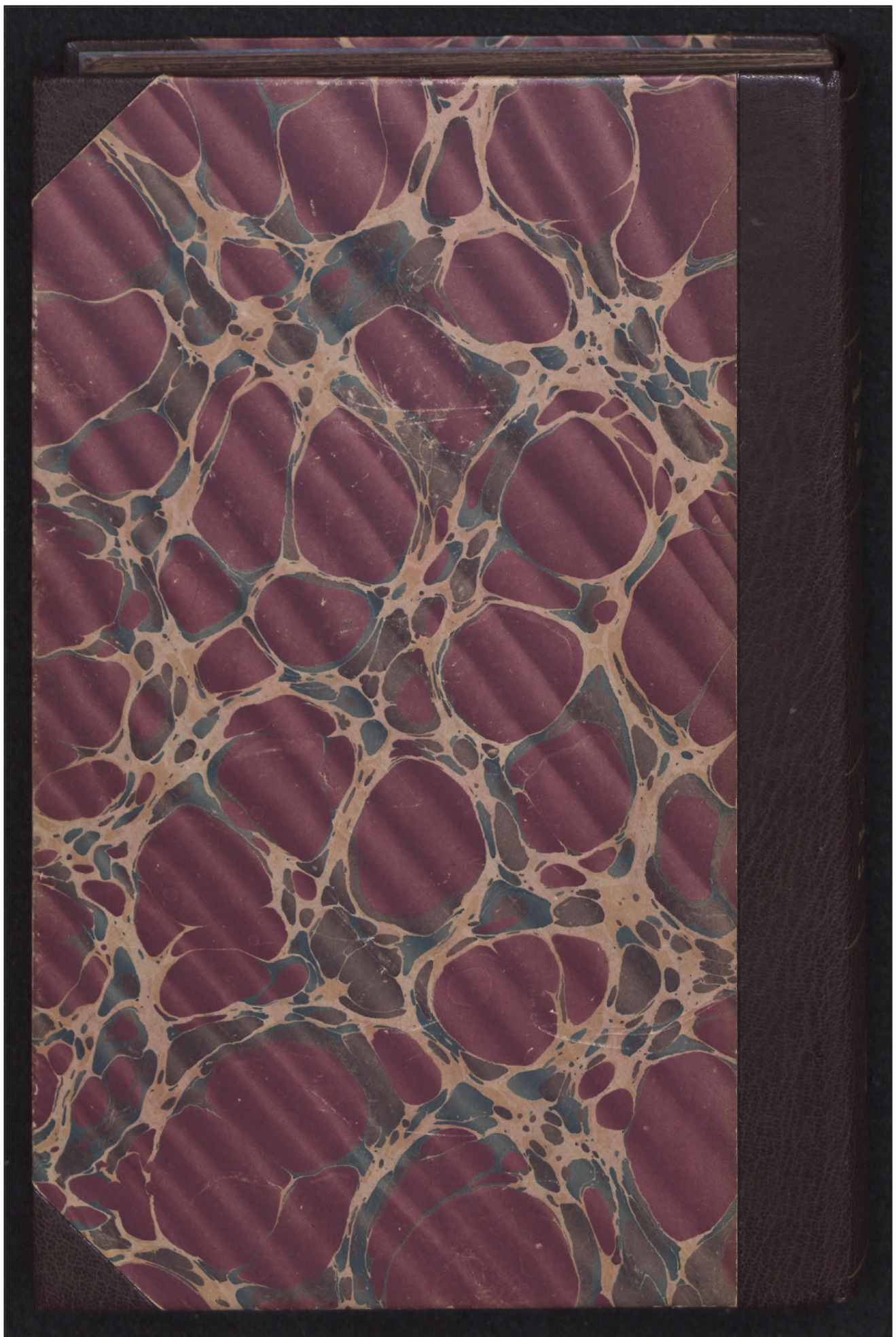


Early European Books. Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hilfest. 286 a 2° (LN 1451 2° copy 1)





Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 286 a 2° (LN 1451 2° copy 1)



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 286 a 2° (LN 1451 2° copy 1)



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 286 a 2^a (LN 1451 2^a copy 1)

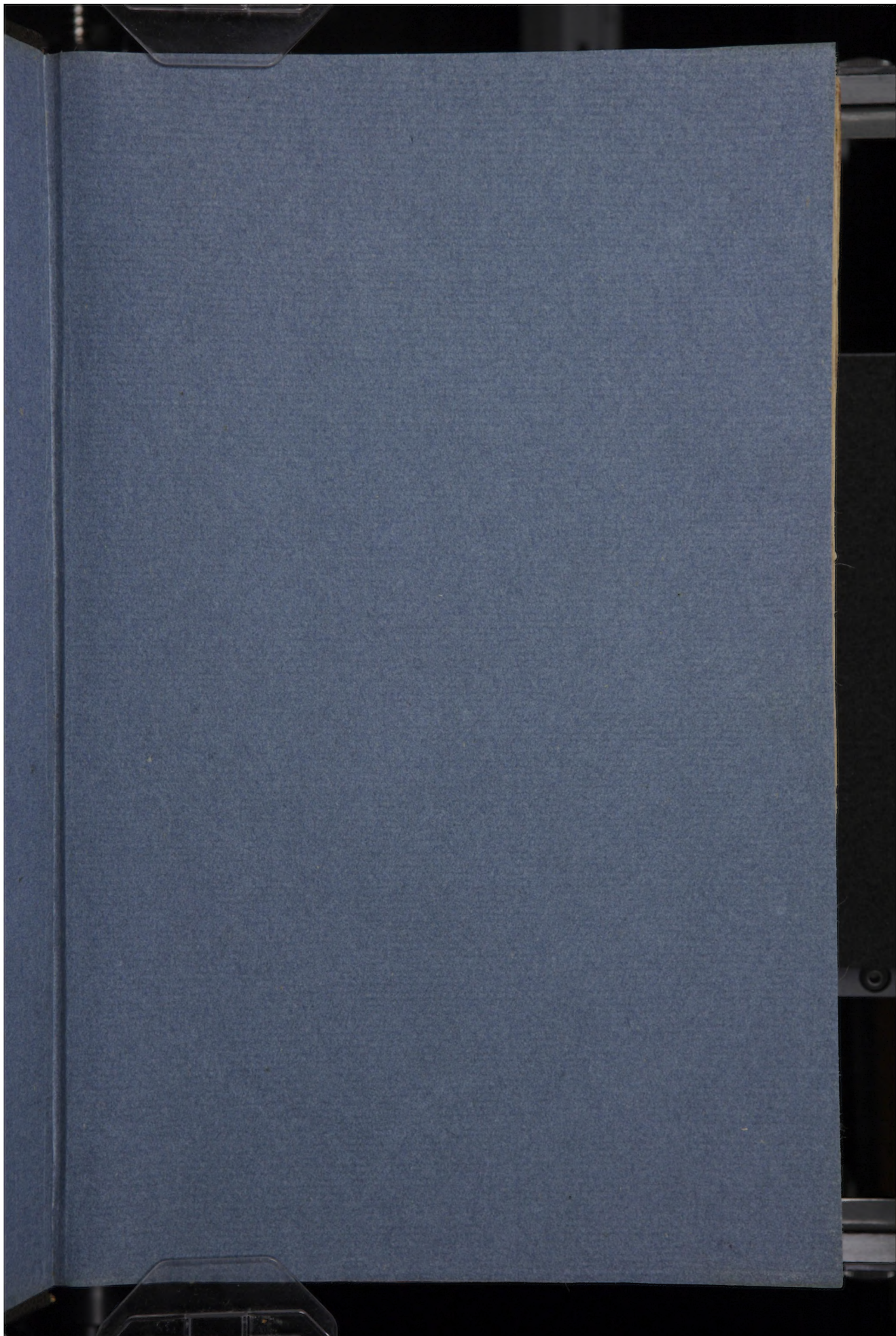
Booke no. 290

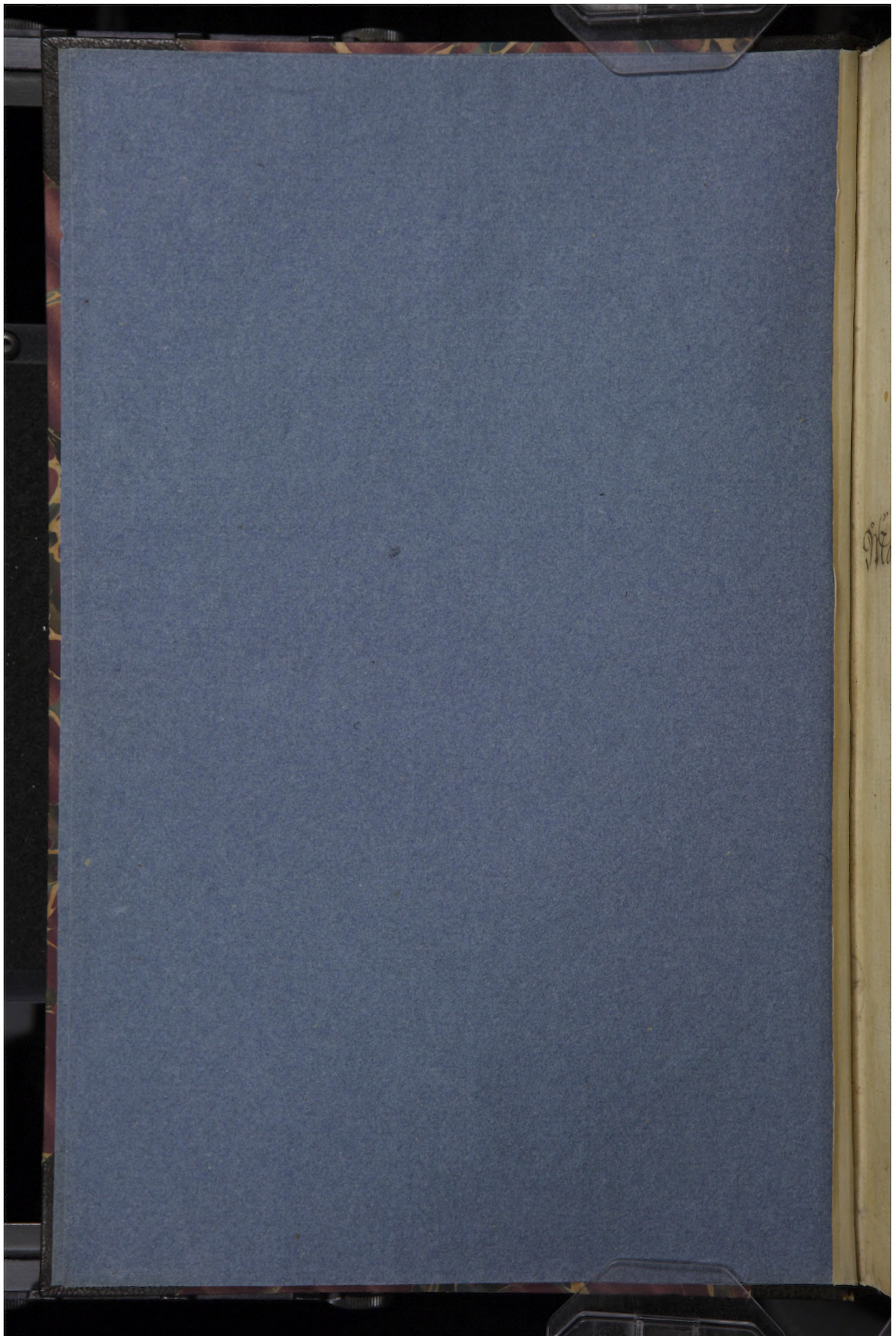


L. N. 1451

201

BIBLIOTHECA
REGIA
HABENSISS





Den Danske Krønike

som SAXO GRAMMATICVS

screeff / halffstierde Hundrede Aar forleden:

Nu først aff Latinen vdsat / flittelige
offuersect og forbedret /

2ff

Anders Söftrinsson Bedel.

Maxten

Borgensent Børger

INSIGNIA REGIS DANIAE &c.



Er Borgens
Børger
1658

Cum Gratia & Privilegio. Serenisß. REGIÆ Maießt:

Anno M. D. LXXV.

Frederich den Anden / Danmarckis / Norgis /
Vendis oc Gottis Koning / etc.



M. H. Z. G. A.

Stormectigste Høybaar-
ne Første oc Herre/ Her Frederich den Anden/
Danmarckis / Norgis / Wendis oc Gottis
Konge: Hertug vdi Slesuig / Holsten / Stor-
marn / oc Dytmercken : Gressue vdi
Oldenborg oc Delmenhorst/
min Allernaadigste
Herre.

Naade/ Fred oc Barmhertighed aff Gud / ved hans
enbaarne Søn Jesum Christum vor H E R R E.

Igeruis som alle de store oc vn-
derlige Forandringer/huileke sig alleuegne
i denne Verden hassue begiffuet/baade vdi
det Vandelige oc Verdslige regimente / ere
icke skeede aff wforuarendis Slompelheke/
men aff den wise oc retfærdige Guds For-
siun oc tilladelse: Saa er det ogsaa en besynderlig Guds
velgierning/ at hand hassuer opuaet sine lørde Wnd / som
hassue slitteligen randsaget oc opscressuet / huad som merckes
ligt skeed er/ paa atskillige Tider / vdi huert serdelis Rige oc
Landskab. Thi saadanne Scrift / ere icke at ansee eller at
læse/ for Tidkaart eller Bellyst aleniste / som mange letfærdi-
ge Menniske meene/ men sere langt større Nytte oc Fordeel
met sig / naar som de ellers lassis met slid oc grandgissuelig-
hed. Ibland andet wfigelige stort Gaffin/ som kommer aff ^{Nytte oc}
Politiske Historiers læsning / ere disse try fornemmiste oc be- ^{Gaffin aff}
synderligste. ^{Historier.}

DE Første / at mand kand finde oc forfare aff sandrue ^{I.}
Historier / huorledis at huert Landskab er først christnet
oc omuent: De met huad fremgang oc modstand/ det hellige
Euangelium/ hassuer veret fordret eller forhindret / fra den
tid at Hedenste Offer oc Afguderi er første gang affskaffet
oc afflagt.

A : C ij

Det

Fortællert.

II.

Det andet Gaffu / er at alle oc huer ferdelis vdi sin
sted / and see for sig som vdi en Spejel oc leffuendis Exempel /
Guds Godhed mod demnem som vandre paa hans Bøye / oc
tuert imod / hans aluerlige Brede oc Straff / imod demnem
som foracte hannem / oc leffue effter deris egen onde lyst oc
begering.

III.

Det tredie Gaffu / som Historier føre met sig / det er
vdi besynderlighed for Herrer oc Forster / oc alle Øffrigheds
personer / at de lære aff andre Gudfryetige oc suilde Herrer
exempel / at beslute sig paa all Gudelighed oc Retfærdig-
hed oc fly alle de Wønder oc Laster / som de fornemme / at haff-
ue veret en Aarsage til store Potentaters fald oc forderffuelse.

Det første
Gaffu / som
kommer aff
Historier.

Endog at den hellige Bibliske scrifftis Hi-
storie / som er indgiffuen aff den hellig Aand / er baade
ældre vdi Aars tal / oc Tusindfaald rigere vdi allehaande
sand Lærdom oc fast Vnderuising / end Politiske Historier
ere: Saa findis alligeuel / baade vdi de gamle Hedenste oc
andre Christne Landstabs Historier / det som foraarsager
en forstandig oc Christen Læser / til forbedring vdi sin Sa-
ligheds sag. Thi huad heller at wi forundre oss paa den
gamle vildfarende Blindhed oc Affguderi / eller oesaa læse
noget om Christendomens første Dphaff / Fremgang eller
Forhindring / da giffuis oss altid de Tæncker / som tiene til
Gudfryetigheds forfremmelse. Naar som wi læse noget
om det grueligt Affguderi / som haffuer veret vdi Natteus
oc Mørckhedens tid vnder Hedenstabet / da kunde wi lattelie-
ge der aff acte / at der haffuer aldrig veret noget Solck vn-
der Solen / saa grofft / vilt oc vforstandigt / at det haffuer
io bekient met sin Guds dyrkelse / at vere en enig Gud
til / som alting haffuer skabt saa vijsligen oc vel / oc det op-
holder vdi sin Etick oc Ordning / met sin Guddommelige
mact oc velde. Men at disse arme Hedninge haffue icke fun-
det den sande oc eniste Guds kundskaff oc rette Dyckelse / der
til haffuer veret Aarsage / den almindelige Menniskelig sinds
oc for-

Hedenste
Affguderi.

Fortalen.

oc fornufftis fortreckelse/ som ved Synden/ formedest vore
 første Forældris fald er indført vdi Verden. De at Gud
 hassuer ladet saadant optegnis/ det er icke steed der saare/ at
 wi skulle vende oss fra Retfærdighedsens vej/ til den formere 2. pet. 2.
 Vreenlighed: Men bliffue hart hos Guds hellige Ord/ oc
 tacke hannem aff gantste Herte/ at hand hassuer giort vore
 Vilkaar bedre end vore Forældris hassue veret/ i det hand
 hassuer vdført oss aff Mørckheden til Lysset/ vdi vor HErr
 Jesu Christo.

Mar som wi atter lase/ huorledis Gud hassuer aff sin sto-
 re Naade først indført sit hellige Euangelium vdi noget Zedningers
haardnack
senhed imod
Euangel
ium.
 Landskab/ da finde oc fornemme wi der hos/ huor vanskelige
 det hassuer saact Fremgang vdi Begyndelsen/ for Menne-
 skens haardnackede Blindheds skyld/ som aff metfødt van-
 art/ elster mere Mørckhed end Lysset oc Sandhed. Der
 saare hassuer oc Gud saa høveligen begaffuet demnem/ som
 hand hassuer brugt met det første/ til at bare hans Naffn
 iblant Hedninge/ at de hassue icke aleniste stadfest deris Lær-
 dom met efterfølgendis Tertejn/ men ogsaa met deris eget
 Blod oc Liff/ som de hassue veluilligen sat til/ for Jesu Chri-
 sti naffns betiendelsis skyld. Huilket er icke aleniste vederfær-
 ret demnem/ som lærde oc predickede/ men ogsaa Gudfryetige
 Herrer oc Førster/ som for Guds ords Nidtierheds skyld/ ere
 forfulde oc slagne aff deris egne Vndersaatte. Saa at Gud
 hassuer saa gaat som trengd sig self ind paa oss fattige Hed-
 ninge/ oc draget oss vdi Hals oc Haar/ ind vdi sin Christne
 Kirckis Menighed oc Samfund. Saa langt hassuer veret
 fra/ at wi self enten kunde vide eller giøre noget/ som oss
 nyttigt oc gaffniligt kunde vere/ til Sandheds oc Saligheds
 rette kundskab.

Her hos er dette ogsaa at mercke/ at efter at mand
 hassuer saact ret smag paa Guds Ord/ da sees atter/ met
 huad flid oc syrrighed/ den Menige mand hassuer holdet sig Syrrighed at
høre Guds
Ord i begyn-
delsen.
 der til/ oc icke aleniste met Herte oc Mund/ men ogsaa vdi
 Gierning/ ladet sig finde runde oc veluillige/ til Kircker oc
 Skoler at opbygge/ oc deris Personer rundelige at forserge
 A. C. iij oc aff

Fortalen.

Adformet
 lighet oc W
 tacknemmel
 lighet mod
 Guds Ord.

 oc afflegge. Men saadan Syrrighed haffuer strax tuende
 Wdhyder / Ladhed oc Wtacknemmelighed fult effter paa fode.
 Saa at baade de som skulde predicke oc tilhøre / haffue begge
 veret forsonnelige til at bliffue ved det reene oc scriftelige
 vdrtrycke Guds Ord. De haffue keddys der ved / som Israel
 vemmedis offuer den Episc / huilcken Gud gaff dennem ned
 aff Himmelen vdi Drecken. De ere henfaldne vdi my Blindhed
 oc Vildfarelse / oc haffue laant den forgiftige Antichristen
 hus oc herbere hos sig. Der de meente / effter deris eget gode
 trycke / at de forbedrede sig / da haffue de foruerret sig / oc ere
 straffede aff Gud / at de trode Vogn oc krafftelig Vildfarelse
 se / effterdi de vilde icke bliffue ved den første Sandheds be-
 kiendelse.

paamindelse
 aff Religion
 mens foran-
 dring.

 Gladant Skifte oc Forandring / baade paa den reene oc
 falske Religion / haffuer Gud ladet derfaare optegnis vdi
 atskillige Landstafts Historier / at hans Faderlige Mæktend-
 hed mod alle Mennsker / skal vere obenbare for all Verden :
 De at de Land oc Rige / som haffue hans salige Ords klare
 lys / skulle elske det / oc sticke sig saaledis der effter / at hand faar
 icke Marsage / for deris Wtacknemmeligheds skyld / at vandre
 fra dennem hen til en anden stad.

Jordoms
 Afsigend
 i
 Danmark.

 H Vorledis at off er saadant vederfare / her vdi disse Nor-
 dere Lande / oc besynderlige vdi Danmarks Rige / det
 formelder klarligen denne vor Danske Kronike. Huad for
 Blindhed vore gamle Forfadre haffue veret vdi / land aff
 mange stycker sees / som ere optegnede vdi disse første otte Bø-
 ger / oc gioris nu icke behoff / at det paa denne sted skal igien
 opregnis. Baar denne icke en stor Blindhed / at mand vdi
 disse Lande tilbød denne flemme Traalderkarl oc affstommede
 Skalck / Orthin / oc giorde hannem saa stor are / at de forne-
 miste Herrer oc Forster her omkring / lode stobe hans Effter-
 lignelse aff Guld / oc forsende det til hannem / som en stor Hæls-
 ligdom. Huilcket hans Hustru Frigge fick siden lyst til / oc lod
 sig beligge aff sin egen Dienere / paa det hun kunde bekomme
 oc foruende det til sin egen Prydelse. Saadan en Gud / vaar
 saadan en Gudinde vord. Hand bleff oc selff vdgjort aff
 Guderis tal / paa ti Mars tid / for sin Wtysthed. De endog
 at saa

Förtalen.

at saadan Glemhed bedreffuis aff demnem / dyreked is de al-
ligeuel som Guder / saa at mand end oc saa meener / at de gam-
le Forsfædte haaffue neffind tre dage om Vgen aff disse Affgu-
der. Ochensdag aff Ethin / Thorstag aff Thor / Frigdag
aff denne fornæffinde Frigge. Huor vdaß kænd lattelige
merckis / huad anden Bildfarelse der haaffuer fuld met / der
som saadant Affguder i haaffde taget offuerhaand.

Pag. 118.

At saadan Blindhed haaffuer den Naadige oc Barmhjer-
tige Gud vnderlige vdført off arme Hedninge. Hand
haaffuer baade truct oc locket at oss / førend wi haaffue villet ta-
ge ved Daaben oc Christendom. Den første Christne
Herre / som noget røris om vdi denne Kronike / hand vaar
Thorkild Athelfarer. Thi der Kong Gorm vaar vnderuist /
oc trode Eicelens wdødelighed / oc vilde vide huad Bolig han-
nem vaar beredt effter Døden / oc huad Løn demnem veder-
fors / som dyrekede Guderne i denne Verden / da vdsende hand
Thorkild at forfare saadan Lelighed. Der Thorkild paa
denne sin Reise hørde / at Thorsland vaar nyligen christnet /
lod hand icke aff ferend hand kom der hen / oc bleff der vnder-
uist vdi den Christne Tro oc Religion / førend hand kom
igien til Danmark.

Christens
doms første
ophaff vdi
Danmark.

Thorkild At-
thelfarer
christen.

Effter Thorkild vaar siden Harald Klag / den første aff
det Danske Kongeblood / som anammede Daab oc Christen-
dom. Hand bleff foriaget fra Kongeligt regimente aff Kong
Regner / oc i det som hand søgte vndsætning hos Kysker Lud-
uig / da fant hand hos ham it bedre Rige / end hand haaffde
mist vdi Danmark. Kyskeren lod hannem vnderuise vdi den
Christelige Tro / oc side døbe vdi S. Albans Kircke til Menz /
met saa mange Danske / som haaffde fuld hannem paa denne
hans Reise / her vdaß Riget. Der hand kom igien til Jut-
land / da lod hand opbygge en Kircke vdi Slesvig / men Kong
Regner forfulde hannem oc alle demnem som hand haaffde ta-
get ved den Christne Tro / oc nedbrød hues hand haaffde op-
byggt / oc oprette igien den gamle fordoms Affguder i staden.

Harald
Klag christe-
nis met
mange Dan-
ne.

Den første
forfølgelse
for Guds
Ord vdi
Danmark.

Persecutio
Regneriana
prima.

Effter Harald Klagis tid / regerede Kong Erick Barn /
Kong Regners Sønnesøn / oc vaar den første Christne
Kong i Danmark. Thi endog hand met det første der hand

A. C. iiii

kom

Fortalen.

2.
Persecutio
Ericiana.

kom til Regimentet / traadde fast vdi sin Faders Sodspor /
at plage / forfølge oc foriage alle dennem / som bekiende Chri-
stum / saa omuende Gud haanem alligeuel / paa det sidste / for-
medelst S. Ansgarium aff Hamborg / at saa haard oc wgu-
delig som hand haaffde veret i Begyndelsen / saa from oc Guds-
fryetig bleff hand paa det sidste / førend hand døde bort aff
denne Verden. Nogle meene / at hand opbygte Slesuigs
Kircke paa ny / oc lagde Grunduaal til den første Kircke / som
bleff opsat vdi Ribe / hen ved Aar effter Guds byrd 870.

3.
Persecutio
Gormiana.

Guden haaffde de Christne god Fred oc Rolighed her vdi
Riget / saa lenge at Kong Eriks Affkom regerede / indtil
at Gorm hin grumme kom til Regimentet. Hand vaar me-
get wguddelig oc wdydig / oc plagede ick aleniste fattige Christ-
ne met atskillig pine / som hand bar paa dennem / men ned-
brød ocsaa anden gang Slesuigs Kircke vdi grund.

Harald Blaatan hans Søn / som tog Riget effter
hannem / vaar Faderen aldelis wlig vdi sind oc seeder. Hand
tog ved den Christelige Tro / effter Keyser Ottis raad / oc lod
sig met sin Dronning / oc unge Søn / dobis vdi Keyserens
nærverelse. Hand opbygte Rostilde Kircke / der som hand
ocsaa bleff begraffuen / effter at hans egen Søn / met sine
Anhengere haaffde forfuld hannem / oc wstyldelige drabt oc
ihuelslaget hannem / som en hellig Martyr / mesteparten aff
Had imod hannem / for Guds Ords skyld.

4.
Persecutio
Suenoniana.

Lib. 10.
pag. 219.

Ehi Kong Sueno Tiugsteg / met nogle aff de fornem-
ste Danske Herrer / forfulde heffteligen alle dennem / som be-
kiende Christum oc hans Ord / indtil paa det sidste / at hand
ved Fængsel oc modgang / kiende self sin store ondskaff oc
forseelse / baade imod sin Himmelske oc sin legemlige Fader.
Da effter at hand paa det siuende Aar / haaffde veret land-
flyctig / anammede hand ick aleniste self Daab oc Chri-
stendom / men lod ocsaa indkalde Biscoper vdi Landet / som
lærde oc dopte oc lærde alleuegne obenbarlige / offuer alt Ri-
get. Ibland andre vaar ocsaa Her Poppe Frijs / første Bi-
scop vdi Aarhus / huilcken ocsaa stadfeste sin Lærdom met
Jærnebyrd. Hand drog en gloende Staalhaandstke paa sin
høyre

Fortalen.

hoyre Haand indtil Albuen / oc bar den vden redsel nogen Jærbyrd.
 fund omkring / oc kaste den siden ned for Kongens fod / at
 huer mand saa oc fant / at den haaffde huercken stadt Hud el-
 ler Haar paa hammen.

Efter denne dag fick det hellige Euangelium stor freimgang
 i disse Land. Kongerne / Adelen oc den Menige mand /
 vaare alle endrectelige villige at hore oc giøre / huad som kun-
 de komme til Guds Ords forfremmelse. Aff Adelen vaare
 de fornemiste / de Huider / som mange meene at vere aff gamelt
 Danske Konge blod oc byrd. Stinckar Huide tredie Biscop
 vdi Ribe / sigis baade selff at haaffue troiligen vnderuist den
 Menige mand vdi Guds Ord / oc giffuet saare meget skønt
 Landgods / Guld oc Solff til Kirckers oc Skolars opbyg-
 ning oc vnderholdning / offuer all Jutland. Hans Exempel
 haaffue mange andre Adels personer efterfulgt / som det Hi-
 storien siden videlige formelder. Aff Kongerne / som re-
 gerede efter Kong Suend Tingskæg / loffuis oc prisis Kong
 Knud hin gamle / Suend Esirithsson oc hans Affkom / be-
 synderlige S. Knud Kong / som ocsaa satte Liffuet til / met
 sin Broder Benedict / fordi at hand vilde at Almuen skulde
 Tiende efter den Christne Kirckis vedtagne Gudelige stück oc
 seduane. Der prisis ocsaa Kong Erick Eyegod / met sin
 Forstinde Dronning Bodild / oc deris Søn S. Knud /
 Obotrite Komning / huilcken bleff slagen aff Kong Magnus
 ved Haraldstad / paa denne side Ringstad.

Under disse Kongers regiment / sade de Christne vdi god
 Fred oc Rolighed / oc viste aff aldelis ingen forfølgelse el-
 ler modstand / Men som det almindelige gaar til / saa gick det
 ocsaa (diss verre) her vdi Danmark / baade met Lærere oc
 Tilhørere. Biscoperne bleffue formeget lade oc kaade / oc der
 offuer forgatte deris rette Embede oc Kald. De grebe til det
 Verdslige Suerd / oc toge Antichristens Hoffarffue paa sig.
 Der bleffue icke slagne mindre end sex Biscoper aff Dan-
 mark oc Suerige / met Kong Magnus / der hand bleff slagen
 aff Kong Erick Emund ved Jote fund. De huad Wenighed
 der

Villighed at
 forfremme
 Guds Ord.

Stinckar
 Huide loff.

Kædformet
 lighed ved
 Guds ord.

Fortalen.

der haffuer veret imellem Kongerne oc Erkebiscop Eskild aff
Lund/ det fortellis met mange ord/ vdi den fiortende Bog.
Saa haffuer oc saa andre hans Effterkommere/ besynderlige
Erkebiscop Jacob Erlandsson oc Erkebiscop Jens Grand/
icke giffuet Kongerne meget effter/ vdi deris tid/ som det roris
vdi Kong Erick Mendueds oc hans Faders Historie.

Straff for
vraekneme-
lighed imod
Guds Ord.

2. Theff. 2.

Der Biscoperne haffue nu saaledis holdet hus/ da kand
huer tencke ved sig selff/ huorledis den Menige mand haffuer
veret til sinds. Den storste part seddis ved Guds reene Ord/
oc ere met deris Geislige Hoffueder henfalden til ny Affgaa-
deri/ De paa det sidste huer leffuet oc troet/ som hannem selff
siuntis gaat/ vden all straff oc paamindelse. Aff saadan
vsticckelighed er Gud foraarsaget til at straffe Riget/ baa-
de met induaartis Krig oc andre allmindelige Landplager/
oc met Vildfarelse oc Blindhed/ at effterdi de icke anammede
Kierlighed til Sandhed/ at de maatte bliffue salige/ da sen-
de Gud dem krafftige vildfarelse/ at de trode Løgn/ som Pau-
lus siger.

Gud haffuer
haffd sine
vdualde end
oc saa vnder
passuedo-
mer.

Men endog Gud haffuer vdi sin retfærdige Vrede saa-
ledis straffet sit Ords foractelse/ saa haffuer hand alligenel
icke strax vdi sin Grumhed/ taget aldelis sin Naade oc Barm-
hiertighed/ fra disse Land oc Riger. Thi hand haffuer end
da vdi midler tid/ hafft sin hellige Ead iblant oss. De haff-
ue icke allesammen veret lige onde oc forsømmelige/ enten de
som haffue ført det Vandelige eller Verdslige Suerd/ eller oc
saa de som haffue veret vnder deris Regimente.

Kong Val-
demars den
første loff.

Kong Valdemar den første/ er io stor loff vord/ at hand
icke aleniste inden Lands/ haffuer fordret oc forfremmet
Guds Ord i den beste mening/ Men oc saa christnet gantske
Ryland/ oc alle de omliggendis Ber oc Stader/ Ja oc saa
en stor part aff Landt Venden. Historien siger om han-
nem: at hand haffuer selff personligen/ giort mere end tiue
Krigs taag ind i disse fornecffnde Land/ mere for denpe
Aarsage skyld/ at hand vilde forfremme Guds ære oc den
Christne Religion/ end sin egen ære oc Herredoms mact.

Dette

Fortalen.

Dette samme forset haffuer oc saa hans Søn / Kong Valdemar den anden hafft. Thi at hand er dragen ind vdi Liffland / met sin Krigs maect / det er icke steed altsammen vdi denne mening / at hand vilde induinde / huad som haffde veret vnder Kronen aff Arilds tid / men mere at hand vilde effter sin salige Herre Faders Exempel / forfremme den Christne Tro / iblant disse fattige forblindede Hedninge. Huorfaare hannem er vederfaret / det som vederfors Kaysar Constantino Magno / at hannem er tilsticket aff Himmelen / den Kaars Sane / som wi kalde Dannebrog / huilckē en ypperlig Danst Adels Mand aff de **BYRNER** / som da varde paa Kongens Hoffuet banere / haffuer ført vdi denne Krig imod disse Vchristne. Der Kong Valdemar effter stort Mandfald / haffde beholdet Marcken / tuingde hand Landet til Daab oc Christendom / oc opbygde Danepilt Keffuel / Leale / Straalsund / oc andre skone Befestninger / ved Øster Egen.

En aff de Byrner førte de først Dannebrog vdi Liffland.

Kar effter Guds byrd hen ved 1220.

Blant den menige Almue / haffuer Gud Ioseph hafft vden tuil / mange atspredde oc hemelige vdualde vnder Passuedomet. Thi endog Gud for Menniskens vtagenemeligheds skyld / borttager oc stiuiler de Christen Kirckis vduaartis Tegn oc Mercke / saa kiender hand alligeuel oc veed oc saa at beuare sine / mit vdi størst Mørckhed / vdi Babylons Fængsel / oc den gloende Dens lue. Elias sørger oc beklager sig aff Nidkierhed for **HÆREN** / at alle Israels børn haffue forlat Guds Pact / oc hand allene er offuerbleffuen. Men huad suarer Gud hannem: Jeg / siger Gud / vil lade offuerbliffue siu tusinde vdi Israel / som ere alle Kne / som icke haffue bøyet sig for Baal / oc alle Munde / som icke haffue kysset hannem. Alligeuel at Kong Achab haffde fire hundrede falske Propheter / som hand oc hans Anhengere hørde oc effterfulde / saa haffde Gud alligeuel sine vdualde / som hørde den ene oc vanskeelige Mand Micheam.

2. Tim. 2.

1. Reg. 19.

1. Reg. 22.

Jeremia 18.

Saa oc saa vdi Jeremia tid / Ja vdi vor **HÆR** **XPS** Jesu Christi Fødsels tid / der de ypperste Prester / Scrifftloger oc Phariseer / oc andre vildfarende Sætter / suntis at haffue aldelis forført det gantste Jødeland / da haffde

Fortalen.

haffde Gud alligeuel sin lilde Hiord mit iblant dennem: Si-
meon/Anna / Zacharias / Elisabeth / Maria / Joseph / oc
vden tuil mange andre flere / som Gud kiende / dog de vaare
skiulte oc foractede for Verden.

Det samme ville vi ocsaa forhaabis om mange vore
gamle Forsadre / som haffue leffuet vnder Passuedomet. At
endog Antichristen haffuer obenbarligen vdflyd sin Kram/oc
forbundet sig met mange aff de ypperste Hoffueder oc Ke-
gentere/saa haffuer Gud Allmeectigste alligeuel/mit i sin vrede
oc vdi allerstørst Mørckhed / aff sin store Naade opluist
mange/som ere bleffne enfaaldeligen hos deris Børne lærde/
oc ved den trøst som de haffde aff deris Daad/oc aff vor HER-
ris Jesu Christi døds oc pinis Historie. Thi HERRER
Barmhiertig oc Naadig/Taalmodig oc meget Mistundelig.
Hand skal icke altid trätte / ey heller vere vrede euindelige/ etc.

Godde Christi
ne ocsaa vnder
Passuedomet.

Psalm: 103.

AS saadan sin store oc grundløse Barmhiertighed/haffuer
den naadige Gud/ocsaa i denne sidste verdsens Alder / seet
til off oc optent iblant off / sit hellige oc klare Euangelij lius:
At hans salige ord Predictis nu obenbare iblant off vden
vildfarelse / oc de høyuærdige Sacramenter vddelis vdi deris
rette brug / effter vor HERris Jesu Christi egen indstickelse
oc befaling. Hand haffuer icke alleniste sent off tro Lærere/
men giffuet off ocsaa gudfryctig Dffrigthed / som haffue obnet
Portene/ for hans Søn/ærens Koning.

Kong Christi
hans loff.

Iblant alle Christne Konger / som haffue annammet
det hellige reformerede Euangelij lius / haffuer ingen/ Aller-
naadigste Herre oc Kong / holdet sig saa loffligen / som eders
Kong: Naieft: Her Fader/salige oc høylofflige ihukommelse/
Kong Christian / vdi sin tid. Thi hand aff Guds naade oc
methielp/vddreff icke alleniste Antichriste aff disse Lande/men
lagde ocsaa saadan aluerlig vind oc flid paa / at besticke
allting met en god ordning oc forsiun / baade vdi Kirckerne oc
Skolerne/at der er ingen tuil paa farde/at saa lenge Gud vns-
der off/at bliffue der ved/vdi samdirectighed oc Rolighed/vden
Fornælse / at Danmarckis Rige skal io pris is meget lycksa-
ligt / for alle andre Riger oc Landstæff offuer all Verden.

Eders

Fortalen.

Eders Kong: Maieft: loff oc ære Allernaadigste Herre
oc Konge/er icke mindre/enten for Gud eller Menneſten/ end
Eders Kong: Maieft: ſalige Herre Faders/ I det at eders
Kong Maieft: haſſuer leffuet den dag vdi ſit Kongelige regi-
mente/ at mand haſſuer icke viſt at ſige/aff nogen anden ret
Chriſten Konge/ vden Eders Kong: Maieft: allene.

Kong Fredericks den
Andens leff.

Hvad Eders Kong Maieft: Chriſtelig hierte oc for-
ſæt er/det er icke alenſte vitterligt aff eders Kong: Maieft:
egen daglige oc idelige Gudſtryctigheds idret / men ocſaa aff
den store Kundhed/som eders Kong: beuiſer Kircker oc Skoler
offuer alt Rigt. Thi endog at Eders Kong: Maieft: Herre
Fader / ſalige oc høyloſſlige ihukommelse/ haſſuer vdi ſin tid/
ſaa rigeligen forſorget begge deele/ at her ſumtis aldelis intet
at ſattis vdi nogen maade / Saa haſſuer alligeuel Eders
Kong: Maieft: eſſter tidens Leilighed/met ny Belgierninger
ſtadfeſt oc forbedret/ hues ſom viſſeligen oc vel er vdi formere
tid funderet. Beſynderlige ſkal roſis baade nu oc aff alle vore
Eſſterkommere / den Kundhed ſom Eders Kong: Maieft:
haſſuer beuiſt Kiøbenhaffns Vniuerſitet/ icke allenſte met de
Høyſtendis Beſoldning at forbedre / men ocſaa met den
fri vnderholdning/som Eders Kong: Maieft: ſufftede / ſex
Aar forleden / til hundrede Studenter / ſom her aff rigligen
vnderholdis hos Vniuerſitetet. Huileket ſigis aff mig rim-
ge Perſon / icke til nogen Dyntienſtactighed/ men bor oben-
barlige at omtalis / at alle oc huer ſerdelis vdi ſin ſtad/ſkal
kiende Guds store Godhed mod Danmarks Rigs indbyg-
gere/ oc vide hannem tack for ſaadanne Belgierninger / oc be-
de hannem ydmungelige aff gantſke Hierte/ at hand fremdelis
vil bliſſue hos off/ met ſit hellige Ords lius/oc giſſue Naade/
at wi kunde ſtieke off der eſſter/ ſom tilbørligt er.

Anno 1569.
25. Julij.

Denne er den beſynderligſte Aarſage/ ſom tilforn bleff rørt/
Huorſaare at Gud Allmeectigſte haſſuer ladet optegne/
hues Forandring ſom er ſceet met Religionen vdi atſtillige
Landſkaff / oc dette er det forſte oc fornemmſte Gaffn / ſom
ſkal ſogis vdi alle ſandruet Krønnicker oc Historier. At ieg
haſſuer noget vjdeligere (kand ſte) end mig burde/ ſcreffuet
her om paa denne ſted/ det er giort i denne mening/ at ieg vilde

B .C.

giſſue

Fortalen.

giffue andre Narfage / at tencke oc scriffue ydermere her om.
 De fulde vden all tiil bliffue it gaffnligt Arbeide / der som
 nogen ellers vilde tage sig offuer / at scriffue vor Danfke Kro-
 nicke / effter den Ordning oc kaarte Antegnelse / som nu er faa-
 regiffuen. Nu ville vi kaarteligen tale noget om det andet
 Nytte oc Gaffn / som kommer aff Historiers lessning.

Den Danfke
 Kircke Ar-
 mæ.

Det andet
 nytte oc gaffn
 aff Historier.

Det andet Gaffn / som Historier fore
 met sig / er dette / at de sette atskillige Exempel faare /
 vdi huilcke alle mand kand see for sig / som vdi en Epegel huor-
 ledis at Gud effter sit hellige Bud / arer oc forframmer dyd
 oc duelighed / oc tuert imod hader oc gruelige straffer huer
 den som groffuelige synder / oc forer it vgueligt oc lessa-
 tigt Leffuet. Tage sig ickon huer de Ti Guds Bud / som en
 Regel oc Kettesnor vdi den ene / oc Kronicken vdi den anden
 haand / oc ligne det ene imod det andet / met god act oc besin-
 delse / da skal hand klarligen finde oc see for Dyen / huorledis
 den hellige oc retfærdige Gud holder strengeligen offuer sin
 ordning oc Lov / huilcken hand haffuer ick alle niste giffuet
 Scrifteligen fra sig / vdi det gamle Testamente / men oc saa
 Indscreffuet vdi alle Menisters hierte oc formufft. Et ax
 formerckis oc sees huorledis Gud ophøyer de Gudfrættige oc
 Nidmyge / hantheffuer dennem som ere trofaste vdi deris
 Eed oc Løfte / arer dem som are deris Forældre oc Øffrighed /
 elster dennem som elste Fred oc Rolighed / pryder oc velsig-
 ner dennem som som leffue Rykteligen oc Retfærdeligen / oc
 handle ick anderledis mod deris Næste / end som at de ville at
 deris Næste fulde giøre mod dennem. Tuert her imod / er at
 befinde huorledis Gud foracter oc forderffuer dennem som
 hannem oc hans ord foracte / nedtrycker de Hoffmodige / stra-
 ffer Meeneedige Forrædere / vlydige Børn oc oprørste Un-
 derfaatte / Blodgerige Tiranner / tvrolige oc kiffættige Træ-
 dere / vlyste Skerleffuere oc Horkarle / Løgnere / Voldsmend
 oc hine gerige oc tvretfærdige bedregere / som staa met vold oc
 tvrat / effter deris Næstis Hus / Guds / Liff / Lycke oc are / etc.

Gud arer de
 fromme.

Gud straffer
 de onde.

At op-

Fortalen.

At opregne her paa mange Exempel/det stode vel til at
giøre/men det siunis ick fornødt/effterdi der findis offuerflø-
delig noet her aff/baade vdi alle Kronicker oc mange Exem-
pel/Bøger/som intet andet handle oc indeholde end dette same. Gaffnligt at
mand læser
self Zistor
etc.
De intet er gaffnligere / end at mand læser saadanne Exem-
pel/Vigernis som de ere antegnede huert vdi sin Kronicke / met
alle omstendige vilkaar oc leilighed / som der met er tilgaaet
fra det første ophaff/indtil den sidste ende oc vdgang. Thi
huad som saaledis læsis / det forstaais oc begribis latteligere/
oc beholdis vdi bedre Hukommelse / at mand kand vide met
diss større besteed / at tale der om for andre / oc giøre sig det
self/huere vdi sin Stat oc befalning/Nyttigt oc Gaffnligt.

DET tredie Nytte oc Gaffn / som kommer Det tredie
Nytte oc
Gaffn aff
Historier.
Aff Historiers læsning / det er vdi Besynderlighed for
Øffrigheds Personer. Thi Herrer oc Førfier/haffue her vdi
affmalet for sig læffuendis Exempel/huorledis de skulle vijseli-
ge føre deris Regimente/vdi all Gudelighed oc Ketsfardighed.
At de skulle efftersølge andre fromme oc forstandige Herrers
Gudsfrøctighed oc Smidhed / oc fly alt det som de formerecke/
at der haffuer veret en Aarsage/til store Potentaters sald oc
forderffuelse.

Danid/Zosaphat/Ezechias/Constantinus/Theodosius/
Carolus Magnus / oc andre deris lige / de giorde alle deris
største flid her paa / at de self met deris Vndersaatte / maatte
haffue oc beholde Guds reene Ord oc Dyrckelse vdi alle Kir-
cker : nyttelige Bogelige kaanster vdi Skoler : Lov oc Ketsfar- En Herris
oc Kongis
embede.
dighed / vdi Dom oc Kattergang : Rolighed / Disciplin oc
Endighed vdi huer slags Stat / iblant deris Vndersaatte.
Huorsomhelst saadant skeer/da er den Herre oc Første Gud
tier / oc det Land oc Rige meget lycksaligt / som haffuer saa-
dan en Regentere. Der vil Gud self bygge oc bo/met sin
Godhed oc Velsignelse.

Cyrus/Scipio/Augustus oc andre fine oc forstan-
dige Hedenste Øffrighed/ de haffue met Mildhed/Ketsfardig-
hed/

Fortalen.

Desførdig
styrcker Kongens
Throne.

Den sødste
Lefuendis
Musica.

Wdyder som
store Potent
tater skulle
mest vocre
sig saare.

hed / Saetmodighed / Mandom oc Taalmodighed / draget
sig frem til stor Velde oc Herredom / oc aff Guds tilladelse
styrcket deris Land oc vnderfaatte met stor lycke / vndist oc fred
sommelighed. De huad styrcker mere en Herris oc Kongis
Throne end Ketsfardighed? At hand forskaffer sine Lands
saatter Lov oc Ret / oc lader huer Stat nyde sin saduan
lige oc tilbørlige Frihed / saa at den veldige icke fortrycker den
som mindre formaar / oc at den som bær den anden are oc
plictig lydighed / icke fornecet hannem sin tilbørlige Reue
rentz. Naar Bønder / Borgere / Klercke oc Adelen vdi it Ri
ge stemmis saaledis vdi en samdreectig Concordantz / da er
det den sødste Musica / som kand glæde den Førstis Hierte /
som skal regere saadant it Folk. Men fornyctis nogen aff
disse fire strenge eller at de gaa aff deris tilbørlige Laff oc Ord
den / da giffuer det en vlystlig klang fra sig / som huercken Gud
eller it Christet hierte / haffue lyst at høre paa. Saadant
haffue mange fromme oc kloge Regentere haffd vdi god act /
oc befindis endnu paa denne dag / at det gaar io vel til / huor
sombelst saadant vjisligen actis oc ansees.

Vert imod / findis vdi alle Historier / at Affguderi / Hoff
modighed / Tiranni / Vthysthed / Seersindighed / lyst
til wtuungen Krig oc Orlog etc. Ere de wdyder oc hemelige
Husfiender / som haffue skilt mangan stolt Potentat ved lycke
Riff oc all Valsferd. Saadant at beuise met mange Exempel /
gioris icke behoff / effterdi at icke alleniste alle Kromicker ere ful
de her aff / men oc saa daglig Forsfarenhed vduiser det samme.
Lycksalig er den / som vorder vjs aff andris skade / oc tager sig
smildeligen til atuarsel oc paamindelse / huad som andre haff
ue forsøgt / met deris wimage oc skade.

D

Ehi det gaar io saaledis til / at det er alt it Spil / som
altid driffuis vdi denne Verden. Personerne oc Folket for
andris alene. Men ligeruis som Meniskelig natur / den
er en / oc sig selff altid lig / paa sin art oc stick / saa oc saa met all
handel oc vandel / Raad / Anslag / Lycke / Modgang / Met
gang / hendelse / fald oc fremgang / vdi all bestilling. De
siunis vel at gaa bort / men de komme dog op igien / oc giø
re deris Omlob / met it nyt oc ferskt Folk / naar som den ene
Alder er affdød / oc den anden arffuer Staden igien.

Offuer

Fortalen.

Suer alt dette / som nu sagd er / findis end
 nu ic stycke vdi Kronicken / som verdslige Herrer oc
 Potentater oc de veldige aff denne Verden / er saare gaffu
 ligt at tencke paa. Dette er / Lyckens iustadighed oc dette Lyckens iustadighed.
 Liffs megen Elendighed / som icke allenistede ringe oc intet ac-
 tendis / men oesaa de allerstørste oc mechtigste ere offte vnder-
 giffne. Saa at ingen findis vnder Solen / saa vijs / rig/
 mechtig / klog / sterck / deilig / velact / honyrdig oc forsiunlig
 etc. Alt hand io kand komme til allerstørst forneding / for-
 end hand seer sit eget endeligt. Besynderlige oc mest saadant
 at vente / huer den som foracter Gud oc gode Raad / oc dri-
 ster paa sig selff / oc følger sin egen vellyst oc onde begering.

Iblant mange iustallige Exempel / som ere antegnede/
 baade vdi de gamle oc ny Historier / maa vel oesaa regnis
 Hertug Henrick Loue / som vor Kronicke taler om / i den stor- Hertug Henrick Loues
store me-
gang oc mode-
gang.
 tende bog. Hand vaar fodt aff Keyserligt oc ypperligt Forste-
 ligt blod / stor vdi mod oc raad / lycksalig met all Krig oc Dr-
 log / mechtig baade paa Suogerstaaff oc Maaffuestaff / større i
 anseelse end alle de andre Korførster vdi hans tid / oc vaarder
 til met / en Herre offuer alle de beste oc fornemiste Lande / baa-
 de omkring Rhinen oc Elffuen / oc saa hid ned indtil Venden
 oc Sostaderne. Hoffmodighed oc Tiranni beslog hannem.
 Hand foractede sin Herre oc Keyser / oc imod sin Eed oc løff-
 te / forlod hannem der hand laa for Mediolan. De endog Key-
 seren drog effter hanem / oc salt hanem saa gaar som sorgelige
 til fode / saa vilde hand alligenel icke vende tilbage oc giøre ha-
 nem den tiemiste / som hand hannem dog aff rette plichtig vaar.
 Hand lod sig icke der met noye / men forde sig veldelige ind paa
 mange tydske Forster / huilcke hand en part foriagede fra Land
 oc Folck / oc en part fangede. Hand aff brende mange Byer oc
 Stader / oc sparde huerecken de Verdslige eller Geistlige.

Huo som hastelike springer met vbestedenhed / hand
 er icke langt fra it stort fald. Saa gick det Hertug Henrick
 Loue. Keyser Friderick gjorde hannem fredløs / tog Koret
 oc alle hans Lande fra hannem / oc gaff dem andre tydske
 Forster. Hand miste ene saa mange Land oc Stader /
 at otte eller ni Forster bleffue riglige forsgede / met det
 som hand allene / haffde tilforn haffd vdi haand oc besind.

B iij

Thi

Fortalen.

Hoffmedigt
hed og Tugth
en straffis.

Thi maatte hand rømme Tydskland og ydmige sig baade for Kong Valdemar her i Danmark/ og andre som hand tilforn haafde traadzelige fortørnet. Thi femten samfelde Aar (som nogle meene) vaar hand landflyctig/ og drog met stor spaat og alendighed/ aff it fremmet Land ind vdi it andet/ indtil at Keyseren for Kongens aff Engellands hans Suogers forbon skyld oplod hamme ien Lüneborg og Brunsuig. Der lagde hand sine Been/ effter at hand haafde veret Tyckens Spenel/ baade vdi stor Metgangs og Modgangs tid.

Gaffu
paamindelse
for Regent
re og Vnng
bede.

Dette og andre mange flere Exempel lære oss/ at Tycken er gjort aff Glar/ naar som hun stinner/ da er det at befrygte/ at hun vil bryste/ vden mand farer diff varligere aff stid met hende. Intet er bedre/ for demmen som Gud giffuer magt og velde vdi Henderne/ end at de frygte Gud/ driste paa hamme allene/ lade sig nøye met det som dem horer til met rette/ vaare der paa met slittighed/ og ick fore sig self paa vtuungne Krig/ eller met Tiranni og Hoffmod/ stilic deris vnderfaatte ved Fred og Rolighed/ og sig self ved held og vnsdift/ baade hos Gud og Mennecken.

O Saa danne Aarsager skyld/ og andre store nytte og Gaffu/ haaffuer Gud allmeettigste aff sin Godhed/ ladet optegne/ baade vdi den hellige Bibliske Historie/ og andre ringere Ecrift og Kronicker/ huad som vdi atskillige Landstæff stæed er/ met merckelige forandring vdi Religionen og andre drabelige sager/ som nu er omtalet.

Hvilcken velgierning/ Gud haaffuer end os saa/ iblant mange andre/ beuist oss her vdi Danmarks Rige. At vi finde saa meget optegnet for oss/ vdi denne vor Danske Kronike/ at vi kunde ick allenist der læse/ huad erlige Mandoms gierninger/ vore gamle Forfædre haaffue bedreft/ uet for oss/ men os saa see fra huad Blindhed Gud allmeettigste haaffuer naadelige indkaldet oss vdi sin Tingaard/ og der hos giffuet oss tro Lærere og Gudsfryetige Konger og Regentere/ som hans hellige Ords lius haaffue forfremmet/ baade inden og vden Lands. Et endog at her findis vel atskillig og vnderlig Snack iblant met vdi denne Kronike/ som sin

Fortalen.

som siunis saa gaat som wtroligt / besynderlige huad som den Saxo Gram-
maticus seer
suatis.
 gamle Verden er anrørendis / saa er den alligeuel ick der
 faare strax at foracte eller bortkaste. Thi der steer meget vdi
 mange dage / oc offte det som kand siunis aldelis wtroligt til
 Rom eller Constantinopel / det findis alligeuel vdi Sand-
 hed paa Island / och saa tuert der inod. Der som Saxo
 skulde vere forskudt / for det som hand fortaller / Ligeruis som
 hand hassuer / fundet det for sig vdi gamle Kempe Viser eller
 andre Monumenter / da skulde vel ogsaa Herodotus / Diodo-
 rus Siculus / Plutarchus oc andre saadanne flere offuergaa
 samme Doin. Men alle omliggende Landstæff maa vere
 glade / at de hassue denne Krønike. Thi Saxo er en Fader
 for alle Nordlendiske Historiescriffuere / som Homerus en Fa-
 der for alle andre Poeter. Huad som disse tuende hassue
 kaartelige befattet / det hassue de andre siden taget sig til en
 Grunduaal / huer til sin Bygning at braske oc bramme met.

Saxo Grammaticus vaar en Prouist vdi Roskilde
 Domkircke / der som hand oc findis begraffuen paa denne
 dag / oc screff denne sin Krønike efter Erkebiscop Absalons
 begering / oc fuldende den / som det lader sig ansee / Aar eff-
 ter Guds Byrd 1204.

Fra denne tid hassuer hand ligget skilt vdi try hundre-
 de Aar / saa at ick mange Indlendiske eller Udlendiske hassue
 vist meget at sige aff hannem / Indtil nogle fine Danste A-
 dels Personer / hassue hiulpet hannem / fra Mørck oc Saxo Form
mer først
paa Prenter.
 Maalm / til lius oc Menige mands hender. Iblandt andre
 velbyrdige Herrer som hassue hiulpet fast til at denne Krøni-
 ke er først vdgaæn paa Prenten til Parijs / ved Mester Chri-
 stiern Pedersøn Ramck vdi Lund / vaare Erkebiscop Byr-
 ge aff Lund / Erkebiscop Erick Valkendorp aff Trundhiem /
 Biscop Laue Brne aff Roskilde / oc Biscop Alfue Bilde aff
 Aarhus / som da vaar Kong Christierns Canceler.

Der denne Krønike vaar første gang vdgaæn Aar eff-
 ter Guds byrd 1514. da bleffue alle Exemplaria strax optiob-
 te paa nogle saa Aars tid / saa at der ere ick ret mange først
 vd aff Franckerige vdi andre Landstæff. Huorfaare Erlig oc
 Velbyrd

Fortalen.

Velbyrdig Mand/Her Erick Krabbe/der hand saadant for-
mercke/ den tid hand studerede til Paris/ da haffuer hand
forskaffet det/ at den er tryckt paa ny til Basel/ Alar effter
Guds byrd 1534. Disse Exemplaria ere oc saa smarligen
gaaen fra haanden/ oc sprid offuer alle Landstæff/ saa at
mand nu vdi nogle Alar forleden/ haffuer ick kunde faaet
nogle aff dem til kiøbs hos allmindelige Bogførere.

Vdi midler tid/ at denne vor Danske Krønike/ haffuer saa-
ledis veret tryckt/ oc læst vdi atskillige fremmede Landstæff/
noget mere end vdi it halff hundret Alar/ da formercker ieg/
at her haffuer veret nogle vdi Danmarck/ som haffue har met
oc beklaget sig/ at de kunde ick komme til at læse deris egen
Fædernelands Historie/ som fremmede Nationer læste saa
mangen god dag/ paa Latinsk Tungemaal. Saa at det saa
gaar som fortrod oc bluedis mange/ at vdlendiske Folk skulde
vide mere at sige aff ærlige Danske Mænds herkomst oc man-
dommelige Gierninger/ end de selff/ huilcke denne ære hørde
til met rette.

Alind lærde
Læremænd
vdi Dani-
marck.

Saxo er tung
at vdsatte.

Og endog her haffuer altid veret (Gud vere loffuet) smucke
lærde Riddermænds Mænd vdi Riget/ som kunde baade
vel forstaa/ læse/ tale oc scriffue god Latine/ saa haffue de allig-
geuel beklaget/ det som mange andre Vdlendiske klage/ at
Saxonis Latine er meget tung oc dyb/ oc at der vil megen tid
oc besindelse til/ naar hand skal læsis/ om mand vil ellers ret
forstaa hans mening. Huorfaare det er offte ynset oc bege-
ret/ aff mangen sin Dansk Mand/ at mand maatte faaet
denne Krønike vdsat paa vort Danske Maaal/ at den kunde
læsis baade aff Adels oc Bodel/ oc alle demnem som Danske
Sprock forstaa. Men her er alligeuel ingen befunden/ som
haffuer tord fordrifte sig til dette Arbeide/ oc er vel mueligt/ at
nogle haffue forsøgt det/ oc haffue kadtis ved at forfølge det/
der de fornemme/ at Saxo haffuer hafft Been vdi Næsen.
Eller oc saa om de end stont haffue forfuld deris Arbeide/ at
det er dem ick lykedis som det skulde/ enten at de ickon haffue
offuerlobet Krøniken/ oc dragen en Sum der aff/ eller giort
en Paraphrasin der paa/ det er/ sat ti ord/ for it som findis vdi
Latinen.

Her

Fortalen.

Her om/ saa vel som om megen anden merckelig ting/
haffuer ieg ofte hørt talis aff salige oc lofflige Hukommelse/
Erlig oc Velbyrdig Johan Frijs den gamle Canceler. Thi ^{Johan Frijs} hand vaarden/ som haffde ick aleniste læst atskillige Land^{is loff.}
skaffs Historier/ oc viste som en herlig Mand/ aff en dyrebar
Hukommelsis gaffue/ at giøre sig det til gaffu: Men maatte
oesaa saare vel lide alle Lærde/ oc mest dennem som kunde
snacke oc tale met hannem om gamle Monumenter oc for-
doms Historier. De effterdi hand formerckte/ der ieg bleff
først kaldet hid til Slots Predickantere/ at ieg haffde oesaa
læst noget vdi de gamle Romste oc Grefste Historier/ oc end
oesaa vdi denne vor Danske Krønike/ da lidde hand mig saa
meget diff helder hos sig/ oc lod sig ick ilde befalde/ at ieg hørde
oc optegnede hans vise Snack oc Tale.

Iblant andet/ laante hand mig en gang/ en stor screeff-
ne Bog/ vdi huilken sandis Saxo vdsat/ oc nogle andre
gamle smukke Historier/ oc atspurde mig/ huad mig siuntis
om saadan en Bog. Der wi haffde talet frem oc tilbage her
om tilsammen/ oc der formercktes at Saxonis mening vaar
ick ret drabt/ men giort langt videre oc aff veyen/ ia offte tuert
der imod/ da begerede hand/ at ieg vilde hielpe den om muel-
ligt vaar/ eller oesaa tage mig saare aff runden Rod/ at vds-
satte Saxonem paa vort Danske Maal. Til saadant suart
Arbeid torde ieg da ick kiende mig duelig oc stickelig/ oc bad
derfaare at hans Strenghebd vilde det paalegge nogen an-
den/ som kunde det bedre vdsøre end ieg. Kaart tid der eff-
ter bleff hand dødsiug/ oc ieg maatte giøre hannem den tieni-
ste/ som ieg nødigt haffde giort/ om det ellers maatte veret
Guds gode oc behagelige vilie. Jeg tiende hannem paa sit
yderste/ der hand befalede sin Siel vdi Guds haand/ oc gaff
hannem vdi sin Begravelse/ som ieg oesaa endnu giffuer
hannem/ dette vidnesbyrd/ at hand hensoff/ vdi vor HES-
KES Jesu Christi/ sande oc bestandige Bekiendelse oc
Paakaldelse.

EX

Effter

Fortalen.

Peder Oris
Dannemarks
Rigis Hoff-
meisters loff.

Effter denne dag/ haaffde ieg meent/ at ingen ſkulde ta-
let mig noget til/ at ieg vdi det allerringiſte ſkulde beſatte mig
noget med vore Danſke Hiftorier. Men det vaar icke mange
dage effter denne ſalige Herris Jordefard/ at iblant anden
tale ſom rordis aff hans ærlige oc lofflige Thukommelfe/ at
Erlig oc Velbyrdig/ Peder Dye til Giſſelfeld/ Kong: Maieſt:
oc Dannemarks Rigis Hoffmeſter/ min gunſtige Herre oc
Patron/ begynte at legge mig faare/ at ieg ſkulde tage mig
dette Arbeide offuer/ ſom hans ſtrengheſt oecſaa tilſorn/ med
ſalige Her Canecler haaffde begeret aff mig. Huad kunde ieg
ander giøre/ end ſamtycke det ſom denne viſſe oc fromme Her-
re bød oc beſalede. Beſynderlige effterdi at ieg formerecke/ at
hand ſaadant begerede icke for ſin egen Perſon ſkyld/ ſom
haaffuer vel ſelff laſt baade denne oc mange vdlendiſke Hiſto-
rier paa Latinſke tungemaal/ men mere at hand vilde der
med betencke ſit Fæderne lands gaffu oc ære/ vdi denne ſaa
vel ſom vdi mange andre maader. At ligernis ſom hand
med forſtandige Raad oc forſiuntlighed/ haaffuer vdi giernin-
ger hiulpet ſit Fæderneland/ ſaa at baade wi ſom nu leffue oc
alle vore Effterkommere/ læg oc lærd/ ſkulle vide hannem
taek oc ære derfaare: Saa vilde hand oecſaa lade paakiende/
i dette ſtycke/ ſin Kierlighed til ſit kiere Fæderneland/ at wi
Danſke kunde ſaa at læſe/ det ſom vdlendiſke haaffue nu læſt
vdi mange Aar/ om de gamle Danſke mends ærlige Man-
dommelige gierninger. De at wi der ved kunde opueckis/ huer
vdi ſin ſtad/ til at forſuare vore Forfædriſ gode ryete oc prijs/
ſom de haaffue indlagd for off/ oc beſlijtte off vdi allehaande
Dyd oc Duclighed/ effter deris gode Exempel.

Quæſare at
der er inter-
for andret
vdi Saxonis
mening.

Alff ſaadan Marſage haaffuer ieg taget dette Arbeide
paa mig/ oc vil nu derfaare helder lide/ huad mand vil dom-
me om min driſtighed oc ſaakundighed/ end ſide denne min
gunſtige Herris beſalning offuerhørig. Jeg haaffuer intet
forandret vdi Saxonis mening/ men lader allting bliſſue
enſaaldelige/ ſom ieg haaffuer fundet det for mig. Dog der
haaffuer vel veret andre/ ſom domde anderledis/ at mand
ſkulde ſæt til oc taget fra/ huorſomhelſt det ſiuntis for noden
vdi

Fortalen.

udi Historien. Men mig siuntis raadeligst at hand bleff for sig self vdi sin gamle myndighed oc anseelse / at Læseren kunde vide huad hannem hører til / oc huad ellers er tillagd aff en Fremmet. Dette vaar aldelis for noden / effterdi hand vnder tiden hassuer screffuet noget skarpelige om nogle Landskaff / huilcket hand viste self best besteed om / oc maa det forsuaare paa sin egen Hals / som ingen anden (kand stee) kand saa vel vndskyldde / paa hans vegne.

Der som oesaa nogen lader sig tynke / at dette mit Arbeid staar icke for fulde / hand tencke ved sig self / huad vanskelighed mig hassuer veret forkast / først vdi denne Mærcke oc suare Latine / dernæst vdi Historien self / som mange steds vaar ivklar oc kom icke offuer ens met sig self. En stor part aff deris forfømmelse / som hassue icke flitteligen effterscreffuet Saxoni sin Krønike / oc ladet den gaa vd paa Prenten som de hassue fundet den for sig vden vijdere indsiun oc randsagelse. Thi ieg vil dette sige met gaat skel / at ieg hassuer forbedret oc corrigeret Latinen vdi hundrede Stæder / ia flere oc icke færre. Huo som icke lader sig nøye met denne vndskyldning / hannem vil ieg gierne hassue ombedet / at hand (dette mit ringe Arbeide wansect) vil icke self forsøge paa it Blad / huor venlig Saxo er at komme i tale met / da skal hand vden tui bliffue mig en naadigere Dommere. Kand dette oc icke hielp mig fra affuendsuige oc forgiftige Vanartis Bagtale / da mætte de sig aff deris hierte / ieg aff en tryg Samuittighed.

Quad her er forbedret vdi denne Krønike.

Jeg tacker de gode oc velbyrdige Herrer / Erlig oc Velbyrdig Niels Kaas Kongelige Maiestats Canceler / Erlig oc Velbyrdig Biørn Andersson Kongelige Maiestats oc Danmarks Rigs Raad / erlig oc velbyrdig Christofer Valkendorp Kongelige Maiestats Rentemester / erlig oc velbyrdig Arild Huitfeld Kongelige Maiestats Secreterer / som mig offte hassue styreket vdi dette saaretagne Arbeide / oc giffuet mig en god fortroest / at saadant skulde icke alleniste befaalde alle den nem / som Danst Tungemaal forstaa / men oesaa / Allers naadigste Herre oc Konge / eders Kongelige Maiestat.

De som hassue hiulpen til at denne Krønike er kommen paa Prenten.

Fortalen.

Huorfaare ieg træder nu saa meget diſſ drifteligere frem/
met denne ringe Stenck/ for Eders Kong: Maieſt: effter/
di ieg befinder ingen/ ſom ſaadan Kronicke/ om vore Dan/
ſke Konger/ bequemer mere at læſe oc forſuare/ end eders Kon/
gelige Maieſtat. Vedendis ydmngeligen/ allernaadigſte
Herre oc Konge/ at Eders Kongelige Maieſtat/ vil naadigſte
annamme baade mig oc dette mit ſoye Arbeide/ vdi ſin Gunft
oc Beſtermelſe. Der met giſſuer Eders Kongelige Maieſtat
andre ſom Lærdere ere/ end ieg er/ Naarſage at de ſeriffue no/
get ypperligere/ eller oc forfølge/ hues ſom fattis vdi den Kro/
nicke. At den Prijs/ ſom andre fremfarne Konger vdi Dan/
marck/ fra Kong Baldemar den forſtis tid oc her indtil/ er
icke vederfaren i dette ſyncke/ ſkal findis at vere ſpart oc oplagd
til Eders Kongelige Maieſtats Naſſins oc Regimentis are.

G V D Allermættigſte/ begaffue Eders Kongelige Maie/
ſtat rigelige met ſin hellig Land/ at Eders Kongelige Maie/
ſtat maa ſtyrckis oc fuldkommis vdi alt det megle gode/ ſom
Gud ſelff haſſuer begynt/ vdi Eders Kongelige Maieſtat/ ſit
hellige naſſin til ære/ oc Danmarckis Riges indbyggere til
glæde oc gaſſin/ Amen. Den ſamme gode Gud beuare oc ſaa
Eders Kongelige Maieſtats hønbaarne Forſinde/ Dron/
ning Sophia/ met E: N: beggis elſkelige vnge Born/ vdi
ſand Gudfryctighed oc languarende oc lyckſalig Sundhed/
Gud ſelff til ære/ Eders Kongelige Maieſtat til Glæde/
oc Danmarckis Rige til gode/ Amen. Screffuet vdi
Kiøbenhavn den ſiette dag Junij/ Naar effter Guds Byrd
M. D. LXXV.

Eders Kong : Maieſt:

Ydmng / Plietige
Tienere /

Anders Coſſrinſſon Vedel.

Til Læseren.

Huor mand søger all Verden omkring/
Blant Verdslige Vijsdom oc Lære:
Der findis icke nogen dyrebarere ting/
End sande Historier ere.

Fordi de siige baade Quinde oc Mand/
Den stund hand er i Liffue:
Huor huer sit Liffnet fremdrage kand/
De siden wdodelig bliffue.

Her findis baade i Feide oc Fred/
Om du wilt Kronicken acte:
Gode raad oc anslag/huo dem tør ved/
De ellers effter ære vil tracte.

Viltu oc en ret tencke dig om/
Men Dyd oc Ære forgætte:
Vaarst du end dobbelt Kænser i Rom/
Dit velde haffuer intet at sætte.

Thi lærd Mands Pen haffuer saadan iud/
Hand acter en Gods eller Ærffue:
Huad heller du vorder vred eller blid/
Hand maler dig met din Farffue.

¶ C iij

¶ Denaar

Fortalen.

De naar du meent det er forgæt/
Huad ont eller gaat du giorde:
Da findis dit Naffn i Kronicken sæt/
All Verden veed aff din Forde.

Det gode huer prise oc loffue maa/
Det onde bespaatte oc lacke:
Huo lenge vil leffue hand tencke der paa/
Hans Gierning kand tagis til tacke.

Det holdis met rette for synderlig Priis/
Historien at læse oc høre:
Aff anden Mands skade gior den oss viis/
Som Gaffn oc Naffn anrøre.

De huad hand actis for Leeg eller Lærd/
Som hun ey kunde besalde:
It Menniskis Naffn er hand ey værd/
Det vil ieg sige for alle.

Gud giffue at huer ickon actede vel/
Det Nytte aff slig Scrifft komme:
Da skulde vel Lærde actis mere end Træl/
Blant alle/ oc mest de fromme.

Thi det er andet at komme sligt frem/
End huer kand tencke oc vide:
Al Gud / du styrcke io alle dem/
Som Vre oc Bogen maa lide.

Vor

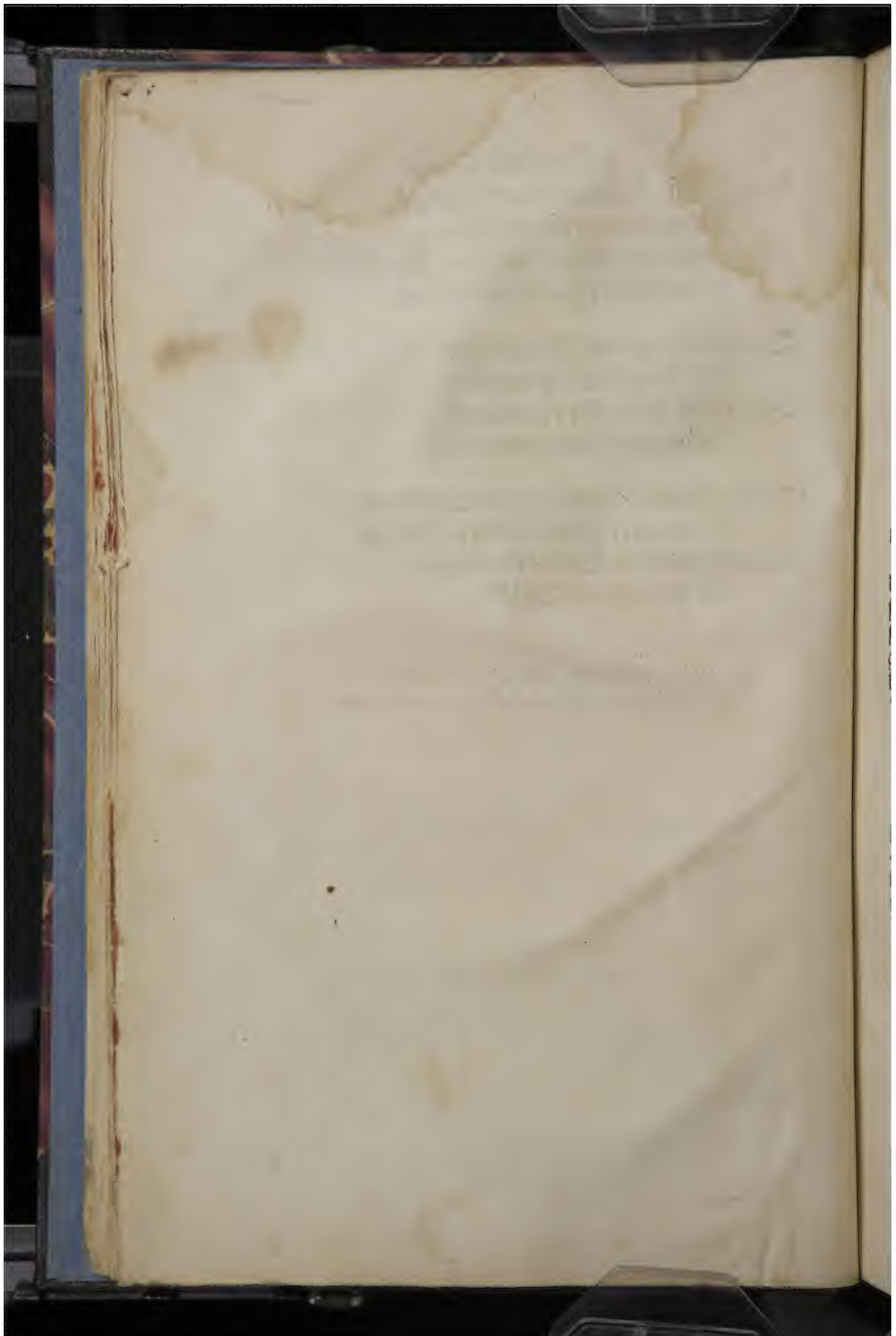
Fortalen.

Vor Danske Krønike som Saxo screff/
Indholder oc Lærdom skone:
Aff hvilken mand seer/ som huer bedreff/
Saa haffuer hand faaet til Løne.

Den er nu paa vort Maal vdsøt/
Oss Danske til Nytte oc Ære:
Huo ellers sit Gaffn vil acte ret/
Oc det med Flittighed lære.

Mester Anders Bebel gjorde dette Gaffn/
Som førre høffde Nøde oc Vanske:
Thi bør hannem Tact oc efftersagn/
Til ære/ aff alle Danske.

IOHANNES FRANCISCVS
Ripensis, Medicinæ & Philosophiæ Doctor.



SAXONIS GRAMMATICI

Fortale paa den
Danske Krønike.

Efterdi at andre Lande oc Ri-
ger / pleye almindeligen meget at berømme sig
aff deris mandoms gierninger / oc met stor
lyst tencke paa deris ærlige fremfarne Forfæ-
dre: Da haffuer Absalon Erkebiscop i Dan-
mark / icke lenger kunde fordraget / at hans
Fæderneland (som hand ellers altid lagde besynderlige vind paa
at ære oc ophøye) skulde miste saadane priiss / de ærlige Danske
mendis Krønike / oc mandelige gierningers bescriffuelse.

Orsage til
denne Krø-
nikes bes-
scriffuelse.

Sprst haffuer hand formanet mange / at de skulde begynde
dette arbeid / men der de alle sloge hannem dette aff / haffuer hand
strengheligen oc aluerligen befalet mig / at samle vore Danske Hi-
strier / oc saaledis ved sin idelige formaning tuungen mig til / at
gaa vdi dette arbeid / som ieg vaar icke vel mand faare. De huo
kunde her til dags bescreffuit vore Danske Historier / effterdi at
Riget nyligen anammede den Christelige tro / oc her tilforne haff-
uer været stor bryst paa bogelige kaanster oc latinske tungemaal /
ligeruis som oc saa paa den rene oc rette Religion? Ja oc siden at
baade Religionen oc bogelige konster ere her i landet vdsprede oc
opkomne / saa haffuer alligeuel Ladhed oc Forsømmelse været saa
stor / som Vanfundighed oc Wforstandighed vaare tilforne.
Nuor vdaß ieg loed mig oc saa meget forarsagis / saa at endog
ieg kiendis mig alt for ringe / til saadant suart arbeid / dog vilde
ieg helder giøre offuer min øffne oc formue / end staa denne frome
Herris begering lenger imod. Paa det andre omliggende Land-
skab / som berømme sig aff deris mandelige gierningers bescriff-
uelse / at de (om ont skulde være) maatte helder dømmes off / at væ-
re icke saa aldelis saare vellærde / end aldelis at være forget / eller
lige som wi aldrig haffde giort noget merkeligt / som vaar verdt
at optegnis.

Saa haffuer ieg nu derfaare / tagen denne nybyrde paa
mig / som alle hine gamle Scribentere saar mig / haffue ladet
A ligge.

SAXONIS

ligge. De effterdi Herrebud er høyt / da findes (kand stee)
min Driftighed større / end min Skickelighed / saa ieg nødis / til
min vndskylding / at laane hoss denne mechtige Herris sirenge
Mandat oc befalning / hues mig fattes paa forstands oc viff-
doms vegne.

Men effterdi at Gud allmechtigste hassuer nu henkalled ham-
nem / spænd min Historie er fuldend / da hassuer ieg ingen anden
til at fly / vden eder verdige Erkebiscop Anders / som vdi hans
sted / met menige mands samtneke / er vduald oc indsat. At ieg
formedelst eders hielp oc bistand / kand vere tryg imod all Aff-
uind oc Bagtale / som almindelige metfølger / naar som noget
merckeligt oc synderligt faaretagis. Eders lærdom / verdige
Fader / er saa stor oc ypperlig / at eders Bryst aff besynderlige
viffdom oc merckelig forstand / maa lignes met det Haff / vdi
huilket mange hellige Clenodie oc dyrebare Liggendefæ gemmis
oc foruaris. I ere reist gennem Franchrige / Italien oc Engel-
land / at samle forfarenhed oc kloghed vdi bogelige kaanster.
Huilket eder saa rigeligen er vederfaren / at i hassue læst oben-
barlige met stor ære vdi fremmede Vniuersiteter oc Scholer / oc
ere siden kommen til saa stor Verdighed oc Autoritet / at bogelige
fri kaanster / hassue større priss oc gaffn aff eder / end de ved no-
gen Titel hassue meddeelt eder. Huorfaare i oc met all rette
bleff kalled til Kong: Maiestatz Secreterer / oc sticte eder i
samme befalning saaledis / at den ved eders Flittighed / er siden
saa høyt vorden actet / at mange som der fra ere komne til bispe-
lige dignitet / hassue begeret denne befalning som i vaare vdt.
Thi gleddis all Skaane mere der ved / at hun fick en Biscop aff
Cieland / end hun hassde valdt den aff sine egen indføddinge.
Huer mand elsker eder / oc i staa oc saa eders embede faare met al-
lerstørst trostak oc ære effterdi i icke ere aleniste aff sleet oc blod vel-
byrdige / oc aff bogeligefri kaanster nassnkundige / men oc saa met
dele andre eders lærdom oc alt gaat. Eders gods oc rigdom /
som eder offuerskødeligen er tilfalden / hassuer icke besueret eders
hierte / til Verigheds forfengelige Omhu / men aff Gudfryctige
rundhed er bebreffuit / til mange Kirckers forbedring oc vnder-
holdning. Huad skal ica sige / om de herlige oc nyttelige bøger /
som i screffuit hassue / oc om den store flittighed som i vende paa /
at fordre oc forfremme den Christelige Religion / oc huad som
hende

Doct. An-
ders Er-
kebiscop
vdi Lund /
som Saxo
dedicere
sin Reg-
nide.

D. An-
dersis loff.

Fortale.

hende er anrørendis. Huor met i lade paakende/at i acte mere menighedens beste/end egen profitte oc hade/at i baade met milde oc haarde ord/forfasse Kircken sin Rettighedt/aff denne som den her til dags forholden haffue. De som haffue leffuet wttil hørligen letferdige oc wparfommelige/dem haffue i met Christelige paamindelse/oc eders eget strenge leffneds Exempel/omuen til dyd oc duelighed. Saa ieg ick lettelligen kand sige/huad i haffue giort mere met ord eller oc mere met gierning. Men dette kand ieg sige met sanden/at i allene haffue met snilde raad oc wiise formaning fuldreffuit/det som ingen aff de andre for eder/kunde aff sted komme oc ydrette.

H Remdelis skal dette være alle vitterligt/at vore gamle Danske mēd/haffue oc saa været noget æregerige for deris mandoms gerningers skyld/oc derfaare effter Romske stück oc seduane/besereffuit paa Verff oc Rim/icke aleniste deris egen/men oc saa deris Forsædis mandelige oc merkelige gerninger. De lagde der om mange Viser paa deris tungemaal/som spredt om landet/oc vdhugge dem alleuene met Danske bogstaffue vdi Klipper oc store Stene. Disse deris fodspor/haffuer ieg som andre gamle Monumenter effterfuld oc vdsat/oc omuent Verff met Verff/paa det at denne min Historie skulde ick synis nogen it nyt dict/men beholde sit rette Fundament aff gamle sanddrue kundskab oc wiise antiquitet. Thi mit forsat/er ick at brastte met megen squalders tale/men at troligen bescriffue i sandhed/huad aff Arilds tid vdi Danmarck skeed er. De huad skulde wi haffd mange flere wi sigelige skøne Historier/der som saadane artige oc duelige mēd vore Forsædre/haffde saa forstaaet Latinske tungemaal/som de ellers haffde stor lyst til at dicte oc scriffue. Fordi endog de haffue ingen kundskab haffd vdi Latin/saa haffue de alligeuel/aff synderlige vilie til at optegne oc foruarre deris Historier/brugt hine høye graa Klipper i stedet for Bøger/oc groffue haarde Kampstene for Papyr. Her bør de fromme Islenders flittighed ick at forgettis. Effterdi deris Land er hart oc wfructfommeligt/saa giffues dem oc ick stor aarsage til Druckenckab oc Graazeri/mē leffue vdi idelige Sparfommelighed/oc vende mesten parten deris tancker oc idret der hen/at giemme oc optegne atskillige Nationers historier. At huad dem brøstter/

A ij

paa

De gamle Danske vdhugge deris Historier vdi Stene.

Saa hielp Særo haffuer haffd til at scriffue sin Arsgenmætte.

Islenderis loff.

SAXONIS

paa atskillige liffs lyst oc offuerflødighed/det vederlegge de met ar-
tighed oc kloge nemme. Thi intet er dem tierere / end at de kunde
forsare oc vide meget at sige aff vdlendigers vilkor. De er dem
lige meget / huad heller de tale om fremmede dyd / eller de selff be-
driffue noget merckeligt. Saa hassuer ieg icke bluedis ved / at søl-
ge saadane forsarne folck effter vdi mange stycker / men rand sage
oc grandgiffueligen offuerslagen deris Krønicker / oc effter deris
sandsagn ført meget ind vdi denne min Historie. Disligest
hassuer ieg oc saa icke hassd liden hielp aff Erkebiscop Absalon/
hues vnderuising ieg met stor vindslibelighed hassuer optegnet /
oc slitteligen opscressuen / huad mig aff hannē er saaretald / enten
om hans egen eller andre deris lofflige mandoms gierninger.

Kong
Valdemars
den andens
loff oc pris.

HDr alting er ieg ydmigeligen begerendis / stormeetigste Herre
vor tiere Fæderne lands Fader Kong Valdemar / aff eders Kong.
Maieft. om hues sleet aff arilds tid / ieg forarsagis her effter at
tale / at eders Kong. Maieft. vil gunstigen fordre oc ansee saa-
dant mit arbed. Thi ieg besnyter at saadant mit forset / vil vorde
mig for tungt / oc kand hende sig / at mere skal obenbaris min egen
driftige vforstand / end eders Kong. Maieft. forfædris affkom oc
oprindelse. De icke aleniste / at ieg skal scriffue om demnem / men oc
saa om eders Kong. Maieft. mangfoldige dyder oc euige æreuer-
dige gerninger / met huilcke i hassue forøgt eders Fæderne arff oc
Rige / offueruunden mange omliiggende lande / hen ind til Elff-
uen / ia oc icke end ladet det Romste Rige met fred. Det eders
Kong. Maieft. er en besynderlige stor loff / for alle de seyr vore For-
fædre hassue indlagd. Eders Kong. Maieft. mandom oc from-
hed er saa nassinkundige / at icke letteligen kand siges / huad heller
eders fiender eder mere fryete / eller oc eders Vndersaatte eder mere
elste. Det vaare eders Kong. Maieft. farfader / sø vstysdelige bleff
ihielslagen / oc bekom den hellige Titel oc vrdødelige nassin / ved sin
seirvindinge / som endnu paa denne dag bestander / at mand met
all rette siger / at der flød mere ære end blod aff hans hellige saar.
De effterdi min Farfader oc Fader / hassue varit vdi eders Kong.
Maieft. salige Herre faders Hoffstieniste / oc ladet sig bruge vdi
Krig oc Orlog / saa falder det mig saa gaat som til arff / at ieg met
min lærdom / maa oc saa findes eders Kong. Maieft. tienere. Thi
vil ieg paa eders gode oc gunstige fortrøst / først begynde paa vore
Fæderne lands oc hendis beleligheds bescriffuelse / paa det at den
gaantke Historie / som her effter skal faaregiffuis / diß bedre oc
klarligere kand forstaas.

Danmark

Fortale.

Danmarkis Riges Landemærke/ere en part landsfaste/oc en
 part omflotte aff Haffuit. Men induortis er landet atskillt
 vdi mange Der formedelt Haffuit/ som haffuer sit laab der igen-
 ne/ met atskillige baade vide oc trange sirpne. Saa at Danmark
 ligger saa gaat som mit i Haffuit/ oc er paa saare saa stæder land-
 fast. **Jutland** er den ypperste deel aff Riget/ baade i størrelse oc len-
 gelse/ thi det er en begunstelse oc hoffuit for Riget/ oc næst landsfast
 met **Fynstland**. Fra huilcke hun atskillies i søndre ved **Egernesiord**/
 oc side strecker sig vd met **Vesterhaff**/ io lenger io vider vdi **Nordre**.
 Vdi **Norutland** er den sund/ som kaldes **Limfiord**/ saa offuerflodig
 met sifst at indbyggerne i fordo tid haffde saa stor næring oc bering
 der aff/ som aff ald anden deris høst oc affuel. Næst sønden op til
Jutland ligger **Frisland**/ it lagt oc side land/ meget fructsommelige
 for Haffuit/ som det ofte offuerdriffuer. Dog det giorer vel noget
 nær saa stor skade vnder tiden som gaffit. Thi naar stor storm paa-
 kommer/ da vdbryder Haffuit alle demminge/ oc sorderffuer ick
 aleniste iordens grøde/ men druckner oc henrycker hastelike met sig
 baade folck oc husse. Næst østen til **Jutland** ligger **Syn**. Imellé begge
 lande giorer Haffuit stilsyniff/ met de finale sirpne/ som vi almin-
 deligen kalle nu **Nedelfarsund**. De ligeruiff som **Syn** haffuer **Jut-**
land ved de vestre side/ saa haffuer hun **Sicland** næst øste op til sig.
Sicland er baade it fructsommeligt oc offuerflodigt land paa al-
 ting. Der til oc meget lystigt for alle disse andre/ oc ligger saa gaat
 som mit vdi Riget/ saa mand haffuer paa begge sider fra hende/ li-
 ge langt til omliggende grendser. **Sicland** atskillies atter mod østen
 fra **Skane** ved **Bresund**. Der som aarlige sildefiskend pleier at
 driffuis i stor offuerflodighed. Thi her gaa vnder tide saa megé sild
 til/ oc staar saa tyck vdi stummel/ at mand neppeligen kand roe sig
 frem for sildens mangfoldighed/ at mand vde garn met henderne
 kand fange dem. Fra **Skane** stunder sig vd som tuende grene aff
 it tre/ **Halland** oc **Bleking**/ oc grendse videlike/ en deel met **Norge**
 oc en deel met **Smaalandene** i **Suerig**. Vdi **Bleking** findis paa
 den alfare vei ved de sønder strand en stor klippe/ vdi huilcken sees
 atskillige oc vnderlige bogstafue/ imellem to Linier konsteligen vd-
 graffne. De endog at en part aff dem er vdhuggen paa det høieste
 aff klippé/ oc en part vdi dalerne saa er alligeuel at kiende alle bog-
 staffuernes rette ordten oc viffe stück. Kong **Valdemar S. Knuds**
Herfoges søn/ aff stor Vnderlystede at vide huad meningé skulde
 være paa denne scrifte. Thi forsticked hand nogle der hen/ som skulde
 grandstæ

Danmark
dis Der
særffuelse.

Jutland.

Limfiord.

Frisland.

Syn.

Sicland.

Skane.

Bleking.

En vnderlige
vdbugne
klippe met
bogstafue
oc vdi
Bleking.

SAXONIS

grandste disse Bogstassue oc puncter / efter den gamle Scriftis
forme oc sticckelse. Men de kunde dog ingen mening besatte her
vdaß / fordi Bogstassuene vaare en part forfylte oc eftergroede
met iord / en part vdsrugne oc vdslet / aff de menige vensfarendis
mand. Vde tuil oc meste parte forderffuet oc affslet formedelst ide-
lige regn oc vandløb / saa de stode ingelunde til at læse eller forstaa.

Lsterdi at Danmark grendser met Norge oc Suerig / oc
her bruges fast it tungemaal i disse try Kongeriger / da sy-
nis for nøden / at wi tale noget om disse To Landskab / som
strecke sig hen vnder Norder leding / noget nær saa vjst som Solck
kunde bygge oc bo / for Kuld Frost oc anden saadan tvuerlig.

Norge. Norge først til at see / er noget grum / for de mange høye klip-
per oc lange stenbierge / som hende giøre tvfructsommelig oc
mange steds øde. Lengst hen vdi Norden seer Norbagen om
Sommeren Solen baadedag oc nat.

Island. Vesten fra Norge ligger Island / en omflot De aff det vilde
Haff paa alle sider. Her haffue arilds tid bygt folck paa. De fin-
des mange iertegen oc seldsyne ting at være skeed / som skattes fast
en deel meget tvtrilige. Her er en vnderlige Kilde / aff hues vand
opgaar en rygendis stanc / som foruandler hastelig alt hues den
ved rører til steen / dog det beholder sin første forme oc sticckelse.
Der findes oc saa mange flere brønde oc becke / som vnder tiden
vore offuerflødeligen met vand / oc skiude det vdi taare tal høyt op
i varit / oc bestencke met huid skum huad nær omkring er. Vnder
tiden settis de saa / at vandit tager sin løb vnder iorden / at mand
neppelige kand kiende / at der er eller haffuer varit vand vdi den-
Heckelseld nem. Paa denne samme De er det bierg Heckelseld / som steds oc
altid staar vdi en brennende glød oc lue. Det som vnderligt er / at
bierget som er paa alle sider met Is oc Sne betact / kand alligeuel

Is paa
Island /
so haffuer
vnderlig
sticck.
haffue nock som spde / til denne sin idelige oc vleskelige ild. Norden
fielðs driffuer ind paa viffe Mars tide / en tvsigelige stor hob iss oc
som det første gong sigder mod Klipperne / giffuer det en forstrecke-
lig liud oc tvseduanlige bulder fra sig / saa nogle haffue varit i den
mening / at syndige menniskers siele skulle være der hendømte / oc pi-
nes met saadane gruelige frost oc tvlidelige kuld for syndens skyld.
Der kand oc ingen belegge it stycke aff denne iss saa fast oc harte
met landet / at det io flyder hasteligen bort met vold / naar den an-
de store hob gaar løss vð at haffuit. It andet flaus iss findes inde
paa

Fortale.

paa landet iblant klipperne / som paa visse tider oc terminer
forkaster sig/saa at det som vnder tiden ligger øffuerst / omuendis
til det nederste / oc det som ligger vnderst / det henhøris hasteligen
i stedet som det øffuerste laa tilforne. Til ydermere vidnis
byrd at saadant skeer i sandhed / siges for vist / at mange Menne
ske som de haffue reist øffuer Isen / da ere de hoffuickulds nedfal
den imellem saadane Isebrud / oc strax der effter opkaste igien /
oc funden døde paa den slette oc hale Is. Mand vil oc saa sige /
at her paa landet findes it forgiftigt vand / huo det dricker / hand
dør der aff met en snarhed. Her er oc nogle Brynde / vdi huilcke
vandet haffuer smag som anden øll. Her er it slaus ild / som
fortærer vand / oc kand dog ingen skade giøre paa hør. Her er
oc saa it slaus vnderlig steen / som aff egen seldsyne natur oc art
vden al anden middel flyttes oc føres aff sig self omkring klip
perne.

Vnderligt
vand oc
steen paa
Island.

NV ville vi drage igien til Norge oc tale noget mere om hende.

Norges
beskrif
uelse.

Hun grendser mod Østen met Suerig oc Gylland. Der
som de alle ere omflotte aff det Vester Haff. Men lengst hen vdi
norden fra Norge / øffuer det vide Haff / ligger it Land / hues le
lighed oc naffu er vkiert / men det er beset / met meget vnderligt /
(som nogle mene) vanskabt folck. De effterdi her er en vanske
lige oc vildsom Seglaz imellem / da komme saare saa igien met
holden reise / som der hen segle. Fremdelis ligeruis som det sto
re Haff løber igennem Danmark / oc strecker sig vjt hen vdi paa
den ene side met sønder Gylland i Suerig: saa gaar det paa
den anden side norden omkring Norge / it gantske vjt strog imod
Østen / indtil en fiord kaldes Granduig aff de gamle. Imellem
denne fiord / oc det Sønder Haff / er en ringelandsfest plas / ellers
skulde de vel løbe i huer andre / oc giøre en omfloden / De aff Sue
rig oc Norge. Vdi denne øster Egn / boe Strickfunder oc Vil
delapper / it besynderligt folck / som bruge seldsyne sleder / paa
huilcke de met stor liffs fare drage i iact / paa hine høye klipper.
Intet bierger saa skyhøyt / at de io kunde komme op paa det aller
høieste. Thi først fare de neden omkring / frem oc tilbage vdi
dalerne / saa lenge de forfremme sig io mere oc mere / oc komme
paa det aller sidste / effter mange vendinge / paa det øffuerste aff
bierget. Disse folck bruge handel oc vandel met omliggende
Landskab / allene met skind oc allehonde vilduerck.

Granduig

Strickfunder
der oc Vil
delapper.

Suerig

SAXONIS Fortale.

Suerig.

Suerig haffuer Vesten fra sig/ Danmarck oc Norge/ men
Sønden er hun befloden met Haffuit / som oc strecker sig hen i
Østen/ indtil landet tager ved / der som atskillige oc barbariske
Folck bygge oc boe.

Kemper
vdi Dan-
marck.

At her haffuer verit mechtige oc sterke Kemper vdi Dan-
marckis rige/ det kand beuises met de twisigelige store siene som ere
opløffte oc hensette paa de gamle Begraffueller. Men der som
nogen bærer tuil her om/ hand see sig til hine veldige høye bierge/
paa huilcke saadane Monumenter oc siene endnu findes saa sto-
re/ at de Folck som nu ere til / kunde neppelige flytte oc føre dem
paa den flette marck/ meget mindre opdrage dem paa disse for-
ferdelige høye bierge. Huad heller at dette haffuer været giort aff
Kemper/ som leffuede i de neste dage effter Syndfloden / eller oc
aff it andet flaus offuermaade sterke Folck/ er intet vist aff at
scriffue.

Duerge
vdi Dan-
marck oc
Norge.

Der siges oc meget aff it andet flaus vnderligt Folck/ som
haffue deris værelse oc bolige vdi Drcken/ oc saadane tvføre som
tilforne er omtalet. Nogle mene at disse haffue saa behendigt it
Legem / at de kunde vdi it øyeblik være langt fra oc nær haff
Mennisker/ oc vnder tiden lade sig see/ vnder tiden holde sig tvsyn-
lige/ lige som de selff ville. Der kand ingen komme til demnem/
vden stor liffs fare / oc der som end hender sig nogen der hen at
komme/ saa lyckes det hannem neppeligen deden at komme.

Dette maa være korteligen sagd om Danmarckis oc
hindes anhengige oc omliggende Rigers llig-
hed/ nu ville vi begynde paa vore
Danske Kongers hi-
storier.

Den første Bog aff den Danske Kronicke.

Summa paa denne første Bog.

Vi denne første Bog bescriff-
uer Saxo Grammaticus / otte
Danske Kongers Regimente oc Hi-
storier / som ere Dans / Humbles / Lo-
thers / Skiolds / Grams / Euibdagets /
Guthorms oc Hadings. Aff begyn-
delsen giffuer hand klarligen tilkiende /
at Dan haaffuer været den første Kong /

aff huilcken det Danske Konge blod / Riget oc Rigens Ind-
byggere / haaffue deris Naffn oc rette oprindelse. Strax der-
næst vnderuifer hand oss vdi merckelige Exempler / at ligeruiff
som dydighed oc duelighed styrcker Konger vdi deris Regimente /
te / saa kuldaster oc saa Vetsærdighed / wtuct oc tiranni / den-
nem som disse Vaster oc vdyder efterfølge. Lothar Dans søn
tager vretferdeligen sin Broder Humble / Kongelige Spir aff
haanden / oc vorder selff snarligen oc spotteligen affskilt / baa-
de met Riget oc lifuet. Men Lothers søn Skiold / formedelft
sin milde fromhed oc artige Mandoms glemninger / er vnde-
fuld hof sine Vnderfaatte / oc haaffuer it roligt oc languarende
Regimente. Efter Skiold kom Gram hans søn / som slog
Kong Sigtrug ihjel / oc der met vant først Euerig til Dan-
marck. Hannem nedlagde Kong Euibdager aff Norge som
oc saa selff bleff siden straffet oc slagen aff Hading Grams
søn. Hading regerede vdi mange aar / oc førde atskillige Krig-
baade inden oc vden Lands met stor seyer oc priss / indtil hand
paa det siste affdøde / oc loed vdi Kongelige sede efter sig Kong
Frede hin Fregne / som om tales vdi næste anden Bog.

Dyd oc due-
lighed styr-
cker Konger
vdi deris re-
gimente.

B

Humble



53522E

afflede

I. Dan oc Angul.
afflede
ved Grithe

2 Humble de 3 Lothar
afflede

4 Skiold
afflede met
Aluilde

5 Gram En Daater som
 afflede Suidbager
 aff haffde.

Grac

Cigne

7	Guthorm	oc	En Daater met	8	Hading
			huilcken Kong		aflede met
		6	Guibdager aff		Regnild
			Norge aflede		

8 Hading
afflede met
Regnild

Asinund
afflede

9 Frode.

Henrick Vffe Hunding.



AN oc Angul / Humbles

Dønner / vaare de første Herrer oc Høff-
dinger / som regerede i Danmarkis Rige / aff
huilcke wi Danste haffue vor første ophaff /
naffn oc begyndelse. Endog at Dudo den Aquis-
taniske Historiescriffuer / mener at wi skulle
haffue vor oprindelse oc naffn aff Grekerne /
som kaldes Danai / huilcken mening er aldeles
vrang oc falsk. Thi disse tuende Brødre / bleffue
for deris merckelige Mandom oc styrcke / endres-
teligen kaisere oc faarede aff den menige Lands indbyggere / at regere offuer
Danmarck. Men effterdi mand vdi disse dage / viste icke aff Konge naffn
at siige / da leffuede de deris tid vden all Kongelige titel oc hertlighed.

De Danstis
oprindelse oc
ophaff.

Angul regerede vdi Engelland / oc loed Landet kalde aff sig /
met det naffn / som det til hans euige ihukommelse / indtil paa denne dag be-
holder. Thi hans effterkommere / som toge Landet ind effter hannem /
bleffue alle ved samme naffn / oc foruende siden dette ny i stedet / for det gam-
le naffn Britanien. Effter den seduanlige stic / huilcken de gamle hulde fast
almindelige i fordom tid. Her om vidner den naffnkundige Beda / som
aff synderlige flid oc omhu / for den Christne Religion / haffuer icke alleniste
sereffuit mange hertlige bøger / i den hellige Scrifft / oc Troens Article
anvørendis / men oesaa sin egen Fæderne lands Historier.

Engelland
haffuer sit
n. ff. n. aff
Angul / Kong
Dans broy-
der.

Beda.

DAN første Kong i Danmark.



DAN settis den første Kong i Danmark / aff alle
vore gamle Historiescriffuer. Aff hannem haffuer det
Danste Konge blod sin første herkom oc oprindelse. Hans
Dronning hede Gretha / en mechtige naffnkundige Fæ-
stinde offuer all Sydskland. Met hende afflede hand tuen-
de Sønner / Humble oc Lottier.

Dan.

Gretha Kong
Dans dron-
ning.

Humble anden Kong i Danmark.

Humble.



Dster Dans død oc affgang / bleff Humble vduald
til Kong i sin Faders sted / ligerviis som i de dage vor vedtagne
stic oc seduane. Thi naar mand skulde faare nogen til Kong-
da ginge de beste sammen vdi raad / som skulde det samtycke / oc
stode paa høie store stene: giffuendis der met tilkiende / at huad som aff dem
da bleff besluttet / skulde staa for fulde / oc holdis fast oc vryggeligen for alle
Effterkommere.

Seduane at
faare Kong
vdi Dan-
marck.

Humble bleff icke lang tid ved Kongelige regiment. Tycken giick hans
nem saa hart imod / at hand som tilforne vaar en Kong / bleff siden en Fæ-
ge. Hans egen Brøder Lottier fangede hannem i Krig / oc tuingede hans

D ij

nem til

Store Zee-
kers wryg-
hed.

nem til at opgiue sig Regimentet / paa det hand kunde løse sit liif. Blev
der met it Exempel faar all Verden / oc beuiste det met sandhed sigis / at saa
meget som herligheden er større vdi Herre sal oc Palatz / oc mindre vdi sats
tig Mands belige / saa meget er trygheden diff mindre hos Herre / oc større
re hos den Fattige. Humble bar denne wret taalmodeligen / oc vaar vel
til frede / at hand haffde mist den store Verdslige ære oc dignitet. Besind
de oc formercke vden tuil / huad møde oc omhu Kongelige embede met sig
førre / naar det stitelligen skal driffuis oc forsuaris.

Lotther-

Lotther III.

Kong Lo-
thers tiend
ni.

DER Lotther fick Riget vnder sin haand / vaar
hand Kongelige som hand førre vaar Ziener / en haard ti
rannisk oc blodgerig Mand. Hand lagde sig til stor ære /
at hand kunde offueruelde sine Vnderfaatte / tage liif oc
gods / siør oc sæ fra huem hannem lystet / oc skilte sit Faders
ne land ved mange sine oc fromme myttelige indbyggere.
Hand gjorde sig self en falsk tancke / oc mente / at alle de som vaare aff yps
perlige sleet oc fornuet / stode hannem effter Regimentet. Men saadane
hans tyranni oc grumhed blev icke lang tid wstraffet. De som vaare orsaa
ge at hylde hannem til Riget / de samme skulde hannem oesaa ved liffuet.

Skjold.

Skjold III.

Koning
Skjolds
fromhed.

SKJOLD vaar Lotthers søn i kiøn oc blod / men in-
genledis i ondskab oc tiranni. Thi vdi sine Vngdoms aar /
der hand fick Riget at raade / effterfulde hand sin Farfaa
ders / hin fromme Kong Dans dyd oc ducelighed / oc beflits
tede sig / at ingen aff hans Faders last oc lyde skulde findis
eller sigis met hannem. Der hand vaar endnu meget
vnger / gaff han viffe tegen oc mercke fra sig / huor aff vaar lettelligen at geto
te oc spaa / huad der vilde vorde for en merckelige Mand aff hannem i
fremtiden.

Kong
Skjolds
stycke.

Danske Kon-
ger taldis
Skjold din-
ner / Der er
saadanne
Zeeer / som
Kong
Skjold
vaar.

Det hende sig en gong / at hannem vaar forloffuet aff sin Fader / at
drage i Jagt met sine Ziener oc andre gode Mend som optuctede oc flits
teligen vactedde paa hannem. Der møtte hannem en veldig sterck Bihn /
imod huilken hand gaff sig hart ind / oc effterdi hand vaar verieløff / tog
hand sit Velte / bant Bihnen der met / indtil saa lenge at de andre komme
oc drebte den. Hand offueruant oc mange Kemper / som i de dage vaare for
deris stycke meget anset oc affholdne / blant huilke neffnis to aff de besyn-
derligste / Attulus oc Scatus. Der hand vaar Femten aar gammel / syntis
hand for sin stycke oc storhed / en saa herligen fulduoyen deilig Mand / at
de andre Danske Konger / ere met almindelige naffn kallede effter hannem
Skjoldunger. Hand drog alle løffactige oc freckløffe fra druckensaff oc
wtuct / til dyd oc ducelighed / met atskillige øffuelse oc idret / som hand dem
paalago

Den første Bog.

V.

paalagde. Hand gjorde mange saadane Mandoms dristige gierninger/
met gruelig stor fare / at det vaar vnder / at det unge Menniste torde for
Aar oc Alders skyld see der paa. It besynderligt hans Mandoms stycke/
fortellis saaledis: Der vaar vdi Tydskland en offuermaade deilig Jom-
fru/ved naffn Alulde/huulcken hand haffde gierne hafft til sin Dronning.
Men der hand kunde ingelunde bekomme hende / met mindre vilkaar / end
at hand skulde faaes met en anden mechtig Kempe oc Tydsk Jørste/ved
naffn Skate/ som oesaa beilede til samme Jomffru / da haffuer hand vder-
stet hannem til kamp met sig. Der de ginge begge tilfammen / stod den
Danske hær paa den ene/ oc den Tydsk hær paa den anden side / oc saae til/
huo den sejer oc Jomffru skulde vinde. Vor Danske Kempe Skhold fick
offuerhaand/ oc der hand haffde slaget den anden ihjel/ gjorde hand sig all
Tydsk nation skatkyldig.

Skate en
Tydsk Kem-
pe.

Kong Skhold vaar icke aleniste en duelig Mand for haanden vdi
Krig oc Orlog imod sine Ziender / men oesaa en forstandiger oc mildere
Herre mod sine Vndersaatte. Hand affskaffede allehaande Vgudelige
oc vbillige Louer/oc gaff andre taallige oc retfærdige vdisteden. Hans stør-
ste lyst oc idret vaar at fordre oc forfremme sit Fædernelands beste. Hand
lagde igien til Niget / ved Herresthold / hues som vaar fra taget / for hans
Faders forshømmelse skyld. Hand gaff alle Erælle effier Loue frihed. Men
en sin Ziener/ som hand haffde giort fri/ bleff befunden/ at staa hannem
hemeligen effier sit Liff / oc at søre affuend Skhold imod Kongen. Den
straffede hand haardeligen som ved burde/ paa det at andre hans lige/ skulde
skue oc speyle sig vdi hans Exempel. Kong Skhold vaar oesaa en meget
rund oc gaffuemild Jørste. Hand betalede de Fattige deris gield. Hus
hualde de trøstløse siuge met vnderholding/ oc lægedom. De lod i alle maa-
de paakiende/ at hand bar større omhu for sit Fæderneland/ end for sig selff.
Sine gode Mend gaff hand baade deris Aarlige besolding / oc der til me-
gen skøn roff oc byte vdi seide tid. Thi hand haffde til almindelige Sprock:
Krigsfolck et hører Bytependingen til / men Hoffuigmanden æren / som
ved Krigs brug er indlagd. Den deilige Jomffru Alulde / som hand vant
i den Kamp/ som tilforne er ontalet/ tog hand til Ecte/ oc afflede met hende
en Søn ved naffn Gram/ som traadde i Kongelige sæde oc fromheds fod-
spor/ effier Faderens død oc affgang.

Kongen
Skholds lou-
er.

Alulde
Kongen
Skholds
Dronning.

Gram V.

Gram.



Ram vaaren mechtig Konge / baade snildraa-
dig vdi forstand oc vaabendierff vdi stycke. Saa at de
gamle Danske Poeter/ vdi deris Viser / naar de vilde tale
om nogen som vaar aff Kongelig byrd oc blod/ da neffns
de de den met Grams naffn. Hand offuede sine vnadems
aar vdi Fecte konst oc anden saadan idret/ som kunde for-
mere oc øge hans stycke. Hand tog sin Euctemesters Roarij Daater til
Ecte/ som vaar hans icffnlig i Alder oc felligs optuctelse/ paa det hand vil-
de sin

Danske Kong-
ger taltes
met Grams
naffn.

W iij

de sin

de findis tacknemmelig/ for god Lærdom oc gammel vnderuising. Men hand gaff hende dog siden en sin gode Ven Bessus/ for sin tro tjeniste/ som hand hannem vdi mange stycker beuiste. Thi ved hans bistand oc methielp/ lagde hand noget nær saa stor pris ind/ som hand gjorde ved sin egen mact oc Mandom.

Kong
Gram dræ-
ger ind i
Suerig.

Kong
Grams tier-
neis Bessi
oc Jomffru
Geraes sam-
tale.

Det hende sig en gang/ at der kom tidende til Kong Gram/ at Jomfru Graa/ Kong Sigtrugs Daater aff Suerige/ vaar troloffuet en vans skabt Kempe. Dette fortrød hannem/ oc gjorde hannem i hietet meen oc mod/ at det Velbyrdige ædle Kongelige blod/ skulde saa ilde forsees. Thi for- skædde hand sig vdi lodne Gedstind oc andre vilde Diurs huder/ tog en Kempe staff i sin haand/ oc drog skynneligen ind i Gylland. Der møtte Graa Kongens Daater hannem/ som vilde da ride til Skoffuen/ at forly- ste sig vdi det kolde Vand/ med nogle saa sine Jomffruer. Der hun saa hannem/ mente hun at det haffde verit hendis Jestemand. Hun (som alle Quinde natur almindeligen er) forfærdedis aff saadan vdsduanlig Klædes dragt/ oc sagde paa sit Maal ved sig self. Enten seer ieg hiffed gaa mit at veyen den grumme Kempe/ som ingen maa lide i Kongens gaard/ el- ter min siun oc sind glipper mig aldelis. Thi det hender sig offte/ at en frimodig Mand skulder sig vnder saadanne vilde Diurs skind oc gruelig skickels se. Bessus som fulde Gram/ talde oc sagde: Ædle Jomffru/ siger off eders naffn/ oc aff huad affsom i ere. Hun suarede: mit naffn er Graa/ min Fader er den metige Kong Sigtrug: I ville nu oc sige off eders naffn/ oc hues den i komme. Hand suarede: Jeg er Bessus den veldige videberymte Kempe/ huer Mands redsel oc bane/ som haffuer nedlagt mangel sinner Helt med denne min høyre Haand. Graa sagde: Huo er Hoffuismand oc Hoffuet for denne eders Hær? Bessus suarede: vor Jeldtloffueste er Gram/ som aldrig redis for Suerd eller Pil/ for Jld eller Vand/ eller nogen Herre mact oc vrede. Graa sagde: Vile i følge mit raad/ da vender tilbage med en snarhed. Thi der som min Fader Sigtrug kommer offuer eder med sit Folck/ da lader hand fange oc ophenge eder huer oc en/ at ingen vnde gaar hans heffn oc grumhed. Bessus suarede: Ædle Jomffru/ huer saare tale i saadanne ord/ oc true off saa haardeligen. Vi fryete aldelis intet for Suenst mact/ I sandhed skulle i forfare/ at Sigtrug saar aldrig anden død aff denne Verden/ end at Kong Gram slar halffen i tu paa hannem. Graa sagde: Jeg vil drage hiem til min Faders gaard/ thi ieg fordrister mig icke/ at see paa denne Krigshær/ som min Broder fører paa veyen is mod eder. Jeg ynckede gierne/ at i bleffue her slagne/ mand oc alt/ paa eders heimfærd. Bessus sagde: Kiere Jomffru/ drage iickon hiem med fred/ oc yncker off ingen vlycke. Lader eders vrede oc hastighed falde. Det er Quindfolcks art oc natur/ at de vdi begyndelsen ere vdermodige oc giensindige/ men bliffue dog paa det sidste factmodige oc formildede.

Kong
Grams sam-
tale med
Jomffru
Graa.

Der denne Samtale vaar end/ kunde Gram icke lenger holde sig stille/ hand foruende sin røst/ oc begynte at giffue ord/ lige som hand vaar fløede/ oc sagde til Graa: Mistroster icke Jomffru/ at ieg en grumme Kempe/ træder saa nær ind til eder. Grip haffuer vdsent mig/ men aldrig begerre

Den første Bog.

VII.

begeerer ieg met vold at tage nogen Jomffru til Ecte / inod hendis vilie oc ligge samtycke. Graa suarede: Went du at nogen saa daarlig oc vanuittig Jomffru er til / som kunde saa tierlighed til en vanskabt Kempe / oc begiffue sig met den som er aff Troldre slect. Hues Fingre ere huasse som torne / hues Liff oc Lemmer ere lodne / skarpe oc wsticketlige i onde maade. En deilig oc saur Jomffru at leffue met saadan Creatur / er inod Hoffuiskhed oc Naturen. Gram suarede: Hører mig edle Jomffru / ieg haffuer offueruundet mange veldige Konger / oc beroffuet dennem meget Guld / oc herlige Elenodie. Der met vil ieg begaffue eder / at i skulle mig giffue eders Tro / oc samtycke mig til den / met huilcken i lyst at leffue oc dø. I det samme handfaaldis taledes / strøg hand den wsticketlige Røgrine fra ansiet / oc gaff sig obenbarlige tilkiende. Her aff bleff det hierte glade / som tilforn vaar angere giffuet oc vaandesult. Der Gram fornam / at hendis sind oc vilie salt til hannem / skenckte hand hende fremdelis atskillige kaastelige Festensgaffue / effter den tids vedtagne vijs oc gamle seduane.

Der dette vaar slect / oc de droge nu videre frem / bleff Gram giffue sin kundskaff oc atuarsel / at to Hoffuere haffde belagt veyen for dem. Disse løbe hasteligen inod hannem / oc der de saae hannem / forfærdis de / oc i samme rædsel slog hand dennem ihjel. Men paa det / at dette hans Siensdeland / skulde icke nyde saadan wforstylt velgierning / da opreiste hand disse tu døde Legeme met høye stytter / oc vdftrætte Hender oc Føder paa dem / at ligeruis som den Meninge veyfarendis mand / bar fryet oc fare for dem leffuendis / saa skulde de oc forfærdis for dem effter deris døde oc affgang. Der met lod Gram paakiende / at hand slog dem mere ihjel for sin egen skyld end de Siensdis. Thi huad tierlighed hand haffde til dem / kand lætteligen forstaacs aff det som her effterfølger. Der hand hørde Kong Sigtrug kunde icke offueruindis / vden met Guld / da lod hand giøre en Koffue met it Guldhoffuit / oc slo hannen der met ihjel / och saa forfremmede sin vilie. Her om lagde Bessus en Vise / noget nær i denne samme mening / som Historie er nu fortaldd. Der Gram haffde drebt Kong Sigtrug / gick hand til raads met sig self / huorlunde hand kunde stercke sig vdi Riget / som hand haffde vundet sig til met Herreskiold. Thi gaff hand sig i kamp met Suarine / en Hoffuismand vdi Vester Gylland / som stod effter Riget. Denne nedlagde hand met sin andre hans Ecte / oc ni Vette brødre / som vilde heffue deris Breders døde.

Der Kong Skiold hørde saadanne Mandoms gierninger / som hans Søn bedreff / oc hand vaar nu self vel alderne / oc gick saa gaat som paa Graffuens bredde / an saa hand raadelige at tage hannem i Regimentet til sig.

Uff denne orsage begynte en velbyrdig Sielands Mand / ved naffn Ring en ophengia / at sette sig op inod Kongen / gjorde sig den Menige mand oc Almue gens gaffn oc beste / at tuende skulde paa en tid staa der saare. Effterdi der vaar paa begge sider ickon wforstand oc vankundighed paa færde. Hos

B. iij

Sønner

Kong
Gram slæ
tuende gemm
me Hoffuere
ihjel.

Kong
Gram slæ
Kong Sig
trug i Su
vig.

Ring en op
hengia
n and i Si
land / bliffue
sagen ihjel.

Spinner for sine Vngdoms aar/ oc hos den vbleffuede gamle Fader for sin Alderdoms vansulde. Vdi dette oprør bleff King ihuelslagen. Ze Exempel/ at ingen skal dømmen nogen ande ubequem til Dyd oc Mandoms gierning/ for sin Vngdoms aar oc Alder.

Mange flere oc drabelige mandoms Hoffueret bedreff Kong Gram/ iblant huilcke er icke det ringiste/ som begaff sig vdi Findland. Hand førte de Krig imod Sumble den Findste Konge/ men lycken vende det saa/ at Gram som kom en Fiende til Land/ drog deden Kongens Suoger oc vds kaariste ven. Thi der hand fik Signe Kong Sumbles Daatter at see/ opstendis hand i kierlighed til hende/ loffuede sig at forskyde Graa/ oc tage hens de igien til sin Ecte oc rette Hustru. Strax vdi samme dage bleff hand forhindret oc henkaldet til den Norske Krig imod Kong Suibdager/ som krenckede oc voldtog baade hans Syster oc Daatter. Dissimellem ginge visse rycte oc tidinde/ at Sumble hadde troloffuet Kong Hendrick aff

Kong Henrick aff Saxon/ Kong Grams Festsom. Thi drog Kong Gram hemeligen fra sit Fødesten ind i Findland/ oc kom did vdi Brøllups dagene. Hand førde sig i Keffne oc Paltunge Klæder/ gick ind i Salen/ oc sætte sig næderst til Bords. Hand atspurdis huad spring hand hadde met at føre. Hand sagde sig at være forfaren vdi Løgekaanst. Paa det sidste/ der Giesterne vaare nu druckne/ oc mit i største glæde/ da kaste Gram it øye til Bruden/ oc tenckte

Kong Gram drager ind i Findland oc dræber Kong Henrick paa sin Brøllups dag.

te paa hendis lætsærdighed/ oc paa sin egen Kongelige Maiestats ære. Hand begynte aff Harm oc vrede at quæde en Bise vdi saadan mening: Stor bedrøffuelse oc sorg maa det mig vere/ at ieg saa veldig oc mectig en Kong/ skal lide saadant fortrædeligt hoffmod/ som mig her nu vederfaris. Jeg haffuer tilforne paa en tid/ dræbt sytten Brødre/ ofte Ecte oc ni Vette/ met mit gode Suerd/ den tid ieg slog Suarine ihuel/ som stod imod min vilie/ effter Kongelig titel oc naffn vdi Suerige. Jeg haffuer oc aldrig verit forsagt/ enten for Suerd eller nogen slags Verie vdi Krig oc Orlog. De ieg skal nu vere saa haanlige foractet aff denne Signe Kong Sumbles Daatter/ som haffuer huereken holdet mig tro eller loffue i min frauerelse. Huad er dog dette en vilbørlig wstædighed oc lætsærdig Quindesing/ som disse Herrer oc Førfster bedrager oc vanærer/ oc anden steds giør mangel Mand bange oc tiltraadig. I det som Bisen vaar vdsuungen/ spræck Gram op aff sit sæde/ oc dræbte Kong Hendrick offuer bordet/ som alle hans Benner sade omkring hannem. Hand slo oc mange andre aff Brøllups giesterne ihuel/ tog sin Festsom aff deris hender/ oc drog met hende offuer Vandet hiem til Danmark. Saaledis vende hand deris glæde til vrede/ deris fryd til wfred/ deris Brøllup til Begraffuelse/ oc lærde Findst mand/ at hand en anden tid skulde icke forhindre ærligt oc louligt Ectestaff. Siden forfulde Gram sin Krig imod Kong Suibdager/ for den orsage som førre er rørt. Vdi denne Norske seide fik hand sit bane saar oc døde. Thi Norbaa gen fik vndsetning formeddelt it merckeligt antal Krigesfolck til Skibs fra Saxonland/ aff Kong Hendricks flect oc Benner/ som gjorde Kong Suibdager den Bennehjelp/ icke aff ret synderlig kierlighed/ men fordi dem gaffs i saa maade lempe oc orsage/ at heffne deris Frenndis død.

Suibdaa

Den første Bog.

IX.

Swibdager VI.

Swib-
dager.

DER Kong Swibdager fik Danmarkis rige
vnder sig / befryctedis at hand skulde affliffue Kong
Grams to Sønner / som hand haffde afflede met Graa
oe Signe. Der saare tog Brache deris Quetemesier
dennem / oe flyde paa it Skib ind i Suerig / oe antworde
de dem to Kemper Dagenhoffte oe Hafflie / til troer henn
de / at opfode / optuete oe foruare dennem met all sid oe god opsyn.

Kong
Grams søn
ner forsen
dis til Suer
rig.

Effterdi ieg fororsagis her effter / at tale ydermere om disse Kemper / da
paa det / ieg icke skal synis at scriffue de ting / som ere imod menige mands
dom / oe fandt haffue mange aldelis wrolige : Skal være alle vitterligt / at
der haffue været try flaus merckelige Golt / som for deris wijsdom oe vnder
lige gierninger / waare meget affholdne i fordom tid.

Try flaus
vnderlig
Golt / som
haffue været
i fordom tid
deri stor aff
held.

De første waare gruelige vanskabte store Mend / som offuerginge
andre Golt vdi Legemens storhed. Disse kaldedis Kemper.

I.
Kemper.
II.
Spaamend
oe Troles
Farle.

De andre waare de / som omginge met Spaadom oe Troldomskonst.
Disse waare icke saa høye oe mandelige paa deris Persons vegne som Kem
perne / men waare alligeuel vdi større act oe anseelse. Saa at de effter lang
uarende kiff oe wenighed / haffue paa det siste met Suerdslag vnderuind
sig Kemperne / oe veldet sig icke aleniste ind vdi Regimentet / men oesaa bes
kommet saa stor myndighed oe autoritet haffue mange / at de mente / der sans
des stor Hellighed haffue dennem. Disse tuende slags Golt kunde forandre
baade deris eget oe andre Mennisters ansigte / oe bedriffue affskillige Kogleri
oe megen behændige bedrageri.

Det tredje slag waare de / som affledis aff disse fornemfnde begge par
ter. Endog de waare huereken i storhed eller kloghed at ligne ved disse der
ris Forsædre / saa forfode de alligeuel mange enfoldige Mennister / som
mente at de haffde stor Helligdom met at fare. Det som icke er at forundre
i den taabelige oe wbesindige almue / at de affulde til vrang Guds dyrckelse /
Effterdi wi lese / at hine forstandige ee skarpsindige Romere / haffue end oes
saa aff lige saadan letfærdighed ladet sig forblinde oe forføre til wuælende
oe dødelige Creatur / som Guder at ære oe dyrcke.

III.
Kempers
oe Troldom
ders affkom.

Dette vilde ieg saaledis korteligen giffue tilkiende / at huo som lese de
seldsyne cuentyr oe vnderlige gierninger / som ieg her effter nødis til at scriff
ue om / skulle icke holde det alsammen for Fabel oe wrolige fantasi. Nu vil
ieg komme der hen igien / som ieg tilferne begynte min tale.

Gut-
horn.

Guthorm VII

DER Gram vaar slagen / som førre er rørt / oe
Swibdager fik vnder sig Danmarkis oe Suerias Riger /
da tog hand sin Hustris broder Guthorm / effter hendis
idelige forbøn oe begiering til naade / oe lod hannem komme
hjem

Kong Gut-
horn tog
Danmark
aff Kong
Swibdager.

hiem aff sin vdlendighed til sit Fæderneland. Offuer huileket hand satte hannem en Regentere/ for en visse Tribut oc Arlige stat. Noгле mene/ at Suibdager greb fluet/ oc torde icke selff fortøffue hosi de Danske/ som vaare hannem vrede oc affgunstige/ for deris Kong som hand wreiserdeligen ihjelslog.

Hading VIII.

Kong Za-
dings idret.

Hartgrepe
legger sig
effter Kong
Hading.

Hading den anden Kong Grams søn / acete saare ringe om Suibdagers vensteb oc velgierninger / oc tenckte fast mere/ huorlunde hand kunde met lyst oc lempelheffne sin kiere Faders vstydige død. Lycken vaar hannem blid / oc gaff hannem meetige fremgang aff hans første Barneffo. Hand loed all vellyst oc leffactighed saare vende herte/ hu oc sind til Krig oc Orlog at efftersølge sit gaustle hfs tid/ som hans Fader gjorde for hannem. Hans Zuetemester Vagnhefte haffde en Daater ved naffn Hartgrepe. Hun lagde sig effter daa oc nat at foruende hans forset/ oc forsøre hannem met sin tierlighed oc Giffte maalt/ som hun begerede for den tienstactighed/ hun hannem beuise i Yugen aff første Barndom. Hun bruate til hannem icke aleniste simpelt tale oc enfoldige ord/ men oc saa vdforne Viser / vdi huileke hun fremsette sin vilie saaledis: Vnderlige oc seldsyne maa du Hading være til sinds/ at du leffuer saa wgiftter for dig selff / oc lader ingen Quindes faurhed eller elskou tuunge oc betage dig. Alt det som du traeter oc staar effter / er eken idel Krig oc Orlog/ Kamp oc Mandemord. Der er huereken lyst eller leg/ huereken lyse eller leide/ i dit gaustle leffnet. Thi formaner ieg dig / at du lader saadant her effter fare/ oc giffuer mig dit sind oc herte / for alt det gode oc megen tieniste ieg aff Barndoms aar indtil denne dag/ dig haffuer beuist / oc her effter nogen tid beuise kand. Klag icke der paa/ at ieg er dig offuenuoren/ oc aff kempe slet/ det haffuer ingen nød. Thi ieg kand skade mig liden oc stor/ høyt oc lau / lige som mig tyfter oc behoff gipris.

Hartgrepe
følger Za-
ding ved
Mands klæ-
der.

Hartgrepe
kommer en
død Mand
til at tale ved
Trolldoms
konst.

Der hun met mange søde ord/ oc sinigrende veltalenhed / haffde fanget Hading/ gaff hand hende sin tro/ oc soff met hende. Hun siet oc saa stor tierlighed til hannem/ at der hand vilde besøge oc besee/ huorlunde det stod til vdi sit Fæderne rige/ da tog hun Mands klæder paa / oc met stor lyst gaff hannem sig selff en tryg Staalbroder i fred oc fare/ oc huadsomhelst andet dem paakom. Paa veyen geslede de vdi it Huff/ som Verden vaar nyttigge aff død/ oc laa lig paa Gulffuet. Hun adtraade at vide / huad lycke dem faarestod. Thi sereff hun met sin Trolldomskonst/ nogle Bogstafue paa it Tre/ oc bad Hading legge det vnder denne Dødinges tunge. Strax begynte det døde Legem at giffue gruelige røst oc tale fra sig / vdi denne meening: Huo er den / som met plage giprer mig vro/ oc tuinger min Mand at komme tilbage fra sit bolige. Det skal icke bliffue vheffind. Thi ieg maa dog sige imod min vilie/ det som nogle aff eder skal icke vel behaage. Naar i draage her fra iennem Skoffuen/ skulle de onde Aander møde eder. Da skal hun græde det / som mig nu plagede. Hun skal rissuis oc slidis i smaa stycke/

stycker aff Hellsuedis gester oc indbyggere. Men dig Hading skal intet
vorde at skade/paa Liff eller lemmer/eller noget som du haffuer met at fare.

Den anden dag reisde de frem/oc komme vdi en Skoff/til it Huffs be-
tact met Rijsff oc Løff. Som de der sade/saac de en stor haand/ som alleueg-
ne droges omkring Husses genem Taget. Hading bleff forfærdet/ oc bad
Hartgrepe hielpe om mueligt vaar. Hun vdstracte snartigen alle sine Lem-
mer i Kempe sticketse/ oc greb om haanden / indtil Hading affhug den/ aff
hulcken vdslo mere raadne oc stinckende omflod/ end ret naturligt Blod.
Men hun bleff haardeligen straffet for denne gierning/aff sine andre met-
brødre oc egen affkom. Hende huiup huercken sin onde natur eller store
styrcke / at hun io maatte siden rissues oc slides aff Sienden i smaa stycke.

Hartgrepe
en troldquin
de lems aff
sin egen komst.

Der Hading haffde mist sin Fostermoder/ kom til hannem en gam-
mel vdsfuede Mand / som haffde efon it Dye. Hand vnsckedes offuer
hannem at hand skulde gaa saa elendige allene / oc foruiste hannem til en
naffnkundige Sprøffuere/ som hede Liser/ oc gjorde it wryggeligt forbaand
imellem dem begge/ effier set oc seduane / som da haff alle vaar vdi brug.
Thi naar de gamle gjorde nogen indbyrdis besynderlige pact/ da toge de aff
deris eget Blod/ oc stinckte i begge deris fodspor. Der met betegnede/ at huer
skulde være rede/ at vdyde sit blod for anden/ sørend hand vilde afftrede den
Contract so opret vaar. Effier denne sticket/ bestuore Liser oc Hading sig ind til
huer andre/ oc begynte strax en ny Krig/ imod Locker/ Førsten aff Eurland.
Hand siet offuerhaand/ oc jordreff dem aff sit Land. Der Hading vaar
slagen paa fluet/ kom atter den gamle Mand til hannem/ oc førde hannem
paa en Hest hiem met sig/ oc formedelt en krafftige driek/ huiup hannem igi-
til sin sundhed oc sørlighed. Hand spaadde Hading/ huortedis det skulde
gaa hannem i fremtiden/ oc sagde: Dine Siender skulle endnu forfølge dig/
binde oc fange dig/ i den mening at de siden ville henkaste dig for vilde Diur
at opædes. Men see dig vel saare/ at du kand slide bandene aff dig. Naar de
haffue vel æt oc soffue nu som skulle beuoete dig / da vil ieg giøre dig bistand/
oc kaste Søffnesnarer paa dem/ at de skulle icke opuogne. Etta dissimellem
op/ oc gack frimodige imod de gromme Løffue/ som dig vil slide oc forderff-
ue. Sting den igennem hietet met dit Suerd/ driek aff hans blod/ oc æd aff
hans kiød/ saa skalt du saa større styrcke oc krafft end du nogen tid haffde
tilforne.

Hading oc
Liser giere
forbund.

Gamel sed-
uane at giøre
forbund.

Locker Fæ-
sten aff Eurl-
land.

En gammel
Mand hiel-
per oc spaar
Hading.

Denne spaadddom vaar icke vel vdsagd / sørend Hading bleff førde aff
hannem paa samme Hest/ der heden som hand førre vaar. Dissimellem som
Hading sad saare forferdet paa Hesten/ saac hand vd igennem it hul paa
hans Kaabel/ oc fornem at Hesten giet offuer det vilde Haff met dennem.
Men den gamle Ledsagere forment hannem at see sig omkring. Thi drog
hand skyndeligen sit Hoffuit igien vnder Kaaben/ oc forundrede sig offuers-
uettis meget paa saadane vdseduanlige oc offuernaturlige reise. Siden
bleff Hading fangen paa ny aff Locker / oc fristede alt dette hannem vaar
spaad tilforne.

Hadings vny-
derlige færd.

Derneff effier at hand kom løff igen aff sit Eurlands fengsel/ drog hand
der fra/ genne atskillige Lande/ indtil hand vende paa det sidste hoff Kongen
aff Thrae

Den Danske Kronike

Duma en
Stad ved
Thracia be-
ligges aff
Kong Ha-
ding.

aff Thracia. Mod hannem begynte hand met sin anhang at orloges/oe bes-
stolde hannem vdi den faste By Duma. Denne Stad vaar wooffueruins-
delige. Thi tenctte Hading huorlunde hand kunde ved subtilige Raad oc an-
slag naa/ det som hannem ved stycke oc velde vmueligt vaar. Hand loed
gribe Sualer oc andre Jule / som pleiede at bygge i stadens Huse/oc bant
tørre suompe optende met ild vnder deris vinger. Der de sloge bort igen/sprø-
de de ilden paa deris egen Aeder/som spredde siden videre/ oc fremdelis op-
tende Husene mangesieds til lige. I det samme som Vogerne haffde met
denne Ildbrand at skaffe / falt hand i byen/ greb Kong Handuan/ oc fiek
derneft vsigelige meget guld for hans fengsel.

Hading slog
Kong Suib-
dager ihjel.

Siden der Hading haffde indlagd alleuegne i de Østre Lande
merckelige priiss/ drog hand deden til Suerig / oc slog paa veyen Kong
Suibdager vnder Gudland met sin store Skibs flode. Hecffede der met
sin Faders oc Broders Død / oc bekom saa it lofflige Raffen baade inden
oc vden lands.

Othin en
Aiffgud.

Vdi disse dage oc Aar gick der it stort ord offuer den ganske Eu-
ropa/ aff en bedragere ved Raffen Othin/ for den falske helligheds mening/
som mange haffde om hannem. Hand vaar gierne i Dpsal / huad heller
det vaar for Jolekens taabelighed/ eller Landens lystige leilighed/ kand ieg
icke sige for vist. Alle Konger oc Jorster vdi disse Nordere lande/ loede hans
nem til ære/ sloge sit effterlignelse aff Guld / oc hengde mange skone ringe
paa Armene/ oc forsende det siden/ som it stort Helligdom til Constantinos
vel. Dette behagde hannem saare vel / oc hand saffinde deris Legation
met vsigelige Åre oc Reuerens. Frigge hans Hustru fiek lyst til saadane
kæstelige Guldsmykke/ oc vnderkøbte nogle Smede/ som skulde hemmelis
gen tage hende noget aff dette Guldvillede. Dennen loed Othin ophe-
ge/ oc foruærde sit effterlignelse siden vdi it fast formurede Kammer. De
giorde det saa met troldoms Kaanst/ at det gaff liud oc røst fra sig/ naar no-
gen rørdede der ved. Men Frigge haffde alligeuel helder seet / at hun haffde
været smykket/ end sin Husbond der met dyrket. Thi boledde hun met en sin
egen Siener/ huilken tredskeligen forskaffede hende dette Guld/ som hun si-
den foruende fra den obenbare affgudisse brug/ til egen hofferdigheds Gæst
oc bram. En arger vdyd/ som helder vilde miste sin ære/ end Guld oc
hofferdige smykke ombære. Ja huad skal ieg mere sige her om saadane
Gud vaar icke bedre Gudinde verd. Saa stor offuerhaand haffde da den
Blindhed tagen/ vdi huilken vore fordoms Jorfaere fore vild. Der
Othin saadant fornam/ grennede hand sig mere for sit Villedde / end for
sit Ecteskabs vancere. Thi rømte hand strax aff Landet/ oc tenctte at stryge
saadane skam oc skendsel aff sig met tidens languarehed.

Metothin en
Aiffgud.

Effter Othin/ kom en anden Troldkarl Metothin/ som gaff sig vd
for en Himmelske hellig Mand/ oc forsporde wtalige ensfoldige Jolek / som
dyrkede hannem met megen prang oc optenete Ceremonier. Hand gaff
saare/ at ingen kunde stille Gudernis vrede / met almindelige Offer / men
huer

huer Gud skulde haffue sine besynderlige for sig self. Noget tid der effter kom Dethin tilbage/thi rømte Methothin aff Landet/oc vende vdi Gyn/ Methothin
doer oc op-
tender Fes-
tilens efter
sig.
oc bleff der ihuelslagen. Alle de som komme noget nær til hans Graff/bleff
ue hastige Dødsuge. Der optendis saa suar en forgiftig Pestilens eff-
ter hannem/ at hand gjorde noget nær saa stor skade døder som leffuendis.
Thi groffue de hans Legeme op igien / i saadan deris banghed / oc hugge
Hoffuedet der fra/ førde siden Kroppen hen vdi en vild Mose / oc sloge en
Pæl der igiennem. Her met stillede denne Pestilens.

Dethin kom effter sin Hustrues død / til sin gamle æt oc dignitet.
Hand lagde alle sorte Scholer øde/ oc bød icke aleniste alle at afflegge/hvad
helligheds Titel de haffde taget til sig i hans fræuersle/men oc saa at rømme
Land oc Rige. De fordi de fordrifede sig at indtage Himmelen met wret/
forbød hand dennem at besidde Jorden met fred oc roligghed.

Dissemelem førde Kong Asmund Kong Suibdaggers Søn / krig Kong As-
mund i Sver-
rig miste sin
Søn Lem-
rick vdi et
slag imod
Kong As-
ding.
imod Kong Hading/at heffue sin Faders død. Der miste hand vdi en stan-
dende strid sin Søn Henrick / som vaar hannem offuer alle maade in-
derlige fier. Huilken hand strax begræd met en sørgelig Klagenise / vdi
denne mening som efftersølger.

Nu vil ieg huereken bruge Vaaben eller Verie effter denne dag.
Lage sig Harnsk oc Hielm fra mig/ huo som lyst haffuer. Thi ieg arme be-
drøffuede Mand venter mig ingen bistand der aff. Effterdi min Søn er
slagen/ begærer ieg icke lenger at see Solen oc den liuse dag. Lader off sette
frimodeligen ind imod vore Fiender/ oc giøre en ende paa denne Krig / at
mand land til euig amindelse/ vide at sige aff vor Mandom oc driftighed.

Derhand dette haffde sagt / greb hand sit gode Suerd vdi begge
hender / kaste sin Skield paa Kyggen / forinaade all fare / oc slog ihuel
for fod/ alt det hand offuerkom. Kong Hading vaar stedt i stor nød / thi
raabte hand paa sine bekendte Guder / oc fiek i samme øyeblik vndsetning
aff Vagnhoffte. Der Kong Asmund saa hans krogede Kaarde / sagde
hand: Huor saare slar du saa dierffueligen ind imod oss? Vedstu icke/ at din
død henger paa dette mit Suerd? Du forlader dig paa din Troldom/ men
den skal glippe dig/ du arge oc skalkactige Bedrager. Hand haffde icke
vel vdtaleet/ før end Hading stötte it glassuen tuert igiennem hannem. Men
i det som hand salt til Jorden/ saarede hand Hading vdi sin Fod / oc giør-
de hannem hale saa lunge hand leffuede. Det vaar den ene en liden trøst
vdi sin Døds time/ at hans Fiende miste sørligheden: De den anden en hus-
kommelse til denne store Scierninding / at hand nedlagde sin vederpart.
Asmund bleff hederligen effter Kongelig skick begraffuen til Dpsal. Dronning
Gunild slog
sig self ind
aff sorg for
Kong As-
mund.
Gunild hans Dronning/aff hiertelig bedrøffuelse slog sig self ihuel / vilde
heller dø met sin fiere Husbonde/ end leffue affskild fra hannem. Der saa
re/ ligeruiff som hun soff hos hannem i sin velmact / saa bleff hun oc saa
henlagd i Graffuen til hannem effter sin dødelige afgang.

E

Hading

Kong Ha- Hading tog Suerige vnder sig / skende oc brende alleuegne huor hand
ding vant drog frem. Thi drog Vffe / Kong Asmunds Søn ind i Danmark / at
Suerige til heffne sig paa hannem / oc betale hannem aff hans eget / met skade for skas
Danmark. de. Saa maatte Danske mend komme deris eget Land til hielp / oc lade ic
fremmet met fred.

Vffe Kong Der Hading kom hjem aff den Suenfke krig / vaar bort staallen aff
Asmunds hans Kongelige Gadebur alle Elenodie / som hand haffde samlet der til
Søn vil heff ne sin faders haabe i atskillige krig. Thi lod hand ophenge Glumer / som dem haffde
død. vdi foruaring. Thi lod vdraabe om nogen vaar / som kunde giøre hannem
anuijsning paa dette skyld / da vilde hand ophøye hannem til den ærlige kesa-

Kong Ha- ning / som Glumer haffde verit vdi. Her kom da en aff samme Tiuffue
dings fader frem / som bar igien en deel / der hand haffde faact til sin anpart aff det staals
bur beroff- ne Gods. De andre hans Staalbrødre gjorde oc lige saa / forhaabendis sig
ms. at skulle komme vdi Kongens trygge Gunst oc statelige Befaling. Men

Kong Ha- de (som tilbørligt vaar) bleffue alle straffede paa deris Liff / oc finge den lön
dings sinde som de vankundige Daarer haffde fortient / at de icke kunde dølie oc tie deris
paasund. egen skam oc skade.

Kong Ha- Siden beredde Hading sig den ganfke Vinter / oc drog om Foraars
ding fæder ret met all sin Krigsmact i Suerige / oc sendede met de Suenfke i fem sam-
paa Suerig selde Aar. Hans Krigsfolck lidde stor hunger / saa at de aff stor nød ode vilde
i fem Aar til lige. Paa de hatte / oc paa det sidste Heste oc Hunde / ia end oc icke sparde sig self

Stor hunger indbyrdis. Der de nu vaare i allerførste mistrosthed oc fortuelse / kom
i Kong Ha- en røst i Leiren om Vidnats tide / oc robte saaledis: I en vlyckelig stund /
dings leire. droge i Danske ind i Suerige. Daarligt er eders forset / oc blind er eders

Spaaddom. forstand / at i acte oc tuinge dette veldige Rige / som ingen fremmet Herre
mact kand forderffue. Lycken vil vendis / i skulle slaes paa fluct / oc siden
lætteligen dræbis oc foriagis vd aff Landet.

Denne Spaaddom gick de Danske vd for sanden: De slogis paa
fluct / oc miste wtallige meget Folk. Næste nat der effier / bleff oc saa hørt
en røst vdi den Suenfke Leir / som sagde: Huor saare traadzer oc pucker
nu denne Suenfke Vffe / oc veed icke / at hand met hast skal offuerfaldis / oc
straffis? Hand skal slaes i den første krig her paa kommer / oc ingen skal
kunde forbinde hans Saar / eller frelse hans Liff. Den samme nat slogis
de Danske oc Suenfke tilfammen / oc da bleff seet ved Stiernelius / to
grumme oc gamle / kuldede oc vanskabte Kemper / som stode huer paa sin
side hos deris Hær. Den ene vaar de Danske god / den anden holt paa de
Suenfks haand. Hading tabte Slaget / oc drog til Helsinges land.

Kong Ha- Der hende det sig / at hand en dag for hede oc brynde skyld / førde sig
ding flyer aff sine Kleder / oc vilde bade vdi Stranden. Der kom hand i færd met
oc skar en en æruelig stor Hafftrold / hvilcken hand ved mange saar oc hug fangede /
Hafftrold thiel. oc førde siden død hen op i Leiren. Paa veyen møtte hannem en Spaa-
quinde / som taledde hannem til met disse skarpe oc wulde ord: Alle Guders
vrede offuer dig Hading. Vær oc Vand / Himmel oc Jord / Elements
ter oc

ter oc Elementiske affsøding vorde dine Ziender/oc hadsleligen forfølge dig/
huad heller du seylet til Spes eller vandrer til Lands. Hus skule dig icke.
Drager du ind vdi dennem/da falde sig ned paa dig. Alle Creatur sky dig/
som en skadelig oc fordærfuelig forgifft. Thi din blodgerige haand haffuer
her dræbt en Gud i fremmet skabning oc lignelse. Psten oc Vesten/ Spn
den oc Norden vere dig alleuegne affgunstigeligen tuert imod/indtil du gibe
sand aluerlig Pliet oc Dod / oc formilder oc affuender den fortiente straff
som dig faare staar.

En Spaa
quinde fort
bander Kong
Hading.

Hading vende sig fra denne Spaaquinde / bleff seldsom oc forskreco
ket/ oc fant strax paa sig self / at det vilde vederfari hamnem / ligeruis som
hun haffde kundgiort. Huor som heldst h ind drog frem / sticte sig alting
vanuordige oc ilde. Hans Skibsskude omkom aff forfærdelig storm/ oc self
kom hand stiftbruden til Land. Huor hand bad om Herberge / der fulde
Husene ned paa hannem. Saa ha d kunde aldelis ingen roligshed bekom
me/ før end hand formedelst sit Offer / kom igien vdi Gudernis hyldist oc
venstfaff. Thi paa det hand kunde vndgaa deris vrede / da offrede hand den
Affgud Frø / som Suenste kalde Blod/ ic besynderligt Offer aff sort Fæ /
oc forplietede sine Effterkommere / at holde saadant seduanligt Offer
aartlige ved mact oc lige.

Kong Ha
ding stiller
Gudernis
vrede.

Vdi samme dage spurde Kong Hading ny tidende fra Norge / at
Regnild Kong Haagens Daatter vaar troloffuet / met en wheldig oc vans
stabt Kempe aff Nithers affkom. Det fortrød hannem. Thi offuerlagde
hand met sit self / huor kunde hand kunde forhindre deris Brøllup. Drog
der saare ind i Norge / slog samme Kempe ihjel/ oc befride den Edle Konge
lige Brud fra den vanstabte Kempe. Gaff der met tilkiende/ at hans Kone
gelige oprigtige herte stod icke effter aarekelsshed oc gode dage / som hans
nem gaffuis nock som aarsage til/ Men mere til dydelig idret oc Mandoms
lofflige gierninger/ End oesaa at heffne sine fremmede Naaboers vold oc
wret. Den gode Jomffru sands hannem tacknemmelig/ for saadan stor
velgierning/ oc aff sin ringe forstand sticeligen forbant hans Saar / som
hand fick mange oc store/ før end hand offueruant denne Kempe. De paa
det hun diff bedre i fremtiden kunde kiende oc skelne hannem fra andre / da
lagde hun en Ring i det Saar som hand haffde i Laaret. Det hende sig
der effter/ at hendis Fader lod forsamle til Giestebud vdi it Hus/ alle hendis
Beile/ oc gaff hende kaar/ at vduelle sigen aff alle/ huilken hende self best
befalt. Der hun nu tuilede om Hadings person / søgte hun prøff paa alle/
oc huer serdelis/ indtil hun fant den Ring / som hun tilforne stulke i hans
Saar. De siden vdualde hun at leffue oc dø met Hading/ som frelst hende
de fra det andet vilige oc værstyggelige Ecteskaff. Der de vaare nu bego
ge kommen tilfammen/ oc sade en Afften offuer Nadere / da saa Hading
en Quinde stige op aff Jorden / ved Fyrsteden / som haffde nogle grøne
Brier vdi sit Skød / oc atspurde paa huad sted i Verden mueligt vaar/
saadanne ferste oc grøne Brier at vore om Vinteren. Der Kong Ha
ding begerede det at vide/ suobte hun hannem vdi hans egen Kiortel/ oc drog
E ij hannem

Nithers
Kempe stec.

Hading frel
ste Regnild
fra en Kam
pe.

Regnilds
smidhed.

Regnild vda
ueller Kong
Hading til
sin Lufft
bund.

Kong Ha
ding tagis
ned vnder
Jorden.

Jordguder. Hannem vnder Jorden met sig. Vden tuil hørdis hand aff Jordguderne leffuendis der hen/ som hannem burde døder at komme. Først bleff hand ledsaget igennem en mørck Taage/paa en alfare Vey/och saa der trunt om fring mange hertlige Høffdinge/klædde vdi statclige Gyldestycke oc Skarslagen. Siden komme de frem vdi en grøn Eng/der som de Viter som hun lod hannem see tilforn/ vaare vorne. Dernæst ginge de offuer en Bro/ vnder huilcken flød it grunt oc hastigt Vand/ fult aff allehaande slags Pile oc Handstød. Der de komme offuer Broen/ saa hand tuende Hær slaes imod huer andre/ oc spurde huad det betyde? Hun suarede. Disse ere de/ som i Verden haffue fult Krig oc Arlog effter/ oc ere der om komne/ oc nu lade oss see/ met saadanne Spectackel/ huad deris fremsarne leffuets idret haffuer verit. Paa det aller sidste komme de frem for en høy Mur/ oc Quinden kunde ingelunde komme der offuer. Hun rycte Høffe uedet aff en Hane/ som hun haffde hos sig/ oc kaste det offuer Muren. Haa nen bleff strax leffuendis igien oc goel/ saa det hørdis obenbarlige alluegne der nær omkring.

Siden kom Hading op aff Jorden/ til sin Drenning/ oc tog sig faare/ at ville besøge sit Fæderne Land. Paa veyen leed hand stor forfølgelse aff Sprøffuere/ som stode hannem effter hans Liff oc Lycke. Men endog de haffde paa begge sider lige god bøn/ saa vaar alliguel Hading bedre beseylet/ oc vndflyde dennem.

Vilde Lapperne stride imod Kong Hading.

Diffimellem lod Kong Vffe aff Suerige/vdraabe offuer alle Lando de/ at der som nogen kunde føre hannem Kong Hading/ enten død eller leffuendis/ da vilde hand giffue hannem sin Daatter/ som vaar en offuermaad de saur oc deilig Jomfru/ for sin wimage. En ved naffn Eurning forsamlede it stort tal Folk aff de Vildelapper vdi Biarmeland/ oc drog bort at vinde denne Jomffru. Hading vaar ick seent/ men gaff sig skyndeligen til Skibs imod hannem/ oc som hand seylede omkring Norge/ tog hand der en gammel Mand aff Klipperne/ effter hans begiering/ indtil sig i Skibet/ imod sine Staalbrødris vilie oc samtycke. Denne graahærde Fader gaff hand befaling/ at sla Folket vdi sin Elactordning/ met god flid oc forsnylighed. De skulde gaa to Mand tycke i det første/ fire Mand i det andet/ otte Mand tycke i det tredje Led. Skytterne oc dem som bruge Stafflynger oc andre Handløse Verie/sætte hand i sidste Daghold. Der Folket vaar saaledis ordineret/ gick hand selff bag den gantse hob at staa/ spente sin Due/ oc lagde ti Pile der paa/ huer effter ande/ som hand vdtog aff Raager/ huilcket hengde hannem om Halsen/ oc saarede der met ti aff sine Fiender. Der Lapperne fornumme/ at huercken Vaaben eller styrcke kunde hielpe imod saadan en veldig Herre/ vende de sig til deris Erolldoms laanst/ oc reiste it hastigt Wuer/ som met wsigelig Storm oc Regn forog dem Solens klare skien. Den gamle Mand som vaar met Kong Hading/ opuaete it andet Vær vdi en stor Sky/ lige tuert imod dem/ oc fordreff der met denne store Regn/ indtil Hading siel seueruinding offuer Eurning. Hand drog siden fra Hading/ lærde oc spaadde hannem/ saa sigendis: Før ick Krig vden den som merckelig oc drabelig er. Strid heller met dem som bo langt fra dig i fremmede Lande/ end met dine Naboer. Aldrig skal du bliffue slagen ihjel aff vrede haand/ men selffuillige skal du gaa til døde.

Vilde Lapperne opuaete it Storm oc Wuer imod Kongens Hær.

Nogen

Den første Bog.

XVII.

Nogen tid her effter/ lod Vffe aff Suerige biude Hading til Dp/ Vffe Kong
sal/ at holde en venlig mode oc samtale met hannem. Der de Danske kom i Suerig bru
me til Suerige/oc vilde gaa vd aff Huset/ som de sade vdi til Giestebud/ ger for ardet
vaar der nogle bestillede/ som skulde hugge Hoffuedet aff demnem/ en effter in mod kong
den anden/ som de ginge vd at Dörren. Hading formercke / at saadant Hading.
vaare anræt paa Forræderi/oc hans Folck bleff hannem hemeligen affliff
uet. Thirønde hand hasteligen om den mørcke nat der fra til Danmark.
De samlede sit Krigs folck/drog imod Vffe/heffnede hans singefulde falsk
hed/ slog hannem ihjel/ oc lod saa all had oc affuend dō met hannem. Thi
hand forskaffede hannem en hederlig Jordefærd/oc elste den Døde som sin
Ven/huileken hand haffde forfuldt leffuendis som sin Ziende. De paa det
hand kunde giøre sig den menige Suenfke mand mere tilneyet oc anhen
gig/lod hand Regimentet bliffue hos Vffis affkomme / oc sætte Hunding
hans Broder til Hoffuigmand offuer Suerige.

Vffe straffis
oc ihjelslaas.

Hunding ser
tis til Vffe
uigmand off
uer Suerige
aff Kong
Hading.

Der Kong Hading haffde nu ydermere ingen Ziende/gaff hand sig
til rolighed/oc vaar meget gierne paa Landsbygden. Huileket paa det sidste
fortrød hannem/begynte der faare at tale til sig self saaledis: Huad er det
te for it leffuet/ at ieg saa skal ligge i Skou oc Skul/ oc icke lade mig bruge
til Land oc Vand/ som ieg pleyede tilforn at giøre? Jeg hører intet andet
end Bliffue tude/ oc vilde Diur skrige omkring mig i denne Preken. Huad
stode det mig langt ærligere oc oprigtigere / at ieg søgte min fordeel oc baade
i det vilde Haff/ end plage mig self imellem disse ælendige Bierge oc møres
ke Skoffue. Dromningen stod hart hos/ oc lydde paa hans tale/ oc fordi
hun haffde større lyst at høre paa Nactergalen i de grønne Lunde / end paa
Strandfulene vdi Haffuet/ suarede hun hannem oc sagde: Herre/ mig
tyckis i dō mine icke ret. Mit sin er tuert imod eders. Jeg kunde endnu aldrig
vel fordrage Haffuet/for den store vro som Fulene giøre met deris klang/at
ingen fand saa rolig eller tryg søffn/ for deris bulder skyld. Paa Landet i
Skoffuene er større tryghed oc lyst en dag/end it gamfke Nar paa Haffuet.

Kong Hading
fædes
ved rolighed
oc Fred.

Samme tid vaar vdi Jutland en som hede Tosten/ mere naffnkun
dig for sit skalkhed/end for sin Dyd oc Velbyrdighed. Hand plagede den
fattige Almue saa saare/ at de kallede hannem icke andet end Tosten hin on
de. Hand gjorde oc saa andre omliggende Lande/ besynderlige Saren/ me
gen vobodelig stor skade. De tuingde Hertug Sigfred aff Saren/ me
met vndsigelse oc trusel/ at hand maaatte tilfige oc forsticke hannem vndset
ning imod de Danske. Kong Hading bleff slagen paa fluet aff hannem/
oc i det hand flyde til Haffuet/igiennem borede hand Tostens Skib/oc drog
vd at Haffuet met en liden Bod. Tosten randsagede effter hannem iblant
de døde/ oc der hand icke sant hannem / forfulde hand hannem met sine
Skib. Men hand vaar glad / at hand kom met Liff oc Skib behol
den igien til Landet. Der Hading fornām/ at Tosten forfulde hannem
paa ny met andre Skib/ atspurde hand sin Staalbroder / om hand kunde
sufomme/ oc i det samme som hand suarede hannem / kuldseglede hand self
uilliae/ oc holt sig hart op vnder Kolen vdi Baaden. Da meente Tosten/
at Hading vaar drucknet/ oc vende der saare tilbage/ at tage Koff oc Byte
aff hans

Tosten hin
onde setter
sig imod
Kong Hading.

Vnderlig
Seylas.

aff hans Følt/ som laa paa Valsteden. Strax drog Hading til Land/ offuerfalt Tosten wforuarendis/ oc slog hannem paa fluct. Tosten fiek ie store Saar/ saa hand icke torde tiffue næruerendis vdi Landet/ Men drog til Engelland/ at søge om hielp oc bistand. Paa Haffuet som de seylede/ besyntis en stor kiff oc trætte imellem hans Følt for deris dobbel/ de myrde huer andre indbyrdis. De Tosten tog siden deris Guld oc Sølff/ oc besolde dede sig en Sørffuere som hed Colle. Met hannem drog hand ind i Danmark/ oc bød sig i kamp met Hading/ oc bleff der slagen. Thi gamle Hoffdinger/ vilde heller selff sætte sig ene vdi Liffs fare/ end at mange wskyldige skulde for deris skyld omkomme.

Tosten bleff
slagen i en
Kamp aff
Kong Ha-
ding.

Der denne Krig imod Tosten haffde ende/ syntis Kong Hading en nat som hand laa/ at der kom en til hannem/ vdi hans døde Dronnings skickelse/ oc sagde: Du haffuer afflet it skadeligt Best/ som skal forderffue Diffue oc andre wvilde Diur. Voete dig vel. Der er oc kommen aff dig en skadelig Ful/ som haffuer Suanesang i Munden/ men Vgale galde vdi Dyrstet. Der Kongen opuaagnede/ lagdis hannem denne Drøm vdi/ om hans Sønns grumhed imod sine Siender/ oc hans Daatters forræderi imod hannem selff. Det som oc siden befantis i sandhed. Thi Vluilde hans Daatter lockede met sødalenhed/ oc truede met haarde ord sin Hoffborde Guehorm/ at hand sætte sig op imod hendis Fader. Blant andre ord oetale/ som hun ideligen lagde hannem faare/ vaare oc saa en part disse:

Vluilde
staar sin Sa-
der Kong
Hading aff-
ter liffuer.

Huad skal ieg arme Quinde høypelige klage oc begræde/ at ieg skulde leffue den dag/ at en fattig Karl skulde werde mig mechtig. At ieg skulde soffue hos den/ som icke er min ieffnlig/ paa flect/ byrd oc Kongelig blods vegane. Huad maa saadant vere mig elendige Quinde en tiing Steen paa mit herte. Skulde ieg haffue en Konge til Fader/ en Dronning til Moder/ oc leffue i dette Eetefkaff/ som mig er mere til haanlig spaat iblant alle/ end pris oc ære/ mere til foractelse end ophøypelse/ Ja mere til vaade oc vaansde end Hertighed oc glæde. Er der nogen mandelig Blods draabe eller hiers testyrcke i dit ganiske liff/ Guehorm/ eller est du den/ som holder sig for Kongens Suoger/ da veld dig Regimentet til fra min Faders haand. Spg met Mandom oc Driftighed/ det som Naturen oc din ringe affkomme neeter dig. Det leggis dig til ære/ at tage det dierffucligen/ som dig arffucligen er icke tilfaldet. Der til met/ da er min Fader en vbleffuet Mand/ gaar paa Graffens bredde/ oc er nu alrede i fald. Hand haffuer lenge nock regeret/ lade sig off nu saa maeten i haande. Betenck at kommer du icke til Regimentet/ den stund hand leffuer/ da kand effter hans affgang/ en anden vere det saa nær som du. Giør dig ingen samuittighed paa nogen ting. Hør huorlunde det almindelige Ordspøck liuder om denne graahærdige oc andre hans lige: Gamle træ er fald i Blande. Lange heller er ieg selff Dronning/ end ieg haffuer en regerende Konge til Fader. Større dignitet oc ære/ er at lade sig tienis aff andre/ end selff at vere en Træl oc Siencere. Det er off aff Naturen metbaaret/ oc icke i Klæderne skaaret/ at huer elffer sig selff mere end sin Nabo. Vi ville finde paa mange tusinde listige gode raad/

raad/ om du ellers wilt vere villig oc frimodig som vedbør. Liste oc lempe kunde meget volde. Viud min Fader til Giestebud / oc vnder kierlige ind- bindelsis skul oc ventlige Suogerstabs/kaabe suig hannem. Sterck drick oc druckenscaff skulle hielpe meget til at fuldriffue dette Spil. Naar Kongen pryder sit Hoffuet/ svinger sit Sleg/ oc haffuer sin tancke paa lystig snack oc euentyr/ da skal hand icke see sig om / før end hand fornemmer sin død oc bane saar. Met saadan driftighed bedriffue dine hender en god gierning/ at du heffner vor vræc/ borttager vor forsmædelse/ oc forskaffer oss en ærlig Frihed.

Met disse oc andre flere ord/ fangede oc bedrog Thulbe sin Hustru Githorm/ at hand samtyckede met hende/ vdi hendis Faders død. De bød de Hading hiem til sig/ oc hemelige faarordinerede en met Verie vnder sin Kaabe/ som skulde dræbe hannem/ naar lempelig Aarsage gaffs. Men falsk slog sin egen Herre paa Hals. Thi Hading tog alting til fare / som hand tilforn vaar paaminet vdi Søffne. Hand haffde besicket sit Guld/ at vere sig til rede ved haanden. Dem gaff hand it Tegn ved en Pibe hand blæste vdi. De komme met en hast/ affueriede Kongens død / oc sloge dem ihjel/ som stode met Forræderi/ effter deris Herres fordræffuelse.

Diffimellem komme falske tidinde til Kong Hunding vdi Suerige/ at Kong Hading vaar død. Thi beredde hand til sin gode Vens tacknem- melige ihukommelse oc ærlige begængelse/ it stort Giestebud for alle sine gode Vænd. Hand lod indbære i Salen it stort Plkar fult aff Øl / oc skenck- te selff for demnem/ paa det de skulde dricke diff rundeligere / oc vorde saa meget mere lystige oc lætsindige. Det hende sig/ som hand saaledis gick i sorg oc omhyggelighed/ at see sig om iblant Giesterne/ at hand salt wforuarendis ned aff Trappen i Plkaret oc druckede. Der Kong Hading spurde/ at hans tro Ven oc gode Broder saaledis omkom for hans skyld /

da vilde hand icke lenger leffue/ men aff Venfastheds bitre sorg / qualde hand sig selff / vdi mange sine gode

Vends oc Vndersaaters nær- uerelse.



Den anden Bog aff den Danske Krønike.

Summa paa den anden Bog.

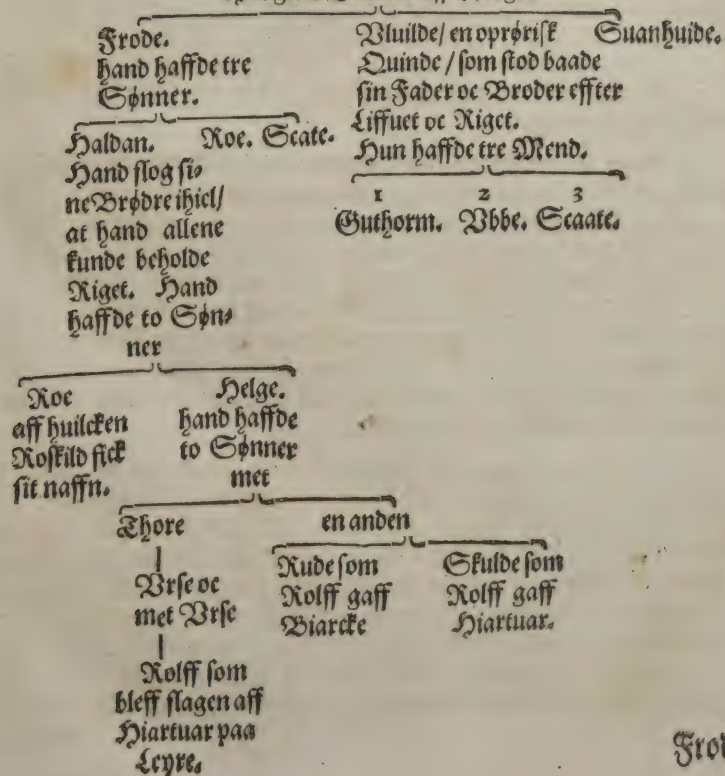
Kong Frode fant ic stort Liggende / paa den D hos den Drage / som Saxo her sirax i Begyndelsen omtaler / oc begynte der med sirax at feide paa Kong Dorn aff Gurland / oc Kong Trane aff Ryssland / huilcke hand gjorde sig begge vnderdammige oc skatshyldige. Siden drog hand mod Østen / oc offueruant Kong Handuan / oc tog hans Daatter til ecte. Dissimellem at Kong Frode førde Krig vden Lands / drog hans Eyster Suanhuide ind i Suerige / at forløse Regner oc hans Broder Thorald / aff deris Stifmoders Thorilds tiranniske hender. Hun slog Thorild ihjel / oc tog Regner til sin Hussbonde / oc gjorde hannem til Konge offuer Suerige.

Der Frode kom hjem / bad Suanhuide hannem / at hand vilde vere til frede met hendis Gifftermaal. Hand lod det bliffue som hun begerede / oc tog ocsaa Vffe til naade / som haffde effter Frodis egen Eysters / hans Hussfrues raad / indtaget Danmarck i hans frauerelse. Men effterdi hand fornem hendis onde vanart / da vilde hand icke haffue dem vdi Riket hos sig / men sende dem ind i Skotland. Siden førde Kong Frode krig paa Tydskland / oc tvingde Grissland vnder sig oc drog der fra ind i Engelland oc Skotland / oc der fra hjem / met stor bytte oc megen pris. Hand førde paa det sidste Krig imod Regner / oc bleff quald vdi Krigen aff sit tunge Harnisk oc store heede. Haldan slog begge sine Brødre Roe oc Skate ihjel / paa det hand kunde allene beholde Riket / effter sin Faders Kong Frodis død. Hand leffuede icke lunge / som Tiranner pleue almindelige icke at vorde gamle. Hans Sønner Roe oc Helge / deelte Regimentet effter hannem. Roe regerede en kort tid / oc bleff slagen aff Kong Regner i Suerige. Helge førde Krig paa Saxon / oc gjorde det Danmarck skatshyldigt.

Dernæst

Dernæst offueruant hand Kong Hothbrod/ Regners søn/ oc drog saa aff Landet/ for den Blodskam som hand bedreff met sin egen Daatter/ oc ingen veed huor hand døde. Kolff tog Danmarckis oc Suerigis riger effter sin Fader. Atisle Kong Hothbrods søn/ som tog Helgis Huffsruue til ette/ sætte sig op imod Kolff/ oc fick dog ingen fremgang der met. Kolff gaff sin Søster Rude/ Regner Ignellssøn/ som bleff slagen aff Biarcke paa sin Brøllups dag. Siden gaff hand hende Biarcke/ som drog i Suerige/ oc slog Atisle ihjel/ oc Hiartuar som haffde Kongens Søster Skulde/ bleff sæt til Hoffuilsmand offuer Landet igien i hans stæd. Hiartuar skulde føre Kong Kolff sin aarlige Skat til Danmarck/ oc kom til hannem paa Leyre Slot/ der slog hand hannem forrædeligen ihjel/ oc bleff self siden slagen ihjel samme dag/ aff Digge/ Kong Kolffs tro Tienere.

Hading/ afflede met Regnild/ Kong
Haagens Daatter aff Norge.



Grode

Den Danske Kronike
Frode Fregne IX.

Frode Fregne
ne dræber
en Drage/oc
finde it
stor Lig-
gendesø.

Efter Kong Hadings død oc affgang kom hans Søn Frode til Regimentet. Hannem gief det vnderlige inange stycker. Der hand vaar offuer sine barndoms Aar/ vorre hand fast i megen styrcke/ dyd oc fromhed/ oc vdi sig icke forderffuis aff aarckeløshed/ eller forkrenctis aff gode dage/ men haffde sin ganstke hu oc herte/ nat oc dag til Krig oc Arlog. Hans Fader vende alt sit Liggendesø paa Fide/ som hand førde vdi sin tid/ saa at Kong Frode vaar icke vel forsørget met Guld oc Sølf/ til sit Krigsfolck at besaalde. Thi kom en gang til hannem/ vdi ret bequem tid/ en aff Nogens indfødinge oc sagde til hannem: Naadis ge Herre/ Jeg vil vise eder en Ø/ som ligger icke lange her fra/ paa huilken i skulle finde vdi it Bierg/ skøne Elenodie oc herligt Byte/ som gicmmis oc foruaris der/ aff en stor forgiffitig Drage. Den kunde i lætteligen offuers uinde/ om i besla eders Skjold/ oc beklæde eder selff met Drexhuder/ saa ae intet bliffuer bart paa eders ganstke Legeme/ der hand land skæde met sin forgiffit. Naar i komme imod hannem/ oc see hans tre eggede Lunge/ saa lader eder ingelunde forferdis/ aff hans vide Mund oc skarpe Zenders grumhed/ ey heller aff all den forgiffit hand haffuer met at fare. Endog intet Suerd eller handløst Verie land saare hannem/ for hans tycke Skel oc Hud/ saa er alligenel en sted vnder Bugen/ seer til/ at i kunde dræbe den/ da saa i Seyeruinding offuer hannem. Gaar siden tryggelige vden all faare paa Bierget/ oc lader graffue/ strax finde ider en stor Skat/ tager den/ oc seylet saa hiem igien.

Kong Frode fulde denne Mands raad/ oc drog met det første til samme Ø/ at stride alene effter gammel Kempe skick imod Dragen. Der hand kom paa Landet/ møtte Dragen hannem/ oc vaar kommen fra it Vand/ aff huilket hand haffde drucket. Frode stød oc slog hart ind paa hannem/ met sit sparpe Suerd oc huasse Pile/ men hand actede det aldelis intet. Thi stæck Frode effter Bugen/ oc der met dræbte hannem. I det samme beed Dragen hasteligen vdi hans Skjold/ oc gaff fra sig til lige/ baas de sit Liff oc all sin forgiffit. Kong Frode bleff en riager oc formuendis Herre/ aff denne ypperlige Skat/ som hand fant vdi dette Bierg/ oc begynte strax at føre Krig imod Curland.

Dorne Kong
i Curland
reer Krig met
Kong Frode
de Fregne.

Der Kong Dorne aff Curland fornam/ huad fare for haanden vaar/ samlede hand sit Krigsfolck/ oc haffde saadan en tale til dennem: I gode Mend oc ærlige Nogens indbyggere/ Vi haffue faaet en fremmet selsom Giest hid ind i Landet til oss/ som icke lættelige vil lade sig driffuis her vdi/ thi hand fører met sig alle de Bestre Landslaffs maet oc styrcke. Det beste raad sumis mig at vere/ at wi forhale denne Krig/ oc slaes icke vdi obenbare staaende Strid vdi Marken met hannem. Hunger oc dyr Tid skal komme iblant hans Folck/ oc giøre hannem større affbreck/ end wi kunde paasføre dem aff all vor yderste formue. Hunger er det skar-

det skarpste Suerd/ med huikeet wi kunde fordriffue vore Ziender / oc vere ^{Hunger oc} selff skadesløse vden all vande oc vaade. Jeg acter vel/at ingen er iblant oss ^{der skarpste} saa daarlige oc vanuittig/at hand heller vil sette sit eget Liff til fare / end lade ^{Suerd imod} en fremmet stride for sig imod fienderne. Thi ville wi først lade de Danste dragis mit Hunger oc Thirst/ Fordriste de siden at falde oss vdi vor Leyer/ da skulle de icke kunde staa oss imod. De skulle neppelige kunde regere oc vddrage deris Verie met deris beffuende/ siuge/ oc magre hender/ saa langt er det fra/ at de skulle giøre oss nogen modstand oc skade. Ingen skal kunde siye andet om de Danste / end at de haffue verit selff aansage til deris forværfuelse/ oc oss ingen skyld at haffue vdi deris vlycke.

Der Dorne haffde saaledis huldet raad met sine gode Mend / drog hand alluegne omkring i Landet / oc lagde selff øde / huad hand fortrøstede sig icke at kunde forsuare: saa Zienden fant intet for sig / met huikeet hand kunde skade hannem/oc giøre sig selff nogen fordeel. Siden tog hand sit beste oc ypperste Folck / der met besatte den tryggeste Befestning vdi Landet/ oc lod sig der vdi bestaaldis.

Kong Frode kom vel ind i Landet / oc lagde sig met all sin mact for ^{Kong Frode} saadan Befestning. Men fordi den vaar for sig selff woffueruindlig/ ^{dis listige} tenckte hand saadant it snedigt raad oc anslag. Hand lod opkaste mange dybe ^{anslag imod} Graffuer/ vdi sin Leyer/ oc lod iorden lønlige henføre met Kurffue i den næste Flod/ oc Graffuerne tilteckis igen met Thurfue Der effter drog hand vdi aff sin Leyer met hast/ ligeruis som hand flyde aff redzel. Zienderne fulde effter paa fersk fod / Men Kong Frode vende tilbage met sin Hær / oc slog dennem vdi Graffuerne/ saa ingen vndkom / oc der bleff den dag it stort Mandfalb.

Effter denne sejer / drog Kong Frode imod Trane / Kongen aff ^{Trane Kong} Ryssland/ oc forspiedede hans Skibs slaade / oc hemeligen gjorde hannem ^{aff Ryssland} den vbrugelig. Hand lod bore mange hul alluegne paa hans Skib / oc ^{offueruindis} sla Nagler der vdi / indtil de vaare alle fordræffuede tillige. Siden tog hand Naglerne vdi aff dem/ oc salt til met sine Skib at borde met Zienderne. Rysserne begynte at gribe til Verie / men det vaar alt forgefuis. Thi de haffde inden Skibsborde hos sig/ den som gjorde dem større skade end de Danste. Skibene opfyldis hemelige met Vand i Bonden/ oc offuen til slozge de Danste mandelige paa dennem / saa at huort Rysserne vende sig/ da haffde de den grumme dødi begge hender.

Der Kong Frode haffde vundet dette Slag/ drog hand hiem til Danmarck/ men hand haffde icke lenge verit hieme/ før hand fick tidende/ at Rysserne haffde myrt hans sendinge Bud/ som hand forskickede til dem/ at hente ^{Rotala en} tribut oc skat. Thi gjorde hand sig færdig/ oc drog affsted til Ryssland/ oc be ^{By ved Ryss} lagde der en By ved naffn Rotala/ som vaar stærck oc fast/ besynderliae for ^{land / indtil} stort Vand som løb hær frem for hannem. Men paa det hand kunde offuer ^{gis aff Kong} vinde de/ lod hand vdfære dette store vand i sinaabække/ indtil Vandet vaar ^{Frode.} forløbet/ oc byt haffde mist sin naturlige befestning. Der dette vaar skeet/ salt hand

hand til/ oc ødelagde baade Byen oc Folket som hand der fant saar sig.
 Siden drog hand der fra hen for en anden By/ hede Poletsko/ oc brugte sin gamle Kaanst/ met huulken hand offueruand hannem. Hand drog hemco ligen bort i skul/ oc bød sit Folk/ at de skulde giøre ord oc skrig/ lige som deo ris Kong vaar død. De gjorde hannem Graff oc begengelse/ oc falskeligen sørgede oc begræde hannem. Der Kong Vespasius vdi Staden fik det at høre/ glæddis hand/ oc mente sig at haaffue seier offuer sine Fiender. Men Kong Frodis Folk gjorde hastelig indfald vdi Byen/ oc vden all modstand sloge Kongen met Folket ihjel/ som da sade trygge vdi lyst oc leeg/ oc tenckte mindst paa saadan vaade oc liffs fare.

Kong Frodis
 de tvinger
 all stier
 Lender.

Krigs an
 slag.

Hoffmod aff
 lykens met
 hold oc staa
 delig.

Der Kong Frode haaffde vundet denne By/ stod hand effter at vns derlegge sig alle Øster lande. Hand drog veldeligen frem/ oc belagde paa det sidste Kong Handuan. Hannem haaffde Kong Hading lært/ som i første Bog bleff rørt/ at hand skulde icke lade Julene bygge inden Byes vdi Haffene/ om hand vilde vere fri for saadan vlycke/ som hannem førre vederfors. Thi optenckte Kong Frode it nyt indfald oc paafund. Hand førde sig i Quinde klæder/ drog til Byen som den der foriaget vaar aff de Danske/ sagde sig at haaffue forstand vdi Krigshandel/ oc bleff der met indtagen. Der hand haaffde forspædet all leiligheden/ gaff hand dem bud vd til Leyren/ at de komme for Portene/ trengde sig ind der. Deeterne soffue/ sloge Folket ihjel/ oc pluftrede Staden den ganste nat. Intet er farligere vdi seyd tid/ end at lættelige foracte sine Fiender/ oc leffue skødesløss hen vdi for megen tryghed. Der Kong Handuan saa/ huad forderffuelic hannem oc sit Fæderneland offuergick/ samlede hand alle sine Kongelige Eleonodie paa it Skib/ oc besøel det at siunctis vdi Haaffsens dybhed. Hand haaffde giort som en forstandig Mand/ haaffde hand formildet sine Fiender der met/ oc lader saadant Gods komme Nemissen til gaffin/ oc icke saa daarlige forspile det vdi Haaffet. Dernæst begerede Kong Frode hans Daatter til ecte/ men Handuan vaar misrøstig/ oc formanede hannem/ at hand skulde icke hoffmode sig offuer maade aff lykens methold/ oc offuerfalde met vold/ den som hand haaffde offueruundet met Herresthold. Begerede at hand vilde ansee/ at hand haaffde veret en regerendis Konge/ oc der faare ved saadant Giffiermaal icke staa hannem effter Land oc Rige/ eller bedis om hans Daatter/ mere paa Gerigheds end paa Vrens vegne. Den ne factmodige paamindelse befalt Kong Frode saa vel/ at hand tog hans Daatter til ecte/ oc lod hannem selff beholde sit Rige/ met all sin gamle seduanlige Frihed.

Thorild
 Dronning i
 Suerige/ en
 Treloquinde.

Suanhunds
 dristighed.

Vdi midler tid tog Kong Hundings effterleffuerffe/ Dronning Thorild sig alt Regimentet til vdi Suerige. Hun befalede sine Stiffsoner/ Regner oc Thorald at voete sin Kongelige hiord oc se/ søgte der met aff it forgiffiat affuendsugt hierte deris vlycke oc forderffuelic. Der Suanhunde Kong Hadings Daatter det spurde/ gjorde hun sig rede met sine Søstre/ oc drog ind i Suerige/ at forhindre oc affuerie disse to unge Herrers vanære oc skadelige forhaanelse. Hun fant dem om natten vdi en Skou/

Skou/som de hulde vâet offuer deris Hiord/ oc i det som hendis Syfire
saac atskillige spøgelse oc Dieffueltstæff omkring dem/ vilde de stige fra deris
Heste. Men hun forbød dem det/ oc sagde: For ingen deel skulde i vige fra
eders Heste/ thi her løbe oc springe mange oc forfærdelige Trolde. Lader
off heller affuige til en side fra disse skadelige Aander oc strigendis spøgelse/
som haffue besæt veyen/ oc formene off at drage videre frem. Thi er mit
raad/ at wi bliffue sidende stille vdi saadan stor fare som for haanden er.
Her til suarede Regner først paa sine egne/ dernæst velsaa paa sin Broders
vegne/ oc sagde: Wi ere Menniske oc ingen Spøgelse. Oss vaar befaleet
at voete her Kongens Jæ/ Mender wi toge leeg vare/ er en part løbet fra
off at Marcken. Wi haffue lenge søgt effier det/ oc effierdi wi kunde ingen
viffe Jodspaar eller Kundskaff saa der paa/ da ere wi i stor fryet oc fare/ saa
wi ingelunde fordriste off at drage hem igien. Vi ville heller leffue her i
Skou oc Skul/ end lide den haarde stræff/ som off aff vor Stiffmoder
saar saare.

Suanhuide gaff god aet paa Regners sticelse oc ansiet/ forundres
de sig/ oc sagde: Dit delige oc saure ansiet vidner/ at du est søder aff Kong
geligt blod/ oc icke aff Trælle byrd. Thi aff it Menniskis vduortis byne/
er lættelige at see/ huor ædelhed er inden saare vdi hu oc herte. It opriet
oc frimodigt ansiet/ taler seiff om sin affkomme. Neppeligen er mueligt/ at
saa nult oc stadigt it ansiet er aff nogen Bondeart. Der saare løber nu
icke videre omkring paa disse vildsomme oc farlige veye/ paa det i skulde icke
komme disse vnde oc skadelige Aander til dele.

Velbyrdig
hed sees aff
Ansiet.

Regner bluedis ved sine reffne oc groffue Klæder/ met huilcke hand
skulde sin Kongelige byrd oc affkom/ oc sagde fremdelis til hende: Jæc ere
alle Trælle vanuittige oc vheldige. Det hender sig tit oc offie/ at der fins
dis en duelig oc driftig Mand vdi ringe oc paltige Klæder. Saa at det ve
derlergis met dyd oc forstand/ huad som paa Naturen oc Velbyrdighed
fattis. Jæc fryeter ieg (sagde hand) for nogens styrcke eller velde/ vden
allene for Thore gud/ ved hues maet oc krafft ingen land lignis. Saa bør
oc ingen retsindig Mands herte/ at fryete for noget spøgelse som ickon paa
en kort tid foruandler sig vdi værre/ til atskillige oc forgenkelige Legeners
falske sticelse. Thi far du meget vild/ i det du acter met din Quindelige tale/
at forfærde dem som woffueruindelige ere.

Dyd oc dney
lighed findes
end oc saa
vnder en pal
tig Raabe.

Thore gud.

Suanhuide forundrede sig storlige paa saadant it vngt Menniskis
frimodighed. Dog strax sin Rægrime fra sit klare Ansiet/ oc bleff den deis
ligste Jomffru for hannem/ som hand nogen tid vilde feste ppen paa. Hun
tillagde hannem it Suerd/ som fast oc sterckt skulde vere i alle Kamp oc
Slagting/ rætte hannem det/ oc met saadanne ord troloffuede sig met hans
nem: Jeg affuer dig Kong Regner til første Brudgaffue dette Suerd/
met huilcket du skal dræbe mange Trolde oc Spøgelse. Lad see/ at din høye
re Haand bruger det/ som det sig bør/ at du bær det icke vuerdelige/ men
haffuer mod oc driftighed som det vdkreffuer. Thi huad duer sterck Bryn
ie paa stelsfuende Bryst/ oc gode Pile vdi redder Mands haand. Dri
stighed

Sterck bry
me hjælper
imod stels
vnde herte.

stighed oc gode Vaaben/ de rime sig vel tilsammen. Huor som heldst disse to Staalbrødre fare frem i Krig oc Arlog / da giøre de Jertegen. Thi formaner ieg dig min allerfierste / at du fører oc bruger dette Suerd / met mandeligt mod / oc dristig Haand / om du vil legge pris oc ære ind vdi Krig oc Arlog.

Der hun saaledis met mange ord / haffde talet met hannem / had hun sine Systre staa aff til en side / oc gaff sig den gantske nat met Regner i Kamp / imod disse mange Skoutrolde. Om Morgen den der det vaar bleffuet liust / saae de atskillige Spøgelse ligge paa Jorden / vdi vnderlige sticketser. Blant huilcke sands oesaa Thorild deris Stiffmoder / som vaar mange steds saaret paa sit Legeme. De kaste dem alle paa en Jld tilsammen / at den Menige mand / hues vey der falt frem / skulde icke befengis oc forgiffuis aff deris onde stand.

Suanhuide
en Dansk
Søstinde
tvinger Sue
rige / oc ta
ger Regner
til Konning
oc sin Hoff
bond.

Vbbe setter
sig op imod
Kong Frode
sin Suoger.

Der dette vaar giort / bleff Regner Kong / oc hun selff Dronning vdi Suerige. De endog hand tilforn haffde ingen synderlig Mandoms gierning bedreffuet / saa tenckte hand alligeuel der paa / at hun frelste hans Liff / gaff hende sin tro / oc elste hende / som hun haffde forshylt aff hannem.

Kong Frode haffde set Vbbe / sin Systers Bliffuilde Mand / til Regenter offuer Danmark vdi sin Grauerelse. Hand aff sin Huffsues onde tileggelse / tog sig til all Kongelig ære oc naffn. Thi maatte Kong Frode offuer giffue den Østerlands Krig / oc fare hiem til Danmark.

Kong Frode
oplader Sue
rige / for
Suanhuide
sin Systre
oc Kong
Regner.

Paa veyen gaff Lycken sig / at der begyntis en Krig imellem hannem oc hans Systre Suanhuide vdi Suerige / for hendis Gifftermaals skyld. En nat som Kong Frode drog omkring den Svenske Flode / at vnderbore den effter sin gamle seduane / møtte Suanhuide hannem / som drog oesaa omkring at forspede hans mact oc Skib. Der bad hun hannem inderligen met mange ord / at hand icke vilde forhindre hende at leffue met den / som hand tilfiedde hende at tage / der hand drog først til Ryssland. Der gaff Kong Frode hende oc Regner venskaff / oc de sterckede hannem met Golt oc Skib paa ny / saa meget som hand miste imod dem i dette Slag.

Skotland
kalder aff en
Dansk mand
Skoter.

Bliffuilde
foræder
imod sin
Hoffbond.

Der hand kom til Danmark / bleff Vbbe først fangen til hannem / oc fant naade oc gunst / at hand gaff hannem løff. Thi hand forfarede i sandhed / at mere vaar skeet ved hans egen Systers paafund oc listige tileggelse / end ved Vbbis onde herte oc forsæt. Hand tvingde hende til en straff / at tage en sin Ven som kaldedis Skotte / aff huilken Skotterne sine ge siden deris Naffn / oc lod hende statchigen føre hiem til hannem / handlede mod hende som sin fiere Systre / oc icke som hun haffde fortient / met sit forredelse oc oprørske forsæt. Men hun bleff dog intet forbedret eller formildet aff saadan velgierning. Lod icke aff at forføre denne ande sin Hoffbonde at sette sig op imod Kong Frode. Thi det gaar almindelige saa til / at en ond seduane neppelige forgettis. Huad mand yng nemmer / det mand gammel icke forglemmer. Der Skotte icke vilde giøre hendis vilie / vnderfobte hun nogle / som skulde sla hane ihjel om natten. Skotte bleff hemeligen atuar ret aff hendis Pige / thi førde hand sig i sit Harniss / paa Senge hos hende. Hun spurde / huor saare hand det gjorde. Hand sagde / Det salt hannem saa

ni

nui finde. Der de meente at hand soff sloge de Dyrren op paa hannem/
hand stod op/oc tog mandeligen imod dem/ oc slog dennem ihjel paa stæden.
Vende der met Bluidis sind fra ydermere Forræderi imod sin Broder/
oc lærde andre Dømmemend/ at vaacte sig fra hugelig Quindelift.

Nogen tid der efter lystede Kong Frode at føre Krig vdi de Vestre Kong Frode
Lande/ paa det hand maatte bliffue der saa naffkundig / som hand vaar de tinger
vdi Hsten. Det første Slag gjorde hand imod den Frisslands Sørffuer Vestre
re Vitthe/ oc besalede sit Folek/ at de skulde tage alle deris Zienders skud vdi Vitthe
deris Skiolde/oc ick skude løff før end de andre vaare tomhendede. Vitthe en
oc hans Folek skæde dristeligen/ oc meente/ at Frode met sit Folek vaare for offuer
faerdede/ effierdi de hulde sig saa stille oc brugte ingen Værie. Der de haff offuer
de vdsat alle deris Pile/ bleffue de snartlige slagne paa fluet/oc flyde til Lande
det/ oc bleffue der dræbte/ vdi nogle lange oc dybe Graffuer. Kong Frode
drog deden til Skibs hen op vdi met Rhin/oc førde Krig offuerst vdi Endss
land / oc siden tilbage paa ny imod Frisslender / oc fordræffuede deris
Skibsskude.

Der fra seylede hand/ oc offueruant først Engellands Konge / der næst gjorde hand sig rede imod Melbret Skotlands Forstandere. Men der
hand fornem/ at Kongen aff Engelland fulde efter hannem/ oc hand vaar Krigs an
flemt imellem tuende Ziender / kaldede hand sit Krigsfolck tilsammen / oc slag.
raadde dem/ at de skulde forhindre de Engellske paa Beyen / oc strø deris
Guld oc Sølff/ Roff oc Byte paa Beyen for dem / at de der met skulde
forholdis / oc lade geriahed betage sig / oc ick forfølge dennem. Da stod en
Krigsmænd op ved naffn Torckild / en Vendinge gerig oc dog velialende
Mand/ lagde aff sin Hielm/ oc stødte sig op til sin Skiolde / oc sagde: Naas
dige Herre oc Konge / her ere mange som forundre sig saare paa dette
Eders strenge Mandat oc Forbud/ at de skulde kaste saa fra sig / det som de
haffue forhuerffuet met deris Blod. Besinder eder vel/ oc tencker/ at ingen
mister gierne met god vilie/ huad som er aespurdt met Liffs fare. Thi huad
kand vere større daarlighed/ end kaste for Zienden/ det som mand met Hero
reskiold oc Mandom vundet haffuer? Det vaare oc en liden ære / at lade
det viffe for det wuisse. Wi haffue ick endnu seet vore Ziender/ oc wi skulde
le frycte for Krigens lycke/ oc spilde vort kaastelige Byte? Huad skulde de
oc vere for Krigsmænd/ som rædis naar de alleniste høre tale om Krig? De
bare fryct for oss tilforne/ skulde wi nu vere deris spaat oc Daarere? De bliffu
ue oc mere frimodige/ oc forundre sig / at wi som førre vaare saa dristige/
ere nu vorden saa fæ oc blødhierlige. Det vere langt fra/ at wi skulde rædis
for dem i deris frauerelse/ som wi tilforne haffue slaget uæruerende. Denne
ensoldighed er for stor/ at fly Krig for dem/ som met Krig bår at segis/ oc
giøre dem rige/ som wi skulde forarme. Det vil staa oss ilde / at wi forlade
met redsel/ huad wi met Daaben mandelige haffue forhuerffuet. Skal dee
io vere/ da vilde wi veie vort Byte fra oss met væbnet haand / lige saa dyrt
som wi det kibe haffue. Bedre er mandelige at leffue/ end skammelige at dø.
Vort leffuet er dog kort oc meget forgengeligt / men vort ærlige naffn oc
rygte bliffuer efter oss naar vi ere døde. De offuer alt dette / skulde vore
Ziender tage større Mod til sig/ naar de see/ at wi affhende oss vort Byte/
D ij lige

Kong Frode
de tinger
Vestre
der.
Vitthe en
Sørffuer
aff Frissland
offuerundis
aff Kong
Frode.

Krigs an
slag.

Torckilds
raad vdi
Engelland.

lige som wi flyde for dennem. Det kand oc icke fortryde oss/ at wi beholde vort Byte/ huad heller wi vinde eller tabe. Fordi vinde wi/ da er vor glæde de diß større/ tabe wi/ da lade wi effter oss det som de kunde hederlige bekaasie vort Jordeferd met.

Den Engelske Kongis gode raad.

Krigsmænd skulle icke skaa altid effter Byte.

Saaledis sagde Torckild sin mening frem/ men det menige Folk fulde Kongens oc icke hans raad/ oc lagde fra sig/ hues Koff oc Byte de met førde/ saa de vaare aldelis vbehindrede/ til at bruge deris Vaaben oc Verie. De Engelske fulde effter/ oc som de funde dette Byte/ samlede huer tilfammen som hand kunde mest. Deris Herre oc Kong tog dei til mistycke oc sagde: Docter eder at i forhindre eder selff met dette fremmede Gods/ oc beskætte de Danske/ før end i offueruinde dem. Det er større loff værd/ at søge Herren selff oc Seieruindingen/ end deris Penninge oc røde Guld. Vnder eders Dyne oc hierie fra Gerighed til oprictig Krig oc Arlog. Vider at Gienderne søge icke her met eders baade/ men sin fordeel oc eders skade. Det er icke vel troligt/ at de nu fly/ som tilforn sloge oss paa flue. De ville der met icke fordre men fange oss/ oc tage fremdelis fra oss huad wi selff haffue/ oc tuinge oss/ at kaste fra oss met skamme/ huad wi her forsamlende: Thi lader oss tage oprictige Mands hu til oss/ oc søge deris Blod/ oc icke deris Gods/ deris Liff/ oc icke deris Byte. Wi stride for vort Fæders neland/ oc Liff/ oc icke om Guld oc Skiff.

Gerighede drager mand gen.

Der Kongen haffde fuldendt sin tale/ traadde en Engelsk Ridder frem met sit Skjold fulk aff Guld/ oc sagde: Naadige Herre oc Kong/ ieg former eder tu ting aff eders tale/ Det ene/ at i ere mistroftig/ Det andet/ at i ere for meget haard oc ond imod eders Folk: i det/ at i forbiude oss at opsamle dette Byte/ oc see heller/ at i haffue it fattigt/ end it rigt Krigsfolk. Thi sunis eders tale at vere aff ringe Forstand oc Besindighed. Wi see saar Dyne/ oc kiende huer sit eget Gods/ oc skulle wi lade det ligge? Dette søge wi met Arlog/ som wi nu finde for oss her vden Suerdslag. Huilesken er daarligst/ som kaster fra sig sit Byte/ eller den som tør icke tage det op? Huad Vaald tog fra oss/ det giffuer Lycken igien. Dette Byte hører oss til/ oc icke de Danske/ som førde intet Guld vdi Landet met sig/ men røffuiede det fra oss. Wi kunde aldrig forsuare denne Gierning/ om wi icke brugte Lycken/ som giffuer oss vden arbeide igien/ det wi maatte slippe tilforn imod vor vilie. Stor daarlighed vaare det/ at søge det wuisse/ oc tilfomende fremmede Gods/ oc forsmaa vort eget/ som wi haffue imellem Henderne nærmereendis. Gud giffue mig aldrig det sind/ at ieg kommer i den nød/ ieg forkaster mit eget Fæderne Gods/ som ieg haffuer i Skjoldet/ oc eyer retferdeligen. Jeg kiender vel de Danskes offuerflaadighed/ de haffde førre forlat deris Liff/ end offuergiffuet friuillige denne gode Vin. Det kand oc huer vel formereke/ aff sig selff/ wi ere alle ved it sind. De om de end fly paa Skrympieri/ saa skulle de trengis Skotterne paa haand/ før end de komme aff Landet. Det er bedre at

Menniskan

Mennissen bruge dette hertlige Guld/ end det paa Marken skal her trædis vnder Jodder aff Jæ og Suin. Dette er gaat tegen til Seieruinding/ at Lycken giffuer oss vore Fienders byte vdi deris egen Leyer/ før end vi komme til Handueret met huer andre. Det er altid bedre oc tryggere/ at tuinge sine Fiende met fryet oc redzel/ end met Suerdslag. Denne Engelske Kida der haffde neppelige fuldende sin tale/ før end mand maatte see huorlunde Krigsfolcket søgte vbluelige oc skammelige effter Roff oc Byte. De ryckte met stor hast Græss oc Verminge vp til lige/ slogis indbyrdis der om/ lode mere deris vrede oc hastighed raaade/ end enten Venskaff eller Frendskaff i nogen maade.

Diffimellem drog Kong Frode/ met sit Folck vel berystede/ igien nem den Skou som skiller Engelland oc Skotland at. Skotterne gaffue sig strax paa fluet/ der de saae/ at de Danske haffde icke saa lætferdige/ men veldigere oc stærkere Vaaben end de haffde. Men som Kong Frode for fulde dem/ kom Skotte hans Systers Bluidis Mand imod hannem/ met it merckeligt antal Folck/ at vndsætte de Danske. Effter hans raad/ vende hand strax tilbage/ at forfølge de Engelske/ oc tog fra dem met sin store lyst/ oc deris megen bedrøffuelse/ sin første forladne Byte. Da fortrød dennem deris slemme gerighed/ at de icke haffde verit deris Kongis Mandat hørige oc lydige. Siden belagde Kong Frode den ypperste Stad vdi Engelland Lunden/ oc der hand formærkte/ at den vaar icke god at offueruinde/ lod hand falket rycte vdgaa/ at hand vaar død. Der Dalemand Høffuizmand vdi Lunden det spurde/ gjorde hand forligelse met de Danske/ oc tilbød dem aff sit Folck en Øffuerste/ huilken de vilde begære. Hand lod dem mang foldeligen gaa ind vdi Staden til sig/ at vducle der huem dem lystede. Saa togede Staden ind/ oc sloge hannem self ihjel.

Kong Frode
offuer uinder
de Engelske
oc Skotter.

Lunden vdi
Engelland
beleggis oc
vinds aff
Kong Frode.

Der Kong Frode haffde saaledis ført Krig nogen tid lang/ vdi de Vestre Lande/ drog hand igien hiem til Danmark. Det hende sig en gang/ at hand indbød til Giest/ aff en aff sine gode Mend/ at forlyste sig/ oc bleff der vdsætt til kamp/ aff en ved naffn Hunding. Thi tøffuede hand icke lenge i den lyst/ paa de bløde Hunder/ før end hand stod op oc gaff hannem sin affsked/ oc dræbte hannem. En anden Kempe/ ved naffn Haagen/ vilde heffne Hundings død/ oc spaattede Kongen met skarpe ord oc haanlig spaat. Kongen bleff fortrønet/ oc endog hand haffde saact tilforn it farligt Saar/ dog stod hand atter op/ oc slog oc saa denne Kempe ihjel.

Kong Frode
de drepte
tuende Kempe
per paa en
dag vdi
Kamp.

Siden befants to aff hans Kammerfuerne i obenbarlige Forræderi imod hannem/ dennem lod hand henge store Steene om Halsen/ oc nedsumcke vdi Haffuet/ for saadan deris vtrostskaff. Der scriffuis oc saa om Kong Frode/ at hans Syster skenckte hannem en Kiortel/ saa lenge som hand haffde den paa sig/ da kunde ingen Pil eller Suerd skade hannem. Disligeste sigis/ at hand brugte Puluer beredt aff Guld paa sin Nad/ imod allehaande Forgiffte. Nogen tid her effter bleff Kong Regner aff Suerrige falskelige forført saar hannem/ saa der begyntis en stor Krig imellem dem/ vdi huilken Kong Frode omkom/ icke aff Suerdslag eller noget banesaar/ men aff sit eget Harnisk/ som qualde hannem aff stor heede til døde.

Forræderis
straff.

Kong Frode
quellis aff
heede/ oc dør.

XXX.
Haldan.

Den Danske Krønike Haldan X.

Hing Frode lod tre Sønner effter sig / som vaare
re Haldan / Ro / oc Skate. Disse vilde vere lige mee
huer andre vdi Kongelig Regimente / ligeruis som de vaare
re vdi Byrd oc Dyd. Huer tenckte ved sig paa Riget / oc
intet paa Broderlig kierlighed. Thi huo som effter sig
selff formeget / hand foracter almindelige andre / oc huo
som staar wtlibørlige effter egen Ære / hand er neppelige andre en trofast
Raadgiffuere. Den ældste Broder Haldan / slog de andre ihjel / syndede
der met imod Naturlig kierlighed / oc tog Riget met maect. De paa det
hand kunde giøre syldist for en retsindig Æran / da fengslede hand først alle
deris Anhengere / oc lod dem siden henge. Thi er icke nock at forundre / at
den som vaar sit gaustse liffs tid en Blodgerig Æran / døde straa død aff
Allderdom / oc bleff icke met vold ihjellsagen.

Tiranner
bliffue icke
gamle.

Ro.

Ro XI.

Roskild byg
dis aff Kong
Ro.

Hing Haldan haffde to Sønner effter sig / som
vaare Ro oc Helge. Ro vaar en liden Mand paa Perso
ne / oc opbygde først Roskilde / som siden bleff forbedret mee
Indbyggere oc Stads Priuilegier aff Svend Æmesteg.

Helge
Hundings
oc Hoths
brods bane

Helge Hundings oc Hothbrods bane XII.

Hunding
Konges søn
i Særen.

Konge Zel
ge kaldes
Hundings
bane.

*

Helge vaar en fuldsom oc langer Mand. Hand
deelte Riget met sin Broder / oc fick til sin Lod Haffue
oc alle Strømme. Thi drog hand vd met sin Skibsflo
de / oc slog Kong Skalk aff Slauonien ihjel / oc der hand
haffde tvinget hans Rige vnder sig / drog hand alleuegne
omkring vdi Spen. Denne Helge vaar offuer alle
maade wylst oc tirannist. Paa Thors belaa hand Jomffru Thore / oc
afflede met hende en Daatter / som hand kallede Brse. Vdi Særen land
ved Stade / slog hand Hunding Kong Sirici Søn aff Særen ihjel / vdi
en fri affsagt Kamp. De fick der aff icke Raffen / at mand kallede hannem Hela
ge Hundings bane. Siden tog hand Jutland fra de Særen / oc sette
tre Hoffuismend der offuer / som vaare / Hesse / Eyer oc Ær. Hand gaff
en Low vdi Særen land / at der skulde bødde lige saa meget / naar mand slog
en Træl eller Bondesøn ihjel / som nogen anden fri Mand. Det giorde
hand for den Narfage / at det skulde vere alle vitterlig / at hand haffde lige
maect offuer alle Tydske / som vaare hannem vndergiffne.

Thore som bleff vaalddagen aff hannem / tenckte idelige ved sig / mee
stor sorge / huorledis hun kunde heffne sig offuer Helge. En gang som
hand kom vnder Thors / vdi sit Skibffueri / lempede hun det saa / at hand
der wforuarendis kom til sin egen Daatter Brse / ved Stranden / oc soff
met

met hende/ oc viste dog ick i nogen maade/ at det vaar hans egen Daatter.
 Thi vaar hand nogenlunde at Aarsaget, Men Thore giorde en whorlig
 oc wbluelig Gierning / i det hun heffnede en synd met en anden/ oc forgæte
 sin egen Blods skam oc Blussel. O daarliz Quindesuijg/ O wimilt Mo<sup>Quinde suig
oc wimildhed</sup>
 ders herte/ som ick freytede at heffne sin Harm saa dyre / met sin Daats
 ters æris forkrencelse/ oc forfulde gruelig Ketteri. Men en ting formilde
 de denne onde Gierning/ at Brse fødte Kolff / som siden affslætte denne
 Smitte/ met megen Dyd oc Mandoms ærlige Gierninger/ huilcke mand
 veed endnu paa denne dag hpyeligen at rose oc sige aff. Thi det kand offte
 lykels hos mange/ at effter en Sorgesuld wheldig begyndelse/ kommer ære
 oc lystighed met tiden.

Vdi samme dage døde Kong Regner vdi Suerige. Hans Dron<sup>Quinde tro
oc loffue.</sup>
 ning Suanhuide leffuede oc ick lenge effter hannem/ for den store sorg hun
 tog sig til for hannem. Det offte seer/ at huilcke som hietlige elste huer
 andre leffuendis/ følge huer andre vdi Døden. Deris Søn Hothbrode
 tog Riget effter deris Uffgang / hand førde lang tid Krig vdi Østen / oc
 giorde stor skade. Siden afflede hand to Sønner/ huilcke hand befalede en
 ved naffn Geuar at optuete.

Derneft drog hand til Danmark / oc offueruant Kong No to
 gange/ oc slog hannem ihjel vdi det tredie Slag. Der Helge det spurde/
 foruarede hand sin Søn Kolff paa Leyre Slot / at huorlunde Lycken
 vilde vende sig / hand io maatte beholde en Liffs Arffuing effter sig vdi
 Riget. Saa lod hand affliffue alle de Hoffuismend som sade paa Rigens
 Slot. De slog paa det sidste Hothbrode met alt sit Golek oc gantse
 Skibsskote / oc heffnede saaledis ick aleniste sin Broders død/ men sit
 gantse Fæderlands vold oc wret. Der aff hende sig / at ligeruis som
 hand tilforn fick it Naffn aff Hunding / saa bleff hand nu paa ny kaldet
 Helge Hothbrods bane. Hand lod sig ick der met nyhes / men gaff en
 Low/ at der som nogen Suenst bleff forurættet eller saaret/ da torde ma
 gen bøde noget der faare.

Der hand haffde saaledis forsuaret oc formeret Danmarkis Ri
 gis frihed / haffde hand ingen lyst at bliffue i sit Fæderne land/ for den
 Blodskam/ som hand haffde tilforn bedreffuet. Thi drog hand lengst bore
 vdi Østen/ der bleff hannem forlast samme sin onde Gierning / huor aff
 nogle mene/ at hand haanedis saa saare/ at hand myrde sig met sit eget
 Suerd.

Kolff Krage XIII.

Kolff
Krage.

Kolff tog Riget oc Regimentet effter sin Fader
 Helge. Hand vaar baade meget dydig oc meget deis
 lig. Fornumstig til forstand oc mandelige høn til styrcke.
 Vdi de dage laa Suerige vnder Danmarkis krone.
 Thi tenckte Kong Alfse Kong Hothbrods Søn /
 at tage Brse / Kong Kolffs Moder til Ecte / Paa det
 hand kunde siden ved saadant Suogerstaff / diff dristigere affbede hos
 sin Stiffson / den Skat som Karligen gaffs aff Suerige til Dan
 mark/ oc saaledis forhuerffue sit Fæderne land Frihed. Hans anslag lye
 D iij kedis

Suerige oc
Danmark
Skatstyrtig

Quinde list.

Kong Rolff
drager i Sue-
rige til sin
Moder.Taalmodig-
hed den ype-
perste styre-
te.

W

ledis hannem met det første saare vel. Men fordi hand vaar altid karrig og gerig / oc saare midst / fra det første hand rand aff rode / da fick Brse lede til hannem / oc søgte middel ved hemelig tredstthed / at hun kunde stillis fra hannem. Hun gaff hannem saare vnder it Vgudeligt sken / at hand skulde giøre it Oprør / oc staa effter sit Rigis Frihed. Dissimellem skickede hun bud effter sin Søn Kong Rolff / oc loffuede hannem vsigelige herlige Skenck / at hand skulde drage ind i Suerige til hende. Saaledis smyckede oc skulde hun sin Sag / oc viste inge bedre raad at fulddriffue sit forset / end affhende sin Rigdom fra sig til sin Søn / oc skilte sin gerige Husbonde der ved / for sin karrigheds skyld. En daarligh oc vforstandigh Mand vaar hand / som trode at en Moder kunde lætteliche forraade sin egen Søn / oc icke formercke / at det vilde gaa vd offuer hannem self. Hand vaar end saa meget diff daarlighere / at effterdi hand viste / at mand ingen Quinde skal tro / at hand da vilde tencke / at hans Hustru skulde suige sin egen Søn / oc holde hannem met loffue. Kong Rolff vrdis aff saadan it mechtig Løffte oc Skenck / drog ind i Suerige / oc kom til sin Moder effter hendis begering. Men fordi hans Moder haffde icke seet hannem vdi lang tid / kiende hun hannem icke. Der hand kom ind til hende / bad hand hende aff skempe / om it Maaltid Mad at fordriffue sin Hunger met / Hun foruiste hannem / oc bad hannem at begere Mad aff Kongen self. Dernæst vjssde hand sin reffne Kiortel / oc bad at hun vilde bøde hannem den. Men der hun vende sig / oc vilde icke høre hannem / sagde hand: Huor er nu Ero oc sant Vensklaff at finde? Effterdi Moderen neeter Sønner Mad / oc Systeren som er ombedet at bøde Broderens klæder / vil icke høre huad hand bad. Aff saadan paaminde helse / bluedis hun ved / at hun forsagde hannem det hand begærede aff hende. Dog vaar saa stor indbyrdis kjerlighed imellem dem / at de sætte sig saa nær til Vords vdi Giestebud hos huer andre / at Atisle fortørnedis der offuer / oc sagde: at det sømmede icke / at Broder oc Syster skulde sidde saa nær til sammen. Rolff aarsagede sig / oc suarede: Sønner maa altid met ære / aff medfødt ærligh kjerlighed / tage sin Moder i safft. Siden giordis der Spørsmaal til Rolff offuer Vordet / huad hand holt for den ypperste styre. Hand suarede: Taalmodighed. Atisle bleff oc saa afspurdt / til huilcken Dyd hans sind stod mest / hand suarede: Kundhed. Mand begærede at huer skulde beuise met Gierning / det som hand haffde loffuet met. Der Rolff maatte først beuise sin Taalmodighed. Hand sættis for en heed brendendis Jld / oc lod den ene side bar / oc beskytte den anden som Værmen faldt først paa / met sin Skjold / som hand pleyede at bruge i Krig imod Pile oc Skud. Men Jldens brynde vaar skarper end nogen Pile / oc trengde hannem hart / det som Skjolden icke rætte til at beskerme hannem. En aff Dronningens Møder stod hos Jlden / och saa at Jlden brende fast ind paa Kong Rolffs Sidebeen / hun løb til aff meddynck offuer hannem / oc drog hancen vd aff it Plak fule met Vand oc sluckte Jlden / at hand giorde hannem icke større vobødeliche skade. Kong Rolff bleff høyneligen prisat aff alle for saadan sin Taalmodighed. Siden maatte Atisle beuise sin geffmilde Kundskab. Hand begaffuede Kong Rolff sin Stiffson met megen Rigdom / oc paa det intet skulde fattis / lagde hand der til paa det sidste / en saare tung oc vietig Guldkiede. Paa

Paa den tredie dag vdi Gieskebudet/der Prese saa at effne gaffs/lagde hun alle sin Hoffbonds Pendinge oc Elenodie paa Vogne / oc drog saa hannem wuitterligt met sin Søn bort om Natten. Der hun fornam/ at Atistle skulde effter/ tog hun paa Kong Frodis konst / som hand brugte imod de Engelske. Hun bød sit Gøldt kaste fra sig Guld oc Sølff / som de haffde met at fare/at Atistle oc hans Gøldt skulde forhindre at opfancke det/ som dog deris eget vaar / at de dissimellem kunde met Liffuet vndkomme. Nogle ville sige / at hun kaste forgylte Kaaberpenninge/ i stæden for pure Guld. Det er vel troligt/effterdi hun vaar en forslage oc trædsker Quinde. Der Atistle saa denne store Guldiede/ som hand gaff Kong Rolff tilforn/ iblant andre Elenodie/henkast paa veyen/bøhyede hand sine Maicstatts knæ til den sorte Jord/ at optage den/oc andei mere Byte. Rolff loat hans wættelige gerighed vaar saa stor/ at hand hasteligen tog igien/det som hand siuntis tilforn at haffue giffuet met en god vilie. Suenst Mand samlede Guld oc Sølff/ Rolff met sit Selstass gick dissimelle til Skibs oc vndflyde.

Der scriffuis meget om Kong Rolffs Gessmildhed/at hand aldrig lod sig bede to gange om nogen ting. Thi hand vilde icke/at nogen skulde kiope dyre met megen Bøn/det som Herrestencks naffn skulde bæere. Der met haffde hand mange villige oc veldige Kemper i sin Gaard. Thi den som noget synderligt skal vdbrette/ hand bør at affleggis met ærlig Besøding/ eller i det mindste holdis i nogen besynderlig aet oc ære.

Vdi samme dage effter denne Suenste reyse/kom Agner Ingelssøn til Kongens Gaard/ oc bad om Rude Kongens Sysser/ oc bleff hannem troloffuet. Vdi hans Brøllups høytid bedreffue Kemperne allehonde foruillige lyst oc laderlig tidsfordrissuelse. Lycken bars icke bedre til/som de kaste store Been paa en ved naffn Hiale / end at Biarcke som sad næst hos hannem / bleff wforuarendis saaret i sit Hoffuit. Thi greb hand til sin aff harm oc vrede / slog met it stort Been til den / som kaste førre til hannem/ dræbte hannem saa hært mit i Panden/ at hun met Hud oc Haar salt ind vdi Naekgraffuen. Der met gjorde hand denne Krogfinde Leckere/ it kroget Ansiet / oc lærde hannem at see viffere til / naar hand en anden gang vilde skude til Maal. Strax bleff alle deris Skempt omuent til Aluerlighed/ huer spranck op som hand kunde snarist / rømde vdaff Gullen paa Borgegaarden. Brudgømen bleff fortrønet paa Biarcke / vdbød hannem i Kamp / fordi hand haffde saa spilt hans Brøllups glæde. Der de skulde nu giøre rede imod huer andre/ kunde de icke forligis/ huo det første Strig oc Hug skulde giøre. Thi vdi gamle dage/ naar Kemper stegis/ fulde de icke hastelige ind paa huer andre met mange wtlibørlige bonde slag/ men gjorde nogle viffe gang/ oc huilte der nogen stund imellem. De gjorde saa/ men festelige Hug. De all prisen stod icke vdi mange Saar at hugge/ men dybe oc dødelige skrammer at legge paa huer andre. Agner bleff dømt til det første hug/for sin Velbyrdigheds skyld/ hand hug paa Biarckis Hoff/ uet/at hand kløff hans Hielm/oc Suerdet vende paa den bare bud. Agner skulde staa igien for Biarcke/mē paa det Biarcke kunde saa diff bedre hug til hannē/løffte hand de ene sin fod paa en stock/oc hug saa met sit skarpe suerd/ Agner mit aff offuer i liffuet. Der sigis aff/at Agner lo der hand skulde dø/ paa det

Dronning
Prese
derlige paa
fund.

Kong
Rolffs Gess
mildhed.

Kemper
stod.

Kemper
stod
vdi kamp.

Biarcke slog
Agner Suen
ste ihjel.

paa det hand vilde icke lade den skam effter sig / at hand skulde dø vdi sorg oc
 vaande. Hans Kemper vilde heffne deris Heris død / men Biarche skenckte
 dem alle aff denne samme Skaal. Thi hand haffde it offuermaade skarpe
 Suerd / som hand kallede Løffue. Strax der effter indlagde hand en anden
 ny Seieruinding imod en Vigør / som mødte hannem / oc bleff slut i en eyet
 vildsom Skou. Hand bad Hialte sin Staalbroder dricke samme Vigørns
 blod / at hand kunde vorde sterck oc mandelig. Thi det Soldt trode / at store
 vilde Diurs blod gaff Mandom oc megen styrcke.

Løffue
 Biarchis
 Suerd.

Vigørns blod
 drickis for
 styrcke.

Ved saadanne merckelige Gierninger kom Biarche i gunst oc kunda
 skaff hos huer mand / ia Kongen self siel hannem saakier / at hand gaff hans
 nem sin Syster Rude / til en ærlig pris / for den Seier hand vant aff henn
 dis Brudgom. Siden giorde hand it Tog i Suerige / slog Atistle ihjel / oc
 betalede hannem for det Forræderi hand haffde i sinde imod Kong Rolff.

Vdi hans sted sette Kong Rolff en artig vnger Mand / Hiartuar / De paa
 det hand skulde vere hannem diff villigere / at vdgiffue den aarlige Skat /
 som hand hann paalagde / da gaff hand hannem sin Syster Skulde til eete.

Hiartuar
 tis til Rolff
 uismand off
 ner Suerige
 aff Kong
 Rolff.

It lystigt
 Sprock.

Rolffs kage.

Der seede oc it besynderligt stycke vdi disse dage / som icke er vere at
 forgette. En vnger Karl ved naffin Vigge / saa paa Kong Rolff / oc for
 undrede sig paa hans høypelse / oc sagde skemtelige: Huad er dette for en
 Krage / som Naturen haffuer giffuet saadan lengelse? Her met loffuede
 hand Kong Rolff / som vaar en deilig langer Mand / i det hand lignede
 hannem ved de lange Træ / som kaldis paa vort Danske maal Krage / oc bru
 gis som en Trappe / naar mand stiger nogen steds høyt op. Dette Tilnaffin
 tog Kong Rolff for gode / oc begaffuede Vigge met it kaastelige stort Arms
 baand. Vigge bleff glad oc holt den høre Arm met saadan pryddelse høyt
 op / men den venstre Arm skulde hand paa Ryggen / oc gick saa alleuegne
 frem / huer mand til it vnderligt Spectackel. Hand bleff atspure / huor saaa
 re hand skickede sig saaledis: Da suarede hand oc sagde: Den ene Haand
 blues oc skammer sig / at hun er icke saa herlige beprydet / met saa kaastelige
 Smycke som den anden. Der met siel hand aff Kong Rolff it andet
 Armsbaand til den venstre Arm / lige saa gaat som hand siel tilforn. For
 saadanne Belgierninger / forplietede Vigge sig strengeligen / at der som dee
 hende sig / at Kong Rolff bleff ihjelslagen / da skulde hand heffne hans død.
 Thi det vaar siel i gamle dage / at naar vnge Hofffinder gaffue sig først i
 Kongens gaard at tiene / da giorde de Kongen it stort Løffte paa nogen bes
 synderlig ting / for deris Indgang.

It artig
 Svar.

Hofffinders
 siel naar de
 gaffue sig
 først i Kon
 gens gaard.

Nogen tid her effter / fortrød Skulde / at hun vaar sin Broder skato
 skyldig. Thi opuaete hun sin Hofbonde imod sin Broder Kong Rolff / at
 de skulde icke lenger vere hannem vndergiffne / men tage sig Frihed til / imod
 hans villie oc samtycke. Der lagde de deris raad / at Hiartuar skulde fylde
 sine Skib met Vaaben oc Verie / oc drage der met ind vdi Danmark / li
 geruis som hand vilde føre sin Arlige skat til Kongen / oc siden offuersalde
 hannem met væbnet Haand om Natten vdi søffne. Hiartuar fulde dette
 raad / drog til Danmark / oc fant Kongen vdi sin Kongelige Hoffuistad /
 paa det meette oc naffnkundige Slot Leyre / som Kong Rolff haffde lade
 bygge

Leyre Hoff
 uistad oc
 Slot vdi
 Danmark.

kygge/ oc herlige bepryde. Kongen vndfick hannem venligen / met it stort
Giestebud/ oc drack self saa offuerflodeligen / at de fremmede Giester for
undrede oc forferdede sig offuer hans wseduanlige druckenscaff. Der nato
ten gick paa/ lagde Kongen sig met sit Folk til huile oc soffen. De Sueniske
forshimmede sig ick/ lode til Skids/ forde sig i deris Vaaben / oc snege sig
ind paa Kongens Hus / oc sloge ihjel huer der de funde soffuendis for sig.
Mange vaagnede aff dette Bulder paa det sidste / oc viste ick huad paa
ferde vaar/ eller huo de skulde staa inod/ thi soffen hengde dem i Dynene/
saa de funde ick giøre forskel imellem deris egne oc de fremmede / for Nato
tens inprekshed. En aff Kongens gode Mend / en duelig oc driftig Krigs
mand/ ved naaffn Hialte/ vaar vdgaaen samme Nat paa næste Landsby/ til
it løst Quindfolk / hand fornam huad forhaanden vaar / oc tsoffuede ick
tenge/ for end hand lagde sine Vaaben paa sig / at komme sin Herre til
hielp. Hand vilde heller giffue sig veluillige vdi fare/ for sin Herris skyld/
end fly/ der hand haffde god Arfsage at vndfemme met liff oc ære. Hans
Boelscaff spurde hannem at / huo hum skulde tage effter hans død. Hialte
lod som hand vilde tale hemelige met hende/ oc star strax Næsen aff hende/
at dette haanlige Saar skulde vere it tegen / til hendis wbluelige wkyfke giers
ning oc tale. Bad hende der met at tage sig/ huo hende lystede effter hans
død. Siden løb Hialte ind i Staden/ mit iblant Gienderne/ oc gjorde dem
stor skade oc affbreck. Der hand kom frem for Biarckis Hærberge / som
hand endnu soff/ raabte hand til hannem / oc sagde:

Vaager op alle/ saa mange sig tiende at tiene Kong Rolf / enten
for Klæde eller PENDINGE/ eller haffue tilfagt hannem Tro / Huldscalf oc
Mandscaff. Her er nu tid/ enten at beskerme sit ærlige Rygte / eller lade
en enig skam gaa sig effuer. Her er ick Jomffru leeg/ eller at kysse oc tage
i Gaffn. Icke heller at dricke Vin/ eller gaa i Dants. Men her er Mord
oc Blodstyrening/ som ingen blødhierig Mand vil tiene. Vaager op/ oc
kommer her vd/ saa mange som ere Kong Rolffs eedstorne Venner. Dff
uergiffuer vellyst oc den dybe soffen. Leger Mandelige mod til eder/ oc stris
der for eders Kong oc egen ære. Huo som vil vinde Pris oc beholde Seier/
hand skal ick lade fulhed betage sig/ men træde sine Giender vnder Dynene/
oc fryete for ingen Mands Suerd.

Biarcke vaagnede op i det samme / talede til Skalk sin Kammer
suend/ oc sagde: Stat op du Dreng/ tend Liuff/ sei Gultfuct/ oc giør Yld
met en hast/ Jeg kand intet tage mig faare/ i denne store Kuld / for end ieg
bliffuer varm.

Hialte begynte paa ny met saadanne Ord/ oc sagde: Nu er tiden/
at huer som Bre haffuer tier / giør sin Herre skyldst for Klæde oc Pen
dinge/ oc andre hans Belgierninger. Hand gaff off i sin velmaect Eydste
Suerd/ oc klædde off i Harnisk/ fra Haand oc til Fod. Thi er det tilbørligt
at wi bruge i Krig for hans skyld/ det wi i fred oc rolighed bare hannem oc
off self til ære. Haffde wi tilforn gode dage met hannem offuer hans bord/
da bør off ick at vndfalde hannem i sin nød oc trang/ men lide oc taale met
hannem ont oc gaat/ huad lycken tilføyer. Lader off holde det stortalende
ord/ wi sagde fra off i vor Druckenscaff/ Lader off ick vige fra vor Eed/ wi
gaffue vor Herre oc Konge/ at tiene met tro.

*Ziartuar
aff Seierige
offuerfalder
Kong Rolf
sin egen Sued
ger met for
raderi.*

*Zialte en
duelig oc tro
fast Krigs
mand.*

*Artigt Gen
huar.*

*Zialtis tale
til Biarcke
oc Kongens
folk.*

Kongens
tryghed
staar vdi
Soldis due-
lighed.

Hiartuor
en Suen-
ske Forrædere.

Den Danske Konge kiender ieg alene for min Herre oc Hoffbonde/
huer som haffuer det frommiste herte i Dyrstet / hand lade sig finde han-
nem næst. Huo som frycter hand komme her ick frem. Hue mandelig er
oc fast i herte oc haand / hand gibs her behoff. En Kongis tryghed oc
Seyerunding staar meget vdi hans Soldis duclighed / træder frem i ærlis-
ge Danske Mend / oc strider imod eders Fiender / vden all fryet oc fare.
Zager Exempel aff de ædle Prene / som vende Dyrstet frem / naar de gibre
indsald imod deris Fiender. Seer huor dristig oc glubende er den Suen-
ske hand acter ick at fly eller lade sig offueruinde. Hand er grum at ansee / oc
slar ihuel alt huad hand offuerkommer aff vort Sold Ddu arrige Stalet /
oc wblue Forrædere / Hiartuor / som fulde din Huffsnes Sculdis onde oc
blodgerige raad / at forraade denne Høybaarne oc mectige Konning / at staa
met wret effter Kongeligt naffn oc Regimente / det som du bekemmer met
din enige skam oc vanære. Huor faare haffuer du saa daarlige ladet dig
forføre imod din Herre oc de Danske? Der er huereft Guds eller Menne-
skens fryet hos dig / niet saadant wærligt oc tiranniskeligt Forræderi. Huad
skal ieg meer sige oc lenger beklage? Kongen er slagen / wi andre ere for-
raadde / oc Byen er indtagen. Ingen aff oss kand vndkomme / vden her er
nogen saa Fæ oc Vreforgettere / som redis for sin hud / oc tør ick voffue sit
Liff / oc heffne sin Herris dødd. Kom her vdi til mig / du ædle Forstinde Rude /
Kong Roluffs Syster. Din hielp oc bistand gibs nu vel behoff. Thidet
gaar nu ilde til / vdi Kongens gaard oc Stads portene. Her ligge din Bro-
der oc gode Venner døde. Her er Mord oc Blodstyrning i huer vraa.
Suerd oc Pre ere nu paa gang / her holder huereken Hielm eller Dyrnie
for dem. Lad oss vere frimodige / oc bruge vore skarpe Suerd / effterdi vore
re Staalbrødre ere slagne / oc Fienderne haffue taget Byen ind / oc gibre
saadan wboldelig skade alleueque.

Diærte soff
der Kong
Rolff bleff
slagen.

Siden der Hiale haffde mandeligen vord sig / oc mange aff de
Suenke fulde for hans haand / gaff hand sig tredie gang for Diærteis
herberge / oc fordi hand meente / at hand holt sig inde aff redsel oc fare / tas-
tede hand hannem noget skarpeligt til / oc sagde: Huor bliffuer du Diærte
saa lenge? Soffuer du endnu / eller huad forhindrer dig? Kommer du ick
snarligen her vdi / da vil Jlden gieste dig. Ena følger mig effter / wi ville
brende disse Diærne inde / oc sette Jld paa Portene / saa ingen aff dem skal
vndkomme. Siden ville wi gibre vor Slactordning / oc stride for Kong
Rolff / som wi met haand oc mund toffuede hannem. Lader oss tencke paa
den store fromhed oc geffmildhed hand beuiste oss / der hand slog Røriek /
den gerige Boekis søn ihuel / som vaar saa offuermaade rig paa Guld oc
Sølf / oc gjorde dog aldrig nogen god Mand en Vrestenck der aff. Der
Kong Rolff kom met sin Skibs flode imod hannem / da lod hand bære alle
sine kaastelike Elenodie oc Skat imod hannem / oc mente / at hand vilde
affuende hans vrede / oc formilde hans hu / foruden all anden Krias maet
oc Arloa. Men Konnen foractedde hannem met alle sine Gaffuer / tog
fra hannem Liff oc Guds / Fjdr oc Fæ / oc skiffte iblant sine gode Krias
mend / hinc herlige Liggendefæ / som denne arme oc bløde Røriek / haffde
samlet

samlet sammen vdi mange Aar. Thi aldrig vaar hannem nogen ting
saa fier/ eller deilig/ at hand io deelte det met sine gode Venner. Hand aco
tede ick Guld mere end Afke. Thi hand tenckte vel/ at ick Guld oc Sølff/ ^{Geffmildehed}
men it ærligt oc euigt Ryete/ gaff hannem it langt leffnet/ oc mange Aars *
ihukommelse. Der saare/ endog at hand nu er slagen/ saa er hand ved sit
fremfarne ærlige/ oc oprietige leffnet/ død som en merckelig oc naffnkundig
Herre. Thi hand vaar i sin velmaet dydig oc dristig/ oc rask som en Gul/
eller en Hiorv imod sine Ziender. See her rinder nu Blod at Gaderne/ ^{Stort mang}
oc Beckene spre de døde aff hugne Lemmer vdi Haffuet met sig. Hiartuar ^{demord.}
tradzer oc pucker imod oss Danske. Lader oss dō gladelige oc mandelige/
som vor Herre oc Konge/ hin Wde oc Naffnkundige Kong Frodis. Søn
søn døde her for oss. Tænk paa samme Kong Frodis sinde anslag/ met
huileket hand offueruant de Engelske. Lader oss vere frimodige i Mund
oc Haand/ at der findis intet fryctactigheds tegen hos oss i nogen maade.
Dyd oc Mandoms gierninger ere wdødelige/ oc giffue oss en euig Vre/ ^{Dyd oc man}
som aldrig forgaar eller forgættis/ naar vore Legeme end ere døde oc henz ^{dom er wdø}
raadnede vdi Jorden. Thi kand ieg ick forundre mig/ huor saare dne
Dørre/ Viærke/ ere saa lenge oc hart tilluete/ oc ieg nu tredie gang haffuer
raabt effter dig/ at du skulde komme her vd.

Viærke suarede: Huor saare raaber du sterke Hialte saa høyt paa
mig/ at ieg er Kong Nollfs Suoger? Den som haffuer meget aff Muns ^{Gierning}
den/ skal oc lade noget paakiende vdi Gierning sin Duglighed/ at det ene ^{skal følge}
kand findis met det andet vdi Sandhed. Men giff mig ickon liden frist/ ^{Ordene.}
indtil ieg kand tage mine Vaaben paa mig. Nu binder ieg op mit Suerd/
nu legger ieg min Brynie paa/ oc sætter min Hielm op/ oc ruster mig til
som ieg snariste kand. Der er ingen som imod sin vilie/ noddiger vilde brende
her inde/ end ieg. Endog at ieg er fød oc baaren paa en lide d/ oc haffuer ick ^{Viærkis}
saa stort Arff oc Ene som andre rige Herrer/ alligeuel skal ieg offre min ^{mod oc mang}
døde Suoger ti Mænd/ som hand haffuer giffuet mig at spore vdi mit Vaas ^{dom.}
ben. I frimodige Danske Mænd/ følger mit raad/ oc afflegger eders Hars
nist/ kaster eders Skiolde paa Ryggē/ oc strider saa met bare Bryst. Vins
der Armbond om eders Hender/ at i kunde diff haardere sla til. En Skelm
der viger tilbage/ oc forløber sin Staalbroder. Træde sig huer dristelige
imod sine Ziender/ oc acter det for en stor Lycksalighed/ at hand kand heff
ne sin Herris wstyldige sag oc død. Jeg acter selff at giøre gaat stel/ met
dette mit Tydske Suerd/ som kaldis Snertir/ fra den dag ieg slog Agner ^{Snertir}
Ingelsøn ihel. Hand hug til mig met sit Suerd Høhing/ kløff min ^{Viærkis}
Hielm/ oc haffde end da giort mig større skade/ om hans Suerd haffde ve ^{Suerd.}
rit skarperc. Men ieg hug hannem tuert offuer sit Liff/ ind at den ene/ oc ^{Æthling Ag}
vd at den anden side. Sanelige ieg saa aldrig en sterkere Mand/ thi hand ^{ners Suerd.}
lagde sit Hoffuit op til sin Arm/ foractede døden/ oc met ladder skildis fra
denne Verden. Stort vnder vaar det/ at hand kunde dølie sin harm oc
vaande/ oc ick i det ringste lade sig formere at sørge eller bedrøffuis imod ^{Agner In}
Døden. Det er ick saare langt siden/ at ieg slog en Velbyrdig Mand ^{gelsøn dør}
ihel/ met samme mit Suerd. Hand vaar en Kongis Søn/ vnger vdi ^{leendis.}
Aar/ oc deilig vdi Skabning. Hannem hialp huercken Skiolde eller Bry
nie/ huer-

nie/ huercken Hielm eller Krefte/ imod dette mit skarpe Suerd. Lad nu see/ huor ere de Suenſke Hoffuismend/ oc Hiartuars Hoffdinge/ komme sig her/ oc giøre nogen Mands gierning. Huad ere her dog mange Kongers Dörn/ mange herlige Kemper oc ædle Herrer omkomne. Her ere icke met dig Kong Rolff aff de ringiste/ men aff de veldigste oc meetigste. Jeg dragis icke til minde/ at ieg haffuer veret paa nogen Balsted/ som saadanne hug oc store mandfald er skeet paa en tid. Giffuer ieg it Slag/ da faar ieg try igien/ saa saare ere de Suenſke mig offuerliggende. Men ieg haffuer alligeuel heffnt mig stellige paa dem / Thi der ligger omkring mig met døde Kroppe / lige som it høyt stort Bierg. De huor er nuden stortalende Mand / som tilforn raabte paa mig saa hofferdeligen / lige som hand haffde tolf Mendis styrcke.

Hialte suarede: Endog/ gode Viareke/ at ieg haffuer icke mange som giøre mig bistand/ saa er ieg alligeuel icke langt fra haanden. Jeg ved ingen steds vdi Staden / som mere vaar for nøden tappere oc duelige Krigsmend / end her som ieg faar. De haffue hugget oc skut min Skjold saa offte igiennem/ at it stycke henger neppelige ved det andet. Huo mig icke vil tro/ da gaar siun for sagn. Jeg haffuer icke saa meget aff min Skjold/ at ieg kand holde i haanden for mig. Mig thykis / at du giør oc saa lufft huor du far frem. Haffuer du tøffuet lenge/ da giør du gaat skel/ nu du est kommen/ oc vederlegger det met din fri høyre Haand oc mandelige dris stighed.

Viareke suarede: Kaff mig icke faare/ at ieg tøffuede noget lenge/ der er meget som kand offte forhindre en god Karl imod sin vilie. Jeg haffde nock at skaffe met en Suenſk/ som hug sit Suerd saa dybt vdi mit Hars niff igiennem Pandzeret/ lige som det haffde veret bløt Kjød eller Vand. Du haffuer ieg stor lyst at see Dethin/ som haffuer ickon it Øye. Sig mig Rude kiere Hustru/ om du seer hannem nogen steds.

Seyeruin
ding komer
her offue aff.

Rude suarede: Viltu haffue lycke at frige fremdelis / da løffte dine Øyen op til Himmelen/ oc giør dit Offer / til den som Macten oc Seyer haffuer at volde.

Dum vita
manet stu
deamus ho
nelle posse
mori.

Viareke suarede: Kand ieg saa Frigis Hofbonde at see / neppelig skal hand komme stadesløss fra Lezre/ førde hand end en gang saa skins nende en Skjold / oc rede end en gang saa hud en Hest. Thi huo som vil vere met vdi Krig/ hand skal sette sit Liff til fare. Men effterdi her er icke andet kaar paa færde/ da lader off legge vind paa/ saa lenge / som wi leffue/ oc Blodet er varmt vdi oss / at wi kunde falde oc dø som ærlige Mend. Jeg vil dø her ved min Herris hoffuit / Du Hialte leg dig ved hans Fødder/ at naar de komme oc randsage disse døde Lig / huer mand kand see / at wi haffue trolige tiert vor Konge oc Herre/ oc icke oppebaaret hans Klæde oc Penninge forgeffuis. Det hindrer icke / at Raffne oc Þrnc fortære si den vor Legeme/ naar wi ellers dø som oprictige oc frimodige Krigsmend/ paa Balsteden hos vor Konge oc Herre.

Denne forneffnde Samtale imellem Hialte oc Viareke / vaar vdsæt vdi en gammel Bise/ huilcken mange end nu paa denne dag vide at siunge/ som haffue forfarenhed oc kundskaff vdi de gamle Historier.

Kong

Kong Rolff met alle sine gode Mend oc tro Dienere bleff slagen paa denne tid aff de Suenste / vndertagen Digge alene. Thi alle Kong Rolffs Hoffsiindere oc Krigsmend / elste hannem saa saare for hans Fremhed / at de heller ville sette deris Liff til met hannem / end leffue oc see Solen effter hans Død oc affgang.

Hiartuar glæddis der ved / at hans Forræderi lyckedis hannem / gjorde de it stort Giestebud / effter denne Seyer. Offuer borde der hand nu vaar met / forundrede hand storligen / at der sants ingen iblant alle Kong Rolffs Folck / som enten flyde / eller lode sig tage til fange. Huor met de gaffue deris Eedfuorne trohietighede tilkiende mod hannem. Thi klagede Hiartuar paa Lynen / at hun icke vnte hannem en aff disse Kongens tro Dienere. Fordi hand haffde stor begiering oc attraa / at holde saadanne Mend vdi sit Brød oc Dieniste. Digge kom frem vdi den samme gode stund / oc Hiartuar bleff meget glad der ved / spurde til om hand vilde tiene hannem. Der hand suarede Ja / bød Hiartuar hannem it draget Suerd ved Odden. Digge vilde icke tage om odden / men tog om handfaget / oc sagde / at Kong Rolff pleiede saaledis at giffue sine Krigsmend Verie vdi Hende. Thi ædbundene Dienere / som vdi fordom tid gaffue sig vdi Herre tieniste / vdrøde ved Suerd flodden / oc suore Trostaff oc Huldstaff. Der Digge siet Suerd det vdi Haanden / tenkte hand paa det løffte hand gjorde Kong Rolff / oc stæck Hiartuar der met strax tuert igiennem / oc heffnede saaledis sin Herris død. Hiartuars Krigsmend sprunge op met en hast / oc sloge Digge ihjel. Men hand gaff sig seiffuillige oc frimodelige frem / oc sagde sig at fornem me større lyst aff deris Herris den Tirans død / end sorg eller banghed aff sit eget endeligt. Saa vendis da deris Giestebud til graad / deris fryd til wæfred / oc deris forrædelige Seyeruinding til en bedrøffuelig Jordefærd. Digge er euig Pris oc Pre verd / at hand holt saa trolige sin tillsagn / oc forspilte den blodgerige Tiran saa snart alle sin Glæde. Hand gruede icke ved at dø / der hand haffde først seet denne Morderis blod paa den sted / som hans Herre wstyldelige vaar omkommen. Den samme dag som gaff Hiartuar Regimentet / skilde hannem oc saa der ved. Thi huad mand met Synden saar / det gierne met Sorge bortgaar. Ingen triffuis eller lyckis aff forræderlige anslag. Suenste som tilforn mente / at de vaare Herrer offuer Danmark / kunde icke forsuare sig selff. Thi Sielandesfare sloge dem ihjel / oc lode dem bøde met Halsen / at de haffde saa suigeligen myrdet den gode trofaste Kong Rolff. Saa straffis almindelige met haard Wlycke / den Synd som met Suig oc Falskhed bedreffuen er.

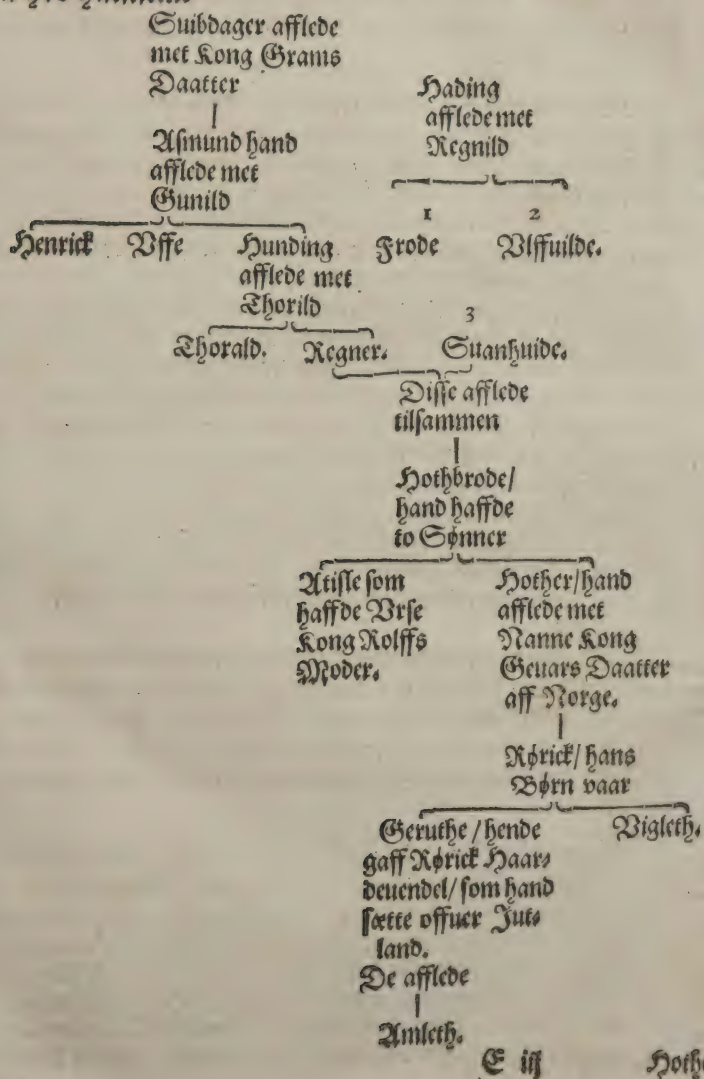


Den Danske Kronike Den tredie Bog.

Summa paa denne Bog.

HOther som vaar Suanhuidis/
Kong Frodis Systers / Sønnesøn / bleff
taaren til Konge vdi Danmark / efter
Kong Rolfs død / hand bleff aff første
Barndom oplært vdi atskillige Konster oc
god øffuelse hos Kong Geuar vdi Norge.
Kong Gelder aff Saxen seidede paa hannem for Nimmings
Suerds skyld / men bleff offueruunden aff hannem. Valder
Dithins Søn bleff hannem vred for Nanne Geuars Daat-
ter / oc slogs met hanne fire gange / oc bleff alligeuel paa det sid-
ste ihjelslagen aff hannem. Dithin vilde heffne sin Søns død /
oc lagde sig efter Rinde Kongens Daatter aff Ryssland / oc
afflede met hende en Søn som hand kaldede Boe. Huor saa-
re hand bleff vdfut aff Gudernis tal / dog hand bleff siden der
inde igen / efter Oller som vaar sæt vdi hans stad. Boe
heffuede sin Broders Balders død / oc slog Hoither ihjel / oc fick
oc saa self sit Banesaar i samme Krig. Efter Kong Ho-
thers afgang / fick Rørick Elyngbaand hans Søn Regis-
menter. Vdi hans tid affalt Venden fra Danmarkis Kro-
ne. Thi vant hand det tilbage igen met Herrestjold / ved Vb-
bis sin mechtige Kempis styrcke oc mandom: Kong Rørick
haffde sæt tuende Høffuismænd offuer Jutland / som vaar
Haarduendel oc Fenge. Haarduendel slog Kong Goller aff
Norge ihjel / oc bleff self myrt paa det sidste / aff Fenge sin egen
Broder / som tog hans Hustrue til ecte / efter hans død. Det
fortrød hans Søn Amleth / Thi tenckte hand ved sig self /
huorledis hand kunde heffne sin Faders død / met best lempe oc
liste. Hand lod sig see vdi all sin Gierning / lige som hand haff-
de verit vanuittig oc galen / oc dog igiennem gick alting met sin
tredste abelighed / saa inge kunde mercke andet / end hand vaar
alidelis berøffuet sine sind oc forstand. Fenge forsende hannem
til Kongen aff Engelland / oc screff met dem som skulde føre
hannem frem / at Kongen skulde lade hannem ophenge. Der
Amleth

Amleth forstod dette suig / tog hand Bressuene hemelige fra si-
ne Stallbrødre paa Benen / oc screff dem om / at Kongen aff
Engelland skulde giffue Amleth sin Daatter / oc lode hans
Stallbrødre ophenge. Der Amleth haffde vdtret alting
vel vdi Engelland / drog hand hiem til Danmark / oc effter det
raad som hand oplagde met sin Moder / slog Fenge ihjel / oc
opbrende hans Gaard / met alle hans Tienere / som der fun-
dis da hos hammen.



Kong Hother
thers afftem
me oc opvæ
delse.



Hfter Kong Rolffs oc Hiartuars
død/ bleff Hother vdualt til Konge offuer Danmark oc
Suerige. Hand vaar Atissis Broder/ Euanhuidis
Kong Frodis Systers/ Sonnebarn. De bleff opfødt vdi
Norge hos Kong Geuar/ som førre er omtalet. Men
paa det at hans ganste leffnets Historie/ som her effter
skal faare giffuis/ kand diff bedre forstaars/ vil ieg begynde paa hans vngs
doms Aar oc idret.

Kong Hother
thers nemme
oc forstand
i hans vngs
dom.

Hother bleff forfent vdi første Barndom met sin Broder hen til
Geuar at optuctis/ oc vaar hos hannem/ der hans Fader Hothbrodt bleff
slagen aff Kong Helge. Hand begynte strax at lade see sit gode nemme/ oc
metfødde styrcke/ oc offuer gick alle de andre som opføddis til lige met hans
nem. Hand kunde saare vel suømme/ skiude/ lempe oc fecte/ De offuer alt
vaar hand meget behendig oc snar i sin Gierning/ huilket hand haffde en
part aff sin egen gode Natur/ en part aff idelig offuelse. Hans forstand
vaar større end hans Aar oc Alder. Der fands icke mange som vaare hans
Nestere paa Harpe oc Hacketret oc atskillige slags Strengcleeg. Hand
kunde saa kaanstelige lempe deris Melodi oc Stemme/ at alle de som paa
hørde/ maatte glædis eller græde der ved/ eller røris aff huadsomhelst af
fect hand vilde. For saadanne hans mectige hertige Gaffuer/ siet Nanne
Kong Geuars Daatter kierlighed til hannem. Thi det steer tit oc ofte/ at
vngs Jomffruer saa vilie til dem som dydige oc lærde ere/ om de icke ere end
i alle maade saa meget deilige. Kierlighed yppis vdi mange maade. Nogle
elffis for deris Faurhed/ Nogle for deris Lærdom/ En part skabe sig gode
yndist met deris verlige omgengelse/ En part met deris gode ryete. De for
standige Jomffruer elffe vnder tiden mere de duelige end de deilige.

Balder staar
effter Nanne
Kong Geuars
Daatter.

Det hende sig/ at Balder Otthins Søn/ saa Nanne en gang/ der
hun toede sit bare Legeme oc siet vsigelige stor Kierlighed til hende/ for sin
Faurheds skyld. Thi deilighed voldte meget til Kierlighed. Hand tenckte
ved sig/ huorledis hand met beste lempe kunde tage Hother aff dage/ at hand
icke skulde giøre hannem nogen forhindring vdi denne hans fortagne Kiera
lighed.

Kong Hother
ther vnder
vngs aff
skou Jomff
fruer.

Nogen tid her effter drog Hother vdi Jact/ bleff foruult i Skouen aff
en stor Laage/ oc kom vsforuarendis vdi nogle skou Jomffruers belige/
som vndfinge oc hilfede hannem ved sit rette naffn. Hand bleff vnderlig
der ved/ oc spurde hu de vaare. De sagde til hannem: Vi drage vdi Krig
oc Marlog/ dog vsuunlige/ oc giffue der lycke oc fremgang dem som vi vnde
vel. De fortalde hannem fremdelis/ huorlunde Balder haffde faaet Kiera
lighed til Nanne/ oc formanede hannem/ at hand icke skulde føre Krig imod
hannem/ dog hand haffde retfærdig Marsage der til/ Jordi at Balder vaar
en halff/

Balder en
halff Gud.

en halff Gud / fædt aff mechtige hellige Forfædre. Som de dette hæffde sagde / bleffue de borte met Hus oc alt. Hother forundrede sig paa deris hastige flue / at hand bleff saa forlat alene vnder oben Himmel / oc meente at dette altsammen hæffde verit it forfengeligt Spøgeri.

Der hand kom hjem / fortalde hand Geuar / huorlunde hannem vaar gaact i haande / oc bad hannem strax om sin Daatter. Geuar sagde / at hand gierne vilde giffue hannem sin Daatter / der som hand icke fryctedis for Valders vrede / som hand hæffde først tilsagd hende. Thi Valder er saa sterck oc mandelig / at intet Suerd kand bide paa hannem. Dog (sagde hand) veed ieg huor it Suerd gicmmis oc fornaris / met huilket mand kand gipre hannem saar. Dette Suerd findis hos en vild Mand Wimming / som hæffuer oesaa it Armbaand / huor det bær de saa stor lycke / oc forpægis met megen Rigmom. Men hand bær paa den stæd / som intet Mennecke kand lættelige hen komme / for den widelige Kulde oc Frost / som paa den vilde Vey falder. Drag der saare aff stæd / oc spent to raske Hiorte for din Vogn / der kunde føre dig offuer de høye Bierge / som ere betæct met Hagel oc Sne. Naar du kommer til hannem / sæt dit Paulun hart hos hans Hule / men vent det noget fra Solen / at du icke met for megen Skugge / driffuer hannem vd aff sit Leie. Siden kant du lættelige bekomme hans Suerd oc Armbaand / oc der met bliffue lycksalig / baade vdi Rigmom oc krig at føre. Hother forsmmede sig icke / drog met det snariste der hen / oc gjorde lige som Geuar hæffde raadt hannem. Om dagen drog hand paa Jact / om Natten tenckte hand / huorlunde hand kunde forraske denne vilde Mand. En Nat som hand vaagede / gaff sig leiligheden / thi slog hand den vilde Mand til Jorden / met sit Glaffuen / oc greb hannem / før end hand kom paa flue. Hand truede hannem / indtil hand maatte løse sit Liff / oc afhende fra sig / baade Suerdet oc Armbaandet. Ingen ting er saa kær som Liffuet. Hother drog glad tilbage met saadant lidet / dog kaafteligt oc dyrebart Dye oc Roff.

Hother beder om Kong Geuars Daatter.

Wimmings Suerd.

Hother dræger aff stæd til Wimming efter it Suerd oc Armbaand.

Der Gelder Kongen aff Saxen dette spurde / gjorde hand rede met sine Skib at føre Krig imod Hother. Men Geuar kunde spaa oc sige / huad i fremtiden skee skulde. Thi raadde hand Hother / at naar hand kom imod Gelder / da skulde hand holde stille / oc lade Fienderne skinde alle deris Pile aff Henderne / och saa legge sig om Borde met dem / oc met lange krogede Segle drage deris Harnisk oc Vaaben aff dem. Hother fulde Geuars raad / holdt stille imod Gelders Folek / som skøde dristeligen ind paa hans Skib. Men største parten aff deris Pile sumcke i Haffuet / oc gjorde ingen skade / de andre toge Hothers Folek / oc skøde der met ind paa deris Fiender / saa at Gelder paa det sidste hengde vd en rød Skold aff det øffuerste Merck / til it Tegen / at hand vaar begerendis Fred. Hother lod sin vrede falde / taledde hannem venlige til / tog blidelige mod hannem / oc tvingde hannem saaledis vnder sig / icke aleniste met sinde anslag / men oesaa met Dyd oc Fromhed.

Gelder Kongen aff Saxen en forer krig imod Kong Helge oc effuerindis.

Te listigt anslag.

Beile oc
friere vore
selff deris
vænde,

Vdi samme dage lod Kong Helge aff Halloges/bede ved sine Legaa
ter om Thore Eufonis / Findmarekis oc Biarmelands Førfstis Daatter.
Det vaar seduanligt vdi gamle dage/at vnge Beile vorede selff deris ærens
de. Men Kong Helge haffde en slem skade vdi sin Mund/saa hand kunde
huertæn tale met Vdendinge eller Indendinge. Thi ved obenbarlige ly
de blues mand mest/ oc io mere vor breck det sees aff alle / io siore er vor
sorge hos oss selff. Thoris Fader sagde / at den vaar icke hans Daatter
verd/ som brugte andre Talsmennd / oc lod icke sin egen dyd oc næruende
kierlighed tale for sig. Thi bad Helge at Hoher som vaar veltalende/ vilde
giøre hannem bistand vdi denne sag / hand loffuede at forskyldet/ huorsom
heldst hand nogen tid kunde vere hannem til vilie oc tieniste.

Forældre
maa icke tvin
ge Vsen til
Giffiermaal.

Hoher hørde hannem bøn/ drog met sin Skibsfloede til Norge / at
kunde hand icke saa sin begiering met gode / da vilde hand den fremme met
det haarde. Hand gaff Faderen met det første mange søde ord/ men hand
vilde intet suare der til/ siore end mand hørde Thoris egen vilie. Thi sagde
hand) det sommer ingelunde at Faderens strengthed skal tuinge sit Barn
imod sin fri vilie til Giffiermaal. Der hun bleff fremfaldet oc at spure/
dreff Hoher det met sin veltalend / at Thore samtyckte Helge til sin
Hosbonde.

Wannis sinde
de Suar.

Jeftilige tie
ne best sam
men vdi Eo
tesloff.

Merck.

Disimellem at Hoher gjorde dette Giffiermaal vdi Norge/ da drog
Valder til Geuar met sin Krigs hær / oc begerede Nanne hans Daatter.
Geuar bad hannem forfare hendis eget sind oc herte. Men der hand
kunde icke beuile sig hende met mange smigrende ord oc kierlig tale / da vilde
de hand vide aff hende/ for huad Larsage hun icke vilde samtycke hannem.
Hun suarede / oc sagde: Jeg er icke eders Jeftilige / thi i ere aff hellig
affkomme aff Gudernis stect / ieg er it dødelige Menniske. Det er oc stect
offte tilforn/ at Guderne haffue forskut deris wlige. Det er oc icke mueligt/
at saadanne Giffiermaal imellem de høye oc lassue kunde tyckis. Rigdom
oc Gattigdom/ høye Herrer/ oc wformuendis ringe Almue bequeemme icke
lenge vel tilsammen. Ja saa høyt som Guderne ere offuer Menniskene/
saa wmmeligt er at det Jordiske land lignis met det Himmelske. Met saas
dan hemelig Spaat/sagde den suilde Jomffru hannem ney/ at hand maatte
te drage haanlige met en tprbløt Kaabe/ fra hendis Faders gaard.

Sorge for
mindstis aff
venlig tale.

Thors Koff
ne.

Der Hoher siel saadant at vide/ klagede hand hant offuer Valders
loffactighed for Helge/ oc bar sit raad til hannem/ huad hand skulde giøre oc
lade i denne sag. Aff snaet oc tale met en god Ven / vdi modgang for
mindstis sorg oc bedrøffuelse. Effter langt oc gaat beraad/ bleff besluttet en
Krig imod Valder. De møttis begge met deris Skibs floder / oc sloge
saa hant paa huer andre / at mand maatte haffue sagt / at der vaare
Guder paa begge sider. Dithin oc Thor met deris Selsskaff stride for
Valder. Men Hoher forled sig paa sin gode Kaabe / som intet
Suerd kunde skade / oc slog mandelige fra sig alleuegne huor hand kom
frem. Thor gjorde stor skade met sin Koffue/saa at der kunde huertæn
Mand eller Vaaben holde eller staa imod hannem / alt det som kom for
hans

Hans Kølffue maatte bugne oc bryste. Her hialp huercken Vært eller
 Verie/ Skjold eller Brynie/ Panser eller Hielm/ Stycke eller nogen
 maet vdi hende. Valder haffde saacet Seyer/ haffde ickc Hotheer kommet
 sit Jolck hasteligen til vndsætning/ oc hugget skaffet aff Thors Kølffue/ saa
 hand ickc kunde fremdelis bruge den. Thi gaff Valders hær fluec/ oc rømte ^{Valder off}
 de hær aff dem/ som hand kunde hastelighst. Det maatte vere meget wtro
 lig/ at Guderne kunde offueruindis/ haffde ickc de gamle screffuer saadant
 for off. Men der vaar dog ingen sand Hellighed eller Guddommelig nas
 tur hos disse Kemper/ som vi kalde Guder/ effter Hedenst. vis/ for den mes
 ning oc tancke/ som de gamle haffde om demnem.

Effter at Valder vaar vnduigt/ finge Hotheers Krigsfolck større
 mod/ oc fulde vdi hans Skib/ oc opbrende/ drucknede oc forderffuede dem ^{Valders}
 vdi grund. Aff dette merckelige Slag fick denne Haffn det naffn/ at hun ^{sund}
 endnu paa denne dag kaldis Valders sund. Kong Gelder aff Saren/ bleff ^{Kong Gels}
 vdi samme Srid/ hannem lod Hotheer opdrage/ oc berede it Baal til hans ^{ders aff Sar}
 Lig/ oc begroff hans Been oc Afke effter Kongelig skick oc faduane. Si ^{en begraff}
 den drog Hotheer til Geuar/ oc drack Brøllup met sin Jestsens/ paa det ins
 gen forhindring skulde gioris hannem her vdi ydermere. Der næst begaffa
 uede oc forærede hand Helge met sin Dronning Thore/ oc førde saa sin
 vinge Brud hjem met saa stor ære/ som Valder fick skam oc vanære at
 gaa aff met/ der hand flyde.

Nogen tid her effter/ droge de ypperste Suenffe/ ned til Danmark/ ^{Hotheer slaes}
 at legge fra sig deris Narlige stat. Hotheer bleff ventligen vndfangen aff ^{paa sluct aff}
 de Danske/ oc huldin i Kongelig stat oc ære/ for sin fromme Faders skyld. ^{Valder.}
 Men lycken vaar hannem saa mildt oc wtro/ at hand der bleff slagen paa
 fluec aff Valder/ oc maatte rømme til Geuar. Mist baade Riget oc Seyers
 uinding/ som hand haffde før end hand nogen tid fick Kongelige naffn oc
 Krone at bære. Valders folck plagedis hart aff megen tørst/ effter at
 Striden vaar offuerstaen. Thi groff hand dybt ned vdi Jorden/ oc fant
 offuerfløddige Vand til sit Jolck. Der sigis endnu paa denne dag aff Val
 ders brynd/ oc endog den haffuer ickc saa synderlige stor oprindelse/ alligeuel
 er den ickc endnu aldelis øde oc forsuunden. Valder haffde ingen ro om nat
 ten/ thi Spøgelse plagede hannem vdi Nannis lignelse/ saa hand salt vdi ^{Balders}
 en stor Suindsot/ oc kunde ingen steds komme/ vden hand førdis paa en ^{brynd.}
 Kossbaar eller Vogn. Hand gaff sig ickc til freds met denne Seyermin
 ding/ vden hand haffde saacet Nanne til Byte.

Vdi disse dage/ sætte sig ned ved Opsal/ en aff Gudernis flect Frø/ ^{Ses en Aff}
 oc foruandlede den gamle skick met Offer/ thi hand slaciede Jolck for Fæ/ ^{Gud.}
 oc gjorde der aff it værsyggeligt Offer/ baade saar Gud oc Mennecken.

Effter Kong Kølffs oc Hiartuars død/ glæddis Hotheer at hannem
 vaar saa lyckelige tilfaldet Danmarkis Rige/ oc hand vaar saa vel heffind
 vden sin wimage offuer Kong Kølff/ som slog hans Fader ihjel. Hand hote
 sig til

Høther kom sig til Riger der met/at hans Jarmoder vaar Brodis Danmarckis Kongis
 mer ind i T^h Syster/ hand forsmæde ick saadan lykkelig Lyghed / men drog strax ind
 sefiord / oc bliffuer der vdi Sieland ved Isfiord hos Rosilde met sin Skibs flode. Der bleff
 kronet til hand kronet til Konge aff Menige mand/ oc bleff saa strax effter sin Bro
 Danmarckis ders Aisles død oc saa Konge vdi Norge. Aisle fick en slem oc vreesyg-
 Konge. gelig Affgang. Thi der hand forlystede sig vdi it Giestebud / at Kong
 Aisle kom Rolff vaar slagen / drack hand saa offuerflødelige meget / at hans herte
 ge vdi Nor ge dricker sig brast/oc hand qualdis der aff. Saa at hand aff den Blæde hand gjorde
 ihjel. sig aff en andens død/ tog self der aff sin egen død.

Der Kong Høther vaar dragen til Suerige / seglede Balder til
 Høther oc Sieland / oc fick megen veluillig anhang oc bistand aff de Ypperste / thi
 Balder fey hand vaar self en berømt Krigsmænd / oc haffde stor anseelse oc myndig
 de trede gang paa hed hos alle. Huor saare det er ick at forundre / at vore gamle Danske haff
 huer andre. ue ladet sig forføre aff hannem. Høther drog imod hannem / oc der stede
 Høthers vig ind vdi Jutland. Der laa hand den Vinter offuer / oc kaldede den Haffn
 som hand vaar / Høthers vig. Mod Vaaren drog hand alene til Suerige /
 oc kaldede de beste vdi Landet tilsammen / Sagde at hand vilde ick lenger
 Høther giff leffue / for den store Vlycke hannem offuer gick / at Balder tuende gange
 uer sig aff haffde beholdet Seyer offuer hannem. Hand sagde dem alle gode Nat til
 stor Hierte lige / oc drog fra dem hen vdi en stor øde Skou / som ingen mands gang els
 sorg vdi en ler Ben salt. Thi det stæer offte / at mangen betagis met saa stor Hierte
 vildene, øck. forger / at hand givder ick lidt Gøld hos sig / men holder sig vdi Enlighed fra
 all Meniskelig omgengelse / oc vil ick haffue at stasse met noget Smykke /
 Prydelse eller Herlighed. Høther pleiede tilforn at sidde paa it høyt Bierg
 oc stieckede der sine Vndersaate Low oc Ræt. Thi flagede de nu hart offo
 uer hannem / oc sagde at hand for ladhed vilde ick lade sig see.

Der Høther haffde lang tid gaact omkring vdi Skou oc Skul /
 Høther vns den gang aff kom hand paa det sidste for en Hule / som de Skou Jomffruer bode / huiles
 den gang aff Skou Jomffruer. ke som begaffuede hannem tilforn met den Kiortel / der intet Verie kunde
 fruer. bide paa / eller skade. De atspurde hannem / huor saare hand kom i saadan
 sticke. Hand sagde dem aff sin forger oc fremfarne Vlycke / oc flagede
 offuer dem / at det vaar gaact hannem anderledis / end de haffde loffuet oc
 tilsagde hannem. De gode Jomffruer trøstede hannem / oc sagde at hand
 vaar ick endnu nogen tid saa offueruunden i nogen Strid / at hand haffde
 io vundet saa meget som taft. Men kunde hand forhindre Balder / en
 Balder's synderlig offuermaade spød Med / som hand brugte til at formere oc vørs
 mad. quege sin stycke met / da skulde der staa gode raad til Seyeruinding offuer
 hannem.

Høther fick mod til sig / aff saadan tale / oc stieckede alting til Krig oc Mars
 log imod Balder. De endog nogle aff hans gode Mænd stode fast imod / at
 hand skulde ick stride imod Guderne / alligenel foer hand frem vdi sit forset.
 Hastigheds gaar til for Thide stercke oc veldige lade vntertide mere gielde deris ege huffud oc haffte
 goderaad. hed end gode raad oc skellig beuising. Maa oc saa vel saa ske / at Høther tækte
 det som

Den tredie Bog.

XLVII.

der som met Sandingen sigis: Kempe falder offte Seyerløb. De tit vel
ter en liden tue it stort Løff. Da der giorde rede imod hannem met de
Danskis hielp. Der Striden begynte / styrte lige mange paa begge
der / indtil den mægte Nat atskilde dem fra huer andre.

Hotheer stry
der stierde
gang imod
Balder.

Hotheer kunde ingen søffn faa om Natten / thi hand freyede huorles
dis det vilde gaa. Det gaar och saa almindelige til / at naar hu oc herte
ere wrolige / Da faar Legeme en ringe huile. Hand gick hemelinge ind i
Balderis Leyr / oc som hand fornem / at tre Skou Jomffruer haffde baaret
hannem sin seduanlige søde Mad / da gaff hand sig effter dem paa fersk
God / kiende deris Jodspor vdi Duggen / oc kom ind vdi deris Bolige. De
spurde hannem huo hand vaar / Hand suarede: Jeg er en Harpeflagere.
De tog saa en Harpe imellem Henderne / legte saa / at det vaar stort vnder
oc lyst at høre der paa.

Hotheer ley
ger paa sin
harpe for
Skou Jom
fruerne / oc
saa at vide
huor Bal
ders mad be
redis.

Disse Jomffruer haffde tre Hugorme / aff hues Forgiffi de tempe
rerede oc beridde Balder den kaastelige Legeedom. Det saa Hotheer huorles
dis der met til gick. Nogle aff samme Jomffruer vaare saa fromme mod
hannem / at de giernie haffde deelt noget met hannem her aff / haffde ick den
ældste iblant disse tre forment demnem det / oc sagde. Det er ick ret eller til
børligt / at wi skulle styrcke Balderis Fiende. Hotheer sagde: Jeg er ick
Hotheer self / men en aff Hothers Krigsmænd. De fromme Jomffruer
tuimgdis aff Åre oc Dammshed / oc gaffue Hotheer it stateligt Belte / som
haffde stor Mandoms krafft vdi sig.

Der Hotheer drog tilbage igien / mætte hand Balder / oc stæck hans
nem i sin Side / at hand falg halff død ned til Jorden. Der denne E
dinde kom i Leyren / bleffue Hothers Jolk glade / oc de Danske bedrøffuede
for Balderis Vanhæfte. Balder fornem / at der vaar ick en Døden paa
ferde met sig / thi begynte hand Striden paa ny om anden Dagen / oc lod
sig bære vdi i herren / at hand skulde ick dø straa død / men ærlige vdi Mares
ken for sine Fiender. Den næste Nat der effter kom Proserpina en Jørst
inde vdi Helffuede til hannem / oc kundgiorde hannem / at hand skulde ve
re hendis Giest om anden Dagen. Det gick oc lige som hun sagde. Thi paa
tredie dag / effter at hand fick dette Vanesaar / døde hand met megen vee oc
pine. Hans Jolk opkaste en stor Høy / oc begroffue hans Legeme der
vdi / lige som den tid seduanligt vaar / saaledis at forskaffe Konger oc store
Herrer en hederlig Jordefærd.

Hotheer stæ
Balder sit
Vanesaar.

Proserpina
Helffuedis
Jørstinde
biuder Bal
der til giest.

Der haffue veret nogle vdi vor tid / hues Høffuizmand vaar en ved Balderis
naffn Harald / som toge sig faare hemelinge om Natte tide / at opgraffue den
høy / oc mente at de skulde finde her it stort Liggendefæ / mē der kom saa stor
en forfæckelse paa / at de maatte kaste alting oc løbe der fra. Thi der brød
it hastigt Vandløb vdi aff det høyste paa Bierget / oc offuerfalt Graffuer
ne / at de vaare glade de komme der fra met lifftue / oc helbrede / oc lode alle
Gerrigheds tæcker oc omhu fare. Nogle sagde / at saadant Spøgelse skulde
veret stæet aff Guderne / som vactede oc beskermede Balderis Graff / effterdi
det er imod naturen / at tørre Høye skulde giffue saa offuerflødelige vand fra
sig / thi haffue ingen effter denne Harald fordrisset sig til at graffue paa
de sted / oc ey er endnu vitterligt / om der skulde findis noget Liggendefæ eller
ick.

Balderis
Graff op
kastis.

Balderis

Otthin Balders Fader
en Afsig.

Otthin giff
ner sig i Kon-
gens tienste
aff Ryssland

Otthin faar
it Mundslag
for en Ryss.

Otthin bliff
ner en Guld-
sind.

Otthins an-
den Ryss.

Gaffue an-
sees effier
Personen.

Otthin kom
mer tredie
gang til Kon-
gen i Ryss-
land.

Balders Fader Otthin/ endog hand holtis for en meetig Gud/ saa
haffde hand alligeuel sit raad alleuegne hos Spaamend oc Traadfarle/
huorlunde hand skulde komme til at heffne sin Söns död. En herlig Guds
doms krafft vaar det / som haffde saadanne Folcks hielp behoff. Iblande
andre spaadde hannem en Fjindsk ved naffn Rostiophus / at hand skulde
affle ved Rinde Kongens aff Rysslands Daatter/ en Sön som skulde heff-
ne sin Broders död. Der Otthin det hörde/ forklædde hand sit Ansiet/
at ingen skulde kiende hannem / drog bort oc gaff sig i tieniste met forneffne
de Konge. Hand bleff strax giort til en Høffuismænd for Kongens Krigs-
folet/ oc indlagde stor pris vdi Krig oc Marlog / saa Kongen siel hannem
fier/ oc ick aleniste begaffuede hannem/ men oc saa sette hannem næst sig
self vdi Raadet. Det hende sig oc en kaart tid her effier / at hand slog alle
Kongens Fienders her paa fluet/ oc kom self met Seier oc Tidende forst
hiem til Kongen. Alle Menniste forundrede sig / at en Mands styrcke/
kunde bestaa oc tuinge saa mange paa en tid. Her aff siel Otthin mod/
oc fordristede sig til at bede Kongen hemelige om sin Daatter. Kongen
gaff hannem it gunstigt Suar / huor vdaff hand bleff saare glad / oc
strax begynte at ville kysse Zomffruen. Men hun gaff hannem it veldige
Mundslag i stæden for en Kyss. Thi drog hand strax bort aff Kongens
gaard/ oc alligeuel hannem vaar vederfarei stor forhaanelse/ stillede hand
alligeuel sin vrede/ oc tenckte huorledis hand i anden maade kunde fremme
sin vilie.

Paa andet Mar der effier forklædde hand sig paa ny / oc drog atter
ind i Kongens Gaard/ Ingen kunde lettigen kiende hannem/ thi hand haff-
de foruient sit rette Ansiet met vnderlig Smitte oc gruelig Farffue. Hand
lod sig kalde Rostier/ oc gaff sig vd for en Guldsmid. Hand beuiste sin kaanft
met mange sköne oc subtilige stycker vdi Kaaber oc anden Metall. De siel
aff Kongen en stor sum Guld/ huor aff hand skulde forarbeide allehaande
kaastelige Quinde smycke. Iblande andre herlige Smycke/ giorde hand met
besynderlige flid / it vdklaaret sköne Armbaand aff Guld / oc nogle delige
Guld Ringe / som hand gaff Kongens Daatter. Der bleff dog intet der
met vdræt/ hun gaff hannem endnu saadan en Kyss/ som hand siel tilforn.
Thidet gaar saa almindelige / at Fiende gaffue actis lidet/ men Den gaff-
ue er fier oc dyrebar. Skencken regnis offte effier Personen / fra huilck en
den kommer. Saa formerekte vel denne snilde Zomffru/ at denne gamle
Skalek søgte ick vden last oc wtuet / met saadan sin suigefulde Mundhed oc
falske Gaffuer. Hendis Fader fortrnedis/ oc straffede hende hart/ at hun
icke vilde samtycke hannem til sin Husbonde. Men hun Marsagede sig/ oc
sagde sig at vere endnu for vnger at giffis / oc ick at vere kommen til sin
Manduoyne fulde Alder oc Mar.

Otthin vilde dog ick lade sig afftænge / alligeuel at hand to gange
vaar haanlige forskut/ men bleff frimodige hart i sit forset/ oc kom tredie
gang vdi ny sticketse oc Klædebon / oc gaff sig vd for en forfaren Krigs-
mand/ at hand saaledis vilde afflegge sin skam oc vanære / som hannem til-
forn vaar vederfaren. Saaledis vaare nogle til vdi gamle dage/ som kunde
foruende

foruende deris naturlige Skabning/ til allehaande skickelser/ saa tit oc offte dem lystede. Dithin giorde meget mandeligt Hoffuere vdi Kongens gaard/ oc holt sig altid met de beste oc hos de fremmeste. Men hand kuns de dog ick vende Jomffruens herte til sig vdi nogen maade. Thi det fins dis vdi forsarenhed/ at hues sind en gang aluerlige oc hefftelige fortrønis met en anden/ den neppelige nogen tid bliffuer Den aff hietet. Der hand vilde nu tredie gang fare aff Gaarde/ bød hand hende atter en Kyss/ men hun slog saa hart oc vredelige til hannem/ at hand vende met sit Hoffuere i mod Jorden. Thi scereff hand strax paa it stycke Dack/ rørdede ved hende der met/ oc giorde hende strax affsindig/ heffnede saaledis met en maadelig straff sin store skam oc forhaanelse.

*

Othins træ
die Kyss.

Hand vilde oc ick endnu affstaa sit forset/ men giorde sig fierde gang rede vdi Quinde klæder/ oc kom vnsfarende til Kongens Gaard. Der beuiste hand sig saare tienstaetig/ oc ingen viste andet/ end at hand vaar it Quindfolk. Hand lod sig kalde Becke/ oc gaff sig vd for den som haffde forsarenhed vdi Lægekaanst. Paa det sidste kom hand vdi Dronningens tieniste/ oc bleff Jomffruens Tærne. Hand toede hendis Fødder/ oc beuiste hende hues anden tieniste de andre Pige pletiede at giøre. Lycken gaar vnderlige omkring/ mand finder vnder tiden aff slompelycke/ det som mand haffuer offte forgeffuis søgt met megen Kaanst oc Arbeide. Det hende sig at Jomffruen bleff sing/ oc nøddis nu til at bedis om hielp aff hans hender/ som hun tilforn haffde foract oc forhaanet. Hand gaff act paa hendis singe/ oc sagde/ at der stod ingen raad til at bierge liffuet/ vden hun fik met det allerførste en Læge drick. Men hand sagde sig at befryete/ at hun skulde ick taale den for sin beskedes skyld/ vde hun lode sig veluilligen binde tilforn. Der hendis Fader det hørde/ befalede hand at stee/ som hand sagde. Men den arrige Skalk/ forgette ick huad hand lang tid haffde hafft vdi sinde met hende.

Othins dræ
ger fierde
gang til Kyss
land.

Lyckens hiel
vendis vns
derlige.

Othins bes
drager oc
frender kong
gens Daat
ter aff Kyss
land.

Nogle mene at dette sceede met Kongens egen vilie oc samtycke/ at hand i saa maade vilde belone hans Belgierninger oc tro tieniste. Det som er gruelt at tencke paa/ at end oc saa it Faderligt herte land foruendis imod sit eget Varn/ naar onde tancker oc affecter tuinge naturlig Kierlighed vnder sig. Der Kongens Daatter bleff nu singlig/ oc fødte sit Faasster/ fortrød Faderen saadan sin skammelige vildfarelse.

Wmilt saa
ders herte.

Der saadant spurdis aff de andre Affguder/ Dithins Metbrødre/ som haffde deris Verelse til Constantinopel/ da forstøde de/ oc aldelis vdi stætte hannem aff deris Tal oc Samfund/ for hans værlige ryete oc vderlige Gierning/ hand bedreffuet haffde. De sætte hannem ick aleniste aff den ypperlige Befalning/ men oc saa strengelige forbøde/ at nogen skulde effter denne dag/ giøre hannem nogen ære eller dyrtælle. Dennem sinu tis raadligere at vere/ at hand ene miste sin myndighed/ end de self wskyldige skulde vndgielde hans wtuettighed/ oc lide skade paa deris Religion. Thi de formerckte/ huorledis den Menige mand/ som de hulde her til dags vdi vildfarelse/ begynte at foracte deris Helligdom/ oc for Dithins skendets

Othins vesty
dis aff de
andree Affg
guders tal.

3

skyld/

L.

Den Danske Kronike

skuld / offuergiffue de lade all seduanlig dyrekelse falde. De befryetede
 sig / at de skulde offuersaldis oc ihuellslaas / oc allesammen lide straff for
 Dethins skuld. Thi gjorde de hannem vd / oc fordreffue hannem / at hand
 Oller bliff bleff landflyctig / oc sette en anden ved naffn Oller / vdi Regimentet oc
 uer en Aft Guddoms seide. Eigeruis som de skulde haffte maect at gihre til Gud / oc giff
 gud. ue Konge naffn huem dennem lystede. De antuordede Oller all fuldmyns
 dighed / oc paa det intet skulde fattis / men alting skulde gaa diffbedre for sig /
 da gaffue de hannem Dethins naffn. Der Oller haffde regeret i ti Aar /
 Othhin bliff nock for hans Synd / oc toge hannem til Naade igien. Fordi hans former
 uer en Gud re vanrycte vaar nu met tiden diffimellem forgoet. Dog vaare der mange
 igien. iblant dennem / som meente / at hand burde aldrig at skulde staedis til sin gamle
 le Verdiaghed oc Hre / for de loffactige Kaanster oc Quindactige gierning
 ger hand falskelige bedreff / dem alle til skam oc vanære. Noget sigte at
 Dethin gaff en part aff sine Stallbrødre gode ord / en part stor Skenck oc
 Gaffuer / oc kom saa formedelst disse woloulige middel igien til sin stat oc
 formere Dignitet. Vil nogen vide huor stor den sum Penninge vaar som
 Dethin vdgaff / da spørge sig dem at / som vide huor dyre Guddoms maect
 pleier at sellies for Guld oc Penninge. Jeg bekiender mig at haffue aldels
 ingen forstand vdi saadan Kjøbmandskaff. Der Oller vaar fordreffuen
 fra Constantinopel aff Dethin / rømde hand ind i Suerige / oc der begynte
 som vdi en ny Verden / at faaregiffue sin Traaldboms konst. Men kaare
 tid der effter komme de Danske / oc sloge hannem ihuel. Der scriffuis om
 hannem / at hand vaar saa behendig vdi sin Kaanst / at naar hand trydiede
 it Been / da kunde hand der met komme frem offuer Haffuet / lige som hand
 haffde bruge en Baad met sine aarer.

Oller røm
 mer fra Gud
 derne / ind
 Suerige / oc
 bringer der
 meg. Traal
 dom.

Dethin kom til sin gamle myndighed / saa at alle Nationer vndfinge
 oc elste hannem / lige som en ny lius dag vaare kommen paa Himmelen.
 De ingen staed vaar i Verden / der som mand icke fryetede hannem. Der
 hand formerckte / at hans Søn Doe / som hand afflede met Xinde / Kona
 gens Daatter aff Ryssland / vaar en duelig Krigsmand / kaldede hand hans
 nem ind for sig / oc sagde hannem laa mere maect paa / at hand nu tenckte til
 at heffne sin Broders Valders dødd / end at offuersalde dem met Krig / som
 intet haffde fortørnet hannem.

Kong Geuar
 i Norge for
 raadis.

Diffimellem bleff Kong Geuar i Norge forraadt oc slagen aff en
 sin ypperste Mand ved naffn Gunde. Men Kong Hother heffnede hans
 dødd / forfulde oc fangede denne forneffnde Gunde / oc kaste hannem paa en
 brendende Yld / ligeruis so hand offuersalt tilforn sin egen Herre / oc brende
 hannen inde om Natte tide. Der hand saa haffde heffnt sin kiere Zucemesters
 dødd / sette hand begge hans Sønner / Herlet oc Gerit / at raade for Norge.

Siden drog Hother hiem til Danmark / forserff en Herredag met
 sine beste Mend / oc gaff der faare / huorledis hannem fulduitterligt vaar
 aff sandru Spuadom / at hand skulde nu endelige omkomme i den frig / som
 hand skulde føre imod Doe Dethins søn. Vad dem der faare ventlige / at de
 vilde hylde hans Søn Xpriel til Konge vdi Riget / paa det Rigens friheder
 skulde icke ved oprøriffe. Hoffueder affhendis fra dem til nogen fremmet Slece
 oc vblens

Kong Zo
 ther lader
 hylde sin
 Søn Xpriel
 til Konge i
 Danmark.

Den tredie Bog.

LI.

oe vdlendige Herskaff. Hand sagde at den lyst hand haffde aff sin Søn
 velfært oe vdaarelse/ fortog hannem all den bedrøffuelse/ hannem aff den
 næruerendis død paahengde. Der Danske Mend haffde samtycket oe
 fuldgiort hans begiering/ drog hand strax imod Boe/ oe bleff der slagen.
 Men Boe ligbte denne Seyeruinding dyre. Thi hand bleff saa offuer
 maade hare saargiort/ at hans Knechte maatte bære hannem hjem aff Dale
 steden paa deris Skiolde/ oe hand døde strax om anden dag der effter. Nys
 serne begroffue denne Boe met stor ære/ oe opkaste en Høi som de gaffue
 naffn aff hannem/ at saadan en sin vnger Mands naffn/ skulde bliffue diff
 lenger i tilbørlig hufommelse hos alle Effterkommere.

Kong Boe
 thet ihidlas
 aff Boe/ oe
 Boe fick sit
 Banejaar aff
 hannem igen.

Korick Slyngebaand XV.

Korick.



Kong Hother vaar død / fulde

Eurlender/ Suenste oe Slauonier oe andre flere omli
 zende Lande fra Danmarkis Krone/ Huilcke tilforn vaar
 re Danmark vndergiffne oe skatshyldige/ men vilde nu ve
 re fri fra all Tribut oe seduanlig Aarlige skat effter Kong
 Hothers død oe affgang. Thi reiste Kong Korick mand
 aff hus offuer alt Danmark/ oe formanede huer oe alle/ at de vilde tencke
 paa deris Forsæderis Mandoms gierninger/ oe mandelige affuerie saadan
 tvret/ oe forsuare deris Fæderne lands rettighed. De vdlendiste Giender
 kieste sig en Konge/ oe droge imod Kong Korick met tuende Hær. Den ene
 skulde de paa en hemelig stæd. Met den anden droge de frem i Marken.

Eurlender/
 Suenste oe
 Slauonier
 falde fra
 Danmarkis
 Krone.

Men der Kong Korick fornanderis Forsæderi/ lagde hand fra Lang
 det met sine Skib/ at hand skulde icke tuingis paa begge sider til lige aff
 Gienderne. Siden offuerfalt hand dem som haffde bestilling/ at salde he
 meligen ind paa dem/ saa at de omkomme alle i det samme de haffde bes
 rede Kong Korick oe hans Folk. Den anden Hær forundrede sig diffimel
 lem/ at hand tøffuede saa lenge/ oe viste icke aff at hand haffde nedlagd deris
 Stalldrødre. Thi bleffue de paa det sidste til sinds at ville seyle imod hans
 nem/ oe forsøge huad hand førde i sin Skiolde. De haffde met sig vdi deris
 Hær/ en merckelig sterck Krigsmand/ som vaar en Eroldkarl/ der hand saa
 de Danske/ sagde hand til begge parter. Mig sinis raadeligt/ at nogle faa
 aff oss giffue sig i fare/ oe den Menige mand i dag frelser sit Liff. Jeg er
 rede paa vor side/ om der er nogen iblant eder Danske/ som tør voffue sig
 vdi Kamp imod mig. Dog met saadanne forord oe vilkaar/ at der som ieg
 beholder Seyer/ da skulle wi her effter vere skatfri/ men offueruindis ieg/ da
 skulle wi vdgiffue her effter den gamle seduanlige Skat til Danmark. Jeg
 vil giffue mig self til it veluillige Pant/ at ieg i dag enten skal fri mit Fæder
 ne land fra den languarende Eroldom/ eller oe føre det videre der vdi. Der
 en aff de Danske/ som haffde større mod end styrcke/ hørde dette/ atspurde
 hand Kong Korick/ huad hans lön skulde vere/ som torde giffue sig i Kamp
 met denne traadzige Tydsk. Kong Korick haffde hos sig sex Armbaande/
 lenckede vdi huer andre/ saa de kunde icke skilles at/ dem løffuede hand sig at
 ville

Kong Boe
 ricks listige
 anslag.

En Tydsk
 Empe som er
 en Erold
 karl.

3 ff

ville

vilde forære den met/som vilde trede imod denne Tydsk. Den unge Danske Karl viste ick huorlunde Lycken vilde begiffue sig/ thi vende hand sig til Kong Rrick/ oc sagde: Der som mig hendis at indlegge nogen pris/ da maa det staa til eder selff/ huad eders rundhed vil vnde mig. Men der som det gaar mig ick aldelis effter mit forset oc vilie/ huad vil da eders Naade betencke mig til løn? Thi der som ieg offueruindis/ da haffuer ieg enten Døden eller euig vanære vdi begge hender. Dyd oc Mandoms gierninger bød Loff oc Ære. Den som intet mandeligt vdrætter/ hand dør haanlige eller leffuer skammelige. Effterdi ieg endnu tuiler/ huort Lycken vil henuende sig/ da tør ieg ingeledis begere det som ieg er wiuff paa/ om det hører mig til met rette eller oc ey. Det er daarlige at tage Eblet aff Træet/ for end det er moct/ oc begiere den løn som mand endnu ick haffuer fortient eller gjort noget Arbeide faare. Denne min fri Naand/ skal enten giffue mig

En Danske
Kemppe off-
ueruindis.

Seyer eller it stacket Liff. Der hand dette haffde sagt/ hug hand til sin Siende met større dristighed end styrcke. Thi den anden hug strax til hans nem igjen/ saa at hand der ved salt død ned paa Jorden. De Danske besdrøffuedis/ oc de Tydske glæddis storligen der offuer/ oc vnsinge deris Kempe met stor Pris oc Triumph. Hand optendis oc selff sat hoffmodeligen i sit sind aff denne Seyer/ at hand strax tenckte at legge mere Pris ind. Thi gik hand om anden dagen atter frem for den Danske leyr/ oc vdbød paa sig til Kamp/ huo som aff dem lyst haffde at secte met hannem. Hand mente sig at haffue slaget den sterckiste ihjel/ som vaar iblant de Danske/ oc ingen ydermere at vere/ som skulde fordriste sig/ til at gaa vd imod hannem/ eller oc offuer huilcken hand io vilde lættelige saa offuerhand. Lyckens fremgang er offte en Moder til Hoffmod/ oc ingen større Narfage er til offuerdaadighed/ end megen metgang oc lyckfalighed.

Lycken for-
der hoffmod.

Dette fortrød Kong Rrick/ at en Tydskis traadzigheid skulde vande vnde alle Danske Mends mandom/ oc at de som førre vaare offueruindis den aff Danske Mend/ skulde nu saa løssactelige oc haanlige denne foracte. Hand gremmede sig/ at der sands ingen i sin ganste store Hær/ saa dristig oc mandelig/ der vilde voffue sit Liff for sit Fæderne land. Dette kunde den frimodige Kemppe Vbbe/ ick lunge fordrage. Hand vaar baade sterck oc forsaren i den sorte Konst. Kongen loffuede hannem de sex kaastelige Armbaand/ for sin wimage til en Ærestenck. Men hand sagde til Kongen: Herre/ ieg forlader mig ick paa det som i selff beholde i Henderne/ oc ick antuorde det en anden i formaring. Der som i vdi gode Mends næruerelse befale det nogen at giemme/ saa haffue i ick ret til at tage det igjen. Thi det giør en Kemppe modig/ at hand er viff paa en ærlig Foræring/ for sit Arbeide. Dette sagde hand ick en aff sin skempt/ thi hans egen dyd oc fromhed tuingde hannem alene til denne Kamp/ at affuerie sit Fæderne lands naffns vanære. Rrick mente det vaar aluers tale/ at Vbbe haffde saa stor begiering til Guld. Da paa det at ingen tuil skulde findis paa hans Løffte oc tillsagn/ greb hand dette Guldsmykke/ som hand stod i Skibbet/ oc vilde kaste det hen offuer til Vbbe. Men der vaar saare lange imellem begge Skibene. Thi vant hand ick frem met det/ men det salt ned til Haffet.

Vbbe en
Danst Kemp-
pe.

til Haffsens bond/hart ved Vbbis Skib. Her aff er det kommen/at mand
 kaldede hannem effter denne dag / Kong Rørick Slengckaand. Dette
 bleff Vbbe it vitnesbyrd om hans store Dyd oc Mandom. Thi hand lod
 siden paafinde / at hand icke stride for Guld oc Gaffuer / men aff u frii
 frimodigt herte/ for Pris oc Hre/met Dyd oc Mandom at indlegge. En
 dog daen tillsagde Forering vaar nu borte/ alligeuel vaar hans mod oc man-
 delige Herte icke drucknet i hannem. Folcket aff begge sider / sloge sig
 strax i en Ring paa Marken/ oc huer ynste sin Kempe Lycke oc Seyer-
 uinding. Der droge de to stercke Kemper tilsammen met skarpe Suerd
 oc vrede Hierter / oc hugge saa lenge ind paa huer anden / at de icke lode
 aff/ før end de bleffue begge liggendis døde vdi Kredzen / hos huer andre.
 Jeg acter/ at Lycken haffuer haffte den ene saa tier som den anden/ oc dræbte
 der saare Seyeruindingen/ oc den ene siel icke mere Lyft oc Pris / end den
 anden. Effter denne dag sactedis disse Tydske / oc gaffue siden Kong Rø-
 rick vdi Danmark/ deris Aarlige oc seduanlige Skat/ som tilfor.

Kong Rø-
 rick kaldes
 Slynge-
 Vbbe/ oc den
 Tydske kem-
 pe saa huer
 andre ihel.
 Tuelender /
 Suenste oc
 Tydske bliff-
 ue Danmark
 fastlydige
 igen.

Vdi samme tid døde Geruendel/ Statholder oc Høffuismand vdi
 Judland. Hand lod tuende Sonner effter sig / Haardeuendel oc Jenge.
 Dem sette Kong Rørick vdi deris Faders stæd/ at skulle forsuare oc regere
 Judland. Haardeuendell gaff sig til Svæ / oc lagde sig u stort naffu
 ind met sin Sørffueri. Der hand dette haffde brugt vdi try Aar/ da lod
 Kong Røller aff Norge/ sig forlyste at søge hannem/ om Lycken vilde vnde
 hannem/ at hand kunde tuinge oc nederlegge saadan en mechtig oc naffu
 kundig Herre. Der hand lang tid haffde søgt hannem / fundis de begge
 vnder en P/ mit vdi det vilde Haff. De stige de der paa Land / huer ved
 sin side/ oc som de ginge at besee Landens leilighed/ oc lystige Plaz / mættis
 de allene wforuarendis vdi en Skou. Haardeuendell taledet til Kongen/ oc
 sagde: Effterdi du haffuer vndfagdt mig / oc wi nu endelige skulle slaes/
 de behag/ at wi allene giffue oss i Kamp/ oc lade see vden andre deris hielp/
 huad huer aff oss selff mest formaa.

Kong Rø-
 ler aff Norge
 ge/ oc haare
 uendel lands
 herre/ Jud-
 land fundis
 paa en g/
 huer haard-
 uendel slar
 Konge ihel.

Kong Røller forundrede sig paa den unge Mands snilde oc driftige
 tale/ suarede hannem oc sagde: Effterdi du giffuer mig kaar at vduelle
 staaende Strid eller enlig Kamp / saa sumis mig best at vere/ det som du
 faaregaffst. Thi naar wi to allene gaa tilsammen / da ere wi vden alt
 Bulder/ da sees vor Mandom aff de andre/ oc wi kunde diff suarere giøre
 en ende/ paa all denne Trette. Men effterdi wi ere wiuisse/ huorlunde den
 ne Kamp vil gaa oss aff/ da ville wi endnu samtycke tuende Artickler / før
 end wi begynde noget. Først/ at huo som saar Seyer oc Offuerhaand/
 hand skal lade den andens døde Lig met begge vort Folck / hederlige oc ærlig
 ge begraffue. Thi endog wi vdi sind oc forset ere wsamdreetige met huer
 andre / saa ere wi alligeuel indbyrdis forbundne paa Menniskelike naturs
 vegne. Det vaare oc meget Tiranniskt oc Ugudeligt / at lade vor vres
 de saa saa it Offuerhaand / at den skulde oc vare effter den andens død.
 Vor harm oc affuend skal falde/ naar en aff oss er falden. Det skal leggis
 hannem

Tuende art-
 tickler sam-
 ryet imellom
 Kong Rø-
 ler oc haard-
 uendel.

hannem til en stor ære/ som beviser sin døde Siende ære. Dernæst er de it
 andet stycke icke vert at forgette. Det hender sig offte/at en Kempte bliffuer
 saa haardelige lemmelæst aff en anden/ at endog hand beholder Liffuet/ saa
 faar hand alligeuel en vobdelig skade paa sit Legeme / oc skulde tusindfold
 heller vere dødt end leffuendis. Thi met Døden forgettis all sorg oc vaans
 de/ Men den leffuende bær daglige sorg for sit Legemis oc Lemmers for
 derffuelse. Thi ville vi giøre for det andet saadan en Contract / at huo
 som giør den anden paa sine Lemmer oc Legeme drabelig affbreck oc skade/
 hand skal giffue hannem til vederlag oc skadegield Til pund Guld. Mand
 ynckis dog offuer en fremmedis Vlycke/ huor meget mere sømmer off / at
 haffue omhu for oss selff. Det er naturligt / at huer tycker sin skade ilde at
 vere. Huo som icke haffuer nødderffstigheds omhu for sit eget Legeme/
 hand er sin egen Manddrabere.

Der de haffde nu begge giffuet huer andre deris Ero paa disse for
 neffnde Article/ ginge de strax tillsammans. De lode det icke effter/ endog
 de haffde aldrig seet huer andre før end denne dag. Den megle lystighed
 som stæden sprøde met sig/ kunde icke formilde eller vende deris hastige sind
 oc Mandelige mod. Haardeuendell forgette i sin vredis hastighed at taa
 ge sin Skiold for sig. Hand greb Suerdet i begge Hender / oc hug saa
 lenge paa Køllers Skiold/ at den falt i smaa stycker fra hannem. I dee
 Kong Kong samme hug hand den ene God aff hannem. De der hand vaar dødt aff
 ter ihjelslaes. samme Danesaar/ lod hand begraffue hannem meget hederlige oc høytides
 lige/ som tilforn vedtaget vaar. Siden forfulde hand oc slog ihjel hans
 Syster Sele / som vaar oesaa meget forfaren vdi Sprøffueri oc anden
 Krigs handel.

Der Haardeuendell haffde i try Aar veret i Spen/drog hand hiem
 til Kong Rørick/ oc lagde stort Venstæff hos hannem / met meget herlige
 Koff oc vduale Byte/ som hand forærkede hannem met. Hand bads om
 Kongens Daatter Geruthe/ siel hende/ oc afflede en Søn/ ved naaffn Am
 leth / met hende. Hans Broder Fenge bar affuend der ved / oc søgte lems
 pe/ at hand kunde affluffue hannem. Saa maa Dyd oc Fromhed end oes
 saa bære fryet oc fare/ blant dem som ere næst Sleet oc Byrd. Der Fenge
 ge haffde slaget sin egen kydde Broder ihjel/ lod hand det icke bliffue der
 ved/ men tog hans Hustru Geruthe til sig / oc bedreff saa baade Hoer oc
 Mord. Thi huo som en gang giør ilde / hand synder diff dristeligere en
 anden gang. En Synd affler anden. Fenge vaar icke aleniste Tirans
 mist/ men oesaa tredser oc falsk/ oc vilde der faare besmycke oc tecke sin onde
 Gierning/ met Fromheds skiul oc Dydigheds kaabe. Hand sagde sig at
 haffue slaget sin Broder ihjel / paa det hand vilde skille den fromme oc
 Dandis Quinde Geruthe / ved den haarde oc vdydige Mand / som leed
 saa meget ont aff hannem/ vden all skyld oc brøde. Saadan løgn tyckedis
 hannem. Som det endnu gaar til paa denne dag / at Løgn antagis for
 Sandhed/ hos mange Førster oc Herrer / besynderlige der som Dagualstea
 re oc Prendere affholdis oc æris.

Der Am

Den tredie Bog.

LV.

Der Amleth Haardeuendels Søn saa huorledis hans Farbroder be-
dreff saadant Ugudeligt mord oc Ketteri / fryetede hand sig for hannem. *Amleth at se*
De paa det hand kunde fælske sit Liff / stillede hand sine Gierninger oc tale / *sig galen.*
ligernuis som hand haffde veret vild oc affsindig. Hand laa altid vdi Dreck
oc Skarn / oc besmitte sit Ansigt oc gantse Legeme met megen wsynlig
Skidensferdighed. Alle hans Ord oc Suar vaare latterlige oc daarlige.
All hans bedriff siuntis at komme fra en Beck. Ja huad skal mand mere
sige om hannem? Hand siuntis ligere it vanskaffte Spøgelse / end it Men-
niske. Vnder tiden sad hand ved Ilden vdi Alfen / oc seiede Kullene frem oc
tilbage / vnder tiden gjorde hand Tre kraage / Sued dem vdi Ilden / oc bød, *Amleth at se*
de dem mod enden som hine Jiskere kraage / at de skulde diff fastere holde
huor mand kaste dem paa. De spurde huad hand gjorde? Hand suarede:
Jeg skarper Spiid til at heffne min Faders død met. Mange hulde det for
it daarlige Suar / dog saadant Arbeide sō hand vel fornarede / hialp alliges
uel hannem i fremtiden / at fuldbriffue sit forset / som wi ville her effter saa
at høre. Mange som dybere befinde hans idret / mistenckte hannem / at
hand vaar icke saa galen som hand siuntis / men skulte sin Visdom oc for-
stand / met snild Enfoldighed oc tredffer Daarskaff. Thi lagde de op it
raad / at mand skulde forsøge hannem / paa en hemelig sted allene met it deis-
lige Quindfolk / om hand vilde lade sin hu oc herte betagis met Kierlighed
til hende. Thi det er Wennisselige natur metgiffuet / at den kand icke vel
dylle Kierlighed met Tredstshed / naar mand ved sig ellers fornare vdi lū-
dom. De meente nu der saare / at der som Amleth vaar icke ret affsindig /
da skulde hand vel lade sig offueruinde aff begiering til denne Quinde.
Amleth bleff forsticket hen vdi en stor Skou / at skulde der forsøgis. Ibland
dem som hannem fulde / vaar en som haffde veret opsoet aff første Barn-
dom met hannem. Hand tenckte paa gammelt Kundskaff / oc gaff hannem
it hemelige Tegen / at hand skulde tage sig vel vare. Thi hand viste det vilde
kaste hans liff / om der sands nogen forstand hos ham / eller oc om hand
vørde den Quinde som sordis vdi Skouen til hannem. Dette formenckte
oc Amleth ved sig self. Der saare der de bøde hannem siige til Hest / sette
hand sig baguent der paa / vende sin Ryg frem mod Halsen / oc sit Ansigt
tilbage mod Hestens rumpe. Der fette hand oc Beedzelet / ligernuis som
hand viste icke andet / end Hesten skulde saaledis regeris. Vdi saa maade
vndgick hand sin Stiffaders paalagde oc optenckte Tredstshed. Det vaar
oesaa it gantse vnderligt Spectackel / at see paa / huorledis Hesten gick frem
vden Beedzel / oc Manden som reed styrede hannem ved Rumpen.

Som de nu komme noget frem vdi Skouen / møtte de en Blff. Am-
leth spurde huad det vaare? De sagde / Det er en vnger Jole. Hand suarede:
Saadanne Joler haffuer Jenge saare saa vdi sin Gaard. Met saadan
sinuelt aluerlig Skemt / ynkede hand straff offuer sin Stiffader / at Blffue
oc blodgerige Diur / maatte heffne paa hannem hans Faders død / oc tage
Guds oc Rigdom / Land oc Liff fra hannem / som hand haffde fortient.
Der de andre gaffue hannem ret met sit Suar / Da sagde hand / at det vaar
io hans fulde aluerlige mening hand fremsagde. Saa lempede hand alle
sine ord / at hand bleff icke greben vdi dem / oc ey heller saade meget wfsant.
3 iij Siden

Siden komme de ned til Stranden met hannem / oc saae der ligae it stort Roer aff it Skib / som der vaar forgaaet. De sagde: Her finde wi en stor Kniff. Hand suarede der til / oc sagde: Da hører u stort Østte her til / som saadan en Kniff skal brugis. Hand meente vden all tuil Haffuet / vdi huilket saadanne Roer vnder tiden giordis vel behoff. De bade hannem see til Sanden / som laa paa Haffbredden / oc skue det deilige huide Mel. Hand suarede: Det er malet met Børnøller / oc den huide free aff Haffsens bølger. De loffuede hans Suar / oc hand prisede selff saadan sin forstandige tale.

Der de komme nu langt frem vdi Skouen / forlode de hannem alene / at hand diff dristigere skulde forgribe sig imod den Quinde / som de der haffde bestillet / at skulle komme wforuarendis til hannem. De hand haffde visselike giort det / haffde icke hans gamle Stallbroder giffuet hans nem it Tegen der aff. Thi hand fangede en Brens / oc stact it Straa igiennem den / oc lod den saa flue hen som Amleth vaar. Der Amleth det saa / fornåm hand strax / at der vaar Enig oc Joræderi paa særde. Hand gick videre frem met Quinden / i it stort Wsøre / som ingen kunde see hans nem. Der bad hand hende gantse venlige / at hun vilde dylle met hannem / oc icke siæ for nogen / huad imellem dem seet vaar. Denne Quinde vaar opfødt aff Barndom met Amleth / thi dulde hun met hannem effier hans vilie oc begiering.

Amleth giff
nis tegn at
hand skal for
uare sig.

Siden at Amleth bleff hiemsført / spurde de hannem at aff Spaat / om hand haffde rørt noget ved Quinden. Hand suarede / Ja. De spurde fremdelis paa huad sted oc Seng det skeede. Hand suarede / paa Aagaassen aff it Hus / paa en Heste hoff / oc en Hane kam. Disse try ting sørde hand met sig vdi Skouen / paa det hand skulde altid siæ Sandhed / dog vaare der mange som loe oc spaattede saadan tale. Quinden bleff oc atspurt / men hun neetede det hand bekiende. Huer mand trode hendis tale / effierdi der vaar aldelis ingen aff de andre som viste huad seet vaar. Der kom oc hans tro Stallbroder frem / oc lod sig høre / huorledis hand frelse hannem ved det tegen hand tilfickede hannem. Amleth sagde / at hand fornåm vel noget / som kom fluedis frem for hannem met it Straa vdi Rumpen. Der aff loe de andre / men hans Stallbroder behagede hans forstandige Suar saare vel.

It andet
fund at for
fare Amlets
tredshed.

Der de nu kunde ingeledis saa noget om at holde met hannem / raads de en aff Jengis venner / at mand skulde søge Aarsage met sörre flid af obenbare Amleths tredshed. Hand gaff saare / at Jenge skulde lade / sem hand vilde reise fra Hus vdi nogen merckelig Bestilling / oc lycke Amleth enlige inde vdi it Hus met sin Moder / oc lade en liggei skul dennem wuit terliæ / at høre huad ord oc tale der ginge imellem dennem. Der som nogen Wisdom vaar paa særde / da skulde Sønnen vden tuil intet dylle for Moderen aff sit forset. Denne samme Jengis Raadaiffuere / loffuede at ville selff vere den / som skulde vaacte hemelike paa deris Samtale. Jenge fulde hans raad / oc lod som hand vilde reise en lang vey fra hus / Amlet oc hans Moder bleffue indeluete i en Stue tilsammen. Men Amlet fryetede det som i sandhed vaar / at nogen skulde hemelike vaacte paa deris tale. Thi løb hand først / som hand

Den tredie Bog.

LVI.

Hand almindelige pleiede/omkring i Huset/ oc slog sine Arme vd som Vins
ger/ oc goet som en Hane / oc stigebe op paa it Knippe haln som Skaleken
vaar skult vdi/ oc spranck der offte op oc ned/ at forsøge huad der for haan
den vaar. Der hand formerekte/ at der vaar noget hart vnder hans Føds
der/ greb hand til it Suerd/ oc stæck hannem der met igiennem/ som der laa
skult. Hand drog hannem siden vd aff Halmen/ slog hannem ihjel/ oc hug
hans Krop i smaa stycke. Siden spød hand den vdi hæt Vand/ oc kaste
den ned igiennem it priuet for Guin. Der effter vende hand sig til sin
Moder/ som græd offuer hans Daarlighed oc Galenskaff/ oc sagde til hen
de: Du arge Ketterste Hore/ som tager i safft/ den som myrde din fiere
Hosbonde/ oc elsker den som gjorde din eniste Søn Faderløs Wælen
de best leffue saa hen vden ale skel oc fornuffe. Saadan haffuer du ladet
paa kiende/ at din natur er/ idet / at du saa snarlige haffuer forget din første
Hosbonde. Du skalt oc vide/ at ieg icke vden Aarsage giør mig galen/ thi
ieg veed vift/ at den som icke sparde sin egen Broder/ hand bruger ingen
Barmhertighed mod sin andre Slect oc Byrd. Det er icke Galenskaff/ at
frelffe oc foruare sit Liff oc Vælfærd ved Galenskaff. Min Faders død
ligger mig dag oc nat i herte/ kunde mig icke on alleniste giffuis lempe oc leis
lighed til at heffne den. Alle Gierninger ville icke vdrættis paa en stæd.
Der hører stor forslagenhed til at fange de haarde oc wbarhertige Zi
raner. Det er forgefuis/ at du begræder min Galenskaff. Vilt du spør
ge/ da græd offuer din egen skam oc vancere. Ellers maat du heller tie aldes
lis stille. Met saadanne skarpe ord oc straff/ vende hand sin Moders hiers
te fra Wdvd til Dvd/ fra denne næruerende Føngis wtlibørlige kierlighed/
til sin Faders formere gamle Tro oc Loffue.

Der Fenge nu kom hjem igjen / oc spurde effter den Spedere / som
hand sætte til at voete paa Amlet/ da sants hand ingen sted / oc ingen mand
viste huort hand vaar henkommen. Amleth bleff skemis vis atspurt om
hannem/ hand sagde sig at haffue seet hannem gaa bort paa en hemelig sted/
oc vere falden ned igiennem Hullet/ bleffuen der quald / oc opæt aff Guin
som vaare der tilstede. Endog saadant Suar vaar sant / alligeuel vaar
det taget aff alle met spaat oc ladder.

Fenge haffde gierne affliffuet Amleth/ men hand torde det icke for
drifte/ for hans Farsaders Røricks oc Moders vrede. Thi forserff hand
hannem til Kongen aff Engelland/ at skylden skulde henge paa en fremmet
oc icke paa hannem self. Sparde icke at besmitte sin gode Vens rycte/
paa det hand kunde driffue sit onde forsæt / oc self vere vden vanryete oc
mistancke. Der Amleth skulde nu endeligen drage aff stæd/ besøel
hand sin Moder/ at naar Aar oc dag vaare forløbne / da skulde hun sige/
at hende vaar komme viffe Tidinde til haande / om hans død. De lade
Gallen omkring hengis met Klæder / syd tilhaabe i huer andre / lige som
hun vilde giøre hannem sin tilbørlige Begængelse. Paa samme dag oc
tid loffuede Amleth / at hand visseligen vilde komme hjem igjen til hen
de. Saa drog hand bort met to andre sin Stiffaders Zienerer/
som haffde Dreffue / indserffue vdi Træ/ som da seduanligt vaar / vdi de
dage/

Amlet star
den ihjel som
laa paa lue
at tage vare
paa hannem.
Amlets tale
til sin Moder

Fenge staar
effter Am
lets liff / oc
forserffue
hannem til
Engelland.

Amlets li-
stige paa
fund.

dage/ vdi huilcke befaledis Kongen aff Engelland / at hand skulde lade om-
komme Amleth. En nat paa Reysen som de huilde sig / fant Amleth
diffe Bress hos dennem. De der hand fornam huad paa seerde vaar/ vdi
slætte hand denne Scrift/ oc foruende meninghen der paa. Hand lod sig
icke nøye der med/ at hand haffde vent sine Mæbrødre den død til / som han
nem vaar tilsticket/ men screff fremdelis / at naar Kongen haffde lade disse
to ophenge/ da skulde hand giffue Amleth sin Daatter til ecte.

Amleth at
spurdis hui
hand icke vil-
de æde aff
Kongens
Mad.

Derde komme til Engellands Konge/ oc antuordede disse Bressue
fra sig/ mente de der skulde gielde Amleth/ oc viste icke at de haffde forraade
sig selff. Kongen lod sig intet bemercke / oc tog ventligen mod dem alle.
Men Amleth vilde huereken æde eller dricke / aff noget som bleff dem for-
baaret. Huer mand forundrede sig storlige her paa/ at denne fremmede
unge Mand / forsinaadde alle disse kaastelige Kongens Rætter / ligernis
som det haffde veret nogen ringe Bonde søde eller spise. Thi lod Kongen
hemelige en aff sine Ziener/ ligge vdi Kammeret om Natten/ at høre paa
deris tale/ som dem siden vaar imellem. Amlets Mæbrødre / spurde han
nem til/ huor faare hand holt sig fra all Mad oc Dricke/ lige som det haff-
de verit forgiffi. Hand suarede oc sagde: Brødet smagte aff Blod/ Plee
aff Jern/ oc Glesket aff døde Mends raadne aadzel. Fremdelis straffede
hand icke aleniste Giestebudet / men oc saa Herren selff. Hand sagde: at
Kongen haffde Pyne som en Træl/ oc Dronningen stræfede sig itry stycke/
som en Zienssequinde mætsolger. Hans Stallbrødre straffede hannem for
saadan tale / oc sagde/ hand forgette icke end nu sin gamle Gallenscaff/ i det
hand straffede det/ som loff vaar vœrt / oc taledede ilde paa den gode Herre
Kongen/ oc forhaanede Dronningen den dydige oc fromme Forfænder.

Amlets tale
benfist at ve-
re sanden.

Der saadme Ord om anden dagen komme faar Kongen / sagde
hand: Denne Mand maa enten vere noget synderlige vis/ eller oc meget
daarlig for alle andre. Thi lod hand strax kalde sin Foget for sig/ oc spurde
hueden det Brød vaar / oc om der haffde staaet noget Slag / som Kornet
vaar vœret. Fogeden suarede: Brødet haffuer vor egen Bagere ba-
get/ men Kornet er vœret paa en Mark/ som døde Mends been endnu ligs-
ge/ til it Zegen/ at der haffuer staaet it Slag vdi gamle dage. Wi saa
oc almindeligen gierne der vdi vor Vaar sed/ fordi der er saare fructsom-
melig Jord. Men om Brødet haffuer nogen affsmag der vdaaff/ det land
ieg icke vide. Der Kongen det hørde / fant hand at Amlets ord vaare
sande. Hand spurde videre/ hueden Glesket kom. Fogeden suarede oc
sagde/ at Guine vaare komme vd / oc haffde ædt vsforuarendis aff en
Køffueris døde oc raadne Krop. De kunde vel vere / at Glesket haffde en
vansmag der aff. Kongen gaff oc Amlets ord maet i dette stycke. De
spøgte fremdelis om Plee/ Groff der som Vandet vaar taget / oc fant dybt
vdi Jorden mange rustige Suerd / aff huilcke de meente / at Plee haffde
faaet den affsmag. Nogle sige / at Midten bleff straffet/ for Bierne haff-
de draget deris søde aff it død Menniskis ister/ huer luet vaar kommen for-
medelt. Dronningen vdi Midten.

Der Kong

Der Kongen formerecke / at Amleth haffde sagt ret / vdi alle disse
stycker / kaldede hand sin Moder hemelige ind for sig / oc spurde huo hans
Fader vaar. Thi Amleth sagde / at hand saa vd vnder Dynene som en
Eræl / det vaar hans afftom vel nær sagt. Hans Moder suarede / at hun
viste aldrig aff nogen anden Mand at sig / end Kongen hans salige Her-
re Fader. Men der hand truede hende / at hand vilde lade pine hende / da
bekiende hun / at en Suend oc Eræl vaar hans Fader. Siden der hand
at spurde Amleth selff / aff huad Aarsage hand firaffede hans Dronnings
seeder / som beuiste sig saa from oc dannis mod hannem / da siick hand at h-
re / at hun vaar lige saa høyaaren som hand. Thi Amleth sagde / at hand
mercke disse try stycker paa hende / som findis almindelige hos ringe ee
plompe Dienstepiger. Det første / at hun skulde sit Hoffuet vdi sin Kaabe.
Det andet / at hun vdi sin gang drog sin Kiortel op vnder sit belte. Det tres-
die / at hun aad / det som hun stangede løst imellem Tenderne effter Maals-
tid vaar giort. Hand sagde / at hendis Moder vaar fangen oc tuungen
vnder Erædom / paa det hand vilde hielpe hende igien / at hun skulde mere
vere saadan aff seduane / end aff Slect oc Byrd.

Amlet siger
Kongen oc
Dronningen
i Engelland
huad ypper-
lig Slect de
ere kommen
aff.

Kongen loffuede Amlets høye forstand / holt meget aff hans vis-
dom / oc gaff hannem sin Daatter til eete. Anden dagen der effter lod hand
ophenge hans Næbrødre / effter Fængis vilie oc scrifttelige begiering. Thi
lod Amleth lige som hannem vaar steet for nær der met / oc siick der saare
Kongen / at hand skulde vere til freds met hannem / en stor sum Guld.
Huileket hand smelte / oc lod løbe vdi tuende hule Staffue / som hand førde
siden ind vdi Danmarck met sig.

Amlet saare
Kongens
Daatter aff
Engelland
til eete.

Der Amleth haffde veret noget nær it Aar vdi Engelland / bads
hand om Forloff at drage hjem / oc tog intet vdaff Landet met sig / vden
disse tuende forneffnde Staffue. Der hand kom paa Jutlands iord / aff-
lagde hand sine høytelige Klæder / oc førde sig vdi Paltige oc foractelige
Klædebon. Hand kom hjem vdi sin Faders gaard / oc fant huer mand
lystig oc glad. Thi gick hand ind paa den Sal / som de hulde begængelse for
hannem. De vndrede paa hans tilkommelse / oc kaste huer andre deris
daarlige Gierninger saare / at de hulde saaledis Jordefærd offuer den / som
vaar leffuendis iblant dennem. De spurde hannem at / huor hand haffde
forlat sine Stallbrødre. Hand drog frem sine Staffue / oc sagde:
See her ere de begge. Det vaar icke saa liden skempe / at her vaar io
nogen aluere met. Thi hand haffde det Guld vdi Staffuene / som
hand siick til Dod oc Bedring aff Kongen / som lod hans Stallbrødre
ophenge. Siden gjorde Amleth sig til Skenckere for Giesterne / at hand
kunde saa dem diff lystigere oc mere druckne. De paa det hans side Kiortel
tel / skulde icke forhindre hans gang / bant hand sit Diekte oc Suerd omfring
sig. Men Giesterne kunde icke fordrage / at hand offte drog sit Suerd
oc strøg det paa sine negle. Thi sloge de it Spm tuert igiennem Skeden oc
Suerdet

Amlet drag-
ger hjem met
sine to staffu-
er til Dan-
marck.

Amlet skenck-
ter for Gies-
terne.

Den Danske Krønike

Suerdet til lige. Hand stæckte saa lenge for dem / at de bleffue alle sam-
men offuermaade druckne / oc liggende paa stæden som de sade. Der nu
saadan Marsage vaar gissuen / lod Amleth alle Tapeter oc Sperlaggen /
som paa veggene vaare opslagne / falde ned offuer dem / oc knytte dem hare
tilsammen / met de Kroge som hand gjorde vdi sin Barndom / saa at ingen
aff disse druckne oc soffuendis Giecke / kunde rycke sig løff eller vndkomme.
Der effter sætte hand Ild vdi Huset offuer dem / at den ganstke Gaard stod
vdi en gloende Lue. Der fra løb hand hasteligen ind i det Kammer / som
Amleth slar Fenge tilforn vaar henlagt aff sine Dienere / tog hans Suerd fra Sengen /
Fenge ihuel / oc hengde sit eget op i stæden igien. Hand vacte hamem op / oc sagde :
Fenge / Dine gode Mend forbrende vdi aske / oc her er Amleth met sine Kro-
gers / vil heffne sin Faders død. Fenge sprang op / oc som hand greb for-
geffuis til det fremmede Suerd / slog Amleth hannem ihuel.

For saadan Gierning / bød Amleth euig pris hos alle / at hand saa
snildelige skulte sin dybe Visdom met selffgiort daarligheds Raabe / oc
heffnde icke alenist sin Faders død / men oc frelste sit eget Liff /
baade met stor forstand / oc lofflige Mans-
doms gierninger.



Den fierde Bog.

Summa paa denne Bog.

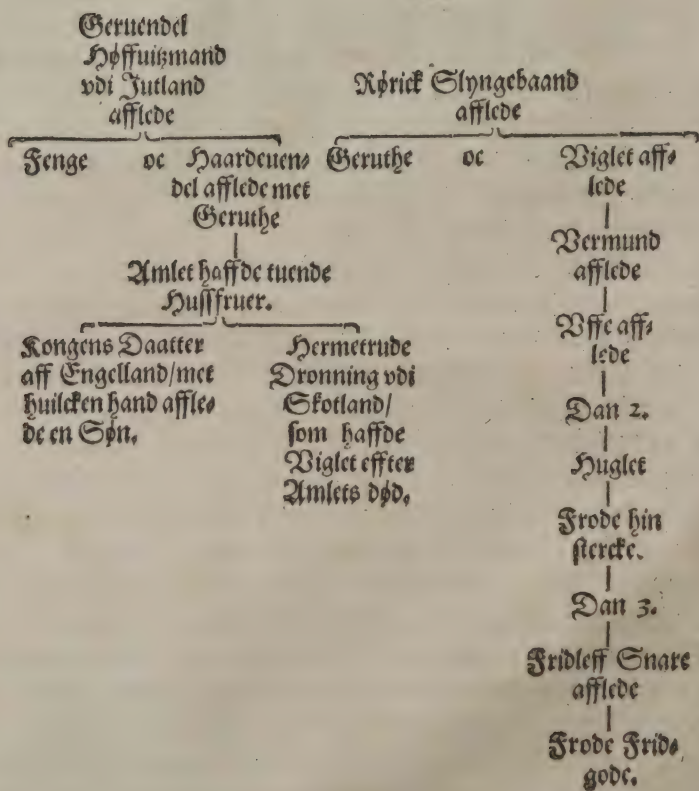
DER Amlet haffde heffind sin Faders død paa Fenge / kaarede Almuen hannem til Konge vdi Jutland. Eiden straffede hand sig oc sit Folck paa det allerstørniste / oc drog ind vdi Engelland / oc fortalde sin Suoger / huorledis til vaar gaaet vdi Danmark. Kongen aff Engelland bleff hannem hemelige vred / Oc effterdi hand myltige haffde mist sin Dronning / sende hand Amlet i Skotland / at beyle for sig til Hermetrude Skotlands Dronning. Thi hand meente / hun skulde taget imod hannem / som hun tog imod alle andre sine Beyle / huilcke hun lod affliffue oc hemelige omkomme. Men Lycken vaar Amlet saa god / at Hermetrude ick alleiniste tog venlige mod hannem / men gaff hannem det self / som hand skulde begeret paa Kongens vegne. Der Amlet kom hjem / fortrød det Kongen aff Engelland / at det vaar gaaet hannem saa vel paa sin Reise. Oc i det hand satte hannem effter Liffuet / bleff hand self slagen / oc miste sit eget Liff. Amlet drog til Jutland met sine Husfruer oc bleff slagen paa Amlets hede i Jutland aff Kong Viglet. Effter Viglets affgang kom Vermund Blinde til Regementet. Vdi hans tid heffnede Kette oc Vigge / to Slessuigiske Hoffuizmend deris Faders død / oc ihuelsloge Kong Atisle aff Suerige / huilcket bleff dem til stor vanære / at de vaare to imod en / oc der met forkrenckede alle gode Kempe Lower. Men Vffe Kong Vermunds Søn affstrøg denne vanære / oc slogs til ligge allene met Kongens Søn aff Saxon / oc en aff hans stærckiste Kemper. Effter Vffe kom Dan hans Søn. Effter Dan kom Huglet. Effter Huglet kom Frode hin stærcke. Effter Frode kom Dan den tredie aff det nassin. Effter Dan kom Fridleff Snare. Saxo beklager at disse Kongers leffnet oc mandelige gierninger alene ere ick opscreffne / men oc saa andre flere Danske Konge

Kempe som
en imod en.

G

ste Kon

ste Kongers Historier ere forget oc ick optegnet. Fordi mand
vdi de dage haaffuer ick verit forfarne vdi Latinske Tunge-
maal / eller andre Kaanster / som kunde tiene til at foruare oc
opscriffue saadane herlige oc Mandelige gierninger / som de
Danske Konger da bedreffuit haaffue met ord oc gerning / i fred
oc Seide / siden oc vden Lands met stor prijs oc are.



Der

DE X Amleth haffde slaget sin Etif-
 fader ihel/ skulde hand sig/ indtil hand hørde oc
 fornem/ huad Dom oc mening den Menige mand oc wi
 bestandige Almue sagde om saadan hans Gierning. De
 som bode noget nær der omkring/ oc haffde seet den store
 Ildbrand/ de komme strax om anden dagen at forfare/ hvorledis der met
 vaar tilgaact. Da maatte de see/ Gaarden vaar affbrent vdi grund/ oc nogle
 døde Menniskers been afspredde vdi asten. Saa haffde den brendende Luc/
 fortæret huad de offuer gick/ at der vaar icke det mindste tegn/ huor aff mand
 kunde fiende Aarsage til saadan vobodelig skade oc wylcke. Siden funde de ^{Atskillige}
 Fængis legeme/ som vaar igiennem stungen met it Suerd. Nogle græde oc dom om Fængis
 harmedis obenbarlige der offuer. Nogle glædde sig hemelige vdi hietet/ oc ^{glis død.}
 vaare vel til freds at den som saadant giort haffde/ vaar vel vndkommen i
 sit behold. Saa atskillige Domme vaare om Fængis død oc affgang.

Der Almuen vaar stillet/ lod Amleth sig til siune faar alle mand/ tog
 Rod til sig/ oc forsamlede alle dennem som hand viste i Sandhed/ der
 haffde hans Fader kier/ oc begynte saadan en tale saar dennem.

Jeg forseer mig til i gode ærlige Danske Herrer/ at i skulle icke fors-
 ærnis offuer denne straff oc Ildbrand/ som Fenge oc hans Hoff er off- ^{Amlets tale}
 uergaaen/ der som i wille ellers tencke noget paa det ynckelige oc wyltdige ^{til den menig}
 Mord/ som bleff giort Kong Haardeuendel/ om der endnu er nogen iblant ^{ge Almue.}
 eder/ som met tro oc hierte meente min salige Herre Fader vel. Anseer dette
 døde Legeme/ icke som nogen ærlige oprictig Kongis/ men som en Blodges-
 rig oc wgdelig Morderis. Tencker eder tilbage/ huad der vaar dog for en ^{Fængis til}
 stor sorg oc graad/ den tid i saae faar Dren/ hvorledis eders rette Herre oc ^{vandt.}
 Konge laa skendelige myri vden skyld oc brøde/ aff den so vaar hans egen kig-
 delige Broder. I saae met grædende taare oc vaade Dren/ met stor sorg oc
 met ynck/ huor ynckeligen Haardeuendel vaar mansfoldelige saargiort/ saa
 at it Ledemod/ kunde neppelige henge ved det andet. De huo kand tuile at
 denne Tiran io begick saadant dristigt Mord/ paa det hand kunde betage
 vort Fæderland sin Frihed/ Hans forræderste haand giorde til lige min
 Fader sin død/ oc eder all tuang oc trældom. Jeg ætter/ at ingen er saa w-
 forstandig/ at hand mere vil prise Fængis grumhed/ end Haardeuendels
 fromhed. Dragis til minde/ met huad dydighed Haardeuendel omgick
 met eder/ met huad Retsfærdighed hand lod huer mand see Low oc Ræt/ met
 huad Dannished hand vndfick huer oc alle. Tencker oc besinder met eder/
 oc kommer io vel ihu/ at i miste en frommer oc retfærdig Konge/ oc sinde i
 hans stad en Morderer oc Tiran/ som betog eder/ eders Frihed/ Low oc
 Ræt/ oc lagde det suare trældoms aag paa eders hals/ oc plagede eder i saa
 mange maade/ paa huilket alsammen er nu giort en god ende/ Effterdi i
 see/ at denne Tiran haffuer faaet sin betaling oc rette fortiente straff.
 Huo som nogen forstand haffuer/ hand seer at Landet er ingen wret skeet/
 men en stor velgierning beuist. Huilken vis Mand fortryder/ at falsk haff- ^{Falsk star sin}
 uer slaget sin egen Herre paa hals/ Huo vilde begræde denne Blodgerigis ^{Herre paa}
 død/ ^{hals.}

død/ oc beklage denne ugubelige Tirans reisfærdige heffn oc mord? Jeg er
den som i see her staa/ huilcken der tiendis her mand død. Jeg bestaar
mig at haffue heffnd min Faders oc Fædernelands wret. Jeg haffuer als
ene giort/ der som huer oc alle burde met rette/ icke aleniste at haffue lagd
en Naand/ men begge Henderne paa. Lader det vere noget/ at ieg vden
nogen Wands raad oc bistand/ haffuer begaact saadant it Mandeligt oc
driftigt stycke. Dog tuiler ieg aldelis intet/ at der som ieg haffde tilfagd eder/
at i io met en redbon vilie/ haffde giort mig bistand/ for den Ero oc Loffue oc
Kierlighed/ som i haffde til min Fader eders Herre/ oc er vden tuil icke bore
død met hannem. Men ieg ansaa det for gaat/ at disse Skatke maatte
straffis/ at det skulde intet komme eder ved. De ieg vilde icke bemøde andre
til det som ieg self vaar nocksom færdig. De andre lod ieg allesammen
opbrende til Aste/ men Fængis Krop spæredde ieg til eders Hender/ at i skulde
brende den/ oc mætte eders harm oc reisfærdige vrede der paa. Her/ her/
sager Wod met lyst/ bærer Vid tilfammen/ optender it Baal/ brender den
Ugubelige krop/ steger de Lemmer som haffue veret Redskaff til alt ont/
spredde den forgiffuge Aste/ henkaster den værstyggelige Støff/ oc lader
disse slæmme Deen oc Leffninger huercken faa Kiste eller Græff. Der
skal intet Godsfor findis effter denne Mordere/ der skal ingen stæd giffuis i
vort Fæderne land disse wrene Lemmer/ der skal intet som nær omfring er/
forgiffuis her aff. Huercken Vand eller Land/ skal herberge oc besmittis aff
dette aadzel. Jeg haffuer giort det andet alsammen/ Eder staar dette tilbaa
ge at vderette. Saadan Jordefærd bær Tiranner/ Saaledis skal mand bes
graffue en Morderis lig/ som icke spærer sit eget Blod/ Slect oc byrd. Det
vere io lange fra at hans Legeme skulde huilis oc skuldis i sit Fæderne land/
som blotede sit Fæderne land/ oc betog det sin rette oc gamle Frihed.

Tiranners
Jordefærd.

De huad skal ieg siage aff min ælendighed/ oc fortelle min sorg oc
genuordighed/ huilcke ieg disse fremfarne Aar lide haffuer/ som i alsammen
vide/ bedre end ieg det land opregne. Min Siffader stod mig effter mie
liff/ Min Moder foractedde mig/ Mine Venner bespaatedde mig/ alle mine
Aar oc dage haffuer ieg leffuet met suet oc graad/ vdi vaade oc liffs fare/ Als
ting haffuer veret mig imod. Huor offte angrede eder det/ at ieg for min
Daarlighed oc wforstand/ siuntis at vere wduelig til at heffne min Faders
død. Der paa merckte ieg eders trofasthed/ at i icke endnu haffde forgæet
min Faders død.

Chi forlader ieg mig der paa/ at der er ingen iblant eder saa haarde
hiertig eller w mild/ at hand io ynckis offuer mig. Forbarmer eder offa
uer mig/ eders egen Affspøning/ anseer det megle onde ieg lide haffuer/
i som ere wstyldige vdi Haarduendels død. Forbarmer eder offuer
min fattige bedrøffuede Moder/ eders fordom Dronning. Glædis
eder ved/ at den daabbelt skam oc Vanære er nedlagt/ som hun maatte
lide/ oc tage sin Hofbondis Broder oc Mordere til Hofbonde. Jeg
skulde min Forstand met selfgiort Daarligheds Raabe. Jeg dult
de min Visdom vnder selftagen Vanuittigheds skul. Men om ieg
haffuer

haffuer becommet det ieg stod effter / det kunde i nu dømme paa. Her træde i nu haanlige hans Aste vnder eders Føder / som slog sin egen Broder ihjel / oc tog hans Husfrue igien / oc bedreff met hende Blodskam oc skendelig Forargelse. Hand berøffuede eder den gamle Frihed / oc øffuede sig i alt Tiranni inod eder. Hantseffuer oc elster mig / som heffnde saadan Wogudeligbed. Jeg affstrøg mit Fæderlands vanære / oc affskaffede min Moders blussel. Jeg nedlagde hans Tiranni / oc opreede met lempede eders Frihed. Jeg skilde eder ved den / som regerede vden Skel oc Samuithighed offuer eder. De der som hand endnu leffuede / da skilde hand daglige lagt eder større Plage paa. Kiender saadanne Belgierninger / oc priser saadanne forstandige Raad. Lader mig bekomme Riget / om ieg det fortient haffuer. Jeg som er aff Slect oc Et / aff Dyd oc Ræet / næst der til. Mig haffue i at tacke / for hues ondet ere affslid met / oc hues gode eder er vederfare. I vide huad ieg giort oc fortient haffuer / men hues Vre oc Belønning i ville vnde mig / det staar til eders Dyd oc Fromhed.

MEt saadan tale rorde denne unge Herre huer mand / saa Amlet at en part ynckedis / oc en part græde offuer hannem. Men der de sae Kong vdi edis igien / leide de hannem endrectelige til deris Kong. Thi de haffde alle Judland. it gaat haab om hannem / oc forundrede sig / at hand saa snildelige oc lenge kunde dylle / oc siden saa dristelige vdbrette saadan merckelige Gierning.

Der Amleth haffde bestillet oc besticket alting effter sin vilie vdi Danmark / beredde hand try kaastelige Skib / oc seylede der met til Engelland / at tale met sin Hustruis Fader. Hand tog mange delige unge Krigsmænd met sig / vdstafferede paa det herligste / at hand vilde bedre met offuerflodig hed oc Herre praet / huad som hand tilforn haffde brut / men sin ringe oc wanseelige færd i sin første tilkommelse. Hand lod kaasteligen vdragge ue oc affmale vdi sin Skjold / alle sine Wandoms gierninger / som hand aff sin Barndom bedreffuet haffde / at det skulde vere it vitterligt Tegn iblant alle / om hans dyd oc styrcke. Hand haffde ladet der vdragge / huorledis tilgiot met hans Faders død / oc Farboders vbloulige Ecteskaff. Der maatte mand see Amleth self giøre Kraage / ride frem for Haffuet / ind i Skouen / oc skiule sin Gierning. Der vaar at skue / huorledis den Speidere bleff slagen / skøden oc kast for Guin aff Amleth. Item / huorledis hand fuldende sin Reise til Engelland / bort oc hjem igien. Der hengde hans Stallbrødre / som hand forraadde / vdi en Galie / oc drack self Brøllup met Kongens Daatter. Der maatte mand see huorledis hand skendte for Fængis Giest / oc siden met Word oc Brand offuerfalt den nem / alsammen klarlige oc vjdelige affmalet / ligesom som det tilforn er met flere ord fortaldt oc tilkiende giffuet. Hans Rieneris oc gode Wends Skjolde vaare alle forgylte / paa det at hans Herrefærd skulde vere diff stateligere oc mere anseentlig.

Kongen aff Engelland tog vel mod demnem / oc som de nu sade vdi Giestebudet offuer borde / spurde hand huorledis det giot Fenge / oc hørde

G i g

da skiff

Amlet sedde
til Engelland.

Amlets
Skjold.

Kongen aff
England
saar eyter
at omformte
Amlet.

Da først aff Amlet / at hand vaard død / om hues liif oc velfert hand omhyr-
gelige atspurde. De der hand fornam / at Amlet haffde veret hans Da-
ne / bedrøffuedis hand saare ved sig self / thi hand oc Fenge haffde giort for-
bund imellem sig self indbyrdis / at de skulde heffne huer andens død / om
noget paakom. Hand bleff meget bange / oc rørdis aff atskillige tancker. Paa
den ene side / aff naturlig kierlighed mod sin Daatter / oc elskelighed mod
sin Suoger. Paa den anden side / aff trostkaff mod sin Ven / oc den sterke
Eed / oc wryggelige forbund / som hand haffde giort met hannem. Men
den Eedborne Tro vant oc fick offuerhaand i hannem / saa at hand tog
sig i sinde at vilde heffne sin Vens død. Dog paa det hand icke skulde sin-
nis / at giøre imod Gieste ret / eller obenbartlige seide paa sin Suoger. Da
bad hand Amlet / at effterdi hand nylige haffde mist sin Dronning / at hand
met det første vilde drage vdi Legation vis ind vdi Skotland / paa hans vega-
ne / oc icke afflade spænd at Dronningen der samtyckte hannem til Ectes-
kaff. Dette begerede hand aff Amlet / paa det hand skulde komme en frem-
met paa haanden oc affhaffuis. Thi hand viste vel at samme Skotske Dron-
ning / elste Jomfru Ieffnet / ee icke alleniste affslagde alle sine Deile oc Fri-
ere / men lod oc saa ihjelsla alle dem som komme oc hadis om hende.

Amlet dra-
ger til Skot-
at balle for
Kongen aff
England.

Amlet gjorde sig strax rede / oc drog met sit eget Føle oc andre Engels-
ke Mend / ind i Skotland. Der hand kom ind i Landet / och saag ved
Veyen som hand reiste / en deilig grøn Eng / oc et rindende Vand / lystes
de hannem der at huile sig / sette der saare sin vaet oc lagde sig til at soffue.

Amlet bes-
pæres.

Der Dronningen spurde disse fremmede Giesters tilkommelse / vdi
sende hun Zi aff sine Zienere / som skulde forundskabe dennem. En aff
disse Zi kom igiennem Amlets vaet / oc met stor list oc lempe / tog hans
Skjold fra hans Hoffuet / oc de bressue som hand haffde met at fare / oc gick
saa hemelige der fra / at ingen fornam eller behindrede hannem. Dronnin-
gen forstod strax aff hans Skjold / ved disse Puncter som der vaare anteg-
nede / huo hand vaar. De der hun læste Bressuet / oc forstod at Kongen aff
Engelland vaar hende begerende / da foruende hun meningen paa Bressu-
et / at det lydde paa Amlet / lige som Kongen haffde Deylet oc Friet for
hannem oc icke for sig self. Thi hun hadede den gamle / oc haffde besynder-
lige lyst til en vnger Mand. Hun lod ee indtegne vdi Bressuet mange aff
Amlets gierninger / at baade Skjold oc Bress skulde stemme offuer it met
huer andre. Siden lod hun begge dele bære tilbage igien / oc brugte den sine-
dighed met Amlet / som hand tilforn haffde brugt met sine Stallbrødre.

Dronnin-
gens aff En-
geland skulde
tale met
Amlet.

Amlet vaagnede dissimellem op / oc i det at hand fornam huad fleere
vaar / lagde hand sig atter ned / oc lod som hand soff / paa det at hand kunde
forfare huorledis til vaar gaact. Strax der effter kom Dronningens Zie-
nere tilbage / oc lagde fra sig det hand tilforn haffde bort taget. Amlet greb
hannem / oc laste hannem vdi Jern. Hand opuaacte der næst sine Zie-
nere / oc drog til Dronningen / oc antuordede hende Kongens beslede Bress.
Dronningen / som hede Hermetrude / læste Bressuet / oc begynte siden
at rose Amlet for sine Mandoms gierninger / at hand haffde heffnd sin
Faders

Faders død / og borttaget sin Moders skam / og med usigelig Snildhed og
 og hemelige Raad / indtaget Riget fra den som stod efter hans skade og
 forderffuelse. Thi sagde hun sig / at kunde icke nock som forundre / huad
 hannem vaar kommet vdi sinde / at hand som vaar saa ypperlig og velbyr-
 dig en Helt / vilde begiffue sig med saa ringe en Person vdi Ecteskaff / som
 vaar fødte aff Trælle og icke aff fri Forældre / dog Lycken haaffde ophøyet
 hannem til Kongelig ære og Herlighed. Thi den forstandige / skal icke see
 efter Deilighed / men efter hendis Eleet og Affkom / som hand vil tage
 til Ecte. Deilighed er icke on Vellystens optendelse / en forfengelig skim-
 og icke herligt Suig / som mange forfører. Hun sagde / der vaare vel andre /
 som kunde findis hans lige vdi Velbyrdighed. Hun sagde sig self at vere
 den / som huercken vaar ringe paa Rigdom / Velde og Høybaarenhed / men
 verdig at leffue med hannem / efterdi hun vaar aff Kongelige Blod / og
 haaffde Kongelig Maet / ia vaar en Konge / der som Naturen icke det for-
 hindret. Hun kunde dog alligeuel giffue den / Konge Tittel og Nassn /
 huilcken hun vilde vduelle / og forlene paa en tid / baade Kongelig Spir og
 Ecte omgængelse. Hun bad Amlet / at hand skulde anamme saadant
 venligt Tilbud / huilcket mange tilforn haaffde begeret / og alligeuel icke ales-
 niste mist hende / men ocsaa deris eget Liff der offuer. Hun bad at hand
 vilde lade sit sind falde til hende / og see mere efter Høybaarnhed end
 Deilighed.

Deiligheds
 optendelse
 til Vellyst

Der hun dette haaffde saad / faldt hun hannem om Halsen / og hand Amlet tro-
 distiaeste lod sig offueriende aff hendis tierlige Tale / tog hende vdi sin
 Baffin / og gaff hende sin Tro.
 Amlet tro-
 loffuer Dron-
 ningen af
 Skotland.

Siden lode de forscriffue til sig deris Venner og ypperste Herrer
 vdi Skotland / og efter at Dryllupet vaar offuerstaaet / droge de ind
 vdi Engelland med deris Folck / som fulde hemelige efter / for Forræ-
 deri Skyld.

Der Amlet kom ind i Engelland / løb hans Hussfrue Kongens Daat-
 ter mod hannem / og efterdi hun haaffde forfaret huad skeet vaar / be-
 gynte hun med saadant Ord til hannem. Endog ieg med all Ret og skel-
 haaffde god Aarsage / at klage offuer denne Slegfred Quinde / som du for-
 rer off paa / saa er alligeuel min eete Kierlighed større / end ieg vil bæere Had
 og Affuend ved dig. Efterdi du med hemelig Suig est locket her til / da vil
 ieg gierne dylle med dig / forhaabendis at du skal icke affuende dit Hierte
 aldelis fra mig / naar som du ellers vilt ansee dette Kierligheds Pant / dens
 ne vor unge Søn / som du haaffuer afflet med mig. Huilcken som skal hade
 denne din Slegfred Quinde / om ieg end skønt fandt lide og taale hende.
 Aldrig skal nogen Alendighed / eller nogen Affuend atskillie vor Kierlige-
 hed / Ia ieg fandt og icke forholde at obentare dig / huad Forræderi dig er
 faarelagt. Vocte dig for min Fader / thi hand er dig vred / fordi at du
 haaffuer paa denne Keyse / faaet den som hand begerede. Huor mee
 hun gaff tilkiende / at hendis Ecteskaffs Kierlighed / vaar større end den
 Kierlighed / som hun haaffde til sin egen Fader.

Ecteskaffs
 Kierlighed.

G iij

Der de

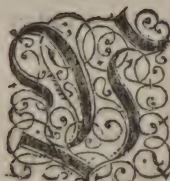
Der de saaledis talede tilfammen / kom Kongen selff / vndfick Amlet met sode ord / aff it falske Hierte / oc indbød hannem til Giestebud. Amlet actede vel huad paa færde vaar / oc paa det ingen skulde mercke hannem noget aff / at hand vaar enten forfærdet eller mistroelig / da tog hand met sig tu hundrede Ryter / oc førde sig i sit Harnisk vnder Klæderne. Der hand kom ridende ind at Porten vdi Kongens Gaard vnder Huelningen / stødte Kongen hasteligen paa hannem met it Glassueud / oc haffde igennem stummet hannem / der som hans Harnisk vnder Klæderne icke haffde det forhinsdret / oc frelst hans Liff.

It listigt anslag.

Amlet fick it lidet Saar / oc drog strax tilbage til sit Folek / oc sende den Skotske Speidere / som hand tilforn fangede / til Kongen / at hand effter som til vaar gaaet / skulde berætte alting oc giffue Hermetrude all skyld / oc Marsage hannem. Men Kongen fulde fast effter hannem / oc slog mestte parten aff hans Folek / saa at Amlet om anden dagen vaar i stor Liffs fare / oc maatte opreise de døde Legeme met Steene oc Stocke / oc binde dem til Hestene / at hans Hær kunde stumme støre oc sterckere end den vaar vdi Sandhed. Thi dedøde som stode vdi Elactordning / vaare noget nær saamange som de leffuende. Det vaar en vnderlig Krig / oc gick alligenel Amlet effter sit Forsæt. De Engelske forfærdedis / oc bleffue offueruundne aff de døde / som de haffde leffuendis offueruundet tilforn. Kongen flyde / oc bleff ihjelslagen aff de Danske / som hastelige oc mandelige forfulde hannem. Amlet fick effter denne Seyeruinding / meget Dyte vdi Engelland / oc drog der effter met sine Hussruer hiem til Danmark.

Viglet.

Viglet XVI.



Amleth fris der mod Viglet.

Vn ensakre i Skane.

Di midler tid vaar Kong Koricke affdød / oc Viglet haffde faaet Regimentet effter hannem. Hand plagede oc skattede Amlets Moder / oc sagde / at hendis Søn vaar met falskhed kommen til Regimentet vdi Judsland / huilcket hørde Danmarkis Konge til / som sad paa Leyre Hoffuistads slot / at forlene. Amlet tog alting for gode / oc ved Stenck oc Gassuer aff dette Engellands Dyte / beuiste Kong Viglet all tienstactighed oc ere / indtil hand fant Marsage / at heffne sig paa hannem / oc lod hannem forkynde obenbare Feide / oc offueruant hannem. Hand fordress vdi samme feide Gialler Hoffuizmanden vdi Skaanen / huilcken som sigis at skulde haffue rømdt bort til en sted / heder Vnensakre / huilcken sted ingen mand paa denne dag veed aff at sige.

Viglet sterckede sig paa ny / met den Skaanske oc Sielandiske mact / oc vdbød Amleth til Strid. Amleth haffde tuende kaar / oc begge bange oc haarde. Der som hand gaff sig til staandende Strid imod sine Fiender / da vaar Liffs fare for haanden. Der som hand icke møtte / da hengde hannem en euig Skam paa. Men hand vilde heller dø ærlige / end leffue met skam oc vanære. Hand vaar aleniste omhyggelig oc sorgesuld for Hermetrus de / at hun maatte forsees / met en ærlig Mand / førend hand skulde stiles ved hens

Den fierde Bog.

LXIX.

ved hende. Hermetrude loffuede at hun vilde følge sin Herre Hofbonde vdi
Krig / oc sagde det maatte vere en vtro Quinde / som torde icke d̄ met sin Quinde loffue
Herre. Dette loffte holt icke Hermetrude. Thi der Amlet vaar slagen i te er uflaa
Jubland aff Biglet / da gaff hun sig selfuillige hannem til en Hustru. digt.
Saa siarlige fand lycken foruende Quinde loffte. Huad Quidsolet
loffue i deris sind er icke bestandigt / Men aff ringe hendelse foruandlis.
Ligeruis som de loffue lættelige / saa holde de sielden / De lade allehaande
vellyst oc Hoffuetulds begiering forføre sig / de forgette det fremfærne / De
altid stunde effter nyt.

Saadant endeligt siel Amlet. Der som hans lycke haaffde veret hans Amlets ens
nem saa god / som hand vaar ellers selft siuld oc dristig / da haaffde hand vel deligt.
optaget Herculis Maal / oc bleffuet saa Nasskundig / som de ypperste
Kemper der veret haaffue. Den marek vdi Jubland som hand bleff begraff
uen / kaldis endnu effter hans nassn / Amlets hede. Amlets hede

Der Biglet haaffde regeret lang tid / d̄de hand aff Helsing / vdi god
Fred oc Rolighed.

Bermund. XVIII.

Bermund

Bermund bleff vduale oc hylbet til Konge vdi
sin Faders sted. Hand leffuede vdi languarende Fred oc
tryg rolighed / oc viste aff ingen Krig eller Arlog at siige.
Vdi hans Alderdom afflede hand først en Søn met sin
Dronning / oc kaldede hannem Biffe. Hand vertte op oc vffe vte
bleff siorre end nogen aff de andre som vaare lige i Ar oc m. n. d. s. s. a.
Alder met hannem / Men hand vaar saa taabelig oc vforstandig / at hand
siuntis aldrig at skulle bliffue duelig til Kongeligt Regimente. Thi hand aff
første Barndom / holt sig fra all leeg oc skempt / oc vaar saa fremmet mod
alle / at hand aldrig taledede eller lo at nogen. Men huad hand syndede met
vforstand oc vankundighed vdi sin yngdom / det oprette hand ærlige oc
vel met stor Vidsom oc Mandoms gierning. Hans Fader gaff hannens
Frouins Hoffuismændens Daater vdi Slesvig / paa det hand skulde haaff
ue hielp oc trøst met raad oc daad / icke alleniste aff Frouin selft / men oc saa
aff hans Spinner / Kette oc Vigge / som vaare for deris Dyd oc Mandom
mangesteds bekiende oc berymmede.

Der vaar i disse dage en Nasskundig Konge vdi Suerige / ved
nassn Atisse / hand haaffde siort Krig lang tid met omliggende Landskaff /
oc endnu daglige vffuede sig met sine gode Mend i sin Gaard / vdi Krig Atisse v. om
vffuelse oc Ryterspil. Naar hand haaffde icke anden Marsage til at bru Atisse v. om
ge sit Harnis / bar hand det alligeuel paa sig / saa stor lyst oc villie haaffde Atisse v. om
hand til Krig oc Arlog. Hand drog ind vdi Danmarck / oc feidede Atisse v. om
paa Frouin / oc slogs met hannem ved Slesvig. Det hende sig / at de eff Atisse v. om
ter begge deris begiering / paa det sidste komme tilfammen / oc effter at mans
ge vaare faldne paa begge sider / slogis Hoffuismændene saa gaar som
alleng

allene vdi Kamp met huer andre. Atisle siel offuerhaand / slog Frouins
ihiel / oc foriagede hans Folt paa fluet. Der met drog hand tilbage ind i
Suerige / oc lod sig icke alleniste nøye met denne Seyeruinding / men ros
sede oc hoffinodede sig offuer alle maade / oc met store ord oc tale forderffues
de sin egen Loff. Thi det er bedre vnder tiden at tie sin egen ære / end met
offuerdaadige ord den vdraabe.

Ege ros luo
er gierne.

Atisle forer
Krig imod
Danmark.

Bermund sette Frouins spinner vdi deris Faders sted / oc belønde
hans velgierning met den tilbørligste oc retferdeligste Forøring. Der
saare tog Atisle sig Aarsage til en ny Krig imod Danmark / oc gjorde sig
rede met den gantske Suenste mact / lige som hand strax vilde haffue indta
gen all Danmark.

Der Kette Frouins Søn saadant fornamt / affærdigede hand en sin
Hoffuizmand / ved naffin Foltke / at forkynde Kongen saadant / som da laa
vdi en Lands by Jalunge. Foltke kom til Kongen / som hand sad offuer
Bord met sine gode Venner / oc berætte hannem altintz effter sin Herris
befalning / oc loffuede hannem sin tro tieniste i denne Krig / som hand lang
tid haffde begieret / oc forhaabedis vden tiul en god oc ynsetlig Seyeru
ding. Atisle (sagde hand) kommer met wtallige meget Krigsfolt / saa
frimodig som hand haffde Seyeruinding vdi begge hender / men effter saas
dan selighed / kand Aarsagen lættelige giffuis at heffne den affbrek / som
hand gjorde off nyligen.

Bermund be
gaffuer Folt
ke.

Kong Bermund loffuede Foltke for saadan mandelig tale / oc bad
hannem gaa til Bords / at værquege sig effter sin lange Reise. Men der
hand vndskyldede sig for tidens forshed / rætte Kongen hannem it Guld bea
gere / oc der hand haffde drucket / gaff hand hannem det samme / oc sagde :
Saadant haffue veyfarende Foltke behooff / thi de kunde bedre dricke aff en
Beck der met / end met Haanden. Foltke tæckede Kongen høyligen / som
det tilbørligt vaar / oc sagde / at hand skulde dricke saa meget aff sit eget
Blod / som hand drack nu vdaaff Begeret / før end hand skulde vende Ryg
gen til sine Ziender. Aff saddanne ord bleff Kongen mere glad / end Foltke
aff hans Herre skenck.

Foltke's man
dom.

Der Kringen begyntis imod Atisle / beuiste Foltke vdi Gierning / det
hand tilforn haffde loffuet met Munden. Lycken gaff sig / at Foltke oc
Atisle sigtte ind paa huer andre / oc Suenstene maatte fly met deris Herre /
som bleff hart saargiort / hand gaff sig til Skibs / oc neppelige vndkom met
liffuet.

Foltke's tro
fasthed.

Som Foltke vaar nu mōdig aff meget Arbeid oc store Saar / oc
forsmeet aff stor Hede oc Tørst / saa at hand icke lenger kunde forfølge si
ne Ziender / tog hand sit eget Blod vdi sin Hielm oc drack. Der Bermund
der saa / prisede hand hanne / at hand troiligen haffde holdet sit løffte. Foltke
suarede : Huad mand dierffuelige loffuer / det skal mand erlige holde.

Der striden vaar offuerstaaen / oc Kongen met sine gode menb / be
gynte (som det pleier at skee) at huile oc tale om atskillige ting. Forundrede
Kette den Slesuigiske Hoffuizmand / at Atisle vndkom met liffuet / Effter
di hand vaar den fremmerste mand vdi slaget / oc den sidste paa fluet / oc alle
Danske mend stode mest effter hans dødd oc forderffuelse.

Da suarede

Da suarede Vermund: Du skalt vide at der findis almindeligen fire slags Krigsfolk. Det ene ere de som sla Mandelige paa deris Ziender i Striden/ oc naar de fly/ da blues de ved at forfølge demnem. Thi disse ere gamle forfarne Krigsmend/ oc acte der større ære/at offueruinde deris modstandere/ end at iage effter dem/ naar de ere slagne paa fluet. Det andet slag ere de/ som ere sterke oc frimodige/ oc bruge aldelis ingen Barmhertighed imod deris Ziender/ oc sla saa vel paa deris bag som paa deris bryst. Disse ere unge wforføgte Krigsmend/ som gierne ville beuise deris Mandom/ oc legge Pris oc ære ind. Det tredje slag ere de/ som huercken tør drage frem for redsel flyd/ oc ey heller tilbage for skam flyd. Disse ere Velbyrdige aff sleet/ oc anseendis paa deris Høyheds vegne/ de hielpe mere at fylde tallet/ end at offueruinde Zienderne met maect oc styrcke. De gaa met for en siunt flyd/ oc ere mere Zienderne til forskreckelse/ met deris slugge/ end met deris Vaaben. Disse bekomme offte stor Rigdom/ oc ere mere ypperlige aff æt oc byrd/ end aff art oc herte. De elste deris Liff for deris gods flyd/ oc driuffis mere aff Ladhed/ end aff Vdelhed. Det sierde slag ere de/ som holde sig bag i Spis en/ de fremmerste vdi flueten/ de sidste vdi Krigen. De søge mest at de komme mindst til haanden met deris Ziender/ derfaare forfølge de ick saare hart deris Ziender/ naar de end skönt fly for demnem.

Fire slags
Krigsfolk.

I.

II.

III.

III.

Giff nu act paa/ sagde Kongen til Kette/ huad Aarsage der vaar at Atisle vndfom met Liffet. Det første slags Krigsfolk bleff vdi sin Slaets ordning/ oc lod sig der met nøye/ at de kunde beholde den næruerinde severs uinding. De andre haaffde vel gierne fanget hannem/ men letigheden beagaff sig ick for demnem. Det tredje slags Krigsfolk vaare deris Stalder brødre mere til forhinding end methielp. Om de end skönt kunde grebet Atisle/ saa torde dog ingen aff demnem legge haand paa hannem.

Atisle flyde ind i Suerige/ oc paa det hand kunde styrcke denne Atisle flyde skam oc vanære aff sig/ lod hand aldrig aff at Hoffmodelige berømme sig/ at hand slog Frouin ihjel ved Slesuig. Det fortrød hans Sønner Kette oc Vigge/ thi droge de til Suerige/ at heffue paa hannem saadan traad sigte Hoffmod. De effterdi de kunde intet vdrætte met obenbare Feide/ da gaffue de sig hen vdi en Skou/ der som Atisle pleiede alene at leffue/ affskild fra Folders omgengelse. De skulte deris ringe Vaaben/ oc sagde sig vere Landfluctige oc foriagede aff Slesuig deris Fæderneland. Paa det hand skulde ick misfæncke dem til noget/ men giffue deris ord dis større tro. Thi de gamle hulde det for en stor skam at Lue. Atisle sagde til demnem: Saa er det mig frist at spørre/ huode Danske holde for Frouins baner? Kette suarede: Alle mand tuile der om/ huoden Mandelige gierning gjorde/ effterdi der ginge sterke oc viffe tidende at hand bleff vdi Krigen paa Valsed. Atisle sagde: De legge andre forgesuis Frouins død til/ huilken ieg vdi en synderlig Kamp ihjelslog. Hand spurde strax/ om Frouin haaffde nogen affkom leffuendis effter sig/ oc der Kette saade at hand haaffde to Sønner/ begerede hand at vide/ ved huad alder oc styrcke de vaare. Kette suarede: De ere mig meget lige/ baade vdi Aar/ styrcke oc høyhede.

Atisle flyde
til Suerige.Kette oc
hans Brod-
der/ Frouins
Sønner drog
ge vdi Suer-
rige.Atisles oc
Kettis samt
tale.

Lærdom
bedre end
ord.

Atisle sagde: Der som de haffde deris Faders sind oc hierte/ da maatte ieg vente mig meget ont aff dem. Kette suarede: Huad mand kand icke vdrette met Lærdom/ det sôgis forgefuis met ord. Det hielper intet at klage oc spørge/ naar det onde kand icke affuendis oc formildis. Der met gaff Kette tilkiende / at ingen skal true oc hode / for end hand er færdig at heffne sin Harm.

Atisle biude
bod for Fro-
uins død.

En imod en.

Atisles oc
Kettis
Kamp.

Kierlighed
gaar for sed-
uane.

Kong Atisles
bane de brø-
de alle gamle
Kempes sæd-
uane

En dag som Atisle vaar hen gaaren til sin seduanlige øffuelse / tog Kette oc hans Broder deris Vaaben paa sig/ oc fulde effter hannem. Der Atisle vende sig om oc saa dennem/ stod hand stille/ oc vilde icke fly met skam oc vanære. Men der de sagde / at de vilde heffne Frouins død / aff huicken hand saa offte Hoffmodelige berømde sig/ da suarede hand dennem met disse ord. Seer til i vnge Mend/ at i icke giffue eder selff vdi vaade oc Liffs fare/ oc forlaste eders velferd / at i ville heffne en anden mands Død. Sparer eders vnge Aar. Sparer eders Helbrede / oc vender eder icke saa daarlige vdi forderffuelse. Læger Guld oc Sølf for eders Faders død / oc lader det vere eder en stor ære / at i haffue tuunget oc straffet mig saa veldig en Første/ at ieg maatte giffue bod oc bedring for eders døde Fader. Det siger ieg icke aff redsel for mig selff/ men aff metynck offuer eders vnge Liff. Kette bad hannem icke forhale tiden/ met saadane mangfoldige ord / eller biude Penninge for hans Faders død / men giøre rede/ oc slaes met sig alene/ om hand vaar nogen erlig Kempe. Thi hand vilde vden sin Broders hielp slaes met Atisle / at hannem skulde icke offuergaa noget vanryete. De gamle ætiede spaatteligt oc wreisfærdeligt / naar to ginge imod en. Thi den seueruinding som saaledis indleggis/ haffuer større vanære end ære. Atisle begærede at de skulde begge træde frem/ effterdi de vilde icke anden Bod haffue for deris Faders død. Men Kette sagde at hand vilde heller dø end det indgaa oc tilstede. Det første de ginge sammē/ igennē staet Atisle Kettis Skold/ oc vilde dog icke giøre hannem skade paa sit Liff. Bad hannem atter at hand skulde tage sin Broder til hielp/ effterdi at hand fornām/ at hand alene intet kunde vdrette. Kette vilde det icke giøre/ men hug til Atisle aff gantse styrcke/ at suerdet gick igiennem hans Hielm/ oc vende vdi Hoffuedit. Aff dette saar bleff Atisle oprørt/ thi blodet rant hannem vnder øyne/ hand hug saa fast oc offte vden affladelse paa Kette/ indtil hand salt vdi knæ paa Jorde. Der Bigge det saa / kunde hand icke lenger holde sig. Icke vaar gammel Kempe seduane saa stercke / at Brøderlig kierlighed maatte io gaa saare. Hand slog ind paa Atisle / oc met større vanære end ære hialp sin Broder / imod alle fordoms Kempe loue. Saa slog de Atisle ihjel / met mindre wimage/ men større Dagtale oc Vanryete. De paa det at alle mand skulde vide at de haffde heffne deris Faders død paa hannem / da hugge de Hoffuedet fra Kroppen/ oc førde det til den næste Landsby paa en hest vdaff Skonen.

Kong Vermund ærede dennem for saadan seueruinding/ oc sagde at de haffde giort en god oc ærlig gierning/ i det de slog den Tiran ihjel. Men hand taledede mere aff had oc Affuend/ imod sin døde Fiende/ end hand saa til den vanære som dennem paahengde. Dog bleff der aff it almindeligt ords sprock hos vdlendingene. Kong Atisles bane / de brøde alle ærlige gamle Kempes sæd-
uane.

Der

Der Kong Vermund vaar nu saa gammel / at han kunde paa det
sidste aldelis intet see / sende Kongen aff Saxen bud til hannem / at hand
skulde oplade hannem Riget / effterdi hand for sin Alderdom vaar vduelig /
at styre oc forsuare det. Thi huad kunde den vere en Konge / som vaar
blind baade i forstand oc øyen. Der som hand io icke vilde indgaa dette / da
skulde hand fremsende sin Søn / at slaes met hans Søn vdi Kamp / oc
den som sterckist vaar / skulde beholde Riget. Vilde hand huercken
vilkaar samtycke / Da maatte hand foruente sig aff hannem obenbarlige
Krig oc Feide.

Vermund suckede saare ved saadan tale / oc suarede : Dette maa
vere en stor vbluelig dristighed at spaaite en gammel mand for sin Alder-
doms skyld. At ieg haffuer leffuet saa mange Aar / er icke skeet dersaare /
at ieg nogen tid vdi min Yngdom forsagede nogen Kamp / eller Krig.
Wig skeer stor vold oc wret / at mig forkastis den skade oc breck / som min
Alderdom haffuer mig paaført / mand skulde mere ynckis offuer mig / end
bedrøffue mig met traakig forhaanelse. Kongen aff Saxen lader see
her met sit wtaalmodige Hoffmod / at hand vil fratage mig Riget / den
stund ieg er endnu i Liffue / oc icke vil forbide mit endeligt. Det er offe-
te bedre at tage effter den dødis affgang / end berøffue den leffuendis.
Dog paa det at vor gamle Arilds Frihed / skal icke vnderleggis en frem-
met Herre / da vil ieg selff møde vdi Kamp effter Kongens begering.
De fremmede Legater sagde : Wi vide / at vor Herre oc Kong / vil icke
staes met en Blinder Mand / thider met skulde hand indlegge større vans-
ere end Pris. Men raadeliqst oc bequemmeligst vaare / at i gaffue det beg-
ge paa eders Sønner. De Danske forfærde dis / saa de viste icke huad de
skulde suare her til / I det traadde Vffe frem / lige som den der haffde mist
sit maal oc faaet det igien. Hand bad sin Fader om forloff / at suare disse
Tyske Legater. Vermund atspurde / huodet vaar som begerede loff at
tale / oc der Hoffinderne gaffue tilkiende at det vaar hans Son / sagde
hand : Det er nock at ieg lider spaaite i denne min ælendighed / aff disse frem-
mede / saa at mine egne ey haffue behoff at øffue mig. Men der de stode
hart paa at det vaar hans egen Søn / da sagde hand : saa lader hannem
da fremsige sin mening / i huosomhelst hand er. Da begynte Vffe met
saadanne ord. Det er altsammen forgefuis oc spilt Arbeide / at eders Konge
begerer det Rige / som mandelige styris oc forsuaris aff sin egen Konnings
Raad / oc hans tro Ridderstoffs vaaben oc duelighed. Der til met haffuer
baade Kongen en Søn / oc Riget den som det regere skal effter hans død
oc affgang. Jeg icke alleniste vil fecte vdi Kamp met eders Herris Søn /
men oc saa imod huilcken hand vil tage til sig / aff de allersterkiste som kunde
findis iblant eders folk.

Der Legaterne det hørde / Loe de oc mente at saadanne dristige
ord / vaare icke on idel forfengeliqhed / strax bleff tid oc sted beramt / som de
mødte skulde. Huer mand forundrede sig saa storlige paa Vffis tale oc
Dristighed!

Hand skal
ingen bespaa-
te for sin Al-
derdom oc
størblighed.

Vffe blinder
sig til at vil-
le slaes met
to Tyske.

Driftighed / at de icke viste huad heller de vilde mest loffue hannem / for sine
 snilde ord / eller for sit Grimodige Hierte.

Der Legaterne vaare hen dragne / loffuede Kong Vermund den
 som haaffde giffuet dem dette Suar / oc sagde : Effterdi hand torde vdesse
 to vdi en Kamp imod sig allene / da vilde hand heller oplade hannem Niget
 end den fremmede Hoffmodige Fiende. Men alle som omkring stode
 sagde endrectelige / at det vaar hans egen Søn Vffe / som affærdigede oc
 Kronede saaledis de traadige Legater. Thi bad Vermund at hand skulde
 komme til sig / at Henderne kunde føle / det som Pynene icke saae. Siden
 fant hand paa hans Legeme / oc aff hans store Lemmer oc skickelse kiende
 hannem at vere sin Søn / som sagdis aff de andre. Hand spurde hannem
 huor faare hand saa lang tid haaffde duld sin tale / oc gaaet saa stille vdi
 mange Aar / lige som hand haaffde veret en naturlig Dumme / oc mist
 alt maal oc mæle. Vffe suarede: Jeg lod mig nøye med eders Regimente /
 indtil ieg nu forarsagedis at suare disse fremmede Legater / som met des
 ris Kaadmundhed actede at tuinge den Danske frimodige Forstandigs
 hed. Hand bleff ocsaa atspure huor faare hand vdbød to / oc icke en
 Hand suarede: At ieg met it nyt Mandoms paafund vil affstrynge det vans
 rycte som Danske mend paahenger for Attilis skyld / huilken de to vinge
 Elefanger sloge ihjel / der de Hæffede deris Faders død paa hannem.
 Kong Vermund gaff sin Søn ræt / i alle disse stycker / oc befalede hans
 nem at hand skulde forsøge sig vdi Vaaben oc verie / effterdi hand indtil
 denne næruerendis dag / haaffde en søye ting omgaaet der met tilforne.
 Der de nu spørde hannem vdi Harnisk / da bruste alle ringe oc naglerne i
 dem / offuer hans brede oc tykke bryst / oc de kunde ingen finde som vaar
 bequem til hannem / Thi hand vaar størrer / end hand kunde bruge nogen
 aff de andre deris Rusting. Paa det sidste lod Kongen herte frem sie
 eget Harnisk / oc der det brast / befalede hand at mand skulde nagle det nos
 genlunde tilfammen i den venstre side / thi hand maatte behielpe sig mee
 sin Skjold / der som Harnisket vaar aabet. Hand bad dem forskaffe hans
 nem it gaat Suerd / som hand kunde forlade sig paa. Men de funde ingen
 saa stercke / at de io i det første Kyst / ginge i smaa stycke imellem hans hems
 der. Kongen haaffde end da selff it Suerd / som kaldedis Skrep / oc vaar
 saa skarpt at ingen ting vaar saa haard / som kunde forhindre / at det io
 gick igennem vdi det første hug. Dette Suerd haaffde Kong Vermund
 nedgraffuet vdi Jorden / at ingen skulde saa noget nytte oc gaffn der
 aff / Effterdi hans egen Søn suantis den tid der til vduelig. Hand lod
 sig vblede paa en Marc / oc forspurde sig om all lelighed / indtil hand
 fant aff viffe tegen den sted som Suerdet laa nedgraffuet. Der Vffe saa
 at det vaar forderffuit aff Alderdom oc rust / spurde hand om hand maats
 te forsøge det som de andre / før end hand det skulde bruge imed Fienderne.
 Vermund sagde: Der som dette Suerd vorder noget at skade / da findis her
 ey noget andet i disse Land / som du kant vere foruaret met. Thi er det
 bedre at lade det bliffue vsforsøgt.

Der tiden

Zuor faare
 Vffe icke vil
 de tale i sin
 yugdom.

Zuor faare
 Vffe vdesse
 de to imod
 sig til Kamp.

Kong Ver
 munds
 Suerd Skrep

Der tiden kom som vaar beramt / forsamledis begge parterne paa
 en D / som vaar omflaat aff Ederen / saa ingen kunde komme der til / vden
 met Skib oc Vaade. Vffe kom allene frem / men Kongens Søn aff Vffe gaar i
 Saxen haffde en meetig sterck Kempe met sig / deris Hær stode huer ved Kamp met
 sin side ved Floden / oc saae huad ende denne Kamp vilde faa. Kong to rytte
 Vermund sette sig paa Broen / at hand vilde kaste sig selff vdi Floden /
 der som hans Søn tabte slaget. Thi hand vilde heller dø met sin Søn /
 end leffue vdi sit Fædernelands alendighed oc forderffuelse. De to unge
 Ryttre Kemper hugge fast ind paa Vffe / men hand tog deris hug vdi sin
 Skiod / oc torde icke byde for sig met sit Suerd / thi hand forlod sig icke
 aldelis der paa / men saa sig Marsage / at hand kunde dræbe en aff dem paa
 beleiligt sted. Hans Fader meente at hand det gjorde aff redzel oc vankundig
 hed / at hand stod stille for dem. Thi flytte hand sig yderst paa Broen / oc vilde
 kaste sig selff i Vandet / om hand haffde hørt hans Sønns vlycke. Saa faderelig
 stor kierlighed vaar idenne gamle Fader mod sin Søn / som Lycken besters kierlighed.
 mede. Vffe bad Kongens Søn beuise met Mandoms gierning / at hand
 vaarfødte aff Konge blod / oc icke lade sin Stallbroder gaa sig tilforn. Hand
 bad Kempen trede frem effter sin Herre / oc betee sin styrcke / effter som
 Kongens Søn tillid vaar god til hannem / at hand vdualde sig hannem
 for andre Kemper / til denne Kamp. Den Ryttre Kempe blueidis oc maatte
 for skam skyld trede frem / oc bleff strax vdi det første hug / afskilt vdi to
 parter aff Vffe.

Der Kong Vermund det hørde saade hand / der fornam ieg min
 Sønns Suerd / Huo gjorde hand skade. De suarede hannem / hand hug icke
 paa en Lem / men tuert igennem baade Harnisk oc Krop. Da bleff Ver
 mund glad / oc ryttre sig fra vandet / oc fik saa stor lyst at leffue / som hand
 haffde tilforn at dø.

Vffe gaff sig effter den anden sin modstandere / oc bad hannem heffo
 ne sin Stallbroders dø / effterdi hand voffuede sit Liff for hans skyld. I
 det som hand da nøddis at trede frem / vende Vffe sit Suerd til den an
 den side / Thi hand tuilede noget der paa / oc som hand festsønnene paa
 Kongens Søn / hug hand hannem tuert igennem / saa hand salt dø til
 Jorden. Vermund raabte oc sagde. Nu hørde ieg Skrep den ande gang / oc
 der hand formerte at hans Søn haffde nedlagt begge sine Fiender / grad Vffe offener
 hand aff glæde. De Saxer førde deris Kempers Lig bort met stor blussel oc uant rytte
 harm / de Danske vndfinge Vffe met megen lyst oc glæde. Der met stilledis Kemper / oc
 det onde rycte / for Alfis døds skyld / oc Saxen kom igien vnder Danmarks Kro
 nis Krone. ne.

H ij

Vffe hin

Vffe hin Spage XVIII.

Vffe.

Vffe fick Regimentet vdi begge Rigerne efter sin Faders affgang / endog mange trode / hand skulde aldrig bleffuet duelig til it / end siden tuende Konge Nisger at regere. Nogle kalde hannem Vluff hin Spage. Nuad hand effter denne tid haffuer bedreffuet / er ick optegnet. Men det er troligt / at hand som saaledis be-
 Erang paa gync / haffuer oc saa siden giort meget merckligt. Huilet er ick op-
 Regimentet
 ferffuet / fordi at hand som andre flere Danske Konger / maatte misse
 Dammact deris tilbørlige Loff / effterdi der vaare ingen som dem integnede vdi Kro-
 nicken. Vden tuil der som lycken haffde veret off blid / oc ferlent off met
 Latinske sprocks kundstaff / da skulde vi nu hafft vsigelige mange si-
 Historie Vpger om Danske Wendsmandomis gerninger.

Dan XIX.

Dan
den anden
aff det
naffn.

Dan tog Riget efter sin Fader Vffe / oc formere-
 de sin maet oc Herredom / vnt vdi fremmede omliggende
 Lande / met megen pris oc erlige seyrvinding. Men
 hand forderffuede oc besmitte denne Loff / met offuers
 maade sorgiffigt Hoffmod / oc fulde ick sin Herre. Sas
 ders fodspor / som offuergick alle Herrer vdi sin tid /
 met Dydighed oc ydmoghed / ligerutis som Dan vaar den Hoffmodigste
 iblant alle. Hand forpøde alle sin Faders efterladne ligendefæ / oc ale
 hues byte hand haffde saact vden Lands / det fordaiede hand met off-
 uerflødiaghed / som hannem burde at bruge til sin Kongelige Maestats
 ære at føre. Saa kommer der offte en vduelig oc vanærig Søn efter
 en arige Fader / oc en god pðere effter en god afere / som det almindelige
 ordspøck liuder.

Dan forpøde
der hans Sa-
der aflede.

V

Huglet hin Lille XX.

Huglet
hin Lille.

Efter Dan fick Huglet Regimentet. Hand nedlag-
 de met sin Skibsflode / to grumme Tiranner aff Suerige
 Homoth oc Hogrene.

Grode

Frode hin Stercke XXI.

Frode
hin stercke.

Frode vaar Konge næst effter Huglet. Hand kaldedis Frode hin stercke / fordi at hand vaar mandelig / baade i herte oc Haand. Hand slog ti Hertuger ihjel vdi Norge / oc indtog en D / som kaldedis siden effter hans naffn / Frodø.

Kong Froger regerede da vdi Norge / oc vaar mechtig baade vdi stycke oc Rigdom. Noale ville sige at hand vaar Dithins Søn / oc haffte Kong Frogers ynste De bekommet den ynste aff Guderne / at ingen kunde offueruinde hannem / vdi Norge. vden den som kunde tage den Jord op vnder hans Fødder / paa huilcken hand stod / naar hand kempedis. Men Frode vilde alligeuel forsøge hannem / oc see huorledis hand kunde skuffe hannem fra Gudernis stenet oc friheds velgierning. Hand holt sig som hand vaar aldelis wforfaren / oc bad Frodis snidger / at hand som en gammel forstandig oc vdlærde Kempe vilde vnderuise hed. hannem. Froger lod sig det vel befalde / at hans Ziende vilde icke alleniste vige for hannem / men oc saa yngmelige giøre bøn til hannem. De sagde at Frode giorde viffelige / at hand vilde lære aff de gamle / Effterdi hand haffte icke mange saar eller skrammer saaet vdi sit Ansiet / eller lært her til dags noget besynderligt. Hand scereff to firekante Figurer paa Jorden / oc bad Frode staa i den ene / oc stod selff vdi den anden.

Frode bad Froger / at hand vilde skuffe Vaaben oc stæd met hannem. Froger sagde strax ia. Thi Frodis Suerd / Hielm oc Harnisk / vaare Frode offuer re forgylte saarøde som en lue. Dissimellem forættie icke Frode at tage vnder Froden Jord op som Froger haffde staaet paa / oc fiek siden effter sit forsæt ger Kongen aff Norge. Lycke / oc slog strax Froget ihjel. Met saa ringe tredstthed / forderffuede hand hans store Lycke / oc giorde met snedighed / det ingen tilforn kunde vdsrette met Mandom.

Dan. XXII.

DAN
den tredie
aff det
naffn.

An kom i Kongeligt regemente effter Frode. Der hand vaar tolf jaar gammel / komme Saxernis Legater til hannem / oc bøde hannem enten at tilføre dennem skat eller Feide. Thi vdualde hand Krig / oc vilde heller dø Mandelige / end leffue met skamme. De Danske droge saa stercke ind i Elffuen / at mand kunde gaa alleuegne offuer deris Skib / som offuer en Bro. De tungde Kongen aff Saxen / saa at hand maatte selff tage ved de vilkaar / som hand tilforn haffde saar relagd dennem. Kongen aff Saxen bliffet uet arter offueranden.

H iij

Fridleff

Fridleff
hin snare.

Fridleff Snare XXIII.

Huiruils
mandoms
Gerninger.

Huiruils for
lader sigloff
te.

Sueden liden
o: bedregger
er kommer.

Fridleff
slaes met
Huiruils.

Kong Fridleffs
fiortel.

Te listigt an
slog.

Huiruils Snare annammede regimentet effter Kong Dan. Vdi hans tid gjorde Huiruils aff Holland contract met de Danske / oc førde Krig imod Norge. Blant andre hans Mandos gierninger er icke den ringe sic / at hand offueruant den nassinkundige Krigs Første inde Jomffru Rusile. Sem hendis Stallbrødre / Bros de / Bilde / Bugge / Janing oc Gundholm / som vaare Syns Sønner / dennem tog hand til sig / ser deris Dyd oc Mandoms Skuld. Hand fordristede sig saa meget paa dennem / at hand brød det forbund hand haffde giort met de Danske / oc gjorde dem wforuarendis megen skade / før end de det viste. Thi de haffde icke forseet dennem til / at hand saa snartige skulde bleffuet deris obenbare Fiende / oc oplagt Venstabet. Saa lætferdis ge ere mange menniske / at hade dem / som de tilforn elstie. Vden tuil er det her aff kommet / at mange som nu paa denne dag leffue / holde det icke for skam at liue oc bedrage / at de haffue taget først exempel aff denne Hollender.

Kong Fridleff drog imod hannem sønder vdi Sicland / vdi en en Haffn som kaldis siden aff hans naffn / Huiruils Haffn. Der slog de sammen met all deris mact / saadristelige oc dierffuelige paa begge sider / at ingen vndflyde den anden / oc huercken aff dem siet seyrunding. Saa meget elstie huer mere pris oc ære / end sit eget Liff. De som vaare beholdne aff Huiruils Gøld / bunde deris Skib tillsammans om natten. Men Brode oc Bilde hugge deris Skib lps / oc forlode deris Stallbrødre. De elstie mere deris Liff end deris tro oc eed / som de haffde giffuet deris egne kiødeliae Brødre. Der dagen begyntis oc Fridleff fornam / at Huiruils / Gundholm / Bugge oc Janing vaare endnu leffuendis oc tilstede / bleff hand til sinds at giffue sig alene i Kamp imod dennem / paa det hand vilde spare sit Gøld / som endnu vaar beholdet. Hand vaar icke aleniste dristig i sig self / men haffde ogsaa en Kiortel / som intet Jern kunde skade / paa huileken hand fordristede i all Kamp oc Karlog. Det gick hans nem saa lyckeliae / at hand slog strax Huiruils / Bugge oc Janing. Men Gundholm døffuede hans Suerd met traaldom. Thi slog hand paa hans nem met frydse oc Knop / saa lenge at hand leffuede intet Liff i hannem. Fridleff forgreb sig i det hand tog Suerdet saa hastelike om odden / at seerterne bleffue saa stramme / at hand aldrig effter denne dag kunde rette sin haand.

Siden seglede Fridleff til Hybernland. De der hand kunde icke offueruinde den faste stad Duffin / bruate hand Kong Haddings gamle kaanst / oc ved Sualerne sette ild paa Stadens Hus. Der indbyggerne vaare einhyggelige at flykke Jlden / da falt Fridleff desumellem til oc indtog Duffin.

Dernæst

Der næst kom hand ind vdi Engelland / oc effterdi hand misse
 der sit beste oc mestre Folek / brugte hand Amlets tredste paa fund / oc opreis Amlets paa
 ste sine Dødinge med Stocke oc Steene / oc sætte dem vdi Slactorning fund.
 ligeruis som hand haffde ick mist en Wand aff alt sit Folek. Der
 met forferdæde hand sine Fiender / saa de torde ick angri
 be hannem / men vaare glade at de komme til at
 fly / oc lade hannem see ryggen aff
 deris Harnist.

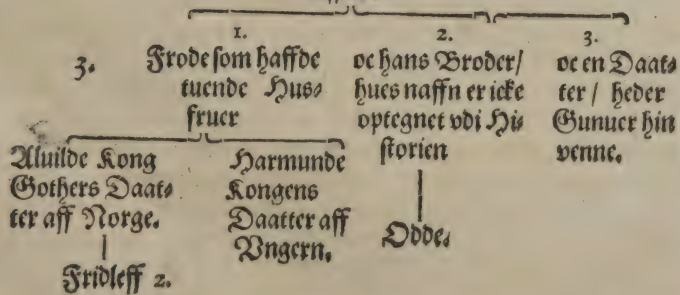


Den Danske Krønike
 Den femte Bog.
 Summa paa denne Bog.

Huor som in
 gen affuec/
 der er ingen
 dyd.

Kong Frode frede god/ vaar ic kon
 sin Aar gammel / der hand tog Riget effter
 sin Faders Fridleff Enaris affgang. Thi
 hulde de vnderlige hus / som skulde regere
 Riæt met denne unge Konge. Deris Børn
 oc flect gjorde huad dem lystede / oc offuer-
 fulde den fattige almue met vold oc tvret / oc offuede sig i alle
 haande wtuct oc rdyd / huilcke vorte daaligen / som det pleier
 at gaa til / huor som helst ingen straff oc reffelse effterfølger.
 Kong Frode lod bede om Kongens Daatter aff Ungern / oc
 fick hende. Noget tid her effter komme to Brødre aff Norge/
 Erick oc Koller / til Danmarck / at begiffue sig i tiensie i Kon-
 gens Gaard. Erick vaar stærck oc snild vdi alle sine giernin-
 ger / oc offueruant alle dem som sætte sig ep imod hannem / saa
 at alle de løfættige skalcke Grib oc hans elleffue Brødre / disti-
 geste hans Fader oc andre flere Kong Frodis Kemper / bleff-
 ue straffede ved hans haand / for deris skalckhed som de til-
 forn bedreffuet haffde. Denne samme Erick flyde paa det sidste
 for Kongens hemelige suig / oc formildede siden Kongens hu/
 saa at hand gaff hannem sin Søster til ecte / oc lod hannem
 hente sig Kong Gøthers Daatter aff Norge. Effter denne dag
 bleff Kong Frode from oc vñs / oc førde ni Krig / met Erick
 raad oc hielp oc haffde god Vnck met dem allesammen. Den
 første Krig førde hand imod Vendeland oc lagde det vnder
 Danmarckis Krone. Den anden førde hand imod Kong
 Gøther aff Norge / oc slog hannem ihjel oc sette Koller Erick
 Broder til Konge vdi hans stad. Den tredje Krig førde hand
 imod sin Suoger Kong Hun aff Ungern / som met it wtal-
 ligt Krigsfolck til Land oc Vand sendede wtlyckelige paa Dan-
 marck. Kong Frode affslog hannem / oc bleff saa mechtig effter
 dete slag / at tredieue Konger fulde hannem daalige effter vdi
 hans Hoff / foruden andre store Herrer oc mechtige forsoate
 Krigs offuerster. Huilcke hand siden vdsende i omliagende
 Land/

Land / oc førde ved deris Hær den fiende Krig / oc vnderlagde sig saa mange Konge Riger / saa at der hand siden pa ny i den femte Krig offueruant sin Suoger / haffde tuhundrede oc tiue Konger vnder sig. Dernæst slog Erick Kong Alrick aff Euerige oc hans Søn ihjel / oc bleff sat aff Kong Frode / i hans stad til Konge offuer Euerige / oc vaar den første Erick aff dette naffn. Den Siuende Krig stod vdi Norge / vdi huilcken slogis saa mange aff Norbaggerne ihjel / at femte parten aff Landet stod siden lang tid øde. Den ottende Krig førde Frodis Suoger Arngrim imod Kong Egther aff Viarmeland / oc Kong Thengil aff Gindmarck / oc lagde det vnder Danmarks Krone / forhuersfuede oc der met Kongens Daatter. Den sidste Krig førde Kong Frode imod Engeland oc Hybernland / oc der hand haffde vundet stor prijs oc ære aff deris Konger / drog hand hiem oc gaff sig til roslighed / oc holt Rigers indbyggere vnder Lov oc Ræt / som hand dem tilforn giffuet haffde. Den gode Herre vaar it bedre endeligt verd / end at hand skulle saa skammelige omkomme / oc ihjel stingis aff en gammel traalskone / som forskaffte sig vdi en Koes lighelse. Hand ligger begraffuen vdi Eieland ved Verebro / der som hans graff endnu findis paa denne næruerende dag.

Fridleff Snare
afflede

Frode

Frode.

Kong Frodis
Tueres
mester oc
Raad.Gotuare en
vel talende
Quinde.Tre Køn-
per Frodis
paa en tid.Offuergeff-
ne Skatke.Narckelofs
had er Nars-
ge til Skatke-
bet.Kong Frodis
raadis til
gifftermaal.

F K Kong Fridleff vaar død / ginge de Danske sammen vdi raad / oc aff den Kierlighed som de haffde til Kong Fridleff / vdualde de hans Søn Frode / som vaar end da ickon fem Aar gammel. Men paa det at Riket skulde ick lide noget der offuer / eller denne unge Konge skulde aff fremmede Herrer offuersaldis / da vdualde de aff de fornemeste i Riket / Bestimer oc Cole / tuende Brødre / som skulde optue te hannem. Ihsulff oc Agge / oc der til andre otte veldige oc vise Herrer bleffue befaleet at vare paa Kongen oc Rogens bestilling. Cole haffde en Hustru ved navn Gotuare / hun vaar naaffnkundig for sine ord oc tale / at hun kunde met stortalenhed legge oc opuecke vrede / gribte oc fange andre i des vis tale / saa at ingen fantis som met tunge kunde offuerunde hende. Dessemmer haffde tolf Sønner / iblant huilcke de tre haffde ic naaffn Grib / thi de bleffue alle tre fødte paa en tid. Disse Brødre vaare mechtige Kæper / oc saare behendige til Haand oc Fod / vdi allehaande Kamp in. od andre Kæmper.

Kong Frodis Hoffhuismand for hans Skibs flode / vaar hans egen Broder søn Odder / som vaar hans næste Slect oc Byrd.

Kongens Syfter hede Gunuer / huilcken mand siden kalde de for sin deilighed Gunuer hin venne.

Cole haffde tre Sønner / de sloge sig vdi Selskaff met Bestimers Sønner / oc bedreffue til sammen megen Wiuet oc Løffactighed / vdi deris Vnadam. De foruende deris gode Nemme / deilighed oc styrcke til ondsclaff oc skatckheds misbrug. Der vaar aldels ingen blussel eller ære i dennem. De omgingis ick alleniste met almindelige løse Quindfolck / men oc saa beslaaete Rends Hustruer / oc voldtoge mange hoffuiffe Jomfruer oc Møder / saa at der vaar ingen steds nogen tryg for dennem offuer alt Riket. Narsaage til denne Løffactighed / vaar Narckeløffhed oc gode dage / at de toge sig ingen ærlig offuelse faare / men leffuede vdi daglig huile / som er Syndsens lid / oc skatckheds Moder. oc vruetigheds paafund. Den ældste broder Grib / bleff saa dristig oc blind i sin sleimhed / at hand paa det sidste lagde sig effter Kongens Syfter / det sō vaar ick allene en skæmelig / men oc saa en daarligh / wils bønlig oc ubequemelig giernina. Thi nōdis hun til / at giffue sig ind paa uest Hus / oc maatte holde tredue Hoffinend / som hulde idelig vaet offuer hende.

Der Kongens gode Werd oc Hofffinder / fornumme huorledis det te gieff til / at ingen Quindfolck vilde eller torde omgaacs met dem / for disse oc andre vanartige Skatckis skuld / beflaagede de faar Kongen / at de haffde ingen Quindfolck / som kunde toe / oc haffue opsyn paa deris Skorter oc andre Linclæder / oc bade Kongen der faare / at hand vilde tencke til / at tage sig en Dronning vdi Landet / at det maatte komme vdi en bedre Skick. Konaen stod hart imod deris raad met det første / oc Narsagede sig / at hand vaar endnu for unge / men paa det sidste lod hand sig siage / oc spurde om de viste hannem noget bequemt oc ligt gifftermaal. De loffuede allesammen Konaens Daatter aff Vngern / oc saade / at hun maatte vel vere hans uestnige. Frode haffde gierne veret dem quit / oc saade : Jeg haffuer lært det aff min Fader / at det er ingen Dansk Konge gaffnligt / at tage

at tage en Dronning aff de Land / som ligge langt fra Danmark / men er
 raadeligt at tage aff næste omliggende Land. Der Gotuare hørde det / for
 manede hun hannem / oc sagde: Ingen ting vdi all Verden / skimmer en
 vnger Herre bedre / end at hand met det første begiffuer sig i Ecteskaff. Thi
 ligeruis som de gamle helde til graffuen deris Leyssted / saa bór en vnger
 Mand at traecte effter en ærlig Brudseg. De vnge skulle haabe / oc bruo
 ge deris lycke oc frengang met lyst oc glæde / de gamle haaffue sprunget / oc
 staa aff til en side / oc maa huer Lime foruente deris sidste Giest / Døden.

Aff denne tale bleff Kongens herte vent / at hand strax bad Gotuare /
 at hun vilde fare hans Bud effter sin Brud. Gotuare vndskyldede sig / for
 sin Alderdom oc Skrøbeligheds skyld / men der Frode bad hende / oc foræ
 rede hende met en kaastelig Guldkiæde / loffuede hun hannem at giøre effter
 hans bøn oc begiering. Denne Kiæde vaar giort aff purt Guld oc kaastelig
 ge vdgraffne Læd / oc imellem huert Læd sad it Konge billed / som kunde ats
 skilles fra huer andre / oc met en lønlig Raad / naar mand vilde / dragis til
 sammen igien.

Gotuare drog aff stæd / oc fick met sig Vestmer oc Cole / oc deris
 Børn / at de io skulde skamme sig at komme hjem vden gode Tidinde. Der
 de komme til Kong Hun / vndfick hand dem først tre dage met idelige
 Giestebud / før end hand vilde høre deris Vercening oc Vrende. Thi det
 vaar i de dage / saadan stic oc seduane i alle Land / at tage mod fremmede
 Legater oc Giester. Paa tredie dag kom Kongens Daatter frem / at forlyste
 Giesterne met sin næruerelse oc Hoffuiffe tale. Det vaar dem allesammen
 gantse kiert oc meget tacknemmeligt. Der de nu vaare i deris største glæde /
 begynte Vestmer met skempt at rycte sit ærende / hos Kongens Daatter /
 huad hende suuntis om Kong Frode aff Danmark. Hun sagde / at hende
 dis herte oc sind kunde ingeledis falde til Kong Frode / effterdi hun haaffde
 aldelis inter hørt om hans rycte oc Mandelige gierninger / indtil denne dag.
 Thi det holtis saaledis i firdom dage / at ingen Jørstis Daatter eller Vels
 byrdig Jomffru / vilde haaffue nogen / met mindre at hand vaar tilforn
 naaffkundig for sin styrcke oc Mandoms gierning. Der vaar ingen større tid æredis
 lyde hos nogen Veyle oc Friere / end at hand haaffde leffuet sin Vngdom i
 Nærkeløshed. Huo som vaar ærerig / hand vaar rig nock i de dage. De
 saae icke da saa nye effter Deilighed / Gods / oc Penninge / som de nu giøre /
 men mere effter Dyd oc Duclighed.

Der Vestmer oc de andre hans Stallbrødre kunde icke fortræste
 sig paa nogen gode Suar aff Kongens Daatter / da besole de Gotuare all
 den sag at vdrætte. Gotuare blandede strax en Elskoffuens driick / oc der met
 formildede oc smeltede Kongens Daatters herte til idel Kierlighed mod
 Kong Frode. Siden bar hun paa / som hun vaar en veltalende Quinde / at
 rose Kong Frode / sagde at hand vaar saa mectig oc sterc / at hand kunde
 fustne oc fecte saa vel met den venstre som met den højre haand. Der Gotu
 uare haaffde saaledis vent Kongens Daatters sind / besol hun Vestmer oc
 Cole / at de anden gang skulde træde dristeligen frem saar Kongen / oc der so
 hand neccede dem sin Daatter / da skulde de vdesse hanne til lamp. Vestmer
 traadde

Gotuare
 den veltalende
 de Quindis
 tale til Kongen.

Gotuare dea
 ger hen i
 Vngern at
 fric oc beile
 for Kong
 Frode.

J gammel
 tid æredis
 duclig / dyd /
 ærlighed de
 oprigtighed /
 mere end
 Rigdom oc
 Velde.

En vnderlig
maade at bey
le

fraadde frem for Kongen/ oc sagde: Herre nu er her ingen anden faar paa
færde/ end at du enten skalt for gode ord eller for haarde slag/ giøre vor vilie.
Thi wi ere saa bleffuen til sinds/ at wi ville heller ærlige dø/ end komme
tilbage med harm oc blussel til vor Konge. Giff oss enten din Daatter/ eller
dit eget Blod oc Liff. Kong Frode skal heller høre vor dø/ end at wi komme
leffuendis igien vden gode Suar. Der met løb Bestmer ind paa Kongen
met sit dragne Suerd. Kongen sagde/ at de vaare icke hans ieffnlige i eet oc
Kongelig byrd at Fecte met haunem. Men der Bestmer bleff fast vdi
sit forset/ bleff Kongen bange/ oc bad dem paa det sidste/ at de vilde selff
friste hans Daatters sind oc vilie. Thi de gamle gaffue icke deris Børn
bort/ vden deris egen vilie oc samtycke. Bestmer tenckte ved sig selff/ at
Quinde hu er vanckelig oc vstabilig/ thi tog hand mod oc dristighed til sig/
oc gick met sine Stalbrødre effter Kongens befalning til Harmunde hans
Daatter. Hun vaar da allerede offuertalet aff Gotuare/ oc sagde at hun
vilde formode sig mere gaat om kong Frode/ end hun haffde aff rycte oc
tidinde/ Effterdi hand haffde saa meetig oc naffnkundig en Herre til Fader/
da kunde hand oc saa met tiden gaa i sin Faders fodspor. Thi huer tyer
paa det som hand er kommen aff. Der Kongen hørde sin Daatters sam-
tycke/ gaff hand hende kong Frode effter alle deris begiering. Siden
beridde hand sig met sit Folek paa det Herligste/ De effterdi hand fant in-
ge tryggere at følge sin Daatter/ drog hand selff ind i Danmark met
hende.

Kongen aff
Vngern sam-
tycker Kong
aff Frode sin
Daatter.

Kong Frode tog venligen mod Dronningen oc hendis Fader/ oc
der brøllups Høytiden vaar offuerstaaen/ begaffuede hand hannem met
meget Guld oc Sølff/ oc lod hannem fare hjem igien til sit eget Land.

Kong Frode leffuede siden i stor rolighed vden Krig oc Feide/ vdi
try samfelde Aar. Aff saadan langvarende Markelshed bleffue hans
Hoffinder/ saa lætfærdige oc løffactige/ at der vaar intet skælfhed/ som
de io bedreffue/ oc mand til fulde känd eller tår icke scriffue der om. Nogle
droge de aff klæderne/ oc sloge dennem wbarmhierelige. Aff nogle brende
de Skegget oc Haaret. Nogle hengde de op paa kroge/ oc gjorde spæe aff
dem. De lagde sig i veyen for Foleket/ oc met snarer oc lange reeb kuldaste
dem. De offuerfulde fremmede Folek met spaat oc hug/ De drucke saa mee
huer andre indbyrdis/ at de bruste oc døde. Ingen Dannequinde eller

Naar huer
maa som
som hand
vil/ Da gæ-
mand som
mand er til.

Erlig Jomfru oc mō kunde vere wbestemmet aff dennem. Ingen Mand
kunde giffie sin Daatter/ vden de tilforn haffde vanryctet hende/ mee
ord oc gierning. Ingen maatte tage sig en Hustru/ vden de finge skenck
oc gaffue oc tilstedde det. Saaledis misbrugte de denne vnge Kongis Alder/
som bleff for deris slemheds skyld icke aleniste værstyggelig hos Volendisse/
men hos sine egne vndersaatte/ som kunde da icke lenger fordrage saadane
hoffmodigt vold oc Tiranni. Den arge skælf Grib/ kunde icke opholde/
for end hand end oc saa bleff Kongen selff wtro/ oc lockede hans Dronning.
Det som Kongen dog icke viste/ oc vaar alligeuel alle mand vitterligt/
som torde icke saadant obenbare for Kongen/ for Gribbs trussel oc vrde
skyld/ som slog ihjel alle dem/ der talede noget paa hans slemhed. Men
sandhed siel paa det sidste offuerhaand. Thi Hor oc Mord kunde icke döl-
lis/ som det sande ordspøck lærer.

Kongens

Den Danske Krønike

LXXXV.

Kongens Syster Gunuer haffde mange beilige Beile i de dage. Thi bad Grib Kongen / at hand maatte forfare deris vilfaar oc mandens Gierning. Paa det hand kunde saaledis spilde oc foruende Gunuer / sin eere oc velsert. Kongen tilstedde det / oc hand indbød alle disse Gunuers Friere oc vdi it hus til giestebud. Der lod hand affhugge huer deris Hoffet / oc slog dem op trint omkring det hus som Gunuer vaar inde. At andre som komme at beile til hende / skulde aff saadant ynckeligt oc grucligt spees tackel / forferdis oc vende tilbage fra hende. Kongen bleff icke end da saa fortrønet paa Grib / at hand io daglige vaar i hans omgengelse / oc ingen kom til ords met Kongen / vden hand tilforn begaffuede Grib.

Onder saadant uuang oetrang / beklagede den menighe Almue sig
 hemelige niet stor suet oe graad. Zo mere de sijnste deris sorg / io store
 den bleff. Zo lenger de tagde stille / io mere de plagedis. De alliguel vaar
 ingen som torde obenbarlige klage offuer saadant stort vold oe wret.

Der Kong Gøther aff Norge spurde disse tidende fremkalbede hand
sine gode Mend/ oc sagde huorledis hand haffde spurt/ at de Danske vaare
icke vel til freeds mee Kong Brode/ for hans gerigheds oc grumheds skyld.
This vilde hand drage til Danmark oc sage dei ind/ at de vilde giøre hans
nem bistand.

En ved naffin Erick iblant Kong Gøthers gode Mænd / traadde frem for hannem / oc ſagde: Wi haſſue det tiſt oc offic forſaret / oc endnu daglige forſare / at den miſter ſnarlige ſit eget / ſom ſaaſt effier det frem mede. Det ſkal vere en ſterck Jul / ſom ſkal tage fra den anden / det ſom hand haſſuer inellem Alperne. Forlad dig icke der paa / at de Danſke ere nu wiſandrectige med ſig ſelff. Thi ſaa ſnarlige ſom de fornemme en vduors tis Fiende / ſkulle de vel endrectelige ſtaa der imod. Wiſſuen forliger offic Guinenis wenighed. Huert land eſſer mere ſin indſødde Konge / end en vdlendiſt Herre. Kong Frode ſkal icke forſſue dig vdi Landet / men mæde dig paa halff veyen. Vnder tiden riſſuis oc huggis Þrinc / oc atter vnder tiden magis de met hver andre. En fornumſtig Mænd ſkal ſaa begynde ſine anſlag / at det ſiden icke kand angre hannem. Der ſom du io vilſt endes lige forſøge de Danſke da vſend aff dine gode Mænd / ſom det kunde beſtulle / oc bliſſ ſelff i din gode Fred oc roelighed. Smeden haſſuer Hamz mer oc Tenger / at hand vil icke brende ſine Hender. Saa brug du oc ſaa dine Mænd / oc giſſ dig icke ſelff i vaade oc liſſs fare.

Kong Gother forundrede sig storlige paa Eriks flogte velalene
 heb/ som vaar her til dags fortryckt aff sin Broder / oc holden for en sim-
 pel oc taabelig Mand aff alle. Thi gaff hand hannem for saadan tale dette
 tilnaaffn / oc lod hannem kalde Eriek hin flogte. Eriek bad at Kongen vilde
 giffue hannem en skenck til gaffn / som kunde folgis med dette lofflige oc ny-
 giffne naaffn. Gother gaff hannem strax det Skib som kaldedis Scrother/
 oc fulde siden hans raad / oc vdsende en sin Hoffuigmand Naaffn/ med sin
 Skibs Flode imod de Danske.

Kong Grot
 dis Amne

Kong Frodis Hoffhuismand oc Amiral som varede paa Danmarks
 this siethomme hed Odde. Hand vaar en floger traaldfart/oc met sin faanst
 funde

kunde paaføre sine Fiender Storm og wuer / og der met kuldskafte deris Skib / vden videre møde og Suerdslag. Saa Fiendst og ond som hand vaar imod sigbmend i Haffuet / saa meget elstie hand Vnderne paa Landsbygden. Der de Norffe lagde ind imod hannem / forblinde hand deris Dren / met det store skun / som gick aff hans Jolkis Suerd / at de kunde icke see hannem vnder Dynene / och bleffue der slagne met Raffen deris Hoffuigmand / saa nær som sex Eliff / huilcke komme tilbage met vissie tidende / at de Danffe stode icke lættelige til at tuinge eller offueruinde / og at Kong Frode forlod sig paa sine Kemper / endog hand vaar for sit Eiranni vederstyggelig hos sine vndersaatte.

Erick haaffde en Siffbroder ved naffin Koller / hand haaffde lyst at forspøge de Danffe / og vide huorledis det gick til vdi fremmede Landskaff. Thi gjorde hand it løffte / at hand skulde icke afflade / før end hand kom at tiene vdi Kong Frodis gaard i Danmark. Der Erick kunde da inge kunde foruende hans daarlige forset / gjorde hand ogsaa det samme løffte. De Kongen disligiste løffuede sig at ville saa dem til Stallbrodre / huilcke de heldst vilde self vduelle Erick. De Koller droge først hiem til deris Gaard / Regner ved naffin / at beryste sig met hues som for nøden vaar til den lange Reyse. Deris gamle Fader tog vell mod dennem / og viffe dem it stort Liggendefø / som hand haaffde nedgraffuet og skult vdi en skou / vdi mange Aar. Der aff lod hand dennem tage / saa meget de self begerede. Diffimellem offuede sig deris Skiffsfolk / met Steen at kaste / og at skude til maal / og i anden saadan Krigs brug og offuelse. Koller bleff sent hiem aff Skonen / at see huad hans Moder bestilled / og som hand kom ind i Huset / och saa der vdgaaen stor Røg / gick hand factelige frem / och saa igen nem it hul / at hans Moder haaffde en grem fedel fuld aff velding paa Jorden. Hand saa ogsaa tre Hugorme ophengde i it lidet reeb / aff hues minde de vdfled forgiffi ned i kedelen. De to Hugorme vaare sorte / og den tredie vaar graa og Huidspettet / og hengde noget høyere end de andre / og vaar bunden om Rumpen / men de andre om Rugen. Koller saa vel at der vaar noget vnderligt forhaanden / dog torde hand icke siged der aff / at hans Moder skulde bliffue beryctet der offuer for Traaldom. Hand viffe icke at disse Orme vaare vden all skadelig forgiffi / og at der beriddis saa krafftig en mad aff hans Moder. I det komme Regner og Erick / huilcke ginge ind og sette sig til Vords met Koller. Krage som vaar Erick's Stiffmoeder / bar den vnderlige Ræt frem / og sette den for sine Sønner. De grebe til og smagte først noget lidet der aff / thi det haaffde atskillig farffue / Sort / Gul og Huid / effter som Ormenis natur haaffde veret. Erick fornam strax huad paa færde vaar / og vende strax den Huid side til Koller / og den Sorte om til sig / og slog det aff met skem / og sagde: Saaledis vendis Skibene omkring i Spen ved deris Røer aff stor storm for Vølgerne.

Der Erick haaffde edet denne Mad / bleff hand meget vils for andre Menniske / saa at hand og kunde forstaa Diurenis og Gulenis maal. Hand bleff ogsaa veltalende / at huor om hand vilde tale / da gick det hannem aff vden all møde met stor ære. Der Krage kom ind och saa at fadet vaar omuuent / og Lycken vaar folden vdi Erick's Laad. Thi det som hun haaffde berede

Erick hin Koller
ge/oe Koller
sette sig for
at ville tiene
i Kong Frodis
Gaard.

Koller's Moder
Erick's Moder
der Krage
veder en vnderlig
velsing.

Erick bliffuer
Koller's Moder
forstandig
og forstaaer
Gule skrig.

berede til Koller sin egen Søn/det siick Erick som vaar hendis Stiffson/da
bleff hun ganstke bedrøffuet / oc bad Erick / at hand aldrig vilde forlade sin
Broder vdi nogen nød/ effterdi hand haffde nu faaet aff hende hans Mo-
der/ denne velgierning oc gaffue/ at hand i forstand/ ord oc gierning vaar
woffueruindelig. Hun bad hannem icke foracte Koller/ thi hand haffde oc
saa faaet noget aff saadan krafftig Mad / som hannem i fremtiden kunde
vere gaffnlig. Der som de komme i Liffs nød/ da skulde de kalde paa hendis
naaffn/ oc visseliche bliffue hiulpsne. Erick sagde at hand vaar sin Broder aff
naturlig kierlighed saadan plichtig/ oc vilde giøre hannem alt gaar. Thi det
maatte vere en slemer Gul / som besmitter sin egen Rede. Krage spræde me-
re for sin forseelse oc forshømmelse/ end for sin Sønns vanlycke/ oc fulde dem <sup>Erick oc Ro-
ler seile til
Danmark.</sup>
siden begge til Stranden. Der laade de vd met it Skib/ oc finge der næst to
andre i selfkaff met sig / oc funde Odde i Danmarks Strømme met sin
Skib. Erick fant strar paa it snilt raad / oc offerdiget to aff sine Vriend
nøgne/ som Dansk maalt forstode/ at de skulde klage deris nød saar Odde/
oc der hos forspede alle hans anslag. Disse komme tilbage om natten / oc <sup>Ericks fide
de anslag.</sup>
sagde at Odde haffde i sinde at offuerfalde dem vdi Dagningen / oc haffde
nu opfyldt alle sine Skib met steene / at bruge imod Zienderne. Der Erick
det hørde / drog hand hemelige met en liden Vaad vnder Oddis Skib/
igennem borede dem / oc vende tilbage til sine egne Skib / at Vacten det
icke fornemme. Siden lagde hand til Odde met sine Skib / oc offueruant
hannem. Thi Skibene tyngedis aff den megle Steen/ oc Vandet løb saa
fast ind paa alle sider/ at de begynte at suncke. Vandet oc Haffuet stridde
met Erick imod Odde/ at hand met alt sit Folk bleff nedlagt / oc der fants
icke en / som kunde der om føre tidende til Danmark. Siden drog Erick
til Lessø/ oc sende der fra de tu Skib hiem til Norge/ at hente det andet Mars
Fetale. Dissimlem drog hand self met det ene Skib vnder Sielands
Land/ oc tog vdi hungers trang/ hues Jæ hand fant ved Stranden. Hand
bant det slactede kisp ved stercke Linc/ oc lod det suncke i Vandet/ at Vøn- <sup>Erick stufte
er Sielands
Vender.</sup>
derne som komme effter hannem / kunde ingen fremmet kaast finde
inden Skibs borde hos hannem. Der Sielandsfarene vaare dragne fra
dem/ oc meente at de haffde veret aldelis vskyldige/ da drog Erick kispet ey
aff Stranden / oc ved det met sine Stalbrødre. Paa det sidste siick Kong
Frede at høre om Oddis affgang / oc viste dog icke vdi sandhed / huoder
haffde nedlagt hans Skibs fiede. Nogle sagde at de haffde seet try Skib
ved Stranden/ som seylede siden deris kaas norden vd at Haffuet.

Nogle saa dage der effter / drog Erick ind i en Haffn / hart ved <sup>Effter en
vanstelig be-
vandelige fol-
ger tit en god
ende,</sup>
Kongens Gaard/ oc som hand traadde først paa Landet/ falt hand ned paa
Jorden. Hand sagde : Dette salb betyde god Lycke. Thi mand skal icke
tro Kaalen diff verre/ at Siuene vnder tiden æde Planterne.

Der Grib fornem at Erick vaar lagd til lande / drog hand hastelig
ge ned til hannem / oc vilde forspøge om det vaar saaledis om hans store <sup>Gribs oc E-
ricks samtale</sup>
veltalendhed / som ord oc rycte gick aff / eller ey. Grib vaar self icke meget
veltalende / men en kaadmundet oc vmyttig skendegiest. Thi talede hand
til Erick saaledis : Huad est du for en Daare ? De hueden kommer du ?
Huad er dit forset ? Huort acter du ? Huoer din Fader ? De huad er din
I ij affkom

affkomme. Lycksalige oc ducelige mēd ere de som bliffue hos deris ege Lands Herre/oc icke forlade deris eget Hus oc Hiem. Huad onde oc værstyggelige Menniske tale oc giøre / det er ingen mand teckeligt eller behageligt.

Løgn er det
skadeligste
Værk.

Erick suarede: Min Fader kaldis Regner / min største idret oc øffuelse er paa Dyd oc Veltalenhed/oc at forfare atskillige Lands søder. Intet er skadeligere end at holde for meget aff sig self. Intet er kedsommeligere end en Daare / som veed ingen maade eller stik. Intet er forgifteligere end løgn / thi løgn er det vær paa Landet / som forderffuer Riger / Byer oc Stæder / mere end nogen Storm stader Skibene vdi Haffuet.

Grib suarede: Du est fuld aff Liff oc træte / som en Hane aff skarn vdi en møding. Det er forgefuis at træte imod en forfengelige Dydgydere.

Erick suarede: Huo som vdayder en daarlige tale / den kommer hun self igien vdi Halsen. Naar mand seer ørnene aff Vlffuen / da er Vlffuen self icke langt borte. Ingen setter tro til troløss mands ord / som er berøiet for sin skalkhed oc forræderi.

Grib suarede: Det skal en gang fortryde dig du leede oc blinde Vagle / din daarlige tale. Du skal betale disse ord met dit Liff. Thi Raffne oc vilde Dyr skulle slide oc fortære dig / met det allerførste.

Erick suarede: Xed mand spaaer altid ont. En vanartig vilie fand icke dølls. Den som er sin egen Herre wtro / hand bliffuer aldrig sine Hoffbrødre tryg. Huo som opføder en Vlff vdi sit hus / hand føder oc styres for sin egen Fiende.

Grib suarede: Ikke haffuer ieg boled met Dronningen / som du ligger mig faare. Men ieg er kommen til min Rigdom / til gods oc ære / vdi denne unge Herris oc min Kongis tro tieniste.

Erick suarede: Nu mercker ieg at du haffuer en ond Samuittighed. Thi den som er skoldia / hand er misre sig vdi sine ord. Den Herre bedraais som holder sin Euend lige ved sig self. Sielden er træl Edling huld oc god.

Grib kunde intet suar ydermere paa sinde / thi hug hand Hesten mee Sporene / oc kom raabendis tilbage vdi Kongens Gaard / beklagede sig at vere offueruunde met ord / oc vilde det haffne paa disse fremmede Gester met Raaben oc verie. Kongen bad hannem spæge sin hastighed. Hoffuitfulds raad / Hoffuitfulds gierning. Intet fand befullis hastelike oc vel til lige. Det vaare oc saa en spot / at mange skulde offuerfalde saa. En vffs Mand demper sin vrede / oc opsetter sin harm til lempelige Aarsage oc tid. Met saadan tale holt Kongen Grib tilbage / at hand met Hoffsinderne afflagde sin Raaben oc Harnisk. Men Grib søgte ved Traaldom / huad hand icke kunde naa met Mandem. Hand drog til Stranden met mange Traaldarte / oc effier at hand haffde offret sine Guder / tog hand it stort arueliat Heste hoffuit / oc led det bare for sig paa en høy Stang / at forstrecke der met Erick oc hans Folk. De møttis paa en Bro / der bad Erick sit Folk tie stille / at Siendernis Traaldoms kaanst icke skulde forrasfe dem. Der hand formerekte huad Gribis anslag vaar met det Heste hoffuit / sagde hand: Den vlycke som oss er berøet / den falde offuer hans Hoffuit

Hastighed er
skadelig.

Naar ingen
raad vil hielpe /
saa bræger
man
Traaldom.

Hoffuet som bær det frem. En bedre Lykke ville wi foruente oc ynste oss/
end off er actet. I det samme fald Hoffuedet met stytt / offuer den som ^{falst} slar sin
haffde det at fore / oc slog hannem ihel paa stæden / oc all deris ^{deris} Draaldoms ^{deris} herre paa
kaanst bleff der met forspilt. Saa drog Erick frem mod Kongens Gaard / ^{hals}
oc tenckte at hannem burde at forære Kongen met nogen skenck. Hand tog
paa veyen it stycke klart ijs / oc foruarede det vel vnder sin Kaabe.

Der de komme til Kongens Gaard / bad Erick sin Broder Koller
gaa næst effter sig. Men Kongens Ziener vndfinge dem met stor spaant/
oc lagde vaade Huder inden Dørrer for dem / oc droge hasteligen der paa
met Linder / saa at Erick vaar nær kuldkast / haffde icke Koller hans Broder
grebet hannem om Liffuet. Thi sagde Erick / Var er broderløs Bag.
Giuuer Kongens Syfter straffede sin Broder / at hand saadant tilstedde. ^{Var er broderløs Bag.}
Men Kongen suarede: Daarligh er det sendinge Bud / som icke fryetter oc
vacter paa allehaande skuff oc hemeligt suig.

*

Vdi Kongens Sal vaar en stor Jld / som da mit om Vinteren
giordis vel behoff / der sad Kongen paa den ene / oc hans Kemper paa den
anden side. De toge Erick ned til sig / oc Hylede oc tudede imod hannem/
som andre Bliffue oc vilde Diur. Kongen bad dem vere stille / thi saadan
stuck bequemme de Mennefsken ilde. Erick sagde / det er Hunde art / naar en
Hund begynder / da tude oc saa de andre allesammen / thi huer tyer paa sin
natur oc affkom. Cole som pleiede at anamme til sig Kongens skenck/
at spurde Erick huad skenck hand haffde met sig til Kongen. Erick drog
Jissen vd aff sin Kaabe / oc som hand racte den offuer Jlden til Cole / lod
hand den met vilie falde i Jlden / oc gaff Cole skylden / oc spurde huad hans
straff skulde vere. Kongen spurde Dronningen til raads. Hun sagde / at
det vaar icke gaat / at Kongen skulde bryde sin egen Lov / som lydde at de ^{Deris' straff}
som forfaste Kongens gaffuer / skulde muste deris Liff. De andre som saae ^{som forkomme}
den skinnende Jiss / mente det haffde veret en dyrebar Metall / oc dæinde ^{me Kongens skenck.}
lige som Dronningen gjorde. Thi maatte Kongen effter den affsagde
Sentens lade Cole ophenge.

Siden gaff Kongen sig i samtale met Erick / oc sagde til hannem:
Du stolte Mand / som berømmer dig aff din store veltalendheb / Hueden est ^{Kong. Frode}
du? De huorfaare kommer du hid til Lande? Erick suarede / Jeg kom fra ^{dis oc Erick's samtale}
Kennef / oc drog til en Steen. Frode sagde / huort drogst du der næst?
Erick suarede / Jeg foer paa en bieleke fra en Steen / oc tog mig Herbere
hos en anden Steen. Frode. Huort sætte du siden din kaaff / huor huils
tis du om natten? Erick. Jeg reiste fra en Klippe til en Steen / oc laa
der hos en Steen. Frode. Da vaar der mange Steene? Erick. Ja
flere end sand i Haffuet. Frode. Huad bestilledu der / oc huort drogst du
fremdelis? Erick. Der ieg reiste fra Klippen / seglede ieg oefant it Marsuin. ^{M. G. H. H. H.}
Frode. Denne er en ny tale / dog begge deele findis alleuegne i Haffuet/
Men sig mig huad vey fulde du fremdelis? Erick. Fra it Marsuin til it ana
det. Frode. Der haffue veret mange Marsuin. Erick. De Suome saa
mangfoldige som Bølgerne. Frode. Jeg maatte oc gierne vide huad arbeis
de dig hendis fremdelis. Erick. Strax der effter fant ieg en knub. Frode.
Huort

Huort reiste du siden. Erick. Graden knub oc til en Gaub. Frode. Der
maa vere mange Tre / effterdi du met dine Stallbrødre saa offte haff-
uer Giest hos Knubbe. Erick. De vaare der flere end i Skouen staa
Frode. Hueden komst du fremdelis? Erick. Jeg drog til oc fra disse
knubbe vdi Skouen / der huiltis ieg och saa huorledis Bliffuene / som
vaare mætte aff døde mends Kroppe / suede Blod aff deris Pile oc skud. Der
bleff Yernet slaget aff Kongens stige: Det vaar Kong Frideliffis Sønnes
søn. Frode. Jeg veed icke huad ieg nuskal sige / thi du forblinder oc forfærer
mig met mæreke oc dybe giensuar. Erick suarede: Jeg haffuer vundet aff dig
en skenck / effterdi du forstaar icke mintale. Thi vnder disse ord gaff ieg til
kiende / at ieg slog Døde ihel met denne min Haand. Dronningen dømte
at Kongen skulde giffue Erick en skenck for denne Seyer. De Kongen
tog it kaaftelige armbond aff sin Arm / gaff det Erick / oc bad hannem
at hand vilde sige huorledis hand tilforne offueruant Grib. Erick suarede:
Jeg skeldede hannem for en Horkarl / oc der hand kunde det icke fornecete /
bekiende hand paa din Dronning. Kongen vende sig til Harmunde / oc
spurde huorledis hende behagede saadan tidinde. Hun bleff rød vnder Ans-
fietet / oc kiendis sit fald. Kongen sagde at hun skulde vere sin egen dommes-
re. I det som Dronningen stod bedrøffuet / oc tenckte ved sig / huad dom
hun vilde giffue offuer sig self / spranck Grib frem / oc vilde igiennem stum-
get Erick / oc frelst sit Liff met hans død. Men Roller stotte sit Suerd
igiennem Grib / oc fortog hannem sit forset. Erick sagde / bæst er Broders
hielp naar nøden er størst. Roller suarede / mand haffuer mest de trofaste
behoff i trang oc nød. Frode sagde / ieg frycter at det vil gaa eder / som det
almindelige ord sprock liuder. Staect er bordags glæde. Haand som vaas
de gibr / er sorg til rede. Erick suarede / Nøduerie er wstraffelig / baade effter
Skæl oc Scrifft.

Dronningens
oc
Gribs hore

Grib bliffuer
shielslagen.

*

Jeliftigt om
slog.

Gieste Bæst.

Gribs brødre bleffue vrede / oc truede at de skulde enten aldelis legge
Erickis Skib øde / eller føre hannem en kamp met ti Kemper. Erick sagde /
De siuge skulle søge om raad. De som haffue seil paa deris syn / skulle see paa
det som milt oc lystigt er. Den som haffuer en ond Kniff / skal skære i Lædet
oc icke i benet. Effterdi det er gaat at forhindre det onde met dag oc tid /
da begierer ieg tre dags frist aff eder / oc ny slactet Feshuder aff Kongen / oc
vil siden møde eder vdi Kamp. Frode sagde / den som salt offuer en Hud /
haffuer fortient en Hud. Der met kaste hand hannem saare / at hand til-
saarn vaar nær falden / der hand traadde først ind at dørrer. Erick gjorde
sig oc sine Staallbrødre Støffle aff Huderne / oc offuerstrøg dem met
sand oc Lim / at de kunde diff fastere staa der paa. De taleden om stæden / som
Slaget skulde staa / oc der Erick Aarsagede sig / at hand vaar icke vant til
lande Krig / samt ycktis at de skulde møde huer andre paa Isen. Diffimeltem
befoel Kongen Bestimers Sønner at vere stille / oc sagde at det sommede
icke end / at offueruelde en fremmede gest / som ont haffde forskylt. Eide bad
Kongen / at Dronningen skulde affsige sin egen Sentens. Men der hun bads
om naade oc icke om ret / forlod Kongen hende all sin skyld oc brøde. De Erick
sagde / at det vaar tilbørligt / at mand skulde see igiennem sinare met fattige
Quindfolck / oc icke straffe dem / naar som er nogen forhaabning om for-
bedring.

Om

Om affteenen som de skulde gaa til Vords / lod Kongen / effier den
 Norste Kong Gothers Hoffmends stik / som Erick om talede / dem side
 vdi sine Kempers sæde / oc siden bære mad for dennem. Erick viste vel Kong
 Frodis sæduane / at hand lod ingen Leffninger bære frem / thi beed hand mans
 ge stycker / oc laste dem fra sig vdi faddet / saa at tienerne maatte giøre saa
 megen bekaastning paa denne ene Nadere / som der pleiede ellers at vendis
 paa it gaanske stort Giestebud. Thi spurde Kong Frode / om det vaar oc saa
 Kong Gothers Hoffmends stik / at mand skulde saaledis bide Maden / oc
 faste den fra sig igien / oc forsmaa de første Rætter / lige som de sidste stycker
 mand kunde frembære. Erick suarede / Det gaar alisammen ordentlig oc
 sticketil til vdi Kong Gothers gaard. Frode sagde / Saa formereker ieg vel /
 at du hassuer ick end nu vdlært din Herris snildhed oc tuet. Huo som for
 acter oc affalder fra de gamle deris Lærdom / er ick meget bedre end en
 Skeln. Erick suarede / Den viise skal lære aff den som viisere er. Huo der
 lærer en anden / hand forfremmis selff vdi viisdom. Frode sagde / Huad skal
 ieg da lære aff denne din offuerstidighed / huad skal hun betyde? Erick sua
 rede / bedre er det en Herre at hand hassuer saa Tienerne oc tro / end mange
 tienerne oc vtro. Frode sagde / Saa elsker du mig mere / kand ste / end nogen
 anden? Erick suarede / Hart er vschd Hest at binde ved krybbe. Du hassuer
 ick end nu forsoget alle dine tienerne. Kong Gothe hassuer for sæduane /
 at hand giffuer sine tienerne All til Maden. De ieg lader mig tycke at det er
 en god oc sund stik. Frode sagde / Aldrig saa ieg nogen min Liffs tid / som
 dristeligere kressuede mad oc All / end du giører. Erick suarede / Saa ere de
 som noget gaat giøre den / som selff tier oc dyller sin trang. I det kom
 Kongens Syster frem / met it stort Begere / oc Erick greb hende om Ar
 men oc sagde / Fromme Herre giffuer du mig det ieg hassuer i Haanden /
 til en ære stenk eller oc ey? Kongen mente at hand haffde bedet om Begere
 ret / thi sagde hand strax ia / oc Erick rycte hende ned i sedet til sig / oc tog
 det lige som Kongen haffde giffuet hannem begge deele. Men Kongen
 sagde / En Daare kiender mand paa sin gierninger. Det er ick stik vdi
 vore Land / at mand saa dristeligen omgaacs met Jomffruer. Erick
 stod op oc lod lige som hand vilde hugget Armen aff Kongens Syster / oc
 sagde / Der som ieg hassuer taget mere end du gaffst mig / da vil ieg lade
 mig nøye met den ene part. Kongen bekiende sin vildfarelse / oc lod hannem
 beholde sin Syster / at hand skulde ick sumis leffærdeligen at omkaste / huad
 som hand en gang aluerlige haffde sameyekt. Der met lod hand hannem
 fare til sine Skib / at besticke sig mod den vdlouffuede Kamp / som tilstundede.
 Der dagen kom som Kampen skulde begyndis / komme de saamen paa
 en hal Jiff oc Erick som haffde gaat fodestød / aff sine Støffle / offueruant
 den ene effier den anden / oc kom met Seyer tilbage i Kongens Gaard.
 Gofuare bleff vred paa Erick / at hand haffde slaget hendis tolf
 Spinner thiel / thi vdbød hun hannem til en Munde kamp / at der som hun
 met sporsmaal / kunde offueruinde hannem / da skulde hand miste sit Liff. De
 der som hand offueruant hende / da skulde hun giffue hannem en stor Guld
 fede. Gofuare sette Erick it stent vshoffuiste sporsmaal faare / som ick
 er tilbørlige her at scriffue. Til huilket hand suarede / oc vant Guld
 fedens

Kong Fro
dis oc E
ricks tale off
uer borde.

*

Hart er vs
schd Hest at
binde ved
Krybbe.

¶

Kong Frode
giffuer E
rick sin Sy
ster.

Erick offuer
uinder de ær
rige skalcke
Gribs brø
dre.

Mundekamp

leden / oc hun niet stor blussel (som hun vel fortiente met sie stemme spyrso
maal) siet sorg oc vaande / oc ingen anden Bod eller trøst for sine døde
de Spinner.

Der Vestmer hendis Husbonde dette saa / offede hand Erick frem
at kempis met sig om Liff oc leffnet. Erick at hand ick skuldesumis
sterckere i munden end i Haanden / samtyckte met hannem. Strax bleff
frembaaret end Vidie aff Vast / om hulten de skulde dragis / Huo den
drog aff den andes Haand / hand beholt seyer. Erick drog aff all sin mact /
oc rycte den fra Vestmer. Frode sagde: Der hører styrcke til / at dragis
om Kæb met sin offuermand. Erick suarede: Det er sant / oc heldst naar
mand er trangbrystet / oc krogrygget / oc der met traadde hand Halsen i
tu paa Vestmer / dei vaar den Mandbod hand siet for sine Spinner.

Gunner Kongens Syster atuarede sin Husbonde Erick / at hens
dis Broder haffde i sinde / at ville myrde hannem. Thi spranck Erick
op oc sagde: Den Mand er ære verd / som fortager siug oc Falst / at det
slar sin egen Herre paa Hals. I det samme slog Kongen misle effter
hannem / at kniffuen tog met odden i Beggen. Erick sagde: Naar nogen
vil vnde sin ven en skenck / da skal mand Hederligen den frembære / oc ick
saaledis kaste dei vredel'ge fra sig. Der som du haffde skenck mig steden
met Kniffuen / da skulde din gaffue veret mig end en gang saa tier. Kongen
bleff fangen aff saadan skenck / oc løste steden fra sig / oc antuordede
hannem den. Saaledis gjorde Erick sig til gaffu oc bade dei hannem vaar
actet til forderffuelse oc stæde. Om natten raade Gunner Erick / at
de skulde rømme aff landet fra Kong Frode / den stund de kunde komme
bort met hel Boag oc holden Kænse. Thi drog de strax til Stranden / oc
forderffuede Kongens Klode. De toge stercke bord oc breder aff Skibene /
oc lucte steden met løse sicle / at ingen skulde mere de deris siug. Siden der
de seglede fra lande met deris egne Skib / forfulde Kong Frode dem / met
sine brudne Skib. Hand vaar ick kommen langt vdaß Haffnen / søra
end Skibene begynte at suncke / oc hand spranck selff for borde i sit Harnisk /
oc vaar tre gange vnder Vandet / oc haffde inden it øyeblik drucknet / der
som Erick oc Koller haffde ick suømmet vd til hannem / oc taget hannem
op i Haaret. De andre slæde omfring i Vandet / en part omkomme paa
steden / en part kom met stor nød til Landet. Kongen bleff sørt i tøre klæ
der / der løb meget Vand vd aff hans Mund / som hand gaff vd aff brystet
aff sig / oc hickede lang tid / før end häd da paa dei sidste kom til sig selff igien.
De atspurde hannem / om hand begerede fred oc Liffuet. Hand greb met
begge hender til øynene / oc siet da nogen styrcke / oc begynte at tale / oc sagde:

Erick flyer
fra Kong
Frode: effter
Gunnars
raad,

Kong Frode
begere at tag
gis aff dage.

Intet som
mer en Kong
ge bedre end
u eligt rycte

Jeg formaner eder ved Himel oc Jord / som ieg ick gierne seer met it glade
herte / at i lade mig aldrig lenger leffue. I haffue hülpet mig inod min vis
lie. Maa ieg ick vdi Haffuet / da lader mig sla mig selff ihiet met mit eget
suerd. Jeg haffuer her til dags veret woffueruindel'g / nu er ieg offueruun
den aff dia Erick / en ringe almues mand. Der er ingen ting som smer en
Koning bedre / end it ærlig naffn oc rycte. Jeg haffuer her til dags veret hol
den aff alle mand for den floqeste oc meetigste i ord oc veltalehed. Huad vilte
gissue mig liffuet / oc du haffuer berøffuet mig min Syster / mit Rige / mine
Elenor

Elenodie/ oc det som offuer gaar alt dette/ mit naaffn oc erlig ryetee. Huor
 ledis skulde ieg leffue effter denne dag vdi nogen Frihed / at ieg skulde for-
 gette denne sorg/ oc affstryge denne Jengsels vanære? It ælendigt Mens
 uske tiener intet bedre end Døden. Jeg haaffuer met haab / at leffue mig
 til nogen forbedring. Imodgang begerer mand Døden / i metgang Liff oc
 sundhed. Der som i icke haaffde forhindret mig / da haaffde ieg nu verit skild
 fra all vaade oc genordighed. Om du end skønt / vilde forskaffe mig
 igien/ baade mit Rige/ Syfter/ oc alt mit Liggendesæ/ saa kânt du alligeuel
 icke fly mig min ære igien. Brudet bliffuer aldrig ret helt. Mand skal vis
 de at sige aff Kong Fredes fengsel/ saa lunge som Verden staar. Der som
 igiorde mig min roet / da skulde i sla mig ihjel. De der som i vilde vel beten-
 ke eder/ da skulde i lade mig nyde den dom / som ieg aciede eder. I skulde la-
 de mig dricke den Skaal / som ieg haaffde skænkt for eder. Jeg vil vpinter
 bestaaet / at der sê ieg haaffde faact offuerhaand offuer eder/ som i nu haaffue
 offuer mig/ da skulde ieg ingen naade beuist eder. Der som i icke ere vrede
 paa mig / at ieg icke fuldkom met Gierning / mit onde forset paa eder / da
 haaffue i god roet / at straffe mig for min onde vilie / som maa staa for it
 fult Word. De der som i io endelige ville spare mig / da skal ieg søge
 lempe/ at affliffue mig met min egen Haand.

Erick suarede hannem oc sagde: Det forbiude Gud / at du nogen
 tid skulde saa saadant i sinde. Det forbiude Gud / at du skulde forraade dit
 eget Liff met saa skammeligen døds. Det er oc imod Gud oc all billighed/
 at giøre en anden til gode / oc myrde sig self. Lycken haaffuer icke fristet
 dig / at forsøge dit sind oc herte. Dig er icke vederfaren endnu saa stor
 bedrøffuelse / at tiden kând io fortage dig den / met større glæde. Ingen
 leffuer skickelig vdi modgang. Mand veed da først huad det søde er / naar
 mand haaffuer smagt det Sure. Viltu der faare forfaste all din velsærd/
 at du est en gang eller try dyyper i Haaffuet? Kând du icke lide Vand/
 meget mindre skaltu kunde lide it draget skarpe Suerd? Det er dig en ære
 oc ingen vanære / at du Supinde vdi dit Harnsk i det vilde Haaff. Der er
 mangen som skulde ynske sig den vlycke som du beklager. Du est endnu en
 vnger Mand / oc kânt giøre meget mere gaat / end du her til dags haaffuer
 bedrøffuet. Lad mig aldrig høre saadan lefserdighed aff dig / at du vil
 Myrde dig self for wtaalmodighed. Hand er mere blødhertig end en
 Quinde/ som vilde heller miste Liffuet/ end lide nogen bedrøffuelse. Ingen
 vjns Mand lider saa meget ont / at hand vilde self Daarlige omkomme
 sig. Det er straffeligt/ at forhaste sig paa en anden / Men det er end mere
 Daarligt/ at forgribe sig paa sig self. Huor haaffuer nogt veret saa Lyck-
 lig/ at hand haaffuer io icke forsøgt nogen sorg oc ælendighed? Du haaffuer
 altid leffuet i vellyst/ nu kânt du icke fordrage en ringe Harm. Huad skulde
 du da giøre der som nogen stor vlycke offuerfald dig. Hand forstaar sig
 icke meget / som aldrig draect aff modgangs Beggere. Du som est fød-
 der aff saa mettig en Fader / oc skulde giffue andre Frimodigheds
 Exempel / huor bliffuer nu all din styrcke? Du est icke endnu vora-
 den ret til Mand / oc du est nu allerede kæt aff denne Verden? Du
 haaffuer det huercken effter din Fader eller din Farsfader. Du haaffuer self
 giort

Mand tenet
 for icke paa
 Døden for
 end Verden
 gaar eff
 lined.

Brudet bliff
 ner aldrig
 ret helt.

Erick trods
 stor Kong
 stode

vd i Mod-
 gang seer
 mand først
 huad met
 gang er.

Wack

giort dig all din vanhycke. Wi haffue hiolpet oc icke forderffuet dig. Dig bure
de at kiende denne velgierning/ wi haffue dig beuist/ oc icke holde off for dine
Siender eller forrædere. See her ligger dit gods/ dine skenck oc gaffuer/
wi haffue faact aff dig. Der som dig fortryder/ at du haffuer icke met vels
beraadt hu troloffuet mig din Syfter/ da maat du giffue hende huem dig
lyfter. Hun er endnu saa god Jomffru/ som hun kom først til mig. Vilt du
oc begere at ieg skal tiene dig/ da er ieg ocsaa til rede. See dig vel faare/ at du
icke daarlige forgriber dig selff. Dig skader endnu aldelis intet paa din Frie
hed eller Liff. Jeg er din tiener/ oc icke din Herre. Huad Dom som du wilt
giffue offuer mig/ den vil ieg gierne lide. Du est endnu her saa fri oc mettig
som du vaarst i din egen Sal oc gaard. Gih aff offlige som du vilde tilform
i dit eget Hus. Wi kunde oc ville gierne taale/ huad du binder oc befaler.

Kong Frode
stallis til
freds.

Der Erick haffde end sin tale/ bleff Kongen der aff formildet baas
de mod sig selff oc dennem. Siden besickede de deris Sag/ oc droge i
Landet/ oc fulde Kongen paa vogne til hans Gaard. Der lod Kongen
forsamle sine gode Mend/ oc troloffuede Erick sin Syfter paa ny/ oc giors
de hannem til en Hoffuikmand offuer sit Krigsfolck. Hand bad Erick at
hand vilde drage til Norge/ oc hente hannem Kong Gothers Daatter/
thi hand kunde icke nu lenger fordrage sin Dronning for sit Horeri.
Hand vilde lade Gotuare Vestimers Hustru stene ihjel/ at hun haffde
duld met hende. Men Harmunde sin Dronning/ vilde hand sende sin
Fader hiem igien/ at de skulde icke fortale off Danske/ at mand haffde her
falskelige myrt oc omkommet hende. Erick loffuede Kongens raad/ alles
ne at Kongen maatte heller giffue Koller hans Broder Harmunde/ som
kunde tiene hannem met tro oc ere. Kongen tackede hannem for gode
raad/ oc Dronningen gaff veluilligen Koller samtycke/ at hun skulde icke
siunis at vere nødt der til. Thi hun sagde at det vaar icke aff naturen/ at
mand skulde greimne sig oc sørge/ men den sorg som mand tog sig til/ vaar
ickon en lps mening oc tancke. Mand skulde oc icke græde for den straff/
som nogen haffde met Synden fortient. Saa druckede Brøllup/ Erick
met Kongens Syfter/ oc Koller met hans forskudte Dronnig Harmunde.

Dronningen
forstodis
for sit horeri

Siden droge de til Norge met deris Hustruer/ oc spurde at deris
Moder Krage haffde taget sig en anden Hoffbonde/ ved naaffn Bracke/
effter Regners død. De tenckte paa deris Faders liggendescæ/ oc opgressue
det met en hast. Men Gothe haffde da allerede lang tid tilform spurt
huorledis til vaar gaact met Erick/ oc tenckte ved sig/ at Norge vilde staa
en høn fare for hannem. Hans Dronning vaar nyplige død/ thi lagde
hand sig effter/ at hand maatte saa Kong Frodis Syfter fra hannem/ oc
giffue hannem sin egen Daatter vdi steden. Der Erick saadant fornam/
gaff hand sine Stallbrødre tilkiende/ huad fare forhaanden vaar. Bad
dennem/ at de vilde ickon vere trøstige oc frimodige/ Encken skulde vel frem
delis bliffue dennem blid/ som hun før haffde veret vdi Danmark. Hand bes
foel dem at de skulde vige for Gothe met det første/ paa det at de kunde
siden haffue diff større Narfaae at affuerie hans Vold oc wrete. Erick
kom der næst hiem til sin Faders Hus/ oc beqynt at friste Sunuer/
oc atspurde hende/ om hun haffde nogen kjerlighed til Gothe/ oc elstie
hannem

Erick frester
sin Kustru
om hun elstie
er hannem

Hannem mere end ſig/ effcerdi hand vaar ick on en fattig karl / oc den anden en Konge. Gunner formancde hannem / at hand ſkulde dog ſige hende om det vaar aluers tale eller ick. Hand ſagde at det vaar io hans mening. Hun ſuarede / ſaa formercker ieg vel / at du vilt ſaaledis beſtemme mig. Du elſtemig der ieg vaar en Jomffru / nu vilt du forlade mig en Encke. Den mening mands ord oc tale er offte imod ſandhed / du haſſuer vrang mening om mig / thi ieg er trofaſt / oc finder den iſtadighed vdi dig / ſom ieg aldrig haſſde forſet mig til. Der met gæd hun bitterlige. Erick glæddis der ved / oc tog hende ſtrar vdi ſin Jaffn oc ſagde: Jeg vilde ick on forſøge huor tier du haſſuer mig / der ſkal ingen ting i Verden atſtille off / vden Døden allene. Dog alligenel kand ieg ick forholde dig / at Gother haſſuer i ſinde / at ville tage dig fra mig met vold. Men naar hand ſaadant begynder / ſaa ſtæd du hannem det / ind til ſaa lenge / at hand giſſuer mig ſin Daatter vdi ſtæden. Saa ville vi baade hand oc ieg haſſue Brøllup paa en dag. Naar Brøllupet ſkal ſtaa met off begge / da ville vi ſidde huer vdi ſin Kammer / paa det hand ſkal ick mercke dig / at du ſeer til mig / oc vender dig fra hannem. Siden ville vi ſaa gode raad at daare oc forſøre hannem. Hand / befoel Dracke at hand ſkulde legge ſig i Skiul met ſit Krigsfolck / at vndſætte hannem naar behoff giordes. Hand bad Koller drage til Skibs met deris gods oc Huſruer / lige ſom de vilde rømme for Gother. I det ſeer hand at Gother fulde faſt effter dem / thi ſagde hand / ſee nu huor lunde at Jallſheds pile flue / ſom lenge haſſue veret ſkiulte vdi Gothers herte. Der met raabte hand oc bad dem vende om imod Gother. Der laade de tilſammen / oc Gother ſpurde forſt / huor Hoffuſmand vaar for Skibene / De ſuarede Erick. Hand raabte til dem oc ſagde: Er hand den naſſinkundige Mand / ſom ord oc tidende gaar aff / at hand offueriunder alle mand met ſin veltalendhed. Erick ſuarede / Jeg haſſuer i fordom tid / ſaaet it Hoffnaſſn aff dig / det bær ieg ick forgeſſuis. Der de komme begge i landet met deris Skib oc Folek / ſagde Gother til Erick: Jeg formercker at din beſtilling liuder / at du ſkalt beile for Kong Frode til min Daatter / men vilt du følge mit raad / da giſſ mig Gunner Kong Frodis Daatter / oc tag ſelff min egen Daatter / ſom du begerer paa en anden Mands vegne. Erick tackede Kong Gother for ſaadant venligt tilbud / oc ſagde at hand aldrig kunde yuſſe ſig nogen ſtørre Lyckſalighed aff Gud / end ſom hannem nu vederfæris. Gunner holt ſig i alle maade / lige ſom det ſkede med hendis vilie oc ſamtycke. Hun bad Gother at hand vilde forſt lade Eriks Brøllup gaa for ſig / paa det hans eget kunde ſtee ſiden dis magligere / oc hun ſkulde ſelff tencke dis mindre paa Eriks kierlighed. Gother loffuede Gunners viſe raad / oc bleff ſaa glad / at all ting gick effter hans begiering / at hand gaſſ Erick ſin Suoger Lits harfulcke Herret til forlæning. Eriks Moder Krage / ſom fulde met paa denne reſe / for ſin Traaldoms kaanſt / haſſde ſlaaget it Linckede offuer ſit Hoffuet / at ingen kende hende / dennem ſom ſpurde om hendes ſagde de at hun vaar Gunners Syſter / dog haſſde de ick en Fader / men vaare alligenel fødte aff en Moder.

It ſnedigt anlag.

Gother giſde ſiſſe met Erick / blus der hannem ſin Daatter til for ſin Hustru.

Kong

Eriks listig
hed oc behen-
dige paa
fu. d.

Kong Gothez førde Eriks met sit ganste selfskaff hiem met sig / oc
giorde strax hans Brøllup paa sin Gaard. Eriks sad vdi sin Sal / imelo-
lem Alulde Gothers Daatter oc Krage sin Moder / men Gothez hand
sad vdi sin Sal met Gumer. Her begynte Eriks at driffue sin tredstheb /
som førre vaar oplagd imellem hannem oc Gumer. Først giorde hand
en siel lps vdi veggene sin Rng / saa at ic Menniske kunde vel trengue sig
frem oc tilbage / aff den ene oc ind i den anden Sal. Der næst atspurde
hand den ynge Brud Alulde / om hun vilde icke haffue Kong Frode / eff-
terdi hand vaar hendis lige aff Kongelig æt oc byrd / oc offuer giffue hans
nem self / som icke vaar hendis Jæffnlige. Alulde stod Eriks hart imod /
met det første / oc sagde at hun vilde icke fortørne sin Fader. Men der Eriks
loffuede hende / at hun skulde bliffue Kronet Dronning vdi Danmark / oc
bekomme større ære / end nogen Quinde vdi disse nørre Lande haffde eller
skulde saa / da gaff hun Kong Frode sin tro oc herte. Krage gaff Alulde
oc saa en driks / met hues krafft hun vende hendis sind til kiertighed mod
Kong Frode.

Gother bet
deagis aff
Gumer.

Der maaltid vaar giort / gick Gothez ind til Eriks / efter deris
Brøllups stik / at tale met gæsterne. Dissimellem skyndede Gumer sig
igiennem veggene / som sielen vaar borttagen / oc sætte sig næst op til Eriks /
som tilforn vaar oplagt. Der Gothez saa hende / atspurde hand strax
huden oc huorledis hun kom hos Eriks at sidde. De sagde at det vaar
Gumers Syster / oc at Kongen kunde icke gære ret skilsmisse imellem
dem. Idet som Gothez løb tilbage ind i sin egen Sal / vaar Gumer strax
i veyen for hannem / oc lod sig finde vdi sit gamle sæde. Der hand saa
hende sidde som hun førre sad / gick hand atter ind til Eriks / oc fant hende
der anden gang for sig. Dette offuede hun met hannem saa offesom hand
gick vdi eller ind / aff den ene oc til den anden Sal / at hand icke nock som
kunde forundre sig / at disse to Systre skulde vere huer andre saa lige vns
der Ansietet.

Om afftinen der Eriks vaar ført ind i Brudehuset / bleff hand hos
sin egen Hustrue Gumer / oc lod Kong Frodis Brud Alulde ligge
særdelis for sig self. Men Gothez kunde huertken saa ro eller huile den
ganste nat / thi hand viste icke huad hand skulde tencke eller tro / om tuende
Systre kunde negesteds findis huer andre saa lige. Eller oc saa om saadant
bleff giort met suig oc bedregeri. Hand stikede først bud hen / at see om
der vaar nogen steds oben gang / aff den ene oc ind i den anden Sal. Men
der sands intet saadant. Thi Eriks lod strax om afftinen / sætte sielen ind
i veggene / saa at ingen kunde mercke / at den haffde veret vdtagen tilforn.
Siden sende hand to karle vdi Eriks kammer / at forfare hemelinge huorles
dis der om vaar / oc der som de funde Eriks hos Gumer / da skulde de sla
dennem ihjel. Der de komme ind oc sloge spertagene saa factelige fra
Sengen / saac de dennem begge ligge i huer andris arme / Saa komme de
siden der Eriks oc Gumer vaare i dybeste søffn / met dragne Suerd /
oc vilde offuerfaldet dennem / huilket de haffde oc saa giort / der som Eriks
haffde icke opuaagnet aff det bulder / oc kaldet paa sin Stiffmoders naaffn /
som hun tilforn lærde hannem. Thi det som de hugge ind paa Eriks /
falt hans

To spæde i
Eriks kam-
mer at ihel-
le hannem
oc Gumer.

falt hans skib frå Bicklen ned offuer hannem / oc beskermede hans Lege-
me oc Liff. Hand greb strax til sit Suerd / oc hug baade Benene aff den
ene / oc Gunuer stötte met Wandeligt mod it Glaffuend tuert igennem den
anden. Der met römde Erick vdi til sine Skib / blæste sit Horn / oc gaff sin
Broder Rolff it tegn / at hand skulde falde ind paa Kongens gaard. Rolff Erick flyte
oc Bracke vaare strax ved Haanden / oc gaffue sig der ind / oc førde der fra til Dan-
meget faasteligt Byte til deris Skib / oc seylede saa paa veyen til Dan- mark.

Kong Gøtther flyde om Natten til Skibs / oc giorde strax rede om
Morgenen at forfølge dennem. Hans venner raadde hannem / at hand
icke skulde haste saa saare / thi der hørde mere til / end met saa saa oc ringe
maet / drage ind vdi Danmark. Hand vilde icke lade sig siige / men fulde effter
sine Fiender / indtil hand kom til en Haffu kaldis Dne sund. Der fick hand
modbør oc bleff saa lange liagendis / at hans Folk for stor Hungers nød oc
trang / sloge sig self indbyrdis ihjel / hucs tegn oc mercke findes endnu paa
denne dag / de store Høye paa Landet. Hand vndkom self met stor Liffs
fare offuer Klipperne / met nogle saa aff sine næste Fiender. Men Erick
kom til Danmark / sund oc vskadt / met hucs hand haffde met at fare / oc
førde til Kong Frode / hans Brud Alilde / Kong Gøtthers Daatter / effter
hans begering. Kong Frode vndfick dem allesammen hederligen / oc giord
de strax sin Brøllups Høytid / met Dronning Alilde.

Nogen tid her effter / begyntis den Vendiſke Krig. Til huiltlen
Venderne gaffue self stor Aarsage / i det de røffuede paa Danmarkis
Strømme / oc toge paa Rigens indbyggere. Thi bleff Erick afferdiget /
met otte Skib vdi Kongens sted / som vaar endnu meget vnger oc vforføg
ter at føre Krig. Der Erick kom imod Fienderne / oc forfarede / at de
haffde ickon sin Skib / befoel hand sine Stallbrødre / at de skulde tiltecke oc
omhenge deris Skib met May oc grønne Grene. Saa drog hand met sit
Skib allene imod de Venders sin Skib / oc flyde for dem indtil hand kom
tilbage til sine Stallbrødre. Fienderne forfulde hannem / oc actede det
icke / før end de vaare mit iblant Erickis Skib / som vaare da ligere til at see
som en grøn Skou / end en Skibs flode. Erick gaff sig op i Landet / och
saa fast som hans Stallbrødre brugte sig paa Vandet / saa fast slog hand
met Steen oc Pile fra Landet. Der bleffue Venderne alle slagne / saa
nær som Redue / huiltle siden døde aff tuang oc hunger vdi Jengsel.

Diffimellem samlede Kong Frode / en stor Skibs flode aff sine egne oc
omliggende Lande / oc vilde der met drage ind vdi Venden. Paa det mindste
Skib / som vaar vdi hans flode / vaar fire oc tiue Vaadsmænd / oc lige saa
mange Aarer. Erick vilde føre Kongen gode tidende om dette Slag / som
hand haffde vundet. Oc som hand segler paa veyen / seer hand huor en Skib
røffuere er løben paa it Ræff. Om hannem skemtede hand / effter sin viis
oc feduanc / oc saade: Fattig mand haffuer ickon en lue / oc den er altid tynd.
Denne Skib røffuere oc hans Folk arbeidede / at de kunde komme til at aig
re Segel / oc der offuer lagde Erick om borde met dem / oc slog dem ihjel.

K

Siden

Erick hieser
Kong Gro-
de/ oc kaldet
hannem Gro-
de god.
Diss mands
tanke/er off-
te sand spaa-
dom.
Kong Gro-
dis maet til
land oc vand

Siden kom Erick til Kongen/ hilsede hannem met en besynderlig stor Til-
tel/ for den Seyerunding som hand paa Kongens vegne haffde indlagd/
oc kaldede hannem Fredegod. Kongen begærede / at hans ord maatte vere
sande / oc sagde / vijs Mandis tanke er offte sand Spasdom. Erick gaff
Kongen alting tilkiende/ huorledis til vaar gaact/oc sagde/ at dette lille skul-
de vere it gaat Egen/ til ydermere lycke oc større fremgang. Hand gaff
Kongen for raad/ at hand skulde deele sin Hær i tuende hobe. De Iudiske
Ryter skulde hand lade drage Landueyen omkring/ oc sette de andre offuer
met Floden. Kong Frode haffde da saa mange Skib/ at de haffde ick rom
vdi Haaffnerne/ cy heller Plaz ved Stranden/ til deris Leyr/ cy heller nock
som Jætalie oc Prostant til søde oc vnderholding. Hans Hær til Lands
vaar saa wtallige stor/ at huor de droge frem/ da maatte de icke oc slætte
alle store Bierge/ oc opsyde dybe Kier oc wfore / paa det de kunde haffue
deris reise oc fart/ met mindre omkaast oc større Giensti.

Strumicke
Kongen aff
Venden/ bes-
der Kong
Frode om
Fred.
Efter god
begyndelse
kommer god-
ende.
It smilde
paafund.

Kongen aff Venden ved naffn Strumicke bleff der offuer forførs
det/ oc sende sine Legater til Kong Frode om Fred oc stillestand. Kong
Frode lod hannem siige/ at hand ingelunde kunde beuolge hannem hans bes-
gering. Thi vdi stillestand (sagde hand) stercker sig Zienden/ som nu læt-
telige kand tuingis. Der til met er dette min første vdfuelt oc Krigstog/
huilket ieg icke vden skam oc skade kand saaledis opsætte. Thilige som bes-
gyndelsen er/ saa er gierne oesaaenden. Huo som først faar Lyck at off-
ueruinde sine Ziender/ hand maa altid siden forhaabis det besie. Erick
loffuede Kongen faar saadant forstandigt Suar/ oc sagde / at mand skulde
vde forfølge Legen/ som den vaar hiemme begyne. De Tydske stæde in-
gen wræt/ som først haffde giffuet ophaff oc Marsage til denne Feide oc
Trætte. Der met drog Kong Frode frem/ oc nedlagde Kong Strumicke/
met alt sit geffueste oc duceligste Krigs folk/ oc toge de andre til naade. Si-
den lod hand forsamle alle Landens indbyggere / oc vdraabe der som nogen
vaar iblant dem / huilken mest vaar offuet paa Røffueri oc Tiueri / at
den skulde træde frem/ hand skulde der faare rundelige affleggis oc betalis
aff hannem. Ved saadant løffte glæddis mange / oc røbte sig self vel-
uillige/ før end de bleffue offueruundne aff Lowen eller sant vidnesbyrd.

Der Kong Frode haffde samlet mange aff disse Misdedere / befoel
hand de andre Vender / at de skulde affstillie sig met saadanne forgiffte
Skatke / oc reense Landet aff saadan forderffuelig wreentlighed. Thi op-
hengde de dennem/ effter hans besalning. It vnderligt Spectackel vaar
det. De saa ophengde de mange. Met saadant it klogt paafund / lod
Kong Frode affhuffe de Skatke/ som hand tilforn sparede Liffuet vdi Kri-
gen / oc lagde noget nær pde det gantste Land Venden. Dem stæde io-
ræt/ effterdi de for Gerigheds skyld / klagede Liffuet aff sig self/ met deris
früillige bekiendelse/ det som de kunde beholder/ om de haffde tagt stille.

Kong Gro-
de Frode
gods Lone.

Der Kong Frode haffde lagt Pris oc Wre ind / met Krig oc Mars-
log/ imod Venderne sine Ziender/ vilde hand icke alleniste bæere naffn / aff
sin Mandoms styrcke / men oesaa aff sin Forstand oc retuished. Hand
giorde

giorde disse effterfølgende Lower/huilecke endnu en part holdis/oe en part ere siden ved andre ny Lower forbedret / eller aldelis affskaffet.

Arigs Ar
tiedler.

1. Naar Koff oc Byte vdi Krigen skal delis / borden mere at tage / som nogen befalning haffuer / end den anden / som ickon er en almindelig Krigsmand.

2. Hues Guld som findis iblant Bytet / det hører de ypperste Høffuikmænd til / for huilecke en Vannere føris.

3. En almindelig Landsknecht / eller Krigsmand skal lade sig nøye med Sølff til Byte.

4. Vaaben oc vertie hører Kemperne til.

5. Skibene som forøffris/maa Borgerne oc menige Almue bekomme / som skulle bygge oc vdryste Skib/naar de til sigis.

6. Ingen skal foruare sit gods oc Penninge vdi lycke oc Laas. Myster hand noget der offuer / da skal hannem vdelegis dobbelt / aff Kongens fadetur oc Rentekammer. Gjører nogen her imod / at hand legger sit Guld i Skrin eller kiste / da haffuesig forbrut til Kongen en marc Guld.

7. Huo som Tiuen sparer / hand straffis som Tiuen self.

8. Huo som først giffuer sig paa fluet i Striden / hand vere togild / oc ey effter denne dag / maa staa i Lov eller tow met Dømmemend.

Der Kong Frode kom siden til Danmark / gaff hand dem oc saa der ny Lower / at fortage hues ond sliet oc sæder opkomne vaare / ved Grib oc hans Stallbrødris wtuct oc Lfsactighed.

Lands lom.

1. Ingen Quinde skal tuingis imod sin vilie at tage nogen / men effter sine fri vilkaar / samt hende lystet. Saa at der som nogen skønt gjør det imod sine Forælders vilie / da skal det ick vendis.

2. Der som fri Quinde tager wфри Mand / beholde sig hannem / oc miste sin Frihed.

3. Huo som først krencker nogē hand Ecte oc ære den samme.

4. En Hoerkarl skal Lemmelestis paa sit Lem / aff den hues ecte Høfstru hand haffuer beligget.

5. Der som en Dansk tager fra den anden / hand betale dobbelt / oc vere siden berøctet for Kongens sorne freds voldsmand.

6. Lycker nogen dørrer effter en Tiu / som kommer met staalne kaaeste til hans Hus / hand miste alt sit gods / oc slaes vdi Menige mands nærverelse / effterdi hand haffuer gjort sialige ved Tiuen self.

A ij

Huile

Den Danske Krønike

7. Huilken vdsleger oc Fredløff Mand / som seider paa sit Fæderland / oc fører affuend Skiold imod Riget / hand miste Sig og Sø / det er / Gods oc Liff.

8. Dueller oc forsmmer nogen aff vlydig haardnackethed / at vdrrette Kongens befalning / vere sig Fredløff.

Denne Befalning er at forstaa besynderligen / naar hastig Tæbe oc Vdbud gik paa. Thi da pleiede de Gamle at sende en træ Pil / gjort som en anden iern Pil / fra den enis Broffel / Mand fra Mand / til den andens.

9. Huo som slar sig frem i Striden for sin Høffuithmand / er hand en Træl / da vere sig siden fri: Er hand en almues Mand / da giffuis hannem Skiold oc Hielm: er hand en Herremand / da slaes hand siden til Ridder.

Saa ærlig Belønning haffde Mandom oc Driftighed vdi de dage. de gamle solde Skiold oc Hielm for styrcke. Da vaar Dydelike (som nu) lyckens træ / mē lyck en tiende dydelighed oc mandelighed.

10. Huor som to trættis / da skulde de ick feste huer anden Low ved ed / eller vdsætte noget pant paa enten sider.

11. Huo som efter Pant aff nogen / hand giffue den samme aff huilken hand det begerer / en halff Marek guld / eller straffis paa sit Legeme som ved bpr: thi saadanne Pant giffue Marsage til megen trætte.

12. Huor som to trættis / de skille sig ved Kamp. Thi det staar bedre at skærme met Haanden / end met Munden.

13. Huo som vdi Kamp træder met en God aff Kredze / hand haffue tafft / oc bøde for sagen som hannem tilleggis.

14. Der som det hender sig / at mindre mand trættis oc vdesker nogen Kempe / da maa Kempen ickon bruge Alne lang Stang / oc sit Harnisk.

15. Klar nogen Vdlendig en Dansk mand ihjel / da bøde to Vdlendirige met deris Hals for en Dansk.

Kong Goo
ther aff Norge
ge fører
Krig imod
Danmark
oc bliffuer
dræbt.

Diffimellem at Kong Frode førde Krig paa Venden / oc sette allting til rette met Low oc god ordning vdi Danmark / da ryfede sig Kong Goo ther aff Norge aff all sin mact / at heffne sin harm paa de Danske. Kong Frode toffuede ick lenge / før end hand møtte hannem ved Rensø / oc forstreckede hannem saa saare / at hand strax ved sine Legater bad om Fred. Men Erick suarede dem oc saade. Den er en blu Røffuere / so begerer fred / før end hand haffuer taget noget. Huo som vil vinde / hand skal sette til. Hart imod hart. Slag for slag. Der Goothe hørde lange borte dette svar / raabte hand til Erick oc saade: Huer stride for den / som hannem haffuer gjort mest til gode. Erick suarede: Dine velgierninger haffuer ieg bealiet dig

dig met vise og gode raad. Der du vilde afliffuet mig og min Hustru / da
 handlede du icke oprietelige imod mig. Thi skal ingen anden atskillie vor
 trætte / vden vil og Suerd. Saaledis straffede Erick hannem for sin w
 tacknemmelighed / og gaff tilkiende at vise raad ere de største skenck og gaff
 ue. Siden sloge de sammen imod huer andre / og Gother tabte Liffuet og
 slaget. Noller bleff forlent aff Kong Frode met hans Land / som vaar deele
 vdi sin Hærret / og fick der til Litharfulck Hærrit / som Gother nogen tid
 tilforn gaff Erick hans Broder / met sin Daatter Alvide.

Efter denne Norske Feide / sad Kong Frode vdi god fred og Rolige ^{Kong Hun}
 hed try samfelde Aar. Men hand fick siden nock at skaffe / imod Kong ^{aff Vngern}
 Hun aff Vngern sin Suoger. Hand haffde spurt huorledis Kong Fro
 de haffde forskude hans Daatter / og taget sig en anden Dronning vdi ^{imod Kong}
 hendis sted. Der saare giorde hand færdig / met all den maect hand kunde
 samle vdi tu ganeste Aar / met Kong Olimer aff Øster Rige.

Kong Frode reiste all den Danste / Norske og Vendiske maect / og for
 sende Erick imod sine fiender / at forfundskabe deris anslag. Kong Hun
 drog self til Lands / og giorde Olimer til offuerste Amiral for Skibs flo
 den. Erick møtte hannem icke langt fra Nyslands grendes / og sagde til hans
 nem / kiere Olimer huort æcter du dig met denne mectige Skibs flode? Jo
 imod huem foris denne store Krigs Hær / og dette wtallige megle Jolck?
 Olimer suarede: Vi haffue i sinde at Giesse der met Kong Fridleffs Søn
 vdi Danmark: De huo est du som saa dristeligen saadant atspurde? Erick
 sagde / det er forgefuis og spilt omkaast som i gipre / thi Kong Frode er w
 offueruindelige. Olimer suarede / huad som en gang er skeet / det skeede ^{Ingen skal}
 ick en gang. Det kand offte hendis anderledis vdi mange stycker og an
 slag / end nogen mand tencker eller troer. Gaff der met tilkiende / at ingen ^{driste paa}
 skulde driste for meget paa Lycken. ^{Lycken.}

Erick drog fremdelis til Kong Huns Hær / som vaar saa mangfol ^{Den Huns}
 dige lang og wtallig / at hand møtte de første vdi dagningen / der Solen gick ^{Hær.}
 op / og red frem ved dennem / saa fast som de ginge / og kom dog icke til de
 sidste før end om Affien / der Solen Viergedis. Hand atspurde huo
 Hoffuizmand vaar for Jolcket. Kong Hun formæctte / at hand vaar en
 spedere / og spurde huad hans naffn vaar. Erick suarede / ieg kaldis Tyges
 land og ingenstæds funden. Kong Hun lod sin Jolck videre atspørre / huad
 Kong Frode tog sig til idret. Erick suarede / aldri fortøffuer Kong Frode
 sin Fiende vdi sit eget Land. Huo som staar efter en andens Land / hand
 skal vaage naar en anden soffuer. Ingen soffuer sig til Seyeruinding. Lige
 gende Biff kommer icke løbende Lam i munden. Der Kong Hun hørde
 saadan spizig tale / sagde hand / monne wi icke her haffue Erick / som fals
 skeligen forsporde og beløy min Daatter? Der de vilde gribe Erick / Det er w
 louligt (sagde hand) at saa mange skulde offuerfalde og fange en Mand.
 Met saadanne listige ord vndkom hand. Kong Hun vaar vel og aa til freds
 der met at hand vndkom / paa det Kong Frode skulde forskreckis / naar hand
 fick viffe tidende om denne store Krigs Hær. Der Erick kom tilbage og bleff
 atspurt huor sterck at Fienderne vaare / suarede hand og sagde: De ere sex
 Konger / huer offuer sin Skibs flode / vdi huer flode er fem tusinde Skib /
 vdi huert Skib er i det mindste try hundrede Baadsmænd. Huer flode er

deelt effter sine fem tusind / saaledis at huer tusind er serlestis vdslagen som
 Ser de tre tusind vdi fire Dinger / oc i huer Dinger er try hundrede Skib. Giffuendis tillieng
 Skib vdi de / at huer tusind vaar tolf hundrede stercke. Frode spurde huorledis hand
 Kong Huns kunde bestaa saa mange. Erick sagde: Driftighed er den fromis ven. Bispen
 Skibs flode. bedis met raffer Hund / oc ick met fluende Jul. Kong Frode siel Mod / oc

Lidet skal
 mand ick
 forsmaa.

drog frem met sin flode / oc indtog alle de Der som ligge i Hien / imelle Dana
 marck oc Solens opgang. Hand fant der for sig nogle smaa Kyssers skib /
 huilke hand sogte oc offueruant. Thi Erick sagde / huo som forsmaar det lile
 le / hand bliffuer sielden Rig. Slagen Mand gior ingen modstand: etc.

Siden drog hand frem inod Olimer / som laa stille oc fordriftede sig
 paa sine store oc mange Skiff / som vden all Orden oc stiek vaare atskille / oc
 kunde ick vel regeris met Arer / for deris wsticelike storhed. De Danske
 Kong Frode offueruind der Olimer. Skib vaare saa oc vel bemandede met gaat Jolck. Thi singe de offuerhaand
 oc giorde deris Fiender stor skade oc affbreck / at der Kong Frode vilde seyle
 tilbage igien til Danmarck / siel hand saa meget at skaffe met de Døde / som
 hand haffde tilforn met dem der de vaare leffuendis. Haffuet slod sule aff

Kong Frode
 dis Low om
 sine offueruindne
 Fiender lig.

de Døde Kroppe oc allehaande Daaben oc Verie / at Skibene kunde ingelun
 de seyle frem wbehindrede. Thi gaff Kongen en Low / vnder det Jolck hand
 haffde offueruundet / at de skulde optage huer mand som salden vaar i denne
 Strid / oc iorde hannem met Hest oc Harnisk / oc hies Daaben hand haffde
 met at fare. Der som nogen beroffuede de Døde / oc giorde inod denne befals
 ning / da skulde hand self miste sit liif oc en ertig iordeserd. At lige i den maa
 de hand syndede paa en andens Legeme / saa skulde hand oc saa straffis paa sit
 eget. De paa det der skulde vere skilffimysse imellem de Dødis Jordeserd /

Low som
 Kong Frode
 de gaff Kyss
 leuene.

befol hand / at mand skulde brende Hoffuismendene huer Tilfammen paa
 it Skib. Førster oc Konger skulde huer serdelis brendis paa sit eget Skib.
 Alle Kyssernis Konger vaare da slagne / saa nær som Olimer oc Dage.

Kong Frode gaff Kysserne ny Low / oc befoel at de skulde holde sig i

- I. Krig oc Arlog effter den Danske stiek oc seduane / som effterfølger:
- II. Men iblant dem maatte tage sig en Hustru / vden hand fröbre hendes paa det Hies
- III. Haffs tre skulde vere diff sterckere. Tomffen kneckere befoel hand at Lemme
 lestis / eller oc at bøde tusinde Mark til Saguolderen. Huo som vilde legge ære
 ind vdi Krig / hand skulde slaas paa en / oc tage inod to / oc maatte træde lidet tilbage
 for tre / oc fly vden skamme for fire. Om Krigsmends befolding / gaff hand sine
 Konger som hand haffde vnder sig / saadan Befalning. En indsoet Landstneet skulde
 de haffue til sin befolding vdi Vinter leie / tre mark Solff / oc en volendige to / men en
 afflagd eller volest / so ick kunde brugis vdi Krig / skulde haffue en mark Solff. Hæ
 vdi forsaa sig Frode / i det hand actede mere byrd oc affkom end styrelse oc mandom.

Siden atspurde Kongen Erick / om Kong Huns hæer til lands / vaar saa
 sterck som denne Kong Olimers vaar. Erick suarde / oc sagde: Sandelige
 ieg saa / saa meget Jolck so wtalligt vaar / oc neppelige haffde rom paa Land
 eller vand. De opbrende Skouene huor de droge frem. Hestene giorde store
 slagne Beye / oc Bognene buldrede i Lufften / som Torde i Skyerne. Jor
 den beffuede vnder dem / oc Beret brusede oc stormede offuer dem. Jeg tala
 de femten fluende hoffuit Vanere / vnder huer Vanere vaar hundrede Jaa
 ner / vnder huer Jaa vaar tiue Jennicker. Saa mange Vanere / Jaa oc

Den Rime
 Hær.

Kong Huns
 Hær plagis
 met Rime
 oc pestilen
 se.

Jennicker / saa mange Hoffuismend vaare hos dem. Kong Frode spurde /
 Hær plagis huorledis hand kunde bestaa saa meget Jolck. Erick sagde: Vi ville drage
 hiem. De skulle vel saa en Fiende imellem sig self / som skal hart noet an
 gribe dem. Det gick som Erick spaadde / Thi Kong Huns hæer lidde saa stor
 hunger

Den femte Bog.

CIII.

hunger/at de maatte ede Aſen oc Heſte/ia oc Hunde oc huad andet ſom næſt
haanden vaar. Paa det ſidſte kom oc Veſilene iblant de/at den ene icke kun-
de eller torde hielpen den anden/oc en Gennicke effter den anden bleff nedlaad.

Da syde den Spaamand Dgger til Kong Frode / hand vaar saa gammel / at ingen viste hans Alder / oc oc sands nogen staeds saa meget alder / ic it Wemuse. Hand obenbarede alle Kong Humes anslag. Fra Norge kom Kong Hithin met halff andet hundrede Skib / oc lagde ind til Kong Frode met tolfiff aff dem / oc hengde en Skjold op i Merser / at giffue tilkiens de sin tiensiste oc Stallbrøderskaff mod Kongen / huilken tog saare venlig mod saadan bistand oc nytelige vndsetning. Den Hithin oc Hulde Kong Hogens Daater aff Jutland singe stor indbyrdis fierlighed til huer andre / aleniste aff deris ryete oc naffn / sör end de nogt tid saae huer ande. Men der de komme tilsammen / sefte de öyne paa huer anden vden affsladelse / at ingen kunde nok som sig aff den gode vilie oc fierlighed som denné imellem vaar.

Kong Frode lagde sit Folk alleuegne vdi Borgleie/oc lidde alligeuel
stor trang paa Italic oc vnderholding til dennem/ at der gick hannem no
get nær som Kong Huns Hær. Thi vdsende hand Reulle oc Reulle met
Skib vdi Effuen/at ingen fremmede skulde vdsøre noget aff Riget/ til an
dre omliggende Landsfaff. Hogen oc Hithin lagde sig vdi Stallbrøders
flass/oc droge vd om Foraarit paa Gribhyeri. Hogen viste end da intet aff
den fierlighed/som Hithin oc Hilde haffde tilsamen: men der hand formeck
te begge deris vilie/troloffuede hand hannem Hithin sin Daatter. De de be
fuore sig indbyrdis/at heffne huer andens død/ om de bleffue slagne aff no
get deris Fiender. Hogen vaar en fuld som oc stercker Mand vdi sin person/
oc dristig vdi hu oc hierte. Hithin vaar iefon en liden law Mand/dog meget
saur oc deilig. Koller bleff send til Norge/ Olmer til Suerige/Dneff oc
Glomer til Drencker/huer met sine Krigsfolk/at hente prouiant oc vnder
holding ind i Riget. Paa denne tid effterfulde Kong Frode tredie Konger/sø
hulde venffaff met hannē eller tiente hannē. Der Kong Hun spurde/at Fro
de haffde send sit folk fra sig/samlde hand paa ny sin Hær imod hannem.

Om Foraaret komme Kong Frodis Hoffvægen paa de Skib hiem igien/
de vaare rigere paa Pris de Seycruinding/ end paa setalie de Spisning.
Koller haaffde ihjelslaget Kong Arthore/oc giort hans Lande Spændemo-
ren de Normoren/ Danmarkis krone statfkyldige. Olmer haaffde slaget
Thord lange Jannite de Helsing Konge ihjel/ met to andre mechtige Her-
luger/ de indtaget Esteland/ Curland/ Pland de andre omliagende Der i de
Suenfke Skær. Hand drog vd met halffierde hundrede Skib/oc kom hiem
met sin hundrede. Vneff oc Glomer/ Hogen oc Hithin haaffde vnderuuingt
Orkenber/oc komme tilbage met Ni hundrede Skib. Her met bleff Kong
Frodis Hær/ icke alleniste rigeligen oc vel bespiset/ men oesaa styrcket. Thi
der komme Tiue Konger aff de Tiue Konge Riger/ som de haaffde offuer-
uundt/ til de andre Tre diue som tilforn vaare hos Kongen/ oc giorde han-
nem alle endrectelig bistand met Jolck/ setalie de Verie imod sine Fiender.
Kong Frode reiste all sin maect/oc drog imod Kong Hunis hær vdi Nyssland.
Den første dag de møttis/ skeede saa grucligt it Mandfald/ at de tre store flo-
der vdi Nyssland/ opskyltis saa høye met døde Jolck/ at mand kunde gaa offuer
de lige som offuer en Bro. De andre sex dage bleff saa a stort blodstyrtning/
at døde Kroppe laae saa viffe spredde/ som nogen kunde ride paa tre dags seerd.

27^{ed} oc
trang paa
Setalie i
Danmarck.

Søndmor oc
Nordmor.

Orfenger
tungs vñ
der Danz
marck,

En gruelig
Blodstyrt-
ning.

R iij

Der

Hunderede oc halffierdes
sinds tiue
Konger suere
Kong Frode
huldscaff.

Der slaget haffde staet vdi sin dage / da salt Kong Hun / oc strax gaff sig hans Broder met sit Folk for Kong Frode. Vdi denne Krig santes huns drede oc halffierdesinds tiue Konger / som enten vaare aff Vngern / eller i Huns forbund oc seltscaff / huilcke alle fore Kong Frode huldscaff oc Mandoscaff. Hand deekte sine Riger iblant dennem / oc forlaante denne huer sit land

Kong Frode
en herre off
uer tiue octo
Hunderede
Konger.

paa affgiffte oc Arlige Skat. Olmer siel Holingaard / oc Dneff Conosgaard. Hun Kong Hunis Broder bleff set offuer Saren / oc Reuille offuer Drakenber. Dimer skulde raade for Helsing Jarner oc Janiter mee begge Lappeland: oc Dage for Estland. Saa vaar nu Kong Frode en

Disse Kon
gers maet
haffue meste
parten icke
veit stære
end herfor
gers oc greff
uers paa den
ne dag.

Herre offuer tu hunderede oc tiue Konger. Hans Rigers grendse vaar Nysland inod Osten / oc Rhins ström inod Vesten.

* Vdi midler tid bleff Hithin forført for Hogen / at hand skulde haffue frendt hans Daatter / før end deris Bryllups dag. Thi saadant holtis værligt vdi de dage / iblant alle Landtscaff. Hogen trode det som hannem bleff faaresagt / oc drog vd met sine Skib inod Hithin / som da samlede skat vdi Venden / at heffne sig paa hannem. Kong Frode spurde denne wenighed som vaar imellem disse sine vndersaatte / oc at Hogen vaar offueruuns

* Wærligt at
frendt sin oc
gen getemg
for Bryllups
hoyuden.

den oc hiem dragen igien til Jutland. Thi sende hand bud effier dennem / oc hørde Sagen grandgiffuelige / oc sagde der paa effier Lowen. Men Hogen elste sin Daatter / oc vilde ingenlunde lade sig fordrage met Hithin / ind til det kom paa det sidste saa vijt / at de effier Lowen skulde stillie deris trætte met Suerd oc Kamp. Hithin bleff hart saaret / oc Blodet forløb hannem at

hand vandsmededis. Men Hogen ynckedis offuer hans Vngdom oc deulighed / oc vilde icke sla hannem ihjel. Thi det vaar stor skam i gamle dage /

Fordoms
Kempers op
rigtighed oc
ærlighed.

at den som stercker vaar / offuerfalt den som mindre formaatte. Saa erlige oc oprætiag vaare fordoms Kemper i alle deris idret oc gierninger. Hogen skenckte Hithin sit Liff / oc hans Stallbrødre baare hannem tilbage vdi sit Skib. Sin Ar der effier møttis de ved Hithins / der sloge de huer anden

Hithins oc
ler sedensoe.

ihjel. Nuad haffde Hogen veret lykkelig / der som hand haffde brugt sin strenge Kæt / oc icke saa megen naade mod Hithin. Det sigis om Hilde / at

hun haffde sin Husbonde saa hiertelig kær / at hun met viser oc Rune kaanf / opuaacte hannem oc sin Fader paa ny effier deris død til Kamp inod huer anden. Samme Ar gaff Kong Gesteblinde aff Gyllande sig oc sit Rige vnder Kong Frode / at hand skulde forsuare hannem inod Kong Alrig aff Suerige / som seidede paa hannē. Strax bleff Erick affærdiget met Skalet Skoning / oc nedlagde paa veyen Kong Alrigs Søn Gunde / som vaar

Roedlsst træ
baerer sielden
Fruct.

Hoffuigmand vdi Bermeland oc Solbren. Thi Erick sagde / en træ oc wforfaren Styremand / søger gierne den første oc næste Haffn: oc det Træ som roedlsst er / bær sielden fruct oc grønne Løff. Gunde bleff begraffuen vdi

Gundehey.

en Høf / som endnu paa denne dag haffuer naffn aff hannē. Alrig hastede inod Erick / at heffne sin Sønns død / oc der hand kom til hannem / oc kunde icke met gode ord affuende hannē fra Gesteblinde / vdbød hand Gesteblinde

til kamp. Erick Aarsagede hannem for sin Alderdom oc skrøbeligheds skyld / oc sagde at hand vilde self træde frem / i stæden for hannem. Thi sloge de strax sammen. Alrig miste Liffuet / oc Erick bleff farligen saargiort / at

hand vdi lang tid bleff borte aff Danmark / oc kunde icke finde nogen dueslig oc krafftig Lægd om at heele sine Saar. Kong Frode sørgede fast for hans

Jonhem/ Thi der kom tidende/ at Erick vaare død/ men denne sorg bleff snarliggen ommeent til stor glæde. Erick kom karst oc sund til Danmark/ oc bar Kongen tidende/ at Suerige/ Vermeland/ Helsingeland oc Solhøren vaare vundne vel hans Haand til Danmarks krone. For saadan wmaage oc tro trænste gjorde Kongen Erick til Konge offuer alle disse Lande/ oc forlaante ham med Helsing/ oc begge Laplande/ distigist met Jindland oc Estland/ paa Warig affgiffte. Hand vaare den første Kong met dette navn vdi Suerige/ aff huile de andre Konger ere siden kaldede oc opneffinde.

Kong Alric
off Suerig
bleff saget
aff Erick.

Den første
Kong Erick
vdi Suerige

Men aff sin mæghede art oc natur er denne/ at io mere velde oc maect de besonnen i sin liden begere oc attra. Saaledis gick det oesaa met Kong Frode. Hand kunde icke fornyhes met disse mange Konge Neger hand haffte vnder sig/ met vnder hand skulde io oesaa seide paa Norge/ det grumme ste Land i Verden/ oc underlegge sig det aldelis. Thi gjorde hand selff sendig til Vand/ oc død Erick drage offuer Land paa den anden side. Norba gerne forferdedis/ oc rømde meste parten op til Haloge. Jomffru Stickle drog vdaff Landet/ paa det hun kunde beuare sin Jomffrudom. Thi hemdis hu stod mere effter Narlog end Brøllup oc Kierlighed vellyst.

Meer vil
meer.

Disse dage døde Assuid Kong Alfis Søn aff Heheimarek/ oc bleff begraffue met sin Hest oc Hund vdi en stor Hule. Assinund Kong Biørns Søn aff Bigen gaff sig leffuendis ned vdi samme Graff/ oc tog met sig Mad oc Al/ effter som hand haffde forbundet sig til Assuid/ vdi hans velmaect. Thi det hende sig en gang/ at Assuid bleff vilt fra sine Jolek paa Jact/ oc kom effter stor liffs fare til Kong Biørn vdi Bigen. Der lagde hand saa fast it venst aff met Assinund Biørns Søn/ at de vilde leffue brødre/ oc naare den ene aff døde/ skulde den anden lade sig begraffue met hannem/ oc icke leffue paa Jorden effter hans affgang. Der Erick kom nu frem for Assuids Graff/ meente Suenstene/ at der skulde findis mange herlige Gles nodie hos hannem. De groffue vdi Høyen/ oc saae en hule/ baade mæret oc dyb. Thi sætte de en modig vnger Mand aff deris Stallbrødre/ vdi en Kurff/ oc vonde hannem der ned/ at forfare leiligheden. Assinund forsomde de sig icke/ stötte hannem aff Kurffuen/ oc lod sig opdrage i hans stæd. Der Suenstene droge Kurffuen tilbage/ oc saae hannem/ meente de/ at det haffte de verit den døde/ thi kaste de ræbet oc vndløbe. Assinund vaare gruelige blodig vnder sit gantste Ansiet. Jordi Assuid pleiede huer nat at fiete met hannem/ oc haffte reffuet hannem det venstre Pre fra sit Hoffuet/ oc giffuet hannem mange Saar vnder Dynene. Paa det sidste raabte Assinund effter Erick's Jolek/ oc der de komme tilbage/ oc atspurde hannem/ huor hand haffte saact disse mange blodige Saar/ Suarede hand oc sagde: Forundser eder icke paa min vnderlige skickelse/ oc forferdis icke for dette mit blodige Ansiet. Thi ieg haffuer leffuet vnder Jorden hos den døde vdi mæret/ hed oc stand/ vden Lius oc Solens skin. Der fietede ieg met den døde Assuid/ som saarede mit Ansiet/ oc reff mit Pre aff mig. Hand oed sin egen Hest oc Hund. Siden vilde hand oesaa offuersalde mig/ men ieg formeente hannem det/ oc affhug hans Hoffuet/ oc slog en Vel iagennem hans Krop.

Assinund sat
der sig leffu
endis be
graffue.

It vnder
ligt Spect
tackel.

Disse tælle kom Kong Frode met Gloden til Haloge/ oc vilde tælle sit Jolek. Hand besöel at huer skulde kaste en Sten frem/ at hand der ved kunde

kunde vide huor fieret hand vaar. Det samme forspøgte hand oc saa ved deris
 Blaffuender. De høye som bleffue aff disse Steene/ secs endnu paa denne
 dag. Der sloge hand en ganske dag met Norbaggen / ind til den mørcke
 nat affulde dem fra huer anden. Om anden dagen kom Erick offuer
 Lands/ oc raadde Kongen at angribe Zienderne. Thi bleff paa begge sider
 saa stort it Mandfald / at aff de Danske Skib / som vaare tilforne try Tus
 sinde/ bleffue ick on beheldne hundrede oc halffierdesinds tiue. Norbaggers
 ne finge saadant ibodeligt affbrek / at der vaar nepkelige saa mange leffs
 uendis igien / som kunde bygge oc beside den femte part aff Landet.

Siden stückede Kong Frode fred oc Rolighed / Low oc Ræt offuer alt
 Landet / oc paa det hand kunde diff bedre affskaffe Ziuri / hengde hand det
 ene sit Armbond paa den Klippe / som kaldis endnu Frodelippe / oc det and
 det paa en alfare vey vdi Vigen. Der som de bleffue borttagne / truede
 hand alle Landsfogder / met megen straff oc plage. Det vaar dem hart /
 at Guldet skulde henge obenbarlige for huer mands Pyen vden vactere / oc
 kunde lætteligen giffue stor Aarsage til Ziuri. Hand gaff disse Lower /
 at Seylendis mend maatte bruge alle Arer som de funde. De at veyfas

I. at Seylendis mend maatte bruge alle Arer som de funde. De at veyfas
 II. rende Mand maatte ride offuer Vand / paa huileken Hest hand fant næst
 vadsleden. Dog skulde hand slippe den paa den anden side / naar de frem
 merste fødder stode paa Landet / oc bagbenene vdi Vandet. Brugte nogen
 den fremdelis paa sin Reyse / da skulde hand miste sit Hoffuet. Hand befoel
 III. at ingen skulde foruare sine Elenodie vdi noget Lyckelse / eller haffue nogen
 Laas for sine dørrer eller Skrin. Der som nogen miste noget der offuer /
 IIII. da vilde hand giffue dennem tre dobbelt igien. Hand tilstedde veyfarende
 V. Mand / at tage saa meget Mad i sin trang / som hand haffde behoff til it
 maaltid / tog hand mere da skulde det regnis for Ziuri. Naar en Ziu
 skulde afflufts / da skulde mand sla Jern nagler igennem hans seener / oc
 henge en Bliff i effnside hos hannem / thi de kunde best lignis tilhaabe for
 VI. deris ondskaffs grumhed oc Koff. Huo som dulde met Ziuri / hand lide
 den samme straff. Kong Frode vaar sin Ar vdi Norge / oc afflede der en
 Søn hede Alff / oc en Daatter hede Osure.

Vdi disse dage kom en Suenst Kempe Arngrim / til Kong Frode /
 oc slog Skalc skoning ihjel vdi Kamp / fordi hand nogen tid forleden haff
 de berøffuet hannem sit Skib. Der aff bleff hand siden saa Hoffmodig /
 at hand fordristede sig at bede om Kongens Daatter. Men der det bleff
 hannem affslaget / spurde hand Erick til raads. Erick bad hannem drage
 bort / at legges ere ind met Arlog / imod Kong Egther aff Diarmeland /
 oc Kong Thengil aff Jindmarcken. Huilcke allene iblant alle Norbagger /
 vilde ick giffue sig vnder Danmarckis Krong. Jindmarckene bo lengst
 i Norden / som ingen andre Folk kunde bygge : de ere behendige at
 iage oc skinde : de bruge skarpe / store oc brede Pile. De løbe paa Skeder /
 giort aff krogede træ / oc beslittede sig meget paa Traaldoms kaanster.
 Imod dennem drog Arngrim met all sin Hær oc maet. Den første
 dag / som hand slog dem paa Fluct / kaste de tre Steene tilbage offuer
 deris Hoffuet / som suntis Arngrim at vere trystore Bierge / huil
 cke forhindrede hannem / at hand ick forfulde dennem fremdelis.
 Om

Finder vdi
 Norge.

ito. Om anden dagen faste de Sine tilbage / huilken siuntis Suenffene
 it stort Vandløb / oc der met vndfhyde for dennem. Den tredie dag fornoms
 de at huereken deris Kaanser eller styreke vilde hielpe dem / thi gaffue de sig
 for Arngrim. Hand lagde dem saadan stat paa / at huer ti Wend skulde
 giffue hueri tredie Aar en Elde fuld aff vild verck oc Skind. Siden
 offueruant hand i Kamp Egther Biarmelands Fjerste / oc lagde dem paa /
 at huer mand vdi Biarmeland / skulde Aarligen giffue it Skind. Saa
 drog Arngrim tilbage met Seyr / oc meget kaasteligt Bytte til Erick.
 Hand fulde hannem til Danmarck / oc rosede hannem høyligen for Kong
 Frode / at hand haffde lagd hannem disse to Konger vnder hans Regimente.
 Thi gaff Kongen hannem sin Daatter Osure / met Huilken hand aff Osure Kong
 lede disse tolf Sønner / som vaare Brander / Viarke / Brodder / Hias
 rand / Zander / Eirvingar / tuende som hede Hading / Hiortuar / Hiart
 uar / Xani / Angantir. Disse vaare alle Sprøffuere / oc haffde deris mestie
 lyst met Seylas. En gang komme de frem vnder Samf / oc funde der
 tuende Hialners oc Aruarodis Skib / huilcke de indtog oc sloge Jolekene
 allesammen ihjel. men effterdi de tuylede / om de haffde oesaa dræbt Høffuizs
 mendene / sette de huer død Krop i sit seide / oc til sin Aare. Der aff fornoms
 me de at Høffuizmendene vaare icke self tilseide. Thi bedrøffuedis de
 imod den fare / som dem saare stod aff dennem. I det kom Hialner oc Ar
 uarode fra Skouen met it nye Roer paa ryggen / som de haffde hugget til
 deris Skib / i sieden for it andet / som de haffde mist vdi en stor Storm oc
 Haffs ngd. De viste icke end da huorledis det vaar gaact deris Stalkrø
 dre / sprend Osuris Sønner komme imod dennem / met deris Vaaben oc
 verie. Det vaar wilige Kamp / at tolf Hender stridde imod tuende. Hial
 mer miste Liffuet. Men Aruarode heffuede hans død / oc met det store
 Roer slog hand dem alle tolf ihjel tillige paa en tid.

Endog at disse nasskundige Sprøffuere / vaare saaledis som nu er
 fortald omkomne / dog vaar alligeuel Vester Spen icke alldelis reen aff
 Sprøffuere. Der saare nøddis Kong Frode at føre Krig vdi Vesten / at
 alleting kunde en gang komme til god fred oc rolighed. Hand lod forscriffue
 til sig / baade Erick oc andre Konger som hannem tiende / oc Seylede siden
 met en wtallig stor Skibs flode til Engelland. Den Engellske Kong for
 merckte / at hand kunde icke bestaa hannem / thi drog hand til hannem / oc
 gaff sig frimillige (dog aff it falske herte) vnder hannem / oc loffuede han
 nem Skat oc Aarlig affgiffte / oc huad andet hand vilde begere aff Landet.
 Paa det sidste bød hand Kong Frode til Giestebud paa sin Gaard. Kong
 Frode forundrede sig paa hans ydmyghed oc venlige tale / oc tenckte ved
 sig self / at falsk oc suig pleiede gierne at dølies / vnder saadane sode ord / oc
 smigrende Pyntieniste. Det siuntis oc Daarligt at tro den wforfægte / oc
 giffue sig vdi Giestebud oc glædskaff til driek oc lystighed / met den wbetiens
 de. Der Kongen aff Engelland fornam / at Frode mistenckte hannem /
 bad hand hannem taage tu tusinde oc fire hundred aff sit Folk met sig / om
 det siuntis hannem icke at vere nock / at komme met Tusinde oc tu hundred /
 som hand første gang bad hannem. Kong Frode vilde icke end da følge
 hannem. Men vdsende først hemelige nogle sine tiener / som skulde for
 fare

Osure Kong
 Frodis Da
 ter giffuis
 Arngum for
 dom.

Samf.

*

Tolf Brø
 dre slaestiel
 met Ror
 aff it Skib.

Kong Fro
 de fører
 Krig imod
 Engeland.

Kongens
 suig aff En
 gelland / imod
 Kong Fro
 de.

Statelig
Præl oc
Kongens
gaard i
Langeland.

De Engelske
offuerind
dis aff Kong
Frode.

Zyberland
indragis aff
Kong Frode.

sare alle Deye oc Skoue / om der vaar noget forrederi paa færd. Der disse komme tilbage oc sagde Kong Frode / at de haffde fundet it stort tall Krigs folck vdi Skouen / som laa vdi sorte Pauliner / at ingen skulde aere dennem for end de vaare hos dennem. Da sætte hand sit Folck paa Landet / oc bad dem vere hemelige ved haanden / oc komme hannem til hielp / naar der blæstis vdi Trometen. Siden fulde Kong Frode den Engelske Konge / met sit Folck som vaar flædt vdi læt Rystning. Det er icke nock som at scriffue / aff den megie Herlighed / som i dette Giestebud vaar at see. Sal len vaar omhengt met kaastelige Tapeter oc Skarlagen. Gullfuet vaar offuerflaget met scone Drætter / at mand maatte blues ved at træde der paa. Der brende Lius oc Lamper met Dlic offuer det gantke Hus. De gaffue Røggelse aff den velluctende Mirrhe til offuerflodighed. Vordene vaare besætte met dyrebaare oc mange Rætter / fra den ene oc til den anden ende. Benckene vaare offuerlagde met mange Dynner aff idel Gyldestyses ke / som mand sad paa oc haffde bag Ryggen. Saa at der vaar baade det som mand met lyst kunde see / æde / lucte / oc sidde paa. Mit vdi Sallen stod it stort Kar / fult aff god oc velsmagende Driick / aff huilcken mand stæckte til Giesterne / saa offte oc meget som de begærede. Skenckene vaare flæds de vdi Skarlagen / oc brugte icke Dye horn / men idel forgylte Skaale / huilcke de frembare met megen sticketighed oc tuctighed til lige. De brugte oc saa forgylte Staabe / som vaare besætte met Perler oc edel Stene. Der gaffs nock / icke alleniste aff Vin / men oc anden spd Maluosi. Der vaare statelige Rætter / Icke alleniste aff tamme Dyr / men oc saa atskillige Vildbrad. Vort Danske folck (at ieg maa sige det met mit Fæderne lands forloff) som vaare vaande til at dricke recnt vd altsammen / toge flux til Staabene oc Begerne / Men de Engelske / som haffde Skalkhed oc Forrederi i sinde / drucke ickon passellæ. Der de saae nu at de Danske vaare vel beskenckte / snege de sig vdaß Sallen / oc besloge Dørrene met Jernstenger / oc sætte saa Jld paa Huset. De Danske sloge fast paa Dørrene / oc der de kunde icke saa vdgang / brøde de paa Veggen / huilcken de Engelske styttede vden faare aff all deris meet oc formue / indtil den paa det sidste salt / oc de Danske kommrigimenn. Da blæste Kong Frode i sin Tromete / oc stæck der met vdsamning aff sit Folck / oc slog de Engelske ihjel met deris Konge / at de fulde selff i den Græff / som de groffue til de Danske. Der saadant ryctedis til Hyberneland / bleff Folcket forførdet / oc lode kaste Jodangle alleneagne vd met stranden / at de Danske skulde icke giøre Landgang. Hybernelender brugte læt Rystning / mest parten Vil oc Blaffuen. Dem vide de saa behendelige at stude inod deris Siender / naar de ere slagne paa fluct / at de offte vinde / naar de sumis at vere offuer mundne. De rage altid Haaret aff Nacken / paa det deris Siender skulle icke saa der om at holde / naar de fly vdi Krig oc Marlog. Kong Frode vds spurde saadan deris tredsked / oc kom til Landet met sin Hær / oc slog deris Første Kernill ihjel. Kong Frode tog Landet ind / som Kernills Broder gaff op for hannem / oc deelte siden alt Roff oc Byte imellem sit Folck / oc beholt selff aldelis iniet der aff. Thi hand vaar en Kreggerig / oc icke Pens dingegerig Herre.

Effter

Effter denne Seyeruinding aff Engelland oc Hyberntland / droge de til Danmark igien / oc siden vaar god fred oc Rolighed / vdi de næste tredue effterfølgende Aar. Alle Landstæff viste da aff de Danske Mænd om oc ærlige naffn at sige / oc at scriffue. Samme tid der alle Lande stode vdi saadan Fred / som vor Frelser til Verden / oc annammede Menneskelig lid og blod / for Menneskens Saligheds skyld. Vden tvil at denne Rolighed offuer all Verden / skulde mere tiene Guds Sønns fødsel / end Verdslige Fjenders oc Potentaters Herredom / oc at Gud vilde at denne tids vdsuanelige gode oc glædelige leilighed / skulde vidne om denne sin Herre oc Skabere.

Christus fød
dis til Ver
den.

Kong Frode siet da oc saa i sinde / at stercke sit Kongelige Regiment mee Lov oc god politiske Disciplin / oc forbød først strengelige allroff oc Tuert / at huer diff bedre kunde eye sit gods vdi fred oc rolighz / oc vere fri oc tryg saa vel for induortis so vduortis Fiender. Vdi Jutland hans ypperste Hoffuett Nige / lagde hand en stor Guld ring / paa alfare Vey / at forsoge om nogen torde giøre imod hans forbud. Mange haaffde gierne hemelige staalet den bort / men Kong Frodis Kongelige Maiestatist myndighed vaar der om fring / ligernis som en fast Mur oc værn / at ingen rørde den vdi mange Aar. Paa det sidste sands en gammel Traaldsone / som tileggede sin Søn / at hand skulde fordrifte sig til oc stiecke denne Guld ring. Hun gaff hannem Mod / at hand skulde komme vstraffet bort / effterdi Kong Frode vaar en gammel Mand / oc giet nu paa Graffens bredde / oc der som alltingest skulde / vilde hun met sin Traaldsoms konst forsuare hannem. Der Kong Frode fornem at denne Traaldsoms Søn / haaffde effter sin Moders raad / giort imod hans forbud / drog hand self bort at tage hendis gods / oc sende hen for sig / dem som skulde føre hende fangen met sine Børn til hannem. Diffimellem forskatte hun sig i en Kees lignelse / oc hendis Børn til smaa Kalfue / oc ginge tillsammans vdi græset ved Stranden / som Kong Frodis Vey fæle frem. Kong Frode meente at det haaffde veret Søn / oc befoel sit Folk at de skulde omringe dem / at de løbe icke igien vdi Haaffet. Hand stigde oc self fra sin Bogn / som hand reiste paa / for sin Alderdoms strøbelighed / oc sette sig ned vdi Gresset. Thi løb denne Traaldsone imod hannem / oc stötte it Horn tuert igiennem hannem / at denne ædle Herre døde strax paa steden. Hues Kongelige Maiestatist vaar io værd it lengre Leffnet / oc bedre endeligt / om mueligt kunde veret. Hans Hoffindere forfulde hendis oc hendis Børn / oc der de haaffde dræbt dennem / saae de først at de vaare Menniske met vanskabte Horn / som andre vilde Diur. Nogens Raad oc gode Mend lode opstære oc Balsomere hans Legeme / oc førde det try samfælde Aar omkring Landet / paa det at dette ræte skulde icke vdsprede / oc de fremmede Lande som vaare statshydige vnder Danmarkis Krone / skulde affsalde fra hende. Der de haaffde baaret hannem omkring / try Aar vdi Kongelig Process / noddis de for stant oc Raadnelse at begraffue hans Legeme ved Være bro. Thi hand i sin velmact tilforn vaar begrens

Tuert aff
leggis i Dan
mark.

Traaldsoms

Kong Fro
dis endeligt.

Kong Fro
dis begraff
nelse.

Legeme ved Være bro. Thi hand i sin velmact tilforn vaar begrens

dis / at begraffuis paa den sted / som vaar den ypp

perste / oc mit vdi Danmarkis

lis Nige.

Være bro.

E

Den

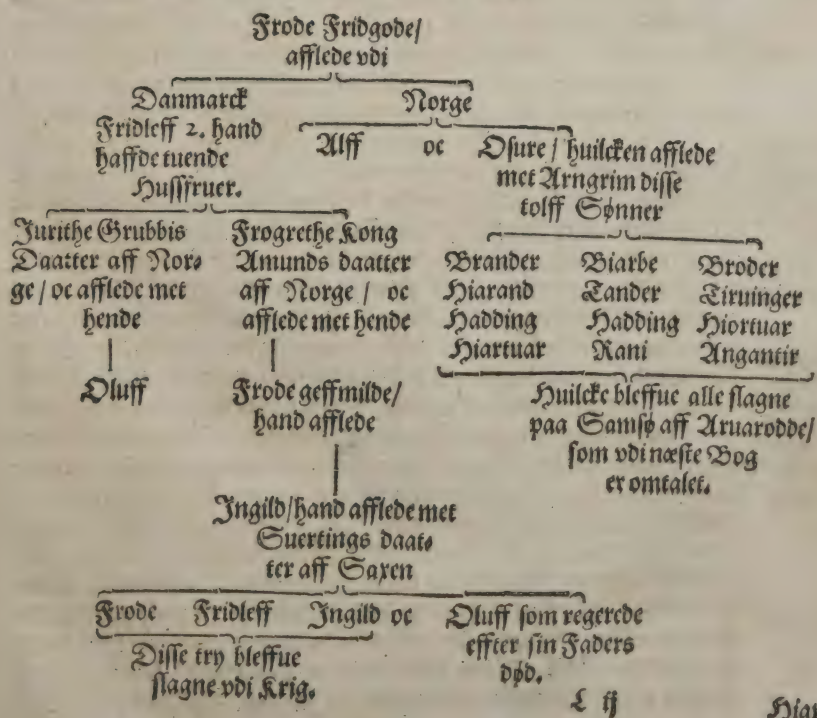
Den siette Bog.

Summa paa denne Bog.

DEn største Lycke / som wi læse at
 nogen Poet er vederfaren / den bekom Hiar-
 ne Estiald / huilken bleff vduald til Kong vdi
 Danmark / for en Graffscrifte / som hand
 gjorde Kong Frode. Hand haffde end været
 mere Lycksalig / der som hand haffde været
 saa god en Krigsmand / som hand vaar Poet. Thi Kong Frodis
 Søn Fridleff kom fra Ryssland ind i Norge / at hielpe sin Fa-
 ders ven Halffdan Ericks den Visis Søn / imod de Norske
 Kemper: oc effter at hand haffde offueruundet dem / offueruant
 hand side i Danmark Kong Hiarne / oc bleff met alle mands
 samtheye hyllet til Konge vdi sin Faders stæd. Hand bads om
 Kong Amunds Daatter aff Norge / oc der hendis Fader vilde
 ick det samtheye / seidede hand paa hannem / oc slog hannem
 ihuel. Met Grubbis Daatter afflede hand en Søn ved naffn
 Oluff / oc gaff hende siden en sin Kempe Affue. Met Froger-
 the Amunds Daatter afflede hand Frode hin gefsmilde / sø tog
 Riæt effter sin Faders død / der hand vaar endnu ick en i sit
 tolfte Aar. Vdi denne Kong Frodis tid kom Sterckodder først
 til Danmark. Hand vaar fød vdi Estland / oc vaar en aff
 de sterckiste oc naffkundigste Kemper / som omtalis i fordom
 dage. Hand slog ihuel Kong Vicker vdi Norge / Kong Glocke
 aff Ryssland / Kong Huglet aff Nybernland. Item Visne en
 Kempe i Ryssland / Tanne ved Constantinopel / Vaske vdi
 Polen / oc Hame vdi Saxon / oc gjorde mange andre Man-
 delige oc dristelige gierninger vdi Kong Frodis tid. Der Kong
 Frode vaar slagen met forraderi vdi Tydskland aff Suerting /
 da fick hans Søn Ingild Regementet / effter hannem. Men
 hand søgte aleniste effter gode oc aarckløse dage / oc vaar sin
 Fader aldelis vilig i dyd oc duellighed / oc tog Suertings Daat-
 ter til Ecte / oc afflede fire Sønner met hende. Helge hans
 Syster bleff locket aff en Guldsmid / som vaar huereken hen-
 dis lige aff byrd eller Blod. Det fortrød Sterckodder / oc drefte
 denne Guldsmid fra hende / at hun fick siden mange herlige
 Beile /

Sterckod-
 ders Man-
 delige gier-
 ninger,

Benle / iblant huilcke vaar Kong Helge aff Norge. Som Sterckodder hialp inod de ni Kemper / huilcke vilde forhindre deris Gifftermaal / oc bleffue alle slagne met Angater deris Broder / paa Roluings Hede. Sterckodder fick sytten store saar i denne Kamp / saa at hand kunde icke gaa hiem aff Valsteden. Der kom frem gaaende en Tingfoget / en træl / en nygiffte Quinde / aff dem vilde hand icke lade sig forbinde / men aff en Bonde Søn / som omgiordede hannem met en Vidie / oc førde hannem hiem til Kongens gaard. Noget tid der effter spurde hand til Suerige / huorledis Kong Ingild holt Hufvdi Danmarck / met sin Hufvfrues Brødre / oc leffuede i daglig offuerfløddighed effter Tydske mands seduane. Dette kunde hand icke fordrage / drog der saare til Kong Ingilds Gaard / oc bleff forførnet paa Dronningen / oc vilde icke lade sig fordrage met hende / enten for skenck eller gode ord / førend hand opuaacte Kong Ingild at sla hendis Brødre ihjel offuer sit eget Bord / oc heffne paa dem sin Faders død / huilcken deris Fader slog forrædeligen ihjel vdi sit eget Hufv.



Hiarne

EXII.
Hiarne
Skiald.

Den Danske Kronicke
Hiarne Skiald XXV.

Hiarne bleff
Konge for
en Dansk
graffscrift.



Er Kong Frode vaar død/ meente de Danske at
Fridleff hans Søn (som da vaar vdi Kyssland) oc alle
Kongelige Blod/ skulde veret alldelis omkommet. Thi
bleffue de til sinds/ at giffue hannem Kongelig titel oc
naffn/ som kunde dicke Kong Frode den skøniste Graffs
scrift/ ved huilcken hans ærlige naffn oc rycte kunde bliffue
hos alle effterkommere/ vdi euig oc lofflig hukommelse. Aff saadan stor
æressenck oc forlystte oprørdis en ved naffn Hiarne/ som vaar vdi disse
dage/ en merckelige god Dansk Poet. Hand screff effter sin vjjs oc sæd-
uanlige Konst/ en Graffscrift/ vdi denne mening:

Kong Frode
dis Graffs
scrift.

De Danske førde Lig/try Nar om land/
Kong Frode hin Frede gode:
Saa gierne haaffde seet baade Quinde oc Mand/
Hand lenger for Riget maatte raade.
Her ligger begraffuen den Kempe saa sterck/
Hos Bære bro sees disse Stene:
Vnder oben Himmel paa vildene Marc/
Der huilis den Herreris Deene.

Stor Igh for
liet arbeid.

For saadan Diet bleff Hiarne vduald til Konge offuer Danmarkis
Rige. Saa stor en Igh gaff aldrig huereken Julius Cæsar/ eller Scipio
Affricanus/ eller nogen anden Herre/ for saa lidet arbeide. Thi de foræres
de dem icke on met Romerske Stads Priuilegier oc Frihed/ eller met Guld
oc Silff/ som denem ærede met deris scrift oc Monumenter/ men de Dans-
ske vedertagde nogle føyre Rijn/ met Kongelig Spir oc Herredomme.

Tolff Brø-
dre oc Kem-
per vdi Tor-
ge paa Val-
disholm.

En kaart tid her effter spurde Fridleff/ Kong Frodis Søn sin Fa-
ders død/ oc drog aff Kyssland igennem Suerige ind vdi Norge/ at hielpe
Erick den Vifsis Søn Haldan/ som da nylige haaffde taget Regimentet oc
Rigens forlening effter sin Faders affgang/ oc forfuldis met Feide aff tolf
Brødre vdi Norge. Disse vaare tolf raske oc veldige Kemper/ oc for des

Valdisholm

ris Mandoms gierniger/ naffnkundige offuer alle Lande. Men der des
ryctedis at Fridleff vaar for haanden/ bleffue de forladne aff de andre deris

Mand seer
endnu paa
denne dag
leffuing aff
den fordoms
bygning.

anhengere/ oc droge saa vd paa en D/ oc bygde sig der en befestning/ met en
skøn Vindebro/ ved huilcken de haaffde deris indgang oc vdgang/ til oc fra

En skøn
hest.

Landet/ naar dennem behoff giordis. Deris naffn som mand endnu veed
aff at sige ere disse: Gerbiørn/ Gunbiørn/ Arnbiørn/ Stenbiørn/ Esbiørn/
Thorbiørn oc Biørn. Denne Biørn haaffde en merckelig Hest/ som vaar

En artig
hund.

baade sterck oc snar/ hand kunde suømme offuer den dybe oc hastige Elff/
huilcket ingen aff de andre kunde giøre. Thi Vandet falder aff en stor høy

Steenklippe paa en anden/ saa hastige oc sterck/ at mange Diur som ellers
kunde vel suømme/ druckne her vdi oc omkomme. Det styder siden oms

kring en D/ oc haaffuer sit laab der fra hen vnder en Klippe/ paa huilcken
staar en Skou/ som met sin tyckhed forhindrer at mand icke kand see ens

den paa denne Foss. Biørn haaffde oc saa en stor Hund/ som vaar saare
gredster oc grum at ansee/ oc farlig vdi omgengelse. Thi hand haaffde offte
nedlagd

næblaagte de sammelige fordriffue tolf. Mend paa en tid til lige / om wi el-
lers skulde tro / huad der om aff andre fortellis / oc wi selff icke haffue seet.
Der scriffu at en Kempe Dffote skulde opsødt denne Hund / oc haffd den
meget tier / thi den voctede allene hans Hiord paa Marcken fra Biffue oc
Biffue / oc andre skadelige vilde Diur.

Fridleff
Frodis sen
bestalder
Kemperne
paa Valdis
holm.

Der disse tolf Kemper / haffde lang tid giort megen wibodelig skade /
oc beroffue de ontliggende Landsbyer / opbrent mange gaarde / oc ihuells-
get Mand oc Quinde / oc huosomhelst de kunde offuerkomme / da sette
Fridleff saa hart effter dem / at de maatte aldelis rymme ind paa Den / oc en
aff dem miste sin Hest paa samme flue / oc vaar glad at hand kom selff off-
uer Droen ind paa besefningen. Fridleff lod fortynde iblant alt sit Golek /
at huilleken som kunde sla en ihuel aff disse Brødre / den vilde hand giffue saa
meget Guld som den dødis Legeme kunde opueie. Mange aff Kongens
Kemper bleffue saa modige her aff / at de forplietede sig ved Liff oc Hals / at
skulde føre disse tolf Roffueris hofueder til hannem. Fridleff loffuede de-
ris Wandelige forfæt oc driftighed / bad dennem fortøffue / oc gick selff alle-
ne met en sin tienere om natten til Vundet. Men paa det hand kunde diff
bedre fulddriffue sit forfæt / oc beholde allene Prijs oc æren / slog hand sama-
me sin tienere ihuel / oc byte sine egne klæder met hannem. Hand kaste han-
nem siden vdi Gloden / at de skulde ansee hannem for Kongens Lig / oc saas
rede hans Hest / oc lod den løbe tilbage i Leyren / at de skulde tencke oc tro / at
hand vaar slagen aff Sienderne. Der nest hug hand sin egen Hest met
Spocnar / oc trenade sig igennem Gloden / oc kom wist adt offuer til Den.
Der gaaff hand Hesten løff / oestigede selff offuer Besefningen / oc kom saa
hemeligen / at ingen fornomme hannem / indtil Stue dørren / som disse tolf
Brødre lade / vdi deris første oc tryggeste glædskab. Thi de forlode sig paa
denne Bygnings faste oc høye Volde / oc mente at huilleken Hest eller
Elis / kunde legge ind til denne D / effterdi dette Vand løb saa stridigt oc
hastigt / oc haffde ingen Vadstæd. Som de sade saaledis mit vdi deris driek
oc Lyst / begynte Biørn at fortelle / huorledis hand haffde Drøm / at han Drømme.
nem siuntis it vnderligt Diur opkomme aff Elffuen / som spudedede gloende
Jid aff sin Hals / oc der met optende huad som vaar nogensteds nær om-
kring. Thi formandte hand sine Brødre / at de icke vilde foræcte hans
Drøm / men randsage den ganefke D met hannem / oc ingenledis fordrifte Ingen. Der
sig paa denne steds fasthed. Thi ingen Borg er aff sig selff i naturen saa
fast / at den io haffuer Wenniskelige hielp oc forsyn behoff. Biørns Brø-
dre fulde hans raad / oc der de haffde omgaact Den / funde de Hesten / oc
meente at det vaar it vist tegn oc budskab at Fridleff skulde være omkom-
me vdi Elffuen. Men Biørn befryetede sig for sin drøm / oc befoel at mand
skulde holde god Vact / oc gick der met bort / at huille sig vdi sit Soffkanier.

It listigt oc
vryfugt ans-
lag.

Ingen. Der
sejning saa
fast aff natu-
ren / at den io
haffue 27 en
niskelig hielp
behoff.

Diffimellem kom den anden Hest vdi Leyren / som Fridleff haffde
saaret oc affuet løff i denne mening / at de skulde tencke at hand vaar ihuel-
slagen. Der hans Golek saae den / løbe de met hast til Elffuen / oc funde
det døde Legeme i Fridleffs klæder / huilleket de antoge for Fridleffs Lig. Thi
det vaar saa ynckelige meffaret / at Ansietet vaar for Blod oc Saar aldelis
wkiendeligt. Da tenckte de paa det løffte / som de haffde giort Fridleff / oc
L iij gaffue

Trostet.

Trostab. gaffue sig vdi Bandet / at de vilde enten dø eller mandel. Ie holde deris
ord oc Eed. Der Fridleff dette saa / lod hand Vindebroen falde til Landet
Fridleff ind, oc tog dennem ind til sig / oc slog strax all Vaeten / oc siden alle de tolf
taget Valds, Brødre vnder tagen Diern / huilcken bleff forbunden / oc spart for sin vngs
holm, doms skild / oc suor strax Fridleff huldskaff oc trygt Stallbroderskaff.

Fridleff.

Fridleff XXVI.



Danmarkis indbyggere haffde da spurt at de ti
vinde som vaare førre komne om Fridleffs døde vaare va
uisse / oc at Fridleff vaar nu allerede paa veyen til Dan
mark. Thi sende de deris Legater at vndfange hannem /
oc bøde Hiarne at hand skulde strax affsige sig met Kong
geligt Regiment / huilket hand haffde annammet mere aff
gunst oc for bøn skild / end nogen Rettighed. Hiarne lod sig fortryde / at
offuergiffue Kongelig titel oc ære / oc tage ved sin gamle Stat. Hand bleff
til sinds at heller vilde beskytte sit Kongelige naffn met Krig. oc Orlog
end saa skammelige falde tilbage igien / at leffue en Almues mand. Her aff
ypperdis en stor vsandrectighed vdi Riget. Nogle styckede Kong Hiarne
vdi sit forset. Nogle som tenckte paa den gamle Kong Fredis velgierning
ger / hulde paa Fridleffs side / oc de vaare de meste oc ypperste Rigens ind
byggere. Thi huer mand kiende for ret oc gaat / at Hiarne en Vonde søn
huercken vaar fød til Danmarkis Krone / ey heller kommen saa loulige
der til som det sig burde. Huad Lycken gaff hannem / det tog Aetfærdige
hed hannem fra / vden billige klagemaal.

Hiarne vil
icke slippe
Kongelige
Regimente.

Fridleff suarede de Danske Legater / at de skulde vende tilbage / oc
binde Hiarne paa hans vegne / at hand enten skulde vige oc afflegge Kong
geligt naffn / eller møde hannem vdi Marken met det allerførste. Hiarne
vilde heller miste Liffuet oc dø vdi Krig / end det skulde spørgis om hannem /
at hand skulde giffue Riget op for nogen anden. Thi ryckede hand sig imod
Fridleff / oc bleff to gange slagen paa sluet aff hannem. Den første gang
flyde hand til Jutland / den anden gang til den D / som endnu paa denne
dag / aff denne Aarsage kaldis Hiarns effter hans naffn.

Hiarne bliff
ner to gange
slagen paa
sluet aff
Fridleff.

Hiarns som
ligger ved
Korhermes
vdi Jutland.

Tredste an
slag vden
freimgang.

Fridleffs
fromhed.

Hiarne slaes
vdi en kamp
aff Fridleff.

Hiarne hvy

Der Hiarne haffde noget nær mist alt sit Guld / oc Fridleff vaar hans
nem for sterck / tenckte hand huorledis hand kunde met liste oc trodsfærd off
ueruinde sin Fiende. Hand forslædde sig / oc gaff sig i tieniste / met Kong
Fridleff for en Saltuedere. Det lyckedis hannem en tid lang / at ingen kiend
de hannem. Hand holt sig iblant de ringiste Dienere / oc giel altid nederst
at sidde til Vords / oc vilde aldrig Vade met nogē aff de andre / paa det hand
skulde icke kiendis aff de mange Arr / som hand haffde faaet vdi Krig paa sit
bare Legeme. Der Kong Fridleff det fornem / siel hand en mistancke til
hannem / oc bød hannem strax at affsøre sig / oc gaa vdi Bad met de andre.
Der met kiende Kong Fridleff hannem / oc saade: Du skal loofte mig
dere / huad Dom vilde du giffue offuer mig / der som du haffde betaget mig
i saadant Forrederi met første gierning imod dig. Hiarne forfærdedis oc
suarede: Iea vilde slagets met dig vdi kamp / paa det du skulde ingen aarsaa
ge haffue at klaae paa mig. Kong Fridleff gaff sig vdi kamp imod hannem
effter hans eacen Dom oc begiering / oc sloa hannem ihjel / oc siden begroff
hannem paa den sted som kaldis endnu aff hans naffn Hiarnes hvy. Der

Der Kong Fridleff vaar nu kommen til rolighed/formandede hannem
 hans Raad/ at hand skulde tencke paa sit Gifftermaal. Hand stod dennem
 hart imod/ oc lagde dem sin Faders exempel faare/ huos Dronning gjorde
 hannem stor blussel met sin wtuetige løffactighed. Men paa det sidste sulde
 hand deris byn oc raad/ oc afferdiget sine Legater til Kong Amund vdi
 Norge/at bedis om hans Daatter. Det hende sig/at en aff disse Kongens
 Legater/ved naffu Frocke/druckede paa denne Reise/ oc Haffuet der som
 hand sumcktis foruandlede strax sin huide frode oc slum/til en blod rød selds
 som oc vnderlig Farffue.Frogerthe Kong Amunds Daatter sagde/at det
 te skulde betyde krig imellem Danmark oc Norge. De Danske skulde vins
 de/oc Nordbaggeris blod skulde vdgypdis. Hun straffede sin Fader/at hand
 vilde vere saa heffingerig/oc tencke mere paa Kong Frodis Tiranni mod
 Norge/end paa Kong Fridleffs store Mandom/ Dyd oc Velbyrdighed/
 som tilbød saadant huogerckaff oc ere. Kong Fridleff sende anden gang si
 ne Legater til Norge/ om saadan bestilling. Thi bleff Kong Amund saa
 fortørnet/at hand strax lod dræbe oc affluffue denne. Der Fridleff det spurs
 de/giorde hand særdis met Haldan oc Erick/oc møtte Kong Amund met si
 ne Skib oc Hær vdi Frockesund. Om Natten gick Kong Fridleff op i land
 det/at forfare Fienderis leilighed/oc som hand hørde it bulder vdi lufften/
 bleff hand stille staendis/oc saa tre Suaner oc hørde aff dem disse Rim:

Hithin her seylet/dricker Vin oc Mjød
 Aff Guld oc Sølfv hin reene:
 Vel er denne Træl/huileken Vdling fødte
 Aff Konge blod maa tiene.

Suane sung
 ge. Rijn.

I det samme salt der it Velte ned aff Skyerne/paa huileket disse Rims
 forklaring vaar opserffuen. Huor aff Kong Fridleff formerekte/ at Hi
 thin en stor vanflader Kempe oc Troldkarl haffde foruandle sin skielcke/
 oc skalet Kongens Daatter aff Telemarck/met huileken hand kom der seye
 tendis vdi Landet. Det fortrød Fridleff/thi gjorde hand rede at frelse Kon
 gens Daatter/ oc efter hendis raad tiltalede Kempen met skarpe oc haarde
 ord/i saa maade: Du grumme oc styghy Legeme/huor faare bruger du saa
 staekt it Suerd/ oc forlader dig paa saadanne lætsferdige Vaaben/ som en
 anden almindelig Krigsmand bruger? Du est stor so en Elephant/oc fryets
 actig so en Hare. Dit hertis dristighed er ingelunde ligt din Legems stors
 hed. Du skalt nu strax forfare/huad all din Konst land hielpe dig imod min
 vrede. Aldrig skal dit naffu opserffuis iblant andre ærlige Kempers Man
 doms gierninger/ men æreløff skalt du vere/ oc vanryete skal følge dig/ saa
 lenge mand veed noget at sige aff dit naffu.

Hithin en
 vanflader
 Kempe.
 Telemarck.

Der met hug Fridleff baade Hender oc Føder aff hannem/ oc drefte
 hannem met sit Selskaff paa fluet. Siden gick hand ind vdi hans Bierg/oc
 vdtog der meget sølfv oc Guld/oc som hand drog saa tilbage frem for Kong
 Amunds leyre/paa hans egen Vaad/ raabte hand oc sagde: Dissimellem
 at Kong Amund soffuer/ oc huiler i denne mørcke Nat/ da haffuer ieg hers
 det mit Suerd vdi Kempe blod/ oc vundet Seyr met stort Bytte. Nu
 reiser ieg tilbage igien/ oc haster til min Leyre/ før end Solen gaar op/
 at Fienderne skulle icke offuerfalde mig. Jeg forseer mig til/ at naare

Kong Frid
 leff saa
 Hithin
 thiel/ oc
 tager Kong
 gens daatter
 aff Telemarck
 fra hannem.

L iij

Frogerthe

Frogerthe saar denne min lyckjalige oc dristige Wandom at høre / da skal
him end en gang saa meget elste oc begere mig til sin Herre oc Hoshonde.

Om anden dagen slogis de tilfammen / baade til Land oc Vand.

Widens
Hund.

Der fulde mange stolte Wænd paa begge sider / indtil Wiðrñ slog sin store
Hund løff / oc vndsatte sit Jolk / som da vaar meget nær slaget paa fluet.

Der met giorde hand Norbagerne baade stor skam oc skade / at de maatte
fly for en Hund / oc bleffue hart saarede oc rymde aff Warcken for deris

Kong
Amund bliff
uer slagen.

Ziender. Kong Amund bleff dræbt i dette Slag. En hans ypperste Kenu
per ved naffn Affue Skytte/bød Kong Fridleff til kamp / men Wiðrñ sagde

de/at det skimmede icke/at en Konge skulde lignis ved en Almues mand. Ly
stet det Affue at holde hannem foed/da vilde hand blinde hannen en kamp paa
sin Herris vegne. Der met som hand spente sin Due / skød Affue den første

Widens oc
Affuus
kamp.

ste Pil i hans Bryst/strax den anden sette hand mit imellem hans to firs
gre / met den tredje skød hand hans Pil aff Buen. Det giorde Affue i

denne mening / at hand vilde lade hannem see / at hand kunde to saa vel skude
paa hannem selff / som paa hans Due. Dog vilde Wiðrñ icke offuergiffue sit

Abdernes.

forset / men gick dristeligen i Kamp imod hannem / første gang ved Jørkes
sund / der som de bleffue begge ilde saarede / oc siden ved Abdernes / thi ingen
aff dem vilde vige for huer anden.

Der Kong Fridleff vaar affskildt ved denne sin haarde Ziende / Kong
Amund / vende hand sine tænder oc idret til lyst oc hielighed. Hand ryfste

Grubbe en
Norske her
remand /
Kong Frid
leffs suoger.

de sin Flode paa ny / at drage hen op oc hente sin Brud Frogerthe. Paa
veyen fik hand modbør / oc drog op til Landbygden at setalie sine Skib /

oc giestede hos en ved naffn Grubbe / hues Daatter hand eetede oc affles
de met hende en Søn / huilken hand lod kalde Oluff. Der næst fik hand

Kong Frid
leff eeter
Kong Am
munds daat
ter Froger
the.

Frogerthe Kong Amunds Daatter / oc seylede met hende fra Norge til
Danmarck. Vdi Haffuet fundede en velskiend De. Der sturtis Kong

Fridleff vdi søffn / at der kom en til hannem / som sagde hannem at der vaar
en stor Skat oc Liggendefæ paa samme De / huilken en Drage voctede.

Hand skulde klæde sig fra Haand til Foed vdi Dre huder / oc giøre sig en
Skjold aff det samme / oc i saa maade foruare sig imod Dragens forgift / oc

Drumme.

offueruinde hannem. Kong Fridleff lystede at forsøge huad saadant be
tydde. Hand fant denne grumme Orm ved Stranden / oc skød paa den

met mange Pile / men hand giorde hannem der met ingen synderlig skade /
thi hans Hud vaar tyck oc offuersæt met haarde oc brede Skel. Huort

Kong Frid
leff dræbt
en Drage.

Dragen vende sig / giorde hand dybe oc lange Huler oc For effter sig paa
Warcken. Naar hand slog fra sig met Rumpen / oc ramde noget Træ / da

falt det fra Roden til Jorden. Paa det sidste stack Kong Fridleff hannem
vdi Bugen met sit Suerd / oc der hand haffde saaledis dræbt hannem / søgte

hand vdi hans Bierg / oc fant ic skont Liggendefæ / huilket hand lagde paa
sine Skib / oc førde det met sig til Danmarck.

Widens oc
Affue Skytte
bliffue for
ligte.

Der dette Aar vaar forlybet / forliate Kong Fridleff Wiðrñ oc Affue
Skytte / som haffde offte oc ideligen slagets vdi kamp met huer andre.

Hand sette sin Søn Oluff / som da vaar try Aar gammel / til dennem /
at de skulde lære oc vnderuise hannem. De paa det hand funde haffue diff

større trost aff Affue Skytte / gaff hand hannem Oluffs Moder
Juriske

Den siette Bog.

CXVII.

Jurische til ecte. Thi der vaar ingen vdi Kongens gaard/met huiltken hand kunde bedre forse hende.

De Gamle haffde for seduane/ at lade forfare hos Spaamend huad lycke deris Vprn skulde vederfars vdi fremtiden. Thi reiste Kong Fridleff ^{Spaamend.} bert/at forhøre huad hans Søn Oluff faarestod/hand sant tre Jomfruer vdi en Capell/et gjorde sit Offer til dennem/ oc begerede god lycke paa sin Söns vegne. Den første Gudinde gaff hanne deiligbed oc heldighed iblant alle Menniste. Den anden gaff hannem geffmildhed oc it rime herte. Den tredje fortrød at hendis Syster haffde saa rigelige begaffuet hanne/thi gaff hin hanne karrigaff/oc der met foruende hun de andre deris gode gaffuer/ saa at Oluff bleff mere karrig end rund/oc kaldis der met Oluff hin Nidste. ^{Oluff hin Nidste.}

Siden drog Kong Fridleff ind i Suerige oc beilede for Kong Haldan/som end da vaar wgiftier/ oc forhuersfuede hannem Kongens Daat ^{Haldan' een ter Kongens Daatter aff Telemarck.} ter aff Telemarck/ huiltken hand self tilforne frelse aff den grumme Hithins hender/ som førre er omtalet

Dissimellem fødte Frogerthe en Søn/som bleff kaldet Frode effter sin Farfader/huer mand haffde hannem saa fier/ for samme hans Farfaders skyld/at hand i sin Barndom maatte aldrig sette en fod til Jorde/men ^{Frode geff milde.} løfftis oc baris/ klappedis oc kystis mest aff de bæste i Kongens Gaard. Hand sick siden for sin rundheds skyld dette tilnaffin/at hand kaldtis Kong Frode geffmilde. Thi hand forpøgte dobbelt alle sine Krigsfolckis besolding/ oc begaffuede alle sine gode Mænd oc tienere. Met saadan Dydighed/ bleff hand mere naffkundig i sin Ungdom/ end mange aff de gamle Konge deris gantse Liffs tid/ for deris Dyd oc Mandom.

Frode Geffmilde XXVII.

Frode geffmilde.

DEN Frode vaar tolf Aar gammel/ døde hans Fader/ oc hand bleff vald til Konge igien i hans stad. Hand førde strax Krig imod Suerting oc Haness/ Kong Frode ^{Kong Frode tvinger Saxon vnder Danmark.} ger vdi Saxon land/oc tvingde dem paa ny vnder Danmarckis krone/ saa at huer deris Vndersaatte skulde Aarlige giffue hannem en Spliffpenning til stat.

Vdi samme dage lidde Sterckodder Skibbrud vnder Danmarckis land/oc neppelige vndfom met Liffuet/ men de andre hans Stalbrødre druckede. Kong Frode tog venligen mod hannem/ oc holt hannem i stercke/oc gjorde hannem til Hoffhuismand offuer sin Skibs flode. Thi hand ^{Sterckodders Faders neland fødte sel oc idret.} vaar icke alleniste stærre oc sterckere vdi sine Lemmer end andre Mænd/men oc saa saare dydig oc meget driftig vdi hu oc herte. Saa at hand vdi de dage vaar berømt vdi alle Lande/ oc mand veed endnu paa denne dag at sige aff hans vnderlige Mandoms gierninger. Der scriffuis om hannem/ at hand vaar fød vdi Esteland/ iblant det groffue Folck/ som boer næst Psten til Suerige. Men ieg holder det for it Fabel oc wtrolig Snack/det som sigis/at hand skulde veret aff Kempe flect/oc haffd sex Hender/der Thor oc Odin hand bleff fødte. De at den Affgud Thor/ skulde ryet de fire Hender aff ^{thun holdis for Guder/ for deris Troldoms Raaster.} hannem/saa hand beholt icke to igien/ oc vorte siden vdi almindelig mands sticckelse. Saadan sumis fast wtroligt. Thi Thor oc Odin/oc nogle andre deris lige/som omginge met Traaldoms konster/de forførde den enfoldige

Almue/

Almue/ oc lode sig dyrcke som Gud. Huer mand vdi disse try Nordere Lande/ hulde dem vdi stor ære/ oc meente io at de vaare Guder/ eller i det minste/ aff Gudernis anhengere oc affkom. Her aff er det kommet/ at vore gamle Forsædre haffue neffnd nogle dage om Vgen effter deris naffn/ oc efftersuld de gamle Romere/ som neffnde dagen om vgen effter de siue Planeters naffn. De dage som wi kalde Dithen/ dag oc Torsdag/ dem kalde de Romere aff Mercurio oc hans Søn Jupiter. Nu sig de gamle at Thor er Dithins Søn/ thi kunde wi ick sig at Thor er Jupiter. Thi Jupiter er Mercurij Fader/ som de Hedske Poeter scriffue. Nogle meene at disse Affguder som disse Nordere Lande tilbade/ vaare fast de samme/ met lige naffn oc dyrckelse/ som de andre vaare hos Grækerne oc Romere.

Vore forfædres vildfarelse vnder Hedenkabet.

Dette maa her om vere sagt paa denne tid/ at wi kunde vide/ vdi huad blindhed oc vildfarelse vore Forsædre haffue varit vnder Hedenkabet. Nu ville vi fremdelis forfølge Sterckodders Historie.

Sterckodder haffde giort Affguderne it Løffte/ at hand skulde offere Viger Kong dennem Kong Vigers Blod aff Norge/ til en Byte pending aff sin vdi Norge. Dithin vaar vred paa Viger/ oc vilde dog ick selff obenbarlige Seide paa hannen/ men gaff Sterckodder styrcke oc mod/ oc try mends Alder oc Aar/ disligist stor Vidsdom til at dicte oc scriffue atskillige slaus Rim/ paa det hand skulde dis villigere oc bedre komme til at sla Kong Viger ihjel. Sterckodder gaff sig i tieniste met Viger/ oc drog paa det sidste vd met hannen paa Sprøffueri. Det hende sig at de finge languarende Mobbør/ oc laa stille saa gaat som it gansse Aar/ oc vdrætte aldelis inter. Der bleffue de alle til sinds at kaste Lod indbyrdis/ met hues Blod mand skulde stille Gudernis vrede. Der Lycken loed Loddet falde offuer Viger/ gjorde Sterckodder en Vidie/ vdi huilcken Kong Viger skulde ophengis/ dog strax nedløsis igien/ at baade hand skulde beholde Liffuet/ oc Gudernis vrede skulde dog der met stillis oc affuendis. Men Sterckodder knyttte Vidien saa hært/ at Viger quatdis/ oc paa det hans Pine skulde forfortes/ stæck hand sit Suerd tuert igennem hannem.

Stemt oc Aluorlighed. Sterckodder dræber Kong Viger.

Siden tog Sterckodder Kong Vigers Skib oc seylede til Demond/ oc gaff sig vdi Staalbrøderstab met hannem. Thi hand vaar den ypperste iblant alle de Danske Høffuimend/ som da hulde sig i Søn/ oc Frake hans Staalbroder haffde nyligen kjøbt sig fra hannem/ for en stor sum Pending. Sterckodder oc Demond leffuede gansse sparsommelige tilsammen/ paa det deris styrcke ick skulde spildis eller forkrenckis aff megen fradzeri oc Druckenstab. De komme paa det sidste effter at de haffde brent oc røffuit vdi atskillige Lande/ oc saa ind vdi Ryssland. Rysserne kaste allenegne firekante Jodangle for dem/ huorsomhelst de droge frem. Men de Danske bunde træklamper vnder deris Føder/ oc skarede offuer alle marcke oc Skoue/ indtil de foriagede Kong Flocke selff vdaft it mørcke Bierg/ oc funde der effter hannem saa megen herlige Elenodie oc Liagen/ oc at der vaar ingen iblant dem/ som io fick saa meget Guld oc Sølf/ som hand mæst kunde bære met sig.

Glocke Kong aff Ryssland offueruendis aff Demond oc Sterckodder.

Effter

Efter Bemonnds død oc affgang/ drog Sterckodder til de Kemper
vdi Diarmeland/ oc der hand haffde beuist sig Mandeligen hos dennem
vdi mange stycker/reiste hand ind vdi Suerige/ oc vaar der stille hos Kong
Frois børn vdi sin Aar. Siden der hand kunde icke fordrage den løfctige
Danz oc Vieldre bulder/ som skede ved Dypal om Dffre dage/ da drog
hand til Herr Hogen/ som vaar en veldige Første vdi Danmarck. Huor
aff er lettelig at mercke/ huad for en adstadige mand Sterckodder haffuer
varit/ at hand icke vilde see paa den vruetige leifærdighed/ som bedreffuis
for hans Dyn. Saadane kamp oc Fiendskab er emelle dyd oc løfctighed.

Kamp inel
lem dyd oc
løfctighed.

Sterckodder gjorde strax rede/ oc fulde Hogen met sin Skibs flode
til Hyberland/ at iniet Rige skulde vere nogen steds nær omkring/ som
skulde io friste de Danstis vræde. Vdi disse dage regerede Kong Huglet vdi
Hyberland. Hand vaar meget rig paa Guld oc Sølf/ dog karg oc w
gaffuemild imod alle/ saa at hand en gang/ der hand bleff begaffuet met
it herligt par Sko/ rycte tuengene der aff/ oc straffede dem/ paa det
hand skulde icke forære hannem igien met nogen stent/ som dennem haff
de frembaaret. Hand begaffuede aldri nogen erlige Mand/ men vdhffte
sine Pendinge/ iblant Daarer oc Vaguastere/ som hand elffte oc fremdrog
vdi sin Gaard. Thi ligeruis som hand vaar selff en wforstandige Vanart/
saa haffde hand tiener som der til hørde. Dog haffde hand to merckelige
Kemper Gegathe oc Suibdaff/ huilcke vaare iblant det andet røgløse Sels
skaff/ lige som ædle Stene iblant Koll oc Afke. Disse to stode allene Mans
deligen imod den gaustle Danste Hær oc maet/ men de andre leifærdige
Dynetiener/betalde deris Herre Kong Huglet/met en skammelige suet for
deris Fiender. Hogen satte flux ind til Gegathe/ thi hug Gegathe hannem
saa stor en stramme langt ind i Brystet/at Suerdet rorde ved det øffuerste
aff Ieffren. Det fortrød Sterckodder/ oc i det som hand vende sig imod
Gegathe oc hug paa hannem/ fick hand det store saar i sit Hoffuit/ offuer
huicket hand klager i en Vise/ oc siger at hand aldrig fick en farligere skade
end den. Thi endog at den Hinde som foruarer Hiernen/ bleff wfsad/dog
raadnede Gaaret indwortis siden det vaar tilløgt. Der nu Kong Huglet
vaar ihjelslagen/ oc alt Folket vaar paa flugt/ fangede oc greb Sterckodder
saa mange so hand kunde offuerkomme/ aff hans Spillmend oc Daarer/ lgn.
oc lod dem icke on hudstryge/at de efter denne dag/skulde icke tiene i Gaarde
met erlige oc puelige Hoffmend. Siden droge de Danste til den stad Dus
flin/oc funde der saa stor oc offuerflødig en Konge skat/at de vden all skifte
oc ieffning/toge huer der aff saa meget som dem lystede.

Englet. Kor
ning vdi Ky
berland off
uerindis aff
de Danste.

Gerighed

Gegathe oc
Suibdaff to
Kemper i
Hyberland.

Daarers oc
Spilmends
lgn.

Duslin en
stad vdi
Hyberland.

Efter denne Hyberlands Krig/ sende Kong Frode/ Sterckodder
oc Vine Førsten aff Venden/ hen til Østre lande/ at holde oc tvinge dem
vnder sin maet oc Lydactighed. De droge aff stæd oc Lyckeligen met stor ære
offueruunde Eurlenderne/ Semberne/ Sangalenderne/ oc alle de andre Ø
stierlendste Hær oc Krigsmaet. Vdi Nysland ved Anafelds Klippe/bode
en berbmier Fectemester/ som hede Visin. Hand gjorde den onliggende
Egn stor affbreck/ thi hand kunde døffue alle Suerde oc Pile/ saa tillige
som hand saa icke on paa dennem. Det gjorde hannem saa dristig/ at hand
voldtog mange Wdle mends ecte Høffruer/ oc bedreff megen wberlige
skam/

Vine. Gles
sten aff Ven
den.

Visin en
Fectemester
vdi
Nysland.

Ligtig an
slog.

ffam/effier sin onde lyst oc begiering. Der Sterckodder saadant spurdes drog hand heden til hannem / offede hannem til Kamp / oc skulde hannem baade ved sin Konst oc Liff. Thi hand omuoffuede sit Suerd met ic tynst Skind / at Visen saa det icke bart / for end hand haffde sit Bane saar bortel / saa at hannem hialp huertken sin fogiert eller store styrcke / imod Sterckodders vrede.

Tanne en
Kempe ved
(Constanti)
nopol offuer
undis aff
Sterckod
der.

Siden kom Sterckodder til Constantinopol / oc fant der saar sig en Kempe / som hede Tanne / huilken haffde veret uoffueruindelig til denne dag. Met hannem brydis Sterckodder / oc offueruant hannem / oc nops de hannem til at romme oc forsuere Landet. Paa hiemferden ihjelslog hand vdi Polen / en Kempe som hede paa vort Danske maal Vasse / men kaldes tes aff de Tydske Vuilse.

Vasse en
poiniske
Kempe is
ihjelslats aff
Sterckodder

Saxen feter
sig imod sin
rette Herre
Kong Frode

Diffimellem fulde de Saxer fra Danmark / oc lagde deris raad / huorledis de kunde met best lempe oc hemelig suig / offueruinde Kong Frode / som met obenbare Zeide icke kunde tuingis. De bleffue endretteligen til sinds / oc lode hannem ved deris Legater tilbiude en Kamp / effterdi den grumme oc mechtige Sterckodder / vaar vden Riget forhindret met fremmet Krig. Thi de viste / at Kong Frode / som vaar en frimodig Herre / pleiede aldrig at forsige eller vndrycke sig fra nogen Fare eller Arlog.

Konger skul
le ickeon recte
mer deris
tejnolige.

Kong Frode tog dette tilbud vdi beraad met sine gode Mend. De i det samme kom Sterckodder til Lande igien / oc der hand fornam / huad for haans den vaar / fortornedis hand der offuer / oc sagde / at ingen Konge skulde giffue sig i Kamp / vden met sin icffnolige. Det vaar oc icke vilhorigt oc wilborigt / at Vndersaatene skulde saadant tilbiude deris egen rette Herre. Men skulde denne Kamp gaa for sig / da vilde Sterckodder self / som vaar fødte aff ringe Almues folck / leffuere dem en Kamp. De Saxer sogte strax den nassfuldige store kempe Hame / oc leffuede hannem saa meget Guld / som hand self kunde mest opucie / om hand vilde tage sig offuer / oc holde de Danske denne Kamp. Hame lod sig locke aff saadant stort Loffte / oc fulde de Saxer met stort raab oc skrig til den Mark / som Kampfredgen vaar besticket. De Danske Krigsmend komme paa den anden side met Sterckodder / som skulde fecte i deris Herris stad. Der Hame saa hannem vere en gammel Mand / begierede hand at brydis met hannem. Thi hand vaar self rasser oc yng. Haffde icke lycken verit Sterckodder diffbedre / da haffde Hame paa det naeste slaget hannem til Jorden / men Sterckodder slog til hannem igien / met sin knytte Nessue / at hand styrte i begge kne / oc Næsen tog imod Jorden. Siden lod hand hannem end da

Hame drey
bis aff
Sterckodder

komme igien paa foden / oc strax ginge de sammen met Suerdene / oc Sterckodder hug hame tuert offuer Liffet / at hans gantse Legeme affskiltis vdi tuende parter. For saadan mandlig Gierning / gaff Kong Frode Sterckodder mange Agre / oc stort Jordegods / oc der til tryfunds tiue Bønder. Men de Saxer paalagde hand denne Arlige skat / til icke trølsdoms tegn / at huert aff dem skulde giffue Arlige en Pending / for huert Ledemod / som regnis hen ved Alne lang / paa Wennistens gantse Liff.

Skat paa
Saxen.

Haneff.

Dette behagde Herr Haneff oc den menige Mand saare ilde / thi tog hand i sinde / at ville enten affskaffe saadan tuang / eller oc misse Liffet der offu

der offuer. Hand begynte it obenbarligt Oprør vdi Landet / saa at Kong Frode maatte self drage offuer Elffuen met sit Folck / oc sleg hannem ved en By / som kaldis endnu aff begge deris naffn Hanoffre.

Men en anden Tydsk Herre / ved naffn Suerting / vaar trædskere end Haness / hannem angrede vel sit Fædernelands ælendighed / oc skulte alligeuel sin harm oc vrede sind imod Kong Frode. Mange disputere om saadan trædskhed er Lofflig eller straffelig / men ieg kand for ingen ting loffue Suerting. Thi endog det vaar gaffniligt at søge sit Fædernelands Frihed / saa burde alligeuel saadant at ssee vden Suig oc Forraderi. Vedre er at handle oprietige imod sin Siende oc wuen / end met falske Venstæff hes meligen at forraade hannem. Thi huad mand met Synden faar / det met sorgen bortgaar. De huad som met Skæltshed bedriffsus / det er icke ære verd / eller haffuer noget bestandigt gaffn oc fremgang. Falsk klar sin egen Herre paa Hals. Saa gieck det oesaa met Suerting / hand bød Kong Frode til gieck paa sit Hus / oc haffde actet at opbrende hannem met Hus oc alt / men Kengen forkom hannem / oc endog de slege huer anden begge ihjel paa stæden / saa lyckedis Suerting alligeuel icke alt sit forset / som hand haffde oplagt imod de Danske.

Ingild Bendemod XXVIII.

Ingild bleff vald til Kongeligt Regimente effter sin Faders død oc affgang / men hand affuigte fra sine Forsædis fodspor / oc gaff sig aldelis til Graadzeri oc løss actighed. Hand forgætte huad som hannem burde at giøre / paa sit Kongelige Embedis vegne / oc søgte alt det som kunde tiene til vellyst oc wtuet. Hand vaar icke alleniste sin Fader oc andre fremfarne affsom til stor vanære / men oesaa forsmætte at heffne sin Faders død / oc affuerie Digens skæde oc wret. Mange Koette oc Kellerfuerne / som kunde finde paa atskillige vellystens optendelse / de vaare hannem kiære oc velkomne. Daaben oc værie / Ryterspil oc Krigsbrug / maatte hand huereken self lide / eller tilstedde andre at omgaais der met. Thi kæddis oc bluebis Sterckodder ved saadant leffnet / oc drog fra Kong Ingild / til Kong Haldan vdi Suerige / paa det hand aldelis intet vilde haffue at stæffe met Druckensstæff oc løssactighed.

Suertings Sønnelagde sig effter Ingild met liste / oc gaffue hannem deris Søster til Ecte / paa det hand icke skulde heffne sin Faders død. Met hende afflede hand fire Sønnel / Frode / Fridleff / Ingild oc Oluff / huilken nogle meene at vere fødte aff hans Søster. Hun hed Helge / oc bleff forlocket aff en Guldsmid / som ved mange skenck oc søde ord (huilcke Quindfolck almindeligen elste) bedrog hende. Thi effter hendis Faders død / haffde hun ingen som hende synderligen forsuarede eller fremdrog. Der Sterckodder spurde saadane tidinde met de fremmede som komme aff Danmark / giørde hand sig rede at heffne denne stam / som Kong Frodis sin gamle Herris Daatter vederforis. Hand drog aff Suerige oc kom til Danmark / gieckede hos Helge / oc satte sig strar ned inden Dørren / oc haffde skult sit Ansiet met en Hat / at ingen skulde røbe hannem. Guldsmiden

Den Gulds
smed som
haffuer loc
Fet Zelge/
straffis aff
Sterckodder

Straff som
Synd.

Byrd gaar
offuer, Rig
dom,

smiden aetede icke / at der findis end oesaa vndertiden stercke Lemme
oc Mandoms styrcke / vnder paltuge klæder / hand bad hannem vige aff
Døren / iblant de andre stackarle at tage Almisse / naar den Skiffis. Den
gamle Sterckodder holt sig stille / oc spægede sin vrede met forstand oc
Saalmodighed. Guldsmeden lagde sit Hoffuet vdi Helgis skød / oc bedreff
stor vssickelighed met sine facter / saa at Helge der hun fornam at Sterck
odder vaar kommen til Gaarde / sagde til hannem / at det vaar mere fornø
den / at tencke paa Baaben oc verie / end saadan vbluelig lyst. Der
Sterckodder dette saa / da kunde hand icke lenger forholde sin vrede / men
sprang op / kaste sin kaabe aff sig oc drog sit Suerd. Der Guldsmeden
sarnam / at der vilde vorde it vnderligt Bad / gaff hand sig paa fluet / oc eff
ter fort beraad søgte Døren / at hand maatte friske Liffuet. I det som
hand vaar mit i Døren / hug Sterckodder heltten aff begge Årebalderne
paa hannem / saa at hand salt halff død ned til Jorden. Thi Sterckodder
holt sig vere for god / at besmitte sine hender / met denne Affblæseris oc Kul
fustis død : straffede hannem ickon for sin vilbærlige wtuet / som ved bur
de / at hand skulde effter denne dag leffue met større skam / end hand haffde
skønt mist sit Liff paa stæden. Der met bleff denne ædle Konge Daatter
forløst fra skammelig trældom / oc bleff siden meget Dydig oc frommer /
oc foruarede sig bedre fra bedrageri oc siug. Der Sterckodder saa at Gulds
medens tiunde spørge oc begræde deris Hofbondis wtue oc store wærd /
spæattede hand oc sagde. Huor saare tie i nu alle saa stille? Huor er nu den
løffactige Hund / som bleff straffet for sin wtuet? Monne hand icke endnu
traadze / oc fare frem vdi sin stemhed : Lader hannem komme hid / wi ville
forlige oss igien met huer anden / oc lempe allting i gode maade. Hand lære
sig nu at kende Sterckodder / som haffde skult sit Ansiet met en Hat / at
hand kunde forfare huorledis det gick sin gode vens oc Herris Daatter.
Det vaar io it vildeligt Hoffmod aff en Guldsmed / at hand for sine kaa
stelige klæder / oc vduortis Prydelse skuld / torde legge sig effter / oc ligne sig
ved it Konge Barn. Hans haar vaar kruset oc flettet vdi Sølf snorer.
Hans kiortel oc Sko vaar besette met Perler : oc hans Kaabe skinnede som
idelt Guld. Hand meente at Guld oc Rigdom ginge offuer blod oc byrd. Du
du fattige Åflepustere / som skraber vdi Kullene met dine hender / oc optens
der Jlden met dine Skindbelge / tørst du fassne en Konge Daatter / oc leg
ge dit sorte Hoffuet vdi hendis Skød / at hun skal børste dig oc beuise dig den
tieniste / som din ringeste Pige vdi dit Hus? Atuarede hun dig icke tilforne
huad ende din leeg vilde saa / oc sagde : Giff act paa den gamle Mand / som
sidder inden dørrer / mig tyckis at det er Sterckodder / som giffuer god act
paa dine løffactige Facter. Da suarede du hende : Huad skulde ieg fryete
for den sorte Rassin / oc den gamle paltuge Tryglere. Sterckodder beer icke
saadanne ringe klæder. En veldig oc mechtig Mand / sommer mechtig oc
kaastelige Klæddon. Thi stod ieg op oc met mit Suerd straffede dig som
ved burde. Jeg gaff oc hende en kindhest / at baade Næse oc mund stode i
Blod. Hun kunde da vel holde sig for ladder / oc lo icke en gang / som hun
tilforne offte qiorde at dig. Jeg sagde til hende / kom her frem / lad see /
haffuer du mist din Jomffrudom / da est du verd at dø vdi en Mølle / oc at
selies

selics hen vdi fremmede Lande. Der som dine bryst ere vden Melek / da est It gaat ryce
 du Aarsaget oc vskyldig / som ieg det oesaa formercker. Seer dig vel faare te land spil
 her effter / vaete dit gode ryce / som snarlige land aff en liden mistancke dis aff en vin
 forspildis. Thi den menige mand troer snarlige Eogn / ia oc snarliger end mistancke.
 end Sandhed. Tenck paa dine erlige Foreldre / folg deris fodspor. Der Den menige
 som du haaffde tenckte her paa tilforne / da haaffde du met din deilige Mund Mand troer
 aldrig kysser denne sorte Smed / eller faffnet hans grumme Dryst / met snarliger
 dine reene Arme / vdi huilcke en Konge sön burde met rette at huilis. Ieg Eogn end
 vil dog icke her met haaffue alle Smede foract / thi der er stor skilffmys paa Sandhed
 dennem / som oesaa paa andre Jolck. De besalde mig best / som omgaacs Zwick sine
 met Harniss oc Suerd / oc huad som Krigs brug er anprendis. Men de de de beste
 andre som stöbe Billeder / sinelte oc blande Kaaber oc Guld / det er almindes
 ligen it letfærdige Jolck / oc bedriffue offte Suig oc bedrageri / oc forblinde
 Menniskens öyne.

Der Sterckodder haaffde met ord oc gierning heffind sin harm / effter
 ter sin begering oc attraa / drog hand tilbage igien til Kong Halffdan / oc
 lod sig idelige oc altid bruge i Krig oc Orlog imod Nogens Fiender.

Kong Ingilds den ene Syster Helge / vaar da først Manduoren / Kong Helge
 men Ole den ande vaar yngre oc icke endnu fulduoren. Thi kom Kong Helge aff Norge
 ge aff Norge oc bade om Helge. Hans Skid vaare saa faastelige vdfaffte bebis om
 rede / at Maften vaar fergylt / oc Seglet vaar belagt met Guld / Zackel oc Kong Ingilds
 Sou vaare mesten parten aff Skarlagens röt Silcke. Kong Ingild tilfagde Syster
 hannem sin Syster / met saadane forord / at hand tilforne skulde lade pröffue
 sin mandom oc styrcke met andre Kemper. Dette samtyckte Helge / oc drack
 der paa festenöl met Kongens Syster. Nogen tid her effter kom Angas
 ther / som vaar den ypperste iblant en Hertuas ni Sönnar vdi Sicland /
 oc haaffde tilforne beilet til Helge. Hand vdestede Kong Helge til Kamp /
 oc effter begge deris samtyckte skulde mödis paa Dröflups dagen mod hans
 nem. thi vdi fordoms dage maatte ingen Kempe neete den anden en Kamp / Ingen Kempe
 vden sin æris fortabelse / om den vaar hannem ellers louligen tilbuden. Pe maatte
 Helge vaar meget bange for fryet oc blussel / at hand mod gammel Kempe neete den an
 seduane / vaar vdestet at fecte imod ni Kemper paa en tid. Der Helge den en Kamp
 hans troloffuede Brud dette formercke / raadde hun hannem at hand skulde vden sin æris
 de opfætte oc forhale denne Kamp / vdi huilcken hand enten skulde miste Liff / eis fortabelse
 uet eller æren / effterdi hand haaffde icke endelige beslutter / huor mange sei fordoms
 hand vilde bestaa. Hun bad hannem drage til Suerige / om hielp oc bistand
 aff Sterckodder / som pleiede at vere alle bedröffuedis Tröfscere / oc tröfscer
 löfis Forsuar.

Helge fulde sin Bruds raad / drog til Dpsal vdi Suerige / oc sende sit Kong Helge
 bud for sig til Sterckodder / at hilfe hannem / oc biude hannem til Helgis søger bistand
 Kong Frodis Daatters Bryllup. Sterckodder fortörnedis aff saadan hos Sterck
 smigrendis södalenhed / saa skarpt oc vred paa budene oc sagde / at de skulde odder imod
 vere forfien i en ond tid / at biude hannen som en anden leckere / til en fremmed ni Kemper
 de Herris stegers / der sö de icke nöde den frome Kong Frodis naffn gaat at. vdi en
 Kamp.

Der Helge dette spurde gick hand ind til hannem / oc hilfede hannem
 paa Kong Frodis Daatters vegne / oc bad hannem gierne / at hand vilde
 M ij giöre

giøre hannem bistand/ vdi en Kamp/ som hand haffde forloffuet imod flere Kemper/ end hand kunde vel bestaa paa en tid. Sterckodder tog venligen mod hannem/ oc der hand haffde vdspuord tiden oc stæden/ som Kampen skulde holdis/ bad hand hannem drage hiem/ oc tilsagde sig at komme effter/ at en anden giensti/ oc møde paa forseressne dag til Kampen.

Sterckodders irtolig
hastige reyse
oc Færd.

Effter nogle dage/ at Helge vaar bortdragen/ siges (om mand det ellers skal tro) at Sterckodder reiste saa meget en dag/ som Kong Helge met sit selskab vdi tolf dage/ oc kom til lige paa en tid/ met dem til Kong Ingilds gaard/ der som de ni Kemper sade met andre druckne Giester/ oc puekede meget aff deris styrcke oc grumhed/ som de vilde bruge imod Kong Helge. Mand vil si at de hylede oc tudele som andre Hunde imod Sterckodder/ der de saae hannem. Hand straffede dem/ oc sagde at saadan sliet oc løffactighed/ bequemedet ret Stemmere oc Demmere/ oc andre saas dane Nattraffne. Hand bleff oc atspuord/ om hand endnu kunde formaa at opholde en Kamp imod en Kempe. Hand suarede: Jeg vil fordriste mig at secte icke alleniste imod en/ men imod saa mange som komme for min Haand. Der disse ni det hørde/ formerckte de at hand vaar den Kempe/ som skulde komme langt aff fremmede Lande/ Helge til hielp oc vndsetning.

Sterckodders
driftig
hed.

Kong Helge vaar da vdi sit Søffkommer met sin Brud/ oc haffde sæt sit Suerd for Døren/ at ingen skulde bryde ind/ oc wforuarendis offu uerfalde oc forrasse hannē. I dagningen opuoguede hand oc førde sig strax i sine Vaaben/ men der hand fornam/ at det vaar icke endnu aldelis klar dag/ tyngedis hannē aff megen tancke oc omhu/ oc lagde sig atter til huile.

Røllings
Heede.

Sterckodder kom til Døren/ oc som hand formerckte/ at de søffue sødeligen i huer andens Arm/ vilde hand icke bryde deris søffu oc glæde/ paa det hand skulde icke stundis at mistroste sig seiff/ at bestaa alle de ni Kemper. Thi gick hand facteligen fra Døren hen vd/ oc sætte sig paa Røllings Heed/ vnder it Bierg/ der som blæst oc Sneec faldt mest/ sine Fien der ickon til en spot oc foractelse. Hand førde sig aff alle sine klæder/ lige som det haffde veret mit om Sommeren. Bruden haffde giffuet hannem en kaastelig Skarlagens kaabe/ den hengde hand paa en Tornebusk/ oc sad saa til it vnderligt Spectackel. Men Kemperne ginge i skul paa den anden side ved Bierget/ oc giorde sig en Jld for den store Frost oc kuld. De der de fornomme intet til Sterckodder/ stickete de en aff deris Selskaff hen op paa Bierget/ at see om hand kunde forfare noget om hans tilkommelse. Der hand kom paa Bierget/ saa hand en gammel Mand/ side vdi Sneec til sine Arme vdi Dallen. Hand atspuorde hannem/ om hand vaar den som skulde holde Kampen. Sterckodder suarede/ Ja. Da komme de andre oc spurde/ huad heller hand vilde slæes met den ene effter den anden/ eller met dennem alle til lige paa en gang. Hand sagde/ naarsomhelst mange Hunde søge mig til lige/ da pleier ieg at sla iblant dem allesammen til lige. Gaff der

Sterckodder
thielste
Kemper paa
en tid.

met tilkiende/ at hand heldst paa en tid vilde bestaa dennem alle. Der met sloec de sammen. Først nedlaade hand sex aff dennem/ oc siet icke seiff it Haars skade. De andre tre slog hand siden thiel/ endog de gaffue hannem Sytten saa store strammer/ at hans Induol mesteparten hengde vden Liffuet paa hannem. Her aff vandsnectedis hand paa det sidste/ oc

Sterckodders
tørster.

tørstede offuer all maade/ thi krøb hand paa Hender oc Fødder til icke rindende

vindende Vand at drikke. Men Angathers blod som laa død vdi Becken/ haffde saa faruet Vandet at hannem venmedis der ved / oc vilde heller forsmectis til døde/ end bruge det for sin Løst. Hand lagde sig tuert offuer en stor Steen/ som det endnu kiendis paa denne dag vdi dybelse oc bredelse/ som hans Legemis sticelse haffuer veret. Dog acter ieg/ at det er saaledis siden vdhugget til denne giernings ihukommelse. Fordi det er io vnueligt/ at en haard Steen kand smelte som Vox/ for it Memmists Legeme.

vrolig
ring.

I.

Siden kom der en veyfarendis Mand frem met en Vogn/ oc der hand saa hannem / atspurde hand Sterckodder / huad hans løn skulde vere / om hand vilde forli ide hannem. Sterckodder vaar end da saaledis til finds/ at hand heller vilde lide sin vee oc Pine/ end bruge hielp aff nogen ryggeløs oc weerlig Mandts haand. Thi spurde hand huad hans Embede oc handuere vaar. Den anden sagde sig at vere en Delesoget. Der Sterckodder det hørde / foractede hand hannem icke alleniste / men oc saa straffede hannem haardeligen / at hand haffde icke taget sig noget andet saare i sin Liffs tid/ end at sette oc forfølge fattige Føt / oc glædis naar det gief ilde til / oc legge sig effier at lure paa hues Brøst oc forsmummelse der sands hos nogen arm Mand / huilcken hand som en Kitterdød kunde føre i fald oc skade.

Delesoget
Embede
straffis.

II.

Der denne Delesoget vaar bortfaren/ kom der en anden / oc tilbød hannem sin hielp / huilcken haffde ectet sin Hofvondis tienistepige / oc gief nu hen paa Marken / at vbrete sin Herrys bestilling. Sterckodder sagde at hand vilde icke lade sig røris aff denne irgell som haffde saa ilde forsect sig met sit Giffertmaal. Thi der som nogen Død haffde veret i hans Træl som gaantse Legeme / da haffde hand som selff vaar en træl / icke taget sig en vort fri Quinde. Huad skulle vi nu sige om Sterckodder / som beuise sig her saa Mandeligen / at forskude wailbørlig hielp / som hand tilforn beuiste sig at offueruinde sine Ziender.

III.

Der næst kom it Quindfølet til hannem / som vilde affstryge hans saar / men der Sterckodder formerte / at hun vaar en tienistequinde / som pleyede at male Bryn / oc haffde it speet Mobbati hiemme / bad hand hendes gaar hiem oc giffue sit Varn at di.

Quinder
maa icke for
binde sterck
odder.

III.

Effier hende kom en vnger Karl agendis frem for hannem / som oes saa tilbød hannem sin hielp. Sterckodder atspurde huo oc hueden hand vaar/ oc der hand fornam at hand vaar en Vonde søn / oc opfødt vdi Vonde arbeide / loffuede hand hannem / oc lod sig forbinde aff hannem. Thi hand dømte Vonde leffuet oc arbeide / at vere det retfærdigste oc arligste / so gaff Maadelig oc nødtværfstig føde / vden foractelig Armod oc Hoffærdes lig offuerfødhighed oc Rigdom. Oc paa det at denne vnge Mand icke skulde tiene hannem forgeffuis / gaff hand hannem sin Kaabe som hand haffde kast paa Dornebushen. Siden forbant hand hannem / oc sette hans Naaffue igien ind i Luffet/ oc lagde en fast Vidie der omkring/ oc førde hannē saa paa sin Vogn til Kongens gaard. Dissemellem paaminte Helge sin Brudgomme / at hand smideligen skulde foruare sig for Sterckodder. Thi hand vden tuil skulde tage til misthæde oc straffe det / at hand haffde mere taget vare paa sin søffue oc Bøllst / end den Kamp som hand paa tro oc loffue haffde vdløffuet. Hun bad hannem Mandelige verie sig imod Sterckodder/

Vonde leff
net det ret
færdigste oc
arligste.

M iij

odder/

Sterckodder
holt meger
aff de dristige
ge oc modige

odder/ist det vaar hans sæduane/at hand altid hadede de vankundige oc vradelige/ oc elste de frimodige oc dristige. Kong Helge gjorde effter hendis raad/ tog mands hu oc herte til sig/ at tage dristeligen imod Sterckodder. Saa tillige som Sterckodder kom i Gaarden sprang hand fra Vognen/ oc løb til Brudehuset/ oc slog Døren op met sine Hender. Kong Helge reis sig hasteligen op imod hannem/ oc hug første gang til hannem imellem begge Dyne/ oc i det som hand atter vilde hugget til hannem/ holt Helge Skolden imellem dem begge/ saa at Kong Helge hug sit Suerd i tuende stykker vdi Skolden. Met saadan dad hialp Helge den som hun skadde met sit raad. Sterckodder sagde/ at hand vaar nu vel til frede met Helge/ effterdi hand formerekte aff saadan frimodig Dristighed/ at hand icke aff fryet oc fare haffde forspillet den fremfarne Kamp.

Sterckodders saar vaare icke endnu tillægte/der hand sick tidende om Kong Halffdans død aff Suerige/ oc drog alligeuel wfortøffuet strax ind i Suerige: heffnede hans død/ oc sætte hans Søn Simord vdi Kongelige Regiment vdi sin Faders sted.

Der Sterckodder haffde været nogen tid lang hos Kong Simord/ oc spurde aff viffe ryete oc tidende/ Huorledis Kong Ingild stædte sig saa venligen imod dem som haffde slaget hans Fader ihel/ fortrødd det hannem/ at den unge Herre saa ilde effterfulde sin fromme Faders fodspor.

Sterckodder
bæer en Aul
seck paa
sin Ryg til
Danmark oc
vil der mer
hævede Kong
Ingilds
Blodhiet
tighed.

Thi lagde hand en stor seck Kul paa sin Ryg/ ligernis som hand haffde der vdi it besynderligt ligzendesæ. Dem som atspurde hannem/huorsaare hand bar saadan wsæduanlig byrde/suarede hand/at hand haffde Kul at bære ved huilcke hand vilde herde Kong Ingilds blødhierthighed. Hand styndede sig met en hast/ oc strax som hand kom i Kongens gaard gick hand effuerst til Words at side/ som hand pleiede i de fremfarne Kongers tid.

Der Dronningen kom ind och saa hannem/ bleff hun fortrønet der offuer/ oc straffede hannem/ at hand traadde saa dristelige op i Herre næse/ oc besmitte de kaaftelige Tapeter oc Huunder met sine for/ oc groffue Klæder. Hun tillagde hans wforstand oc taabelighed/ det som hand gjorde aff sit fruiilige forset/ oc viste icke at der vaar it Wdelt oc modigt herte/ inden for de reffne oc ringe Klæder. Hun vurde Manden effter sin klæders direct. Den gamle Sterckodder viate sædet effter hendis befaling/ oc kumde dog icke skule sin vrede oc hastighed/ saa at der hand i sin fortrønnelse sætte sig næderst i Salen mod Beggen/ da ryfte oc beffuede det gantse Hus/ lige som det strax skulde faldet til Jorden. Hand optendis i sit herte met en wforligelig had til Dronningen/ at hun icke allenist haanligen foruiste hannem/ men saarekaste hannem sine klæder oc Armod.

Ido Zund
haffuer der
vdi Nase.

Nogen tid her effter kom Kong Ingild aff Jagt/ oc kiende Sterckodder/ oc forundrede sig/ at hand sad saa stille som en Steen/ oc huereken stod op mod hannem/ eller saa blideligen til hannem. Hand actede vel/ at effterdi hand haffde saa mange vduortus strammer paa sit Legeme/ at der vaar oc it Mandeliat herte vdi Brystet. Hand straffede Dronningen at hun haffde fortrønet hannem/ oc befoel/ at hun skulde bære Mad oc Dricke saar hannem/ oc saade at hand vaar en aff hans Faders gamle tro Zienere/ vnder huilcken hand selff bleff optuctet vdi sin Barnedom/

dom / bad der faare / at hun skulde legge sig i Benscaff igien met hannem.
 Dronningen gjorde effter Kongens befaling / oc holt sig kiertigen med
 Sterckodder i alle maade. Men det vaar da for silde. Hun maatte siden
 alligeuel vndgielde straff for sin forseelse / och saa siden de sæder offuer
 stænkte met sine Brødris blod / aff huilcke hun saa haanlige tilforne for
 uiste Sterckodder.

Om Affien anriete Kong Ingild it store Giestebud / met
 Suertings Sønnen / oc Dronningen gick Sterckodder til oc fra / oc bød
 hannem allehaande kræse Rætter. Men Sterckodder vende sine Dyne
 fra hende. Thi hand vaar en Krigsmand / som elste Sparommelighed /
 oc aldrig gaff sig til Traadzeri oc Druckenscaff / hand harmedis / naar hand
 saa saadme oc stægte Rætter paa it Bord tillige. Haard Mad oc råget
 Spise / det vaar hans ypperste kaast. Jo mindre kræse Rætter / io større
 sundhed oc styrcke / saa dømte de gamle Forsædre.

Kong Ingild holt icke denne sine Forsædris oc Danste Kongers Tydse sæd
 seduane / men førde iblant anden leifærdig Tydse stik / oc saa denne ind i
 Danmark / at mand skulde bruge mange oc afskillige Rætter / oc foruende
 der met Danste mend fra deris metgiffne oc naturlige ædruhed oc Mans
 doms styrcke / til Quindactig blødhertighed / oc aarckeløse oc lekkere dage.
 Hand vaar da self saa dybt nedstuncken vdi vellyst / at hand icke sukkede
 eller tænkte en gang / paa sin fiere Faders ynckelige mord oc endeligt.

Dronningen gaff sig anden gang i færd met Sterckodder / at for
 milde hans vrede. Hun tog it kaasteligt Gletteband aff sit eget Hoffuet /
 oc lagde hannem vdi Skødet / oc meente sig der met at kunde igienkæbe
 hans Benscaff. Men Sterckodder kaste hende det haanlige tilbage
 igien vnder Dyne / oc holt det for en stor foractelse / at hannem skulde biudis
 at bære it Quinde smykke paa det Hoffuet / som mandeligen hafde taget
 imod saa mange Skrammer / oc aff første Borndom vret vant til
 Jernhatte / oc tunge Stormhuer at bære. Saa hart oc inderligen laa
 hannem Kong Fredis velgierninger paa herte / at hand ingelunde / huere
 een for løn eller bøn / vilde affstaa sit forset / at heffne hans død / oc den spaaet
 som Dronningen tilforne beuiste hannem. Thi det gaar saa almindelis
 gen / at dappere oc vdkorne Helte / forglemme icke snarlige / enten velgiern
 ninger eller fortørnelse. De forlade oc icke deris Venner vdi modgang.
 De see saa gierne oc mere vnder tiden til deris Venners gaffn oc ære / som
 til deris egen.

Der Dronningen saa / at hun ved Skenck oc Gaffue intet kunde
 vdrette hos Sterckodder / gjorde hun Spillemendene hemelige vd paa han
 nem / at de skulde lege de styrcke / som kunde milde hans hu / oc stille hans vrede
 de. Sterckodder fornem strax / huad anslag for haanden vaar. Thi lod
 hand sig aldelis intet røre / oc gaff tilkiende / at it mandeligt oc adstædig
 herte / lader sig icke krenckis eller vnderuungis aff Pibere eller løffactis
 ge Sangere. Hand sad saa stille lige som en Steen / oc foruende
 huertken Mund eller Dyne. Men hand areb til it store Veen / aff
 huilcket hand hafde opædt Rispæ / oc slog Spilmanden paa sin opblæste
 M iij oc vane

Løn som arbeide. *De Danſkſkæ kint der met. Løn ſom arbeide. Betaling ſom verb. Viberen*
berd. *græd da ſaa ſaſt / ſom hand tilſorne ſang. Men det vaar iſkon en begynn*
deſe oc Tegn / til det Bad ſom ſiden ſulde eſſter Gæſtebudet.

Kaaber pen *Siden forhaandede Sterckodder ſamme ſpilmand met en ſkøn Diet/*
duz Kaaber *ſom hand ſiden ſang imod hannem. Dronningen forundrede ſig ſaae/der*
Sielmeſſe, *hun ſaa / at der ſtod ingen lempe eller Raad / at formilde Sterckodders*
haarde Hierte oc ſind.

Kong Ing *Sterckodder optendis io mere oc mere til vrede/i det hand ſaa for ſyn*
gilds Laſt *ne huad ſtor ære oc Reuerenz / Kongen beuſte ſin Faders Mørdere. Det*
oc wdyd. *formerckte nu Kong Ingild/aff hans Anſiet oc vduortis Facter. Thi ſkie*
der ſin Bug met atſkillige ſtegte oc ſaadne krasne Rætter / eſſter Dyds
mands ſæduane. *Hand begynte end da ydermere at ſtraffe Kong Ing*
gild/ beſynderlige / at der fandis ingen Dyd eller duelighed i hannem / oc
at hand nu ſaa ſkammelige fortærede ſin vugdoms Aar/met Traadzeri oc
velluſt / huilcke hannem burde at vende til Krig oc Aarlog / oc ſerdelis at
heffne ſin Faders død / huilcken hand det aff naturlig kierlighed ſkyldig oc
fo: plictig vaar. Hand klagede ocſaa offuer Kong Ingild/at hand icke alles
niſte forætte at heffne ſin Faders død / Men ocſaa holt dem i allerſtørſte
ære hos ſit eget Bord/ ſom hannem burde at forſølge met allerſtørſte Liſſe
ſtraff oc Plage. Hand ſagde oc ſaa fremdelis. Det vaar tilbørligt at de vns
ge beuſte de gamle ære oc Reuerenz. Thi endog ſkegget oc haaret vorder
graat / ſaa forgaars alligeuel icke derſaare Dyd oc viſſdom. Vdi Kong
Prodis tid vaar ieg ſæt høyeſt til Bords / iblant de ypperſte i Kongens
gaard / nu er ieg forſkut / beſpottet oc accet iblant de ringiſte. De ſkulde vel
driffue mig aff Salen / der ſom ieg haſſde icke den ſtercke Beg op til min
Axa. Jeg er her kommen til Gaarden / at forfare om du Kong Ingild
heffner din Faders død. Huilcket du ſaae ringe acter / oc begiffuer dig til
løſſactighed oc Druckenſcaff. Det ſidſte ieg ſkildis her fra Kong Frode/da
gaff mit hierte mig/at ieg aldrig ſkulde ſee hannem ydermere. Ah mig arme
Mand / at mig forhindrede vdi fremmede Lande Krig oc Aarlog / at ieg
kunde icke komme min Herre til hielp. Der ſom Lycken haſſde ſøyet ſig/da
ſkulde enten ieg heffnd din død / eller tilſæt mit Liſſ paa Vanen hos dig.
Jeg er her icke for Mad oc dricke ſkyld. Thi ieg er den / ſom all Leckerhed
forſinaar oc hader. Det haſſde varet mig aff hietet kiert / at ieg maatte
ſindet Kong Prodis Søn / en frommer oc duelig Herre / men det gaar
nu for ſanden ſom Kong Halban ſpaadde mig/at ieg ſkulde ſinde Hare vdi
Videns Leye / en wduelig Søn eſſter en artig Fader. Men huorledis
nu om allina er / da ſkal ieg icke tilſtedet / at diſſe fremmede ſkulle ſaaledis
fortære / omkomme oc reſſue Kong Prodis gods oc Rigdom.

Kong Ing
gilds Laſt
oc wdyd.

Nar oc graa
berdighe
foreriffuer
icke Dyd oc
wiſſdom.

Hare kom
me vdi
Videns leye,

Dronningen bleff forſrecket aff ſaadan truſſel oc farlige erd / thi
toq hun ſin Guldhuue aff ſit Hoffuet oc racte Sterckodder den / at ſtille der
met hans haſtighe oc vrede. Sterckodder laſte hende den vnder ſynene til
bage/

bage/oc bleff end mere der aff fortørnet oc sagde: Vort met saadan Quins
dedract / som sømmer ingen Krigsmand at bære / giff det din Husbond den
Lecker/ huilcken du haffuer affuent fra Danske sed / til din Tydsk lefvers
dighed. Du syder oc stæger til hannem/ oc fødder hannem lige som en Galt/
paa en Suine egel/ at hand for gætter all Dyd/ oc optendis til all wsticketlig
vellyst. Det vaar icke Kong Frodis skick at hand elffte saadane kræfne Ræts Kemper
ter. Gode Kemper oc Krigsmend som ideligen tenckte paa Krig oc Mands forsmæd
doms gierninger/ de lode sig nøye i fordom tide met røgede Glesk oc Kisp/ kræfne Ræts
oc forsmædde all Leckerhed.

Tenck paa din Fader/ O Kong Ingild: Tenck paa at heffue hans
død. Jeg dragis den dag til minde/ at wi vaare elleffue Kemper offuer Kong
Hogens Vord. Helge sad næst Kongen self / siden Begathe oc de andre Sparfomme
effter hannem. Da gjorde wi alle vort Maltid met Kaffring oc spege melighed
Glesk. Der vaar ingen iblant oss / som io gierne lod sig der met fornøyes. le vdi for
Ja oc Kongen self begerede huerecken Riid eller Vin/ men druck Danske dom dage,
øl/ oc leffuede i alle sine dage sparfommeligen/ som de gamle gjorde for han
nem. Wi viste da icke aff saa mange Steeg at siige. Disse mange flaus
dricke Kar oc malede Fade vaare da aldeis wlcende / som nu ere nyligen
optagen. De samme gamle Brødre/ vaare da saa til sinds/ at der som nos
gen misse sin Fader/ eller Slect oc gode Ven / oc den bleff hannem wlous
ligen myrd oc frtagen / at de toge icke Mandbed eller nogen Skenck oc
Seiring for deris død. Saa langt vaar det fra/ at de gaffue sig i Venstæff
eller Suogerstæb met deris Siender oc Wunner.

Thi maa ieg nu spørge oc bliues / oc skule mit Hoffuit vnder min
Kaabel/ naar ieg hører/ at mand siunger om de gamle Kemper oc Herrers
Mandom / oc priser deris ihuikomelse: At ieg finder intet hos dig / Kong Sterckfor der
Ingild/ som verd er at bescriffuis i nogen Krønike. Det er saa vel straffet opuarmer
at du setter din Faders Vordere til Vords met dig. Det fortryder end off- Kong Ing
te en fremmede/ at en Skalk bedriffuer en ond gierning imod den / som gild at heffue
hannem er huerecken anrørendis paa Slect eller kundstæbs vegne: Huor
meget mere burde dig / at huerecken ville see eller høre dem / som vaare din
Faders bane. Du drager mod Osten eller Vesten / mod Sonden eller
Norden / ihuorsomheldst du hendrager / da følger dig denne Vanryete oc
skam / som du din Liffs tid icke kand stryge aff dig/ saa at du oc aldrig kand
holde dig/ til andre fromme Herrers ærlige Selskab oc Giestebud. Thi lis
geruis som alt det skarn / som kommer inden Skibs borde / der forsamlis
neden i Kilen / saa haffue alle wdtyder taget Herbere vdi dit bryst. Den
dag skal komme at du skal bliffue foract aff din egen Dronning / oc du
gierne vilde en gang træde her frem aff din slemheds bliffel oc heffue din
Faders død / oc skalt dog icke fordrisfe dia det at giøre. Huor stærligt
kunde mand nu her offuerfalde dig / oc slaete dig / som mand siinger te
Kid eller Jaar. See Suertings Blod oc Affkom? Skulde de arffue
Kong Frodis Ræte effter dig? Huad er dog vore tancker meget wlige: Du
elffer oc smycker din Dronning vdi Fryd oc vellyst / ieg spørger oc gremmer
mig

mig naar ieg ligner din vñrlige stemhed / met din Faders store Dyd oc Mandom / vdi de fremfarne gode tider. Jeg vilde aff ingen ting i all Verden glæde mig saa meget / som at ieg kunde see / O du gode Kong Frode / at dine Mørdere kunde offuergaa / deris fortiente oc tilbørlige straff.

Kong Ingild
heffner
sin Faders
Død.

Stor oc seld
som forandring.

Met saadan skarp paamindelse / opuaete oc vblokede Sterckodder frimodigheds Jyd / aff Kong Ingilds hierte / ligeruis som mand slar Jyd aff en flintesteen met hart Staal. Hand actede ick met det første Sterckodders ord / men paa det sidste bleff hand saa bitter oc gram paa Suerthings Spinner / at hand sprang op / dræbte met sit Suerd / dennem som hand nyligen haaffde beuist først Venskaffs tegn oc ære. Dette vaar en stor oc seld som forandring / den som vaar før ven oc Suoger / bleff den andens død fiende oc wuen. De Vord oc bencke så før offuerrunde met Misd oc Vin / de fløde nu met Gæsternis blod. Den som før vaar betagen met fraadzeri oc Ladhed / bleff nu Mandelig oc frimodig i hierte oc haand. Thi den dyd oc duclighed som vaar vddressuen ved onde raadgiffuere fra Kong Ingild / den indplantede Sterckodder paa ny / met sine krafftige ord / oc veltalenhed. Hand hialp oc saa selff fast til at heffne Frodis død met sin egen Haand.

Kothe en
Kemper.

Verdens
onde fæder.

Omhv faar
it gaar ryete.

Jngen fand
vige Døden.

Sterckodder
spaar om sit
egte endeligt

Der Vadet vaar offuerstaet / gaff Sterckodder Kong Ingild gode nat oc sagde: Jar nu vel / min gode Kong Ingild / som saa mandelige haaffuer beuist din Mod oc styrcke / huilcke tilforne vaare skulte oc søffnes de vnder Aarekelsgheds kaabe vdi dig. Haaffuer du lenge tøffuet / da haaffuer du nu giort gaat fel. Lad oss fare fort / at ingen vndkommer aff disse arge skalcke. Lad Vødelen oc Rackeren vdføre deris Legeme paa den vilde mark / at fule oc wmaelende Bæst øde dennem: thi de ere ick den ære verd / at mand skal bekaaft en hederlig Jordeferd paa deris wdædiffe Kroppe. Jeg raader dig fultkommelige / at du offuerhaaffuer denne arge Bliffinde / at hun ick skal affle met dig it Bliff vnge / som skal sleete effier hendis egge affkom / oc bliffue dig oc dine Lande til forderffuelse. Huad sumis dig du driiftige Kempe Kothe: Sia mig din mening / om wi haaffue faaet Vord for Kong Frode / i det wi haaffue slaget sin for en. See her beris de døde aff Dørrer / som elste dig Kong Ingild / aff it falske hierte / oc haaffde actet at stencke dig met en Skaal som de selff haaffue vddrucket. Du est nu ret paa din Faders fodspor / oc maa nu først met rette kalbis en Konge i Leyre oc offuer all Danmark. Vdi mine yngdoms dage / der ieg tiende til Hoffe i Danmark / vdi Kong Hogens gaard / da stod all min idret oc adtraa til Krig oc Feide. All vellyst / søffn oc huile vaar langt fra mig. Mine klæder vaare haarde oc groffue. Mine liffs dage vaare ick on idel arbeit oc aarlog. Nu gaar det andersledes til i Verden. En part legge vind paa Aarekelsghed oc gode dage. En part bruge froglow til Ting oc steffne / at fortreycke deris Næste met Vold oc wret. En part søge løffactighed oc wtuet. De ingen er som besinder at hand en gang skal dø / oc bør at lade it gaat ryete effier sig. Der hielper intet imod Døden. Kuereken den høye Mur eller det dybe Taarn. Thi huer maa vize naar hans tid oc time er kommen. Saa vil oc saa den samme Dom offuergaa mig / som haaffuer forstyret den qantste Verden met Krig vdi min tid. Doa skal ieg ick ihjelslaes / eller falde for nogen Siendis vred haand / men dø effier min egen begering / oc saa en erlig død oc heder som melige Begræffuelse.

Den

Den siuende Bog.

Summa paa denne Bog.

DEX Sluff haaffde regeret nogen tid lang effter sin Fader Kong Ingild / deels te hand Regimentet imellem tuende sine Sønner paa sit yderste. Men den ene hans Søn Frode lod sin egen Broder Harald hemelige ihjelsla / oc bleff siden selff opbrent paa sin Gaard aff Haralds sønner / Harald oc Halffdan. Huilcke toge oc saa Regimentet effter hammen. Harald bleff stille hieme vdi Landet / men Halffdan som kaldis Bierggram / førde alleuegne vdlendiske krig oc aarlog / oc iblant andre Herrer oc Høffdinge / nedlagde hand ved Herreskiold Kong Siuord aff Suerige. Hand forfulde siden Siuords daatters / oc Kong Frodis sin egen Farbroders søn Erick / indtil hand fangede oc omkom hannem. Siden slog hand to merkelige Sørøffuere Thocke oc Amund / Item Siuald en Traaldfarl vdi Suerige met alle sine siu Sønner. Desliges offueruant hand oc saa de grüne oc wylske Kempe Hartebeen aff Helsingeland / met andre sex hans Stallbrødre. Item Egther en Sørøffuere / oc dernæst Grim vdi kamp / for Kong Hathers Daatters skyld aff Norge / met huilcken hand siden afflede en Søn ved naffn Alffmund. Denne samme Dom lod hand offuergaa Ebbe for Sigred Kong Vnguins Daatter aff Gylland / huilcken Vnquin Kong Harald gjorde til Konge vdi sit Testamente offuer Danmarck. Effter Vnquin regerede hans søn Siuald / til hues Daatter Otther Ebbesøn fick saa stor kierlighed / for hendis denligheds skyld / at hand gaff sig vdi stor vaade oc fare / indtil hand bekom hende / oc siden beuiste sig Kongens tro Suoger / besynderlige vdi den Krig imod Regnold aff Suerige / huilcken hand ihjelslog / oc vende alle hans Kemper paa flugt / oc indlagde Danmarck stor sener oc are. Eiger Siualds søn haaffde tre Sønner / Siuald / Alff oc Alser / oc en Daatter ved naffn Signe. Alff vant Aluilde Kong Siualds Daatter aff Gyl.

Halffdan
Bierggrams
Mandlige
gjemmer.

aff Gylland/oc effter at hand met sin Broder Alger hadde sla-
gets met Hagbart oc hans Brødre gjorde oc fore de indbyrdis
vensskaff/oc droge tillsammans ind i Danmark. Kaart tid der
effter / yppedis mellem dennem en trætte. Hagbart heffnede
sin Broders dødd / paa Alf oc Alger/ oc bleff siden hengd for
deris Systers Signis skyld. Hues dødd Hogen hans Broder
heffnede paa hendis Fader oc Broder / som bleffue ihjelslagne
vdi Krig aff hannem. Effter Kong Siuald Sigerfføns dødd/
vaar Danmark lang tid uden Konge/ indtil Haldan Bore-
forfføn afflede met Jomffru Gyrethe / en aff Kong Sigerff
ffønners Daatter / Harald Hyldeand. Hand bleff vald til
Kongi Danmark/ oc vant icke alleniste tilbage hues omli-
gende Lande oc Riger/ som lang tid hadde veret affaldne fra
Danmarks krone/ men oc saa Tydskland / Engelland/ oc en
part aff Franckerige. Hand styrede Danmark vdi mange
Aar/ indtil hand kom paa den Seide imod Kong Ring
aff Suerige/ vdi huileken hand miste Liffuet
oc Riget / som her efftersfølger
i den ottende Bog.



Sluff

Frøde 5. som afflede
met Blulde Kong
Siurords Daatter
aff Suerige

Harald: hand afflede
met Signe Karls
Daatter aff Gyls
land

Erick.

Harald som bleff
slagen aff Kong
Frødis Søn
Erick.

Halffdan Bierggram
som ihjelslog Kong Si
uord / oc hans Daatter
søn Erick. Hand affles
de met

Sygrethe Kong Vnguins daats
ter aff Gylland / ingen Børn /
oc lod Niget op effter sin død /
for Vnguin sin Suoger /
hand afflede

Torild Kong
Hathers daatter
i Norge.

Sinvald / hand
afflede

Assmund / aff huiles
ken det Norske Kong
ge blod haffuer sin
oprindelse.

Siger / hand
afflede

Sygrethe / som fick
Dether Ebbisshøn.

Boreford en Skonst
Herre / aff Halffdans
affkom / hand affles
de met

En Daatter ved
naffn Signe / som
bleff locket aff
Hagbart.

Tre Sønner

Sinvald, Alger. Aff / affles
lede met Alla
vilde / Kong
Siurords
daatter aff
Gylland.

Bro Drotte Kong
Regnolds daats
ter aff Norge.
Harald Hyls
detand.

Halffdan / som
afflede met Gyls
rithe / Affs
daatter

Hildiger Gunuars
Søn aff Suerige /
Borefors stiffsøn /
som Halffdan
ihjelslog.

Gyrithe.

Kong Assmund haffde
fire Sønner

En Daatter / En Daatter / Harald Hyls
som afflede met som afflede
Kong Ingild met Kong Si i Danmarck.
aff Suerig. uord aff Norge. *

Hagbart /
som bleff
hengd aff
Kong Si
ger / for
hans daats
ters skild.

Heluin Hamund / Hogen
som bleffue slagt
ne aff Kong Si
gers Sønner.
som heffte
nede sin
Brødris
død paa
Siger oc
hans søns
ner.

King.

Oluff / som afflede
met Elsa Kong
Oluffs Daatter
aff Bermeland.

Omund.

* Særo setter tyende Harald / aff Hylsetands tilnaffn. Men der som Historien
slutteligen offuelæsis / da findis (Hand ste) denne sidste Harald / den reite Hylsetand /
baade aff naffn oc hendelse.

N

Oluff

Wfinde vdi de gamle Krønicker / at Kong Ingild haffde fire Sønner / iblant huilcke de tre omfomme i Krig oc Aarlog / saa at Sluff tog Niget oc Regimentet allene effter sin Faders affgang. Nogle mene at denne Kong Sluff skulde veret Kong Ingilds Syfter søn / men her om er intet vist at scriffue eller sige vdi Sandhed.

Danmarkis
Rige Skiffis
vdi Land
Regiment oc
So Regis
ment.

Huad Kong Sluff haffuer bedreffuit vdi sit Kongelige Regimente / findis ingensteds optegnet hos de gamle / vndertaget dette ene stycke / som hand gjorde paa sit yderste. Thi der hand skulde nu skillis fra denne Verde / falledes hand begge sine Sønner Frode oc Harald ind for sig / oc besocht at de effter hans død begge skulde vere lige i Regimentet met saadane vilkaar. Først skulde den ene vere it Aar regerendis Herre offuer Landsaatterne vdi Niget: Oc den anden skulde dissimellem regere offuer Søn oc alle Danmarkis Strømme. Men naar Aaret vaar omgaet / da skulde den som haffde veret paa Landet / vige for den anden / oc begiffue sig i hans sted met Gloden vdi Haffuet. Denne skick oc skiffie besocht hand dem saaledis at holde indbyrdis / saa lunge at de leffuede met huer andre.

Frode
Kriphbaga
ne oc Ha
rald.

Frode oc Harald.

XXX. XXXI.

Nygiffte
Mend wgit
Krigsfolck.

Er Sluff vaar død / salt Laadden offuer Kong Frode / at hand skulde fare til Søs / men hand haffde lid den Lyckel / oc indlagde aldelis ingen Prijs. Huor til Aarsagen sigis at haffue veret denne / at hans Golt / som hand brugte inden Skibs borde / vaare meste parten nygiffte Mend / hues hu oc hierte vaare mere hos deris ynge Husfruer / end at ligge vdi det vilde Haff for Siendernis Suerd oc Pil.

Dyd oc ære
lide allid
Affuend oc
ferselgelse.

Quinder ære
Aarsage til
deris egen
Hosbonnders
forderffuelse

Det andet Aar der Lycken oc laadden salt paa Harald / at hand skulde fare til Søs / bleff hand vñs aff sin Broders skade / oc tog ickon idel wgifte Mend met sig. Der met indlagde hand saa stor Prijs / som hans Broder vancere i det fremfarne Aar. Huilcket gaff oc saa Aarsage til den ne store wforligelige had / som hans Broder Frode fick til hannem. At det paa det sidste er kommet saa vñt / at deris Husfruer / Signe som vaar Kong Siuords Daatter aff Suerig / oc Blulde som vaar Karls Høffs uismandens Daatter aff Gylland / begynte indbyrdis at kiffuis om deris Høhybaarnhed / oc der met atskilde oc affuende deris Hosbonnders sind / hierte oc omgengelse fra huer andre. De skiffie deris felligs Do oc gods / oc actede mere deris Husfruers kiff / end Broderlige kierlige heds naturlige Band.

Men Frode lod sig ick end da her met fornøyes / hand mente at det gaff hannen en stor foract oc spaat / at hans Broder som ynge vaar i Aar / skulde vere større i Dyd oc Mandom. Thi besocht hand en sin tienerer at hemes

hemeligen ihiesla Harald / oc paa det saadane Mord icke skulde hannem
 tilleggis / lod hand lönligen omkomme samme sin Ziener. De at mand io
 skulde dömmen hannem uskyldig i sin Broders döb / bød hand effuer alt sit
 Land / at mand skulde søge oc forfare / huo hans Vane haffde veret. Dog
 kunde hand icke forhindret / at den menige mand io mistenckte hannem for
 sin Broders döb. Hand atspurde iblant andre en gang oc saa Haralds egen
 Suoger Karl / huo der vaar Aarsage vdi Haralds döb. Karl suarede
 hannem / du spører effter den ting / som ingen veed bedre end du self. For
 dette suar lod hand ihiesla Karl / at hand mente hannem at haffue hemelis
 gen sage sig for sin Suogers döb.

Broder saa
 der anden
 affliust.

Tirannt,

Siden søgte Kong Frode effter Haralds tuende Sønner / som hede
 Harald oc Haffdan: Huilcke hand afflede met Signe Karls Daatter. Listet oc
 Men deris formyndre skulte dennem / oc giorde mange sedspor met aff
 hugne Bliffue sødder omfrina Huset / oc henkaste deris Zieneris Börns
 Lemmer / ligeruis som de haffde veret reffne oc slit aff Bliffue. Der nu de
 som vaare vdsende aff Kong Frode / at skulde opføge oc ingrde Haralds
 Börn / saae disse reffne oc blodige Lemmer: Da mente de at Bliffue haffde
 forderffuet oc döbet denne / oc afflode der saare at randsage effter dennem.
 Thi toge deris Formyndre dennem / oc satte dem ind vdi en stor hul Eg / oc
 gaffue dennem Hunde naffn / Jaa at ingen viste andet end at de opfødde
 der to unge Huelp. Men Kong Frode vilde for ingen ting tro at de vaare
 omkomne / oc atspurde der saare en Traaldquinde om dennem / huilcken
 der siuntis at kunde met sin Kaanst fremdraae til luns daa / alt det som vaar
 enten siern eller nær / dybt eller høyt fra hende. Hun saade Kong Frode
 at der vaar en ved naffn Regne / som haffde giffuet dem Hunde naffn / oc
 hemeligen opfødde dem alle mand witterliken. Der Haralds Sønner
 fornömte / at denne Traaldquinde haffde bud effter dem / oc de maatte nu
 frem for hendis Ansiet / toge de meget Guild oc Solff aff deris Formyn
 dre / oc kaste det i hendis Skib / paa det hun skulde icke forraade dennem.
 Strax hun haffde saact denne lille skenck / foractte hun den store / som Kong
 Frode haffde loffuet hende / oc lod sig hastelien falde til Jorden / ligeri
 uis som it haffdödt Menniske. De der hun bleff atspurd huad paa færd
 vaar / suarede hun oc sagde / at hendis kaanst seilede hende / oc vaar wkrass
 tig imod Haralds Sønner / huilcke vaar wmuligt at opføgis aff noget
 Menniske.

Saad Land
 icke skulde
 icke?

Der Regne fornem / at der gick obenbare ord oc tidende om hannem
 oc Börnene i Landet / da drog hand offuer til Syn / De der hand bleff paa
 det sidste fangen met dennem aff Kong Frode / kiendis hand huorledis til Kong Frode
 vaar gaact / oc bad Kongen at hand vilde spare Börnene / huos Fader hand
 haffde affliust / effterdi det vaar io icke stor Pris eller Lycksalighed at be
 gaa dubelt Mord oc Mandstet. Der met vende Regne Kongens sind oc
 forsæt / oc loffuede hannem paa gode tro oc loffue / at hand skulde atuare
 hannem / om de vilde begynde noget imod hannem eller Niget.

Kong Frode
 spare sin
 Broder
 Börn.

Roale Aar her effter / der alleting vaar kommen i aod stiet oc Koliqhed /
 drog Haralds Sønner / som vaare da mende smukke Manduorne
 N h Kar

Ingen maect
te beyde Kon-
gens søffn
vdi fordom
dage.

Smidt an-
lag.

Werd stras-
fis.

Halffdan
Bierggram
oc Harald.

Karle hen offuer til Sieland/ at tale met deris Eleet oc Venner. Huilcke
raadde dennem at heffne deris Faders død / oc de da fore at Kong Frode oc
de skulde icke see Solen tillige dette Aar igennem. Der Regne saadant fors
merckte/ drog hand til Kongens gaard/ at giffue dette tilliende/ som hand til
forne loffuet haffde Kong Frode. Hand kom om natten til Kongens gaard/
oc effierdi Kongen søff / torde hand ingelunde lade hannem opuecke. Thi
huo som forstyrede Kong Frode vdi sin søffn / hand forbrød der met sit liif.
Saa strengelige hostis vdi gamle dage offuer Kongens huile oc søffn. Om
Morgenen siet Frode tidende om sine Brødre sønner / oc giorde strax rede
met all sin maect/ at faare komme deris hemelige suig oc oplagde forset. Der
Haralds sønner saae/ at de vaare saa beklemt/ at de ingen steds kunde vnde
femme/ funde de paa det næste oc beste raad/ som da for haanden vaar. De
holde sig ligernis/ som de haffde veret galne oc aldelis affsindige. Thi lod
Kong Frode dem fare/ oc mente at det vaar stor spot/ at negen skulde i
ge Suerd imod dennem som bruge Suerd imod sig self. Den næste Nat
her effier sette de Jld paa Kongens gaard/ oc steende Dronningen / oc
nødde Kongen at begiffue sig naed vdi it dybt Hul oc sneffuer Graff. Der
qualdis hand aff ryg oc damp/ oc opbrendis vdi Aske / som hand vel fortient
haffde/ for det Werd/ hand begiet paa deris Herre Fader Kong Harald.

Halffdan Bierggram / oc Harald.

XXXII.

XXXIII.

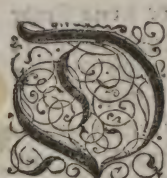
Kong Halff-
dans Skibs
flode.

Kong Si-
uord aff
Suerig stais
aff Kong
Halffdan.

Kong Halff-
dans Eloffue

Hogen en
Kempe oc
Taaldeful.

Witloff en
gammel for-
faren Krigs-
mand.



DAN Halffdan haffde regeret try Aar vdi sit
Fæderland/ effier Kong Frodis død / da gaff hand Rei-
aumentet op for sin Broder Harald / oc drog self vden
Lands at føre Krig oc Aarlog. Først drog hand til Nland/
oc plundrede det met de andre omliiggende sinaa Der vnder
Suerigis side. Der quærsette hand sine Skib / oc led
opfaste en stor Vold omkring dennem/ oc tog sig faare / at vilde krige vdi
try samfelde Aar/ før end hand drog hjem. Hand begynte paa Suerige/
oc slog strax Kong Siuward ihjel / oc vende sig imod hans daatter Darn/
sin egen Farbroders Kong Frodis Søn Erick. Men der hand formerck-
te/ at hand haffde en Kempe ved naffn Hogen/ som kunde deue Wg oc Aad
paa alle skarpe Verie / da lod hand giøre sig en saare stor Kollfue / oc
beslo den met mange Jern pige / at offuerunde der met / baade Hogen
oc hans Troldoms kaanster. Der de komme imod huer anden / opfaste
Halffdan sin Hielm/ oc gaff sig barbrystet fremmerst / som den sterckste
iblant alle/ oc rörde sin Kollfue met begge Hender saa mandeligen/ at huor
hand kom frem / kunde intet staa eller holde for hannem. Dog siet hand
self saa mange Saar/ at hand paa det sidste nøddis at fly / oc begaff sig
hen vdi Helsingeland/ til en sin Faders gamle Krigsmand / ved naffn Wi-
tolff / at hielpis oc lægis aff hannem. Denne Witloff haffde effier fuld
Krig / mesten parten sin aantske Liffs tid / oc vaar nu effier Haralds død
dragen her hen i denne øde Egn / at forlyste oc fremdrage sin Alderdom/
met

met Bonde arbeide. De effierdi at hand baade selff offte haffde veret saaret /
 oe seet andre sine Hoffbrødris skade / vaar hand meget forsaren vdi Læges
 kaans. Men der som nogen bad hannem om hielp / met grædendis eller
 smigrendis tale / da gaff hand hannem de Plaster / som giorde større skade
 end gaffn. Thi hand mente / at det vaar større ære / at tunge end tigge sig
 nogen Læzdom til. Hand forblindede Erick's Jolek som komme at rands
 sage effier Halffdan / at de huercken kunde finde Hus eller Dør for sig.

Der Halffdan haffde bekommet sin sørlighed igien ved Vitolffs hielp /
 tog hand Thore / en næstkundig Kempe til sig / oc tilbød Erick seide paa
 ny. De effierdi hand saa / at Erick vaar hannem for sterck paa Jolek /
 lod hand en part aff sit Jolek vdi hemeligt Baghold / som skulde falde
 bag ind paa hannem vdi en sneffuer vey / oc der nedlegge hannem. Erick
 formæckte Halffdans trædsfæd / søgte sin fordeel / oc mødte hannem met
 sin ganske maet vdi en Dal imellem to høye Klipper. Der sloge de sam-
 men ganske Mandeligen imod huer andre / saa at Halffdans Hær begyn-
 te at vige for Sienderne. Thi gaffue Halffdan oc Thore sig op paa Klys-
 perne / oc kaste store Steene ned paa Erick's Jolek / oc giorde dem der met
 stor vdbodelig affbrek oc skade. Vdi saa maade vant Halffdan den
 Seeyer igien met Steen / som hand noget nær haffde mist met Suerd / oc
 sit her aff det tilnaaffn / at hand kaldte effier denne dag Halffdan Bierge-
 gram. Den menige Suenfke Almue hulde hannem her effier i saa stor
 ære / at de mente at hand vaar den store Thors Søn / oc giorde hannem
 der saare Dyrekelse oc Offer som andre deris Affguder.

Thore
Kempe.

Halffdan
kalder Bierge-
gram.

Erick tænkte huorledis hand kunde best heffne sin harm oc skadel
 som det almindeligen gaar til / at de som aff andre offueruindis / fortryde
 deris vlycke / oc kunde icke giffue sig tilrolighed / men legge sig op imod de-
 ris Siender aff all maet oc formue. Thi gaff Erick sig ind vdi Halff-
 dans Lande / oc kom paa det sidste oc saa til Danmark / at fordersfue hans
 Fæderneland / som haffde foriaaget hannem aff sit eget. Der met skilde
 hand Suerige ved Halffdan. Huelcken nøddis at vndsette sit eget Rige /
 der hand hørde at hans Broder Harald haffde tappet tre Slacting / oc vaar
 onkommen i den fjerde. Diffimellem drog Erick til Suerige / oc tog det
 ind igien vden Suerdslag / som hand tilforne haade mist ved Herrestiof.
 Men haffde Lycken veret hannem saa gunstig / at beholde det som hun gaff /
 da haffde Halffdan icke saa lettelige tvingd oc trengd hannem. Fordi
 Halffdan töffde icke lang tid sørend hand giorde rede met sin Skibs Flode /
 oc lagde vd imod Erick / met tu Skib allene / oc frulste de andre / indtil saa
 lenge hand lockede hannem vd met sine ti Skib iblant sin ganske Flode /
 oc der offuer fangede hannem. Halffdan bød hannem sit Liff om hand
 vilde tiene hannem / men der Erick vaar saa frimodig vdi sit sind oc hierte /
 at hand lanat heller vilde dø erligen / end lefue en elendig Træl / da lod
 Halffdan hannem henbindis vdi en Skou / som vilde Quir skulde side oc
 opæde hannem. Saa æreacria oc Dyd / oc saa offte dør mangan dapper
 Helt seyerløs / oc paa den stæd som hand mindst æter.

Listigt
anslag.

Lyckens
vanslych.

Listigt
anslag.

Kempe falsk
der Seeyer
løst.

N. iij

Siden

Kong Halff
dans try be
synderlige
gaffue.

Siden bleff Halffdan Kong/ baade offuer Danmark oc Suerige
til lige / oc vaar da en naffnkundig Herre for tre besynderlige Gaffuers
skuld. At hand vaar en mechtig Konge offuer tuende Konge Riger: At
hand vaar en konstig Poet vdi sit Danske sprock: At hand vaar en kempe
som icke alleniste haffde stort Kongeligt velde/ men ocsaa Mandelig krafft
oc styrcke. Hand lod sig dog icke her met fornøyes/ men drog vd til Syes
oc nedlagde Tocke oc Amund / som gjorde omliggende Lande stor brast oc
skade / met deris Røffueri.

God gam
mel Dansk
sædvaner.

De gamle Danske hulde mest aff den ære som indlagdis ved Krigs
brug oc icke ved Guld oc Rigdom. Der saare begaffue de sig mest til Aars
log / Spøerd oc Seglas. De elstic mere arbeid end Aarckeløshed. De
hulde heller Kamp end Giestebud. De førde heller Krig end Dans/
eller anden saadan letfærdig idret oc øffuelse.

Sinvald op
regner Suer
rige imod
Kong
Halffdan.

Kong Halffdan haffde da ocsaa mange affuends Mend / som
misunte hannem saadan Lycke oc fremgang. Ibland andre vaar en
velbyrdig Mand vdi Suerige ved naffn Sinvald / huilken forsamlede den
Suenste Almue / oc gaff dennem saare met grædende taare / huor ynckelis
gen Kong Brode oc hans Dronning omkomme. Huor met hand icke alles
niste gjorde Halffdans naffn værstgægligt ibland dennem / men ocsaa met
sine æregirigheds froke gjorde sig Almuen anhengendis / at de vaare noget
nær alle til sinds / at giffue hannem Suerigs Krone oc Rige.

Træaldom
oc galskab.

Denne samme Sinvald haffde sin Sønnen / saa arrige Træaldkarle/
at de offte foruende deris Ansiet vdi gruelige sticketiser / bede met Zenderne
vdi Jernskiolde / ode gloende Kul / ginge igennem brendende Lucr oc Ild/
saa at intet kunde stille deris rasende galskab / vden Vand oc Jengsel eller
it Wrennistis død oc Mandrab. Der Halffdan siet disse tidende i Søn/
formandede hand sit Krigsfolet / at ligeruis som de haffde beuist sig Mans
deligen imod deris vblendiste Ziender / at formere oc vdbrede deris Fæders
nelands Grense / at de vilde ocsaa nu i lige maade lade paaficende deris
duelighed / til at igien indtage hues dem met suig vaar fratagen.

Forældre oc
Dørn regnis
for it Wren
niste.

Der Sinvald fornam / at Halffdan vaar for haanden met sin Krigs
Hær / offerdiget hand sine bud til hannem / oc lod hannem tilfige / at der
som hand vaar vdi sandhed saa stor oc mechtig / som rycte oc tidende affgick/
at hand da vilde møde hannem allene oc hans Sønnen / oc forskone den
Wenige mands lifff oc velfærd. Halffdan suarede / at det burde icke mere
end to til lige at slaes vdi Kamp. Sinvald sagde: Det er icke at forundre / at
denne wgiffte Mand / som ingen Dørn haffuer afflet / er ocsaa kaald
baade i hu oc herte. Saa meente Sinvald at hans Sønnen vaar it Wren
niste met hannem / efterdi naturen haffde giffuet dem alle en felligs bes
gyndelse oc oprindelse. Halffdan bluedis paa det sidste ved saadan stends
zels ord oc tale / oc tog ved denne Kamp / oc vilde afflegge den Blussel met
Wandoms gierning / at hand haffde ingen affbønning. Paa veyen i en
Skou / rycte hand en Eg op met Rode / oc strøg Grenene der aff / at den
Kong Halff
dans kelsue
vaar lige sø en Røffue. Hand lagde den paa sin Skuldre / oc sagde ved sig
self

selff saaledis: Her haffuer ieg den Kost / met huilcken ieg skal bade de
 Suenſke vden Lud oc Vand. Huad skal dog mangen mands Pande blis
 de for dette Rijs: De mangen mands Hals brage oc bucke for denne Kæp.
 Der effter kom hand til Kamp inod Siuald / oc met denne sin Kølffue
 nedlagde hannem oc alle hans Spinner.

Nogen kaart tid her effter kom en Kempe aff Helsingeland ved na ffn
 Hartbeen / hand pleiede at voldtage Herrers oc Kongers Døttre / oc ihuel
 slog alle dem som vilde formene hannem at bedriffue sin skam oc vanlyst.
 De io flere hand vanærede / io større ære hand det ætiede. Hand vaar saa
 hpy oc stor / at hans Legeme vaar ni alle langt. Tolff andre Kemper vaare
 vdi Stallbrøderkaff met hannem / huilcke voctede paa hannem / oc bunde
 hannem / naar hand i sin grumhed optendis til Krig oc vrede. Halff
 dan bleff effter til Kamp inod denne Hartbeen / at fecte met hannem /
 oc hans tolff Kemper huer effter anden. Dette behagede Halffdan / oc
 hand fortrøstede sig selff vel met mange ord / at hand skulde viffelige saa
 jeryuinding offuer demmen. Der Hartbeen det hørde / opuactis hand til
 saadan galenſkab / at hand bed store stycker aff sit Skjold / ocd gloende Kul /
 oc løb igennem brendende Jid / oc paa det sidste slog sex aff sine egne Kemper
 ihuel. Huad heller hand haffde saadan galenſkab met giffuen aff Naturen /
 eller oc aff Blodgerighed til Krig oc Aarlog / er wuist. Hand drog siden
 met de andre sine Staalsbrødre inod Halffdan / huilcken slog hannem
 met sin store Kølffue / oc gaff hannem sin tilbørlige straff / som hand met
 sin wbluc løffactighed oc Tiranni vel haffde fortient.

Lycken øffuede Kong Halffdan offic oc ideligen met allehaande
 wforuarendis Krig / saa at hun siuntis at aldrig kunde nocksom friste oc
 forſøge hans Mandom. Naar hand haffde fulbend en Feide / da haffde
 hand strax en anden ferst Aarlog vdi begge Hender. Thilod Lycken han
 nem icke huile sig effter denne Kamp / men førde hannem inod en aff Jinds
 land ved na ffn Egther / som pleiede met Sørøffueri at plage de Suenſke.
 Inod hannem gjorde Halffdan rede met try Skib (Thi Egther haffde
 oc lige saa mange) oc slogs met hannem indtil natten skulde deris Træds
 te. Om anden dagen eskede Halffdan hannem til Kamp / oc slog han
 nem ihuel.

Siden kom tidende til Danmark / at der vaar en na ffnkundig oc
 meetig Kempe / som hed Grim / huilcken begerede Thorild Kong Hathers
 Daatter aff Norge / oc bød sig vdi Kamp met huem som lyst haffde at fecte
 met hannem om hende. Der Halffdan det spurde / rørdis hand mere aff
 Hathers løffte at hand vilde giffue den sin Daatter / som kunde offueruins
 de Grim / end aff Grims traadzige ord oc hoffmod. De alligeuel at hand
 vaar nu en alderstigen Mand / dog drog hand ind vdi Norge / oc gjorde sit
 Ansiet aldelis wkiendeligt / oc mødte paa stæden som Kampen vaar vdraabt
 at skulde holdis. Halffdan drog først sit Suerd / oc som hand formætte / at
 Grim haffde døffuet det / kaste hand det fra sig paa Jorden / oc vddrog it ans
 det / oc der met hug den nederste part aff Grims Pandzer oc Skjold. Grim
 N. iij forum

Kamp.

Hartbeen en
Kempe m
alne hpy.Hartbeens
galenſkab.Halffdan is
hielſlaar
Hartbeen
oc hans
Kemper.Lycken øff
uer Kong
Halffdan.Egther en
Kempe slaes
aff Kong
Halffdan.Grim en
na ffnkundig
ge Kempe.Kaanst at
deffue
Suerd.

ferindrede sig paa det hug / oc sagde sig aldrig at haffue seet en gammel
mand seete saa Mandeligen. Hand drog strax sit Suerd / oc kloff Halff-
dans Skjold. Halffdan loffuede oc ickelenge / men hug strax i denne same
me vending / den høyre Haand aff hannem. Grim grab Suerdet i den
venstre Haand / at heffne sig / oc stact Halffdan tuert igennem Laaret.

Kong Halff-
dan affuer
Grim sit Liff
for Guld oc
Sølf.

Det vaar dog en liden Død / for saadan wodelig skade. Halffdan tog
Guld oc Sølf / for hans Liff / oc haffde ey ydermere lyst at offuerfalde
en læmmelæst Krøbling. Det gaff Halffdan saa stor ære / at hand spa-
rede Grim i sin Vanførsel / som at hand offueruant hannem i sin Vels-
mact. Siden giorde hand sit Bryllup met Torild / oc afflede en Søn
met hende ved naffn Asmund / aff huilken Norbaggerne berømme sig /
at deris Konger haffue deris første ophaff oc begyndelse / oc regne endnu
deris Kongers affkom fra den sidste / indtil denne Kong Halffdan.

Worste Kon-
gers første
ophaff aff
Kong Halff-
dan.

Vnguin
Kong aff
Gylland.

Vdi samme dage sende Kong Vnguin aff Gylland bud til Kong
Halffdan / oc bad hannem om gode raad oc bistand inod en Sørffuere
Ebbe / huilken vaar fødte aff ringe affkom / oc fordristede sig alligeuel at bede
om hans Daatter Sigrede / oc halffte hans Konge Rige. Kong Halffdan
loffuede vndsenning / oc besoeft sendinge budet / at hand skulde berede hannem
sit sæde iblant de andre fremmede Gæster. Den nat som Bryllupet skulde
staa / kom hand vdi selbsom oc wæduantlig stickelse til Kongens Gaard /
saa at alle de som saae hannem / gruedis oc forfædis at hand saa vilt off-
uergick andre Menner vdi høphed oc storhed. Strax der hand kom ind
i Kongens Sal / och saa sig omkring / atspurde hand / huo der haffde sidet
næst til Worders hos Kongen. Ebbe suarede selff / oc sagde / at Kongens til-
kommende Suoger haffde sidet næst hos hannem. Der offuer bleff
Halffdan aram oc vred / oc atspurde hannem / huad galskab eller dristighed
hannem giorde saa frimodig / at hand ickel alleniste torde bede om en Konge
Daatter / huos ickelinge hand som en Bonde søn ickel kunde vere / men oes
saa at begere en fremmet Herris Land oc Rige. Hand bad hannem lege
ge aff / oc gifre sig særdig til Kamp / thi det skammede ickel at traadzellige
vinde saa saur oc deilig en Jomffru / vden Scyrinding ved noget Suerds
slag. Der Ebbe sagde / at det hørde Puger oc Bengangere til / at stride
om natten / oc Menner om dagen / da vilde Halffdan alligeuel in-
gelunde haffue hannem det vdi Jordrag / men sagde / huad som Eelen
off neeter oc formener / det giffuer oss Waaenen met sit klare oc liuse skin.
Thi haffde Ebbe ey saa uide til sunder / eller saa nødsøfftig besilling / at
hand io maatte gaa fra Bryllups kaasten til Kamp / oc emuende met sin
død / i et øyeblik / Giestebudet til graad / Sang til sorg / oc sin Bryllups
færd til Jordefærd.

Lige Bæen
lege best.

Ebbe en
Rimpe
bliffuer sla-
gen aff
Kong
Halffdan.

Nogle Aar her effier døde Halffdan i sit Jæderneland / oc effierdi
hand led inagen Børn effier sig / gaff hand Kong Vnguin vdi sit Testa-
mente alle sine Kongelige liggendse / met Kongelig spir oc naffn effier
sin affgang.

Vnguin

Den siuende Bog.
Vnguin XXXIII.

CXLL
Vnguin.

DEr Vnguin haffde anammet Riget oc Regi-
mentet effter Kong Halffdan / offuerfalt hannem en off
hans affuends Mend / ved naffu Regnold / oc bleff aff
samme sin Ziende ihieslagen vdi Krig / oc lod effter sig en
Søn / ved naffu Siuald.

Siuald XXXV.

Siuald.

Denne Kong Siuald haffde en Daatter som
hede Sired / huilken haffde mange Beile for sin deilig-
heds skild. Men hun vaar saa Blufærdig oc atstadig / at
ingen iblant dennem alle siet hende nogen tid at see. Der
hun en tid lang haffde holdet sig vdi skul oc saadan tuetig
heds tuang / meente hun at ingen skulde findis nogen stæds /
som skulde foruende hendis sind oc herte. Thi begærede hun aff sin Fa-
der / at hand skulde ingen troloffue hende / vden den som kunde met sine
søde ord beuilege hende / at hand maatte faa hendis Ansiet at see. Saadan
stor Blufærdighed vaar i gamle dage hos Danske Jomffruer oc Møer / at
ingen saa dierffucligen til nogen mands Person / paa det at Dyrnne skulde
vdiuise / huad i hietet indiortis skultis / oc løffactig siun skulde icke faraars
sage leifærdighed / oc forspilde æren oc it gaat ryete.

Der Ebbifføn lystede at bedis om Sired Kong Siualds Daat-
ter / huad heller hand forlod sig paa sin Mandoms gierning / eller oc paa
sin søde ord oc store veltalenhed / da vaar hand fast i denne mening at hand
skulde bekomme hende. Hand lagde sig effter hende aff all sin maet oc
kaanst / at vende hendis sind oc siun til sig / men hand arbeidede for
oc maatte drage ærindeløs hiem fra hende.

Det samme vilde oesaa en meetig Kempe forsøge / oc effter at hand
formerekte sig at haffue ingen bedre Lycke eller fremgang end Dither /
giorde hand hemelige en Quinde vdi paa hende / huilken begaff sig en tid
lang vdi tieniste met hende / oc førde hende paa det sidste met liste oc trædsker
paafund / fra sin Faders Hus vdi Marcken / at Kempen offuerkom / greb
oc førde hende vdi sit Bierg met sig. Nogle mene at Kempen selff fors-
klædde sig i Quinde klæder / oc vloulligen forførde hende met siug oc
bedrægeri. Der Dither Ebbifføn spurde huorledis det vaar gaact Jom-
fru Sired / lod hand icke aff at søge iblant alle Biergene / før end hand fant
hende oc slog denne Kempe ihjel / oc førde hende hiem met sig. Kempen
haffde saa vnderlige tilsammen stæet hendis Haar / at det vaar umueligt at
opløse det / vden mand vilde met en kniff atskillie det. Dither beappte paa
ny at formilde hendis meget atstadige sind / met listige oc lempfældige ord
oc der

Der Ebbifføn
biffen beiler
forgeffuis til
Sired Si-
ualds
Daatter.

Sired bedra-
gis oc forfø-
ris aff en

Der Ebbifføn
biffen legger
sig anden
gang effter
Sired.

De der hand fornam / at der vaar ingen raad at vende hendis hu / vilde hand icke for hendis høybaarne Forældris skyld voldtage hende / men lod hende fare for sig self / huort hende lystede. Da effter at hun haffde lenge faret vild / oc fundet huercken Hus eller By / kom hun paa det sidste vdi en Skou / til en grum oc forfærdelige Quindis bolige. Hun tog hende til sig / oc bød hende vacre sine Gedder. Dether kom atter til hende / oc besvarede hende aff denne Trældom / oc sagde til hende: Huilcket tyckes eder / kiere Jomffru Syred / at vere bærst / enten at i sølge mit raad / oc giffue mig eders tro / eller at i omgaacs met disse udeluettendis Gedder oc Ducker. Forlader denne grumme Quindis tiemste / oc stynder eder hasteligen met mig til mine Skib. Kiere Jomffru / vender dog eders Ansiet til mig / oc seer en gang mildeligen til mig / effter min store attraa oc lange begering. Der som i det giere / da skal ieg føre eder her fra / hiem til eders kiere Moder. Tæncker paa hues velgierning ieg haffuer beuist eder oc saa tilforne / der ieg besvarede eder aff den lede Kempes graff oc hule. Besinder eder / om det icke vil regnis eder til stor Gainskaff / at i heller ville tiene denne grumme Skoutrold / oc voete hendis Gedder / end giffue mig eders tro / oc leffue met mig met ære oc lige.

Dether Eb
biffen legger
sig trede
gang effter
Jomffru
Syred.

Blufers
digyd.

Jomffru Syred bleff varafftig vdi sit forfæ / oc vilde ingelunde opsløffe sit Ansiet at see paa Dether. Huor aff er lætteligen at mercke / huad atstadighed oc bluferdighed der haffuer suld ærlige Jomffruer oc Wi der vdi fordom tide. Dether maatte oc denne gang offuer giffue Syred / oc drage til sine Skib igien vden ail trøst oc husualtse.

Dether Eb
biffen vnde
der Jomffru
Syreds hær
te.

Siden kom Jomffru Syred effter lang reise oc vildfarelse til Dethers Moders hus / oc fordi hun bluedis ved sin Armod oc ringe Kladben / sagde hun sig at vere fød aff satugt Folk. Men Dethers Moder formerckte vel aff hendis Ansiet oc Delighed / at hun vaar icke aff saa ringe affkom / som hendis vduortis sticketse vaar ellers wanseelgae. Thi vndfick hun hende saare venligen / oc sætte hende hæderligen til Bords hos sig self. Der Dether kom hiem holt hand sig met det første / ligeruis som hand tiende aldeis intet til denne fremmede Giest / oc atspurde hende / huorfaare at hun saaledis skulte sit Ansiet met it Linlade. De paa det hand id endelig kunde forsare hendis Herte mod sig / lod hand allting besticke vdi Huuset / ligeruis som hand skulde tage sig en anden Jomffru til ekte. Der hand gick til Brudfengen / befalede hand Syred / at bære Linset for sig / oc ed hende staa saa lenge / at Linset brende hende vdi Fingerne. Hun stod allis geuel stille / oc rørdte huercken Haand eller Hoffuet / indtil at Dether bad hende spare sin Haand / oc voete sig for skade. Der ved saa hun mildeligen til Dether / oc fick hannem tier / gaff hannem sin tro / oc bleff den Nat hos hannem / oc lod hannem vederfars effter hans lange begiering oc attraa. Der Kong Siuald nu spurde / huad Dether haffde bedreffuit met hans Doatter / vilde hand i sin vrede ladet henge hannem. Men der Syred gaff hannem tilkiende / aff huad vaade oc fare Dether haffde offte frelst hende / forskaffede hun hannem icke alleniste sin Faders venstschaff / men oc saa gjorde Giffiermaal mellem hendis Fader oc Dethers Systter.

Der her

Det hende sig nogen tid her effter / at der ypperdis en Krig imellem Kong Siuald oc Kong Regnold aff Suerige. Huer lod forscriffue oc forsamle sine bedste mend oc Kemper / oc mødtes vdi Sieland / oc slogis der met huer andre vdi tre samfelde dage / saa at den ene ey offueruant den anden. Dether fortrøp at Krigen saaledis forhaledis / oc tenckte ved sig selff at indlegge Prijs oc ære. Der det siende slag begyntis / gaff hand sig Mansdeligen ind vdi Regnolds Hær / indtil hand fant hannem selff / oc slog hannem ihuel / oc hans gantse Hær paa stuert / de Daafte til Seyr oc ære / de Sueniske til skam oc Vanære. Der vshuerigick mange merckeluge Kemper i denne Krig en stor skam for deris blødhertigheds skyld. Thidet kom saa vift paa det sidste / at fyretine aff de veldigste Sueniske Kemper maatte fly oc rømme aff Marken. Iblant dennem vaar oc saa Sterckodder / som her til dags vaar woffueruindelig / oc maatte alliquel nu aff fryet følge sine andre Stalbrødre. Jeg acter at saadane redzel vaar hannem paakast aff Gud / at hand skulde icke ophøpe sig selff / oc lade sig tycke at haffue meget mere offuer it andet Menneffis styrcke / for sin store Lycke oc Mandom. Saa er intet Menneffis Lycke fuldkommen i denne Verden. Alle disse Sueniske Kemper gaffue sig i tieniste met Hogen / som da vaar berømt for den allerypperste Spharne Mand / der nogen viste aff at sige paa denne tid.

Eiger XXXVI.

Eiger

Eiger kom til Kongelig Regimente effter sin Faders Affgang / oc haffde tre Sønner / Siuald / Alff oc Alger / oc en Daatter som hede Signe. Alff vaar den dueligste oc deiligste iblant sine Brødre / oc aaff sig aff sin yngdom til Sces / at forspøge sin Lycke oc Mandom. Hans haar vaar saa huielacruis som det haffde veret aff idel purt Schiff. Kong Siuord aff Gylland haffde samme tid tuende Sønner Vemund oc Ppsten / oc en Daatter ved naffn Aluilde / huilcken stede oc altid skulde sit Ansit met it klæde / at ingen for hendis deiligheds skyld skulde faa Aarsage at cisse oc begere hende. Hendis Fader haffde antuordet hende en Pgle oc en Hugorm at opføde / huilcke met tiden skulde beuæte hende at ingen skulde komme til at krencke eller locke hende. Der som nogen fordriftede sig til at gaa ind til hende oc kunde det icke giøre / da lod hand affsla hans Hoffuit / oc sette det paa en stæge. Der met beholt hand sin Daatter vdi Fred / at ingen torde begere at see eller tale til hende. Kong Eigers Søn Alff tog mod oc hierte til sig / oc tenckte ved sig / at dis større fare for haans den vaar / at dis større Prijs vaar at vinde. Thidrog hand til Kong Siuord / oc bad hannem om sin Daatter / oc effter Kongens befalning oc vdsagne vilkaar / befolis hannem / at hand skulde dræbe disse to grumme Dreng / oc der met vinde Aluilde. Hand klædde sig vdi blodige Skind / at der meene skulde dis hasteliære søge hannem / oc tog it gloende Jern vdi en Tang vdi sin ene Haand / oc sit Glaffuend vdi den anden. Jernet stæck hand i Halsens mund / oc Glaffuendet stæck hand igennem Hugormens Hals / oc dræbte dennem saaledis begge paa stæden. Der Alff haffde vundet Kongens

Krig imell
lem Dan
marck oc
Suerige,Dether Ebo
bissens mang
delig gien
ning.Sterckodder
maas fly met
40. andre
Kemper for
Dether Ebo
bissens.

*

Aluilde
Kong Siu
ords Daatree
aff Gylland
væctis aff
tuende for
giffrige
Orme.Stor fare
Stor Pris.Der Alff offuers
uinder en
gale oc en
Hugorm.

gens Daatter/ forskød det hendis Forældre oc mest hendis Moder. Gaderen sagde at hand vilde ingen mand giffue sin Daatter/ vden den som hult selff frimillige samtyckte. Moderen tog Daatteren aff til en side/ oc forhyrde de hende/ men der hun formerckte at hun elste oc loffuede Alff for hans store Dyd oc Mandom/ da straffede hun hende haardeligen/ at hun saa ketsferdelige vilde vende sit sind fra sin seduantige atstadighed/ oc giffue en fremmed Mand sin tro for hans deiligheds skyld. Der met giorde hun den unge Danske mand leed oc værstyggelig for sin Daatter/ saa at hun afflagde strax sine egne/ oc isførde sig mands Klæder/ oc gaff sig met andre stolte Jomffruer til Sørffueri/ oc fant paa det sidste/ it helt selskab aff sine ieffnige som begreede deris Krigs offuerste huilken de nyligen haffde mist vdi Krig. Aff disse Skelmper bleff hun kaaret til deris ypperste Hoffuet for sin deiligheds skyld/ oc indlagde met dennem større Pris oc Ære/ end det siuntis nogen Quinde at kunde vere mucligt. Alff giorde ferdig oc fulde effter Aluilde/ oc som hand randsagde effter hende/ kom hand om Vinteren i færd met Blackmends Skibs Glode. Haffuet vaar vdi samme dage offuer alt saa hart tillagd/ at mand kunde ingelunde ro eller segle nogen steds. Thi gaff Alff sit Folk dette raad/ at de skulde gaa paa Jffen met deris Hoser vden deris Sko/ paa det de kunde diff bedre feste. Gødder paa den hale Juff. Der Blackmendene saae Alff oc hans Folk løbe offuer Haffuet/ forfulde de dennem/ oc mente at de haffde giffuet sig aff redzel paa suet. Men Alff vende tilbage oc mandelige offueruant dennem.

Jomffruer Aluilde giffuer sig til Sørffueri.

Alff offuer under Blackmends Skibs Glode.

Siden drog Alff fremdelis imod Jindland/ oc kom der vdi en sneffuer Dig/ oc fornam ved sine spedere/ at der vaare nogle saa Skib for haanden. Thi Aluilde vaar der nyligen tilforne indløben met sin Glode/ oc der hun saa at der kom nogle wkiende Skib imod Landet/ løb hun vd imod dem/ iden mening at hun heller vilde stride i obenbare Sg/ end lade sig stille belegge vdi Haffnen aff sine Ziender. Alff besool sine Staldbroder/ som gierne haffde draget imod Aluilde/ at de skulde ligge stille for deris Anckere/ oc sagde at det vaar en søye Pris/ at mange skulde Stride imod en. De Danske kunde icke nock som forundre sig paa Ziendernis deilighed/ oc gantste Legemis sticketlighed. Indtil Boreford oc en hans Staldbroder/ en vnger Krigsmand borede met Aluilde/ oc sprunge ind i hendis Skib/ oc sloge sig igennem hendis Selskab/ fra Norit ind til Staffnen. Boreford dræbte paa det sidste paa Aluildis Hielm/ saaden falt aff hendis Hoffuet/ at hand saa hendis bare Ansiet meget deiliat oc sauri/ som vaar mere bequent til kyff end Krig/ oc formerckte der aff at de vaare komne i ferd met de Ziender/ mod huilcke mand skulde icke bruge Bue eller Suerd/ men ventlige ord oc kierlig omgengelse. Ingen vaar da mere glad end Alff/ at hand wforuarendis haffde fundet den som hand met stor Liffs fare haffde sghat lang tid til Land oc Vand. Hand lod hende strax affføre sin Krigs rystning/ oc isføre sine Jomffrutige Klædebon/ oc afflede siden met hende en Daatter/ som hand kallde Gyrithe. Boreford hans Staldbroder tog Aluilds ypperste Jomffru oc bedste ven Ero til Ette/ oc afflede met hende Harald/ som fick siden Hyldefands tilna ffin.

Alff offuer under Jomffru Aluilds Skibs Glode oc i et hende.

Paa det

Den siuende Bog.

CXLV.

Paa det at ingen skal tencke/ at saadant er Fabel eller vnueltig/ at
 Quinde personer haaffue førde Krig i fordom tid/ da kand ieg ick ophe/ at
 her haffuer veret Quindsolet i Danmark/ vdi gamle dage/ som foran
 drede deris Klæder/ oc toge Krigsmænds Vaaben oc Verie paa sig/ oc eff
 tersfulde Krig oc Aralog vdi mange Aar oc atskillige Lande. Thi de ked
 dis ved Aaretsløstid oc Læddiggang/ oc elste tuang/ møde/ vact/ vandring
 oc arbeide. Det gik dennem oesaa lyckeligen aff/ at ingen kunde giøre stils
 mysse eller forstet paa dennem/ oc andre duchtige oc forstandige Krigsmænd.
 Besynderlige gaffue de Jomffruer sig til Krig/ som vaare mest faure oc
 stætteligen høye/ oc vel stickete paa deris Legems styrcke oc karsthet. Saa
 danne forgette snarligen all Quinde sticket oc arbeide/ lystede mere at Krig
 end spinde/ haaffde store attraa til Blods vdyndelse/ end Dans oc Gaffu
 tag. De begærede mere at ligge vnder oben Himmel paa Jorden i deris
 Leys/ end huilte vdi en varm oc blødt Seng vdi Herresal. De viste bedre at
 røre it Blaffuend oc Spiid/ end Roek eller Leen. De vaare mere behen
 dige at bruge Bue oc Pil/ end Naal oc Traad. All deris huec idret
 vaare mere til dristig frimodighed oc haarde øffuelse end veltyst eller nogen
 venlig Kierlighed/ at dem som burde at glædis aff deris Ansiet oc oms
 gengelse/ maatte mere gruis oc forskreckis for deris næruerelse. Dette
 maa vere sagt om de fordoms Skoldmøer/ nu ville vi komme igien til
 Historien.

Om Foraaret seglede Alf met sin Broder Alger vdi Ephen/ mee
 hundrede Skib/ oc komne i færd met Kong Hamunds tre Sønner/
 Heluin/ Haqbart oc Hamund/ oc slogis met dennem den ganste dag/
 indtil den mørcke nat skilde dennem fra huer andre. De finge paa begge
 sider saa stor affbrek oc skade paa deris solet/ at ingen aff dem kunde leffue
 re hin anden it slag/ oc maatte der faare anden dagen samtycke oc oprette
 mellem sig indbyrdis en euig forligelse oc venstæff/ oc sulde siden huer and
 ind i Danmark til kong Siger. Hans daatter Signe haaffde da en
 naaffkundige beile aff Ryssland so hede Huldigsteff/ huilcke fordristede mere
 paa sin skønhed/ end paa sin ead dyd oc duchtighed. Men hun elste langt me
 re Hogen/ Kong Hamunds søn for hans Mandoms gierninger/ end den
 ne Tydsk. Thi hende befale dem som duchtige oc ick saa meget deilige vaa
 re: Hun saa til hiertet oc fromhed/ oc ick til vduortis Skabning/ som ick
 kand lignis inod huer andre. Mand finder endnu forstandige Jomffruer
 oc Møer/ som stue mere deris beilis sind oc herte/ end Ansietens saurhed/
 oc deris pralende gang oc anden letferdig sticketse. De ville heller leff
 ue deris liff met dem som fromme/ vise oc duchtige ere/ end met dem som
 ere ick on allene rige/ skøne oc kaasteligen vdstafferede/ met vduortis Pral
 oc Stortalenhed. Haqbart lod sig iniet mercke for Signis Brødre huad
 hand haaffde i sinde/ men der hand saa sig letighed/ gaff hand sig i Sam
 tale met Signe/ oc offuertalde hende at hun beuilaede hannem sin Ero oc
 Kierlighed. Men paa det at hun skulde bliffue vnueltig for Haqbart/
 loffuede hun i alle mands næruerelse Hoan/ oc haade: Huad er doa store
 forsket paa mine Beile. Hoan er vndig oc duchtig/ baade i herte oc sind.
 Er hand ick saa saur oc skøn vnder Øyne/ da haaffuer hand diss mere aff
 D Man

Almge
 eller Skold
 møer vdi
 fordom
 caa
 ge.

Kong S
 gers oc Kong
 Hamunds
 Sønner.

Signe Kong
 Sigers daat
 ter.

Duchtigh
 gaar for
 Delighed.

Haqbart leg
 ger sig eiter
 Jomffru
 Signe.

Mandons stycke oc vifdom. Huad som icke skinner vdi vduortis Ansiet/ dei skinner induortis vdi bystet oc stycke. Der effter skal mand dñs me en Mand / oc icke effter sin faurhed. Men Hildiglessf stoler paa sin skønhed / paa sit faure Haar oc praalende Kleder. Det acter eller skøtter ieg aldelis intet. Deilighed kand icke ligis inod Dyd. Det ene er enigt oc varactigt / det andet er it skøbeligt bekkaff oc forængelig eydom. Thi Alderdom forspilder Deilighed / men Frømhed bliffuer bestandig / oc kand dem ey berøffuis som hende else. Andre maa ansee det vduortis / oc lade sig der aff forsporis fra det som ret oc gaffuligt er. Men effter min Dom oc Mening / da kør dyd oc dueilighed langt mere at actis end pral oc deilighed.

Underlige
aadgiffuere.

Aff saadan tale fornerckte vel alle som stode omkring Signe / at hun loffuede Hagbart vnder Hogens naffin / oc haffde hannem kiere end alle de andre sine Beile. De der Hildiglessf fornam / at hand maatte dragetørblødt oc forhaanet aff Kongens gaard / oc giffue Hagbart rom / gremmede oc harmede hand sig / oc vnderkøbte en blunder Mand / ved naffin Vbluise / som skulde kasse vrede oc had imellem Kong Sigers oc Kong Hamunds Sønner. Thi Kong Siger holt tuende Mend hos sig (iblant huilcke denne Vbluise vaare en) som vaare hans ypperste oc næste Naadgiffuere. Den ene kunde stille vrede / oc forlige dem som vaare v samdreectige: Den anden kunde føre kiff oc trette imellem huen hannem lystede. Denne Vbluise giel hemeligen bert / oc sagde til Sigers Sønner: Hamunds affkom haffue denne art i sig / at de aldrig holde ord oc contract eller nogen freids Forbund: Thi giffuer god act paa eders sag / oc setter eders tillid mere paa Krig oc egne Vaaben / end paa deris løse ord oc Forbund. Met saadan forgiftig Bagtale / brød hand venfkaabs baand imellem disse ætke vnge Herrere oc Konge Sønner. Aff oc Alger sendede inod Hcluin oc Amund i deris Broders Hagbarts frauærelse / oc offuerfulde oc ihuifloae dem vdi Hamunds fiord. Men Hagbart kom strax met ferstet Krigsfolk / oc nedlagde dem oc heffuede sine Brødris død. Den Tydske Hildiglessf som førde dem i denne skadelige Feide / bleff stude bag igennem begge Laarene / huilcket saar icke gaff hannem alleniste / men oc fra alle Tydske en stor spaat oc forhaanelse effter denne dag.

Om denne effter felgende Hagbarts Historte oc lagd en
Vise / som siungis endnu olmindeligen paa denne dag.

Kierlighed
giffuer Mod
oc deilighed

Troedste
anlag.

Effter denne gruelige iwenighed drog Hagbart stille oc hemeligen til Signe Kong Sigers Daatter / ligeruis som hand aldrig en gang haffde fertørnet hende / met hendis Brødris død. Saa drifigt it hierte giffuer kierlighed / som ingen fare eller møde sarsager. Hand tog Leide paa den Ero oc Loffue / som hun hannem tilforn haffde giffuet / oc gaff sig vd for en aff Hogens Skoldmøer / som skulde haffue bud fra hannem til Kong Siger. Der met anammedis hand aff Signe ind i hendis Joma frukammer / oc om afftenen der hand iblant hendis Diener skulde lade to sine Been / oc bleff atspurt huorfaare hans Been vaare saa Laadne / oc hans Fødder oc Hender saa haarde / suarede hand oc sagde: Det lader der icke forundrei aode Jomffruer / at mine Fødder oc Been haffue saa dane sticelse. Thi ieg er opdragen ved Krig oc Marlog hos Hogen min Herre

Herre oc Hoffinimand. Der som i viste huor offte ieg haffuer gaaet offuer den skarpe Sand/hine huasse Torne/den faalde Iff/ oc de graa Klipper/da skulde i mere forundre / at mine Gødder ere ick opslidte. Der som i viste huor offte at baade Harniff oc Jernstøffe haffue trengd oc tininget mine Arme / Bryst oc Deene / da skulde det ick vere eder seldsomt / at min Krop er ick saa blødt som eders/huileken som bær daglige hine milde Linclæder / Silcke / Skarlagen oc anden saadan blødt Klædebon. Der er vdi mange Aar huereken kommen Noct eller Een vdi min Haand / men Pil oc Glaffuend haffuer ieg brugt i idelig Krig oc Aralog.

Signe samtyckte strax met hannem / oc stadfeste hans tale oc sagde: Det kand ick vere andet muligt / end at den Jomffru som omgaacs met Stor skel Vaaben oc Veric / oc skal segle oc ro vdi haffuer / at hendis villaar ere id paa Jomffru. langt auderlidis end andre Jomffruers / som omgaacs met Quinde arbeid. Thi Hogen giffuer sine unge Krigsfolck ingen ro eller huile. Enten skulle de skulde eller hugge. Enten skulle seyle til Søes/eller reyse til Lands/ oc enten skulle de bruge henderne til Krig/eller fødderne til at vdrætte hans bestilling oc erinde. Huo vilde da klage paa denne gode Jomffruis Gødder oc Hender at de ere ick saa slætte oc bløde som vorre ere/huilecke neppelige gaa en gang imellem Aar oc dag vdass vort Jomffrukammer oc Fruer. Hagbart stue. Der næst lagdis Hagbart hen i den ypperste Seng / som en frem lockte Jomffru met Giest / oc tog Jomffru Signe til sig / som den ypperste Jomffru vdi Kongens Gaard / oc begynte iblant anden tale til Signe oc sagde: Der som eders Herre Fader greb mig paa denne stad/oc affliffuede mig/ vilde i da min aller kieriste effter min død holde mig den tro som i mig haffue giffuet. Jeg veed vist at eders Fader sparde mig ingelunde. Thi det duer ick at dølge for eder/ at ieg heffnede min Broders død/ oc slog eders to Brødre ihjel: De endnu imod eders Faders villie soffuer her hos eder. Siger mig min aller kieriste/ huad i vilde giøre effter min død? Signe suarede oc sagde: Der som Lycken bleff oss saa gram oc vblid/ at du for min skyld skulde miste dit Liff / tro mig / ieg vilde aldrig leffue nogen dag der effter. Huadsom heldst død oc straff min Fader hand lagde paa dig / enten at du skulde hals huggis/steilis eller hengis / drucknis eller brendis / eller dø paa din Sottes seng/ da skulde ieg lade den samme dom gaa offuer mig self. Ligeruis som ieg met fri villie haffuer giffuet dig allene min Tro / oc leffuet met dig til sammen/ saa vil ieg oc dø til lige met dig / det loffuer ieg dig som en Quind / oc skal det holde som en Mand.

Uff saadan Tale bleff Hagbart saa frimodig / at hand forgætte at stilles fra Signe/ oc forsmædde all den store vaade/ fare oc wlycke / som hannem offuer Hoffuet hengde/ oc siden kaart tid her effter offuer gick. Thi Hagbart røbis oc fangis Digerne som vactede paa Kammeret / røbte Hagbart / saa at Kongens hos Kongen. Tienere komne strax for Hoffuekammeret/ at gribe hannem. Hand vaar gens daagter. de sig mandeligen lang tid/ oc slog mange ihjel i Dørrer/ for end hand gaff sig fangen. Paa det sidste maatte hand giffue sig / oc bleff ført for Kongs gen oc hans Raad / som skulde aff siige / huad død oc straff hand haffde fortient. Der ginge atskillige Domme oc Sentenser frem om hannem. Nogle sagde/ at mand skulde straffe hannem paa det haardeste vden Dom offuer Hagbart.

all naade. Men Viluse Vilusis Broder oc nogle andre/ de gaffue raad
at mand skulde lade hannem leffue/ oc sagde at det vaar bedre at bruge hans
yngdoms stycke/ oc Ransom til Krig/ end saa ynckeligen vden all Varm
hiertighed lade hannem myrdis eller omkomnis. Da stod Viluse op oc
sagde: Det er ilde giort / at i formene Kongen at heffne sin rette Harm.
Nuortedis skulde Siger forbarne sig offuer den/ som icke alleniste haffuer
stelt hans to Sønner ved deris Liff/ men oc saa hans Daatter/ oc gantse
Elect ved deris ere oc gode ryete.

Almuens
afstædighed. Denne Dom samtyckte den største part aff Raadet/ dømte hans
nem/ oc lode strax opreise en Galie til hannem. Der Almuen dette saae/
vendis deris Sind/ saa at hand som tilforne haffde gunst oc methold hos
huer mand/ dømte at haffue fortient straff vden all naade oc metynck.

Raade for
afsender. Der Hagbart leddis nu vd at Døren/ racte Dronningen hans
nem i dricke Kar met Vin/ at hand der met skulde stycke sin tørs/ oc tales
de vredelige oc haanlige til hannem/ oc saade: Drick nu/ du hoffmedige
oc traadige Hagbart/ som est dømte aff Wenige mand met reite til døde.
Drick din sidste drick aff dette Horn/ at du kant dē diss dristeligere vden
redzel/ oc komme drucken til Herberge. Thi i denne time/ kommer dit Le
geme til en Galie/ oc din Siel til Hellsuede. Den unge Hagbart tog
Hornet oc suarede: Met denne min Haand/ som ieg nu tager den sidste
Drick til mig/ sloq ieg dine to Sønner ihuel. Dem haffuer ieg send paa
veyen for mig/ oc dder icke wheffnd offuer dig. Denne min høyre Haand/
vaar dine Børns Bane. Denne min høyre Haand/ tog Liff oc Lius fra
dem/ som du spode til Liff oc Lius i denne Verden. Du beslemmede oc
vanryetede Quinde/ du galne oc vffe Moder/ som leffuer aldrig saa god
en dag/ at du ydermere faar dine Børn at see. Der met heffuede Hagbart
hendis spaat/ oc slog hende met Hornet vnder øynene/ at Vinen dryb
hende fra Ansiet ned paa Jorden.

Kierligheds
Veide oc
Uraani. Diffimellem alspurde Signe vdi sin Banghed sine Møder oc Vis
ger/ om de vilde met en god vilie giøre hende selskaff/ i det som hun haffde i
sinde oc forlæt. De suarede alle/ at huad som hendis begæring oc leffte
vaar/ det vilde de gierne giøre oc efftersølge. De gaffue hende der paa deris
Haand oc gode tro. Signe greed bitterligen/ oc sagde/ at hun nu vilde følge
i Døden met sin allerkierste/ bad denne der faare/ at de skulde sette Jid
paa Huset/ naar dem gaffuis Regn/ oc giøre sig Enar oc aff deris Linkes
der oc Sille baande/ vdi huilke de kunde henge sig selff/ oc naar dette vaar
steed/ skulde saa Venckene fra deris Fødder. De samtyckte alle met hende
oc/ oc spræde offuer all maade. Signe gick selff omkring/ oc skenckte Vin
fra den første til den sidste paa det at de diss frimodigere skulde gaa til døde.

Galiebierge
ved Sigers
sted. Der Hagbart kom til Bierget/ som haffuer endnu denne dag her
aff sit naffn/ oc skulde nu ophengis/ vilde hand end da tilforne friste oc for
spæ sin alkeristis Tro. Hand bad Vødelen at hand vilde først ophenge
hans Kaabe. Thi hand saade sia at haffue stor lyst/ at maatte see nuortedis
det vilde sticke sig/ naar hand selff bleff siden ophengd. Det stede effter hans
begæring/ oc strax mente Signe oc hendis Møder vdi Kongens Gaard/ at
det haffde veret Hagbart selff/ som da skulde veret hengd. Thi sette Signe
oc hems

de hendis Moder Ild paa Huset / oc hengde sig self / som førre endretetlig
ge bleff vedtaget. Der Hagbart saa Ilden aff Kongens Gaard / oc
Signis Kammer / sagde hand: Nu er min glæde mig større aff min fies
restis Ero oc Huldskaff / end den sorg mig kand paakomme aff denne død /
som mig faareslaar. Skynder eder oc haster met min straff oc Pine / som
i it pyeblick skalendis. Nu (sagde hand) dør ieg gladelige / min Harm er
heffnd / min Ero oc Loffue er mig holden. Effter en kaart tid finder ieg
min kjeriste for mig / der som wi skulle vere tillsammans i lyst oc hule. Naar
wi ere hendede / skal all Verden end da vide at sige aff vor Ero / Kierlighed
oc endeligt. Met saadanne ord gick Hagbart frimodige til Døde / oc bleff
hengd paa den stæd som endnu en Landsby haffuer naffn aff hannem / icke
langt fra Sigerstæd By / der som oesaa til ydermere beuifning / sees en
liden høy paa Marken / end oesaa paa denne dag. De nogle haffue sagt
for Erkebiscop Absalon vdi vor tid / at de skulde seet den Diecke / som
siden bleff her sammesteds en gang oplyst.

Der Hogen spurde huorledis at Kong Siger haffde handlet met
hans Broder Hagbart / offuergaff hand den Zeide som hand haffde be-
gynst vdi Hybernland / oc vende sig met all sin Krigsmact imod Dana-
mark. Paa veyen forlode hannem tuende hans beste Kemper / Hogen
Sigerffon Sielandesfar / oc Sterckodder / som haffde her indtil efftersuld
hannem fra den dag Kong Regnold bleff slagen. Huer aff dennem vnd-
skyldede sig oc drog sin besynderlige Marsage frem. Hogen sagde at det
stod hannem ilde / at hand skulde stride imod sit eget Fæderland oc Met-
borgere. Sterckodder sagde / at det skammede hannem ingelunde / at hand
skulde findis wtacknemmelig / oc offuerfalde Kong Siger met Vold / huil-
cken tilforne haffde Herberget hannem / oc giort hannem meget gaat. Thi
mand finder offte nogle saa fromhiertige / som ville for ingen ting lade sig
trengis eller røris / at paasøre dem nogen skade eller whye / aff huilcke de
tilforne haffue fornommet Danished oc æretieniste.

Hogen drog alligeuel frem / oc lagde ind vdi Hærug met sin Skibs
Flode / oc sette der sit Krigsfolck vdi Land / paa den stæd som Esbern Snaas
re siden opbygde en Ridsstæd / til Lande vœrn at affuerie Nogens vdiendisse
Fiender. Siden skiffte Hogen sit Folck vdi tre parter / oc lod de to parter
aff Skibene ro omkring at Suse fiord / som skulde vndsette Fodfolcket om
behoff giordis. Hand drog self til Lands igennem en stor Skou / at ingen
skulde see hannem. Denne Skou er paa denne dag affhuggen / saa mand
Pløyer oc Saacr paa denne stæd / vden huad smaa Skou der endnu kand
findis. Der hand kom vd aff Skouen besool hand sit Folck / at de skulde
bære Grene i deris Hender / oc afflegge hues Klæder eller anden byrde de
kunde ombære / saa nær som indtil deris bare Verie. Samme Aa oc stæd
haffuer endnu sit naffn aff denne Giernings ihukommelse. Hogen vaar
kommen igiennem Sigers tuende vact / oc bleff nu seet aff den tredie / som
løb til Kong Sigers Soffuelammer / oc gaff tilkiende / at dennem siuntis
liгерuis som der kom en leffuendis Skou eller Lund gaaendis imod Byen.
Der Kong Siger vdsprorde / at den vaar fast nær ved Byen / sagde hand /
at det vilde betyde hans død / huor aff stæden / som disse Græne bleff aff-
hugne /

Signe hols
der som en
Mand / huil
cket han loffte
ved som en
Gmnde.

Sigerstæd.

Nogle mene
et dette skule
de stæd vdi
Sieland hær
ved Ringe-
stæd men no-
gle mene / at
det skulde
stæd vdi
Halland / icke
langt fra
Salskærberg

Hogen vil
heffue sin
Broders
død.

Tacknemmes
lighed.

Hærug

Suse fiord.

Smidt ane
slag.

Kong Siger
bleff slagen.
Valdbrynd.
hugne/ kaldis siden almindelige Mordkier. Kong Siger drog vd imod
Sienderne/ at de skulde icke omringe oc belegge hannem vdi Byen / oc bleff
slagen paa den Plaz som kaldis for dette store Mandfald / Valdbrynd.
Der Hogen haaffde vundet Seyr / bleff hand saa Mordgerig / at hand
huercken spardede ynge eller de gamle / Mand eller Quinde / Forældre
eller Børn/men dræbte oc ihjelslog alt hues hand kunde offuerkomme.

Mands hu
oc oprictig
hed.

Axelsled.

Hogen off
ueruindis aff
de Danske/
oc tømmer
end i Skot
land.

Hogens
Høy.

Det Danske
Konge blod
gaar paa
grund.

Mange Rei
gere paa
en tid vdi
Danmark.

Er Siuald som da varede paa Kongens gaard/
spurde at hans Fader Siger vaar nedlagd / gjorde hand
strax færdig met sin ganiske Hær at heffue hans dødt. Thi
forfrectedis Hogen oc gick met den tredie part aff sit
Folck til Skibs vdi Hæruiig. Men en hans Staldbroder/
ved naffn Hogen hin Dulle / haaffde større Mod aff dens
ne ny Seyeruinding/end hannem gaffuis mistrosthed aff Hogens flue.
Hand vilde heller dø Mandelige hos sit Folck / end fly skammelige for
sin Siende. Hannem forlengdis effter Skibene / huilcke hand forloffuede
vdi en Haffn ved Axelsled. Dissimellem kom Siuald imod hannem / met
en saare stor Hær / baade aff Mand oc Quinde / som vilde opsætte deris
Liff oc velfærd for deris fiere Landsherre oc Konning. Om anden
dagen begynte de imod huer andre/ oc slogis saa Mandeligen tilfammen
vdi to samfelde dage / indtil Hoffuismendene paa begge sider / Siuald oc
Hogen omkomme/ oc de Danske paa det sidste behulde Marken.

Den næste nat her effter / kom Flaaden ind vdi Suse fiord/hues dyb
er paa denne tid effter grod / saa at ingen store Skib kunde der nu indsegle/
som vdi fordom tid. Arle om morgenen ginge Skibsfolcket i Land / oc
funde iblant andre deris døde Staldbrodre/ oc saa Hogens Legeme/huillet
de begroffue Hederligen paa den stæd/som endnu kalder effter hannem Hø
gens Høy. Dissimellem kom Borkford offuer dennem met Skoncke
Rytter / oc ihjelslog dem huer oc en / oc indrog siden deris Skib / oc mee
dem forfulde hasteligen Kong Hamunds Søn Hogen/ oc slogis met han
nem / saa at hand met try sine Skib maatte rømme ind i Skotland / der
som hand oc effter at tu Ar vaare forløbne/hendøde.

Ved saadan forderffuelig oc languarig Arlog / bleff det ganiske
Danske Konge Blod aldelis ødelagd / indtil allene Gyretche Alfs Daas
ter/ Kong Sigers Søn daatter. Thi ginge de ypperste Danmarks Hers
ter oc Adel vdi Raad / at kaare forstandige Mend / som paa nogen tid lang
skulde regere oc forsuare Riget. Ostmer bleff sat offuer Skone/ Hunding
offuer Sieland / Hane offuer Syn / Rørick oc Hatther offuer Jutland.
Men paa det at huer land vide / huorledis det rette Danske Konge Blod
er igien paa fode kommet / da er for nøden at røre noget om den seilighed/
som

som vdi midler tid sig haffuer begiffuet / vdi dette oc andre næst omlyggens
de Landstæff.

Vdi Suerige vaar en meetig Kempe ved naffn Gunner / som
haardeligen vaar forarsaget til Liff oc affuend inod Norbaggerne. Hans Kong Gun
nem gaffues forloff effier sin Vøn oc begæring / at giøre indfald vdi Nor ner en Tiran
ge / oc drog saa ind først vdi det Hæret som kaldis Jæther / Vrende oc aff Suerig.
skende / myrde oc ødelagde alt huad hand mest kunde offuerkomme. Hand
førde icke Krig som andre oprietige Høffdinge pleie at giøre / men slog
alt Folket thiel for fode / oc søgte mere Vord oc Blod paa Folket / end
landens Roff oc Byte. For saadant Tiranni oc grumhed nøddis den
menige Norske Almue at gaa hannem til Haande. De den gamle oc Regnold
alderstigne Kong Regnold self / skulde Drotte sin Daatter vdi en Hule / Kong i 170e
oc fik hende Folk oc Vrad met sig / aff huilket hun en tid lang kunde op slagen aff
holde sig. Hand skulde hos hende sit Kongelige Elenodie oc beste Suerd / Gunner.
at de skulde icke komme Sienden til gode / effierdi hand kunde icke self bruge
dennem. De paa det at ingen skulde finde denne Hule / lod hand den icke
saa at den vaar lige ved den slætte Mark. Siden lod hand sig føre paa sine
Stallbrødis Schuldre vdi Krig / dog met større driftighed / end Lycke.
Hand bleff der slagen / sit Fæderne Land til stor skade oc vanære.

Gunner satte siden en Hund til Kong offuer Norbaggerne / til en
straff for deris vduelighed oc Bonde hoffmod. Hand gaff nogle sine Hund Kong
gode Vænd befalning / som skulde vacie paa den Hund Konge / oc vdrætte ge offuer
paa hans vegne / hies Rogens oc Indbygernis lelighed vdræffuede. Hand Torge.
bød oc at den skulde miste sit Liff / som forsømte at giøre denne Kong ere
oc Reuerens / naar hand kom frem for hannem. Siden paalagde Gunner
Norbaggerne dobbelt Skat om Aaret: Den ene skulde de vdgiffue aff deris
handel oc eyedom om Vaaren / den anden om Høsten. De der hannem
bleff tilkiende giffuet / at Regnold haffde nedset sin Daatter leffuendis vdi
Jorden / lod hand icke aff at randfage effier hende / førend hand kom self
paa den stæd / som hand hørde hende tale met sit Folk. Hand lod opfaste
Jorden / oc ihjelslog Folket / som forsuarede Kongens Elenodie / men hende
drog hand op til sig / met hies Liggende / oc Gods sandis hos hende. Hun Drotte opta
vaar end da saa trædsler / at hun skulde sin Faders Suerde paa en hemes gis aff Jor
lig stæd / som Gunner icke kunde paa finde. Gunner krenkede hende i den oc krenke
mod hendis vilie / oc afflede en Søn met hende / ved naffn Hildiger / hies tis aff Gun
ken siden optendis til saa stor harm / at heffue sin Faders død / at hand bes ner.
gaff sig aldelis paa intet andet / end Krig oc Blodstyrtning / saa at hans
Fader Gunner kunde icke lide hannem hos sig vdi Landet / men maatte
giøre hannem vdsiger oc fredløff. Hildiger drog til Kong Aluer i Suer
rige / oc fik en stor Forlening aff hannem. Forandrede der met Lufften
oc stæden / men icke sin hu oc Blodgerige sind. Alt det som hand tenkte /
oc tog sig faare / vende altsammen paa Arlog oc Rennisselige blods vda
gydelse.

Dissimellem drog Boreford aff Skaane til Gunner / oc skilde han
nem vdelige baade ved Drotte oc sit Liff. Drotte troloffuede sig vduillige
D iij met

met Doreford/ effterdi hand saa mandeligen haffde heffnd hendis Faders
 død oc wret. Aff demnem bleff afflet Halffdan/ huilcken mand holt for
 en Daare vdi sin Vngdom/ oc bleff dog siden en merckelig oc naffnkundig
 Mand/ for sin Dyd oc mangefold Mandoms gierninger. Der hand
 vaar endnu en vnger Karl/ slog hand en merckelig Kempe ihiet/ met en
 Kep/ som hand haffde wforuarendis vdi haanden/ fordi at hand gaff han
 nem en Kindhest/ for sin vngdoms lystige fceimpt oc leeg. Dette vaar ickon
 it tegn til de andre store gierninger/ som her effter bedreffuis aff hannem.

Vdi disse dage plagedis Danmarkis indbyggere saare hart aff en
 Nydffe Sørøffuere Røthe/ som brugte gruelige stort Tiranni inod fattige
 Folk. Andre tage end Gods oc Penninge saar deris Fanger/ oc lode sig
 der met nøye/ men hand førde dem ocsaa aff alle deris Klæder/ oc lode dem
 fare aldelis nøgne fra sig. Aff hannem er det først opkommet/ at mand
 endnu paa denne dag kalder alt tiranniße Røffuere Røthers ran. Hand
 fant først paa en besynderlige grum maade/ at pine oc affliffue Folk. Hand
 bant den høyre God fast til Jorden/ oc den venstre til Toppen aff it neds
 bøyet Træ/ oc slap det siden løff/ saa det flætte strax it Menniske tuert i
 to parter.

Hane Kongen aff Fyn/ vilde legge ære ind/ oc drog til Skibs inod
 hannem/ met all sin maet/ men hand flyde self anden skammelige for
 hannem/ saa at der aff bleff it Ordsprock/ at mand siger: Hane er hieme ris
 gist oc mectigst. Thi kunde nu Doreford ingelunde fordraget/ at hans Vns
 derfaatte skuldesaa wbarthiertelige plagis aff denne offuergiffne naturlige
 Skæck. Hand slog Røthe ihiet/ men det kaastede hannem sit eget liff. De
 scriffue/ at Halffdan vaar met sin Fader i samme Slag/ oc iblant andre
 store Saar/ fick hand ocsaa den slemme skæde i sin Mund/ at den ene Læbe
 bleff igiennem stungen/ oc bleff it obet flydende Saar/ huilcket ingen kuns
 de tillæge hannem hans Liffs tid. Den wtacknemmelige Almue gaffue
 hannem her aff it haanligt vedernaffin/ i det dennem haffde burt at prise
 hannem for sin Wandom/ at hand fick saadan skæde for haanden/ oc ick
 paa Ryggen/ oc vdi Krig for sit Fædernelands besfærmelse/ oc ick paa w
 ærlig sted for sin Blødhertighed eller Læsfærdighed. Saa veed den vns
 artige Almue/ at legge det vd i den verste mening/ som offte er giort vdi en
 god mening/ oc Landsens oc Indbyggernis eget beste.

Gyrtiche Alffs Daatter/ som da vaar den eniste aff det Danske Konge
 Blod/ haffde da taget sig stadelige vdi sinde/ at vilde heller leffue Jomffru
 leffnet alle sine liffs dage/ før end hun vilde begiffue sig met nogen ringe oc
 Almues mand/ effterdi her sands ingen aff æt oc byrd/ som hun døimte at
 vere sin ieffnlinge. De paa det hun kunde vere wfortenct/ oc wansectet i ro
 lighed/ vdualde hun nogle mectige Kemper/ som daglige varede paa hendis
 Hus oc Kammer/ at ingen kom hende til ords/ vden hendis minde oc villie.

Det hende sig at Halffdan kom en gang wforuarendis ind til hende/
 vdi Kempennis frauerelse/ hues Broder hand haffde dræbt i sin vngdom.
 Hand raadde hende/ at hun skulde offuergiffue sit foræt/ oc vende sit sind til
 it ærligt gifftermaal/ at det Danske Konge blod skulde ick aldelis vndergaa
 oc ødeleggis met hende. Hand bad hende tage i it gaat beraat oc betenckelse/
 om hand

Halffdan be
 gerer Jom
 fru Gyrtiche
 til Læge.

Almues w
 tacknemme
 lighed.

Røthers ran

Røthe en
 Rydffe
 Sørøffuere

Det skal til
 ge legge/
 som god
 frog vil
 worde.

Halffdan.

om hand som vaar oc saa fødte aff Kongelig affkom / maatte ickc findis / den
 som him vilde giffue sin Ero oc Hierte. Gyretche suarede oc sagde: Jeg
 kand for ingen ting lade mig offuertale / at ieg fød aff Konge sleet / skal begiff
 ue mig met den som ringere er aff Wi oc Dyrd / end ieg er. Hun faare kaste
 Halffdan ickc alleniste sin ringe Affkom / men oc saa sin wforuindelige ly
 de oc skade / som hand fick i Krig vdi sin Mund. Halffdan suarede oc
 sagde: Jegge mig tuende Laster til / kiere Jomffru / Den ene / at ieg er
 ickc aff stor Fribaarnhed: Den anden / at ieg haffuer it vanlydt Skaar vdi
 min Mund. Thi skal ieg aldrig komme tilbage at bedis om eder / førend
 ieg affstryger begge disse Laster / ved Mandoms deilige oc høyploflige
 Gierninger. Dog begerer ieg dissimellem at i ingen ville treloffue / før
 end ieg kommer igien / eller i saa visse tidinde at ieg er død. Der Kemperne
 hues Broder Halffdan haffde ihjelslaget / fornomme at hand haffde talet
 hemeligen met Gyretche / forfulde de hannem paa deris Heste / at optage
 oc ihjelsla hannem. Der Halffdan saa dennem komme / bad hand sine
 Siendere gaa borte i skul / oc lade sig ene betemme met dennem: hand
 tuingde oc nødde dem met trussel at affuijze fra sig / imod deris begering oc
 vilie / oc sagde at Gyretche skulde ickc sporie / at hand aff redzel forsagede sin
 liffs tid nogen Kamp. Strax opryete hand en stor Eg met sin Rod / strøg
 Gærenene der aff / oc stickete den lige som en Kølffue / der met gaff hand
 sig allene i Kamp met de tolf Kemper / oc nedlaade dem allesammen.

Siden drog hand til sin Moder / oc fick tuende sin Morfaders
 Suerd / Det ene hede Luiffing / det andet Huitting / for deris blanke
 Skarphed. De effierdi hand hørde at der vaar Krig imellem Kong Al
 uer aff Suerige oc de Rysser / drog hand ind vdi Ryssland oc bleff der ærlige
 oc vel antagen. En aff Aluers Leyre (som vaar ickc langt borte fra Rysser
 ne) ved naffu Hildiger Guierfson / traadde frem oc eskede de Ryssiske Kem
 per til Kamp. Men der hand hørde at Halffdan bleff tilficket at Kempe
 met sig / oc viste nu at det vaar hans egen Broder / vilde hand forfione
 hannem / oc lod Broderlig tierlighed haffue større anseelse hos sig / end
 Mandoms æregerighed. Thi sagde hand / at hand vilde ingelunde slaes
 met en vnger oc wforfagt Mand / effierdi hand selff vaar en naffnkundig
 Kempe aff Iyr. Kempers Bane oc Seyr / som hand vant aff dennem.
 Hand besoe Halffdan at hand først skulde forfoge sig i det mindre / oc si
 den angribe det større. Dette saade Hildiger ickc aff redzel / thi hand vaar
 baade sterck / oc kunde oc saa døffue alle Vaaben / men hand foruende oc
 fremlagde haadant aff sin fromhed / som vaar saa stor / at endog Halffdans
 Fader haffde slaget hans Fader ihjel / dog vilde hand heller beuise sin Bro
 der Ero oc Huldskaff oc vige met lempe / end heffne sin Faders død / oc bes
 smitte sig met nogen lastelig gierning.

Halldan begærede en anden Kempe vdi Hildigers stæd / huilcken
 hand Mandelige dræbte / saa at oc saa Sienderne gaffue hannem stor Loff
 for sin Mandom oc styrcke. Den anden dag eskede hand tuende Kemper til
 Kamp / den tredie tre / den fierde fire / den femte fem / den siette sex / den siuen
 de siu / huilcke hand allesammen nedlagde oc offuertuante / indtil hand paa den
 ottende dag gaff sig i Kamp met elleffue / oc ihjelslog dem alle til lige paa
 Banen.

Gyretche for
 acier Halff
 dan.

Halffdan is
 hielstar tolf
 Kemper vdi
 en Kamp.

Kamp.

Tuende
 naffnkundige
 Suerde.

Broder spæ
 ter anden.

Dyd oc
 fromhed.

Kamp.

Der

Hildigers
flagemaal
paa sit y-
derste.

Faderen
dræber
Sønner.

Lyckens w/
staadighed.

Der Hildiger nu saa at Halffdans Mandom maatte vel signis
met hannem / oc kunde icke lenger neete hannem en Kamp / lod hand skee
effter hans begering. Halffdan haffde beklædt sit Suerd met tynde klude /
oc giorde Hildiger der met it stort saar / saa at der Hildiger sarnam / at hand
haffde faaet sit Bane saar / kaste hand strax sine Daaben fra sig paa Jor-
den / oc kiende hannem for sin Broder oc sagde: Wi ville nu offuergiffue
vor Kamp / oc sette oss ned at tale indbyrdis met huer anden. Thi inden en
föye tid skulle wi begge atskilics. Den ene haffuer sin visse död vdi Haans
den / den anden staar endnu mange gode Aar oc megen Pris tilbage at
vinde. Du est en Dansker mand / oc ieg en Suenst / men Drotte vaar allis
genel beggis vor Moder. Saa ynckeligt det er / at wi skulde giffue oss vdi
saadan forderffuelig Kamp imod huer anden / oc dræbe huer anden for
forfengelig ære oc Herredoms skuld. Huad Mandoms gierninger ieg
haffuer bedreffuet / findis konsteligen affmalet oc vdragfuet vdi denne mit
Suenste Skjold / som ligger vnder mit Hoffuet. Der er at see huor mans
ge veldiae Hoffdinger oc Kemper ieg haffuer offueruundet i atskillige
Krig oc Arlog. Mit vdi min Skjold staar min egen Søn affconterfeiet /
huilken ieg dræbte / met denne min egen Haand. Hand vaar min eniste
liffs Afftuing / min eniste omhu / oc hans kiere Moders glæde. Saa
stænder oss Lycken baade det sure oc det søde. I Aar glædis wi / at Aare
sørge wi. Huad er det io beklageligt / at Menniskens leffnet skal vere saas
dan ælendighed vndergiffuet? Men ieg kand tro / at der hielper ingen
værn eller modstand / imod den Offuersis vilie / oc det som oss aff Lycken
saarestaar.

Der Hildiger haffde dette sagt / klagede Halffdan beskæligen / at
hand icke tilforn haffde giffuet tilkiende / at hand vaar hans Broder. Hild-
diger vndskyldede sig / oc sagde / at hand dulde det / paa det hand huercken
vilde foraribe sig imod hannem / eller siunis at vere forfærdet for nogen
Kamp. Der met hendøde Hildiger / oc strax kom rycten oc tidende til Dans-
marck / huorledis met allting til vaar gaact vdi Ryssland.

Gyrethe ned-
dis at sam-
tycke en an-
den vdi
Halffdans
fræuerelse.

Snedigt
anslag.

Diffimellem vdi Halffdans fræuerelse / beilede en mectig Tribaarn
Tydsk Herre / ved naffn Siuord / til Gyrethe. Men hendis sind fale
mere til Halffdan / thi suarede hun Siuord / at hun vilde gierne samtycke
hannem met sa adanne vilkaar / at hand skulde met Arlog induinde vnder
Danmarks krone / alle de Land / som nu vaare met stor vræt allenegne
der frætagen oc affskild. Der Siuord fornam / at hand kunde ingeledis
saadant vdrætte / forkrencede hand hendis Formyndere met store Skenck
oc Gaffuer / saa at hun imod sin vilie maatte samtycke oc troloffue han-
nem. Der Halffdan fik disse tidende til Ryssland / ved Søfarende
Kjøbmend / giorde hand saa hastig ferdig / at hand kom til Danmark /
før end Gyretis Brøllups Høytid begyntis. Den første Brøllups dag /
der hand aick til Konaens gaard / besol hand sit Folk at ligge vdi skul /
indtil de hørdeliuden aff hans Suerd. Der hand kom ind / oc vaar wo-
kiend iblant Giesterne / aick hand at staa for Bruden / oc paa det hand
icke skulde røbis ved almindelig tale / begynte hand at siunge en Bije mee
fortæcte

fortoet siuldhed/ i denne mening. Der ieg drog aff Landet fra min Faders
Rige / da fryctede ieg mig for ingen Quinde liste eller siug. Vnder tiden
haffuer ieg allene nedlagt en/ to / tre/ fire oc vnder tiden sem/ sex / siu/ otte/
oc elleffue paa en tid til lige. Diffemellem forsaar mig der til/ at ingen skulde
være saa letferdige vdi sit løffte / som skulde effter denne dag tillegge mig
nogen vanære / for min lyde eller byrd skyld.

Gyrethe suarede her til siungendis oc sagde: Huad skulde ieg tiils ^{Halffdan}
raadige gipre? Jeg vaar baade bange oc bedrøffuet. Her kom icke en tidende ^{effter sig}
som den anden om dig. Nu tenckte ieg at du leffuede / nu tenckte ieg at du ^{paa de 2 yd}
vaar si slagen. De huortedis kunde ieg ene imodstaa saa mange mine gamle ^{ste / oc tager}
Formyndere oc Naad / som mig siuengeligen besole at giffis? Dog huor ^{Gyrethe til}
din althing er/ da er baade mit Herte/ Mod oc Vilie saa god/ som de vaare ^{ette}
mod dig tilforne. Huad ieg haffuer tillsagd dig / det vil ieg holde wryggelis
gen / oc aldrig gaa fra mine ord / men leffue oc dø met dig / saa lunge mig
self vindiis Liff oc Lycke.

Gyrethe haffde neppeligen vdeald / før end Halffdan haffde igen
nem siunges Brudgommen / oc lod det icke bliffue der ved / men slog ihjel
for fod aff Gyretne / saa mange som hand kunde offuerkomme. Hans
Zienere komme hannem oesaa strax til hielp / oc sloge ihjel alle Saxerne/
som stillede sig til nogen Værn oc Verie imod hannem.

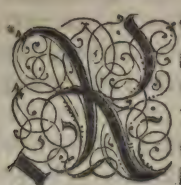
Der Halffdan haffde heffnd sin Harm / tog hand Gyrethe til ecte/
oc effterdi hand nogen tidlang her effter / formerckte at hun vaar aldelis aff ^{Harald Zyl}
naturen wfructsommelig / oc haffde dog gierne haffd nogen Liffs arffuing ^{derand fodis}
met hende / da drog hand hen op til Dypal / at forhuertfue sig nogen god
lycke til at affle Zoster met hende. Hand fick der saadant suar / at hand skulde
de stille sin Broders død/ oc holde hanne en erlig begengelse: Der met skulde
de alting gaa effter hans vilie. Dette suldkommis oesaa alsammen/ thi en
kaartid her effter / afflede hand met Gyrethe en Søn / som hand kals
kede Harald.

Halffdan XXXVIII.

Halff
dan.

Halffdan tog sig Regimentet til vdi Danmarckis
Rige paa sin Söns vegne / oc begynte at tuinge de Land
vnder Kronen / som vaare met wret der fra komne. I blant
andre Krig som hand førde paa Rogens beste/ vaar oesaa den
som stod vdi Sicland / imod den naaffinkundige Kempe Des
set/ der som Halffdan bleff slaget paa Balfsteden. Gyrethe haffde da klædt
sig vdi Mandes klæder / oc vaar oesaa vdi samme slag for sin Söns skyld/
som hun saare inderlige elffte. Der hun saa at Folcket flyde oc forlod Ha
rald / drog hun hannem tilbage / oc bar hannem paa sin Ryg / oc vndfom
til den næste Skou. Zienderne kunde icke forfølge hannem / thi de vaare
offuer maade mødige / men en skød effter hannem met en Pil / oc dræbte ^{Gyrethe}
hannem tuert igennem hans Riortel. Endog hand bleff frelst aff ^{frelst sin}
vaade/ dog bluedis hand mere/ end hand alæddis aff denne vndsetning/ som ^{Söns Liff.}
hans Moder gjorde hannem paa denne tid.

Harald

Den Danske Krønike.
Harald Hyldeband XXXIX.

Harald er
skadet for
alle Vaaben
oc Verie aff
Jern.

Eng Harald vaar baade en deilig oc mande-
lig Herre / i stycke oc legems stielse. Mange me-
ne / at hand haffde denne gaffue aff Dithin / som vaar
Aarsage til hans Gødsel / at der kunde ingen Verie
eller Vaaben aff Jern saare eller skade hannem : Le
hand skulde der saare loffuet at offre Dithin / alle deris
Siele / som hand met Jern kunde dræbe oc ihuelsla. Hand lod sin Faders
Krig oc Mandelige gierning / konsteligen vdhugge vdi en Klippe i Hals
land / som ieg tilforne vdi min Fortale omtalde.

Harald fan-
ger Hylde-
bænds til-
naffn.

Hand spurde en gang at Vefet som vaar hans Faders Bane / vilde
giøre sit Brøllup vdi Skone / thi drog hand der hen offuer / forklædt vdi
Stadere klæder / oc der de vaare nu alle Druckne oc i dybeste Søffn / slog
hand Brudhus Dørren op met en stor Vielcke. Vefet sprang ep imod
hannem / oc stødte hannem paa sin Kinde met en Stang / saa hand miste to
aff sine Tænder. Men lycken vaar hannem end da saa blider / at der epuor-
te to Kindeender i steden igien / endog desade noget tuert oc vssielige offe-
uer de andre / huilket gaff Aarsage til det vedernaffn / at hand kaldes effe-
ter denne dag Harald Hyldeband.

Hatherseff.

Der hand haffde slaget Vefet ihuel / oc indtaget Skone / drog hand
til Jutland / oc nedlagde Hather / aff hues døds ihukommelse Hatherseff
sick først det naffn / som den beholder endnu paa denne dag.

Der næst indtog hand Leyre / oc ihuel slog Aþriet oc Hunding / oc
samlede saaledis alle de Lande / som førre vaare vnder Danmarkis Krone.
Siden drog hand til Norge met sit Skib / at vindsætte Kong Asmund aff
Biser / imod hans Søster som haffde trengd hannem fra sit Konge Rige.
Der Slaet skulde staa / isørde Kong Harald sig en støn Puvur Kiortel /
oc sette en Guld Hue paa sit Hoffuet. Thi hand viste sig at vere stufri / oc
gick der saare frem / mere sticket til Gierstebud oc Dansk / end Krig oc Arlog.
Hannem lyckedis sit anslag oc modige forsæt. Hand vaar den fremmerste
Mand iblant alle sine Krigsfolet / oc alle mand skøde paa hannem / men
aldelis forgeffuis. Gienderne bluebis der ved / oc sulde endrecteligen ind paa
hannem / at sla hannem ihuel. Harald bleff dog vssad / oc skadde saa man-
ge / at huilcke som icke døde for hans Haand / de nøddis at fly aff Marcken
for hannem. Der Asmunds Søster vaar nu nedlagd / oc hand vaar igien
indsørt i sit Rige / bød hand Harald stor stent oc foræring for sin image.
Harald sagde / at hand begerede intet mere / end den Pris oc ære / som han-
nem vaar vederfaren. Huilket alle mand loffuede vdi hannem / oc fors-
undrede sig mere paa hans store Dyd oc fromhed / end Mandelighed
oc stycke.

Harald seer
ter Kong
Asmund i
Norges
Rige.

Ynge seider
paa Dani-
mark.

Vdi midler tid / døde Kong Aluer aff Sueriae / oc lod tre Sønnet
effter sig / Oluff / Inac oc Inaild. Inge vilde icke nøies met det som hans
Fader haffde effterladet hannem / oc begynte der saare at seide paa Dani-
mark. Kong Harald lystede at vdspric hos sine Affguder / huad ende
denne Krig skulde saa / oc der hand reyste paa Beyen / møtte hannem en
stor gam

stor gamnel Mand / som haffde ickon it Dye / oe en laaden Kaabe offuer
 sig. Hand gaff sig Dethins naffn / oe vnderuiste Harald at giøre sin
 Slact ordning. Naar hand skulde stride til Lands / da bad hand hannem de
 le sit Jolek vdi try hobe / oe giøre huer hob tiue Mand tycke. Men den mid
 delste hob skulde vere tiue Mand tall lengre / oe spidhis imod Zienderne /
 oe vdbredis ligeruis som met sine Vinger paa begge sider. Vdi huer hob
 skulde staa to vdi det første Læd / try i det andet / fire i det tredje / och saa frem
 delis effter denne Proportion oe sliet / indtil Vingerne ieffnedis oe lignes
 dis indbyrdis met dette tal. Vdi huert Hjørne aff disse hobe skulde vere Ti
 orden.

Uthin laree
 Harald at
 giøre Slact
 ordning.

Naar disse try hobe vaare saaledis stickete / befoel hand hannem /
 at hand skulde strax her effter sette de vinge Krigsmend / som raske oe særdis
 ge vaare at stude. Effter dem skulde de gamle oe forsarne Krigsmend
 staa / som skulde styre oe styrcke disse vinge / om de begynte at lade medet
 falde. Siden skulde hand vduelle en bequem stæd for dem som brugte
 Stageslynger / at de langt borte kunde saa ret dræbning paa Zienderne.
 Dernæst maatte hand slaa den forlorne hob løff. Men paa det allersid
 ste skulde hand lycke sin gantske Hær / met lige saadane try ordene / som den
 fremmiste vaar begynt. Disse skulde vende Ryggene imod de første / oe aff
 uerie om behoff giordis Ziendernis Baghær. Der som Harald skulde Aars
 logis til Skibs / da befoel hand hannem / at affskillie en part aff sine Skib
 fra de andre / at naar Slaget begyndtis / de kunde da falde bag ind paa
 Zienderne / oe formene dem at rømme aff Spen.

Der Harald vaar saaledis vnderuist at føre Krig / drog hand ind i
 Suerig / oe slog der Inge oe Oluff ihjel / som rystede sig imod hannem til
 Aarlog. Hand benaadde Ingild deris Broder / som sagde sig siug / oe
 sende bud til hannem / oe lod giøre sin vndskylding for hannem / oe badis
 om naade oe stillestand for sin selfgiord Eingdoms skyld. Harald for
 hoffmodede sig ick aff sin store Lycke / oe lod hannem vederfars effter sin
 bøn oe begæring. Men Ingild lønne hannem ilde for sin store velgier
 ning. Hand voldtog hans Syster / oe gaff Aarsage til den languarende
 Krig / som stod vdi mange Aar / indtil at Harald tog hannem atter til
 naade / oe ansaa for gaat / at heller holde Venstæb end Ziendstæb mee
 hannem.

Harald end
 setter Kong
 Oluff aff
 Trondheim.

Nogen tid her effter forlædde hand sig / at ingæn skulde kiende han
 nem paa sin Mund / oe drog ind i Norge / at vndsette Kong Oluff aff
 Trondheim imod to Jomffruer / Stickle oe Kusile / hulede hand begæ
 offueruant / oe gaff tiuende Ziorden naffn aff dennem / som de beholde endnu
 paa denne dag. Vdi denne Krig lod Harald kiende sin styrcke oe maet /
 det hand stridde met it bart Bryst vden all Skield oe Harnis. Kong Oluff
 tilbød hannem megen herlige stene for denne Seer / men hand vilde for
 ingen ting krencke sit ærlige Rygte / met gerigheds last oe smitte.

Harald end
 setter Kong
 Oluff aff
 Trondheim.

Siden drog Harald imod den Kempe aff Krissland Vbbe / sem pleiede
 at indfalde vdi Jutland / oe giøre stor Roff / Mord oe Brand. Hand slog
 hannem ned til Jorden / oe bød sine Krigsmend fange oe binde hannem.
 Thi hand vaar ellers woffuermindelige met Suerd. Hand gaff hannem

Vbbe en
 Krisslands
 Kempe / aff
 uermindis aff
 Harald.

Harald Hyl
derand tinn
ger Venden/
Engelland
oc en part
aff Franch
rige vnder
sig.

siden sin Systertil Eete/ oc tog hannem i sin tieniste. Der effter offi
ueruant hand Rhinlenderne oc paalagde dem Aarlig Skat. De der
hand haffde vduale sig det beste Krigsfolck aff deris Lande/ tuingde hand
Venden vnder sig/ oc fangde deris Hoffhuismed Duc oc Dal/ huilcke
hand gaff siden lps/ oc brugte hos sig vdi Krig i Aquitanien i Franchrige/
som hand vndertuingde sig: De vdi Engelland/ der som hand ihiet slog
den Humbers Konge/ oc tog de yngste Krigsmend i Landet til sig/ iblane
huilcke Dm Engellender vaar den fornemiste.

Alle Land
Haffreddis
for Kongen
aff Dan
mark.

For saadanne Mandoms gierninger bleff Harald saa naffnkundig/
at de dueligste Kemper som alleuegne vaare i Verden/ lode sig forscriffue
at tiene vdi hans Gaard for Klæde oc Penninge. Der ved bleffue oc saa
alle Lande oc Riger saa forstreckede for hans naffn/ at ingen Herre torde
i hans tid sere indbyrdis Krig imod huer anden. Der torde oc ingen kiende
sig nogen Rettighed eller Frihed nogen steds vdi Haffuet/ vden hans vilie
oc samtycke. Thi de Danske haffde i fordom tid tuende store oc meettige
Herredomme/ det ene offuer Landet/ det andet offuer Haffuet.

Vdi midler tid hendøde Kong Inalld vdi Suerige/ oc lod effter sig
Oluff som hand afflede met Haralds Søster. Harald sette hannem ind
vdi sin Faders Rige/ oc effterdi hand vaar meget vnger/ tilstreckede hand
Formyndere/ som skulde haffue indsyn paa hannem oc Rigers beste.

Kolighed oc
Fred i Dan
mark 50.
Aar.

Streng
Gaards ret
vdi Kong
Haralds
hoff.

Der Harald haffde saaledis tuinget alle omliggende Lande oc
Førster/ sad hand halffrediesinds tiue Aar vdi ged Kolighed. Men paa
det at hans Krigsmend/ skulde icke forderffuis aff for mange gode oc Aars
felbse dage/ da holt hand dem Kemper vdi sin Gaard/ aff huilcke de ved ides
lig offuelse skulde lære Mandelige gierninger oc Hoffuerck. Noget aff den
nem vaare saa offuede oc vderde i Fecte konst/ at de kunde hugge Dynes
brynerne aff huer andre/ Ansietet vffade. Men der som nogen blundede
for saadanne hug/ da skulde hand strax rømme Kongens Gaard/ oc miste
sin Besolding.

Oluff Si
uardsens
Mandelige
gierninger.

Der Harald sad vdi saadan stilhed oc huile/ kom Oluff Siuardo
spn hans Søstersen aff Norge til Danmark/ at tale met hannem. Huad
som om denne Oluffs Mandom oc vnderlige bedriffte er optegnet/ det ville
vi opregne/ effterdi hand haffuer voret den gessuiste Kempe vdi Kong
Haralds Gaard/ oc er siden vdfaaert til Konge vdi Danmark effter den
store Suenfke Krig. Der hand vaar ickon femten Aar gammel/ beuiste
hand mange seldsome oc artige stycker/ baade met forstand oc styrcke. Hand
vaar saa grum oc skarp vdi siun/ at hand met sine Dyne kunde vdrette/ det
som andre neppeligen kunde met Suerd/ oc aldrig kom nogen saa stercker
Kempe for hans Haand/ at hand io forstreckede den/ naar hand feste Dyne
paa hannem.

Gunde en
naffnkundig
Kessuere v
di Norge.

Vngdom
bet icke at
fortare sine
Aar vdi
saarelseshed

Hand spurde en gang at Gunde den Hoffding aff Selemarck
met sin Søn Grim/ haffde lagd sig paa Kessuere vdi Eitheskou/ som
vaar tpeet met Torne oc Buske/ oc saare mpreck aff dybe Dale. Dette
fortærd hannem/ hand bad der saare sin Fader om en Hest oc en Hund/
oc drog saa bort i samme Skou/ at randfage effter dennem. Hand sagde
at vngdommen skulde skamme sig/ som fortærede sine Aar oc tid vnyttelia
gen vdi

gen vdi lachhed oc Hærdelighed. Vdi Skonen kom hand paa det sidste vdi disse Høffueris fodspor / som vaare efftersprossne vdi den dybe Sne. Hand fulde dem effter til en stor Elff / oc der hand kunde icke lenger spore dem / gaff hand sig met stor Luffs fare offuer samme Elff. Vdi denne Elff vaar mange hemelige Klipper. Vandet vaar dybt i sig self / oc haffde en hastig Oluff opstiger Gunde.
 oc saare stride færd. Men intet vaar hannem saa høyt eller dybt / saa farlige eller grueligt / at det vaar umueligt eller uoffuerindelige for hans mod oc forset. Der hand kom offuer Elffuen / fant hand spor ind vdi et vildsomt oc veyløst Kier / oc kom til en høyer Dige / offuer huike en hand lod sin Hest springe / oc drog siden frem til en Stald / vdi huike mange Heste vaare indelucte / oc vaeredis met flere Stange for Dørrene. Hand brød Dørren op / oc tagede Hestene aff Stalden / oc sette sin Hest i siden igien. Dette vilde Løcke Gundis Suend formene hannem / straffes Gunde.
 de hannem at hand en fremmede Gæst gjorde saadane dristige Veld / oc slog i det samme til Oluff i sin hastighed oc vrede. Oluff tog alle hans hug vdi sit Skjold. Thi hand kiende hannem icke saa værdige / at hand vilde bruge sit Suerd imod hannem. Hand græb hannem om Liffuet / oc knusede hannem vdi mange smaa stycke / at det ene Lemme hengde neppeligen tilfammen met det andet / oc kaste hannem siden tuert ind at Dørren igien / ligeris som hand kom der Høffuerkulds igennem tilforne. Aff saadane spot grebe Gunde oc Grim til verie / løbe huer vdaft sin Dør / oc begge offuerfulde Oluff til lige / foræfendis baade hans Ar oc stycke. Oluff hug dem begge strax mange dødelige Saar / oc der døden trengde dem / oc Blodet vaar dem forløben / begynte Grim i sit yderste oc sagde: Endog vor stycke oc Blod haffue forlat oss / oc her er ingen ydermere forhaabning hos oss om Liffuet / saa skal ieg alligeuel beuise saadanne Wandom / at intet Menniske skulle vide at sige aff nogen grueligere eller Wandeligere Kamp / effter vor Død. Jeg skal hugge Skuldrene oc begge Henderne aff min Ziende / at wi tre skulde giøre hin anden self aff fra denne Verden. Gunde vilde oc saa lade høre sin dristighed / oc knuredelige som hans Søn for hannem: Effterdi (sagde hand) at wi kunde icke komme leffuendis fra denne Kamp / da skulle wi beuise oss saa frimodige / at wi skulle haffue et ærligt rygte effter vor affgang. Wi skulle sla saa dristige ind paa vor Ziendis Arme / at hans Hender skulle icke worde hannem nyttelige effter denne dag. Der met heffne wi oss / at wi alle try skulle dø oc begraffuis til lige paa en tid oc sted. Der de haffde end deris tale / fulde de baade i Kne / oc gaffue sig hart ind imod Oluff i denne mening / at de vilde ærne self dø / om de ellers kunde faact Lycke at dræbe Oluff met sig. Oluff dræbte strax self den ene / oc hans Hund den anden. Dog vant Oluff icke Seyr uden saar / men fik her det allerførste saar paa sin Krop / huike hans Hund dog skarliaen tillegte met sin Tunge. Siden opshæde hand disse Høffuere vdi en høy Galie / at deris Skælsked oc hans Wandom skulde vere alle Wand obenbar oc vitterlig. Hues gods oc Pending hand fant effter dennem / det foruarede hand paa en hemelige sted / indtil hand haffde det bedre behoff i fremtiden.

Scate oc
Hialle to
skal kaffige
Kemper vdi
Norge.

Vdi disse samme dage vaare to Brødre Scate oc Hialle vdi Norge / huilcke bedressue stor wtuct oc løfctighed / met de deiligste Jomffruer at voldtage saa mange som de kunde opspørre oc offuerkomme. I blant andre lagde de sig oc effter Else Kong Oluffs Daatter aff Vermeland / oc lode hendis Fader sige / at der som hand icke vilde lade hende følge dem met en god vilde / da skulde hand enten selff ryfse sig / eller forskaffe en anden vdi sin stæd / at holde en Kamp imod dennem.

Oluff dræger
ul Kong
Oluff aff
Vermeland
oc fælske
hans Daatter
fra Scate
oc Hialle.

Der Oluff Siuordson hørde disse tidende / glæddis hand / oc drog strax forklædt vdi Bonde klæder hen til Kong Oluff i Vermeland. Der hand kom ind i Kongens Sal / sætte hand sig næderst til Bords / oc paa det sidste atspurde hand Kongens Søn / huor saare at de vaare alle saa saare sørgfulde oc bedrøffuede : Kongens Søn suarede : Der som wi icke saa snare liget andre Raad oc hielp / da komme her to grumme Kemper / som mee vold tage min Systre for vore Dyne aff Huset fra oss. Oluff spurde huad den skulde haffue til løn / som hende kunde frelse oc forsuare. Spinnen løb til Faderen oc atspurde hannem / oc hand sagde / huor som hand forsuare min Daatter / hand beholde hende for sin wmag. Dette suar gaff Oluff saa stor Modighed / at hand gaff sig siden i Luffs fare for denne Jomffru. Hun haffde for sød / at besue sin Faders Giestre / oc besce dem stutteligen vnder Dyne met it Lius / at hun diss bedre kunde dømme om deris Affkom / fæder oc stæckelighed. Thi vilde hun oc saa forsøge paa Oluff / dei som hun tilforne haffde forsøgt met mange andre. Første gang der hun saa hannem vnder Dyne / faldt hun aff forskræckelse til Jorden. Anden gang giel det hende oc lige saa / indtil hun tredie gang faldt saa forskædet til Jorden / at hun huercken kunde see dag eller Dør / oc ey heller røre Jod eller Haand. Hendis Fader atspurde hende / huor saare hun faldt saa offte til Jorden. Hun suarede : Det sker for denne fremmede Gæstis skarpe siun. Hand maa visseligen vere aff Konge Blod oc Byrd / oc der som hand vilde forhindre Scate oc hans Broders wkyffe forsæt / da er hand den / mee huilcken ieg vil leffue oc dø. Da fulde de alle Oluff til Jode / oc bade hannem / at hand vilde giffue sig i Kamp for hendis skuld. Oluff strøg Hatten fra Ansiet / oc gaff sig (vundertagen sine obne Dyne) obenbarlige til siune : oc bad dem afflegge all sorg / oc vere ved it frit Noed. De forundrede sig alle paa hans delige Ansiet / oc skøne gule Haar / oc anden saure færdighed / met huilcken Naturen haffde beprydet hannem. Saa stor redsel oc bedrøffuelse som tilforne vaar hos huer oc alle / saa meget diss større glæde oc frimodig lyst vaar siden vdi huer Vinkel oc Draa / offuer den gantse Gaard.

Oluff Siuordsons
skarpe siun.

Kamp.

Oluff dræger
der Scate oc
Hialle met
deris tiene.

Diffimellem komme Scate oc Hialle met ti aff deris Tiene for Dørren / oc mente de skulde strax førd Kongens Daatter bort met sig. De raabte høyt oc eskede enten Kongens Daatter / eller hannem selff til Kamp. Oluff traadde strax for Dørren / oc bød sig allene vdi Kamp imod dennem / dog met saadanne forord oc vilkaar / at ingen skulde snige sig til hannem hemelike paa Nyggen / men gaa ret frem for haanden imod hannem. Der met greb hand sit Suerd som kaldtes Eggehi / oc mee stor Mæns

stor Mandoms Pris nedlagde alle disse tolf sine Modstandere. Kampen stod paa en liden omflid / den som endnu findis hart hos en By / huile ken for denne Marsage haffuer sit naffn / aff disse to forneffnde Kemper Scathiall, Scate oc Hialle.

Der næst cete de Dluss Kongens Daatter / som hand haffde vund det / oc afflede en Søn met hende / som hand kaldede Lmund. Siden tog hand forloff aff sin Suoger / at drade til Danmark / at beskerne Riger imod Kong Thore som seide paa det / ved sine Kemper Tosien / Vietmer oc Lothier. Paa Beyen der hand kom imod Thoris gaard / klædde hand en aff sine Dienere vdi Quinde klæder / tog den allene til sig / oc gick saa ind til Thore vdi en gammel Mands stikelse met fortact Ansiet. De skulde begge deris Suerd vdi Træstafue / oc der de komme ind til Thore / sagde Dluss sig at haffue veret Staader Konge hos Kong Suord / oc vaar nu for had oc affuend skyld / foriaget aff Dluss hans Søn. Der Kong Thore ris Hoffinder det hørde / ginge de omfrang haanem / bøde deris Kne / gaff ue hannem Haand / oc hilsede hannem met Konge naffn. Dluss bad dem holde met Tro oc Huldskaff / huad som de vdi stemts viss vdoeffuede: oc drog saa sit Suerd oc søgte ind imod Kong Thore. En part tog skemt for aluere / oc gjorde Dluss bistand: men en part gaff sig til værn for deris Herre / oc slogis saa indbyrdis lang tid / indtil Kong Thore bleff nedlagd aff Dluss oc hans eget Folk. Lothier bleff hart saaret / oc gaff Dluss da Frackis tilnaffn for sin dristighed oc snildhed. Hand spaadde om Dluss oc sagde / at hand skulde selff saa saadant it endelige / som nu offuergick Kong Thore. Der met bleff hand slagen oc døde. Men hans spaadom gick siden vdo offuer Dluss i sandhed.

Dluss kom met gode tidende hjem til sin Fader / oc fick strax Herres dømme offuer Haffuet / oc slog siden halffierdesinds sine Søn Konger ihuel / iblant huileke vaare de fornemeste Viruuld / Huiruuld / Thoruuld / Ness / Oness / Reduarth / Xande oc Erande. Met saadant erlige ryete som gick videligen aff hans Mandom / lockede hand mange Kemper til sig. Sterckodder kom ocsaa til hannem / oc vaar i stor affhold oc ere i hans tieniste. Thi torde ingen aff onliggende Lands Herrer / aff redzel for Dlusss mact / begynde noget at besatte sig met Krig eller Marlog i hans tid. Siden drog hand til sin Norbroder Kong Harald Hyldeband / oc fick aff hannem befalning offuer Danmarkis Strømme oc Haffuet. Der hand haffde veret nogen tid lang i Danmark / begaff hand sig paa det sidste i tieniste met Kong Ring aff Suerige.

Vdi disse samme dage / haffde Kong Harald aff Danmark en tro Dienere ved naffn Brun / som vaar opfødt met hannem aff Varndom / oc viste alle hans hemelige raad oc bestilling. Denne Brun brugte hand oc Kong Ring vdi alle lønlige oc drabelige handel / met Bud oc Bressue imellem sig indbyrdis. Det hende sig at hand paa Beyen vdi sin affærdis gede Reise / druckede vdi en Flod / oc Dthim aff saadan Marsage / tog hans stikelse paa sig / oc lod sig bruge vdi Legation viss imellem begge Kongerne / indtil hand forspilte deris Forbund oc Venstak. Hand gjorde dem saa lede oc gramme paa huer anden / at det vdbørp paa det sidste met

Narsage til
den store
Krig imel-
lem Kong
Harald oc
Kong
King.

obenbare Had oc Trætte imellem dennem / oc de tillsagde huer anden en
strid / oc skulde haaffue frist at berede sig der til vdi sin Aar. Dette oprør kom
Dithin affstæd / for sin Blodgerighets skyld. Nogle sigte at Kong Harald
huercken aff had eller æregerighed / men aff frivilligt Mod / søgte Narsaa-
ge til Aarlog oc Feide imod Kong King. De effterdi hans egne vnder-
saatte ledtis nu ved hannem / for hans Alderdom oc strenge Regimentes /
da vilde hand heller dø ærlige vdi Mærcken / end lenge pinis paa sin So-
teseng aff languarende Siugdom : At hans endeligt kunde følges oc siema-
me offuer it met hans fremfarne Liff oc Leffnet. Men paa det hand skul-
de icke vere ene paa sin henseerd / oc der kunde gaa stort ord oc tidende aff
hans død / forsamlede hand it wtalligt antal Krigsfolck i Donmarck / oc
lod dog det beste oc sterckiste komme Kong King sin Søster / oc
til Haande. Thi hand vntehannem vel / oc begere
at hand maatte faa Seyer / oc offuera
leffue hans død oc
affgang.



Den

Den ottende Bog.

Summa paa denne Bog.

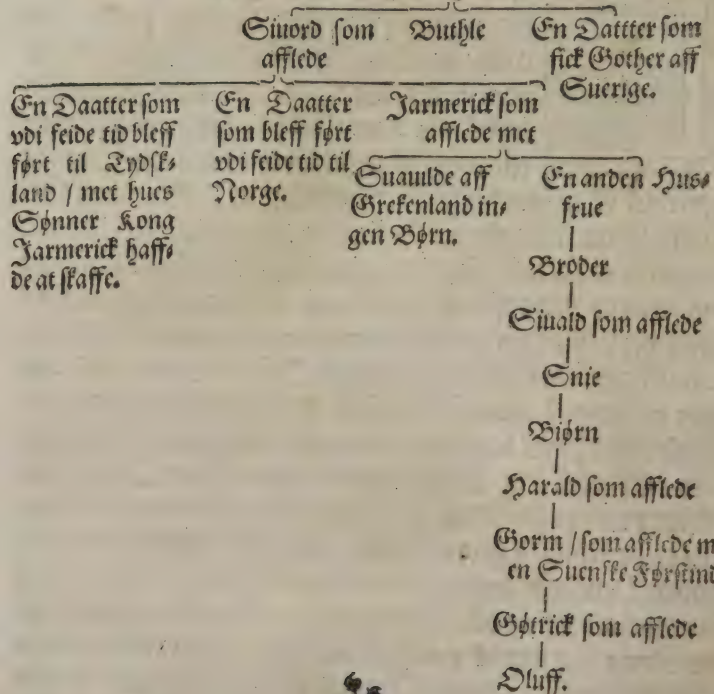
Efter det store oc merckelige Slag/ som stod vdi Suerige/ imellem Kong Harald / oc Kong Ring/ bescriffuer oss Saxo i denne ottende Bog/ huorledis Kong Oluff Kong Haralds Syster søn er kommen til Kongedømmet efter Dronning Hebe/ oc huorledis Sterckodder haffuer for stenet oc gaffue forradelligen stilt hannem baade ved Vissuet oc Kongelige Regimente. Sterckodder fortrød sin onde gierning / oc efterdi hannem bluedis at dø sraadød aff Alderdom/ gaff hand Hather Pennissøn/ det Guld som hans Fader oc de andre hans Stallbrødre haffde giffuet hannem for Kong Oluffs Bane / at hand skulde affhugge hannem sit Hoffsuit. Huilcket hand gjorde fulldeligen efter hans begering/ oc begroff hannem paa Roluungs Hed. Efter Kong Oluff regerede hans Søn Omund/ oc fick stor pris for sin Krig/ som hand førde i Norge imod Kong Ring / oc Kong Throndis syster Jomffru Kusle/ Disligisne imod de Vender oc andre sine oc Rigens Fiender. Men Kong Siuord hans Søn vaar hannem saa vliget dyd oc duellighed/ som Kong Jarmerick vaar Siuord sin Fader vliget vdi ladedhed oc vdydighed. Huad Omund vant til Kronen / det lod Siuord tage fra sig/ huilcket Jarmerick hans Søn vant dog siden til bage met stor pris oc ære. Her efter bescriffuer Saxo/ huorledis de Longobarder for dyr tids skyld ere vdgaaene aff Danmark/ oc aff huad Arslage Torckild er seglet vdi Kong Gorms tid/ tuende farlige oc lange reiser til Geruth oc Vrgartilock. Paa det sidste ender hand denne Bog/ paa Kong Gøptricks oc Keyser Karls krig/ som de begynte imod huer andre om Saren/ oc dog icke fuldkomme vdi deris tid.

P. iij.

Harald

Harald Hylbetands Systerfön/Kong
 Siuords fön i Norge/ Sluff/ afflede
 met Else Kong Sluffs Daatter aff
 Vermeland

Omund afflede met Else Kong
 Kings Daatter aff Norge



En Suenfke Krig som skeede imellem Kong
 Harald oc Kong King / bleff vdført paa Danske Rim aff
 Sterckodder / som vaar selff en aff de fornemmeste Kemi
 per vdi samme Slag. Hannem vil ieg effterfølge / ligeruis
 som hans diet ved de gamle Førfædris Hender / er paa det
 sidste vefaa vdfcreffuen kommen off til Haande. Først
 vil ieg opregne naffn paa de befnynderligfte Høffuigmend (thi det menige
 Krigsfolck vaar wtalligt) som vaare paa Kong Haralds side: Der næft
 paa dennem som stride vnder Kong Kings Høffuue Dannere.

De befny

De besynderligste Kong Haralds Høffuismend vaare Suend/
 Sambar / Ambar / Elli / Kathi Gynbo / Salgarthi oc Roe Langskæg.
 Item Skat Skoning / Alf Aggisson / Dine Herdebred / Guep hin
 gamle / Gaardstang Stadbyggere. Dernæst aff Kong Haralds egen
 Slett Blend aff Tellb / oc Brand Myg. Item Thorny / Thoruing /
 Zatar oc Hialte. Disse komme til Skibs ind for Leyre / oc vaare alle saare
 vel rystede til Krig / delige høye oc vise Kempfer / færdige oc behendige baas
 de til at skude oc bruge Haanden / oc at dicte effter Poetiske art oc Kaans
 paa deris eget Tungemaal. Aff Leyre gaard / komme Hortar / Borrhy /
 Belg / Begathe / met Vari oc Thole. Aff Sle By kom Atisle oc Hogen
 met strammen vdi Kinden. Item Summe Seyremand vnder Jomffru
 Hethis oc Bisnis Banere. Naturen hafde giffuet disse Quinde personer
 Mandis hierter. Veborge vaar oesaa en aff samme Skelmperers selfaff /
 som forde Bo Bramsen oc Brat Jude met sig. Der vaar hos Kong
 Harald samme tid / Orm Engelleider / Dbbe Friseler / Ary met det
 ene Hye / Alf oc Gother / Dal hin tycke oc Duck Vende. Aff Venden
 bleff Bisne vdgjort / met meget skone Krigsfolet / thi hun vaar en haarder
 Quinde / oc forsaren vdi allehaande Krigsbrug. Hendis næste Ziener
 vaare Barri oc Gnipli. Hendis Fole brugte smaa Skolde oc lange
 Suerd / oc blaa Harnist. Naar de slogis met Zienderne oc bleffue aluerlige
 vrede / da kaste de Skolden paa Ryggen / eller kaste dem iblant Trosset / oc
 stridde met bare Bryst / at de diff bedre kunde ryre deris Verie. De besy
 derligste Kempfer iblant dem vaare Tollar oc Hymi. Siden kom Toki aff
 Juem Herret met Drite hin vinge. Hethes dueligste Kempfer vaare disse :
 Grimar oc Grenzli Effter dem kom Ger / Lniel / Hame / Hunger / Humbli
 oc Viaril som regnedis da iblant de sterckiste Konger / der mand viste noget
 aff at sige / oc hafde offte vundet stor Seyr oc Pris imod andre Kempfer.
 Disligste Jomffruerne som er ontalet vaare icke alleniste flædde vdi dyrs
 bare oc hertige / men oesaa vdi Mandelige flædebon effter Krigsbrug. Siu
 fremmede Konger rystede sig i disse omlyggende Lande / paa en tid til denne
 Krig / men en part drog til Harald / oc en part til Kong King. Til Kong
 Harald kom siden Helmi oc Høse / Zulless / Hune / Hastin / Hythin hin
 smale / Dahar Grenske oc Harald Duffson. Aff Hatis Herret komme
 Har / Herleuer oc Northbrod hin vilde. Aff Zimmeland komme Hume
 mehy oc Harald / oc met dem aff Nordtanden Haet oc Simund oc Sere
 ker Demondsonner / disligste den gamle Gandals affkomme. Disse vaare
 alle Kong Haralds gamle suorne Ziener / oc hafde lang tid tilforn faact
 forgylte Suerd / oc anden kaastelig skenck aff hannem for deris Mandeli
 ge oc tro Dienste. Haffuet bleff saa fult aff Skib / at mand kunde gaa off
 uer paa dennem fra Sieland til Skone. Dissimellem sende Kong Ha
 rald sine Legater til Suerige / oc lod tilbiude Kong King en obenbare Fei
 de / oc naffngaff paa huad stad hand skulde møde hannem vdi Marcken.

De naffnkundigste Kempfer oc Høffuismend / som gjorde Kong King
 histand vdi denne Krig / vaare disse efftersereffne : Biff / Algi / Bindar /
 Eyl hin

Kong Ha
 ralds Hoff
 uismend vdi
 denne Suen
 de Krig.

Danste for
 dems Poes

Skelmper.

Høffuise
 mend paa
 Kong Kinge
 side.

Hoffuige
mend paa
Kong Kongs
side.

Eyl hin Starblinde / Gotar / Hildi / Gut Alffson / Sture hin stercke /
Sten aff Vener so / Greet snare / Gromer / Vermick. Item De som bo
ved den Nordlandst Elff / Sare / Fletir / Saligothe / Thord Snaffuere /
Thronder met Næsen / Grundi / Dthi / Grinder / Thoui / Colle / Biara
chi / Hogni hin floger / Kofar hin brune. Disse hoffmodige Herrer haffde
foret sig tilhobe vdi Selskaff / oc affstild sig fra det andet almindelig Kriges
folek. Siden kom Nani Hyldson / Luthguthi / Suend kulle / Kethyr Hög
oc Kolff Quindelier. Item King Achilsson / Harald aff Thoten / Vals
sten aff Vigen / Thorulff tyeke / Thengel lange / Hunsolue / Birnild
Blegelind / Burgar oc Skumbar. Aff Thelemarck komme de sterc
kiste Kemper / som haffde størst Mod / oc mindst Hoffmod / Thoreffuar
hin grammie / Thorkil Gudlandsfar / Greithir hin onde oc hastige / Haddir
haardesind / Koldar hin sperlemmede. Aff Norge komme Thronder /
Thronski / Thoki aff Moren / Rassin Huide / Hasuar / Biarni / Bli
har Kiertnæse / Biörn aff Sogen / Sindar aff Marstrand / Bersi
aff Salustad / Siuord Suinehoffuit / Erick Huisslere / Alsten / Hares
ki / Ruthar / Rani / Erling Orm. Aff Jæderen komme / Od Engels
lender / Aff Vidafaren / Enar sidebug / Issuer truer. Fra Island kom
me Mar rødslegge aff Mæisfriths gaard / Grombar gamle / Gram
Brundolek / Grim aff Skierum stad / som vaar fød ved Schaha vdi
Fyrke hærit. Berthgar Spaamand met sine Stallbrødre Braki oc
Kankel. Rassin paa de Sueniske Kemper vaare disse: Ar / Baete / Kellus
Ral / Kroke Bonde / Guthfast / Gummi aff Gyllemarck / som vaare Fæ
Affguds blods foruante oc trofaste Talsmænd oc Raadgiffuere. Item In
ge / Dly / Aluer / Foleki Eriks søner / Kong Kongs Slect / hans dueligste
oc næste Hoffnere / huilcke oesaa regnede sig vdi frendskaff met Fæ. Til
disse kom Sigmund aff Sigtum stad / som vaar en halff Kemper / oc en halff
Kjøbmand. Item Frosthi / Aff hin stolte aff Dypal / hand vaar en god
Skytte oc forstandige Formand vdi Krigs Hær. Met Oluff komme sin
Konger / modige vdi sind oc raske til haand / Holty / Hendil / Holmar / Leuy /
oc Hama / oc met dennem Regnolt Kysser / Rathbarts Sønesøn. Item
Sinald met elleffue Holve / oc Esy so tuang Vngern / som met sit forgylte
Skib. Threirars Skib vaar sticket som it Drage Hoffuit vdi Staffa
nen. Thengir oc Toruit haffde tolf Skib tilfammen. Kong Kongs gants
ste Skibs Flode vaar to tusinde oc fem hundrede Skib. De Gyllandske
Skib laae vdi Garmumfund oc fortøffuede de Sueniske. Kong King fulde
selff sin Hær til Lands / men Oluff vaar Hoffuismand for Skibene / oc for
screff de Gyllandske Skib / at møde sig mellem Vigen oc Berend / paa visse
tid oc stæd. Haffuit vaar saa videligen opfyldt met dennem / at mand for
Skib oc Segel kunde neppeligen see Vandet. De Sueniske Skib finge
god Bør / oc komme frem til stæden der som Striden skulde staa / før end de
Danske. Der fattes Foleket op i Landet / oc Kong King slog dem met de
andre / som komme at Land veyen met hannem / vdi deris Slactordning /
huilken vaar saa lang oc bræd / at den racte høyt op i Landet til Berend /
met den ene ende. Kong King red selff omkring / oc besaa sit Folek / hand
fatte de sterckste oc beste vnder Kong Oluff / Regnolt / oc Biuille / frem
miste

merste vdi Spidsen/oc paa begge sider nest op til denem/satte hand paa høyre Haand/Vnge met Elricks sønner oc Trige: Paa den venstre sette hand Lese met sit Folck. Nest effter dem stickete hand Eurlenderne oc Estonier/men de so brugte Stagslyngerne/stode allereffterste bag den gantste Hær.

Dissimellem finge de Danske god bår/oc komme paa siuende dag ind for Calmarn saa tycke oc mangfoldige/at mand for Skib oc Segel kunde huercken see Vandet eller Himmelen. Thi foruden den anden bistand som førre bleff omtalet/ komme der oc saa siu tusinde aff Gindland/ Venden oc Saxen/som forpøgte Kong Haralds flode oc mact. Det menige Krigsfolck fulde Skoningerne frem/som viste Veyen oc Landsens lenlighed.

Der begge Hær vaar kommen huer anden vdi siun/ besøet Kong Ring sit folck at sette sig ned til huile/indtil saa lenge at Kong Harald haffde ført sit folck vdi deris Slactordning. Hand besol Trommeterne/at de skulde de icke blæse/ førend de saae Kong Harald paa sin Vogn/ drage vd for sin Hoffuitbanere. Hand gaff sit Folck mod/oc sagde fremdelis til dem: Wi haffue it gaat forhaab/ at denne Hær/ som haffuer en blind Offuerste/ skal lætteligen splittis oc foriagis. Kong Harald maatte vel heller tencke paa sin Graff/ om hand vilde ret ansee sin Alder/ end staa mig effter mit Land oc Rige. Thi er hand blinder baade i forstand oc de vduortis Pync. Strider der saare Mandelige i gode Suenste/ for eders Frihed/ Fæders derneland/ Hus oc smaa Dørn. Her ere ickon saa Danske imod oss/ oc den meste part aff Haralds Folck ere Saxer/ oc andre saadanne løse oc blødhertige Folck. Tænk der paa at wi Norlender haffue altid haffd offuerhaand offuer Vender oc Eydsene. Met saadan tale sette hand stort Mod oc Dristighed i sit Folck.

Kong
Rings tale
til sit Folck.

Paa den anden side stickete Brun vdi Haralds stæd/ hans Folck vdi deris Slactordning. Hand spidsede den mellemste orden/oc satte Jomffru Hethe paa den høyre/oc Hogen paa de venstre side/oc antuordede Jomffru Bisne Kongens Hoffuit banere. Der dette vaar giort/drog Kong Harald omkring Folcket/ oc met høy røst klagede offuer Kong Ring/ som betalde hannem saa ilde/ for alle sine mange Belgierninger. Jeg haffuer sat hans nem ind vdi Konge Riget/oc nu vender hand sin mact imod mig/ oc sparer huercken min Alderdom/eller tencker en gang der paa/at ieg er hans Morbroder/ som haffuer forskylet saa meget gaat aff hannem. Thi tencker nu der paa i ærlige Danske mend/ at i pleie altid at indlegge pris oc seyr/oc regere offuer disse onliggende Landstæff/oc icke at tiene nogen. Legger vind paa/ at i kunde beholde dette gode Naffn oc lofflige Rycte/ oc at hues ære oc Konge titel i haffue forhuerffuet mig vdi min Barndom/den skal mig icke i dag berøffuis vdi min Alderdom/aff dette traadzige Folck/ som baade nyeligen oc offte i fordom tid er offueruundet aff eder.

Kong
Haralds tale
til sit folck.

Vdi den stillest and blæste Trommeterne/oc striden begyntis saa gruelige oc hastelige/met bulder oc vaabenbrag/ligeruis som Himmelen oc Jorde haffde falden tilsamen. Mand skulde troed/at Skou oc marc oc Elementerne skulde slagets vdi en hob oc blandets/som de vaare før end Verde bleff skæb. Der drog en stor røg op i slyerne/ aff det megle blod oc de varme saar/saa at den fortog dem Solens oc Himmels klarhed. Skud oc pile sløye saa tycke som Hagel

Strid paa
Dramse her
de i Suerig.

NB

Sterckodder
giffuer oc tar
ger hug.

Tomffru
Vegbiorg.

Vbbe Gris-
lenders man
dem,

MF

Brun Za-
rals Riger
sued.

Othin be-
drager: Zor-
rald.

Haget om den mörcke Nat. Skytterne brugtis mest vdi begyndelsen/ men der de haffde vdsat/ brugte de Suerde oc store Jernspilffuer. Sued oc Blod runde mange til døde. Mand hørde en lang vey huorledis de bankede oc sigdie ind paa huer anden. Sterckodder som vdsatte denne Krigshistorie paa Danske Rim/ siger at hand vaar fremst i hoben/ oc slog ihuel/ Hun/ Elli/ Hort oc Burghe/ Kong Haralds gefsuiste Hoffdinge/ oc hug Haanden aff Tomffru Vifne som førde Hoffuit Vaneret. Si den siger hand at hand saarede oc nedlagde Noe/ Gney oc Garthar/ Item Skalekis Fader/ hues naffn hand dog icke obenbarligen vdrækker. Der næst at hand nedflog til Jorden/ den sterckiste iblant alle de Danske/ Kong Hogen/ men der hand kom paa foden igien betalde hand hannem. Thi Hogen affhug hannem en sin Finger/ oc kløff hannem hestien sit Axel ned igennem Brystet vdi Buggen/ at Lungen flød vd/ oc hand maatte vnduige til en side aff Striden/ oc haffde siden stor plage sørend hand vdi lang tid her effter kom til sin sørlighed. Hand siger oc saa/ at Tomffru Vegbiorg slog den Kempe Soth ihuel/ oc bleff siden self skudt aff Zorkild Selemarcker. Det Krigsfolck aff Gylland spente oc stød saa grucliaen hart/ at huereken Skold eller Harnist kunde holde for deris Pile. Diffs imellem brugte sig Vbbe hin store aff Grisland/ som vaar den rastiste til sin Haand iblant Kong Haralds Kemper. Hand ihuel slog fem oc tiue vdualde Kemper/ som alle vaare Sueniske eller Gyndinger/ foruden elleffue andre Kemper som hand saarede samme dag vdi Krigen. Hand trengde sig frem oc brød de Sueniskis fremmiste orden/ oc iagede dem aff stor frye for sig frem oc tilbage met sit Sued oc Glaffuend. Da vaare de Sueniske nær slaet paa fluct/ haffde icke Hagder/ Kolder oc oc Grettir det affuent/ oc set sig vdi Liffs fare for den menige Mand. Dog torde de icke giffue sig til haandslag met Vbbe/ men skjode lange fra ind paa hannem til lige/ oc kunde dog icke kuldaste hannem/ sørend hand haffde hundrede fire oc firetue Pile vdi Liffet/ oc salt da først aff forsmectelse paa sine Knæ til Jorden. Men Verbaggerne aff Trondhiem oc Darlekarlene skjode fast paa de Danske vden affladelse/ oc gjorde dennem megen affbreck.

Der Kong Harald (som for sin blindhed icke saa huorledis Krigen affgick) formiercke aff sit Folekis banghed/ at Zienderne vaare dem effuerlige gendis/ atspurde hand Brun so hand mente vere sin Kistruend/ huorledis Kong Ring haffde sticket sin Glactordning. Brun loe hemeliagen ved sig self/ oc sagde at hand haffde spidsede sin Hær i lige Horner. Der Kongen det hørde/ bleff hand forstreckt/ oc met stor forundring spurde/ aff huem Kong Ring kunde lerd denne Konst/ effterdi Othin allene fant først der paa/ oc haffde aldria lerd den fra sig til nogen/ vden hannem allene. Der Brun da tagde stille/ skjød det Harald vdi sind/ at det vaar Othin self hans bekiende Affgud/ som nu vaar kommen vdi fortact sticketse/ at hand enten vilde hielpe eller ferderffue hannem. Thi salt hand strax til at formaane oc bede hannem/ at hand nu som tilforne vilde vere de Danske huld oc blid/ oc loffuede hannem it Offer aff alle deris Siele som bleffue denne dag paa Valstaedet. Brun vilde icke bønføre hannem/ men kuldaste Voanen (som vaar beslagen met skarpe Jern Pige oc krogede Segle) met hannem/

nem/slog til hannem met hans egen Kølffue / oc knusede hans Høffuet Paa
de. Der laa paa det sidste saa mange døde Kroppe hos Vognen / at de skulde
te Hulen oc Starten. Thi paa Kong Ringe side bleffue tolf tusinde
mechtige Høffdinge / oc aff Kong Haralds bleffue tredue tusinde i dette
Mandsfald / foruden den menige Almue / som vaar wtallige.

Der Kong Ring hørde at Kong Harald vaar kommen om Liffuet /
gaff hand sit Gølt it Tegn / at de skulde opholde / oc giorde fred met sine
Siender / effterdi det siuntis forgefuis at stride imod en Høffueløs Her.
Hand besøel Krigsfolket at de skulde opføge Kong Haralds Legeme / at
hand icke skulde miste sin tilbørlige / erlige oc Kongelige Jordeferd. Der de
haffde randsaget en halff dag / funde de Kong Haralds Legeme oc Kølffue /
oc lagde det paa Vognen / for hulede Kongen lod spende sin egen Hest som
hand ved / oc offuertede den met kaasteligt Guldensmycke. Der næst giorde Kong Ring
Kong Ring ynst / oc begerede at Kong Harald maatte komme til Heiberges
før end nogen aff disse andre døde Stallsbrødre / oc bestille dem hos den ypperligste
perste Bert rolige oc gode bolige. Siden optende hand it Baal aff Kong
gens eget forgylte Skib / oc der Liaget brende / gick hand omkring met de an
dre Herrer oc Høffdinge / oc bad storligen at huer skulde kaste rundtgen
paa ilden Guld / Sølf / Baaben oc andet kaasteligt smykke / at forære der
met den stolte Herre / som haffde forskylt saa meget gaat aff alle Landskaff.
Hand samlede hans brende Legemis Aske vdi it Skrin / oc besøel den at begraffue Kong
føres til Danmark / oc begraffuis vdi Leyre met Hest oc Baaben / som
der da effter Kongelig stik brugeligt oc seduanligt vaar.

Dronning Hethe XL.

Droning
Hethe.

Ale Danske Mend finge stor Kierlighed oc god
vilie til Kong Ring / for den ære som hand beuiste deris
affgangne Herre / hans egen Morbroder. De bade
hannem at hand vilde vnde dem Jomffru Hethe til des
ris Dronning. Det samtyckte hand dennem / oc ant
uordede hende alle Danmarkis Lande / vndertagen
Skone / vdi huilket hand sætte Sluff til en Høffuismand / paa det at de
Danske icke skulde komme for meget snarligen til deris styrelse oc gamle
maet igien. Saaledis gaff da Lycken Danmarkis Herredom vdi de
Suenstis Haand / oc der met bleff en ende paa den Strid som stod paa
Brauelle Hede.

Sluff hin Grofne XLI.

Sluff
hin Grofne.

Dagen tid her effter begynte det at fortrinde Eie
landsfarene / at de som tilforn haffde tiende en merckelige
Kong Harald met stor ære / skulde nu vere en Quinde
vnderdunnige. Thidroge de til Sluff / Kong Haralds
Systersøn vdi Skone / oc bade hannem at hand vilde
stille dem ved dette forsmadelige Quinde Nag: De vilde
gierne

Dronning
Hethe aff
fættis.

Tiranni
Straffis.

Sterckodder
forgiber
sig.

Wijs er den
sig aldrig
for saa.

gierne salde hannem til Haande / om hand ellers vilde reise sig met sin
Krigs Mact / for deris skyld. Der Oluff hørde deris aliorlige begering
oc seltsuulge tilbud / oc tenckte paa sin egen Morfader som haffde veret Kong
vdi Danmark for hannem / loffuede hand dennem hielp oc vndsaetning
effter deris vilie. Hand forserff Hethe til sig / oc nødde hende met trussel vde
alt Suerdslag / at hun opgaff Niget for hannem / oc beholt allene Jutland
for sig paa Aarlig affgift / saa at hun haffde aldelis intet Land vnder sin
egen Frihed. Siden afflede Oluff en Søn / som hand kallede Omund.
Hand bleff oesaa paa en laart tid saa streng oc Tiransk vdi sit Regemens
te / at det angrede dem som tilforne bluedis oc ledtis ved Dronning Hethe.
Ehi ginge tolf Høffdinge tilsammen vdi Raad / iblant huilcke vaare de
fornemste Lenne / Ayle / Ehotte / oc Bithne / som vaare Høffhuikmend vdi
Venden / oc dog aff Nigens indspode byrd oc affkom. Disse besuore
sig (enten for deris Fadernelands skyld / eller egen sag) imod Kong
Oluff / at de vilde sla hannem ihjel / naar de kunde komme der til met lempe.
De effterdide misrofftede sig self / at de skulde icke vere nock som stercke oc
floge at fulddriffue saadan gierning / vnderkøbte de Sterckodder som
skulde sla Kong Oluff ihjel / naar hand giet aff Bad. Der Kong Oluff
kom aff Bad / och saa til Sterckodder / forstreckte hand hannem met sin
skarpe siun / saa at Sterckodder kunde icke fremme oc fuldkomme det Mord /
som hand haffde i sinde at giøre paa hannem. Den som tilforne haffde sla
get saa mangen Vebuede Kemp / kunde nu icke fordrage en nogen mands
Pyne. Der Oluff formerkte at Sterckodder forfærdedis for hans siun /
tætte hand sit Ansiet / oc bad hannem træde frem / oc giffue tilliende huad
hans ærinde oc bestilling lundde. Ehi Oluff for saa sig intet ont til hans
nem / effterdi de haffde veret gamle suorne oc forsgte Stallbrødre met huer
anden. I det samme spranck Sterckodder frem / oc igennem staek hans
nem met it draget Suerd / oc som hand vilde staa op igien / hug hand Strus
ben i tu paa hannem. For saadant Mord siel Sterckodder hundrede oc
tiue marc Guld. Men det fortrød hannem siden saa haardeliche / at naar
hand tenckte her paa / eller hørde Oluffs naffn / da græd hand besfælige.
Hand slog oesaa siden nogle ihjel aff dennem / som forfærde hannem paa
dette slemme forræderi. De heffnde sin harm met den samme Haand / met
huilken hand bedreff den skammelige oc værlige gierning.

Omund

Omund XLII.

DAnske Mend keyfede Omund til Kong / want
seendis hues Tiranni hans Fader bedreffuet haffde / paa
det de kunde haffue en Herre i Landet aff deris eget Dans
ke Konge Blod. Der Omund kom noget til Alders /
vaar hand icke ringere vdi Mandom end hans Fader /
men io enten offuergiet hannem / eller oesaa giorde det saa
gaat / som hand haffde giort for hannem. Hannem bleff meget sagd aff
Eke Kong Kings Daatter aff Norge. Men hand torde dog ingelunde
lade bede om hende / ehi hendis Fader vilde ingen mand torde dog ingelunde
den som haffde beuist synderlige Mandoms gierning. Hand holt saa
meget

meget aff ic ærligt Mandoms rygte/ som mange nu holde aff størst Gods
 oc Rigdom. Der saare maatte Kong Omund ryste sig til Skibs aff
 all sin maet/ oc reise self personlige til Norge/ at indlegge Pris oc Fre
 met sin syreke/ oc met Herresthold indtage Kong Kings Land oc Rige.
 Paa veyen gieskede hand Kong Odde aff Jather hæret/ huleken klagede
 hant offuer Kong Kings vold oc wreet/ som hand offte haffde beuist/ at
 indtage hans Land fra hannē. Thi drog Kong Omund frem/ oc vdi Kong
 Kings frauerelse/ som da vaar paa Strøffueri vnder Hybernland/
 tog alt hans Kongelige Gods oc Liggendefæ til Byte/ oc met Oddis hielp
 ihuel slog alle hans Slect oc Frender/ dog vilde hand aldrig røre hans Vn
 dersaatte/ eller offuerfalde nogen hob som vaar mindre eller suagere end
 hand. Det haffde hand lært aff sin fiere Fader/ at hand skulde stride met
 oprictig Dyd oc icke met vold oc grumhed. Dissimellens hende sig at
 Kong King kom hien til Norge/ thi beridde Omund imod hans tilkom
 melse ic saare høyt Skib/ at mand kunde skide ned aff det paa Fienderne/
 som aff ic Slaat eller Bagld. Hand gjorde Atyle Skonings Sønner
 Homothe oc Thole til Styremend oc Skipper der paa. Der King det
 fornām/ drog hand imod hannem met den mindste part aff sine Skib/ oc
 lod den største part angribe Fienderne paa Ryggen. Men Omund fors
 ømmede sig icke/ der Odde paamindte hannem om Kings treedsfæd/ oc
 sende strax hemeligen bort/ de som skulde tage imod Fienderis baghold/ oc
 befoel Atyle Skoning at møde Kong King. Atyle vaarmere dristig end
 Lycksalig/ hand tabte Slaget/ miste sit Folek/ oc maatte rømme hien til
 Skone. Kong Omund rystede sig paa ny met Oddis hielp/ oc drog ans
 den gang vd met sin Flode/ at stride imod Kong King. Atyle bleff
 paamint her om vdi en Drøm/ oc kom hannem til vndsetning/ at hand
 vilde affstryge den slām/ hannem tilforn vaar offuergaæn. Der met siel
 Kong Omund en lycksalig Seyr offuer King/ huleken paa sit ydersie/ der
 hand vaar nu ædelis maaleloff aff sit store Vane saar/ saa paa Omund/
 racte hannem sin Haand/ oc begerede hannem met saadant Tegn til sin
 Suoger. Hand vilde da gladelic edd/ effterdi hans Daatter maatte bes
 komme saa mectig en Herre til Eete. Samme øyeblik hendøde hand
 vden alt giensuar. Omund græd for hannem/ tog self den ene hans
 Daatter/ oc gaff Homothe hans tro Stallbroder den anden.

Kong
 Omund eræ
 der Kong
 King/ oc es
 ter hans
 Daatter.

Vdi disse dage vaar en offuer all maade dristig Jomffru vdi
 Norge/ ved naffn Jomffru Rusle som førde Krig oc Trætte imod sin
 egen Broder Kong Thronde/ om hans Land oc Rige. Hun fortrød at
 Kong Omund skulde haffue noget Herredom vdi Norgis Rige/ thi seide
 hun paa Danmarckis grense oc indbyggere/ huvsomheltst hun saa sig
 lempe oc Larsage. Omund kunde det ingelunde fordrage/ oc sende nogle
 saa sine Siener oc Krigsmænd bort/ at formene hende saadan sin dristig
 hed oc oprør. Der Rusle haffde nedlagd dennem/ siel hun saa stort it
 Mod/ at hun mente strax at hun vilde indtage all Danmark. Thi salt
 hun ind i Halland/ oc bleff der vddressuen aff Landet/ aff Kongens aff
 særdiriget Hoffuismænd/ Homothe oc Thole/ oc flyde til Skibs/ oc vndkom
 met tredue Skib/ de andre komme Fienderne til Byte. Vdi Spen møde
 N ij tis hun

Jomffru
 Rusle en
 Skoldomg
 aff Norge.

Kong Thron
 de i Norge/
 aff huleken
 mas seer
 Thronde
 haffuer sit
 naffn.

Dofre Fjeld. tis hun met sin Broder Thronde / huilcken bleff offuerminden aff hende /
 oc maatte rhimne allene offuer Dofre Fjeld. Det som hun tabte inod de
 Danske / det vant hun igien aff sin broder. Der Omund spurde saadant om
 hendis Reise oc Jærd / drog hand til Norge met sin gantske Skibs Flaade /
 oc reiste ved Homothé oc Thole / mand aff Hus vdi Thelemarcken / huilcke
Russe bliff
uer offuer
uinden oc
flagen. dresseue hende aldelis aff Landet / hen til nogle vdder vdi Hassuet. Der leuie
 de Danske offuer hende / forfulde hende / oc ddelagde største parten aff hendis
 skib / oc finge meget skont oc herligt byte vden deris fare / mer Sienderis store
 skade oc forderffuelse. Der Russe flyde saa hastelike met nogle saa sine skib /
 kom hendis Broder wforuarendis oc slog hende ihuel. Hand fick siden hæn
 dis Land til en foræring aff Kong Omund. De andre blesse straffede paa
 deris Gods oc Penninge / oc droge saa huer hiem til sit behold vdi Norge.

Troffab. Der Thoric oc Biørn Russis tro Mænd / spurde vnder Hyberts
 land som de laae paa deris Hoffueri / huorledis det vaar gaaet Russe / droge
 de strax til Norge at heffne hendis død / som de haffde fuoret hende vdi sin
 velmaet. De vdbøde Kong Omund til Kamp. Men Hemothé oc
En Kongis
loff oc gode
Ryete. Thole bøde sig frem i deris Herris stæd. Thi loffuede Kongen deris
 Troffaff / men vilde dog ické ladet stee effter deris vilie. Thi det holtis for
 en stor skam vdi fordom tid / at en Konge skulde neete nogen en Kamp. En
 Jørstis oc Herris største Pris oc gode ryete stod vdi Mandoms gierning /
 oc skattedis ické effter hoffmodig Vram oc Rigdem. Paa det sidste der
 alle Kong Omunds gode Mænd bade hannem hant / tilstedde hand Ho
 mothe oc Thole at giøre hans forfald. Vdi denne Kamp bleff Biørn flaa
 gen / oc Thoric bleff gantske ilde saaret / huilcken Kong Omund tog siden /
 der hand kom til sin forlighed / vdi sin Dieniste / oc giorde hannem til en
 Hoffuismand vdi Norge.

Omundtun
ger Venden. Siden neetede de Vende sine Lande at giffue Kong Omund sin Aaro
 lige oc tilbørlige Skat / oc ihuilslog hans Legater / oc giorde indfald vdi
 Jutland. Thi møtte Kong Omund dennem / oc fick paa en tid Scyres
 vinding aff sin deris Konger / oc tvingde dennem at vdgiffue deris sæds
 uantlige Aarlige Skat.

Sterckodder
vil ické ds
straaddd. Sterckodder den naaffakundige Kempe / om huilcken wi offte her
 indtil haffue talet i denne Danske Historie / vaar nu saa alderstiaen /
 Blind oc strøbelig / at hand kunde ické tiene lenger met andre Kemper for
 Klæde oc Penninge vdi nogen Herris Gaard. Thi tenckte hand ved sig self /
 at det vaar hanné best / at hand vdualde sig self frunllige en ærlig Død / paa
 det at hans Alderdom skulde ické formørke hues Mandelike gierninger
 hand haffde bedressuet vdi sin engdoms velmaet. De effterdi hand haffde
 dræbt saa managen sin Kempe / vilde hand ické self ds straaddd / men heller
 falde for en erlig mands Haand / end forbie sin yderste Alderdoms offuers
 fald. Saa haanligt vaar det fordoms Kriasmænd / at ds paa Sengen aff
 Hælsot. Der saare hengede Sterckodder det Guld om sin Hals / som hand
 fick for Kong Oluffs Død / at hand der met vilde beuulge en duelig Kriaso
 mand som skulde forlaarte hannem sin Alderdom. Hand mente at dette
 Guld kunde ingensteds bedre anleagis / end vdi saadan maade / at huad som
 hand haffde taget til lén for en andens Død / det samme skulde nu vere en
 Aarsage

Aarsage til hans egen Danc. Hand bant it gaat Suerd ved huer side / oc
 stydde sig ved tuende Staffue. Der kom en som bespaattede hannem / oc
 bad hannem deele det ene Suerd met en anden god Broder. Sterckodder
 bad hannem komme til sig / oc stötte strax det ene tuert igennem hannem.
 Der næst kom hand frem vdi en Skou / som Hather Lennis Søn (huile
 ken Lemme hand i sin anger for Sluffs Mord ihjelslog) vaar vdi Jact.
 Der Hather saa hannem / sende hand tuende sine Ryter vd offuer hannem /
 at hastelige forstrecke hanem. Sterckodder greb til Værie / oc slog dem bego
 ge ihjel met sine Staffue. Der Hather det saa forfærdedis hand offuer saas
 dant Spectackel / oc red nærmere til hanem / kiende hannem / oc atspurde om
 hand vilde icke byte sine Staffue bort for en Vogn. Sterckodder kiende
 icke Hather / men suarede hannem met stor vrede / siungendis effter denne
 mening : Mig dragis vel den dag til minde / at ingen skulde spaattet mig
 forgefuis / men nu maa ieg tage meget til tacke for min Alderdom skyld. *Allderdoms*
 geruus som it hastigt Vand flyder bort oc kommer icke igien : saa forgaar *Danlycke oc*
 Menniskens Alder / indtil Alderdomen ender alting met Døden. Alder *Ældighed,*
 dom oc Vilde / komme met megen vansulde. Hun borttager Hyld oc Løb /
 Siun oc Gang / Tale oc Forstand / oc vdsætter merckelige Konsters oc
 mandelige gierningers Ryte. Legemet begynder at helde Anden vorder
 trang / Hufommelsen forgaar / Hoste oc Siungdom fædis / Zenderne aff
 falde / oc Massuen vandsnæctis / alting forandris oc kommer paa ny stik.
 Dette lærer ieg nu først paa mig self / Dyrne oc Tungen seile mig / oc min
 suagthed er saa stor at ieg maa styde mig paa en kæp. Der er ingen som haff
 uer opsiun eller omhu for mig gamle vbleffuede Krigsmand / vden saa er
 at Hather er for Haanden oc vil hielpe mig. Huo hand en gang giffuer sin
 Ero / den elsker hand fuldkommelige oc varafftelige aff hietet vden strømt
 ri. Hand er baade en duelig Krigsmand / oc en runder Herre mod sine Dier *Hathers loff*
 nere oc gode Venner / som indlegge nogen Pris oc ære. Hand sparer ingen
 skenck paa dem som beuise sig Mandelige. Hand er oc self saadan en fris
 modig Herre / at hand tør see sin vrede Giende vnder Dyrne / oc er endnu als
 drig rømdt aff Marcken for nogen sin wuen. De der som ieg ellers mindis
 ret / da er hand fød i den tid / at hand skal omgaes sin ganiste liffs tid idon
 met Krig oc Arlog. Jeg haffuer oesaa veret en Krigsmand vdi mine unge
 dage / oc fuli Krig oc Leire effter vdi min velmact. Jeg haffde da ingen stö *Sterckod*
 re lyst / end giffue hug vd / oc tage hug ind igien. Huor offte haffuer ieg seet *ders idret i*
 mangen vrod Kempe / mangen mectig Hoffdings blod / mangen ærlig mand *sin velmact,*
 lænleest / oc offte vilde Diur ædt mangen stolt Helt vdi Marcken. Jeg haff
 uer self verit vdi stor liffs fare. Nu haffuer den Kempe kloffuet min Hielm
 oc saaret min Vande / nu haffuer en anden hugget igiennem mit Harnisk /
 at baade min Læffuer oc Lunge hengde vden mit Liff. Met dette Suerd haff
 uer min høyre haand strabt oc raget mangen Helt / baade Hud oc Haar aff
 hans blodige Hoffuit.

Der Sterckodder haffde end sin tale / suarede Hather hannem oc sag
 de: Hueden kommer du Danske Poet til oss ? Est du nu vorden saa mactes
 lops oc gammel / at du kant icke gaa vden Staffue ? Vort er all din Styres
 ke / Lyst / Hufommelse / Døst oc Deilighed. Du est baade grum oc gammel / *Alderdom.*
 D iij. oc seer

oc seer ilde vdi alle maade. Ligerus som ic Skib/der lang tid haffuer verree brugt/det stincker oc reffner paa det sidste/oc bliffuer aldelis afflagd: Saa er Alderdom den Haffn/vdi huilken mege serg/liden glæde/stor suagheds ingen forbedrelse forsamler sig. Du haffuer nu den Giest / du videtende graa Hoffuet/ som forbiuder dig / at skemte / at lege beld oc ploffe nødder. Dig tiener intet bedre/ end at du selier det ene Suerd/oc kigher dig enten en Vogn/eller en god Hest. Magligere er det for de gamle / som Gødderne ville icke staa bi met/at de fare til Vogn eller Hest. Der som du sparer nu dette Suerd/huilek et dig er dog intet nyttigt / maa vel see/ at der kommer en Skalk offuer dig/oc tager det fra dig/oc giør dig der med din Vane.

Sterckodder
taler haarde
ord til Kongen
ther.

Sterckodder suarede oc sagde: Du taler mange forfengelige oc daarlige ord/ som icke burde at sigis for ærligt Folk. Huor faare skulde ieg kigher mig det til for Skenck/det som mig hørde oc burde met rette aff Naas de/ for min gamle tiensite her i Danmark? Jeg skal gaa oc vandre paa mine Been/oc bruge den Nættigheds som Naturen haffuer forlaant mig: oc icke affhende mig saa skammelige mit gode Suerd/ for noget Kigh/ for løn eller bøn. Det stode dig bedre at du viste mig paa den rette vej/end at du bespaatter mig gamle Mand/oc haanligen foracter mine yngdoms ærlige oc Mandommelige gierninger. Huorlunde tørst du begere mit Suerd/ som er din styrcke alt for færdigt. Dette sue: d er icke vart/at det skulde bin dis ved en taabelig Euinchurdis/ eller Fæhuurdis side / som ved intet andet end lege paa en seckepibe/ oc driffue Jæ oc Jaar aff Kornet. De maa vel see at du est selff en aff dette Selskaff/ som gierne side hos Madgryden/oc dyppe deris Brød vdi det fæde saad/ oc sliche siden deris fingre. Du vedst bedre at sla en neder vdi Aften oc soffue Middags søffn paa bencken/ oc bestille huad som til Stegger sit hører/end bruge Due oc Suerd vdi Krig oc Arlog. Du tørst icke see vd aff en dør/ du hiemfødning oc leetere Bugo tienerer / som maatte vel æde Been oc affskredning met Fæhundene. Huor faare komst du icke til mig oc begere mit Suerd/ der ieg tre gange freliste Kong Omund Oluffsons liff? Der vaar mæ i all den hob / som lagde en Haand paa mig / enten brød ieg deris Suerd / eller nedslag alt det mig gjorde noget modstand. Huad skal ieg sige aff den Eurlands krig/der ieg lærde mine Stallbrødre at gaa paa træ Sko/imod de fød Angle som Sienderne haffde kast for offe Huad skal ieg berømme mig aff Hame/Xine Glesbackson/oc de andre mange Kemper ieg haffuer offueruundet? Jeg haffuer tuungd Eurlenderne/Estonierne oc Semgalenderne. Vdi Selemarcke lærde de mig at kiende/ huad Jern Koltfuer kunde vederqueac en stræbelig Karls Hoffuet pande. Jea lærde ocsaa den Lydste Suerimas Epier/ Kong Ingilds Suogre/at dricke falske dricke/oc glædis aff det forradelige mord/ som deris Fader bedreff paa den fromme Herre Kong Frede. Jea vaar ocsaa icke vdi mindre fare / der ieg slog sin Kemper ihel paa en tid for Jomffru Helgis skyld. Min Massue oc Induol slød vd aff Luffuet/oc sladen så ieg slog Kemperne vidner her om / thi den bær aldria Gærs effter denne dag. Siden offueruant ieg kerris Slibs slaade/oc ihel slog Vaze/straffede den løssaetige Smed/oc dræbte Bisine/Item fire Leris Epier/oc saa de Kemper aff Biermeland. Førsten aff Hybernland toa ica til fanq/oc plundrede hans Hoffuitstad Duslin. Det staar endnu vdi Mande minde / huorledis ieg bea

Sterckodder
begynder
sig aff sine
Mandelige
gierninger.

ieg beuiste mig vdi den sidste store Svenske Krig/som stod paa Bravels He-
de. De huad vil ieg mere opregne aff mine Mandoms gierninger/som ere
flere oc større end tid eller tale kunde recke til at fortelle? Gierning er
større end ryctet/ oc Mandom mere end ord oc tale kunde vere.

Siden der Sterckodder fornam aff Hather at hand vaar Lennis Søn/oc
fødte aff velbyrdig oc ærlig affkom/bød hand hanc den Guld som hans Fader
gaff hannem for Kong Oluffs død/ at hand skulde hugge hans Hoffuet aff
hanc. Thi hand hoffde lenge begieret at falde for Adlings oc icke for Træls
haand. De paa det hand kunde diss ydermere forbitte hanc/bad hand hanc
nem tencke paa sin Faders død/oc heffue den paa hannem met en frimodig
Haand. Hand sagde at hand gjorde ret/oc vaar Naturens tiener/i det hand
affhug det Træ som for Alder kunde icke staa lenger met fruct. Gammelt træ
skal met det første ødeleggis/men de unge Træ skulle elskis. Det som mand
kand icke vndgaa / det er bedre mandelige offuerstaact / end lenge met fryce
fortøffuet/ det er da den sauriste tid at dø/ naar mand lædis at leffue/at vlyce
ke oc modgang kunde der ved formindstis oc icke formeris. Der hand dette
haffde sagt / tog hand Guldet aff sin Taske / oc antuordet det fra sig.

At leffue for
lenge er teds
sommeligt.


Hather loffuede Sterckodder at giøre hans begering fyldist/ oc bleff lystig
oc frimodig/ baade aff dette megle røde Guld/oc saa at hand kunde heffue sin
Faders død. Sterckodder gaff hannem Suerdet vdi Haanden/ oc raete dris-
telige Halsen frem/oc bad hannem hugge mandelige der paa/ oc sagde at der
som hand kunde springe imelle. Hoffuedet oc kroppen før end den salt/da stulo
de hand bliffue skadefri for alle Vaaben oc Verie. Huad heller Sterckodder
sagde dette vdi en god Mening/ eller oc saa at hand vilde heffue sig paa hans
nem/ at Kroppen skulde sla hannem ihjel vdi springet/det land ieg icke sige
for vilt. Hather hug frimodelige hans Hoffuet aff hannem/oc der det salt vdi
græffet/bed det end da vdi Jorde/ oc gaff sin grumheds art oc ildste natur til-
kiende. Men Hather besvarede sig for suig oc foræderi/oc sprang icke effter
hans raad/oc maa vel ste/der som hand det haffde giort/da haffde det laastet
hans Liff. Siden bestickte hand denne edle Kempe en hederlig Jordeferd/
som tilbørligt vaar/oc begroff hannem paa Rolungs Hede i Stone.

Sterckod-
ders vnder-
lige endeligt.

Rolung.

Sinord XLIII.

Sinord.

 Eg befinder at Kong Omund døde vdi god Fred oc
Rolighed/ oc lod effter sig tuende Sønner / oc lige saa mange
Døttre. Sinord den eldste Broder tog allene Riget effter sin
Fader. Thi Duthle hans Broder vaar end da en meget vnger
Herre. Kong Gøthar aff Suerige sende Ebbe Sibbesøn til Danmark/at
beile paa sine vegne til den ene Kong Omunds Daatter/ til huiltlen hand
haffde faact stor Kierlighed / for det rycte / som giet aff hendis store deilig-
hed. Ebbe bestyrede oc vdratte alting snildelige oc lykkelige / saa at det giet
effter hans Herris begiering/ oc alting bleff besluttet saa nær som indeil de-
ris Brøllups Høytids stød oc tid. Kong Gøthar besvarede at giffue sig
saa langt heni fremmede Land / thi begierede hand at Bruden maatte hanc
nem tilsticke ved Ebbe sin tro Mand oc viffe Legat. Paa Veyen til Dan-
mark giestede Ebbe met sine saa Tiener oc ringe selskaff paa Landbygden i
Halland/ vdi en By som en A skilde tuende Drødris bolige fra huer andre.

Kong Gø-
thar aff
Suerige be-
ile til Kong
Omunds
Syster.

Q. u.

Diffe

Stort forræderi,

Lycke oc
wlycke.

Krig imellom
Suerig
oc Dani
marck.

Danmark
staar vdi
stor vaade
oc fare.

Sorg oc
miserest.

Disse tuende Brødre omginge met hemeligt Mord oc Røffueri/oc
haffde op hengd i deris Hus /en Vielcke beslagen met skarpe oc huasse iern
Pige/huileken de stilde oc regerede met Linc oc Vaand/at de kunde lade den
falde ned offuer deris Giesler/oc sla dem Halssen i tu naar de soffue. Met
saadant Forræderi haffde de omkommet mange Menniske. De vndfins
ge Ebbe met sit Selskaff gantske ventligen/ oc effter at de haffde giort Nas
dere/ beridde de dennem en Seng hos Fyrsteden/der som Vielcken hengde
dem offuer Halssen. Der Værtten vaar vdgaaen met sit Folek/formercke
Ebbe huad paa farde vaar. thi bad hand sine Stallbrødre/at de skulde staa
op/ oc legge sig vaagne paa en anden stæd/de skulde fornemme stort gaffin
der aff. Der vaare nogle fremmede vdi følge met Ebbis solet/de vilde icke
giøre effter hans raad/oc bleffue der saare strax i samme stund slagen met
vielcken/som de skalactige forrædere lode hastelike nedfalde offuer dennem.
Siden komte de met lius at randfage huorledis det vaar gaet Ebbe/for hues
skyld de haffde besynderlige anræt dette Vad/oc bleffue strax en part paa stæ
den slagne aff Ebbe/ men en part bleff hañem for sterck/ oc ihuelsslog hans
Stallbrødre/saa at Ebbe kom paa det sidste neppelige paa en liden Vaad/
met stor liffs fare for issebrud offuer Aæn/oc drog der fra til Kong Gøthar
oc fortalde hañem sin wlyckelige reise. Thi mistenckte Kong Gøthar Kong
Siuord/oc drog ind met sin frigs mact i Skone at heffue sig/oc nødde han
ne til at fly hen offuer til Jutland/oc tog hans Syster fangen tilbage met sig.
Vdi Jutland fiek Kong Siuord den trøst oc ære/ at hand som nyli
gen vaar offueruunden/ offueruand der de Vender/ dog den Seyer vaar
icke languarende. Thi de Vender toge sig en Hoffuikmand/ oc komme
met hast tilbage/ oc forst offueruunde Kong Siuord vdi Fyn oc siden vdi
Jutland/saa at hand bleff aldelis affskilde baade met Jutland oc Skone/oc
haffde ickon Perne/ som ligge imellem begge Landene. Hans Søn Jar
merick bleff fangen aff Fienderne met sine to smaa Syster. Den ene aff
dem bleff solt de Norbager/den anden bleff kight oc ført til Tydsland. Thi
vdi fordom tid soldis oc kightis mange Jomffruer til Giffiermaal vdi
fremmede Lande. Det vaar da ynckeligt oc iemerligt at see oc høre/at Dan
markis Rige/ som vdi saa mangen god dag saa Mandelige haffde veret
forfuaret/ oc met saa mange wtallige herlige Seyer formerit oc naffakun
dig giort/ at det nu for en vduelig Mands skyld/ vaar kommen til den
ne fornædring/ oc falder fra størst Vre til saa spaattelig foract/ at det
skulde nu self vdgiffue den skat som det tilforne haffde indtaget. Kong Si
uord skammede sig self/ oc bluedis ved at bære Danmarkis Krone oc
Kongelige Spir/ at hand saa offte wlyckeligen oc stemmeligen røinte aff
Marken for sine Fiender. Hand søgte stitteligen Aarsag/ at hand kunde
komme aff denne Verden/ met nogen søye ære/ førend hand skulde miste
aldelis baade Riget oc sin egen Vre. Thi rystede hand sig aff all sin yderste
mact/ oc lod Simon Kong Gøthars Hoffuikmand offuer Skone forkynde
de oc tilfige obenbare Feide. Hand begynte sin sag met daarlige anslag/ oc
slog alligenel Simon ihuel/ met største parten aff hans Folek/ men hand
miste self sit Liff/ oc kunde dog icke vinde sit Fæderneland Skatfri.

Diffimellem holtis Jarmerick met Gunde/ som vaar opfødt til
lige met

lige met hannem / vdi Fængsel hos Kong Ismar aff Venden. De kom
me paa det sidste der vdi / oc bleffue hen satte til Bonde arbeide / oc siden tas
gen der fra for deris sticketige dueiligheds skyld / at vare paa Kong Ismar
selff. De der de stickete sig troligen oc ærligen vdi alle maade / bleffue de
andragne fra den ringste til den høyeste ære vdi Kongens gaard / at Kon
gen sætte dem vdi sit raad / oc holt dem vdi sine nypperste Benneris tal. Jar
merick þffuude sig her hos / naar aarsagen begaff sig / vdi atskillig Krigsbrug
oc Hoffuerck: saa at alle mand forundrede sig paa hannem / vndertagen
Dronningen allene / som mistenckte hannem for sin snidhed oc forstand.

Det hende sig en gang / at Kong Ismar bestaffede sin affdøde
Broder en hederlig Jordeførd / oc beridde der til et stort Høytidelige
gæstebud / oc haffde besalet Jarmerick met Dronningen / nogen anden
nødtørfflig besilling at vdrætte i sin fræuerelse. Thi forgætte Jar
merick icke huad der skulde gæris. Hand tenckte at det vaar hannem
bedre / at fly til Danmark sit Fæderne Rige / oc besøge sine Slet oc
Venner / end leffue i aller størst vellyst oc ære vdi en fremmet Kongis dag
lige Dieniste oc Trældom. Hand viste vel / at Dronningen haffde sterck
vact paa alle Fanger / at ingen skulde vndkomme. Der faare paa det at
hand met suig oc listige paa fund kunde driffue det / som hand icke kunde
þffne met mact / tog hand Begre oc Halm / oc flætte dem tilsammen effter
saadan: Wennistelig stickete / som Vønder pleie at sætte iblant Korn /
at ræde der met Jule oc Diur aff Vangene. Hand sætte en leffuendis
Hund der vdi / oc at det skulde vere hannem selff mest ligt / suppte hand det
vdi sine Kleder / oc besol sin Stalbroder Gunde / at bære det ind vdi Sa
len / oc suare Dronningen / naar Hunden begynte at hyle / at det vaar Jar
merick / som vaar vorden affsindig. Der Dronningen den saa / oc hørde
Hundens skrig / mente hun / at det skulde veret Jarmerick / oc bad Gunde f
re det galne Wenniste hasteligen vdaß Huset fra sig. Gunde gjorde effter
hendis besalning / oc lagde Hunden hen paa en Seng / ligeruis som det
haffde veret Jarmerick selff. Vdi midler tid tog Jarmerick alle Kongens
Vendinge oc Elenodie / oc nedgroff dem paa en hemelig sted / at inge det saa
eller viste. Gunde stenckte Væcterne offuer skydelige Vin / oc der de vaare
offuer all maade druckne / hug hand Hoffuederne aff dem / oc lagde huer sit
Hoffuit imellem sine Been / dem til dissi støre oc ydermere forhaanelse.

Dronningen bleff opuaet aff saadan: Volder / oc i det som hun
løb vdi at Døren at forspørie sig / igennem stæck Gunde hende met sit
Suerd. Thi vende hun sine Dync vredeligen til hannem / i sin Døds time /
oc sagde: Der som mig haffde veret lenger Liff: faare lagd / du skulde inge
lunde ved die. Forræderi kommet wstraffet aff Landet. Siden ginge Jar
merick oc Gunde til det Hus / som Kengen sad druckne met sine gode Gie
ster / oc sætte Jld paa alle fire Hjørner. Nogle besindede sig / oc komme
vdi / gaffue sig til deris Heste / oc forfulde dennem paa ferst fod. Jarmer
rick oc Gunde forlode deris Heste / der de nu vaare trætte / oc skulde sig
vdi en Na / indtil de som iagede effter dem / komme paa Broen / oc den brast vn
der dem / oc de fulde der igennem ned i Vandet / oc bleffue druckne eller
slagne aff deris Haand. Thide haffde tilforn hemeligen hugget oc for
derffuet Broen for dem / oc beridt dem dette Dad.

Saaledis

Jarmerick
Kong Sin
uords Gen
of høyes hos
Kong Is
mar i Ven
den.

Liffstam
slag oc paa
fund.

Jarmerick
eginner aff
sit Fængsel
met sin Stall
broder Gunde.

Saure ord
fryde en
Daare,

Saaledis fuldkomme disse to unge Herrer / met dristige Mands
hierte / deris hulde paafund oc forset. Der de vaare mit paa dybet met Elis
bet / komme nogle Landens indbyggere / oc raabte effter dem oc sagde: Der
som i ville vende tilbage / da ville wi keise eder til vore Herrer oc Fyrster.
Thi det holdis effter gamel seduane iblant oss / at huo som dræder Køn
gen / skal sidde i Kongens stæd. Saadan saist tale oc saure ord lystede Zar
merick oc hans Stallbroder ingelunde at høre / men droge der met aff
Venden den næste vey til Danmark.

Buthle XLIII.

Buthle.

Bster Kong Stuords død / holt Buthle sig til
Kongelige Regimentet vdi Danmark / oc stod det saare
saa lange at Jarmerick vaar vdi Venden / indtil hand
kom vdi Landet igien. Der Jarmerick kom hjem / toge
de Danske venligen imod hannem / valde hannem til de
ris Kong / oc Buthle leffuede effter den dag serdelis for
sig self vden all Kongelig Titel oc naffn.

Jarmerick XLV.

Jar
mundrick.

Suerig vin
dis igien til
Danmark.

Deris straff
som sta deris
egen foræld
dre ihjel.

Stor straff.

Er Jarmerick vaar kommen til Landet oc Konge
lige Regimentet / effter hans Jarbroder Buthle vaar aff
sat / komme nogle Suenste Herrer til hannem / oc klagede
haardeligen offuer Kong Gøther / oc begerede bistand oc
heffn offuer hannem / fordi hand haffde slaget deris frende
Sibbe ihjel / vden all skyld oc brøde / alleniste for en lps
mistanke / hand siel til hannem at hand stulde krencke hans Syster. Aff
saadan Aarsage fulde Kong Jarmerick disse Suenste Herrer / oc met de
ris hielp / slog Kong Gøther ihjel / oc vane Suerige til Danmark. Siden
tuinde Kong Jarmerick Venden met disse tuende Konge Rigers Krigs
mact / oc fangede fyretine aff deris ypperste Herrer / huilcke hand lod ophe
ge / oc en leffuendis Bliff hos huer aff dem / som det vaar seduane vdi for
dom tid / at handle met dem som sloge deris egne Foreldre oc Elect ihjel.
Hand vilde oc saa der met obenbarlige giffue tilkiende den store vtroffskaff oc
Røffueri so Vender haffde brugt imod danske Mend. Der næst drog hand
bort oc ingtog Sembeland / Curland oc de andre omligende Riger vdi
ster leden. Diffimellem at Kong Jarmerick vaar forhindret met
disse Landskaff / dasloge Tydske hans Røffuismend ihjel / som hand
haffde set offuer dem / oc gjorde indfald vdi Danmark met Røff oc
Brand. Paa hiemferden mødte Jarmerick deris Glode / huilcken hand
nedlagde / oc tog det ypperste Felsk til fange / oc lod træde it Kabel igierne
deris Hase / oc binde til vilde Hens Rumper / oc slap saa sine Hunde lps
paa dem / som iagde dem offuer Moser oc Kier / Bierge oc Dale / vdi
saare ynckelige oc grædelige maade. Det gaff alle Tydske en stor forstrecke
se / at de nogen tid lang / met stor fryet vaare Danmark vnderdaanige.
Der Jarmerick vaar nu saare Rig paa allehaande laastelige Røff oc
Byte)

Byte / bygde hand it fast Slaat paa en høy Klippe / at foruare der paa sine byrebare Elenodie oc Liggendesøe. Hand lod en fast Baald gaa der nederst omkring / oc mit der paa haffde hand sine bolige / men i det høieste / Taarne oc Krigs Børn / oc holt vdi huert serdelis idelig vact nat oc dag. Der vaare fire Porte / en paa huer side / met vnderlig gang oc lyckelse. Der Slaattet vaar nu aldelis færdigt effter hans forset / indlagde hand der alle sine kaafteligste Elenodie oc Fadelur / oc drog siden til Spes / oc fant for sig fire Brødre aff den Lands egen ved Constantinopel / som vaare opuande aff Barndø ved Krig oc Sørpffueri. Hand lagde strax om Borde met dennē / indtil hand paa tredie dag / tuang dennem til at giffue sig deris Syster / met helten aff den skat / som de haffde samlet oc taget fra andre Søfarende folk.

Paa denne tid kom Bicke Kongens Søn aff Liffland lps aff disse Brødris Jengsel / oc gaff sig vdi Kong Jarmericks tieniste / men hand tenckte at lpsne hancem ilde met tiden / thi Kong Jarmerick haffde nogen tid forleden slaget hans Brødre ihuel. Hand bleff saare vel holden hos Kongen / oc bleff paa en kaart tid delectig vdi alle hans hemelige Raad oc bestilling. De effterdi Kongen hørde hannē gierne / oc lod oc giorde huad hand gaff faare / eggede oc styndede hand hancem til alt Tiranni / Synd oc stemhed / oc mest imod dennem som vaare hans egen Kongelige byrd oc affkom. Saa ledis heffnede hand sig met hemelige suig / oc giorde Kongen en affgunstig oc wuillig Almue / for sin vderstyggelige grumhed oc laster. Her aff foraaresagedis det oprør / som de Vender giorde imod Kong Jarmerick / oc hand der faare lod fange deris Høffhuismend / huilcke hand lod slæbe aff Heste ved liner igennem deris Deen / oc holt siden Landet vnder dis større tuang oc lydigheid.

Samme Aar komme hans Systersønner met stor Krigsmact / oc tiensde sig ved Danmarckis Rige til Arff / effter deris Morfaders dødd oc affgang / met saa stor Rættighed / som hand det haffde. Jarmerick offueruante dennē / oc vden sin synderlige store skade oc Folkis fortabelse / nedbrød oc ødelagde deris Slaatte oc Feste vdi Eydsland. Paa veyen mødte de fire Brødre aff Grefenland met deris Syster Suauilde / som de haffde tilfagd hancem. Det hende holt hand strax sin Brøllups Høytid / oc drog siden effter Bickis raad ind i Eydsland / lod fange oc ophenge sine Systersønner / oc vnder it lyfzig Giestebuds sein / lockede deris nypperste Høffhuismend oc Tienere til sig / oc lod den samme Dom gaa offuer dem / sō gick offuer deris Herrer.

Vdi midler tid vaar kommen vdi Kongens gaard / en hans Søn / ved naffn Broder / som hand afflede met en anden sin cete Dronning / oc effter hans befalning varede slutteligen oc troligen paa Dronningen sin Stiffmoder. Men Bicke lagde det vdi en anden mening / oc forklagede hannem for sin Fader / at hand skulde bedriffue Blodskam / huilcket hand beuiste hancem offuer / met falske oc suigelige oplagde Vidnesbyrd. Der sagen vaar gaaen den wstyldige Broder vnder Pyne / vilde Kongen icke vere hans Dommere / men gaff det paa sine gode Vrend / at de skulde sigge huad straff hannem burde. De affsagde alle for en Ræt / at hand skulde rømsme Landet / men Bicke allene / sagde at hand skulde hengis for saadant wstyrligt Hor / paa det hand skulde icke komme lps oc heffne sin harm en anden tid / oc staa sin Fader effter Land oc Liff. Hand sagde ocsaa at hand vilde lempe det saa / at det skulde intet komme Kongen til Vanære eller Dagtale.

Jarmericks
Borg eller
Stange som
nogle mene
at vare paa
Hielm.

Bicke Liff
lender hests
ner sig paa
Kong Jar
merick.

Dronning
Suauilde
kommer aff
Grefenland
til Danmarck

Broder
Kong Jar
mericks Søn

Bicke forraa
der Kong
gens Søn.

betale. Naar de ophengde Broder oc kaste hannem aff Stien / da skulde Kongens tienerer holde en Fiel vnder hans Fødder / indtil saa lenge Arme ne trættis / siden maatte de lade hannem self staa paa intet. Der met skul de Kongen vere aldelis wskyldig i sin Sønns død. Kongen lydde Dickis raad / oc lod ophenge sin Søn / ligeruis som det vaar faaregissuet aff hannem.

Wskyldig
hed hielpis
ved Terteign

Kong Jarmerick lod siden binde Dronning Suauilde til Jorden / oc driffue Heste frem oc tilbage offuer hende / at de skulde traadet Halsen eller Hiertet i tu paa hende. Men det sigis / at Suauilde vaar saa deilig at wmelende Creatur sparede / oc vilde icke røre hendis saure Ansiet / met deris haarde oc groffue Fødder. Der Kongen saa saadanne Tegn til hendis wskyldighed / gick det hanne in til hierte / oc vilde ladet hende løff. Men Dick kom løbendis / oc sagde / at hun giorde det met Traaldom / at Hestene kunde icke skade hende / saa lenge hun laa paa Ryggen. Hand viste vel / at hendis Ansietis deiligbed frelst hendis Liff. De lod hende der faare omuende imod Jorden / met sit bare Ansiet / oc bleff saa ynckeligen traaden ihjel vnder Hestenis fødder.

Terteign,

I det samme kom Broders Hund frem faar Kongen / hylede oc gaff sig saare klagelige. Desligeste hans Høg begynte at riffue Fæderne aff Brystet paa sig / vdi Kongens næruerelse. Der aff kom Kongen i saadan tancke / at der som hand icke siet andre raad her til met det første / at løse sin Søn aff Galien igien / da skulde det gaa hannem som denne fæderløse Høg / at hand skulde dø Snælløff bort vden liffs Arffuing.

Forraderi,

Der Broder vaar forløst fra Galien / besværede sig Dick / at det vilde gaa vd offuer hans Hals / om hans skalkhed kom til lius oc obenba re dag. Thi drog hand hemeligen til Constantinopel / at forkynde Suauil dis Brødre / huorledis til vaar gaact met hende / oc bad dem met det snariste heffne hendis wskyldige oc ynckelige død. Siden drog hand tilbage til Kong Jarmerick / oc sagde hannem / at hand haaffde forfaret til visse / at Dronning Suauildis Brødre vaare paa veyen til Danmark / met stor Krigsmact / at heffne deris Systers død. Thi torde Kong Jarmerick icke møde dem vdi Marken eller Søn / oc forlade sig paa sine Vnder saatte / men gaff sig ind paa sin Befestning / met sit beste Krigsfolck / oc lod Murene omhenge paa alle sider met forgylte Skiolde / Harniske oc alle haande slags Vaaben oc Verie. Lycken vaar de fremmede gestier Suauildis Brødre icke blidere / end at deris eget Folck myrde sig self mestepars ten vdi it Oprør / som skeede aff wenighed for Roff oc Byte at vddele.

Traaldom,

Der met mistrøstede de sig at kunde storme Kong Jarmerick Huset aff met mact / oc raadfordte sig der faare met en Trolfene / ved naffin Guthrune / huilcken forblindede Kongens folck / saa at de offuersulde huer anden self indbyrdis. Der Fienderne det saae / stigde de offuer Boldene / opbrøde Porten / oc komme ind paa Kongen oc hans Folck / oc sloge ihjel alle dens nem som de kunde offuerkomme. Da gaff Dithin sig ind mit iblant den nem / oc effter sin gamle Fromhed vindsatte de Danske / oc gaff dem deris siun igien. Hand paamindte dennem oesaa / at effterdi disse vdlendige vaare skadefri for Suerd oc pil / at de skulde bruge haarde oc huaasse Steene imod

imod dennem. Der met sloge de huer anden paa begge sider / at ingen aff dennem vndkom met Liffuet. Kong Jarmerick haffde mist baade Hens der oc Fodder / oc velte sig selff frem oc tilbage iblant disse blodige Kroppel indtil hand opgaff sin Aand oc døde.

Broder XLVI.

Broder.

Kong Jarmericks Søn / Broder / tog Landet oc Regementet effter sin Faders affgang. Hand vaar alderis ubequem til saadan ære oc Kongelig mact at føre. Thi bedreff hand ey heller meget merckelige / oc giffuer oss ingen wimage / at bescriffue nogen hans fromheds eller Mandoms gierning.

Suald XLVII.

Ster Kong Broder fick Kong Suald Riget oc Regementet. Hand regerede lang tid / dog der findis aldelis intet antegnet / huad hans gode eller onde idret haffne veret. Hand haffde en Søn ved naffn Snie / huilcken begaff sig paa Søroffueri vdi sin Faders Alderdoms tid / oc forsuarede ick alleniste sit Fadernecland / men ocsaa vant tilbage met Herre Skjold / huad sem vaar der frataget. For saadan Mandom / som hand beuiste / bleff hand hyllt oc kaaret / met menige Mandes samtycke til Kongeligt Regemente vdi sin Faders stæd.

Snie XLVIII.

Snie.

Er Snie bleff vduald til Kong vdi Danmark / dempede hand strax vdi begyndelsen / de tuende hoffmodige Kemper / Eskild oc Alkild / oc met den Seyr hand fick offeruer dennem / vant hand Skone tilbage / som nogen tid lang haffde veret skilt fra Danmarkis Krone.

Kamp.

Siden begynte hand at beile til Kongens Daatter aff Gylland / oc sende hemeligen sine Bud til hende / at forfare hendis sind oc vilie. Men hendis Fader tog Budene op / oc lod dem henge oc lide straff / at de ick bedre kunde vdrætte saadan hemelig besilling. Dette fortrød Kong Snie / thi drog hand ind i Gylland met sin Krigs Hær / oc møttis met Kongen / oc gjorde met hannem saadan indbyrdis Pact oc vilkaar. De skulde fremstikke to deris dueligste Kemper til Kamp / oc effter som Lycken giel dennem met eller imod / da skulde enten aff deris Herrer / vinde den andens Rige eller tabe sit eget. Lycken vaar Kong Snie blid / at hans Kemper nedlagde de de Svenske Kemper / oc vant der met Gylland oc Smaalandene til Danmark.

Kamp.

Gylland
vindis til
Danmark.

Effterdi Kong Snie formerekte at samme Gyllandiske Konge haffde foruunt sin Daatters sind fra hannem / til Kongen aff Dplandene vdi Sues

A

vdi Sues

vdi Suerige/ vdfende hand atter en gammel Staadere/ flædt vdi pafenge
 Klæder / ſom ſkulde tigge oc trygle paa Veyen / indtil hand kom Kongens
 Daatter Mundeligen til ords oc tale. Staaderen drog bort/ oc kom paa
 det ſidſte for Kongens Pert (ſom ſædvanligt er) at ſide. Der ſpøede ſig
 Lycken icke verre/ end at Dronningen gielt frem for hannem/ oc hand vden
 for ſømmelſe met ſactmodige tempe verøft ſagde til hende : Kong Enie
 elſter eder. Dronningen merckte vel diſſe ord / lod ſig dog huercken be-
 mercke paa gang eller Anſet / men gielt ſin vey / ligernis ſom iniet haſſe
 de veret. Hun ſkyndede ſig tilbage met haſt / oc i det ſom hun gielt frem for
 Staaderen / ſuaede hun ganſke ſactelig oc ſagde : Jeg elſter den mig el-
 ſter. Der met gielt hun bort den Førſte dag. Staaderen bleff glad aff
 hietet / oc kom anden dagen for Døren at ſide / oc ſagde / der Dronning-
 gen gielt atter frem for hannem / effter ſin vøjs / ſactmodeligen til hende :
 Duſt vil haſſue naſſuaſſuen ſad. Dronningen gielt bort oc holt ſig ſom in-
 tet vaar / men der hun kom tilbage ſagde hun : Jeg kommer met det førſte
 til Bøckerør. Der Staaderen ſormercke at hun vilde reſne fra Kongen
 til denne ſorneffnd ſted / ſpurde hand ſiden ſom tilſorne / paa huad tid hun
 vaar ventendis : Hun ſuaede hannem ſacteligen oc ſagde : Vdi Vintes
 rens begyndelſe. Dronningens Jomffruer oc Liene ſom effterfulde
 hende / oc hørde noat aff denne hendis tale / de hulde det for en ſkemt oc
 galniſkab / ſom vaar hendis beſte aluere oc ſnildhed.

Kong Enie forlocker Dronningen aff Suerig. Kong Enie forloffer ick lange effter diſſe viſſe tidende oc kundſkab /
 ſpøend hand laade ind for Bøckerør / oc tog der Dronningen vdi ſit Skib /
 ſom vaar vdgaaen fra Kongen met hans Elenodie i den mening (ſom hun
 haſſde ſaare giſſuet) at hun vilde toe ſig vdi Stranden. Effter denne dag
 vaar languarende oc vnderlig Krig vdi ſin ſamſelde Aar imellem diſſe
 tuende Konaer. Den ene eſtede oc begerede ſin rette oc ete Dronning. Den
 anden ſom haſſde taget hende met ſin fri Haand / vilde ingelunde ombæ-
 re oc miſe hende.

Dyrtid. Vdi denne Kong Enies tid varede diſſe nogle effterfølgende Aar / den
 ſtorre dyre tid / ſom mand veed endnu aff at ſige paa denne dag. Thi
 Jorden gaſſe ſin Aarliæ oc ſædvanlige grøde aff ſig / for ſter wtimelig
 værliq ſtyld. Da paa det Kongen kunde i nogen maade ſorvilde oc ſor-
 teſte den haarde tid / bød hand offuer alt Riget / at ingen ſkulde ſordriſte ſig
 til at ſindis vdi nogen Druckenſtaff. Hand affſkaffede alle Gude oc Gieſtes
 bud / oc formentte huer oc alle at bryaage. All off Kornet ſaa lunge denne
 dyrtid ſtod paa. Saaledis vilde hand fortage den almindelige onde Dru-
 ckenſkabs ſædvanen / ſom end da ocſaa vdi hans tid haſſde taget offuerhaand /
 at mange fandis ſom wnytteligen fordaaiede meget met wſtueliq driek /
 huilket kunde vendis til en langt bedre oc bequemere brug / til fattige neds-
 tørffteige Goldis vnderholdning oc vederqueaſſe.

Letſærdigt paaſund. Her beſandis da en affſkummet Lætere oc Dranckere vdi Riget /
 ſom ſpøgede oc gremmede ſia for denne ny vdgiffne Kongens Low / oc ſant
 paa ſaadant it drucket Raad oc letſærdigt Paaſund. Effterdi det vaar
 hannem forbudet at driek ſig drucken / da ſøb hand met en Ske / indtil ſaa
 lunge hand kunde huercken gaa eller ſtaa. Der Kongen ſtraffede hano-
 nem for

nem for saadan vsskielighed/ suarede hand oc sagde: Jeg holder io stren-
geligen naadige Herre / det i haffue befalet / thi ieg dricker nu ingen store
drucke som tilforne/ men behielper mig met en Sker oc ~~Et~~ det beste ieg kand.
Kongen truede hannem oc forbød hañem/ icke alleniste at drucke/ men oc saa
at søbbe. Denne arrige omflot kunde icke end da regere offuer sin egen Bug/
men fant paa it nyt paa fund / at hand kunde sømmeligen giøre det som eff-
ter Louen vaar sømmelig. Hand blotte Brød vdi Plet / oc aad sig saa
langsom metter oc drucken tillige. Thi lod Kongen anden gang indkalde
hannem for sig / oc siet dog ingen anden suar aff hannem / end at hand
sagde sig i inge maade at haffue offuertraad hans Kongelige befaaling met
sin vellyst eller offuerskødighed: Effterdi Louen forscriffuer viffe maade ^{Driffens}
om affhold / oc tilsteder at æde huad oc huorledis mand vil / oc forbiuder ^{Skabs ende}
allene Drick oc Druckenskab. Da giorde Kongen sin Ed oc forpligte sig ^{saadane.}
ved ail sin Lycksalighed oc velferd / at hand skulde miste sit Liff / om
der befandis noget saadant met hannem effter denne dag. Men denne
offuergiffne Krop oc stemme Euin / vilde dog heller dø / end affstaa sin
Druckenscaff / oc heller miste sit Liff end sin vellyst. Hand lod obenbarlis
ge brygge Pll aff Korn/ oc effterdi hand kunde ingen videre vndskyldning
optencke / drack hand rundelike aff alle slaas drucke Kar / icke vdi mæret oc
molin / men vitterligen vdi alle mands Aasum / oc æt de icke huodet saa
eller viste. Hand bruate nu saa meget sin driufuad / sem hand til den for-
lod sig paa sin Tredskhed / oc vilde heller straffis paa sit Liff aff Kongen/
end lade sig forbedris vdi ædruhed oc duchtighed. aff trussel eller paa mindelse.
Kongen lod hannem tredie gaa indkalde for sig / oc alfyurde hannem/
huor faare hand saa offte offuertraadde hans Mandat oc befaalinge. Hand
suarede oc sagde: Naadige Herre / det steer icke altsammen saa meget for
min egen vellyst / som for den gode vilie oc kienighed ieg haffuer til eder.
Thi det er gammel skick oc seduane / at mecuæ Kongers Jordefaerd skulle
ste met lyfug begengelse oc Giestekud. Derfaare paa det at off skulde io icke
fattis Gierd til det Pll / som skal druckis til det Giestekud vdi eders Jorde-
faerd / vilde ieg haffue saadant vdi forraad / mere aff en god forsiun / end
min egen Lyst eller Løst. Thi ieg tuiler intet der yaa / at i bliffue io den
første som døer aff Hunger / oc haffue io en erlig Jordefaerd beheff / eff-
terdi i haffue sat saa strenge oc fast en Low / oc besnyter at eder selff vil fæ-
tis / se rend andre eders vndersaatte. Vlade met saadan haard Low paa alien ^{Effent for}
de / at i ere mere omhyggelig for andre / end for eders eget Liff. Met saadane ^{milder Als}
skemtelige ord sortog hand Kongen sin Hastighed / oc gaff hannem Aarsa- ^{uorlighed.}
ge / at hand heller vilde kalde denne Low tilbage / sem vaar sat den menige
Mand til beste / end forbrøne nogen aff sine Vndersaatte.

Paa det sidste der denne dyre ud fermerede sig io mere oc mere / oc
Jorden gaff io lenger io mindre Korn / for stor vmmelig værlig styld / saa at
fattige Folk haffde aldels intet at behielp sig met: Da gaffue tuende Kongs
gens ypperste Mend hannem for Raad / at hand skulde lade vdgaa befals-
ning / at ihjelsla alle gamle Folk oc unge Børn / oc lade aldels ingen
leffue eller besidde Landet / vden de som raske oc færdige vaare til at føre
Krig oc at dyrcke Jorden. Men der deris Moder som hede Gambaruck /

A ij

hørde

Gambardens
en vns Jerns
tand,

hørde saadant ubesindigt og gruelt forset og oplagd anslag / sagde kun at
det skulde ingelevis haffue fremgang / men vaare langt ærligere og bedre
baade effter scrift og sed / at de som stercke og mandelige vaare / skulde tiene
og ære deris gamle Forældre og unge smaa Børn. De vaare ick liffler
noen pris verd / som imod naturlige Ræt / saa grummelige vilde stiles sin
egen Blods formante ved liffler / og sig og deris Fæderne land ved heder og ære.
Men effterding og trang vdruffu de / at Landet skulde forlestis og stiles
ved en deel aff den store Almue / som det nu ick formaatte at søde / da
vaar billigt at der fastis Laad imellem begge parterne / huilken der skulde
gæmme Landet. Der som Laadden salt paa de gamle og stræbelige Forældre
da skulde de raske og stercke drage vdi deris stæd.

Longobarders
reise vdi aff
Danimark.

Der dette Quinde raad bleff den Wenige mand saare giffuett / sam-
tycktis det / og Laadden salt offuer de stercke og raske unge Vænder. Saa
nødde dem Lycken til det / som de selffuillige tilforn ick vilde indgaa eller
paatage. De forsamlede vdi Blekinge / og seglede vdi ved Møren vnder
Suerigis side / og komme først til Gudland. Der gaff den Alfgrudind e
Frig dennem Longobarders naffn / huilket deris Effterkommere beholt
effter dennem vdi mange Aar / som Paulus Diaconus her om vidner vdi
sine Historier. Fra Gudland seglede de ind for Nyland / og lode saa quere
sætte deris Skib / og giorde fremdelis Landgang / igiennem Pommern
og Tydssland / røffuede og brende huorsomheldst de komme frem / indtil de
vende paa det sidste vdi Italien / og sætte sig der ned / og kaldede Jelsket og
Landet som de bode effter deris naffn.

Aggre vdi
Skoue.

Dyffimellem at Folket vaar saa vddraget her aff Niget / da opuor-
te store Lunde og Skoue alluegne paa de Mærke / som førre haffde veret
pløiet og saact. Huilket mand endnu paa denne dag kand mereke og fins
de vdi atskillige Skoue / der som baade Agrene og Agerrne fiendis ino-
lem Træerne. Huilke ingelunde kunde veret mucht saaledis at vddle
og affmercke / til nogen nyttelig brug / med mindre der haffde veret saadant
ne Aarsager / som nu er omtalet. Mand seer osaa paa denne dag / mange
Høye vdi alle Skoue / huilke vdi fordom tid haffue veret cyfaste paa
Mærken til merckelige Herrers Jordefærd og Begræffuelse. De store
Steenhaabe som her osaa findes / de haffue veret tilsammen beorne aff
Bønderne paa en stæd vdi Baangene / at de skulde ick forhindre Plouene
paa alle stæder. Aff huilket Arbeide og fornønde Agre / dette er osaa at
formercke / at Landet haffuer vdi gamle dage haffd lanat flere Indbyggere
re / end vdi disse effterfølgende Aar indtil denne dag.

Gamle Bø-
græffuelse
vdi Høye.

Der haffuer
veret flere
Folck vdi
gamle dage
end paa den-
ne tid vdi
Danimark.

Thi Almuen som førre
dyrckede Mærken videligen / kunde nu neppeligen offuerkomme det lille
de haffue beholdet vden for Skouene. Thi maa vel denne Verdenss Al-
der see med stor forundring paa Jorden / at den stæd som førre bar Rug og
Byg / og andet slaus Korn / den er nu beklædt med atskillig slaus smaa og
store Træ. Dette maa vere sagt om Kong Enies Historie / som vi det
vdi sandhed haffue saact og fundet for oss i de gamle Krønicker.

Bjørn.

Bjørn XLIX.

Der Kong Enie kom Bjørn til Regimentet. Quad
hand bedreffuett haffuer er ingensteds optegnet vdi vor Danske
Krønicker.

Harald

Harald L.

Harald.

Ung Harald regerede vdi Danmarck effter Kong
Björn. Huad hand haffuer gjort vdi sin tid gaat eller ont/
det er oc saa aldelis forgæt/ oc aff ingen opserffuet.

* Ligeris som vi haffue intet aff disse tuende Konger/ vden haffnet alleniste/
saa er vel teoligt/ at mange flere Danske Kongers/ baade Nassen oc Gier/
ninger ere forgætte/ besynderlige vdi denne stad. Thi fra den tid at de Kon/
gobærdet vdginge vdi Kong Smies tid/ oc indtil Kong Gericke/ beleget sig
fast ved 250. Aar. Vdi huilken mæler tid haffue været vden tiul/ flere end
fire Konger vdi Danmarck.

Gorm hin gamle L.

Gorm

hin gamle.

Uda vnaaffkundig som Björn oc Harald vaa/
re/ saa meget diff mere vide alle mand at sig aff Kong
Gorm/ for sin store oc vnderlige Mandoms gierninger.
Thi hand tog sig saare/ at stitclige randfage oc opfæge
huad vnderlige ting oc seldsoms Mirackel/ som hand fun/
de spærie eller høre aff andre at der fantis vdi Naturen.

Kong Gorm
haffuer lyst
at seise vni/
derlige ting.

Saadant sit forset drefte hand met saa stor lyst oc attraa/ som de andre
fremfarne Konger haffde søgt effter Krig oc Arlog vdi deris tid.

I blant andre fremmede Landsskaff/ som Kong Gorm lystede at be/
søge/ vaar Geruths land oc bolige/ om hies Rigdom. Iffenderne fortalde
hannem megen vnderlige oc vtrøilige ting/ dog det vaar vnueligt at finde
Beyen oc Seylaken der heden vden stor liffa fare oc vaade. Thi de som
haffde forfaret all leiligheden her om/ de sagde for vift/ at mand skulde seyle
saa langt offuer Haffuet/ indtil mand misse Solens oc Stjerners skin/ oc
kom vdi saadant vspøre oc mætte/ at mand huertken kunde see dag eller dag
for sig. Men denne yngre Herre forsinagde all fryet oc fare/ oc mente at
io større oc vghørligere Euentyr hand vogede/ souningen haffde frist for
hannem/ io større naffen oc ærligere rygte skulde hannem giffue aff sin dris/
stighed. Try hundrede aff de ypperste oc beste Rigens indbyggere loffuede
at følge Kong Gorm paa denne reise: De valde sig til Hoffuemand Thor/
kild/ som haffde mest sprid denne tidinde om Geruths handel oc væsen/ oc
viste best Kaaften/ oc haffde tilforn forføgt all Beyens leilighed.

Kong gorm
vil besøge
Geruths
Land oc Bos/
lige.

Thorild lod berede met det første try Skib aff det stærkeste Træ/
mer/ vel beslagne met faste naagler/ oc offuertactt met Drethunder inod Skib/
bølgerne/ oc vel rystede met Zetalie oc allehaande Espining. Der de kom/
me vnder Halogic land/ finge de Modbør/ oc drefue der lang tid frem oc
tilbage vdi Haffuet/ indtil deris Zetalie gick fast paa grunde/ saa de haffde
saa gaat som aldelis intet andet at fortære/ vden met hies grød oc velding
de kunde behielpe sig.

Thorild As/
thelfarer/
vaar vhaa/
vel see en
Iffender.

Nogle dage der effter hørde de it bulder aff Haffuet/ som sumtis at
bryde paa Steenklipperne/ oc lode der saare en aff Bodsmændene stige op i
det høieste Mers/ huilken gaff dem tilkiende/ at der vaar en høyer D for/
haanden. Did seglede de/ oc komme der op aff Klipperne paa Landet/ oc
funde for sig mange Hiorde Fæ oc Faar. Men Thorild forbød at nogen
skulde røre eller tage mere/ end som hand haffde behoff en gang at stille sin

Kans første
reyse til Ger/
uth.
Modbør.

D ij

Huna

**Affgubens
vrede.** Hunger. Der som nogen fordristede at giøre her imod/da vaar at befryete/
at Landens Affgubder skulde formene dennem at komme der fra wiskadde.
Den menige Mand vaar Thorkild wihrige / oc opfylte deris Skib met
hues de lettelligen offuerkomme/ aff det Quæg som selffuillige giel frem/ oc
stoed stille oc saa paa dennem. Den næste nat der effter komme mange
vanskabte Trolde/ met stor bulder oc brag vd aff Skouen / oc formente
Skibene at fare. En iblant dem vaar saa høyer oc lang/ at hand giel vd i
Contrald. Haffuet/ oc stødde sig ved en langer Mast / raabte til dem oc sagde / at de
skulde icke komme deden/ for end de haffde giffue en Mand aff huert Skib/
til Bod for det hellige Jæ/ som de haffde rørd oc røffuet. Thorkild gaff vels
uilligen try Mend/ paa det hand kunde frelse den ganiske hob.

Siden ginge de til Segels/ oc finge en blid Dyr/ indtil de komme
lengst hen vnder Biarmeland. Dette Land er vden Kornsaed / oc ligger
altid fulle met Sne oc Jiss/ oc lider stor kuld om Sommeren saa vel som
om Vinteren. Det haffuer mange hastige oc dybe Elffue/ oc mange stors
re mægte Skoue/ fulde aff vnderlige oc atskillige slaus vilde Diur. Her
lagde Thorkild til Land / oc slog sine Pauluner vd met Haffuet / oc sagde
at der vaar icke nu kaart vey her fra til Geruth. Hand besol sine Stalls
brødre/ at ingen skulde giffue sig i tale met nogen aff Landens indbyggere.
Thi der er ingen ting/ aff huilken de tage sig mere aarsage/ at plage frem
mede oc vblendige Giester/ end aff deris wuenglige ord oc tale. Da paa
det de kunde vere vden fare/ vilde Thorkild som haffde førre forfaret Land
dens seduanie oc vilkaar suare for dem alle.

Næste om Morgen kom en gruelige stor Jette til Stranden/ oc hila
fede huer aff dem ved sit rette naftn / saa at de kunde icke nock som forundre
sig paa hannem. Thorkild bad alle Mand holde sig ventligen mod hans
nem/ oc sagde at det vaar Guthmund Geruths broder/ en aff de frommes
ste oc villigste paa det ganiske Land/ som pleiede at vindsætte alle fremmede
i nød oc fare. Der Thorkild bleff atspurd aff hannem / huorfaare hans
Stallbrødre tagde saa stille / sagde hand / at de bluebis ved fremmede
Spyrog / som de vaare icke færdige at tale. Siden lod Guthmund dem
vogne hjem met sig/ oc som de komme paa veyen til en Dro aff Guld offu
uer en Elff/ oc vilde draget der offuer/ forbød det Thorkild dennem/ oc sag
de/ at Naturen haffde giort der met icke Skylssimisse mellem Mennisten oc
alle vanskabte Spøgelse. Der de come til Guthmunds Hus/ besol Thork
ild sine Stallbrødre/ at de skulde mætte sig aff deris egen Mad / oc icke
sinage nogen fremmede Spise eller Driek/ oc en heller side de andre saa
nær vdi sædet/ at de rørdede ved dennem. Thi der som de aade/ da bleffue de
strax foruende til vanskabte Spøgelse/ forgætte alting/ oc aldrig komme
fra deris slemme omgengelse. Guthmund haffde tolf Sønner / oc tolf
deilige Døttre/ som alle tiende for Borden. Men der hand saa at Kongen
aad alleniste aff det som hans eget Guld bar ind for hanem/ klagede hand/
at Kongen giarde stor wræt/ at hand forsinadde hues Mad oc Driek som
hand saa ventligen meddeelte hannem. Thorkild haffde strax vndskyldning
til rede/ oc bad at hand vilde ingelunde ligge hans Herre i den verste me
nina/ det som hand nøddis at giøre for sin sundheds skyld. Thi hand kum
de icke fordrage fremmede Spise / oc lod der faare berede sig noget aff sine
 eget/ som hand meissørde.

Der

Der Guthmund formerde / at dette hans anslag vaar spile / lagde hand sig effter at fange dem med wylsheds vellyst. Hand tilbed Kongen sin egen Daatter / oc huer siden huilken hanem lystet aff hans Døttre oc Møder som vaare vdi hans Gaard. Meste partē aff Kongens folck behagde dette vel / men Thorkild vende alle deris sind met sit snilde raad / vnder tagen fire Danste / som haaffde deris vellyst kiere end deris velsæd. Disse fire begaffue sig met Guthmunds Quindfolck / oc miste strax der offuer all deris forstand oc hufomelse / oc bleffue affsindige oc galne. Der sō de haaffde tuingd deris begering / da haaffde de visseligen indlagd baade sig oc deris Fæderneland saa stor ære / som enten Hercules eller nogen ande Kempe gjorde.

Paa det sidste loffuede Guthmund sin Abildhaffue / oc bad Kong Gorm / at hand vilde følge sig der ind / oc sive oc sinage hans Fruct. Kongen gjorde sin vndskyldning / effter Thorkilds raad / oc sagde / at tiden vaar hannem for laart / oc maatte nu strax begiffue sig videre paa sin Reise. Guthmund fornem at deris snildhed offuergeet hans trædskel / thi sō de hand dennem offuer Elffuen / oc lod dennem wbehindrede fare fra sig paa veyen til sin Broder Geruth.

Der de vaare kommen noget paa veyen fra Guthmund / saae de en grum oc læd Dy / lige som en mørck Zaage eller tycker Nøg. Mange Menniskers hoffueder vaare opsatte paa Stager omkring Befestingen. Store grumme Hunde voetede Indgangen / huilket Thorkild stude met it Horn fule aff Jæt / som hand kaste for dennem / oc stik siden Stiger / oc kom ind offuer Porterne. Vdi Byen saae de mange værstyggelige sorte Spøgelse fare omkring huer anden / som vaare gruelige baade at see oc høre. Der vaar oc en wibelige ond stand / ihuort mand vende sig. Paa det sidste funde de en Hule i en Stenklippe / der som Geruth sagdis self at holde Hus. Der bleffue de forfædede vdi Indgangen / oc vilde ey gaact der ned for redsel / haaffde icke Thorkild giffuet dem frimodighed / oc befale dem / at de huereken skulde røre ved det som siuntis lystige oc dyrebaart / ey heller reddis for det som siuntis streckelige oc værstyggelige. Thi dem skulde faares komme nock aff begge deele. Der som de rorde ved noget / da vaar det wsmuelige at deris Hender kunde stiles der ved. Hand bad dem gaa ordentlig frem / fire vdi huer par. Broder oc Buchi ginge fremest / dernæst Kongen oc Thorkild / oc siden huer effter anden vdi sin Orden. Hulen vaar grum oc leed / styndede saare ilde / oc vaar altsammen værstyggeligt huadsomt helst de saae eller fornemme. Dørrene oc Beggene vaare sorte aff Nøg oc Skarn. Stuen vaar taet met idel Pile. Gulffuet vaar offuerlagd met Hugorme. Afkillige Spøgelse sade paa Jernstole / oc skilsmysse imellem huert Sæde vaar giort vdi tralle aff Dly. Dørrueterne vaare saare vanstæbte / oc slogis en part met store Stenger / en part sprunge oc met stor wfsickelighed. Vende deris laadne Buckeskinds rygge vdi wshoffuist Læg imod huer anden. Thorkild bad anden gang at hans Stallbrødre skulde holde deris Hender / oc icke røre ved noget / som tilforn forbudet vaar.

Der de komme langt ind vdi Klippen / saae de en gammel Mand siddende vdi it høyt Sæde / hand vaar slagen oc fest igennem sit Legeme hart til Klippen. Der sade tryk frogruggede Kerlinger til lige hos hannem. Thorkilds Stallbrødre begærede at vide / huad det betydde / Hand sagde / at den

Geruths for
de oc pine.

Thorkilds
Stallbrødre
forgeube sig
anden gang
imod hans
forbud.

Thorkild
forgeube sig
self oc for
fører der mer
sine Stall
brødre.

Bucki for
geuber sig.

Kong gorm
kommer
igen til
Danmark.

Kong gorm
gaffue sig til
Konghed.

stercke Kempe oc Affgud Thor/bleff en gang fortørnet aff Geruths hoffs
mod/ oc slog igennem hannem ind i Klippen it gloende Jern/ oc vdi samme
sin vrede/ dræbte Thor met Liunild/ disse tre Kerlinger som vaare Geruths
anhangere. Der de ginge frem/ funde de nogle store Kar/ som vaare bes
lagde huer met sin giorde aff Guld/ vdi huilcke hengde mange Ringe aff
purt Skiff. Der hos saa en dyrebar Land aff it stort Diur/ beslagen met
Guld. Item it Ruset horn besæt met adle Steene/ oc vdragssuet paa det
allerkaansteligste. Item it kaasteligt stort Armbaand. Tre vdi Thorkilds
Selsskaff finge lyst til dette pyperre Byte/ den første tog Guldet/ den ans
den Landen/ den tredje Hornet. Men dette vaar dem it forderffuelige
Byte. Thi Armbaandet foruandlebis til en Hugorm/ Hornet bleff til en
Drage/ oc Landen til it Suerd/ oc dræbte huer strax sin Herre/ som haffde
anammer dem til sig imod Thorkilds forbud. De andre bleffue saa forfærs
dede aff deris stallbrødris vthjælle/ at de haffde meent at de skulde oc saa mist
Liffuet for deris brødre skuld.

Der de haffde nu lunge gaaet omkring oc besæet all seligheden/ komme
de ind vdi it hemeligt Kammer/ vdi huilcket vaare ophengde store Kempe
Harnis/ oc iblant anden prydelse it store Kongeligt Gyldenstykke/ met en
deilig Hat oc konstlige vdragssuet Belte. Der Thorkild dette saa/ kunde
hand da self icke holde sig/ som tilforne vndermiste oc lærde andre. Hand
isørde sig self Kiortelen/ oc gaff de andre Narfage at efftersølge hans exem
pel. Thi begynte Huffer at beffue/ oc Qvunderstokkene raabte/ oc sagde at
mand skulde ingelunde ydermere stæde disse Koffuere deris Dristighed.
Da sprunge alle disse grumme spøgelse frem/ som tilforne stundis at vere
døde/ oc søgte imod disse fremmede vblendinge met bulder oc slag. Broder
oc Bucke gaffue sig til deris gamle Kaast/ oc stæde fast ind paa disse Spø
gelse/ oc stridde imod dem met de andre deris Stallbrødre/ som Bue oc Pis
le haffde lært at bruge/ indtil de nedlagde dem/ oc haffde icke beholdet ved
Liffuet vden tme aff deris eget ganiste Selsskaff.

Disse tre Wend drøge strax deden/ oc der de komme tilbage til Elfs
uen/ førde Guthmund dem offuer met sit Skib/ vndstæ dem venligen/ oc
effierdi hand kunde icke beholde dem lenger hos sig effier sin begerting/ bes
gaffuede hand dennem/ oc lod dem fare. Bucki sem her til dags haffde
holdet sig Mandelige/ forsaa sig her skammeligen/ oc stæ vilie til en aff
Guthmunds Døttre/ begaff sig met hende/ oc miste der offuer all sin for
nufft ind oc hukommelse. Hand vilde dog følge sin Herre vdi paa Beyen/
oc som hand kom vdi it dybt Vand/ bleff Vogenen fuldkast met hannem/
oc hand Druckede. Kong Gorm sørgede for sin tro Zieneris store vlyes
ke/ oc skyndede sig met det snariste til sine Skib/ stæ god Ver oc seglede
lang tid/ indtil Veret vendis oc holt hannem saa lunge vdi Seen/ at de saa
hans Stallbrødre vaare nær omkomnen aff Hungers nød oc Quang.
Ingen viste da bedre raad/ end at søge til Affgudernis hjælp/ met ydmyge
bøffte oc bøn. Kong Gorm raabte paa Bergartilock/ oc stæ strax en yn
skelig Bør/ oc kom saa snarlige hiem til sit Fæderneland Danmark.

Der Kong Gorm haffde nu saaledis sørgt meget ont/ oc offuers
uundet atskillig vaade oc fare/ gaff hand sig aldelis til Kongsched/ oc lod
hente sig en Hufferue aff Suerige/ met huilken hand leffuede siden freds
sommeligen sin ganiste Alder oc Liffs tid.

Der

Der det lacted nu fast at Graffsens bredde met Kong Gorm oc nogle haffde ført hannem i denne mening met visse bevisning/ at hand troe Kong Gorm troet sig de menneskens sielen vaare wdødelige/ da siet hand lyst at vide huad bolig hans sielens wdødelighed. nem skulde vere beridet effter døden/ oc huad Løn dem vederforis som giorde Guderne ære oc dyrtelse i denne Verden. Thorkild haffde da nogle affuends Mend vdi Kongens gaard/ de ginge hemelige til Kongen/ oc sagde at effterdi saadant spørsmaal offuer giick Menneskelig visdom/ oc vaare allene at vdsprøge hos Guderne/ da kunde det best lempe sig/ at Thorkild (som dog ellers stod Kongen lønligen effter Liffuet oc Riger) bleff affsærdiget at søge forklaring oc besvæden paa alting hos Vgarthilock. Der Thorkild formerkede huad fare hannem vaare tillaffuet aff sine vvenners flugt/begere de hand dem vdi selstæff met sig/ som haffde faaregiffuet hans naaffn hos Kongen. Da haffde disse forrædere gierne vend Kongens forset/ men det vaare for silde taget/ oc de singe ick en spaaat aff Thorkild for deris frygtactighe oc bløde hierter. Saa slar offte falsk sin egen Herre paa Hals. De den falder gierne selff vdi graffuen/ som haffuer giort den til en anden.

Thorkild ryfede sit skib met affuerskøddige setalie/ oc betætte det met Dreg Torild Althelvars an den reise til Vgarthilock, huder/ som hand tilforn giorde i den andd sin reyse. Der met seylede de bort/ haffde lang tid reist frem vdi denne mørcke lunde de stor bryst for Jldbrand/ saa de maatte øde raa mad. Huor aff mange bleff hart serderffuede oc hend døde. Men der baanded oc nødten vaare haardist/ oc ingen haffde ydermere forhaabning om liffuet/ saae de ick langt borte en Jld/ oc bleff der aff offuer maade trøstige. Thorkild sætte en adel Steen effuerst vdi sit Skibs mast/ paa det hand kunde finde veyen tilbage til sine Stalltrødre/ oc dreg saa met nogle saa til samme Jld. Der fant hand en hule/ vdi huilcken hand giick allene/ och saa der side to store Kemper/ som kaste Vid paa Jldet met deris Næser/ huilcke vaare aff idel horn. Hule vaare grum/ mørck oc leed/ oc Guluet vaare offuerstrødt met Hugorme/ som forførdede baade hans hu oc hync. Den ene Kempe hilfede hannem/ oc sagde at hans reyse som hand haffde taget sig faare/ vaare fast vnuelig/ oc vilde strecke sig indtil den vkiende Verdsens egen oc ende. Dog vilde hand vise Thorkild den rette vey om hand kunde met try ord sprock/ siige hannem try sande ord. Thorkild suarede strax oc sagde: Try sande Jeg mindis aldrig at haffue seet noget folck/ met saa vanskabte Næser/ som i haffue. Jeg vaare oc aldrig paa den stæd/ som ieg nødigere vilde vere/ end her. Den sod skal vere mig kieriste/ som først bær mig vd aff dørrer. Kempe løffuede Thorkilds smilde oc sande tale/ oc sagde at hand haffde endnu fire dags seylas/ førend hand kom til it Land/ som vaare vden Græs oc dags Lius paa huilcket hand skulde finde Vgarthilock/ vdi en grum mørck oc stide hule. Thorkild bleff vnderlig ved sadane languarig oc farlig seylas/ dog tog hand Mod til sig/ oc begerede noget aff deris Jld. Kempen suarede/ der som du wilt haffue nogt aff vor ild/ da skal du siige mig end nu try andre sande ord. Thorkild sagde: Ringe mands gode raad er ick at forætte. Jeg haffuer nu voffuet mig saa yderlige/ at der so ick land komme vel tilbage/ da vil ieg ingt tacke mere end mine been for min vefærd. Der som ieg vaare nu paa min fri fod/ da vil ieg baade løffue oc holde det/ at ieg aldrig skal komme her ydermere.

Met denne affsted skitis hand fra disse vlystige Veyuisere/ oc

Vgartilock.

Thorkild
mister alle
sine Stall-
brødre saa
naer som til
sem.Danmark
omvendis
føest til Chris-
tendom her
ved 750 Aar
effter Christi
fødsel.Had oc he-
melig Siend-
skab.Listigt an-
slag.Trostebes-
talis met w-
trostebes

kom til sine Stallbrødre met Jiden/ som da haffde saaet god Vær / gjorde
strax seylrede oc kom paa sierde dag til det mære Land / som Kempen om-
talde for hannem. Der skmede hand en stor Klippe/ oc gick der hen/ sant
en Hule/ oc slog en Jld op met flintesteene vdi Munden/ oc lod en gaa ind
for sig met it Lius vdi Haanden. Hand saa der alleuegne Hugorme oc
Jernstole / oc kom paa det sidste til it stille Vand / oc der hand kom offuer
det / sant hand en anden grum Hule/ vdi huleken Vgartilock laa bunden/
om Hender oc Fødder met store Jernlencker. Hans Haar lueie icke alle-
niste vær styggelike / men vaare ligernis som lange spidse Horn oc Glaff-
uender. Thorkild met sine Stallbrødris hielp/ tog it Haar/ met hans egen
vilie / aff hans Hage/ til it sant Egen / at hand haffde talet met hannem.
Det gaff saadan stanck fra sig / at der som de icke haffde huld det deris Klæ-
der for Næsen/ da haffde de qualdis der offuer. Hugormene kaste saa me-
gen forgiift paa dennem / at Thorkild beholt icke aff alt sit Gølet vden sem
Karle. Met denne flyde hand til sit Skib/ oc besyttede sig met Drexhuder/
imod de grumme Eroldis forgifftige spyet oc forfølgelse. En som vilde see
vd offuer Skibs Borde / miste sit Hoffuet aff denne forgifte. En anden
miste begge sine Pyne vdi samme færd. Den tredie rætte Armen vd off-
uer Egen / oc drog den haandles tilbage igien. Der de andre disse deris
metbrødre / saae at der vaar aldels ingen Varmhertighed hos disse Erold-
de/ da vende Thorkild sin bøn til den som haffuer skafft Himmelen oc Jor-
den/ oc kom saaledis met en god Vær snarligen/ til Solens skin oc lius dag/
ligernis som hand haffde kommet vdi en anden Verden. Paa hiemfærden
spurde hand at Eydsland vaar omuent til den Christne tro/ thi drog hand
der heden/ oc lod sig vnderuise vdi Guds ord/ oc kom saa effter lang oc farlig
Reyse til Danmark igien / allene met tuende Stallbrødre aff sit gantse
Selstaff. De andre omkomme i de mære Lande/ oc aff Lufftens foran-
dring i Eydsland.

Kong Gorm oc andre Thorkilds gode venner kiende hannē neppeli-
ge der hand kom hiem/ sør end hand affstrøg sit Ansiet/ oc afflagde den Mas-
gerhed/ som hannem i reisen vaar paa kom. Kongen haffde stor lyst at høre
Thorkild fortelle / huorledis det vaar gaaet hannem i disse fremmede oc w-
kiende Lande. Men Thorkilds wuener haffde icke end da afflagd deris
Had oc affuendfulde hierte imod hannem. De atuarde Kongen hemelige/ at
der som hand hørde disse ny tidende som Thorkild haffde met at fare / da
vaar det wmuligt at hand kunde leffue effter den dag. Kongen gaff des-
ris ord samtycke. Der til hialpen falk Drøm / som hand kaart tid tilforn
haffde om Thorkild. Thi bleffue nogle vdgjorde so skulde om natten sla han-
nem ihjel. Thorkild fornam saadant/ oc lagde en stor Træ knub i sin Eeng/
paa huleken Kongens hemelige forræderi bleff ebenbaret. Om anden dag
gick Thorkild ind saar Kongen vnder maaltid oc sagde: Herre ieg vil gierne
giffue til aff hietet/ at i vilde met saa stor grumhed oc Trætti betale mig/ for
min mōdsomelike Reyse/ liffs fare/ oc wmage. Jeg haffuer befundet eders
store wtrostaff imod mig/ for min tro tieniste. Aff den som ieg foruente mig
en ærlig gaffue / oc afflagd ærefkænt / for min wsielige suare møde / aff
hannem haffuer ieg fornømmet i eder aller største Siendstaff. Der som
endnu

endnu findis nogen blussel oc anger hos eder/ da er ieg nock som heffud off
uer eder. Thi ieg formerecker io vel/ at i hassue icke endnu offueruundet als
le Spøggelse oc onde forgiffelige Diur/ effterdi eders egne Zienerer som dags
lige omgaaes met eder/ hassue forførd oc bedraget eder. Kongen vilde
da endeligen høre all leiligheden om denne Reise/ De som Torckild begyn
te at opregne huad hannem vederfarec vaar / oc sagde Kongen huad hans
Affgud Vgartilock vaar for it veerstyggeligt Spøggelse/ harmedis Kon
gen saa inderligen der offuer/ at hand opgaff sin Aand imellem Torckilds ^{Sorg/ oc}
hender/ oc forspøgte self huad ælendigheds Tjengsel den lidde / som hand saa ^{harm fere}
omhyggeligen dyrekede. Torckild drog frem det Haar som hand hassde tas ^{aarsager}
get aff Vgartilocks fleg / til it sant Vidnesbyrd om hans Tjengsel oc sin ^{Døden.}
egen fare / oc mange som stode der omkring / døde aff den widelige stanck/
som det gaff fra sig.

Götrick hin Kunde LII.

Götrick
eller Godes

Dng Götrick tog Riget effter sin Fader / oc ^{frid.}
vaar icke alleniste en Krigs Herre / men oc saa en meget
frommer oc geffmilder Føfste / naar oc huorsomhødest
behøff giordis.

Vdi Kong Götricks tid/ komme to Jfflender/ Diurn
oc Ræff til Kong Gøte vdi Norge. Ræff tienie Kon
gen nogen tid lang/ oc bleff begaffuet aff hannem for sin tro tieniste / met
it Armbaand aff Guld. Thi prisfede en aff Kong Gøthis Hoffsinder
ved naffn Bliff/ sin Herre for saadan Kundhed / oc sagde at der vaar
icke en geffmilder Herre vnder Solen. Ræff kunde icke fordrage saadan
smigger oc forfengelige Roes / endog hand kiende sig at vere Kong Gøte
taetnemmelighed plietig/ dog sagde hand at Kong Götrick aff Danmark
vaar end da meget rundere mod sine Zienerer. Hand vilde heller straffis
for wtacknemmelighed / end bylle sin sandhed / oc hyste for sin Herre.
Bliff vilde icke vige aff sin mening/ men slog it Vedfæ op met Ræff paa ^{Vedfæ.}
Kong Götricks rundheds forspøggelse. Der paa drog Ræff til Danmark/
oc fant Kong Götrick sidendis der paa en Stolt/ at vddele Gaffuer iblant
sine Hoffsinder. Hand atspurde Ræff om sit Naffn/ oc huuden hand kom.
Ræff suarede oc sagde: Jeg kaldis Ræff. Kongen tog strax it Armbaand
aff sin Arm/ oc gaff det hannem vdi Munden oc sagde: Effterdi du est en ^{Kong Gö}
Ræff/ da bør dig at føre it Byte aff banen vdi din Mund. Ræff prisfede ^{tricks gaff}
Kongens mildhed/ oc bant Armbaandet om sin Arm/ oc der hand stulte ^{mildhed.}
den ene Arm/ gaff Kongen hannem atter it Baand til den anden Arm.
Der aff bleff icke alleniste Ræff glad / men oc saa Kongen self / der hand
formerecke aff det Norske Vedfæ/ at hans Gaffue vaar kommen vdi rette
bequem tid oc tilbørlig stæd.

Ræff drog siden til Norge/ at indkressue sit Vedfæ aff Bliff. Men
Bliff neccede hannem det/ thi slog hand hannem ihjel / oc fangede Kong
Gøthis Daatter/ oc gaff hende Kong Götrick aff Danmark.

Iblant andre Krig oc Arlog/ som Kong Götrick (huilcken oc saa
kaldis Godesfrid) førde met stor Loff oc Pris / vdi fremmede Lande/
paalagde

Tacknemme
lighed.

En sken
Skat aff
Saxen til
Danmarck.

paalagde hand Saxerne denne merckelige Skat. At de skulde forære Kongen aff Danmark / met hundrede sine huide Heste / naar hand tog Danmarckis Krone / eller naar nogen ny Herre bleff vdfaaet vdi deris eget Land : Saxene til it tegn at de vaare Danmarckis Kronis Herredømme vnderdannege Ziener.

Raffue
Bod.

Kong Göttrick lod sig oc icke nyste her met / men sende Raff ind i Suerige vdi Legation vjs / huilcken de Suenfke sloge forrædeligen ihjel / met en Møllesteen som de lode falde ned offuer hannem vdi søffne. For saadan vbillig gierning paalagde Kong Göttrick de Suenfke denne straff. Alle de som vaare vdi raad oc daad at forraade Raff / skulde huer giffue loff mark Guld : Men huer aff den menige Almue skulde giffue it lode Guld. Denne Skat kaldede mand vdi disse dage Raffuebod.

Carolus
Magnus
tvinger
Tydskland
til Christen
dom.

Vdi midler tid begaff det sig / at Kongen aff Frankrige som hed Carolus Magnus / tvingede Tydskland icke alleniste til Lydighed imod sig / men oc saa til den Christne Tro oc Lydighed mod den cristne oc sande Gud. Der Göttrick hørde at Saxerne som bode ved Elffuen / vaare oc saa faldne fra hannem / oc giffuet sig vnder det Romske Rige / drog hand met sin Krigs maet ind i Saxen / at tage det tilbage til Danmarckis Krone / som det hørde met rette. Keyser Karl laa da paa hin side Rhinen / oc Lars sagde sig lang tid / at hand kunde icke komme der offuer at møde Kong Göttrick. Men der hand vaar nu færdig at drage offuer Rhinen / siel hand hastige Bud oc Bress fra den Romske Passue Leone / at hand skulde komme Romere By til vndseining. Thi lod hand sin Søn Pipinum met en part aff sit Foleck drage imod Kong Göttrick / oc drog self til Rom effter Passuens begering met den anden part aff sin Her.

Kong Göt
trick tager
Saxen fra
Keyser
Karl.

Kong Göttrick tvingede Saxerne met Herredkiold paa ny vnder de Dansks Herredømme / oc stækkede sig siden baade til Land oc Vand / at heffne sig paa de andre Tydske / som saa leifærdelige vaare hannem fra faldne. Først tuang hand gantse Frijsland met sin Skibs Flode. Thi det ligger nest op til vester Haffuit / oc lider offte stor skade paa sin Kornæd oc sø / naar Haffuet bryder igennem Digerne / oc gaar offuer det luffue Land.

Kong Göt
tricks Skatte
Luff vdi
Frijsland.

Kong Göttrick paalagde ingbyggerne saadan en vnderlig Skat. Hand lod opsette it Hus / som vaar atskilt vdi tolf rom / oc huert rom vaar tiue Fødder langt / saa at det gantse Haff hadde to hundrede oc syretiu Fødder vdi Lengden. Vdi den ene ende i Huset sad Kongens besalningsmand : i den anden hengde en rund Skjold / paa huilcken alle Friiser skulde kaste deris Skats penning. Hørde Kongens besalningsmand i den ene ende som hand sad / liuden oc klanken aff Penningen / da bleff hand quit som den frembar. Men hørde hand den icke / da skulde hand skatte paa ny. Der met bleff Folecket hart plaget / oc gaff offte fire eller flere for en Penning. Indtil Keyser Karl skilde dem ved denne Skat oc Tynge.

Vnderlig
Skat.

Nogle Ar her effter / der Kong Göttrick hørde / at Keyser Karl vaar kommen tilbage fra Rom / gjorde hand rede at besøge hannem met Krig. Men en hans egen Ziener slog hannem forrædeligen ihjel / oc forhindrede dette Tog / de Danske til stor sorg / oc Keyseren til stor glæde / huilcken oc saa taekede Gud / der hand hørde at hand vaar affskilt / ved saadan en haard oc mectig Ziende.

Kong Göt
tricks ende
ligt.

Den

Den niende Bog.

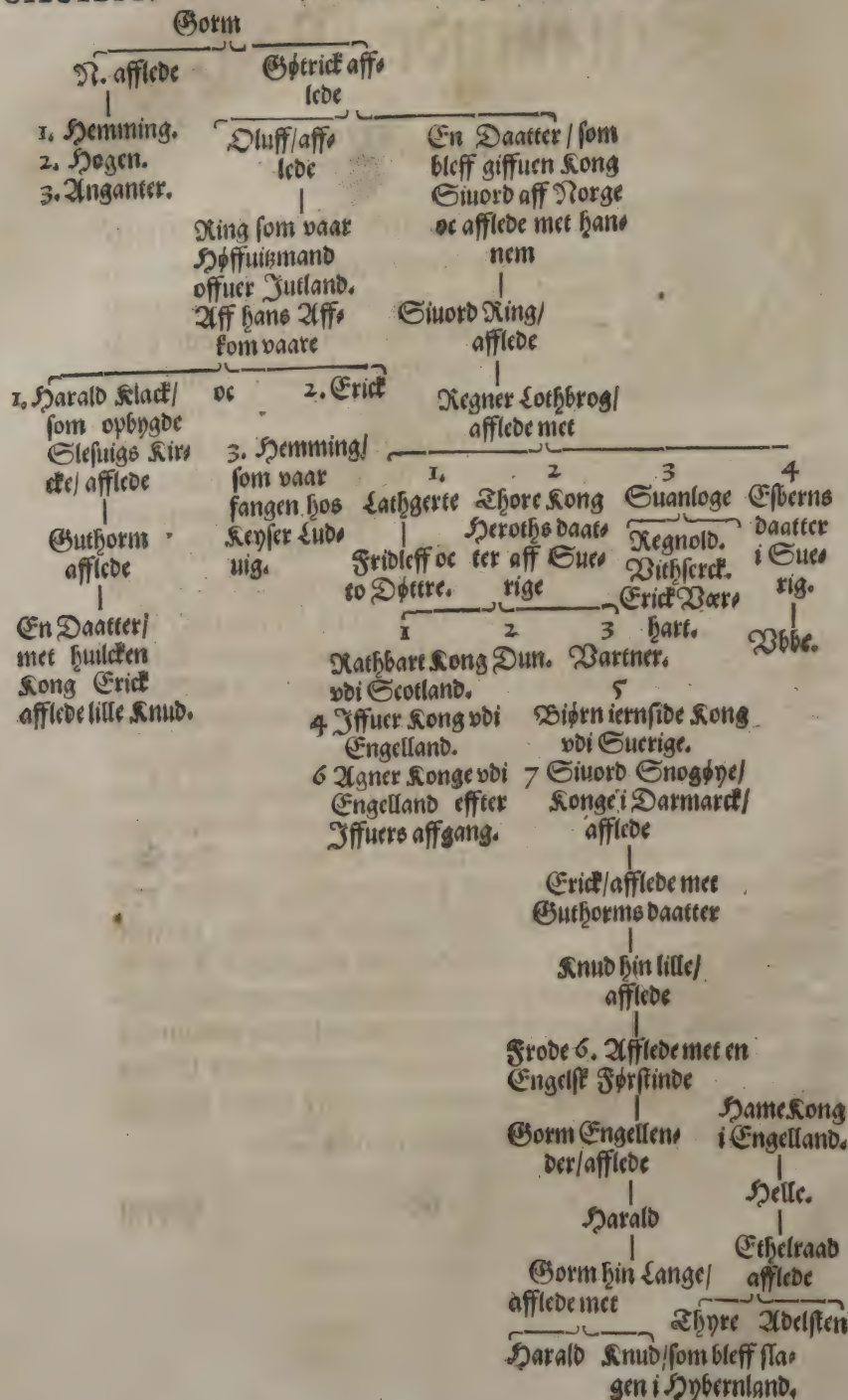
Enmma paa denne Bog.



Vdi denne niende Bog/ bescriffuis
 besynderlige Kong Regner Lothbrogs Hi-
 storie. Hues mandommelige dristighed/
 lod sig see tilige aff første Barndom/ baa-
 de met snildhed oc veltalenhed. Hand før-
 de atskillige Krig/ iblant huilcke vaar først
 den Norske Feide met Kong Trø aff Suerige/ paa huilcken
 hand heffnede sin Morsfaders død. Eiden den induortis
 Feide imod sine egne oprørste Vndersaatte. Dernæst den
 Kamp imod de to grumme Drme vdi Suerige/ huilcke hand
 dræbte/ oc vant der met Kong Heroths daatter Thore. Hand
 sætte der effter tre sine Sønner/ huer vdi sit Kongerige/ Et
 uord offuer Engelland/ Rathbarth offuer Scotland/ Vigørn
 offuer Suerige. Vithserck offuer Østerleden: De nædlaagde
 disse Rigers Konger/ oc omliggende Lands Førfier oc Re-
 gentere. Paa det sidste kom hand paa den store Vlycke/ at
 hand forfulde oc foræctede den Christne Kelligion/ som hans
 gamle Modstandere Harald haffde lært/ oc met Kenfer Lud-
 uigs hielp indført vdi det Hertugdom Eleffuig. For saa-
 dan hans Vjuelighed/ bleff hand ynckelige straffet ved
 Kong Helle aff Engelland/ som fangede hannem/ oc kaste
 hannem i Drme Taarn/ der døde hand vdi megen Pine oc
 Quale. Hans Sønner heffnede hans død/ oc toge Riget eff-
 ter hannem. Men huad hand met dennem haffde induundet
 til Kronen/ det lode Erick oc Gorm oc de andre hans Effter-
 kommere fratage/ indtil Harald oc Knud det vunde tilbage/
 som wi skulle saa at høre i denne næste tiende Bog.

S

Gorm



Den niende Bog.

Sluff LIII.

CXCV.

Sluff.



Sluff Göttricks søn tog Riget efter sin Faders
affgang / oc holt Krig met sine egne Underfaatte for den
Forræderis skyld / som myrde hans Fader. Hand ligger be-
graffuen vdi en Høh ved Leyre / som kaldis aff hans naffn
end oesaa paa denne dag.

⁷⁷ogle mene
at denne O
luff stulde
veret Olger
Danste.

Hemming LIII.

Hem-
ming.



Hemming regerede efter Sluffs død. Huad hans
Mandoms gierninger haffue veret / sinde wi ingen steds an-
teget / vden at hand gjorde ædruorne fred oc forbund met
Keyser Karls Søn Keyser Luduig. Dog det kand vel vere
muligt / at der er skeede meget merckeligt vdi hans tid / som
aff forspømmelse / ved Aar oc Alder / ligger aldels skilt oc forget.

Siuord Ring LV.

Siuord
Ring.



Ster Hemmingvdualde Skoningerne oc Ele-
landsarne Siuord Ring / huleken Kong Siuord aff
Norge / afflede met Kong Göttricks Daatter. Men Ju-
dernevdualde Sluffs Søn Ring / oc skilde saaledis Læn-
dene fra huer andre / oc gaffue vdlendinge Aarsage til at
spaatte oc feide paa Danmark.

To Konger
paa en tid i
Dannarck.

Kong Siuord lod Ring betemme / oc drog vd at stride imod Rigens Fiens
der vdi fem Aar. Dissimellem lagde Ring sig efter / at aldels indtage Ri-
get vnder sig i Siuords frauærlse. Thi indis Sielandsarne at leise Reg-
ner Siuords søn / som end da vaar it vngt Barn til en Konge / paa det de
kunde haffue it Hoffuet offuer sig / oc opuectis til diss større frimodighed /
at giøre Ring modstand / oc forsuare Kong Siuords Lande. Der Ring
det hørde / offuerfale hand dessem hastelike met all sin Krigs mact / oc truede
at ville sla dem huer oc en ihjel / met mindre at de vilde gaa hammei veluillig-
ge til Naande. Sielandsarne haffde da tuende laar / oc begge onde. En-
ten stulde de salde fra deris rette suorne Herre / eller oc skammelige myrdis
aff Rings Krigsfolck. Thi begerede de frist oc tid at raadsøre sig indbyr-
dis / oc siden giffue it endeligt suar fra sig. Der de nu vaare saa bange vdi
stor fryct oc fare / oc kunde ingen gode Raad / icke end hos de gamle / da
traadde den vngt Herre / Kong Regner frem oc sagde :

Regner vdi
nellis ul
Aenge / vdi
sin Faders
frauærlse.

Viss Barns
dom.

Huad ville i gode Mend lenge raadsla. Snariste skuder stactet Due.
Forlader mig min vngdoms Driftighed / oc befunder at ringe Mands
gode Raad ere icke at forsmaa. De ingen er saa gammel / at hand io gierne
skal lade sig vnderuise aff den vngt / vdi det som hand icke self forstaar. I
haffue tuende bange laar : Der so i suere Ring / da mistet eders ære / for den
Tro i haffue giffuet min Fader : Der som i giffue eder vdi Strid imod
eders Fiende / som stærkere er end i / da giøre i som daarlige oc affindige
S ij Mend /

Ring
Mands gos
de Raad ere
icke at fort
stuide.

4
Herns
daatter
Eues
rig.
Dede.

amekong
ingelland.
Helle.
Eftelad
affte
Maffen
flar
land.

Met liste
skal mand
Land vinde.

Wend. Thi er det beste raad/at giffue sig vnder Ring/indtil Aarsage staedis
at falde fra honom igien vdi tilbørlig tid. Bedre er met lempeligt suig / at
stille Fiendernis vrede / end met gienstridig vbesindighed forlaste Liff oc
Leffnet. Thi huad er det andet / end at wi stille oss self huer ved sin Hals/
om wi stride imod ossuermaet. Met liste skal mand Land vinde / dog vil
Tredffhed oc Ræffueact der til.

Alle mand loffuede denne unge Herris visdom oc veltalenhed/ huils
ken de haffde icke foruientet aff hannem. De raadløse gamle bluedis icke ved
at følge dette unge Varns Raad. Dog torde de icke betros Ring / at lade
Regner komme i hans Hender oc Mact/ men forsende hannem fra sig ind
i Norge. Kaart tid her effter kom Siuord self i Riget/oc holt it slag met
Ring / vdi huileket Ring bleff nedlagd / oc Siuord siel sit Vanselaar / oc
hen døde saa effter nogle saa dage.

Regner
Lothbrog.

Regner Lothbrog LVI.



Er Kong Regner vaar kommen til Regements
tet effter sin Faders Afgang / oc spurde huortledis Kong
Frø aff Suerige haffde slaget Kong Siuord vdi Norge
hans Farsader ihjel / oc lade hans Frender oc næste
Frender Husfruer offuergaa stor obenbarlig skam oc
skændzel: førtrød hannem saadant Hoffniod / oc gjorde
der saare rede / oc drog ind i Norge met all sin Krigsmact / at heffne sin
Farsaders død / oc Benneris wræt / oc offuervaalde. Mange denlige oc
duelige Jomfruer oc Fruer / som flyde oc haffde deris ere hiet / mætte Reg-
ner / huileke hand ventlige vndfangede / oc brugte deris hielp at forsuare deris
egen ærlige kyskhed oc gode ryete. Ibland andre vaar en ved naffn Lathgers
the / so haffde Mandis hu / hierte oc haand at stride imod sine Fiender. Hun
lod sig see oc fiende paa sit vdsaghe Haar / den fremmerste vdi Regners
Hær. Saa at alle mand forundrede sig paa hendis stycke. De Regner
self der hand haffde nedlagd Kong Frø / gaff hende den største Pris for
denne ærlige Seueruinding / som hun noget nær allene indlagde / oc sende
der saare sit bud til hende / effterdi hun vaar fødte aff velbyrdig Elect / at bes-
de om hende til sin cete Dronning. Lathgerthe gaff hans Bud gode suar oc
fortrøstning met Munden / men hun mente det icke aldelis aff. Hiertet
hun bant en stor Hund paa den ene / oc en Dyrn paa den anden side ved
sin dør / at Regner hendis beile skulde ingen indgang saa til hende. Men
der Regner siel det suar fra hende / som hannem vel behagede / seylede hand
ind for Gølerdal / oc lod sit Føl ligge der stille / oc drog self til Lathgers
this gaard. Hand offuervant Hunden oc Dyrnen / thi hand skød den
ene / oc qualde den anden / oc afflede met hende tuende Dytter / hies naffn
ere forglemde / oc en Søn som hed Fridleff.

Kong Reg-
ner ecter
Lathgerthe
oc affler
Børn met
hende.
Gølerdal.

Effter denne dag sad hand try Aar i god roslighed / indtil de hoffmodis-
ge Jyder / laade sig op met Skonningerne imod Siclandsfarene / som hule-
de altid hart paa Kong Regners haand i hans frauerelse. Da gjorde Reg-
ner særdis met tredieue Skib / siel bør effter sin begering / oc slog Skonning-
gerne

gerne ved Diteby/ oc effter Vinteren i Foraaret Iuderne ved Limfiord/^{Viteby i Skane.}
vdi Iudland. Hand slogis tredie oc fierde gang met Skoningerne oc Limfiord.
Hallandsfarene/ oc fick saa Kierlighed til Kong Herroths daatter vdi
Suerige/ som hed Thore/ oc forstod Lathgerthe/ for den vtrostfaff oc Kong Regner
fug hun beuiste hannem met de Best/ som hun bant for sin Dør imod der Lathgerthe
hans tilkommelse. Hand vant Jomffru Thore met stor liffs fare saales gerthe.
dis som her effterfølger.

Kong Herroth i Suerige fant en gang vdi Jact to Orme vdi en
Skou/ huilcke hand forde hiem met sig til sin Daatter/ som effter hans
begering opstodde dem/ indtil saa lange hun maatte giffue dem huer dag en Jomffru
Drethop. Paa det sidste bleffue de saa store oc skadelige/ at de forgaffue Thore op
Lufften/ at ingen kunde eller torde vere nær hos dennem. Thi lod Kong
Herroth forkynde oc vdraabe offuer alle Land/ at huo som kunde dræbe disse grumme oc
tu forgiffuige Best/ den vilde hand giffue sin Daatter til ecte for sin vmas
ge. Mange forspogte disse to Orme/ ick alleniste for Jomffruens skyld/
men oc saa at prøffue oc beuise der paa deris Mandom.

Kong Regner vdsurde stittelige aff alle Veyfarende solck/ huorles
dis det haaffde sig met disse to Orme/ oc besol siden sin Jostermøder/ at giør
re sig Kiortel oc Hoser aff Vld/ som tycke/ laadne oc lætte vaare. At hand
kunde vere rask oc vbehindret/ at brude sig imod disse Orme/ oc dog for
tage dem deris Jorgiffe met sine Klæder. Dernæst seylede hand til Suerige
rige/ oc som hand kom paa Veyen/ imod Kongens gaard om Vinteren/
dyppede hand sig vdi Vandet/ oc lod sine Klæder hant befryse met Iff/ at
intet æder skulde lætteligen trengte sig der igiennem. Siden sagde hand
sine Dienere godnat/ oc bad dem vere sin Søn Fridleff tro oc hulde/ oc giør
saa allene til Gaarden met it Blaffuend i Haanden/ oc sit Suerd ved sin
side. Der komme først den ene/ och saa den anden største Dem fridens
dis frem imod hannem/ oc begynte baade at sla oc bide/ oc vdskeude Jorgiffe
paa hannem. De andre Hofffinder som hos vaare/ styde oc skulte sig/
lige som andre fryctættige Quindsolck/ oc Kong Herroth gaff sig self met
nogle saa sine næste Dienere ind vdi it lidet Kammer/ for fryet oc fare skyld.
Kong Regner veriede sig mandelige met sin Iff slagne kaabe imod Or
menis æder/ oc tog dristelige met sin gode Skjold/ imod deris Bid oc Kong Regner
Sting. Paa det sidste slog hand til met sit Blaffuend/ oc stotte Hiera
tet igiennem paa dem begge/ oc fick en glædelig oc ærefuld Seyer offe
uer disse forgiffuige oc grumme Best. Kong Herrothe forundrede paa
Regners Klædebon/ saa grandgiffuelige paa hannem/ oc gaff hannem aff
stempt Lothbrogs binaffn. Regner tog sine Dienere met sig/ oc kom til Kong Regner
Bords met hannem effter hans begering/ oc fick hans Daatter Thore til Lothbrogs
løn/ for sin Mandoms gierning/ effter hans løfte oc tillsagn. Hand
afflede met Thore sin Sønner/ Rathbarth/ Dun/ Barthun/ Smord/
Dipen/ Agner oc Iffuer.

Dissimellem at Regner forstøffuede vdi Suerige/ gjorde Iuderne
oc Skoningerne atter it Dyrde imod hannem/ oc vduale sig til Konge
en ved naffn Harald. Thi nøddis Kong Regner at lade Lathgerthe
S iij vdi

Vnt betalis
met gode,

Vldehede i
Stagene,

Vdi Norge om hielp oc bistand inod disse sine Ziender. Hun forgætte all fremfaren vræt/ som hand hende tilforn beuiste / oc kom hannem met sin Hosbonde oc Søn til vndsetning/ met Hundrede oc tiue Skib. Kong Regner forsmade huereken de vnge eller de gamle/ tog met sig alle dem som hans Hob vilde stercke oc formere / oc møtte sine oprøriske Vndero saatte i Skaane paa Vldhede. Der sloge de sammen mandeligen paa begge sider. Kongens Søn Jffuer / som vaar icton da sin Aar gammel/ beuiste Mands gierning. Siuord hans Broder betede sig oc saa mandeligen/ men hand bleff slagen til Jorden/ oc fiek it stort Saar. Hues fald gaff alle hans Faders solet saa stor en forstreckelse/ at de styde / oc haffde noget nær giffuet Zienderne seyr/ der som Regner selff haffde ick giffuet dennem mod/ oc offuertald dennem. Lathgerthe brugte sig oc saa duellige/ oc lod paaliende / at Naturen/ som skabte hende en Quinde/ haffde giffuet hende Mands hierte oc dristighed.

Harald Hlad
offueruendis
første gang,

Lathgerthe
myeder sin
egen Hos-
bonde,

Der Slaget vaar offuerstaect/ oc Harald rømte aff Mareken/ oc Lathgerthe kom om afftinen hiem i sit Herberge/ staect hun Siruben igienem paa sin Hosbonde / oc tiltog sig allene all Macten oc Herredømmet. Hendis hoffmodige Hierte tilskyndede hende til/ saadant grumt Vord / at hun vilde heller regere allene/ end lide sin Mand vdi Regimentet met sig.

Roster it
spøgelse ra-
ler til Si-
vord.

Siuord Kong Regners søn bleff strax ført til Bartsler i den næste Stad. Men der Lægerne lang tid haffde prøffuet deris raad met hannem/ oc hans Saar oc Siugdom bleff io lenger io størrer / siuntis at komme til hannem om Natten en stor høy Kempe / som kaldede sig Rosker/ oc loffuede hannem sin sørlighed/ met dette vilkaar / at hand vilde tillsige oc offre hannem alle deris Siæle/ som hand i Krig oc Varloeg sin liffs tid offuerkom oc dræbte. Siuord tog gierne ved denne forplicitelse / oc gaff veluillige det mindre for det mere. Roster strøg hans Saar/ oc forobant dem icton en gang / oc tillægte dem i samme Puchliet. Dernæst strødde hand it Puluer vdi Siuords Dyne/ saa de bleffue sprettede / ligesuis som der haffde veret smaa Orme vdi dennem. Vilde vden tuil der met betegne den skarpe grumhed/ som hannem skulde metfølge. Der en Kierling/ som voctede paa Siuords driet/ saa hannem vnder Dyne / bleff hun forærdet / oc salt halffdød til Jorden. Aff saadanne Hendelse bleff hand siden kaldet Siuord Snogøye.

Dronning
Thore dæer,

Siud vdræ-
ter ick Næ-
berd oc off-
uelse ?

Samme dage døde Thore Kong Regners Dronning / aff hastig Siugdom oc Helsei/ for hues skyld Kongen bar stor Sorg oc Bedrøffuelse / oc paa det hand kunde noget forleske sig / gaff hand sig til daglig Krigs øffuelse. De lod biude offuer alt sit Land / at huer skulde lade fremme komme til hannem / den aff sine Spinner oc Zienere / som mindst duellig oc mest vffickelig vaar til Arbeide oc Varloeg. Saadant solet øffuede Kong Regner saa stieligen / vdi dagligt Hoffueret / at det Danske vnae solet som tilforn vaar foractet/ offuer giet/ met stort Vnder de allersterckiste Hoffmend vdi fremmede Land. Hand optog oc saa vdi sin tid en anden ny Skick/ oc sette tolf aff de klogiste Mænd vdi Riket/ som skulde finde oc skilte alle trætte/ forhøre alle Lommaal/ Tiltale oc Gienfuar / oc endelige

endelige dømme paa alle Sager / som indførdis for dennem / paa det at
vnyttig Kiff / Klammer oc Krogslow kunde nedleggis oc affslaffis.

Effter at denne Skick oc Ordning vaar indført / drog hand til Kong Reg-
Engelland / oc ihjelslog Kong Hame / den unge Hellig Fader. Hand ^{ner indtager}
offueruant Scotland / oc alle de omliggende spndre Her / oc satte sine ^{Engelland}
Sønner / Siuord oc Nathbarth til Regentere offuer dem / oc Fridleff off- ^{oc Skotland}
uer Drkenger oc Norge / hucs Konge hand met Herreskiold nedlagde. ^{Ordkenger.}

Distimellem igien kaldede de gamle oprøriffe Hoffueber / Harald
som tilforn vaar foriaget / Saa at Kong Regner maatte slippe den Vds
lendisse / oc met Søndre pers hielp begynde Indlendisse Krig imod sine ^{Harald Blac}
vlydige Vnderfaatte. Thi maatte Harald atter offuer giffue sit Forset / ^{offueruindis}
oc met Skam oc Vanære rømme til Sydskland. De som fangne bleffo
ue slogis ihjel / vden all forskonelse. Deris Gode oc Eyedom som effters
fulde Harald / bleff giffue Regners Hoffindere til Pris oc Byte / at de
arffuelffe Vøren skulde vere delactige i Foraldernis straff. Kong Reg-
ner haffde icke end da nock som heffnd sin harm / før end hand drog stentis
gen met sin egen / oc sine Sønners Krigs maet vdi Sagen / som da høles
de oc styrede Harald. Hand optog Keyser Karls vact / oc som saa he-
melige vdi Landet / at Keyseren / som da vaar selff til stæde / siet det icke at ^{Spaaquinde}
vide / før end en Spaaquinde aff stor lycke / bad hannem haffue god act
paa sig oc sin Her / Thi Siuord Kong Regners søn vaar indlagd vdi
Sighnines sund / met icke stort antal Krigsfolck oc Skibs flode. Strax ^{Kong Reg-}
giorde Keyser Karl rede / oc drog imod Kong Regner / oc bleff offueruunt ^{ner offueru}
den / at hand som tilforn haffde faaet seyer aff mange Vyer oc Stæder / ^{under Key-}
aff uskellige Lande oc Rige / ia noget nær aff den største part vdi Eu-
ropa / maatte nu vige met mange / oc rømme aff Mareken for saa / som
Gud oc Lycken gaff offuerhaand. Effter denne dag haffde Kong Reg-
ner aarlige Skat oc Indkom aff Saxerne vdi mange Ar.

Der Kong Regner vaar kommen tilbage aff Sydskland / forarsaa
dis hand til en ny Feide imod de Suenke. Thi de haffde effter Kong He-
roths død / taget Skjle til Konge / oc icke nogen aff Kong Heroths daats
ter Vøren / som vaare næste Arffuinge til Riget. Vøren / Fridleff oc
Nathbarth fulde deris Fader / men Regnolt / Bithserck oc Erick / som
hand afflede met Suanloge / vaare icke end da saa vorne / at de kunde brue
gis i nogen Krig. Skjle møtte Kong Regner / oc bød hannem en Kamp / ^{Kamp.}
ved en sin stærckiste Kempe / Schardhume oc hans sin Sønner. Kun
de hand offueruinde dennem / da skulde Seyer oc Landet høre hannem til.
Regner tog sine tre Sønner til sig / oc offueruant Schardhume met sine ^{Schardhum}
sin Sønner / mit imellem begge Her / oc gaff sig siden i staaende Strid / ^{me en Kem}
oc nedlagde Skjle met all sin Krigs maet. Hand satte sin Søn Vøren ^{pe.}
til Konge vdi Suerige / for sin Wandom hand beuiste vdi denne Krig. Viden Jern
Hulcken mand kaldede Vøren Jernside / fordi hand kom aldelis wsaaret ^{siden Jern}
aff den Kamp imod Schardhume. ^{siden Kong}

S iig

Kong

Kong Regner sad nogle Aar her effter vdi god Fred / oc Aarselskhed /
 oc siel vilie til en deilig Jomffru / oc paa det hand diss bedre kunde fuldkoms
 me sit forset / bad hand offte Jomfruens Fader til Giestebud / oc sette han
 nem næst sig self til Bords / begaffuede hannem / oc taledde offte venligen met
 hannem. Faderen formerte paa det sidste / at saadan Vre vedersors
 hannem for sin Daatters skyld: De der saare io mere der lagdis effter
 hende / io slutligere hand beuæfede oc foruarede hende. Men der Kong
 Regner siel hemelige hendis samtycke / sporde hand sig vdi Quinde klæder /
 oc gaff sig hen til den Bonde gaard / som hendis Fader haaffde forsend hend
 de. Hand gaff sig strax vdi Quinde arbeid / at spinde oc vefue met hend
 de / at ingen skulde bemercke hannem / indtil allting vaar gaen effter hans
 begering. Kaart tid her effter giel ryete oc tidende at hun vaar fructsom
 melig. Da paa det hendis Fader skulde icke bliffue hende gram / oc hun
 icke self skulde vanryetis / betiende Kong Regner sin gierning / oc varnet
 bleff kaldet Vbbe / effter hans befalning. Der det siden opuoyte / oc kom
 til skels Alder / elste det sin Moder mere end Faderen. Fordi at hun
 haaffde forskaffet hannem saa mectig en Herre til Fader / oc hand haaffde
 giffuet hannem en Moder / som vaar ringe aff Elect oc Byrd.

Tredshed.

Vbbe elster
 mere sin Mo
 der end sin
 Fader.

Siden ryfede Kong Regner sig til Krig imod de Folck som bo
 omkring Constantinopel. Hand besol / at ligeruis som huer mand vdi
 Danmark / haaffde tilforn giffuet hannem den vogiste / saa skulde de nu las
 de hannem følge den sterckiste iblant deris Spæner oc Euenne. Hand
 tog alle Thoris sønner met sig / oc drog imod Kong Dian / holt nogle
 Slagtinger met hannem / oc dernæst nedlagde hannem self / oc siden hans
 Spæners krigs maect / som bestærkede sig met deris Svogers Kongens
 aff Rysslands oc deris Blods foruantis Schyternis bistand.

Kong Reg
 ner fører
 Krig vdi
 østerleden.

Den ene hans Søn Dian bleff slagen. Den anden Dayon flyde
 oc rømte aff Marcken met Kongen aff Ryssland. Thi Kong Regner
 brugte it seldsomt Euentyr / met to støbbe laaber Heste / huilcke hand met
 stor behendighed / sporde ind paa Kulder oc Hult iblant Zienderne / oc splitte
 der met deris Her / oc slog dem paa flugt.

Krig vdi
 Biarmeland

Taaldom.

Regner satte sin Søn Bithserck til Konge offuer Kong Dians oc
 andre omliggende Land. De der hand haaffde vorec rde paa Erpffueri
 vdi sein samfælde Aar / drog hand imod Biarmelands Konge / sem da mee
 sit Folck vaar atter affalden fra hannem / oc sad hannem offuerhørig.
 Biarmelenderne gaffue sig til deris Taaldoms konst / oc opuacte hastige
 Wiær met Regn oc Storm / oc forhindrede Kong Regners freimgang /
 vnder tiden met stor Kulde oc Frost / vnder tiden met vilidelige Heede oc
 Brynde / saa at mange døde aff hans Folck / nogle aff Hunger oc Thirst /
 nogle aff Pestilens oc Blodset / oc andre saadanne farlige smitte Stiger /
 indtil Eurlenderne oc Sambelenderne komme dem til hielp oc vndsetning.
 Ved deris bistand siel Kong Regner mod / oc salt strax ind vdi Biarmes
 land. Men Biarmelands Konge siel hielp aff Hertug Matulle vdi
 Findmarken. Finderne gjorde de Danske stor affbreck. Thi de holo
 de ingen standende Strid. De offuersalde hasteligen deris Ziender / oc
 naar

Finderne
 holde ingen
 standende
 Strid.

naar de haffue stut oc giort skade met deris Pile / saa fly de atter snartli-
gen bort / at ingen kand følge / optage eller hindre dennem. Dette fortrød
Kong Regner / at dette leede oc vilde Folk skulde saaledis plage hannem.
Hand haffde tilforne offueruundet merckelige Konger oc Fjersier / oc lagd Kongen aff
stor Frie ind / end ocsaa imod det Komste Krigs folk / oc nu maatte hand Biarmeland
tage denne spaattelige skade aff disse grossue Lapper forgefuis : effierdi bliffuer sla-
gen.
hand viste icke huor eller naar hand skulde vare paa dennem. Men hand
heffuede rebeligen sin harm paa dem / oc lagde icke mindre pris ind paa disse
Valtuge oc do3 stercke Jinder / end paa det meetige oc naffnkundige Key-
ser Karls Krigs folk. Hand slog Biarmelands Kong ihel / oc Jinds
marks Hertug paa fluet / oc lod det siden vdgraffue oc indscriffue vdi
Steenlapperne / til denne Seyeruindings euige ihukommelse.

Diffimeltem siel Kong Regner viste Bud oc Tidende ved Keltier oc
Thorkild to Suenste Hoffuismend / at Vbbe hans Søn effier sin Mora Vbbe sætter
faders raad / haffde tiltaget sig Kongelig titel oc ære i Danmark / vdi hans sig op imod
frauerelse. Esbern Vbbis Morfader lagde sig forgefuis effier hielp imod sin fader
Kong Regner hos Keltier oc Thorkild / som intet vilde lade eller giøre v Kong Reg-
den Kong Vighns vilie. Hand sende ocsaa sine Legater til Kong Vighn ner.
Regners søn / huilcke Vighn lod strax ophenge / oc sagde / at hand vaar sin
fader store troskaff plictig vdi en Kæsterdig sag / end sin Broder vdi sit
onde oc vguddelige forsæt. Thi forsamlede hand hies maet hand kunde aff
stæd komme / oc bleff slagen aff Kong Regner vdi Grønsund. Hans hoff
uet bleff hannem affhugget / oc opstet fremmest vdi Staffnen paa hans
Skib / de andre hans anhengere til vanære oc forfærdelse. Vbbe flyde oc
sterckede sig siden paa ny / oc møtte sin fader vdi Sicland / hand vorde sig
saare mandeligen / saa at Siendernis døde Kroppe laae omkring hannem
som en Mur / indtil hand bleff forlat aff sit eget Folk / oc fangen oc hun-
den vdi Jernlæncker aff Sienderne. Hand brød siden sit Fængsel / men
vndkom dog icke vdi sit behold paa denne tid. Der denne induortis Krig
vaar stilt / kom Jffuer Regners søn igien vdi Landet. Hand vaar Hoff-
uismand vdi Jutland i sin faders frauerelse / oc vaar rømt tilforn selff
uillige aff Landet / paa det hand skulde huercken giøre sin fader eller sin
Broder nogen methold i denne Krig. Hans fader loffuede hans giers-
ning / tog hannem til naade / oc gaff hannem sit Venskaff.

Daron som ieg sagde tilforn at vere Dians søn / som Kong Regner ihel
slog vdi Thracia / ved Constantinopel / lagde sig effier Vüserck / so bleff Daron heff-
indsæt vdi hans faders stæd / at hand kunde enten met obenbare Zeide eller ner sin fader
hemelig Forrættelse omkomme hannem. Der hand met languarende Krig
fornam sig intet at kunde vinde aff hannem / gjorde hand Freds forbund met
hannem / oc lod sig indbiude til Giest aff hannem / oc sit Folk drage ind vdi
Byen i Kibbmends sticket / oc offuerfalt hannem saa vforuarendis om nato
ten vdi sit Herberge. Vüserck vorde sig saa mandeligen / at de døde laae vdi
en Ring saa høyt omkring hannem / at de maatte gaa ned at en stige / oc tage
hannem til fange. Tolff aff hans gode tro Mend / som bleffue fangne met
hannem / bøde deris lif for deris Herr. Men Daron haffde metyned offuer
hans vinge

Haard hu
oe Mand
hente.

ungdom oc beilighed / gaff hannem sit Liff / oc bød hannem helfften sit
Konge Rige met sin Daatter. Wilsker vilde huer en tiggie sit Liff / ey
heller tage nogen velgierning aff Daron / oc sagde at hans Fader skulde
seentligen heffne hans wret oc vanhycke / der som hand spurde saadan til
dende om hannem. Daron forundrede storligen der paa / oc bad hannem
velic sig huad død hand vilde lide. Wilsker bad at mand skulde binde oc
brende hannem met alle sine tolf Stallbrødre til lige. Huilcket hannem
strax vnderforis effter hans egen bøn oc begering.

Kong Regner der hand hørde disse sørgelige tidende om sin Søn/
gick hand til Seng aff stor bedrøffuelse. Hans Dronning straffede han
nem der faare / oc sagde at det sømmede hannem bedre / at hand met Herreo
skold / end met sorg oc graad heffnede sin Søn død. Kong Regner befrye
tede at mand skulde legge hannem saadan til blødhierthighed / stod op / afflagde
de sine sørgke Klæder / isørde sig Vaaben oc Bærie / tog met sig Wbbe sin
Søn / so hand haffde giffuet venstæff / oc lod Issuer sin søn regere dissimels
lem i sin stæd vdi Danmark. Saa ere oc Quinde raad icke altid at forætte.

Wbbe tagis
til naade aff
sin Fader.

Quinde raad
ere icke altid
at forætte.

Wdgaard el
ler Myckles
gaard / der
er / Constans
sinopel.

Wildehed.

*

Der hand vaar kommen vel offuer Haffuet met sine Gold oc gants
ste Skibs Flode / sant hand Daron vdi Ryssland / fangede hannem oc
lod hannem binde met sterke Jernlencker / oc hensende hannem vdi sterck
foruaring paa Wdgaard. Saa milbeligen handlede Kong Regner mod
sin Søn Mandrabere / at hand ved Jengsel oc vclendighed / oc icke paa
Liff lod straffe hannem. Ja hand oc saa kort tid her effter / lod hiemkalde
Daron / oc sætte hannem ind vdi sit Fæderne Rige / oc Daron met Ryssers
nis samtycke (som forundrede storligt paa Kongens fromhed) loffuete met
tolff aff de ypperste oc eldste Høffdinge vdi Ryssland / at gaa paa deris
bare Fod / oc frembare ydmygeligen aarlig Skat til Danmark. Kong
Regner lod det bliffue der ved / oc tenckte at det vaar bedre at plage oc
tuinge aarligen sine Fiender vnder trældoms Nag / end at see icke en dag /
paa en haand fuld aff deris Blod.

Erick Vær
har.

Paa veyen til Danmark indfætte hand sin Søn Erick Værhat
vdi Suerigis Konge Rige. De der hand hørde / at Norbaggerne oc Sco
terne haffde keist sig huer sin Konge / vdi hans Sønners Fridleffs oc Sto
uords frauerelse hos sig / foriagede hand strax den Norffe Konge / oc gaff
Wiørn Riget at styre oc regere. De drog saa met Wiørn oc Erick ind paa
Drecken / oc der fra til Scotland / oc slog Kong Murial ihjel / met sine to
Sønner Dunuat oc Rathbarth / effter at hand haffde met stor mæde strid
imod dem indtil paa tredie dag.

Kong Reg
ner indtager
Drecken oc
Scotland.

Sorg flycker
anden.

Kong Wlla
mones Søn
til Konge vdi
hans stæd.
aff England
land for
tagis.

Kong Regner drog fra Scotland til Danmark / oc sant der for
sig / de tidende som hannem ilde behagede / at Euanloge hans Dronning
vaar død. Huilcke hand saa hant begræd / at hand lucte sig inde vdi sit Kamo
mer / oc lod ingen komme til sig met nogen trøst oc husualtse. Men det hæn
de hannem som almindeligen sigis / der kom sorg oc sluckte anden. Issuer
hans Søn som vaar indfætt Konge vdi Engelland / kom til Danmark i
disse dage / oc vaar foriaget aff de Grandzoser / som haffde seet Helle Ha
mones Søn til Konge vdi hans stæd. Thi seylede Kong Regner atter
aff Danmark / oc lagde ind vdi en Haffn i Engelland som kaldis Noruig.
Der

Der satte hand sit Jodel vdi Landet / oc holt varafftig Strid tre samfelde dage med Helle oc hans anhangere / indtil hand slog hannem paa flue / oc nedlagde mange aff Engellenderne / vden sit eget Jodelis besynderlige skade oc affbreck. Der hand haffde forloffuet it Ar vdi Engelland / drog hand med sine Sønners maet til Hybernland / ihuel slog Kong Mabrig / oc plus strede Duffin landens Hoffuitstad. Dede seglede hand effter at it Ar vaar forlobbet / igennem det middel haff indtil Constantinopel / oc indlagde huor hand drog frem / stor Pris oc Seyeruinding vdi alle Riger oc Landsskaff.

Kong Mels
breck aff Jers
land flais.

Duffin pluns
vris

Harald om hulleken førre er rord / forshnde sig icke dissimellem / tredie gang at indtage Danmarckis Rige i Kong Regners frauerelse. Men der hand fornam at Regner kom tilbage / maatte hand rømme Landet / oc drog til Menn til Keyser Ludvig om hielp oc vndsetning. Keyseren sagde at hand kunde ingen forbund giøre med hannem / saa lenge at de vaare wens med deris Ero oc Religion. Der som hand vilde affstaa sin Hedenske vildfarelse / oc lade sig dæbe / oc vnderuise vdi den sande Christelige Religion / da vilde hand hielpe oc vndsette hannem. Harald fulde Keyserens raad / anammede Daab oc Christendom / oc fik it stort antal Krigsfoel aff Saxerne / med hues bistand hand drog ind vdi Hertugdomet Slesvig / oc ophvæde der en Kirke til Christendoms forfremmelse. Hand vaar den første som i disse Lande affstafte alle uengne Afgudernis offer oc dyrkelse / oc indførde i stædet den sande Guds reene ord oc rette Dyrkelse. Men lycken (diss verre) vaar hannem icke saa blid / som hans forset vaar ellers gaat oc Christelig. Kong Regner kom hasteligen offuer hannem / foriagede hannem aff Landet / kuldkaste oc foruende hues god stic oc Christelig ordning / som hand haffde paalagd / oc indførde igien den falske Hedenske vildfarelse oc vrangt afgudiste Dyrkelse. Der Harald maatte rømme Landet / røffuede hand Kirken oc hand der saare som tilforn toffuedis aff alle for sit Gudelige forset / fik siden stor spaat oc vanære / at hand saa stammelige oc snarlige salt fra Eroen / oc sin gode belændelse.

Harald flack
foriagis tre
die gang aff
Danmarck.

Slesvigs
Kirke op
bygd.

Danste an
nime. først
Daab oc

Christendom
hen ved 826.
Ar effter

Christi

826.

Harald flack
foriagis fier
de gang aff
Danmarck.

Kong Regners Tiranni oc grumme ugudelighed bleff icke wstraffet. Hand drog strax her effter til Engelland / at heffne sig paa Helle sin gamle Fiende / for oprør oc mord som hand bedreff der i Landet / oc bleff self der offuer fangen aff hannem / oc kast i Fængsel / oc fik en gruelig haard død. Thi Helle besol at mand skulde opstære hans Dyst / oc kaste leffuende Dgler oc Hugorne ned i hannem / som skulde plage hans Hierte / fortere hans Leffuer / Lunge oc gantste Induol. Vblant anden tale som Kong Regner da gjorde videligen paa sine Mandoms gierninger / sagde hand: Der som Grisene viste huad Ornen lidde / da skulde de vden til bryde Stien / oc forløse hannem vdaff sin Pine. Der Helle fornam aff disse ord / at mange aff Kong Regners Børn leffuede endnu / besol hand Taarns uacteren at stille hannem ved Ormene / oc frelse hans Liff. Men før end de komme til hannem / da haffde hand sagd dem oc all Verden den sidste godenat. It merckeligt lyckens Spejel for alle Menniste. Huo vaar meetis gere paa Lande oc Riger? Lycksaligere paa mange oc mandelige Sønners Riger paa Skib oc all Krigsryfninge? De mandeligere til strid oc Seyer / end Kong Regner vaar vdi sin velmaet? Huo salt fra høpre Stat / oc

Kong Reg
ners Tirani
m straffis.

Lyckens
Spejel.

større

Lycken er
aff Glas/
naar hun
skinner/ da
bryster hun.
er aff Glas/

Kong Reg-
ners Born
holde sig
lige ved de-
ris Faders
Død.

Iffuer dra-
ger til En-
gelland at
heffne sin
Faders død.
Smilde an-
slag.

Tiranni
straffis.

Slesvig

større Regiment 2 fra flere Konge Riger/ til grueligere ælendighed oc yne-
kelig affgang aff denne Verden/ end Kong Regner 2 som maatte see oc li-
de Pgle bid oc Hugorme sting vdi det Herte/ som tilforn i all fare oc Aars
log vaar wforlagde oc woffueruindeligt. Denne veldige Herre maatte
nu dø saa ælendig en Fange vdi Jern oc Laarn. Hans Exempel lærer/
at det er intet at bygge paa Verdens lycke oc forfengelige methold. Lycken
er aff Glas/ naar hun skinner klarste/ da bryster hun snarste.

Kong Regners sønner bleffue wlige bedrøffuit aff deris Faders død
oc affgang. Iffuer fick tidende her om der hand sad mit iblant sine gode
Mend oc Vndersaatte/ oc saa paa lystige Leg oc Spectackel. Hand fors-
uende huereken sit Ansiet eller vduortis stielcke/ oc forbød at opholde mee
Legen/ oc at nogen skulde for denne tidende skyld giøre Bulder/ eller op-
staa oc gaa bort. Siuord der hand fick disse tidende/ grundede hand fast ved
sig self/ oc stak sit Glaffuend igiennem sin Tod i disse sine dybe tancker.
Forgætte den mindre sorg for den større/ oc gaff tilkiende baade sin sorg
oc Hurtis modighed. Wiørn læate Bartaffel der hand spurde sin Fa-
ders død/ thi greb hand saa hart effter Tærningen/ at hand tryckte Blodet
aff sine Fingre/ at det rand offuer Bordet. Gaff tilkiende/ at lyckens
Spil er mindre at driste paa/ end nogen Bartaffel oc Tærnings kast.

Der Helle spurde/ huorledis Kong Regners sønner lode sig gaa til hiers
te deris Faders død/ befryede hand sig mest for Iffuer/ som mindst sum-
tis at sørge for sin Fader. Det gick oc ligeruis som hand spaaedde. Iffuer
drog til Engelland inod hannem/ oc der hand fornam at hand vaar hans
nem for suag/ vende hand sig til hemelige tredstied/ oc begærede paa en
god forligelse til Pant aff Helle/ saa meget Jord/ som hand kunde indtaa-
ge vnder en Heste hud. Helle bleff glad/ at hand met saa ringe en Død/
kunde stille saa meetig en Siendis vrede/ oc gaff hannem saa stort it Jords
mon/ som hand kunde indtage met den Hud effter hans begering. Iffuer
lod Huden støre vdi smalle oc lange Kemmer/ oc indtog saa stor en Plaz
som hannem vaar nock som til en gantse Dy at bygge. Helle fortrød sin
tilsagn/ men Iffuer indlaste met det snarste en ny Stad/ oc samlede der
ind megen Getalie oc Prouiant/ indtil hans Brødre Siuord oc Wiørn
komme mit fire hundrede Skib/ oc tilbøde Helle obenbare Krig oc Feide/
vdi huilken de offueruunde oc fangede hannem. De lode opstære hans
Ryg vdi en Prns signelse oc Figur/ til it tegn for hans grumhed/ oc strødde
Salt vdi saaret/ at hans pine skulde vere dis større oc wldeligere. Der
Helle vaar saaledis affluffuet/ regerede Iffuer in Aar vdi Engelland/ oc
Siuord oc Wiørn droge huer hiem til sit Rige. Siuord fant for sig it store
oprør i Danmarck/ som Almuen haaffde giort for tuende Herrers Siuords
oc Erickis skyld/ huilcke vaare oesaa aff Danske Konge Blod/ oc hulde sig
der saare til Kongelig Titel oc Regemente. Thi forserffue alle Kong
Regners Sønner sig met deris Krigs mact/ oc lagde ind for Slesvig mee
tusinde oc sin hundrede Skib/ oc paa it halt Aars tid nedlage disse tuende
Herrer met all deris anhang/ saa at her vaar da ingen leffuendis vdi Ri-
get aff Danske Konge byrd/ vden Kong Regners Wiørn oc affkom. Der
findis

Den niende Bog.

CCV.

findis endnu mange Høye omkring Slesvig/der som Valsøden vaar/
 oc Haffnen kaldis endnu Siuordshaffn/aff den ene Første som ligger der
 begraffuen. Dernæst droge Diern oc Erick/ huer hiem til sit Land oc
 Rige. Iffuur oc Siuord sette sig begge ned i Danmark/for den wros
 lige Almuens skyld. Agner bleff forsend til Engelland. Men effterdi
 Indbyggere vilde icke anamme hannem/ drog Siuord met hannem/ oc
 gjorde saa stort it Nord paa denem/at der offuerbleffue saare saa som kun
 de dyreke Jorden. Agner vilde heller regere offuer it øde Land/end haffue
 mange wlydige oc traadzige Underfaatte. Dog hans Regemente varede
 icke saare lenge. Thi hand drog til Suerig/at heffue sin Broders dødd/
 paa en ved naffn Dyesteen/oc bleff der offuer selff slagen/ oc miste baade
 Liffuet oc Riget.

Siuords
 haffn eller
 Siuordshind.

Siuord snogøye LVII.

Siuord
 snogøye.



Siuord bleff paa det sidste hyllet aff gantste
 Danmarks Indbyggere/at regere vdi sin Faders stæd.
 Hand vende strax sit sind fra Krig oc Aralog/til Fred oc
 Rolighed/at io saa Kriegerig oc Blodtørstig som hand
 tilforn haffde veret/ saa meget elstie hand nu Arckelphs
 hed oc Huile. Lycken vaar hannem der hos saa blid/at lis
 geruis som hand paaførde ingen mand Krig/ saa seidede eller argede ingen
 paa hannem/ saa lenge hand leffuede.

Kong Siuord
 leffuer
 i god Rolige
 hed.

Erick Barn LVIII.

Erick
 Barn.



Siuords søn/ vaar endnu it vnger
 Barn/der hans Fader affdøde. Thi arffuede hand me
 re aff sin Faders natur/ end aff hans Rige oc Lycke.
 Erick Harald Klacks Broder/ skilde hannem strax ved
 Kongelig spir/ oc sig selff ved sin Vre/ i det hand seidede
 paa it Barn/sin egen Slect oc Byrd/ oc greb wloulige
 til it fremmet Regemente. Huor Kriegerighed haffuer taget offuer
 haand i Hiertet/ der er all Broderlig oc naturlig Kierlighed vdslyet/ oc
 traadden vnder Fødder. Men Erick glæddis icke lenge aff den vræts
 ferdige Eyedom. Thi der reistis en Krig imellem hannem oc hans Bro
 ders Haralds søn Guthorm/ vdi huilken de baade omfomme/ met meget
 Solck paa begge sider.

Kriegerigh
 hed sparer
 icke sit eget
 Byrd. oc
 Blod.

Da vaar Erick Kong Siuords søn/ den eniste aff det gamle Danske
 Konge blod/oc siel Riget effter sine Samfrenders dødd/ oc gick vdi sin
 Farfaders Kong Regners fodspor/ met Sprøffueri oc anden Krigs øff
 uelse. Baar vel at ynse/ at hand haffde icke efftersuldt hans Tiranni oc
 store Vgudelighed. Thi hand holt det for en stor Pris/ at forfølge
 Christne solck/ pine dem/tage Guds oc Penninge fra dem/oc foriage dem
 aff Lande oc Rige. Men Erick er dog i nogen maade at Arfsage/effterdi
 hand

Erick Barn
 træder vdi
 Kong Reg
 ners fodspor

S. Ansgar
eius sommer
til Dan
marck.

Erick Barn
den første
Christe Dan
ske Kong.

hand/siden der hand bleff ret vnderuist aff den fromme Mand Ansgario/
angrede hand sine fremfarnе Synder/oc met saa stor flid fordrrede oc for
fremmede den Christne religion / som hand tilforn haaffde forhindret oc
foractet. Den haaffuer icke syndet som sig ret bedrer. Den er oc større loff
værd / som ilde begynder / oc siden leffuer oc døer Christelige oc vel / end
den som vel begynder / oc afffalder siden til varafftig Last oc Ondskaff.
Erick afflede en Søn ved navn Knud / met Guthormis / Harald Klævis
Søns daatter / huilcken tog Riget effter hannem.

Ville
Knud.

Knud den Vile LIX.

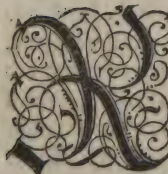


Laad fastis
om Reges
menter vdi
Danmarck.

Knud vaar end da saare vnger / der hand misse
sin Fader. Thi ginge Rigens beste Mend vdi raad / huo
der skulde vere hans Formyndre. Der bleff saaledis bes
lutet / at effterdi denne Besalning vaar stor oc suar/oc
mange affuendis ved huer andens lycke oc ære / besynder
lige i stor Herre tieniste / da siuntis raadeligst / at mand
skulde kaste Laad der om / oc lade Lycken raade for alle ting / at huer kunde
vere vfortenck for sig. Laadden salt paa en visse oc forstandiger Her
re som hed Ennignupe / at hand skulde styre Landet for denne unge Her
re. Nogle regne hannem vdi Kongernis tal for denne høye Besalning
hand førde. Men Knud tog selff siden Regementet / der hand vaar kom
men til Mands Alder oc Aar / oc regerede met større Ære end mange for
saac sig om hannem. Hand er allene værd at begrædis i dette stycke / at
hand døde bort aff denne Verden vden Skel oc Scrifftemaal.

Frode
hin friske
en god Chri
sten.

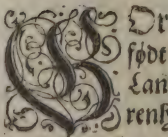
Frode hin friske LX.



Frode tog Riget effter sin Fader met stor
lycke. Thi hand vant icke alleniste alle de Land oc Ri
ger tilbage / som Danmarckis krone lang tid forleden
haaffde mist / men indførde oc saa den Christne religion
vdi Riget. Sig selff lod hand døbe vdi Engelland / oc
sende sit Bud til den Romiske Paffue Adrianum Agas
petum / at hand vilde sticke hannem lærde Mend ind vdi Danmarck / som
kunde vnderuise Almuen vdi deris Saligheds lærdom. De endog at
hand hendes for end Budet kom fra Rom / saa er hand alligeuel Loff
værd / for sit Christelige oc gode forset / huilcket hand gierne haaffde seet
gaact for sig effter hans vilie oc begering.

Gorm
Engellens
der.

Gorm Engellender LXI.



Gorm som kaldis Engellender / fordi at hand bleff
født vdi Engelland / tog begge Riger / met andre omlyggende
Land / effter sin Herre Fader / met større lycke end langva
renhed. Thi hand vaar en kaart tid Konge vdi Engelland.
De En,

De Engellske forsskede hannem/ der hand vaar dragen fra dennem ind i Engelland
 Danmark paa Nogens bestilling oc beste. Saa laetferdelige som En falder fra
 gellske Mend forsagede hannem / saa troligen elstic oc ærede hannem de Danmark.
 Danske. Hand lod sig nøye met Danmark / oc seidede aldrig paa En
 gelland. Mange oc store Konge Neger / lade sig icke lenge regere aff
 en Herre.

Harald LXII.

Harald.

Harald bleff Kong effter sin Faders Gorms aff-
 gang. Saa karrig som hand vaar offuer sit Guld oc Pen- ^{Medder i}
 ning/ saa karrig haffue alle Seribentere veret paa Blect oc ^{rige Potem}
 Papir / at optegne hans Mandelige gierninger/ som oc saa ^{tater.}
 uden tuil saare saa haffue veret.

Gorm hin gamle LXIII.

Gorm
hin gamle.

Drim tog Regementet effter Harald / oc vaar
 alle Christnis oc Guds ords Fiende. Hand nedbrød
 den Kirke/ som Christine haffde opbygget vdi Eleling / oc
 fremdrog den gamle Hedenske galenskaffs Afguder. ^{Deiligbed}
 De endog hand vaar en stættelig høyer oc anseelig Per- ^{uden dærlige}
 son/ vdi sin vduortis sticelse/ saa bedreff hand alligeuel her.
 inet Mandeligt paa Nogens beste. Hand lod sig nøye met hues hand
 fant for sig/ oc gjorde ingen flid at induinde til Kronen / huad hende vaar
 frataget oc berøffuet / som andre ærlige Konger seduanlige gjorde for
 hannem.

Effter Nogens raads Paamindelse / bads Kong Gorm om Thyre ^{Thyre Dams}
 Kong Edelrads Daatter aff Engelland. Hun vaar snild oc forstandig/ ^{berth.}
 oc vilde icke samtycke hannem / før end hand forserff hende Danmarkis ^{En stor}
 Nige til Morgengaffue. Den første nat vdi deris Drøllups Høyd/ ^{Morgens}
 bad hun hannem vdmægeliagen/ at hand icke vilde røre hende / disse tre aff- ^{gaffue.}
 terfølgende Nætte. Noget mene/ at hun dette begerede / at hun maatte
 fange tean til diff bedre Lycke / som hende skulde vederfari i fremtiden.
 Noget siage/ at hun det gjorde paa det hun vilde locke Gorm til Daab oc
 Christendom. Gorm lod skee effter hendis begering / oc lagde it draget ^{Drømme.}
 Suerd vdi Sengen imellem sig oc hende. Men strax falt hand vdi en
 Drøm/ som vende Thyris sind oc forset. Hannem siuntis at der sløye
 to Fule/en liden oc en stor/ aff hendis Skød høyt op i Lufften / oc komme
 tilbage oc huiltis paa hans Hender/ den ene paa den høyre / oc den anden
 paa den venstre Haand. Siden siuntis hannem/ at de sløye anden oc tres
 die gang bort/ oc huiltis atter paa hans Hender. Sierde gang kom den
 lille allene tilbage/ oc vaar blodig paa sine Vinger. Aff denne Drøm
 bleff Gorm forstreckt/ sprang op aff Søffn / oc gaff it stort Ekrig fra
 sig. Der Thyre hærde hannem fortælle sin Drøm/ bleff hun glad / oc
 sagde/ at hun aldrig ville haffd hannem/ der som hun icke haffde faact saa
 dant vift Ægn om begge deris Drøm oc Affkom.

E ff

Det giæ

Det giæf Gorm effier sin Dronn / ehi hand afflede met Ehyre Haas
 Konge rald oc Knud / som siden tuingde icke alleuiste Benden / men oc saa
 raad giorer Engelland / huilket deris Morfader Kong Edelraad oc saa gierne saa oc
 sin Daatter lidde / for den Mandom oc frimodige are / som hand formercte vdi deno
 nem. Ehi hand forsaa sig visseligen dette til dennem / at torde de saa driste
 ligen kressue deris eget Mørne aff hannem / da skulde de i fremtiden vel
 kressue det samme aff fremmede. Hand giæf sin Daatter forbi vdi sit
 Testamente / oc liende dem til sine Arffuinge til Engellands Krone effier
 sin Død oc Affgang. Huilket deris Moder dog icke fortrød / effierdi
 det kom hende til større ære end foractelse.

Knud oc
 Harald be-
 giffue sig
 paa Søfæ-
 uet.

Knud oc hans Broder Harald / der de vaare komne noget til Als
 der / drog de alleuegne omfring vdi Ephen / paa deris forhuerr effier
 Koff oc Byte / oc giorde paa det sidste landgang paa Hybernland / oc beo-
 lagde der Kongen vdi sin Hoffuertstad Duffin. De der hand formercte at
 de vaare hannem for stercke / gaff hand sig hemelige om natten aff Byen /
 met nogle saa Ehyttere ind vdi Skouen / oc stal sig hemelige paa Knud /
 skød wforuarendis til hannem oc giorde hannem sit Danc saar / som hand
 sad och saa paa sine Krigsfolckis Leeg oc Hoffuert. Knud tagde stille met
 sin Skade / oc befoel sit Folek / at de skulde fare frem met deris Epil som beo-
 gynt vaar. Paa det at Sienderne skulde icke saa Mod aff hans Død oc
 wlycke. Huo vilde icke begræde saadan en trofast Herre / som met sit raad
 vdi sin døds tiime / hialp sit Folek vdi største nød oc mistrøstighed / at de vunde
 de Hybernland / førend Sienderne spurde noget om hans Død oc endelige.

Modighed
 oc snildhed.

Faderlig
 Kierlighed
 til Børn.

Snilde paa
 Knud.

Gorm vaar da alder stigen oc haffde mist sin siun / oc vaar alligenet
 saa omhyggelig for sine Børn / at hand sagde aff besynderlig kierlighed
 til sin eldste Søn Knud / at hand skulde self dræbe met egen Haand / den
 som forkyndte hannem hans Død. Ehi fant Dronnig Ehyre som da haffte
 de spurt Knuds Død / paa it snilt raad / oc røbte det met gierning / huilket
 hun icke torde met ord. Hun affsporde Kong Gorm sine seduanlige / oc
 iførde hannem sorte sørge Klæder / oc skickede alting met hannem effier den
 seduane / som de gamle hulde i fordom tid / naar de haffde mist nogle aff
 deris gode Venner. Der Gorm dette fornem : See / sagde hand / nu
 formercker ieg / at Knud min Søn er død. Ehyre suarede / det siges i
 Herre / oc icke wi. Der met fald Gorm i den gremelse / som brød strax
 hans Herte. De Ehyre som mest haffde da trøst behoff / fiek
 aar saage at begræde baade sin Hofbonde oc

Søn / paa en tid
 til lige.

Den

Den tiende Bog.

Summa paa denne Bog.

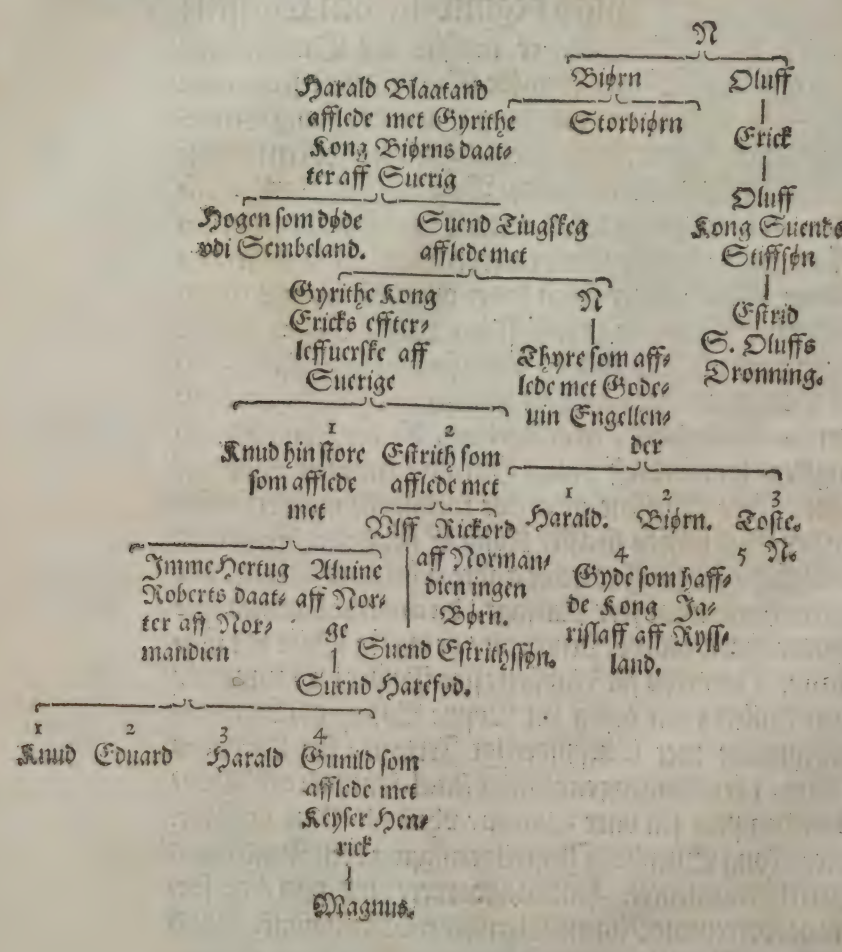
Af huad begyndelse den Christne
 Religion er indført vdi Danmarckis
 Rige / fortalde Saxo i denne fremfarne
 Bog / vdi Kong Haralds / Kong Erickis
 oc Kong Frodis Historie. Men i denne
 efterfølgende Bog giffuis klarlige til-
 kiende / at de iustydige Martyrers Blod / som i begyndelsen
 bleff vdgjdet / haffue ickon veret en Sæd / aff huilcken den
 naadige Gud haffuer siden ladet opuaare mange tusin-
 de Christne Nenniste / i disse Nørre Lande. Kønser Dricke
 drog self ind vdi Jutland / oc gjorde forbund met Kong Ha-
 rald Blaatand / oc beuillgede hannem at hand tog ved den
 Christne Religions Tro oc Lærdom. Vnder Kong Euend
 Tungsæg / som fordreff Kong Harald / sin egen Fader aff
 Riget / lidde Christne atter stor forfølgelse met det første /
 men der Gud haffde straffet Kong Euend met Fængsel oc
 ælendighed / for sin Faders oc andre Christnis Mord / vdi
 huilcket hand vaar stor Marsage / da angrede hannem sine
 Synder / hand gjorde Penitents / oc log sig Døbe vdi En-
 gelland. Hand lod først indsette fire Bisper i Danmarck /
 iblant huilcke vaar ogsaa her Poppe Biscep vdi Aarhus /
 som styrkede met it besynderligt Terteign / sin Lærdoms
 Bissked / i det hand togen gloende staal Handske aff Jlden /
 oc bar den paa sin bare Haand / vden all Pine oc skade.
 Efter Kong Euends Christelige affgang kom Knud hans
 Søn til Regimentet. Hand lagde mere vind paa / at for-
 mere oc forfremme Rigers Gremher end Religioné. Hand
 holt skarp Disciplin offuer sit Krigsfolck / oc vaar en rege-
 rende Kong offuer sex Konge Riger vdi sin tid. Hans Søn
 Knud leffuede oc regerede ickon tu Aar efter hans affgang /
 oc efter hannem tog Magnus S. Oluffs søn aff Norge /
 Danmarckis Rige vnder sig / efter det Forbund / som de vdi
 deris velmact haffde samtuyct huer andre / met begge Riger.

T iij

nis

Den Danske Kronike.

nis indbyggers raad oc vilie. Vdi hans Raders tid bleff den
 Chrisne religions lardom predicket vdi Norge oc Suerige
 aff Bisp Vinne aff Bremen / oc her Vernt aff Engelland /
 som lærde oc døbte allenegne i disse Lande / indtil de bleffue
 hiemfaldede aff Gud / fra møde til Ro oc euig Hulle.



Harald

Den tiende Bog.
Harald blaaland LXV.

CCXI.

Harald



Er Harald vaar kommen til kongeligat Regiment. blaaland.
te vdi Danmarcks Rige/effter Gorms sin Faders affgang
beuiste hand sin Mandom vdi merckelig oc drabelig Krigs
offuelse. Hand drog met sin Skibs flode vdi Øster øen/ oc
vingde alle de omlyggende Lande oc Stæder / oc alt hues Kong & del
hand begynte det gick hannem lyckelige effter sin ynske oc
gelland vder
begering/indtil hand fik den sørgelige tidinde om sin Morfaders Kong &
delraabs Død vdi Engelland. Huilken haffde giort hannen til sin arffuing
vdi sit Testamente / lang tid sørend hand døde/at hand skulde tage Land oc
Rige effter hans affgang. Men Adelsken hans Søn foruende Harald sin
rettighed/oc tiltog sig alt Regimente imod sin Faders siste vilie oc Testamen
te. Dette fortrød Kongen aff Norge/at denne groffue vstæckelige Herre skulde
de nyde saadan lycke. Thi drog hand til Engelland met en veldig Skibs flo/ger Kongen
de oc Krigs maect/at stille den ved Riget/som der icke vaar værd. Der Adelsken
foruam at hand vaar hannem icke sterck nock/toog hand ventligen imod hans
nem/oc tilbød sig at ville tage Hogen hans Søn til sig/oc lade hannen optue
tis hos sig/ oc giøre hannem til sin Arffuing i Engelland. Hand meente det
vaar bedre at velie sig self en Arffuing/end lade sig strax trengis aff Riget/
aff den grumme Kong Harald / imod huilken hand kunde nu foruente sig
hielp aff den Norske maect. Kongen aff Norge vaar glad aff saadant tilbød/
trode Adelsken til sin Søn/ oc drog tilbage til Norge fra demnem. Kong
Harald sad stille oc lod sig intet bemercke / hand vilde heller lide vræt aff sin Fromhed
egsleet oc byrd/end forfølge met vold paa det høueste/hues Low oc Ræt hans
nem tilegnet. Kort tid her effter møddis Hogen at fare hjem til Norge for sin
Faders affgang. Kong Adelsken som haffde ladet hannen flitteligen optuete/
gaff hannem i deris siste affsced denne paamindelse / at huorsomhelst hand
kom vdi Selskab met sine gode Venner/da skulde hand holde sig lystig vdi ord
oc Ansiet/oc lade ingen sørgelige tegn eller tale findis hos sig i nogen maade.
Der met drog hand bort at indtage sin Faders Land oc Rige / oc fik strax
her effter tidende/at Adelsken vaar død/oc Engelland stod hannem obet saar
te effter hans løfte oc Testamente/som hand haffde giort i sin velmaect. Kong Adels
ken dør.
Harald tenckte ved sig/at det vaar nu icke tid at fortøffue lenger. Det maats
te ellers leggis hannem til spaat oc vanære/ om hand gaff en fremit Konge/
det som hand tilstædde sin Sleet for sambyrd skyld. Thi lagde hand sig effter
at yppe Kong Hogen Krig oc Feide vdi sit eget Land/ oc giffue hannem der slag.
saa meget at skaffe/at hand skulde icke formaat at føre Krig vdi andre Lande.
Lycken gaff den beste aarsage. Harald Gunilds søn en mectig Herre vaar
fortrengd oc foriaget aff Hogen / oc kom til Danmarck om bistand imod rals Feider
hans vold oc Ziranmi / oc løffuede sig at bliffue Danmarckis Kønig slats paa Kong
skyldig/om Kong Harald vilde indsette hannem vdi sit Rige. Harald gjorde
effter hans begering / oc antuordede hannem trofunde tiue Skib/ met sine to
Hoffuismend Heuinde oc Karlhoffte/som seglede til Norge met hannen. Der
gaff sig best effne at giøre Landgang / oc stride til fod met Hogen. Huilken
Heuinde estede frem at hand skulde lade sig see/oc beuise sin mandt/oc hug til
hannem met en saare stor Øre/oc haffde visseligen dræbt hannem/der som en
andé hans Ziener haffde icke bød for Kongen met sit eget Legeme. Heuinde
flaecte denne samie/at der hæggede huerafen Harniss eller Beem for Øren/for
T m

It stort hug end den vende saa dybt vdi Jorden/at Heinde maatte sidde paa sine Kne
 oc drage den op. Da stæck Hogen hannem tuert igiennem / oc heffnde sin
 En Mand tro Tieneris død/som met sin Trostæff seelste den gantse Hærs velfærd.
 fand meget Dissimellem kom Thoralf/som Kong Hogen hæfde besillet vdi Dage
 volde vdi en hold/oc slog Karlhoffte ihuel/oc de Danske paa flugt. Saa meget land en
 gantse hærs lycke oc w Mandes død volde vdi en gantse Hærs lycke oc vlycke. Hogen befryede
 lycke. sig / at der som hand forfulde sine Fiender i sin hastighed / at hand maatte
 forgribe sig/oc spilde den Seir hand hæfde i Haanden. Thi de vaare end

Vnderlig dalige paa begge sider. Men der Hogen vilde nu gaa til Skibs/vedersfors
 hendelse. hannem / det som synderligt er oc vel vært at mercke. Mand saa en Vil
 Trældoms flue frem oc tilbage vdi Skyerne / oc ingen viste lang tid/hvad den betyde
 konst. de/eller huo den vilde dræbe / indtil den hastelige fatte sig vdi Kong Hos
 gens hoffuit. Nogle mene at Haralds Moder Gunild / skulde giøre
 Norge vdi dette met Trældoms kaanst / oc saaledis heffnd sin Søn offuer sin Fiende.
 dis til Dan mark. Harald indtog Niget/ oc gaff Danmark's Nige vdi try Aar her effter/
 mark. sin aarlige Skat til gode rede.

Kong Storbigen aff Samme tid kom Storbiprn Kong Diorns søn aff Suerige/ til
 Suerig be Danmarck met sin Syster/om vndsetning aff Kong Harald Gerns
 der Kong søn/imod Erick sin Farbroders Oluffs søn / som hæfde foraget hannem
 Harald om aff Niget. Kong Harald vaar hannem saa meget viss gunstiger/ai hand
 Bistand. gaff hannem sin Syster Gyrethe til cete/ dog kunde hand icke følge han
 Kong Harald rader nem til Suerige/sør end hand giorde en ende paa den begynte. Vendi
 Gyrethe til sin Droning. frig. Thi hand met sine dueligste Kemper/som vaare Doe / Bliff / Karls

Julin en heffni/Suold/oc andre flere/som vaare forlangt at opregne / drog videls
 Hoffuit stad gen omkring i Hster søen/oc lagde der større pris ind / end hand nogen tid
 vdi Venden. kunde giøre til Lands. Der hand hæfde da besicket alting effter sin vilie/

Keyser Or sette hand fast oc sterck vaci vdi Julins stad/oc fulde Storbiprn paa veyen
 to faldet har til Suerige ind i Halland. Der møtte hannem tidinde/at Keyser Dite vaar
 stelige ind falden ind vdi Jutland/oc maatte der saare offuergiffue de fremmede / oc
 vdi Jutland hielpe sine egne. Keyseren vaar da kommen vden stor modstand til Lims
 oc drager fiord imod Vendsyssel/ oc effterdi hand kunde icke fare videre frem / stød
 ørendels hiem. hand sit glassuend vdi Vandet/oc flyndede sig saa hasteligen tilbage imod
 Lunsford. Eideren/at mange mistencke hannem/i det som vdi sandhed paaliende/ at

Kong Harald rader hand torde icke forbie indtil Verten kom selff hiem/som kunde fassne/stens
 rald rader cke oc tractere saadanne fremmede Giester/som ved burde. Harald kom als
 Keyseren oc ligeuel paa ferster Jod saa nær effter Keyserens Folck/at hand stencke Eb
 dræber hans be/oc de andre som vnder hans Regemente vaare sist vdi Keyserens Hær/
 Folck. met Dødsens duale Driek. Til Keyserens ihukommelse kaldis fiorden De
 Vreeland. te himd/paa den sted som hand lod sit Glassuend til Gieste penninge.

Dissimellem hæfde Storbiprn ladet sig effuertale aff Krigsfolck et/
 Kong Storbigen laes gaff sig i Strid met de Suenste/oc bleff selff slagen sør end Kong Ha
 rald kom tilbage. Huad er den Mand andet end sin egen Mordere oc For
 der vdi wæ ræder som vdi offuerhengende hød oc trang/mere følger oc lunder fremmet
 de oc offuer daarlighed/end sin egen skuldheds forsum.

Thyre Dan Kong Haralds Moder leffuede end da met hannem her vdi Niget.
 borly. Hun vaar en forstandig oc frimodig. Quinde met raad oc dad / hues som
 hørde til Kronens ære oc beste. Ugeruis som hun tilforn met Vaaben oc
 Herres

Herrestjold haffde foriaget de Suenſke aff Skaane / som det ylagede met
 Skat oc Lynge / ſaa tenecte hun nu ved ſig ſelf / huorledis hun kunde ſkil-
 deligen finde it middel / at forbiude de Lybſke paa den anden ſide / at de ſkil-
 de icke indſalde vdi Jutland / naar dennem ſelf lyſtede. Thi lod hun op-
 laſte en Vold fra Piſterſhen hos Steſuig / ind til veſter Haſſuet. Huilken ^{Danemæſke}
 Vold Kong Valdemar den førſte oc Erkebiscop Abſalon lode offuerleg- ^{opbyggis.}
 ge / forbedre oc beſterecke met en kaſt Mur / vdi deris tid. Huad ſom en Quin-
 de loſſtigen haffde begynt oc ſnideligen optencte / det vilde diſſe meenge
 Herrer icke lade uſfuldkommet / ſom Mandeligen ſig beuſte i andre maa-
 de imod Rigens Fiender paa Danmarckis gaſſen oc ære.

* De Frantzofſke Hiſtorier ſige / at Danemæſke bleff førſt optaſt ved Kong
 Goderſids / der er Kong Gerickeſ tid Aar / effter Guds byrd 808.

Vdi Norge effter Kong Haralds Død / affalt hans Søn Ho- ^{Norge ſale}
 gen fra Danmarck / oc vilde igenleds ydermere vdgiffue den ſeduanlige ^{der fra Dan}
 aarlige Skat / ſom hans Fader haffde vedtaget oc vdgiffuet i ſin tid. Hand ^{marck.}
 fordriftede mere paa Keyſerens Baaben end paa ſin egen ſtyrcke / oc men-
 te at Harald haffde ſaa meget i Jutland at beſtille / at hand ſkulde forgætte
 Norge. Men der Kong Harald haffde anammet den Chriſtne relli-
 gion / effter Keyſerens raad / oc haffde forſkaffet ſit Rige fred oc venſkaſt /
 baade hos Gud oc Menneſſen / ſende hand ſin Jutliſke Skibs flode / mee-
 tuende ſine Hoffuismænd Vo oc Snuold ind i Norge. Hogen formerck-
 te at de vaare hannem offu erligæendis / oc fortrøſtede ſig icke at kunde
 imodſtaa dennem met Menneſſelige hielp. Thi ſtyde hand fra Menne- ^{Wgudelige}
 ſten til ſine Affguder / oc gjorde dem it ſelbſomt oc uſeduanligt Offer. ^{Offer.}
 Hand haffde to dellige unge Sønner / dem ſlaecte hand / oc offrede deris
 Blod. En daartlig Kong / ſom heller vilde ſkilie ſig ſelf ved Faderens
 naſſen / end affſkilies ved ſit Fæderneland / oc ſaa vðre kizbe den wuiſſe ſeir /
 met it dubbelt oc wgudelige Mord. Hans Affguder hiulpe hannem eff-
 ter hans begering / oc lode komme vort Danſke Folck ſaa ſtor Regn oc
 Hagel vnder Byne / at de kunde aldelis intet ſee for ſig / oc ſinæ ſtørre ſlade
 aff dette Wuex end aff Fienderne / ſom ſinge offuerhaand offuer dem / oc
 gjorde dem mege affbreck / oc fangede to aff deris fornemſte Hoffuismænd
 Karlſheffn oc Snuold / huilcke beuſte alligenel deris ærlige Mandom / baas
 de i dette Slag oc end ydermere her effter i deris Fængſel. Kong Hogen
 haffde hørt meget om de Danſke Kempers modighed / at de oc icke blunckede ^{Danſke Fern}
 naar mand ſlog dem met en Staalhandſke eller andet Baaben vnder de- ^{pers man s}
 ris bare Anſiet. Thilod hand prøffue dennem / oc vdgjorde førſt en paa ^{dom oc mod}
 Snuold / ſom ſlog hannem met en Stang vnder Anſiet / oc kunde dog ^{dighed.}
 icke røre hans Byne ſea ſin ſeduanlige aſtadighed. So ſtørre oc ſkams
 meligere offuerſald Snuold ſtede i ſit Fængſel / io mindre hand vigte for
 Lyckens ſpaattelige hoffmod. Karlſheffn holt ſig oc ſaa mandelige imod
 den ſom kom at forſøge hans Mandom. Hand ſtødte hannem til Jorden
 met ſin Fod / oc rygte hannem Bren aff Haanden / oc hug hannem
 Hoffuedet fra / ſom vilde ſtub hannem ved ſin Hals. Med oc mandelig
 Hierte brydis eller bindis icke aff nogen Jernbolt. So ſtørre at wlycke
 oc modgang er / io ſtørre er Dyds oc Duetligheds loſſ / ſom den offuer-
 ſtrider. Kong Hogen forundrede ſig paa deris ſrimodighed / oc lod
 dem tilbiude deris Liſſ om de vilde tilſige hannem tro Dienſte oc Hulds-
 kaſt. Men der de forſmaadde ſaadani afftuingen Erældom / oc vilde
 heller

27 Ande hie heller ærlige dñ / end skammelige leffue / ynckedis Hogen offuer dem /
te oc Op de vilde icke vere den / som aleniste fristede oc forspogte sine Sangers taalo
mæghed. modighed / men oc saa naadeligen frelse oc forskonde deris Liff.

Kong Harald haffde tuende Sønner met Gyretke / paa huilcke
vaar it stort forstel. Hogen vaar langt mere naffnkundig for sin Kloge
hed oc styrcke end Suend / hand begaff sig oc saa vdi fremmede Lande at
It snildt oc farligt an-
slog. hand maatte sette Ild paa sine egne Skib / oc efbrende dennem / Paa det
at hans eget Folek / som vaar meget misrøstigt / skulde icke tencke paa flue /
men paa Seyer at indlegge imod Fienderne. Lycken gaff dette snilde oc
farlige raad fremgaa. Hand / som veuillige i sin Nød / miste sit eget /
Sembelen-
derne ere aff
Danste blod
gen slog alle Mandfolckene ihuel i Landet / oc begaff sig self oc alt sit Folek
vdi Etelstæff met deris Hustruer oc Døtre. De finge oc saa saadan
indbyrdis Kierlighed til huer andre / at de Danske bleffue borsatte der i Land
det / oc de som endnu paa denne dag bygge oc eye Sembeland / holde oc be-
spinne sig met all rette / at vere de Dansks afftem oc Blods foruante.

Illing
føve icke
langt fra
Vedel vdi
Jutland.
Ved denne tid hendøde Drenning Elyre / huilken baade Kongen
oc alle Riens indbyggere sorgeligen begraede oc lode hende begraaffue hart
hos Kong Gorm / der som mand endnu paa denne dag seer den Kircke i
mellem disse tuende Begravnellers Høje.

28 N B efftersliger her en Historie om Kong Harald oc en hans Diener /
huilken er paa denne sted ingelunde at forætte eller vdaage. Der
Tofte Afto-
ee eller Tyl-
le.
affuends Mend / for sin Dyd oc mangelige gierninger / met huilcke hand
offueralt alle de andre sine Hoffbrødre. Hand berømmede sig en gang /
at it Vble skulde aldrig vere saa lidet / at hand vilde io stuide det aff en stang /
met det første stud. Dette bleff fort for Kongen / oc hand besol stox / at Tofte
skulde beuise sin Konst paa sin egen Søn / oc der som det feilde hannem
met det første stud / da skulde hand miste sit Liff. Tofte bleff bange offuer
saadan Kongens strenge Befalning / oc harmedis icke alleniste ved sin for-
seelse oc Druckenstæff / men oc saa ved sine ugunstige Venners hemes-
lige baatale oc forførelse. De endog det vaar hannem hart / at han d skulde
prøffue sin Konst / paa det som icke vaar formæld / aff hannem self / saa kuns-
de alligenel hans frimodige Herte ingelendis forsagede. No sterre fare ser
haanden vaar / io dristeligere oc snildeligere i skueniede hand allting / oc
Vnderlig
stuide ba-
ne.
gaff sia paa det sidste effter Kongens begering. Hand bad sin Søn
staa stille / oc icke frygte eller bøye sig / naar hand hvide Pilen affslus-
dis / oc komme susendis frem imod sig. Hand vende Synene bort oc
Nacken til sig / oc tog tre Pile / oc siden affslod Eilet met den aller første
Pil. Haffde Lycken vent det anderledis / da haffde det faast hans Hals.
Men Faderens visse Konst beskermede baade Sønnens oc Faderens
Liff. Sønnens dristigheds beholt baade sig oc Faderen ved Åre oc
Velfærd. Der Kongen atspurde hannem / huor saare hand tog tre
Pile aff Kaaerit / effterdi hannem vaar icke forloffuet it stud.
Da suarede hand oc sagde: Der som den første Pil haffde felid mig /
da vilde

29 Mandmæne / at denne Tofte vaar Slags sen / aff huilken Vitinkar buide / Skialm
buide oc Ertzkebiskop Absalon met andre deris afftem / hulle haffue deris første Oprins
delse aff Kedenste hus oc byed. Huor om videre skal eris vdi Kong Valdemars oc
Kong Eric Sleppings Historie i sin tid.

da vilde ieg heffnd min wshydige død / paa din wbillige grumhed. Giff
uendis tilkiende / at hannem burde Vre for sin Grimodighed / oc Kongen
straff for sin willbørlige Bud oc Befalning.

Tofte vaar neppelige kommen aff denne vaade / før end hand før
de sig selffuilligen met Kongen vdi en ny trætte. Kong Harald berøm
mede sig / at hand kunde konstelig løbe paa Skeerne / som det Jindste solet
almindeligen bruge. Tofte sagde / at hand vilde intet giffue Kongen eff
ter i dette stykke. Thi befaledis hannem strax / at hand skulde beuise sin
konst paa Kulde gubbe vdi Skaane. Tofte maatte da mere driste paa sin
styrcke oc suidhed / end megen offuelse. It Wennisse maatte grins ved
at se ned aff denne Klippe / oc beffue ved den fare / som her effter følger:
Tofte begynte paa det offuerste / bant Skeerne vnder Jødderne / tog
Staffuen vdi sin Haand / oc gaff sig dristeligen paa løb. Der hand haff
de løbet nogen stund / stødte hand begge Skeerne sønder / imod Klipperne /
De som hans gode lycke vilde vaagne / græb hand i de Huler / som Klipper
vaar reffnet / oc stigde siden fremdelis saeteligen ned til Vandet / oc bleff
der indtagen aff nogle Søfarende Skibmend. Ellers haffde hand Hoff
uetsulds falder vdi Haffuet oc drucknet / som Kong Harald siden mente /
der de funde stykkerne aff Skeerne vdi Vandet. Men Tofte prisede
lycken / oc haffde ingen lyst / at lade sig ydermere saaledis prøffue aff Kong
Harald. Hand skyde der faare fra hannem / oc gaff sig i teniste met hans
søn Suend / oc heffuede sig siden paa hannem / der hand stød hannem i
hjel ved Helgehauff / som her effter skal omtalis.

Kong Harald haffde set Suend sin søn / offuer sin gantse Skibs
flode / oc vaar selff forhindret vdi Jutland / met en wsigelige stor Sten
huilken hand lod drage aff Heste / Dren oc Jølet til sin Moders grav.
Dissemellem vdgiorde det Menige krigsolet vdi Kongens flode / en
Mand hemelige paa Suend / at hand met Herrefkiold skulde trengte sin
Fader fra Riaget / oc selff indtage det / effterdi den Menige Almue vaar
hannem sundt oc affgunstia / for Religionens skyld / oc den megne weds
uanlige Tynge som hand dem paalaade. Suend lod sig strax forføre /
oc tackede dennem som hannem tilbød saadan ære. Den menige Hær
hlydede hannem / oc met obenbare Røst samtyckte oc forkyndede hannem
at vere Danmarks Konning. Harald viste endnu intet her aff / oc giorde
Spørffmaal til en som kom fra Floden / oc atspurde hannem / om hand no
gen tid haffde seet en større Tynge røris met Wennistelig haand. Den
anden suarede / at hand haffde io seet en større Byrde dragis aff Wennis
skelige formue oc Haand. Der Kongen spurde offte huad den Byrde vaar /
Sagde hand fremdelis: Jeg vaar i gaar saa nær tilstæde / at ica saa der
Danmark bleff dig fradraget. Besinde dig nu selff / huilken Byrde
suariste monne vere. Harald fortrød sit daarlige forsæt / at hand haffde
købet Duxa oc Wennissen tilhobe / oc miste det mere / den stund hand
søgte det mindre. Hans Jølet bleff hannem største parten wuillae / oc
vilde huercken for Løn eller Bøn / lade sig bruge vdi Krig for hannem /
effterdi hand saa skammelige tilform i sin Velmaet haffde misferugt dem
nem / som andre wmelende Best oc Creatur. Nogle rødis alliaenel
aff met

It vnderlige
Spit paa
Kulden i
Skaane.

Hæver oc
førster Kul
le handle
visseligen
met deris
Vndersaatte

Suend lader
sig forføre
at tage Ri
get fra sin
Fader.

En stor byrde
oc Tynge.

Suenden aff meeynt offuer hannem/ oc gjorde hannem bistand/ oc vilde icke vnde
forfølger falde hannem i sin nyd oc trang. Men **Spien** offueruant hannem første
Faderen ind gang vdi Jutland/ oc anden gang til **Spien** met Sielandsfarene/ som
til Døden gjorde hannem bistand/ saa at hand maatte rømme Landet/ oc fly til **Ju-**
lin, der som hand haffde sit bedste Gøld vdi **Torgreleye**. **Suend** led sig
 icke her met nøye/ at hand haffde syndet imod sin Fader/ men forgreb sig
 end osaa ydermere imod Guds ord/ oc affskaffede hues Christen stift oc
 Gudelig offuelse vdi landet vaar indspred/ oc optogigen den gamle Heden-
 ske vildfarelse/ Almuen til vilie oc tieniste. Tredie gang drog **Harald**
 imod hannem ved **Helgenes**/ oc slogs met hannem indtil den mörcke Nat
 atskilde dem fra huer anden. Gøldet bleff saaret oc træt paa begge sider/
 oc der begyntis om anden dagen/ at handlis vdi en venlig Samtale om
 stillestand oc Fred. Thi spakrede **Harald** vdi **Skouen**/ oc giel allene
 bort fra sit Gøld/ paa sin hemlige bestilling/ oc bleff forrædeligen slutt
 aff **Tofe**/ vdi hues Hierte laa end da den had hand bar til hannem aff
Kong Ha- gammel tid. Hans Gøld toge hannem/ oc førde hannem saaret til
ralds ende **Julin**. Der døde hand/ oc bleff siden ført lig til **Danmark**/ oc findis
 ligte. **hederlige** begraffuen vdi **Roskilde Kirke**/ huilken hand lod self opbygge
 i sin velmact.

* Det wtacknemmelige **Fæderneland**/ ærede den effier Døden/ som
 det habede leffuendis/ oc gjorde vel silde Penitens oc ruelse for sine
 Misgierninger.

Suend
Luffeg.

Suend Luffeg LXV.

EX Kong **Harald** vaar død/ glæddis hans
 Søn Kong **Suend**/ at hannem vaar giffuen Aarsage wo
 behindret at bruge sit Tiranni imod den Christne relis-
 gion. Hand forfulde alle Christne/ oc afflaade hues
 Christelige Ceremonier hans Herre Fader haffde ind-
 ført vdi Kirckerne/ oc oprette i stæden den Hedenske Affo-

Straff for guderis/ met menige Almuens vilie/ samtycke oc attraa. Huilket Gud alla
Guds ords mectigste straffede haardeligen paa hannem/ baade met Fængsel oc megen
forfølgelse Mændighed/ saa at hand offte kom vdi sine Fienders haand/ oc paa det sid-
 ste bleff saa hart forfuld aff dennem/ at hand maatte rømme Landet.
Kong Strax her effier bleff hand fangen aff **Borgerne** vdi **Julin**/ oc deris
Suends før Methielpere/ oc maatte løse sit Fængsel/ for en gang saa meget Guld/ oc
ste Fængsel to gange saa meget Sølf/ som hand kunde opueye. Denne Sum vdi
 laade de Danske veluillige/ thi de elste hannem/ fordi at hand haffde
 nedlagd den Christlige religion effier deris begering. Men Kong
Suend kiende icke end da sin vildfarelse/ eller vende sig fra Mørket til
 Luffet. Thi offuergiel hannem atter den samme Wylcke/ at hand bleff
Kong anden gang fangen/ oc maatte sætte Herremends Dyrn aff **Danmark**
Suends an til pant for sig/ at hand skulde giffue dennem saa stor en Sum Guld oc
 der Fængsel. Sølf/ som hand tilforn vdgaff første gang. De effierdi Kongens
 Rente kam-

Kentekammer og Tadebur formaaite intet / da maatte huer aff Ridder
skabet selie deris Gods / Skoue og Eyedom / og indløse deris Børn hiem til
sig. Skonningerne og Sielandsfarne lagde almindeligen og endreteli
gen tilsammen / og skibte mange store Skoue paa denne tid i Niget. Vdi
Jutland maatte ingen affhende sig noget / vden til sin næste Slect og Byrd /
som formuendis vaar at skibe og betale.

De Tydske vaare for denne dag aldrig saa floge og dristige til Sjøes / Tydske lærte
før end de Juliner lærde det aff de Danske / som Kong Harald indlagde Søfarende
der vdi sin tid. Saa betalede de oss siden aff vort eget / indtil Kong Valdes
mar den Første / og Erkebiscop Absalon spegede deris traadzige dristighed /
og lagde dem Bedfell vdi Munden / og de lode effter den dag de Danske seyle
med fred / og regere offuer Haffuet.

Kong Suend vaar icke vel til frede med Bønderne / og besynderlis
gen de Juliner. Hand forsamlet sin Skibs flode imellem Møen og Fale
ster / og haffde i sinde at geste dennem. Thi droge de hemeligen vdi mod han
nem at forraske hannem / og foruende hans forset. De vdgiorde nogle aff
deris flode / som aarle om Morgenen droge ind paa en liden Baad / vnder
Bacten iblant Kong Suends Skib / og besole en at tale til Kongen / som
skulde giffue sig vdi for en Strymand / og sigte at hand haffde noget hemeli
gen at tale med hannem / som maet vaar paaliggendis. Der de komme til
Kongens Skib med saadane tale / og Kongen raete sit Hoffuet offuer
Borde til dennem / grebe de hannem om Halsen / og ryete hannem ind i
deris Baad / og rode saa hasteligen tilbage til deris Skibs flode med haffem.
Saa vinde de den Seyr med Affuiciet / som med Iphuemact vaar dem
icke mueligt at bekomme aff de Danske Iphuer. De Danske kunde icke saa
snart læte Anekere / vinde Segel og følge effter vden Hoffuismand / at de
Juliner vaare so langt gaen dem aff siime. Det vaar icke en straff aff
Guds straff
for Synden.
Gud offuer Kongen og hans Bønder saatte / at Kongen skulde saa offte san
gis aff de Vdledige / til huiltke hand nødde sin Tader at fly: og Nigens
indbyggere / som Guds reene ord og Himmelske liggendesæ haffde for
skut / skulde miste deris timelige Nigdom / og dette Verdslige liggendesæ.

Kong Suend viste sig da ingen raad til Guld at bekomme her i
Niget / for disse fremfarne store Skatte / som vdgiffue vaare. Thi ginge de
Danske Fruer og Jomfruer / og andre fromme Dannequinder og Møer
vdi raad / og aff metynct offuer deris Heris Fængsel / lagde tilsammen alle
deris kaaftelige Præstemycke / og andre guld Klenodie / indtil de bekomme
den Sum / for huiltken hans Fængsel skulde løsis. Lofflig er denne store
Fromhed i den Danske Adel / og besynderlige vdi disse ædle Fruer og Jom
fruer / og andre fromme Quinder og Møer / som heller vilde aldelis miste
deris vduortis Prydelse / end deris Lands herre og Kong. Men flageligt
er dette offuer deris Blindhed / at saa meget som de hadede den Gudfryetige
Kong Harald for Guds ords skyld / saa meget gjorde de denne hans Søn
til ære og gode / for sit Tiranni imod de Christne / og den Christne lærdoms
fremgang.

Der Kong Suend vaar forløst aff sit Fængsel / tenckte hand paa
velgiort / og gaff alle Quindfolk vdi Danmark Frihed / at træde vdi all
Arff

Alſſ met andre deris Brødre / ſleet oc ſamſreuder / Huilcket dennem her til
dags haſſde veret forment aff Cowen. Siden ligeruis ſom hand ſelſſ bleſſ
ſold aff fremmede / ſaa ſolde hand Nogens indbyggere Kronens gods oc til
lagde indkom / ſaa meget ſom behoff giordis til den anden Sum Solſſ / ſom
hand ſkulde vdgiffue. Saa at ingen kunde lettelligen dømme / huad Kong
Suends vilkaar vaar bedre eller verre vdi Krigs løb / imod hans Fiender.

Zaarde oc
villige vil
kaar.

Huad hans legeme / fratogis paa den ene / det ſparris vdi hans gode Eleno
die oc Eiedom / paa den anden ſide. De dette Barbariſke Folek / lod ſig icke
end da fornøyes / at de ſaaledis paa det allerhøyeſte vdsuede hannem. Hand
maatte oc ſaa gipre ſin Eed oc Orſeide / at hand aldrig vilde ande eller arge
paa nogen / ſom haſſde tilhiulpet at fange oc føre hannem. Dette vaar me
get hært for en Konge. Thi at miſte Penninge vdi ſin nød / er lideligt oc vlar
ſteligt. Men at knyttis ſaa hært / at mand maa icke met lempelig orſage / ſøge
Vod oc vederlag for ſin ſtade / det er at ſetie oc affhende ſig ſelſſ ſin Herres
døms frihed / oc ſtaar icke on maadelige vel / baade hos dem ſom ſaadan Træl
dom begiere oc dem ſom den tilſige. Jeg oeter at diſſe Vender haſſde icke
end handlet ſaa mildelige met Kong Suend / haſſde her icke veret aff høya
løfflige ihukommelle hans ſalige faders gamle tiener iblant de Juliner /
Huilcke ſpærede hannem liſſuet / oc lode ſig nøye met Guld oc Solſſ / paa
det at Danmark ſkulde icke komme fra Kong Haralds rette Arffuinge /
vnder fremmet Herſkaſſ.

Tacknemme
lighed.

Kong Suend vilde icke end da fiende ſin forſeſſe imod Gud oc
Mennifken / Derfaare tilſtickede Gud hannem endnu de Suenſke paa
hender. Kong Erick Seyr vaar ſortørnet paa Danmark / for den hielp
ſom Kong Harald gjorde Storbispen vdi ſin tid imod hannem. Thi drog
hand ned til Danmark met ſin Krigs hær / at heffne paa Spenen det ſom
Faderen haſſde brude / Wanſet at de vaare nær Eleet oc Blods foruan
te paa deris Mørnis vegne. Suend bleſſ effueruunden aff hannem
vdi Skone / oc maatte rømme fra ſit folck / fra Landet oc ſin Daatter Thyo
re / Huilcken hand haſſde ladet opneffne effter ſin Moder / dog ieg icke kand
ſige met huem hand affledede. Hand drog førſt til Oluff Tryggeſſon
vdi Norge / ſom da haſſde Konge maet / alligeuel hand leſſuede vden Konges
lig tittel oc naſſin. Men hand gjorde hannem ingen hielp / ſom hand kan
nem vel plietig vaar / for den Vndſeming hans Fader gjorde Oluff Tryg
geſons Fader / Der hand ſette hannem ſom vaar tilforn fordreffuen ind
igien vdi Norge met Herreſkiold. Thi drog Kong Suend met ſpaat oc ſorg
fra hannem ind til Kong Eduard vdi Engelland / oc ſiel der lige ſaa megen
hielp oc trøſt / ſom hand ſiel tilforn vdi Norge. De ſagde til hannem at
hand kom mere fordi at hand vilde forſpeide Landet / end ſøge om vndſe
ning. Dette vederforis hannem for ſin Faders lycke / ſom haſſde Engellens
derne vnder tuang i ſin tid. Paa det ſidſte drog hand der fra ind at Skots
land / oc fant der den biſtand hos dette Barbariſke Folek / ſom hannem icke
beuſtis aff dennem / ſom holde ſig viſere oc frommere end diſſe deris Na
boer. Saadant er lyckens ſpil / offte beider mand Diur paa den ſtad / ſom
ingen vaar at foruente / oc offte finder mand mindſt / der ſom meſt er vdi for
haabning.

2 rig imel
ſom Dan
mark oc
Suerige.

Kong
Suend bliff
ner Land
fluctig.

Skotterne
vndſette
Kong
Suend.

Lycken.

Bed ſaa

Ved saadan modgang fordis Kong Suend vnderligen aff Mørckhedens ørken/ ind vdi Liffens oc Penitens Skole. Ligeris som hand haffde syndet høyligen met Word paa sin Fader / oc Tiranni paa Guds ords Dienere / saa straffedis hand oc saa haardeligen vdi tuende maade/ met Zengsel oc Vdendighed. Thi angrede oc begræd hand nu disse sine fremfarne Synder/ oc effter den Christne Kirckis sticket anammede det høye uerdige Daabens Sacramente. Saa meget som hand tilforn habede oc forfulde Guds ord/ saa meget elste oc forsuarede hand det effter denne dag. De Gud Almeestige som saa hans Penitens/ forbarmede sig offuer ham/ nem/ oc gaff hannem trøst/ effter sin Aars ødendighed/ Mact oc Velde effter Gattigdom oc Vanære / oc vdi sit Fæderne Rige lycke / held oc Herlighed. Thi effter Kong Ericks død/ indtog hans Søn Oluff Suerig/ oc regerede det effter sin Moders Synthetis raad.

Kong
Suend gide
Penitens /
oc lader sig
døbe i Skots
land.

Oluff Kong
Suends
Suffian.

Saaledis kom Kong Suend paa en tid baade til den Christne Tro oc Daab/ oc til sit Fæderne Rige. Dog plagede hannem dette allermest/ at hand torde icke ødenbare den Wenige mand sine Zanker oc Trois beskiendelse. Hand haffde tuende bange kaar. Der som hand forsagede Gud oc hans ord/ da salt hand i den Høpsetis vrede: Der som hand øbenbartige holt Guds tieniste/ oc hasteligen tuengde sine Vndersaatte fra Affguder/ da laae de hannem paa Hals met Word oc Dyrer. Thi lod hand sig først op vdi hemelighed for sine ældste Raad vdi Riget/ oc vnderuiste dennem effter den maade oc forstand/ som hannem vaar giffuen. Men saadant vaar aldelis forgeffuis/ indtil Gud tilsticked de hannem en merckelig oc ducelig lærder oc hellig Mand til Næsthielpere / ved naffn her Poppe. Hand predickede for Almuen ved Ischord vdi Sicland/ oc effterdi de forme delst denne mundelige Predickens/ icke vilde lade sig affuende fra deris Affguder/ stadfeste hand sin lærdoms Bishop / met effterfølgende Teregn/ effter deris begæring oc samtycke. Hand drog en gloende Staalhandste paa sin høyre Haand indtil Albuen/ oc bar den wforstreckt nogen stund omkring / oc faste den siden ned for Kongens fod/ oc huer mand saa at den haffde huereken stadi/ hud eller haar paa hans Haand. Alle mand foruns drede sig der paa/ oc lode deris forhærdede Hierter opbløde/ oc toge ved den Christelige Troes lærdom. Her met bleff oc saa alle Kamp afflagde/ som vaare seduanlige indtil denne dag / oc Jernebyrd er optagen igien vdi stæden/ at besytte der met sin wfftydighed oc reitærdige sag vdi Dem oc Act tergang/ mere effter Guds dom end Menneffelige styrcke oc trætte. Siden sætte Adeldage Erkebiscop vdi Bremen/ Biscoper vdi Riget. Her Poppe vdi Aarhus/ Henrick vdi Slehuig/ Leffdaage vdi Ribe / oc Gerbrand vdi Roskilde. Dette altsammen behagede Kong Suend saare vel/ Huilken oc saa lod paaktende sin aluerlige Gudfryetighed met Kircke oc Capeler at opbygge alleuene vdi Riget. Tilforn haffde mand ingen viffe biser vdi disse fire Stigt aff Rigens egen indføddinge / men huem som kom der til wforuarendis/ hand tiente saa lenge hannem gaffs fred oc roligheid.

Poppe om
uender de
Danskke aff
deris Affguder
døbt / ved
Teregn.

Jernebyrd.

De første Bi
scoper vdi
Dannmark.

Vdi disse dage Predickede her Bernhart aff Engelland Guds ord vdi Norge/ met stor fruct. Men Kong Oluff/ endog hand lod sig døbe/ saa holt hand alligenet hemeligen hart ved sin Spaadom aff Julefkrig / effter

B ij

den gamle

Norge oc
Suerige om
nammie Christi
frendoms
religion.

Kong Oluff
Teyggesen
vil leide paa
Danmarck.

Smide an
slag.

Wolfflig
forastelse.

Id vdi
Spotterens
hus.

den gamle Hedenste fantasi oc vilbsarelse. Denne samme Her Bernhart drog siden til Suerige/ oc døbte der Kong Oluff/ oc kaldede hannem Jaa cob/ til en amindelse om sin Daab. Huad heller at denne Kong Oluff bleff først vnderuist aff Her Bernhart/ eller vaar tilforn omuent ved Bis cop Dane aff Bremen/ haffuer ieg icke fundet nogen floeds klarligen op tegnet vdi Sandhed. Samme tid byggede aff Lund en Kirke/ oc vaare vnder Biscop Gerbrands forsiat oc Jurisdiction aff Roskilde/ indtil de sige selff dens egen Biscop. Vnde bleff begraaffuen vdi den gamle røffue fundige Stad Birck i Suerige/ oc Bernhart vdi Lund i Skane.

Kong Oluff aff Norge leffuede end da wgiftet/ oc bar hemeligen aff uend ved Kong Suend/ oc haffde gierne seet at hand kunde trengd hannem fra Danmarckis krone/ oc indtage Landet vdi hans stad. Men paa det hand kunde haffue dis store Mechielp/ at driffue dette sit forset/ bads hand om Syrethe Kong Oluffs Moder aff Suerige. Der Kong Suend for nam huad for haanden vaar/ optenckte hand u listigt paafund/ huorledis hand kunde atskillie disse tuende Kongers forbund/ at hand skulde icke effuer faldis aff dennem til lige. Hand vdgiorde tuende aff sine Hoffinder/ som skulde drage til Norge/ oc sige at de vaare fordreffue aff Danmarck/ ee begere leide aff Kong Oluff i Norge. De giorde effter Kongens besals ning/ oc bleffue venligen vndfangen vdi Norge/ oc begynte effter leiligheds den meget at straffe oc laste Kong Suend/ oc tuert imod høyligen at lossne hans Daatter Thye/ aff hendis Dyd oc store Deilighed/ saag at Kong Oluff siel strax wsigelig Kierlighed til hende/ oc offerdiget sine Legater/ som skulde bede Kong Suend om hende paa hans vegne. Hand mente at det vaar langt bedre at tage en Jomfru/ som vaar en Konge Daatter i Danmarck/ end fortære sin Righed med en meget alderne Vidue aff Suerige. Der Oluff siel tidinde tilbage aff Danmarck/ som hannem lyf stede at høre/ glæddis hand offuer all maade/ oc affslog hucs tale oc erd som vaar giort imellem hannem oc Syrethe i Suerige. De at alle mand skul de obenbarligen se hans Kierlighed mod Jomfru Thye/ oc hans affuende herte imod Syrethe/ da lod hand forscriffue Syrethe ned til sig/ oc begere rede aff hende/ at hun vilde gaa aff sit Ekib ind til hannem/ at tale ind byrdis om hucs dem begge maatte vere maet anliggendis. Syrethe stod fast imod Kongens begæring i begyndelsen/ men siden der hun vilde gibe re effter hans vilie feli hun ned i Haffuet/ aff en Fiele bro/ som met suig vaar wstueligen lagd imellem Skibbene/ oc bleff hende hemeligen vndryet der hun skulde gaa der offuer. Wodsmendene lode sig icke nyde der met/ at de haffde giort hende slade/ men oc saa gneggede met høn Døsi/ oc spaatteligen lagde det hende vdi den verste mening paa lossactigheds vegne. Det er Nør ske Tro oc Dyd/ som icke bluedis at bespaatte oc suige en hederlige Jæstinde. Huo som gibe Nør bagerne noget til gode/ hand vente sig ingen tacknem melighed aff dennem. Der Dronning Syrethe vaar opdragen met stor Liffs fare aff Haffuet/ oc kom noget til sig selff/ harmedis hun offuer dens ne vancere oc store fare/ oc lossuede met megen trussel at hessne det vdi sin tid paa Norge. Saaledis skilde Kong Suend/ Nør baggen ved sin Mechielp/ oc vende sig selff den til gode. Hand bads om Dronning Syrethe/ oc siel hende

hende/oe afflede en Søn/som kaldtis Knud/ved hende. Siden neetede hand Kong Oluff sin Daatter/oe heffnde saaledis Syrethis spaat paa hannem.

Kong Oluff tryggesen bleff skamfuld oc gram/at hand miste begge sine giffertmaal. Selff spaattelige forsmaadde det ene/oe haantlige bleff forskuet fra det andet. Thi rykede hand sig met all sin maect imod Kong Suend/oe forlod sig meget der paa / at hannem haffde fielden timdis lycke vdi Krig oc Orlog. Paa den anden side rykede sig Kong Suend met sin Stiffens ^{Enar tans} Kong Jacobs hielp/oe mødte hannem vdi Spen met en veldig Skibs floz ^{baskelmur en} de. Iblant Kong Oluffs folck vaar en Norbagge ved naffn Enar/huulcken ^{god Nørst} vaar saa stercker oc konstriger en Skytte / at hand skød en gang igiennem ^{styte.} Mæsten/oe met det samme Skud igiennem Kongens stold / oc fremdelis igiennem Skibs bordet/at Pilen vende ved Haffsens bond. Hand giorde alene større skade/end alle hans Stallbrødre. Kong Suend fryctede mere for denne ene Due/ end den ganske Nørste maect/oe bad der saare sit Folek staa stueligen effter/at de kunde skade Buen mere end Enar selff. Der met skøde de alle effter hans Due/oe en ramde Strengen at den brast/oe skilde ^{Buen brast} saaledis Enar ved sin Konst/oe Gienderne ved Scieruinding. Der Kong ^{aff Enars/} Oluff hørde liuden aff Buen/ vende hand sig til Enar/oe aspørde ham ^{oc siget aff} huad der brast. Enar suarede oc sagde: Norge brast aff dine Hender. Det ^{Kong Oluffs} gick effter Enars Spaadom. Thi Norbaggerne bleffue slagne / oc Kong ^{haand.} Oluff kaste sig selffuilligen vdi Haffuet/paa det hand skulde icke komme vdi Giendernis hender/oe see sin Offuermand vnder Pyne. Kong Suend tog de andre til Naade/trøstede dem / oc met all venlighed forbant sig denem til ^{Kong Suend} lydig Bunderdanighed. Men hand lod sig icke nøye met Norge/drog strax ^{vinder Nørst} til Engelland/oe tvingde Kong Adelfen/til saadant Pact / at hand skulde ^{ge oc Engels} arffue hans Gods/oe Engellands Krone effter hans død oc affgang. ^{land til Dans}

Midler tid skede forandring i tre aff de Biscopsdømme vdi Danmark / som tilforn er omtalet. Effter Biscop Poppis affgang kom Rimbrand / effter Henrik kom Marcus/effter Lessdag Fulbert/oe effter Fulbert kom ^{Ottincker} den ædle Herre Deinder huide. Huos rundhed vaar saa stor mod Kirken ^{huide rund} oc hendis Personer/at hand gaff største parten aff all sin Giendom til deris ^{hed oc store} vnderholding. Saa at meget aff den Ager oc Eng / som haffuer ligget til ^{loff.} de ypperste Byer vdi Jutland/den er kommen fra hans Arffue oc Eie. Loed der met paaktende/at hand vilde heller selff miste / end Guds ords forfrem melse skulde staa tilbage/oe at hand elstte mere de vsorgengelige ærens Kro ne/end denne tiuelige Rigdom. Hand lod det icke bliffue der ved/men drog selff alleuegne omkring i Sieland oc Skone / predickede oc lærde / oc vaar reddon at tilfætte icke allene omkaast oc wimage/men oc saa sit eget Liff / om behoff giordis / for Guds æris oc ords forfremmelsis skyld.

Kong Suend gaff sig til rolighed paa sin Alderdoms dage / oc fryctede ^{Suend tings} Gudveligen oc aluerligen/indtil saa lenge at Gud hentaldede hannem ved ^{stegs endes} en Christelig/hederlig oc fredsommelig affgang fra denne Verden. Hans ^{ligt.} ganske leffnet vaar ickon it spegel til begge lyckens ansiet. Huo haffde troet at hand en indfødte Danske Konge / skulde saa offte komme i de Venders Fængsel oc Jern bolter De huos haffde atter toret sagt / at hand skulde effter saadan fornøddelse/opkommet igien til Kongelig maect oc velde? Saa for søgte hand begge lyckens vilkaar/haade vdi stor modgang oc metgang.

Store

Knud den Store. LXVI.

Knud som
Faldis oesaa
gamle Knud
oc Rige
Knud.

Ngge oc
Engelland
folde fra
Danmarck.



Kong Knud
tvinger Ven-
den oc Sem-
beland.

Suldhed.

Zueredis de
Dancere ere
først kom
men til de-
ris frihed oc
tilnaffin.
Nar efter
Guds Byrd
1012.

Wenighed
imellem
Kong Knud
oc S. Oluff.

Falst slar
sin herre
paa halff.

ster Kong Euends død/afffulde Norge oc En-
gelland fra Danmark. Engellske mend valde sig Kong
Eduart. Norbaggerne toge Kong Oluff / aff deris egen
indsjødde Konge blod oc affkom. Huilcket fortrød Kong
Knud Euends Søn / men effterdi hand torde icke saa
hasteligen/vdi sit Regementis begyndelse angribe dem/oc
kunde alligenel icke vden Dagtale tie stille til sin oc Rogens wræt/da ryfsede
hand sig først imod Venden oc Sembeland / som suagiste vaare oc mindst
formaatte at giøre hannem Modstand. Hans Fader torde i sin tid for sin
Eds skyld icke røre Venden. Men Sembelenderne vaare altid den Dans-
ske mact gienstridige effter Kong Hogens affgang. Paa denem lystte Kong
Knud at prøffue sin lycke oc mandom/at hand met diff større mod/kunde si-
den strecke oc tuinge de andre. Det gielt effter hans begering oc ynsc. Hand
tuingde Venden oc Sembeland met det snarisse/oc lagde sig siden vdi for-
bund met Kong Oluff aff Norge/ at hand ved saaden skuld Lempe / kunde
bruge den ene sin Fiende imod den anden. Ibland andre Kong Knuds duelia-
ge Krigs mend/vaar en aff Sieland ved naffin Lemme / som hialp mest til
den seyr / som Kongen siet offuer de Engellske vdi denne Krig. Den Danske
her vaar noget nær slagen paa sluct / oc deris Fenicke nedlagt / Thi greb
Lemme wforuarendis en gren aff ic Erre/oc sette den paa sit glaffuend/oc
raabte (effter Kong Knuds krigsfolckis brug) offuer all Hæren / huilcken
vende tilbage met hannem/oc ved denne ene wstri mands frimodige roft / vane
seyr aff sine Fiender. For dette mandoms stycke gaff Kong Knud Lemme
frihed/oc giorde hannem til sin Bannerherre/oc hand beholt her aff siden ie-
uerligt tilnaffin. Kong Eduard noddis da at giøre pact met Kong Knud/oc
oplod hannem helfsten vdi sin velmact / oc det ganiske Kongedom effter sin
affgang. Men Kong Oluff drog vderder hiem til Norge / baade fordi oc
Kong Knud vdeligen tog fra hannem hans kjeriste/Aluine: oc at hand lod
hannem iniet nyde vdi Engelland / for denne felligs Krig oc Marlog.
Sin Nar her effter/sloge nogle Engellske mend/ Kong Eduard ihjel/oc
koffte til Kong Knud/ som hand sad offuer borde/oc hilfede hannem Koning
offuer Engelland. Kongen mente met det første/at de haffde tildruet hanne
hemelige spot/for det forbund som hand haffde giort met Kong Eduard. Thi
sagde hand met vred Ansiet oc herte til dem/ at hannem ingelunde angrede/
huets giort vaar. Der de saet at Kongen vaar fortrænet/sagde de hannet at de
haffde slaget Kong Eduard ihjel/oc mente at de der met vilde stille Kongens
vrede/oc fortiene stor tæck oc løn. Men Kongen besoeft strax at mand skulde
lade dem ophenge / for saadan deris værlige gierning / at de haffde forgre-
bet sig paa deris egen Herre oc Konge. Lod der met paakiende/at endog hand
vaar affskild met den som forhindrede hannem Riget / dog burde ratfærdiga-
hed oc dom/mere at ansees end egge serdelis nytte oc fordeel. Nogle mene allie-
genel/at Kong Knud haffde vdgjort paa Kong Edwards hals/disse mordere
som hand siden straffede/paa det hand skulde icke mistenckis. Huor om alting
er/da bleff den menige mand hannem siden meget affgunstig. Saa hand for-
orlagdeis at stercke sig met Hertugen aff Normandien/oc gaff hans broder
Rickord Estriche sin hystier/oc tog self hans daatter Imme til ette/oc affiede
met hende Knud oc Gumbild. Hand lod siden alleuegne antage duelige Hoffa-
tiener/

tienerer/som daglige skulde følge hannem. De vaare suage vdi Tal/men steres
ke vdi mod oc mandom. Ibland andre som komne aff fremmede Lande/for
hans rundheds oc fromheds skyld/som ocsaa en ved naffin Vliff aff Suerigel
huilcken vaar mere snedig end dristig. De effterdi hans affkom er meget vns
derlig/ville wi tale noget her om/oc siden forfølge vor tale om Kong Knud.

Det hende sig en gang/at en Suenst mands daatter vaar vdgaaen paa
Marcken met sine icffnlige at lege/oc bleff der borttagen aff en Bigrn/som
hasteligen iagede de andre paa fluct/oc førde hende allene bort met sig vdi sit
Leie. De der hand saa hendis deilighed oc faure skabning/omvendis hans
grunhed til kierlighed mod hende. Hun bleff ocsaa dristig ved hannem/at
den som hun tilforn fryctede/at skulde slide oc opæde sig/aff hannem tog hun
sin søde oc vnderholding/som hand forstæffede hende aff Jæ oc Saar oc and
dre Diur. Huad tvinger oc offueruinder icke kierlighed? Paa det sidste
der Bonden formægte/at denne Bigrn giorde hannem stor skade paa
sit Quæg/tog hand vare paa hannem/oc forfulde hannem ind i Skouen/
der som hand i et stort vspæ/haffde sin Bolig/oc greb hannem/oc stæck han
nem ihjel met Jegerens Hielp oc Bistand. Pigen bleff der offuer for
løst/oc søde vdi sin tid effter Naturens synderlige gunst/it deilige Suend
barn/huileter hendis Forældre kaldede Bigrn effter denne forsaade hendes
se. Der hand opuorte/heffnde hand sin Faders død/oc afflede en Søn/som
hed Trugels Spragelea/oc vaar denne Vliffs Fader/som her omtalis.
Huileken Vliff ætæde sig mere effter sin Farsaders fæderne/end Møderne
flect/som hand her effter lader paafænde.

† Denne Bigrn som her omtalis/haffuer veret (hand se) en merckelig Mand/
met Bigrns naffn/huileken vdi Skou oc skul rædskeligen haffuer lago sig eff
ter denne deilige Jomfru/oc affled met hende denne affkom etc.

Kong Oluff aff Norge/som før er rørt/drog met vrede hu fra Kong
Knud/samlæde Krigsfolk/oc drog met sin Broder ind i Danmark/at
heffne sin harm oc vret. Kong Knud tøffuede icke lenge/sørend hand dross
dem begge der vdi/hen ind vdi Psterleden til Geritflaff deris Suoger/oc tog
Norgis rige fra dem/oc lagde det til Danmark. Hertug Rickord aff Nor
mandien som haffde forskut hans Søster Estriche/dress hand aff Landet/oc
indsætte hende met fuldmyndig befalning offuer Sicland i sin fræuerlse.

Vdi midler tid døde Kong Oluff aff Suerige/oc Hmund Langeluff bleff
vald vdi hans sted. Thi flyde Kong Oluff som vaar fordressuen aff Norge
til Suerige om hielp/oc effterdi Kong Knuds halffbroder vaar hendød/som
sagde/oc hand vaar self forhindret met andre store bestilling/trengde Kong
Oluff sig ind i Norge/oc bleff der antage/Nigens indbyggere til meget gaffin
oc ære. Thi de leffuede tilforn saa gaat som vden Low oc Kelligion/sørend
hand gaff dem low oc lands ræt/oc indførde den Christelige tro/oc lod pres
dicke allene vdi Niget. Huor omhygelige hand self haffuer holder sig/end
idet ringste/effter Guds bud/land aff dette ene stycke formægte. Det hende
sig en Søndag/at denne frome Kong Oluff/skar nogle spaner aff en kœp/oc
æetede det icke for andre dybe tænder/sørend hans tienerer paamætte hannem.
Thi tog hand somme spaner/oc optende der aff en ild/oc holt sin høyre haand
der vdi/til en selfuillig straff for sin misæering. Hand mente sig at kude met
denne lille ild/faare forvæne oc affuende den ewige. De vilde ingen vndskylding
giøre vdi sin egen forseelse/som i noagen maade kude vel aarsagis/paa det in
gen icke skulde tage ont Exempel aff hannem. Hand fik for dette oc andre sine

B iij

heiligheds

Kierligheds
stycke oc
mætteEn Bigrn
affler it
Barn met
en pige.Norge vns
dis til Dan
mark.S. Oluff
indtager
Norge.S. Oluff
heiligheds oc
fromhed.

helligheds Gierning/denne Titel/at hand kaldedis effter denne tid / Sance
 Oluff. Hand vaar vdi sin tid de fattigis forsuar / de Faderløsis formyndes
 re/Præstimens ven/oc de elendigis Trøstere/ia aff hans bryst vdslibd/ som
 aff en Kilde mangfaaldige velgierninger oc atskillige dydigheds Exempler.
 Men effterdi hans naffn er indseffuet blant andre hellige Mends tal /
 da giøris icke behoff/at hand rosis aff oss paa denne stød.

Kongelige
 dyder.

Oluff Trugels Spragelegs Søn / som førre bleff omtalet/ bar heme
 lig had ved Kong Knud for hans Dyd oc gode Lycke / oc søgte lempe at skaa
 de oc forraade hannem. Hand tog sig aarsage aff sine Landmend/ som
 offte met Ross oc Brand forderffuede Skone vdi Kongens frauerelse.
 Thi tilbød hand Kong Knud sin tieniste som en Høffuigmand / inod
 de Suenste / oc begerede at Kongen skulde scriffue vnder sit eget Segel/ til
 sin Søster Estrithe vdi Sicland / at hun skulde giøre huad hand hende
 Mundeligen faare gaff paa Nogens bistand oc beste. Met dette Bress drog
 hand til Estrithe/ oc (som hand vaar en mundkaad Banant) sagde at det
 vaar Kongens vilie / at hun skulde giffue hannem sin tro. Estrithe mente
 at det haffde verit hendis Broders aluerlige befaling / oc samtyede Oluff
 paa det sidste / oc fulde hannem ind i Suerige. Thi hand reddis for Heffn
 oc Straff / oc torde icke forbie Kong Knud i Danmark. Vdi Suerige
 oplagde hand forbund met Kong Edmund oc Kong Oluff/ oc bleff endrectes
 ligen vedtagen / at den ene skulde til Lands falde ind i Skone / den anden
 til Vands i Sicland / oc self skulde hand følge effter/ met den ganste
 Suenste Skibs flode. Saadan lønlige oplag/fornam Hogen en Bonde

Kongen aff
 Suerige oc
 Norge sette
 sig op inod
 Kong Knud
 aff Dan-
 mark.

aff Stangby / Kongens tro Ven oc Dienere/ oc drog vfortoffuet aff stød/
 oc forkyndte hannem huad for haanden vaar. Kongen gaff sig strax paa
 Beyen til Danmark met sin Hær / oc forærede denne Bonde met tuende
 store Agerland vdi Skone / for denne sin lange Reise oc Troslaff.

Diffimellem vaar Kong Oluff aff Norge / indlagde vnder Sicland/ oc
 lod der sin flode vnder en aff sinnaa Derne/ oc drog self til Land met it Skib/
 oc holt samtale met indbyggene / huilcke hand met slødsfled vilde offuertaa
 lit/ at de skulde heller vduclie sig fred/ oc afffalde fra Kong Knud/ end anama
 me Krig aff deris offuermact. En aff Oldingene gaff hannem it gaat for
 trøst / oc holt hannem ickon paa faure ord / indtil Kong Knud maatte self
 komme i Landet. I denne samme stillestand oc frede forhandling/ kom en aff
 de Norske speidere fra Stranden / som sagde at hand haffde seet nogle Se-
 gel vdi Søen. Kong Oluff viste da icke huad heller hand vilde bie eller fly.
 Oldingen bad hannem vere frymodig oc tryg / oc sagde at det vaar ickon
 Koffart Skib/ som pleiede at føre fremmet Gods oc Vare til Landet. De
 gaffue hannem alle gode ord/ oc haffde saare gierne seet/ at deris Herre kun-
 de komme inellem hannem oc Stranden. Men der det andet Bud kom
 oc stemmede offuer ens met det første / da sende hand sin egen Dienere til
 Stranden / huilcken kom hastelige tilbage / oc sagde at Søen vaar fuld aff
 Skib. Der Kong Oluff dette hørde straffede hand denne gamle mand for
 sin Løgn/ men Oldingen orsagede sig oc sagde/ at der komme de Kibmend/
 aff huilcke mand kunde ligbe Danmark for Suerd oc Pil/ huo ellers haff-
 de lyst at vedfle oc handle der om met dennem. Kong Oluff vaar neppetio
 gen kommen til sin flode/ førre Kong Knud indlagde vdi Haffnen. Der
 builtes

Saure ord
 fryde daarer
 oc offte vel
 viser en
 Mand.

Subtilt
 Gienstær.

huilets hand om Natten/ thi Skibs soldet vaar mødige/ oc drog strax self om Morgenen offuer til Slaane/ inod Kong Pmund met Fodsoldet/ oc sende Floden ind for Ahuss inod Bliff/ som laa der vdi Helge Aa. Kong Bliff nedlagde Kong Pmund met sit Soldet. De der Floden hørde tidind de om deris Heris dristighed/ vilde de ocsaa beuise sig mandelig/ oc lagde op inod Bliff paa en anden liden P/ oc sloge der en Bro offuer Fiorden/ paa huilken de vilde gibe indfald inod Fienderne. Bliff holt sig stille i begyndelsen. Men der de komme noget nær inod Landet til hannem/ gjorde hand demnem modstand met sine Skyttene. De Danske vaare formeget Krige goerige/ løbe alle vdi en Hob paa Broen/ saa at den brast vnder demnem/ oc de nedfulede oc druknede mesteparten vdi Dybet. De som kunde swimme forhindredis aff deris Harnisk. De som grebe huer anden om Liffuet/ smakte oc døde til lige vdi huer andens Gaffin. Det gick som sagdis tilforn/ at de gjorde sig self deris sidste Bro/ paa huilken de skulde vandre til Døden. Bliff befryede sig for Betalning aff den Danske hær oc Skibs flode/ som hannem laa i vejen. Der faare sette hand sit Soldet om Natten til Lands vdi smaa Baade/ forløb sine store Skib/ oc kom vdi skul fra de Danske vrede. Anden dag gaffue de Danske sig til Bliffs Skib/ at heffne deris Staalbrødris døddmen der fundis (som mand pleier at si) saa mange Bliffue som Ager høns. Thi droge de deris døde Staalbrødris lig op aff Vandet/ oc begroffue dem vdi den Kibsted Ahuss/ som ligger næst op til fornessende Flod. Siden vnderliggte Kong Knud nogle Norbager/ som sloge deris egen Herre Kong Bliff ihjel/ vdi hans eget Rige/ huilken de tilforn haaffde beskermet vdi fremmede Landstætt. Hans Broder Harald freyede/ at hannem skulde offuergaa den samme Dom. Thi flyde hand fra dette vider Soldet ind i Grækenland til Constantinopel.

Kong Knud vaar da en regerendis Herre/ offuer sex Konge Riger/ och saa videligen berømt/ at Keiser Henrick lod bede om hans Daatter Guu nild/ oc siel hende/ oc bleff kaart tid her effter/ indset vdi Keiserdommet aff te. hannem/ der Italianerne haaffde noget nær trengd hannem fra det Romske Rige. Hand sette siden sine Sønner/ huer vdi sit Konge Rige. Harald vdi Engelland/ Knud vdi Danmark/ Svend som hand haaffde affled met Aluine vdi Norge/ oc beholt alligeuel try Konge Riger for sig self/ oc sine Sønner som vnge vaare/ dem gaff hand gamle oc forstandige Raad til Meetsielpere. Hand tog Bliff sin Suoger til naade/ for sin Systers Estrichs søns Svends styld/ som hun afflede disse dage ved Bliff. Den anden sin Syster Thyre/ gaff hand Godeuin en mectig Høffding aff Engelland/ som afflede met hende Harald/ Bigrn oc Toste. Hans Daatter Gunild formerede ocsaa Slecten met en Søn ved Keyseren/ som kaldedis Magnus/ aff huilken mange Herrer oc Førsier vdi Tydsk nation haaffue deris Dyphaff oc Affkom.

Ved samme tid bleff Anacke Biscop i Roskild effter Gerbrand/ oc Othenker huide hin vnge/ Biscop i Ribe effter Fulberts affgang. Da kom ocsaa aff Venden en vnger Herre ved nassin Godstæle/ til Danmark/ oc gaff sig i Kongens gaard. Hans Fader + Apribigneff/ vaar en god Christen Førsie vdi Venden/ oc laade vind paa at forfremme Guds ord/ oc haaffde der faare set denne sin Søn til Skole/ at hand skulde lære

Kong Knud
ligger vnde
Konger aff
Danmark.

De Danske
ynckelige
sald oc for
seels.

Bliff flyer.

Sant Bliff
falt den 29.
Juli 1146
1028.

Kong Knuds
Suogerstætt
oc Affkom.

4 vbe.

Da Herre God
stæle aff
Venden kom
mer til Danmark.

lære

lære Guds fryet oc Bogelige konster. Men der Godskalek spurde at Særne haffde slaget hans Fader ihel / offuer gaff hand Vogen oc greb til Suerdet / forlod Skolen oc efftersulde Læren / indtil hand siel hessind sin Faders død / oc flyde saa ind i Danmark.

Wbesindhed
oc groff daar-
lighed.

Det hende sig oc saa ved dette samme pass / at Bliff bleff beden aff Kong Knud / at holde Jul met hannem vdi Roskilde / oc begynte der vdi sin Druckenstæff om Natten / at quæde en Bisc om det vlyckelige Gald / som de Danske offuer gick vdi Helge Aa. Det fortrød Kongen / at Bliff / som tilforn haffde veret en Marsag / at stillie hannem ved mange aff hans gessuiste Mend / begynte nu der hand skulde vere lystig oc glad / at siunge oc quæde de Danske til Spaat oc Forhaanelse. Der saare sloge Kongens tier nere / effter hans Befalning / Bliff strax ihel offuer Borden / saa at hand siel sin rette fortientie straff / for sin wspegede oc løssættige Tunge. At mand sagde om hannem : Den som quad om andre deris død / sang for sit eget Lig. Den som vddrack alle Skaaler til grund / hand opfylte dem igien met sit eget Blod. Men Kongen betenckte sig siden / at hand haffde for grebet sig vdi sin hastighed / oc slaget sin egen Suoger imod Gieste Næt oc Huffred / oc giort sin Syster til en Vidue / oc hendis Dørn Faderles. Thi bødte hand hans død met tuende Herret vdi Sicland / huilcke Estriche lagede siden til hellig Trefaaldigheds Kircke vdi Roskilde / at de skulde giffue bid deris Aarlige Tiende altid effter denne dag.

¶

Kong Knud
giør Bod
for sin Suo-
ger.

Kong Knuds
daglige Hoff
oc mæfslg.

Gode Lowe
foraarsagis
aff onde sæ-
der.

Konning
Knuds
Gaards
Næt.

Om Bords-
søgning.

Kong Knud holt dagligen stor Hoff / oc haffde i sin mæfslg / naar hand drog omkring at besee sine try Konge Riger / som førre er omtalet / sex tusind Mand / oc tryssinds tiue Skib / huilcke vaare huer besætte icke mindre end met hundrede Mand. Der komme oc huer dag mange / baade aff fremmede Lande / oc aff hans egne gamle Krigsmend til hannem / saa at Goleket bleff offuer maade meget vdi hans Gaard. De effterdi de haffde ingen besynderlig vduaatistis Krig / oc vaare vaand ved Arlog / ledde dem ved dette stille Leffnet / oc begynte indbyrdis kiff oc trætte met huer andre. Nogle vaare affuendsiuge aff Naturen / nogle hastige oc vredladende / nogle oprørre / oc lætferdige / oc der sands neppelige en som haffde lige sind oc idret met den anden. Da paa det Kong Knud kunde forkomme oc affskaffe all Wlyckelighed / Mord oc Mandrab / oc anden saadan wlempy / gjorde hand met Pype Siclandsfars oc andre sine gode Mends raad / en ny Gaards Næt / effter huilcken alle hans Hoffsinder / skulde holde sig wbrødeligen vdi vduaatistis Leffnet / Vred oc Dingengelse. De besyn- derligste Artickel / som der vdi bleffue faare giffne / vaare iblant andre / disse :

Først / huad som Bordsøgning oc sæde vaar anrørendis / besol hand at huer skulde sidde offuerst / effter som hand haffde lengst tient vdi Gaar- den. Kom oc saa nogen siden at Maaltid vaar begynt / da skulde de andre staa op / oc lade hannem træde ind vdi sit rette tilbørlige sæde. Fordristede sig nogen at traadzeligen indtage / oc met mact forholde en anden sit sæde / da skulde Anslageren kalde de andre sine Meibredre til vidnesbyrd offuer hannem / oc indstæffue hannem / at hand da strax foruistis aff Gaarden / oc miste sin Befoldning. Kongen maatte dog tre gange benaade en vdi saas dant salt oc forseelse / met saadanne vilkaar / at hand som skuldig sands / skulde huer

Huer gang vige it sæde ned bedre for sin foshed. Blevf nogen fierde gang for saadant anlaget oc louligen foruunden / Da skulde hand foruuis / oc alldrig effter denne dag tage i sad / eller dricke aff Staal met ærlige Hoffmænd. Thi saa lenge som noget Haab vaar om forbedring / da beuistis hannem naade / men naar nogens forherdige ondskab vaar saa stor oc waffladelig / at Kongens Bud foractedis / da vaar ingen naade mere at foruente.

Vdi lige maade / som nu er omtalet / straffedis oesaa alle andre rimige forseelse oc offuertrædelse / som at naar nogen gaff anden skends ord / eller spaaetlige offuertrædelse hannem met Hll eller anden Driek. Om allspild oc skends ord.

Effterdi Kong Knud aarlogedis oc seidede mere til Spes end til Lands / da brugte hand intet besynderlige Rytteri / oc holt ingen serdelis Staaldester Sadelnecke eller Staalbsuene. Men Hoffsienderne skiffis ved at vare paa Staalben. Huo som da red altid paa en andens Hest / oc lod sin egen gaa ledig oc lops / hannem offuergeck oesaa forserffne straff. De finge tre negre paa huer Hest om natten. Huo som lagde Zoppen oc Kornet for sin egen / oc stubben oc Halmen for sin Staalbroders Hest / hand straffedis som førre er sagt / oc bleff met vanryete enten i Gaarden eller foruistis. Denne samme Dom vaar oc den saaresæt / som reed vdi Bander met vilie til sin Hoffbroder / oc offuerstenecke hannem. Saa strengeligen straffede denne gode Herre end oesaa en føyre brøde / at hand vilde huer skulde leffue tiuctige oc fredsommelige vdi hans tieniste.

Huo som vaar tilfagd at holde vact / oc salt saa dybt vdi Gøffu / at mand kunde sticle noget aff hans flæder eller vaaben fra hannem / da maatte te hand lide den samme forsagde straff. Thi hand dømtis wbequem til en Kongelig tieniste / som for sin egen schiffnactighed forspante sit vact oc hold.

Om førre synd oc groffuere forseelse / vaare strengere Low oc Rettergang. Thi huo som wsfirmede anden met Nessueslag met Suerd eller Stang / eller met vaald tog noget aff andens Haand / eller Haardrog anden / eller oesaa befandis vdi hemeligt wtroffaff inod Kongelige Maicstat / Hand haffde forbrøt sin Hals / oc bleff foruist i Gaarden / om saadant kunz de offuer hannem nock som beuistis met louferdige vidnisbyrd. Om puse oc Nessuehug / Om obenbare Kan oc Gaardrect. Om wtroffaff inod Kongen. Om Low mæal at forfølge.

1. Den som haffde en anden at tiltale / hand klagede først for Kongen / oc begærede at hand vilde side oc sette dem paa sin Stol.

2. Giengarten skulde tre gange indsteffnis ved to Hoffmænd / som giøre en Loulig steffning. De skulde første gang giffue hannen en gang varsel til hans Broder / om hand vaar bosidendis / oc siden to gonge offuer borde / huad heller hand vaar tilstæde eller icke. Vaar hand icke bosæt / da steffnedis hand tre gange ved Kongens bord hos sit sæde.

3. Naar Kongen oc Raadet vaare sæt / da fremginge de som steffningen haffde giort / oc sore at de haffde Loulige indkallet den som sagedis / oc vunde at de intet handlede vdi deise sag / enten for vild eller venscaff i nogen maade.

4. Dernæst fremginge vidnisbyrdene / som vaare tu vdi det minste. Huo ecke giorde deris Ed / at de icke skulde siye noget / Anslageren til vilie oc hans giengart til had / anderledis end de det haffde sæt eller hørt vdi sandhed. Thi vdi de sager / som ejrde paa Kongelige Maicstat / der skulde mand mest gaa effter det som hørd vaar. Huad andre sager vaar anrørendis / Der gick sinn for Sagn. Huad som saaledis louligen bleff vunden / det matte ingen rygge eller bagdriffue. Haffde oesaa nogen giort it vedfæ paa samme sag / Da maatte hand icke drage sine ord tilbage.

Naar

5 Naar som Vidnesbyrdene vaare forhørde / da gik Dommene strax der paa / vden videre forhaling. Den som skyldig fandis / hand bleff strax sagd fra sin Vre / Gods oc Fæderneland / saa at hand aldrig maatte tie ne vdi Gaarde / eller leyre sig i Arlog met ærlige Hoffmend effter denne dag. Hans Anklagere bleffue dømte gilde oc gessue / oc ved mact oc lige i alle maade.

6 Denne Dom stod aldelis for fulde / huad heller den som anklagedis dis vaar nærunderis eller icke. Hannem hialp siden ingen vndskyldning / ihuor som helst hand vaar / at Vidnesbyrdene io bleffue hørde oc Sentens hen affsagd.

7 Effter at Dommene vaar gaaen / stod Kongen op aff sit Sæde / spurs de omkring / om den behagedis saaledis de andre sine gode Mend. Kongen affsagde selff ingen Dom / men hørde sticeligen Tiltale oc Giensvar / oc huad Dom hans Hofffinder gaff der paa. Thi hand vilde icke vere saa haard oc grim / inod nogen som haffde brugt sig i hans besilling / at hand vilde selff dømme eller foruise den sit Land oc Rige.

Kong Rind
vilde icke
dømme sine
egne Hoff-
finder.

8 Naar den Menige hoff samtyckte den fremfarne Dom / da atspurs dis hand som Dommene vaar offuergaaen / huad heller hand vilde rømme Riget offuer Landet eller Haffuet. Thi Kongens fromhed vaar end da saa stor / at hand vilde at ingen skulde skammeligen affliffuis aff sine Tienere / men beholde Liffuet / oc sty Landet effter sin egen vduclse.

9 Der som Rymnings mand / vdualde sig at drage offuer Haffuet / da fulde Kongens Tienere hannem til Stranden / oc gaffue hannem en Vaad / Naarer / Tættelie oc it Psselar / oc stode saalenge ved Stranden / som de kunde enten see noget aff Arterne eller Naerne. De forfulde hannem ocsaa met høy raab / oc skammede hannem for sin Misgierning oc w ærlige sag. Hende det sig at Vær oc Vand drossue hannem tilbage vnd der Landet / da bleff hand optagen / oc miste sit Liff. Saa stor baade vanære oc fare vaar paa ferde met denne fattige forldømte Misdedere.

10 Men der som Rymnings mand vdklaarede sig at drage offuer Lands / da bleff hand / som førre er sagd / fuld aff Kongens Tienere / til den næste Skou / oc gik saa allene fra dennem. Naar de tenckte at hand vaar it gaat stiffe vey fra dennem / da raabte de endrecteligen met høy røst oc bulder tre gange / at hand skulde icke komme dem paa hender igien aff forseelse oc vildfarelse.

11 For det aller sidste samtyctis aff alle Kongens gode Mend / at den som saaledis vaar louligen forfuld oc forldømt / skulde aldrig benaadis eller indtagis igien i Landet / men leffue met skam oc sorg sin Liffs tid / vdi ælens dighed. Saadan straff holtis vdi disse dage lange større oc skammelis gere / end at miste Liffuet.

ere er off-
uer liffuet.

12 Hende det sig effter denne dag / at nogen aff Kongens Vndersaats te / kom i ferd met Rymnings mand / oc vaar selff anden / eller haffde en Pil mere end hand / oc sparede hannem / da bleff hand til lige delactig vdi hans Synd oc brøde met hannem. Saaledis straffedis de som forbrøde sig inod Gaards retten.

Men

13. Men sietedis nogen for sag / oc kunde icke seldis met loulige vidnis
byrd / Da tog hand Sex mnd til sig / oc fride sig met sin Fed. Sameledis
værmede sig Hoffmnd / met Sex Wends Fed / naar de forgrebe sig vden
vilie oc vidskab imod deris ubekiende Hoffuener.

14. Huilke som foruundne oc sordhnte vaare effter forscreffne Statu
ter / Den offuergick icke alleniste denne timelige Wylke / som nu er omtalt /
Men oc saa Kirckens band vdi alle disse try Konge Riger. Saa at baade
Lands Low oc Band stemmede offuer it met huer andre / at straffe huad
som wouligt oc straffeligt fandis. Der met fortogis oc affskaffedis alle troet
te / Kiff / Dyrer oc wlemp / oc der met holtis god Sed oc siet vdi Kongens
Gaard.

Siden falc denne strenge Ræt effter haanden / Enten aff Hoffuener
dens forskættelse / eller Høfsteris Formildelse / oc de bødte met Gods oc Pends
ding vdi den stæd / som mand tilforn foruistis aff Landet / vnder tagen at
nogen slog anden met Kæp eller Staff. Thi det vaar hunde slag oc Strid /
oc holtis iblant erlige Hoffmnd wbrugelige / der til met oc saa meget Haan
ligt oc bespættelige.

Der Kong Knud haaffde giort denne strenge Gaards ræt / gaff sig icke
Lycken bedre / end at hand bleff selff den første som offuertraadde den /
ved Mandrab paa en aff sin egne Ziener. Thi angrede haan saadant sit
fald / oc kiende sig selff strax skyldig. Hand lod forsamle sit siddende Raad
oc mndte Personligen vden all Steffning oc vndskyldning : Erad aff sin
Kongelige Stol / sætte sig ydmygeligen ned paa Jorden / oc gaff sig vnder
deris Dom / oc vilde nyde oc vndgielde Hues de tilkiende hannem. Hans
gode Wnd oc Hoffuender / græde alle bitterligen offuer hannem / oc ginc
ge vd tilsammen i Raad met huer andre / oc besindede strax at det huercken
vaar erligt eller skammeligt / ia oc huercken tilbørligt eller gaffnligt / at dom
me strengeligen offuer deris egen Lands Herre oc Kong. Der som hoffues
det togis dem fra / huad vaare det siden vden Aarsage til deris egen forderff
uelse oc ødeleggelse. De haaffde bange kaar. De vaare suorne oc forordinerede
Domere / oc skulde enten giøre imod deris Fed eller deris Herre. Thi bleffue
de endreteligen til sinds / at de vilde sætte sagen ind til Kongelige Raadstat
selff / effterdi de vaare hans vndersaatte oc for ringe at domme hannem.
Der til met vaar oc saa hans synd Raadegierning / oc hand kunde rette oc
bedre sig mod Gud oc Mennisk. Saa siuntis dennem oc saa at det vaar
noctsom Straff / at denne fromme oc mechtige Herre saa ydmygede sig vn
der deris Dom.

Effter dette snilde Raad ginge de ind til Kongen / som da foruendte
sin Dom / reiste hannem op fra Jorden / oc sætte hannem paa sin Kongelige
Stol / oc gaffue hannem all Dommen i haanden offuer sig selff. Kongen
affsagde strax sin egen Dom / at hand skulde straffis paa sine Penninge / oc
giffue nu try Hundrede oc try sinds Tiue Mark sølff / iden stæd som mand
gaff almindelige tilforn iakon Fyrretine Mark sølff til Mandbod. Hand
gaff siden offuer ale ni Mark Guld til en skenck / oc giorde der aff en Low /
at mand effter denne Dag skulde bøde lige saa meget for Mandrab. Denne
sum skiffte

Mandbod
vdi Kong
Knuds tid.

sum skiffte hand vdi tre parter/den ene til Konge/den anden til Hofffinders
ne/den tredie part til den Dødis næste stect oc Frender. Sin egen part
gaff hand til Kirckens Dienere oc Tattigt Golek. De mente sig der met at
sulle Guds vræde/huileken vaar den høyeste Herre oc Kong/oc mest fors
tørnet. Saaledis befands hand en ydmng oc retfærdige Dommere/oc
giorde denne fruct/met sit Exempel oc strenge Lom/at der vdi hans tid be
fands ingen/som enten brød hans Gaards ræt/eller hødte for nogen offuer
trædelse. Der som oc nogen forsaa sig vdi de dage/da anfaaes icke hans
Byrd/Frendskaff/gunst eller gaffue. Men nu gaar det anderledes til vdi
Verden. Der er ingen eller liden Affue oc tuet iblant Hoffsolek. Huer
giør som hannem lyst. Der er ingen som anklager/oc de som skulde

Klagemaal
at der holdis
ingen Dis
ciplin oc tuet
til Hoffue.

straffe Synd oc ondskaff/de ere Syndfens oc vdyds første foruar. Vore
Herrer oc Førfæder som nu regere/blues icke end en gang der ved/at de Hoff
ue ladet all saadan god Skick oc Ordning falde. Saa pleier det almindes
ligen at gaa/naar mand leffuer vdi Aaretsløshed/vden Krigs offuelse oc
ærlig idret. Thi Vngdommen haffuer altid mere skarp straff oc tilsum
behoff/end formegen Effterladenhed. Huileket den vise oc fromme Herre
Kong Knud vel formærkte vdi sin tid. Hand gaff oc saa denne Lom/som
siden holdis mange steds/baade iblant Wde oc Wæde/at ingen Herre
maatte opfige sin Dienere/eller Dieneren maatte tage Drloff aff sin Hero
re/vden paa Nyt Mars affien.

Naar derloff
skal giffues
oc bedis til
Hoffue.

Nogen tid lang her effter/rystede Kong Knud sig met Golek oc Skib/
at drage ind vdi Normandien/oc heffue paa Hertug Rikard/den
væet som hand haffde giort hans Syster/huileken hand haantigen imod
skel oc scrifte forskød fra sig. Paa veyen fiek hand tidende om sin Søns
Kong Haralds død i Engelland/oc haffde da sorg vdi begge hender. Thi
hand nyligen tilforn anammet Norgis Rige effter den anden sin Søns
Kong Euends affgang. Dog bar hand saadan onde bedrøffuelige tidende
Mandeligen/oc drog frem vdi sin forsætte Reise/saa at ingen kunde mercke
nogen graad eller sørge tegn paa hannem i nogen maade. Hertug Rikard
rømte ind vdi Sicilien/oc torde icke forbie hannem. Men Kongen falc
hasteligen i stor Siugdom/aff megen krigs arbeide/Vact oc emhu. De
der hand fornam at der vaar intet Liff ydermere at vente eller vinde i den
ne Verden/fremkaldede hand til sig sine ypperste Raad oc Krigs offuerste/
oc befoel dem hart/at de io for ingen deel skulde drage til Danmark/for
end de vunde Normandien. Hand loffuede dem saa visseligen seyr/som de
haffde den vdi haanden/om de ellers vilde icke bære hans Lig oc kiste frem
merst vdi deris her imod Fienderne. Naar dette vaar stect begerede hand at
de skulde Begræffue hans Legeme til Roan vdi Normandien/oc giffue
Borgerne frihed for hans Leiersted/Huileket de Fransoser gierne skulde
tilstøde/naar de fornemme at de Danske met det første vilde drage fra dem
til Danmark. Dette stede altsammen effter Kong Knuds Spaaddom oc
beacring. De vunde Seyr met hans Døde Legeme oc begroffue det siden
Hederlige vdi Roan/oc droge saa hien til Danmark.

Sorg flycker
anden.

Taalmodig
hed.

Stect oc go
de Venner
følges til
Døde.

Roan vdi
Frankrige.

Vnderlig
Seyr

Saaledis

Saaledis Døde Kong Knud/som vaar en aff de besynderligste Konger som haaffue regeret nogen tid vdi Danmark. De ligeruis som mange andre fremfarnæ Kongens gierninger ere meste parten forgette met Aar oc dage / saa er Kong Knuds merckelige Seyr oc dyder / io mere oc mere prisede/vdi alle indlendiske oc vdlendiske Krønicker.

Hand vaar icke alleniste en duelig oc lycksalig Krigsmand / Men oc saa en Christen oc Gudsfryctig Herre / som beuiste stor rundhed mod Kircken oc Kirckens Personer / oc opbygde mange Kircker oc Kloster / inden oc vden Riget/som staa endnu paa denne Dag/ til hans vsorgengelige æris oc lofflige naffns ihukommelse.

Kong Knuds
leff.

Wegle mene
at Munde
skulde da
først kom
men til Dan
mark.

Aar 1030.

Efter Kong Knuds død foreffuude Euend Estrichssøn vdi Engelland/ oc indlagde Krigsfolck alleuegne paa Befestninger / at Indbyggærne skulde icke gibe Dyrer/ oc affalde fra Danmarks frone. Men Norge baggerne/ der de fornomme/ at Kong Knud vaar død/ opsagde de Danmarks Rige allhygdighed / oc vdualde Magnus hin gode/ oc hyldede hannem til deris Konge/ for hans Faders Sant Oluffs Dyd oc Helligheds skyld/ vdi hucs Fodspor de forhaabede at Sønnen skulde træde/ oc bliffue dennem en gunstig oc gaffulig Herre.

Norge fals
der fra Dan
mark.

Knud den haarde LXVII.

Haarde
Knud.

Kong Knud bleff icke mindre bedrøffuet ved de Norffis affald / end hand tilforn aff sin Faders død. Hand befryctede der som hand forhindreis vdi Krig met sine Naboe / at Engelland skulde tage Exempel aff Norge / oc hand skulde der offuer miste det mere for det mindre. Tilod hand sig icke bemercke / at hand vaar foretneret paa Kong Magnus / oc giorde en Eedsuoren forbund met hannem/ at huilcken aff dennem begge / som først affdøde/ da skulde den anden arffue hans Rige. Dette giorde Kong Knud i denne mening / at hand vilde Norge skulde altid vere til Danmark/ oc vilde heller at Norgis Kong skulde regere offuer begge Land/ end de skulde affskiltes fra huer andre. Om saadant viseligen haaffuer veret giort oc vedtaget / paa enthen sider/ fand huer leeteligen aff sig self forstaa / oc Forsarenhed haaffuer det siden lært i disse effterfølgende Aar.

Norge beg
tis til Dan
mark.

Efter at dette Forbund vaar opreæt / drog Konning Knud til Engelland / oc fant der alting/ formeðelst sin Broders snilde forsiun / vdi aod Nolighed. Hand deelde Landet met sin Broder Eduard/huilcken hans Fader afflede met Imme/ mere for fryet oc fare skyld / end broderlig Kierlighed. Thi Eduard stod self effter Riget/ oc den Menige mand vaar hannem huld oc anhengig/ for hans Faders skyld. Hand vilde stille hannem met it stycke / paa det hand skulde icke velde sig ind paa det gantse / oc tage

X ij

altsam

altsammen bort met maet. Men det haffde ingen synderlig nbd met Edo
uard / Thi hand vaar meget taabelig oc wforstandig/oc sin Fader gantse
wlig i alle maade. De dette vaar oc saa en aarsage / Huor saare at Suend
Estritssøn drog saa dristelige fra Engelland / at indtage Danmark effter
Kong Knud/som regerede det ickon vdi tu Aar. Thi hand forlod sig me
get paa Goduins Sønner / sine Frender / oc vaar der til viss / at Edo
uard skulde ick ved nogen oprør vdsidde hannem / fra Engelland i sin fras
ucrelse.

Magnus
hin gode.

Magnus hin gode. LXVIII.

Ed hofdis.



Der Kong Magnus Sant Oluffs Søn spurde til Norge/
at Kong Knud vaar Død/drog hand strax til Danmark/
oc effede Kronen oc Regementet effter det forbund som
tilforne vaar gaaet imellem demnem. De Danske haffde
da tuende bange Kaar. Deris Ed oc ere tvingde dem paa
den ene / oc Kong Knuds affkom/det rette Danske Konge
Blod/paa den anden side. De siuntis vel at den burde at vere næst til Ri
get at arffue / som næst vaar vdi Byrd oc Blod. Dog saadant wanfeet/
vilde de heller holde deris Ed for Gud/oc Ero mod it fremmet Folek/ end
for noget Menniskis hyldest/træde fra deris ord oc Loffue. Saa bestans
dige oc trofaste vaare de gamle i fordom tid. Gud giffuet at saadant maate
te endnu findis paa denne Dag / iblant off som haffue det hellige Guds
ords Lius/langt klarere end disse vore Forsædre i deris tid.

De gamle
vaare trof
faste.

Suend Estritssøn stod fast imod dette raad/ oc vilde forhindret Kong
Magnus at bekomme Riget. Hand sagde at Danmarkis Rigs Raad/
vaar ick forplicitet / at holde deris affdøde Herris daarlige oc wbesindige
forbund. Det vaar gicckeligt at selie sin Frihed/oc giffue sig selff met spaae
oc Vanære / vdi trældom vnder det Folek / som tilforne haffde veret deris
undersaatte.

Suend Estritssøn vil
forhindret
Kong Magn
nus Dan
markis
Krone.

Saadanne Suends ord oc tale / fant ingen fremgang eller samtycke
hos de Danske. Dissimellem skilde Harald Goduins Søn hannem ved
Engelland met saadant siugelig paafund. Hand gaff sig i Raad met de
Engelske som vaare Suend affgunstige for sin Grumhed/ oc oplagde mee
demnem at mand skulde paa en viss forsagd tid indbinde oc forsamlde dee
Danske Krigsfolck / som laa atskilt vdi mange Stæder. Naar de vaare
druckne oc soffue tryggeligste / da skulde mand om Natten offuerfalde dem/
oc sla dem ihjel.

Forsædret.

Engelland
falder fra
Danmark.

Saaledis skilde en Nat vdi it Dyebliek off Danske ved Eng
gelland / Hulleket vore Forsædre vunde oc styrede met megen wmage
vdi mange Aar / De wi effter denne Dag aldrig kunde det siden
indtage

indtage eller vinde tilbage med Herre skield. Effter dette Mord lod Harald Goduinsson / Eduard haffue all Kongelig naffn oc ære allene / men hand behøft selff macien oc myndigheden med fordecken. Den anden sad for en siun skyld / men Harald raadde for Landet / indtil æres gerigheds Mod bleff manduoxet vdi hannem / oc slog saa Eduard ihjel oc tiltog sig allene baade Kongelige Naffn / oc all Herlighed vdi Engels land.

Suend Estriffson vilde dog icke lade sig affterenge fra Danmark / ^{Suend flyer for Kong Magnus.} Men gaff sig met de saa Folek hand haffde / imod Kong Magnus / oc bleff slagen vdi Jutland først til spes / oc siden til Lands / oc maatte paa det siste rømme met stor Blussel igennem Syn / Sieland oc Skone / indtil Suerige om hielp aff hans flect oc Benner / som hand haffde der i Landet.

Kong Magnus som forfulde hannem hart / baade til Land oc Vand / bleff kaldet tilbage at vdriffue de Bender aff Jutland / som i hans frauerelse vaare der indfaldne / at heffne en mectig Herris Tolff Egnen / huilcke de Danske haffde ihjelslaget for deris Sprøffueri paa de Danske Strømme.

Ehi vende Magnus strax effter indbyggernis begering / oc drog offuer met sin Krige Hær til Jutland. Der scriffuis at der skulde komme en ^{Drømme oc foruorsel.} til hannem vdi søffne / den næste nat sprend slaget stod / Huilcken tilsagde hannem Seyruinding / oc til ic ydermere tegn der paa / at hand anden dagen skulde finde oc fiinde en Dren. Hand fortalde sin Drøm om Morgen / oc der slaget skulde begyndis / saa hand en Dren / oc red hasteligen bort / oc slog den doder næd til Jorden met sin Glastuend. Aff saadant vnderligt oc ^{Kong Magnus slår vens derne aff Jutland.} lykeligt tegn / fick alle Foleket mod / oc forhaabedis en viss Seyruinding. De sloge dis Mandeligere paa Fienderne / oc finge offuerhaand / at mange icke vndfome met liffuet aff dennem.

Ved saadan lycke / dyd oc mandom fick Kong Magnus it stort naffn / oc sporre lyst at forfølge sin Modstandere Suend Estriffson. Den menige ^{Kong Magnus faar god dis tilnaffn.} mand kaldede hannem Kong Magnus hin gode / oc elstie hannem io len ger io mere / saa at de som vndte Suend vel / oc saa afffulde effter haanden fra hannem. Ibland huilcke vaar oc saa den Naffnkundige Herre / Godskalek aff Venden / som sporre oc omtalet vdi Kong Knuds Historie. Ehi der hand formerekte at der vaar intet at vinde eller baade hos Suend / vilde hand ^{Zetog Gods stalc drager hiem til vens den.} forfølge sin egen lycke / oc bad Kong Magnus at hannem maatte tilstedis at drage aff Landet met vilie oc Benskab / at heffne sin Faders Død. Hand tvingde siden Venden met mange Slag oc Strid / oc gjorde indfald vdi Saxen oc met Roff oc Brand forderffuede Landet / oc heffuede saa ledis sin Faders Død.

Kong Magnus drog effter denne Vendiske Strid / strax op imod Suerige / oc som hand reed paa Beyen frem for + Allersted sprang en Hare + Holmstæd op / oc

Kongen
 nas endeligt
 oc begraff
 uelse.

op oc forfærdede hans Hest / at den kaste hannem hasteligen aff sig / oc stødte
 te hannem inod en huaff Stub / saa at hand døde strax paa stæden.
 Hans lig bleff ført til Trundhiem i Norge / oc Begravet vdi Kongernis
 sædvanlige leierstæd. Siend Estrithsøn som lycken haffde alldelis
 forskut oc forlat / bleff ophøyet igien aff Guds Godhed /
 til Kongeligt Ræffn oc Herlighed vdi
 Danmark.



Disse Historier / som ere fremsatte vdi denne tiende Bog / finde vi noget ander
 ledis optegne / besynderlige vdi den Engelske oc Norske Krønike. Men effterdi
 leiligheden icke vel bequæm sig / nu paa denne tid oc stæd / at fordrage saadan wenig
 hed / saa vil effter / som det sig burde oc herde / bør den gunstige Læser / at tage alle
 ring i den beste mening. Naarformhelst derre første Arbeide er fuldent oc Gud oc
 lycken fororsage / skal alt hies baade her oc anden steds gaa
 forbi / siteligen vdi sin bequem tid oc stæd vdi
 redis oc forklaris.



Den

Den Ellefte Bog.

Summa paa denne Bog.

V I denne Bog bescriffuis tuende
merckelige Kongers Historie / Kong Euend
Estrichssøns / oc hans Søns Sant Knuds /
som bleff ihuelsen vdi Otthense.

Kong Euend haaffdeliden gunst i Be-
gyndelsen. Thi hans Vndersaatte haaffde in-
gen god grund til hannem / huereken før / eller siden hand
kom til Regimentet. Hand bleff ocsaa to gange offueruunden
aff Kong Harald / som efter sin Broder søns død indtog Nor-
gis Rige. Der til met vanerede hand sig self / met sit vlyffe
Lefnet / som hand førde vdi lang tid / indtil hand paa det sidste
lodde Vispernis raad / omuende sig oc bleff en god Christen.
Dog hand siden forgreb sig paa nogle sine Ridderstaff / som
hand lod ihuelse vdi Roskilde Kirke / huor saare hand tog oben-
barlige Afsløssning aff Biscop Vilhelm / met huilken oc andre
lærde Mend hand leffuede siden rolige. Hand døde paa Eud-
datorp i Jutland / oc ligger begraffuen vdi Roskilde Domkirke /
hos Biscop Vilhelm / som døde til lige met hannem.

Kong Knud tog Riget efter sin Broder Harald / som
styrrede det efter sin Fader ickon vdi tu Aar. Hand vaar from
oc duelig aff sin første Barndom. Hand holt Almuen ved
Lov oc Ret / oc elste Kircken oc Kirckens personer. For hues
skyld hand oc lod sit Liff. Thi der Jyderne haaffde anden
gang sæt sig op imod hannem / først for sin Broders Olfstis
oprør / huilken hand for sit Forraderi lod kaste vdi Fængsel:
De siden for sine Rentemesters skyld / dog vilde hand tilgiff-
uet dem all brøde / der som de vilde beuileget at giffue Tiende
til Kircken oc hendis Tienere. Men den Menige mand bleff
der offuer fortørnet oc forførd paa Kongen / ved en hans
egen Hoffsinder Black / oc forfulde hannem aff Jutland offuer
til Syn / oc ihuelse hannem oc hans Broder Benedict
vdi Sant Albani Kirke vdi Otthense. Met huilken
X iij sin

sin Gudsfryctige Bestandhed / hand beuiste sin Tro mod Gud
oc hans Ord / oc bekom vden tuil den euige oc vrforgengelige
Leuens krone / efter denne sin timelige død oc affgang.

Suend Ringteg

afflede

Store Knud

Esrich som affs
lede met Bliff
Erugels Spraa
gelegs søn

Suend Esrichssøn/
hand afflede met

N.

N.

N.

Guthe aff Suen-
rige/ingen børn.

1	2	3	4	
Gorm	Harald	Suend	Emund	
5	6	7	8	
Vbbe	Vipn	Oluff	Niels	
9	10	11	12	13
Benedict	Knud. hand afflede met Ede Hertug Roberts daat- ter aff Glans- dern	Erick eygod.	Gyrithe oc hun afflede met Hertug Godskalc aff Venden	Inger/som fick Kong Oluff Ha- raldssøn aff Norge

Inger/
hun afflede met
Solcke en Suenste
Herre

Karl Ecile/
hun afflede
met Erick
en Hoffuise
mand aff
Gylland

Henrick/som
förde Krig met
Kong Niels
sin Morbroder.

Benedict oc Knud

Knud Karl.

Magnus Maaneskiold

Knud Karl.

Vyrge Jert/som afflede
met Ingeborg / Dron-
ning Rikessis daatter.

1	2	3
Valdemar	Benedict	Magnus laadelaaff
4	5	
Erick	Helena.	

Suend

Wigeruiff som Kong Knud den store / forsuarede oc forme-
rede Danmarks Krone / met sin mandelige Driftighed
oc lyckelige Seyruinding : Saa haaffuer huercken lycken ^{Lycken}
eller stycke / veret saa megen hos hans effterkommere / at
de kunde beholde eller forsuare / huad som hand lod dennem
effter sin Død oc affgang. Dem er icke alleniste frata-
gen de mange Konge Riger / som hand haaffde vnder sit velde / men det er
kommet saa vift / at de Danske self haaffue taget sig en Herre aff fremmet
Konge Blod. Indtil paa det fiste at Euend Estrichsson kom til Reges-
mentet effter Kong Magnus aff Norge / met huilcken hand holt ideligen
Zeide / den Kaarte tid hand regerede / oc siden met hans Farbroder Kong ^{Suend Estrichsson haaff-}
Harald / dog hand haaffde met sin Krig liden lycke oc fremgang / som spørre ^{her liden}
er røre / oc her effter skal fremdelis omtalis. Danmarks indbyggere ^{lycke vdi bes-}
vaare hannem meget affgunstige / oc bare lang tid hemelig had imod hans ^{gyndelser.}
nem / for den gamle Zeide / som dem imellem vaar her i Landet vdi Kong
Magnus tid. Som den almindelige lyde er / at mand er reddone til Had oc
Kiff / men seenserdige oc vanskelige til Venstab oc forligelsemaal. Huor
som Kaaben en gang sonder rissuis / der synes den neppeligen saa vel tilfams
men igien / at skaden io synes oc kiendis. Saaledis gik det met Kong
Euend i hans Regimentis begyndelse.

Samme tid affdøde Biscop Auacke vdi Roskilde / oc vdi hans stæd
kom en Engelsk mand saare lærd oc from / ved naffn Vilhelm / som vaar ^{Biscop Vil-}
den store Kong Knuds Canceler oc Sielesørgere. Vdi hans tid finge ^{helm vdi Ros-}
Kirkerne først self Biscoper vdi Skaane / som tilforne altid haaffde veret
Roskilde Biscop vndergiffne. Der bleffue indset paa en tid til lige tuende ^{Dalbyes}
Biscoper / Henrik vdi Dalby / oc Eginge vdi Lund. Men kaarte tid her efft ^{Biscopdom}
ter gaff Biscop Henrik self aarsage / met sin store oc offuerstodige Driek / ^{begyndis oc}
til sin egen Død / sig self til euig vanære / oc alle sine klercke til it skadeligt ^{endis.}
oc skammeligt Exempel. Der met bleff Dalbyes Biscopdom begynte oc ent ^{Druckens}
vdi hannem / oc all Jurisdiction kom til Lunde Biscop / hos huilcken den er ^{stabs onde}
end nu paa denne Dag. ^{oc skadeligt}
^{lyde.}

Saa maatte Biscop Henricks klercke / oc de fattige Borgere vdi Dal-
by vndgielde fremmet synd. Ia oc de icke alleniste / men alle Danske / hues
Kronicke haaffuer en søye ros aff hans naffn / end paa denne Dag.

NB ville vi tale noget om Kong Harald / Sancte Oluffs Broder aff
Norge / førend vi komme til den Zeide / som vaar imellem hannem oc
Kong Euend.

Der Sanct Oluff vaar slagen aff Norgis indbyggere / Kønne ^{Harald}
raald hans Broder for fryet oc fare skyld igennem Nysland til Constantin ^{haardvande}
pel. Der hende det sig / at hand kom for skade oc gjorde Mandrab. Huor saas ^{S. Oluffs}
re hand bleff dømt at skulde kastis vdi Drme Taarn / til en stor drage. Der ^{Broder.}
hand skulde

Smild oc
vonderlige
auslag.

Harald stæ-
en Drage-
thiel vdi
Taarnet.

hand skulde neduindis vdi Taarnet/ gaff sig en aff hans tro Zienerer met hannem/ oc bleffue begge afførde alle deris Klæder / indtil ic Linclæde / som Taarngiemmeren vndie Harald omkring Liffuet / at skilde der met sin Blussel. Harald gaff samme Taarngiemmere ic kaasteligt Armbaand/ oc fant naade hos hannem/ at hand tilstæde der bleff fast nogle smaa Gifte need i Taarnet / paa huilcke Dragens første grumhed kunde stillis oc affuerics/ oc dem ved Giften skel kunde giffuis noget Lius / at see sig omkring vdi Taarnet. Strax der Harald vaar kommen naed vdi Taarnet/ oc Dragen vaar forhindret met Giffene/ gjorde hand sig en Kølffue aff døde Mends rad oc Been / som hand der fant for sig / oc sprang saa mandeligen paa Dragens ryg/ oc opskar Bugen paa hannem / met en Nagkniff/ som hand hemeligen haaffde foruaret hos sig. Thi Dragens Hud oc Ryg vaar saare tyet oc haard/ at intet Suerd kunde bide paa hannem. Der Dragen nu kunde huereken skade Harald met Munden eller Kumpen / forsmic hans Zienerer sig icke/ greb den Beenkølffue / oc slog Dragen der met vdi sit Hoffuet/ indtil den døde. Kong Valdemar den første som haaffde stor lyst til allehaande gamle Monumenter oc fordom Skick / Daaben oc Klædes drect/ hand haaffde oc saa denne Haralds Nagkniff vdi sin tid / huilken vaar da meget forrustet/ som de vide/ huilcke denne offte haaffue seet hos hannem.

Suend Est-
richson off-
uarmintis.

Diurs Na.

Der Keyseren vdi Constantinopel hørde huorledis Harald haaffde beuiff sig vdi sit Fængsel/ lod hand hannem optage / oc gaaff hannem icke aleo niste sit venstæff / men oc saa stor Læck oc Pris for sin Mandelige gierning. Hand forærede hannem met Skenck/ Gøld oc Skib / oc lod hannem fare omkring vdi Søen/ fredeligen hjem til sit Fæderneland.

Harald brugte sin gode lycke/ indtog strax Norge effter sin Broder søn Magnus / oc seide de wfortegred paa Danmark. Kong Suend gaff sig hasteligen oc daarligen imod hannem/ ved Diursaa/ oc bleff der affslagen. Thi hand haaffde saa Gøld oc muillige. Zuderne skæmedis ved denne blussel/ oc sprunge self dristeligen vdi Vandet / oc druckede sig / at de skulde icke komme vdi Ziendernis haand/ effterdi de kunde eller vilde icke sig aff Valstæden.

Aflacks en
Danste
Bodsmands
styrcke oc
mandom.

Kong Suend tøffuede icke lang tid/ før end hand samlede sig en ny Krigs hær aff Skaane / Sieland oc Smaalandene / oc gaff sig anden gang imod Kong Harald i Søen/ vden for Nisse Na. De Danske fornem me / at Zienderne vaare dem for sterke met Skib oc Gøld. Thi kunde de alle deris Skib tilfammen / saa at det ene kunde ingelunde vige fra det anden/ men maatte alle endrectelige nyde oc vndgielde ont oc gaat som Lycken gaff. Iblant andre duelige Danske karle/ som hulde sig denne dag mandeligen / vaar en besynderlig aff Skialm huidis Daadsmend / ved naffn Aflack. Hand gjorde først stor værn aff sit eget Skib/ oc sprang siden ind i it aff Ziendernis største Skib/ oc haaffde en Egg vdi haanden/ som hand haaffde ophugget vdi forraad til sit Skibs Nor/ huor met hand dræbte alle dem hand offuerkom/ saa at de Norske Skib forærdedis/ oc flyde lange fra hannem/ oc mange paa begge sider bleffue staaendis stille/ oc saae paa hannem aff store vnder. Saaledis holt Aflack sig imod Zienderne denne ganiste dag/ indtil den myrde

den mörcke Nat formenten hannem lenger at stride. Hand gjorde de Norſke en wbedelig oc wſigelig affbrek / oc ſick ſelſſ mange dog ringe oc ſmaa ſaar aff demnem. Dette maatte ſinnis ſaſt wtroligt / haſſde wi icke ſelſſ hørt ſaadant fortælis aff den ſandreue Herre / Erkebiscop Abſalon vdi vor tid. Afflaet haſſde da ſaa ſtaetmæte de Norſke denne dag / at de paa begge ſide ſkulde veret huer anden lige ſtercke om anden dagen / der ſom en Norſk Hertug haſſde icke diſſimellem vndſæt ſine Landmend met mere Folek. Koningens
ne fly met
ſtor Vanere. Huorſaare at Skoningerne ocsaa hemelige om Midnats tide løſte deris Skib / oc roede ſaa ſtille til Lands oc vndflyde / deris ſtaalbrødre til ſtade / oc dem ſelſſ oc deris effterkommere til euig ſram oc Vanere.

Anden Dagen gaſſ Kong Suend ſig frimodeligen imod ſine Ziender / endog de vaare nu langt flere til tal / end hand paa ſin ſide. Hand mente at Segruindingen ſhod icke vdi meget Folek / men vdi dyd oc driflig modighebd. Dog det gick alligeuel her anderledes. De maatte vndergaa ſom ſerſt vaare. Den velbyrdige Herre / Skialm huide bleſſ omringet oc ſangen aff Zienderne / icke for nogen hans redzels ſkyld / men fordi at Blos det haſſde forløbet hannem. De toge ellers ingen til fange aff de Danſke. Kong
Suend efft
uerandis
anden gong
aff de Norſke. vden hannem allene / Huilken de ſparede oc ærede for ſin ſtore dyd oc fromhed. Der de komme vnder Giedes / rømte hand vdi en mörck Nat fra dem / oc vndkom vdi ſit fri behold. Skialm Zund
dis mandom
dyd oc
ſindhed.

Kong Harald lod ſig icke der met nøye / at hand haſſde ruundet diſſe tuende Stride / men gjorde de Danſke daglige offuerſald oc plage / vden all ſynderlige modſtand. Thi Kong Suend vaar nu to gange ilde affbrent / oc torde icke vogte ſig tredie gang imod hannem.

Diſſimellem drog Kong Haralds yngſte Brødre aff Engelland fra hannem / oc bade Kong Harald aff Norge / at hand vilde ſætte dem ind vdi deris Broders ſted / da vilde de ſuere hannem Huldſkab oc Mandſkab. Dette Kong
Harald vaar
Greff Gode
mins Son Kong Harald vaar æregerig / oc drog ind paa den ene ſide imod Engelland / ſom Normenderne aff Frankrige lagde ſamme tid ind paa den anden ſide. Kong
Anunds den
haardis yd
ſter Son. Kong Harald aff Engelland lod dem ſelſſ betemme en tid lang. Huor aff de Norſke bleſſue ſaa trygge / at de ſkiltis fra huer andre / afflagde deris Vaarben / ſogte ickon effter Koſt oc Bytte / oc bleſſue der offuer ſlagne oc haſtelis genmyrde aff Engellenderne. Kong Harald mente at det ſkulde vdi lige maade lyckeds hannem imod Normenderne / Men Lycken rømte haſtelis gen fra hannem. Hand met ſin Hær bleſſ ſlagen / oc haſſde icke bleſſuet ſum den / der ſom nogle Bønder icke haſſde giort anuiſning paa hannem / vdi en ſtor vildſom ſkou oc wſøre. Tuende hans Sønner oc en Daatter / flyde til Danmark / Huilke Kong Suend vndſick ventligen / oc gaſſ mere effter for ſleet oc Byrd ſkyld / end deris Fader haſſde for tiere. Hand giſſte Daatteren fra ſig til Kongen aff Roſſland / ſom kaldtis Baldemar paa Danſke / eller Jarislaus paa Ryſke. Aff huilken den Herre oc Jorſte ſom nu hos off er vdi Reaumentet / ſindis at vere hans Daatter barn: De icke allenist vdi Byrd oc Blod / men ocsaa vdi Raſſen hans foruante oc ickeſnlig. Saa at vor naadigſte Kong haſſuer paa ſin Møderne vegne / loſſlig Anherbaade aff Engelland oc Piſterleden.

Met Kong

Kong
Sueno
Lycke vens
dis.

Stærcke be-
ne som gods
dage kunde
bære.

Kong
Sueno
Kysthed.

Blodskam.

Droning
Gythe giste
penitens.

Kong
Sueno
gier sine
Synder.
Gudsfrættig
hed og from-
hed saa off-
uer Læ-
dom.

Med Kong Harald Haardraade/affdøde til lige all Kong Suenos
onde lycke. Thi effter denne dag haffde hand icke alleniste fremgang med
Krig imod Nogens Fiender/ men siel oesaa selff aldelis it andet sind. Hand
vaar from og geffuemild/ venhuld og trofast mod alle / og forfremmede den
Christne religion med Kircker at opbygge / og Kirckens personer at hants
heffue og forfærge. Hand haffde veret endnu mere at loffue og prise/ for si-
ne Dyder/ der som hand haffde icke besmittet og vantroctet sig selff / med sin
skendelige og vblue vlysthed / huilken hand brugte med mange aff de bes-
synderligste og deiligste Jomfruer / og afflede med huer serdelis sine vce-
Børn/ som vaare/ Gorm/ Harald/ Sueno/ Pmund/ Vbbe/ Oluff/
Vendict/ Niels/ Bighn/ Knud/ Eriek og Syrithe/ som siden bleff giffuen
Hertug Godskalk aff Venden. Disse stecede alle og huer mere effter Saa-
deren / end Moderen.

Der Kong Sueno haffde nogen tid lang/ ført dette onde og syndige
leffnet/ og formækte at saadant huertken behagde Gud eller sine Vnder-
saatte/ og gaff hans Kong: Mæst: stor Væner og Dagtale/ Da vens-
de hand sin hu fra saadan løffsaetighed / og gaff sig vdi Etteffaff med Gy-
the/ Kongens Daatter aff Suerige/ som vaar hans egen nær Elect og
Byrd. Hand flyde en Synd og salt strax i en anden. Thi straffede hand
dem haardeligen Biscep Ege aff Lund/ og Biscep Vilhelm aff Roskilde
for saadan Blodskam og Kæteri. De der hand vilde icke end da affstaa
sin ondskaff/ gaffue de det Ercebispen aff Bremen tilkiende. Hand paa-
mindte hannem baade med saetmodige og haarde ord / men Kongen truede
hannem saa fast igien med det vduartis Suerd og Krig/ som hand truede
hannem med det Aandelige Suerd og Kirckens Vard. Thi besmyede
Ercebispen/ at Kongen skulde drage ind at Etffuen/ og belegge hannem vdi
Hamborg. Huor saare hand flyde til Bremen/ og Ercebispens sæde bleff
der siden altid indtil denne dag. Biscep Vilhelm lagde sig ideligen effter
Kongen/ at forhindre hans blodgerige forfæit imod Ercebispen/ og vce-
hans sind fra det vblouige Etteffaff/ indtil hand siel Vpn med hannem/ og
hand paa det sidste affskilde sig ved Gythe sin Frencke. Huilken drog
strax til Suerige/ angrede bitterlige sin Synd og forseelse / og forsuor at
hun aldrig skulde giffte sig sin Liffs tid. Hun sad Vidue alle sine Liffs da-
ge/ leffuede kyskeligen og ærligen/ og arbeidede med sine Jomfruer og Mæ-
paa atstillige kaaftelige Stræcker/ som hun flyde aff Guld og Silke/ til Al-
tere klæder og Messe hagle. Ibland huilke vaar oesaa den skone Kaarkobe
aff Dyrbaare Gyldestrycke gantse subtiligen og konsteligen giort/ som hun
gaff til Roskilde Domkirke.

Kong Sueno gjorde oesaa Penitens for sine synder / og lod saadant
Paakiende med sit vduortis leffnet. Hand hørde gierne Predicken / og om-
gicks gierne med fromme Guds ords Dienere / og elskte dem mest som from-
mist vaare vdi hierte og daglig omgengelse. Thi hand vaar i denne me-
ning / at der laa icke saa stor maet paa høier Lærdom/ om Personer vaar
elders retsindig Gudsfrættig og From. For denne orsage skild/ vdualde
hand sig en Norck Lagmand ved naffn Sueno/ til sin Prest og Sielsfær-
gere / endog hand vaar aldelis vlerd vdi Latine og bogelige Konster. Dee
fortrød de

fortrød de andre Klerike/at denne wårde Mand Her Suend / vaar i saa stor gunst hos Kongen. Der saare ginge de endrecteligen tilfammen/oc met oplagd raad/ vdfkræbte met en Kniff disse to Bogstæffe s. oc a. aff dette ord famuli, vdi den Collect / met huilcken hand pleiede almindeligen at bede for Kongen vdi Messen/saa at der som tilforn stod famuli læstis nu muli. Der Her Suend kom til Bogen/ oc begynte vdi sin Messe/ at oplæse oc siunge denne forneffnde Collect/læste hand muli for famuli, lige som hand fant scressuet for sig. Thi hans lærdom oc forfarenhed vaar icke saa stor vdi Latinske tun- gemaal/ at hand kunde reite sig self her vdi / oc besinde sig at fare vild. De som stode omkring hannem/ begynte en høy ladder / saa at Kongen det hør- de/ oc effter at tienisten vaar end / lod atyprie huad Narfage der sandis til saadan deris wffickelige ladder. Der Kongen hørde huorledis til vaar gaaet/ och saa Bogen/sagde hand / at Her Suend vaar vel vndskyldet / oc vaar mindre at straffe eller laste for sin wforfarenhed vdi Latine / end de an- dre for deris Had oc Affuendsiughed imod hannem. Hand sagde at den dag skulde komme/paa huilcken Her Suend skulde en gang betale dem igen/ oc breide dem deris egen vankundighed oc wforstand. Hand forsende han- nem strax vdi fremmede Nationer til Skole / at lære Tungemaal oc Bo- gelige konst/oc effte hannem icke mindre effter denne dag/end hand giors de tilforn. Her Suend Norbagger drog vden Lands/ gaff sig met besyns- derlig flid oc lyst paa Bogelige konstes studering oc pffuelse/oc forfremmede de sig saa vijt / at hand/ som ellers vaar veltalend aff naturen paa sin Mo- ders maal/ forpøgte det met Konst / oc kom en Mester igien til Danmark. At de som tilforn bespaaettede hans vankundighed / forundrede sig siden høyligen paa hans megen Lærdom oc dybe Forstand. Der met lod sig see huad det er dog for en stor Guds gaffue/naar baade Naturen oc Konsten stemme offuer it/oc bepryde en lærder Mand.

Siden vaare Biscop Vilhelm vdi Roskilde/oc Mester Suend mest vdi Kongens næste omgengelse / Kongen ærede dennem besynderligen for alle/ oc de vaare Kongen tro met Herte oc Mund. Saa at huer beuiste den anden sin tilbørlige tieniste / vden skrymteri oc deris Embedis forfren- kelse/ huilcket seer klarligen/ vdi dette Exempel/som her efftersølger.

Det hende sig / at Kong Suend gjorde it mectigt Giestebud paa ny- Mars affien vdi Roskilde/oc haffde indbudet de fornemste aff sine Raad oc Adels/aff huilcke hand formerecke hemeligen vdi deris Druckenstæff nos- gen Snack oc Tale/ som hand meente hans Kong: Maicst: stod for nær/ oc bleff der saare grueligen fortørnet/ oc vdi sin hastighed besol sine Tienere/ at de skulde om anden dagen Narle offuerfalde dennem vdi hellig Trefaaligheds Kircke / naar de komme tilfammen at giøre der deris Bø- ner / oc høre Guds tieniste. Kongens tienere gjorde effter hans aluerlige Befalning/oc vanhelgede Guds hus met Wrenisselig wffylidig Blods vdg- ydelse. Der Biscop Vilhelm hørde oc spurde dette Mord/ gremmede hand sig/ at Kongen haffde saa wlouiligen forgrebet sig imod sine Giest/ som hand self haffde indbudet paa god tro oc loffue / oc siden ladet dem skameligen myrde paa saadan Høytidelig fest / ia end osaa vdi Kircken/

Smilte for
væstelse.

Meninger
er / at Her
Suend bad
for Guds
Aijle / der
hand skulde
bedet for
Kongen
Guds tien-
nere.

Her Suend
Norbage
Faldis Mes-
ter Suend.

Naturen oc
Kaaften
begge gode.

Kong
suends gruel-
lig hastig-
heds fald oc
forseelse.

fra huil-

Wiseop Wilhelm straffer Kong Suend dristeligen og skarpeligen.
 fra huiltken stæd all Synd skal vere langt borte / og meget mere saadan
 Blodstyrtning og gruelige Mord / der icke bpr at befindis. Hand lod sig dog
 icke bemercke / for nogen aff sine Dienere / at hand vaar saa haardeligen for
 tbrnet paa Kongen / og søgte icke en lempelig tid og aarsage / at heffne dette paa
 haanem / met tilbørlig straff og reffelse. Hand gick ind i Kircken / og begynte
 selff at giøre tieniste / og der hand fornam at Kongen kom til Kircken / vilde
 hand icke gaa vd mod hannem / som hand pleiede ellers seduanligen at vnde
 fange hannem / men stod i sine Messelsæder inden Kircke dørren / og forbød
 hannem at gaa ind i Kircken. Hand stødte haanem met Pigen aff sin Staff
 for Brystet / og kaldede hannem icke ved sit Kongelige naffin / men en slem
 Mordere / som haffde besmitet Guds hus / met Menniskelig blods vdgys
 delse. Her actedis huereken Byrd / Velde / Gunst / Gaffue eller Venstaff
 hos denne fromme og Gudfryetige Wiseop / som vffseligen betenckte sit Kald
 og Embede / at hannem burde huereken at spare Herren eller Dienere / den
 Wde eller Wæde / Fattige eller Rige / naar som den syndede groffueligen
 imod den Almeettigste Gud / og forarge de den Christne menighed. Hand
 lod det og icke bliffue her ved / men strax forkyndte Kongen i sin næruerelse vdi
 den hellige Kirckis baand / og mente / at det første vaar det beste / at hand
 skulde icke gaa forhaardeligen lenger bort vdi sin Synd og Andstaff vden
 Anger og Ruelse. Hand elste alligenet Kongens person / endog hand elste
 mere Guds ære / og dulde sin Kierlighed mod Kongen / indtil hand met skara
 per Formaning og Reffelse / førde hannem til en Christelig penitens og
 omuendelse.

Kong Suends Hoffsinder søgte ind paa Wiseop Wilhelm / met deris
 dragne Sverd / og vilde slaget hannem ihjel / men hand vigte icke en Gud
 tilbage aff stæden / eller lod sig bemercke met nogen forskreckelse eller bløds
 hiertighed / i det allermindste. Kongen forbød dem at giøre hannem nogen
 skade / vnder Hals og Hre / og bluedis selff mere ved sin forseelse og gruelige
 Mord / end denne vanære hannem vederforis for alt Goleket. Hand tog
 denne paamindelse for gode / gick strax tilbage til Konge gaarden / og affførde
 sig sine kostelige Kongelige klædebon / og isørde sig gamle og groffue Klæ
 der. Hand afflagde met denne Klædeskifte / sit Tiranniske herte og syndige
 forset / og met vduartis sørgelæder gaff tilkiende sin Hierrens omstiftelse
 og ruelse for sine Synder. Hand gick og strax tilbage paa sine bare Fødder /
 kaste sig ned paa sit Ansiet for Kircke dørren / og kyfte Jorden. Quad ville
 vi nu sige om Kong Suends penitens. Hand tenckte icke paa sin styrcke
 og velde. Hand fordristede icke paa sin Kongelige mact og Rigdom. Hand
 puctede icke paa sine mange Ryter og Hoffmend. Hand hug ingen skul
 paa sin Wisgierning / eller besmyckede sin sag met Kroglow / eller Konge
 lig priuilegie / for den Menige mand. Hand betenckte at saadant vilde ins
 tet gielde faar Gud almeettigste / huiltken tilhører allene all Hre og Mact / og
 syndige Menniske vanære og beslemmelse i denne Verden for deris synder.

Disimellem at Messen vaar nu begynt / og Kyrie eleison siunget / kom
 der en aff Kongens tienere til Wiseop Wilhelm for Alteret / og sagde han
 nem huorledis at Kongen laa i ynckelig skickelse for Kircke dørren. Hand
 besol strax / at de skulde opholde met Sangen / og gick ned til Kongen / og effter
 hans

hans ydmyge bekiendelse oc fortrydelse/løste hannem aff sine Synder oc Kirckens band. Hand trøstede Kongen/ oc bad hannem tage sine Konges lige klæder paa sig/ oc komme met it lystigt Ansiet oc glat Herte i den Chris sine forsamling. Hand tog hannem i sin Gaffin/ tiurde Graaden aff hans Pyn/ oc mildeligen vnderuiste hannem om Guds naade/ oc met hues gode Gierninger hand skulde bøde mod Gud oc Menniskten. Siden bød hand alle klerkeriet gaa for hannem/ oc fulde hannem self op til Alteret/ oc gjorde hannem nu saa stor ære oc trøstelig tieniste/ som hand tilforne vanærede/ bedrøffuede oc skærpeligen foruiste hannem. Almuen glæddis offuer Kongens ydmyge Penitense/ oc Biscopens frimodige oc Faderlige Herte mod hannem. Dernæst forfulde de Messen met saa megen bis større lyst/ som den tilforne vaar begynte/ met vnderligt bulder oc forskreckelse.

Tredie dagen her effter/ kom Kongen atter til Kircken vdi sine sædvanlige Kongelige klæder oc pryddelse. Under Messen gaff en aff Presterne Joleket it Tegn/ at de skulde vere stille/ oc Kongen stige self op offuerst vdi Kircken/ oc gjorde der sit obenbarlige Scrifftemaal/ klagede offuer sig self for sin Synd/ oc loffuede Biscop Vilhelm/ at hand haffde vden Persons oc venstabs anselsse straffet hannem som ved burde. Hand gaff samme dag i alle mands paahørsel helfften Steffns herrens gods til Kircken/ oc leffuede fra denne dag indtil sin Afgang/ vdi Broderlige venstabs oc vryggelig endrectighed met sine lærde Mend oc Klerke. Besynderligen elffte hand Biscop Vilhelm/ oc lagde hannem ingenledis til ende/ huad som hand haffde gjort refferdeligen paa sit Embeds vegne mod hannem. Mand skulde icke andet sagd om dennem/ end at de haffde været huer andens ieffnalige oc kiøpdelige Brødre/ saa stort venstabs oc god forligelse hulde de met huer andre deris gantse liffs tid.

Kong
Suends obē
barlige ven
stabs elffte
Kircke.

Venstabs
imellem
Kongen oc
Biscop Vil
helm.

Kong Suend haffde mange deilige vinge Sønner/ men iblant dem alle vaar huercken den eldste (som hede Harald en gantse taabelig oc voheldig Jorste) eller den yngste at ligne met Knud. Huilcken da begynte vdi sin første yngdom met dyd oc Krigs offuelse/ at lade see huad aff hannem vilde vorde i fremtiden. Hand samlede Jolec oc Skib/ oc tvingde der met Sembeland oc Liffland igien vnder Danmarckis Krone. Hand vaar snar/ dristig oc gefmild/ oc lyckelig vdi all sin Handel oc Vandel. At alle mand som hørde talis om hannem/ Spaadde oc sagde/ at de haffde faaet den store Kong Knud igien vdi hannem/ Huilcken langt offuer giæt sin Herre Fader/ oc vden tiil effter hans affgang skulde met stor prijs regere offuer Danmarckis Rige.

S. Knuds
yngdom oc
heldighed.

Nogle saa Nar her effter/ salt Kong Suend som da vaar vel alderstigen/ vdi Raaldestuge vdi Jutland/ vdi en By ved naffn Suddatory/ oc der hand fornam at der vaar ingen Liff ydermere at foruente i denne Verden/ tog hand en strengere Eed aff sine gode mend paa sit yderste oc i sin Døds time/ at de skulde lade hannem begraffue vdi Roskilde Domkircke. Thi Kongerne elffte denne sted vdi fordom tid/ oc begerede der faare at huiles her effter Døden/ der som de huilte oc forlystebis vdi deris velmact. Der Biscop Vilhelm siæt Gud oc Bress/ at hand skulde vndfange oc møde Kongens Lig/ som da vaar kommet offuer Velt ind i Sieland/ drog hand

Kong
Suends en
deligt.

Biscope Vilhelm spaar oc atuarer om sin død. hasteligen til Roskilde/ oc bestillede baade Kongen oc sig self huer sin Graff i effinsidis hos huer andre. Graffuerne sagde til hannem/at det giordis icke behoff oc vaar vseduanligt at kaste Graff til de Leffuentis. Biscope Vilhelm bød dennem strengeligen / at de skulde giøre alting effter hans befaling/oc sagde dem at de skulde vden all tui/ saa at skaffe met hans Lig for end met Kongens. Siden skyndede hand sig strax vd mod Kongens Lig. De der hand kom til Tøpshøge skou/ besøet hand sine Dienere at affhugge tuende saare høye Træ / som stode der hos Bøgen/ oc betede sig der aff en Ligliste. De giorde effter hans befaling/ hugge Listene oc lagde den paa en Vogn/ oc spente der saare to sterke Heste.

Tops øre
imellem
Kingssted oc
Roskilde.

Der de komme igennem Skouen hart imod Kongens Lig / bad Biscope Vilhelm sin Kiøpmand holde stille/oc stigde saa aff Vognen/vdbredte de sin Kiortel paa Jorden / opracte sine Hender mod Himlen oc bad Gud at hand vilde nu tage hannem til sin Naade / oc giffue hannem en fredsom melige Hiemferd/oc icke gaat Endeligt/om hand nogen tid i sit ganske leffnet/ haaffde giort noget som hannem teckeligt oc behageligt vaar. Der met bøye de hand sig ned / oc Hensoff saeteligen/ Ligeruis sem hand haaffde ligget paa sin Seng. Hans Dienere som omkring stode forundrede at hand saa lenge huilte. Der de komme oc vilde opreise hannem/da vaar hand alles rede Død. Thi forde de hannem met stor Sorg oc Graad tilbage til Roskilde/oc bestickede hans Jordeferd/ for end at Kongens Lig (som baris aff Kongens gode mend effter Bispens Vogn) bleff Begraffuet. O huad vaar dette icke fast oc sterckt. Den skaff / som huercken Liffuet / Døden eller Leierstæden kunde affstille. Huor finder mand nu saadanne Denner / som vilde giøre bistand vdi nød oc trang/ ia dē oc følgis tillige met huer andre fra denne Verden. Vdi Biscope Vilhelms stæd bleff Messer Euend Norv bagge aff menige Klerckeriet vduald oc samtycke.

Satt oc
sterckt
fast.

Harald.

Harald LXX.

Menighed
om Dan
marckis fros
oc.

Annmarckis Rigis menige Indbyggere / vaare meget vsamdirectige / effter Kong Euend Esfirichsens død/ huor de vilde hylde til Kong vdi hans stæd. Den store part samtycke Harald hans eldste Søn / som vaar stille/taabelig oc vduelig. Thi de befryctede sig for Knud/ at hand/som i sin Vngdom / saa tillige begynte at aarlogis/ skulde giffue dem mere end nock at skaffe met Krig oc Vroslighed / der som hand self Kongelig maect oc velde. Saaledis lagde de hannem vd vdi den verste mening/ huilcket dennem burde at høyligen priset oc æret vdi den arstige ynge Herre. De haaffde intet andet/ huor met de kunde forsuare sig/ end at de sagde/ Harald vaar Kong Euends eldste Søn. Det gaar nu saa ofte mange stæds / at de vduelige oc taabelige / for deris stitheds skyld/ som mand kand self regere effter sin vilie / skulle ophøvis oc fremdragis/ oc de snilde oc sticketlige forskindis / oc nyde det deris Dyd / for huilcken de skulde tilbørligen æris. Skonningerne hulde allene paa Knuds side/oc

side/ oc vilde ingelunde samtycke Harald for sin vffickeligheds oc ladheds
 skuld. Da paa det saadan Venighed kunde optagis / forsamledis huer ^{Issefiord.}
 met sine Anbegere ved Issefiord / der som Hassuet Hassuer sin trange oc
 farlige indløb vdi Landet/ oc er vnder tiden dybt / vnder tiden grunde / effect
 som Vandet gior sin Flodemaal. De Skonste laae Hien vnder Land
 det/ oc de andre Vesten met deris Skibs flode. De huer gaff sine Anbens
 gere mange gode ord/ besynderlige Harald som sagde/ at hand gierne vilde ^{Harald seys}
 vige for sin Broder/ der som Lycken haaffde icke sat hannem offuer sin Bro ^{der Almuen}
 der met Ar oc Alderdom. Huer saare hand kunde nu ingeledis vige v ^{met saure}
 den skam oc spot for sin Broder/ endog hand vaar for standigere oc høyere ^{ord.}
 begaffuet end hand. Hand bad dennem betencke huad hans Broder vaar
 allerede for en seldsom Gul / oc huad Dyrer / Bulder oc Blodstyrtning
 hand met tiden skulde dem paaføre. Hand loffuede dennem / at der som de
 vilde hylde oc suere hannem Huldskaff oc Mandskaff / da vilde hand
 vere dem en Kong effter deris begering / oc giffue dem en mildere Low for
 den strenge/ effter deris egen ynste oc vilie. Met saadanne falske oc seditale
 de Løffte lod Almuen sig forblinde/ oc løbe til vdi mgiort Vær / vden beraad
 oc besindighed/ oc gaff hannem Konge naffn oc velde effter sin Fader.

Harald lod strax beflicke Knud sin Broder ved sine Legater/ at hand
 skulde affstaa at begere Riget/ som hannem vaar tillsagd / oc met den store
 Haab samtycke hannem til Kong / paa det ingen ydermere klammer oc w
 lempe skulde der affhyppis oc forarsagis. Hues hand det icke vilde giore/
 skulde hand ingen fred vente sig aff hannem. Hand lod desaa Knuds ans
 hengere hemeligen tilbiude alle de vilkaar / som hand tilforn tillsagde Al
 muen. Der met fulde Folket fra Knud/ oc hand drog met try Skib alenis
 ke tilbage mod Skone/ oc torde icke fortro sin Broder/ som siden met sit
 Bud lod tilbiude hannem en part aff Landet met sig. Der fra flyde hand
 ind i Suerige / oc offuergaff all trætte om Riget/ oc forfulde den Krig vdi
 Psterleden/ som hand vdi sin Faders liffs tid haaffde begynt.

Kong Harald holt Herredag met Rogens indbyggere otte samfelde ^{Kong Haralds wlow/}
 dage/ oc gjorde Almuen til vilie denne skick / at huo som anklagedis for nogen ^{imod skel oc}
 Sag/ maatte strax vden videre forhøring suere sig fri / imod alle sine An ^{scrift.}
 klageris vidnesbyrd. Huileken vaar en saare ond skick / oc tuert imod den
 store Kong Knuds low/ oc imod alt naturlige skel / oc den hellige Seriffi oc
 Christne religion. Thi mange bedreffue stor wret oc vold/ oc siden met en
 lefserdig Meenæd/ ginge quit oc skadesløs/ for all ydermere Zillale / Dom ^{gier maade}
 oc Rættgang. Vdi fordom dage skyttede mand sig for tillagd Sag met ^{at besynte}
 Kamp. Siden er Jernebyrd opkommen. Der næst er det set ind paa w ^{sin wstyls}
 uildige oc lowferdige Dannemends vidnesbyrd. Indtil paa det sidste det ^{byrd.}
 er kommet til denne Kong Haralds onde skick / huileken Landsens indbyg ^{byrd.}
 gere vilde icke slippe/ men ere bleffne hart her ved / indtil denne næruerendis ^{byrd.}
 dag. Kong Harald slog sig fra all Kongelig bestilling / som tilbørlige ^{byrd.}
 hørde hans Embede/ oc tog sig aldelis ingen ting til idret/ vden at høre Mæ ^{byrd.}
 se oc Prediken. Hand formildede Louen vdi mange stycker/ oc straffede in ^{byrd.}
 gen som offuertraadde lands Rætt. Thileffuede huer mand som hannem ^{byrd.}
 9 iij lyfede/

Falske bellige lystede/ oc ingen gjorde andet end huad hans egen vilie oc fordeel indgaff hannem.

Hvor vdi Kong Harald forsa sig meget haardeligen/ i det hand mente/ at det vaar nock at tiene Gud med Kirkegang / Brytleslag / Kneesald / Røggelse oc saadan vduaartis falske Helligheds sken / oc lade dissumelslem Dom oc Keiserdighed trædis vnder Jødder / Syndesstraff oc Aeffselsle falde / Aettergang oc Sagesald affleggis etc. Hvilket vaar io en vrang oc falsk mening. Thi endog det er vel vist/ at intet sommer Konger oc Hoffsrighed bedre end sand Gudsfreytighed / saa vderffuis alligeuel vnder tiden saa strengeligen / at Konger oc Jorster skulle findis paa Domstolen / som vnder Predikestolen / och saa gierne høre den fortregende Vndersaattis besretning / oc læse deris Suplicas / som høre Messe eller læse vdi en Bog. Ved saadant Kong Haralds forsammelige Regimente / indfordis stor velsketelighed oc forderffuelige Seder vdi Landet. Dis bedre at hand regere rede ickon tu Nar / haffde vel veret at ynste / at hand aldrig haffde bekommet Kongeligt naffn oc velde.

Sant
Knud.

Sant Knud LXXI.



Er Kong Harald vaar død kaldede hans Vrede med endrecteligt samtycke Knud hiem til Niget. Hand anammede Regimentet / oc lod dog ick aff / for end hand tuingde all Churland / Sembeland oc Liffland vnder sig / mere for Guds ære oc den Christne religions skyld / som hand indforde vdi disse Lande / end for sin egge æregerigheds oc veldis skyld. Siden tog hand Hertug Roberts daatter Eihle aff Glandes ren til Ecte / oc afflede med hende en Søn ved naffn Karl. De der hand dette haffde bestillet / forbedrede hand vor Danske Lou / som da vdi mange stycker vaar forkrenckt oc forfalsket aff de veldigste oc mectigste vdi Landet. Hand lagde oc streng straff ved Louens offuertrædelse / saa at ingen spardis eller ansaaes for høy byrd eller velde / for vild eller venstfaff / for gunst eller gaffo ue / for Frendstfaff eller Suogerstfaff i nogen maade. For hues aarsage skyld mange aff de ypperste bleffue hannem hemeligen vrede oc affgunstige.

Kong Knud
forbedrer
Louen.

Aldersret
faar store
Frieheet aff
S. Knud.

Iblant andre Kong Knuds gode ordninger vaar oesaa stor omhu for Ki rocken oc hendis Personer. De effterdi at den menige mand foractede Disperne / oc gjorde dennem ick deris tilbørlige Reuerens oc ære / da ophøvede hand dennem vdi lige ære oc Frihed med Nogens beste Adel / oc sætte dem i den ypperste stæd iblant sine Naad oc Hoffuigmænd. Hand beuiste disligiste menige Klercke stor stend oc ære / oc gaff dem Priuilegier oc frihed / at ingen skulde steffne eller tiltale dem vdi nogen verdslig Dom oc Aettergong for Geistlige sager / vden for deris Biscope oc Aandelige Hoffrighed. De der som nogen Klerck salt oc forsa sig vdi Aandelig sag / da tilstedde hand hannem om Sagen gick hannem vnder Dyne / at straffis paa sit Guds oc Penninge / oc ick paa Liffuet. Hand gjorde oc denne stic oc Lou / at ingen maatte inda steffne nogen for sig / oc deele noget Loumaal med hannem / paa sit eget Hus eller Gaard / vden Kongen self / Disperne / oc den som met tiden kunde besta de Kongens egen stæd. Hand vilde oc gierne da paalagt Almuen / at de skulde tiendet Presterne / men hand kunde ingen fremgang saa met dennem. Fordi de vaare ick end da ret vdlærde / oc fuldkommelige vnderuiste / vdi alle den Christne Religions Hoffuetsstycker oc Artikel.

Disse

Diffimellem forfulde Mester Suend Norbagge Biscop vdi Roskilde/ Mester
den bygning paa Demkirken met idel huggen Steen/til huilken Biscop Suend Nor-
Bilhelm haffde lagd Fundamentet for hannem. Alting vaar saa nær bage ferber
ferdig / som til Pulpituet vdi Koret / huilket kunde icke saa bequemt rom de Kircke,
for Biscop Bilhelms Graff som stod i Beyen. Huor saare de nøddis til/
at opbryde oc flytte hans Ligkiste til den stad som den nu staar/paa denne
Dag. Den næste Nat spænd Koret skulde Induies om anden Dagen/da Spøgelse.
siuntis Koriacteren vdi søffn/ at der kom en vdi Presteklæder til hannens/
oc sagde: Biscop Suend maatte vel lade sig nøye der met / at hand haffde
tiltaget sig allene den ære at opbygge Koret / huilken met rette tilhørde
Biscop Bilhelm / saa at hand nu icke haffde behoff at flytte oc atskille hans Biscop Vils-
døde Legeme fra Kong Suends Begravelse. Der som Biscop Suends helm medslæ
Gudfryctighed vaar icke diffstørre / da skulde hand icke giøre saadant w Mester
straffet. Dog skal det heffnis paa hans Arbeide/ thi ieg vil nedbryde det vdi Suends byg-
Grunduollen. Jeg forbiuder oc saa strengeligen at nogen effter denne Dag
fordrister sig at røre min Graff. Huo det gibr / hand vere sig viss paa
straff oc heffn. Der met siuntis denne som saaledis talede at sla paa Muren
met sin Staff / oc i det samme opuogtede Koriacteren/oc Muren falt til
lige ned til Jorden/ oc fuldkastis til den vnderste Grunduol.

Alle mand bleffue hasteligen opuaete aff dette Bulder/oc komme at
besee huorledis til vaar gaaet / oc forundrede sig storligen baade paa dette
fald/oc paa Koriacteren som laa allernæst op til samme Mure/at hand kom
krybendis vdi imellem Steenene alldelis vsladt oc vslagen. Huor mand
trode der saare hans siun / som hand dennem fortalde. Men der Biscop
Suend hørde huad befaling hand haffde til hannem / smilede hand oc sagde.
Det er icke vnder at Biscop Bilhelm er nu saa hastig effter sin Død/
effterdi hand vaar en strengere mand vdi sin velmaet. Dog ville wi dette
wanseet fare frem met hues bygning som wi begynt haffue.

Fra denne dag bleff Biscop Bilhelms Graff wrpnd vdi mange Nar/inda Biscop Vils-
til her Hermen ypperste Prælat/ oc Arnsast som haffde verit Skolemester helms Graff
vdi gamle dage / oc her Isaac Promist offuer Kirckerne paa Landbygden/ opbrydis an-
opbrøde den/til Biscop Ascers Begravelse. Thi dennem siuntis ingen her den gong.
derligere eller bequommeligere stad for hannem vdi den gantse Kircke/ end
Biscop Bilhelms Leierstad. Der de grossue nød til Beene/sunde oc ops
toge de Biscopens Kaabe/huilken gaff saadan en herlig Luct fra sig / at de
meente alle at icke andet vaar vmueligt/ end at denne frome Herris Siel
skulde iovere foruaret vdi Himmerigis søde ro oc glæde. Der hengde saa
sterck en luct ved deris hender som vdrde Kaaben/at de vdi tre samfælde Dage
kunde huertken affto den met Vand eller Lud/vdi Bad eller anden maade.
De kaste for acteligen hans been allertengst hen vdi den ene ende i Graffs
uen. Men de betalde det siden dyre paa deris Legeme. Thi ingen aff disse tre
som vaare øffuerste Raadgiffuere vdi denne gierning bleff wstraffet.

Her Hermen/ som hand sad vdi Prestemoden hos Biscop Absolon/bleff Biscop Vils-
hand befengd met den onde Jld vdi sine næsebaare/huilken succede icke alle helms graff.
niste hans gantse liffs styrcke/ men oc saa hasteligen betog hannen sit maal oc
mæle/at hand døde strax inden den tredie Dag her effter. Mange mente at
hand straff

hand straffedis tilbørligen paa den Lem/ med huikeken hand tilforn tog den
søde luct/ aff Biscop Vilhelms Kaabe.

Her Arnfast forsaar sig med en Lægdoms driek / som hand udfinder
ligen tog til sig/oe vilde brugt inod Krampe oe sine Sæners forsklenhed.
Her Arnfast
his straff. Hand forderffuede der med sin Læffuer/at hand bryd den siden op vdi smaa
stycker/ som der Biscop Absalon / der hand en gong besøgte hannem / bleff
vist vdi it Dæcken aff Lægen/som varede paa hannem. Samme tid bestaa
gede sig her Arnfast / at hannem vaar saadant paakast til straff for Biscop
Vilhelms Graff. De da gaff hand oesaa sig oe alt sit gods ind i Closter/ oe
døde siden effter tre Maanedes/ vdi stor Anger oe Xuelse for sine Synder.

Her Isaac
straff. Her Isaac bleff vds oe slog aff disse tuende deris ynckelige forderff
uelse / oe affuende sin fortientie straff med it Gudfryetigt forset oe idret.
Hand stiftede it Jomfru Closter vdi vor Frue Kircke / oe opholdt det mee
stor bekostning oe god Disciplin vdi sin Liffs tid. Dog vndgick hand icke
sin straff / men døde paa det sidste aff Lungesot/ saa at huer aff disse tre lido
de sin plage/ effter som at deris synd oe forseelse vaar stor oe liden.

Biscop
Suend gaff
en Krone til
Kostald Kir
cke. Biscop Suend lod opsette hues nædsalder vaar / oe forfulde sin byg
ning som tilforn er omtalet / oe der hand haffde fulddreffuit all Kirckens
bygning som hand haffde set sig faare / gaff hand en laastelige oe konstige
lige forarbejdet Krone til Kircken/ oe mente at det vaar vel saa gaat/ at saas
dant Kongelige smykke oe Klenodie femme Kircken til prydelse/ som Mæns
niskens gerighed til misbrug.

S. Lauritz
Kirckis byg
ning vdi
Lund: fuld
komme. Vdi disse samme Dage fuldkom Biscop Eginge Domkirckens bygning
vdi Lund/med Kong Knuds hielp oe bistand. Huikeken vaar oesaa selfs til
stæde der indiuelisen stæde/oe gaff samme Dag Biscops sædet til cuerdelige
eye/forst fierde parten aff den mynt som der myntedis vdi Lund. Der næst
fierde parten aff all Kongelige Sagesald som salt der samme stæds. Tien
fierde parten aff all Byens sæduanlige Semmer skat. Hand gaff me
nige flere Frihed med all Kirckens Land gods for all Kongelig tyng / at
ophøre Sagesald oe hues andet Kongen kunde selfs tilkomme med rette/vns
dertagen at nogen paa deris gods/forlad Kongelige vdbod oe leding / eller
giorde fredløs gierning/ eller døde vden sand Arffuing. Saadanne vaare
vnder Kongens naade oe vnaade. Samme tid bleff oesaa sticket aarlige
Rente oe Underholding til dennem / som skulde holde Kirckens daglige
Messer oe Sang/vcd maect oe lige. Kongen lagde noget til aff sit eget Rens
tehammer oe Landgods / oe Biscoppen forskaffede dennem Underholding
oe fri Bord aff Kirckens formere Rente oe Indkom, Saa at den ene vilde
inledeis sumis mindre at fryete Gud end den anden. Da paa det/at saas
dan Priuilegie oe Ordning kunde bliffue wryggeligen bestandig oe w
forkrencket/da hbd Kongen dem alle at vere vnder den hellige Kirckis
band/som der inod fordriftede at gihre. Hues Bud nogle siden offuers
traadde/oe bleffue icke wstraffede.

Lunde Kir
kis Frihed.

Kong Knud
vil icke be
suere Al
men.

Vdi saadanne maade beniste Kong Knud sin Fromhed med Guds
ords Dienere / oe fryetede selfs ideligen oe inderligen Gud aff sit ganiske
Herte/ oe haffde stitteligen vpsium/at hans Underfaatte icke plagedis eller
fortrengdis i nogen maade. Huikeken hand lod paakiende med sine Vredre/
som

Som hand holt paa sin egen Bekaaftning/vdi sin egen Gaard oc Hoff / vnder tagen. Oluff / som hand haffde set offuer Elessuig / paa det at de skulde icke ligge den fattige Almue til for megen tynge oc besuering.

Der Kong Knud haffde alleuegne viseligen oc vel besticket alting vdi Riget / huad som baade Religionis oc Verdslige. sager vaar anbrændis / gjorde hand sin tancke oc anslag / huorledis hand kunde oprette / hues som de Danstis naffn oc rycte for deris. Mandelike gierninger vaar affgaet vdi fremede Landstæff. Hand sette sig saare sin Faders Morbroders / den store Kong Knuds exempel at effterfølge / oc besindede huorledis at hans Forsædre haffde indlagd megen ære / byte oc velde met deris Krig vdi Engelland / huilcket hørde met rette vnder Danmarckis krone / oc vaar nu for sin Faders forshimmelse frastild. Thi tog hand sig endeligen vdi sinde / at vilde seie de paa Engelland / oc igien oprette hues her indtil forshimt vaar. Hand raadforde sig først lönligen met Oluff sin Broder / oc der hand samtyckte met hannem / lagde hand det Almuen saare vdi almindelige Herre dage. Den Menige mand tilskyndede gladeligen oc endrecteligen / at hand skulde lade denne seide gaa for sig met det allerførste. Men denne godhiertige Herre oc Kong viste icke andet end at hans Broder handlede aff saa trost fast it Herte / som hand self gjorde. De endog hand vaar en floger oc snilder Første / saa vaar alligeuel hans Fromhed oc Gudfryctighed saa stor / at hand icke kunde mistencke sin egen Broder til noget Forræderi. Oluff haffde Cains herte vdi sig / oc skulte met Noabs gryff oc Judas kysst sin Brostæff inod sin Broder. Hand raadde hannem fast til Arlogi icke fordi at hand ynstte eller mente / at Kong Knud skulde vinde Engelland / men paa det at hans Vndersaatte kunde bliffue hannem gramme oc afffeldige / naar vlycken tilflogis hannem. De effterdi hand viste at Almuen haffde aldelis ingen god grund til Kong Knud / for hans strenge retsferhygheds oc ahierlige indsiuens styld / da lastede oc straffte hand hemeligen hos Almuen / det som hand loffuede oc samtyckte vdi sin Broders øyen. Met saadan Næffueiaet drog hand mange aff de ypperste i Landet til sig / oc oplagde huorledis de vilde komme Kongen om Liff oc Hals.

Kong Knud forsaar sig intet til saadant Forræderi / oc mente at alle mands hu oc herte stod mere effter pris oc ære / end suig oc skalkhed. Hand indlagde met sin Skibs flode vdi Limuigs fiord / der som næste Seglas vaar vdi fordom tid / vd til Bester søen / oc er nu paa denne dag effterfylt ved Glaademaal met Haffsand. Her fortøffuede Kongen sin Broder Oluff saa lenge / at Følket lædtis ved tiden / oc bleff vlystiat at fare met sig vdi lesding. Oluff sende offte Bud / oc vndskyldede sig falskeligen / at hand lidde brøst oc trang for Fætalie. Hand gjorde dette i denne mening / at Kongen skulde enten self fare allene aff Landet / oc hand kunde indtage det dissimelm: Eller oesaa at hans Kriassolck skulde forløbe hannem / oc hand skulde forgrube sig met straff inod demnem / oc der offuer komme i stor affgunst oc foractelse hos alle Rigens indbyggere. Huilcket hannem oesaa vedersforis effter dette trædske anslag. Thi Følket falt hannem fra / oc der hand vdsurde huad suig for haanden vaar / drog hand self hasteligen met nogle aff sine beste Krigsmend til Elessuig / oc offuerlede Oluff vforuarendis.

Kong Knud vil seide paa Engelland

Broder forvædte ham den.

Oluff Knud ger vil forvædte sin egen Broder.

rendis. Hand tiltalede hannem vdi Kattergang/oc der Sagen giæf hannem
 falske svar sin egen herre pas hals. vnder Dyne / saa at hand kunde selff icke hert benecete sit Jorrederi/ besoeft
 Kongen at de skulde fange oc binde hannem. Krigsfolcket torde icke legge
 baand paa Kongens Broder. Saadan anseelse haffde da Kongelig byrd
 oc Blod/at de haffde vel heller ihjelslaget end bundet oc fanget nogen / som
 vaar aff Kongelig forant oc herkomst. Thi der holtis i fordom tid in-
 gen skameligere straff iblant Danste mend / end at basis oc bindis: De
 foractelse at huad som erligt oc oprietigt vaar / vilde lange heller miste liffuet / end haans-
 fengseles vdi di fordom
 tid.

Da traadde Eric frem oc bant sin egen Broder som Kongen befalede.
 Hand mente at Kongelige Bud oc retfærdig Dom / vaar offuer Brodero-
 lig hertlighed / oc at der vaar intet Jrendskab lenger at regne met Dyrd
 eller Broder end naar æren vaar spilt oc forkast. Hand mente at Broder
 skulde Broder elcke/ dog mest den som trofast vaar/oc mindst den som haffde
 de Mord oc Jorrederi i sinde. Siden sende Kong Knud hannem fang-
 gen til Jlanderen / at giemmis hos sin Snoger vdi fast Jengsel oc fors-
 uaring.

Diffemellem spurde eller hørde Oluffs besuorne Anhengere intet
 her aff/oc besoele huer at drage hiem met sine Skib oc Folck / effierdi (som
 de sagde) at det vaar icke forhaling oc løst tale / som Kong Knud haffde
 met at fare. Der som nogen haffde obenbarligen Raad oc tilfhyndet saas
 dant Oprør imod Kongens vilie/da vaar hans Gods forbrude. Hand
 vaar oc selff fredløs / eller ee miste sin Hals effier Louen. Der saare
 stod ryttet saaledis/ at huer tog hiemloff paa sin egen haand/ vdi Kongens
 frauerelse. Den taabelige Almue sulde disse store oc meentige Herrers fors-
 tætte Raad/oc vaare lystige at Drloff vaar giffuet aff leding.

De Danste
 forløbe icke
 gerne deris
 herre oc
 Kong.

Kong Oluff harmedis met det første / der hand fied disse Tidende / men
 glæddis siden/at aarsagen vaar giffuen at hand kunde paalegge Almuen
 Tiende til Religionens beste/til en straff for denne deris store forseelse. De
 Store Herrers fæde stille oc lode intet ved sig gaa huad stæd vaar / oc bare
 dog hemeligen fryet der de hørde huortledis Oluff deris Hoffuikmand vaar
 louet for minden/Jangen oc Dorstert. Kongen led forsamle den me-
 nige Mand/oc klagede hert offuer dennem / at de imod all Lov oc ret / ia
 imod all gamel erlig fordoms sliet / haffde forløbet hans Her/oc giort han-
 nem en usigelige stor forsmædelse oc foractelse / som vdi mands minde eller
 lenger/alldrig vaar vederfaren nogen Kong vdi Danmark. Hand sagde
 at saadant deris oprør oc Vldhertighed/lagdis dem selff til liden ære/ i det
 at de met deris Vldighed haffde forspilt hannem det herlige Krigs tog.
 Hand gaff dem desaa saare / huad for en stor Penninges straff / de vaare
 effier Louen forfalden. Hand paalagde til plicet huer Styremand oc
 Hoffuikmand fire Marek penninge/oc huer Raadsmænd oc Krigsmænd tre
 Marek penninge. Den Menige mand tog ved dette Faldemaal/ oc loffte
 uede at vdgiffue det vdi sin tid til gode rede.

Men Kong

Men Kongen sagde fremdelis / at hand vilde tilgiffue dem alle dette Sagesald / der som de vilde giffue Presterne Tiende. Dette toge de vdi beraad / oc ginge vd fra Kongen / at raadsla sig met huer andre / huilcke vilde kaar de vilde indgaa. De mente / at de haffde bange kaar paa begge sider. Thi mange vilde bliffue fast forarmede / om de skulde vblegge dette Faldsmaal. De der som de forplietede sig til denne Tiende / da siuntis det en euig trældoms Skat for dem oc alle deris Effterkommere. Effter lange besraad bleff endeligen besluttet oc vedtaget / at dennem (effter deris affgudslike Blindhed) siuntis raadeligere oc gaffnligere / at vdgiffue paa it Aars tid / denne visse sum Penninge for deris vitterlige forseelse / end lade sig locke met syde ord / oc forplietede oc forbinde sig met deris Affkom / mand effter mand / til euindeligh besuering oc vdgiffue.

S. Knud vil paaicage Almuen Tiende.

De Danske vilde icke tiende presterne.

Der Kongen formerckte at de vilde ingelunde gaa den rette Vey / drog hand self ind vdi Nørre Jutland / oc satte tuende sine Kentemestere vdi Landet / Tofte oc Horte / oc lod sig icke andet bemercke / end at hand vilde endeligen ananne deris Faldsmaal / paa det at de skulde indgaa oc beuilege Presterne Tiende / som hand dennem haffde saarelagd. Kentemesternes vaare strengere oc mildere / end deris Befalning oc Bestilling liudde. Thi opuacte Kongens hemelige wuennet Almuen til Oprør / at de sloge Kentemesternes ihel / oc satte strax effter Kongen self / oc vilde handlet vdi lige maade met Herren som met Tienerne. Men hand flyde hasteligen til Slesuig met sin Dronning oc Søn / oc befol dennem / at der som nogen wlycke paaom / at de skulde drage til Glandern. Siden drog hand der fra offuer til Fyn / thi all Jutland / oc besynderlige Vendelboerne reiste sig met Baaben oc Verie imod hannem / oc hand haffde da it ringe tal Folk hos sig / oc tiden vaar for kaart at samle sin ganste Krigs hær imod dennem.

Tofte oc Horte Kongens Kentemestere bleffue ne slagne.

Almuen tenckte / at de haffde da anden gang forseet sig imod Kong: Maest: huilcket hand ingelunde skulde skencke dennem / oc bleff der saare til sinds / at forfølge hannem / oc drage offuer til Fyn / och saa gierne enthen self dō eller dræbe hannem / som forbie hans heffn oc deris fortiente straff i fremtiden. Kongen vilde da draget offuer til Sicland / der hand fornem dennem at vere kommen ind vdi Fyn / der som en hans egen wtro Tiener / ved naffn Black / haffde icke raadt hannem at drage til Dethensee / oc loffuedet at stille Almuen dissimellem til freds. Thi hand sagde / at det vaar Kongens skameligt oc wraadeligt / at hand skulde lade sig bemercke met saadan Quindactig redzel. Hand tillsagde hannem / at der som hand kunde ingen raad saa met Almuen / da vilde hand giffue hannem det timelige tid tilkiende / at hand skulde end da haffue nocksom frist at fly til Sicland.

S. Knud flyer for Almuen.

Black drog bort til Almuen / oc formanede dennem at de skulde io fare frem i deris forset / oc lade Kongen ingelunde vndaa deris hender. Der som de forsaac denne Skanse oc Leilighed / da vilde det fortryde dennem i fremtiden. Hand sagde at dennem burde stor Loff / at de forsuarde deris Fæderne Lands Frihed / imod denne Tiranniske Kongis vold oc Hoffmod / Saa at alle deris effterkommere skulde vide dem der faare

Hæ aff er det ordspog opkommen / at ride paa Blackis hest.

derfaare stor taet oc ære. Met saadan besuigelig tale / optende hand den galne Almuus blinde oc mistroftige forhærdenhed / at huad de icke til forne vaare fremfusende / da bleffue de siden rasende oc forbitrede i deris w gudelige forsæt. Der met drog Black atter til Kongen / oc sagde at Almuus skulde vel lade sig sige oc stillis / om Kongen vilde ellers forlade dem deris Brøde oc forseelse. Kongen meente at Black haaffde ridet paa Eroas fastheds Hest / oc byd hannem der faare til Gæst met sig / oc forærede hannem met store Skenck oc Gaffuer. Men hand som skulde veret en god Neglere/vaar en wtro Forrædere. Hand fortogrede Kongen/oc forbitrede de Almuus/ at hand skulde bie paa Stæden/ oc de skulde skynde sig frem oc offuerfalde hannem.

Dette kaldes
at ride paa
Blacks hest.

Anden Dagen vdsende Kongen hannem/at forlundskabe Almuens Naad oc Anslag/oc spore allting til det beste. Huilket hand befillede tuert imod sit eget løfte oc Kongens befalning. De vdi midler tid at Kongen vaar vdi S. Albans Kirke / oc effter sin daglige seduane gjorde Bøn til Gud/om bistand imod sine Forfølgere/da komme Zienderne oc omringede Kirken. Saa mange aff Kongens Soldt som kunde komme ind til hannem / De trengde sig hasteligen ind i Kirken / oc vilde heller opløtte Liff oc all deris velfærd/ end fly oc rømme fra hannem. De kunde vel vndkommet vdi deris fri behold/ men deris trohiertighed vaar saa stor / at de heller vilde ærligen dø/ end skæmeligen forsage deris suorne Herre oc Konge. Benedict Kongens Broder gaff sig iblant andre/ oc saa indtil hannem/ oc vilde icke spare sit eget Liff for sin Broders velfærd. Men Erick bleff vdelyst/ oc der Almuus vaar hannem for sterck/ slog hand sig igiennem Zienderne / oc vndkom met Liffuet. Der ingen torde bryde Kirke freden / oc giøre det første indfald til Kongen / da fremtraad den atge Forrædere Black/ oc de andre fulde hans Exempel/oc opflog Kirke dørrene. Black bleff slagen vdi Dørrer/ oc fiek strax heffn oc tilbørlig betaling for sin Wgudelighed. Benedict bleff oc saa slagen / met mange andre/ som gjorde lang tid stort værn imod Zienderne. Blodet rant offuer all Kirken/ men dog vil ieg tro/ at det hellige/rene oc Christne blod/ affuigie fra det morderiske oc Forræderske w gudelige blod/oc huert flød sin serdelis Strøm oc vey for sig sefff. Der Kongen saa/ at Zienden brød fast igiennem Træplancket oc fiek offuerhaand/ oc der vaar ingen Naade eller Liff at foruente aff denne fremfusende galne Almuus / da gaff hand sig inderligen oc frimodeligen til Gud / met aluerlig Bøn oc Formaning. Hand gjorde sit Scriftemaal for sin Sielsførgere/ oc lagde sig Kaarssins ned paa sit Ansiet for Alteret / oc bleff der stille oc taalmodeligen liggendis/ indtil en aff dette grumme Partii / kaste først icke Glaffuend igiennem Vinduct/ oc gaff hannem sit Vane saar / oc de andre skøde siden ind paa hannem/ at hand bleff der vrdeligen oc forsmædeligen myrd for Verden/ men fiek icke hederligt oc æresult Endeligt / for Gud oc alle hellige Christne.

Broder op
sætter Liff
for anden.

Black affslis
for sin
Forræderi.

S. Knuds
bliffuer sla
gen vdi Oer
thenssee vdi
S. Albans
Kirke.

S. Knuds
offkom.

Dronning Edele/ der hun fiek disse sørgelige tidende/ flyde hun hien til sin Fader vdi Glandern/ met sin Søn/ oc sine tuende Døttre / huilke bleffue siden aiffte/ oc lode mange deilige Affkom effter sig. Ingerd fiek en stor Herre aff Suerige ved naffn Solcke / som afflede met hende tuende Sønner

Sønner Benedict oc Knud / hues Sønner ere Hertug Byrge oc hans
 Brødre / som leffue endnu paa denne Dag vdi Suerige. Den anden ^{De Suenſke}
 ved naffn Eisele ſick Høffuigmanden aff Gylland Erick / som afflede ^{ſelckingeres} oer
 ſaa to Sønner ved naffn Knud oc Karl met hende.

De ſom dræbte oc forfulde denne Chriſtine Herre oc hellige Konge / oc
 haſſde burd at begræde denne deris onde gierning : de frydede ſig her aff /
 Ligeruis ſom de haſſde giort ie beſynderligt Mandoms ſtycke. De endog ^{Tertegn off}
 Gud vidnede om hans wſkyldighed / met vnderlige oc aſſillige Tertegn / ^{S. Knuds}
 ſaa bleffue de alligeuel faſt vdi deris gamle Had oc onde hertelag imod den ^{Lig.}
 ne døde. De forringede diſſe Tertegn / ſaa at de ſkulde intet haſſue at ſæte
 te eller at betyde. Men paa det ſiſte / der de kunde ingenledis neete den
 ne fromme Herris helligheds vidniſbyrd / da ſtode de vel end da faſt paa des
 ris ſag / at de haſſde intet wlouligt giort : De ſagde der hos / at denne hellig
 hed vaar mere for Kong Knuds ſiſte Graad oc Penitence / end for hans ^{Blindhed oc}
 fremfarne Liſſ oc Leſſnets dydighed. De ſagde at hand haſſde ſortient met ^{haarens enden}
 all rette den Død hand ſick / for ſin gerigheds ſkyld / men at hand kom til ^{hed.}
 en god bekiendelſe / oc omuende ſig paa ſit yderſte / det giorde hannem from
 oc hellig. De endog denne deris vildfarelſe bleff ſiden ſtraffet paa den
 nem / ſaa bleffue alligeuel deris eſſterkommere / vdi denne ſamme mening /
 oc vilde for ingen ting dømme ret om denne ædle Herris wſkyldighed.
 Huorledis om alting er / ſaa er dog dette rygte om Sant Knuds hellighed
 ſom vdi den lille By Othene førſt beqvintis / ſiden fremdelis vdspride
 noget nær offuer den gaantſke Verdens Kred. Hans naffn / ſom er vdi det
 Romſke Calender optegnet / til ære : oc alle Danſke mend til en Chriſtelig
 eſſerſum oc loſſlig berømmelſe. Saaledis frembyder de hellige

Martyrers æris oc wſkyldigheds Liis / naar
 Menneſkelig Had oc forfølgelſe oplege
 ge ſig imod Guds Godheds
 forſum oc fremsæt.



Den Tølfte Bog.

Summa paa denne Bog.

DET som almindeligen sigis / at
 huad mand met Synden faar / det met sorg
 bortgaar / det vederforis Kong Oluff Hun-
 ger. Hand skilde sin Herre Broder ved lif-
 uet oc Riget / men hand leffuede oc skiltis
 self ved Regementet vdi stor alendighed.
 Gud plagede Danmarckis Rige / for dette mord som indbyg-
 gerne bedressue paa Kong Knud / met vsigelige stor Hunger
 oc Dyr tid / vdi ti samfelde Aar. Indtil Kong Oluff self kad-
 tis baade ved lifuet oc Riget / oc formedelst sin Graad oc Ru-
 else / fant naade / at hand bleff tagen fra denne Verden. Efter
 hannem bleff hans Broder Erick Eiegod hiemkaldet aff Sue-
 rige til Regementet. Hand vaar en meget frommer / forstandi-
 ger / veltalende oc der til met en fierck oc mandelig Herre /
 dog hand hassde oc saa sin store lyde oc bryst for sin vskyskhed.
 Vnder hannem vaar god tid vdi Landet / oc de Danske tuings-
 de de Vender igien vnder deris Herredøme. Der hand hassde
 staaet Riget vel faare nogen tid lang / satte hand sin Søn
 Harald vdi sin stæd / oc drog self efter sit løffte til den hellige
 Graff. Paa Beyen vndfick Keyseren hannem vdi Con-
 stantinopel / oc beuiste hannem megen dyd oc are / oc ledsagede
 hannem met sine egen Skib / indtil at denne fromme Koning
 døde / oc bleff begraffuen paa den Ø Syren vdi Middelhaff-
 uet. Efter hannem bleff Niels hans Broder vduald / oc
 vaar den femte oc siste aff Kong Euend Estrichsøns Søn-
 ner / som regerede vdi Danmark.

Euend



Euend Esrichsson

Erick Eyegod aff
lede met

N.

Bodild aff Eue
rige

N.

Harald
Rise

S. Knud
Hertug.

Erick Emune

Kong Erick Eyegod haffde foruden disse tre sønner/øfsaa nogle fleg
fred Døttre / som vdi S. Knuds Historie omfals.



31

Slutt

S / at
met
F Hu
red
skilt
ghed.
ridge
Dunge
ff kad
e Ru
Efter
Eue
frand
Herre /
stshed.
tving
haffde
in Cen
nhellig
di Con
ledage
Koning
delhaff
ald / or
is Esp

Emne

Sluff
Hunger.

Sluff Hunger LXXII.

Selsom
forandring
vdi Dan-
mark effter
S. Knuds
affgang.



SE K Konig Knud vaar slagen/ som nu er om-
talet i denne næste Bog/ Da ginge Iuderne strax sammen
vdi Raad/ oc samtyckte Sluff hans Broder til deris Konge.
Thi de missenckte hans andre Brødre / oc foruente de sig
mest gaat aff Sluff/ met huilcken de tilforn haaffde besuoree
sig inod Kong Knud. De vbloffuede til Hertogen aff
Glandern en stor sum Penninge/ oc sætte hans Broder Niels til Gissel vdi
hans sted. Sluff ananckede Niget. Niels aff stor Broderlig kierlighed traad
ind igien vdi hans Fængsel/ indtil de Danske kort tid her effter / vdgaffue
den forsagde Penning for hamnem. Erick befryetede for det gamle had/
oc rømte aff Landet ind i Suerig / met sin Førsinde Bodild / Thrugotis
Bliff Gallis søns søns Daatter.

Dyr tid vdi
Danmark.

De Danske mente at det vaar nu alsammen gaaet effter deris be-
ring/ oc vaare der offuer traadzige oc lystige. Men Gud so aff sin retfærdige
hed hader oc straffer Synd oc ondskaff / vilde da icke lenger borge eller fors
tøffue met deris fortiente straff. De paa det hans Hefin skulde offuergaa
det gaafte Land / oc icke nogle serdelis / Da besogte hand dem met wtmes-
lig værligt/ vdi saa mange Aar her effter/ som Konig Knud tilforn haaffde
veret en regerindis Kong vdi Danmark. Vaaren oc Sommeren førde
vsiigelige stor brynde met sig/ vden all Dug oc Regn/ saa at Kornet haaffde
saa gaat som ingen frammere/ oc om end skent noget ringe ting opuorte/ saa
bleff det alligenel siden forderffuet vdi Høsten / aff megen oc wassfadelige
Regn/ som dagligen paakom/ vden all Solens skin oc varme. Mange dros
ge vdi paa Eger oc Baade/ oc affskare de offuerste ar paa Kornet/ tiurde det
siden i deris Dne / oc malede det oc beridde der aff grød oc velding / thi det
tiente icke at bage Brød der aff. Der met bleff io lenger io større dyr tid vdi
Landet. Huilcken skulde de fattige ved liffuet / oc de rige ved deris Guds oc
Penninge. Kongen oc Adelen foruegselede deris slotte oc Jordegods/ for
Korn oc Fætalie til deris vnderholding. Alle omlyggende Lande haaffde
offuerflødighe nock aff allehaande slags Korn oc fruct / saa at huer mand
kunde tage oc føle paa/ met deris egen store sorg oc skade / at det vaar Guds
synderlige store Hefin / som Danmarks indbyggere offuergiet for det
Mord/ som de bedreffue paa deris vskylbige Herre oc fromme Konning.

Mester
Svend Tor-
bagis Guds
fryetighed
oc dydighed

Om denne Guds Plage / haaffde Mester Svend Biscop vdi Ros-
kilde spaad tilforn / at den skulde komme offuer Niget for Kongens mords-
skyld / oc formanede derfaare Folket troligen at de skulde giøre Penitens.
Hand vaar en saare Gudfryctig Mand baade vdi sit leffuet oc Lærdom/ oc
bar icke alleniste Præst for sin store veltalenhed oc forstand/ Men vaar ock
saa vdi stort affhold oc myndighed/ for sine ærlige seeder oc trofasthed/ vdi sit
Kald oc embede. Hand Predickede selff ideligen / oc gaaff andre it gaat Ex-
empel met sin dueligheid oc fromhed. Hand fuldkommede Domkircken
vdi Roskilde met Konning Knuds hielp / oc opbygde vor Frue Kirker vdi
Roskilde

Nosfild oc Kingstad / Diffigeste Sant Michels Kirke vdi Slagelse.
Hand drog siden paa Beyen til Jerusalem / oc der hand kom til Constan-
tinopel / sende hand atskillige Dyrebaare gaffuer der fra til Danmarck / oc
oc døde siden paa den Rhodis / som ligger vdi Middelhaffuet / paa vey-
nen til Iddeland. Ved samme tid døde oc saa Her Richord / som vaar
Biscop effter Her Egin / oc i hans stad bleff vald til Biscop Her Aseer /
som vaar baade from oc lært / oc fødte aff den ypperste Adel vdi Jutland.

Vdi disse samffelde Ti Aar / som denne dyre tid stod paa / haffde Kong
Oluff ingen vduaartis Feide / men nocksom induaartis Krig met Tyrst oc
Hunger. Thi de omliggende Lande bluedis ved / at paaføre hannem Krig /
effterdi hand vaar saa ælendig / oc Landet saa forarmet / at der vaar intet at
vinde eller fortjene. Hand kunde oc saa for denne vanskelige tid / intet besyn-
derligen lofflige vdrætte. Paa en Jule afften / der hand skulde effter Ga-
mel seduane / giøre sine gode Mend oc Hoffinder it verdskaff / da haffde
hand icke saa meget vdi sit Kofen eller Keldere / at hand kunde sætte for
dennem til it gaat maaltid. Hand bøde derfaare sit Ansiet ned imellem
begge sine hender / skammedis ved sig self oc græd beskæligen / at hand haffde
icke paa denne høytidelige Dag / aff huiltet hand kunde mætte oc forlyste
sine gode Mend oc Zienere. Hand salt ind til Gud met aluerlig Bøn oc
formaning / bad hannem at der som hand vaar fortrønet paa hans Folk / at
hand vilde affuende fra dem sin vrede / offuer hans hoffuet / at hand allene
maatte lide / oc de andre vndgaa denne store straff. Gud bønherde hannem /
oc lod hannem snarligen skilles fra denne Verden : Hans vnderfaatte til
stor trøst oc glæde. Thi saa sørgeligt oc spaatteligt som hans Regimente
vaar / saa gladeligt oc trøstefult vaar dennem hans endeligt. Effter hans
affgang / affgiel denne dyre tid / oc met hans begraffuelse / opuoyte all fruct-
sommelighed aff Jorden. Intet er loffuærdigt stæd aff hannem / vden at
hand met sin selfuillige begæring at dø / lod fiende sin fromhed mod sine
vnderfaatte / oc der met skilde dennem ved denne languarige oc almindes-
lige Landplage.

Erick Ciegod. LXXIII.

Erick
Ciegod.

Erick den ældste iblant alle Kong Euend Est-
richsens Sønner / som igienleffuede / bleff kaldet tilbage
aff Suerige / aff menige Danmarckis indbyggere / at an-
namme Riget effter sin Broders affgang. Met hans til-
kommelse / kom oc saa god tid vdi Danmarck. Jorden gaff
saa offuerflødig fructsommelighed fra sig / at mand fik bte
en Skæpe Korn for en Penning. Hand vaar oc saa self en frommer oc
god Herre vdi sit leffnet oc gantse Regiment. Huor faare hand kaldedis al-
mindeligen / for sin dyd oc denne gode tidsleilighed / Erick Ciegod. Thi na-
turen haffde beprøvet hannem met atskillige / baade induaartis oc vduaartis
gode gaffuer. Hand vaar sit hoffuet høhere end nogen aff de høyste Mend
vdi hans Rige / oc haffde der til it stæckligt / fuldsomt oc vel proportionerde
deiligt Legeme. De ligeruis som hand sant icke sin lige vdi høysle / saa sant
hand

God tid i
Danmarck.

Eric Ericks
gods store
styrcke,

Hand oesaa ingen sin mage vdi styrcke. Naar hand sad paa Jorden / da kunde hand faste saa langt met it Glaffuend eller en Steen / som den sterckste kunde / om hand end skont stod paa sine Been. Hand kunde oc siddendis brødis met tuende til lige / oc holt den ene fast imellem sine Kne / indtil hand haffde nedslaget dem begge vnder sine Fødder / oc bundet den ene effter den anden. Hand vaar saa offuermaade sterck vdi Hender oc Arme / at naar hand sad paa Jorden / oc tog it Kæb vdi huer Haand / da lod hand fire aff sine sterckste mend / drage huer to paa sin side / indtil sig allene / oc kunde alligeuel stille siddendis / drage dem frem oc tilbage / vnder tiden met den høyre / vnder tiden met den venstre Haand / indtil hand drog dem om Kuld / oc Kæbet aff deris hender / eller tuingde dem at gaa tilbage til sig. Hand vaar icke alleniste veltalende / me oesaa høyrstigt / saa at naarsomhelst hand holt nogen tale vdi almindelige Herredage / da kunde hand høris aff alle / som baade vaare nær oc saare fiern fra hannem. Besyngeligen haffde hand til en god sæduane / at naar almindelige Herredags forsamling vaar end / at hand da besøet alle oc huer serdelis / at hilse deris Husfruer / Dørn oc Dums de / oc tilbiude dem naadig besfermelse / gunst oc alt gaat paa hans vegne.

Store Dyder
der store lyder,

Men det som sigis om alle Menninger vdi sandhed / at ingen er saa fuldkommen / at der ic findes meen oc nogen brøst hos hannem / Det samme fandis oesaa hos denne mechtige Herre. Thi hand besmitte alle disse sine herlige Dyder / met sin velskethed oc Horeri. Hand haffde sin eete Røstinde / Dronning Bodild / hues Taalmodighed vaar saa stor / at hun elste oc selff met sin egen Haand smyckede dennem / Huilcke hun fornem at hand mest elste / paa det at hun saaledis kunde skule hans vanære / oc besytte hans Kongelige Naffn oc Ryete. En meget seldsom oc vnderlig factmodighed vdi en Quinde Person. Huilcket hende til prijs oc Loff / bliffuer i enig Mands minde oc hukommelse.

Dronning
Bodilds
Fromhed.

Kong Eric vaar baade en mildere oc strengere Herre / naar behoff giordis. Hand straffede dennem hart som fortregende den fattige Almue met vold oc vræt. De naar nogen vdi hans frauerelse lange borte vdi Landet / offuerfalt nogen met vilbørlig tuang oc Tiranni / vdsende hand strax sine Hoffindere oc Drauantiere / oc lod dem fange oc ophenge. Thi fryctede hannem de veldige / oc elste hannem den fattige Almue / som deris Herre oc Fader. Hand haffde tre Sønner / den første hed Harald / oc vaar slegfred / den Anden Knud vaar Ette / den tredie Eric vaar it Horebarn. Hand haffde oesaa mange slegfred Døttre / en aff dennem gaff hand en velskyrdig Mand ved naffn Hogen / som loffuede at heffne Dørnns hans Broders død. Huilcke bleff slagen aff en Forredere / som Dytterskerne oc Holsterne haffde vdgiorit paa hannem / Der hand en gang haffde vnder tuinget dennem / oc begynte en Befestning paa den D vdi Ideren / som Dffe Kong Vermunds Søn / ihjelslog Kongens Søn aff Saxen / met en aff hans beste Kemper / som i fierde Dog tilforne er emtalet.

De Wendiske
Steder tuingis.

Vdi midler tid haffde disse omliggende Eysceder oc Vender / forgaet de Danske Herredom / for Kong Oluffs alendighed. De vaare nu saa modige at de torde oesaa angribe de Danske vdi Østershen. Ibland andre styrcke forgrebe de sig oesaa paa en velskyrdig Riddermands Mand ved naffn

naffen Aute/huileken de sloge ihuel imellem Laaland oc Falster/der hand icke vilde lade sig fange aff dennem. Thi der er intet saa suart oc vederstyggeligt for en Dansk mand/som Daand oc Jengsel. Sliken huide hans Broder beklagede saadant vold oc wræt for den Menige mand paa Landstefne/ oc hannem for sin dyd oc myndighed bleff samtyct seide imod de Vender aff Almuen. Kongen haffde da saa ophøyet Almuen/at ingen Krig fordis vdi Danmark/met mindre vilkaar/at den menige Almue det samtyctte oc indgick. Samme tid vaar to Skoncke fredløse Mend ved naffen Alli oc Herri vddragne aff Skone / oc begiffuet sig ind vdi Julin / oc gjorde der vdaß daglige indfald paa det Søfarende Danske Folt. Thi ryfede sig de Danske met det første/ oc belagde Julin / oc tvingde Borgerne at gifue dem vd aff Wyen en viss sum Penninge/ met alle de Sørøffuere som fundis hos dennem. De Danske gjorde it ynckelige Mord paa dennem / for den vobodelige skade oc Tiranni som de haffde brugt imod Danmarkis indbyggere. Først bagbunde de dennem / oc siden opskare deris Buger met skarpe Kniffue. Der næst feste de den første ende aff deris Earne til Pæle/oc iagede dem saa lunge der omkring/indtil de haffde self vdløbet deris indvøl/oc styrtte saa dyde til Jorde. Huileket ynckelige spectactel/vaar icke disse Sørøffuere alleniste til en forsmædelig Pinestraff/ men alle dem som dette enten saae eller hørde til forfæckelse oc atuarfel / at voete sig for de Dansks vrede / oc icke fortrencke deris Frihed. Kong Erick førde siden anden oc tredie gang Krig imod de Vender/oc forkryfte deris maet / at de vdi lang tid her effter formaatte ingen Spuærn at giøre imod de Danske.

Genelig oc
tilbøelig
straff

Wille wi kaarteligen fortæle/ aff huad aarsage Biscop Afsen i Lund/ som wi tilforne sagde at vere kommen vdi Biscop Nifords sted / bleff den første Erkebiscop vdi disse ery Nordere Kongeriger. Det hende sig/at Kong Erick appellerede til Passuen/oc drog self til Rom at klage oc berætte sin sag imod Erkebissen aff Hamborg/som truede hannem met den hellige Kirckis band aff løtfærdig mistæncke / foruden all tilbøelig oc nøyactig aarsage. Der hand haffde vundet sagen / lod hand sig icke nøyde der met/ men vende strax tilbage oc drog anden gang til Rom/paa Nogens huerff oc beste. Hand begærede aff Passuen / at baade hand self oc hans Landskaff maatte befries fra den besuering oc Geistlige Herredom/ som Erkebiscoppen aff Saren/holt sig til vdi disse Nordere Lande. Huileket Passuen hannem/for sin dyds oc Gudsfryctigheds skyld / villigen samtyctte / oc gjorde hannem fast tilsagn/at hand skulde met det allerførste besticke hannem self en Erkebiscop/saa hand icke skulde vere sine Naaboer/mere trengd vdi dette stycke/ end som vdi andre. Met saadanne gode tidende kom Kongen til Danmark/ huor aff den menige mand glæddis oc fryddis offuer all maade. Men den ne deris glæde/omuentis til stor sorg oc bedrøffuelse/aff denne vlyckelige leilighed som her efftersølger.

Første Erke
biscop i
Danmark

Kong Erick sad en gang effter sin Kongelige vñs oc sæduane offuer bordet/oc vaar lystig met sine gode mend. At vdi deris glædskaff kom wforuarendis en Spillemand ind for hannem/som sagdis at kunde røre oc draage Menniskens sind oc Affecter met sin Leeg som hannem lystede. Kongen besool strax oc truede hannem at hand skulde saadant forsøge. Spillemanden

3 iij

atuarde

Vnderlig oc
traffig hær
peleeg.

atnuarede hannem/at dette kunde icke ssee vden hans fornufftis fare oc for-
derffuelse. Men der hand fornem/at Kongen vilde endeligen prøffue hans
Konst/befol hand hans Ziener/ at de skulde vdbære alle Vaaben oc Bers-
ie. Der næst bad hand dennem vere nær ved haanden/at naar de begynte
at buldre vdi deris affsindighed/da skulde de falde ind paa dennem/ oc strax
tage Harpen/oc sla den sonder paa hans Hoffuet/at de icke selff skulde fors-
uendis til Galenskaff aff hans Leeg. Der alle Vaaben vaare vdbaarne/
oc Dørrene vaare tillucte/begynte hand at sla paa sin Harpe/ oc met det
første stycke som hand leegte/ gjorde dem meget forgesulbe oc bedrøffuede.
Met det andet stycke opuacte hand dennem til Dans/ Spring oc megen
Lyfthighed. Ved det tredie/bleffue de aldelis affsindige/buldrerede oc raabte/
saa at de som hulde vaet paa dennem det hørde/ oc opbrøde Dørren/ oc der
de saae stor Galenskaff for haanden/ søgte de Kongen oc vilde grebet hans
nem. Men hans stycke strededis aff hans Affsindighed/ oc hand slog
sig løs fra dennem/brød ind vdi sit Kammer/ oc greb it Suerd/ met hui-
len hand dræbte fire aff sine Ziener/ som vilde hindre oc holde hannem.
Paa det sidste kaste de saa mange Hunder oc Puder paa hannem/at hand
kunde ingensteds vnduige/oc maatte lade sig holde aff dennem.

Kong Erick
vil reise til
den hellige
Græff.

Strax her effter/der Kong Erick kom til sinds igien/bødte hand disse
sine fire Ziener effter Gaards Rættten/ oc til ydermere Penitens for saas
dan sin forseelse/ loffuede hand sig at reise til den hellige Græff. Dette
hans Løfte obendarede hand først sit ypperste Raad/som hand vilde bruge
paa denne sin Reise met sig/ huike alle mishægede dette hans forsat. Der
næst lod hand dette forkynde paa alle Lands ting offuer alt Danmark/ oc
kom selff paa Viberge Lands ting/oc gaff Almuen sit forsat tilkiende. Ju-
derne tyckte det saare ilde være/at de skulde miste deris Herre oc lieke Fæderis
nelandis Fader. De græde alle til lige/sulde hannem til fode/ oc bade yd-
mygeligen/at hand vilde saadant offuergiffue oc haffue det i fordrag. Thi
hand gjorde Gud en større ære/at hand voctede oc styrede sit Fæderne land/
end at hand met selffuillig vdlendighed offuergaff sit Kongelige Regiment
te. Kongen suarede/at hues æd oc løfte mand gjorde Gud/vaar ingelunde
at rygge eller igienfalde. Almuen sagde/at de vilde giffue tredie parten aff
alt det som de aatte til fattigt Folk/oc gibre hannem der met quit oc fri fra
sit Løfte. Kongen suarede/at det stod hans ære for nær/ at hand vnder
saadant sken skulde søge vndskylding hos Gud/ oc at det kom dennem ickon
til skade oc forderffuelse/at hand ved fremmet besuering oc vdlagd omkost/
oc icke ved sin egen/ skulde fulddriffue sit forsat. Met saadanne ord offuers
talde hand de fornemste vdi Riget/oc raadforde sig met dennem/huo hand
skulde antuorde Regimentet vdi sin frauerelse. De sætte det vdi hans egen
haand/ effterdi de forsaae sig til hannem/ at hand vdi dette stycke/ som vdi
alle andre/ skulde vden tuilramme Rigens gaffn oc bæste.

Harald sæt-
tis til Kong
offuer Dan-
mark vdi
sin Faders
frauerelse.
Etialm hui-
de.

Saa offuergaff Kong Erick sin ældste Søn Harald Kongelig
mact oc velde/met Rigens beste Mends vilie oc samtycke/ at hand skulde
saarestaa Regimentet i hans frauerelse/ paa denne sin Reise. Etialm
Huide/ sin ypperste oc myndigste Mand/ som da haffde all Etialm
Ryland vdi forlening/ befalede hand/ at vaacte oc opuacte den anden sin
Søn

Søn Knud/indtil hand kom tilbage vdi Niget. Den tredie sin Søn Erick/
actede hand ickon saa passeligen / oc gaff hannem derfaare ickon søye for
siun oc vareteet.

DE Kong Erick haffde saaledis besficket alting / vdualde hand sig de
høpste Danske mend som fundis vdi Niget / paa det hans egen lengel
se oc storhed / skulde ick leggis hannem til vandskabelse oc bespaattelse vdi
fremmede Lande. Den ædle Førsinde Dronning Bodild bleff snartigen be
raadt / oc fulde sin Herre / endog hun søgte ick nogen tid Seng met hans
nem paa denne deris Reise.

Vdi sin sidste affsteed / betenckte Kong Erick hues forløffte Pass
uen haffde giort hannem om Erkebiscopdomet / paa Nigens beste / oc lod
der faare venligen ombede / ved sine viffe Sendebud / at saadant maatte
holdis hannem. Passuen sende strax effter Kongens begæring sin Legat ind
vdi Danmarks Nige / som skulde forfare all leilighed / oc vdfæ en bequem
lig stæd / som Erkebiscopen skulde altid effter denne dag besidde. Der
Passuens Legate haffde grandgiffuelighen randsager alle vilkaar / befalt
hannem ingen stæd bedre end Lund vdi Skone/baade for denne Edle oc ver
dige Herris / Biscop Ascers fromheds skyld / oc fordi at Nigens indbyggere
vdi disse try Konge Niger / kunde til Land oc Vand met mindst omkaast oc
vnmage / besøge denne stæd naar behoff giordis. Thi indfætte hand met
fuldmyndig mægt Biscop Ascer / oc hans (i denne stæd) effterkommere/
at vere gild oc gieff Erkebiscop offuer all Danmark/Suerige oc Norge/
oc disse try forneffnde Niger at vere quit oc ledige / for Erkebispens aff
Saxens Handelige Herredom oc Jurisdiction/effter denne Dag.

Midler tid seylede Kong Erick fra Danmark til Ryssland / oc drog
siden offuer land til Constantinopel. Keyseren tog venligen imod hans
nem / oc forskaffede hues hannem oc hans Folk vaar fornøden til vnder
holdning / dog vilde hand ick tilstæde hannem at drage ind i Byen. Thi
hand mistenckte at der skulde veret hemelig slig paa færde / oc hand haffde
tilforne hørt meget talis om Kongens styrcke oc Mandelige gierninger
vdi Krig oc Orlog. Saa befrygtede hand oc saa at de Danske Hoff
finder / som hannem tiende for Klæde oc Pénninge / at de skulde mere elcke
deris egen Herre end en fremmet. Der holdtis vdi fordom tid denne
ffick vdi Keyserens Gaard til Constantinopel / at hand ingen betrode at
vvaacte sit eget Liff vden Danske mend. Kong Erick formenckte vel
Keyserens tancke / oc sende alliauel Bud til hannem / oc lod venliqen
ombede / at hannem maatte stedis at drage ind i Byen / at bespæ Kircker
oc Closter / oc hues anden Helligdom der fandis. Keyseren loffuede hans
Gudsfræetige begæring / oc saade sig at ville auffue hannem it gaat suar om
anden Dagen. De Danske som tiende vdi Keyserens Gaard / bade Key
seren at dennem maatte tilstedis at tale met deris Lands Herre oc Kong.
Hulcket hand dennem tilstedde / dog met saadane vilkaar/at de skulde gaa en
effter en anden/oc ick alle paa en tid at tale met hannem. Hand haffde oc saa
sine speidere hemeligen der hos/som forstode deris sprock / oc sagde hannem
igen/

Keyser Alex
andrus tager
venligen
mod Kong
Erick.

26

Kong Eric
taler mer
Danste Hoff
mens vdi
Keyserens
Gaard til
Constantin
nopol.

Tuende Iers
dom for go
de Hoffm
der.

Danske
mens Tro
hertighed.

Slangtorp
Kong Eric
tus Jodby.

igen / huad ord oc tale der sale imellem dennem. Først der de haffde hilse
Kongen / besolis dennem at sette sig. Dernest begynte Kongen at loffue
deris Dyd oc mandelige Dyrtighed / huor met de haffde indlagd sig støre
re ære vdi fremmede Land / end dennem nogen tid kunde vederfari vdi
deris Fæderne Rige. Hand sagde at det vaar dem icke en liden Løff / at
Keyseren betrode dem sit eget Liff at beuaacte / huileket de dog icke haffde alts
sammen / aff deris egen fortieniste / men en part aff deris Landmend / som
haffde vdi formere tide beuist sig saa dielige oc trofaste vdi Keyserens Gaard.
Hand gaff dennem tuende nyttelige Lærdome. Hand formanede dem for
altid / at de skulde fly Druckenstak / paa det Keyseren ey skulde fortræde
oc at de selff dis stutteligere kunde vare paa deris tieniste. Naar de skulde
frige oc aarloge met deris Fiender / da bad hand dennem mere acte deris
Næst end Liff / oc heller mandeligen staa end skadeligen fly. Hand loffue
de huer oc alle / at der som de komme nogen tid til Danmark / da skulde de
foruente sig en gunstig Konge vdi hannem / som skulde rundeligen aflegge
dennem / eller oesaa deris næste Eleet oc Dyrd / om de selff ærligen døde vdi
Marken for deris Fiender.

Det saadan nyttelig oc vils Formaning / gierde hand Keyseren tro
oc villige Dienere / oc Keyseren selff / der hand spurde denne tale / sagde hand
at der vaar flere steds oesaa vise Mænd / end vdi Græckland allene. Hand
loffuede den gamle Danske aluerlige oc vforfaltede Trohertighed / oc
lod Kongen hederliagen indbinde til sig vdi Staden. Hand besol Borgerne
at pryde alle Gader oc Stræder / oc tog selff Kongen ved sin høyre Haand /
oc fulde hannem met stor pral oc herlighed til sit Keyserlige Palas / aff
huileket Keyseren vigte for hannem / oc ey nogen Herre effier denne dag /
fordristet at bo i denne Kongelige Sal / til denne ypperlige Giestis Kong
Erics ærlige ihulommelse / paa det at ingen skulde sumis at ligne sig ved
hannem i nogen maade. Keyseren forundrede sig paa Kongens stabs
ning / oc lod hannem affmale / baade vdi sin siddendis oc staendis stikels
se / til it euigt Under oc Tegn paa hans høysse oc deilighed. De effierdi
hand formæctte / at Kongens største adtraa stod effier hellige Mænds been /
gaff hand hannem der aff / atskillige Gaffuer / beseglede met sit Keyser
lige Maestrais indsigel / huileket Kongen anammede met stor Tact sigelse oc
forfende til Danmark til Lunde oc Roskilde Kirke. Depaa det har s
eagen Rodby skulde icke forgættis / forserff hand Sant Nilas been / oc
it stycke aff det hellige Kaars til Slangtorp. Der som hand haffde opbygget
Closter Kirken / oc sigis at vere fødte paa den stad / som Alteret nu staa
paa denne daa. Der næst vilde Keyseren foræret hannem met en stor
søm Guld / huileket Kongen vilde ingelunde anamme / før end Keyseren
vredis der offuer / oc paatregde hannem det. Dog vederlaade Kongen det
met en Skenck aff disse Nordiske Lands Clemedie / som Keyseren saare vel
befale / baade fordi at det vaar stort lang vey / oc ey seet tilforn vdi Græck
land.

Effier at Keyseren haffde lang tid forlystet sig met Kong Erics
Samtale / gaff hand hannem Skib / Folk oc Føtatie / at reise paa veyen
mod Jodeland. Til Cypren vdi Middelhaffuet / sale Kong Eric vdi
Kaalder

Kaalbe siuge/ oc som hand fornarn at intet Liff vaar lenger at vinde i den Kong Erick
ne Verden / besoeft hand at mand skulde begraffue hans Lig vdi den dger paa
naffskundigste stad paa denne D. Huilket vederferis hannem effter
hans begering met ic besynderligt Jertegn. Thi Jorden som ingen staeds Jertegn.
tilforne vilde lide døde Menniskis Legeme / men opstod dem den næste
nat effter at de vaare begraffue / den lide nu icke allenist Kong Erick
Lig/ som hand selff spaadde/ men oc saa alle de som effter denne dag begraff
uis vdi hende. Kaart tid her effter døde oc saa den Høybaarne Jorstin
de Droning Bodild paa denne Reise. Saa vaare nu icke flere leffuendis
aff Kong Suend Estrichssøns børn end Suend / Niels oc Bbbe / Thi
Kind / Biben oc Benedict bleffue slagne / som førre er omtalet / de andre
døde aff hellsot.

Droning
Bodild døde
oc begraff
uis vdi Jo
saphats dal
hær ved Jer
usalem.

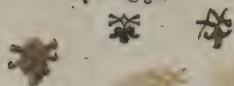
Su Ar vaare forløbne effter at Kong Erick drog aff Danmark/
førend der som visse tidinde tilbage om hans Død oc affgang. Suend
hans eldste Broder / mente at hand vaar Niget næst / Thi gaff hand sig
sær paa Beyen til Viborg Lands ting / oc vilde icke forstue allmin
delige Herredage. Huad helder hand misforstede paa sin egen vduelige
hed/eller mente at det vaar nock / at hand haaffde nogen menige mands røst/
det fand ieg icke scriffue for vist. Paa Beyen som hand red hasteligen/ bleff
hand meget suag / oc vilde dog icke offuergriffue sit forset / men lod sig føre
paa en Vogn / oc sagde at hand vilde gladeligen dø / der som hand maats
te ickon bekomme oc haaffue Konge naffn allenist paa tre Dags tid. Hans
fjærbelighed bleff io lenger io større / saa at hand kunde icke taale Vognen/
oc vilde icke end da lade sin æregerigheds mod falde. Thi maatte hans
Æienere bære hannem vdi en Rossbaar / oc hand sagde offte / at hand vilde
gierne dø / mit paa Lands tinget / der som hand kunde der ickon bliffue hyl
det oc hilset aff Almuen/Danmarks Konning. Men Døden forkaars
tede hannem dette maalt. I det som hand icke sparde sin egen sundhed/
miste hand den fremmede oc wisse velfærd/effter huilken hannem saa saare
forlengdis.

æregerighed

Effter Suends Død bleff all Kongelige Kaar giffuen paa Bbbe
oc hans Broder Niels. Thi Harald haaffde saa haardeligen oc stren
geligen holdet Hus effter hans Faders Hensærd / at huer mand vaar
hannem affgunstig / for hans Tiranni / offueruold oc wreisfærdighed / oc
vilde ingenlunde samtycke hannem Kongelige trone oc herlighed. Ved
Jyskefjord bleff allmindelige Herredage forserffuen oc holden / vdi
huilken Niels inod alle mands mening / samtyckte sin Broder Bbbe
met den menige mand til Kong vdi sin Broders sted / effterdi Kong
Suend Estrichssøns Sønner / haaffde alle holdet denne sliet for han
nem / at de hylkede altid den ældste Broder til Regementet. Men Bbbe
vndskyldede sig / oc sagde at hand vaar huereken saa mandelig vdi haand/
eller saa Klog vdi Forstand / at hand torde tage saadan stor byrde paa
sig / de skulde det paalegge hans Broder / som der til vaar mere slikelig.
Wig sumis at Bbbe gjorde som en vjs oc forstandig Herre / i det
hand dømt

Kong Niels
velis til
Kong i
Danmark

hand dømde ydmygeligen om sig selff. De de Danske lode noget bemærke
 deris Vbesindighed / at de ick forstode / at hand ved saadan sin vtsietes
 ligheds vndskylding / slog sig klogeligen oc listeligen fra denne høye ee møds
 sommelige Befalning. Thi huo sem haffuer nogen forstand oc forfarens
 hed / hand kand lætteligen mercke / at den er fornumstig ee forsunlig / sem
 heller vil leffue med en høye ting / vdi maadelig oc ærlig Røhgs
 hed / end med megen sorg oc omhu / vdi
 stor Verdslig ære oc
 Herlighed.



Den

Den Trettende Bog.

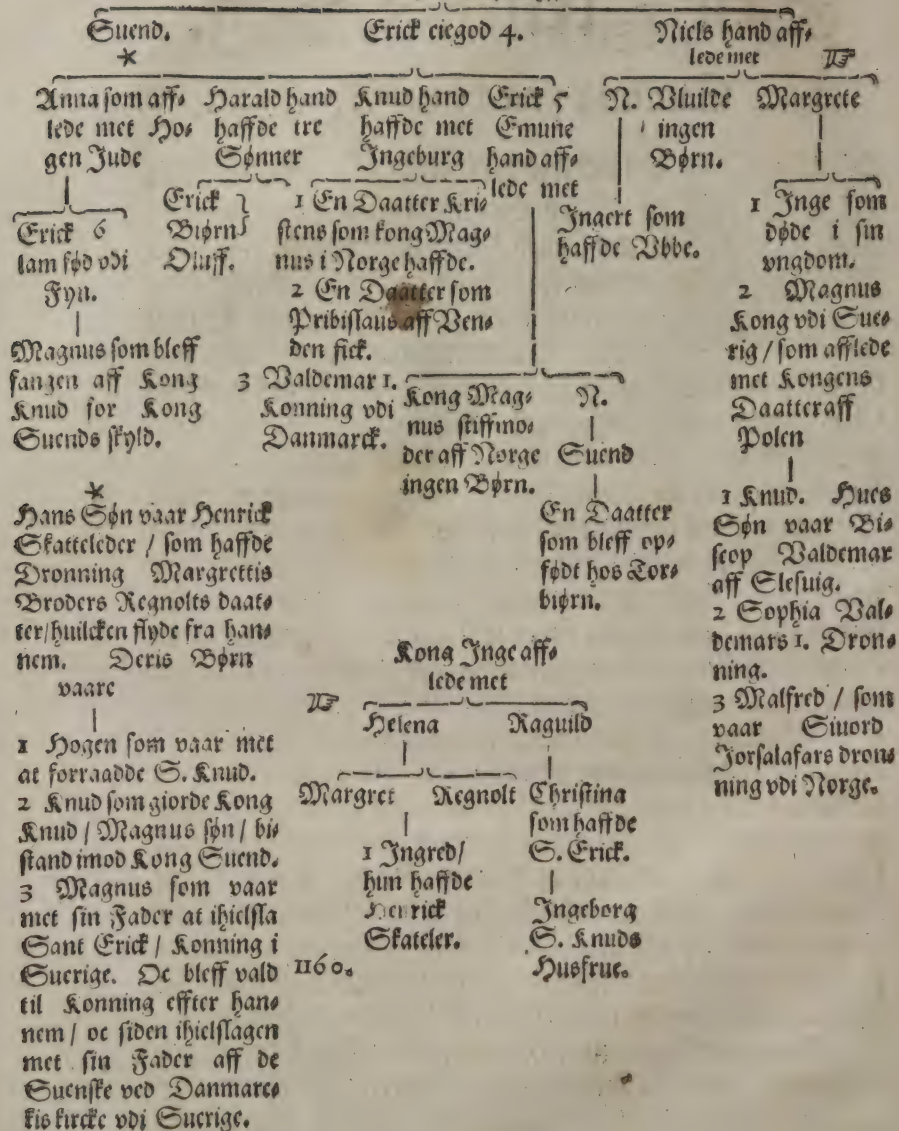
Summa paa denne Bog.

Vi denne trettende Bog bescriffuer
 oss Saxo Grammaticus / besynderligen
 Sant Knud Hertugs Historie. Thi her
 fortælles først huad den ædle Hertugs idret
 hassuer veret aff først Barndom. Eiden
 huorledis hans Affuendsmend / hassue met
 oplagd forræderi ihjelslaget hannem. De for det siste huorledis
 Gud hassuer met sin besynderlige Hefin straffet disse wgdeli-
 ge Menisser / som vaare skyldige i hans Død. Hertug
 Knuds mest og første idret hassuer veret / at hand aff første
 Barndom er vel optuctet og øffuet hos Skialm huide vdi dyd
 og Fromhed / og siden at hand er kommen til Mandes Alder /
 hassuer ladet sig bruge mandelige vdi Krig og Orlog / baade
 met Kong Niels og paa sin egne Vegne. Saa at Hertug
 Henrick aff Venden er offueruunden aff hannem / og hassuer
 gjort hannem til sin Arffuing efter sin Død og afgang. Men
 to større ære og prys Hertug Knud er vederfaren for sin dyd og
 duellighed / baade inden og uden Lands / saa meget diff større
 Affuend bare Henrick Skateleder og andre hans egne frender
 ved hannem. De efterdi de kunde ingen vitterlig sag saa
 imod hannem / forførde de hannem for den gamle Herre
 Kong Niels / og sagde at hand stod efter at skille hans Søn
 Magnus ved Riget efter hans Død. Der met opuaetis baa-
 de Faderen og Sønnen imod hannem / og Sønnen paa det siste
 slog hannem Forrædeligen ihjel vdi Seland ved Haraldsted.
 Saadant Forrædeligt Mord straffede Gud haardeligen
 baade paa Kong Magnus og hans Fader. Thi Almuen og
 mange aff Ridderstabbet fortrøde at denne ædle Herre vaar
 saa ynckeligen omkommen. De gjorde hans Broder Erick
 hielp og Bistand vdi Languarende Krig imod Kongen / indtil
 paa det siste at Kong Magnus bleff slagen ved Foteuig / og
 Kong Niels vdi Eleuig met mange aff Danmarks Bis-
 copper og andre deris wgdelige anhengere.

A a

Euend

Suend Estrichssøn



Niels

DE Kong Niels kom til Kongelige Regement
te/som vdi næste Bog er røret / bleff hand end da ved sin
sædvanlige danished oc fromhed / oc forhoffinodede sig all
delis intet aff Lyckens methold oc store verdslige ære / aff
huilcken mange offte lade forkrencke oc forandre deris
sind oc herte / til megen traadhighed oc offuerdaadighed.
Hand sörde ingen Pral eller Drast / oc lod sig nøye met sex eller sin Hoff
sindere som daglige varede paa hannem. Paa det at hand skuide icke besuere
sine vndersaatte/ met for megen tæring oc omkaast.

Hand tog sig til Ecte den ædle Försinde Margrethe/ Konning Ingis
oc Droning Helenes Datter aff Suerige / som tilforne haffde Kong
Magnus aff Norge. Huilcken kaldedis Kong Magnus Barfod /
fordi at hand flyde en gang for Hallandsfarene / som iagede hannem at
hand hasteligen maatte fly paa sine bare fødder til sine Skib. Kong Inge
gaff hannem sin Daatter paa det hand kunde haffue ro oc fred for hannem.
Dog de haffde ingen Børn tilsammen / men Kong Niels afflede siden
tuende Sønner met hende Inge oc Magnus. Inge omkom ynckeligen
vdi sine deiligste yngdoms Aar. Hans tuetiemester vilde lære hannem at
ride / oc gaff hannem en gang bedzelet oc töffuelen lops vdi sin egen Haand/
at hand selff skulde styre oc regere. Hesten effter sin egen vilie. Lycken vaar
dem icke bedre / end at Hesten kaste hannem aff sig / oc hand bleff hengendis
met den ene fod vdi stibhvelen / oc slæbtis at Beyen vdi skarnet / oc slogis oc
traadis paa det siste vdi smaa stycker vnder Hestens fødder.

Magnus opuaarte oc forfremmedis mere aff Naturen end lycken/
oc bedreff siden (som her effter skal omtalis) det skammelige Mord paa sin
egen næste frende Hertug Knud. Huilcken hand myrde met stor falskhed oc
Forræderi / som mand veed aff at sige saa lenge som Verden staar. Hans
Moder / paa det hun kunde skaffe hannem methold oc yndist / da gaff hun
Henrick Skatteleder Suends Søn/sin Broders Regnolds Daatter In
grieth / oc Knud Erickis Søn sin egen Søsters Daatter Ingeborg. De
ale sit Fæderne gods/ det skiffte hun vdi tuende Parter: den ene beholt hun
self/ den anden dectte hun imellem disse tuende forneffnd unge Bruder. Her
aff er komien første ophaff/ til den languarende Feide oc wassladelige wenig
hed / som endnu brender imellem de Danske oc Suenste indtil paa denne
Dag. Foruden disse tuende Sønner haffde Kong Niels oc saa en fleckefrid
Daatter ved naffn Ingrethe / huilcken hand gaff siden Her Bbbe
til ecte.

Dronning Margrethe vaar rund oc Gaffuemild besynderligen mod
Kircker oc Kloster / oc gaff der til icke alleniste stattelige Jordegods oc
Eyedom / men oc saa Korlaaber / Messchagle / Alter klæder / oc anden
saadan atskillig slaus dyrebar stæck / som til Kirckens tieniste behoff
giordis.

A a ij

Hertug

Krig imel-
lem Kong
Niels oc
Hertug Hen-
rick aff Ven-
den.

Hertug Henrick Godskalks Søn aff Venden begynte at selbe paa Kong Niels sin Morbroder / som veldeligen forholt hannem sin Moders Gods / som hannem tilfalt effter sin Moder Syrethe Kong Euend Estrithssøns Daatter. Hand tuingde hannem til at holde idelige vaer ved Dannevircke / oc foriagede met Mord oc Brand fra Hus oc Hiem alle dem som bode imellem Elssuen oc Slesvig. Thi ryfede sig Kong Niels til Land oc Vand / at heffne sin Harm oc skade paa hannem. Selff fulde hand sin Skibs flode / met Godsfolck ind for Liutcke / oc besat Eluff sin Høffhuismand paa Slesvig / at hand skulde drage Land veyen / oc møde hannem met reiserøffuit oc Rytterne vdi Venden. Thi de Danske vaare icke end da saare meget øffuede paa stort Rytteri til Krigsbrug. Men Eluff lod sig forkrencke met Guld oc Peninge / oc forraade sin Herre / som sette sin tro oc tillid til hannem / oc fik stor affbreck aff Hertug Henricks Ryter / som hasteligen gjorde indfald paa hans Følt / oc met en snarhed rømde aff marken igien / naar de hafde gjort dem skade oc vaande. Der indtog de it Bierg som dem vaar næst ved Haanden oc best belæitigt / oc sloge der deris Leyre den første nat.

De Danske
saa stor
de vdi Ven-
den.

drøftigt oc
farligt an-
slag.

S. Lauris
dags fest.

Om Anden Dagen gaff Kongen sig atter vdi Marken imod Gienderne / oc aetede at vinde tilbage huad den første dag vaar forseet. Men Lycken vaar dennem end da som tilforn / gantse vblid oc imod standig. Huilcket skeede icke for deris egen Blødhierthighed / men fordi at de finge icke deris Ryter / som Eluff skulde ført dennem til vnd sætning. Dog vorde de sig mandeligen. Harald Hertug Knuds Broder bleff saa vndeligen saaret / at hans Følt maaatte bære hannem aff Vals steden paa sin skold. Hertug Knud hafde oesaa bleffuen liggendis paa steden / der som icke en aff hans Dienerne / hafde met it tredelt oc farligt anslag vndset hannem. Hand lod sine Stallbrødre fly fra sig / oc gick self facteligen Dag effter dennem / ligeruis som hand hafde veret modig oc saaret. Der kom en Vendisk reisener paa hannem / oc i det som hand vilde giffue sig hannem fangen / oc raete hannem sine Hender / greb hand vdi Rygelen oc Bedzelet / oc holt hannem fangen / indtil hans Stallbrødre komme hannem til hielp / oc finge baade Manden oc Hesten / oc fremhuilpe saaledis Hertug Knud met samme Hest vdi sit behold fra Gienderne. Der natten gick paa / indtoge vore Danske deris fordags Leyre paa Bierget / oc vaare vdi stor banghed / icke der saare alleniste at Eluff hafde stufte dennem / oc den Skoncke maet vaar icke fremkommen for modbyr skyld / men oesaa for den nød som de lidde for Fætalie oc vnderholding. Thi vaar det eniste det beste Naad. De hulde forsamling om anden Dagen som vaar Sant Lauris Dag / oc paa det Gud skulde hielpe dem aff denne trang / da vedtoe de for sig oc deris effterkommere / at der skulde holdis streng faste huert Aar offuer all Danmark / paa Sante Lauris afften / paa alle Helaens afften oc Langfredag. Huilcket er oesaa skeed vdi mange Aar her effter.

Aarle om Morgenene gjorde de sig rede / oc ginge vdi deris slage ordning til Skibs / oc møtte Skonningerne paa Veyen / huilcke bleffue forordinea

forordnede at tage imod Fienderne / om de vilde giøre indfald bag paa det finge / saarede og forsmættede Krigsfolk. Men deris Drøden bleff alligeuel spilt vdi it stort vshere og fier / som de kunde ingenledis gaa forbi. Der bleffue mange nedtraadne aff deris eget Selskab vdi den framsusende hastighed og forstreckelse / og mange bleffue slagne aff Fienderne / indtil de paa det siste komme til deris Skib / vunde segel og drog til Danmark. Da berømmede de Bønder sig aff deris Mandelighed / og taledes spaattelig gen paa de Danske. Men Hertug Henrick som kiende best det Danske Krigsfolk / og haaffde en anden mening om de Danske / hand sagde at Danmarkis Konning vaar at ligne ved en skion stercker Hest. Thi der som Hesten viste sin styrcke / da skulde hand icke lade sig føre og vende aff Nytteten saa offte og saa lætteligen som hand ellers giør. Men effterdi hand kiender icke sin egen styrcke / da lader hand sig offte regere aff den som mindre formaa. Saa er det ogsaa met Kongen aff Danmark / der som hand kiende og viste ret at bruge den dristighed og modighed som Danske Mænd met sigler / da stod hand icke lætteligen til at tvinge eller offueruinde. Der Kong Niels kom til Slesvig / kallede hand Eluff vdi Rætergang / og hand bleff strax dømt til en Forredere / og affskild met sin forlesning og alle sit Arffuegods og Bøhaff / saa hand leffuede effter denne dag vdi stor Fattigdom og Blendighed.

En lignelse
om Kongen
aff Danmark
dis velde.

Eluff strax
ffis for For-
redere.

Hertug Henrick siel stort Mod effter denne Seyr / og plagde siden met Sørffueri alle Danske som bode ved Haaffet. Besynderligen giørde hand Landgang og indfald vdi den Egen imellem Jderen og Slien / ia ogsaa offte lod sig see hart hos Slesvig / met Ross og Brand. De haaffde end da ingen forsuar eller Hoffuigmand saet effter at Eluff vaar affsat / thi bleffue de disse dristeligere offuerfalden / icke alleniste aff disse fremmede Fiender / men ogsaa aff Trisslenderne / Dymersker og Holster / som vshaffuede om Dagen paa allfare Deye / og indbrøde om Natten og borttog huadsomhelst de offuerkomme. Huer mand maatte holde stercke Natteuact vdi sin Gaard / legge Hestene vdi Jernfedre / graffue Diger om Husene / og sette stercke Laase for alle Dørene. Klokkerne maatte ligge vdi Kirkerne met vebnede Folk / at beuacte huad i Kirken vaar indførd. Thi der vaar intet trygt / vden huad met mact kunde forsuaris. Ibland andre som saadant vlouligt haanduerck brugte / befandis ogsaa en Velbyrdige Mand aff disse fornæffnd Lande / huilcken bestemede sig og sit ganiske Slegt / og giørde fattigt Folk en vobdelige skade. Thi ingen torde anlæge hannem / og hand io lenger io mere vstraffed brugte sin Tuiffueri og Skalkhed.

Sørffueri og
Tuiffueri
haaffue off-
uerhaand i
Hertugdøme
met Slesvig.

Vdi samme dage skickede Hertug Knud bud til sin gamle Formyndere og Fosterfader vdi Sicland effter en sum Pending / som hand haaffde vdi foruaring aff hannem effter hans Faders død. Der Budet vaar paa Velt mit imellem Slyn og Sicland / komme. Sørffuerne effter den nem / saa at de tvingdis at siuncke Vosen ned vdi haaffuit ved en lang Line / og paa det siste flyder fra / og lade Hertug Knuds Liggendesæt / de gode gamle

Hertug
Knud mistet
sin Liggendesæt
for vdi Velt.

Hertug
Knuds run-
hed oc opre-
tighed.

le Kongers edle skat / ved haffsens Bond. Kongen seylede oesaa da fra
Slyn til Sicland / men hand vaar icke saa bemandet paa Skib oc Jolek / at
hand kunde gihre dennem nogen vndsetning. Hand stemtede siden mee
Hertug Knud / der hand merckte at denne skade giel hannem intet til. Hierice
oc sagde : alt burde dig anderledis at spørge for denne dine Forsædris byres
baare skat? Hertugen suarede : Jeg haffuer nu lært / at det hielper intet at
farge oc spare / thi vil ieg tære end en gang saa rundeligen her effter / som
ieg haffuer giort til denne dag / saa langt er det fra / at ieg vil spørge for det
som borte er. Thi Rigdom er ickon gerigheds Moder / oc huo hende til-
beder / hand skal foruare sig / at hand icke mister en Dannemands rycte.
Der met gaff hand tilkiende / at hand vaar en Herre offuer Gods oc Pen-
ninge / oc Kongen vaar en Rigdoms træ. Huilket er oesaa aff dette eff-
terfølgende stycke klarligen at mercke.

Hertug
Knud ind-
fættis vdi
Slesvig.

Geer at Eluff vaar affsæt / torde ingen anamme Slesuigs forlening / for
den idelige oc obenbare seide som vaar imellem Kongen oc Hertug
Henrick. Thi solde Hertug Knud en part aff sit Fæderne Landgods / oc
gaff Kongen sin Farbroder en stor sum Penninge / paa det at hannem
maatte stedis for Guld oc Silff / det som ingen torde anname aff gunst oc
naade til forlening. Dette giorde hand icke aff Pennings gerighed / men
mere at hannem maatte giffuis ærlig aarsage / at indlegge Prijs oc ære ved
Krig oc Orlog. Der hand haffde annamet Hertugdomet / skickede hand
først bud til Hertug Henrick / oc lod hannem tilbiude fred / om hand vilde
igiengiffue hues hand haffde røffuet / oc oprette hues skade hand haffde
giort vdi Jutland.

Hertug
Knud se-
der paa Her-
tug Henrick
aff Venden.

Diffemellem effterdi hand viste huad suar Hertugen skulde giffue / for
samlede hand den største Krigs maect / som hand self oc met sine Venners
hielp kunde aff sted komme / oc ryfside sig saa / at hand kunde vere ferdig
at falde ind vdi Venden / naar budet kom tilbage igien. Hertug Henrick
suarede / at hannem vaar intet om de Danskis Venskaff / men vilde for-
følge at esse hues atff hannem tilfalt vdi Danmark paa sin Moders veg-
ne. Der Hertug Knud fiek disse tidende / affærdiget hand strax andre
ny Bud / met obenbare Feidebreff til hannem. Hertug Henrick suarede
spaaatteligen / oc sagde at Knud maatte best lignis ved en vtemder Hest / men
leffuede hand / da skulde hand legge hannem Vedzel vdi munde. Effter
saadan vndsigelse / drog Hertug Knud op om natte tide met sit Jolek /
stille vden Vaabenbrag oc Bulder / oc affholt sig all mord oc Brand /
indtil hand kom om morgenen aarte for Hertugets stad oc besetning.
Hertug Henrick forfreckedis / oc silde sig icke til Værn / men gaff sig til
sin Hest oc kom offuer Aaen / som laa næst op til Staden.

Hertug Knud saa hannem paa hin side Aaen / oc atspurde hannem om
hand haffde blødt sin Kaabe? Henrick spurde huad ærende hand haffde i
hans Land? Knud suarede at hand vaar kommen / at hente den Grime som
hand

hand haffde loffuet hannem. Henrick formerckte at hand betalde hannem for sin spaat. Thi sagde hand aff skemt / mig tyckis du star omkring dig / at ingen kand komme nær at røre ved dig / end siden at holde eller spege dig. Saa opbrende oc ned slog Hertug Knud byen oc befestningen / oc gjorde stor skade alleuegne vdi Landet / spænd hand drog tilbage til Slesvig.

Hertug
Knud vandt
ger oc treng
ger Hertug
Henrick.

Siden forsamlede hand atter nye Krigsfolck/oc fald Hertugen anden gang ind vdi sit Land/oc plagede hannem med sine vndersaatte/at de som til forne offuerfulde andre i fremmede Lande/kunde nu icke forsuare deris egen Bopæl. Paa det siste tenckte Hertug Knud paa flect oc Fjendskaff/ at Hertog Henrick oc hand vaare tu syllende Dørn/ oc drog derfaare allene iefon med tiue Reiseren hen til den sted/som hand viste at Hertug Henrick vaar/oc sende en sin Ziener for sig / som skulde bebude hans tilkommelse. Hertug Henrick bleff forferdet ved saadan tidende / mente at der vaar suig paa færde. Hand spurde strax huor Hertugen vaar/ oc der hand hørde at hand vaar ved Porten/sprank hand op oc stødte Bordet omkring som hand sad offuer maaltid. Men der hand formerckte vdi sandhed / at Hertugen kom icke vdi seide vijs / men paa Venckaff oc kierlige forligelse / sætte hand sig ned oc stødte sine arme paa Bordet / græd oc sagde : Væ dig Danemarck/ naar du mistet denne fromme oc duelige Herre/Hertug Knud.

Hertug
Knud gik
der Venckab
med Hertug
Henrick.

Thi kom Hertugen ind til hannem/oc de toge huer andre i fassn med graad oc glæde. Henrick tog hannem til Maaltid med sig / oc loffuede effter denne dag wforfaltet tro Broderskab. Hertug Knud lagde sig siden imellem Hertugen oc Kongen / oc dross det saa vijs / at Hertugen offuergaff all had oc trætte / oc solde hannem for en viss sum Penninge hues hannem tilfalt effter sin Moder vdi Danmark. Hertug Knud drog til Kong Niels med denne affseid / oc oplod hannem denne arff / oc førde Hertug Henrick Penningene / som hand der saare anammede. Hertug Henrick tog venligen mod hannem / oc gjorde sin vndskyldning/at hand haffde icke tracteret hannem første gang/som tilbørligt oc forskylet vaar. Hand gaff hannem Bress oc Segel / med haand oc ædsuorne forplietelse / at hand skulde arffue all Venden effter hans Død. Huileket hand gjorde icke alleniste for den aarsage / at hand skonedde hannem Liff vdi den fremfarne Zeide / men oesaa fordi at hand haffde ingen synderlige forhaabning om sine egne Dørn / at de skulde effter hans affgang / forsuare Landet for onliggende Ziender oc wuenner. Hertug Knud sagde at det stod hans ære for nær / at hand skulde forætte sine Dørn/ oc beroffue dem deris rette arff. Men der Hertug Henrick formanede hannem saa inderligen/oc hand formerckte at Landet vilde dog komme fremmede Herrer til deele/for hans Dørnns wduelighed/da samttyckte hand oc tackede for hans gode villie oc ærlige skenck. De effterdi at Keyseren kiende sig nogen rettiighed til Landet/sende hand effter Hertug Henricks Raad/en sth in Hest til Keyseren/som hand haffde ladet besla med fire Sko aff purt Guld.

Hertug
Henrick beg
ber effter oc
oplader
Hertug
Knud Land
Venden.

A a iij

Er vel

Er vel troligt / at Keiseren tog saadanne Skænk til tacke / og forundres
de mere paa Hertugens sind og kloghed / end Gassuens værd. Effter Hertug
Henrickis død / anammede og besad Hertug Knud hans Land / uden
all modstand og giensigelse.

Harald Hertug Knuds Broder begaff sig diffemellem paa wilske
børilige og wloulige idret / som ingenlunde skønnede hans høye byrd og
affkom. Hand indlagde aldelis ingen ærlige prijs / huercken inden eller
uden Lands / men holt hos sig et ryggeløst Selskab / som søbde og klæbde
sig selff aff hues de røffuede og staale fra andre / baade Nogens indbyggere
og vdlendinge. Ved Koffilde opbygde hand en Befestning / som endnu
kaldis Haralds borg / og indlagde der en stor haab arge Skatke / som toge
met obenbarlige vold og lønlige styld / fra Bønderne og Borgerne / alt hues
de kunde offuerkomme. De skulde sig hemeligen om Natten vdi Kram
bode / og der som nogen gjorde dem nogen inodstand / eller straffede dem
nem / da truede de / eller sloge hannem strax ihjel. Der met bleff Jolket /
baade vdi Staden og paa Landbygden / som før vaar rigt og formuendis /
saare forarmet / og nøbdis til at søge deris Wade / som de finge deris Wa
ne. De satte effter Harald saa hasteligen / at hand maatte fly og rømme
Landet / og begiffue sig til Søes for dennem. Da sagde Hertug Knud
om hannem / at hand maatte lignis ved den Jul / som bygger sin Rede aff
ætskellige flaus Fedre / huilke snarligen atspredis aff en hastig Storm.
Thi huad Harald haffde sanctet vide tilsammen / aff fremmede Mends
byte / det bleff igien atspredt og henspørd vdi mange mends hender.

Men Erick hans Broder vaar dannis og from mod alle Dan
marckis indbyggere / og lidde stor spaat og wræt aff Harald / som neetede
hannem sin Fæderne arff / og sagde hannem arffueløs / fordi at hand vaar
it Horebarn. Det fortrød Erick met all billighed / og gaff der saare
Stiffning offuer hans Gods met sit Jolk / og førde det ind paa en ringe
Landsby Arnack. Der offuerfalt Harald hannem / og effterdi Erick
vndflyde / og tiden bleff hannem for laart / at afføre sit Gods / satte hand
Jld der paa / og opbrende sin Broders Gaard / og sit eget Gods. Hertug
Knud befryetede / at de met tiden skulde begge vanære / baade sig selff og de
ris gantse Affkom. Thi forserff hand dennem til Slesvig / at komme
wforthffuede til sig / saa fremt at de vilde icke straffis paa deris Liff og Leo
geme. Der de komme til hannem / straffede hand dennem venligen / og
forenede dennem om hues Arff / som dennem effter deris selligs Fader vaar
effterladen.

Samme tid forfledde sig Henrick Suends Husfrue / og drog fra
hannem om Natte tide. Hun lod sig locke aff en vnger Karl / som klæbde
hende vdi mands klæder / og førde hende hemeligen bort / at ingen kiende hende.
Henrick siel spør paa hende / fant hende vdi Aalborg vdi Hoffmands
klæder / og effterdi at hendis Bolere vaar forløben / tog hand hende til naas
de / og førde hende hjem met sig. Dog haffde hand Hertug Knud her vdi
fortencke

Harald X ye
sie Hertug
Knuds Broder
der begiffue
sig til Røff
ueri.

Haralds
borg.

Staalne
Koffe lyctis
ick.

Hertug
Knud forli
ger sine
Brodere.

Henrick
Skattelæers
Husfrue
forløber
hannem.

fortenckte / som vaar dog alldelis baade met raad oc daad wstyldig vdi denne sag.

Vdi midler tid hendøde Kongen aff Suerige / oc Gydingerne vdualde til Kong vdi hans stæd Magnus Kong Nielsis Søn. Det mis-
hagede de Suenste / huilcke effter den firdoms Frihed oc mact / som staa-
vdi deris Haand / at hylde oc kalde til Kong / huem dennem gaar siunis-
giorde død oc mactels paa almindelige Landstæffne / hues Gydingerne
haffde samtyckt / imod deris ia oc minde. De vdualde paa ny en Kong for sig
self / huilcken Gydingerne sloge alligeuel siden ihuel / oc Regimentet bleff
hos Kong Magnus allene. Hand lod strax her effter bede om Kong
Bugislaffs Daatter aff Polen / huilcken icke allenniste samtyckte hannem
sin Daatter / men oesaa hans Fader bistand imod de Vendiske Stæder.
thi deris Kong Bartislaffus haffde offte traadzeligen fortræct oc forstyre
ret Danmark oc Polen. Derfaare droge de vd met samlet mact / Kong
Niels aff Danmark / oc Kong Bugislaff aff Polen / oc der de haffde
tuingd Dene oc Julin / de tuende fornemiste Vendiske Stæder / drog
Kong Niels til Danmark / met sin Sønns Brud / oc Kong Bugislaff
bleff tilbage vdi Siendernis land.

Der Kong Bartislaff fornem / at denne Krig bleff langvarende /
begerede hand en venlig mode om Freds forhandling / huilcken hannem
bleff aldelis første gang affslagen / oc anden gang samtyckt ved Strele.
Kong Bugislaff gaff hannem seker Leide / oc bød hannem ind i sit eget
Skib. Mender deris Samtale vaar end / oc hand vilde draget til Land /
gaff Kongens Zienerer raad / at hand skulde beholde hannem hos sig / oc
icke skulde følge sine onde Raadgiffuere / men betencke sin egen Hre / oc hues
store Vlempe oc Banrycte der kunde fødis aff denne handel i fremtis
den / baade Kongen oc alle Nogens indbyggere til Banære oc Vagtale.
Den menige mand loffuede Hertug Knuds vise raad / met huilcket Kon-
gen fride sit gode Rycte / oc den fangne Herre sin Velsert. Men nogle
Hertug Knuds affuends mend / som allid haffde hornet i siden paa han-
nem / de lagde hannem dette vd i den verste mening / oc bare hannem det-
te effter vdi lang tid.

Etter at denne Feide vaar end / drog disse Herrer til Ribe / at holde
Kong Magnus Brøllups høytid. Thi denne stæd siuntis da meget
bequem / for Stabelen met atskillig Riddmands handel / som der met
stor søgning holtis vdi disse dage. Der møtte oesaa den edle Herre
Hertug Knud / oc haffde da klædt sig meget stætteligen effter Rydsk vis /
denne sin Frenndis høytid til ære. Dette giorde Henrick Skatteles
der ont / baade vdi Hierte oc Pyne / oc yppede der faare en trætte met han-
nem / oc sagde / at saadanne Skarlagens klæder kunde intet hielp imod
huasse Suerd vdi Krig oc Narloq. Hertugen tøffuede icke lenge / før
end hand betalede hannem vden Suerdslag aff den samme Wønt / suar-
rede oc sagde / saa meget hielper mig min Skarlagen / som dig dine
Saarskind.

Siden

Magnus
Kong Niels
søn
der Kong
vdi Suerig.

Kong
Niels oc
Kong
Bugislaff
aff Polen /
førte Krig
imod Kong
Bartislaff
aff Venden.

Hertug
Knuds gode
Raad.

Kong
Magnus
Brøllup
stær ved
Ribe.

Henrick
Skatteles
spottet Hert-
ug Knud.

Hertug
Knud fører
bytte aff
østerleden.

Konig
Magnus
afflaffer
Affguder
vdi Suerig.

Narfrage til
Hertug
Knuds
Mord.

Dronning
Margrete
arrangerer
Hertug
Knuds
sit bedste og
formener
hannem til
enighed.

Henrick
Skatteleder
besætter
Hertug
Knud.

Siden drog Hertug Knud hen vdi Østerleden / oc førde meget skient bytte hjem met sig / oc meente at hand skulde fortient der met ster tack. men Kongen mistenckte hannem vden skellig bevisning / at hand skulde tager oc røffuere saadant fra de Suenste paa deris grund mod deris frihed. Kong Magnus tog Exempel aff hannem / oc iblant andet selsame bytte som hand førde hjem met sig / vaar oesaa vsigelig ge store kaaber Hamre / som hand fant paa en Ø / oc haffde veret bruge vdi fordom tid aff dem / som gaffue sig vdi for Affguder / oc vilde opuecke Torden paa Torden / som der seer aff Gud vdi Lusten. Saadant Affguder afflaffte Kong Magnus / oc nedbrød oc berøffuede Affgudernis Tempel. Huorfaare Suenste kalde hannem endnu paa denne Dagen Kirckerøffuere. Men det haffde vel veret at ynstte aff Gud / at hand haffde lenge bleffuet ved dette sind / oc icke hensaldet til dette syndige Mords forset / som nu her effier skal omtalis.

Narfrage til dette Mord / som Kong Magnus gjorde paa Hertug Knud / vaare Kongens slect oc Frender som affuends ved Hertugens død oc lycke / oc falskeligen beløye oc forførde hannem. Besynderligen lod sig her til bruge / Henrick Suends Søn / som fortrød at hand vaar icke høyt nock andragen / oc at hannem vaar nyliken vederfaren den skam / at hans Husfrue vaar fra hannem løben. Den ædle oc forstandige Fersinde Dronning Margrethe formenckte / at saadan lønlig had / vilde paa det sidste vdbryde / oc komme dem selff til vlycke. Thi affuende oc forhindres de hun all wenighed / oc førde allting til det beste / saa lenge hun leffuede. Der hun laa paa sit yderste / oc hendis vatterlot vaar nedslagen vdi beene / saa at hun kunde ingensteds reise eller finde hielp aff nogen Lægedom / sende hun Gud effier Hertug Knud / oc bad hannem inderlige / at hand vilde elcke enighed met hendis Søn oc Husbond / oc beuise sig inden Lands at forsuare Rigens fred oc frihed / Ligeruis som hand haffde gjort her til Dags vdi fremmede Lande. Hun atuarede hannem / at der vaar nogle for Haanden / som vilde gierne spilde deris venstfaff oc kjerlige Suogerstfaff / men hun haffde det vdi sin tid endnu affuent / saa det fick ingen fremgang. Hertug Knud kaldede Gud til vitnesbyrd / at hand mente allting ensaaldeligen oc gaar / oc vilde holde sig sin gantse Leffs tid mod huer mand troligen oc erligen / saa at hand vilde heller betale ont met gaar / oc helder tage inod andre deris wret / end arge oc seide paa nogen anden. Dronningen glæddis aff Hertugens vise tale / oc sagde at hun vilde nu gierne dø / met en god oc roellige Samuittighed / effierdi hand gjorde hende saadan tilfagn oc fortrøst.

Effier Dronning Margretis Død / opblæste Henrick Skatteleder paa ny den wenigheds Jld / met huilken hand haffde vdi denne Fredskaffende Dronnings velmaet ingen fremgang. Hand tog en aff Kongens befalnings Mend ved naffn Vbbe / oc sin Søn vdi Raad met sig / oc sagde for Kong Niels / at Hertug Knud stundede effier hans Død oc affgang / oc holt sig allerede til Kongelig ære oc maet / paa det at hand kunde vere det diff nærmere effier hannem. Kongen lod sig forføre / oc forserff Hertug Knud strax til allmindelige Herredage. Hertugen mødte Kongen / oc effier Landsens skick

sens skick / gick imod hannem Kaabeløff / oc holt fodtrinet til hannem der
 hand stigde fra sin Hest. Men Kong Niels begynte strax at giffue sit
 Klagemaal offuer Hertugen vdi Rigens Raads oc beste mends næruerelse.
 De opregnede Kong Suends Børns Exempel / som pleiede her til dags at
 tage Riget effier huer andre / lige som de vaare gamle vdi Aar oc Alder.
 Derfaare (sagde hand) er ieg som den alleryngste Broder / komen sist til
 Regementet / oc hassuer taalmodeligen forbi min tid / oc ick met velde oc
 Ziranni indrengde mig vdi Kongeligt sæde. Nu formercker ieg at denne
 gode Herre / Hertug Knud gaar en anden Vey / oc imod all Rigens sæduas
 ne oc rettighed vil fratage mig Riget spænd ieg dør. De blues ick at tage
 Kongelig Titel oc ære aff sine Dienere / endog hand hassuer ingen ræt der
 til vdi nogen maade. Mig sumis at det skulde staa hannem bedre / at hand
 hassue saadant vdi fordrag / oc lod mig dør spænd hand arffuede mig. Met
 saadanne flere oc andre ord / fremsætte Kongen sit Klagemaal offuer
 hannem.

Kongen
 Niels klager
 paa Hertug
 Knud.

Men reiste Hertug Knud sig oc traadde frem / stod lang tid stille oc saa
 ned til Jorden / suckede oc harmedis saa at Sunden spræck hannem vd
 vnder ansigtet. De der hand hassue betenckte sig selff / huorledis hand
 kunde best suare Kongen / oc fremlegge sin retfærdige vndskylding / op
 løffte hand sit hierte oc hoffuet / stødte sig paa sin Suerds klob / som sæd
 uanligt er / oc sagde : Gud forlade de arge Pretudere oc Løgnere deris
 skalkhed oc ondskab / som forbitre eders fromhed / Naadige Herre oc Fader /
 at i forgribe eder saa hart paa mig / imod eders Alders oc Maestatis vilkaar
 oc lelighed. Det bedrøffuer mig høveligen / at eders factmodighed er imod
 alt eders fromme hiertis Natur / saa Haardeligen foruend oc opuaet til
 wsæduanlig hastighed oc vrede.

Hertug
 Knud gik
 ned sin vnde
 skylding paa
 allmindelig
 Herredage

Jeg beder ydmygeligen / Eroer ick mine affuendsmend / som
 fylde eder met Løgn oc Bagtale / imod all min wskyldighed. Thi ieg
 hassuer ingenlunde forbrødt mig imod eder i nogen maade. Mine Ties
 nere kalde mig Herre / oc ick Kong. De Tydske giøre mig ære som
 deris Herre / effier deris Lands sæduane. Det fortryder mine wuens
 ner / som giøre eder selff ingen tilbørlig Keurens / oc affuendis der ved
 at andre ydmyge sig for deris Herre oc Hffrigheid. Jeg hassuer alldrig
 tiltaget mig Kongeligt naffn eller Tittel. Væuser mig nogen ære vdi
 fremmede Lande / der ved formindstis dog intet aff eders Kongelige vera
 dighed. Men andre legge mig det vd i den Verste mening / som gierne
 vilde skille mig ved mit Liff / oc eder ved en tro Dienere. Jeg holder den
 nem saa vel for eders / som for mine Fiender. De der som nogen hassue end
 kallte mig Kong / saa vide vi vel / at eders Søn Magnus hassuer nyligen
 annamet baade Kongeligt naffn oc herlighed vdi Gylland. Der som
 mig vaare vederfaren den samme ære vdi Venden / da skulde det vere
 eder licet / at i kunde hassue tuende Konger vnder eder / at bruge vdi eders
 daglige tieniste.

S. Knud
 vaare Kong
 Venden.

Thi

Hertug
Knuds vel-
gierninger
mod Dane-
mark.

Thi huad som mig kommer til gode / det samme vilde ieg vende dig til gaffn oc ære. Huor yderlige ieg haffuer voget mit Liff for Rigens beste / det setter ieg til din egen dom. Bygger oc boer i Danske mend trygger ligen ved Stranden / huorfembeldst eder lyst. Vocter eder self for Haffstod / ieg skal holde eder fri for Spræffuere. Der som i vil self gaa til Sandheds bekiendelse / Naadige Herre / Da ved der ingen bedre end i self / at i nøddis til at holde vaet huer nat offuer eder vdi Elef uig / for de Dydsdis indfald oc Røffuere. Drager nu der bort igien / da maa i soffue tryggeligen huor eder lyst vden all vaet. Jeg haffuer icke alleniste foriaget Zienderne vdaß Landet fra off / men ocsaa indtaget deris Land / at de ere eder nu / formedelst mig / skaffhydige Dienere. Vmagen oc faren haffuer ieg lid / men fordeelen oc æren er kommen met all tilbørlighed til eder. Jeg haffuer ocsaa icke alleniste ført Krig paa min egen Haand / men taget mange strammer aff mine Ziender / for eders Liff oc velfærd. Allis genel klager i paa eders gamle tro Dienere / oc alle disse mine velgierninger wanseet / beraader mig vskyldige Mand vdi denne ærlige forsamling. Haffuer ieg saadant fortient aff eder ? Jeg haffde forset mig meget andet gaat til eder / oc mindst tenckte / at i skulde met saadant Klagemaal vans ryet mig. Men den største skyld henger paa mine affuends Mend oc Dagtalere. Dog bør en Koning icke lætteligen at høre eller tro Vagueste re oc Pretudere. Jeg for min part / ynser eder it Languarende oc lycksalige Regemente. Den Arffuing som Naturen self haffuer tilføyet eder / hannens giffue lycken fremgang. Jeg / i huorledis mine vilkaar kunde bliffue / vil altid findis eders villige oc tro Dienere.

Kongen
skal icke hør
re skændel
re.

Alf disse ord bleff Kongen formildet / oc siick strax it andet sind oc hierte imod Hertugen. Hand forbandede de arge skalkte som haffde forført hans enfaaldighed / oc loffuede at hand effier denne Dag skulde icke høre el ler tro saadane Løgne.

Koning
Niels lader
sig atter for-
føre paa
Hertug
Knud.

Der Henrick Skatteler dette hørde / at hans første anslag glippede hannem / lod hand Kongen aldrig met ro / førend hand paa ny met Trus sel oc gode ord offuertalde hannem / at hand trode at Hertug Knud stod hannem effier Riget. De der som hand icke tenckte it andet Raad her til / at tage Hertugen aff Beyen / da skulde hans Søn Magnus / neppeligen arffue Regementet effier hannem. Thi Almuen elste Hertugen mere end alle de andre Herrer vdi Landet. Kongen bleff da atter mere gram end tilforne / oc tilstedde sin Søn Kong Magnus at hand maatte søge lempe oc listighed at affliffue Hertugen. Hand giel vdi Raad met Henrick Skatteler oc de andre hans anhengere. De toge Hogen Jude til dennem / endog hand haffde Hertugens Systre i Sengen. De suore huer anden trofask oc huldskab / oc lagde sig ned paa Jorden / at de kunde diff tryggeligere vndskyld sig / oc suere at de alldrig huerecken staaendis eller sids dendis / haffde oplagd Raad at forraade Hertug Knud. Stor daarlighed / at de mente synden fulddreffuis mere met Munden end Haanden / oc visse icke at det er hu oc hierte / oc icke tungen allene / som gibr sin Ede. Hogen Jude gruede fast / stod op / oc giel vd fra dennem / der hand hørde huad de haffde for hender. De bade hannem bliffue hos dennem. Men hand sagde sig huerecken

Koning
Magnus
opligger
forredet it
mod Hertog
Knud.

Vundelig
Snedighed.

huerken at vilde vere i Raad eller gierning met dennem / oc vilde en heller
obenbare deris Forræderi. Dog hand haffde giort meget bedre / der som
hand haffde atuaret sin suoger oc frelst hans Liff.

Kong Magnus lagde Raad op / huorledis hand vilde tredskeligen bes
fuike Hertug Knud / oc vnder it helligt oc venligt sken / loffue oc suere
hannem meget gaat / paa det hand skulde alldelis intet ont formode eller
forsee sig til hannem. Hand lod forseriffue oc indbiude til Julehytid
mange Sielandste Riddermends Mend til sig vdi Roskilde. I blant huil
cke vaar oesaa Hertug Knud / oc gaff dennem faare / huorledis hand haff
de loffuet sig / at fare en lang reise til Helligdom vden Lands / oc begerede
derfaare aff Hertugen / som aff sin kiere Frende oc tro Broder / at hand
vilde vdi hans fræuerelse / vere hans Dronnings oc Børns formyndere /
oc haffue omhu for hans Land / Gods oc Rigdom / lade oc giøre ligeris
som det vaar hans eget vdi alle maade.

Kong
Magnus
befaler Hert
ugen sin
Dronning oc
Land / oc si
ger sig at
ville reise v
den Lands.

Dissemllem bleff Hertuginden Ingeborg hemeligen til kiende giff
uen / at der vaar giort Forræderiske anslag paa hendis Herre / oc hun strax
ved Bud oc Bress / bad hannem at hand skulde see sig vel faare hos Kong
Magnus. Hertugen holt saadant for Quinde redzel oc tidende / oc sagde
at hand sette saa stor tro til Kong Magnus / som til sin egen Forstinde.
Haffde lyck veret hannem saa god / at følge skulde Raad oc atuarsel / som
de bleffue hannem merckede / da haffde hand icke saa letteligen betroet sig i
disse Forræderis hender. Der Adelen haffde nu veret fire dage til lig hos
Kongen vdi Bieftubud / da droge huer hiem til sin Gaard. Hertugen tog
oesaa sin affsced oc skildis fra Kong Magnus / oc drog til Haraldstæd ved
Ringstæd.

Hertugin
den atuaret
sin Hofvend
om Magnus
Forræderi.

Samme dage hende det sig / at en aff Hertugens nær Frender slog en
anden sin Hoffbroder ihjel / oc rømte derfaare aff hans Gaard til Kong
Magnus. Om natten der Kongen drog aff Byen at bedriffue sit onde
forsæt / lod hand denne Hertugens Frende bliffue allene tilbage / paa det
hans Forræderi skulde icke berøbis / oc lagde de andre sine meefølgere saas
re / at de suore hannem Trofka / oc skulde dennem siden vdi Bussene / som
de skulde lure paa Hertugen. Dernæst sende hand Bud til Hertug Knud /
som vaar til Bieft vdi Haraldstæd / hos en Hoffuigmand aff Falsker ved
naffn Erick / oc afffærdiget en sin tiener som vor en Saxe oc en god sange
re / oc lod hannem kiertigen ombede / at hand vilde komme vd til Harald
stæds skou / at tale met hannem vdi enlighed. Hertugen mistenckte intet
Forræderi / oc tog ickon to Hoffmænd oc to Fodgangere met sig / oc haffde
icke end taget sit Suerd met sig / der som icke en aff hans Tiener haffde
tinnæet hannem der til / thi hand sagde / huad giøris mig Suerd behoff /
effterdi her er ingen fare paa færde.

Kong
Magnus
sender Bud
effter Hert
ug Knud
vdi Harald
stæd.

¶ Biscop Robertus Elgensis / som s. v. tre Bøger / om
Sant Andæ Hertugis leffnet oc endeligt / siæet at denne Sangere
heo Sinord / oc handlede anderledis imod Hertugen end her for
tæles.

Hertug
Knud at
eris atter om
Kong Magn
us Forræ
deri.

Der Hertugen nu reiste paa Beyen/ynckedis denne Sangere offuer hannem / fordi hand elste Lydsk Gøldt oc deris fæder. Hand haffde gierne obenbaret dette hemelrige Forræderi for hannem / oc torde dog icke for den haarde Wd oc forplictelse / som Kong Magnus tog aff hannem / oc de andre sine Tienere. Thi tenckte hand at paaminde hannem med fortætte ord / oc begynte at quæde den Wise om Frue Gremild/som ferraadde sine egen Brødre. Men det fromme herte sætte alt for megen tillid til Kongen / oc vilde helder giffue sig vdi vaade / end bære mistæncke om hans venckaff. Der Sangeren fornam at Hertugen gaff ingen giem eller æt paa denne Wise/ da lod hand hannem se med vilie / en part aff sit Harnisk / som hand førde hemeltigen vnder sin Kiortel. Men denne frimodige Herte kunde huercken fryete eller mistæncke nogen.

Joabs gryff
Judas Kysl.

Der de vaare nu kommen til Skoffuen / sad Kong Magnus der paa en vindfelde / oc tog venligen imod Hertugen / saa blideligen paa hannem / kysste oc tog hannem i sin Haand. Men der Hertugen fornam at hand haffde Harnisk vnder sine Kleder / atspurde hand hannem huad saadant betyde. Kongen sagde / Jeg haffuer giffuen skilling offuer en Bonde/ oc lader hannem hugge fra sin Fred / oc vil nu fare bort at fange hannem/ oc anname hans Guds. Hertugen bad hannem / at hand vilde affstaa sin vrede / oc icke vdslytte Blod paa denne gode fest oc høytid. Thi det vaar (som da kalbedis) vdi tre hellige Kongers dage. Kongen suarede oc soer / at hand vilde ingelunde vige aff sit forset. Hertugen bød sig til at ville borge for Bonden / at hand skulde pleie hannem minde oc ræi/ huer billigt vaar. I det som de hølde saadane samtale / seer Hertugen et stort tal vebnede Krigs Gøldt komme vdi aff Vuskene / oc spør huad disse haffde i sinde. Kongen sagde / wi ville nu skiffte Riget / oc lade laad gaa/ huo det skal arffue effter min Fader. Hertug Knud suarede at det vaar icke endnu tid / at aardele saadane Sager / oc ynskte ickon at hans Fader maatte lenge leffue. I det samme spranck Kong Mogens vredeligen frem / oc greb Hertugen vdi sit Haar / oc kløff hans Hoffuet fra det vensre Øye indtil det høyre Øre / førend at hand fick halffdelen draget sit Suerd. De andre Forrædere slunge deris Suerd oc spind offte igen/ nem hans Legeme / som det laa paa Jorden for dennem. De sige at der opuelbede en Drynd paa stæden / som hans Blod bleff vdslyrt / huilken skal findis endnu sammesteds paa denne dag.

S. Knuds
endeligt.

Der Skialm hvidis Schinner hørde/huor ynckeligen Hertug Knud vaar myrd / sørgede de for hannem. Thi de vaare opstode med huer anden til lige aff første Barndom. De droge strax til Roskilde / oc bade Kongen at hand vilde stede dennem / at begraffue Hertugen vdi Domkirkens Kør / iblant de andre Førfers oc Kongers begraffuelse. Kongen suarede / at der vaar intet rum vdi Koret / ey helder kunde det stikke sig / at dette døde Lig skulde indføres vdi Byen. Thi der maatte lætteligen fororsage sig et oprør iblant Almuen / eller en Blodstyrtning imellem hans fæder vdi Roskilde oc Kong Mogenss Gøldt. Dette sagde hand/for di at hand misunte den

Koning
Niels negter
Hertug
Knud Jorden
fæder vdi Ros
kilde.

ne from

ne fromme Herre en hederlig Jordeferd / oc besvættede at det skulde giffue hans Søn diff store Dagtale oc vanryete. Der kunde ingen Søn faa met Kongen / droge de tilbage oc spørde Hertugens Lig til Ringsted / met en saare ringe skare oc bekaafning. Paa Veyen som de huiltis met hans Ligbaar / opsprang atter en anden kilde. De mange mene at Gud vidnede om hans wstyldighed / met dette oc andre flere Jertegn / som skee de hos hannem. Dog huad om saadanne Jertegn kand vere / er dette io vden alt tuil fast oc klare / at dette wgudelige oc wchristelige mord / som dens ne ædle oc dydelige Jorftis egen sleet oc byrd beginge paa hannem / huercken teckis Gud eller noget fromt ærligt Mennecke. Thi der dette mord ryetedis offuer alle Landet / da lode alle Rigens indbyggere oc Almue deris fryd oc Jule Glædskaff fare / oc neppelige vaar noget hus / der som io baade de Mand oc Quinde / unge oc gamle / spørge oc græde bitterligen for dens ne wstyldige Herris ynckelige død / oc forbandede den Mordere met alle sine anhangere / som haffde giffuet aarsage oc ladet sig bruge til dette wgudelige stycke at bedruffue. Alligeuel vaar Kong Hogens saa blinder oc forhærs det vdi sin ondskaff / at hand holt Gierne met Lyft oc Leeg / Drick oc Danc / oc glæddis der aff / at hand haffde affaffuet den / som hand mente / der skulde forhindret hannem sin Faders Rige oc Regimente. I den stød hannem burde at angre sine grumme oc gruelige Synder / oc indfalder til Gud oc beder hannem om naade oc forladelse. Men den retferdige Gud / opuaacte denne salige Herre Hertug Knud en deilig liffs Arffuing. I den geburg hans Jorftinde fødte den otende Dag her effter en Søn / huiltken de kaldede Valdemar effter sin Moders Morfader.

Jertegn.

Kong Valdemars.

Gud opuaacte oc saa mange baade ædle oc vædle vdi Danmark / som lode sig aluorligen gaa til hierte / at heffne denne Wchristelige gierming. I blant andre velbyrdige oc raffinkundige Herrer / vaare / Hogen Jætte Sunnives Søn som tilforn bleff omtalet / oc Peder True Bodilbs Søn / oc Skialm Huidis Sønner / huiltke alle endrecteligen gaffue last oc klage offuer dette Forrædelige mord / som vaar skeed paa deris Herre oc gode Ven. De spørde hans Kiortel til Ting oc steffne met sig / oc lode den besee / huor ynckeligen den vaar offuerblød oc igennemstungen. Her met hialp fast til de Jertegen som skeede dagligen hos hans døde Lig / at den menige Almue reiste sig / oc begere de heffn offuer dennem som vaare hans bane. Harald Hertugens Broder drog offte til Ringstæds Lands ting oc klagede hart offuer sin Broders død. Men hand gjorde det mere aff æregerighed / at hand stod effter Konge naffn oc ære / end aff Broderlig kiertighed / at heffne den død vold oc vræt. Erick den anden hans Broder som haffde taget Smaalandene oc nogle Der vdi besalning aff sin Broder vdi hans velmact / gremmede sig saare oc harmesdis ved sig self / huorledis hand kunde saa æffne at heffne sin kiere Broders død.

Hertugens Broder oc de fornemste aff Mændene effter S. Knud.

Kong Niels vaar stede vdi stor banghed / oc torde icke begiffue sig vdi blant Almuen met sin Søn. Hand lod Aker Erkebiscopen aff Lund

B b ij

kalde

kalde til sig / oc drog siden effter hans raad til Ringsted / oc mente sig diff
 snarligere at fornulde Almuen / at hand lod Kong Mogens bliffue tilbage
 vdi Roskilde. Dog torde hand icke betro Almuen / oc gaa vd paa Bierget
 iblant Menighedens forsamling / men holt sig stille vdi Byen. Hertug
 Knuds Brødre komme samme tid begge til denne mode / oc klagede haardes
 ligen offuer deris døde Broders Døne / saa at Almuen græd oc harnes
 dis der ved / oc gaff strax dom offuer Kong Mogens for dette forrædelige
 Mord / som hand haffde giort paa denne vskyldige Herre. Dog vilde
 de icke forgribe sig paa deris gamle Herre Kong Niels / for hans Aar oc
 Alderdoms skyld / effterdi dennem vaar endnu icke fuld vitterligt / om hand
 haffde samtyckt / helet oc duld met sin Søn i denne stemme gierning eller
 icke. Men der de fornomme at hand holt sig vdaff Bøyn vdi løn oc
 skul / mistenckte de hannem / oc splitte deris forsamling met it Dyrør / søg
 te hen oc vilde slaget hannem ihjel vdi Huset / oc sagde: Vil hand / som nær
 uerendis er oc mest mact paa ligger at styre oc stille denne forsamling / icke
 komme til oss / da er det billigt / at wigaa til hannem. Der Kongen dette
 formenckte aff sine Dienere / som bebudet hannem dette Dyrør / da sende
 hand Erkebiscopen vd imod dennem / at hand som for sit embede / Aar oc
 byrd / haffde stor Wyndighed / skulde affuende deris grumme hastighed.

Almuen rei
 ser sig imod
 Kong
 Niels.

Erkebiscopen reed strax vd imod dennem / oc der hand saa Erick /
 sigde hand fra sin Hæst / oc græb hans Hæst vdi Dedzelet met sin høyre
 Haand / oc bad hannem lenge oc meget / at hand vilde lade sin Brede fals
 de / oc tilsagde hannem at Kong Mogens skulde straffis effter Loven / oc
 hans Fader skulde giøre sin retferdige vndskylding met Lov oc Værn
 naar de paa effede. Erkebiscopen tog sin Hat vdi Haanden / oc stod bars
 hoffuet for Almuen / at de diff ydermere skulde fryete oc høre hannem. Hand
 fick der met bøn hos Erick oc Almuen / oc Kongen bleff stede at selff komme
 allene vden sin Søn / at tale oc handle met Almuen / foruden all fryet oc
 Liffs fare. Der Kongen kom frem / holt hand stille for sig selff paa den ene /
 oc Almuen stod tilfammen paa den anden side. Den menige Mand vilde
 for ingen ting vnde Kongen at komme til Lov oc Værn / met mindre vil
 laar at Kong Mogens skulde vere vdsleger oc fredløs / oc aldrig komme
 tilbage spænd de det endrecteligen samtycke. Da effter tidens oc Sa
 gens lighed / raadde de som ginge begge Parterne imellem / at Kongen
 skulde forsende sin Søn til sit eget Kongerige Gylland / paa en tid lang /
 indtil saa lenge at denne første harm oc hastighed forgick Almuen / oc de
 vdi hans frauereelse met tiden kunde ynckis offuer hans vblendighed / oc
 kalde hannem tilbage Met denne beskeed drog Kongen til Judland / oc
 Almuen huer hiem til sit eget / men Kong Mogens rønde strax til Gyl
 land vdi Suerige.

Koning
 Magnus
 missa rønde
 Danmark.

Dette Forligelsemaal behagedis ilde de skalcke oc Forrædere / som
 vaare ypper st aarsage til Hertugens død. De sagde til Kongen / at hand
 haffde giort som en daarlig Mand / oc det haffde veret hannem bedre oc
 ærligere / at hand haffde alldelis affsagd sig met Kongelige Regemene /
 end at

end at hand skulde lade sin eniste Søn / som er fødte til Niget effter hans affgang / sly skamelige som en fredløs Mand aff Landet / for nogle Vønders trussel oc klagemaal. De sagde at Kongen haffde selff den rettighed vdi Niget / at hand (Almuen watspurt) maatte igienkalde sin Søn ind i sit Fæderne Land til sig oc sine gode Venner. Kongen lod sig offuertale / oc imod sin Wd oc forløffte / sende Bud effter Kong Mogens / at hand skulde komme hjem til hannem. Met huilcken daarlige wbesindighed hand opuacte det Oprør paa ny / som tilforne vaar stildt / ved hans Söns frauerelse.

Kong Niels
hienkalder
sin Søn aff
Sueuige.

Erick oc Harald S. Knuds Brødre / sagde at det vaar nu lættelig gen at see oc formercke / at Kong Niels vaar icke alleniste Meenædig / men oc saa lige god vdi Forræderste raad oc daad / oc skyldig vdi lige Jordømmelsse met sin Søn. Almuen vilde oc ingen tro sette ydermere til Kongens ord / oc paa det de skulde dog icke vere aldelis vden Hoffuet / da oprettede de nogle viffe Genicker oc Banere / oc hylde de samdræteligen Erick til deris Konning. Thi Harald den anden Broder vaar værsyggelig vdi deris Dyne for sin Gæriched oc Wkyskhed. Hand lod sig icke nøye met sin ærlige Husfrue / men voldtog hoffuiste Wger / oc velbyrdige Fruer oc Jomfruer / huilcke hand met deris mange Børne vugger indforde i sin Fruer stue / sin ætte Husfrue til spaat oc harm. Almuen meente det som almindeligen sant er / at hans Affsom skulde flecte effter hannem / oc træde i deris Faders fodspor. Der faare haffde de gierne seet / at Harald haffde veret paa en anden stæd / oc at Erick haffde veret Konning vdi Danmark. Men Erick besindede sig bedre / oc vilde først see huad hand kunde met Herresthold vdrætte / før end hand tog Kronen aff denne hastige oc heffnigerige Almuens haand. Hand drog met all sin Krigsmact til Jutland / huor som hand ingen synderlig modstand fandt / oc haffde met en snarhed indtaget Landet / der som Biscop Thord aff Ribe / haffde icke taget hannem met bedragelige ord / oc giort Kongens vndskyldning / oc tillsagd hannem / at hand endnu skulde holde sin eed oc løffte. Erick trode denne hellige oc værdige Faders ord oc Wön om fred / oc bød sit Folk at afflegge Vaaben oc Væric vdi sin Leyre. Der Kongen det hørde / offuerfalt hand hannem hasteligen oc wforsecndis / saa at hand maatte rømme aff Marcken / oc lide stor skade / at hand saa letfærdeligen trode Biscopens søde ord oc suigefulde tale.

It nyt Op
vær for Lærd
tug Knuds
skyld.

Erick beg
dragis aff
Biscop
Thord / oc
slais aff
Kong Niels
paa flugt.

Der Erick haffde faaet saadan vitterlig Aarsage til retfærdig Krig oc Aralog imod Kong Niels / drog hand strax tilbage til Jffsiord vdi Sieland / oc tog obenbarlige Kongelig titel oc velde aff Sielandsfarene oc Skoningerne / som hylde de oc suore hannem / at heffne hans Broders døb. Hand affærdiget Bud met Bress til Keiser Lotharium / at hand vilde vndsette hannem / for den Kierlighed oc Venskaff / som imellem hannem oc hans Broder vaar i sin velmact. Keiseren skyndede sig met det første / drog ned igiennem Holsten met sin Krigs mact / icke at hand saa besynderligen vilde hielpe Erick / men mere i denne act oc mening / at hand vilde sni

Erick velis
til Konning.

Keiser Lo
tharius kom
mer ind vdi
Jutland.

B b ij

get sig

CCLXXXII. Den Danske Kronike

get sig paa Danmark / oc lagt det vnder Keiserdommet / dissimellem at disse Herrer skæde indbyrdis Kiff oc trætte der om. Erick mætte hans nem ved Slesvig met sin Skibs flode oc Folek. Kong Magnus hæfde indtaget oc foruaret Byen met sterck vaet oc Krigs ryfning / oc fick effter nogle saa dage sin Fader til sig / met saa stort it antal Krigsfolck aff Jutland / at hand indtog ganstke Danneuirke paa denne side / oc besatte Porten paa Landstredet met it sterck hold. Keyseren torde for redzel / huercken slaacs vdi Marken met hannem / eller lade sit Folek offuerfætte til Byen met Erickis Skib. Oc der hand saa at Krigen forhældis dag fra dag / oc hand intet kunde vdrætte enten met standendis Strid eller Storm / søgte hand lempe at sla sig fra Erick / oc giøre forbund met hans vederpart. Huilcket ocsaa skæde / dog met saadanne vilkaar / at Keyseren skulde offuer giue denne bestaalding / oc Kong Mogens skulde siere det Komste rige Huldskaff oc Trostskaff / at vndsette det naar hand tillsagdis. Kong Niels oc hans Søn indginge gladeligen disse vilkaar / oc lode Keyseren drage ind til sig offuer Jderen. Thi drog Erick til Keyseren / oc talede hannem skarpeligen til / at hand hæfde beuist hannem saadan Tydske letferdighed / oc sagde at den dag skulde komme at de skulde betale hannem for sin gode vilie / ligeruis som de Hulde tro oc Denstskaff met den salige Herre Hertug Knud. Huilcket hannem ocsaa vederfors. Thi der hand drog tilbage offuer Jderen / salt Kong Mogens hemelige bag paa en hans Hoffuismend greffue Adolff / oc affslog hannem Foleket som hæfde i baaholdet / saa at Greffuen self maatte kaste sit Harnist oc suemme offuer Bandet / oc vndkom neppeligen met Liffuet.

Koning
Niels giff
ner Keyse
ren falsk tro.

Tydske ere de
Danske w
tro.

Vdi midler tid / at saadant Bulder / wtrostskaff oc wenghed / effter S. Knuds død / hæfuer giort allting wrolig oc wtreyg her i Riget / da hæfue mange aff Rigens indbyggere begiffuet sig hen vdi fremmede Landstæff. Ibland andre ocsaa Kæ Vilhelm / Peder Dunins Fader / som vdførde met sig Rigens Dreng ind i Polen / som Martinus Cromerus vntstøffigen her om scriffuer i den Polniske Krønike. Dog hand forseer sig i derte stycke / at hand siger saadant skulde steet vdi Kong Abels tid / som thielslog sin egen Broder Kong Erick.

Der Kong Erick saa at hand hæfde ingen trofast bistand aff Keyseren / harmedis hand saare der offuer / oc begaff sig imod Østerleden / oc fick der Bud fra Kong Magnus aff Norge / huilcken da ved sine Legater begerede Hertug Knuds ældste Daatter / endog hun vaar icke end da alldelis Manduaaren. Erick tog venligen mod hans Legater / oc gaff dennem de suar / som dennem vel behagede / oc paa det at Suogerflabet kunde vere diss fastere / oc hand kunde foruente sig nogen god vndsetning aff Norge imod Kong Niels / da gaff hannem ocsaa Kong Magnus sin Stiffmoder (som i fordom tid vaar Dronning vdi Norge) til sin eete Husfrue effter hans Vøn oc begering.

Suogerflab
imellem Ro
ning Erick
oc Kong
Magnus
aff Norge.

Om denne Kong Magnus blindis oc de andre Norske Kongers Herrstamme / findis vjdere besteed i den siortende Bog.

Wdi

III Foraaet/der Vinteren vaar affgaaen/rystede de sig paa ny paa
 beage sider. Kong Niels gjorde færdig med all den maect hand kuns
 de aff staed komme vdi disse vestre Land / Jutland oc Syu. Erick samlede
 de Krigsfolk vdi Skone oc Sicland / oc aetede sig med det første igien til
 Jutland. Thi Christiern en aff Kong Nielsis ypperste Ridderstæff/
 flyde fra hannem for Kong Mogensis skyld / oc loffuede Erick stor hjælp
 oc bistand. Biscop Peder aff Roskilde effterfulde Erick med legemet / thi
 hand fryctede for hannem / men med sit herte vaar hand hos Kong
 Niels / huilken hand elste / oc ynskte alt gaat aff gantse hu oc sind. Samt
 me hietstæff haffde Harald / Koning Ericks Broder / som vaar vel vns
 dertiden med begge sine Sønner hos Erick / men haffde dog heller veret
 hos Kong Niels / haffde hand ellers tord for skam skyld. Thi det for
 erød hannem / at hand bleff forskut oc Erick bleff antagen hos Almuen
 til kongelig maect oc velde. Huor faare hand har større had til hannem
 dog hemeligen / end hand gjorde imod Kong Mogens / som slog hans
 egen kjædelige Broder ihjel.

Om Brod
 derstæff.

DER Kong Niels fornam at Christiern reiste Almuen / oc aco
 rede at gestu hannem / dectte hand sit Krigsfolk vdi tiende hobe. Mee
 den ene drog hand self imod Christiern / den anden antuordede hand sin
 Søn / at hand skulde drage til Skibs imod Erick. Kong Mogens løb
 vdi fra Aarhus med floden/oc haffde ingen kundskaff paa Erick / som da laa
 i Veyen for hannem vnder Sydh. Der Erick saa hannem komme / oc
 hans Skib vere længst atskilt fra huer andre / lige som de vaare best bes
 seylede / sette hand sig vdi en Vaad/oc rode fra it Skib til it andet/oc besyn
 derligen formanede Peder oc Harald (paa huilcke hand haffde nogen
 instancce) aade vilde holde sig mandeligen imod Fienderne. Siden
 indtog hand Kong Mogensis Skib effter haanden / ligeris som de kom
 me seylendis frem til hannem. Der Mogens dette saa / lod hand sit
 Anckere falde / oc blæste vdi sin Søfloyte / at de andre komme tilbage til
 hans Skib.

Sydh.

Koning
 Erick off
 verunder
 Kong
 Magnus
 vnder Sydh.

Thi lagde Erick ned imod hannem/oc effterdi hand vaar stærkere paa
 Skib / omringede oc belagde hand hannem med alle hans Skib / vndersta
 gen huer allerede aff fryet oc fare vaare hannem vndløbne. Da begyn
 tis it hært Vad imellem dennem / indtil at Jyderne fornemme at der
 vaar paa det sidste / huercken Seyr eller fluet med æren at bekomme / Jyderne
 oc sette der faare Kong Mogens ind paa en Esping / oc sloge hans trohæder
 nem en Vey igennem Fienderns flode / at hand vndkom vskade
 med deris stæde oc Liffs fare. Effter at Kongen vaar kommen vdi sin
 behold / hulde de end da Slacting med Erick / saa lenge at der vaar
 en Mand wfangen oc wsaaret iblant dennem. Thi vdi all deris flode
 b b iij bleff

Jyderne
 trohæder
 hed.

Judernis
Wandom.

bleff ey befunden en leffuendis eller helbrede Mand / vnder tagen en allene som haffde skult sig vdi seylet / oc bleff optagen der Soldat søgte effter bytte. Denne loede de ophenge oc gaffue hannen en værlig død / effterdi hand icke vilde tilforne dō eller fangis ærligen vnder sine Zienders hender.

Lysten.

Koning
Erick flyer
for Kong
Niels.

Diffemellem gick det Christiern whylteligen imod Kong Niels. Hans Soldt bleff meste parten nedlagt oc hand selff sørd Fangen oc indseet paa Gottorps Taarn. Erick vaar modig oc glad effter denne Scyr / oc viste dog intet huorledis det vaar gaet Christiern met hans Soldt. Thi lagde hand ind vdi Limfjord / i den mening at hand vilde indtaget Jutland. Men der hand spurde de onde tidende om Christiern / vant hand strax Seeyel / oc kunde icke faa sit Soldt saa hasteligen met sig til Skibs / at der io bleffue mange slagne for hannem aff Zienderne.

Harald faldt
der fra sin
egen Broder
til Koning
Niels.

Harald for
taars fra
Kongs Borg.

Snedighed.

Kong Niels oc hans Søn saae at deris vederpart fick stor fremgang oc daglig anhang / da lagde de sig effter Harald Erickis Broder / huilken lod sig oc saa lætteligen met stor skenck oc forløst drage fra Erick / effterdi hand bar dog ellers større affuend ved sin Broders Regimente / end disse hans Broders Mordere. Thi forlod hand icke alleniste sin Broder / men oc saa befestede paa ny sit slot Haraldsborg vdi Roskilde Forstad / at hand kunde ligae han en diff mere vnder Byne til harm oc forhindring. Erick søgte effter oc lagde hannem met det snariste. Men der hand formerckte / at Slottet vdi ey til at vinde met Storm / brugte hand Blideskast / met huilcke de Røstte / som da bode vdi Roskilde / vnderuiste hannem at kaste Steene ind paa befestningen. Den første Steen som bleff vds kast falt vnder Bolden / oc holtis aff Harald ickon for spot oc spee. Den anden Steen falt ind paa Slottet / oc ned igennem Taget indtil den nedderste grunduol paa it Hus / som stod paa en Jod oc kunde lætteligen omdras gis imod Zienderne til alle sider / ligeruis som en stor Værmølle. Der Harald saa at hand kunde icke lenger bliffue Tryg paa sin Borg / oc foruente sig ingen vndsetning / da nedbrød hand om Natten hemeligen vds den imod Stranden / som Zienderne hulde forsmelige vaet / oc sende først sine Heste vd for sig / oc drog siden selff effter met sit Soldt. Der Zienderne hørde hannem fly / gaffue de sig strax aff Leyren effter hannem. Hand bad sine Ziener raabe / at mand skulde gribe oc fange Harald. Mee saadant listigt Vaafund oc nattens mørcke bistand vndkom hand Zienderne / oc fant it Skib ved Stranden / oc seylede der met til Jutland. Kong Niels tog venligen imod hannem / oc holt hannem vdi stor ære iblant sine ypperste Venner hos sig / dog haffde hand hannem icke vnmiskenet / baade fordi at hand rømte saa hasteligen fra sin egen Broder / oc kom nu saa Hoffuitfulds tilbage fra Sicland.

Vdi midler tid at Kong Mogens vaar forhindret met denne Danske feide / vdualde de Svenske sig en anden Konge ved naffn Suercke / huerecken for hans høybaarenhed / thi hand vaar sødt aff maadelig Sleet / ey helder

heller for den besynderlige kjerlighed oc gode vilie som de haffde til hannem / men mest derfaare at de vilde icke vere nogen steinmet vndergiffne. Den ne Suercke forlockede Kong Nielsis Dronning Bluide / som hand haffde taget til Ecte / vdi Norge effter Dronning Margretis Død. Met hende afflede hand en Søn Karl / som regerede effter hannem vdi Suerige. Samme tid sende Kong Mogens aff Norge bud effter Hertug Knuds Daatter / oc lod hende hente til sig fra hendis Broder Erick / som for nogle Aar tilforne haffde troloffuet hannem hende.

Om vaaren næst her effter / gjorde Kong Niels sig rede vdi Jutland / aff all sin yderste mact som hand kunde aff stad komme / oc drog offuer til Sieland / at heffne sig endeligen paa dem som vaare hannem fra faldne. Erick møtte hannem ved Bærebø / oc bleff offueruunden aff hannem i et stort slag / oc maatte rømme met sin Husfrue oc unge Søn Euend til Kong Mogens vdi Norge. Hand vndfick hannem venligen met det første / men lagde sig paa det sidste effter hannem / met stort suig oc Forræderi.

Kong Niels gaff Harald forloff at hand maatte heffne sig paa de Tydske vdi Roskilde / som haffde vnderuist Erick paa Vildesast / oc berømmede sig at haffde skiet hannem ihjel / der hand stode fra Haraldsborg. Hand besøft Bødelen at skære Næserne aff denner / oc at spørge da huer som de komme frem / huilken iblant demnem der stode Harald ihjel. Da hende det sig / at der Bødelen bar Kniffuen til en visse Tydske Næse / at hand bad Mand skulde spare hannem for sin vnderlige Lærdoms Skyld. Harald mente at dette vaar aluors Tale / oc lagde hannem en Messe Bog saare at hand skulde læse. Den anden sagde at hand vaar Lærd at sy Sko / oc icke at sige Messe. Harald lo oc lod hannem nyde sit Liff for sit subtilige Paasund oc stemtelige snedighed.

Vdi disse Dage kom en som hed Harald fra Irland til Norge / oc sagde at Kong Mognus Barfod haffde afflet hannem i sin Ungdom der hand drog omkring vdi seide vijs paa Irland. Men Norbaggerne vilde icke tro hannem / førend hand effter deris begering / gick met sine bare fødder paa gloende iern Plader. De der de saae at hannem der vdaß bleff intet at skade / trode de at hans beretning vaar sand. Huilcket gick dennem siden til stor Angist oc Baande. Thi denne samme Harald vaar en op haff til idelige Oprør oc Blods vdstyrning / som skeede her effter i Landet vdi mange Aar.

Kong Niels huilke icke diffemellem / men haffde sit visse Bud hos Kong Mogens i Norge met gunst oc gaffue / at hand skulde forraade Erick hans Væn. Dronningen som vaar Erickis Broder Daatter / formælte at Kong Mogens haffde ont i sinde / oc gaff det Erick sin Farbroderat vide. Hand affærdiget strax sine Diener til Laaland / oc gaff sine gode Venner tilkiende / vdi huad nød oc Liffs fare hand vaar bestede / oc bad dem kjerligen at de vilde vndsætte hannem. Erickis Venner

Konig
Niels off
ueruunder
Konig
Erick ved
Bærebø.

Harald heff
ner sig paa
Tydske vdi
Roskilde.

Harald gille
kommer til
Norge fra
Irland.

Skence de
gaffue.

Konig
Mogens vdi
Norge saar
Konig
Erick effter
sit Liff.

Konig
Erick vnder
kommer
Kong Mo-
genss met
traadsted.

Tredste an-
slag.

Gaderlig
fierlighed
til Sønnen.

Benner tøffuede icke lenge / før end de lagde vd met it Skib fra Laaland
oc ind vnder Norge / oc tilbøde hannem hemelige deris hielp oc tieniste.
Erick viste da ingen bedre raad / at forrasse de Norske / som dagligen var
rede paa hannem / effter Kong Mogenss besatning / end at hand det kunde
vdrætte ved Druckenstaff / til huileken de vaare alle saare meget tilbøylige.
Ehrlaste hand paa at dricke / oc legte Bartaffuel om Penninge med denem /
oc naar tærningen rand best for hannem / da leegte hand verst / paa det at
hand met sit Exempel vilde locke dennem til diss større offuerflidig drick oc
daabel. Paa det siste stillede hand sig / som hand haffde veret troet oc
offuerkommen aff megen drick / oc gief op til sin Seng / oc sette sin Prest
vdi sin stæd at daable met dennem. Hand vaar alldelis ædru / oc iagde
der saare fast omkring iblant dennem met mange dricke kar / saa at de finge
huad dennem fattedis met det allerførste / oc hand lagde sig mit iblant den-
nem / som de fulde ned paa stæden at Søffue. Diffemellem brød Erick
vd aff sit Søffuelammer / oc kom til Stranden met sin Huosfrue oc ganstke
Selskaff / vndertagen sin Lille vnge Søn / som hand haffde forgaet / oc
tenckte først paa hannem / der hand haffde igiennemborret alle Kongens
Skib / oc giøre dem lacke oc vnyttelige til Seylas. Men icke vaar tiden
hannem saa laagt oc vbeleilig / at hand io forstøffuede oc icke vant Segel /
sørend hand siel sin Søn inden Skibs Vorde til sig.

Om Morgenen komme Deetterne som vaare tilfætte aff Kong
Magnus at vaare paa Erick / for hans Søffuelammer / oc spurde huors
saare hand soff saa lenge / om hand icke end da haffde vdsøffuet sin fors-
dags Druckenstaff. Der ingen suarede den første / anden oc tredje gang /
forvandrede de sig storligen / oc opstog Dørrer oc funde ingen for sig vdi
Kammeret. Thi gaffue de strax Kongen tilkiende / huorledis Erick haffde
sluffet dennem / oc Kongen gaff sig hasteligen til Søes paa sine Skib eff-
ter hannem. Skibene vaare lacke / oc sørend hand kom til Landet tilbage
at stoppe Hullene paa dennem / oc vilde atter forfølge Erick / seylede oc roo
de til lige / da vaar hand gaet hannem noget nær aff siune / saa at hand
maatte lade hannem fare / oc vende igien met sine Skib til Norge.

Konig
Erick lader
Vbde Kon-
gens Søn-
ger ophenge.

Strid ved
Sorensig.
Sorensund.

Erick siel god Vær oc kom til Laaland / oc bleff der vel antagen aff
Landens indbyggere / som altid fundis hannem tro oc villige. Hans til-
kommelse spurdis met en snarhed / thi hand lod Vbde ophenge / som Kong
Niels haffde indsat i hans frauærelse. De der hand spurde at Kongen
actede at holde sin Jule høytid vdi Lund / drog hand frem sørend Kong-
en kom / oc bortførde met sig all den Giengærd / som der vaar beride til han-
nem. Der saare offuergaff Kong Niels sin Skonstke reyse / oc om Som-
meren næst her effter / forsamlede hand alle sine Skib vdi Jote vig / foruden
den Skonstke flode / oc lod Krigesfolket strax samme stæds giøre sin Slags
ordning. Men der de saae den Støff som gief op i Lufften som en taage / fra
Erick oc hans Ryter / da vende de først factelige tilbage / men der de hørde det
bulder oc brag som gief aff deris Heste oc Harniske / da gaffue de sig paa
fluet imod Stranden. Erick fulde fast effter dem / oc met Guds behjnder-
ge hielp /

ge hielp / som kreffuede hessu for Hertug Knuds wskyldige Dlod / siel en
 herlige Seyr offuer sine Ziender. Kong Rogens vilde icke lade den
 skam gaa offuer sig / at hand skulde sty met de andre / men hand vorde sig
 mandeligen / indtil hand bleff slagen met Biscop Peder aff Roskilde / off-
 uer de døde Legeme som hand selff haffde dræbt / oc bleffue saa begge døde oc
 begraffin til lige vdi en Graff. En Bonde vndsætte Kong Niels met en
 Hest at hand vndskyde oc kom til sit Skib. De andre som offuerbleffue /
 enten suuncte sig selff met Skibene som de forfolte / eller bleffue slagne aff
 sig selff indbyrdis. Thi de som vaare komne ind i Skibene / hugge
 henderne oc armene aff de andre / som vilde stige ind til demnem. Ingen
 vaar den anden saa god en Ven / at hand sparede hannem. Vdi Liffs
 vaade / er huer tieriste aff sit eget Liff. Erick forskinte sig icke dissimellem
 at forfølge dem / oc klappede deris Ryg som ved burde. Dog ieg troer at
 denne Seyr bleff mindst vunden ved menniskelig mact / men mest aff
 Guds besynderlige krafftige hielp oc bistand / som vdi saa maade straffede
 de wgdelige Forrædere / huilcke ihjelsloge den fromme Herre Hertug
 Knud. Jeg veed oc aff intet slag at si / vdi huilcket flere Bisper om-
 komne paa en tid / end paa denne stæd. Thi der bleff Biscop Peder aff
 Roskilde / Biscop Henrik aff Suerige / oc alle Bisperne aff Jutland / en
 allene vndertagen.

Koning
 Magnus
 bliffuer sla-
 gen.

Ser Biscop
 per bliffue
 slagne met
 Koning
 Magnus

En aff Erick's Suenne ved naffin Rogens Saxe / beuiste it mere
 feligt troffaffs stycke imod hannem / vdi begyndelsen paa denne seide Hand
 lod sig vinde ned aff Stæffuens klint / oc om natte tide drog offuer til
 Erick paa en liden Baad / oc obenbarede hannem alle Kong Niels anslag /
 oc skuffede saaledis Kongen / som haffde beslaget alle Fergestæder / oc holt
 sterck vaet alleuene ved Stranden / at ingen skulde komme offuer til
 Skone til Erick.

Kong Rogens aff Norge sende vdi samme dage sin Dronning fra
 sig hiem til Danmark / oc gaff hende sag / at hun haffde mere elst sin Far-
 broder end hannem / i det hun obenbarede hannem det hemelige Forræderi /
 som hand haffde i finde imod hannem.

Koning
 Magnus aff
 Norge for-
 stænder S.
 Knuds
 Daatter.

Kong Niels rømte effter dette slag til Jutland / oc effterdi hand saa
 at lycken vilde ingen ydermere bistand giøre hannem / oc hand vaar nu me-
 get alderstigen oc Sønneløff / da keiste hand Harald til sin arffuing / mere
 paa det hand kunde skaffe Erick en Modstandere / end sig selff en arffuing /
 effter sin affgang. Siden drog hand til Slesuig / oc meente at Borgers-
 ne skulde anset hans Nar oc vanlycke / oc ladet salde deris vræde / som de
 bare imod hannem for hans Søns skyld. Men hand torde met det
 første icke suldeligen sætte tro paa dennem / førend de sætte hannem Gissel
 oc Pant. Dog lod hand sig offuertale aff en deris ypperste Borgere ved
 naffin Boie / oc Portene oplodis / at hand skulde drage ind i Byen. Der
 hand kom inden Porten / da møtte Klerckeriet oc Borgerne hannem / dog
 niet vilige sind oc forsat. Klerckene vndfinge hannem venliagen met deris Pros-
 cess / men Almuen søgte Ziendigen met Baaben oc Drie imod hannem.

Thi

Koning
Niels bleff
slagen aff
Borgerne
vdi Slesvig.

Thi flyde Kongen ind paa Konggaarden / imod sine Dennes raad / som
vilde hand skulde søgt ind i Sankt Peders Kircke oc frelst sit Liff. Hand
sagde at hand vilde heller dø paa sin Fæderne Gaard / end at det hellige
Hus skulde besmittis med Blods vdgyselse. Hans Dienere oc gode
Mend fattedis intet paa modighed oc redebon vilie / at voffue deris Liff for
hannem / oc giøre Borgerne dristelige modstand / indtil baade
de selff / oc deris Herre met dennem / bleffue paa
Balsfeden hos huer andre.



Den

Den Fjortende Bog.

Summa paa denne Bog.

A disse Historier / som her indtil ere
 fremsatte vdi næste Bøger / giffuis (det som
 underligt er) tilkiende / at vore Danske Kon-
 ger oc andre deris byrd oc affkom / ^{flere end} ^{sexten her} ^{er omkom} ^{men aff de} ^{Danske Kon}
 haaffd vdi disse dage / saare tynde oc frænge
 lycke. Saa at den maatte haaffue it drifigt
 Hierte oc en sterck Pande / som da om stunder / torde fordrifte
 sig at begere eller bære Danmarckis Krone. Thi det beløber
 sig icke end alldelis hundrede Aar / at flere end ^{ger oc Kon} ^{ge Blod /} ^{mindre end} ^{paa 100} ^{Aars tid}
 nem / ere enten vdflydeligen slagne aff deris egne vnderfaat-
 te / eller oc vdi andre maade omkomne.

- Huorledis at Sant Knud Koning bleff forraad oc sla- ^{flere aff} ^{Kong} ^{Svend} ^{stift}
 1. gen vdi Otthense / met sin Broder Benedict / det er fortalt vdi
 2. den ellefte Bog. Disligeste vdi den tolfte Bog huorledis
 3. Bisen den tredie Broder / bleff myrd vdi Hertugdommet
 Glesuig. Om Sant Knuds Søn Karll / rører vor Danske
 Krønike alldelis intet / men vdi vdlendiske Historier finde vi
 at hannem vederforis aff sine vnderfaatte det samme som
 hans Herre Fader aff sine her i Riget. Thi efter at hand
 vaar rømt met sin Moder her fra ind i Flanderen / sic hand
 Gressue dømet saare at staa efter sin Morbroder gressue Ro-
 bert / oc bleff paa det sidste slagen met Forræderi aff sine egne
 Dienere / som hand laa vdi sine gudelige Bøner til Gud / vdi
 Kirken til Bryg i Flandren.

- Vdi denne næste trettende Bog / er fortald Sant Knud
 Hertugis uckelige Nord / huilket Kong Magnus forrædeli-
 gen bedreff paa hannem / oc maatte der saare paa det sidste
 4. selff tilfæte sit eget Liff / met sin Fader Kong Niels / som vi ny-
 ligen hørde / der bleff slagen vdi Glesuig. Huilken samme
 vretfærdige Hefn / offuergick iblant andre deris anhengere oc saa
 den naturlige vanart Henrick Skatteleder. Thi efter at hand
 G c haaffd

haffde en gang faaet sinag paa wstyldigt Blod / meente hand
at hannem skulde saaledis altid lyctis sin Blodgerighed.
Hand drog ind vdi Suerige / effter den Suenste Adels be-
gerling / oc slog sin Suoger Sant Erick Kong ihuel / oc lod sin
Søn Magnus hylde vdi hans stæd. Men deris Rege-
mente varede en kaart tid / som det allmindeligen gaar Ti-
ranner / at de vorde sielden graaherdige. Baade Henrick
Skatteleder oc hans Søn Kong Magnus bleffue slagne ved
den Kircke som kaldis Danemarckis Kircke.

Tiranner
bleffue si-
den graaher-
dige.

Nu her effter / vdi denne efftersølgende siortende Bog/
fortællis huorledis at Kong Erick Emund haffuer forfuld
Harald Knefe sin Broder / for sit Forraderi oc wtroffass.
Tuende hans Sønner / Erick oc Børn / lader hand druck-
ne vdi Elien ved Slesvig. Siden offuerlede hand Ha-
rald self oc slog hannem vdi Zuidland i Skypdrup / met alle
de andre hans Børn / saa nær som til Dluiff. Huilken da
vndkom / oc bleff dog effter siorten slactinger slagen / aff Kong
Erick Lam. Siden der Kong Erick Emund haffde ført
Krig paa Ryland oc Norge / oc mente nu at hand skulde vin-
de Regimentet met roligbed / da bleff hand slagen aff Sor-
te Vlog / paa Hueding Herriks ting (som nogle mene) ved
Ribe / oc ligger begraffuen i Riber Domkircke.

Alle til
Kong Erick
Kriegods
Sønner
slagne.

Erick Lam regerede en søne tid oc met søne lycke. Hand
plagedis hært vdi sin tid / aff Dluiff Haraldssøn / som vort er /
oc paa det sidste opfagde Kronen / gaff sig i Closter vdi / De-
thense / oc dødede mere aff Sorg end Slugdom / der hand
hørde / at der handledis om en anden Kong / før end hand
endnu vaar self død.

Sorg er
Slugdom.

Effter hans affgang yppedis den hefftige oc languar-
rinde Venighed om Danmarckis Krone / imellem Kong
Suend oc Kong Knud / indtil at Kong Valdemar opuorte /
oc blandtis oc saa vdi dette wlystige spil / oc paa det sidste eff-
ter beggis deris død / bekom allene Regimentet vdi Dan-
marck. Sielandssfarene samthecte Kong Suend Erick
Emunds Søn. Inderne valde oc hylde Kong Knud
Magnus.

Magnusson. Huilcke tuende Herrer hulde idelige Krig oc Feide met huer anden vdi Ni samfelde Aar. Vndertiden haffde den ene offuerhaand oc vndertiden den anden. Stundem haffde Kong Euend Biscoperne oc den fornemiste Adel paa sin side / oc stundem syntis Kong Knud hannem offuerlegen met deris maect oc methold. Dette dresseue de saaledis met huer andre / indtil at Valdemar Sant Knuds Søn / gaff sig vdi Kong Euends gaard oc effterfulde hans Leyre. Huilcket gaff Kong Knud stor mistrosthed oc affsald iblant sit Folck / saa at hand da nøddis til at giffue sig til Keyseren om raad oc vndsetning.

Keyser Friderick lagde sig vdi Sagen / oc lod Kong Euend gantse venligen forscriffue til sig til Nierborg. Men der hand haffde saaet hannem vdi Snaren / affsagde hand forliqelsemaal / mere paa sin egen vild / end Kong Euends venstaa / met disse vilkaar. Kong Euend skulde beholde Danmark allene / oc vere Keyseren vndergiffuen / Kong Knud skulde beholde Seland (vndertagen hues Kong Euends arffuegods vaar) oc vere Kong Euend vndergiffuen. Disse vilkaar behagede Kong Euend icke saare vel / oc hand derfaare haffde gierne vndslaget sig om mueltigt kunds de veret vdi nogen maade. Nøden brød Ratten. ^{Valdemar begynder Ratten.} Valdemar maatte recke Naanden oc sige god for hannem / at saadant skulde holdis effter Keyserens raad oc gode thycke. Men det som hand wuilligen samtyckte hos Keyseren vdi Tydskland / det ryggede hand snarligen / der hand kom paa denne side Danneuircke. Hand gick icke alleniste fra denne Contract / men ocsaa indførde oc optog ny Etick / som aldrig tilforn haffde veret brugelig her i Danmark. Hand begynte ocsaa vdi wgiort Vær / selde paa Suerige / met stor vobestedenhed oc liden forfremmelse.

Venderne giorde ocsaa samme tid / indfald vdi Seland oc smaa Landene / met Rigens indbyggeris store skade oc forderffuelse / saa at de paa det sidste / bleffue oprørte imod Kong Euend / oc hand da offuergaff sine vduaatiz

G c ij

Siens

Slender / oc satte hemeligen efter Kong Valdemar / med
 suig oc snig. Thi hand mistencke hannem / fordi at hand
 myligen hadde forlat hannem for sin ryggeløsheds skyld / oc giff-
 uet sig til Kong Knud / oc troloffet hans Enster Sophia.
 Men Valdemar kom vnder Veret med hans falskhed / oc
 fick med Kong Knud saa megen anhang / at de fordressue
 hannem med alle vd aff Riget.

Kong
 Suend og
 med Dan-
 mark.

Kong Suend søgte strax sin Suoger Hertug Konrad
 aff Saxon / om hielp oc bistand / oc bleff fortogret hos han-
 nem indtil paa det tredie Aar / at hand hendøde / oc hand
 da fant sig ingen nærmere vndsetning / end hos Hertug Hen-
 rick Løue aff Saxon. Huilcken baade self ved sin egen
 Krigsmact vdi Jutland oc formedelst Venderne trengde paa
 at indføre Kong Suend igien vdi Riget. Men der saadane
 anslag hadde ingen fremgang / bleff hannem bevilget / en ven-
 lig Mode oc Samtale aff Kong Knud oc Kong Valdemar /
 først vdi Slyn oc siden vdi Laaland.

Der bleffue allting voldgiffue paa Kong Valdemar /
 oc hand afftalde all gammel Had oc Fiendskaff / oc oprette it
 nyt forbund / oc deelte Riget oc Kronens herlighed / vdi tre
 parter imellem sig oc demnem / med allis inbyrdis oc fuldbyr-
 dige samtycke. Den første part / som vaar Jutland / den
 tog Kong Valdemar self. Kong Suend som hadde det
 næste Aar / tog Skaane med hendis tillagde frihed. Sicland
 oc Slyn falt vdi Kong Knuds Laad.

Med beten-
 lis med
 Word.

Ingen mand viste da andet / end at allting vaar ven-
 ligen oc vel forligt imellem disse tre Konger. Men Kong
 Suend døde ickelenge sin Forraderi / førend at mand baade
 hørde oc spurde / huad for it Giestebud hand hadde anræt
 Kong Knud oc Kong Valdemar vdi Roskilde. Kong Knud
 bleff der slagen oc Kong Valdemar hart forvundet oc saaret /
 saa hand neppeligen vndkom med lifuet. Saadan wehri-
 stelig gierning bleff siden haardeligen straffet paa Kong
 Suend oc hans anhengere / huilcke Aare tid her efter bleff-
 ue slaga

ue slagne vdi Jutland vdi Grathemose aff Kong Valdemar
 oc hans methielpere. See saaledis omkomme / mindre
 end paa hundrede Aars tid / flere end sexten nassinkundige
 Danske Herrer / iblant huilcke helfften vaare komne til Kon-
 gelig titel oc velde / oc de andre vaare enten Konge Børn
 eller Børne Børn. Saa at huo sig vilde ret besinde / Danmarks
Krone tung
oc suar.
 maatte vel fire gange betencke sig / sørend hand skulde nykke
 sig Kongelig herlighed eller Kongelige Blods foruant oc
 Frendskaff.

Effter at saadan induaartis Venighed vaar nu ned-
 lagt / bleff Kong Valdemar en enuolds Herre offuer all
 Danmark / oc vdrerte meget gaat paa Rigens vegne vdi sin
 tid / mest met Erkebiscop Absalon Huidis raad oc bistand.
 Oc effterdi Caro Grammaticus haffuer selff lessuet vdi
 denne tid / oc haffuer veret anseet oc vel lidt / hos Erke-
 biscoppen oc andre Danske Ridderkaff / da haffuer hand eff-
 ter saadan selighed / mere vijtsøfftig bescreffuit Kong Val-
 demars bedrift / end nogen aff disse andre fremfarne Kon-
 gers.

Iblant andet merckeligt Cuentyr / giffuer hand i denne
 fiortende Bog tilkiende / at Kong Valdemar haffuer haffd
 met tuende slags store Siender at skaffe vdi sin tid. Det
 ene slag vaare hans obenbare oc affsagde Siender / det andet
 hans hemelige vuenner / som stode effter at stilic hannem ved
 Danmarks Krone oc hans velfærd.

Imod sine obenbare Siender førde hand tuende merckes-
 lige oc languarende Seider. Den første holt hand met Ry-
 lenderne oc Venderne / huilcke offte fulde hannem fra effter
 at hand nogle gange haffde tuingd oc benaadet dennem / oc
 de dog paa det sidste maatte kiende hannem for deris rette
 Herre oc Øffrighed. Vdi denne Vendske seide / haffue de Den Danske
Adels loff.
 Huiden oc andre fornemelig aff det Danske adle Blod / be-
 viist sig mod deris Herre oc Konge tro oc lydige / oc imod Ri-
 gens Siender deris oprictige Mod oc Mandts herte. Huor
 E e iij met

met de icke alleniste haffue paa denne/saa vel som anden tid/
indlagd sig Pris oc icke vddeligt Kyete saar Verden/men oc
saa saar Gud/hues salige Ord de haffue ved Krig oc Herre-
skiold først indførd i disse Vendiſke Lande oc Stæder/oc nedsla-
gen baade Sanct Vits oc andre Affguders dyckelse/som det-
te altsammen her effter skal grundeligen oc klarligen for-
tællis.

Bischof Absalons loff. Besynderlig rosis oc prisis vdi denne Bog / Bischof
Absalons mandom oc Forstandighed / som baade inden oc
uden Lands/ vdi Fred oc Feide/ haffuer ladet sig findis vil-
lig oc tro vdi Rigens bestillinger. De beste raad / som ere
saaregiffne vdi Kong Valdemars tid / de sinis noget nær
alle/ at vere gaaen igiennem hans Hoffuet. Iblandt andre
hans saare nyttelige oc gaffulige Paafund / som hannem
staar effter til euig oc loffuærdig Thukommelse / er icke den-
ne met de ringiste / at hand opføgte oc vdsaa denne bequem-
lige Haffns leilighed / ved huilcken hand lod først opbygge oc
befeste Rigbenhaffn / Saa vel alle Rigens indbyggere oc de-
ris Effterkommere til vsigeligt Gaffn oc Ære / som Rigens
Siender til affbreek oc forstreckelse. Hand vaar først Bischof
vdi Roskilde / vdi tiue Aar / oc bleff siden kaldet til Lund/
oc stod Erkebiscopdommet saare vdi try oc tiue Aar / ind-
til hand døde oc begroffuis vdi Sørø Gloster / Aar effter
et Martij. Guds byrd / Tusind oc Hundrede paa det første til Fire-
sindstue.

Kong Valdemars Feide. Den anden store Feide / som Kong Valdemar førde vdi sin
tid / den vaar imod Erling Skacke i Norge/oc forarsage-
dis saaledis. Effter Kong Harald gille / som bleff slagen aff
Siuord Etembe / deelte hans tre Sønner / Inge/Siuord oc
Thyesteen / Kongelige regimente imellem sig / oc forligtis her
om (som det almindelig tilgaar met flere Herrer vdi it Land)
icke lang tid met huer andre. Inge krogbag slog baade Si-
uord oc Thyesteen ihjel / oc bleff ocsaa self slagen paa det sidste
aff Hogen Herdebred Siuords søn.

Erling
Skacke.

Der Erling Skacke saa sig denne Leilighed / forspante
hand sig icke / men drog strax ned til Danmark / oc fick stor
hielp aff

hielp aff Kong Baldemar / oc der met inderengde sin Søn
Magnus vdi Kongelige seide. Thi Magnus vaar Kong
Siuord Jorsalafars daatters Søn / oc Kong Baldemars
nær Frende. Der Magnus vaar kommen til Regimentet /
necede hand Kong Baldemar / den part vdi Norge / som
hand oc hans Fader haffde tilsagd hannem / før end hand lod
dem indføre vdi Norge. Huilcket fortrød Kong Baldemar /
oc hand der saare drog første oc anden gang ind i Norge / oc
giorde Riget stort affbreck / oc tuang dog icke Kong Mag-
nus. Thi hand vilde icke holde hannem fod vdi standende
Strid / men gick paa Kæffueløper / oc holt sig til Fjelds / saa
lenge at Kong Baldemar vaar i Landet / indtil hand drog
hiem igien til Danmark.

Magnus
Erlingsson

Vaa det sidste lod Kong Baldemar sig sige / oc offuer-
gaff denne Feide / effterdi Kong Magnus vaar hannem saa
nær anrørendis paa sin Nøderne vegne. De bleffue alting
venligen oc vel forligte / met saadan vilkaar / at Kong Balde-
mar Baldemarssøn skulde nu strax giffuis Jers nassin vdi
Norge / oc siden tage Riget / effter Kong Magnus / om hand
hendøde vden Skelgltu oc Ecte liffs Arffuing. Der til met
skulde oc Kong Magnus altid vdgjøre til gode rede Kong
Baldemar try indstiuue Arlogs Etib / naar hand tilsagde /
oc Riget behoff giordis.

forliges
maal imel-
lem Kong
Baldemar
oc Kong
Magnus aff
Norge

Igeruis som Kong Baldemar gick sin Sag lyckeligen
igiennem imod sine obenbare Fiender / saa hialp han-
nem oc saa den samme gode Gud / aff hans hemelige Vuen-
ners falske Snarer / som hand det oc self bekiender / vdi den
Sundaz / met huilcken hand sunderet oc stiftet Viscle
Kloster vdi Jutland.

Viscle søn
na Erlig oc
Valbyrdig
Digen Ans-
derffen haff-
u er.

Keiser Friderick lod hannem venligen ombede / at hand
vilde møde hannem til Metz / oc forhandle den Trædract /
som vaar imellem tuende Passuer oc Antichristne / Passue
Alexander III. oc hans vederpart Victor / om den Romiske
Stoel. Thi hand visse sig ingen vdi gantske Europa / som
bedre kunde met Forstand oc Myndighed skelne vdi denne
Sag.

G c iij

Kong

Keiser Fred-
derick den
drager Kong
Valdemar.

Hand fester
it stycke ved
aff Kæff-
stindet/ naar
Løue huden
vil icke stree-
ke til.

Kong Valdemar lod sig tage met ord / oc drog vd imod
Rigens beste Mends raad til Kysseren. Der Kysseren haff-
de faaet hannem paa den stad som hand vilde / vredis hand
ved Kong Valdemar / at hand haffde töffuet saa lenge sørend
hand fremkom. De paa det sidste der hand fornam / at
Kongen vilde enten met liste eller vold tage affsteed fra han-
nem / oc actede ickeret saare meget om hans vrede eller Ven-
skaff, da gaff hand hannem gode ord / oc loffuede hannem
gantze Landt Venden til Danmarck til euerlig eie / paa
det hand skulde recke hannem Haanden / oc giffue sig vnder
hannem. Huilcket Kongen lod gaa for sig / effter den
leilighed som da for haanden vaar / dog effter sine gode
Mends næste oc beste raad / met disse vilkaar. Først at
hand skulde icke vere forplictet / som de andre Tydske Førster /
at følge Kysserens Hoff : De en helder at tilføre det Romske
Rige nogen vndsætning aff Danmarck vdi Krigs løb. Saa
at hand skulde ickon vere det Romske Riges Lem / mere for
it ord oc en siun skyld / end for nogen tieniste eller besuering.
De dette altsammen ickon allene for sin egen Person vdi sin
tid / oc icke for sine Børn / eller nogen sine Effterkommere i
Danmarks Rige. Der met tog hand affsteed fra Kysseren /
oc ligeruiss som hans nødtvingne løffte / bleff ickon giort for
en siun skyld / saa bleff det holdet / som det bleff vedtaget.

Föræderi
opeggis i
mod Kong
Valdemar.

Kong Valdemar fant icke alleniste falskhed vdi Kysse-
ren / huilcken hand trode bedre end hand rønte hannem / men
oc saa vdi nogle sine egne Blodsforuante / som hand dog el-
lers haffde rundeligen forset hos sig vdi Riget. Ibland
de fornemmiste bleff først betagen Hertug Buris / oc siden
Magnus / Kong Erick lams Søn / met sine Anhengere / som
vaare Knud oc Karl / huilcke vaare oc saa aff nær Sleet oc
Suogerstæff met de Huider.

De endog Kong Valdemar vaar saa from / at
hand første oc anden gang / tog Magnus til naade / som
vaar befunden oc foruunden vdi hemeligt Föræderi imod
Kongelige Maestæt / saa kunde Magnus alligeuel icke
affstaa

Den fiortende Bog.

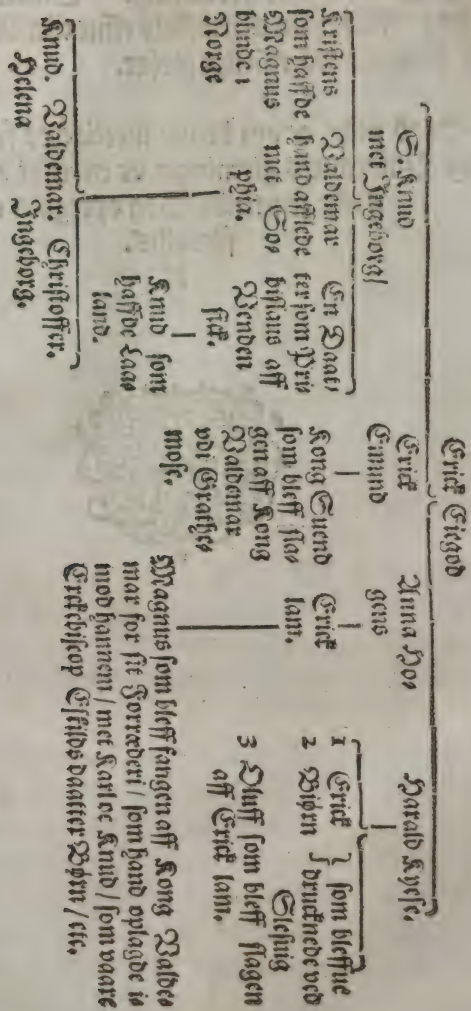
CCXCVII.

affstaa og forlade sin onde og vanartige kynde / spænd hand
bleff tredie gang betagen der vdi / og da endeligen hegtet vdi
sterckt Fængsel og haard foruaring. Saa at hannem effter
denne dag / skulde huercken giffuis effne eller Aarsage / at fuld-
driffue saadant iuchristeligt forset.

Hvad mere er om denne mechtige og fromme Herris
Kong Valdemars gierninger og endeligt / det skal vdi
næste femtende Bog opregnis og
fortallis.



Erick



Eriks

Ang Erick Emund viste intet aff dette / som
steed vaar vdi Slesuig / men paa Veyen til Jutland som
hand kom met sin flode vnder Syrh / siet hand tidinde at
Kong Niels vaar slagen. Der hand kom offuer til
Jutland / gaffue Haralds hans Broders Sønner sig til
hannem / oc sagde hannem deris tro tieniste / dog det lye
kedis dennem icke saare vel. Thi kort tid her effter / dulde de deris Faders Kong Erick
Bud / som hemeligen haffde veret hos dennem om natte tide / Hvilket instender
Kong Erick vel viste / och hote det alligeuel stille hos sig self / at hand vilde sine Broders
forsøge huad heller de vilde tie eller tale / eller huad andet de vilde gribe til
raads. Men der hand formætte at de bare dyl / oc vilde icke selffulligen
obenbare huad bestilling dennem oc deris Fader imellem vaar / da lod
hand dennem fremfalde vdi sine menige gode Mends neruærelse / oc stelde
de dem hart for Forræderi / at de ginge vnder Jorden met deris Faders
raad oc anslag. Haralds Sønner gjorde deris vndskylding / oc sagde at
deris Fader raadforde sig icke med dennem / huad hannem nytteligst vaar /
at bie eller fly / oc de lode hannem suare / at hannem vaar gaffneligt at hand
begaff sig alldelis aff Landet vdi ælendighed til Norge. De der saare
sagde de sig self at haffue holdet ælting hemeligen / paa det at deris Fader
kunde diffimellem komme vdi sit behold.

Endog denne deris beretning vaar sandsædlig / vilde Kongen
saa alligeuel ingenledis lade sig der met fornøye. / fordi at den vaar neds
annaaen oc icke frimillig. Hand lod dennem indsette vdi hart Fængsel
paa Slesuigs Slot / indtil paa videres besked / at mand kunde bedre vdi
grund forfare sagens leilighed / oc siden handle met dennem til Liff eller
straff som billigt oc ret vaar. Nogen kort tid her effter gjorde de fods
sald for Kongen / som hand giet frem for dennem paa Slottet / oc bade
hannem ydmygeligen / at hand vilde ansee deris vskyldighed / oc giff
ne dennem lps aff deris Fængsel. Kongen vaar da Drucken aff Vin / oc Druckenstas
der hand saa dennem ligge saa ælendigeligen bunden vdi Bolte / oc boier
for sine Fjodder / gred hand aff metynet offuer dennem / oc tillsagde dem
Liff oc forløshing / effterdi det vaar befundet met deris Fader vdi sandhed /
som de tilforne bekiende aff begyndelsen.

Narle om anden dagen / der Kong Erick giet til Kircken / møtte
hannem en aff hans Hoffindere ved naffin Christiern / hulleken lo oc stem
iede met hannem oc sagde: Herre i gaar gjorde eders Druckenstas aff eder fors
meget gaffuemild / thi i forstænte fra eder til eders Stender Danmarkis
Rige. De paa det at Kongen skulde icke forstaa hans mening: Haralds
Sønner (sagde hand) skulle mere tencke paa denne stam oc vancere / som Kong Erick
dem aff deris Fængsel oc vederfaren / end paa den Naade som i dennem lader sine
haffue beuist. Thi huad er dette andet / end at i foruare oc spare Harald Broder som
disse sine vnge oc raske Sønner / som i fremtiden skulle stude eder fra Riget /
oc indsette hannem vdi eders stæd. Met saadanne ord lod Kong Erick
sig

sig offuertale / oc gick fra sit Løffe / oc lod Haralds sønner strax druckne vdi Ellen vden for Slesvig.

Druckhoffuit
paa hendside
hathesleff/
der holtris
Landstrug/
i disse dage.

Kong Erick
lader hals
bugge sin
Broder met
alle hans
Sønner ind
til sin.

Vdi midler tid kom Harald deris Fader tilbage til Jutland / oc bleff hylbet til Kong paa Vene ting. Nuor saare Kong Erick gjorde strax rede om Vinteren / oc lod sine Skib slæbe oc veele vd i Stranden / oc offuer fald Harald om Natten i Jutland / vdi en By som kaldis Elpydrup. Hand lod hannem vdspris aff sit Søffuekammer / oc strax (wanset all Broderlig blods foruante oc kiertighed) halsbuggis / met alle hans Sønner / vnder tagen en / ved naffin Oluff / som førde sig vdi Quinde klæder / oc vndkom igien nem Fiendernis hender wkiend oc wsladt.

Harald Gilt
te / Kong
Magnus
barfods søn.

Samme tid begere de Norgis indbyggere / at Kong Magnus skulde opslade helfften aff Riget for Harald Irlander / som vaar saa vel aff Norste Kongeblood som hand. Kong Magnus mente at mand viste icke skelliger huo hans Forældre vaare / oc kiende hannem ingen rettiighed til Riget aff noget Arffuetall. De effterdi deris tale kunde icke spendis oc forenis / da pypedis imellem dem en obenbare Feide. Kong Magnus slog Harald met sit Golt paa Fridle mæret / saa at hand maatte rømme Riget for hannem. Harald begaff sig til Kong Erick vdi Danmark om hielp oc bistand / huilket Kongen veluilligen tillagde hannem / oc vaar glad / at hannem vaar giffuen Aarsage / at heffne sig paa Kong Magnus / som saa haanligen forstød hans Broders daatter / vden all redelig Aarsage.

Magnus
blinde / Kong
Simrod
Torosulaz
fars søn.

Harald Gilt
lis snarhed.

Underlig
Spektacl.

Der vaar intet lofflige vdi Harald / vden alene / at hand vaar rund oc geffuemild / oc vaar sterck oc raff paa sit Legems vegne. Hand gaff sig vdi vedse paa Lob ved Helsingør met tuende aff Kongens raffste Heste / oc sprang saa snarligen frem paa to Kieppe / som hand haffde vnder Armene / at hand optog Maalet / før end enten aff Hestene komme frem. Hand lod oesaa vdi it andet stycke betee sin Konst oc styrcke. Naar hand vaar paa en Esping eller Hølet / da kunde hand springe vd fra Roeret eller Staffnen / oc løbe trini omkring paa Aarene / om de end skønt rode allerhaa stigst / indtil hand kom igien til den stæd / som hand begynte først sit løb. Haffde hand veret saa snild i hu / som hand vaar snar til sin fod / da haffde hand icke siden ladet sig saa skameligen slais vdi sit Volskaffs fassin aff sin vederpart.

Kong Erick
fseer Arig
paa Ryland.

Archon en
fast Stad
paa Ryland.

Kong Erick bleff vdi disse dage forhindret met en ny Vendiske krig / til huilken Rylanderne gaffue hannem Aarsage / saa at hand sidt først at forsuare sit eget Land / før end hand kunde indsætte Harald eller nogen anden vdi Norgis rige. Thi rystede hand hundrede oc tusinde Skib / met fire Heste vdi huert Skib / oc vaar den første aff alle vore Danske Konger / som førde Heste offuer Haffuit til Krigsbrug vdi fremmede Lande. Hand lagde ind met floden vnder Ryland / oc belagde der en saare fast Stad ved naffin Archon. Denne Stad laa paa en serdelis ort beffoden paa alle sider / oc saa gaat som affskild for sig self / vnder tagen en liden trang Plaz / som vaar Landfast met den gantze Ø. Der lod Kongen opkaste en høy Vold / fra den ene til den anden side vdi Haffuet / oc befoel Hallands arene met deris Høffuigmand Peder at sla der deris Leire oc haffue god opsum

opsium at ingen kom der offuer / at vndsette dennem som vaare vdi Byen.
Om natten komme de andre Rylander / oc offuerfalt hasteligen Peder met
sit Solck / oc haaffde saact fremgang ind til Byen / der som den gantste
Danste her haaffde det ick forment dennem. Der Borgeme vdi Byen Rylanderne
finge ingen vndsetning / oc vaare ick saa stercke / at de kunde falde vd imod ananme
deris Fiender / dagtingede de met Kongen / oc gaffue sig vnder hannem met Daab oc
saadanne vilkaar / at de skulde lade sig døbte oc annamme den Christne Tro / oc dom.
affstaa deris formere Affgaderi. Dog behulde de Sant Vitis billede /
huicket de ick alleniste self / men oesaa deris omliggende Naaboer tilbade
oc dyckede. Kongen sette dennem en Biscop i Staden / som skulde
lere oc vnderuise dennem vdi Guds ord oc vduaartis Kircke ordning oc an-
dre sckelige Sæder. Hand lod dem oesaa strax døbte vdi den Sø /
hart ved Byen / men mange glædis mere / at de komme til Vandet at
flycke oc lecke deris tbrst / end aff deris Daab. Huor faare de lode sig
oesaa snarligen foraarfagis til letfærdigt affald / fra den sande Guds
dyckelse / til deris fæduantlige gamle Affgaderi / oc forskpde til lige baade
deris Biscop oc Troens bekiendelse.

Nogen tid lang her effter / der Kong Erick haaffde vel besckiet all
ting her vdi Riget / drog hand met Harald Rylander første gang til Dp
flo oc plundrede oc affbrende den i grund. At Aare her effter næst kom
mindis sende hand hannem sin gantste Skibs flode fra Danmarck til Norge.
vndsetning / effter hans Bøn oc begiering / saa at hand met de Danstis
hielp offueruant oc fangede Kong Magnus / oc lod vdstunge hans Dnye /
oc handlede saa ynckelige met hannem / at hand huertken kunde see sin lyst
at begiere Riget / eller vere bequem at affle Børn / som kunde heffne hans
skade oc wræt.

Der Kong Magnus vaar nu saaledis beroffuit sin siun oc forliqhed /
oc bleff atspurt huem hand vilde helst iblant alle sine Ziener / at der skulde
lige saaledis meffaris / da suarede hand oc sagde : Jeg forseer mig der til /
at der er ingen iblant dennem / som haaffuer lyst at forsøge dette : Haaffuer
nogen lyst der til / da skal den vden tuil snarligen forgaa hannem. Dog
bleff samme tid befunden en aff hans Ziener / som vaar hannem ick alle
niste saare tro / men oesaa lig vdi sticckelse oc mandfarffue. Hand gaff sig
selfuillige frem / at lide met sin Husbonde / oc sagde at det skulde ick lade
ilde / om de vdstunge hannem sine Dnye / paa det hand oesaa i denne maa
de / kunde vere sin Herre lig i dette stycke saa vel som i de andre. Huicket
hannem vederforis effter hans begiering / dog hand for sin dyd oc Trostæff
haaffde veret en bedre lycke verd. Kong Magnus effterdi hand vaar nu
vsticckelig til verdslig bestilling / gaff hand sig vdi Kloster / oc i den stæd som
hand bar tilforne kongelig Krone / Spir / oc Gyldestencke / bleff hand en
raget Munk / oc bar nu it Psalterbaand oc en graa muncke Kappe.

Effter at Kong Erick haaffde nogen tid lang veret forhindret met
Orlog / baade inden oc vden Lands / tog hand sig faare at giffue ny Loue
oc Rettebøder / oc straffede met Suerd oc Galic / oc anden haardhed /
vden all Persons / vild oc venstæffs anseelse. Huor som de mere form
D d uerdis

muendis haffde offueruelde de mindre formuendis / for deris Gerigheds
 skuld / vdi hans frauerelse vdi Jende tid. Der met fant hand Veluillighed
 aff Almuen paa den ene / oc Affgunstighed aff de Rættige paa den anden
 side. Kong Eric pleiede oesaa almindeligen at berømme sig aff sine Man-
 dommelige gierninger / oc offte saa høveligen / at hand sagde der mere aff
 met Munden / end der vaar skeet met Haanden i Sandhed.

En gang der hand vilde seyle fra Sleuig til Sicland / frelste en aff
 hans Ziener hans Liff met sin Drøm. Thi hannem bars faare vdi Søffn /
 at hand reed en vtemde oc kaad Hest offuer nogle store Bierge / huile-
 len paa det sidste affkaste hannem / at hand salt vdi en Mørck dal / ned imelo-
 lem tuende høye Bierge / oc bleff der slit oc reffuen aff nogle grumme Vgs-
 ler / som komme omkring hannem. Der Kongen hørde denne Drøm
 fortællis om Morgen / tenckte hand paa Søens farlighed / oc gaff sig ind
 paa it andet Skib / oc vilde icke seyle met denne sin egen Skipper. Der de
 komme vdi Søen / forgick denne hans Ziener met Skib / Rop oc Ræffuel /
 oc alle dennem som vaare inden Skibs borde met hannem. Kongen taektes
 de Gud / at hannem skøds i sinde / at hand tren ind vdi it andet Skib / oc
 vndkom met Liff oc holden Reise.

Nogen tid her effter begyntis en stor Trætte oc Venighed imellem
 Kongen oc Biscop Eskild aff Roskilde. Peder Bodilssøn holt paa Bis-
 pens haand / oc reiste den Siclandiske Almue / oc drev Kongen der met als-
 delis aff Sicland. Siden loffuede hand dennem alle Skatfrihed / som
 ginge hannem til haande / oc tog Gissel aff dennem / som hand mistenckte.
 Hand truede oesaa Skialm Huidis Sønner / at hand vilde giffue deris
 Gods til pris / met mindre at de vilde møde hannem til Lands / oc sætte hans
 nem Pant. Men de møtte hannem / dog vaare de saa modige oc sta-
 dige vdi deris sind / at de huereken vilde sætte hannem Pant / eller samtycke
 hans oprørre forset. Der Kongen kom tilbage met den Judske Skibs
 flode til Sicland / brugte Biscop Eskild sin Fader oc Farbroder til hannem
 at Kongen gaff hannem sit Venstæff / oc hand gaff Kongen tiue marek
 Guld. Peder Bodilssøn vaar død / før end Kongen kom til Sicland / saa at
 hand kunde icke straffe hannem / som hand haffde i sinde imod hannem.

Samme dage døde oesaa Aker Erkebissen aff Lund / oc bleff stor
 Tuxdract imellem Kongen oc Almuen om yduelessen. Thi Skonningerne
 som elste Erkebissen for hans Velgierninger / vilde haffue Biscop Eskild
 hans næste Sleet oc Frende / paa det at Erkebiscopdommet maatte bliffue
 hos hans Affkom. Kongen tenckte paa den Blussel oc Oprør / som Eskild
 hannem gjorde / oc samtyckte der faare Rike / som haffde troligen hiulpee
 hannem til Riget / oc nogen tid lang veret Biscop vdi Sleuig / effter Bis-
 cop Alberts død oc affgang. Skonningerne torde icke obenbarligen sæt-
 te sig op imod Kongen / men hulde deris mening stille hos sig self.

Der heno

Det hende sig nogen tid her effter / at en Judske Herremand ved
 naffn Plog / Kongens egen Hofffinder / stod hannem hemeligen effter
 Liff og Leffnet. Kongen vaar vdi Ribe / paa en almindelig Mode og
 Forsamling / til huikeken hand vaar bedet at forlige en splidastige Sag
 imellem nogle Bønder. Did kom Plog til hannem / og eskede sin Krige ^{plog forte}
 besoldning aff hannem / og der hand den haffde faaet / mente hand sig ^{for Kong}
 at vere belønt / for det Mord hand haffde i sinde paa hannem. Da trad ^{erick ibid}
 oesaa en Bønde frem paa Tinget som klagede paa Plog / og Plog gik ^{paa hueding}
 ind for Rættergang med sit Spiid vdi sin Haand / og badis om lyd og ^{seruering}
 Audiens. Kongen stod op og stødte sig paa sit Spiid / og vinkede med
 Haanden / at Almuen skulde vere stille / og offuer giffue deris Raad og
 Bulder. I det gaff Plog god act paa Kongen / om hand haffde noget
 Harniss vnder sin Kiortel eller icke. De der hand fornem / at Kon-
 gen vaar Bar og Raabentles / igennem staet hand hannem med sit
 Spiid / og paa det hans dristighed skulde icke sinis mindre vdi Maal / end
 den haffde veret vdi Mødet / da raabte hand paa Almuen / at de skulde fare
 frem / og handle med Tiernerne / som hand haffde handlet med Herren. Da
 flyde mesteparten aff Kongens Hofffinder / vndertagen Erick Lam / som
 lang tid gjorde allene værn / offuer Kongens døde Legeme. For huikeken
 trofast og mandelig stycke / hannem burde med all rætte / Kongelige
 naffn / offter denne sin Herre / huss sig hand saa dristeligen med Liffs fare
 forsuarede.

Om denne Historie er lagd en Dansk Vise / som endnu siungis
 almindeligen vdi Jutland.

Erick Lam. LXXVI.

Erick
Lam.

EX Kong Erick Emund vaar slagen / sandis
 her ingen vdi Danmarckis Rige / saa Høpbyrdig eller
 Mandelig som torde fordriste sig / at tage eller begere
 Danmarckis Krone. Thi Euend Erickis Søn / Knud
 Magni Søn / og Baldemar Knuds Søn vaare end nu
 for unge til Kongelige Regimente. Christiern som hielp
 at heffne Sane Knuds Hertugis død / sagde at der vaar ingen nærmere
 til Riget / end hans Søn Baldemar. Men Baldemars Moder vilde
 ingelunde antworde hannem Barmet / og sagde at Danmarckis Krone
 sumtis hende nu tung til de gamle at bære / meget mere til de unge. Dog der
 hand gaff hende sin Ved / at Barmet skulde icke mod hendis vidssaff og sam-
 tycke bliffue hylde til Konning / da gaff hun hannem det bort / og hand for-
 de det med sig til Lands ting og Landmode / og begynte at berømme hans
 Faders mangfaaldige Velgierninger mod Danmarck. Hand opre-
 nede huorledis Hertug Knud elste Low og Ræt / straffede Liffuer og W-
 retfærdighed / tvingede Rogens fiender / lagde Benden vnder Danmarckis
 D d ij Krone /

Danmarckis
Krone tung
at bære.

Kong Valdemar ſamtyckis Aro-
nen i ſine w-
myndige
Aar.

Krone / oe igienſtaffede huer det ſom hannem vaar met Vaald be-
roffuet oe frataget. Met huilcke Belgierninger vaar vel forſkylet/
at Danmarckis indbyggere burde at betencke hans Søn / oe giſſue hane-
nem Konge naſſen oe ære. Men eſſterdi Valdemar vaar end nu vdi
ſine wmyndige Aar / oe det vilde icke ſticke ſig / at Danſke ſkulde vere
vden it Krigs Hoffuet / da maatte mand vdule en duelig Mand / ſom
kunde vere hans Formyndere / indtil hand kom ſelf til lage Alder. Til
huilcken beſalning tiente ingen bedre end Erick Lam / Kong Erick Siegods
Daatters Søn / ſom baade vaar aff Kongelig byrd paa ſit Wdærnis
vegne / oe driſtig oe from i ſine Gierninger oe all Dingengelle. Der
met ſamtyckte Almuen Erick all Kongelig maect / indtil Kong Valde-
mar i midler tid bleff ſaa ſtickelig i Aar oe Alder / at hand kunde ſelf faare
ſtaa Regimentet. Men Erick haſſde dog ingen ſynderlige Gaſſuer /
ſom retſindige Konger byr at haſſue. Thi hand vaar huercken forſtans
dig / ſnild eller veltalende / dog offuer alle maade driſtig / ſaa at hand ſkulde
offte forløbet ſit Liſſ vdi Krig oe Aarlog / der ſom hans Dienere haſſde icke
holdet diſſ ſterckere vaet oe opſum paa hannem.

Biscope E-
ſkild vorder
Erekebiſcop
vdi Lund.

Wd i midler tid at Kong Erick Emund vaar ſlagen vdi Jutland / drog
Biscope Eſkild fra Roſkilde til Skaane / at anname Erekebiſcopdome
met. Huilket Erick Lam vilde ingelunde tilſtede hannem / oe haſſde
gierne fulddreffuet det ſom Kong Erick Emund tog ſig faare met Biscope
Nicke aff Slesvig. Men der hand ſornam at Skaaningerne vilde hel-
ler voge oe opſætte Liſſ oe Gods / oe alt det ſom dennem kiere vaar / før
end de vilde annamme nogen anden / end den ſom vaar aff Erekebiſcos
pens Aſcers Byrd oe affkomme / da befryetede hand at mange ſkulde bliſſue
hannem affgunſtig / for en Mands ſkyld / oe lod derfaare ſee mages
ſtiffe / at Biscope Eſkild kom til Lund / oe Biscope Nicke til Roſkilde ſæde
eſſter Klerckeriens vilie oe loulige ſamtycke.

Oluff Ha-
rals Søn
paa Dan-
marck.

Oluff Haralds Søn / ſom flyde aff Jutland til Norge / der hans Faa-
der bleff der ſlagen aff ſin Broder Kong Erick ſom førre er rørt / hand
kom vdi diſſe dage tilbage / oe eſkede hues Fæderne Gods oe Eiedom hans
Fæderne haſſde hannem velbeligen vdi Feide tid fra taget. Kong
Erick ſuarede hannem / at hans Fæder haſſde forbrut ſit Arffuegods /
eſſter denne gamle vedtagne Low: At huo ſom fører Arffuendſkiold imod
ſit Fæderne Rige / hans Gods leggis vnder Kronen. Oluff meente at
hannem vaar giſſuen ret tilbørlig Aarſage / at ſeide paa Kongen / oe
begynte her eſſter icke alleniſte at ſtaa eſſter ſit eget / ſom hand haſſde
miſt / men oſaa eſſter Danmarckis Krone / huilcken hand aldrig bar el-
ler ſick at eie ſin Liſſs tid. Hand lagde ſig eſſter at hemeligen aff-
liſſue Kongen / dog hand ſick der met ingen fremgang. Thi vdi
Lunde Kro / Arnedall / vilde hand om Mitnats tide offuerfalbet hane-
nem / men der Kongens hold oe vaet ſornam at der vaar Forræderi
paa færde / da gaſſue de ſig ſtrax tilbage oe opuaecte Kongens Hoffſins
dere / oe

Arnedal
Lunde Kro.

dere / oc besyttede Porten indtil de finge vndsetning / oc met deris Staals
brødris hjælp / affsloge oc fordressue Duff met sine anhengere.

Siden rømde Duff ind i Suerige / oc kaart tid her effter der hand
fornam / at Kong Erick vaar dragen aff Skaane / kom hand tilbage / oc
holt Landemode oc Bursproct vdi Arnedal / oc loffuede Almuen store
Priuelegier oc Frihed / paa det de skulde hylde hannem til deris Kong.
Dette fortrød Erkebiscop Eskild / oc drog vd imod hannem met større ha-
stighed end lycke / oc bleff foriaget tilbage ind vdi Lund by / oc belagd aff hans
nem / saa hardeligen at hand maatte sætte hannem Gissel / oc loffue hans
nem vnder Sacramentens annamelse / at hand vilde vere hannem huld oc
tro. Men der Duff vaar bort dragen / oc Biscopen saa sig leiligheden /
forgette hand baade sin Gissel oc Eed / som hand nødtuungen haaffde giff-
uet / oc drog hen offuer til Kong Erick vdi Sicland. Hvilken tog ventligen
mod hannem / loffuede hans Dristighed / oc forærede hannem met nogle
Lands byer / for sin skade / wmage oc fare / som hand haaffde lidt for Nogens
oc hans skyld.

Nødtuungen
gen Eed
brydes.

Der næst ryftede Kongen sig / oc lagde ind for Landskrone met en
stor Skibs flode / i denne mening / at hand vilde heffue / hues Vancere Er-
kebiscopen vaar vederfaren paa hans vegne / oc straffe den vlydige Almue /
som Duff vaar meget tilgiffuen oc anhengendis. Men hans gode anslag
bleff stemeligen forspilt. Hand haaffde hørt aff gamle Fabel oc løs Snack /
at hvilken Danst Konge / som lod sig sætte i Land ved Landskrone / skulde
icke leffue it Aar der effter. Thi fryttede hand mere for stæden end sine
Sienders maect / oc antvordet der saare Erkebiscopen alt Foleket vdi sin
Slact ordning / at hand skulde der met træde frem imod Duff / i hans
stæd. Erkebiscopen viste bedre at vende sin Biscoplig staff / oc ordinere
Prester til Sang vdi Chor / end røre it Blaffuend / eller at føre Ryter oc
Landsknechte til Krig oc Marlog. Thi gick hannem nu som tilforn. Kong
Erick maatte da see for Dyne / at en Herre oc Kong skal mere driste paa
egen Modighed / end løst Kierlinge squalder oc Lande fabel. Huer tencke
huad det haaffuer skaaret hannem i sit Hierte / at hand som ellers pleiede at
holdis aff sine egen Siener / at hand icke skulde forløbe sit Liff imod sine
Siender i Marlog / maatte nu see næruerendis paa sit Folekis nedlag oc
fluct / ligeruis som hand haaffde self veret forfærdet eller frycactig for sit
Liff oc velfærd.

Landskrone
holdis for en
vlydlig
slægt for
Danst
Konger.

15

Duff lod sig tyeke aff denne Seier / at hand haaffde offuervundet
Kongen self / oc sparede nu icke Erkebiscopdommens gods mere end
Kronens. Hand indsatte en Prest ved naffn Eskild vdi Erkebiscop
Eskilds stæd / fordi at hand anden gang sætte sig imod hannem. Hand
afflagde til Lund met sit Folek alle sine Harnisk oc Vaaben / oc drog om-
kring alle vegne vdi Landet / ligeruis som hand viste sig ingen ydermere
Feide eller fare aff nogen.

Jugen for
aere sin Stan
de.

D d iij

Der Kong

Voloulig
Kald lyctis
fielden.

Glumstrup
Skaane.

Buding
Aa.

Kamlsøe i
Sieland.

Biscop Ryke
te aff Ro-
skild bliffue
slagen.

Oluff band
fættis aff
Passuen.

Zarristad i
Skaane.

Der Kong Erick dette spurde / gjorde hand strax forbig / met hues
Golek oc Skib næst for haanden vaar / oc effterdi hans tro Denner vdi
Skaane bluffed for hannem met Jld paa den anden side / da kom hand
hasteligen offuer til Skaane fra Sieland / oc fangede første gang fire aff
Oluffs beste Krigs mend huilcke hand lod druckne / oc siden Erekebisco-
pen som Oluff haffde indset / huilcken hand lod degradere oc ophege.
Der næst fæddede hand sit Golek vdi sine Fienders Naaben / som hand
sant oc gaff til byte vdi Lund / oc der met offueruant Oluff ved Glum-
strup/saa at hand maatte rømme deden ind i Gylland. Men hand duelde
der icke mange dage / førend hand kom ned tilbage vdi Bleking / oc bleff
der atter slagen paa fluet. Men der hand kom ind iblant Klipperne / vens-
de hand sig met sit Golek / oc kom wforuarendis bag paa dem som forful-
de hannem / sette saa hart effter dem at mange/ besynderligen de Lunde
Borgere/omkomme oc bleffue slagne.

Der met flyde hand for Kongen / oc gaff sig offuer til Sieland /
vden tuil at hand mente den stæd skulde veret hannem mere lykkelig end den
anden. Biscop Ryke gjorde strax rede/ met Landsens Indbyggere oc offa-
ueruant hannem ved Budinge Aa/oc dross hannem aff Sieland hen offa-
uer til Halland. Deden kom hand tilbage igien til Sieland / oc effterdi
hand fornam / at Biscop Ryke haffde Natteye i Kamlsøe / fortøffuede
hand i Skouen indtil i dagningen/oc Marle om Morænen gaff sig ind
i Gaarden / oc strax fornam huor Bispen holt otte Sang / oc berende
Huset som hand vaar inde. Biscopens Zienere oc Kammer Euend
stillede sig til verie / oc bleffue strax ihel slagne vdi Døren. Biscopen
self / der hand fornam at det vilde gielde hans Liff/ forlod hand all Sang
oc Læsning/greb til sin Skjold/oc forment Fienden at komme ind i Huset /
indtil at hans Canseler/oc andre hans Zienere/ som varede paa hans Bø-
ger / Bressue oc Indsejel / tilstoppede Døren met Hunder oc Dynere.
Men der Biscop Ryke fornam/ at Oluff sette Jld paa Huset/ vilde hand
heller falde Mandeligen for sin Fienders Suerd / end langsommeligen pi-
nis til døde aff Jldbrand. Thi begerede hand aff Oluff/at hand vilde vns-
de hannem saa lang leide oc tryghed / at hand maatte komme hannem selff
til ords/ oc handle met hannem vdi ventlighed. Oluff lod som hannem
befalt / saadan begering offuer alle maade vel / oc tilsagde hannem leide
met Munden/oc meente det aff ic falske Hierte. Saa snartigen at Bis-
copen rætte sit Hoffuet vdaff Døren / bleff det hannem vdi samme Døes
blich affslaget. Der met rømte Oluff til sine Skib met saa stor hastighed/
som hand tilforn met stilhed forlod dem ved Stranden / oc vndflyde saales-
dis/ førend at Kongen som vaar da icke der fra lange borte / fick disse onde
Tidinde at høre.

Der Passuen spurde til Rom / dette mord som Oluff haffde gjort
paa Biscop Ryke / bandsatte hand hannem / oc lod vdgaa sit strenge
Mans

Mandat / til alle Biscoper vdi gantze Europa / oc særdeels vdi Judland /
at de oc saa skulde skarpeligen bruge Kirckens Band imod denne Sluff / at
hand / som haaffde berøffuet Kircken / en duelig oc nyttelig Mand / en skulde
vere delactig vdi hendis Menighed oc Samfund. Vnder Sluff spur
de ved Harristad vdi Halland / at Kongen vaar paa ferst sod effter hans
nem / kaste hand Broen effter sig / oc slog sin Leire paa hin side Aen.
Nogle saa aff hans Folt / som enten vaare for meget trygge / eller for me
get seensfærdige / bleffue offuerilet oc slagne.

Ingemers
vlydelig
trostast oc
drisighed.

Kong Erick haaffde en gammel Krigsmand hos sig ved navn In
gerner / huicken fortrødet at Sluff skulde saa lang tid plage oc vmage
hans Herre oc hans Vndersaatte / oc siuntis hannem der saare gaffiligt /
at faarekomme oc affuerie ydermere Krigs forhaling / met it ringe Suig
oc Forrastelse. Hand gaff sig fra Kong Erick / oc sagde Sluff tienis
ste / lige som hand haaffde veret en Kymnings mand. En dag som hand red
paa veyen / spente hand sin Bue / oc vilde giennem stut Sluff / thi hand
forlod sig paa sin Hest / som vaar saare karst oc rast / men Lycken seilede
hannem. Sluff buckede / saa hand offuersked hannem / thi kaste In
gerner sin Hest / oc vilde vndrent / oc kom wforuarendis i it store Vfore
oc Hengedynd / oc bleff der slagen aff Sluffs Folt.

Omme
raad.

SD Saadan Vrolighed / tenckte Kong Erick paa sit Giffiermaals
rolighed / oc bade om Erkebiscop Hartuigs Syfter aff Bremen /
oc fick hende til sin Husfrue. Hun vaar mere Velbyrdig vdi Elect oc
Affkom / end trofast vdi Kyskhed oc Lessnets hoffsuiskhed. Kong Erick
lydde for meget hendis raad / oc bort gaff aff Kronens eiedom / mere end
rundeligen / til dem som lode sig bruge imod Sluff oc andre hans Tien
der / ligeruis som hand der saare skulde raade for. Kronens herlighed / at
hand skulde aldelis vdsse oc asprede den iblant sine Tienere.

Blodhies
tighed.

Kong Erick haaffde icke saa god Lycke met vduaartis Krig / som Ind
lendist. Thi effter at hand haaffde faaet offuerhaand paa det sidste / off
uer Sluff / oc nederlagde hannem ved Thiute Aa / met største parten aff
hans Folt / begynte hand en Krig imod de Vender / som vaar hannem
mere til Spaat end Vre. Hand lydde mest deris raad / som mindst vaare
forstandige. Och saa snartigen som den ringiste iblant Trostet raabte /
at mand skulde drage hiem / da fulde hand hans Røst / oc vaar vdi alle sine
anslag blødt oc Barnactig / vden all Mands hu oc herte. Der met operre
de hand mere sine Tienere / end hand tvingde dennem / saa at de icke allenis
ste forattede hannem vden Lands / men oc saa drog ind i Landet til hans
nem / oc en gang / som hand drog offuer fra Sicland til Syn / iagde
hannem fra Skib oc Gods / met stor blussel oc redsel / at hand maatte lade
dennem det til prijs oc bytte.

Kong Erick
foragis.

Id iij

Nogle

Vnderligt
magtiffre.

†
Viffing vig.
Maar vel
flee der er
Viffing
bierge hand
mener.

Nagle Maar her effuer/ sale hand vdi en stor Kaalde fuge/ oc begaff sig
der faare hen offuer til Fyn/ at hand vilde dø paa den stad/ som hand
vaar fødte oc baaren. De der hand fornam/ at hans Singdom forhales
dis/ oc hand fante ingen raad eller Løgedom at fortage den/ vilde hand vdi
timelig tid beførge sin Siel/ oc fick i sinde/ at ville giffue sig i Closter/ oc
forstiffue sine Kongelige klæder for en Munkes kappe/ oc opfagde strax Aes
gimentet vdi sit Raads oc andre Rogens gode Vends næruerelse. De
gamle vaare i denne mening/ at de meente/ ingen kunde bedre giøre Pes
nitenke/ oc fortryde sine Synder/ end naar hand gaff sig fra Verdslig
handel til Closter leffnet. Da vaar der Eluff aff + Viffing tilsede
met andre aff Danmarckis Raad/ hand formanede sine Metbrødre/ at
effterdi deris rette Herre/ som de haffde suoret Huldskaff oc Mandskaff/
opfagde dem/ oc gaff dem quit oc angerløse/ at de da huer for sig skulde grando
ske aluerligen/ huor de kunde met samdirectige raad/ finde den som vaar
bequem til Kongeligt Regimente vdi hans stad.

Der Konning Erick hørde/ at de vilde saa hasteligen faare sig
en anden Konge/ gremmede hand sig saa hart/ at disse ord klemde hans
Herte/ oc berøffuede hannem hies føye Liff oc Aand/ der endnu hengde
Maar 1147. vdi Dryftet i hannem.

Suend
Erickssøn.

LXXVII.

LXXVIII.

Knud
Magnus
søn.

Suend
Erickssøn

oc

Knud
Magnussøn.

Wenighed
om Dan
marckis Kro
ne.



ster Kong Ericks død vppedis stor Wenig
hed oc languarende trætte om Kongeligt regimente vdi
Danmarckis Rige. Knud Kong Magnus søn vaar
vdi Jutland/ oc holt sig til Kongelig titel oc ære/ for sin
Farsfaders Kong Nielsis valgierninger/ som hand beuis
ste Danmarckis Krone vdi sin tid.

Suend/ Erick Emunds søn/ dristede paa sin Faders fromhed oc
Lefpe Oluff gode rygte/ oc haffde meste parten aff de Sielandste indbyggere paa sin
side. Huilcke oesaa strax skulde hylde oc suoret hannem/ der som icke en/ ved
naffn Lefpe Oluff/ haffde foruent hannem dette. Thi hand traadde frem
iblant Almuen/ oc sagde: Wlycke komme offuer dennem/ som giffue
Suend Kongelig titel. De Wlycke kommer offuer Suend/ om hand
den annammer/ før end det skeer met menige Rogens Raads oc Indbygges
ris fulde

ris fuldbyrdige samtycke / effter gamel skick / oc loulig Seduane. Jeg
for min person / skal aldrig hilse hannem ved Konge naffn / saa lunge ieg
leffuer / met mindre at mit gantske Fæderneland det endrecteligen samtyck
er oc vedtager. Thi endog at Kongernis seduanlige vdkaaelse / pleier at
ske her vdi Sieland / saa haffuer alligeuel den ene Indbyggere / saa stor
Frihed / som den anden haffuer / at vdule oc hylde den som skal bære Dans
marckis Krone.

Ved saadan tale bleff Almuen tultraadig / oc haffde ladet alting
opstaa paa denne tid / der som en anden Dansk Herre / ved naffn Sten /
icke haffde styreket dennem i deris forset / oc ført dennem fra den gamle
Danske seduanlige Konge kaarelse. Hand tog Suend offuer til en side /
oc loffuede hannem gaat / oc gaff hannem først Kongeligt naffn / oc drog
siden den største part / aff den vstadiige Almue vdi sin mening.

Effter hans raad / afffærdigede Sielandsfarene / en saare veltalen
de Mand Jacob Coleffson / at hand skulde locke oc offuertale Skaanningene
ne met slindig siniger / at de skulde suere oc kaare Suend til Danmarckis
Konning. Hand fulde oesaa selff Suend offuer til Skaane / oc gaff
Almuen faare vdi almindelig Forsamling / huorledis at Sielandsfarene
vilde eller torde intet befatte sig met Konge kaarelsen / vden deris raad / vda
skaff oc vilie. Dog (saagde hand) henger huer mands hu oc herte mest
paa Suend / huilcken de gierne samtycke / der som i oesaa det samme vilde
indgaa oc ansee for gaat. Thi der som mand vil ret offueruice Sagens
leilighed / da siunis Suend at vere Kronen næst for nogen anden / icke
alleniste for hans egen meegiffne Skickelighed oc naturlige artighed /
men bår oesaa at nyde det sin Herre Faders oc Farfaders store Vels
gierninger / som de haffue beuist Niget oc Nigens indbyggere vdi deris
tid. Hand bad dennem dragis til minde / huorledis at de vdi formere tide
haffde allene imodstaaet gantske Danmarckis maect. Hand bad dennem
nem nu vdi lige maade beuise sig mod Sønner / som de haffde giort til
forn mod Faderen / huilcken de indsætte vdi Niget / der hand vaar aff alle
mand noget nær forlat / oc viste sig ingen tilfluct eller forterphining i nogen
maade.

Der Skonningerne hørde / hues Bre oc Loff dennem tilbødis aff
Sielandsfarene / formedelsi deris Legater / oc viste dog icke / huad skeed vaar
vdi Sieland / da samtyckte de oesaa Suend til deris Herre oc Konning
offuer Danmarck.

Dissimellem hylde de Jyderne Knud / Magnus søn / oc droge off
uer met hannem / at indtage Sieland / for det Hoffmod som
Suend haffde beuist dennem / at hand lod sig hylde første gang vdi
Sieland / oc siden vdi Skaane / dennem watspurt oc wuitterligt i alle
maade. Kong Knud afffærdiget strax it hemeligt Bud til Erkebiscop
Eskild vdi Lund / oc gjorde hannem it stort Løffe / at hand vilde afffalde fra
Suend / oc holde paa hans haand. Erkebiscopen lod sig offuertale / oc lod
Kong

Jacob Col
lessens velt
alenhed.

Sielands
farene gaar
paa Rastue
fliget.

Erkebiscop
skulde fars
der til Kong
Knud.

Falst an
flag lyctis
icke.

Kong
Suend fan
ger Erkes
biscopen.

Kong
Suend off
uerunder
Kong Knud
ved Slange
torp. 1142.

Allmindelig
Krig oc Vd
bud imod
Christen
doms fiens
der vdi Eu
ropa.

Kong forli
ger vhen
ner.

Kong Knud sigte / at hand skulde wforloffuede legge ind met sine Elib vnder Slaane / hand vilde visseligen møde hannem / oc hielp hannem met Krigs mact / at fortrenge Kong Suend. De paa det at Erkes biscopen kunde diff bedre skule oc besmycke sin Sag / sagde hand for sine Hofffinder oc Diener / at hand vaar wens met Kong Suend / oc skulde holde møde oc Samtale met hannem vdi Lund. Der hand kom til Lund / begynte hand at lade handle met Kong Suend / oc forhalede tiden / indtil saa lenge / at hand spurde for wist / at Kong Knud vaar kommen vnder Slaane met sine Elib. Da brød hand alting tuert offuer / oc lod sig openbarligen mercke / huad hand haffde i sinde. Hand drog met vdflogen Fane oc Jesnick til Stranden / men Kong Knud befryede / at der skulde veret sing for haanden met det meget Folsk. Thi vilde hand icke gære Landgang met sit Folsk / men lagde vdi igien fra Landet / oc drog fortørnet paa Erkes biscopen strax tilbage til Sicland. Saa spilte Lycken deris hemelige opslagd raad / met en ringe oc falsk mistanke.

Kong Suend fulde effter Erkebiscopen / oc paa veyen / som hand kom fra Stranden / offueruant oc fangde hannem. De effterdi der vaar intet Laarn ved haanden / lod hand hannem hensette offuerst paa Huellingene vdi Domkircken i Lund. Men fordi at Kongen fryede for Kirckens band / gaff hand hannem snarligen lps / oc begaffuede hannem met en skøn Lands by / oc en stor part off Boringholm / paa det at Vens skabet skulde icke vere trygt oc wryggeligt imellem dennem.

Siden drog Kong Suend vden Erkebiscopens methielp til Sicland / oc slogis met sin vederyp ved en Lands by Slangerup / oc blefue mange paa begge sider aff deris Folsk paa Valsleden. Kong Knud maatte rømme til Jutland / oc Kong Suend drog der fra tilbage igien til Slaane met pris oc seyrinding.

Samme Aar oc dage sende Passuen Bud oc Bress / til alle de fornemteste Christne Fyrster vdi ganste Europa / bød oc bad / at de skulde ryfte sig / aff yderste mact oc formue / imod Christendoms Fiender / huer imod dem som laae hannem næst ved haanden / paa det at Hedske Affguds dyrelere oc andre Wchristne skulde icke met tiden fange Herredom oc Mact / met Bold oc Tiranni offuer Christendomet. Da paa det at Danske mend skulde icke findis de scemste eller forsonneligste / oc tage mere vare paa deris egen indbyrdis Wenighed / end acte paa Christendoms fare oc vaade / lode de flere sig de hellige Pillegrijs tegn paa deris Klæder / oc rystede sig effter Passuens bud oc begering.

Disse tuende Herrer Knud oc Suend / gjorde fordrag oc stillestand / oc gaffue huer anden indbyrdis Giffel / paa det de kunde diff tryggere føre Krig imod Christendoms fiender / deris Genboer vdi Venden. Thi droge de vdi met famlede mact til lige. Inderne fulde Knud. De aff Hertuadommet Slesvig

Slesvig oc Holsten fulde Suend. De andre aff Sieland oc Skone
droge effter / oc lagde huer ind vdi Ziendernis Haffn / lige som de fomme
frem oc haffde rom.

Paa den anden side møtte Saxerne oc den tydske Hær / som effter ved-
tagen forpligtelse / droge ind i Venden paa deris side / at tuinge Ziender-
ne. Siden forsamlede sig begge Hær (vndertagen nogle saa Danske /
som vaactede paa Skibene) oc belagde den Stad Dobin / som i de dage Dobin vdi
vaar meget naffinkundig aff sit Sørøffueri. Der Aylenderne for Venden bes
nomme at der vaare saa saa solck hos de Danskis Skib / gierde de sig leggis.
rede at indtage dennem / oc offuerfulde Skoningerne som laae næst Den fornes
for haanden / saa at de bleffue der alle slagne huer oc en paa det næste. miste Skonst
Huor aff Jyderne glæddis / saa langt vaar fra / at de haffde forgæt Adel bliff
deris gamle hiemspøde Had oc indlendiske Trædie / oc vilde vndsette deris uer slagen
Landmænd oc Krigs Staalbrødre. Sielden vdrættis noget samdræts aff Ryboers
teligen vdi allmindelighed paa Rigens bæste / aff dem som bære hemelig
oc serdelis Had imod huer andre.

Biscop Affer aff Koffilde / som haffde besatning offuer floden vdi
Kongens frauerelse rømte aff Veyen met en Kjøbmands Vaad. Hand
forlod oc forffreckte dennem / huilcke hand skulde giffuet Trøst / Mod /
Hielp oc en god Dristrig efftersum oc Exempel imod Zienderne. Skonin-
gerne bunde deris Skib tilsammen / at de fryetæctige skulde icke vndfly fra
hoben / men der Zienderne bleffue dennem for stercke / løsnede de Kablene
oc bleffue en part slagne oc en part drucknede. Aylenderne brugte tuens Ryboers
de snedige paafund imod de Danske. Først effterdi de vaare icke self snedighed
saa stercke paa Jolck / at de kunde besætte alle de store Skib som de for off-
rede / da lagde de Ziendernis Skib ind iblant deris egne / oc tielbode offuer
dennem / ligeruis som de haffde veret besætte oc bemandede met gaat Krigs-
solck. Dernæst lagde de vd om Natte tide met nogle skib / oc droge saa
Aarle om Morgenens ind igien til deris Flode / at de skulde stunnis / ligeruis
som de haffde faaet ferske Jolck oc vndsetning fra Ayland. Men der de
offte oc ideligen brugte dette / merckte mand dennem / at saadant stæde icke
aff optenckte Trædselighed / allene for en siun skyld. De Danske töffuede oc
saa icke met det lengste / før end de offuergaffue Desfoldingen / oc sloge Ayl-
enderne paa fluct / endog mand neppeligen kunde end da vel røre sig ved
Haffuen for de dødis Kroppe / som fløde der alleuegne omkring vdi
Haffuit.

Kong Knud vilde da opladet sit Skib for Kong Suend / som haff-
de mist sit eget / men hand mistenckte hans selfuillige tilbud / oc torde icke Ziende gaff
fordriste sig paa sin gamle wuens Skib / for den skade oc affbreck / som hand oc ingen
haffde lidt baade paa sine egne Jolck oc Skib. Thi drog hand skyns Gaffue.
deligen deden til Slesvig / oc strax der fra til Sieland / oc led Koffilde By Koffilde bes
besætte met volde oc graffuer. Hand sætte Ebbe Skialmestøn til Hoff festis.
uigmand offuer Staden / oc drog siden self offuer til Skone.

Kong

Det er icke
gaaet at fore
somme lye
ken oc Leu
ligheden.
Kaaadmund
hed met w
forstand.
Saurer ord
fryde daa
ker.
Sledighed
paaftis.

Kong Knud mente/ at det kom hannem vel til maade/ at Skonninge
gerne finge denne skade vdi Venden/ oc Kong Suends maet vaar nu diff
mindre at giøre hannem modstand. Hand duelde icke lenge vdi Jutland/
for end hand gaff sig offuer til Sicland/ som end da holt paa begge hender/
paa det at hand kunde først indtage Landet/ oc hans vederpart skulde icke diff
imellem stercke sig paa ny. Men der Kongen spurde/ at Ebbe Skialmef
søn tilluete Roskilde porte for hannem oc hans Folek/ fremsende hand en
ved naffn Saane/ som vaar kaadmudet oc vforstandig/ at hand skulde
opesse Byen aff Ebbe. Der Saane kom for Porten/ brugte hand alles
haande lystige Hoffuere/ met sin Hest/ oc begynte paa det sidste at fremsætte
sin Herris begering met mange stættelige ord oc lang preetig tale. Ebbe
Skialmefson opholt hannem met saure ord/ ligeruis som hand vilde oplade
Byen for hans Herre/ oc vdsende dissimellem nogle raske vnge Karle/ som
skulde gribe hannem. En aff dennem kom saa nær/ at hand fick sin
Haand vdi Epplen paa Hesten/ oc holt hannem indtil de andre komme bag
paa hannem/ sloge Hesten oc førde hannem fangen met sig ind i Byen.
Der bleff hand lagd vdi Jengsel/ indtil Kong Suend kom til Byen/ oc lod
vdfinge begge hans Byen/ oc lærde hannem at tale forsiunligere met sine
Siender en anden tid.

Kong
Knud indtra
ger Roskilde.
Kong
Knud off
ueyindis
anden gang
i Sicland
ved Thors
firup Nar
1150.

Kong Knud drog da til bage til Jutland/ oc der hand saa sig bedre
leilighed/ lagde hand kaare tid her effter/ ind vdi Jyssefiord/ oc indtog Ros
kilde wforuarendis/ oc satte Jyd paa Ebbe Skialmefsens gaard/ som vaar
rømt for hannem til Kong Suend. Siclandsfarene vaare hannem saa
villige/ at de giorde hannem selffuillige tilspring oc almindelig giengærd/ at
hand for bryst paa Jotalie oc vnderholding til sit Folek/ skulde icke nødis til at
drage igien fra dennem. Det samme giorde Skonningerne paa den anden
side mod Kong Suend/ oc kappedis saaledis en tid lang met huer andre/
indtil nogle aff det ypperste Jydskæ Ridderskab/gaffue sig met tuende Skib til
Kong Suend/ oc hand ryfede sig met Erkebiscopens hiepl/ drog offuer
til Sicland/ oc tilbød Kong Knud it Slag ved Thorstrup. Der bleff
Kong Suend i den første dræbning slagen paa sluet/ met en part aff hans
blødhierlige Folek/ men de andre toge Wands herte til sig/ oc vant den
Seir/ som hand huereken selff torde fortøffue eller forhaabe. Kong Knud
holt til en side/ effter sine Hoffuigmends raad/ oc vaar icke selff vdi Slaget.
Huad heller de det giorde for hans Vngdoms skyld/ eller at de vilde icke sæt
te hans Liff vdi vaade oc fare/ kand ieg icke sige for vist.

Valdemar
giffuer sig til
Kong
Suend.
Trædre om
Hertugdom
met Slesvig.

Valdemar Sant Knud Hertugis søn/ vaar nu først saa vaaren/
oc selffraadig/ at hand kunde lade sig bruge i Krig oc Warlog. Hand bar
hemelig affuend ved Kong Knud/ for hans Faders skyld/ som ihuel slog hans
Fader/ oc gaff sig der faare vdi Kong Suends Hoffdienste/ huileket gaff
Kong Suend stor yndist oc bistand aff den menige mand. Valdemar
seide de hær met Knud/ Henrick Skattelers søn/ om Hertugdommet Sles
vig/ som Kong Suend haffde forlent hannem/ saa at der vaar icke mindre
trætte oc wenighed imellem dem om denne ringe Forlenning/ end der vaar
imellem begge Kongerne om Danmarckis Krone. Indtil paa det sidste/ at
Knud

Knud/ som vaar mere talendis i Ord/ end dydig oc from vdi Leffnet/maats
te vige for Hertug Valdemar.

Kong Suends maect styrelendis dagligen io mere oc mere / huor saas
re hand drog offuer til Fyn/ oc haffde i sinde at giefte sin vederpart/ der som
icke en fredløs Mand/ ved naffn Ehtler/ haffde taget hannem met ord/ oc
raadt hannem at føre Krig paa Holsten/ oc der tilfagd hannem/ Daade oc
Espinger/ saa mange som behoff giordis/ at offuer føre hans Folt. Thi
Zienderne haffde opbrude oc kast Broen. Der hand kom til Yderen/
sant hand ickon tuende Espinger for sig/ aff Ehtlers forsmummelse/ oc vil
de alligeuel strax giffuet sig self offuer Bander paa den ene/ der som hans
gode Mend/ haffde icke raad hannem/ at hand icke skulde giffuet sig saa y
derligen vdi fare/ men lade en part aff Foltet drage først offuer/ at forfare
huad Zienderne vilde begynde oc angribe. Thi demistenccke/ at der vaar
lagd it stort tal Folt paa en hemelig ort/ som varede paa dem/ naar de
bleffue offuersætte til den anden side. Huileket befands oc saa siden vdi
Sandhed. Thi der Holsterne fornomme/ at der vaar offuersæt saa man
ge aff Kong Suends folt/ som de kunde vel bestaa/ da gaffue de sig først
frem vdaß Skouen/ oc ihjelsloge eller fangede/ huileke de kunde offuers
komme. Dog vorde sig de Danske mandelige effter denne tids leilighed.
Deris Herre vaar paa den anden side/ oc de vaare saa beklemte/ at de huor
cken kunde fly/ eller saa vndsetning aff deris Nætbrødre. De som fly
rede Espingerne/ torde huorcken legge til det ene eller det andet Land/ men
bunde sig mit paa Bander hos nogle Pæle/ saa at ingen haffde noget gaat
aff dennem. Der saare maatte nu Kong Suend paa denne tid drage
tilbage til Skaane/ at stercke sig paa ny/ oc torde icke møde vdi Mareken
imod Kong Knud/ huileken da vaar sterck/ baade paa Folt oc anden god
Krigs forsum/ som Yderne tilførde hannem saa rundeligen/ som den
Sielandste almue gjorde tilforn.

Kong
Suend førte
Krig vdi
Holsten.

Tredst ang
slag.

Næst tid her effter/ der Kong Suend haffde randzonet sit Folt fra
Holsterne/ da drog hand atter offuer til Fyn/ oc haffde actet sig imod
Kong Knud/ der som hand icke haffde faaet Tidende paa veyen om Ebbe
Skialmæssons død oc affgang. Thi hand bleff der aff saare bedrøffuet/ oc
drog strax til bage til Sieland met sin ganeste maect/ at lade hannem hederlis
ge begraffue. Ebbe vaar Kongens beste oc næste Ven/ oc Kongen bestilte
de intet/ huorcken vdi Dom eller Nættergang/ vdi Fred eller Fride tid/
vdi Lius eller Løn/ at hand io tilforn raadspørde sig met hannem.

Kong
Suend for
hinderis an
den gang at
drage imod
Kong
Knud.
Ebbe
Skialmæsson
dør.

Der Kong Suend haffde besticket Ebbe Skialmæsson sin Jordes
færd/ oc vdsørget for hannem/ gjorde hand tredie gang færdig/ oc drog
igienem Fyn ind vdi Jutland/ oc lockede de Viborge Borgere til sig/ met
den Frihed fra all Kongelig skat oc Lynge/ som hand da loffuede oc tilfagd
de dennem. Kong Knud møtte hannem met en stor Hær/ som hand
haffde forsamlet/ baade Øster oc Vester vdi Niget/ oc haffde vden tuil
faaet denne tid Seier/ der som icke nogle aff hans ypperste Mend haffde
raadt hannem/ at hand skulde lade sit Folt vere altsammen til Fods. Thi
de haffde

E e

Daerligt
anslag.

Kong Knud
oc Kong
Suend gis
re deris
Slactord
ning imod
huer andre.

Valdemars
Loff.

de haffde forfaret vdi de formere Krig oc Slactninger / at Almuen flyde
oc vndrende at Marcken / om de haffde karske Heste / naar der vandede
Hug aff Zienderne. Der met afflagde Kong Knud sit Reisig tyg / vnder
tagne nogle saa / som hand beholt hos sig selff mit vdi hoben. Kong Suend
fryetede met det første / men der hand saa / at Kong Knud haffde baret sig
sine Rytere / da fick hand stort Haab oc Mod / oc paa det hannem skulde oc
icke vederfars / det som hans Ziender befryetede / da bød hand de Viborge
Rytter stige fra deris Heste / oc forbytte sig vnder Skytterne oc det andet
Fodfolck / som brugte Staffslynger / Steene oc saadan haandløse Vaaben
oc Verie / at Fodfolcket skulde dræbe imod Fodfolcket paa den anden side.
Siden skilte hand sit Reisig tyg vdi tuende parter / oc sætte den ene paa den
høyre / oc den anden paa den venstre side hos Fodfolcket / at hand der mee
kunde omringe Zienderne / oc angribe dem baade bag oc paa siderne / naar
de komme til dræbning. At hand saaledis skulde sla sin Slactordning / det
lærde Hertug Valdemar hannem / som vaar end da liden oc ringe vdi Aar
oc Alder / men storraadig oc mandelig vdi hu oc herte.

Det Slog
som stod i
mellem Kong
Suend oc
Kong Knud
ved Viborg.

Der Kong Knud formercke aff Zienderns Slactordning / at de
haffde i sinde / at dræbe ind paa hannem / paa tuende stæder til lige / da tenck
te hand huorledis hand kunde best faare komme deris suigefulde Anslag.
Hand spogte brysigengs hasteligen ind imod Kong Suends fodfolck met sin
ganstke Hær / oc slog ihjel oc nedtraadde for fode huer som de hannem kom
me næst for haanden. Hand haffde da noget nær trengd Zienderne / oc for
ment dem fremgang met deris anslag / men Lycken vaar hannem da som
tilforn vblid oc affgunstig. Kong Suend omringede hannem met sine
Rytter / som spørre bleff oplagd / oc kom paa hans Reisig tyg / som vaare vdi
Bagholdet / at Folcket skulde icke giffue sig paa fluet / som de ellers pleiede
at gipre.

Kong
Suend sat
ger Kong
Knud met
fordeel.

17^{de} giffuer
taad oc
imod.

Der Kong Knud dette saa / vende hand sin Hær / offuergaff Fod
folcket / oc beridde sig at tage imod Ryterne paa alle sider. Kong Suend
vaar da stedd vdi stor Vanghed oc Mistrøstighed / oc torde icke holde ved / met
standende Strid / men gjorde her oc der Indfald / huor hand kunde mest
offue Zienderne / at de bleffue forsmectede aff Brynde oc Hede. Desyns
derligen sætte hand fast effter dennem / som gaffue sig formeget dristeligen
fra Adelhoben / at skermysse met dennem. Der met dross hand det saa
vilt / at Kong Knuds folck / løbe saa lunge hid oc did / frem oc tilbage / at de
bleffue trætte / oc imod all Krigs brug / sætte sig ned at huile. De effterdi de
haffde huereken styrcke til at gipre Zienderne imodstand / ey heller at giffue
sig paa fluet / oc rømme aff Marcken for dennem / da bleffue de endrectels
gen til sinde / at begiffue sig ind vdi Viborge by / oc bruge deris Zienders
hus (som de tilforn haffde slaget paa fluet) til vndsetning oc befermesse.
Ehi holde de sig imod Byen / oc vigte dog icke aff deris Slactordning / oc
haffde besticket nogle vdi Baghæren / som skulde tage imod Zienderne / ind
til de komme i deris Behold. Saaledis giffuer offte Nød oc Trang
Naad oc Mod / der som mindst foruentis.

Jblane

Iblant andre Danſke Mænd ſom her lode ſee deris driftigheſt / vaar
en ducelig Krigs mand / iblant Kong Suenſs hob / ved naſſen Barcke. Barckis
mandom.
Hand gaſſ ſig ſaa nær ind paa ſine Ziender / at de omringede hannem / oc
hand allene lang tid vorde ſig mandeligen imod mange. De paa det ſiſte /
der Sueden rand hannem ſaa offuer ſlodeligen vnder Dync / at hand kunde
huereken giſre forſkeel paa Frynt eller Fremmet / kaſte hand ſin Skield
fra ſig / oc greb en ſtor Dre vdi begge Hender / oc hug omkring ſig paa alle
dem ſom komme for hans Haand / huad heller de vaare aff hans egne
Stalbrodre eller Zienderne.

Der Baldemar bleff dette var / tenckte hand paa det gamle Trygt oc
faſt venſtaff
Venſtaff oc Kundſtaff / ſom vaar inuellem Barcke oc hannem / oc tog
der ſaare ſin Heſt met Sporene / red til hannem / at vndſette hans Liſſ.
Barcke meente / at Baldemar haſſde veret hans Ziende / oc ſogte faſt ind
mod hannem met ſin Dre. Men Baldemar tog hannem met fordeel / oc
ſtötte hannem ſaa hart / paa ſine Skuldre met ſin Suerds klob / at Dren
falt hannem aff Haanden. Barcke ſtod hannem faſt imod / oc vilde end
da videre veret i færð met Zienderne / ſaa at Baldemar haſſde nock at
ſtaffe met hannem / før end hand ſick hannem met ſig / oc frelſte hans Liſſ.
De der hand nu beſindede ſig / oc kiende Baldemar ſin gode Ven / ſagde
hand til hannem: Gierne vil ieg følge dig / Baldemar ſuorne Ven oc
Stalbroder / men dog met dette vilkaar / at ieg icke ſom en anden Fange /
ſkal løbe met ſpaat oc ſpee / effter din Heſtis rumpe.

Iſſimellem flyde Kong Knuds hær ind vdi Viborig. En part ſkiulte
ſig der vdi Huſene / en part ſkyndede ſig igiennem Gaderne vd at Byen
paa den anden ſide / iblant huilcke oc ſaa Kong Knud ſelf / vndkom paa en
Heſt / igiennem it ſaare ſneffuert ſtræde. De ſom bleffue tilſtede vdi Byen /
bleffue allesammen fangne / oc indførde vdi en Kircke til Spectackel. Der
Kongen gick ind met Biſcop Helias aff Ribe / at beſee dennem / ſagde Die Biſcop Helias
aff Ribe
be raader
Kong Suenſs
it gaar raad.
ſcopen til hannem: Herre / her bør eders Maiſtat at ſticke ſig ſom en god
Orthegaards mand / huilcken der oprycker oc vdluger de vilde oc vnytteli
ge Brøder / paa det at de gode kunde ſaa diſſ bedre fremgang. Huilcke ord
ſiunis vel noget groffe at vere ſagd / men der ſom nogen grandſcer dennem
grundeligen / da ſkal hand finde der dyb forſtand / oc meget ſagd met ſaa ord. Meget ſagd
met ſaa ord.
Der ſom Kong Suenſs haſſde fuld dette raad / da ſkulde hans vederpart in
gen wimage giort hannem effter denne dag / Men hans metgiſſne from
hed vaar ſtørre / end at hand vilde fare frem met diſſe ſine Ziender / effter
ſom hand haſſde vel ræt oc mact vdi Haanden. Hand lod en part løs for
Guld oc Penninge / oc tog aff en part deris Eed oc Forplietſe / oc lod dem
der met fare vdi deris fri Behold. Hand tog oc ſaa Handfeſtning aff nog
le / ſom gaſſue ſig vdi hans Dienſte / oc lod aldelis ingen affliſſue / vnderta
gen tuende arge berømt Skalcke oc Miſdedere / huilcke hand lod halshugs
ge / icke for den Arſage / at de lode ſig bruge vdi Krig imod hannem / men
fordi at den ene haſſde veret en Skourffuere / oc den anden haſſde ſtaalet
ſig forredeligen paa en ſin egen fordoms gode Ven / oc ſlaget hannem is
hiel / ſom hand laa oc ſoff. Haſſde Kong Suenſs ladet den ſamme Dom
E e ij gaa

Kong
Knud flyer
ind i Sueri-
ge.

gaa offuer en stor part aff de andre/ da haaffde de icke betalet hannem saa snarligen met stor Waetnemelighed / oc begiffuet sig atter vdi deris gamle Herris Kong Knuds tieniste. Kong Knud flyde met stor hast til Aalborg/ gaff sig der til Skibs/ oc led sig offuersætte til Nyløse / oc bleff der nogen tid lang hos sin Stiffader Konge Suercke / som haaffde taget hans Moder til ecte/ effter at hans Fader Kong Magnus vaar slagen oc omkommen.

Kong
Suercks fyr-
tighed.

333 disse dage vaar de Danffis maect meget forringet oc forknuset/ baade for denne induaartis Landseide / oc det vduaartis Sørøffueri / for hues skyld Kong Suerck lod offte / men met liden Lycke / angribe de Wendiske Søstæder. Thi hand vaar vel meget fryg oc fremsusende/ naar hand sætte første gang ind imod sine Ziender/ men lod modet snarligen falde paa sig igien/ saa at naarsomheldst mand skulde rygge sig noget tilbage for Zienderne/ da flyndede hand sig saa hasteligen paa Hiemueyen/ som den der flyer for sine Ziender/ oc accede aldelis intet / huorledis det gick hans Folk/ naar hand kom ellers self først aff Nogen. Huilcken Kongens Blødhierlighed/ gaff Bønderne saa stort mod oc dristighed/ at de offte affslog hannem hans Krigs folk paa deris Hiemsærd. Samme dage befestede hand Viborg met en Vold / oc forøgte Indbyggernis Frihed met skøne ny Priuilegie oc Indkom / paa det at hand kunde haaffue diff tryggere tilfluct did / naar hannem trengde.

Kong
Suercks
Blødhier-
lighed.

Viborg
befæstis met
Vold.

Kong
Suerckes
dis ved
Kong Knud

Disse mellem forløffuede endnu Kong Knud vdi Suerige hos sin Stiffader / huilcken da begynte saa meget at ledis ved hannem / som hand aff begyndelsen faffuede met lyst hans Tilkommelse / saa at Kong Knud nøddis til at selie oc affhende sig sit Arffuegods der i Riget / oc forstafte sig self / hues hannem vaar fornøden til daglig vnderholding. Thi der er intet Folk vnder Solen / som er mere redbaan at tage imod Vdsendinge/ oc snarliger at forskiude dennem igien / end de Suercke. Kong Suercke haaffde en Søn ved navn Hans / huilcken vaar vel en sticelig yngre Herre/ men haaffde denne onde lyde/ at hand vaar vbesindig i sine ord oc tale/ met megen groff stemt oc spaat at tildricke andre. Hand dicte de en haanlig Vise om Kong Knud/ oc vdi Sang vijs faare laste hannem met spaatke Gloser sin Vanlycke/ och saa gaar som skeldede denne fatige bluseerdige Giest/ ligeruis som hand skulde icke holdet sig saa mandelig vdi denne sidste Elacting / som en ærlig oc duelig Krigs mand burde.

Hans Kong
Suerckis
Søn spaa-
ter Kong
Knud.

Kong Vla-
dislaus aff
Polen vdi
Driffnis.

Deffe fortrød Kong Knud saa haardeligen / at hand strax rystede sig met Skib oc Preuiant/ oc gaff sig ind i Polen/ i denne mening/ at hand skulde faaet nogen vndsetning aff Kongen sin Moderbroder. Men det gick hannem icke meget bedre her end vdi Suerige. Thi Kongens yngste Brødre haaffde nyligen fordressuet hannem aff Riget/ oc meente nu dersaaare at Kong Knud vaar kommen her ind i Landet / at søge Arff oc Cie/ eller oc en part aff Riget/ paa sin Modrernes vegne. Thi toge de hannem vel til sig/ men torde icke lade hannem drage ind vdi nogen fast By eller anden

anden Befestning. Paa det sidste der de saae oesaa suet paa hannem /
 oc beuiste sig aldelis wimilde oc wfryntlige imod hannem / langt anderles
 dis / end dennem burde mod saadan en vblendig Herre / som end oesaa vaar
 deris egen naer Blodsforuand / da skyndede hand sig deden / hen ind i Saxen
 til Hertug Henrick. Der sant hand lige saa megen Erst / som hand fick
 tilforn vdi Suerige oc Polen / oc begaff sig der saare fremdelis til Biscop ^{Biscop Hartu}
 Hartuig aff Hamborg / som vaar da fortørnet paa de Danske / fordi at ^{ing aff Ham}
 de haffde nu self forhuerffuet sig en Erkebiscop / oc vndraget sig fra hans ^{borg vndset}
 sædis Jurisdiction oc Herredom. Hand tog alligeuel ventligen mod ^{ter Kong}
 Kong Knud / oc tilsagde hannem vndsetning oc bistand imod hans Fiens
 de. Paa denne tilsagn lod Kong Knud forfare ved it hemeligt Bud /
 huorledis hans gamle Ziener vaare til sinds mod hannem. De der hand
 fornam / at de vaare alle redkaane at afftræde fra Suend til hannem / fick
 hand Mod oc Hierte / oc drog strax ind vdi Jutland / oc sant vdi Sandhed
 den Trost / som de lode hannem forkynde oc bebude. Thi huercken vaar
 Kong Suends fromhed saa stor / ey heller deris Eedhuorne forplictelse saa
 høy / ey noget Pant eller Gissel saa kiert / at de io met det allersørste ginge
 Kong Knud til haande.

Der Kong Suend fick disse hastige Tidende / om Kong Knud / oc vaar ^{Kong}
 hannem ick sa sterck / at hand torde møtte hannem vdi Marcken / ^{Suend lede}
 da begaff begaff hand sig ind vdi Viborg / som hand nyligen haffde la ^{ger sig ind i}
 det befeste / oc gaff skilling offuer alle deris Guds oc Wohaff / som vaare ^{Viborg.}
 vndrønde fra hannem til Knud / oc lod det indføre vdi Byen til sin Vnder
 holding / oc sit Folk til Besolding. Men Kong Knud torde ick drage
 for Byen / at belegge hannem / for den Vanslyctis skyld / som hannem va
 derforis sidste gang paa denne stæd. Thi slog hand sin Leire it gaat Skiff
 te fra Byen / oc accede saaledis at tvinge sine Fiender / met Hungers nød /
 indtil de enten flammeligen flyde eller gaffue sig met vilige fordeel vd til
 standende Strid. Der met forsaa Kong Knud skansen / oc racte Kong
 Suend den Seier / som hand haffde nu self imellem Henderne. Thi ^{Brun flyer}
 iblant anden skade som hannem tilflogs vdi denne Forhaling / vaar oesaa ^{fra Kong}
 denne / at en naffnkundig Hoffhuismand som hed Brun / huilcken haffde ^{Knud.}
 fuld hannem ind aff Saxen / tog orloff aff hannem / oc drog bort met en
 part aff Folket / oc lagde sig ind vdi Ribe. Nuad heller at hand gjorde det aff
 Kong Suends indskuld for gammel Kundskaff skyld / eller oesaa at han
 nem langledis der ved at Krigen gick ick for sig / det kand ieg ick si
 for vist.

Kong Suends Prouiant gick nu fast paa grund / saa at hand for
 trøstede sig ick lenger at kunde holde Byen / oc forhale tiden / men maate
 te nu endeligen forsøge sin Fiende / oc voge noget imod hannem. Thi ^{Kong}
 gaff hand sig en Affien hemeligen vdaß Byen / oc reiste den gantste Nat ^{Suend for}
 igiennem / oc kom informændis paa Fiendernis leire / som de aarle om ^{raster Kong}
 Morgen en hørde Messe offuer all Leyren. Der met bleff en stor for
 streckelse iblant Folket / oc lige som huer greb til sinde / oc saa sig leilighed /
 saa enten flyde hand / eller greb til Væie oc gjorde Værn. ^{Knud.}

E e iij

Der

Der vaar en Aa in mellem dennem / liden i sig self / men siden stor oc
 Dette Slag naffnkundig aff dette slag. Den vaar alleuegne huelinde dyb / vden paa
 stod Aar eff en staed / som mand kunde ride offuer / huilcket Kong Knuds folck alene vis
 ter Guds ste / oc Kong Suends folck der faare lidde stor affbreck / som i det første ans
 byrd 1151. grib gaffue sig hasteligen her vdi / indtil de bleffue vise aff deris egen skadel
 oc maatte stermyssse paa denne side Aaen / imod deris Fiender / met Buers
 Stagslynger / oc saadanne haandløse Verie. Men de Sachsiske Ryter /
 som vaare hos Kong Knud / kunde icke holde sig / at de io vilde lade see deris
 Mandom / oc gaffue sig der faare vdi Aaen / som Vadstaden vaar / at de
 io endeligen maatte komme i færd met deris Fiender.

Hertug Valdemars Mandom oc Driftig hed. Der Hertug Valdemar formerckte / at Aaen vaar der noget grund / tiff
 uede hand icke lenge / før end hand tog sin Hest met Sporerne / gaff sig vdi
 Vandet / oc mandeligen støtte sit Glaffuend i tu paa en aff de Tydske Reises
 ner. De sette oc saa fast ind mod haanem igien / ia fire støtte met deris Glaff
 uende paa haanem til lige / saa hart at hans Hest opløffendis høyt i veiret met
 de fremmeste / oc bleff staaendis paa de effterste Been met hannem. Dog
 fale Valdemar icke aff Sadelen / thi hand vaar en mectig god Ryter /
 oc viste faare vel at besidde oc regere en Hest. Det femte Glaffuend bleff
 sidendis vdi Mundstycket paa hans Hielm / oc det slog hand fra sig met
 det stycke som hand beholt vdi Haanden aff sit eget Glaffuend. Saaledis
 treengde hand sig først offuer Aaen / oc stridde saa lenge met nogle saa sine
 Stallbrødre / imod Fiendernis ganstke mact / indtil Kong Suend off
 uerlom met den ganstke Hær til vndsetning / oc fick ic vift mod oc haab
 ved hannem / at de denne dag skulde vinde Seier oc beholde Marken.

Kong Knuds folck flyer. Strax gaffue Kong Knuds folck sig paa fluet / thi de haffde nu saa off
 re tilforn forsøge Vedermod oc Vlycke / at Hierte nu altid beffuede
 oc stelffuede vdi dennem / saa de torde icke holde deris Vederpart fod / eller
 see dem vredeligen en gang vnder Dynen / men huor som hand vaar raskstet /
 tog Foden i Haanden / oc vende Ryggen oc Nacken did som hand skulde
 vende Dryftet oc Panden. De Sachser / som vaare ganstke vel vant met
 Ryteri / de vende offte tilbage imod Kong Suend / oc flyde saaledis / at de
 icke brøde deris Orden. En besynderlig god Ryter iblant dennem ved
 Folead en god Ryter aff Saren. naffn Folrad / bleff da slagen / oc haffde gierne ladet sig tage til fange / der
 som nogen ellers haffde torde bøn hørt hannem. Thi Kong Suends folck
 haffde oplagd indbyrdis vnder sig self / at de aldrig vilde spare en aff deris
 Fiender / som de kunde offuerkomme / for den had som de bare ved de Sach
 ser / oc mest for det Vtroffskaff / som de befunde vdi deris egne Landmend /
 huilcke de tilforn haffde stencet deris Liff.

Beun giffis is aff Kong Suend. Der de Ribere spurde disse Lidende / at Kong Suend haffde behol
 det Marken / oc Kong Knud vaar rømt ind i Saren / da fangede de strax
 Brun / oc forsende hannem til Kong Suend / paa det de der met kunde for
 milde hans huor hierte mod sig. Kong Suend holt hannem en tid lang
 hos sig / oc siden begaffuede hannem / oc lod hannem fare hjem fra sig.
 Huilcket vaar hannem Aarsage til stor mistancke / ia endelige oc oc saa til
 hans død oc forderffuelse. Thi mange aff hans Landmend / som haffde
 mist deris Frender oc Venner vdi denne Strid / de trode for vift / at hand
 haffde

haffde ladet sig vnderligge aff Kong Suend/ til at forraadde sine Krigs
brødre/ i det hand forlod dennem/ och saa gaat som offrede dem paa Slaes
tebencken/ mit i deris Fienders hender. De kaldede hannem i Dom og Aale
tergang/ oc anlagde hannem hart for saadant Forræderi/ men hand lagde
sig Sagen fra met heftig beuifning/ huor faare de paa det sidste/ der de
kunde ingen anden fremgang saa met hannem/ ginge hannem hemeligen
effter/ indtil de skilde hannem ved Liffuet.

Brum bliff
uer mistenck
anlagt oc
slagen.

Efter at Kong Suend haffde nu saaledis fordreffuet Kong Knud/ oc
mente sig nu at vere aldelis tryg for all induaartis Feide/ da lagde hand
sig stueligen effter/ at oesaa affuerie oc imodstaa hues vblendisse Feide Nis
get kunde paaføris. Hand bygde alleuegne paa Wdøer oc ved Strang
den atskillige skone Befestninger/ der som Landsens beste beleilighed fan
dis oc anfaas. Iblant andre lod hand opsætte tuende besynderlige Slot
det ene vdi Fyn/ oc det andet vdi Sicland/ hart vd met Haffnet/ til
huilcke Nogens vnderfaatte skulde haffue deris tilfluct/ oc giøre der vdaft
Værn oc vdfald imod Sørøffuere/ naar behoff giordis. Dog vil mand
sige/ at de Vender haffue indtaget oc nedbrut dennem begge. Thi Kong
Suend førde stor Krig met dennem vdi sin tid/ oc giorde en gang vdi Fyn
it veldige Mord paa dennem/ at hans Krigsfolck arbeidede met saa stor be
fuering at ihuelsta dennem/ at deris Vaaben oc Verie sled icke allenist Hu
den/ men oesaa helfften aff det inderste haarde Kjøb vdi aff deris Hender.

Maar vel
stee paa
Sproe oc
Samsø etc.

Kand stee
Wiborg oc
Aarsøer eld
ler Skelstun
ere.

Stort mord
oc mandfald

Di disse samme dage/ optoge oc begynte nogle Danske Søfarne mend/
ved Roskilde fiord/ it nye Orden oc Forbund/ at drage vd paa deris egen
Haand/ imod de mange oc atskillige Sørøffuere/ som da alleuegne søg
te omkring/ at røffue oc tage paa Danmarks strømme. Deris Høff
uismand vaar en ved naffn Bethemand. Deris Spræt oc Kris Article
vaare disse efftersølgende: Alle de Skib som de offuerkomme/ oc siuntis
dem bequeemme til deris Bestilling/ dennem maatte de tage Eiermanden
warpsurt/ dog met dette vilkaar/ at de skulde giffue hannem til Fraet den oc
rende part/ aff hues som der met forøffredis. Før end de ginge til Skibs/
da lode de sig offuerhøre vdi Seriffemaal aff Guds ords Ziener/ brugte
der hos Christi Naaderis Sacramente/ oc bestickede alting ligeruis som de
star skulde vandret fra denne Verden/ meenendis sig at skulde saa diss
bedre lycke/ at de tilforn haffde forligt sig met Gud. De førde aldelis in
tet andet inden Skibs borde met sig/ vden deris nødtøffrige Vaaben/ och
saa megen Prouiant/ som dem paa en kaart tid behoff giordis. De leff
uede vdi stor Sparsonelighed oc Arnaagenhed/ oc toge sig sielden anden
No eller Søffn/ end den som de finge sidendis huer ved sin Aare. Naar
de haffde i finde at giøre Landgang/ da vdsende de deris Spændere i veyen
for sig/ at de icke vforuarendis kom i deris Fienders hender/ oc viste diss be
dre huud oc huortedis de skulde sla deris sag an. Naar de søgte Haffn vnder
nogen D/ da haffde de nogle saa faar sig at besee leiligheden/ før end de laga
de ind met den ganstke Flaade. Thi den fremmede oc vkiende Sønmand/ be
høffuer best en rolig oc tryg Haffn. De slogis offte met deris fiender/ oc finge
altid lætteligen offuerhaand/ oc seier vden blodige Fingre oc brudne Vaander.

W Krigs
ordning vdi
Kong
Suends tid/
aff nogle
Søhaner.

Spræt som
dise W y
Søhaner
høide.

E e iij

De vaare

De vaare alle lige gode vdi deris felligs Byte / oc en Styremand
sick icke mere end en Baadsmænd. Kom dennem nogen Christen faa
re / naar de foroffrede deris Fienders Skib / da vaar deris Fromhed saa
stor mod deris Landmænd / at de gaffue dennem Klæder / oc lode dem fare
hiem til deris eget. En oc firsindstue Sprøffuere Skib toge de paa
atfillig tid oc stæder / oc vaare dog selff aldrig sterckere end paa en oc tiue
Skib i deris egen Flode. Naar de lidde nogen trang paa Underholdning
eller Besoldning / da vdtogede hos Børgerne hies som de behofft haaffde
oc gaffue dennem siden helfften aff alt deris Byte igien til vederlag. Disse
ny Krigs ordens Brødre begynte først vdi Roskilde / som først er sagd /
men spreddis siden offuer gantse Sicland / at mange oesaa aff Landsa
byerne suore sig i Staalbroderskaff met dennem / oc at de som aff begyns
delsen vaare ringe / bleffue paa en faart tid meetige oc stercke / oc vaare dags
ligen / indtil saa lunge / at det gantse Land / kom til god Fred oc Rolighed.

Frøslands
ledighed oc
vilkaar.

Vdi midler tid begaff Kong Knud sig hiem paa veyen igien mod Dan
mark / oc lagde sig ind met nogle faa sine Anhengere vdi lille Friso
land / som oesaa hører met omliggende Egn vnder Danmarks krone.
Dette Land haaffuer offuerflødelig Agger oc Eng / oc er rigt paa skient
Quærg / men lider stor tuang aff Hassuet / som paa den venstre side / der
som Landet er lagt / indbryder igiennem Digerne / oc offte offuergaar den
gantse Egn / oc forderffuer Korn oc Kierne / Jø oc Quærg / Husene oc
Folkene til lige. Thi Landet er lige ieffnt offuer alt. Det hender sig
oesaa offte / at saadant Hassflob / optager met sig / oc hen flytter gant
se Agre / som komme dennem til deele / paa hies grund de bliffue stille
staendis oc roedfest. De som Agrene miste / beholde i denne stæd icke
det Vand som Hassuet haaffuer ladet efter sig. Effter Hassflob følger
almindelig stor Fruetsommelighed oc Grøde aff Jorden. Græsset vaarer
offuer alle maade høyt / oc offte findis Salt / der som det salte Vand er
offuergaæn. Om Vinteren staa det gantse Land / at ansee som vdi et
idelt Hass / saa at mand neppelige kand stelne oc sige / huilcket Landet / oc
huilcket Vandet skal kaldis. Thi der som mand seyle om Vinteren / der
pløyer oc høster mand om Sommeren. Folket er almindelige grofft
oc hart / dog saare ræst oc behendigt met gantse Legeme. De skødte
intet om tung Rystning / oc bruge icke smaa Skolde oc haandløse Væ
rie. Deris Agre indlycke de met Diger / oc springe lætteligen der offuer
met deris seduanlige Pigstage / som de bære met sig vdi Haanden. Deris
Hus opbygge de høyt i Berit / meste parten aff Torff / oc er vel nucligt / at
de haaffue deris Dyhaaff oc Herkomst aff de vestre Frislender / effterdi de
haaffue begge it felligs Nassn oc Sprog / oc maa vel stee haaffd drabelig
Aarsage / at opstige sig en ny Lands ort at bygge paa / oc indtaget denne
vaade oc mosefuld Egn / oc siden effter haanden dyrtet den / oc indtaget
mere mod Hassuet. De haaffue aff Arilds tid altid veret vnder vore
Danske Kongers Herredom oc mact / indtil paa denne næruerendis dag.

Aff disse Frislender begere Kong Knud vndsetning / oc paa det hand
kunde finde dem diff villigere / loffuede hand dennem at formindste deris
Arlige

Natlige stat oc seduanlige Landgild. Met dette forløffe drog hand den Grønlenderne nem gemisten til sig/ at de toge ved en tung oc besuerlig Byrde/ for en ringe ne vndsaare Kong Knud. Belønning skyld/ oc begynte strax at arbeide paa en Befestning ved Milsden/ der som hand skulde haaffue sin tilhold oc tilfluct. Saa høyt lode de Milsdenborg. sig bekaaste en søye Frihed.

Den Kong Knuds anslag rycedis met det allerførste til Danmark.

Huor saare Kong Suend gjorde strax rede/ oc drog til Lands i mod hannem/ met det Jndstærckte/ oc lagde ind for Slesvig met Skonungernis oc Siclandsfarnis Skibs flode/ oc lod strax nogle aff Skibene fløbe der fra offuer Landet/ ind vdi Jderen/ paa det at Zienderne skulde oes saa paa denne side icke vndgaa hannem/ huilcke bleff hannem dog siden til store forhindring end fordring. Siden drog hand op imod denne ny bygde Stad/ som vaar mere fast for omliggende Wsøre skyld/ end for den vaald/ som Jndbyggere haaffde opkast om hende/ thi paa den ene side laa nogle dybe Kier/ oc paa den anden side/ flød Milden/ icke trangt oc icke stille Vand. De effterdi Kong Suend kunde icke komme til at belegge det paa alle sider/ slog hand sin Leyre/ der som hannem self siuntis bequommeligst. Der næst lod hand hugge vdi den næste Skou nogle knippe Rijs/ met huilcke hand actede at bro sig ind til Byen offuer dette Wsøre oc omliggende Kier/ naar hand saa sig giffuis best effne oc aarsage. Men nogle aff de unge Grislender kædtis ved at fortøffue/ indtil hand kom offuer til demnem/ oc sprunget der faare (effter deris art) offuer Decken til hannem/ oc gaff sig paa Skiermiffing met hans Golt/ at de vilde lade see deris Mod oc kerkhed. Der met yppcdis icke store Mandfald. Thi huer vilde komme sine Stallbrødre til hielp/ oc bleff der met saa stort tilløb/ baade vdaff Leyren oc aff Byen/ at der lod sig oc ansee aff denne ringe Begyndelse/ huad Ende denne gantse Krig vilde tage paa det sidste. Peder Thorstensen/ en aff Kong Suends næste Raad/ som fiende Grislendernis vits oc seduanne/ besol strax/ at huer mand skulde ryste sig/ oc staa færdig vdi Leyren/ indtil paa videre besleed.

Kong
Suends an-
slag.

Grislenderne
ne salde vdi
imod Kong
Suend.

Peder Thor-
stens vits
Raad.

Dissemellem haafte Grislenderne/ oc løbe daarligen mand aff Hus aff Staden/ i denne mening/ at de vilde strax offuerilet Kongen/ oc slaget hannem aff sin Leyre oc det gantse Land. Men de viste icke/ huad Peder Thorstensen haaffde bestillet dem for icke Bad. Hand ryete frem met den gantse Hær/ oc tvingde dem saa hart/ at de maatte begiffue sig paa fluct/ ind at de Kier/ som før er omtalet. De Danske Rysener effterfulde dennem paa ferst Jod/ oc broede sig frem/ icke alleniste met de Rijs/ som tilforn bleffue her til affhugne/ men oc saa offuer Aaen met de døde Kroppe huilcke de nedlagde aff dennem som de iagede for sig paa fluct.

Kong
Suend slaar
Grislenderne
paa fluct.

Der Kong Knud saa/ at det gick saaledis til/ vndrende hand aff Byen/ met nogle saa sine daglige Ziener oc Anhengere. De andre som kunde icke komme til at fly/ de søgte Byen. Huilken bleff strax hart angreben aff Kong Suend/ som mente at Kong Knud skulde veret der inde/ at

mand

mand kunde fanget hannem / oc der met giort en ende paa denne langua-
rende Feide. Der saare gaff hand dennem huercken raft eller ro vdi
Byen / men baade nat oc dag / met it skiffie scriftet Foltz effter det andet /
tuingde dem vden all affladelse. De som vaare vdi Befestningen / haff-
de seet huorledis der bleff handlet met deris fangne Stallbrødre vden all
Barmhiertighed / vdi den sidste Strid / oc vorde sig der saare saare mans-
delige / effterdi de viste sig ingen Naade / at foruente aff den som de saa offte
haffde fortørnet. Kongen tenckte met sig paa den anden side / at der som
hand offuer gaff Bestoldingen / oc siet icke Byen met en snarhed / da skulde
vel de andre Landsens indbyggere / komme deris Landmend til vndsetning.
Saaledis skarpede redsel huer paa sin side til mod oc hefftig hed. Det vaar
dennem icke nock / at de stride imod huer andre den ganste lange Dag / men
de hulde oesaa ved den mørcke Nat igiennem / huor aff sig forarsagede off-
uerfaldende Wlycke / at mand kiende icke den ene fra den anden. De hena-
ket hand meente / at Zienderne haffde giort vdsald / oc søgte der saare met
opretht Fane did som dette Vulder vaar / oc dræbte ret tuert ind paa nogle
aff sine egne Stallbrødre / huilcke lang tid haffde vord sig mandeligen is-
mod hannem / oc bleffue dog paa det sidste slagne vdi stor Wlyckheds for-
seelse / aff denne modige Herre / deris egen Ven / aff huilcken de ellers
maatte vel foruente sig vndsetning paa en anden stæd. Paa det sidste / der
de som vaare vdi Byen / fornemme ingen vndsetning / oc finge huercken
saa meget huile / at de kunde vederquege sig / heller lade deris Saar for-
binde / da gaffue de sig for Kongen / oc funde større Naade / end de haffde
nogen tid torde foruente sig hos hannem.

Sorte Plog
benaadis aff
Kong
Suend.

Iblant andre / som bleffue beclaetige vdi denne Naade / besandis oesaa
sorte Plog / huilcken Kong Suend gaff løs oc ledig vdi sit Behold / endog
hand haffde fortient lange haardere straff / Effterdi hand tilforn wkselligen
myrde hans Fader Kong Erick Emund. Der met beuiste Kongen sig en ret-
sindig oc retuils Krigs herre / som icke vilde forgribe sig imod gammel tofflig
Krigs brug. Hand lod oesaa alle de andre sine gamle wtro Ziender fare
vden all Løn oc Bøn / oc sagde der hos / at hand skøtte huercken om saadan
Eed oc Tre forgætteris Ziendskaff eller Venkaff. De droge oesaa alle
strax deden / at opsoge Kong Knud / deris gamle Herre / Thi hand haffde
iblant mange Wheld / ellers denne Heldighed hos sine Anhengere / at
aldrig nogen aff dennem forsmadde hannem / huad heller Verden gic
hannem met eller imod.

Wbesindig
heb.

Siden paalagde Kong Suend disse Trislander / at de skulde giffue
hannem ti tusinde Mark / oc sette hannem Gissel / før end hand drog fra
dennem. Men de kunde icke end da acte deris eget beste. De ginge til som
daarlige Foltz / oc formandede Valdemar / at hand skulde bede Kongen / at
hand vilde endnu tilfiede dennem / at føre en Krig imod hannem / met disse
vilkaar. At der som de bleffue atter slagne / da skulde de anden gang giffue
saa meget som nu tilforn. Der som Kongen kunde icke tuinge dennem /
da skulde hand vnde dennem den formildelse paa deris Landgild oc Aarkiae
vdgiffte

vdgiffte effier som Kong Knud haffde giort dem fortrøstning. Huad heller at de begere de saadant i denne mening at de actede at affstryge den Blussel som dem offuer gicte der de slogis paa fluet / eller de at giecken staet dennem / sand ieg icke sig for vist. Thi lod oc Kong Suend sin vjsdom oc fromhed / mere regere end deris galenskab / oc sagde at dette maatte io vere it vansindigt Folk / som nyligen vaar offuermundet / oc torde strax begere daarlige oc forderffuelig vilkaar / paa en ny Krig at spore imod den som haffde seyr oc maet vdi Haanden offuer dennem.

¶ Efter at Kong Knud vaar foriaget aff Trisland / som nu er fortalde / begaff hand sig strax til Keyser Friderick / som da nyligen vaar kommen til Regementet / oc paa det hand skulde indspore hannem igien vdi Riget / til sagde hand hannem / at hand for saadan hans velgierning / vilde samtycket at Danmark skulde tilegnis oc vnderleggis hannem oc det Romfke Rige. Keyseren som vaar en forslagen Herre / oc stod altid meget effter at formere oc vdbrede det Romfke Rigis grenzer / mente at saadan god aarsage at forbedre sit Herredom / met en fremmedis affbreek oc skade / vaar ingenledis at forshvme. Lod derfaare strax Kong Suend venlig gen tilbiude oc tilkiende giffue / at hand haffde synderlig lyst oc begering / at tale met hannem / oc bad at hand vilde tencke paa det gamle venfskaff / oc reyse vd til hannem / effterdi hans Keyserlige Maestats vilkaar / icke tilsteds de hannem / at drage ind i Danmark. Hand vilde saadan hans image bestencke vdi det beste / oc hannem met ydermere Herredoms titel bepryde / end hand haffde haffd indtil denne dag.

Endog Kong Suend haffde tient vdi Keyser Konrads Gaard / met Keyser Friderick / vdi deris unge dage oc lige alders Aar / oc haffde offte veret paa Krigs tog / oc vdi anden omgengelse met hannem / saa begaff hand sig alligeuel paa denne reyse / huercken fordi at hand trode meget dette falske Menniskis forloffte / eller at hand vilde forhindre / at Kong Knud skulde ingen vndsetning faa aff hannem / men mere for denne aarsage styld / at hand met stor stattelighed oc Kongelig pract vilde lade sig see alleuegne vdi Tydskland / der som da gicte stort rycte oc tidende aff hans maet oc velde. Thi rystede hand sig paa det allerstb niste / saa at den ganfke Keyserens Hoff / oc alle mand huorsomhelst hand drog frem / forundrede sig paa hans Kongelige forde oc mefsolg.

¶ Til Werzburg holt Keyseren da en stor Herredage oc forsamling aff ganfke Tydsk Nation / did kom Kong Suend / oc bleff met det forste saare kierligen fassnet / oc helden vdi stor ere oc verdighed. Men effier nogle faa dage bleff hand hart anklaget / oc fornamd / at der vaar noget andet for haanden / end Keyseren haffde ladet sig hore eller mercke tilforn hos hannem. Paa det sidste bleff hannem obenbarligen disse vilkaar faareflaget / at hand skulde giffue sig vnder Keyseren / oc Kong Knud skulde giffue sig vnder hannem igien / oc anname Sicland aff hannem til forlening / oc der met vere en endelige afftald sag / met huus indbyrdis Venighed / som her indtil haffde veret imellem dennem om Danmarks Krone. Vilde hand icke indgaa disse Vilkaar / da actede Keyseren / at

Frisslender
mis store
Galskaff.

Kong Knud
drager til
Keyser Fri
derick om
bistand.

Keyser Fri
derick lofter
at Kong
Suend.

Kong
Suends
daarlig oc
regerighed.

Keyser Fri
derick bes
drager Kong
Suend.

ren at sende sin Krigs mact met Kong Knud / som enten skulde komme før
re til Danmark end Kong Suend / eller oc strax følge hannem paa Hæ-
lene. Der Kong Suend formægte / at der vaar hart Hø for haanden
Kong Suend at drage / at hand enten skulde bevilge/ det som Keiseren vilde haffue frem/
gaar paa eller sætte sig self vdi Liffs fare oc vaade/ da samtyckte hand met Munden/
Kæffue Høer det som hand baade vdi hu oc hierte anderledis meente. De paa det hand
mer Keiser kunde haffue Aarsage at træde fra denne Handel/ naar hand kom hjem vdi
ren. Riget/ da vndertog hand vdi Sieland alt sit Fæderne gods/ at Kong Knud
Kong Knud skulde aldelis intet besatte sig der met i nogen maade. Hvilket ogsaa bleff
vil icke tro hannem gierne efftergiffuet/ effterdi det kom meget offuer it/ met Keiser
Kong Suend Louen. Kong Knud fordristede icke fuldeligen paa denne Contract/ oc
for end Hertug Walde begærede der faare/ at Hertug Valdemar skulde vere god for Kong Suend/
tug Walde at saadant skulde holdis hannem wryggeligt. Thi hand fant ingen iblant
mar siger alle dennem/ som da fulde Kongen/ hues Wyndighed oc Trofasthed hand
god for han nem. saa vel torde fortro sin Sag/ som Hertug Valdemar.

Hertug Valdemar kiende best Kong Suend / oc formægte vel / at
det vaar ickon en løb oc forfengelig Trof som hand gaff Keiseren/ oc vegre
de sig der faare/ at forloffue i denne Sag/ paa det hand skulde icke siden hø
re ilde for en fremmedis Wisgierning. Men der Kongen nødde hannem/
da racte hand seentligen oc wuilligen Haanden for hannem/ oc sagde der
hos/ at der som Kong Suend icke vilde holde sine Ord/ da vilde hand eff
ter denne dag aldrig vere lenger hos hannem/ men giøre Kong Knud hielp
oc Metehold imod hannem. Der met bleff alting paa denne tid endeligen
beslutet/ oc de begaffue sig endreteligen met huer andre paa hjem veyen til
Danmark.

Kong Suend vaar neppeligen kommen ind offuer Nogens grensel
lader Keiseren opsig alle den Contract oc Handel/ som hand met falfst oc vaald haff
ren opsig alle den Contract oc Handel/ som hand met falfst oc vaald haff
all Huldsstæff oc Mandstæff. det endnu ingen Dansk Konge / iblant alle dennem som haffue veret for
hannem/ indtil denne næruerendis dag / haffde nogen tid bevilget eller ved
taget. Der Kong Knud effede Sieland effter fornæssnde Forligelsmaals
Kong Suend vil icke holde sit Løfte. hand haffde dette vdi forord met hannem / at hand skulde self beholde alle
Stæderne oc Kronens Slot.

Hertug Valdemar bleff vnderlig her ved / der Kong Knud til talde
hannem/ at hand skulde forstæffe hannem/ hues hand hos Keiseren haffde
veret god for den anden. Hand viste icke huad hand vilde giøre. Forsaa
gede hand sin Herre oc Konge/ da stod det hannem icke vel. Skulde hand
Ogsaa gaa fra sine ord oc løfte/ da vaar det hans ære oc gode rycte for nær.
Hertug Valdemar for. Thi fant hand paa it middel raad/ oc formanede Kongen/ at effterdi hand
ligger Kong icke kunde ombære Sieland for den daglige Tilføre oc Siengerd som han
Suend oc nem der aff behoff giordis/ at hand da vilde betencke Kong Knud/ oc ves
Kong Knud anden gang. derlegge hannem saa meget vch saa gaar/ paa en anden stæd. Kongen
lod sig

lod sig gierne sige / oc vduiste Kong Knud vederlag paa tre Stæder vdi
Jutland / Sieldand oc Skaane / paa det at hans Herredom som vaar
saaledis atskillt / skulde vere hannem diff ringere oc suagere / om hand no
gen tid vilde begynde noget imod hannem. Kong Knud lod sig oesaa
her met nøye / oc begerede atter at Hertug Valdemar vilde vere god for
Kongen / huilket Kongen oesaa begerede aff hannem / oc sagde ydermere /
at der som hand icke nu holt denne Forening / da maatte de begge falde
hannem fra / vden all Kris fortabelle / naarsomheldst dem lystede. Met
denne Kongens tilfagn oc Hertogens forloffuelse / gaff Kong Knud sig til
freds / oc tog gladeligen ved dette Magtskifte / som nu sagde er.

¶ Her at Kong Suend vaar saaledis kommen til nogen Rolighed / meens
te hand / at alting vaar nu vel offuerstridt / oc begynnte vdi sin Aarskes
løshed at forandre den seduanlige Hoffskick / som haaffde veret her vdi hed.
Danmarkis Rige brugelig aff Arilds tid. Hand foractede de Danske
Sæder / som plomp oc groff Bondactighed / oc indsporde aff Saxen oc
andre Sydste omliggende Landskaff / ny vijs oc seduan met Klæde draect oc
Rytteri / oc brugte den icke alleniste for sin Person / men lod sig oesaa bes
falde / at andre aff hans Hofffindere / optoge oc brugte saadant ny Wijs
ster met hannem. Hand lod sig oc icke nøye met den enfoldige tarffuelige oc
ærlige Spisning / som de Danske formere Konger haaffde brugt for han
nem / vdi deris Herre Køben oc Kellere / men paalagde / at mand met større
Prael oc Prang / met flere oc vnderligere Rætter skulde anriete oc frem bær
re for hannem / at alting skulde gaa offuerflødeligen til vdi hans Gaard /
met Mad oc Dricke / saa vel til vellyst som Graadzeri oc Druckenskaff.
Oc ligernuis som hand gjorde Forandring vdi disse tuende vduaatstis Styr
ker / saa gjorde hand distigeste paa Personerne / som varede paa hans dage
lige Dieniste. Hand affsatte den Danske Adels oc fremdrog en hob ryggelø
se Dynetienere oc læstferdige Hætlere i deris stæd. Hand maatte ingen lide
hos sig aff Rogens ypperre oc vise Mænd / men forhaandede oc forstød dem
fra sig / oc elstte oc opsatte hos sig i denne stæd nogle offuerqiffne garstige
Omflaadte oc Meletimunde. Saadant lagde hand sig til stor Mandom /
at hand fortryckte de Graahærdige oc Gamle / oc opløffte de unge Leckere
igien i Stæden / oc meente at dette stod hannem io rettelige vel / at naar det
te draffuels Jolek / sicc Rogens forleninger at løbe met / sagde / at de tackes
de det Kongen allene / oc icke deris Byrd eller dydelige Adelskaff / at de
vaare der icke fødte til / oc haaffde alligeuel saadan kaastelig Herregunst oc
rigelig Indkom. Offuer alt dette lod hand sig oc self stemmeligen paa
det sidste beslaes met Berighed / oc berøffuende dem deris Guds oc Pen
ninge / som haaffde haafft nogen fordeel aff hannem / saa at hand end oc icke
sparede de Faderløse / at frastage dem deris Fæderne arff effter deris Foræls
deris dødd. Hand holt det huereken for Skam eller Blou / at hand gjorde
deris Børn til Stæckarle / som haaffde met raad oc daad / huilpet hannem
self til Kongelige velde oc rigdom. Det angrede hannem offte / naar
hand haaffde gjort vel mod nogen / saa at hand forarmede dennem paa det
juariste / som haaffde lagt sig noget til gode vdi hans Dieniste / oc alligeuel
bleff

Kong
Suends
Læstferdige

Danske
Mænd /
Danste
Sæder /
Da gick det
vel til.

Hy seeder
indføres i
Danmark.

Trætruffis
ædning for
driffuis.

Kong
Suends Ge
righed.

Wforfynlig
beder den
moder
der.

Kong
Suends
hoff.

bleff hand icke self diff rigere her offuer / men nøddis til paa det sidste / for
den store daglige Hoff tæring / at besuere den fattige Bonde / met ny oc
wsæduanlig stat oc tynge. Der met miste hand alt gaat yndest oc held
hos den Menige mand / at hand vende all tid oc sid / at tiene sine Hoffe
sinders vellyst oc offuersiddighed. Huad som Dom oc Rætergang
vaar anrørendis / at mand pleiede her ind til aff Arilds tid / at skelne vdi
tuil Sager met Sed oc Vre / det gaff hand i sin tid paa Kamp oc Jæteri.
At den som sterckist oc raskest vaar vdi Armene / vaar oc den sterckiste
oc offuerlegen vdi sin Sag oc Klagemaal. De paa det at hans Hoffe
mod skulde io kiendis vdi alle maader / lod hand sig tycke / at det stod
hans Vre for nær / at hand som de andre fremfarne Konger / skulde vns
deriden søge oc sibe self Landsting eller Hærristing. Men naar hand
io endeligen skulde holde Bursprock met sine vnderfaatte / da stod hand
paa en saare høy stæd offuer dennem / oc affsagde dem deris Sentens oc
Dom / oc lod dem der met fare vden vjldere samtale oc forhøring. Hand
laa altid vdi Had oc Trætte mod Erkebiscopen aff Lund / huilket gaff
hannem dog større skade / end fordeel eller Bæde.

Kong Suens
Sons
vbluelig
gierning.

Karl Hoff
uzmand vdi
Holland.

Skammelig
vlysthed.

I Iforne er noget rørt oc talt om Hans / Kong Suens Søn aff
Suerige / huorledis hand sticte sig gantse wilbørligen imod Kong
Knud / der hand besøgte hannem oc hans Fader vdi sin vdlendighed.
Denne samme Hans bedreff vdi disse dage it meget grumt oc wgudelige
stycke. Hand haffde hørt meget talis om Karls / Hoffuikmandens aff
Halland hans Husfruis oc hans Syfers (som da vaar vidue) Der
lighed oc Faurhed. Thi vactede hand en gang paa hannem / der hand
drog vdaff Landet / oc strax ved hastigt indfald voldtog / oc hensørde dem
nem begge vdaff hans Gaard / met sig ind i Suerige. Hand lod sig
oc der met icke nøye / men hand handlede saa vblueligen med dem / at de
maatte skiftis til / huer anden nat / den ene efter den anden / at giøre hans
stemme oc forgiftige vilie / wanscendis at den ene haffde sin ette Hoss
bond / oc den anden vaar en from Kyller oc erlig Vidue. Paa det sidste
der den Menige mand vdi Suerige / lastede oc forbandede saadan hans
wgudelighed / sende hand dennem begge fra sig tilbage igien til Halland.

Kong Suend
gæser sit
Bryllup met
Margreth
Konrads
Daatter.

Denne spaat fortrød Kong Suend / oc tog sig saare met Krig oc
Orlog / saadant vaald oc wræt at heffne paa alle Suerigis indbyggere.
Men hand fick self saa meget at skaffe met sit eget Ecteskaffs ærekaast /
at hannem gaffuis ingen tid til / at heffne den almindelige Land spaat
oc vancere / som hans vnderfaatte vdi sit Ecteskaff vaar vedsfaren.
Thi Hertug Konrads Daatter aff Saren bleff hannem hiemført til
Danmark. De gaffuis da hende skyld aff den menige taabelige Al
mue / at hun skulde veret Kong Suend raadgiffuere oc tilbringere /
at indføre de wsæduanlige skick oc forandringre vdi Riget / som større oc
omtalt.

Vdi disse

Vdi disse samme dage kom en Romsk Cardinal / ved naffn Nic^{olaus} / gæstet Erke
laus / fra Engelland ind i Norge / oc sætte der en Erkebiscop vdi Landet / biscop vdi
at de nu skulde vere fri fra Erkebiscopens Herredom aff Lund / huilken Norge.
de her til dags haffde veret vndergiffne. Hand haffde oesaa vdi fuld
act oc myndig Apostoliske mact / at ville giort det samme vdi Suerige /
men fordi at smaa Landene kunde icke forenis met de andre / om Perso
nen eller Stæden / bleff hand forþrnet offuer deris Benighed oc Groff
hed / oc dømde dem icke at vere en gang saadan herlighed værd. Thi drog
hand deden / oc effterdi Xarsens tid met kuld oc frost / affskreede hannem
at reyseden Bey tilbage offuer Hassuet / som hand drog ind / saa at hand
nøddis til at drage igiennem Danmarck / da oplagde hand met sig self /
huorledis hand kunde best stille de Dansks vrede / som vaare forþrned
paa hannem / for den ære oc tieniste som hand haffde beuist de Norske met
deris affbrect oc vden deris Vrinde oc tilladelse i nogen maade. Hand lod
Erkebiscop Effrid tilfige / at hand vilde giffue hannem en ny oc større
Titel igien / oc giøre hannem til Suerigs primat / for den gamle som hand
miste vdi Norge. Erkebiscopen tog gladelige met begge Hender mod
saadan herlighed / oc antamede siden aff hannem den kaastelige Kaabe oc
andert Smykke / huilken hand fremdelis skulde antuorde fra sig / til den som
de Suenste endrecteligen vdkærede til deris Erkebiscop. Cardinalen
høbd oc slæfede oesaa aff Apostolisk myndighed / at alle de som effter denne
dag / valdis til Erkebiscoper vdi Suerige / skulde altid i foris Høytidelis
gen den viede Kaabe / som dem sendis fra Rom / aff Erkebiscopen aff
Lund / oc vere hannem oc hans Effterkommere all Vnderdanighed oc
tilþørlig Reuerens plichtig oc skyldig. Her paa gaff hand hannem strax
Prindegie / oc loffuede at forskaffe hannem ydermere Bulle oc Confir
mas vdi sin tid / vnder Sante Peders Ring oc Indsegl. Huilket
bleff hannem siden icke besuerlige at holde / thi der hand kom hjem til
Rom / bleff hand kaaren vdi Passue Eugentz stæd / oc da gjorde self som
en regerendis Herre dette sit løffte skyldig / som hand tilførne som en Legat
oc Dienere haffde vdkloffuet. Siden er samme Prindegie steds oc altid
aff de andre hans Effterkommere stadfest / oc holdis ved lige oc mact
indtil paa denne dag.

Nicolaus;
Cardinalis
Albanensis
Kommer til
Danmarck,

Erkebiscop
pen i Lund
vorder Pri
mas vdi
Suerige.

Yblant andre merckelige bestilninger / som bleffue samme tid forhand
let / førend Cardinalen drog her vd aff Riget / er icke at forgette den sam
tale / som vaar imellem Kongen oc hannem / om den Suenste feide / som
Kongen da haffde for Haanden. Huilken Cardinalen affraade han
nem / oc sagde at det vilde meget kaast at drage ind i Suerige / oc vaar
en føye ting at foruente vdi de magre oc fattige Land / om det end skøne
hende sig at indlegge der Seyr. Mand haffde imod hine høye graa
Skipper at stride / førend mand finge Fienderne end gang at see / kunde
mand da tuinge dennem / huad vaar da for kaastelig eller dyrebaare By
tepeninge / at føre her vd met sig ? Paa det sidste der Kongen vilde icke
end da lade sit daarlige forset falde / for disse aluerlige oc vise ord / tog
hand hannem offuer Næsen met denne signelse. Herre (sagde hand)
3 f ij mig

Cardinalen
raader Kong
Suen fra
den Suenste
feide.

En Kon
lignelse,

mig siuntis mand maa best ligne eder vdi dette stycke ved en Ederkoppe /
hulcken der intet andet opiager eller forhuersfuer met sin Dæff oc Garn /
som hun haffuer vdsundet aff sin egen Bug oc Dryst met Liffs fare /
end at hun der met griber nogle raadne / ringe Myg oc fattige Fluere.
Gaff der met klarligen tilkiende / at Kongen selff maatte lignis ved denne
Ederkoppe / hans Krig ved hendis Dæff / oc hans Seyer ved hendis iact.
De at dette hans hefftige Krigs forsæt oc farlige mødsommelighed oc be-
kaastning / vilde komme hannem til liden gaffn oc fromme.

Marfage
huorfaare
Kong Suend
vil seide paa
Suerige.

Saadane paamindelse oc raad falt icke vel i Kong Suends hre /
dog beuiste hand denne værdige Fader all dyd oc ære / oc effter at hand
haffde ladet hannem statteligen vdføre offuer Rigens grenser / ryfede
hand sig aff gantse maet paa ny imod Suerige. Vden tui / icke aleniste
for den vanære som hans vnderfaatte vaar skeede / men mere i denne visse
act oc mening / at hand vilde vnderlegge sig Suerige / effterdi hannem
gaffuis der til nu saa god aarsage oc lelighed. Thi Kong Suercke vaar
baade selff en vbleffuet oc afflagd Krigsmand / oc haffde der til met en aff-
gunstig oc oprørist Almue vdi Landet hos sig / besynderlige iblant Bør-
derne / som nyligen haffde dræbt hans Søn Hans paa Landemode.

Biørneskin
der selies for
rend at Biør-
ner er slæ-
gen.

En daalig
Tratte.

Der faare lod Kong Suend sig trycke / lige som hand haffde seyer
vdi begge Hender / saa at hand vddeelte forleninger vdi Suerige iblant si-
ne Hoffinder førend Krigen begyntis / oc solde Biørneskindet (som mand
pleier at sige) førend hand vog oc veidet Biørnen. Der fands oc tuens
de iblant hans gode Værd / som kiffuedis hart met huer andre / for en deis-
lig Suenski Jomfruis skyld / huo hende skulde haffue naar Suerige vaar
vunden. Kongen lagde sig imellem / oc mente at det stod hoff hans
nem huo hende maatte bekomme naar Landet vaar vundet / oc aff sag-
de derfaare for en ræt / at den skulde faa hende til pris / som mandligst
beuiste sig vdi denne Krig / huor vdaaff de toge huer stort mod til sig / oc ry-
fede sig vdi Kap / den ene mere end den anden. Saa visse vaare de
Danske da paa Suerige.

Kong
Suercke
brendes By-
en førend
hans seer
Særen kom-
me.

Sinduithe.

De Suenske
gaa Kong
Suend til
haande.

Diffimellem befryetede sig Kong Suercke / oc sende ideligen en Lea-
gat effter den anden til Kong Suend / om fred. Men der Kong Suend
affslog hannem all freds forhandling / begaff hand sig aff mistrøstighed
hen vdi Skou oc Skiul / oc lod de Suenske selff tage imod Fienderne.
Kong Suend haffde da allting paa reene hender / oc strax der Vinteren
(effter hulcket hand allene fortøffuede) falt paa / at alle Decke / Aær oc
Sper offuerlagdis met Iis / da reiste hand hasteligen offuer de næste
Gienstye ind vdi Suerige / brende oc slende for haanden først vdi Fins-
uitheland ale hues hannem faare kom. Den menige Lands indbyggere
re falt hannem alleuegne til fode / oc gaff sig met alt det som de aate vdi
hans haand / gjorde hannem tilføre oc all den tieniste / som de gibre kund-
aff deris yderste formue. Der næst drog hand ind vdi Berndel and
oc handlede met dem / som tilforne imod disse andre. Men der fands
dis alligeuel ingen / som gjorde hannem i det alleringeste nogen Mode-
stand. Det menige Folk gaff sig ind / at Skou / Moser / oc Rær /
oc døde

et døde der aff Kuld oc Frost. Stor ynck vaar at see paa / huorledis ^{Stor Frost}
 hine fattige smaa diendis Børn / døde som de hengde paa Modernis oc Kuld.
 Bryst oc dide : De Moderne selff hen døde til lige met deris døde Børn
 vdi deris Gaffn. De Danske løbe oc ick selff ram for vden / vdi
 denne wuertlig / men maatte mere tencke paa Hussy / Ild oc varme is ^{Verdland}
 mod Kuld oc Frost / end paa Vaaben oc Verie imod deris Siender. ^{vdv Sueris}
 Vermelenderne sanctede mod / oc huggebraader vdi Veyen / der som ge
 Kongen skulde reyse frem / indtil de kunde komme til at dagtinge met
 hannem om fred oc forskonelse. Thi deris Egn omlyctis met saa høye
 Klipper oc dybe Dale / at ingen land komme lettelligen til at drage dem
 forbi / enten ved den høyre eller den venstre Haand.

Der Kong Suend fik disse tidende at høre / stod hand strax op /
 som hand sad vnder Nadere / gaff sig til sin Hest / oc lod omfla vdi Ley
 ren / at alle mand gjorde rede oc fulde hannem hasteligen / til denne hul ^{Zulneyen i}
 men. Det angrede hannem bitterligen at disse ringe Bønder skulde for ^{Suerige.}
 mene hannem oc sit gaanske Krigsfolck deris pass oc fremgang. De der
 en aff hans gode Wend met naffn Niels / bad hannem besinde sig / oc
 lade forfaris huorledis om alting vaar vdi Sandhed / vende hand sig
 vredeligen til hannem / oc sagde : Aldrig finder mand mistrøstigere
 Folck / end hine nygiffte mend ere. Der met kaste hannem vdi Næ ^{nygiffte}
 sen / at hand haffde gjort sit Bryllup den næste dag tilforne / spænd hand ^{mend / mls}
 gaff sig paa dette Raag. Niels fortønedis aff saadant spætteligt suar / ^{strestige}
 for sin gode vilie oc paamindelse / oc sagde / at hand skulde vogte det / som
 Kongen ick skulde tpe gihre hannem effier. Betalde hannem saaledis
 for sin spaat / oc lod hannem høre sin egen Blødhierthighed. Huilckre
 vaar en aarsage til hans død / som strax effierfulde. Der de komme til
 hulueyen / stigde de fra deris Heste / oc som de vaare saa gaat som De ^{Braader}
 rickelste vdi denne hastighed vdfomne / begynte de at storme paa deris side ^{huggis for}
 imod denne Braade / oc Bønderne paa den anden side at raabe om fred ^{Kong Suend}
 oc forskonelse. Da gaff Niels sig mandeligen frem / at lade see sin ^{i Suerige.}
 dristighed / endog hand vaar en nygiffter Mand / oc i det som hand vil
 de stigde offuer Treerne / som laae vdi Veyen for dennem / bleff hand sla
 gen igiennem begge sine tindinge met it Spiid / aff en iblant Bønder
 ne som stode høye paa denne Braade / som paa en Mur at gihre Børn ^{Kong Suend}
 imod deris Siender. Der met styrte hand Daglengis ned tilbage paa ^{angrer sin}
 Jorden / oc fulde til lige mange andre met hannem / som bleffue nedslags ^{hastighed.}
 ne met Steene / træ / oc andre Haandløse verie / saa at Kong Suend for
 trød da først sin egen hastighed / oc maatte for Nattens mørkthed affkalde
 Folcket / vdi Leyren igien / oc lod allting opstaa ind til om Morgnen /
 at hand kunde bedre see sig faare / at angribe Sienderne.

Om Morgnen der hand kom atter for Braaden / da sands der
 ingen som gjorde hannem nogen Modstand / thi drog hand ind vdi Ver
 ndland / oc strax forskreckede alle mand / saa at de suore oc ginge han
 nem vden Suerdslag til haande. Hand haffde da vdi sinde at vjdere
 fare

Stor frost
oc kuld.

fare frem/oc indtage ganske Suerige/effterdi Lyncken søyde sig saa vel i bes
gynnelsen/ effter hans forset/ men det waffladelige store Frost gjorde dem
saa stort it udermod/ at baade Mand oc Hest forsmectede til lige aff Kuld
oc Hungers nød. Mange som komme ridendis ind vdi Landet/ maatte
gaa til Fods/ oc forarsagedis at legge deris Paeke paa deris Stalbrø
dris Heste/ oc snige sig hemeligen her met tilbage ned i Skaane. Der
Kong Suend dette forfarede/ gaff hand strax orloff aff Leding/ oc vaare
nødis til at
drage hjem
aff Suerige.
self icke den seerste eller sidste/ som kom til Danmark.

Karl Hoff
manden
aff Halland
slais aff
Sinduerne
ne.

Paa hiemvejen timdis Karl Hoffmanden aff Halland/ met
sin Broder Knud/ en stor Vanlycke oc Forraderi aff de Suenste. Thi
der de haffde taget Gissel oc Pant aff Zienderne/ oc meente at det vaare nu
klar sag oc tryghed paa begge sider/ bleff hand ynckelige slagen/ icke lange
fra Hallands grenger. Sinduerne indbøde hannem met sit Golek til
Gieskebud/ oc drucke met hannem saa gaat som en ganske Nat offuer/ ind
til at baade Suend oc Herre/ lagde sig hen vdi en stor Lade/ at soffue paa
en drucken side. Der de vaare vdi deris dybeste søffn/ fornaglede Sinda
uerne Dørrene offuer dennem/ oc sette Ild paa Huset/ paa alle fire
Hjørner/ saa at det laa noget nær hellsten vdi salaste/ sprend at de opuaaga
nede/ oc saac sig ret omkring. Nogle gaffue sig hasteligen imod Dørrene/ oc
effter at de haffde lenge søgt oc fundet dem/ vaare de forspægede vden til.
Nuad skulde de nu gipre? Ilden trengde dem paa den ene side/ oc Zienders
ne formente dem vdgang paa den anden side. Thi toge de til næste oc bes
te raad som da for haanden vaare/ oc vdualde den ringste aff tuende store
Baader/ oc mente/ det som Sandingen vaare/ at det vaare bedre at dø mans
deligen/ end at lade sig pinacteligen stegis oc opbrendis. De opbrøde
Dørrene met maet/ oc sloge sig vdi blant deris Ziender/ huilcke haffde dog
all fordeelen for dennem/ oc vden Barmhertighed/ sloge saa mange aff
dem som de offuerkomme. I blant andre som her omkomme/ vaare oc saa
nogle deylige unge Herremend/ som Karl for Frenskaff skyld/ haffde vdi
sin tieniste hos sig. Dennem toge de Suenste saa nøgne/ som de vaare sødde
aff deris Moders liif/ oc vden all metynck/ met stor spaat oc ladder/ druck
nede dem vdi Nize Na/ oc imod Christen Kæt/ lode dem icke bekomme anden
Kirckegaard. Met saadant Bonde forraderi/ bleff dette Suenste Laag
forspilt/ oc fick siden ingen videre fremgang.

Bøndernis
opdrø vdi
Skaane.

Kart tid her effter begynte it stort Dyrør aff menige Skaanske Almues
som forsamledis vdi Arnedal/ met vebnet Haand/ imod Kongen oc
hans Befalnings mend i Skaane. Thi det er Skaaningers art/ legger
mand dennem for megen vseduanlig Byrde oc Tyngge paa Halsen/ da sta
ge de ney/ met endrectige mod oc maet/ for wret. Som det oc vel anden
steds gaar til/ at naar som heldst trældoms Aag/ knappis for meget vridelis
gen hart at Halsen/ da tencker mand mest paa Frihed at ligge/ met sambyro
dige Baaben oc Berie. Thi befryetede sig nu Kong Suend/ at saaa
dant Dyrør skulde tage offuerhaand/ oc drog der faare strax offuer fra
Sieland/

Sieland til Skaane/ met sit Krige solet / paa huileket hand saa dristeligen
forlod sig / at hand giet self vaabenløse / ind iblant Vøndernis forsams-
ling. Men der de met vilie haffde ladet hannem ind til sig / omringede de
hannem / oc raabte vdi huer anders Runde høyt oc haardeligen/ met stort
Klagemaal offuer hannem / saa at de oc ick tilstedde hannem / at gihre sin
vndskyldning/ men sloge ind imod hannem met Steene / der hand opracte
sin Haand / oc begere de lyd oc stilhold aff dennem. Saa høyt stigde deris
harmfulde oc forbittere de Galensaff / at de oc foractet Kongelig Maestæt.

Bonde haem
ved ingen
maade.

Da fremtraadde Tyge Sygnessøn / en meget Velbyrdig oc vel-
talende Mand / oc Kongens fornemiste Ven / hand bedis / oc sick lybighed
aff Almuen / oc søyede sine ord oc tale / at hand forseirede Lensmændens
sag / oc gjorde ovenbarligen deris vndskylding / for alle de Sager / som dens
nem tillagdis. Almuen lod sig tage met ord / oc drog huer sin vey hiem
til sit eget. Men Kongen nøyedis ick / for den foract / som hannem vaar
vedersfaren / sørend hand saa Ild oc rød Lue aff mange Lands byer / oc nos-
get nær giffuit skyling offuer gantse Skaane / ia oc affskild dem som vaare
mistenct for dette Dyrpø / enten ved Tjør eller Jæ. Frynt oc fremmet vaare
lige meget acet for hannem i hans grumhed / saa at hand oc gaff Tyge
Sygnessøn skyld / at hand skulde veret en Dphaff oc hemelige Raadgiffue-
re til saadant Spil. De der faare beslattede hannem en stor sum Guld oc
Sølff / wansect / at hand tilforn fridde hans Liff / oc stillede den rasende
Almue.

Tyge Syg-
nessøn.

Maestæt
lighed.

Dissimellem at Kong Suend vaar forhindret met denne vduaartis
Suenste Feide / oc induaartis oprørste Almue vdi Skaane / da haffde
Kong Knud gierne begynt noget nyt imod hannem / haffde hand ick be-
screet sig for det Methold / som hand haffde aff Hertug Valdemar. Thi
saa meget som den Menige mand hadte oc ilde vndte Kong Suend / for
hans vanartigheds skyld / saa meget elskte de Hertugen for sin Fromhed oc
Dydighed / saa at den ene bötte / det som den anden brød. Der faare an-
saae Kong Knuds raadgiffuere for gaat / at mand for alting lagde sig først
effter at affuende Hertug Valdemars herte fra Kong Suend / oc paa det
saadant kunde gaa for sig / berymmede de Kong Knuds Systers / Frøken
Sophie deilighed for hannem / oc dresse de saa vift / at hand paa det sid-
ste lod sig hende befalde / oc sagde / at hun vaar vel den / met huileken han-
nem lystet at leffue sit Liff / der som hun alene haffde nogen Arffue oc Eie-
vdi Danmark / i det sted hun haffde intet / effterdi hendis Fader vaar en
Rysslender. Dette sagde hand paa skrymteri / thi hand troloffuede hende
alligeuel strax / oc sick tredie parten aff all Kong Knuds Fæderne til Met-
giffe met hende / oc siden antuordede hende en frommer gamle Frue / ved
naffn Bodild / at hun skulde haffue opsiun paa hende / indtil hun kom noget
bedre til vert oc Alder. Der met bleff det gammel Frendsskaff (som nu lang
eid vaar for had oc trætte skyld / traadt vnder Jøder) fornyet / oc all det
Wuensskaff / som enten haffde veret imellem deris Forældre eller dennem
self / sorgæt oc vdsæt.

Kong Knud
sætter sig
mod Kong
Suend.

Hertug Val-
demar tro-
loffuer Kong
Knuds Sys-
ter.

Kong Suend bar stor hemelig affuind ved dette Suogerstaff / oc
forde dog icke obenbarligen giffue sin vrede tilkiende imod dem / effeerdi
hand besindede oc sant / at den største part aff hans Lycke oc Velsed /
vaar rynt fra hannem met Hertug Valdemar. Der de formerekte huad
hand hadde i sinde imod dennem / lode de sig intet bemercke / oc bade hannem
om forloff / at drage bort at besee deris Landgods vdi Suerige. Men des
Ris rette aluerlige ærende vaar / at Kong Knud vilde byyle til Kong Suero
is daatter. Kong Suercke tog saa venligen mod dennem / at hand
strax gjorde alle sine egne Børn / for deris vanhelbigheds skyld / at ffuelde / oc
bebreffuede disse unge ædle Herrer / sine tilkommende Suogre / all sin Arff
ue oc Eie / effeer sin død oc affgang.

Der de komme tilbage igien til Danmark / drog Knud offuer til
 Jutland / men Valdemar bleff stille vdi Ringsted. Didskyndede Kong
 Suend sig til hannem / oc talde hannem skarpeiligen til / oc skelbede hannem
 met mange ord for en wetro Mand oc Forrædere. De der Valdemar
 sagde ney for saadan wærlig Sag / som hannem tillagdis / drog Kongen
 nogle Bressue frem / som hand sagde / at hans Venner haffde sereffuet
 hannem til / om det Forbund som de skulde giort imod hannem / met Kong
 Suercke vdi Suerige. Der Valdemar formædte / at saadanne Bressue
 ue vaare ickon hans egen diet / oc befands yden all Underscriffte oc Op
 scriffte / bleff hand offuer alle maade vred / oc endog hand vaare seensærdig
 at forbrænde / saa forbrænde hand alligeuel saa harte paa Kongen / at hand
 oc gaff hannem mange skends ord / oc sagde / at hand vaare self den / som
 hand siædede hannem / oc klagede harte / at hannem vederforis saadan skam
 melig Løn / for sin lange ærlige oc tro tieniste. Kong Suend opendis
 aff saadanne skarpe oc dristige Gienstuar / saa heftigligen / at hand haffde læ
 det hannem strax sangis oc bindis / der som Kongens Hoffinder vilde giore
 effter deris Herris Befaling / oc haffde ick mere elste Valdemar / end
 Kongen self. Valdemar drog strax deden til Jutland / oc der hand haffde
 opuaet Kongen mange Vuerner / for saadant hans wbeskeden offuersald
 oc wret / som hand hasteligen tilbage til Sieland / met en stor Jydsk Skib
 slaade / dog ick vdi denne mening / at hand vilde arge eller seide paa Kongen
 / men at hand vilde videre til ords met hannem / oc vere viss paa / huad
 hand skulde forsee sig til hannem. Kongen møtte hannem vdi Sundby /
 met sine Reiscner oc Hoffinder / oc bleff dennem der begge gaact oc tale
 imellem en ganckse daa / indtil at de bleffue ventligen oc vel forligte / oc
 Kongen strax samme Nat reiste wforthoffuet igien til Roskilde.

Venderne
salde ind vdi
Sieland.

323 disse samme dage lagde Venderne Pisen ind vnder Sieland/me
en saare sterck Skibs slaade/oe effterdi de nyiligen haffde plundret de
omliagende Landebyer / ainge de dennem nu forbi/ som ingen Byte vaar
at foruente/oe hastede ickon ret frem/at de kunde foruareendis femme ind
vdi Noffilde. De giorde ingaen skade/der som de droge frem/ met Jilde
brand/paa det at ingaen skulde fornemme deris Tilkommelse. De der de
vdsprude aff dennem / som de fangede / at Kongen vaar seiff crist noget
lange

langt fra Byen / oc at der vaar ingen som kunde giøre dem nogen spyderlig Modstand finge de end da stærre mod / oc ilde saa fast / at nogle aff demnem / som vaare best beredne / komme til forstaden / kaart tid effter at Kongen vaar indkommen / oc da neppeligen falden først vdi Støffn. Ingen viste noget at sige aff demnem / før end mand hørde nogle saa aff disse fremmeste buldre paa Bierget vden for Staden.

Den første Mand aff de Danske som gaff sig vd aff Byen imod Zienderne/ vaar Radulff/ en kaastelig god Rytter/ som haaffde en saare kærst Hest/ paa huiltken hand forlod sig. Dog torde hand icke (effterdi hand vaar alene) søge de Tydste brystgengs / men stermyssede met dem / red aff oc til / som hand saa sig best leilighed. Naar hand vaar paa slet Mærck / forhindrede hannem hans tunge Harnis / at hand kunde icke vere saa snar met sin store oc stærcke Hest / som hans Vaabentøff oc bare Ziender vaare met deris smaa Klipper. Thi fant hand paa it andet raad / oc holt sig ind paa Agrene iblant Kornet / at Ziendernis magre oc ringe Heste / kunde neppeligen trengre sig frem vdi den tycke Vang / oc hand met sin stærcke Hest / vende sig frem oc tilbage vden besuering / lige som hannem lystede. Paa det sidste hylde de sprock met hannem / oc der de atspurde huo hand vaar / sagde hand sig at vere en Kremer. De spurde fremdelis huad for vare hand haaffde at selie / hand suarede oc sagde / at hand førde Vaaben oc Krigs rystning omkring / oc pleiede at magstiffte dem bort for Heste / oc vaar saaledis kommen i færd met denne som hand nu red. De atspurde hannem tredie gang / om Kongen vaar vdi Roskilde eller icke / hand sagde / ia. Men der de sagde / at hand vaar dragen der fra / at tale met nogle sine Venner / suarede hand dem / oc sagde / at hand vaar vdfaren det er vist / men hand er nu hiemkommen igien til Roskilde. Dette vilde de icke tro / fordi at de haaffde tilforne saaet andre kundskaff ved deris Speys dere. Men Radulff sagde dem sandingen / thi hand viste vel at de skulde tencke oc tro / lige tuert imod hans ord.

Den stund at Radulff holt Zienderne saaledis med ord / forsamledis nogle til hannem aff hans Staalbrødre / effter som huer bleff først færdig / oc vaar mest duelig vdi herte oc haand. Venderne raabte oc da paa deris Føld / at de skulde lade aff at søge Byen / oc giffue sig huer vdi sin Slactordning. Radulff bleff til sinds / at hand vilde angribe demnem / Men der hand formerckte at hand vaar dem endnu for suag fortøffuede hand indtil hand kunde vorde noget stærkere. Saa øffuede vaare de Danske Hoffmend paa Krig vdi disse dage / at de komme aldrig vdi nogen Slactning / at de io formodede sig Seyer oc offuer haand. Saa tilige som Radulff formerckte aff den Støff / som drog op i Lufften / at Kongen vaar for haanden / strax greb hand Zienderne an / oc slog dem vdi første dræbning paa fluet oc splitte deris Orden. Hand forfulde fodfolck et oc slog ihjel for fode alle demnem som hand offuer kom. Nyste tyget som oesaa haaffde giffuet sig paa fluet / vende strax tilbage der de bleffue Kongen var / at hand kom met saa ringe it tal Rytter / oc gaffue sig imod hannem / oc trengde hannem

Venderne
ville plunt
der Roskilde.

Radulff en
en guld
Danse Ryt
ter.

Anslag.

Skemt oc
aluors tale.

Danske
Hend
mod.

Radulff slog
de Vender
paa fluet.

Skamelig
Gerighed.

Venderis
Quindæige
blødhættig
hed.

Sødrøffuere
forderffue
Danmarck.

hannem / at hand maatte fly. Men Nadulff tøffuede icke lenge / før end hand offuer gaff Godfolckei / oc vndsætte Kongen / oc slog Reife eyget anden gang reifflassen paa fluet. Dog vaare de hannem for raske / met deris lætse færdige Nyssning oc vackerre Heste / saa at hand maatte lade dennem fare / oc vende igien met sin samlede hob til bage imod Godfolcket. Huo der haffde veret tilstede / da maatte hand seet baade stor yndt oc vnder paa disse arme Eydske. De vaare saa gerige paa Ross oc Byte / at de løbe met Lamene vdi Armene paa sig / oc brugte sig end da / alt huad de kunde / at sino oc flaa / at de maatte nyde Skindet / effterdi det bleff dennem for tungt / at tage Rijs det met sig / vdi saa Hoffuetfulds en færd. Huad maatte disse dog veret bløde oc gerige Stimpere / som kaste deris Vaaben oc Værie fra sig vdi største Liffs fare / oc gaffue sig effter saa ringe it Byte / som vaar dem meere til forhindring end fordring. De vaare saare saa / som kunde suemine / oc vndkomme met Liffuet til deris Skib. De andre bleffue enten slagne / eller aff redzel drucknede sig self vdi Hassuet. Da lod det Eydske Reiserig sig see tredie gang / oc mente at de vilde forræstet de Danske / men de bleffue saa hasteligen vende / at de for fryet oc fare skyld / rende huer som hand vaar færdigste paa sin Sag / imod Strandbacken / oc der kildkaste sig met Hest oc alt / ned vdi Hassuet. Met liden ære førde de vdi deris leffuendis Liff strid paa it fremmede Land: Met megen blusel oc skam / vdgaffue de self deris fryetactige Blod oc vinnidige Aand / den som dennem haffde burd / at bruge eller tilsette met ære for deris Fienders haand. Der Slaget vaar offuerstaet / vaare saa mange bleffne paa Valsæden aff Vaadsmenedene / at de som vndflyde met Liffuet / kunde huercken hielpe Skibene eller sig self / at seyle offuer Hassuet / oc forkynde deris Benner dette Nymere.

Wd disse samme Aar oc dage / siet Sødrøffuere saa stor offuerhaand / paa Danmarckis strømme / at den beste part aff Landet / bleff saa gaat som aldelis ødelagt oc forderffuet. Den ganste Pstire Skjant / fra Vendskyssel oc indeil Jderen / bleff saa ynckeligen metfaren / at der fands huercken vdi Rijsstæderne oc paa Landbygden / nogen som torde tryggeligen bygge oc bo / eller søge sin Næring oc Væring. Den Søndre oc Pstire part aff Sieland / laa øde vnder Jæfod / vden hues som Sødrøffuerne self bygte oc besadde. Synboerne haffde icke heller meget bedre kaar. Men Fals stringe effter deris Lands storhed oc vilkaar / vorde sig mandeligst aff alle disse Der vdi Danmarck. Thi enten dagtingde de Sødrøffuerne fra sig met gode / eller sloge dem veldeligen vd fra sig / met Mod oc Wandom / oc vilde foringen deel lade sig vdriffuis / eller tuingis vnder Erkeltdoms Aag oc Aarlig skat oc skyld / huileket Laalandsearne tilstedde / oc lode sig paaleggis / endog deris Land er videre begrebet end Falsster. De andre smaa Der vaare øde met alle. Ingen torde forlade sig paa noget Vaaben eller Værie / enten vdi Stæderne eller paa Landet / vden allene / at mand nedslog store Vielder oc lange Væle vdi Hassuet / at Sødrøffuerne kunde icke komme til / at gipre nogen Landgang.

Der Kong

Der Kong Suend fornem / at det gick io lenger / io verre til vdi
 Niget / oc at hand selff vaar for suag at affuerie Landsens forderffuelse /
 da gaff hand sig til Hertug Henrick / Ihuic aff Soren / som vdi disse da
 ge / vaar den mechtigste oc veldigste Herre vdi Lybskland / oc loffuede hans
 nem / halff andet Tusinde mark Skiff / at hand skulde vndsette hans
 nem inod disse Vendske Schrøffueris tiranni. Hertug Henrick an
 namede Penningene / oc holt dog intet aff det som hand tillsagde Kongen.
 Huad heller det vaar hannem wiueligt at giøre / eller oesaa at hand skulde
 te intet om sit Løffte / vaar wiist. Men dette sands for vift vdi Dan
 mark / at Indbyggere maatte baade først skide denne fornemnde sum
 Penninge til sammen / oc sige dog siden ingen tryghed / men større blus
 sel end de haffde tilforn. Huor saare de lode sig oesaa hart fortrydet / oc
 vredis ved Kongen / at det ganiske Rige skulde høre ilde for hans skyld / at
 hand saa daarligtigen oc spaatteligen haffde slaget sin Sag an / at kipe sig
 Fred met Skiff oc icke met Strid / effter Danske Mends fordoms vjs oc
 seduane.

Her vdaß lod Kong Suend sig forarsagis / at hand offuer gaff
 at stride inod sine vduartus Ziender / oc tenckte mere paa den fryet oc fare /
 som hand huert Dyeblick foruente de aff sine egne Brøderfaattis retfærdige
 vrede oc wiullighed. Hand begynte oesaa paa ny at misiencke Knud oc Val
 demar / oc oplagde ved sig selff / huorlunde hand kunde best komme til / først at
 forraade Baldemar / Oc siden naar hand vaartagen aff dage / met min
 dre image forderffue Kong Knud. Met obenbare Zeide tenckte hand vel /
 at dette kunde icke fulddriffuis / oc der saare lod snigeligen gaa vrd vdaß / at
 hand vilde reise hen vd til sin Husfruis Fader / oc farfare huorledis det
 stod til met hendis Metgiffte oc Morgengaffue / oc begerede aff Hertug
 Baldemar / at hand vilde giøre hannem Selskaff paa denne Reise. Huilket
 stede alsammen for denne aarsage / at hand misienckte Hertug Baldemar /
 at hand skulde begynde noget nyt vdi hans frauerelse / oc vilde der saare locke
 hannem vdaß Niget met sig / oc lade hannem kastis i Fængsel hos sin Hus
 fruis Fader.

Dette Kongens hemelige oplagd suig / bleff Hertug Baldemar
 obenbare aff hans gode Venner / oc hand bar icke lenger dyl der paa / end at
 Kongen kom til Slesvig til hannem. Der sagde hand hannem obenbart
 gen til vnder Dyne / huad hand haffde fornemmet om hans forrøderiske
 Anslag inod sig / oc atspurde hannem / om saadant vaar forskylet for hans
 lange oc ærlige Dieniste / at baade hand selff haffde offte voget sit Liff for
 hannem / oc saact mange Skrammer for sine Zienders haand / oc der til
 met draget den største part aff Rigens Indbyggere til hannem / oc veret
 den største hoffuet Narfage til alle de Seicruindinger / som hannem vaar
 vederfaren indtil denne dag. Oc effterdi at Kongen benctede saadant / oc
 vilde icke gaa til ret Sandheds bekiendelse / da vdsrabte hand deris naffn /
 som haffde screffuet hannem til her om / oc lod hannem siden see oc løse deris
 Vress oc Seriffte. Hand bad hannem gaa til sin eacen Samuitriahed / oc
 besinde / om hand met noget steel eller ræt burde saa at afflegge hannem
 met hemeligt Suig oc Had for alle sine mangsaaldige Velgerninger. De
 sagde

sagde sig alligeuel icke diff mindre at vere villige oc redebon til at følge hans
nem / effter hans begiering paa denne reyse / men bleff hannem noget diffi
mellem at skade / da skulde hand fuldkommeligen vide / at det skede icke fordi
at hand io viste tilforne hans oplagde Forraderi / men mere aff hans wgs
delige skalckaffighed oc Blodgerige tiranni. Kong Suend bleff hant
vdi sit ondesforset / huilket hand dulde hemeligen vdi sit Herte / oc sagde
dog andet met Munden.

Paa veyen der de komme til Stade / begerede Kongen aff Biscop
Hartuig aff Bremen / at hand vilde fremdelis lade hannem ledsage paa
denne sin Reise. Der Biscop Hartuig vegrede oc affslog hannem dette /
bad hand Hertug Valdemar / som stod saare vel hos Biscopen / at hand
vilde tale hannem til paa hans vegne. Biscopen tog Valdemar hemes
ligen aff til en side / oc obenbarede hannem alt Kongens forraderi imod
hannem / oc sagde / at det vaar oesaa Aarsagen / huor saare hand neetede
hannem sin Leide. Dog paa det at Biscopen skulde icke sumis at vere
Kong Suend wiullig saare / vndskyldede hand sig hos hannem / oc sagde /
at hand icke formaatte at ledsage hannem vdi fremmede Land / oc raadde
hannem / at hand skulde affferdige sin / oc Valdemars Legat met hans egen
tillige / oc lade Hertug Henrick Epue / her om tiltale / huor maect oc velde
vaar da størst iblant alle Tydske Herrer oc Førster vdi disse dage.

Hertug Hen
rick Epue.

Hertug Henrick formerecke strax Kongens tredskhed / oc lod Kon
gen strax suare / at det vaar icke fornøden / at hand begerede det aff hans
nem / som hand kunde lætteligere bekomme aff sin egen Hustruis Fader.
De effterdi Hertug Henrick vndte Hertug Valdemar vel / atuaarede hand
hans Legat / huad hand for en skadelig Bøn begerede til sig self / oc bad hans
nem siige sin Husbonde der hos / at der som hand icke met det første skyndede
sig hiem igien / da skulde hand fornemme sig at vere it ont Bad beredt hos
Margreff Conrad.

NB.

Her met toge disse Legater deris affsked / Biscopens oc Valde
mars droge igien til deris Herrer / men Kong Suends gaff sig fremdelis
hen til Margreffuens gaard / oc gaff hannem sin Herris anslag oc villie
tilkiende / huorledis at hand haffde tuende vnge Herrer sine Frender mi
stencet / huilcke nogen tid forleden vaare wens met huer andre / oc nu for
ligte ved nyt Forbund oc Suogerstaff. Hand sagde / at hand haffde nu
loket en aff dennem met sig paa denne sin Reise / oc vilde tilføre hannem
den / at hand skulde foruare hannem hos sig vdi Fængsel / at hand skulde icke
komme til at giøre hannem noget Dyrer vdi Riger / bad der saare / at hand
vilde strax tilflicke hannem dem som kunde ledsage hannem til sig. Der
Conrad hørde / at Hertugen haffde giffuet sig paa saa god Tro oc Loffue
met Kongen / oc at Kongen haffde saadan hemeligt Skalkhed for haans
den imod hannem / forbandede hand saadan hans Falskhed / oc sagde / at
det vilde ingelunde skønne hannem / at hand nu paa sin Alderdom / skulde
bedriffue Skelmstycke / det som hand aldrig tilforne haffde nogen tid giort
vdi sin Vngdom. Hand vilde heller sec / at baade hans Suoger oc
Daatter met deris vnge Søn / vaare hengd vdi en lins Galie / hos huer
andre /

Margreff
Conrad aff
Vithen
straffer sin
Suogers
Forraderi.

andre/ end denne spaaet oc vanære skulde offuergaa hannem nu en vbleffuer
 Mand / som alle sine dage haffde haffte en Dannemands ryete / end at
 hand skulde enten samtycke / hele / eller driffue Forraderi for noget Mens
 nistis vild eller venscaff skyld. Hende det sig saa / at hans Suoger for
 aarsagdis til obenbarlig retuis seide imod sine Vuenner/ da skulde hand sin
 de / baade raad oc vndsetning / saa hand skulde vide hannem taet.

Bed saadant Gienfuar skammede sig Kong Suend/ oc drog strax til
 bage ind i Danmark/ oc lod dog icke sit morderiske Forsæt falde. Thi effier
 at hand haffde veret en kort tid i Sieland/ gjorde hand hemeligen icke hastelig
 ryet offuer til Tyn / vdi den mening at hand vilde vforuarendis offuerfals
 det Kong Knud oc Baldemar vdi Viborg. De der hand fornem/ at hans
 anslag bleff obenbar/ sagde hand til dennem/ at hand kom ellers saa hastes
 ligen offuer til dennem/ at hand vilde raadsføre sig med dennem / oc ingeles
 dis i den mening / at hand vilde fange eller offuerfalde dennem. Men de
 haffde alt bedre kundskaff om hans Forraderi / end at de vilde tro hans
 vndskyldning/ oc effierdi de formerckte / at der vaar ingen forhaabning om
 hannem / at bedre skulde vorde / da lode de sig hylde aff den menige Jidske
 Almue. Huilken suore dem Huldskaff oc Mandskaff / som deris rettes
 Konger oc Offuerffrighed.

Der Kongen spurde denne Tidende til Dithense / indkalbede hand
 sit Krigsfolck oc Hoffinder for sig/ oc atspurde dennem baade vdi almuins
 delighed / oc huer serdelis / om de vilde giøre hannem troligen bistand til
 Krig at føre imod Kong Knud oc Baldemar. Endog de suarede hannem
 endreeligen alle vet/ saa lod hand sig dog icke nøye der med / før end at de
 annamede Sacramentet der paa / at de aldrig skulde suige eller vndfalde
 hannem. Dette vilde Sune icke indgaa/ men holt sig vd at Dørren / der
 Sacramentet skulde vddelis / huad heller hand gjorde det mere for det gam
 le Venscaff / som vaar imellem Baldemar oc hannem / eller vdsaa / at
 hand vaar fortørnet paa Kongen/ kand ieg icke sige. Der de komme effier
 hannem / oc vilde haffte hannem ind igien / oc atspurde / aff huad Aarsage
 hand skyndede sig saa hasteligen vd at Dørren/ gaff hand Kongen skyld/
 at hand veldeligen haffde frataget hannem sin Faders gaard. Kongen loff
 uede strax/ at hand vilde gierne giffue til bage/ huad hand haffde hanem fra
 taget. Sune suarede at det vaar nu for silde / at giffue igien det hand vaar
 nødt oc trengd der til / oc icke tilforne aff sin gode villie for Retfærdigheds
 skyld. Der med stiltis hand fra hannem / oc begaff sig strax hen offuer
 til Baldemar / for den gamle kundskaff oc venscaff som dem self / oc de
 ris Forældre oc Forfædre / haffde aff Mands minde haffte tilsammen med
 huer andre.

Der Kong Suend haffde taget Fed oc Handfæstning aff sit Gold
 vdi Tyn/ drog hand igien til Sieland/ oc effierdi at Kong Knud oc Balde
 mar lagde ind vnder Landet imod hannem med den Jidske skibs flode / da
 lod hand forscriffue Erkebiscop Eskild til sig med den Skonffe mact. Huil
 de

En ond
 Samvittig
 hed fryet
 oc misten
 der allring.

Denne Su
 ne vaar Ebo
 de Eskilds
 sons Son.

Denne Per
 der Thors
 stenffen aff
 Pedersborg
 haffde Su
 nis Systen/
 Teille.

Peder Thor
stenffons
gode raad
for Kong
Suend.

Det oesaa stede effter hans begiering / oc hand da iblant andet atspurde Peder Thorstenffon en aff sit fornemiste Raad / huorledis hand skulde best sla sin Sag an. Denne samme Peder haffde til forn / vnderuist Kongen / huorledis hand skulde sticke sig / at hand kunde regere vdi Landet met lycke oc tryghed / oc sagde / at hand enten skulde holde venscaff met Adelen oc Almuen / oc givre dem til gode / at hand kunde bruge dem villige imod sin Gienpart / eller oesaa / at hand skulde elske oc ære disse vnge Herrer / sine egne Blods foruante / oc oplade dem huer sin anpart aff Kongdomet met sig / saa at de kunde haffue Arligen lige Indkom met hannem / om de end stont bleffue hannem icke lige / vdi Myndigheden oc Ansælse. Vilde hand intet givre aff disse tuende vilkaar / da skulde det vden tuit betyde hannem ie stacket Regimente. Dette gode raad slog Kongen vdi Vær oc Vind / oc holt det for stor Galscaff / som maatte veret hannem ærligt oc gaffnligt. Thi hans Hierte vaar da saa opblest vdi hastmodigheds Ild / at det gaff ingen nytelig vnderuising rom. Hand suor oc sagde / at hand skulde vere Peder imod / saa lenge at hand haffde en Skjold vdi sin ganske Gaard. Peder suarede oc sagde: Herre / Jeg haffuer altid veret særdis met min Skjold for eder / men ieg befrycter mig / at det skal icke bliffue langt til / at i skulle vel self haffue alle eders Skjolde behoff. Kongen tog dette vdi en anden mening / oc atspurde hannem / om hand icke vaar endnu mætter. Peder suarede oc sagde: Jeg er aldelis fornøyet oc bespist / men ieg ved icke huad ieg skal sige / om denne Mæthed skal bekomme mig vel eller icke.

Hastmodig
hed vaar al
drig god
Raad giffue
te.

Skemt oc
Aluers tale.

Peder Thor
stenffons
ander gode
raad.

Saadanne ord oc tale haffde Peder haffd met Kongen for nogle saa Ar forleden / oc bleff nu paa ny atspurt / huad hannem siuntis best at gribe til raad / oc sagde / at intet vaar nu gaffnligere / end at Kongen drog offuer til Skaane / der som hand haffde flere Venner oc større Mæthold / end her vdi Sicland / der som den største part vilde hannem icke meget gaat. Her met vaar hand langt aff veyen fra Jyderne / som vaare til forn ilde affbrendt ved Viborg / oc skulde vel fire gange betencke sig / før end de droge saa langt effter hannem. Forsømmede Kongen at drage offuer met det første / oc Sienderne komme dissimellem der ind / da skulde de vden all tuit / reise en stor mact aff Skaaningerne met sig imod hannem / oc maa vel stee / indtage det gantske Land vnder deris Haand. Kong Suend suarede / oc sagde at Peder haffde gaat at giffue saadant raad vdi / effterdi hand haffde Baldemars flegfred børen vdi foruaring at optucte / oc kunde der saare vere viss paa / at der som Sienderne finge offuerhaand vdi Sicland / at hans Gaard oc Bohaff bleff vel vdbrent oc vskadet / men de andre maatte foruante sig nogre andet / om de forlode Landet vordløste.

At foracte
gode raad /
er en begyn
delse til vns
lycke.

Saaledis foractede Kong Suend it gaat fremmet Raad / oc fulde sit eget Hoffuet effter / oc bleff stille beliggendis vdi Roskilde oc foruantede alle Pyeblick Siendernis tilkommelse. Men der tiden forhaledis for hannem / oc hand for spisning oc vnderholding styld til sit Folck / haffde

haffde saalt mange Lands byer oc anden Kronens herlighed / saa at hand
 paa det sidste nøddis nu til at giffue orloff aff leding / da formercke Ercke-
 biscopen vel huort det vilde vd met hannem / oc oplagde der saare met sig /
 huorledis hand maatte komme her fra wslagen vden skam oc skade. Først
 haffde hand sit Bud hemeligen hos Kong Knud / oc lod sig vnderfiggbe met
 hannem / at hand skulde afffalde oc fly til hannem. Siden tog hand
 sine Landmænd til sig / oc gick ind for Kong Suend klagede hant offuer
 den storetrang / som den Wenige mand lidde paa nødtørfftig Vnder-
 holding / oc begerede der saare at hand vilde giffue dem Orloff / som hand
 icke formaatte at fode. De om hand en skent vilde føre dem imod sin
 vederpart / saa vaar dog der met intet Christeligt ydret / at Grender oc
 Landmænd / imod skel oc skuffe / dræbte oc myrde huer anden indbyrdis.
 Met saadan vndskylding tog Erkebiscopen affkeed / oc drog met den
 gantse Skoncke Jant fra Kongens Hob. Kongen bleff der offuer
 haardeligen forørnet / oc sagde at hannem burde at miste sin Hals / for
 saadant oprørsk affald. Men de som vaare hos Kongen aff hans Raad /
 formanede hannem høyligen / at hand for ingen deel skulde forgribe sig
 paa denne verdige Faders Blod / oc indlegge saa ond en begyndelse til
 denne sin Krig oc Fjende. Der met gaff hand sig til Freds / oc drog op
 met det andet foye Folk / som end da vaar hos hannem / oc begaff sig paa
 Veyen imod Falster / i denne mening / at hand vilde rømme aff Landet.
 Huilket hand holt dog stille hos sig self / saa at hans næste Raad viste
 det icke / førend at det bleff oc saa ryttet offuer den gantse Her.

Erkebiscop
 skulde tager
 vnderligen
 Orloff aff
 leding.

Kong Suend
 forørnet
 paa Erke-
 biscopen.

Der Folket fornem / at hand haffde i sinde at fly fra dennem /
 bade de hannem / at hand skulde icke lade dem skameligen slaes / vden skam
 dende strid / imod deris Fiender. De vilde huer oc en vere hannem god
 faare / at hand visseligen skulde fange Seyer / om hand ellers self vilde
 bliffue hos dennem. De bade hannem betencke / at endog de vaare
 saa / saa vaare de alligeuel Mandelige / oc haffde offte tilforn / for hans
 egne Byen / nedlagd langt flere end de vaare self. De bade hannem acte
 sin egen ære / oc besinde at det stode hannem saare ilde / at hand vilde brende
 Byen førend hand saa Hæren komme / ia at hand vilde met sin selfuillige
 flue / recke Seyeruindingen fra sig vdi sine Fienders haand. De bade
 oc saa at hand icke skulde lade sig dette ord efftersigis / at hand som tilforn
 haffde benist sig alle sine dage / en duelig Krigs Herre / vaar nu bleffuen
 saa fæ oc fryctetig / at hand rymte aff Marcken fra sit eget Folk.
 Giorde hand denne gierning / som hand nu haffde i sinde / da forkaste hand
 nu all den Loff / som hand tilforn haffde indlagd sig vdi disse formere
 Krig oc Orlog. Paa det aller sidste der de kunde alldelis ingen Vøn
 saa met hannem / forfulde de hannem met skends ord / oc breidde hannem
 den spaat oc forhaanelse / som hannem vilde møde vdi fremmede Land /
 oc sagde at hand handlede mod dem / som ingen redelig Herre oc Konge.

Kong
 Suends
 Krigs folk
 formaner
 hannem at
 hand skal
 icke fly aff
 Landet.

Kong Suend
 rømme aff
 Landet fra
 sit Folk.

Der Kong Suend vaar rømt dem fra / toge de mod oc Mandes
 herte til sig / oc samyckte indbyrdis met huer andre / at effterdi de haffde
 gode

G g ij

gode Heste / oc Harniss / da vilde de innde deris Ziender vdi Marken /
 oc saa saa som de vaare / forsøge Lycken / oc giøre deris beste inod dens
 nem / at de maatte indlegge diss større prijs / at deris Herre oc Hoffuise
 mand haffde saa skameligen forlat dennem. De effter at de haffde vdi
 dette forsæt / foruente de Zienderne en tid lang oc bleffue dem icke var / thi
 Zuderne mente at det vaar giort paa skalkhed / at Kong Suend vaar
 vndstydt / da fulde de Peder Thorstenffons raad oc droge huer hiem til sie
 eget. Sielandsfarene som vaare næst deris Hus oc Hiem / vndsaaatte de
 andre deris Stallbrødre med Veytaring / oc huer kom saaledis vder
 skade vdi sit behold / oc nyd Fred oc Ferskonelse. Thi Kongerne tog en
 Ed aff alle Folsket / oc gaff dennem huer oc alle Naade oc Venckaff /
 vndertagen Bliff oc Thorbiørn / som icke vilde gaa fra den Ed oc Tros
 som de haffde giffuet Kong Suend. Disse to bleffue begge fangne /
 oc forsende ind i Suerige / at leggis i Fængsel oc Fornaring hos Kong
 Suerike. Thi deris modighed oc trofasthe Herte / meente at det vaar
 større ere at ligge vdi saadant Fængsel / end at vere paa fri Fod / oc haffte
 icke dette ord paa sig / at de vaare affaldne fra deris rette sorne Herre oc
 Kong.

Bliff oc
 Thorbiørn
 ville icke
 træde fra
 den Ed som
 de haffde for
 get Kong
 Suend.

Kong Suend
 drager ind i
 Jutland med
 Hertug Hen
 rich.

Kong Suend vaar paa det tredie Aar hos sin Suoger vdi Saxo
 en / effter at hand vaar vdrømt aff Danmark / oc nøddis da til paa det
 sidste / effter at hans Suoger affdøde / at søge Hertug Henrick Epue om
 bistand oc vndsætning. Hand saatte hannem Gissel oc loffuede hannem
 en stor sum Penning / om hand kunde indføre hannem igien vdi Dan
 mark. Hertug Henrick tog ved dette vilkaar / oc drog strax ned med
 hannem til Dancuirke / oc vnderkøbte den som Porten haffde i besalning /
 at de komme vbehindrede frem / oc tuingde de Slesuiger at de gaffue sig
 vnder dennem.

En Forræder
 deris rette
 Len oc
 Straff.

Biscope Hartuig aff Bremen som vaar oesaa med paa dette Taag /
 sagde at denne Forrædere / som lod sig forfrencke med Guld oc Sølv / at
 lade dem ind offuer Dancuirke / haffde fortient at mand skulde ophenge
 hannem / vdi Porten med den løn / som hand haffde taget for sin Forræ
 deri / andre til it forfreckeligt Exempel oc Atuarfel. Her sant Kong
 Suend en fremmede Skibs flode / oc tog det Kyssiske Gods med vold fra
 dennem / oc besoldede der med sit Krigs sold. Huor med hand forfers
 dede de Vblendige / at de effter denne dag komme aldrig saa stærcke oc manga
 faaldige her ind med deris Vare / som tilforn / oc Dyen der offuer som her
 til dags vaar formuendis oc meettig / for den store Handel oc Vandel / som
 her stod med atskillige Rippmendskaff / bleff saa forringet oc forarmet / at
 den kom aldrig siden ret til sig selff igien. De droge her fra fremdelis
 ind vdi Jutland / oc funde saa gaat som aldelis ingen Modstand. Thi
 de Syndre Zuder rømte ind i Landet til de Nordere Zuder / at sters
 ke sig med samlede mact inod Zienderne. De som haffde førre giore
 Kong Suend nogen fortrøstning / finge oesaa it andet find inod han
 nem / paa det de skulde icke sumis at styre it fremmet Sold / til deris
 eget Fædernelands skade oc forderffuelse.

Slesuig for
 ringis oc
 forarmis.

Kong

Kong Knud vaar da icke hienne vdi Landet / men reist hen ind vdi Suerige at trofste sin Moder / huus Husbonde / Kong Suercke / bleff vdi disse dage nyligen myrd om Natte tide paa sin Seng / aff sin egen Kammers suend. Huuden Synd Gud straffede vdi sin retfærdige vrede / saart ind her effter paa Magnus / som klobte Kongens tienerer til at bedriffue dette Mord / paa det at hand kunde bekomme Niget effter hans affgang / det som dog glippede hannem. Thi hand bleff slagen vdi en stændende Strid imod Kong Suerckis søn Karl / oc miste baade Niget som hand adtraact / oc det til met sit eget Liff.

Kong Suercke bleff myrd aff sin egen Kammers suend.

Mord straffis.

Baldemar vaar vdi Sieland / der hand fik disse Tidende om de Dyffels infald vdi Jutland / huorfaare hand lod Absalon / sin gamle Stalbroder effter sig vdi Sieland / at hand skulde skynde Kong Knud offuer til sig / naar hand kom i Landet / oc drog strax self hen offuer til Jutland. Aff hans Tilkommeelse bleff den Menige mand saa trostlig / at de som med dige vaare vdi sig self / bleffue end da mere dristige / oc de som tilforn vaare fryetactige / lode all redsel falde / oc vaare rede at voge Hals oc Liff for deris Fæderne land. Hand afffærdiget desaa strax et hemeligt Bud til et Sæckis sisse Herremand / ved navn Henrik / som haffde hans Frenck vdi Suenge / oc lod hannem om bede / at hand vilde for gamlet Benskafts skyld styre sine Stalbrodere i deris forsaet / at de drege frem / oc forhindre at Hertugen icke skulde drage tilbage / for end hand maatte komme til Slaetning med hannem. Hand sagde desaa der hos / at der skulde icke vorde lange til / for end hand vilde møde hannem paa halffueyen. Saa frimodige gjorde hannem det Jyske Krigsfolkis tilløb oc lystighed / til at søge deris Siender.

Baldemar reiser den Jyske maect imod de Sackser.

Jyderne frimodighed

Diffimellem kom Kong Knud tilbage aff Suerige / effter at hand fik at høre / hvad for haanden vaar / oc gjorde rede med all den maect / som hand hasteligste kunde optage / at drage der med offuer til Baldemar. Men der Storm oc Vuer forhindrede oc forhalede dette hans forsaet / begynte Krigs folket at lædis ved tiden / oc spredde en lps Tidende / som de sagde sig nyligen at haffue saact aff en Vonde / at Baldemar haffde nu alle rede gjort Fred oc Forbund med Rienderne. Aff saadan Løgn bleff Kong Knud hert forþræet / oc straffede dennem for deris Væcknemmelighed / at de talde saa ilde paa den / som sette sit eget Liff saa yderligen vdi vaade oc fare / for alle deris oc Rigens indbyggeris skyld. Vilde de intet gaat tale hannem paa / da bad hand / at de vilde holde deris Tunge stille / oc icke lade den løbe saa vbeskedelig paa hans Ryg / vdi hans frauerelse. Esbern som vaar Skialm Huidis Søn søn / oc til lige opfødt med Baldemar / fortræde desaa / at saadan paafagdis sin gode Ven / oc gaff sig der faare allene hen offuer / at forhøre huorledis tilgick / oc føre Kong Knud viss kundskaff tilbage om alting. Ze dristigt stycke aff hannem / at hand saa gaat som stride imod Naturen oc Elementeris grumshed / oc trengde sig lyckeligen igennem / oc kom offuer med holden Skib oc Reise til Jutland.

Kong Knud forhindris at hand kom de icke kom me til Baldemar.

Løgn oc Bagtale.

Esbern Sønns dets sigender.

Hertug Hen-
rick 2. ene
fryede for
de Danske.

Henrick en
Tydsk her-
renand er
de Danske
god.

De Tydsk
fly for de
Danske.

Venderne
giste en w
bodelig sta-
de vdi Syn.

Hertug Henrick sit vdi midler tid viffe Jorsfaring / at der samledis
saa meget Folk til Valdemar / at det lod sig ansee for viff / at det vilde icke
affgaa vden store Hug / om hand skulde holde hannem / sob vdi standende
Strid. Huor vdaß hand forstreckedis / oc effterdi hand viffe / at Henrick /
som førre er omtalet / haffde meget kundskaff / for Suogerstoffs skyld / mee
Valdemar / slog hand sig i en Skeme met hannem / oc spurde huor hans
Kong vaar. Henrick sagde / at hand trode / at hand haffde vden tuil
forstucket sig vdi Skou oc Skul. Hertugen formercke vel / at hand vilde
icke gaa til Sandheds bekiendelse / oc bad hannem der faare atter paa ny
met Aluerlighed / at hand skulde sige hannem Sandingen. Henrick vnds
skyldede sig oc sagde / at det stod hans Åre for nær / at hand skulde rybe / der
som hannem vdi hemelighed vaar fortroet paa god tro oc loffue. Hertu-
gen holt hart ved / oc vilde icke lade sig affrenge / formanede hannem / ved
den Vliet oc Eed / met huiltken hand vaar det Romske Rige forbunden / at
hand skulde obenbare / huad som hand viffe aff Ziendernis anslag at sige / oc
ingelunde bære dyl paa det / som kunde komme hans egne Landmænd til nede
lag oc forderffuelse. Da sagde Henrick / at det vaar saa vdi Sandhed /
som ryete oc tidende affgick / oc vaar viffeligen saadan Krig at formode / som
ey nogen tid vaar saa farlig til forn / oc vden tuil / mand skulde vide her aff at
sige / vdi Mands minde hos alle Effterkommere. Aff saadan tale falc
en stor forstreckelse paa det gantske Folk. De spurde hannem oc saa frem
delis / huad hannem siuntis raadeligt / om de skulde bie eller fly. Hand
huarde oc sagde / at hans raad vaar icke andet / end at mand skulde forbie / oc
tage mandeligen imod Zienderne. Saaledis giorde hand baade Valdes
mars bøn / oc sin Herris befallning syddist / at de huercken haffde billigen at
flage offuer hanem. De Tydsk vilde alligeuel icke følge hans raad / men to-
ge sig aarsage aff Marsens tid / at begere Hiemloff / fordi at Vaaren tilsumo
dede / at de kunde icke komme til at holde deris Faste / for den trang / som de
lidde for Fisl oc anden nødderfftig Vnderholding / som vdi disse Hellige oc
Høytidelige dage behoff giordis. Om dette deris paastud vaar sandsers
digt eller icke / det lode de her vdi paakiende / at de reiste nu paa tre dags
færd / saa meget tilbage paa hiemueyen / som de tilforn reiste paa it gantske
halffe Mars tid / der de komme første gang her ind vdi Landet / De lode der
til met meget aff deris Guds oc Dyte effter sig / som de gaffue sig icke tid
til / at vdsøre met sig.

Vdi disse samme dage kom Esbern / som førre er omtalet / tilbage til Sies-
land / oc førde Kong Knud viffe Tidende oc Bessked / huorledis det stod til
met alting vdi Jutland.

Kaare tid her effter / fulde Venderne ind vdi Syn / oc giorde saa store
Mord oc Blodstyrning paa Indbyggerne / at haffde de kommet end en
gang saaledis igien / da skulde der nepeligen offuerbleffuet icke vdi
de vdi Syn. Wenniske / som kunde dyrckte oc besaad Landet.

Kong

Kong Suend lod sig icke nøye med dette ene Raag/ som Hertug
Henrick haffde giort paa hans vegne vdi Jutland/ men gick hannem saa
lengge effter/ at hand anden gang/ formedelst de Vender som vaare vnder
hannem/ maatte lade hannem indføre met deris Skib vdi Sjn. Der bleff
hand antagen met stor glæde aff Indbyggerne/ oc drog fremdelis til
Dithense/ at ryste oc stercke sig imod Kong Knud oc hans Anhengere.
Hand fant baade iblant Mand oc Qvinde/ offuer all maade stor villighed/
huad heller de det gjorde for denne Narsage/ at de kunde nyde Fred for disse
Vender/ aff huilcke de nyligen vaare ilde affbrent/ eller oesaa/ at de meene
te/ det skulde leggis dennem til stor Løff/ at de kunde indsette denne fordreff
ne Herre oc Konge/ imod de andre tuende store Herres mact oc velde.

Kong Suend
drager ind
vdi Sjn.

Kong Knud oc Baldemar tøffuede icke lengge/ før end de lagde ind
vnder Sjn met deris gantste samlede Krigs mact/ oc haffde vden all tuil
lætteligen affslaget oc nedlagd denne ringe Sjnste Almue/ haffde icke Bal-
demar aff meynen forbarmet sig/ offuer dennem/ for det store affbreck/
som de kaart tilforn haffde saact/ oc betenckt den skade/ som mere hans
Fæderne land/ end hans Ziender her aff vilde offuergaa. Thi suntis han-
nem raadeligere at vere/ at mand skulde heller lide oc fordrage Kong Suend
vdi Riget hos sig/ met deris egen affbreck/ end aldelis ødelegge vdi grund
denne part aff Riget/ som allerede vaar skrøbelig oc moren paa fald. Ved
saadan hans Christelige oc gode forsiunlighed er det forhandlet saa vst/ at
Sagen bleff tagen vdi dage/ oc Kong Suend skulde drage hen offuer til
Laaland/ oc der forstøffue met nogle saa sine Ziener/ indtil leiligheden be-
gaff sig/ at der kunde ydermere forhandlis imellem hannem oc dennem om
Fred oc Samdrectighed.

Baldemar
haffuer mere
ynck offuer
Sjnboerne.

Om anden dagen drog Baldemar vd til Dithense/ at hand vilde
gaa der vdi Bad/ men Kong Knud torde icke gipre hannem selfaff/ oc sol-
ge hannem ind vdi Byen. Kong Suend tog venligen mod hannem/ oc
lod hannem statteligen ved Process/ met Raars oc Kane/ indføre vdi
Sanct Albans Kircke. Der ginge de begge ind vdi Sacristit/ oc toge
ingen aff deris Raad met sig/ vndertagen Absalon allene. Kong Suend
sette sig strax ned/ oc begynte sin tale til Baldemar met disse efftersølgens
de ord:

Kong Suend
kommer vdi
demar til
ords vdi
Dithense.

Her kommer ieg dig/ kiere Baldemar/ først i dag til ords/ fra huilcken
Lyckens vedermød/ haffuer nu en tid lang forholdet mig/ endog ieg aff
hu oc hierte/ baade dissimellem oc ellers altid haffuer vnt dig vel aff din før-
ste Barndø. Min salige Herre Fader/ Kong Erick Emund vaar den før-
ste Mand/ som heffnde icke aleniste din salige Herre Faders vssyldige død/
paa den som hannem tog forrædeligen aff dage/ men oesaa forfulde din
Farbroder Harald Knyse/ met languarendis Krig oc Feide/ vdi sin tid/ paa
det at du/ som vaart it vmpyndigt oc forlat Barn/ skulde icke komme disse
vugdelige Mordere paa Hender. Effter min Faders død/ tiltoa sig hans
gamle tro Ziener Erick lam/ baade Regimentet oc din bestermelse/ at huad
som min Fader haffde vel begynt/ skulde icke bliffue tilbage for hans forsom-
melis

Kong Suend
lader Valdes
mar here sit
ne Veigere
ninger.

melstis skyld. Den tredie som dig paa det sidste haffuer taget vdi forsuar /
 den er ieg / oc tro mig dette for vist / at du est icke mindre bestermet oc freins
 dragen ved min omsorg eller wmage / end ved nogen aff disse andre deris
 forsuun. Der som ieg haffde icke aff din første Barndom set mig op
 imod Kong Magnus Søn / den som du nu haffuer saa tier / da haffde
 du vden tuil icke bleffuet saa gammel / som du est paa denne dag / men
 lang tid siden betalt hannem Laffuer. De der som hand icke endnu paa
 denne dag fryede for mig den tredie / da skulde hand for ingen deel lide
 dig den anden eller den næste effter sig her vdi Riger. Saa lenge ieg
 leffuer da beuæret ieg dig die Liff imod hans Forræderie oc Suig / naat
 ieg vorder slagen / da skal du icke leffue mange Aar effter min affgang.
 Der saare begerer ieg saa meget diff dristeligere hielp aff dig / saa meget
 diff bedre at ieg haffuer handlet mod dig. Min tro er oc saa god til dig
 at ieg giffuer det altsammen vdi dine hender / huad vilkaar at i ville at
 ieg skal indgaa. Jeg vil lade mig nøye med huadsomhelst i ville tilstiff
 te mig. Thi ieg haffuer nu vdi min vblendighed frist oc forføgt saa
 meget ont / at ieg effter denne dag heller vil leffue en fattige Mand eller
 oc vden alt Regemente vdi mit Faders land / end drage nogen tid yders
 mere hen vdi fremmede Landsskaff. De ieg forser mig ganske oc aldelis
 her til / at naat du retteligen grandster oc offuerueyer alting / at du da end
 self skal lade din egen ære tvinge dig / at du heller vil holde Vensskaff med
 den / hies Fader haffuer heffnd din Faders død / end med hannem / hies
 Fader skæneligen myrde din Herre Fader vden all skyld oc brede.

Kong
 Suends oc
 lændighed.

Valdemar vilde da icke lenger høre paa saadan hans Tale / men
 tog hannem Ordet aff Munden / oc sagde: Det er altsammen forgesuis /
 min gode Suend / at du arbeider her paa at bryde det Vensskaff som Knud
 oc mig imellem er. Thi huereken kunde hand noget volde vdi min Fa-
 ders død / oc haffuer dog alligeuel lidt nocksom der saare effter den dag.
 At du ancker der paa / at ieg gaff mig aff din tjeniste til hannem / det leg
 du icke min lefverdigbed til / men din egen vtrostskaff oc suig. Du drægis
 io vel til minde huorledis du lofede mig en gang paa den Tydske reyse med
 dig idenne mening / at du vilde antuordet mig bort til it euigt Fængsel vdi
 din Huffsruis Faders hender. De der som hans oprietige fromhed haffde
 icke været sihre end din Vchrestelige grumhed / huad haffde mig and
 det vederfarets / end at ieg haffde død en fangen Mand. Tænk med dig
 self / huor offte du haffuer staaet mig effter mit Liff / oc tenck huor offte
 du haffuer været paa Beye / at du vilde med hemeligt salff oc suig offuers
 faldet den vskyldige Kong Knud. Huorlunde skulde du lide off at wi
 bliffue din iessnelige effterdi du kunde icke fordrage off at wi vaare dine Fæ-
 nere oc Vnderdane? Dog huorledis om allting er / paa det at ieg skal
 icke sinis at offuersalde dig nærueruindis med requems ord / da vil ieg
 end nu voge det en gang / at hielp dig op igien / kand see saa snart imod
 mig self / som imod nogen anden. Huilket ieg vil giøre mere aff den
 metynck som ieg haffuer med din alendighed / end at ieg setter nogen be-
 synderlig tro eller tillid paa dine ord oc tilsagn. De der som du betaler
 mig /

Valdemar
 giører barn-
 hietighed
 mod Kong
 Suend.

ting/ for denne min fromheds velgierning mee suig oc skælkhed / da skælt du vel oesaa dette vide / at du haffuer icke vundet det med din Trædskhed aff vor Enfoldighed / men at din Elendighed oc denne Landsens nærmere indis leilighæd / haffuer røret off til at handle saa naadeligen med dig paa denne tid.

Da begynte Kong Suend at legge sine Ord saa flette/oc giorde sin vndskylding saa ydmygeligen / oc sagde / at hand aldrig skulde befindis vdi nogen Vetroffaff / men vere dem en Ven paa ret Tro oc Loffue. Giorde hand anderledis / da mente hand at der huercken vilde bekomme hannem eller sine smaa Børn vel. Hand sagde oc saa / at hans skæbelighed vaar saa stor / at hand neppeligen trode at hand skulde offuerleffue it Aar i det aller lengste. De huorfaare vaar hannem for nøden / at hand skulde meget staa effter Niget / effterdi hand haffde icke en Søn i all Verden / som kunde annamme det effter hannem. Huad kunde hand da andet indlegge sig / om hand vilde giøre sig self til en Forrædere / end skam oc skændzel. Thi sagde hand sig at vere nu aldelis saa til sinds / at hans lycke skulde aldrig worde hannem saa tynd / at hand nogen tid effter denne dag / vilde vantroct sit ærligt naffn / offuer den vide Verden / med nogen skæmelig oc skælkactig gierning / eller sigbe Niget saa dyrt / at hand skulde høre ilde derfaare til euig tid.

Kong Suend
vndskylder
sig aff it
salst huercke.

Siden skædis hand fra Valdemar / oc drog hen offuer til Laaland / oc begynte strax at tage flere Gøld vdi sin tieniste / huor med hand sterckede sig dagelige io lenger io mere / paa det at hand vilde møtte sin Gienpart paa den forsagd dag som deris Samtale vaar beramt / saa sterck at hand maatte vere deris icffnlike / oc giøre Fred med billige vilkaar.

Kong Suend
kommer til
sin gamel
skælkheds
art oc natur.

Kong Knud oc Valdemar komme til Laaland med den ganstke Danske Adel paa forsagd dag / som tilforn vaar beramt / at der skulde handlis dennem oc Suend imellem. Valdemar drog først frem med nogle saa / at tale med Kong Suend / som hand seduanligen pleiede. Men Kong Knud vilde icke end da fordrifte paa Kong Suends Tro oc tilsagn. Der Kong Suend fornem at Valdemar vaar for haanden / oc mente at Knud skulde veret vdi mæstlg med hannem / gaff hand nogle aff sin besilte Ziener befalning / at de skulde yppe en indbyrdis Trætte oc Bulder imod deris tilkommelse / oc vdi samme Oprør sla baade Valdemar oc Kong Knud ihjel. Men der hand saa at Valdemar kom allene / opsaatte hand det te sit Forræderi / oc mente at der vaar intet vdræt vden hand kom dem begge om Halsen til lige. Valdemar formerckte vel huad for haanden vaar / men lod sig dog alligeuel intet mercke med nogen tingest / oc hørde icke paa hans søde Ord oc smigrende Tale en tid lang / oc der hand vilde gaa bort / oc den anden bad hannem / at hand vilde komme om anden dagen igien til hannem / da suarede hand oc sagde / at hand vilde det gierne giøre / dog icke med andre vilkaar / end at de skulde vere allene for sig self vdi deris Samtale. Thi Valdemar vaar en saa mandelig

Kong Suend
vil atter for
raade Kong
Knud oc
Valdemar.

Denne vaar
mig en ret
Suend.

Kong Valdemar mandelig og stærk en Herre / at hand stette aldelis intet huosomhelst des demars styrcke og Mæghed. Om Morgenen komme de attet til sammen / og talede da allene met huer andre. at ingen aff deris Gøld / paa enten sider / vaare saa næruendis / at de hørde paa deris Ord og Tale / da bleff vnder dem indbyrdis besluttet / at de paa næste anden dag skulde tage Sagen i rette for sig / og stæne alting met it endeligt Forligelsmaal.

Tre Konger paa en tid til liac vdi Danmarck.

LXXVII.

Suend
Erickson

LXXVIII.

Knud
Magnussen

LXXIX.

Valdemar.
Knudsson.



Kong Suend forenis met Kong Knud og Kong Valdemar om Riger.

Danmark delis vdi tre parter imellem tre Konger.

Om anden dagen næst efftersølgendis / ginge disse fornessnde gode Herreer tilsammen / og vdi deris Raads og menige Rigers Adels næruendelse / hilde indbyrdis samtale / met huer andre / huorledis de kunde best forenis endrecteligen om Danmarks Krone og Regimente. Kong Suend / met Kong Knuds samtycke / voldgaff allting paa Valdemar / og sagde / at hand vilde nyde og vnde gielde / huad som hand dømde ret og billigt at vere. Huad heller hand gjorde det vdi denne mening / at hand forsaa sig mest gaat til hannem som til sin Frende og Blods foruante / eller oesaa at hand tenckte sig der met best at kunde dølge sit Forræderi / land ieg icke sig foruist. Valdemar toffuede icke lenge / førend hand vden viderre beraad og forhaling / aff sagde for en Ræt / at hand selff og huer aff dennem skulde nyde til lige met huer andre / Konge naffn / og saa anname sin anpart aff Riget / som hannem bleff tilbeldt. Judland som er baade i sig selff vjse og bree / og offuer sig digt paa Gøld og indbyggere / gjorde hand til den første anpart. Siesland og Fyn til den anden / og Skaane met sin tilhøring til den tredie. De effterdi Raadesssen stod hos hannem saa vel som skiffet / da tog hand selff det første / og vndte Suend det andet / og Knud det tredie Kaar. Selff tog hand Judland. Kong Suend tog Skaane / paa det hand skulde icke vere klemt imellem disse tuende Suogre / som imellem bareken og træce. Kong Knud tog smaa Herne / som vaar den sidste anpart. Til ydermere stadfestelse / at saadant Forligelsemaal skulde vbrødeligen her effter holdis / annamede de samdræcteligen det hellige Sacramente / og met opracte hender / kaldede Gud til vitnesbyrd / at see deris hierter og straffe dem som nogen tid brød deris Tro og Eed. Rigers Biscoper som oesaa vaare tilstede truede met Kirckens band / den som vilde eller torde nogen tid træde fra denne Contract og Forbund. Der bleff og samme tid vedtaget og samtyckt paa alle tre deris sider / at der som nogen befandis at ville føre Splid paa ny imellem dennem / da skulde ingen aff dennem dølge hans naffn / paa det der skulde icke giffuis aarsage / ved saadanne hemelige rids derro / til mistancker og ydermere vsamdræctighed.

Der

Der alleting vaar saaledis stilt til frede vdi gode maade / da drog Kong Knud hen offuer til Sieland / som vaar falden vdi hans Laab / oc Kong Valdemar fulde strax effier. Men Kong Suend vaar foruen tendis huer Time oc Hyeblid / at drage denne samme Vey / thi Kong Kong Knud hadde bedet hannem til Giest vdi Roskilde. Om anden dagen spurde hand at Kong Suend vaar kommen til Ringsted / oc drog derfaare vdi mod hannem / at vndfange hannem som sin Broder oc gode Ven / oc fant for sig paa Veyen Forstanderen aff Ringsted oc en Eydske Nyter Naadulff / som sagde at Kong Suend hadde faaet tidende / at Kong Knud skulde ligge i Veyen for hannem / met en stor hob Krigs sold. Her paa gio. de Kong Knud sin gising / huad Kong Suend hadde end nu i sinde imod hannem / oc drog derfaare til Landsting / som samme dag holtis met stor forsamling / oc vilde icke begiffue sig til Kong Suend. Kong Valdemar som altid vaar mere trohiertig end forsiunlig / forlod sig paa dette ny forbund / oc drog dristeligen frem til hannem vden all mistancke oc fryctactighed. Alligeuel hadde Kong Suend besticket det saaledis hos sit sold / at de skulde vere ferdige vdi deris Vaaben oc Verie oc ihjelsla Kong Knud oc Kong Valdemar om de komne ellers begge til lige til hannem. Men der Valdemar kom icke allene / lod hand betemme paa denne tid / oc saffuede hans tilkommelse paa det aller venligste / oc der Valdemar atspurde hannem huor faare at hans sold hadde deris rystning paa sig / effierdi det vaar nu ingen seide ydermere / da sagde hand huad hand hadde spurt for tidende om Kong Knud. Kong Valdemar straffede hannem hant for denne sin Vantro oc Loetserdighed / men hand lod dog intet ved sig gaa om nogen ting i alle maade. Hand gjorde strax rede oc drog til Roskilde / der som Kong Knud hadde indbødet hannem til Giestebud / oc fordress den ganiske nat hos dennem met Leeg / driek oc allehonde lystighed.

Anden dagen om Morgenen drog hand deden / med nogle faa sine Hoffinder / hen vdi til Thorberns gaard / oc lod som hand vilde see sin lille Daatter / som der opfoddis paa Gaarden. Iblant anden snack oc tale som hannem oc Thorberns Frue da salt imellem / sigis desaa at hun skulde sagd / at det vaar hende meget seldsomt oc vnderligt / at Kongen hadde saa forringet sig selff / at hand kunde nu lade sig nøye met tredie parren / aff det som hand tilforne aadte gantske oc alt / vdi sin velmaect. Aff dette ord bleff hand saa forbitret vdi sin Hu oc Herte / at hannem salt strax vdi sinde dette mord / som hand siden anrictede. Om Affteenen sende Kong Knud sine Bud effier hannem / at hand skulde komme ind til Nadere. Thorbern tog venligen imod Kongens Bud / oc der de atspurde hannem huorfaare Kong Suend hadde töffuet saa lenge hos hannem / da sagde hand / at hand hadde fornømet nogen suagthed vdi sit Hoffuet effier den røg oc damp / som hand hadde lidt vdi Bad hos hannem. Kong Suend sagde at hans vnge Daatter hadde saa lenge opholdet hannem / at hand kunde icke forre offuergiffue sin skemt oc leg met hende. For saadant dubbelt vndhu / bleff Kong Suend mistenck hos Kong Knuds Bud / oc fulde dem der met ind i Veyen / oc bleff strax forð til bords oc opset som den ældste imellem Kong Knud oc Kong Valdemar.

Effier

Quinde
snack aarsa
ge til meget
ont.

Kong Knud
arer Kong
Suend.

Kong Suend
lader sig
mercke at
hand er for
raener.

Effter at Naderen vaar giort oc Waden vaar optagen / lode de dricke
Karrene fast gaa omkring / oc som de vaare vdi deris lystigste maade/
begere de Kong Suend it Bartaffuel / oc sagde / at hand vaar ret vdlæert
der paa / fordi hand haffde mest forlystet sig her met / vdi sin elendighed
vdi fremmede Lande. Endog de ick komme til Leegs met huer andre (thi
der vaar intet Tafflebord for haanden) oc hand siuntis at berømme sig aff
saadant vdi skemts vjs / saa vaar alligeuel en aluerlig harm inden saas
re vdi hans Hierte. Huilcket vaar oesaa lætteligen at formercke / aff it
andet stycke / som hende sig strax vdi samme Giestebud. Der vaar is
blant andre oesaa en tydsk Sangere tilstede / huilcken begynte at quæde
en Vise / som vaar lagd om Kong Suends vdlendighed / oc vaar dicte
hannem til spaat oc forhaanelse. Giesterne forbød hart at denne Vise
skulle ick siungis / Men Kong Suend lod som det gik hannem aldelis
intet til Hierte / oc befoet at Sangeren skulde ickon fare frem met sin Vi
se / thi intet befalt hannem nu bedre / end at hand / effter at hans gienuors
dighed vaar offuerstaaen / kunde nu tencke oc tale om det megle onde / som
hannem vaar tilforne vederfaer.

Detleff Kong
Suends tie
nere en arg
slækt.

Disimellem at det begynte at morkis vdi alle vraaer / oc Liis bleffue
effter almindelig seduan indbaarne oc opsætte allenegne vdi Stuen / da kom
en aff Kong Suends Hofffinder ved nassin Ditleff (som kaart tid tilfor
ne vaar vdgaaen) ind igien paa Salen / oc saa sig stuetlige omkring / huor
ledis aarsagen oc leiligheden kunde best begiffue sig / at fulddriffue det for
rædelige mord / som hans Herre haffde befalt oc oplagd. Som hand saas
ledis stod / oc grundede ved sig self / bredde Kong Knud sin Kiortel
paa Gulffuet / oc bad hannem at hand skulde sette sig ned næst hos hans
nem. Den anden tækkede hannem for saadant tilbud oc ære / oc gik der
met atter at dørrer / oc kom i det samme strax ind igien / oc vinkede no
get met sit Hoffuet / at Kong Suend skulde gaa vd til hannem. Kong
Suend gaff ingen aet paa hannem / men der Kong Knud atuaede hans
nem / stod hand op oc stæck Hoffuedet til hobe met Detleff / oc de andre som
hulde paa hans haand / oc talede hemeligen til sammen met dennem / saa
at ingen aff de andre hørde noget aff deris samtale.

Stor vnd at
her skulle saa
gode venner
stilles at.

Da formercke Kong Knud først at de haffde Forræderi i sinde /
oc greb strax Kong Valdemar vdi sin Jaffin / oc kyste hannem for sin
Mund. Kong Valdemar atspurde hannem huad dette skulde vere for
en ny skid / som hand nu begynte met hannem / oc aldrig nogen tid tilfor
pleiede dette at giøre. Men Kong Knud tagde stille oc gaff hannem
her paa aldelis intet svar. Kong Suend gik der met at dørrer met en
Dreng / som bar it Liis for hannem ind paa sit Kammer / oc strax drog
hans Zienerre deris verie / som da vaar offuerlagt / oc spgte ind paa Kong
Knud oc Kong Valdemar. Kong Valdemar spræck strax op aff sit
sæde / sugbte sin Arm vdi sin Kiortel / oc ick der met vernede allenist sit
Hoffuet imod deris hug / men oesaa stppte Ditleff saa mandeligen oc
hart for sit Bryst at hand styrte ned til Jorden tillige met hannem. Vdi
dette fald siæ Kong Valdemar en stor skamme / vdi sit ene Laar / dog
ick saa

Dette For
ræderi stes
de en S.
Lauritz aff
ten Mar eff
ter Guds
Byrd 1156.

actede hand icke saa meget om denne skade / at hand io saa snart hand kom
 paa Benene igien / strengde sig igiennem deris dragne Bærie som stode
 for Døren / oc der en aff dennem greb hannem om sit Belte / at holde
 hannem til bage / sled hand det i tu / oc vndkom aff deris Hender met Liff
 uet. Der hand vaar vndløben dennem / opsløge de Vinduerne / at
 ingen skulde vndgaa dennem for Nattens mørkhed. Ditleff sprang
 hasteligen op igien / oc som Kong Knud bødte imellem sig oc hannem
 met sin høyre Arm / kløff hand hans Hoffuit pande met sit Suerd /
 at hand falt strax saa gaar som døder til Jorden. Absalon mente at
 det haffde veret Kong Valdemar / oc greb hannem strax vdi sin Gaffin
 oc lagde hans blodige Hoffuet vdi sit Skjold / forgætte huad Baade oc Liff
 fare hannem selff offuerhengde / oc lod sig Kongens liff oc velfærd mere
 gaa til Hierte / end sin egen. Som hand saaledis haffde hannem vdi
 sit Skjold / oc en høye ting aff Aanden hengde end nu vdi Brystet paa han
 nem / formerckte hand paa hans Klædedract / at det vaar Kong Knud
 som vaar slagen / oc fiek da baade glæde oc sorg til lige paa en tid. Dobicke
 som vaar en aff Kongens Tienere / en meget dristige Mand / saatte mande
 ligen Bærie at heffne sin Herris død / oc bleff der offuer slagen paa stæden
 hos hannem. Dørrene vaare alle besætte / oc saa mange som vforuarene
 dis komme vden for Dørrene / dem offuerfulde eller foriagede disse Mors
 dere met deris dragne Bærie. Thi de kunde huercken giøre forskel paa
 Frynt eller Fiende / for Nattens mørkhed.

Kong Valt
 demar vnde
 kommer met
 stor Liff
 fare.

Kong Knud
 bliffuer sla
 gen met stor
 foræder
 vdi Roskil
 de.

Dobicke
 Kong
 Knuds tro
 Tienere fald
 der.

En aff Kong Knuds næste Tienere / oc besynderligste gode Vens
 ner / ved nassin Constantinus / holt sig facteligen hen til Absalon (vdi hues
 Skjold Kong Knud haffde nu allerede opgiffuet sin Land) oc bad hannem
 at hand vilde gaa frem for hannem / oc obne hannem en aff de inderste
 Døre paa Salen / at hand diff tryggeligere kunde komme vd igiennem
 de vderste. Absalon giordt effter hans begiering / oc hialp hannem vd
 at den første Dør / men saa tilige som hand kom der igiennem / toge de
 som stode der vden saare inod hannem / oc handlede saa ynckeligen met
 hannem / at hand falt død ned for deris Fødder. Absalon tenckte mere
 mere paa andre end paa sig selff / men der hand haffde sugbt oc hentlagd
 Kongens døde Legeme / giek hand frimodeligen vd imellem disse Forræ
 deris dragne Suerde / oc vilde icke end en gang verdis til at suare den
 nem / der de atspurde hannem / huo hand vaar / oc hueden hand kom. Met
 saadan dristige stillhed / frelste oc fride hand sit Liff. Radulff møtte
 hannem mit paa Broen / oc vndskydede sig for hannem / at hand viffe
 aldelis iniet aff dette Mords oplag eller bedriffe / oc forbandede alle den
 nem / som haffde været enten vdi raad / gierning eller samtycke met / at an
 riete dette gruelige Blodbad.

Constanti
 nus Kong
 Knuds Ven
 bliffuer sla
 gen met sin
 Bærie.

Absalons
 fromhed oc
 dristighed.

Radulff
 vndskyder
 sig.

Peder Themme kom hasteligen løbendis vdi te fult løb effter Ra
 dulff / oc skendeligen truede Absalon / oc løb hannem saa fremdelis forbi.
 Men der Absalon kom paa hellig Træsaaldigheds Kirkegaard / ret vden
 for den syndre Kirke port / der offuer fald hannem en stor hob aff Kong
 fare.

Absalon oc
 vdi Liff
 fare.

H h

Suends

Suendo Draffuante / met deris dragne Berie offuer hans Hoffuit /
 oc haffde vden tuil lagd hannem paa stæden / der som icke en god Karl
 iblant disse andre Skalcke / haffde kommet hannem vdi samme Dyebliek til
 hielp / oc taget hannem met vold fra dennem vdi forsuar / oc sagde til en
 besynderlig / som vilde igiennem stunget Absalons bryst / at hand vilde
 haffue met hannem at skaffe / der som hand icke lod hannem met Fred.
 Endog Absalon vaar oc icke selff ret seer / at vige for Beriet / saa at det
 giorde hannem ingen skade paa sit Liff / dog bleff alligeuel hans inderste
 Erøye der met igiennem stungen. Lycken vaar end da saa blid oc god / paa
 denne euentyrliche stund / at hun sparde denne velbyrdige Herre / voris Fæ-
 derne land til megen gode oc gaffin / at det Danske æble oc velbyrdige
 Blod / skulde icke alsammen falde / oc forderffuis i grund paa en dag. Abs-
 salon drog strax samme nat vdaß Dyen / oc der hand paa Veyen fortalte
 de en Bønde vdi Ramsfj / huorledis til vaar gaaet vdi Kofstilde / vaar
 Bønden nær styrt ved saadane tidende. Aff hannem fick hand en huil
 Hest / oc drog deden først til sin Syfter / hucs Hofbond hed Peder / oc
 dernæst til sin Moder / huilcken bleff saa bedrøffuet aff disse ende tidens
 de / at all den Glæde som hun skulde haffd met reite / at hendis Søn vaar
 vndkommen met Liffuet / den sorgickis hende oc qualdis aff den sorg / som
 hun fick / der hun hørde / at Kong Knud vaar ihjelslagen / oc Kong Val-
 demar saarede / oc neppelig vndkommen met Liffuet.

Den fornem-
 meste Dan-
 ske Adel er i
 stor fare paa
 en tid.

Absalons
 Moder sø-
 ger for Kong
 Knud.

Kong Val-
 demar flyer
 over stor
 nød.

22

Diffimellem kom Kong Valdemar aff ret sløppe Lycke i særd mee-
 tuende aff sine egne Dienere / oc endog det Saar som hand haffde
 faact / giorde hannem stor vee oc forhindring paa sin gang / saa vaar Liffuet
 hannem alligeuel ficer / at hand nøddis til at fly / oc røre Deene det meste
 hannem mueligt vaar. Som det allmindeligen gaar til / at de sturre
 sorg oc redse / fortage offte it Meniske / at hand icke acter eller tencker paa
 de mindre. Paa det sidste finge hans Dienere hannem paa en Hest / oc
 komme met hannem wforuarendis til den samme Landsby / som Absalon
 nyligen tilforne haffde veret. De der hand hørde at Absalon vaar reist
 deden til sin Moder / fick hand nogle som viste hannem paa den rette Vey /
 at hand kom oc saa den samme nat til hannem / oc lod sig der først forbinde /
 oc fortoffuede der siden indtil vdi dagningen.

Kong Suend
 Flager paa
 Kong Knud
 oc Valde-
 mar.

Kong Suend forspøgte sig icke / at giøre sin vndskylding / for de Ro-
 sfilde Borgere / huilcke hand lod strax Narle om anden dagen forsamle / oc
 flagede huorledis at Kong Knud oc Kong Valdemar haffde forrædeli-
 gen staaet hannem vdi Mordet oc Mordet effter hans Liff / oc imod Gicste
 ræt / ia imod Fed oc Forbund / som Mordere oc Røffuere offuerfalder hans
 nem. Hand lod dennem see sin Kiortel / som hand selff haffde igiennem
 stunget / oc sagde at de haffde veret hannem saa nær effter hans Liff / dog
 hand tackede Gud / at denne deris Forræderi / vaar kommen dennem selff
 hiem / at den ene bleff slagen paa stæden vdi ferske gierninger. Hand bad
 de formanede Borgere / at de vilde giøre hannem bistand / at forfølge
 oc optage den anden / som vaar vndkommen at Skoffuen for hannem / at
 hand maatte oc saa saa sin rette Lyn.

Saadan

Saadan hans vrangre beretning trode ingen ærlig Mand / thi det
 vaar obenbare vitterligt / at dette mord vaar bedressuet met hans egen
 oplagde falsk oc skalkhed. Men hand lod alligeuel strax fordersue saa
 mange Skib / som vaare vnder Landet / at Kong Valdemar skulde in-
 tet bekomme / met huilket hand kunde vndfly for hannem. Hand vds-
 sende oesaa Sneydere / som skulde randsage alle Moer / Skoffue oc W-
 spere / der som hand mente / at Kong Valdemar stod til at fundis.

Kong Valdemar tog icke vden tre gode Karle til sig / oc holt sig
 icke til mørke Skoffue oc Kier / men mest vdi hine tynde Duffe oc
 Lunde / som hand viste / at mand mindst skulde søge eller lede efter hannem.
 Esbern Snare bleff oesaa affærdiget met nogle Ryter / som skulde lade
 sig see vnder tiden paa Heden oc den slætte Mark / at ride aff oc til / liges-
 uis som det skulde vere Kong Valdemar self. Hand bestilte oesaa / at der
 kom vkiert Folk tilfammen ved atskillige Fergestæder / at der skulde gaa
 rygte oc tidende aff / at Kong Valdemar vaar offuer kommen til Jutland.
 Men der Kong Valdemar vilde nu endeligen drage offuer / da befel Es-
 bern en Skibbyggere / sin gamle kynding / at hand skulde met en hast giøre
 it Skib saa færdigt / at Kong Suend kunde der met offuer sættis. Skibby-
 gere befryetede / at Kong Suend skulde komme vnder Været met hans
 nem / oc straffe hannem / om saadant spurdis / De bad derfaare Esbern / at
 hand skulde lade / som hand nødde hannem der til. Esbern sulde hans
 raad / oc kom en dag til hannem / som der vaar allermest Vnder solet hos
 hannem / oc begynte først met gode ord / at bede hannem / at hand vilde
 hielppe hannem / at giøre hans Skib seilfærdigt. Den anden sagde ney /
 at hand for ingen ting torde eller vilde det giøre. Esbern lagde haand paa
 hannem / oc lod hannem føre bunden met vold at Dyrken hen met sig.
 Der giorde hand villigen det som hand neetede tilforn paa skramte / oc i saa
 maade tiente baade sin gode Ven / oc vndslag sig for Kong Suend / at
 hand sit ingen redelig Sag om at holde / for huilken hand kunde saa ind-
 gang at straffe hannem.

Der Skibet vaar færdigt giort / oc vel tilrustet oc forserget met
 all sin tilhøring aff Esbern / da gaff Kong Valdemar sig om Natte til
 de vdi til Spes met sit Folk / oc vaar neppeligen vel kommen til at giøre
 Seyl / før end der reiste sig en stor Storm / offuer alt Hassuet / at ingen
 aff hans Meisplære hafde nogen tid tilforn veret vdi saadan Haffs nød.
 Krigsfolket oc Vaadsmændene bleffue saa offuerslagen / igiennem blødt
 oc forraafne / at der vaar intet Lem paa deris gantse Liff / som de kunde
 bruge / enten til at regere Seylet / eller noget andet inden Skibs borde.
 Der kom en stor Yling / som slog Naalen for borde vdi tu stycker / oc Skib-
 bet forflyttis til lige / baade aff Skibplægerne oc Regn. Styremanden gaff
 sig slæt offuer / laste Koret / oc lod Skibet driffue som Været bleste. Det
 lignede i Lufften / at mand sumtis at see langt ind i Himmelen. Det tord-
 nede saa gruelig / lige som Himmel oc Jord skulde falde tilfammen.
 Paa det sidste drev Været dem ind vnder en H / der droge de Skibet paa
 grunden /

grunden/ oc efterdi intet Ancker kunde holde det / da stunge de Græncene
 aff nogle Træ / som stode vdi met Hassuet / igiennem Spigabene paa
 Holff ander tusind Skib
 forgaar paa en mæts tid. Saa mange aff Folket som komme leffuendis til Landet / de bleffue strax
 slagne / at huad som Hassuet ick tog / det maatte flæde met Panden for
 Stenklippen oc vreb Mandes haand.

Vdi Dagningen kom Kong Valdemar igien til Esbern / oc siet anse
 den gang aff hannem / hies hannem fattedis / oc seylede siden for en blid
 Kong Valdemar flaa
 der offuer
 Lands ting. Vdr / hen offuer til Jutland. Der traadde hand frem mit paa Viborg
 Lands ting / oc klagede som hand vel maatte / paa Kong Suends færræderi.
 Alle mand som hørde eller spurde denne gruelige Sierning / gremmede sig
 paa Viborg
 Lands ting. hær her offuer. Det Saar som Kong Valdemar haffde faact / kom
 hannem ick verre i lag / end at alle som det saae / vaar ick langt fra / at de
 io aff metynck græde offuer hannem.

Kong Suend tøffurde ick lenge / efter at hand siet viffe Tidende om
 Kong Valdemars reise / før end hand lod bøde oc tilryste paa ny alle
 de Skib som hand tilforn haffde ladet forderffue / at hand der met vilde offa
 uersætte sit Folk / oc drage selff offuer til Jutland. Da beuiste Absalons
 Moder oc hans Syster / it mandeligt oc merckeligt stycke. Thi de lode her
 meligen om Natte tid / forhugge oc sønderbryde Kong Suends Skib / at
 hand bleff met deris vdrædelse forhindret / saalenge at Kong Valdemar
 stierckede sig / oc møtte hannem paa den anden side / oc formentte hannem /
 at hand kunde ick komme offuer aff Fyn / ind vdi Jutland til hannem / men
 maatte drage tilbage / oc stiercke sig paa ny / met den gantse Skonste oc
 Siclandste maect.

Kong Valdemar tænckte vel / at Kong Suend bleff ick saa berte /
 men vilde komme end en gang igien / naar som heldst det skede / oc huad ende
 det vilde tage. Thi drog hand atter til Viborg / oc gjorde der sit Drøllup
 met Frøickten Sophia / baade paa det at hand kunde drage Kong Knuds
 gamle Diener diff snarliger til sig / oc at hans vnge deilige Brud / skulde
 ick komme nogen anden Land / ske aff hans Fiender met tiden til deele.
 Siden forsamlede hand alt sit Krigsfolk / oc drog her fra til Randers / i den
 ne mening / at hand vilde der lagd vdi / oc ladet sig offuersætte til Sicland.
 Hans hær bleff io lenger io større / saa at der komme oc mange til hannem /
 som haffde forlat Kong Suend / oc bluedis ved at giøre hannem nogen bis
 stand / til saadan hans vguðelig sag / at beskytte eller handthessue.

Kong Suend mente / at det vaar vel saa gaat / at hand giestede Kong
 Valdemar / som at hand forbidde hannem vdi Sicland. Thi gjorde hand
 rede met den Siclandste oc Fynste flode / oc lagde ind vdi Durs Na vnder
 Durs Na.
 Viborg. Jutland / oc reiste strax deden til Viborg / met det beste Reise tvg / dog hand
 vaar aldelis vruiff paa / huorledis at Borgerne vilde tage mod hans til
 kommelse.

Der Kong

Der Kong Valdemar fik kundskaff / at saadant vaar for haanden /
 familede hand met det snariste sit Jolck / oc affsærdiget Saxe oc Juris met
 sine Skib / at de skulde wforuarendis offuerfalde Kong Suends Skibs
 flode. Sielandssfarene gaffue sig vden all Suerdslag / oc vilde heller
 vere met / end imod disse deris egne bekiende Landsherrer / det maatte gaa
 Kong Suend huorlunde det gaa kunde. Men Synboerne vaare an-
 derleds til sinds / oc maatte dog giffue sig paa sluct / effter at de haffde faaet
 store hug for deris wmage. Huilcket Kong Suend ganiste haardeligen
 forrøp / oc tyckte saare ilde at vere.

Sielandssfare
 ene falde
 fra Kong
 Suend.

Disumellem forsendis Esbern snare / at forfare Ziendernis an-
 slag / oc møtte dem paa Beyen / som de komme vdi fra Viborg imod Kana-
 ders. De effterdi nogle aff de fremmerste rede afskile fra huer andre /
 gaff hand sig i ferd met dem / oc slog Ryterne ihjel / oc lode Hestene hen-
 føre til en affside / ved dem som hand haffde i mæthølge hos sig. Der Kong
 Suends solck bleffue dette var / mente de at Kong Valdemars ganste her /
 skulde veret for haanden / oc der saare rystede sig hasteligen vdi deris Slacts
 ordning. Men der de komme vdi paa den slætte Hede / oc saae at Esbern vaar
 icke on allene / da gaffue sig nogle som best vaare bereden effter hannem.
 Esbern vaar paa en god rast Hest / oc vndrende dem saa vjæt / at hand desaa
 vnder tiden stod fra Hesten oc huilte sig / dem til spaat oc traadte.

Esbern snare
 ris snidhed.

Esbern
 snare.

Paa det sidste der de saae / at det vaar foragffuis / at de kappedis met han-
 nem / da raabte de oc bade hannem / paa deris tro oc loffue / at hand vilde
 komme tilords met dennem. Esbern sagde / at hand vilde ingelunde holde
 samtale met dennem / fordi Kong Suend oc hans Jolck yleiede / nu om stund
 der / at vere saare strøbelige vdi deris tro oc loffue / besynderlige naar Solen
 vaar gaaen til Bierge. Kaste dem saaledis / vdi skents vjæt / deris Forræderi
 vdi Naesen / som de brugte nylige vdi Roskilde. En ved naaffin Peder Themo-
 me / lod hand komme til sig / vdi tro oc loffue / for det gamle kundskaff / som
 haffde veret imellem dennem. Men der hand formerkede / at hans Stall-
 brødre veret frem oc tilbage / imod huer andre / paa strømmen / at de vilde for-
 rætte hannem / den stund at Peder talede videligen met hannem om Kong
 Valdemars vilkaar / da begere de hand aff hannem / at hand vilde giffue
 act paa / huad hans Stallbrødre haffde vdi sinde. Thi vende Peder sig
 met sit Glaffuend imod dennem / oc sagde / at hand skulde sætte det tiert i
 giennem hans Liff / som giørde Esbern nogen skade paa sit Liff.

Vel sagt.

Peder
 Themme.

Esbern vaar icke self seen / gaff sig at en gienski offuer en Dro / oc affslog
 deris Glaffuender / som de kaste ind paa siden til hannem / met sit eget Glaff
 uend / som hand viste ret at røre / vdi sin høyre Haand. Hand skeldede denem
 hart for deris Forræderi oc Vrooskaff / oc møtte siden paa veyen nogle aff
 sine egne Mædbrødre / huilcke hand fortalde huad sked vaar / oc bad dennem
 skule sig vdi Duffene / hand vilde self staa fra sin Hest / at Zienderne skul-
 de ydermere forfølge hannem / oc komme dem paa Hender. Huilcket noget
 nær haffde gaaet for sig. Thi der Zienderne saae at Esbern huilte anden
 gang vdi met Beyen / forfulde de hannem paa ny / oc hand gaff sig strax igien
 til sin Hest / hug den met Sporene / at huad hand mest kunde / ligeruis som
 hand maatte veret vdi Liffs nød oc fare. De sætte to lenger io mere effter
 hannem /

Esbern
 snare snid-
 de anslag.

H h iij

hannem /

hannem / aff gantse maect oc styrcke / oc haffde vden alt euil / bleffue
fangne eller døde Meno / saa mange som de vaare / der som icke en aff
Esbens Stallbrødre / haffde veret for hastig / at giffue sig vd imod dens
Zastighed nem. Esbern skulde da struget en Skalck aff dennem / for deris Wres
spiloeer gode løshed / haffde icke denne en Wands fyrige Hastighed veret større / end
raad. alle deris Forsuulighed.

Siden skyndede Esbern Snare sig til Kong Valdemar / oc gaff til
fiende huad hand haffde seet oc bedressuet imod Zienderne. Kongen haffde
icke end da alt sit Foleck hos huer andre / saa at hand kunde bestaa Kong
Suend vdi marcken. Thi lod hand kaste Broen ved den næste Landsby som
Kong Valdemar rytter sig imod Kong Suend.
hand laa / at Aaen skulde vere hans Værn / indtil Folecket bleff altsammen
forsamlet. Dog kunde de unge Krigsmænd icke holde sig / at de io maatte
Skermysse met haandløse Værie / imod huer andre paa begge sider / at
prøffue oc beuise huer sin styrcke oc beste Wandom. Dette hulde de saake
dis imod huer andre nogle saa dage / indtil saa lenge at Kong Valdemar
haffde faact den hielp som dageligen foruenticdis / oc drog da offuer Aaen /
paa en anden bequemer stæd til Zienderne. Kong Suend bød sit Foleck
ryste sig / oc afffore deris Heste / som huer haffde god effne til offuera
flidighed / staaendis for sig paa Marcken vdi alle Vange. Men haffde
Gaet anslag hand betenckte sig ret / da haffde hand giort som Kong Valdemar gjorde /
huilcken besol alle sine Nytte / den næste nat spændt slaget stod / at de
skulde opbidzle deris Heste / oc giffue dennem aldelis intet at æde / paa det
at de kunde vere diff raslere oc lættre til Guden / at rende oc forfølge deris
Ziender.

Der Kong Valdemar ryete nu frem vdi sin Slaetordning / saa
hand noget andet Krigsfolck / som kom met opræct Zennicke ind paa
den ene side imod hannem. Hand mente met det første / at det skulde
veret / en part aff sine Zienders hær / men der hand fornam / at de kom
me hannem selff til vndsætning / fordeckte hand dem vnder det andet sit
Foleck / oc drog saa fremdelis frimodeligen imod sine Ziender. Hans
En stor Krigs hær.
hær vaar da saa stor / baade vdi Lengelse oc Bredelse / at mand kunde ney
peligen staa paa en sted / oc see offuer den tiende part aff den.

Dette forkyndede Kong Suends speidere hannem / oc raadde han
nem at hand skulde paa en tid lang / bemøde oc trætte denne store wtallige
hob / spænd hand gaff sig Brystgengs vdi standende strid mod dennem.
Thi der som slaget bleff forhalet / da skulde dem kædis ved tiden / oc man
ge skulde vel hemeligen snige sig hiem fra Adelhoben. Kong Suend
lod sig saadant raad icke ilde befaalde / oc det haffde kand ske oesaa lyckedis
hannem / der som icke en ved naffin Aage Christiernssøn haffde spilt dette
vise anslag met sin Daarlighed. Hand sagde at Kongen skulde enten
Kong Suend
tager paa w
raad.
strax slaes met Zienderne / eller Folecket skulde vndløbe / oc forlade hannem
allene vdi marcken. Thi de skulde icke ladet for deris død / at see der paa at
Zienderne droge omkring at røffue oc brende deris Guds for deris Dyen.
Hand

Hand gaff oc Kongen dette at betencke/huor offte det er sneed/ at saa Folek
haffue nedlagd mange. Vilde hand ickon der saare skatte sit Folek effter
Mordet oc Hiertet/oc ick effter Tallet/da skulde disse saa giffue hañem større
Erøst oc Frimodighed/ end hannem gaffuis redzel aff Siendernis mang-
foldighed. De huad (sagde hand) skulde nogen redis for denne Hær/
vdi huilcken fundis ick mange retsindige Krigsmænd / men nogle nøgne taa-
belige Bønder. Met saadanne Ord / vende hand Kongen fra det
gode/ til sit eget wforstandige raad.

Paa Kong Valdemars side vaar det Krigsfolck/ som gick ved den
høyre Haand/ klædt vdi ierngraa Klæder/ saa at Kong Suends folck sætte Forseelses
først ind imod dennem/ oc mente at de haffde veret kaasteligen vdstafferes
de fra Haand til Fod vdi Harnisk. Men der de fornomme / at de haffde
forseet sig/ vende de genisten/ oc gaffue sig imod Kongens egen hob. Ibland
andet er oc saa dette vart at mercke / at det floy. saa tyekt met Rastue off. Rastue floy
uer Kong Valdemars hær/ at mand kunde røre ved dem met en Blaffuend ge Kong
stige/ naar den opractis i Lufften iblant dennem. Mit vdi Kong Valde- Valdemars
mars hær red en Sangere/ som quade en Vise/ vaar lagt om Kong Suends Krigs hær.
forræderi/ at Foleket som hørde her paa / skulde opuectis at stride mandels-
gen/ oc heffue gridfkeligen Kong Knuds wshyldige oc ynckelige Mord.

Der begge Hær komme nu saa nær/ at de skulde dræbe imod huer and Dette slag
dre/ vaar der it Gærde omkring en Bang/ som forhindrete Røisctryget / at paa Græthed
de torde paa huercken sider/ for de spitse Staffre/ giffue sig der offuer. Da hede stod Aar
ryckte Kong Valdemars Kneete det op/ oc strax gick Badet an/ oc Suends offter Guds
Ryter bleffue slagne paa fluct/ vdi den første Dræbning. Thi deris Heste Byrd 1157.
bleffue god tid mædige oc trætte/ for det megle Foder / met huilcket de haff-
de stoppet dem om Natten tilforn. Den som førde deris Hoffuet banere/ ge Kong
bleff tre gange affslagen paa fluct/ oc formanede dog sine Stallbrødre / at Stort Mængd
de skulde staa mandeligen. Hand vende selff tredie gang tilbage/ oc vilde ick dom vdi en
lade sig afftænge / saalenge at hand haffde en villig Mand hos sig / der Danst Karl.
vilde giøre hannem bistand. Paa det sidste der hand saa/ at hand vaar
forlat allene iblant Sienderne/ da stæck hand Baneret ned i Jorden / oc
høst der om met den venstre Haand / oc slog siden fra sig met den høyre
Haand / indtil der komme saa mange omkring hannem / at hand maatte
bucke / oc lade Liffuet.

Kong Suend rymte selff met nogle saa ind at it Kier/ oc der hand
kom vdi it Hengedynd/ oc hans Hest beaynte at side fast/ gaff hand sig selff
først fra Hesten/ oc kaste siden sit Harnisk / at hand kunde vere diff lættre
til Foden at vndløbe. Men hand kunde dog ick komme frem/ alligeuel
at hand oc saa paa det sidste stybde sig / oc hengde saa gaat som paa nogle
le sine Sieneris Hals oc Skuldre. Thi offuergaaff hand sig aff redzel Redzel oc
oc mædighed/ oc krøb paa Hender oc Fødder hen vnder en Træ rod/ en ond sam-
oc besøel dem som hos hannem vaare / at de skulde forseet sig selff / mædighed.
huor det beste hand kunde. En vaar iblant dennem / som mente vdi
H h iij sin taa

Kong Suend
gribis aff
nogle Bønder.
der.

sin eaabelighed / at hand vilde heller dø / end vige fra sin Herre / hand bleff
strax slagen paa samme sted aff Bønderne / som komme der frem at søge
effter Koff og Bytte. Huilcke funde og saa Kong Suend / fangede hannem
og atspurde hannem huad hans naffn vaar. Hand suarede dennem og
sagde / at hand vaar Kong Suends Scriffuere. Paa det sidste kiende de
hannem / og beuiste hannem end da (fordi hand haffde veret en Kong)
denne ere / at de sette hannem paa en Hest / og vilde føre hannem effter
hans begiering til Kong Valdemar. Maa vel ske at hand begere de at
tale med Kong Valdemar / fordi hand mente at hannem skulde veders
saris Naade og Forskonelse hos hannem / eller oesaa at hand besværgede at
bliffue slagen og begraffu i Viborg.
Eti vdi dette samme Øyeblik / som hand haffde disse ord med Bønderne /
sprang en aff dennem frem med en Øre / og hug hannem Hoffuedit fra /
at hand faldt strax død ned til Jorden. Hans Lig bleff der hart hos begraffu
med vden all hynderlig bekaastning og beprydelse / som ellers almindeligen
skeer / hos store Herrets begraffuelse og Jordeferd.

De som myrde
de Kong
Knud / bliffue
ue straffede.
Viff.

Ditleff.

Der Slaget vaar offuerstaaet / bleffue de fornemiste Forrædere / som
haffde veret med at myrde Kong Knud vdi Roskilde / opstog og saa
mange som fundis / straffet paa deris Liff som vel fortient vaar. Viff
bleff først fangen og hængt vdi Jengsel i Viborg / og skulde veret pine
der som icke Esbern Snare haffde bedet for hannem. Men Kong Knuds
gamle Ziener / lode sig icke nøye førend hand maatte alligeuel byde med
Halsen. Ditleff bleff oesaa fangen / og der de hængede hannem at hand
skulde Pines / da bad hand først om naade og forladelse / men der hand for
nam / at der vilde ingen Bøn hielpe til / da holt hand sig saa Quindaff
tig / blød / og forstreckt / at hand hylede og grød / som den der aldelis intet
Mands herte haffde i sit Øy. Saa offuergiel da hannem dobbelt straff /
først vdi Pinen vee og vitterlig skam / der næst vnder Suerdet / at hand
miste sit Liff.

Kong Val-
demars
fromhed og
kandhed.

Magnus
Erick lams
Søn.

Buris.

Hertug
Knud.

Magnus Kong Erick Lams wette Søn / som oesaa fands og
fangdis iblant Kong Suends solet / der hand mente at hannem skulde offe
uergaaet den samme skam / som disse andre offuergiel / bleff hannem allig
eucl beuist større naade aff Kong Valdemar / end hand nogen tid self
skulde torde begere aff hannem. Der hand bleff fremled for Kongen /
lod Kongen hannem det nyde sin Byrd og Frendskaff / at hand icke alle
niste skenckte hannem sit Liff / men oesaa ophøvede hannem til større ere og
befalning / end hand haffde nogen tid veret vdi tilforn sin Liffs tid. Den
ne vaar io en stor naade / at den som haffde forbrut sit Liff / bleff icke alle
niste giffuen ledig og lps / men oesaa giort til lige deelactig vdi allerførst
løn og forlening / med Kongens næste og beste Ziener. Samme tid aff
lagde Kong Valdemar oesaa en anden sin Frend ved naffn Buris / med
meget skøn gods og høyer befalning / for sin tro Ziener / som hand hannem
haffde beuist i denne Zeide imod Kong Suend. Hand haffde oesaa nye
ligen tilforn giffuet samme fornemste Buris Broder / Knud / Hertuge
naffn og forlening.

Kong

Kong Knuds gamle tro Dienere / lode sig icke end da nøye / at deris Ziender naar slagne / oc at de haffde staaet deris Ræt / saa mange som bleffue leffuendis fangne aff dennem / Men ginge frem faar Kongen oc begerede aff hannem / at hand skulde giøre alle dennem fredløse / som haffde veret vdi raad oc samtycke / at ihuel sla deris Herre oc Konning. Ibland andre naaffingaffue de oc saa Thorbern / oc klaade offuer alle maas de hant paa hannem / dog hand tilforne (der den Skermysing stod ved Nanders bro) haffde giort sin fuldkommetlige vndskylding oc forbandet alle dennem som gaffue raad til dette Mord / at de da self paa hørde / som vaare skyldige vdi denne sag.

Kong Valdemar besmycete sig / at der som hand giorde saa mange aff sine Adel fredløse paa en tid / at de maatte giffue sig til Hertug Knud oc Buris / huilcke hand haffde endnu noget mistencke / at de skulde giøre hannem it oprør / om de saae sig effne oc leilighed. Men paa det sidste alligeuel / der de hengde saa hart ved hannem / at hand skulde icke siuntis at see igenem Jingle / met Kong Knuds Mordere / da loffuede hand at hand vilde giøre dem fredløse / som de opregnede for hannem / dog met saadane vilkaar / alt de skulde aldrig komme igjen ind i Danmark / før end de bade self for dennem. Thi hand viste vel / at Menniskens hu oc sind lader sig offte snartigen forandre / liqeruis som tiden oc leligheden foraar / sage / saa at den som i dag bær allerstørst Brede oc Had / lader vel met tiden sin vrede falde / oc forbarmer sig offuer sine Zienders elendighed oc vanlycke. De andre som mistencke vaare vdi Kong Knuds død / oc bleffue icke nu anklagede / dennem tog Kongen til naade for gode Mends børn skyld / oc siuntis hannem bedre at vere / at hand self brugte dennem vdi sin tro Dieniste / end at de enten skulde rømme Landet / eller miste deris Liff. Dog elste hand alligeuel huer dem mest / som hand formencke paa deris samuettighed / at de haffde mindst veret met vdi raad oc daad / at fulddriffue dette gruclige Mord oc Forræderi vdi Noos

skilde.



Effterdi

De Ridders
Herrestam-
me oc Aff-
kom.

Sterdi at her indtil / er meget talet om
Skialm Huide oc hans Sønner / met deris affkom / oc
her efter endnu ydermere skal omtalis / baade om dem self oc
deris Suogre / da siuntis det gaffnligt for den fromme læsere /
at noget bleff paa denne stæd indfeldet om deris Herrestam-
me / før end wi komme vjhdere ind vdi Kong Valdemars
Historie.

Slag sigis at skulde veret den første / som mand veed
aff at sige / aff denne sleet / før end Riget bleff omuent / fra
Hedenstatts vildfarelse / til den Christne Tro oc Kelligien.
Hand bygde Slagelse / oc ligger (som mand mener) der hant
høst begraffuen vdi en Høh.

Loche Trylle / som kaldis oc saa Loche Ekytte / si-
gis at haffue veret Slags Søn / oc den første Christne mand
aff denne sleet. Hand haffde meget met Kong Harald Blaa-
tand at skaffe / oc bleff hannem paa det sidste oc saa hans Ba-
ne / som tilforne er rørt vdi den tiende Bog.

Ottinekar Huide neffnis vdi Historien næst efter
Loche Trylle / vdi denne forneffnde sleet. Hand vaar Bis-
cop vdi Ribe / vdi gamle Kong Knuds tid / oc bær endnu
paa denne næruerindis dag / stor prijs oc ære / for sin besyn-
derlige Gudfrættighed oc Kundhed / at fordre Guds ord
frengang / oc sit Fæderne lands gaffn oc besie.

Hans Sønner eller oc Brødre
Søn vaare.

1 Skialm Huide / hues
Myndighed oc Anseelse
vaar stor vdi Danmarks
Rige / som tilforne er rørt
vdi den elleffte Bog / Pag.
239. Oc den tolfte / pag.
260.

2 Aute Huide hand bleff
slagen aff de Vender / imel-
lem Laaland oc Falsker.
Hues død hans Broder
Skialm heffnde / som bleff
omtalb vdi den tolfte Bog /
Pag. 259.

Skialm

Skialm Hvide
haffde

fire Sønner				tuende Døttre	
1	2	3	4		
Lofe eller Eygge Skialm messøn.	Ebbe.	Afcer.	Eune.	Magge / hun bleff en Nonne / vdi vor Fru Kloster vdi Koskild / effter sin Hosbonds død.	Cecile / om hende de skal siden vis dere talis.

Disse Skialm Hvidis Sønner hiulpe
fast til / at heffne S. Knuds Døttre
Kongis død / som vdi den trettende Bog
er formeldt / pag. 279.

Lofe Skialmessen / hand døde først aff alle sine Brødre /
oc gaff baade meget Landgods oc sexten Marck purt Guld / til Soer Clo
sters sundering oc bygning. Hand afflede met Fru Aegnild oc Fru
Gyde.

Stig / hans Sønner vaare	Skalm / hand haffde fire Søn ner oc tre Døtt tere	Gert. Abfalon. Niels.	Ingefred. Gyde / Lofe Pust. aff hendis Afsom vaare Erugde Pros uist i Lund. Niem / Peder Dethus / oc Niels Kamild.
Lofe / Aage. Prouist vdi Kos kilde.	Juris. Peder Biscop vdi Koskilde. Niels. Ingefred. Cecile / som vaar Erkes biscop Jens grands Mos der.	Stig Hvide. Skialm lille. Gyde / som afflede tre Døttre met Esbern Karlso søn.	1300.

II.

Eune Skialmessen / hand afflede met Fru Inge

|
Jon Galen / hans
Daatter hed
|
Cecile / hendis
Søn vaar
|
Johannes kaare Abbe
vdi Soer.

Afsa

111.

Aſcer/den tredie Skialm Huidis ſøn/som kaldis Aſcer Kng/
oc bode vdi Geniſtøff lille. Hand opbygte der Kircken/paa huilken hans
Husfrue/Fru Inge / lod ſiden opſette tuende Taarne/der hui. fødte hans
nem Tuilling/den ſtund hand vaar ſelff vdi Leding.

Deris Børn vaare

Eſbern Snare/ ſom
tilſorn er omtalet/ oc her
effter omtalis. Hand
vaar en god duelig Ri
gens mand/ ſaa vel ſom
hans Broder Abſalon.
Hand haſſde tre Hus
fruer/ effter huer andre/
1. Humblefred. 2. Inge
borg. 3. oc Helena/ ſom
vaar Hertug Guthorms
daatter. Dret dennem
afflede hand

Abſalon/ hand vaar
Biſcop vdi Roſkilde vdi
20. Aar/ oc Erkebiscop
vdi Lund vdi 23 Aar.
Kong Valdemars 1.
ypperſte Raad oc Krigs
hffuerſte. Hand bygte
Kibbenhaffn / oc Soer
Cloſter / der ſom hand
bleff begraffuen / Aar
1201.

Ingeſrid/ hun
haſſde tuende
Sønner

Alexander/ Aſcer.
ſom her eff
ter omtalis
vdi den ſids
ſte Boga.
Hand haſſde
tre Sønner

Abſalon Niels. Alexander.
rød. Hand haſſ
de en Søn/
oc fem Døt
tere

1 Abſalon/ ſom 2 Johannes/ ſom 3 Niels/ ſom
døde 1232. vaar den anden vaar Kong
Kong Valde. Valdemars
mars Marſk. Staldmeſter.

De haſſde en
Søn/ hed Eſ
bern Ener
ling.

1 Anders Nielſſøn
2 Toke Puſtis
3 Etig Huidis
4 Niels. Anders
ſøns } Husfrue

4 Cecile/ hun affle
de met Duff graa
aff Eherſtøp.

5 Ingeborg/ ſom aff
lede met Herr Peder
Strangifføn aff Kaa
lundborg

5 Eſtriche en Nonne.
6 Elizabeth/ hun aff
lede met Johannes
Kaniild/

Johannes/ Anders
Abſalon Anders

1 Knud/ ſom bleff ſiden
Hertug.
2 Anders/ ſom vaar baas
de Marſk oc Skenck.

Kaniild/ hand
haſſde tuende
Sønner

Jtem/ ſex Døttre/ iblane
huilke en ved naſſen Inge
borg / afflede met Greff
Ernst

Johannes Niels.

Greff Albret/ ſom
haſſde Eſbern
Bognſøns daats
ter/ etc.

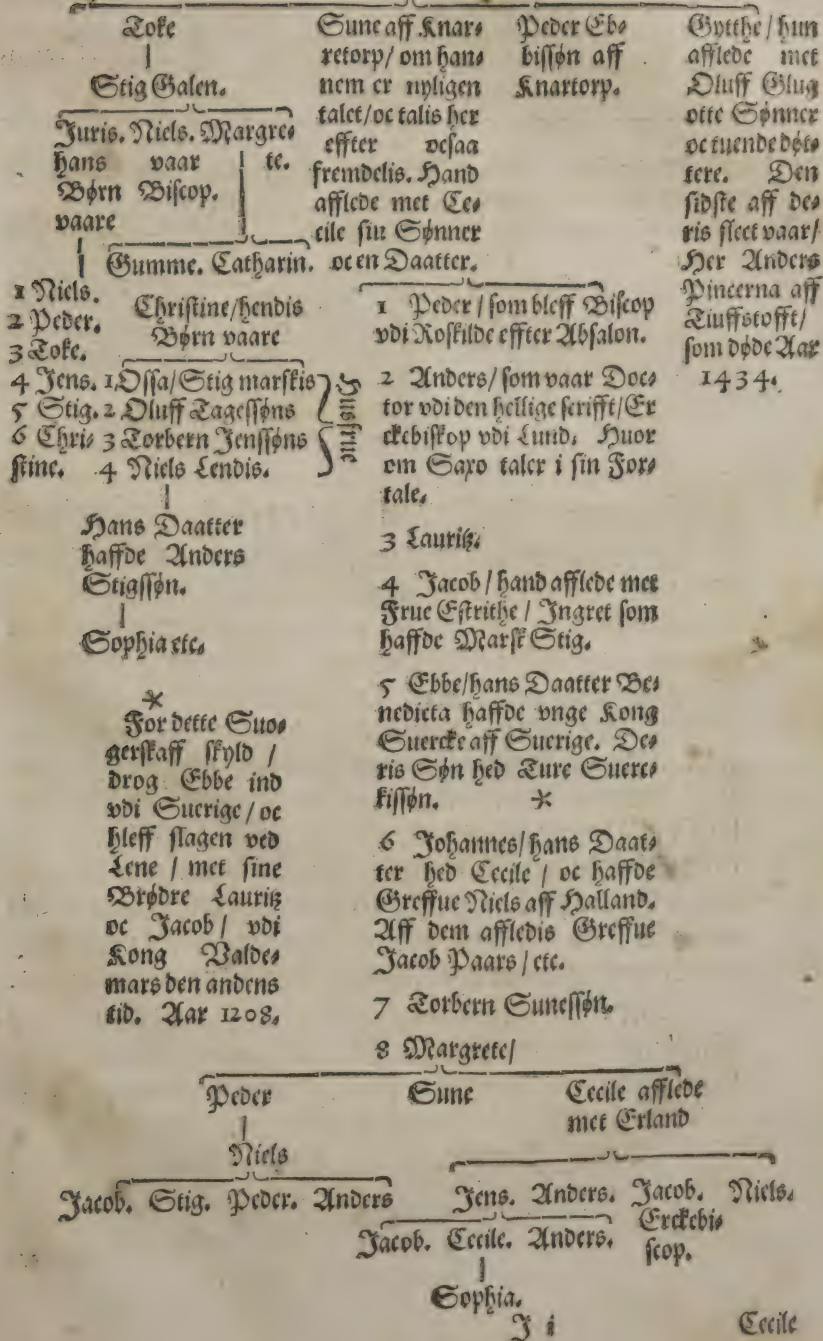
Greff Gunrer.

Ebbe

Den fiortende Bog.

CCCLXI.

Ebbe / den fierde Skialm Huidis søn. Om hannem IIII.
bleff nyligen talet vdi Kong Suends Historie. Hand afflede met Brue
Regnild



V.

Cecile aff Borg / Etialm Huidis daatter / haffde
 Peder Thorstensen aff Pedersborg. Om hannem er tilforn meget røret
 vdi Kong Suedes Historie/ saa at der aff er vel at mercke/at hand haffuer
 veret baade vds vdi raad/ oc dristig vdi Haand/ naar behoff giordis. Hand
 afflede met Cecile/ en Daatter ved naffn Ingerd. Hun haffde sex Syn-
 ner oc en Daatter

1	2	3	4	5	6
Peder/ hand vaar Biscop vdi Aars hus.	Etialm/ som bleff Biscop effter sin Bro- der.	Niels Bogns søn.	Johannes Baldemars Kammersuend.	Bliff.	Karl Hers tug vdi Suerige.
		Ingeburg / som haffde først Mago- nus / oc siden Gressue Ernst aff Slicken.		Jens Esbern Bogns søn.	Margreta Bogns søn. Stigssøn.
					Cecile/ Gress Albreis.

Nu denne Taffle kand nu en flitig Læsere/ no-
 get bedre forstaa/ baade disse fremfarne oc effterslgende
 Historier. De er vel at forundre / at denne Slect haffuer saa
 mangfaaldeligen vdspridt sig / saa at her opregnis iblant
 dennem icke aleniste store Prelater / Prouister / Riddere /
 Biscoper oc Erkebiscoper / men oc saa Gressuer oc Gress-
 uinder / Hertuger oc Hertuginde / indtil at den er stigd saa
 høyt / at den er kommen igien til Kongelig byrd oc Suo-
 gerskab/ huor vdaß den haffuer (som menis) haffte sin første Op-
 pass vdi Harald Klacks tid. Men at de saa offte haffue for-
 andret/ baade deris Fæderne Naffn oc Vaaben / for disse at-
 skillige Staters/ Embeders/ Mandomelig bedrifts oc Suo-
 gerskabs skyld / det er vden tvil en Aarsage / at vi neppeligen
 paa denne dag kunde vise deris rette Affkom paa Sued siden.

Her om ydermere at tale/ gifuis aarsag vdi Kong Erick
 Glepings Historie/ huilcken Marst Stig/ met Xanild Jens-
 søn oc andre deris Frender oc forne Suogerskab/ som vaare aff
 denne forneffnd Herkomst/ sløge ihjel vdi Tunderup ved
 Viborg/ Aar effter Guds Byrd 1286.



Valder

LXXIX. Baldemar den store/ eneuolds
Konge vdi Danmark.Den første
Kong
Baldemar.

DEN Kong Baldemar haffde efter stor langua-
rendis Wenighed / offueruundet paa det sidste Kong
Suend / oc straffet Kong Knuds Mordere paa Liff oc
Hals / som tilforn nyligen bleff fortald / oc vaar nu først
kommen til it roligt eneuolds Regimente her vdi Riget /

Da begynte hand aluerligen alleuegne at see sig omkring/
huorledis hand met det allerførste kunde ved Herreskold oc mandommelig
Krigs offuelse / indlegge nogen pris / som kunde giffue hannem held oc hyle
dist til sit Regimentis lykkelige Begyndelse. Jo lenger hand omgicks met
saadanne Tæncker / io mere drogs hans sind dagligen der hen / at hannem
siuntis intet gaffnligere at kunde bestillis eller vdrættis / paa Rigens beste/
end at hand heffnde sig oc sine Vndersaatte paa de Bønder / som nu vdi
midler tid / at her haffde veret induaartis seide i Landet / haffde met Sørøfve
ueri vdi mange Aar / giort Riget saadant affbreck oc vdbodelig Skade / at det
stod saa gaat som tredie parten øde oc vdyrket. Thi giorde hand rede / det als
terfærnligste mueligt vaar / met sin Skibs Flode / oc lagde der met vdi vnder
den D Masnet / i denne mening at hand vilde giort indfald vdi Bønden /
naar oc huor leilighed kunde først oc best begiffue sig. Men som hand da
begynte der / at giffue den menige Mand tilkiende / huad hans aluerlige fors
set vaar / traadde nogle frem aff de Aldste / som ellers pleiede at holde Ordet
paa den menige Mands vegne / oc sagde at dennem siuntis / at dette Raag
kunde icke lætteligen saa nogen tryk oc lykkelig Fremgang. Thi baade
vaar stor brøst iblant dennem alle for Prouiant oc vnderholdning / oc der til
met haffde oc saa Fienderne gaat kundskab om deris tilkommelse oc ganske
anslag. Saa det siuntis langt gaffnligere at vere / at mand lod opstaa met
alting / indtil leiligheden bedre maatte begiffue sig i fremtiden / oc icke nu som
Daarer angribe dennem / huilcke vente oc ryste sig imod sin Gienpartis
tilkommelse. Her for vden / er (sagde de) vdi denne Flode / den ypperste
Danste Maet forsamlet / oc der som det hender sig / at den bliffuer nedlagt /
bliffuer da oc saa icke all den Danste Herre Maet vdslyet som it Lius til lige
met dennem / oc Bønderne tage all Danmark vnder sig / ved denne ene
Geyeruinding? For huilcke Aarsager skuld ingen bør met rette at samtykke /
at den Danste Adels Blomster / skal saa vbesindeligen vdsættis paa en vbes
leilig tid paa Skansen / der som en søye Pris er at indlegge / om de end skone
vunde / men megen vanære oc grundelig forderffuelse vil mætholde / om de
bleffue offueruundne.

Begyndel
sen her altid
at vere god
oc heldig.Kong Val
demars for
ste Raag
imod de Bø
der.Oldingene
vander Kong
gen fra krig.

Dette raad gaff den Menige mand methold / saa at Kongen nøddis til
imod sin vilie at giffue Orloff hiem aff Leding. Huilcket Absalon hare
fortædd / oc lod sig strax indsette til Kongen vdi hans Skib / oc atspurde
hannem / huor saare hand saa snarligen haffde offuer giffuet sit forset
Kongen sagde / at hand haffde det giort / paa det at hand vilde icke sette saa
mange

Absalon vee
dis ved Kong
Baldemar
at hand offe
uer giffuer
dette Vens
dste Raag.

mangen modig Dansk Helt / paa en tid oc stæd vdi Baade oc Liffs fare.
Nu vel / suarede Absalon / saa tager saa meget andet draffuels wdudlige
Folck vdi deris stæd til eder / at vdrætte dette Laag met. Vnde i met dens
nem / da er det vel vundet: Tæbe i / da er en søye ting der met forlaaren.
Met saadan / skent vdrædd denne unge Mand sin Harm / oc hemeligen der
hos straffede Kongen for sin Blødsindighed.

Borgerens
opgør vdi
Køstilde.

33 Disse samme dage hendyde Biscop Aser aff Køstilde / oc vaar da
icke alleniste stor wenighed imellem Klerkeriet oc Almuen / om den
som skulde velis vdi hans stæd / men oc saa it stort oprør imellem Almuen
oc Borgerne self indbyrdis vdi Staden. De som vaare indfødte bor
sidendis Borgere / sætte sig op imod de vdtendige / oc sloge en part ihjel aff
dennem / oc foriagede de andre aldelis aff Byen fra sig. Vdi denne sam
me deris rasende Galenskab / offuerfulde de oc saa Kongens egen Mynte
re / nedbrøde hans Hus aldelis vdi grund / oc gjorde alt hans gods oc Bos
haff til Prijs oc Byte. For huilken deris groffue forseelse / Kongen for
samlede strax it stort tal Folck vdi Landet / oc haffte aluerligen i sinde at for
derffue dennem met alle / der som de icke betimeligen haffde sent deris Bud
mod hannem / at bede om forladelse / oc tilbiude sig at byde met Guld oc
Sølff effter hans egen minde oc vilie.

Kong Val
demars mil
hed / mod
sine Under
saatte.

Denne fromme oc milde Herre / Kong Valdemar lod sig affbe
de oc stillis til Freds met en viss sum Penninge. Hand drog alligeuel
ind i Byen (dog vden all vrede oc offueruold) oc gick ind vdi hellig tres
faaldigheds Kircke / at forhøre oc forhandle / huorledis best kunde gaa til
met den ny Biscops vduelse som vaar for haanden. De endog hand
kunde vel taget sig Sagen allene til / oc vald huem hannem lystede / for
den frihed oc rettiighed som hand haffde til denne stæd / huilken hans Forfæ
dre haffde opbyggt oc siden rundeligen beprydet oc rigligen begaffuet / saa
sagde hand alligeuel frit vd / at hand vaar icke kommen vdi denne mening /
at hand vilde begynde noget nye eller vsædvanligt / huor met deris frihed
(som hand viste vel at dennem bebreffuet vaar aff Arilds tid) skulde for
kaartis / at de io maatte / huer som hannem siuntis gaffnligst giøre oc giffa

Kong Val
demars op
richtige from
hed mod
Klerkeriet.

ue sit samtycke / hannem wfortørnet vdi alle maade. Det menige
Klerkeri stod op oc tackede hannem høydiligen oc ydmuygeligen / for saadan
hans Gudsfryctige Oprictighed. Siden vigte de til en side for sig self /
oc neffnde først tre besynderlige merckelige Mend / oc toge siden Absalon
til den fjerde / for hans dydeligheds skyld / at mand aff disse fire skulde vduca
le en / som siuntis duceligst oc skickeligst til det Biscopelig Sæde oc Embede.
Kong Valdemar lod fire atskillige Døger fremleggis paa it Bord / oc bad
at huer effter anden skulde gaa frem oc scriffue Quertags vdi huilken dens
nem lystede / effter som Raaret oc vduelsen skulde gaa. De gjorde effter
Kongens gode raad oc behag / oc stemmede alle sinuet endrecteligen offuer
vdi Absalon / at hannem skulde antuordis all Biscoplig maet oc myn
dighed.

Absalon ver
tis til Biscop
vdi Køstilde.

Endog

Endog Absalon vaar baade skickelig vdi sin Lørdemee / ^{Bisep Absal} / at faare staa denne geistlige besalning saa forde hand alligeuel det Verdflyge / ^{len / fører til} / Suerd til lige vdi den anden Haand / ^{lige baade} / ee lod sig bruge for sit Fæderne / ^{den Bisep} / ge / til Land oc Vand / imod Nogens Ziender / ^{lig Staff oc} / naar behoff giordis. ^{det verdslig} / Thi hannem siuntis at det vaar icke nock / at mand hanthaffde Religionen / ^{Suerd,} / inden Dørrer hos sig self / om Landet stod vdi vaade for vduartits Zeide ee Ziendstaff. Som det oesaa befundis at vere vist vdi Sandhed / at det er offic saa vel for nøden / til den Christne Religionens ophold oc forfremmelse / at Christendoms Ziender fordriffuis oc forhindris / som at Kirckens Sang oc Ceremonier holdis ved lige oc mact. Thi forsmite Absalon Biseps gaardens bygning / oc paa det at Danske menckunde bygge vebomet tryghed / da holt hand vaet vnder eben Himmel oc behialp sig met en ringe tingist / vnder tiden slog sit Zield vnder it Seyl / vnder tiden vnder en grøn Løffsal / ligernus som tiden oc Lycken gaff / oc Nogens lallig hed vdfressuede. Der met opbygde hand icke it Hus allene / men mange Danmarckis Nigis Byer oc Stæder / som aff Sørpffuere vaare for denne dag afforende oc berpffuede. Huad hand oesaa haffuer veret for en veltalen de Mand / det fornomme vel Skoningerne met deris qassu oc store baade. Thi de haffde faact for en ond sæduane offuer det gantze Land / at de hilde als drig enten noget almindeligt Landsting oc Herresting / ey heller nogen saa ringe en Mode oc Forsamling / at det aick aff vden stor Kiff oc skends Ord / vden merckelig Trette oc Venighed / indtil at Absalon met sin veltalenhed raadde dennem bod her paa / oc forde dennem paa en bedre stic oc brug. Huor paa mange oesaa forundrede sig / oc de som mente at hand haffde huereken Tunge vdi Munden / eller Hierte vdi Brystet / fornemme at hand haffde baade Mod oc Maal / oc at de self vaare icke at ligne mod hannem i nogen maade. Vinter oc Sommer vaar det hannem lige met get / at liage paa Haffuet til Vaet oc Værn / imod Sørpffuere / ee andre Nogens Ziender. Beuiste met saadan Aaruaagenhed sit trofaste fromme Hierte mod sit Fæderne Land / huilket hand icke aleniste prydede som en Bisep / men oesaa elste som en Fader / oc forsuarede som en duelig Krigsmand.

Den første Slaecting som skedde imellem Bisep Absalon / oc de Biscop Absalons første vdfuere imod den Vender / den stod en Løffuerdag næst for Palme Søndag ved Dørflund / thi der hand haffde faact tidende / at de vaare der indfaldne / tog hand ick on den Vender / atten sine egne Hoffmend oc daglige Dienere met sig / oc qass sig til slags met saa mange Sørpffuere som vaare paa fire oc tiue Skib. Huilcke hand nedlagde meste parten allesammen / vnder taagen nogle saa Ryter som vndrende / oc nogle saa aff Jodfoleket / som kaste baade deris Værie oc Byte / oc der ved vndfide oc skulde sig vdi den næste Skow. Lycken beuiste sig saa blid mod hannem / at hand miste self ick on en aff alle sine Hoffmend / oc huer mand som dette hørde eller spurde / sagde at hand vden all tiut skulde met tiden vdrrette meget gaat vdi sin Besalning. Thi haffde hand vist / at disse arge Skalcke / vilde samme Jar faldet ind vdi Aarhus / da skulde de icke faact saa megen fremgang oc tid / til at forderffue baade

ue baade Byen / oc tage met sig det store Koff oc Byte / som de der
aff førde.

Ilforne bleff noget rørt / om de Falsstringer / huorledis at de vdi Kong
Eucnds tid plagedis hart aff disse Vendske Sørøffuere / oc hulde
sig alligeuel Mandeligen inod dennem / at de komme icke til at gipre dens
nem oc saa vdi dette nærucindis Aar / oc kom en gang saa vift at Landet
bleff belagd paa alle sider aff Sørøffuere / at ingen kunde eller torde bes
giffue sig tryggeligen hen offuer til de andre omliggende Der. Ibland
andre som bleffue indflemte hos dennem / vaar oc saa Kongens egen
Skene / huilken vaar kommen der offuer for nogle andre ærende / som
hannem maect paa laa / at besille oc vdrætte. Saar hannem beklagede sig
nogle aff indbyggerne / for den megle tuang oc forhindring / som de dag
ligen lidde aff disse deris onde Gienboer. En iblant dennem / lod sig no
get bemærcke / at saadant stæde meget for Danmarks Rigis Raads for
sømmelse / oc lod dette ord falde / at hand sagde : De fordoms Konger
spente Sporen om Hælen / men hand som nu om stunder regerer / bærer
Sporen saare paa Foden.

Disse ord lagde Kongens skene paa Hierte / thi hand bar selff
en ond Samuittighed for deris skyld / oc saa tilige som hand kom hjem til
Kongen / lagde dennem alting vdi den verste mening / saa at det som hand
mentis selff met / det førde hand vdi Kongens øre igien / oc fortalde det
ligeruis som det skulde veret sagt Kongelige Maestats ære for nær. De
paa det at hand kunde io saa aarsage nock at forderffue ic helt Land / for en
eniste Mands vbesindige tale / lagde hand noget til aff sit eget / oc sagde
at det vaar icke en idel Forrædere / saa mange som bode vdi Falsker. Thi
de obenbarede alle Kongens hemelige raad oc Krigs anslag for de Vens
der / oc holt dennem altid deris fanger til gode / paa det at de allene kuns
de nyde fred for dennem / oc Kongen selff oc det gantse Rige forraadis oc
plagedis dissimellem der offuer.

Aff saadan forgiftig Dagtale / lod Kong Valdemar sig betas
gis / oc rystede sig strax met den gantse Siclandske mact / at hand vil
de ihuel slaget mand oc alt / saa meget som Gienderne haaffde ladet offuers
bliffue vdi disse fremfærne Feider. Selff drog hand Vesten / oc Absa
lon sende hand Psten vdi Landet / at samle Folket / oc bestilte alle Skib
smaa oc store / saa mange som vnder Landet vaare / at de skulde vere rede
nat oc dag / at offuersætte hannem oc sit Folk / naar de tilsagdis. Ingen
gleddis mere ved dette Vdbud / end Siclandsfarene / at dennem vaar
giffuen saadan redelig aarsage / at heffne deris gamle had oc wræt paa
disse Falsstringer. Men Gud vaar dette lille Land end da saa naadig / at
hand foruende oc forhindrede Kongens fremfærende oc vildfarende forset.
Thi der hand vaar nu saa gaat som aldelis tiltrystet / fælt hannem en hastig
faalde finge paa Halsen vdi Ringsted / saa hand nøddis til at sticke Bud
effter Absalon / at hand skulde forlade Folket oc komme vforthffuet til
hannem. Saaledis hialp Gud ved denne Singdom / baade Kongen / at
hand

Kong Val
demar vil
offuersalde
Falsstringer
ne.

Siclandsfa
rene ere aff
aendfinge.

Ringdom
 fortager
 Kong Val-
 demar/ at
 hand icke
 befiner sin
 harm paa
 Galstrøger
 ne,

Den største
trost under
sinddom.

Biscop 2860
salon vorde
hart sing.

Trostste
von Esff.

penitents.

Kong Wile
demars and
dit raag is
mod de Weng
der.

Zuorledis
Zing skal
föris.

der saare altid gienstridige / imod de gamle deris gode raad oc anslag. De
 effterdi hand tullede intet paa Siclandsfarene / da drog hand self / saa
 suag som hand end da vaar / offuer til Skaane / oc holt Landemode vdi
 Lund / oc besol den Menige mand / at giøre sig rede oc følge met ind i
 Venden. Erkebiscop Eskild suarede paa alle de andre deris regne / oc
 sagde / at der vaar ingen Forraad for haanden paa Skib / saa hasteligen
 at vrede. Kongen sagde at hand vilde icke derfaare offuergiffue dette
 Raag / skulde hand end drage allene oc icke saa en Mand aff all Skaane
 met sig. Dog vilde nogen god Mand giøre hannem Selstaff / da skulde
 det bliffue hannem vel betenkt i fremtiden. De andre som sade hans
 Bud offuerhørrige / dem vilde hand oesaa finde vdi sin tid. Der Erkes
 biscopens formerctte Kongens aluerlige oc hefflige vilie / loffuede hand hans
 forsæt / oc straffede icke allensie dem som vndskyldede sig / men vaar self
 den første Mand / som bleff seerdig met sit Skib / oc annamede Kongen
 indtil sig paa sin egen omkaast. Thi Kongen haaffde self intet bequemt
 Skib / effterdi hand haaffde icke vdi mange Aar veret meget til Sles.
 Laalandsfarene oc Falstringerne bleffue allersidst tillsagde / paa det de skulde
 icke hemeligen røbe Kongens anslag for Vendernderis Gienvoer.

Kong Val
 demar beset
 oc offuer sit
 Rigs sold.

Der den gantze Skibs flode vaar nu forsamlet vden for Landes
 krone / lystede Kong Valdemar at beset Joleket paa Landet / om hand kuns
 de fortrøste sig til / at bestaa der met sine Ziender. Siden lod hand dens
 nem atter gaa til Skibs / oc legge noget vd fra Landet / oc besol dennem
 som mest vaare offuede oc forsøgte / at de skulde vnderuise de andre / som
 icke haaffde veret met tilforn / huorledis de skulde bære sig at / naar de kom
 me om Borde met deris Ziender. Denne Haffn vden saar Landskrone
 haffuer en vnderlig leilighed. Thi baade er de trang oc vrang / oc saare van
 skelig at søge for den Fremmede. Naar Vandet stöder / da kand ingen giøre
 forskel paa hende / men naar det atter falder / da kiendis oc sees først / huor
 den haffuer sin gang oc indløb. De forders Konger haffue altid haaffd
 denne By oc Haffn / som en vlyckelig stæd mistenct / mere for sagn end
 Sandheds skyld / men Kong Valdemar skøtte intet saadan Fabel oc lgs
 Kierlinge snack. Hand laa her / vdi samfelde fiorten Dage / oc ryfede saa
 lenge paa sit Jolek oc sine Skib / indtil at deris Proviant vaar noget nær
 aldels fortæret oc opæet. Saa lagde hand da vd paa Strømene met
 den gantze flode / som vaar hen ved tu hundrede oc tryfindstine Skib /
 oc effterdi det vaar stille offuer alt / ansaa hand for gaat / at den Menige
 mand sætte sig til at ro / at Zienderne icke formerctte aff deris Seyl / at
 de vaare for haanden spænd de saae dennem vnder Landet. Abfaleu løb
 først vd met sin Skib / for alle de andre / at bespejnde Ryland. Thi dette
 vaar deris forsæt / at de vilde giøre her først Landgang / oc naar Joleket
 vaar indflyd til en Stad ved naffn Arctunaborg / da vilde de sæt Jld der
 paa / oc brent dennem met deris gamle Affgud / om huilcken de oc haaffde
 denne mening / at saa lenge som de dyrede hannem / da haaffde de in
 gen anden Vold eller Værn behoff imod deris Ziender. De der vaar
 aarsagen

Arctunab
 borg paa
 Ryland.

aarsagen huor saare at her vaar saa gaat som ingen Gold vdi Byen / oc
vaar ickon nogle Laase lagd for Portene / vden all anden vact oc for sum.

Abalon skyndede sig det meste hannem mueligt vaar / oc vaar nu
moxen vnder Landet / der hans Daadsmend sagde hannem / at dennem
siuntis / at Kongen haaffde vundet sit Seyl. Thi saa hand sig tilbage /
oc fornam at det vaar saa vdi Sandhed / som de sagde. Hand forundres
de sig offuer all maade / huad dennem vaar kommet i Sinde / at de alle
sammen imod det Forbund som førre bleff vedtaget / gjorde nu Seyl oc
lagde til bage paa Hiemeuuen. Huad skulde hand giøre / allene kunde
hand icke met disse siu Skib angribe Zienderne: De skulde all den gode lei-
lighed / som nu gaffuis / baade met Goldens villige frimodighed / oc Værits
mildhed / saa skammeligen forses oc spildis det skar hannem inderst vdi sit
gantste Hjerre. Saa maatte hand nu alligenel / huad heller hand vilde
eller icke / met stor harm følge sine Stallbrødre / som haaffde forlat hans
nem / oc naadde Kongen først vdi en Haffn vnder Møn. Sirax kom
me Peder / Sune oc Esbern / Kongens næste Raadgiffuere imod hans
nem / klagede oc gaffue sig hart / at dette hertige Raag / bleff saa stemelis
gen vent oc fast. Kongen sende Bud effter dem oc der de komme frem /
oc hand saa at de vaare icke vel til frede / atspurde hand dennem huor saare at
de saare saa bedrøffuede vdi oc sagde at det skulde end nu gaa vel til. Hand
vaar ickon indløben / at huile denne ene nat offuer vdi denne Haffn / oc
vilde saa snarligen at det opdagedis vere rede at legge vdi igien imod Nys-
land. Thi hannem siuntis at det skulde bleffuet noget for silde / oc mans-
ge aff Skibene skulde icke kommet frem vdi rette tid / der saare mente hand /
at effterdi Natten vaar skabt til hulle / oc Dagen til Arbeide / det kunde intet
hindre / at de fortsffuede her nogle saa timer / oc kunde end da komme til
ge noel om anden dagen / did som de haaffde vdi act oc forsat. Der huer
mand tagde stille / oc ingen vilde suare hannem it eniste Ord / bad hand
dennem siage frit vdi huad dennem siuntis ret vere giøre eller anderledis.

Da traadde Abalon frem effter alle deris begering oc sagde: Huad
er dette vnder / at wi som ere noget nær døde aff sorg oc harm / kunde huere
den Tale eller Mæle? Dee giører vore Kinder blege / oc vore Hjerter
bange / at wi skulle see oc høre paa / at i sla eders sag saaledis an / at den
vil met det første gaa eder self vnder Byne / met stor spaat / skade oc for-
haanelse. I som ere en Herre / tage eders Ziender oc sætte dennem lige
høyt vdi Regementet met eder self. I foract vise oc gode anslag / oc
giøre mest effter deris raad / som mindst acte eller støde / huad eders Kon-
gelige Maicstat land komme til ære eller vancere. Dennem er det lige
meget. Men ieg vilde begeret / at i betenckte eder fuld vel / at endog
i haaffue nu ingen som staar effter / at berøffue eder Liffuet oc Kronen /
som i tilforne haaffue haaffd / baade der i regerede allene oc der i vaar
re self anden vdi Regementet / at i haaffue alligenel endnu en seide smel-
tem Henderne / den som icke kand offuer giffuis met mindre spaat end
disse fremsfarne. **GD** oc Lycken giffuer oss Vær oc Vær / effter
vor eget

Kong Vals
demar for
seer leghet
datt.

Kong Vals
demar for
suarer sin
forsele.

Abalon tra-
der Kong
Valdemar
hart til.

En dristig
Raadgiff
uere,

vor egen ynste / saa at her ligger off ingen forhindring i Veyen / der som
wi icke selff søgte aarsage til hiemloff / fordi at vor Prouiant gaar noget
paa grunde met off. Er dette at forsuare sit Fæderne land ? skal dette
vere it gaat tegn / som i giffue i begyndelsen fra eder til it heldigt oc lyck
ligt Regimente ? Huad om vlycke slogis til / at her kom en stor storm paa
off / huad skulde wi da andet giøre / end met spaat oc skade stiles fra huer
andre / oc drage huer hiem til sit eget / oc haffue siden dette rycte paa off /
at wi haffde holdet off som Quinder oc Daarer / oc icke som forstandige
oc frimodige Krigsmend.

Kong Val-
demars facti
modighed,

Met saadanne oc andre flere skarpe Ord / sagde Absalon Kong
Valdemar sin mening vnder Pyne / vden all Aedzel oc Skrymtcri. Thi
harm oc vrede giorde hannem dristig paa den ene side / oc det kundskaff /
som hand haffde hafft met Kongen aff sin Barndom / gaff hannem mod
paa den anden side. De endog Kongen bleff hart fortørnet paa hans
nem / huilcket vaar vel paa hans ansiet at see oc formere / dog paa det hand
skulde icke sinis at vblueligen affuise oc offuerfuse hannem / suarede hand
hannem igien saetmodeligen / oc sagde / at det vaar mangen erlig mand
witterligt / huorledis hand haffde her indtil daas holdet sig / oc at hand vise
ingen besynderlig Mandoms gierning / som Absalon haffde giort for hans
nem / at om hand haffde oesaa icke beuist lig saa megen och saa stor paa
sin side / da vaar endnu gode raad til / at hand i fremtiden kunde opnaa oc
indtage hans maal. Der met sprang Kongen vdi Vaaden / oc drog igien
til sit Skib / men Absalon bad hannem at hand icke vilde legge hannem
til onde / at hand saa dristeligen haffde raad hannem det som vaar paa
hans oc Kigens beste. Thi det vaar bedre obenbarligen at paa mindis
vnder Pyne aff sin Ven / end hemelige opædis aff forgiftig Bagtale paa
sin Ryg.

Stor storm,

Ligeruis som Biscop Absalon spaadde / saa gaat som tilforne /
saa vederfors det oesaa Kongen. Thi om anden natten næst her effter /
falt saa stor en Storm offuer det ganiske Haff / at huereken Haffn eller
Anckere kunde hielpe eller holde noget Skib aff den ganiske flode / at de io
skiltis oc spredis alluegne fra huer andre. Dette farlige ruær stod paa
vdi fire samfelde dage / oc io mere det reiste sig / io mere falt Kongens vreo
de imod Absalon. Thi hand kunde da tage oc syle paa / at hand haffde
raad hannem hans eget beste / endog hand torde icke for skam skyd obens-
barligen bekiende sin vildfarelse for huer mand. Om anden dagen saa
hand at Absalon oc de andre hans fornæfnde Raad / stode tilfammen paa
Haffbredden / oc giet da allene til dennem / bekiende sin forfølse / oc sagde
at hand kunde icke dyle for dennem / at hand bleff noget fortørnet tilfor-
ne / aff Absalons dristige paamindelse. Der som hand end skont vilde
sige ney der faare / saa vaar det alligeuel lætteligen at formere aff hans
Ansiet. Huilcket vaar dog icke at forundre / effterdi at den som vil vns-
deruise oc paamine en anden / hannem bær at giøre det vden spaat oc
forsmædelse. Hand gaff det vel oesaa maet / at de haffde sagt som vise
Mend / men deris raad kom noget for silde / haffde de kommet tre dage til-
forne / da haffde mand veret alt dette onde foruden. Vagraad komme
gierne

Kong Val-
demar be-
kiender sin
forfølse,

gieme vdi wtide / oc giort gierning haffuer ingen Vending. Huad haff^{Stort gien}
 de det derfaare giorts behoff / sagde hand / at offuerdygge mig met skends^{ning haffuer}
 Ord / oc operre mig / naar ingen bod oc bedring vaar for haanden / oc intet^{ingen vens}
 gaat kunde vdtettis met Harm oc Brede. Der til met / sagde hand / stod^{ding.}
 det hos Gud allene / oc vaar icke i noget Niennistis vilie eller Vidskaff /
 at denne grumme oc hastige Storm skulde komme dennem paa / Huil^{Straff for}
 eken hand visseligen ansaa som en Guds straff / for sine misgierningers^{Synden.}
 skyld / oc bad derfaare / at de vilde icke legge hannem vd i den verste me-
 ning / det som Naturen haffde faarborget for hans Pyen / oc offuerfals-
 pendis nbd oc trang paaforde. Hand sagde der hos / at hannem siuntis
 nu intet bedre at vere / end at mand offuergaff all Klagemaal / oc vende
 alt siind / mod oc maect der hen / at mand kunde endnu finde paa det beste
 raad / saa meget mueligt vaar. Thi hand vaar nu alldelis saa til siinds /
 at hand vilde langt heller dñ ærlige / end skammelige lade dette Raag saldes
 oc drage ærendeløff igien hjem til Danmark.

Da begynte Pedet met noget mildere ord / at siige Kongen det
 samme som Absalon tilforne haffde fremsæt met større haardhed oc dristige
 hed / oc sagde / at det stod ingen Herre eller Konge vel / at hand fortørnedis^{Seerter oc}
 paa dennem som gaffue hannem gode raad. Thi det hender sig offte / at^{Seerter}
 mangen ypper oc mectig Første / mistet baade Liff oc Land / fordi at hand^{skulle icke}
 forættet nyttelig oc vifs Paamindelse. Intet (sagde hand) er bedre end^{vretis / naar}
 at bruge leiligheden naar Beyrit slyer sig / thi det forandrer sig vel vdi^{dennem sigis}
 huert Pyeblick. Men effterdi det er nu kommet saa vift / da nbd dis mand^{deris eget}
 til at haffue Saalmodighed / oc forbie indtil denne Wbarmhertige store
 Storm legger eller forlener sig / at mand fand komme til igien at bruge
 Aarrene. Huilket (naest Guds hielp) maatte vel skee / inden at de haff^{beste.}
 de fortæret de tre dags Fetalie / som de end nu haffde vdi forraad. Siden
 bleff vel gode raad / effterdi de haffde icke ræt saare lang Vey hen offuer
 eil Siendernis land / der som de kunde kipe met deris fri vebnede Haand /
 saa meget som behoff giordis. Der faare skulde huer tage vare paa at gi-
 re rede met sit Skib oc forsaml sig / oc løbe endrecteligen vd met sine Staals
 dede dette Peders raad / oc gaff Discop Absalon befalning / at hand skul-
 de Grandgiffueligen forfare / naar Haffuet stiltis / oc da strax giffue han-
 nem det tilkiende.

Absolon tog met begge Hender imod denne befalning / til huilken^{Den store}
 hand selff haffde giffuet størst aarsage / oc strax der hand næste effterfølgen^{Storm leg}
 de nat formerckte at Været factedis noget / isfde hand sig strax i dagningen /
 oc saa snart som hand haffde giort sine Bøner / skyndede sig til Kongen / oc
 sagde / at denne store Storm haffde noget forlenet sig / saa at mand kun-
 de vel begiffue sig vd met Skibene / endog det vilde endnu salde noget be-
 suerligt / at ro fremdelis offuer Haffuet / som vaar icke kommet til sin rette stils-
 hed. Kongen bpd strax at alle mand skulde vden lenger forhaling giøre rede.
 Men

Stemmelig
tiltale oc
gjenfaar.

Men Absalon stemte fremdelis / oc sagde: Huad / Herre / vil vorde aff
off / om wi nødis til at drage til bage naar wi komme paa halffueyen: Met
huilken spotte stemte hand opuaete Kongen til større fyrighed / at hand da
suarede oc sagde: Der som ieg drager tilbage / da skal du siden scriffue mig
til / huorledis det staar til vdi Denden.

Kongen er i
stor faro met
sit Skib.

Kongens
driftighed.

Kongen for
ladis aff sine
egne.

Seer at saadan stemte oc aluers tale vaar salden imellem Kongen oc Ab
salon / da ryfede sig alle oc huer serdelis / oc haffde met det første en
god fart / den stund de haffde nogen skul oc bestyning aff Landet / thi
Stormen kunde icke komme til / at oprøre Bølgerne saa meget vnder
Landet / som vdi det obne Haff. Men der de komme vdi paa den rette
dybe Strøm / da møtte demnem andre tidende. Der blæste saa stor en
hul fluffuende Storm / at Skibene lidde megen tuang / oc forfremmedis
enten saare lidet eller aldelis intet. Absalon torde da icke andet end giffa
ue baade Kongen oc alle de andre / met sin flitige driftighed / en god effier
siun / paa det at hand skulde icke siunis frimodigere vdi raad oc tale paa Læns
det / end vdi mod oc durtighed paa Vandet. Paa det sidste gick det Kongs
gen saa harte / at hans Skib begynte at reffne / oc tage Vand baade offuer
oc neden til sig. Thi raabte hand effier Ingemar Skoning / at hand skulde
tage hannem ind til sig / baade paa det at hand kunde fri sit Liff / oc io fulda
ende denne sin faaretagne Seylag. Hand tog sit Suerd vdi den høys
re / oc sit Vanere vdi den venstre Haand / oc vogede det met it driftigt
oc farligt Spring ind vdi Ingemars Skib / oc bad demnem ro aff Liff oc
maet / saa mange som inden Skibs borde vaare met hannem.

Erkebiscop Esild fulde end da effier det lengste oc næste hannem
mueligt vaar / indtil at Kongen bad oc besol / oc den bitre Haffs nød trengde
de hannem / at lade drage til bage paa hiemueyen til Danmark. Huor
vdaßf mange aff de andre / toge sig aarsage at giffre hannem selfaff / oc
forlode deris Herre vden all skellig nøduuingen. Dog fundis allis
geuel nogle / som for deris Skibs stude oc brect / kunde icke holde Spen /
oc maatte begiffue sig tilbage vdi Haffn. De som bleffue ved at følge
deris Herre / demnem gaffuis icke saa megen tid / at de kunde en gang saa
sig ret vel mad / men vilde de vederquege sig enten met H eller Mad / da
maatte de øde oc ro tillige paa en tid.

Hedins.

Vedemand.

Saalædis trengde sig den mindste part aff floden paa det sidste
igennem met Absalon / oc aff frimodig Mands herte / stridde offuer de
ris effne baade inod Bær oc Vand / oc komme vdi dagningen vnder Hie
dimsh. Der lod Absalon intet forsømme / oc vdsende strax en naaffnkun
dige søfaren Bøgehaiff som hed Vedemand / huilken forlundskabede
Nylenderne / oc førde disse tidende tilbage / at hand fant aldelis ingen Skib
vnder deris Land / men saa ickon noget quæg / som gick paa Marcken for
sig self vden Hørde oc tilsum. Huor paa hand gjorde sin Gising / at
indbyggernes vaare trygge oc formodede sig ingen seide paa denne tid. Kon
gen kom lang tid effier Absalon / och saa tilige som hand haffde indlagd
vdi Haffnen / traadde hand ind til hannem vdi hans Skib / oc lagde sig
strax ned

strax ned til at soffue/ thi hand vaar mødig / baade aff megen vaet oc omhu.
De andre som komme effter hannem/ vaare icke flere end at de met den gantſke Flode / giorde tryſunds tiue Skib tilſammen.

Blant andre ſands der tuende Hallandſare / ſom beuſte ſig mere Velbyrdige aff deris Elect oc Anher/ end aff deris Dyd oc Duclighed. thi der de fornemme/ at der komme icke flere frem aff de andre deris Stalls brødre/ gruede dem for deris Ziender/ oc tenckte ved ſig/ at det ſkulde veret dennem vel ſaa gaat/ at de haſſde oſſaa bleffuet tilbage/ eller oſſaa met det første ſogte lempe at bede om Hiemloff. De ginge til Biſcop Abſalon/ oc begere/ at de maatte komme Kongen til ords/ oc der de hørde at hand ſoff/ bade de at Abſalon vilde wſortſſuet opuecke hannem. Abſalon ſagde/ at mand kunde icke ſaa forſtyre Kongen ſin huile/ der ſom de vilde berette hannem deris ærende/ da vilde hand giffue det Kongen tilkiende. Da begynte de at klage deris ſtore nød ſaar hannem / huorledis deris Skib vaare forderffuede/ oc deris Prouiant foræret/ ſaa at de for ingen deel kunde lenſer ſølge Kongen effter / men vilde ſtrax begiffue ſig paa Hiemueyen met den gode Vdr / ſom næruerendis for haanden vaar / heller end at de ſkulde der ligge forgeffuis/ oc enten dñ aff Hunger/ eller ſætte Liſſuet til met Skib oc alt.

Abſalon bad dennem/ at de ſkulde for ingen ting lade ſaadanne ord ſalde/ ſom baade ſtod dem ſelf ſaare ilde/ oc andre ſom hørde/ maatte miſtencke dennem/ at de vaare ſaa fæ oc fryctættige / at de redis for deris Ziender/ oc brende Byen før end de ſaac Hæren komme. Huor met de toge den ſtam til ſig/ ſom de retlige aldrig ſkulde ſtryge aff ſig. Hand ſagde/ at hand ſtod vel / at de vende ickon ſaadan lps Aarſage ſaare / til at beſmycke deris Nedſel oc Blødhierthighed. Effterdi der vaar io gode raad / baade til at bøde deris Skib paa ny / oc at bekomme Prouiant / ſom kunde tagis aff Ziendernis Land/ vden all Giensigelse oc Modſtand. Forgette de deris egen Vdr/ oc nu forlode deris Herre oc Konning/ der hand haſſde dennem allerbeſt behoff/ huad vilde andet vorde aff dennem/ end at de bleffue holden for wgeffue oc wgilde Mænd/ ſaa lenge de leffuede i denne Verden.

En aff dennem ſuarede Abſalon oc ſagde/ at det vaar hannem wmmueligt at fortſſue/ thi hand haſſde noget merckeligt at beſtille paa Kongens vegne/ ſom maect laa paa at vdrættis vden alt hinder oc videre forhaaling. Der Abſalon fornem/ at hand kunde intet ſkaffe eller vdrætte met gode ord hos dennem/ da truede hand/ oc bad dennem dragis til minde/ huad Dom oc Sentens dem pleiede effter Nogens Aet at offuergaa / ſom toge ſelf Drloff aff Leding/ vden Kongens vilie oc ſamtycke: at mand ſtraffede ſaadanne icke allenſte paa deris Gods oc Penninge/ men oſſaa paa deris Liſſ oc Hals. Paa det ſidſte / der huereken Truſel eller Sactmodighed kunde tage dennem aff deris forſet / at de io gaffue ſig paa Hiemueyen / da forfulde hand dennem met Skends ord/ oc Kongen der hand opuaagnede/ oc ſpurde huorledis til vaar gaaet/ ſagde at de ſkulde viſſeligen betale hannem en gang for ſaadan deris wblue aff ſald oc driſtige wtroſkaſſ.

Vanære oc
Vanryete.

Deris ſtroff
ſom toge or
loff aff L
ding vden
Kongens
oc minde.

Kong Val
denar vres
dis pas dem
nem ſo egum
me vden or
loff.

CCCLXXIIII. Den Danske Kronike

Siden lod Kong Valdemar sætte sig vdi Land/oc holt raad met de ypp-
perste Hoffuismend iblant Goleket / oc atspurde dennem huad dennem siun-
tis / at mand skulde lade eller giøre. Den største part aff dennem sagde
Raadslag iblant Kon- at det skulde vere gaffnligst / at de droge hiem til Danmark / effterdi de
gens Folck. vaare for suage at angribe deris Ziender. Kongen suarede oc sagde at
hand ansaa vel oc saa saadant for gaat / der som det icke skulde leggis dem
oc deris gantse Fæderne land til Vanære / oc Zienderne skulde her aff for-
Kongen vil aarsagis / at tage diss største mod til sig / naar de fornemme aff deris Leye/
ingenlunde drage hiem at de haffde veret saa nær hos dennem / oc siden vndflyd / saa hmeligen
uden Prijs oc Byre. Ligeruis som de torde icke holdet fod oc seet vred Mand vnder
Byne. Der som wi aldelis intet vdrætte sørend wi drage her fra / da ere
wi (sagde hand) i alle maade lige saa gode / som disse andre / huilcke toge
sig en løff aarsage til hiemloff / at de vaare brøstholden met deris Skib.
Haffue wi voget oss saa yderligen / oc offuerstrid Haffsens nød som dennem
affstreckede / skulde wi da oc saa icke endnu legge nogen ydermere ære ind /
Bedre er at det vaare oss en euig spaat. Der faare vil ieg heller sætte mit Liff end min
sætte Liff her vdi fare ære vdi fare / oc icke legge met mit Skib fra dette Land / sørend ieg prøffuer
end æren, huad Nyboen fører vdi sin skold.

Vedemande kunde sætte Goleket paa Landet / viste indbyggerne intet aff deris tilfoms-
saad, melse / da kunde de diss lætteligere angribe dennem / men haffde de kunde
skaff om dennem / da kunde de komme uden all fare met en fart tilbage
vdi deris Skib. Huorledis her om vaar / stod til at forfare aff Vens-
derne som pløiede paa Marken / oc pleie (uden de ellers vente sig Seis-
de eller Ziendskaff aff nogen) at legge sig til Middaas søffn / paa det
de kunde vere diss lystigere siden til deris arbeide. Nu effterdi ingen
fands søffuendis paa Marken / vaar dette it vist tegn / at de bare fryet
oc hulde deris sag vdi act for vduaartis Ziender. Kong Valdemar
sagde at denne Vedemande tale haffde intet at sætte / effterdi hand gjorde
sin gising effter sit gamle Sprøffueriske vesen / oc icke effter ret Krigs han-
del oc Herre ferd. Thi naar er det hørt eller spurt (sagde hand) at no-
gen Dansk Konge er slagen paa fluet aff disse Vender / saa vil oc ieg icke
Dansk Kon- vere den første / som skal sætte denne Klud / paa det Danske Kongelige
deis slagen paa fluet aff de Vender. Gyldestycke.

Det som Kongen oc hans gode Mend vaare saaledis tuilradige oc
indbyrdis vsamdreccige huad de vilde først begynde / da fremtraadde
Gnemre Gnemre Falster / som ellers holtis mere for en god lystig Broder / end en
Falters got de raad, synderlig Raadgiffuere / oc gaff alligeuel it saare gaat Raad / som skildte
alle de andre deris Zætte. Huad heller det salt hannem ind aff hans
egen metgiffne artige tancker / eller oc saa at tiden oc Kongens lange
vilkaar paamindte hannem / det land ieg icke scriffue for vist. Hans
Raad vaar / at mand skulde icke giffue sig / saa saa som de nu vaare /
til Slags eller standende Strid / imod it gantse Land / men leg-
Raad vdi der Ryland, ge aff til den lille D ved naffn Darcch / som laa strax op til Landet /
huilcken

huilcken vaar vden all synderlig wmage oc Modstand at plundre oc offuerfalde. Hand bad Kongen gaa bort at huile sig indtil imod Affien/ oc giøre da særdig met floden at gieste Zienderne / naar de mindst ventede sig hannem til Nadere. Hand raadde oc saa at naar de lagde ind at den trange flod / at de da skulde giffue huer andre gaat rom / oc fare stille frem vden Bulder oc Daabenbrag. Paa det at Zienderne skulde icke høre dem/ eller oc saa/ at de selff icke forhindrede huer andre/ om nogen aff dennem kom met sit Skib at ståa paa den grunde sand. Huad ydermere vaar fornøden at vide / det vilde hand selff drage først bort at vblede/ oc søre dem viss kundskaff tilbage inden saa timer.

Kong Valdemar lod sig dette raad besalde oc vdi affeningen gaff alt Goleket it tegn / at de efftersulde hannem oc sticte sig i orden tre oc tre til/ sammen/ oc lagde saa ind at Aaen/ huer effter anden/ vden all raab oc Bulder. Gneimer hoffde dissimellem veret paa Speideri oc møtte dennem nu / met nogle aff Zienderns Golek / huilcke hand haffde optaget oc førde dem met sig til Kongen. Kongen glæddis der offuer / oc giorde strax lands gang igennem Skouen / oc hasteligen offuerfalt Zienderne / som de end nu meste parten laae vdi deris dybeste oc sødste Søffn. Nogle aff dem nem opuaagnede ved en kaald Drøm/ oc nogle som komme op i halff søffne / oc hørde Kysferners bulder/ mente at det vaar deris egne Landesherrer som komme / oc raete deris Hoffuet vd offuer Dørrene oc atspurde / huad held der det vaar Cazimarus eller Bugislans som vaar for Haanden. Men de tøffuede icke lenge / førend de finge de suar / som dennem ilde behagede/ saa at mange aff dennem finge sör at vide / huorledis det stod til vdi det and det Liff / end her vdi deris eget Fæderne land.

Biscope Absalon vaar dragen met en part aff Goleket at en serdes lis Vex for sig selff / oc kommen saa vift fra Kongens hob / at der vaar ic stort wfore oc Kier imellem dennem begge. Hand vaar met det første met get tuilraadig / huad heller hand skulde brende de Byer / som hand indtog eller oc icke / men der hand saa luen aff Husene som Kongen selff drog frem / da tenckte hand vel at Deloff vaar giffuen / oc lod sine Staalbrødre spøre disse samme tidende fra sig / som hand saa komme fra dennem. Dette varede nogen stund / indtil saa lenge / at de haffde faaet saa megen Byte / som de allermest kunde søre met sig / da gaffue de huer andre tegen oc droge til lige tilbage / at Zienderne skulde icke tencke om dennem / at de for nogen fryet eller fare skuld rømde hasteligen aff Landet.

Dissimellem at Kongen vaar borte met Goleket / lagde Skialm stegge som haffde befaling offuer Skibene / ned igien imod Namunden / at Zienderne skulde icke komme wforuarendis til at lycke dennem inde oc betage dennem fordeelen. Som hand nu laa her oc foruendte sin Herris igienkommelse / fornem hand nogle Vendiße Skib / imod huilcke hand giorde strax rede met nogle faa aff sine de beste / oc trengde dennem met en hast paa fluct. Dette vogede de met hannem anden oc tredie gang / Naar hand lagde vd imod dem/ da flydde de: Naar hand lagde ind igien/ da vende

da vende de tilbage effter hannem / indtil paa det sidste at Kongen kom selff
 oc sant Gløden vden vareteet / oc forundrede storligen huor Skialm skulde
 vere. Men der hand formerede huad skeedte vaar / gaff hand sig met sin
 gantse Krigs maect effter dennem / oc kunde dog icke opnaa dennem / thi
 de haaffde for stort it forspring for hannem. En iblant Kongens gode
 Mend / som seylede næst hannem / gaff sig fremmerst i Staffnen paa sit
 Skib / Ligeruis som hand vilde strax veret rede at giffue oc tage imod Siens
 derne. Huileken Kongen rofede offuer alle maade / oc sagde at det vaar
 altid vel stede / huad mand gaff en god duelig Krigs mand. I dette sam-
 me gick Været om vdi it andet hiørne / saa at de maatte lade deris Skib / oc
 de / oc sætte sig ned at ro tilbage met saa stor image / som de tilforn vden
 mge Seylede frem. Nylenderne som viste best Kaasen oc alle dybhedens
 lighed vdi met Landet / vende vden seensfærdighed met deris Skib / oc lags
 de sig effter at snige sig aff oc til paa de Danske. Nogle aff vore Folk fryes
 tede oc hastede at fly / men Biscep Absalon holt sig bag alle de andre at ta-
 ge imod Sienderne / om de vilde giøre noget angrib paa dennem.

Det er vel
 stede huad
 mand huad
 mer en god
 Krigsmand.

Absalons
 dristighed.

Nogle aff
 de Danske
 holde sig icke
 for saa pass-
 seligen vel.

Vdi ind
 proffins
 tro oc dyd.

Absalons
 raad.

Peders
 raad.

Huer giffuer
 raad / som
 hand haaffuer
 Nar oc Al-
 der.

Huad skal ieg her nu enten tale eller tie? Mig blues ved at scriffue
 det som efftersølger. Den største part aff vore Danske ginge til Seyls
 oc forlode deris Herre oc Konge / der de fornomme at Nylenderne satte eff-
 ter hannem. Huileket angrede hannem mere / end Sienderis maect oc nar-
 uerelse. Besynderligen fortrød hannem at hand haaffde tilforn saa høys-
 eligen prisdet en aff sine Hoffuismend / som stuntis tilforn / at stille sig
 noget fekt imod Sienderne der de flyde / oc nu forlengde sit Skib met ie-
 bredt Klæde / paa det at hand kunde diff snarliger vndløbe oc komme i sit bes-
 hold. Giffuendis der met Exempel oc atuarset / at ingen land sætteligen
 dømmne oc sige huo en ret dapper oc duelig Krigsmand er / førend mand
 haaffuer ret forsogt hannem / naar det gielder om Svingene eller oc saa om
 Liffuet.

De som gaffue sig paa siuet / vilde huerken ved leffuendis Mand-
 roft eller noget tean oc formaning / lade sig opholdis oc tilbage kaldis.
 Thi lod Kongen aff at raabe / oc bespurde sig met dennem / som hos hannem
 vaare / huad dennem stuntis gaffnligst at gribe til raads. Der ingen
 vilde suare noget / da sagde Absalon / at det vaar raadeligst / at de gaff-
 ue sig ind vnder Hithens / oc forloffuede der indtil Været vendis / at
 de singe en god Vær. Men Peder sagde / at mand skulde det ingen-
 lunde giøre / vden der vaar andre Aarsage vnder. Thi hende det sig
 at dette Vuere bleff nogen tid lang varaffugt. Oc de bleffue der belige-
 gendis / oc singe icke deris Staldbrodre til sig / da skulde vel Nylenderne
 diffimellem sierte sig oc vorde dennem en haard Giest. Huorfaas-
 re intet vaar bedre / end at giøre Seyl oc lempe alting saaledis at der-
 ene bleff io hos den anden. Den som bedre vaar beseylet end sin Nar-
 bo / hand skulde tage it Søffe eller tu ind / at den anden kunde holde
 Spen til lige met hannem. Saaledis gaff huer raad som hand haaff-
 de Nar oc Alder. Absalon vaar yng oc hed om Hoffuedet oc haaffde
 gierne voget sig imod Sienderne. Peder vaar vel alderssigen / och saa
 lenger

lenger frem end til det som næruerendis for haanden vaar. Thi sulde
oefaa de andre allesammen hans raad / oc gjorde som hand dømte gaffu
ligst oc nytteligst at vere.

Nylenderne forlode sig paa deris mange Skib / oc søgte alt huad de
kunde / effter disse vore sin Skib / oc meente at de strax vilde fanget oc ind-
taget dem vden synderlig Modstand / men saa tilige som de Danske lode
deris Vile flye / da torde Nylenderne icke komme dennem nærmere. Dog
saa de alligeuel noget mandeligt vd / i det at de klappede met deris dragne
Bærie / vnder tiden paa deris skiolde / oc vnder tiden paa deris egen Hals /
oc mente at de der met vilde forskrecke de Danske / imod huilcke de anden
gang lagde ned / met stort Bulder oc Baabenbrag / huor met de vdrette
da lige saa meget som tilforne. Tre die gang opbødte de deris skiolde /
oc bødte dem til rette for deris Knæ / ligeruis som de strax vilde brugt dem
nem til standende strid imod deris Fiender. De vode met stor heftighed
met det første / saa at det lod sig ansee / som der skulde bleffuet noget aff met
dennem / men der de komne saa nær / at de Danske kunde naa dem met
deris Buer / da salt baade Mod oc Maal / Haand oc Hierte til lige paa
dennem / saa de torde icke giffue sig ret til Slacting met dennem / alligeuel
de Danske raabte nock paa dennem / oc bødte dennem Traad / endog at de
vaare lange flere oc sterkere paa Skib end de vaare.

Saa Danske
holde sig vel
imod mange
Vender.

Nylenderne
see mandelt
ge. vdi.

Bonde hoffte
imod oc drist
stighed.

De Danske
binde de
Vender
traad.

Kong Valdemar hastede icke end ret saare paa denne hjemfærd /
men der hand kom saa vift / at hand fick sit eget Fæderne land vdi Siune /
oc Dæret sactedis effter haanden / kom hand saa langsomeligen frem / at en-
dog hand brugte sit gamle vdsilagne Seyl / laa hand alligeuel om Mors-
genen der hand opuaagnede / som hand gick om Affien tilforne til
Seyls. Paa det sidste der aldelis ingen Vind eller Vær blæste / som hand
kunde vere behjulpen met / da gaff hand sig til at ro / oc møtte Erkebiscop
Eskilds Skib / paa huilcket hand seylede siden fremdelis til Skaane. De
andre som effterfulde hannem lagde alle ind vnder Sicland. Ibland
huilcke vaar oefaa Peder som lagde ind vdi en Haff / som Xanild laa met
sit Skib. De paa det hand kunde sette hannem Briller paa / oc giøre
hannem noget til harm (endog Xanild vaar ellers snild oc veltalende) da
opsatte hand sine egne Baadsmænd offuerst vdi Skibet / ibland de andre sine
fanger / at det skulde siunis / ligeruis som hand haffde faaet offuer maade
stort Hoff oc Bytte paa dette taag. Der hand kom ieffnsidid ved Xanild /
talde Xanild til sit Golek / oc bad dennem gaa til Pompen / at Skibet sidde
icke nbd aff Vandet. Dette sagde hand / paa det at Peder skulde strax
sende / at hans Skib skulde veret bleffuet laet oc reffnet paa denne Reysse /
aff Storm oc Vær. Men en aff hans eget Golek røbte hannem / oc sagde
de at der haffde icke vdi tre dage veret en Vand taar vdi Skibs klen / som
Skibet kunde haffue nogen skade aff / i nogen maade. Da sagde Peder
til hannem / dine Baadsmænd ere icke endnu ret vdlærde / huorledis de skul-
le suare dig / naar du giør Spørsmål til dennem. Xanild raatte met det
samme sit Hoffuet inden borde / oc saa der en stor hob vngt Golek sidendis
K f iij

En Sic-
landsfar-
gæster en-
anden.

Xanild græ-
bis vdi sin
egen Trede-
bed.

Arckeløse / som befattede sig met ingen Skibs gierning / oc meente der
faare / at de vaare tagne til Pris oc Koff aff Peder vdi Giendernis Land.
Huileket skar hannem vdi hans Hjerter / oc hand da først beklagde sig / at
Lycken haffde veret hannem saa ond / at hand kunde icke len me til / for
Skib bruds fare skyld / at giøre Peder oc de andre hans Stallbrøder
selskaff.

Den tredje Kong Valdemars raag imod den, **D**en Vaaren næst effterkommendis / drog Kong Valdemar atter ind
paa Ryland / vdi den Egn ved Arckunaborg / met den Siclandiske oc
Skonske / oc noget aff den Judske maect. Der hand haffde plundret Lano
det / oc vaar kommen der fra met it stort Byte til Strandbacken / komme
Rylenderne wforuarendis bag paa hannem / der hand vilde gaa til Skibs
met sit Gøld. Som lyckis vilde / salt en stor Laage paa dennem / saa at de
Rylenderne komme de Danske / som vaare icke vel bekiende paa veyene / nøddis til at bliffue be-
staendis tilfammen hos huer andre paa en sted. Vdi denne samme
mørcke Laage / fulde Gienderne moeyen mit ind iblant dennem / oc viste icke
forseendis paa Zender. selff / at de vaare dem saa nær / før end at Laagen net slog / oc den klare
Sol opffinde. Da kom ridendis Pribislaus (sem nogen kaart tid forle-
Pribislaus sumer aff den vaar rømt aff Venden til Danmark) oc førde denne ridende / at
Venden ind i Danmark. oc formandede de Danske / at de vilde nu / som de vilde ellers altid / beuise dea-
ris Duchighed oc Mandom. Kongen sagde / at Rylenderne skulde finde
De Danske vilde heller end stammeligen fly. **M**end for sig / som haffde dette sind oc mod / at de heller vilde ærligen dø /
end stammeligen fly oc rømme aff Marken. Huileket fandis oesaa vdi
Sandhed. Thi saa snarligen de Danske finge siun paa dennem / brø-
de de (imod all deris gamle seduane) deris Elactordning / oc sloge den-
nem paa fluet / før end nogen aff deris egen Gøld fick en Fingers ska-
de aff dennem.

Underlig Zendelse. **I**blant andre duelige Danske Mend / som beuiste sig denne dag man-
delige vdi Marken / vaare oesaa tuende / som aff wforseendis hastighed /
rende saa hart ind paa huer andre / at de fulde begge til lige huer fra sin Hest /
oc Kongens Hest styrtte i samme Pyeblick offuer dennem / at Kongen fick
Kong Valdemars Hest styrtte i Jorden. **A**bsalon vilde stige fra sin Hest / oc ophiulpet hannem / men
hannem. hand vinkede at hannem / at hand skulde icke fare frem / oc gaff tilkiens-
de / at dette vaar hannem it lyckeligt fald / at hand kunde vel selff reise sig
op vden meen oc skade / i den sted at Gienderne maatte bliffue slagne / oc
stode aldrig op igien / dem til gode i denne Verden. Det som oesaa veders
foris dennem / at de nedlagdis vden all Værn oc Modstand.

Rylenderne bliffue slagte som Jaa. **E**n stor part aff dennem gaff sig tilbage til det Vand / der som de
tilforn lode sig offuer sætte / oc funde deris Kirckegaard / der som de søge
te størst Liffs tryghed oc vndsetning. De vaare vel saa mange som
drucktede / som de der ellers bleffue slagne paa Landet. Nogle / paa det
de kunde fri Liffuet / gaffue sig vd i Vandet / indtil deris Halsbeen / oc
bleffue

bleffue dog icke forskonedes aff de Danste/ som søgte vd til dennem/ oc dræbs
te huemfomhødest de offuerkomme.

En vaar iblant dennem / som fick wforuarendis hemelig Gudsfe-
sting paa en Steen vnder Vandet / oc haffde vel beholt Liffuet / der som *It vnder
ligt Specu
tackel.*
icke Absalon haffde giffuet sit Gøld mod / oc sagde : Icke er denne Rybo
saa høy oc lang / at der maa io findis nogen iblant off / som kand vere hans
lige. Icke er it Vand dybere for den ene / end for den anden. Endog *Esbern snar
ris dristige
hed.*
Esbern Snare/ Absalons Broder / viste vel / at det kunde icke andet vere
mueltige / end at denne Rybo stod io paa en Steen / saa kunde hand dog
icke ladet / at hand io skulde inod mange andre deris raad/ giøre sin Bro-
ders vilie oc begæring fylldist. Hand gaff sig vd i dette blodige Vand/ oc
effter at hand haffde slut sit Glaffuend igiennem denne Rylander / vilde *Esbern
Snare er
sted vdi
stor Liffs
fare.*
hand vent sig mod Landet / oc sanct i det samme vnder Vandet / saa at
mand saa aldelis iniet aff hannem/ oc vaar noget nær omkommen / haff-
de icke hans andre Stallbrødre snartigen kommet hannem til hielp.

Først gaff sig en ved naffn Oluff / vd paa sin Hest til hannem/ *Tuende Ry-
ter/ Oluff oc
Niels satte
sig self vdi
fare for Es-
berns Ryld.*
Men som hand haffde fattet hannem vnder sin Arm / oc vilde hiulper
hannem til Landet/ vaar hand self noget nær faldet aff Sadelen / oc nød-
dis der faare til at lade hannem fare/ oc redde sig self aff Liffs vaade. Der
en anden aff Ryterne / ved naffn Niels dette saa / vilde hand oc saa hiul-
per hannem / tog sin Hest met Sporene/ oc gaff sig vd til hannem / men
der gick denne anden / lige som den første.

Paa det sidste komme nogle aff Gudsfolket / som spørde hannem op
paa det tørre Land. Alle de som saae hannem / mente at hand skulde al-
drig faaet til Liffs igen / saa slæt haffde Vandet forstoppet hannem sin
Aande. Men der de ryldede hannem / kløgtis hand dette megle Vand
fra sig / oc begynte strax noget at see sig omkring/ dog laa hand end da
Maal løs/ indtil saa lenge / at nogle met tørre Klæder opuarmede hans
kaalde oc forfraasne Legeme. Der met kom hand noget først til sit Maal/
oc bar alligeuel denne dag igiennem/ Dødsens Farffue oc tegn vnder sine
Pyen oc gantske Ansiet.

HE R vaar endnu en Danst Ryter / iblant Kong Valdemars Gøld / *En Danst
Ryter
dom.*
hues Mandom er oc saa ingelunde at forgætte. Hand forfulde
Gienderne allene for sig self / met større hastighed end forsiumlighed / at
hand kom saa vijt ind iblant dennem / at de bade hannem / at hand vilde la-
de sig fangis met en god vilie. Det vilde hand for ingen deel høre / oc
sprang strax fra sin Hest i denne mening / at hand vilde heller dø paa sin
fri God / end leffue en fange. Hand slog ihjel alle dennem som kom *Stort man-
dom.*
me noget nær til hannem / oc vorde sig dristeligen allene inod mange /
indtil hand paa det sidste fald met mange saar oc megen ære / offuer
mange deris døde Legeme / som hand self haffde hensent paa Beyer
for sig fra denne Verden. Alle de som saae eller spurde saadan stor

A l iij

Mandom

Wandom oc driftighed/som denne ene Danske beuiste / bleffue saa forskreco
kede/at de effter denne dag torde aldrig inbde de Danske vdi nogen stans
dende Strid.

Det siende
Kong Val-
demars
Taag inod
Venden,

Dombars en
Vendisk Le-
ger kommer
til Dan-
mark.

Krigs
brug.

Dombars
forandree
sine ord.

Danish Rik
iblant de w-
christne at
giore for-
bund.

Absalons oc
Dombars
Santale.

Dombars
lange oc
driftige tale.

Dis mand
ger sig tam-
cke paa tre
nder.

Det næste effterkommendis Aar / der Venderne hørde oc spurde / at
Kong Valdemar rystede sig atter paa ny inod dennem / befryctede
de sig oc affferdede en saare veltalende Mand/ved nassin Dombars / ind i
Danmark/at bedis om Fred paa deris vegne. Biscop Absalon vndfick
hannem/ oc oplagde hans Gøld vdi Roskilde/ oc drog met hannem paa hans
 eget Skib hen til Kongens slaade. Thi de Danske oc de Vender hulde det
 saa met huer andre/ at naar deris Legater komme vdi Feide tid ind til huer
 andre/ naar de laae paa deris farendis Reise/ da maatte de icke drage vd
 igien/ for end Ledingen bleff end/ paa det at de skulde icke siunis at vere vdi
 skicket/ mere paa Kundskaff / end Freds forhandling. Kongen haaffde nu
 lang tid ligget bopis/ saa at den Jidske flode haaffde saa gaat sem sorteret
 all sin Prouiant/ oc vilde nu draget hiem igien/ der som icke Skaaningers
 ne oc Siclandsfarene haaffde vndset dennem / oc veret frommere med
 dennem end Synboerne vaare. Dette formercke Dombars / saa tilige at
 hand kom til Kongen vdi Gloden / oc begynte derfaare at lade sine ord staa/
 langt anderledes / end hand giorde aff Begyndelsen. Tilforn bads hand
 ydmuytighen om Fred/ nu gaff hand saare / at mand skulde skarffue stade
 paa begge sider til lige. Hand begerede aff Biscop Absalon/ at hand vilde
 forhandle hans Sag hos Kongen/ oc til ydermere stadsestelse / at wrygge
 ligen skulde holdis hues paa som oprettedis/ sagde hand sig at ville kaste en
 Steen vdi i Hassuet. Thi dette wchristne Gøld/ hulde det for en hellig oc
 aluerlig ting/ naar nogen kaste en Steen vdi Vandet/ oc bad at hand skul-
 de selff siuncke ned vdi forderffuelse / Ligeruis som denne Steen / om hand
 giorde inod sin Paet oc Forbund vdi nogen maade. Absalon sagde/
 at det vaar inet beuende/ at binde saa lps foruarig vdi saadanne aluerlige
 Sager : Vilde hand at noget skulde endeligen vdbettis / da skulde hand til-
 forn sette Gissel. Dombars mente/ at skulde hand giffue Gissel paa sin side/
 da skulde Kongen oc saa giore det samme paa sin side. Absalon forbruedis der
 offuer/ oc bad hannem dragis til minde / at Ryboerne pleiede oc burde icke
 aleniste/ at sette de Danske Gissel/ men oc saa tilsticke dennem/ Penninge oc
 Skib naar behoff giordis / i den stæd at de Danske pleiede aldrig i nogen
 Wands minde/ at giffue Rylanderne noget saadant. Da begynte Dombars
 at suare Biscop Absalon/ met denne effterfølgendis lange tale / oc sagde :
 Der som i/verdige Herre oc Fader / ere en forstandiger Mand / som i
 lade eder tycke oc mig vel siunis/da acter oc mercker mig grandgiffueligen
 det som ieg nu vil sige eder : Huo som viseligen stikker sig vdi alle sine Saa-
 ger/ hand tencker paa tre besynderlige tider / dog noget mere paa den ene/
 end paa de tuende. Først seer hand sig tilbage / huad vdi formere dage
 skeede er. Der næst seer hand faar sig / huad effter hand komme i fremis-
 den. Siden offuerueyer hand det som næruerendis er for haanden. Men
 huorsomhelst en Daare er / om hand end skont kommer baade det frem-
 farne ihu/ oc haabis meget det tilkommendis / saa forgetter hand alligeuel
 det næste

det næruerendis / oc forseer ligheden aff vankundighed oc forfømmelse.
 Saaledis lader ieg mig tycke / at det nu gaar eder oclaa / i det at i besuere
 eder met formegen omhyggelighed / oc opregne huad eders forsedre haff-
 ue bedreffuet met deris Herre skioth / oc gipre eders Dahini saa hart paa de
 tilkommendis wuisse hendelser / at i kunde icke see det som saar Gødderne lig-
 ger / oc haffue saar Dyne imellem begge Henderne. Imene at alting skal
 nu gaa eder saa lætteligen oc lykkeligen vdaff / som vdi fordom tid / oc be-
 finde icke / at der er fald imellem Haanden oc Munden / oc vide icke huad
 lycke der vil opuaagne vdi Morgen eller den anden fornuetendis Dag.
 Jeg giffuer det dette maet / at i Danste haffue i fordom tid / hafft Hals oc
 Haand met off / men den gode lycke som da holt met eder / den er nu rømd
 offuer Haffuet fra eder til off / at vore vilkaar ere nu paa denne dag / saa go-
 de som eders vaare i de formere dage. Saa ringe som vi vaare da imod
 eder at regne / saa ringe acte vi nu eder igien imod vor maet oc styrcke.
 Huad er denne for en siack / at i foruende det som icke er skeed vdi Mands
 minde / oc tale icke et enste ord om dette Dymere / som er huer mand vitter-
 ligt / at det er skeede nyligen vdi disse Aar oc dage. Jeg veed icke huad i tencke /
 at i begære aff off / det som off burde met rette at este aff eder / som det nu
 ellers staar til vdi Landene paa begge sider. Eders Landemærcke ere saa
 ynckeligen metfarne oc forderffuet aff vort Krigsfolck / at indbyggerne ere
 slagne eller foriaget / oc Jorden ligger aldels øde oc vdyrket. Quert
 imod da er vort land saa Goldrigt / at Jorden neppeligen strecker til at
 føde dennem / som paa herde er afflet oc dagligen afflis. De alligeuel
 ville i huereken kiende eller holde off for eders offuermend eller ieffnige /
 endog i kunde tage oc føle paa / at vi vdi mange stycker ere eder langt off-
 uerlegen. Thi vil ieg gierne haffue eder ombedet / at i icke besuere off met
 megen wsæduantlig skat oc tynge / sørend at i enten bliffue off lige meetig /
 eller oc at i saa off saa hart vdi Klemmen / som i nu selff side der vdi / met
 stor angist oc ælendighed.

De Danske
haffue hafft
Hals oc
Haand met
de Vender.

De Tonne
oc wsmuede
Vogne bul-
dre altid
meff.

Med saadan wbeskænhed vdbroð Dømbet sin daarlighed. Men
 Biscop Absalon suarede hannem ickon met saa oc kaarte Ord / oc lod sig
 intet bemereke met vrede vdi nogen maade. Hand skiltis fra hannem oc
 gick genisten til Kongen oc fortaledede hannem ord fra ord / huorledis til vaar
 gaact. De haffde vel gierne draget offuer til Venden / men denne Wod-
 byr forsenckede oc opholt dennem dag fra dag saa lenge / at de paa det sidste
 maatte offuergiffue oc opskette dette Taag / indtil at leyligheden oc aarsagen
 maatte bedre søye sig vdi fremtiden.

Ingen hode
eller true
førend hand
er ret færdig
at sla.

Ring Valdemar hærmedis ved sig selff / lat hand nu fierde gang haffde
 rystet sig imod disse Vender / oc dog icke endnu reetelige fremmet sin vilie /
 oc heffnd sig paa dennem / som de met deris traadzyghed oc vndskaff haffde
 vel fortiene. Thi bleff hand saaledis til sinds / at hand vilde en gang
 for alle / angribe dem saa aluerligen paa alle sider / at de skulde finde at de
 haffde Herre offuer sig. De effierdi hand fortrøstede sig icke selff at
 vere dennem meetig nock / baade for skade som Riget haffde lidt aff dennem /
 oc aff andre indugartis Feider i disse næste fremfarne Aar / Da sende hand
 sit Bud til Hertug Henrick aff Særen / oc loffuede hannem en stor sum
 Penninge /

Det femte
Taag som
Kong Val-
demar gior-
de imod de
Vender.

Heriug Hen-
rick Løve
samtycker at
føre Krig
paa Venden
met Kong
Valdemar.

Penninge / at hand skulde tage Haanden vdi met hannem / at offuersalbe
til lige disse Vender hans obenbare affsagde Siender. Hertug Henrick
lod sig saadant tilbud icke ilde besalde / effterdi hand kunde baade (hand
skee) forøge her met sit eget Herredoms grenker / oc saa alligeuel sin Bes-
olding offuer vdi kippet. Hand loffuede Kong Valdemar at hand giers-
ne vilde giøre hannem dette Laag til vilie / oc vere til rede paa sin side / naar
hand selff lagde ind met sin flode paa den anden side.

Den Norske
Drage.

Etter dette forbund rystede de sig begge / huer vdi sit Land. Ibland an-
dre skøne Skib / som Kong Valdemar haffde beredt sig paa / vaar oc saa
u skicket som en Drage / met huilket Kongen aff Norge / nogen kaart tid
forleden haffde foræret hannem. Paa dette fiek Absalon Kongens be-
salning / at hand skulde det tilryste oc besætte det met Koffilde Vaads-
mend / oc lade det saa komme frem met det allersørste til den almindelige
flode. Absalon lod alting skee effter Kongens begiering / saa meget som
hannem vaar mueligt at giøre her til / men Været holt hannem saa lange in-
de vdi Jyske fiord / at hand paa det sidste icke gremmede sig for dette Skib
allene / men mere for sig selff / at hand som pleiede ellers altid / at vere
den første som vaar rede at drage vdi leding / skulde nu vere det seeniste oc
den sidste.

Drømme.

En nat som hand lagde sig hen bag vdi Skibet / oc sale aff ret be-
drøffuelse oc fedommelighed vdi en dyb Søffn / fiek hand en Drøm / som
gaff hannem Med at hand met det første skulde saa en god Vær. Hannem
siuntis at der kom en / som kaldede at hannem / oc hand stod strax op / oc
gick nogen tid lang at spakere paa Strandbaeken met Biscop Tocke aff
Burglum / huilken bad hannem at hand skulde giffue grandgiffueligen
act / paa det som hand hørde aff hannem. Siden (som hannem baris-
saare vdi Søffn) siuntis hannem / at Biscop Tocke / sang første / anden
oc tredie gang den Latinske prefak / som siungis almindeligen til Jule høye
tid / oc bad Absalon atter / der hand haffde vdsunget / at hand skulde icke
forgette huad hand haffde hørt.

Biscop To-
cke aff Bur-
lum kommer
Absalon
saare vdi
Søffn.

Biscop Ab-
salon troer
paa Drøm-
me.

Der Absalon opuaagtede / tyektis hannem dette at vere saa skinn-
barligen skeed vdi Sandhed / som hand haffde veret Vaagen hos Biscop
Tocke / baade seet oc hørt hannem. De effterdi hannem bleff ibland an-
det oc saa tillsagd / at hand skulde saa en god blid Vær / oc komme der mee
vdi aff Haffnen / da vaar hand saa viss der paa / at hand strax sætte sig vdi
en Vaad / oc befoel Aastret som vaar Høybaadsmænd / paa Kongens
Skib / at hand skulde reise sin Skibs mast / oc drog siden tilbage oc fiek
sig mad / Eigeruis som hand strax vilde lagd vdi / endog ingen kunde fiens-
de / at Stormen haffde sagtet sig vdi nogen maade.

Jyske
fiord.

Som Biscop Absalon sad vnder Maaltid / kom Aastred løbens-
dis / oc sagde at Været begynte flux at factis / oc atspurde huad hand skul-
de giøre. Absalon bad hannem vinde Seyl / oc søge Jyske fiords aab /
det ligeste hand kunde / oc naar hand vaar der kommen igiennem / da sætte
sin laas enten paa den høyre eller den venstre Haand omkring Landet / eff-
ter som

ter som Bæret vilde best føye sig. Derde nu komme vden for Munden/
saac de huor Kongens flode gick vnder Seyl / frem og tilbage vdi Søen/
vnder tiden imod Vesten / vnder tiden imod Østen / og loffuerede aff og til
effter Bærens vstadiighed. Huilcket kom Biscop Absalon saare lyckeligen
til mags / at hand huereken skulde Seyle allene for sig self / eller oesaa kom
me sidst frem effter alle de andre. De er dette stort Vnder vært / at saa
tilige som hand kom ieffnsidis at dennem / da finge de saa en stattelig og sta
dig Øhr / som de nogen tid kunde begere. Men der Absalon fornam / Absalon pry
at Kongens eget Skib haffde faaet nogen skade vdi denne næste Storm / der Kon
da lagde hand der med ind vnder Landet / og lod det sterke og opferde met gens Skib
ny Bord / baade vden og inden / huor som helst behoff giordis. De paa knappe
det / at det kunde haffue diff større anseelse / lod hand oesaa opsætte nogle for
gylte knappe runt omkring Staffnen.

Siden seylede de endrecteligen frem / og funde Kongen vnder Masnet / Masnet.
og drog saa fremdelis met hannem ind vnder Pølen / og tuingde Dem Pølen.
derne saa fast paa denne søside / som Tyskene giorde paa den anden side.
Offte salt det saa / at de begge grebe dem an paa en tid til lige / og vaare huer
andre saa nær / at de kunde see huer andens Hær. En gang hende det sig
at Benderne komme hasteligen offuer nogle aff de Tyske Øyer / og sloge
dem ihjel / som de vaare vdredne paa foring. Dette førte deris Stals
brødre / og oplagde met sig self huorledis de kunde best komme til at heffne
denne spaaet og skade. De rede en anden dag vd noget sterke paa foring / Krigs
og lode ingen sene eller Jennicke fluffue for sig / og haffde deris gamle og anslag.
daglige Klæder paa offuer deris Harnisk / at Sienderne skulde diff dristeli
gere falde ind paa dem / ligeruis som de giorde paa de andre tilforne. Som
de vaare nu paa Agrene og begynte fast at affskære Kornet / komme
Benderne hasteligen paa dennem / og mente at det skulde nu lyckedis den
nem som førre. De Tyske faste seglene / sprunge til deris Heste / og tid.
grebe til deris Suerd / og sloge disse Bender ihjel / at icke en aff dennem vnde
kom met Liffuet. Hertug Nuclet bleff der self oesaa slagen / og hans
Hoffuet affhugget og ført til bage vdi Leyren / baade Tyske og Danske til it
Spectackel. Hans egen søn Pribislans / som vaar foriaget ind i Dan
mark for den Christne religions skyld / sad offuer Nadere / der dette
skede. De der hand fik tidende huorledis til vaar gaac / lagde hand
Kniffuen fra sig / og effter at hand haffde sidet en liden Stund met haan
den vnder kinden / sagde hand om sin egen Fader : Saa burde en Guds
foractere / og icke vdi anden maade at omkomme.

Siden gaff hand sig vel til frede og giorde sig lystig / som tilforne /
met det andet sit Skiff. Lod der met paa kiende / at hand haffde it Guds
fryctigt mands Hierte vdi brystet / og at hand holt den icke for sin Fader / Guds skal
som hadede og forfulde den Himmelske Herris og Faders ord og bud. Huor
saare hand og saa effterfulde denne Krig / og angrede icke en gang / at hans
Fæderne land plagedis og tuangis aff disse tuende vdlendiske Fyrster til
lige paa en tid.

Nogle

Hertug Hen-
rick tractere
Kong Val-
demar ſtæ-
ligen.

Kong Val-
demar raad-
ſlager ſig
med Hertu-
gen.

Biſcop Ab-
ſalons vil-
lighed.

Pribiſlaus
bleff dref-
uen aff Ven-
den for
Guds ords
ſkyld.

Hertug Hen-
rick vil glee-
ne beholde
Abſalon hos
ſig.

Nogle ſaa dage her effter / vndſick Hertug Henrick / Kong Val-
demar vdi ſit Paulum / oc anrictede it ſtort Gieſtebud for hans ſtyld.
Hans ſolet ſette hand aleſammen for ſig ſelff / ſaa nær ſom til Biſcop Ab-
ſalon / hannem tog hand met Kongen til ſit eget bord. Endog alting
gick for ſig met ſtor Pral / ſaa ſiuntis alligenel ſtørre offuerſtydighed oc
ſtattelighed paa ſolet ſom tiende til Dords / end paa Kaften ſom frem-
baris. Der Kongen haſſde raadſlaget met Hertugen / ſaa meget ſom
dem begge effter tidens lelighed vaar for nøden / drog hand tilbage vdi ſin
egen Leyer / oc ſick kaart tid her effter aarſage / at aſſerdige Bud paa ny
til hannem / at hand vilde lade hannem ſaa at vide / huor hand vilde møde
hannem paa en viſt ſted / at de kunde komme huer anden Deds / at handle
ydermere om noget ſom dennem begge vdi denne Zeide vaar ſtor mact paa
liggendis. Her til giordis behoff at bruge en forſtandig Mand / ſom
ſaadant kunde vel vdbrette / men huer mand aff de fornemſte giorde ſin
vndſkyldning. En part klagede at deris Heſte ſtode lamme oc vdrøde /
en part ſagde at deris Heſte vaare iſkede oc icke ſaa beſlagen / at de kunde
reiſe offuer Marken met dennem.

Paa det ſidſte der ingen torde beuilege Kongen denne farlige reyſe /
kom Biſcop Abſalon ind i Leyren / oc haſſde veret borte i Skouen at hente
Bid. Erax der hand bleff aſpurd oc embeden / ſamt yekte hand Kongen
ſin begiering / oc vdualede aff ſine egne næſte Elect oc Grender / ſom
ſkulde følge hannem offuer Landet. Thi hand tenckte vel / for ſuige
de ſuorne end de baarne. Pribiſlaus ſom viſte Landſens leilighed bedre
end nogen anden / hand loffuede ſig at ville føre oc ledsage hannem frem
oc tilbage. Huilken Kongen oc ſaa her til betrode / thi hand haſſde til-
ſorn forſøgt hans troſtaff / oc giſſuet hannem ſin egen Syſter / oc for-
lent hannem met nogle aff de beſte ſmaa Der / ſom hørde til Kronen. Huil-
cket oc ſaa gaſſ hans Fader aarſage / at hand ſick den onde miſſtancke om
hannem / at hand ſkulde ſtaet hannem effter Land oc Liſſ / oc drefſſe han-
nem der ſaare aff Landet fra ſig / fordi at hand haſſde ladet ſig døde / oc
taget Kongens Syſter vdi Sengen.

Biſcop Abſalon drog aff ſted / oc kom vel frem / oc vdbrette met en
ſnærhed hos Hertugen / huad ſom Kongen haſſde beſalet hannem. Der
det laekede faſt imod Affien / oc hand vilde nu begiſſue ſig igien paa hiem-
reyſen / bad Hertugen hannem / at hand ſkulde bliſſue denne ene nat offuer
hos hannem. Abſalon ſagde at det ſtod hannem ingeledis til at giøre. Thi
baade forlengdis Kongen ſaare effter giensuar / oc der til met laae Skibe
ne vde paa det vilde Haſſ vden Haſſu / om noget paa kom. Der Hertugen
vilde nu ſlippe dennem imod Affien / traade en velbyrdig oc forſtandig
Mand / ſom vaar en Saxe / frem til Hertugen / oc taledde hannem hart til /
at hand lod diſſe mechtige Danſke Herrer fare allene fra ſig / oc lod icke
nogle aff ſine Hoffſinder følge dennem / effterdi det vaar alle Mand vider-
terligt / met huad fare de droge ſaa gaat ſom mit igennem deris Fienders
hender. Thi lod hand dennem ſtrax kalde tilbage / men Abſalon ſagde
ſaa hart ney / at hand vilde ingen haſſue met ſig aff Hertugens ſolet / ſom
hand til

hand tilforne sagde / der hand bleff ombeden at foreffue hos dem om Nat-
ten. Thi hand meente at det lagdis hannem til større ære / at hand driste
de mere paa sig self oc sit eget selfskaff / end paa en fremmede bistand vdi
nød oc fare.

Der de vaare nu komne noget frem paa Veyen / bad Pribislaus Pribislaus
dennem holde stille / hand haffde noget at sige / som dennem alle sammen oc
huer serdelis vaare maect paa liggendis. Der som det haffde staaet til mig
(sagde hand) da skulde wi ingelunde tilforne affslaget Hertugen sit tilbud.
Det er ingen skam at stercke sig vel vdi tide imod sin Ziende. Størst er
den Mandom / som bedriffsuis met mindst daarlighed. Straffelig er den
driftighed / som sætter sig self daarligen i Vaade. Men huad skulle wi
nu giøre? Wi kunde icke begere paa ny / det som wi tilforne haffue for-
stude. Her er intet nærmere raad / end at witerpste off self vel / oc driste
paa off self / effierdi wi ere komne saa vijt / at wi skulle endeligen den Vey
tilbage som wi komne frem. Lader off tencke der paa / at de Danske haff-
ue altid holdet sig mandeligen / at wi oc icke findis de vogeste eller slemiste.
Huer skal være saaledis til fuds / oc giøre sit beste / at wi enten kunde faa
Seyer oc Offuerhaand / eller oc dō saa mandeligen / at wi kunde haffue it
euige naffn effier off. Det er ingen tuil / at Zienderne haffue io off Heste-
nis fodspor formerckt / at wi ere komne her frem. Saa er det ocsaa tro-
lige / at de haffue lagt sig i Veyen for off / at de kunde forraske oc offuer-
falde off met fordeel. Der som wi bliffue fangne / oc komne leffuendis
vdi mine brødris Hender / da skulle de lige saa gruelige heffne min Faders
død paa vore Legeme / som wi haffde været met at dræbe hannem. Thi
siuntis mig bedre at vere / at wi staa saa lenge som wi kunde / oc huer tage
mand for sig / oc siden heller falde / end antuorde sig self leffuendis sin Ziend-
de vdi Haanden / at hand skal driffue sin spaat met off / oc bære Plage oc Pi-
ne paa off / effier sin lyst oc heffingierighed. Dette siger ieg icke fordi at
ieg er saa redt / at ieg tpe io fuld vel selfffue / men mere aff den kierlighed som
ieg haffuer til eder i gode Danske mend. Thi ieg er kommen aff det Blod /
imod huilket ingen Vende / haffuer toret opsætte sig her til dags. Jeg
beder oc formaner eder alle oc huer serdelis / ved det ærlige Danske naffn /
som er videlige berømmet offuer den gantse Verden / at i lade eder findis
met wforfærdet mod oc driftige mands Herte.

Der Pribislaus haffde ent sin tale / oc fornem de Danske frimodige
hed / sagde hand at hand tuilede aldelis intet / at det skulde io gaa vel
til / besynderligen effierdi de Vender siuntis noget mere farlige vdi første
ansløb / end de ere bestandige oc varaffige naar det gielder om Jingrene.
Hand besøel Kyterne / som best vaare beuebmede / at de skulde tage de andre
ynge smaa Dreng / som vaare icke saa vel foruarede met Krigs ryfning /
oc lade dennem ride mit i Hoben. Hand deelte Guldmet altsammen vdi
euende hobe / paa det at de skulde siuntis flere end de vaare / oc at den ene hob
kunde komme den anden til hielp / som først bleff angreben. Hand besøel
oc saa / at de skulde raade oc quæde / oc giøre det største bulder vdi Marken
som de

Pribislaus
giffuer gode
raad.

Størst er
den Mand-
dom som be-
driffsuis met
mindst daars-
lighed.

Bedre er at
ærligen dō
end fangis
til Spaar oc
pine.

De Danske
frimodige
hed.

som de kunde / at lade saaledis paa fiende deris frimodighed oc driftighed. Der
 met ryete de frem oc komme vden hinder oc modstand tilbage / saa at de icke
 fornumme en vred Mand paa den ganste reyse / førend de komme igien
 Kong Val til Kongen. Hand forstfuede hos Skibene vdi Haffnen / oc vaar stede
 vder lader stor lengelse oc banghed for dennem / oc vdi midler tid lod lase noget for
 lase den hel- sig aff den hellige Scrift / til at formindste Tidens fedommelighed. Men
 for sig vdi der hand hørde at de vaare igien komne / da gic hand allerførst til Sog
 leding. oc met glæde lagde sig hen at huile.

Gudske.

De Danske
duelighed.

Om anden dagen lagde Kong Valdemar ind at en Elff ved naffn Guo
 dackre / oc kom dog icke saare langt frem / førend nogle aff de store Skib
 flette / saa at hand maatte sætte met dem / oc lade Biscop Absalon drage
 hen op met en part aff sinnaa Skibene for sig self. Absalon kom paa det
 sidste saa viste vdi denne Aa / at den bleff bred oc stor som en Sø. Her
 paa haffde Fienderne belagt Gabbet met deris Skib / at vore Skib skule
 de icke kommet ind til dennem. Dette fortrød de Danske / som stelte sig
 strax til Verie imod dennem / oc i det som de søgte hasteligen frem oc viste
 icke Dybet / bleffue de staendis paa grunden met deris Skib. Thi sprun-
 ge de vdi Vandet / løffte oc lætte / droge oc slæfte saa lenge indtil de løsnede
 dem igien. Venderne forspønte sig icke at sla oc skide / en part vdi aff
 Skibene / en part oc saa brystgengs vdi Vandet imod vort Fole / dog det
 varede icke ret lenge / før end de gaffue fluet igien til deris Skib. Den
 første som kom ind i Dybet iblant dennem / det vaar Pribislaus met tuens
 de sine Skib. Foleet som stod vdi Vandet sprængt saa mangfaaldelige
 ind vdi det ene / at det strax reffnede fra den ene ende til den anden. De andre
 som komme effter / indtog Fienderns Skib / som de self haffde forløbet.
 Siden gjorde de Landgang oc sætte ild paa alle de Byer / som laae rune
 omkring denne Elff paa alle sider.

Imod Aften lagde Biscop Absalon ned tilbage / oc kom om nat-
 te tide til Kongen / oc met disse gode tidende / skilde hannem aff met den
 sorg oc omhu / som hand haffde for hannem vdi hans frauerelse.

Sune afffer-
diges met
tuende Skib.Rostock aff-
brendis aff
de Danske.

Om den sende Kongen sit eget store Skib hiem til Danmark / oc seylede
 hen op / paa it andet mindre oc magligere Skib til floden. Der aff-
 ferdiget hand Sune met tuende Skib / at hand skulde drage vdi det lengste
 hand kunde komme / at røffue oc brende huorsomhelst hand fremkom.
 Self lagde hand op til Rostock / oc affbrende den vdi grund vden all modo-
 stand. Thi Borgerne haffde for redzel oc fare skyld forløbet den / oc
 trømt at Mareken. Deris Affgud / it billede / huileet de dyrekede / liges-
 uis som det maatte veret Gud i Himmelen self / det lod hand samme tid
 kaste paa Jlden oc opbrendis. Der næst slo hand en bro offuer Aaen /
 at Hertug Henrick kunde komme offuer til hannem met sin Hær / oc giøre
 deris anslag diff bedre indbyrdis imod Fienderne.

Samme

Samme tid kom Pribislaus Nuctis Søn / som førre er omfæ
 let / wforuarendis paa den ene side Aaen / och saa der sin Broder / inden
 Skibs borde met Bernhart / huilken met egen haand (som almindes
 lige rycte gielt) slog Nuctis ihjel. Thi raabte hand oc steldede paa sin Bro
 der / at hand haffde det Hierte i sig / at hand kunde saa venligen omgaacs /
 met den som haffde veret hans ligdelige Faders Bane. Pribislaus suarede
 oc sagde / at hand vaar Bernhart alt gaat skyldig / fordi at hand haffde aff
 skilt hannem met den Fader / som vaar en fiende imod Gud oc ale det som
 helligt er. Hand sagde oc saa / at hand vilde ingelunde holdis for den
 Faders Søn / som haffde veret en Fader aff huilken megen vitterlig
 synd oc ondskaff vaar afflet oc opkommen.

Disseimellem kom hastig tidende / at Ryboerne oc de Pomerse haff
 de forsamlet sig met deris Skib oc vaare for haanden / at de vilde belegge Aa
 gabbet for de Danske. Thi vnde Kong Valdemar strax effter Hertu
 gens raad oc formaning / oc lagde vd paa Strømmene at Fienderne skul
 de icke komme til / at klemme hannem inde paa dette trange Vand. Der
 hand kom vd oc fornem alligeuel intet til Fienderne flode / tenckte hand ved
 sig at de torde vel haffue skalckhed vdi sinde oc ligge hemeligen paa lur / at
 offuerfalde Skibene / om hand begaff sig fra dem met sit Folek / at gibe no
 gen Landgang. Thi tenckte hand at løbe dennem i ram vdaff / oc vdsen
 de en aff sine Hoffuismend / ved naffn Magnus / met noget andet saa
 Folek / at hand skulde sette Jld paa nogle aff de næste omliggendis Lande
 byer / paa det at de Bunder / naar de saae ilden / skulde icke vide andet / end
 at Kongen haffde forlat Skibene / oc draget op i Landet met sin gantse
 Hær. Huilket oc saa skeede. Saa tilige at Magnus lod see den røde lue
 aff Huse / da mente Ryboerne at alle de Danske skulde veret der hos / oc
 skyndede sig der faare til deris Skib / i denne mening / at de vilde taget den
 nem ind vden Modstand i deris frauerelse. De haffde da kommet vdi rette
 tid til gilbe / der som icke nogle aff vore Danske (huilke viste intet aff Kon
 gens anslag) haffde gissuet sig for hasteligen vd imod dennem oc iaget dem
 paa fluet. Største parten aff floden vant strax seyl / oc kunde dog icke op
 tage dennem / at de io vndfomme igien / i deris behold.

Om Middagen falden stor hede aff Solens brynde / saa at disse Dan
 ske som vaare vdsbne effter Fienderne / tielvede offuer sig met deris
 Seyl / oc lagde sig ned til huile oc rolighed. I det som de laae saa stille /
 kom Erkebiscopen aff Lund fra den anden part aff floden / wforuarendis
 paa dennem oc breddede dem deris Ladhed / oc sagde: Ach Brødre / ere disse
 de huler / vdi huilke i haffue lyst til at begraffue eders fule Kroppe / i den
 staed at i skulde bruge oc offue dem vdi idelig Krigs arbide? Kongen for
 merckte at hand self bleff oc saa slagen paa siden met denne skarpe forma
 ning / oc gjorde der faare sin vndskyldning oc sagde: Jkke ere wi endnu saa
 dybt nedslagne vdi disse Graffuer / at wi io kunde lætteligen hielpe oss self
 her vdaff naar oss lyfter. Der met vant hand sit Seyl oc huer aff de an
 dre toge effter sin aff hannem / oc fulde hannem Synden ind vnder Rybo
 land. Der de haffde der piundret Landet vdi ti samfælde dage / drog de
 41 ff deden hem

Kongen segg
 ger vd igien
 paa Strøm
 men.

Trædsked
 offuer træd
 sked.

Ryboerne sty
 for de Dan
 ske.

Skarp for
 maning oc
 tale.

deden hen til Valung oc finge der kundskaff / at Zienderne skulde vere for haanden. Thi ryfede de sig / ligervis som de vilde vere færdige at giffue oc tage / naar behoff giordis. En iblant dennem hug it stycke aff sit Glasse uend / som vaar hannem for langt / paa det hand kunde røre det diff bedre imod sine Ziender. De andre som dette saae / gjorde effter som hand gjorde faare / at der bleff paa det sidste en dyng sa stor som en Bedekast / allene aff disse stycker / som de fortæde aff deris glaffuende Stager.

Ryboerne
bedis om
Fred.

Dissimellem ryfede Venderne sig mere paa Fred end Feide / oc aff færdiget Dombur til de Danske / at handle met dennem om Etillstand oc Fred. Hand optende en iud paa Halffbaalen / oc gaff Skibene der mee it tegn / huad hans ærinde oc besilling vaar til dennem. Men Absalon forbyd at nogen skulde legge til Landet til hannem / at de Danske skulde icke oc saa siunis at begere / det som Zienderne selfuilligen tilbøde. Thi tog Dombur en fremmet Vaad / oc kom paa det sidste vdi til Biscop Absalon / oc bad hannem formeckst sin Told / at hand vilde legge sig vdi denne sag / oc forlige de Ryboer met Kong Valdemar / hand vilde sætte hannem Giffel / oc findis reddon met all ydmyg oc tro tiensise. Biscop Absalon lod som hand forstod intet aff det som Dombur begerede / oc begynte at opregne de Der / som laae vdi Danmark. Huilket Dombur vdi deris sidste Samtale / haffde haanligen fast dennem vdi Næsen.

Dombur
handler om
Fred met
Biscop Absalon.

Biscop Absalon vil icke
benygge
Dombur.

Domburs
ydmyge oc
flege Tale.

Der Dombur formerckte at hannem gaffu is it andet Gienfuar / end som kom offuer ens met hans tiltale / fæle hand ydmygeligen til søye met Biscopen oc sagde : Værdige Herre Biscop / Det stier icke vden stor aarsage oc gaat beraad / at wi skge til eder mere end til nogen anden aff Kong Valdemars Raad oc gode Mænd. Thi der findis end nu paa denne næruerendis dag / mange baade Mænd oc Quinder paa Ryland / som dragis til minde de velgierninger / som dette Land er vederfaren aff eders Farfader. Hand forskaffede oc oprette vdi sin tid / en bestandig Fred oc Foredum imellem Danmark oc Ryland. Saa lenge at hand vaar deris Landsherre / da lidde dem vel / oc da holtis god Enighed oc Raaboskaff imellem de Danske oc dennem. Alle Rylanderne elste hannem sem deris egen kiædelige Fader / oc vaare hannem saa hørige oc lydige / lige som Kongen self.

Skilsm
dis gode ry
te paa Ry
land.

Rygar leff
uer naar
Manden er
død.

Nu effterdi at der er ingen til / aff hans Sønner / viste wi ingen til huilken wi kunde haffue nærmere tilfluct / end til eder hans Sønnes søn. Thi wi ville helst bliffue hos eders Blod oc Affkom / aff huilken offer mest gaat beuist oc vederfare. At wi gaa eders Broder forbi / som er ældre vdi Ar end i ere / det haffuer denne aarsage / at eders myndighed oc anseelse er større / for eders kald oc embedis skyld. Sagen / met saa ord at sige / haffuer sig saaledis. Sørend i Danske begynte indbyrdis feide met eder self / da vaare wi Rylander eder tro oc vnderdannege. Men siden at i ere vorden vsandrectig oc partiske imellem eder self / for de mange Konger / som i haffue opkast paa en tid til lige / da haffue wi mere tencke paa vor egen Frihed / end giffuet stor aet paa eders induaartis forderffuelse oc oprør.

Arfsag
huilken
at Rylanders
ne afffulde
fra Dan
mark.

Den tiortende Bog. CCLXXXIX.

de oprør. De at wi haffue ført Krig paa eder / der met gaffue wi eder
 ickon aarsage / at i skulde forligis self noget bedre / oc met samlet mact
 endrecteligen draget vd imod oss eders vduartis Ziender. Wi haffde
 gierne seet / at de suerd som vaare blodige aff eders egne saar / de haffde hel-
 der bleffuet brugte imod oss / end til eders egen forderffuelse. At wi hulde
 oss som eders Ziender oc Wuenner / det bleff icke giort vden paa skrynte /
 at wi søgte mere effier eders egen indbyrdis Fred oc Forligelsemaal / end
 eders Gods oc Penninge at henhøre met oss til noget Koff oc Dytte. De
 effierdi det er nu drefsuert saa vife / formedelst denne vor Zeide / som wi mer
 re aff kierlighed end fiendskaff haffue ført imod eder / at i ere forarsagde
 til indbyrdis volighed / da burde eder met all rette / at vide oss tack i det
 mindste for saadanne velgierninger. Huorfaare skulle wi allene staa vdes
 lyckte for fredsens Dør / effierdi alle Landskaff ere venligen oc vel forligte
 met eder. Dør oss aldelis intet at nyde denne fred gaat at / til huilcken
 wi haffue veret eder self en stor ophaff oc aarsage. Jeg vilde gierne høre
 om nogen vifs oc forstandig Mand / haffde noget at legge her imod / for
 hues skyld off dette kunde eller burde at neetis i nogen maade.

Byborne
 vndstilde
 sig at de
 haffue seet
 det paa
 Danmark.

Der Dombur haffde ende denne sin tale / oc formiercke atter nu som
 tilforne aff Biscop Absalons Giensuar / at hand anckede paa de spaattelige
 Ord som førre vaar falden / da begynte hand vjdere at legge sin vndskyld
 ding oc sagde / Det er intet beuent / værdige Herr Biscop / at i som aldrig
 haffuer forslut nogen fattig bønvalendis Mand / ville nu først beuise
 eders haardhed oc vbdnrigheid imod oss. Aldrig affuise i oss saa offte / at
 wi komme io atter Krypendis frem til eder / ligermis som hine smaa Dørn-
 huilcke Moderen kand aldrig reffse saa harte vdi sin hastighed / at de io hol-
 de sig diff nærmere til hendis skød. Siuntis eder at wi ere icke endnu
 nock straffede / da bærer all den Pine oc Plage paa oss eder self lystet.
 Forderffuer haade Korn oc Kierne paa marken / opbrender vore Huse / odes
 legger vore Stæder / myrder Foleket / aldrig skulle wi sige en gang / at det
 er ilde giort. Wi wille ickon sette vore Dører imod eders Brynie / oc
 bryne vore Kne / naar i buide eders Blaffuend imod vore brystet. See
 første i da saa saare effier vort Blod / her ville wi træde frem oc recke alle
 sammen Halsen til lige for eders Suerd. Begere i at wi skulle vere eders
 Fanger oc Exelle / huad ville i mere haffue aff oss / end at wi giffue eder
 Hals oc Haand offuer oss. End maatte den vere en daartlig Mand / som
 vilde spæe met møde oc wimage / det som hannem tilbendis vden Arbeid oc
 Suerdslag. Men ieg veed vel / huor paa at i / værdige Herre / skøde eder /
 at ieg lod nogle Ord falde / der ieg sidste gang taledet met eder / oc lod eder
 høre at eders Fæderne land vaar største parten vorden vde oc forderffuet
 aff disse fremfarne Zeider. Der regne i paa / oc det ligger eder saa harte
 vdi Sinde / at i ville ingen freds forhandling samtycke / førend at i haffue
 saa ynckeligen forderffuet vort Land / som eders haffuer veret tilforne. Jeg
 kiendis at ieg haffuer villet veret for meget klog / oc slaget min sag daar-
 ligen an met vife Ord. Jeg besinder mig nu først / at ieg haffuer villet
 see min Mestere vdi Dytte. Det haffde veret mig langt bedre / at ieg haff-
 de bleffuet

Absalon for-
 klæder Dombur
 bar anden
 gang.

Dombars
 yemyge Son
 plig.

Kylanderne
 yemyge sig
 harte for de
 Danste.

Dombur bes-
 tiender at
 hand haffuer
 tilforne for-
 tald sig.

Dombar be-
fiender sin
forseelse.

de bleffuet ved Jorden / oc førte nogen barnactig galnskaft frem paa Ba-
nen / i den sted ieg lod mig for vilt ind met den dybe vjsdom. Jeg tog
mig for skarp en Discipel til min tilhørere. Men haffuer ieg da forgres-
bet mig / oc i haffue tilforne giffuet god act paa mine Ord / saa beder
ieg at i ville nu oc saa giøre det samme / oc legge paa Hiertet / det som ieg
nu siger. Lad det saa vere / at i ville endeligen forderffue oss i grund/
huad det vil baade eder det acter. Jo flere aff oss at i omkomme som eders
Fiender / io flere skulle i siden haffue Zienerer iblant oss. De om i end sta
offhiel / huad er der met andet vdtret / end at i ferderffue eders egne Lem-
mer / oc suecke eders eget Legeme? Siunis eder at wiere icke endnu nock
straffede / da forsticker oss her imod eders Fiender / at wi enten der dñ / el-
ler komme met Seyer til bage til eder. Bliffue wi slagne / da tørre i en høje
ting forge for oss / offueruinde wi Fienderne / da saa i en stor Glæde aff
vor Seyer. Saa at huorlunde det gaar met oss / da gaar alting alligenel
effter eders ynste oc begering. Der som i fare io endeligen frem / at aar-
logis imod oss / huo ved om i kunde aff slompelycke miste den aff eders hof /
at eder skal tyckis siden / at i met hans dñd / haffue dyrt nock ligbt Ryland.

It gantse
land er offte
eyet nock
figbt for en
mands Dñd.

Met saadanne ynckelige oc vjs Tale / rørde Dombar Biscop
Absalon / at hand tog sig offuer / at forhandle deris sag hos Kongen / oc for-
stuffeden dem med fred effter deris begering. Kong Valdemar fulde Biscopens
raad / oc tog Gissel aff dennem / oc drog saa strax hiem til Danmark.

Stor wenig-
hed om det
Passuelige
Sæde til
Rom.

III disse dage yppedis en stor trætte oc wenighed til Rom / om den
Passuelige Støt oc Sæde. Nogle Cardinaler oc gantse Franckerige
hulde paa Passue Alexandri haand. Keiseren oc største parten Tydsk-
land / samtyckte oc fremdroge Passue Detavianum. Men de som huls-
de met Alexandro / haffde baade en bedre sag oc større methode end de an-
dre. Der saadant ryetedis oc saa offuer Danmark / forskænde sig icke
Erkebiscopen Eskild / det første hand naar hiem kommen aff leding / at aff-
færdige sine viffe Bud ind i Franckerige / som skulde hente hannem en stor
sum Penninge / huilken hand nogen tid forleden haffde der nedset hos sine
Ryndige oc Benner / oc befryetede sig nu / at den kunde vdi dette Zulder
om noget paakom / lætteligen bliffue hannem foruendi. Ibland andre
hans Zienerer vaar oc saa en Munk met paa denne Reyse / huilken gaff
met sin ubefindighed aarsage til en stor Klammer oc Trætte imellem Kon-
gen oc Erkebiscopen.

Erkebiscop
Eskild lader
hiemhente
sit liagende
Sæ aff
Franckeri-
ge.

Stade,

En Munk
giffuer aar-
sage til en
stor Trætte
imellem Kon-
gen oc Er-
kebiscopen.

Paa hiemueyen som de giestede ind vdi Stade / oc haffde icke saa
strax træ drikke Kar til rede ved Haanden / drog denne Munk it forgyle
drikke Kar frem / som hand haffde met sig vdi foruaring. Der met gaff
hand Verdtien oc det andet Folek vdi huset aarsage / at de tenckte vel / at der
maatte vere mere hos saadanne kaastelige drikke Kar / oc giorde strax deris
Raad oc Anslag / huorledis de kunde hemelige komme best til at randsage
hannem vnder Beyen / oc bekomme en Ryter tæring aff dette hellige
Munkes Gods. De besindede vel / at der som de giordt dennem nogen
Vold oc Velde inden Stads Portene / da vaar det imod gieste Ræt / oc icke
vden

uden fare/ om det bleff obenbaret met dennem. Thi fulde de som Hrne effier
 it Ladzel/hen ind i lande Holsten/oc forlossede hannem met den tunge oc bes
 fuerlig Wammon/ som hand haffde met at fare. Der Erekebiscopen siet ^{Erekebiscop}
 disse onde tidende/ søgte hand strax Kong Valdemar / oc bad hannem / at ^{pen miste}
 hand vilde vere hannem behjelpelig / at hand maatte bekomme sit eget igien ^{sin liggende}
 aff disse Kjøffuere. De paa det at Kongen skulde tage dis aluerligere
 Haanden i denne Sag / da loffuede hand hannem en part aff PENDINGE
 ne for sin Wmage/ om hand kunde forskaffe hannem Hoffueghummen
 igien. Kongen haffde gierne veret denne vanskelige oc wuiffe Handel ^{Kongen}
 ferbi / oc maatte alligeuel paa det sidste for hans waffladelige Døns styld/
 tilfage hannem hielp oc vndsetning. Hand mente at hans Penninge skulde ^{loffue}
 vel staaet loetteligere til at bekomme igien/ der som nogen Første eller Adels ^{Erekebiscopen}
 Person / oc icke nogle Borgere haffde veret met at tage den. Thi tog
 hand Erekebiscopen met sig oc drog bort til Slesuig at hand kunde saa diff
 bedre kundskaff om alting. Der bar sig Lycken til/ at Kongen lod it Ord
 eller tu falde/ om denne forneffnde Munkis bonde Hoffuod / at Kongen
 mente / hand maatte vel drucke aff tre Kar / oc icke ladet se sin Praal
 vdi fremmede Landskaff. Huilcke ord nogle aff Erekebiscopens Tienere ^{Munk}
 hørde / oc sporde dem siden anderledis faar Erekebiscopen vdi den verdste me
 ning / oc sagde at Kongen haffde icke andre at dricke sin Pl met end han
 nem. Disse Pretuderis bagtale lod Erekebiscopen sig gaa saa hart til ^{maatte vel}
 Hiertet / at hand i sin Galnscaff mistenekte oc offuerfende Kongen / li
 geruis som hand skulde tilforne wist noget aff dette Kjøffueri/oc faaet en part ^{drickte aff}
 met aff Penningene / som hannem bleff fratagne. Saa veed ieg oc icke ^{trakar.}
 huad ieg skal sige om Erekebiscopen / huad heller hans rasinde daarlighed
 vaar større end Kongens taalmodighed/eller Kongens factmodighed større
 end Erekebiscopens wbesindighed. Denne ene sietede en from oprictig
 Herre uden all vitterlig aarsage. Denne anden dristede paa sin gode
 Samuittighed oc vaar noget mere seensfærdig til Brede oc Hæffen / kand
 skee / end hannem burde.

Erekebiscopen wiste da ingen hand kunde bedre heffue sin harm paa/
 end paa Biscop Dese aff Slesuig / huilken nogen tid forleden bleff aff/
 sagt met sit embede / for den Wenighed imellem de tuende Passuer / som
 spore bleff omtalet / oc vaar nu nyligen indsat igien aff Passue Detauiano
 met Kongens samtycke. Huilket Erekebiscop Estild fortrød / oc der saas ^{Erekebiscop}
 re en dag som hand gjorde tieniste vdi Kirken/ sette Biscop Dese met alle ^{pen satte}
 sine anhengere / vdi Kirkens band. Huor met hand haardeligen for
 tørnede Kongen/saa at der bleff io lenger io større had oc wenighed imellem
 dennem.

Erekebiscopen formenekte at hand neppeligen skulde bekomme sine
 Penninge igien / som det nu lod sig ansee / Thi begaff hand sig offuer
 fra Slesuig til Sieland / oc der beklagede sin Daande faar Biscop Absalon ^{Estild be}
 salon / at Kongen icke alleniste lod sig findis wuillig at forhielp hannem ^{Elager sig}
 vdi sin sag / men ogsaa der til met bespaattede oc forhaanede hannem. ^{for Absalon.}

Hand gaff saare / at Kongen skulde lade sig mercke / at hand haffde en ond Samuittighed for disse Penninge / i det hand kunde loetteligen hualpe ham / om det ellers haffde veret hans rette aluere. Hand klagede oesaa paa Kongen / at hand holt Haanden offuer Biscop Ode / oc styrede der med Passue Octavianum / som woluligen lagde sig effter at indtrengge sig i det Passuelige seide / imod den rette Catholiske Kirelis minde oc samtycke. Huor saare hand sagde sig at haffue nu ret lyst / til at aarlege paa hannem. Hand haffde vel tilforn voget saa meget som dette kunde vere / oc vaar mere vaant ved at regere offuer Kongerne vdi Danmark / end vera dem vndertuuinge eller vnderdannig / vdi nogen maade / besynderlige effierdi hand haffde icke aff de ringiste / ey heller med de ferske aff Rigens Adel vdi Frenskaff oc Suogerskaff / som skulde giøre hannem bistand oc vndsetning / saa tillige hand vilde begynde nogen Feide imod Kongen.

Abalon vil
giøre Kongens vnde
skylning.
Biscop Absalon torde med det første icke obenbarlige straffe denne ypperre Herre / for sin vrang mening oc hastmodighed / men begynte ickon saa factmodeligen / at giøre Kongens vndskylding / oc beuise aff mange stycker / at hannem skeede wrete vdi denne tillagde Sag oc falske mistandte. Huad som Biscop Ode vaar antrøpendis / trode hand at Kongen tog hannem mere vdi Forsuar / for den trætte som hannem oc Erkebiscopen imellem vaar / end for det store methold / som hand kunde siunis at giffue Passue Octauiano til den Romfke Stol oc Seide. Hand atuarede hannem / at de skulde bliffue hans største Fiender / som hand nu holt for sine beste Venner / om hand lagde sig vd med Kongen til Krig oc Aralog. Thi naar mand trenger mest / da finder mand mindst Troffaff oc Venfasthed. Hand sagde der som hand vilde begæret aff hannem / da vilde hand drage bort til Kongen / oc legge sig vdi denne Sag / at den kunde stillis oc affskaffis / før end den vdrøp til nogen større vlempe oc Fiendskaff. Erkebiscop Eskild suarede aldels intet / til disse Abсалons gode Raad / oc sagde at hand kom til hannem om en Bøn / oc icke vdi raads vtis / hand begærede at hand endeligen skulde giøre hannem tilsagn / at hand vilde holde paa hans Haand imod Kongen.

Abalon vil
icke giøre
Erkebiscopen
bistand
imod Kongen.
Biscop Absalon offueruiede med sig self / baade Erkebiscopens høye Myndighed / oc det gamle trofaste Venffaff som hannem oc Kongen haffde veret imellen vdi lang tid / oc suarede der saare oc sagde: Værdige Fader Herr Erkebiscop / ieg haffuer en gang giffuet eder min Sed / det er vift / Jeg kand eller vil oc icke loetteligen træde der fra / Men heller vil ieg tilforn atuare oc paamine eder / om i end skønt skulde forfornis der offuer / end at i siden / naar i bliffue først vtis aff skaden / skulde skelde mig for wraad oc wtroffaff. Oc huorledis om alting er / da vil ieg ingeledis vere eder saa hart for knyt / at ieg vil legge mig op med eder / imod min Herre oc Koning / som ieg haffuer baade giffuet min tro / oc tilsagt venffaff oc huldskaff / aff mit ganiske Hierte. Der til med / skulle i oesaa dette besinde / at det er icke nu saa fat / som det vaar / for nogle saa Ar / der mange Herre regerede her til lige vdi Riget. Oc huad i haffue end vundet den tid / med eders Serfindighed / det giffuer ieg eder self best at betencke / kunde i da intet vdo

intet vdbrette / huor meget mindre skal det nu lyctis eder / om i begynde no-
get imod hannem / som er en enuolds Herre offuer det ganstke Rige. Jo
flere vi bleffue vdi Forbund met huer andre / io lenger vilde skaden recte til
off paa alle sider. Jeg giffuer vel dette ocsaa mact / at i kunde haffe no-
gen aarsag / til det som i haffue tilforn begynt / men der som ieg / som intet
kand klage offuer Kongen vdi nogen maade / vilde sette mig op imod hans
nem / da giorde ieg som ingen ærlig Mand / oc burde met all rette at straffis
aff alle mand / at ieg saa forrædeligen vilde forfaste min Herris venflast /
oc betale hannem saa ilde / for alle hans mangsaaldige velgierninger.

Der Erkebiscopen formælte / at hand haffde intet aff Biscop
Absalon / enten met gierning eller samtycke vdi denne sin sag / da bleff hand
offuer alle maade heffte vred / oc besool hannem vnder den hellige Kirckis
lydelse / at hand skulde drage bort til Kongen / oc sige hannem hvad hand bes-
falede hannem. Biscop Absalon loffuede hannem / at hand gierne vilde
føre hans Ord til Kongen / men at hand skulde føre hannem suar tilbage
igien met sig / det vilde hand for ingen deel indgaa / paa det hand skulde icke
vere den / som skulde sette store Herrer i Haar met huer andre. Erkebiscopen
sende Abbet Bert aff Esrom met hannem / at hand skulde forhøre om Ab-
salon sagde Kongen ord fra ord / ligeruis som hannem vaar besalet at sige.

Endog Erkebiscopens ord vaare haarde oc met de allerstærpiste /
at de kunde vel giffue Aarsage til større bulder oc wenighed / saa førde all-
genel Biscop Absalon alting offuer met det beste / saa meget hannem inue-
ligt vaar vdi alle maade. Der Kongen hørde denne vndsigelse / bleff hand
høyligen fortørnet paa Erkebiscopen / oc iblant andre mange aluerlige ord /
som hand besalede at sige hannem til Gienfuar / sagde hand ocsaa : Erke-
biscop Elfrid haffuer saet for meget god smag paa det Danske Konge blod /
som hand aff disse formere Konger haffuer vddruct / Nu kand ieg tro at det
vil gielde mit fattige Blod til / som hand iærster effter / etc.

Der Abbet Bert kom tilbage til Erkebiscopen met disse Ord / da
bleff hand saa meget fryctættig / som hand tilforn vaar frimodig / oc rømde
hasteligen ind i Berende Land i Suerige. Kongen drog strax for den Stad /
som Erkebiscopen haffde ladet opbygge oc befeste i Lethre mose / huilcken
vaar saare fast / baade for stedsens metgiffne belelighed / oc det forraad som
der vaar indlagd paa allehaande Prouiant oc Krigs rystning. Men de som
haffde Byen vdi befalning / trøstede sig self ilde / oc paa det Kongen skulde
icke angribe dem met stormendis haand / sende de Bud til hannem oc lode han-
nem sige / at der som Erkebiscopen vilde icke met det allerførste forlige sig met
hannem / da vilde de vere offuerbudige / at giffue Byen op for hannem. Til
ydermere foruaring sætte de hannem Erkebiscopens Systers søn (som opfød-
dis i Esrom) til Bissel. Kongen offuergaff bestaaldingen oc drog bort mee
dette Bissel / paa denne affsteed / som de haffde giord met hannem. Men der
Erkebiscopen spurde huorledis her met til vaar gaaet / suarede hand oc sagde
at hannem laa store mact paa en ganstke By end paa denne ene sin Systers
søn / oc vilde for ingen ting / at de skulde for hans skyld opgiffue Byen. Thi be-
lagde Kongen dem anden gang / oc opbygte icke Bloekhus / met huilcket hand
giorde dem idelig tuang oc affbreck vdi Byen. Hand stormede oc skermysede
dagligen

Erkebiscop
pen sende
Kongen
vndsigelse,

Kongen tap-
te haarde
Ord om Er-
kebiscopen,

Erkebiscop
pen fryctet
oc rømte ind
i Suerige.

Kongen bes-
legger Elle-
holm eller
Seborg
som nogle
mene,

Kongen bes-
legger Elle-
holm anden
gang.

dagligen inod dennem / oc lod fiende sin vredis hefftighe paa Zienerne/
som hand bar inod deris Herre.

Trædte
Krigs an-
slag.

33 I midler tid / at Kongen saaledis laa her vdi god fortrøst / at der skulde komme en stor frost oc tillagd Vandet omkring Byen / at hand kunde komme der offuer ind til dennem som vaare vdi Byen / Da kom der foruarindis en vnger oc vbekjender Karl vdi Leyren met it Bress / som hand sagde sig at haffue faaet aff Erkebiscopen / at skulde antuordet Abbet Gert / at hand skulde fremdelis antuordet Borgerne som vaare vdi bestaalsdingen til troer hende. Abbeden actede huercken Opskriften eller Beseydingen / oc vden all vjdere mistancke befalede strax en aff sine Zienerne / at hand skulde føre det ind i Byen. Meningen paa Bressuet vaar denne: at Erkebiscop Estid besocle Borgerne / at de skulde strax oplade Kongen Byen oc frelse hans Systers søns Liff. Giorde de det icke da skulde det icke befalde hannem / om den edle Herre hans Frende tilflogis nogen vantage der offuer / for deris forshimmelse. At hand tilforne haffde scerssuet dennem til vdi en anden mening / at de skulde heller lade det gaa hans Systers søn / huorledis det gaa kunde / end de skulde opgiffue Byen / det skeede mere vdi hans store Hastmodighed end gode Besindighed.

Kongen tuen
er Erkebiscop
ens By
ster søn / at
hand vil lade
hannem op-
henge.

Denne vaar meningen paa dette Bress / som frem bleff baaret aff denne vnge Karl / som ingen mand huereken kiende / eller viste noget huor den hand kom / oc siden drog paa. Men Kongen bleff dog alligeuel misstencet hos mange / at saadan skulde skee / enten ved hannem self / eller met hans vidstæff oc samtycke. Borgerne raadflogis indbyrdis huorledis de skulde best komme til at lise deris Bissel / oc Kongen tuert inod lod opreise en stor oc høy Galie / oc vdføre Erkebiscopens Systers søn / ligeruils som hand vilde lade hannem strax opheffe / fordi at de icke opgaffue hannem Byen. Der Abbet Gert dette hørde kom hand frem vdi Process til Kongen / met alle sine Runcke oc Klercke / oc bad Kongen met grædens dis taare / at hand vilde tilstede hannem at gaa ind i Byen / oc dissimellem forholdet met denne straff / ind til hand kom tilbage igien. Kongen lod som det vaar fuldkommelige hans aluere / huileket hand dog aldrig tencete / oc loffuede paa det sidste at hand vilde giøre det / Abbeden til vilie / oc fortrøstue met alting indeil hand kom vd aff Byen igien / men kom hand icke met de tidende / at de vilde lade Portene op for hannem / da sagde hand / at det skulde visseligen faaste denne vnge Herremands lif. Der Abbet Gert kom ind til Borgerne oc formerecke at det Bress som dennem vaar nyligen kom met til hende / lydde der om at de skulde opgiffue Byen oc frelse Erkebiscopens Systers søns Liff / raadde hand dennem at de skulde giøre pact met Kongen / at de maatte gaa vd aff Byen met toskade Fjhr oc Jæ / oc lade hannem siden træde ind met sit Folk naar de vaare vdgaaene. Huileket bleff strax samtyckt paa begge sider / oc met saadan behendighed loekedis denne hellige enfaaldighed / til at giøre en ende paa denne næruerenids Feide.

Kong Val-
demar indtræ-
ger Søborg.

Der

Der Erkebiscopen hørde huad skeede vaar / gick det hannem saa hart til Hierte / at hand bar aldrig nogen modgang saa wtaalmodelige som denne. Men huad skulde hand giøre? Hand maatte ocsaa selff paa det sidste frybe til Kaarss/oc sende sine Legater ind for sig vdi Slaane/til Kongen Erkebiscop om Fred oc Forligelsfemaal. Saa redebon som hand vaar tilforn at vdi pen beder Kongen vdi slaas Benskabet met Kongen/saa fyrig oc fremsfusende vaar hand nu at leg mygeligen ge sig ind igen vdi Kongens hylbilst oc vndist. Mange haffue ickon tallet om Fred. passeligen gaat om hannem/ fordi at hand wlouiligen gick til/ oc imod Skel oc Scrifte/antiurdet Kongen de forleninger/ som hine fordoms fromme oc gudsfryetige Konger vdi Danmark / haffde lagt til Kirckens oc hendis Personers ophold oc underholdning.

Kaart tid her effter begaff hand sig paa veyen til Jerusalem / paa der Erkebiscop pen drager til Jerusa end at hand skulde ick vndis vdi den vrenighed/som vaar begynt om Passuelig stol oc herlighed. Hand vilde heller leffue vdlendig vden sit Fæderne land/ lem.

Da kom ocsaa en ved naffn Christern / som siden bleff Biscop til Detavians sender første gang sin Legat til Danmark. Men / her ind i Landet / at søge Passue Detaviano hielp oc methold vdi sin sag / imod hans gienpart. Kongen suntie noget at beuegis aff hans smigrende Dyd oc Tale / men Erkebiscop Eskild bleff hart i sin forsette mening / oc vilde ingelunde høre huad denne Legat faaregaff paa Detaviani Begne.

Om disse samme dage kom en stor tuedraet imellem Niels Nazi Kongens befalings mand paa Slesvig / oc Biscop Esbern / saa at Niels Niels Nazi falk hasteligen til oc lod affbryde it skønt Hus / som Biscop haffde selff Slesvig. ladet opsætte paa sin egen grund / oc bleff der offuer slagen aff hans Sold / der hand vilde ladet det læsse oc affføre met Bogne. Huorfaare Biscop Esbern aff Esbern befryetede sig / at hand skulde komme vdi stor skade eller oc Liffs Esbern aff fare / oc skyndede sig strax paa Veyen til Rom/oc kom dog ick lenger end Slesvig. vdi lande Saxon/ bleff der saa hart siug/ at ingen trode hannem til Liffuet. Landet. Der Dæte dette spurde / forsmætte hand sig ick at indtage sædet igen effter hannem / met Passue Detaviani hielp oc samtycke.

Kaart tid her effter begynte Kong Valdemar en ny seide / tog Kong Valdemar seide lenderne met sig effter deris forbund/ oc belagde den Stad Volgast / som paa Volgast ligger paa den Vendiske grund / oc haffuer alligeuel sin egen besynderlige Herre oc serdelis lou oc frihed for sig selff. Bugislaus aff Pomern bleff kaldet aff dennem / at hand skulde giøre dennem vndsetning imod Kongen aff Danmark/ men hand saa vel huad ende denne Krig vilde tage / oc der faare handlede deris sag hos Kongen / oc forskaffede dem Fred met disse vilde Volgast. kaar / at de skulde giffue sig vnder hannem / oc lade hannem vdtage oc met giffuer sig vnder Kongen aff Danmark. følge alle de Skøffuere/ som laa vdi deris Haffn. Der paa gaffue de hannem Bissel/ oc hand tilsagde dem trygt Benskaff oc beskermelse.

Der dette forligelsmaal vaar skeede imellem Kongen oc Volgast En stor Borger/da hypedis paa samme Næys en stor Kiff imellem Rylanderne oc Børnhart Henrickson/ som haffde Kongens Syster daatter / oc vaar fuld leu Rylanderne oc hannem paa dette Zaag met tuende Skib. Thi det hende sig paa Lande demode at hand atspurde dem / huad maade det haffde at de skøtte intet om Børnhart. Hertugens aff Saxon hans Brede eller Benskaff. Oc der de suarede hannem

Waste.

De Saxers
arr oc Tæt
tur.

hannem/ at de skidde aldelis intet om Saxerne / sagde hand / at de skulde
fornemme inden en kaart tid / huad Hertugen aff Saxen formaatte.
De spaattede de traadiede atter imod hannem / oc sagde / at hand maatte
holde saa meget aff Hertugen som hannem lystede / de viste hannem alde
lis intet til vilie oc tieniste vdi nogen maade. Paa det sidste stulte Kongen
deris troette / oc en Kysbo ved naffn Waste / som vaar blind / men meget vifs
oc velbyrdig / sagde : Io mere mand holder de kelne oc wtende Heste til ba
ge met Bidzelet / io mere de trenge paa at bryde sig frem. Thi er dette det
beste raad / at wi lade disse Saxer deris egen vilie oc fri Sprock / paa det de
icke sprenge oc forspringe sig self. Der er ingen som kiender dennem bedre
end wi gihre / oc ingen kiender oss bedre end de gihre. Met saadanne ord
endteis denne Kiff oc Wunde kamp / men der Hertugen spurde / huorledis
til vaar gaar / bleff hand der aff noget fortbrnet / oc vaar dette en Begyn
delse til ydermere Wenighed imellem Kongen oc hannem.

Paffue Oc
tauanus
sender sin
Legat til
Danmark.

Kong Val
demar send
der sin
Scriffuere
til Keyseren.

Keyserens
vilie oc Bøn
til Kong
Valdemar.

Der Kong Valdemar kom hjem til Danmark fra Venden / sane hand
Paffue Octavianus Legat for sig / som vaar vdgjort aff hannem / at hand
skulde met sin gactig vnderuifning drage de Danske til at holde met Keyse
ren paa hans side. Kongen haffde Sagen noget mistenck / oc viste icke
fuldeligen huad hand skulde tro eller icke / oc afffærdigede der faare til Keyse
ren sin Scriffuere Radulff / som vaar en Engelsk Mand / oc mere Wunde
sterck end vifs oc forsiuntlig. Huad Keyseren tog icke vel mod hannem / da
giorde det Paffue Octavianus / saa at de sumtis at kappis met huer andre /
huilcken der kunde beuise hannem størst Wre oc Velgierninger. Men effo
terdi Octavianus vilde vere noget mere anset end Keyseren / for den høye
Titel som hand faffdeligen haffde sneget sig til / da ordinere hand Radulff
icke aleniste en Prest / som skulde hielpe hannem vdi daglige bønens lesning /
men tilstedde hannem oc saa / at hand maatte / som en anden Biscep / bruge
ringen / naar hand holt Messe / eller giorde nogen anden saadan Tieniste
inden eller vden for Kircken. Jeg veed icke / huilcken vifist vaar aff disse
tuende / enten den som saa vbesindeligen vddelte denne Gaffue / eller den
som tog ved saadan Hertlighed / som hannem ingelunde smte eller be
quemede. Keyseren gaff hannem saa for suar / oc bad hannem sige hans
Herre / at hand aldrig kunde troet saa ont det giorde hannem / at den Wo
enighed vaar opst imellem disse Cristlige Personer. Dog vilde hand
icke endnu endeligen giffue enten den ene eller den anden sit sameycke / før
end der bleff paa sagd aff menige Concilio. Huo som da bleff sameycke /
ved den samme vilde hand oc saa lade det bliffue. Hand sagde / at hand haffo
de nytigen ladet forsamle / baade Cardinaler oc de ypperste aff Clerckerie
vdi Italien / oc Octavianus haffde vel veret til frede / at giffue sig vnder
deris Dom / men Rolands egen Samuittighed holt hannem tilbage / at
hand traadzelige sad det gantze Concilium offuer horig faare / oc sagde der
til met / at hans Wyndighed vaar større / end at nogen skulde vere Domo
mere offuer hannem. Der faare / sagde Keyseren / nōdis ieg til at lade alle
Christendoms Konger kalde til mig / at de tage Haanden vdi met mig / at
wi endrectelige kunde driffue denne Sag / som den gantze Christne Kircke
maac

mact paaligger / en gang til en god ende. Men effterdi at meste parten aff de andre holde paa Rolands Haand / oc ingen er met mig paa Octauiani side / da vilde ieg intet ynste eller begere mig mere / end at den forstandis ge oc vise Herre Kong Baldemar / maatte komme mig til Ords oc Samræde. Hand er baade saa dydig aff Hierte / och saa hellig aff Byrd oc Blod / at ieg vil rettelingen gierne staa eller falde for hans Dom. De aldrig kunde hand giøre en bedre Gierning / enten saar Gud eller Menniskhen / om hand affskaffede met sin Smidhed / saa mange fattige Siælis forderffuelse / som vide stæte icke huad de ville eller skulde tro oc samtycke. De offuer alt dette / vil ieg for denne hans Reise oc wmag / skencke hans nem it aff de allerbeste Jorstedhøime vdi Italien / met gantze Lant Veneden / til brugelig oc euertig Eye. Saadanne ord haffde Keyseren munndeligen met Radulff / oc brugte icke ferre Scriffteligen vdi sit Bress / som hand gaff hannem met sig til Kong Baldemar.

Smiger er
saa Mads
men den bes
kommer dem
icke alle vel
som hende
æde.

DE Radulff kom hjem til Danmark / oc fortalte Kongen den store Kierlighed / som Keyseren oc Octavianus haffde til hans Kong: May / trode Kongen strax paa denne Tale / oc fik vsigelige stor lyst oc begiering / at drage vd til Keyseren / baade for denne Wenigheds skyld at affskaffe / oc fremmede Lands seeder / at besee oc forfare. Radulff vaar icke vel kommen hjem / før end en ved navn Bernhardus / som vaar Octavianus Sendebud / fulde hannem her ind paa Hølene. Men der hand fornam / at saare saa aff det Danske Klerckeri toge venligen mod hannem / forserff hand en almindelig Landmode / oc fik dog icke mere end som hand haffde tilføen. Thi saa gaar som aldelis ingen møtte hannem / saa at hand met stor blussel offuer gaff sit forset / oc drog sin kaas igien aff Landet til dem som hannem vdsende.

Paffue Oer
tauanus send
der anden
gang sin Le
gar til Dan
mark.

Kong Baldemar skildis ved denne fornessnde Paffuens Legat vdi Slesvig / oc forserff Biscop Absalon did til sig / som da laa vde ved smaa Herne / at vacce paa Rigens strømme / oc gaff hannem tilkiende / huad hand haffde i sinde / oc begerede at hand skulde følge paa denne Reise. Absalon sagde / at det vaar icke on Galsched oc Bedrageri / som Keyseren haffde met at fare / at ingen torde sætte tryk Loffue eller Lid / til hans Løffte oc slutgesulde Lilsagn. Der til met kunde ingen Jorste eller Herre vden Mistancke eller Nelligionens forkrenckelse / begiffue sig met hannem til nogen hemelig Samtale / effterdi hand lod sig for meget bemercke / at hand heffue Octauiani wreisfærdige Sag. Her for vden / sagde Absalon / da er ieg huerken saa ved Sundhed oc Styrcke / eller ved Penninge oc andet Forraad / at ieg tør giffue mig paa saadan en lang oc vanskelig Reise. Kongen suarede: Saa lunge ieg haffuer Forraad oc Vnderholding / saa lunge skal eder intet fattis. Absalon sagde: Herre / det er mig icke aleniste om denne vduartis Læring oc Omkaast at giøre / men oc saa om min Siæls salighed / huilken ieg for ingen deel vil forsmme eller forkaste. Kongen suarede: Huad mene i / at ieg er icke saa omhyggelig / for min Siæl / som i for eders: De paa det ieg dissbedre Land foruare hendes / oc vacce mig fra Octauiani parti oc anhang / om behoff giøris / da

Kong Val
demar vil
haffue Absa
lon met sig
til Keyseren.

Absalon bes
suerer sig at
følge Kong
Baldemar.

M m

haffuer

haffuer ieg eder diff mere behoff hos mig. Absalon sagde / det maa ved
re huorledis det vere kand / det bør ingen at haffue nogen omgengelse med
den Christne kirckis Ziender. Kongen suarde / her indtil kand ieg intet
skylde eder / at i io haffue sitelige oc trolige tient mig / effter min vilie oc
begering / men der som i nu forlade mig / da skulle i aldrig saa noget gaat aff
mig effter denne dag. Der Absalon hørde at hand brede hamnem sin
vtaet nemmelighed / vden all skyld oc brøde / da suarde hand oc sagde: Herre
gielt det ickon paa Liff oc Hals allene / at voge for eders Kongelige Maa
iestat / da skulde i finde mig den / som i maatte vel kaste eders Ryg til / men
nu effterdi det gielder Sielens salighed paa / da bør mig mere at frygte for
Gud en Remissen. Dog huorledis om alting er / oc alligeuel at ieg
seer vel huad fare for haanden er / saa vil dog ick spare min egen / paa det
ieg kand beuare eders Siel / fra vildfarelse oc sorderffuelse.

Biscope Absalons Trofasthed med Konge.

Merck.

Kong Valde
mar drager
vden Reyser
Ferdrick
Aar 1163.

Kongen
mistencker
Hertug Valde
mar.

Hertug Adolff
aff
Holsten vil
de gierne ve
re venstast
med Kong
Valdemar.

Kong Valdemar lod sig saare vel besalde dette Biscope Absalons
suat / oc vdualde strax de fornemiste aff Rigens Adel / som skulde følge han
nem paa denne reyse. Sune oc Esbern aff Sieland / Eacke oc Eskild
aff Syn / de andre vare meste parten aff den Jydste Adel / som giorde han
nem selstast. Hand tog ingen anden aff sin egne Blods foruante med sig /
vden Hertug Buris allene / paa det hand skulde ick begynde noget nyt vdi
Riget / i hans frauerelse. Paa veyen som de komme til Jderen / der møtte dem
en aff Hertugens aff Holstens Ryter / oc sagde dem at hans Herre hole
icke langt borte / paa den anden side Vandet / oc fortøffuede effter dennem /
at hand vilde ledsage dennem igiennem sit Land. Nogle aff Kongens
gode Mend / raadde hannem at hand skulde ick forlade sig paa Hertugens
Leide / men Kongen mente at det haffde ingen nød / oc red selft først offuer
Broen / der maatte komme effter huad komme kunde. De andre fulde
effter / oc som de komme noget frem at veyen / der møtte dennem Hertug Ad
dolff selft / oc tog mod Kongen offuer alle maade ventligen oc kiertigen. De
der hand formercke at Kongen saa hañem ick gierne hos sig / for den game
le Had oc Trætte / som dennem haffde veret imellem / da paa det hand
kunde formilde hans Hu oc Herte med nogen ære tieniste / begerede hand
aff hannem / at hand vilde vere hans Giest vdi Jseho. Kongen slog han
nem denne Vñ aff / oc vilde aldelis ingen velgierning haffue aff hannem.
Thi forbød Hertugen at ingen aff hans vndersaatte skulde selie hannem no
gen Prouiant / men alligeuel der hand fornam / at de Danske grebe til des
ris Rustuogne / at fortære aff den Kaaft / som de haffde ført aff Danmark
med sig / da lod hand sine Dienere frembære den Mad som hand haffde la
det berede mod deris tilkommelse. Saa at Kongen med sine gode Mend /
maatte nu endeligen giøre hans vilie / paa det at de skulde ick sumis at al
delis forætte hans Fromhed / oc lade hans bekaastning spildis / som hand
haffde gjort for deris skyld.

Esbern
Snare an
der paa
Kongens
vnderlige
ferd.

Effter at Kong Valdemar haffde taget Hertug Adolffs leide til
Bremen / oc vaar nu kommen paa hin side Elffuen / begynte Esbern Sna
re at ankre paa Kongens vnderlige særd oc seldsome vandring. Hand kals
dede sin Broder Biscope Absalon / oc nogle aff de fornemiste raad hemelige
til sig /

til sig / oc formænde dennem / at de skulde vnderuise oc formene Kongen /
at hand skulde icke giffue sig saa daarligen ind i fremmede Herrers land / vo
den secker leide oc vider trygheds beskeed. Absolon sagde / ieg er suid viss
her paa / at Kongen viger icke aff sit forset / oc den som kommer frem
saar hannem met denne Paamindelse / hand skal icke allerniste her met
intet vdrætte / men oc saa fortæne stor wtack for sin wmage. Esbern suarede
oc sagde / der som ieg viste / at ieg skulde end skønt strax lide straff der offuer /
saa fand ieg alligeuel icke / for min Døds skyld / dølge eller tie / det som ieg veed
at vere paa min Herris eget gaffn oc beste. Vil ingen aff eder lade Lums
gen til at bære ordet frem / nu vel / saa lader da Præne til / at i gaa met oc
staa hos at høre paa / naar ieg giffuer mig i sære met hannem. Jeg haff
uer altid veret / oc er endnu ved dette sind / at ieg vil heller haffue Wuenstæff /
oc sige det som gaffnligt er / naar det gielder Heder oc Ære paa / end haffue
Kongens Venstæff / oc sige alting som hand vil gierne haffue sagd oc giort.
Thi den vrede som mand saar for Sandhed oc god Paamindelse / den er
offte bedre end det Held oc yndest / som Dynetstære kunde haffue for deris
Hyleri hos store Herrer / paa en faart tid.

Kongens oc
store Herr
ers Raad /
ville altid
sige Sand
heden frem.

Der Biskop Absolon formækte at hans Broder vaar noget nær
saa hefftig / at paaminde Kongen / som Kongen vaar self paa sin side / at
forsøge sin saaretagne Keise. Da fulde hand hannem til Kongen / at hand
kunde legge alting vd i den beste mening / oc formilde Kongens Hu / om
hand vilde noget hært forbrænde aff Esberns tale. De andre fryetede / oc
ginge huer hen for sig self / oc torde icke vere nærunderdis / at høre paa den
ne samtale. Da traadde Esbern frem for Kongen oc sagde : Mig forun
drer storligen / naadige Herre / huad i dog tæncke / at i drage saa dristelige oc
kærfærdelige igennem fremmede Landstæff oc Stæder / oc haffue huercken
Keyserens / eller nogen mægtelige Tydsk Førtis Leidebreff oc Foruarig.
Mig siunis at Keyseren gaar paa Kæffuelør met eder / oc at hand haffuer
noget andet vnder denne Keyse / end i endnu vide. Huad om i icke drage
bort / oc ndis til aff de Tydsk / at annamme paa eder oc alle Danmarks
indbyggere trælboms Lag / det som aldrig haffuer veret hørt eller spurt om
off Danske Wænd / indtil denne dag. Det maa io vere stor galensskab / at
veluilligen aff hende sig self sin Frihed / oc giøre sig til en andens Træl oc
Tienere. Huilket monne skulde staa eder best / enten at i self bliffue enes
uolds Herre offuer Danmark / saa at i tør ingen offuer Herre suare / eller
oc saa at i tage eders eget Rige / som it Len aff en fremmet Herris Haand.
Jeg tæncker ved mig self / huor Keyseren vil lade sig tycke / oc lee vdi sit eget
Skød / at hand haffuer met falske Løffte offueruundet saa veldigt oc mees
tigt it Gold / oc haffuer icke en gang wmaget sig met Krig oc Arlog / paa
det allerringeste imod dennem.

Esbern suar
re taler deris
sige ord til
Kong Val
demar.

Kong Valdemar brugte gierne ickon saa ord / naar hand vaar vred /
oc suarede derfaare Esbern oc sagde : Kiære Esbern / der som dig er kommet saa
stor fryet paa / at du tørst icke følge off offuer Marcken / da vil ieg gierne haff
ue dig ombedet / at du icke fortæncker mig / om ieg er ved it bedre Wod end du
est. Rid du ickon tilbage naar dig lyfter / ieg forser mia til / at miste wi der
offuer noget vdi Lallet / saa ville wi alligeuel icke findis diff suagere vdi
W m ij Wod

Kong Val
demar brugt
te saa ord /
naar hand
vaar vred.

Mod oc Syncke. Det skal vere langt fra / at ieg nogen tid vil følge dette
dit taabelige raad / oc lade skammeligen falde mit forset som ieg begynte
haffuer. Saaledis forættede Kongen vdi sin hastmodigheds / Esbern
vise Naamindelse / oc maatte siden derfaare lade sig den vanære offuergeaa /
at hand ydmyge sig for Keyseren / mere end skelligt vaar. Huilket oc and
det mere vedermød / hand kunde vel veret foruden / om hand haffde fuldt
Esberns raad. Det gaar alt saa til. Vbesindig hastigheds er gode raads for
giffte. Huo sig først lader betagis aff it daartigt hufstid / hand sielden enten ra
mer self sit eget beste / eller lader sig andre vise Vends vnderuifning gaa til
Hiertet.

Vbesindig
hed er gode
raads for
giffte.

Siden forfulde Kong Vademar sin reise til Bremen / oc bleff der
Bisopen aff paa det alleruenligste vndfangen oc fassnet aff Biscopen / huilken viste als
drig den ære eller tiensse / hand ville først giøre hañem oc hans Jolck. Vaar
det met Herbere / met vnderholdning / met Hestefoder / altsammen gaffuis
der frist oc offuerstadeligen noet i alle maade. Der Kongen atspurde han
nem om hand vilde vnde hannem leide gennem sit Land / da suarede hand
oc sagde / at hand vilde self følge hannem / oc icke alleniste som en Ledfag
re / men som en aff hans egne Ziencere. Mange aff de Saxiske Herrer
oc Jorster gaffue sig i Kongens selfskaff / paa det de kunde komme diff tryg
gere frem til Keyserens hoff / endog mange viste icke andet / end det vaar oes
saa aff Kongens eget solck. Huorsomheldst hand drog frem / da siuntis det
ligeruis som der kom en gantske Krigs hær / saa at Vønderne søgte mange
stedes aff forstreckelse met Hufruer oc Vørn ind i Kirckerne / oc Kongen
maatte paa det sidste sende sine Forridere paa veyen for sig / at forkynde
sin tilkommelse / oc berede sig Herbere oc hues andet hannem paa reisen for
nøden behoff giørdis. Paa det sidste der det spredis offuer Eydsland / at
denne fromme oc ædle Danske Konge vaar for haanden / da løbe mange

Kong Val
demar dra
ger sterc
igenem
Eydsland.

Kong Val
demars gode
held vdi
fremmede
Land.

Quinder vdi mod hannem met deris Vørn / oc meente at naar hand lag
de Haand paa denne m / da skulde de saa meget diff større lycke oc bedre
fremgang vdi denne Verden. Vønderne som ginge vdi met veyen paa
Agrene / der som hand reiste frem / hengde hannem end da mere dristeligen
effier / oc begerede at hand skulde tage noget aff deris Korn vdi sin Haand /
oc laste det paa Agrene / menendis der met / at den gantske Jordens grøde
skulde saa dette Aar diff bedre vert oc fremgang.

Wes.

Der hand kom nu til Wes oc Dorgerne sætte deris vaare lange
aff veyen met dyrdhed / for det megle Jolck / som der vdi disse dage forsamles
dis / da klagede hand offuer dennem for deris Offrigheid / oc forskaffede de
at de siden maatte vnde baade hannem oc andre fremmede Herrer / som vaar
re vdi hans metfalg / for it billigere verd / hues dennem for nøden vaar til
deris daglige vnderholdning oc anden nødtørffigheds. Siden der hand
kom i Keyserens leyr / tenckte Hertug Henrick aff Saren paa gamelt vens
skaff oc icke alleniste oplod hañem en stort part aff den Plas / som hand haff
de self indtaget / men holt hanem oc saa en tid lang paa sin egen omkaast.

Hertug Hen
rick beuise
Kongen stor
ære.

Om anden dagen bleff Biscop Absalon afffærdiget met Radulff til
Keyseren / oc maatte bruge Biscopen aff Colen til sin Jolck / hos Keyseren /
som vaar icke ret vel færdig paa Latinske tungemaal. Keyseren lod sig
høre /

høre / met det allerførste Suar hand gaff fra sig / at hand vaar icke ret vel
 til frede met Kong Valdemar / fordi at hand haffde tøffuet saa lenge / før
 end hand kom frem / oc sagde / at hand haffde giort stor wræt / i det hand
 met sit Konge rige vaar det Romste Rige vndergiffuen / oc sands icke saa
 villig som de andre / at lade sig findis hos Keyseren / naar hand tillsagdis.
 Biscop Absalon suarede oc sagde / at det haffde staact Keyseren vel / der som
 hand haffde atuaret Kongen saadant tilforn / før end hand begaff sig paa
 denne lange reise / til huilken hand saa ventligen / met stor Tilsagn / ved Gud
 oc Bress / baade vble. Kede oc formanedde hannem. Keyseren spurde / huo
 der haffde giort hannem noget Løffte paa hans vegne? Absalon pegte
 met Fingeren paa Radulff / oc sagde: Her staar Manden til stede / som
 haffuer bedraget Kongens gode Hierte met eders falske Løffte. Der
 Keyseren sagde end da fremdelis ney for sine egne Ord / da begynte Absa-
 lon at fortælle alting fra det første / oc til det sidste / huorledis met alting
 vaar tilgaact. Der Keyseren atter benægtede / hucs som bleff opregnet
 om den gantze Handel / da begerede Absalon / at hand skulde lade Kon-
 gen ledsagis hjem igien til Danmark. Keyseren suarede oc sagde / at hand
 vilde ingen større Bekaaftning vende paa Kongens Hiemsferd / end hand
 haffde giort paa hans Vdsferd. Met denne besteed stiltis Kongens Lea-
 gater fra hannem den første dag.

Keyseren
 gior sig ved
 paa Kong
 Valdemar.

Biscop Abs-
 salon talte
 Keyseren
 hart til paa
 Kongens
 vegne.

Om anden Dagen næst effter følgende / komme Kong Valdemars
 forniende Legater for Keyseren / oc finge lige de samme Suar / som
 de haffde faact den første dag. Da fortrød det Kongen først / at hand haffte
 de tilforn ladet saa haanligen om sine gode Mends raad oc vise Atuarfel-
 men hand vaar alligenel ved dette sind / at endog hand saa Suerbet saa
 gaat som draget offuer Hoffuedet / saa vilde hand heller fremlegge sin egen
 Hals / end sit Fæderneland vnder en fremmede Herris tuang oc Træl-
 doms Nag. Hand søgte raad oc vndsetning / oc vaar gantze bange / huor-
 ledis hand met best lempe / kunde fri sig vdaff denne Stampe. Biscop Abs-
 salon sagde / at hand haffde fundet paa it gaat Anslag / oc bad hannem in-
 tee frygte mere / end som hand vaare paa Danmarkis grund. Hand bad
 hannem ride vd paa Tact / paa Quang vijs / offuer den Bro / som skille
 Franckerige fra Sydssland / oc naar hand haffde forsogt det saa offte / at
 ingen kunde mistencke hannem der vdi / da skulde hand hasteligen giffue sig
 met sit Folek ind i en aff de Fransosiske Byer / som laa næst paa Grens-
 herne. Siden skulde hand ingen tuit eller omhu ydermere haffue / at Kon-
 gen aff Franckerige skulde io stateligen nock lade hannem ledsagis ind i
 Danmark.

Kong Val-
 demar for-
 tryder sin
 Reise i vnde
 de.

Tredste an-
 slag.

Dette snilde Anslag haffde vel faact fremgang / der som icke Keyseren
 haffde hengt Kongen saa hart effter / oc saarekommet denne hans Reise
 hastelige met Kaanst oc Treedskhed. Thi der hand fornam / at Kong
 Valdemar vilde icke met trusel lade sig tuinge til at bevilge hannem no-
 get / oc det vilde oc saa bekomme hans Keyserlige Maicstat ilde / om hand
 giorde hannem nogen last oc offueruold / Da optenckte hand met sig self /
 huorledis hand kunde best vnderkijpe hannem met nogen wijsf Skenck oc

Keyser Stit-
 derick bet
 drager Kong
 Valdemar.

M m iij

Foræring/

Foræring. Hand nødde alle tydske Fyrster til at anname Sacrament /
 oc forpligte ſig ved deris Eed / at de ſkulde tuinge gantſke lande Venden vns
 der Kong Baldemar maect oc velde. Men toge de nogen forſømmelſe
 der ſaare / da loffuede hand met Haand oc Mund / at hand ſelſt ſkulde det
 fuldkommeligen vdrætte / det færfte hand kom tilbage igien aff Italien.
 Met ſaadant ſuigefule løffte bedrog Keyſeren Kong Baldemar / at hand
 gicte til oc rætte hannem ſin haand oc tilſagde hannem Huldſtaff oc Mands
 ſtaff. Dog ſæde denne Handfeſting met diſſe vilkaar : at Kong Valo
 demar ſkulde icke vere forplietet at efterfølge Keyſerens hoff / ſom de an
 dre Tydske almindelige giøre : Ey heller at tilføre det Romſke Rige nogen
 vndſætning aff Danmark vdi Krigs løb. Saa at hand ſkulde icke ver
 re det Romſke Rigs Lem / mere for it ord oc en ſium ſkyld / end for nogen
 aluerlig tieniſte eller beſuering. Diſſigeſte maatte det oſaa vere hans
 Søn / ſom tog Riget næſt efter hannem / frijt ſaare at forſkude denne ſin
 Faders forplietelſe / paa det at ſaadant ſkulde icke henge Arffligen ved alle
 Danmarkis Konger eller indbyggere. Denne Contract ſom ſaaledis
 bleff opret imellem Keyſeren oc Kong Baldemar / ſiuntis da at vere ſaa
 meget diſſ taalligere oc lideligere / at Kongen aff Engelland maatte i diſſe
 ſamme dage / vdi lige maade oſaa ſtryge ſit Topſeyl for Franckerigis
 Krone.

Paffue Oct
 auianus be
 ſtyrter ſig
 vdi Concilio.

DEtte vaar offuerſtaet met Keyſeren oc Kong Baldemar / da be
 gynte Octavianus at giſſue ſin ſag ſaare / oc fortalde færfte met flere ord
 end ſandruet / huor louiligen hand vaar kaldet til det Paffuelige ſæde oc embe
 de / frem for Roland / ſom haſſde veldet ſig der ind / oc torde nu icke for ſin
 vnde Samuittigheds ſkyld møde hannem / oc lide oc taale huad menige
 Concilium vilde der paa ſige. De paa det hand kunde ſaa diſſ ſpørre an
 hang hos Biſcoperne / da forpægte hand demnem deris Friheder vdi dette
 ſtycke / at ingen maatte dragis fra ſin Biſcopis dom / oc appellere til det
 Romſke ſæde / ſpørend endelig dom vaar gaaet / oc affſagd der ſom Sagen
 forhandledis. Der Octavianus haſſde end ſin tale / beklagede Keyſeren
 ſig / at alle Konger oc Fyrſter vaare icke fremkomne / ſom ſkulde met rette
 ſige paa denne ſag / huilcke hand miſtrode / at de ſæde hans Bud offuerhø
 rige ſaare / at de kunde / det Romſke Rige til tradz / velde ſig til fremme
 Frihed vdi Rom / ſom dem huerecken tilkom paa det aandelige eller verdſlige
 Suerds ſide / aff nogen rettighed.

Biſcop Reg
 nolt aff Col
 ne fordrægt
 tinger Octa
 uian ſag.

Siden begynte Biſcop Regnolt aff Colne / met ſpørre oc hefftiges
 re Klagemaal / at ſkyld oc ſkelde alle Chriſtne Herrer oc Konger / ſom
 giorde Keyſeren modſtand i denne ſag / oc ſagde at der vaar ingen ſaa ringe
 iblant demnem allesammen / ſom ſkulde taget for gode / om Keyſeren vilde
 til tage ſig denne myndighed / ſom de nu fordriftede ſig til vdi Romere By /
 met denne ny Paffuis vduelſe. Dette giorde hand ſaa viſt oc bæt / oc
 forbitredis ſaa aluerligen her offuer / at hannem løb vnder tiden Latinſke /
 vnder tiden Franſoſiſke oc Tyſke ord vdi Munde. Men ſaa meget ſom
 hand der met ſtyrckede ſine egne anhengere / ſaa meget diſ mere affuende
 hand vort Jolekis ſind oc herte fra ſig oc ſin mening oc begering.

Octauiao

Octavianus som lod sig kaldis Victor/ der hand siel største parten aff
 Discopernis methold/ holt hand i denne forsamling høytidelige Messe/
 oc Bandsatte sin gienpart Alexandrum met alle sine anhengere. Men der
 hand begynte at stende oc stude met Lius/ holt Kong Valdemar sig aff
 veyen effter Discop Absalons raad/ oc vilde heller giøre it/ met dennem
 som haffde en rejsferdig Sag/ dog de vaare icke næruerendis/ end met sit
 samtycke/ stadfeste denne næruerendis daarlige oc wgdelige handel. Absa-
 lon fulde Kongen paa Hælene/ oc suarede Octauiano/ som bad hannem
 bliffue sidendis/ oc sagde at ingen Low oc Ræt vaar hannem saa stræng/
 som kunde stille hannem fra sin Herre oc Kong/ paa denne reise vdi frem-
 mede Landstæff. Met saadan vndskyldning fridde hand sig/ at hand
 bleff icke partiell vdi denne Geistlige trætte oc wenighed. Haffde Discop
 Liffue aff Dethense fuld hans raad/ da haffde hand icke saa wbesindelligen
 lybet til/ oc taget den forgesuis vicsle aff Octauiano/ som hand gjorde/ om
 anden dagen næst effter/ plegen dis.

Kong Val-
demar vil
icke samtyc-
ke Passue
Octauian
um.

Kong Valdemar kædte ved saadant leffnet/ oc drog der faare des
 den/ oc lagde sig ind vdi en By ved naffn Bisontium. Der hand haffde
 duelt der nogle saa dage/ oc kunde icke saa nocksom Joring til ligbs til sine
 Heste/ beklagede hand det for Keyseren. Keyseren sende strax sin Stalls-
 mester vdi met hans Golt/ oc lod hannem vduis vdi en Landsby/ der
 som de self maatte tage/ saa meget dennem behoff giordis. De Danske
 som viste icke ret faare meget aff Landsens brug oc sæduane/ komme icke
 bedre til maade/ end at de paa det sidste nøddis til/ saa nøgne oc væries
 lise som de vaare/ at giffue sig til Bording met disse Bønder/ som vilde
 huereken for Penninge eller gode ord/ vnde dennem noget tilderis Heste.
 Jo mere de Danske fulde til søye/ io mere disse andre sloge oc skøde paa
 dennem/ saa at de indtoge Bye spænd Legen lodis/ oc paa begge sis
 der sætte til lige Tid paa den/ i alle fire Hjørner. Huilket Kong Val-
 demar faare fortrød/ oc haffde vel giffuet stor ting der til/ at denne slade
 icke haffde stæde aff hans Golt.

Kong Val-
demar lod
brægt paa
Fodring til
sine Heste.

Nogle faa dage her effter/ sætte Keyseren vdi rette faar disse gode
 Herrer/ som vaare forsamlede hos hannem/ huad straff de Vorgere aff
 Mens/ burde at offuergaa/ for deris egen Discop/ som de nyiligen haff-
 de ihjelslaget/ vden skellig Skyld oc Marsage. Kong Valdemar vil-
 de intet haffue met fremmede Sager at bestille/ oc lod sig mercke hos Key-
 seren/ at det vaare vel saa gaat for hannem/ at hand taledede noget om/ huor
 hand maatte saa nogen Fodring til ligbs til sine Heste. Keyseren sagde/
 at dette ganefke omliggende Land/ vaar hans Husfruis Fæderne Arff/
 oc mente der hos/ at hand haffde icke behoff at ligbe/ det som hand kunde
 tage met sin fri Haand.

Kong Val-
demar suar-
ter Keyse-
ren dristelig
aen oc vifer
ligen.

Kong Valdemar suarede oc sagde/ at hand vaar en Kong oc ingen
 Affuere/ oc lod sig tycke/ at det skulde staa hannem meget ilde/ om hand
 samtyckte nogen lastelig Gierning vdi it fremmet Land/ som hand for-
 bød oc straffede vdi sit eget. Endog hand vel haffde kund vndskyldet sig vdi
 denne sin nød oc trang/ saa vilde hand alligeuel icke lade sig bemercke

M m iij

vdi det

vdi det allerlingeste / anderledis vden Lands end som hand leffuede oc reges
rede vdi sit eget Kongerige. Alle de Tydske Jorster / som hørde paa denne
tale / saac indbyrdis til huer andre / forundrede sig stortigen / oc sagde at det
Land maatte vere meget lycksaligt som haffde saadan en Herre. oc Kong
offuer sig. Giffuendis der met hemeligen tilkiende / at det gick noget bedre
til vdi Danmark / end vdi deris egne Land.

Freemunde
Jorster rose
Kong Val-
demar.

Paa det sidste der Kongen begaff sig nu endeligen paa hiemueyen
til Danmark / da traadde Hertug Henrick frem for Keyseren oc bad hans
nem betencke sin egen ære / oc icke lade denne ædle Herre drage saaledis fra
sig / at hand io forskaffede hannem paa denne sin Hiemferd vnderholdning /
der som det hende hannem frem at komme vdi hans Lande oc Stæder : effe-
terdi Danmark haffde forskyldt saa meget gaact aff dem / oc vaar for alle
vdiendiske Folk / ligerviis som er tryg haffn oc it almindelige Giestherbere.
Keyseren (met saa ord at sige) loffuede hannem vel / men holt aldelis in-
tet aff sit løffe.

Danmark it
almindelige
Herbere for
vdiendiske
Folk.

Biscopen aff Mens beteede hannem større ære / oc tracterede hans
nem met alt sit Folk paa det venligste vdi tuende samfelde dage oc nætter
til lige. Hertug Henrick beteede sig oc saa som en Ven mod hannem / saa
langt som hans Land tiltraete. Men Landgressue Luduig aff Dyrin-
gen / beuiste hannem icke alleniste ingen synderlig fromhed eller rindhed /
men lod oc saa bemercke sin vblue gerighed / oc tryglede saa gaaf / Kongens
egen Hest / som hand red daglige / fra hannem.

Hertug Ad-
dolf aff
Holsten
bliffuer for
ligt met
Kong Val-
demar.

Der de komme ind i lande Holsten / da forligte Biscop Absalon
Hertug Adolff met Kongen / saa at Hertugen tilfagde hannem Huldskaff
oc Mandskaff / oc haffde hannem nogle gange til giest hos sig / før end de
skiltis fra huer andre.

Kong Val-
demars Søn
fødis / Aar
effter Guds
Byrd 1163.

Siden kom Kong Valdemar ind vdi sit eget Rige / oc bleff der
vndfangen aff alle sine vnderfaatte met stor glæde paa begge sider. Sam-
me Aar fødte Droning Sophia hannem en vnger Søn / som kaldedis
Knud. Hand bleff døbt aff Biscop Absalon / oc lycken bars saa vel til / at
Hertug Guthorm aff Suerige stod Tadder til hannem. Thi hand
kom vdi samme dage her ind vdi Landet / at spør Kongens
Syfter daatter hiem met sig / til Kong Karl
vdi Suerige.



HE R efter indføris nogle merckelige Histo-
rier aff den Norſke Krønike / huilcke kunde icke lætteligen
begribis / met mindre at Læſeren hielpis met en kaart vnder-
uiſning / huorledis det henger tilſammen met den Norſke Kon-
ge Byrd oc Blod. Da paa det at diſſe efterfølgende Histo-
rier / kunde vere baade diſſ lætteligere at forſtaa / oc ſaa meget
diſſ lyſtigere at læſe / da haſſue wi vddraget en kaart ſum / paa
alle de ſornemſte Norſke Kongers Herreſtamme ſom enten til-
ſorn er omtalet / eller her efter ſkal omtalis vdi vore Danſke
Hiftorier.

Wi finde meſte parten vdi alle gamle Landſkaffs monu-
menter / at ſaa gaat ſom huert Konge Rige / haſſuer aff førſte
begyndelſe haſſe mange ſmaa Konger / ſom haſſue regeret
paa atſkillige Steder til lige / indtil paa det ſidſte / at Kege-
mentet er kommet til en regerendis Herre allene. Saaledis
er det oſſaa tilgaaet vdi Norge. Thi ſaa vijt ſom mand kand
lengſt ſpørre aff deris Krønicker / da giſſuis klarlige tilkiende /
at Riget haſſuer veret førſt deelt oc ſtiffe iblant mange Herrer
oc Regentere / ſom kaldtis Neſſe Konger. Eiden haſſuer en
allene tiltaget ſig det gantſke Regimente / oc enten vndertryet
de andre / eller oſſaa fordreſſuet dem aff Landet fra ſig / hen til
at bygge oc beſidde Vdørne. Diſſe Konger kaldede mand
Eneuoolds Konger / fordi at de regerede icke allenſte offuer ic
Neſſ eller tu / men offuer det gantſke Land oc Rige.

Neſſe para-
ten alle Kong-
geriger haſſe
ne i førſte
begyndelſen
haſſe Neſſe
Konger.

Neſſe Kong-
ger oc Eneuo-
olds Kong-
ger vdi
Norge.

Den førſte Eneuoolds Konge vdi Norge / ſigis at haſſue
veret Harald Haarſagre / Kong Halſſdan ſortis oc Raguilb
Harald klagis Daatter daatters Søn. Hans Moder drøm-
de en gang / at hun tog en Torn aff ſin Barm / huilcken feſte
ſig i Jorden / oc opuorte ſiden til ic ſaare høyt oc denligt træ.
Den nederſte part der paa ſiuntis rød ſom Blod / Bullen
vaar grøn / oc grenene vaare huide ſom ſnee / oc ſpridde ſig ſaa
vijt vd / at de ſtyggede offuer all Norge. Huor met betyddis
Harald Haarſagris affføddinge oc deris veldige Regimente
vdi Norge. Thi det begyntis der mand ſcreff / hen ved 870. Aar
effter Chriſti Byrd / oc varede ſiden met hans affkom / vdi fem
hundrede Aar / indtil Riget kom endeligen vnder Danmarckis
Krone / vdi Dronning Margrete Valdemars daatters tid.

En vnder-
lig Drøm.

Hand

Harald haffde XX. Sønner/iklant huilcke vaare de fornemiste

ii Erick	Oluff Digre/	Björn sterke	Siguord	iii Hogen Adels
Bloddyr/	been		Aise	steen / hand
som slog		Gunraad/		vaar den første
meste pars	Erygge/ som bleff	som bleff oc	Siuord	Christine konge
ten ihjel aff	slagen aff Harald	saa slagen	Syr.	i Norge. Om
sine Brø	Graafelder	aff Harald		hannem er til
dre.		Graafelder.		forn rørt i be
iii Harald	Oluff Erygges			gyndelsen paa
Graafelder/	son/som Christne	Harald		den tiende
tog Aiget effe	de først Norge/oc	Grenske		Dog.
ter Hogen	druckede sig self/			
Adelssten.	som bleff tilforn omtalet vdi			
	Kong Sueno Tugstegs Historie.			

v Hogen Jertl trengdis om Kongedomet met Koning Harald Graafelder/
oc maatte romme til Danmark / til Harald Blaatand/ som hialp hans
nem igien til Aiget. Hand kaldtis den onde Jertl/ oc haffde
disse tuende Sønner

vii Erick Jertl/som regerede	viii Sueno Jertl/ hand
effter Oluff Eryggesson.	regerede først nogen
	tid lang met sin
ix Hogen Ericksson/ reger	Broder oc siden
rede effter sin Fader met	met sin Broder son
sin Farbroder Sueno.	Hogen Ericksson.

Aastrid Dronning afflede met

Harald Grenske		Siguord Syr
x S. Oluff digre/	N. hendis	xxii Harald Haards
som tilforn er om	daatter vaar	haaldan.
talet vdi den tiende		raade/tog Aiget effter
de Bog	Gudrom/ som	Magnus hin gode. Om
xi Magnus hin	haffde Skule.	hannem er rørt noget
gode/ som vaar		vdi den elleffte Bog i
oesaa Kong i	de Hertug	Begyndelsen.
Danmark/ som	Dette aff	Hans børn vaare
sagd er vdi den	Brunsuig.	xv Oluff Kyrrer/
tiende Bog.	haffde Oluff	xiii Magnus/ som
xii Der S. Oluff vaar slagen/	Hunger aff	regerede effter
oc Hogen Jertl vaar druckne	Danmark.	sin Fader/ mee
de/ da indsaatte stor Knud sin		sin Broder i tu
Søn Sueno/ som regerede		Aar
met liden lycke/ oc en kaart tid	xvii Magnus	xvi Hogen/ som
for sin haardheds skyld.	Barfod.	Magnus/
	Konge/ til lige met Kong Mag	som haffde
	nus Barfod/ oc døde siden paa	de Hogen
	Dofre fild.	Jertl.
		Magnus

Den fiortende Bog.

CCCCVII.

XVII Magnus Barfod/ som kaldis oesaa Magnus Slippesto/ om
hannem bleff talet vdi den trettende Bog.
Hans Sønner vaare

<p>XVIII Dyesteen. Marine. Oluff Skaug haugssøn / som bleff fortaget aff Erling / oc døde de vdi Aalborg i Jutland / oc ligger der bes graffuen.</p>	<p>XIX Siuord Jor salafar/ hand afflede mee Malsfred XX Magnus Blinde / som haffde Kong Valdemars Syster Kris stens/ om hans nem er tilforn rødt vdi denne fiortende bog.</p>	<p>XXI Harald Gille/ som er neffind tilforn vdi dens ne fiortende Bog. Kirstine / hun vaar Kong Valdemars Sysskind barn/ oc afflede mee Erling Slacke.</p>	<p>Oluff/ hand døde de vdi sit syttende Aar. Siuord Stembe/ hand gaff sig vd for Kong Magni søn / oc lidde stor forfølgelse/ oc gjorde de stort Bulder i Landet / som her effter fortællis.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

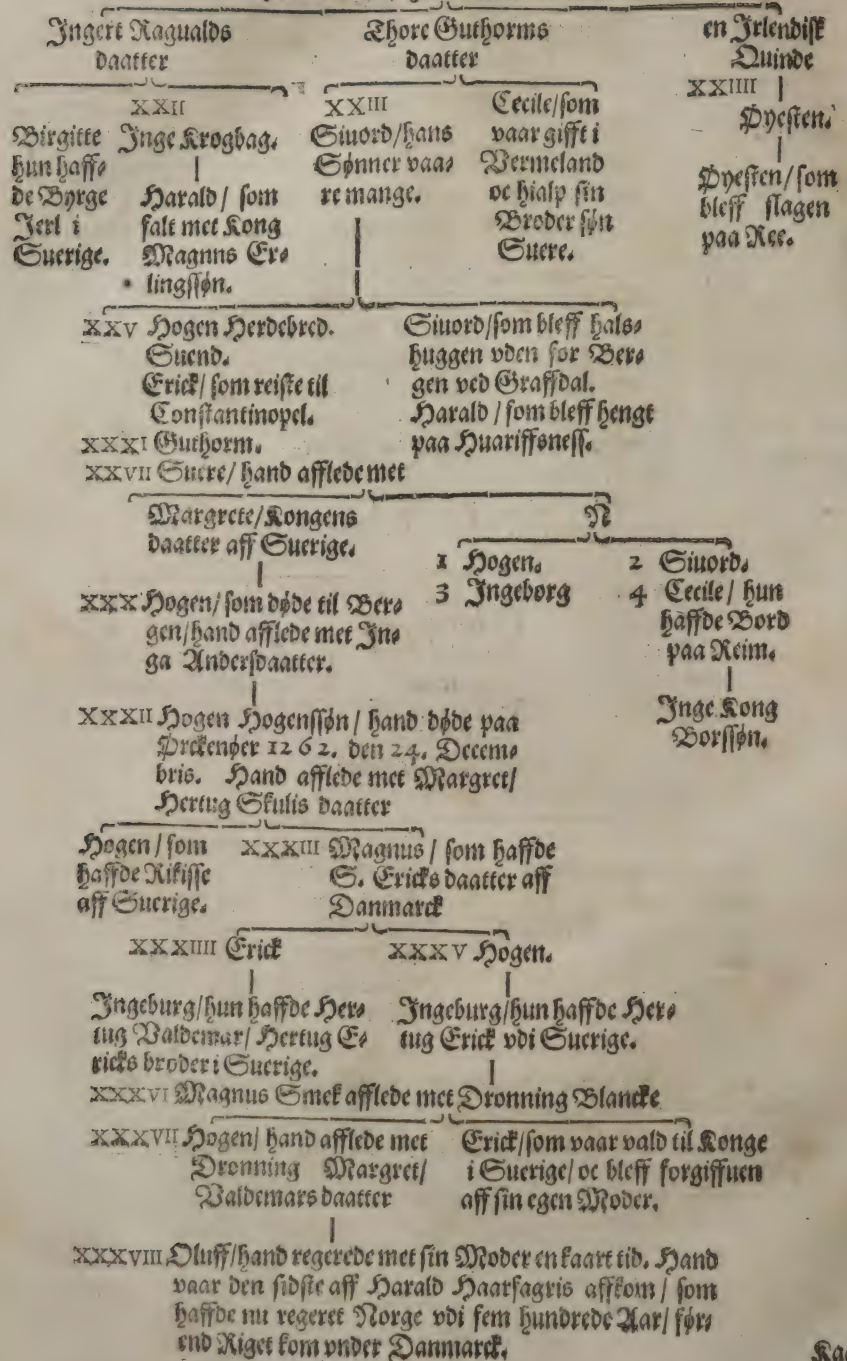
<p>Raguild / som haffde Hakild Jonssøn/ som hjalp Siuord Magni søn.</p>	<p>XXVI Magnus Kong som bleff effter languarende Tide slagen aff Kong Suere. Hans Sønner vaare</p>	<p>Orin / som gjorde sin Broder bis stand inod Suere/ oc bleff slagen mee hannem.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>XXVIII Siuord som bleff slagen aff Kong Suere i Glo reuo.</p>	<p>XXIX Inge. Guthorm.</p>	<p>Skule/ hand haffde en stor Affkom som her omtalis vdi Hogen Hogens søns Historie.</p>	<p>Hogen Her Knud Tert aff vester Gyls land.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

* Hvo som denne Kongelige Hærestamme vil holde mod den
Norske Krongide / som Crangius seuff / da kand hand lætteligen see/
huorledis hans Dæt henger tilfammen / oc huer mange meckelige
Kongers Historie hand haffuer gaaet forbi / som burde ingenledis at vere
vdelgite oc forgette.

Harald

Harald Gille/ hand afflede met



Kaart

Kart tid effter at Kong Valdemar/ vaar hiem kommen til Danmark
fra Rigedage/ som nyligen er omtalet/ da komme de Norske Legater
til hannem/ oc begere de at hand vilde vndsette dennem oc Riget / som nu
om stunder plagedis hart aff atskillige Tiranner/ oc lod sig ansee at det met
det første vilde aldelis forderffuis vdi grunde/ met mindre at det snarlige siel
anden hielp. Huorledis at denne indbyrdis Norske seide haffuer forarsa
get sig/ oc huorledis de Danske ere ocsaa mengde der vdi/ land icke loetteligen
forstaacs/ vden wi indføre her noget vjtskiftigere aff den Norske Kronie
le/ om den Venighed som haffuer veret imellem de Norske Konger oc dei
ris Børn om Kronen.

I blant andre Kong Magnus barfods Børn/ vaar ocsaa en ved naffn
Siguord som kaldis Slembe/ huilken gaff sig vd for hans Søn/ oc
giorde Harald Gylle vdi lang tid megē harm oc modstand. Men der hand
bleff paa det sidste fangen aff hannem/ oc vdførdis paa en Baad/ at hand
skulde drucknis paa Søn/ da klybte hand Ell/ oc satte sig til vdi Baaden/ Treedst an
oc draet saa lenge sit sidste velfærd met Baadsmendene/ at de bleffue offuer
maade druckne/ oc beuilegede hannem som den sidste velgierning/ hand kunde
de bedis aff dennem/ at hand for lyst skylde/ maatte staa it halfft Glast til
roers for dennem. Der hand haffde faaet Suobet vdi Haanden/ oc de
effter hans begering/ rode det sterckiste oc hasteligste de kunde / kaste hand
Suobet/ oc sprang vdi Haffuet/ oc sørend de kunde komme til at stille oc
vende Baaden/ da vaar hand paa Landet/ oc brugte Deene at Skouen.
Saaledis daarede hand disse taabelige Baadsmend/ oc met sin snildhed/
fridde sit Liff fra det kaalde Bad/ som hannem vaar actet.

Siden lagde hand sig effter Kong Harald/ met hemelige Suig oc
Treedst/ oc kom en Nat hasteligen offuer hannem/ oc slog hannem it
hiel/ som hand laa vdi sin Frillis Arm oc soff. De paa det hand kunde
saa diff større anhang oc fremgang/ tog hand Magnus Blinde vdaft
Klosteret til Trondhiem/ oc nødde hannem til at kaste Kappen/ oc isføre sig
Mands klæder. Der Harald Gyllis sønner/ Inge/ Siguord oc Dyesteen/
fornomme at Harald vaar for haanden met Magnus Blinde/ giorde de
rede met deris Skib oc lagde vd imod dennem. Der begyntis it hart
slag imellem dennem met det første/ indtil at en part aff Siguords Fole
flyde / oc en part bleff slagne / oc hand selff allene vorde sig mandeligen
vdi sit Skib/ oc paa det sidste/ der Zienderne endrecteligen omringede han
nem/ kaste sig selff for borde vdi Haffuet. Hand vaar saa behendig oc
haardfør/ at hand vdi denne store Kuld oc Graast/ affførde sig sine Baas
ben oc Harnisk vnder Vandet/ oc holt sig lang tid/ at Zienderne viste icke
huort hand vaar hen kommen/ sørend hand bleff kiend paa sin Kiortel/ i det
som hand haffde giffuet sig en gang op / at hente sin Ande offuer Vans
det. Thi afførde hand sig Kiortelen/ oc siden (der dette kunde icke hielp)
alle sine Klæder/ oc dernæst dulde sig saa lenge vnder Vandet/ at de som
vactede paa hannem / viste icke huad heller hand skulde veret død eller leff
uendis. Paa det aller sidste/ der hand kunde icke lenger holdet vnder Vans
det/ oc hans Lemmer vilde for Frost oc Kuld icke lenger staa bi met hannem/
da greb hand met begge Hender fat om en Skibs Noer/ oc bleff der ved en

N n

tid lang/

De Norske
tilbringe
Kong Val
demar Nore
ge.

Siguord
Slembe.

Treedst an
slag.

Harald Gyl
le bleff saa
gen i sin
Frillis arm.

Magnus
Blinde: tap
gis aff Kloo
ster.

Siguord
Slembe en
vndeelig
dydere.

tid lang stille hengendis / indtil at en aff Zienderne bleff hannem var/oe
de finge hannem fangen/ oc ledde hannem bunden frem for den Wenige
mand. Da bleff Dom giffuen offuer hañem/ at hand skulde lide saa haard
en Død/ som de kunde verst optencke. Inge Prest maatte komme til hannem.
Selff gjorde hand sin bekendelse for Almuen/ som hand best kunde. Vden
tuil at hand haffde hørt/ at mand maatte giøre sit Serifftemaal vdi nøds
fald/ for huem som næruerendis tilstede vaar/ naar mand kunde icke befomme
andre Sielsfregere. Hand sagde end da/ at Magnus Barfod vaar hans
Fader/ oc det lod sig vel oesaa paa kiende/ i dette ene stycke/ at hand saa taale
modeligen lidde all den store oc atskillige Pine/ som de bare paa hannem
Gjorde hudstrøge de hannem. Siden knusde de alle hans Lemmer / huer
effter anden/ met store Hamre/ saa at der fandis ingen Lem paa hans ganta
ste Liff/ som io bleff ynckeligen metfaren. Vdi huilken store pine/ hand
icke en gang suckede eller blunkede/ ey heller sagde saa meget som dette er ilo
de giort/ Ah vee/ eller misfunder eder offuer mig/ eller noget saadant. Men
hand laa saa stille hen for sig selff/ oc som hand oplæste nogle Davids
Psolmer/ opgaff hand sin And / mit vdi sine Øyner oc Paakaldelse til
Gud. Meget lyckelinge maatte alle Guds Ords tilhørere vere/ om de kuns
de vere saa frimodige oc Gudelige huer paa sit Yderste / som denne Krige
mand vaar. De lad det saa vere/ at hand vaar snidig / at hand vspyrmede
sit Fæderne land/ oc opuaacte induaartis Feide imellem Landsaatterne / saa
haffde Zienderne alligenel burt/ at skencke hannem sit Liff / for sin Mans
dom oc Driftigheds skyld. Men de vaare saa heffengerige oc forbitrede
paa hannem/ at de viste ingen Barmhiertighed / huercken at vide hannem
død eller leffuendis. Det siuntis dennem icke end da nock / at de haffde
plaget hannem saa ynckeligen til døde / men toge oesaa den vlske Krop / oc
lode den ophegne vdi en Galie / oc mente at mand aldrig kunde giøre hans
nem den skam oc skendel/ at mand skulde io giøre hannem den større i alle
de maade som mueligt vaar. Konning Magnus Blinde bleff oesaa slaas
gen vdi denne Strid. Hand haffde tilforn mist sine Øyner/ nu miste hand
sit Liff/ at mand met all rette / maatte siige om hannem / at hand tuende
gange bleff skilt ved denne Verdsens klare Skin oc Lius.

Siuord
Slembe p
mis ynckel
gen til døde.

Siuord
Slembe
Gudeligt
endeligt.

Magnus
Blinde en
deligt.

Kong In
gis dydig
hed.

Kong In
ge tropper.

Er at Siuord Slembe oc Magnus Blinde vaare nedlagde/ da reger
rede Harald Gillis sønner nogle Aar til lige met huer andre vdi god
Fred oc Enighed. Inge vaar ecte/ men Siuord vaar fød aff en Dorst/
oc Dyesteen aff en Yrlandiske Trille Quinde. De ligeris som Inge
vaar ærligere aff Byrd / saa vaar hand oesaa dydeligere / oc secdsommelis
gere vdi all omgengelse/ end disse andre hans Brødre vaare. Thi Siuord
vaar offuer all maade løffactig oc læfferdig/ oc Dyesteen vaar slemelige
karg oc nidster. Men saa meget som Lycken haffde beprødet Inge met
induaartis gode Gaffuer/ saa stor vanskelbelse haffde hun kast hannem paa
vduaartis paa hans Legeme. Thi der hand vaar liden/ haffde hans Faas
stermoder ladet hannem wforuarendis falde aff Henderne fra sig ned paa
Jorden/ saa at Ryggen brøds paa hannem / oc hand aldrig siden kom til
sin sørlighed/ men bleff krogrygget sin gantste Liffs tid. Dette er Lyckens
vise. Huad hun giffuer paa en sted met den høyre / det tager hun bort paa
en anden sted met den venstre Haand. Vdi

33 I midler tid / at disse tre Brødre regerede til lige met huer andre /
 hende det sig / at der kom Wenighed imellem Kong Ingis oc Kong
 Siuords Folck / oc en aff Siuords Karle slogen aff Kong Ingis Hoff / Kong Siu
uord bliffuer
slagen til
Bergen.
 mend ihjel / vdi Bergen paa Gaden. Huor aff yppedis it stort Mord /
 at Kong Ingis Hoffmend paa det sidste lode sig icke nøye / der met at de
 haffde heffnd deris Stallbroders dødd / paa deris Jeftnlige / men skæte ocs
 saa effter Herren selff / oc brøde ind i Huset til hannem / oc sloge hannem is
 hiel. Nogle mene / at de toge sig icke denne ringe Marsage til hannem /
 paa det de kunde heffne paa hannem den blusel oc skam / som hand haffde
 nyligen beuist deris Husfruer / met stort vold oc skændsel.

Kong Huesteen vaar da paa veyen / oc vilde ocsaa draget til Ber
 gen / oc alligeuel at hand spurde disse Tidende om sin Broder / aff dennem
 som møtte hannem vdi Spen / saa drog hand dog frem til sin Broder.
 Men der hand kom til hannem / oc formerctte met en god vilie / den Laad
 oc Deel som hannem tilfald met rette aff Riget / da forgætte hand at sige
 hannem / oc hans Hoffuismend gode nat. Hand gaff sig strax paa flugt / Kong Hues
steen bliff
uer slagen.
 oc bleff forfuld paa ferst God / aff sin Broders folck / som trengde hannem
 saa hart / at hand nøddis til at giffue sig fra Skibene til Strandbaeken.
 Der optog de hannem / oc sloge hannem ihjel. Thi hand vaar en suldsom
 oc tycker Mand / oc icke ret saare rast til Guden.

Kong Ingis Hoffuismend mente da / at de haffde bestilt alting
 vel paa deris Herris vegne / oc lode sig tycke / at de haffde fortient / huer
 større Besolding oc Forlening / end de haffde tilforn. Men de fins
 ge den rette Løn / som de haffde fortient / oc bleffue slagne aff Hogen Siu
 uordssøn / som heffnde siden sin Faders dødd paa dennem. Thi det fortrødd
 Amund Simonssøn / Philippus oc mange andre merckelige Rigers ind
 sødde / baade Wdlinge oc Almue til lige / at Kong Inge skulde nu haffue
 allene saa meget velde / som tre haffde tilforn. Der til met siuntis dennem /
 at det lod icke aldelis saare vel / at dette Krogryggede oc vanskabte Menne
 ske / skulde effter sin vellyst nyde oc misbruge saa meget it Konge rige / som
 hand veldet sig til met vclouligt Mord oc Forraderi. Thi opkaste de Hogen Siu
uord tagis
til Kong.
 Kong Siuords vnge Søn Hogen / hylbede oc suore hannem / som deris
 rette Herre oc Konning / oc begynte vnder hans naaffn en ny Zeide imod
 Kong Inge / at heffne Hogens Faders oc Farbroders dødd paa hannem.
 Met det første haffde de en saare tynd Lycke / oc bleffue nogle gange slaga
 ne / saa at de paa det sidste toge denne vnge Herre met sig / oc begaffue sig
 paa veyen ind at Suerige. Kong Inge forfulde dennem / oc kom saa nær
 paa dennem vnder Sicland / at hand siel siun paa dennem / at de komme
 ind at en Skou vd met Stranden for hannem. Hand sende Bud til Bi
 scop Absalon / oc lod hannem ombede / at hand vilde lade randsage Skouen
 oc oplede dennem. Huilcket Biscep Absalon icke samtyckte hannem / eff
 terdi det vaar hannem en fremmet Handel / oc stod hans Bre oc Embede
 for nær / at hand skulde fordre oc hielpe en tvretferdig Sag.

Om Vinteren kom Kong Hogen aff Suerige met sit Gelfkaff / Hogen Hoes
debrede kom
me i gien
aff Suerige.
 oc gaff sig til slags met Sienderne paa Jissen / at de vilde nu forsøge lyes
 N n ij

Gregorius
Dagssøn
faldet.

Kong Inge
Gregorius
faldet.

Mord
straffis.

Erling Raer
te seger
hvil hos
Kong Val-
demar.

Hogen Her-
debred.

Siguord
Jarl.

Magnus
Erlingssøn
toges til
Kong.

Hogen Her-
debred fald-
et.

Siguord
Jarl faldet.

ken / om hun vaar dennem bedre paa denne sted / end hun haaffde veret til-
forn til fields. De sloge deris Slactordning saaledis / at Kong Ingis
Folk komme paa den tjs at staa / som de om natten tilforn haaffde braget
oc hemeligen løstet dem wiidendis. Der druckede mestie parten aff
dennem / de andre flyde eller fulde for Ziendernis haand. Gregorius
Dagssøn som vaar Kongens Krigs offuerste / en saare duelig oc tapper
Mand / oc den ypperste offuer alt Riget næst Kongen self / kom vdi Jissen
at side / oc bleff der stude. Da salt Mordet paa Kong Inge / som sætte sin
første tillid til dette Folk / oc mest til denne sin trofaste mand Gregorius
Dagssøn. Dog ryfede hand sig paa ny oc gaff sig anden gang / den
siund denne kaalde værtilg endnu varede / paa jissen til slags met Kong Ho-
gen oc hans Folk. Men hand haaffde alligeuel ingen bedre lycke / end
Gregorius haaffde tilforn. Thi endog hand vaar stærkere paa Folk / end
hans Gienpart vaar / saa maatte hand dog bukke / oc bleff der slagen met
alt sit Krigsfolk / at saare saa aff dennem vndkomme met Liffuet. Vden
tuil at Guds straff offuer gick hannem / at hand enten self samtykte sin
Broders mord / eller ocsaa saa igiennem fingre met dennem / som bedresso-
ue denne iuchristelige gierning. Vdi denne Krig / som vaar en met de ala-
lerstørste der nogen tid haaffet veret før vdi Norge / omkom saa gaat
som alt det beste oc ypperste Folk offuer det gantse Rige. Erling stæde
som vaar Kong Ingis ypperste raad / vndkom met sin Søn Magnus /
oc flyde ind vdi Jutland til Kong Valdemar. Hand vaar hans Huffs
fruits nær sleet oc byrd / oc tog derfaare saa venligen baade mod Faderen
oc Sønner / at de vaare saa vel saffnede oc tracterede vdi alle maade / liges-
uis som de kunde veret hundrede gange ved deris velmact / hieme vdi deris
 eget Land.

Hogen Herdebred tog alt Landet vnder sig / oc iblant andre forles-
ninger som hand vddelte til sine gode Mænd / fulde hand ocsaa en som heds
Siuord til sedet / oc gaff hanuem Jerls naffn / for sin tro Zierniste oc
Mandomelige gierninger / som hand haaffde beuist i denne fremfarne
Krig. Dette fortrød de andre hans Stallbrødre / oc haaffde vden tuil
yppedis der aff / it store oprør vdi Riget / der som icke Erling haaffde koma
met saa snart tilbage fra Jutland / oc saact dennem met ny Krig at skaffe.
Thi hand begaff sig strax til oplandene / oc fiek der menige Mands røst oc
samtykte / at hans Søn Magnus toges til Konning offuer alt Landet. Al-
muen vaar saa meget diff mere redbon / at giffue Magnus Konge naffn /
fordi hand vaar Kong Siguord Jorslafars Daatters søn / oc de saales-
dis kunde haaffue skellig aarsage / at heffne Kong Ingis død / paa Kong
Hogen oc hans anhengere. Huilket ocsaa stæde. Der kom wenighed
imellem Kong Hogen oc Siguord Jarl. Siguord bleff vred paa Konge-
gen / at hand icke kunde saa sin befolding aff hannem til gode rede / oc røma-
te der faare fra hannem ind i Suerige / der hand haaffde hans tieniste allera-
best behoff. Siden der Kong Hogen vaar slagen i standende strid aff Ero-
ling stæde / da kom hand iaien ind i Suerige / oc bleff ocsaa self slagen aff
Erlings folk / oc døde met større blusel oc mindre ære / end hand ellers skulde
giort / der som hand haaffde ladet sig bruge oc faldet met sin Herre oc Kong /
for sine Zienders haand vdi marken.

De

De som vndfomme oc bleffue beholdne effier Kong Hogen her
 debreds død/fortrøde at Erling stæffe sig saa stor frengang met sin Søn/
 oc toge sig der saare Signord Kong Hogens Broder / som vaar opfaa
 stree hos Marcus aff Echoge / til deris Hoffuizmand inod Erling. Marcus aff
 Men Lycken vaar dennem icke end da mildere end tilforn. Erling sans Echoge.
 gede haade Signord oc Marcus. De andre som vndfomme met Liff
 uet flyde ind i Suerige til Kong Karl oc begerede aff hannem / at effierdi
 hand vaar det Norste Konge Blods foruant / hand vilde vere deris for
 mand oc søre dennem ind igien i Norge. Der de formerecke at Kong
 Karl holt dennem dag fra dag/ickon paa faure Ord / oc haffde vel saa me
 get at stæffe met sit eget Rige at forsuare / at hannem gaffuis icke effne eller
 leilighed at indtage it fremmet Land / da sende de først deris Legater til
 Kong Valdemar i Danmark / oc der de fornomme at hand gaff den
 nem god fortrøst / komme de siden self ind til hannem. De formanede han
 nem paa de høyeste / at hand vilde følge dennem ind i Norge / oc loffuede
 hannem at de vilde driffue det saa vift / at alt Riget skulde gaa hannem til
 hende. Kong Valdemar torde icke fuldeligen sætte sin lid paa dennem/
 at begynde daarlige saadan stor Krig / førend hand haffde haffd sine egne
 viffe Bud hemeligen hos Norgis indbyggere / oc forfaret huorledis de vaas
 re endrecteligen til sinds met huer andre.

De Norste
 begereer hielp
 aff Kong
 Valdemar.

DE Kong Valdemar sig viffe tidende tilbage aff Norge / at det Kong Val
 stod saaledis til / som disse vdiendiske haffde sagt for hannem / da reiste demar dras
 hand all sin Krigs mact / oc ryckte strax ind i Norge vden vifdere ducltse
 oc forhaling. Der Erling stæffe dette fornam / begaff hand sig met
 nogle faa / dog vel besynde Stib / alt huad hand snarligste kunde / for en
 fulddriffuendis bår / hen omkring til Dylændene. Huilcket gaff hans an
 hengere en stor forstreckelse / oc hans Siender it stort mod oc dristighedi
 Noale raadde Kong Valdemar at hand skulde offuer giffue alt andet / oc
 forfølge ickon Erling paa ferst Rod. Nogle gaffue faare at det skulde ve
 re hannem gaffnligere / at hand lod Folket først suere sig Huilskaff oc
 Mandskaff / førend hand drog nogen steds vifdere ind i Landet. Dette raad
 bleff ved mact. Kongen drog frem at Lande veyen / oc bleff alleuegne
 huor hand kom frem / antagen met stor yndest oc glæde. Der hand kom
 til Sarysborg forsamledis til hannem alle Landsaatterne aff Vigen / oc Sarysborg.
 gaffue hannem endrecteligen paa almindelig Lands ting Konge naffn oc
 titel. Haffde hand ladet saadant fare / oc ickon styndet sig effier Siens
 derne / da haffde hand vden alt tuil / faaet it bedre band paa Norge / oc fess
 det noget haardere til Danmark. Fra Sarysborg seylede hand bort
 til Tunsberg. Der haffde nogle faa aff Erlings folk load sig ind paa Tunsberg.
 den høye Klippe / men Kong Valdemar vaar da saa Gudfryetig oc
 Varmhiertig / at hand vilde icke kaste ild paa Byen / paa det at Kirckerne
 skulde icke opbrendis / til lige met Borgernis hus oc bygning. De endog
 hand vdi denne oc andre maade lod paakiende sin fromhed / saa sem allis
 geneligen aff alle de Disper / som da haffde størst anseelse oc myndighed
 vdi Riget til hannem / saa lenge hand vaar der vdi Landet. Huilcket ieg
 N n iij troer vel /

Kong Val
 demar tager
 paa vraad,
 Sarysborg.

troer vel / at de gjorde mere for deris Fæderne land / end for Erlingsskælis
 skuld. **Orm Kong** Hogen Hardebrede / **der** gaff sig til hannem / oc
 loffuede at giøre hannem all den tieniste hannem mueligt vaar / saa fremt
 der. det vaar icke imod den Eed oc forplictelse / som hand haffde giffuet **Maga-**
 nus Erlingssøn.

Kong Val- Paa det sidste der **Kong** Valdemar haffde ligget her nogen tid
 demar dras lang stille / oc der staaet en stor dyrtid op iblant **Solcket** / da maatte hand off-
 ger hiem til uergiffue dette Taag oc vende hiem til **Danmark**. Mange aff de **Nora-**
Danmark. ske / som haffde giffuet sig til hannem / torde icke for redsel oc fare skuld/
 bliffue tilbage vdi Landet / oc rhinde der saare hiem met hannem / oc singe
 deris ophold lang tid / hos hannem oc andre **Forsker** i disse omliggende
 Landskaff.

Dissimellem at **Kong** Valdemar søgte effter det som hand icke haffde /
 da miste hand paa en anden side / det som hand vdi **Venden** tilforn
 haffde vnderuunget sig ved **Herrskioed**. De **Hertendiske** **Vender**
 fulde hannem fra / oc op sagde hannem all **Huldscaff** oc **Mandscaff**. **Ehi**
 affærdiget hand strax **Bud** oc **Bress** til **Hertug** **Henrick** aff **Saxen** / at
 hand skulde atter giøre rede oc tuinge dette vlydige **Solck** paa ny met hans
 nem. De paa det at **Denslabet** maatte vere saa meget diff tryggere paa
 begge sider / da troloffuede hand sin **Søn** **Knud** / som vaar icke en **Aar-**
gammel / met hans Daatter som laa endnu vdi **Voggen** / oc vaar afflet
 met den **Husfrue** huileken hand siden forskød. **Hertug** **Henrick** gjorde
 effter **Kongens** vilie oc begering / ryfede sig oc gaff sig paa **Veyen** ind at
Venden. **Kongen** vaar oc icke seen paa sin side / oc lagde strax ind met sin
 flode vdi **Pene** **Aa** / at **Hertugen** skulde icke tøffue for lenge effter hannem.

Biscope **Abfalon** skiltis fra **Kongen** vnder **Nyland** / oc lod sig der
 opsætte i Landet / at tage met sig den hielp / som **Nylenderne** vaare **Kons-**
 gen forplictede effter deris **Forbund** / at vdgjøre naar dem tilfagdis. Der
Abfalon vaar kommen i Landet til dennem / traadde hand dristeligen frem
 paa Landemode mit iblant dennem / endog hand maatte vel baaret fryet for
 dennem / om de ellers haffde haffi noget ont i sinde. **Ehi** de haffde
 da ingenledis ladet det / for disse nogle saa aff deris flectinge / som sade til
Gissel vdi **Danmark**. De toge venligen mod hannem / oc sætte hans
 nem øffuerst vdi sædet / oc hørde stieligen huad hand saaregaff ved sin
Solck / paa **Kongens** vegne. Men see huad her steeede / dissimellem at **Abfa-**
lon vaar inde paa raad met dennem. En **Nybe** gaff sig i snack met en aff
 de **Danske** **Nyter** / oc lod som hand vilde ligge hans **Hest** aff hannem / oc
 begerede at hand maatte stue oc forsøge traffuet paa den / før end hand til-
 talde hannem **Penningene**. Der hand vaar kommen paa **Hesten** vnde-
 rende hand met den at **Marcken** / oc lod sin **Kjibmand** staa tilbage mee
 to tomme **Hender**. Dette kom ind for **Abfalon** / oc **Abfalon** gaff det frem-
 delis den menige mand tilkiende / huorledis til vaar gaaet. **Almuen** bleff vns-
 derlig der ved / oc mente at dennem vaar steeet en stor skam / at mand maate
 te tencke om dennem / at de vaare allesammen saa troløse / som denne ene
 letførdige skalck vaar. **Ehi** yppedis der it stort **Dulder** paa alle sider.
Nylenderne gaffue sig hasteligen paa veyen / at optage oc hente tilbage /
 den sona

Endelig
skickhed

den som vaar bort reden met Hesten. De Danſke som vaare did kenne
 met Biſcop Abſalon / forundrede ſig / oc viſte icke huad det betydde / enten
 Fred eller Feide. De ſom vaare Sleet oc Suogre til den ſom Giernin
 gen haſſde giort / komme frem met grædendis Taare / oc fulde vdi Knæ for
 Abſalon / oc loffuede at de vilde forſtaffe Hesten igien tilſtede / met en god
 vilie / om hand eilers vilde ſtille denne vrede oc buldrendis Almue. Abſa
 lon aff meynck mod dennem / gjorde effter deris begering / oc der Hesten
 kom tilbage / ſtraffede hand ſin Hoffmand / at hand haſſde ſaa ſtemmeligen
 ladet ſig bedrage iblant vbelient Folek / paa denne tid ſom hand nu haſſde
 ſelfſin Hest beſt behoff. Siden tilſagde Lands Førfen Tetiſlaus hans
 nem / at hand vilde vdgjøre Kongen gaat Folek aff Landet / oc Abſalon ſkyn
 dede ſig met denne Affſked ſtrax paa veyen til Kongen.

En Siet
 landſat la
 der ſig daa
 re aff en
 Rybo.

Tetiſlaus
 Førfen paa
 Ryland.

Hertug Henrick haſſde diſſimellem affſærdiget paa veyen for ſig /
 Hertug Adolff aff Holſten / Greffue Henrick aff Razeburg / Greffue
 Guncelin aff Suerins ſtad / ſom da nyligen haſſde ſaaet Stads reet oc
 Borgerlig frihed. Met dennem vaar ocsaa en anden ved naſſin Regs
 nold / huilken vaar rigere paa Guld oc Penninge / end paa Byrd oc Blods
 vegne. Diſſe Herrer ſkulde berede Hertugen veyen ind i Vende / men der
 Venderne fornomme / at her vaare ſaadanne Gieſte for haanden / tenckte
 de ved ſig ſelfſ / at det vaar deſſem vel ſaa gaat / at de forſøgte Lycken met diſſe
 ſaa / ſom met den ganſke ſtore Hær. Der ſom det hende ſig / at de kunde ſaa
 bugt met diſſe / da bleffue de andre deris Stalbrødre ſaa meget diſſ ſuagere
 paa deris ſide. Thi ryſtede de ſig met ſtor haſt / oc ſom de drog paa veyen /
 ſaa de it vnderligt Spøgelse / vdi en grum Dieffuels lignelſe / ſiſffue om
 kring Hoffuedene paa ſig. Huilket de toge vdi denne mening / at det ſkul
 de vere dennem tilſkicket aff Gud / oc betyde dennem Seyeruinding off
 uer deris Ziender. De fulde haſteligen oc wforuarendis ind i Zienders
 nis Leyre / oc ſloge i det forſte anløb / baade Hertug Adolff oc Regnold / oc
 lærde andre aff deris ſkade / at de ſkulde holde bedre Krigs ordning / naar
 de laae vdi Marken imod deris Ziender. Greffue Guncelin oc Greffue
 ue Henrick vndkomme met ſtor nød / oc der de haſſde ſamlet det ana
 det deris Folek til ſig / ſom flyde aff Leyren / vende de ſig ſtrax tilbage / oc
 offuerfulde Venderne / ſom da tenckte meſt paa Roff oc Byte / oc mindſt
 der paa / at de ſom vaare en gang foriagede / ſkulde fordriftede ſig at komme
 ſaa ſnarligen tilbage imod dennem. Saaledis ſinge de flykte om flykte /
 och ſaa gaat ſom lige ſkade paa begge ſider.

Hertug Hen
 ricks me
 bielp aff
 fremmede
 Førfere.

Spøgelse.

Forraſelſe.

Der Hertug Henrick ſpurde / huorledis at Venderne vaare ſalden
 hans Folek vdi Leyren / oc ſlaget tuende aff. hans beſte Hoffuismend i
 hiel / bleff hand forbrænet / oc drog ſtrax paa veyen til Demin / i denne
 oc mening / at hand vilde belagd den. Men der hand ſant den affbrent
 aff Borgerne / beſol hand at affbrænde vdi grund alle de Mure oc Byg
 ning / ſom Ilden haſſde icke giort ſkade paa. De effterdi hand kunde icke
 komme til at heffne ſin harm paa de leffuendis / da handlede hand ocsaa vdi
 lige maade met Guſkow / ſom Borgerne haſſde forlat / oc vndløbet at

Demin vdi
 Venden.

Guſkow.

N n iij

Marken.

Volgast. Marcken. Børgerne aff Volgast forfreckedis aff deris Nabbers exempel / oc droge hemeligen vdaß deris Stad / hen offuer paa hin side Vanden / met deris Hustruer oc Børn / oc lode Husene øde oc toimme / at Siens derne maatte lade oc giøre der met huad dennem lystede. Kong Valdes mar kom strax til Byen / effter at de vaare vdrømde / oc indlagde der den noßnkundige Soghane Bedemand / met en part aff Krigsfolck. De som Vsedom, hode vdi Vsedom / oc spurde huorledis det gick deris Eienboer vdi Volgast / de sette da Jld paa deris Stad / at den skulde icke komme Zienderne til noget gaffin eller brug. Kongen kaste da Broen / som vaar slagen tuere Stolpe, offuer Elffuen / oc drog fremdelis met Gloden hen op til Stolpen / oc kom der til ords met Hertugen.

Siden tog hand sig aluerligen faare / at besefte oc besætte Volgast met gaat Danste Folck / paa det at Zienderne skulde icke komme til / at taage den ind igien / oc hand der met kunde altid effter denne dag / holde gantse Landt Venden vnder tuang oc lydigheid. Hand besol at Biscop Absalon / Hertug Buris / oc Biscop Eucnd aff Aarhus / skulde drage der hen / oc besidde den / oc paa det at de skulde vere diff vissere paa hielp oc vndseening om noget paa kom / da lod hand dennem tage sin Søn Christoffer met sig / oc gaff dem faar / at de maatte velie sig huem de vilde haffue fiere hos sig aff deris Landmend. Sielandesfarene haffde gierne giort for Absalons skuld / huad dem mueligt kunde veret / men de andre torde icke voge sig met dennem / endog den gantse Glode vaar reddon at deele met dennem / baade aff deris Eysning oc Rystning / oc der til met effter Kongens befaling / at indhøste for dennem alt det Korn / som stod endnu paa Marcken vdi sin beste maade.

Der Kong Valdemar kunde icke driffue dette anslag / som hand gierne vilde / oc Zienderne vilde huercken dagtinge eller Arlogis met hannem / da fant hand met Absalons hielp / paa it andet smidt raad / huor met hand kunde tunge dem / at de skulde indgaa it aff disse tuende fornecnde vilde faar. Hand lod hemeligen optage alle de Pøle oc Forhindring / som vaare slagne vdi Vandet paa veyen for hannem / saa at den gantse Glode fick sin vbehindrede fremgang op at Elffuen. Huilcket Zienderne haffde giersne forment hannem / oc gaffue sig der faare ridendis paa begge sider ind i mod Gloden / der som Elffuen vaar sneffrist oc trangiste / oc giorde de Danske ste stori meen oc harm. Peder Eluffson kunde icke lenger fordrage saadan deris traadzigheid / men sprang paa Landet aff sit Skib met sine Baadsmend / oc foriagede dennem strax paa fluet. Det vaar stor skade / at hans Stallbrødre siden saa skameligen forlode hannem allene / at hand met sit Liff fortabelse / beridde de andre Danske / en tryg oc vbehindret Eyslas. Saaledis kom icke alleniste Kongen frem met sin flode / men oc saa offuersatte Hertugen met alt sit Folck paa den anden side.

Der Venderne dette sornomme / befryetede de sig / at den samme vdi hede skulde offuergaa dennem / som offuergick disse andre Stæder. Da paa det at saadan kunde vdi god tid affuendis / tilbøde de sig at ville sette Kong Valdemar gissel. Men Hertug Henrik sagde de sig intet at vide til vilie eller tie

Peder Eluff
sons frimodig
ghed.

Venderne
falde til søye
met Kong
Valdemar.

eller tienst. Kongen mente / at det stod hans Fre for nær / om hand
giorde noget hemeligt Forbund met Zienderne / Hertugen watspurt oc w
uitterligt. Thi sende hand Thorbern til hannem / at hand skulde sige hans
nem / huad Ziendernis tilbud vaar. Hertugen suarede / oc sagde at hand
vilde sette alting ind til Kongen selff / huad hand lod oc giorde / der met wila
de hand lade sig nøye i alle maade. Da effter gaat beraad / bleff Fred oc
Enighed / samtycke aff Kongen oc Venderne met disse vilkaar. Først
at Volgast skulde skiftis vdi tre Laadder. Den ene skulde Zetislaus
beholde / Kazimarus den anden / oc Pribislaus Nuctes søn den tredie.
Der næst bleff vedtaget / at Pene Na skulde tillyckis / at de Sørøffueres
som giorde skade paa Danmarckis Rigs strømme / oc pleiede der at haffue
deris Tilhold / skulde effter denne dag ingen ydermere tilfluct haffue paa
denne sted. For det tredie beuilegedis oesaa / at Hertug Henrick maatte be
holde hues Befestning hand haffde indtaget paa den Vendiske grund /
vdi denne forløbne Krig oc Feide.

freds bet
uikle.

Kong Valdemar vaar icke vel kommen hjem til Danmarck / sørend
at Kazimari Jolck begynte at bære affuend ved de fremmede / som
haffde faaet Laad oc Deel vdi Landet hos sig. Men de torde dog icke gip
re dennem nogen vitterlig Offueruold / oc der faare tuang Kxlenderne met
saa meget hemeligt Tiuuffueri / at de bleffue saa forarmede / at de maatte
endeligen rykke aff Volgast fra dennem. De hellede oc dulde oesaa
met Sørøffuerne / oc vdi mange andre maade brøde det Forbund / som
nyligen vaar opret imellem dennem oc disse fornoffinde Herrer.

Mange
Herrer ved
gere icke lens
ge vel til lig
ge.

Kxlenderne bleffue oc styrede vdi disse samme dage aff Hertug Hen
rick / at de vilde icke lenger lyde de Danske / oc sette sig op imod den
nem / met obenbarlig Feide oc Ziendskaff / saa at Kong Valdemar befant
paa en tid til lige / wiroffaff vdi sin Ven / oc wlydig læseferdighed vdi sine
Vndersaatte / som bleffue hans Ziender. Thi nøddis hand til strax om
Vaaren / at rygte sig met sin Skibs flode / oc lagde ind vdi den Egn ved
Arctunaborg / brende oc skende der / alt hues hand offuerkom.

Kxlenderne
falde fra
Danmarck.

De paa det at Zienderne skulde icke vide / huor de først haffde han
nem at vente / at de kunde tage imod hannem met samlet mact / da drog
hand strax deden til Pore Haffn / oc sende siden Biscop Absalon der fra
om Natte tide paa veyen for sig til Zindraa / oc haffde selff i sinde at følge
effter / naar hand kunde tencket / at hand vaar kommen vnder Landet.
Hand besol Deetterne / at de skulde opuecke hannem vdi rette tid / men de
toge en Søffn i steden / for hans Kongelige befatning. Biscop Absalon
offuerfalt dissimellem icke aleniste Zindraa / men oesaa de omliggende
Byer / oc forderffuede dem met Word oc Ilde brand / allene met sit eget
Jolck / uden Kongens bistand.

Kong Val
demars oer
tende Taag
i Venden.

Pore Haffn.
Zindraa.

Iblant andre Biscop Absalons Hoffmænd / fandis tuende store
Vogehalse / som kappedis indbyrdis met huer andre / huilcken der kunde
beuise sig mandeligst imod Zienderne / som da gaffue sig paa Waade
vdi en

To store
Vogehalse.

vdi en stor Sp. Huer aff dennem tog sin Hest met Sporene / oc skægte io mere oc mere vdi Vandet / indtil at den ene vilde giøre det saa lunge bedre end den anden / at de begge forgætte deris tunge Harnisk / som hengde dem paa Halsen / oc der offuer druckede oc omkomme begge tillige / hos huer andre. De vaare mere omhyggelige for Prijs oc Ære at indlegge / end for deris Liff at beskytte oc foruare / oc finge begge lige stor Prijs / lige god Dødb / oc lige kaastelig Graff oc Jordefærd.

Krigs an-
slag.

Den Biscop Absalon hæffde draget Landet omkring / de vilde nu begiiffue sig igien met sit Koff oc Byte til Skibene / da bleff hand var / at Fienderne komme vel stærcke effter hannem. Hand drog offuer tuende dybe farlige Badstede / oc holt sig ligeruis som hand vaar fryctactig / paa det hand kunde locke dem offuer Vandet / oc komme imellem Ro oc Kircke gaard / met dennem / de vaare oc saa snedige / oc gaffue sig ickon offuer den første Badsted / oc bleffue siden staaendis hos den anden / offuer huilcket de fortrøstede sig ick at kunde saa hasteligen komme tilbage / om det hende sig / at de slogis paa fluct.

Driftighed.

Som begge Hærrene stode saaledis / oc ingen aff dennem vilde vige aff sin Jordeel / da komme der tuende vildfarende Sielandske Jodgangere met it stort Koff / som de bare imellem sig / oc vaare noget nær løbet deris Fiender wforuarendis vdi Henderne. Der Venderne saae dennem / vdgiorde de tuende Keyserer / at de skulde enten fanget eller slaaget dennem. Endog de kunde vel kommet offuer Badsteden / i deris Beshold / saa bleffue de alligeuel staaendis / oc mente at det skulde leggis dem til en stor skam / om de rømde aff Mærken for dem / som vaare ick fleere oc stærkere vdi Tallet / end de vaare selff. De kaste deris Byrde / oc droge deris Suerd / lige som de strax vilde vere rede at giffue oc tage om behoff giordis. Men der Rytterne kaste deris Heste / oc hæffde ick det mod i sig / at de torde deele Byte met dennem / da opsætte de deris Suerd / oc droge selff fremdelis at veyen met deris Byte. Der Venderne dette saae / vdsende de end da tuende andre Rytter paa dennem / huilcke vunde alle lige saa stor Prijs aff dennem / som disse andre giorde tilforn. Paa det sidste komme endnu tuende andre Ryter til disse fire / oc vaare da sex Keyserer til hobe / imod tuende Jodgangere allene. Dog vilde de ick end da lade sig trengge paa fluct / men stode paa frimedig Jod / oc fortrøstede Fiendernis tilkommelse / saa at Følket paa begge sider kunde ick nocksom forundre sig paa deris Driftighed.

Venderne
slas paa
fluct.

Biscop Absalon mente / at de hæffde da giort deris Skole ret fyldest / oc sende dem der saare lige saa mange / aff sine Ryter til vndsætning / som Fienderne hæffde vdgiort paa deris side. Siden / forgtis Tallet saa meget effter haanden / aff begge siders tilløb / at det lod sig ansee / at det vilde ick gaa aff vden Hug oc Mandfald. Da ryte Sielandsfarene frem met deris gantse mact / oc sloge Venderne strax paa fluct / dog de giorde større skade paa deris Heste end dem selff / fordi de kunde ick forfølge dennem saa langt / som de ellers gerne vilde for Badstedens skyld. Paa veyen

vepen/ der de komne tilbage mod Skibene/ møtte dem deris egne Vaads/ inend/ met vdslagen oc opract Jenniske/ som haffde faact en flue tidende/ at de skulde komme deris Stallbrødre til vdsætning. For huiltken deris modighed oc veluillighed dennem gaffuis saa stor Prijs/ som de ellers Kong Valdemar selff først vnder Landet/ oc haffde forsoffuet tiden for Vaetens forspinnelse. Hand begynte strax at sette sit Gøld til Landet/ ligernis som hand vilde genisten giffuet sig met de andre effier Koff oc Byte. Men der hand fornam aff Absalons tale/ at Zulene vaare vdsloffe/ oc Keden vaar tom/ saa at der vaar intet for haanden/ som hand kunde forbedre sig paa/ da glæddis hand störligen/ at saa saa aff hans Gøld/ haffde lagt saa stor Tre ind/ som hand kunde veret selff personlige tilstede hos dennem. Siden drog hand alleuegne omkring i Landet/ oc gjorde der store affbreck met Suerd oc Brand/ oc drog der met hiem igien til Danmark.

Kong Valdemar fortæller om sin lighed.

HW Høsten næst effier/ bliff Kong Valdemar atter til sinds/ at gieste Rylanderne/ paa det hand kunde fordriffue deris Korn sæd/ oc foruende dennem den hielp oc gaffu/ som de skulde haffte der vdaft til at opbygge oc befeste deris Byer oc Stæder/ som vaare vdi disse formere Krig affrent oc nedslagne. Der hand vaar kommen ind for den Stad Arcton/ oc Borgerne saae/ at hans Gøld holt ingen viffe Slactordning/ da mente de at det vaar dennem en stor spaat/ de skulde lade sig bindis saa kaart ved Krubben/ at de skulde icke fordriffe sig/ at voge en Skermysing met hannem. De haffde icke en Port paa den ganiste Stad. Igiennem denne Port gjorde de vdsald/ men der de fornomme/ at Kongen flyde for dennem paa skæmte/ tiffuede de icke lenge/ før end de søgte Gabbet met det første. Kong Valdemar fulde effier/ oc gaff sig dog icke til Porten/ paa det at Hestene skulde icke bliffue skude eller stungne aff Zienderne/ som stode vdi deris Fordeel. Men der sandis alligeuel tre merkelige Danske Wænd/ som kunde icke ladet/ at de to skulde voge sig/ oc lade see deris Driftighed oc Wandom.

Kong Valdemar fortæller om sin lighed.

Arcton en Stad paa Ryland.

Tre merkelige Danske Wænds frimodighed.

Den første vaar en saare deilig oc duelig Ryter/ ved naffn Niels. Hand gaff sig saa nær til Staden/ at hand dræbte met sit Glaffuend/ en aff dennem som stode næst inden for Porten/ oc kom der fra igien/ at hand fik icke en fingers Saar/ paa sit ganste Legeme.

Niels.

Den anden som hed Thorbern oc vaar oesaa en Sielandesfar/ Thorbern. forsogte dette samme som Niels gjorde/ met lige saa stor Driftighed/ men met mindre Lycke. Thi der hand haffde skue sit Glaffuend ind iblant Zienderne/ oc saaret der met en aff dennem/ oc vende sin Hest tilbage igien/ da bleff hand slagen paa sit Hoffuet met en stor Steen/ at Blodet rant hannem saa offuerflødeligen lang tid/ at hand forsmæctedis der aff/ oc kom icke til sin Førlighed igien/ vdi mangen saur dag her effier.

Hertug Buris lod sig tyele/ at hand vaar oesaa sødt aff den Byrd oc Blod/ at hannem burde icke at vere enten den sidste eller seniste/ som skulde bruse

Buris.

Nylenderne
frygte for de
Danstis
vrede.

beuise sin Anher met saadanne Mandoms giteringer oc Dristighed/som disse andre gjorde. Thi sette hand oesaa ind imod Porten / oc slog paa Zienderne/ alt huad hand kunde aff gantse lifff oc maect. Men en aff dem som stode offuer Porten/ kaste en Steen ned paa hans Hoffuet / at hand der offuer besuimede saa hart/ at hand vaar noget nær falden fra Hesten/ oc kommen vdi Zienderis Hender / der som nogle aff hans Landemend/ haffde icke kommet hannem diff snarliger til vndsetning. Aff saadan gridst Grimodighed/ som fulde disse Danste Ryter/ fornomme Nylenders ne vel/ at det vilde vordt dem for meget besuerligt oc vanskeligt/ at stride imod dennem vdi Marken/ for huilcke de kunde neppeligen beskytte ickon denne ene Port/ som vaar paa deris Stad.

Kong Val-
demar dræ-
ger ind paa
Jasmynd.

Kong Valdemar seylede siden deden til Jasmynd / met den gantske Flode / at hand vilde gipre der Landgang met Krigsfolck / effter sin seduanlige brug/ som hand oc Biscop Absalon hulde/ naar de angrebe deris Ziender. Absalon haffde altid it besynderligt antall Krigsfolck for sig self/huilect hand haffde vdlæst aff den gantse Adelhob/ oc vaar mest rask oc gerig effter Prijs oc Bytte. Met dette Fornart vaar hand altid den første som søgte Zienderne/ oc den sidste som drog aff igien/ naar Slaget vaar offuerstaaet/ Kongen bleff self hos den store Hær/ oc drog ickon saa lange sommelen frem vdi sin Slactordning/ effter som Absalon gaff Anslag oc Kundskaff fra sig.

Absalon
vndfætter
sine Stall-
brødre.

Der Biscop Absalon vaar kommen it gaat stycke vey hen ind i Landet/ oc fornam intet til Zienderne / da lod hand en part aff Ryterne drage vdi paa Byteri / oc beholt nogle saa hos sig self. Men det bleff icke langt til / før end hand stæ tidende fra Adelhoben / at Zienderne haffde beklemt dem/ at de kunde ingelebis komme wslagne der fra / met mindre end at de finge vndseening met det allersførste. Thi lod hand strax sin Jemnick fluffue/ oc kaldede Ryterne tilbage/ som vaare vddragne / oc søgte strax met dette sit søye Folck / alt huad hand hasteligt kunde/ der hen som Zienderne haffde beklemt vor Hær. Der Sielandsfarene formerckte at de finge vndsetning/ mente de/ at det skulde icke lade ilde/ om de self angrebe Zienderne/ oc prøffuede huad de self kunde vdrætte / før end de toge hielp aff deris Stallbrødre. Da maatte Benderne gipre Been/ oc rømte at Marken. Nogle vndflyde offuer Heden / oc nogle gaffue sig vdi hine dybe Moser oc Kier. Iblant andre Danste Mend / som da betæde deris Mandom/ vaar oesaa en gild Nidermands mand/ ved navn Eskild. Huilcken gaff sig fra sin Hest / oc vdi sit fulde Kyres vdi at en Mose/ effter en vaabenløs Bende. Den optog hand / som den bleff besiddendis vdi it henge Dynd/ oc hug hannem Hoffuedet fra/ oc kom wslad til Landet igien/ saa at hand siuntis neppeligen at haffue væt en Fod vdi Vandet. Vden tuil mere aff Guds synderlige bistand/ end egen Mennisckelig styrcke eller snarhed.

Gore Flint
paa Jasi-
mund.

Siden reiste de end da videre i Landet / indtil de komme til Gore Flint/ oc alt brende oc skende alle de Byer/ som de kunde paa veyen for sig/ der som de droge frem. Dissimellem finge Nylenderne ingen vndsetning fra

ning fra Saren / som dennem vaar giort tilfagn / oc nøddis der faare atter /
at falde til fæye met de Danske. De droge til Strelø til Kong Valdemar / oc dagtingede der met hannem om fred / met disse vilkaar / at de bede om
skulde giffue hannem en viss sum Penninge / oc sætte hannem fire mercke. Der
lige Personer til Bissel paa ydermere tryghed oc fornaring. Der met
endtis denne Krig oc Feide / oc Kong Valdemar drog met sit Folk fra
Nyland hiem til Danmark.

¶ Herdi at Kong Valdemar forarsagedis offte / at føre Krig oc Drø
log / baade met disse Vender oc andre omlyggende Landfæss / da bes
gynste Rigens Raad indbyrdis at offuerueie met sig selff / at der kunde læte
teligen tilfæes (det som de icke gierne vilde) en vlycke / at Kongens Hoff
uet bleff noget at skæde / oc Riget der offuer maatte komne vdi stor vaade
oc bedrøffuelse. Thi bleffue de saaledis endreteligen til sinds met huer
andre / at de vilde giffue Kong Valdemars Søn / Knud / Konge naffn /
oc lade hannem giøre oc tage Handfæstning offuer alt Riget. Paa det at
baade hans Fader kunde hæffue ære oc hielp aff hannem vdi sit Regimente /
oc Rigens indbyggere kunde hæffue it viss Hoffuet at holde sig til / om Kon
gen selff gick dennem fra vdi wtide.

Kong Valdemar lod sig saadan vñst oc gaffnligt paafund saas
re vel befalde / oc lod Knud strax hylde paa alle almindelige Landsting / som
sæduanligt hæffuer veret her vdi Riget aff Arilds tid. Alle mand baade
ædle oc vædle samtyckte hannem til deris Herre oc Konge / vnder tagen Her
tug Buris / som tagde aldelis stille til denne handel. Huad heller hand stod
selff effter Kongeligt Regimente / eller oc saa at hannem fortrødet / at hand
bleff icke atspurt til raads / der dette bleff først samtyckt oc faare giffue hes
Kongen. Men der hand formætte at hand bleff Kongen der faare suspect
oc mistæncke / da giorde hand sin vndfkyldning / oc sagde at hand hæffde giort
det i den beste / oc icke i den verste mening / at hand tagde allene saa stille iblant
alle de andre. Aarsagen vaar denne / først at mand hæffde forfaret / saa vñst
som nogen kunde dragis lengst til minde / at det er offte skeet / at Danmarkis
Rige hæffuer vel veret ventligen deelt oc skift imellem Faderen oc Sønner /
men aldrig bleffue lunge bestandigt vden indbyrdis Krig oc Drølog. Der
til met / sagde hand / viste ieg icke huad ieg skulde møle eller tale / til saadan
væctig oc drabelig handel / som saa hemelige oc hæftelige gick paa / at huers
cken ieg eller nogen aff mine Venner / finge det mindste Ord i all Vers
den kunde vere / at vide her aff / førend den bleff fræmsæt for menige Ri
gens Indbyggere. Dog huorledis om alting kand vere / vilde ieg (sag
de hand) gierne giffue mit Stemme met de andre / om ieg hæffde vist tils
forn / at Kongen vaar det saa høveligen begerindis.

Saadane vndfkyldning lod Kongen / som hand tog for gode paa Kong Val
demar / oc hæffde alligenel en ond grund oc mistæncke om hannem / at
hand skulde rønne hannem ilde / om hand kunde see sig leilighed. Huilket
oc saa befands vdi sandhed. Thi kaart tid her effter / der de andre Kongens
D o gode

gode Mend / oc fornemiste aff Adelen / rætte Kong Knud Haanden / oc
 Hertzog Buris lader sig
 anden gang
 bemærke.
 fore hannem vdi Roskilde: Da besucrede sig Hertzog Buris det at gipre/
 saa at mand kunde tage oc søle paa / at hand stod seiff skinkbarligen effter
 Regimentet. Dog besmyckede hnad alligeuel sin Sag met mange saure oc
 falske Ord / oc sagde at hand vilde aldrig suere nogen Herre / saa lenge at
 den leffuede / som hand haffde foren første gang. Effterdi det holtis wo
 brugeligt oc vseduanligt vdi Danmark / at en Ziener skulde tilsiige tuens
 de Herrer sin Ero oc Dieniste / huilket Sachserne gipre alene for deris
 Ørigheds skyld. Thi der som nogen Wenighed kom imellem saada
 ne Herrer / da vaar det Vnueligt / at mand kunde holde dem begge met
 Ero til lige.

Konning Valdemar merckte vel huor det sad met Buris / oc gaff
 hannem stycke for stycke / oc lod sig icke andet formere / enten vdi Ord
 eller Tacten / end at hand vaar vel til frede met hannem. Men der de reiste
 paa Veyen met huer andre / hen offuer til Halland / fornam Buris vel
 at Kongen haffde icke meget gaat i sinde met hannem. Da paa det
 at hand kunde formilde Kongens Hierte / for end hand vdi hans Hastig
 hed offuerfalt hannem / gaff hand sig seiff til orde met Kongen / oc sagde
 at hand vilde met en Hiertens god vilie / suere hans Søn Knud / om hand
 vilde noget forbedre hans Aarlige indkomst / met nogen ydermere Forle
 ning. At ligernis som hand gjorde for sig oc sine / Danmark til te
 Arffue Rige / som her til dags haffde veret te Kaare Rige / at hand oesaa
 vilde vdi lige maade / betencke sin Slect oc Samfrender / oc samtycket at
 de maatte arffueligen beholde for sig oc deris Effterkommere de smaa
 Herredømme / som det Danske Konge Blod pleide at forlenis met off
 Kronen. Biscop Absalon lagde sig her vdi / at hand fik en part aff
 Jutland / oc soer siden Kong Knud / men Kong Valdemar bleff allis
 geuel icke hans Ben ræt aff Hierte. Thi huo som hand fik en gang
 Kong Valdemars beffu ræt Nag oc Anet paa / til den fik hand siden aldrig ræt god grund / saa lens
 gerighed.
 ge hand leffuede.

Det tiende
 Kong Val
 demars
 Taag imod
 Tuden
 Trebeser.
 Biscop Ab
 salons Drif
 sighed.
 III Foraaet sende Kong Valdemar Biscop Absalon met sin Søn
 Christoffer oc Magnus / offuer til Venden / met en part aff sin Skib
 Flaade. De Østerlendiske Juder oc Gynboerne vaare vdi en hob for sig
 seiff. Men Christoffer vaar Hoffuiskmand met Biscop Absalons raad
 offuer Skoningerne. Der de komme ind i Ziendernis Land / da bleff
 Christofer set mit vdi Glactordningen met sit Folk / imellem Biscop
 Absalons oc Magni Folk. paa det at dette ynge Konge Blod / skulde vere
 dis bedre foruarit paa begge sider. De affbrende alleuene saa mange Lands
 Wyer vdi den egn omkring Trebeser / at mand fandt oesaa see paa den
 ne dag / huor Bygningene ere videligen affbrende / oc icke endnu opbyg
 te igien. Paa hiemferden der Biscop Absalon / som haffde da Waagholde /
 spurde at Zienderne vaare paa færd effter hannem / vende hand sig strax
 met sine fyrretine Reysener allene / at tage imod dem / for end hand en
 ten forsgte Aen / som hand skulde siden drage offuer / eller hand kunde
 komme

Komme for Kuld sthld / at sende Bud effter sine Stallbrødre om vndset-
ning. Der hand haffde slaget Zienderne paa flucten / gaff hand sig god
tid til at sla en Bro offuer Aaen / oc lod den siden bliffue beliggendis / at
Zienderne maatte her aff see oc mercke hans Driftighed. Dissimellem
vaar Glaaden lagd omkring / vdi en anden Haffn / før end Absalon kom til Stor Graast
dennem. Frost oc Kuld vaar saa stor vdi disse dage / at Baadsmændene
maatte graffue dybe Huller vdi Jorden til Hestene / som vaare noget nær
døde aff denne skarpe Kuld. Ingen kunde bruge begge sine Hender til
lige vdi noget Arbeide / at hand maatte io haffue den ene vdi Varmen / naar
hand rørde den anden vdi Gierningen. Vdi disse Graffuer / som de kaste
til deris Hestestaalde / funde de mange grumme Orme / huilcke vaare saa
forfraasne / at de gaffue aldelis ingen skadelig Sorgiffte fra sig. Skon
ningerne vilde strax begiffuet sig paa Hiemueyen / der de finge Orloff /
men der Verit gick dennem igien vnder Pyne / maatte de fortiffue saa
lenge / indtil at baade Sielandsfarene oc Synboerne gjorde dem Selckaff. Christoffers
Der Christoffer vaar hiem kommen / befalde hans Fader hannem Peder
oc Selgren / at de skulde optucte hannem vdi all Dyd / Visdom oc Due-
lighed.

Om Sommeren næst her effter / drog Kong Valdemar atter self hen
offuer til Venden / at heffne sig paa Volgastis Borgere / som haffde
vdi tuende stycker / traadzeligen forgrebet sig imod det Forbund / som vaar
giort imellem Kongen oc dennem. Thi baade haffde de met deris Riiff-
ueri / tuunget Rynderne at rømme aff Staden fra sig / oc der til met
vnt de Sørffuere / som toge paa Danmarks strømme / fri Haffn oc
Plaz vdi Pene Aa. Men paa veyen / siel hand Breff fra Hertug
Henrick aff Sæxen / som bad hannem at hand skulde tage sig vel vare for
sin Frende Hertug Buris. Thi hand haffde saet viffe Kundskaff om han
nem / at hand haffde oplagd raad met Norbaggerne / som haffde tillsagd
hannem / at de vilde møde Kongen paa Hiemueyen fra Venden / oc enten
fange eller fordriffue hannem / oc giffue Buris Konge naffn oc velde i hans
stæd. At dette saaledis vaar vdi Sandhed / kunde hand self lætteligen
bedre forfare / om den Norste Glaade lod sig tilsiunc i Østersøen.

Samme tid kom oc saa Kongen til hende / it andet Breff som han
nem bleff tilserffuet aff hans Venner vdi Norge / vdi denne samme for-
neffnde mening / som Hertugens vaar serffuet. Dette Breff lod Kon-
gen hemeligen læse for sit Raad / oc dulde dog deris Naffn som det frem-
sende. Biscop Doke aff Vendsyssel styrkede met leffuendis Røst / det
som de andre scriffteligen haffde giffuet tilkiende. Hand sagde at han
nem vaar fuld vitterligt / at Hertug Buris haffde tuunget sit Gøld til
denne Eed / at de suore hannem / at de vilde giøre hannem trolig Vistand /
ihuadsomhødest hand vilde sla paa.

Kong Valdemar holt dette altsammen stille hos sig self / drog frem
til Ostrogno / oc gaff sig met det Første der fra / tilbage met Glaaden til
D o ij Drithung

Orthing
borg.Erling
Buri
s vnd
styl
der sig.

Leyre By.

Erling
Buri
der sig.Afsalon
haffu.Afsalon
haffu.Afsalon
haffu.

Orthingborg/ der hand haffde besillet sin sag vdi siende Land / som hand best oc snarist kunde effter tidsens leilighed / som da vaar ser haanden. Vdi Orthingborg lod hand Buri fremkalde for sig / vdi Aigens beste mends nærueelse / oc lod hannem forstaa huad tidende hand haffde spurt om hannem / oc skeldede hannem derfaare for Forraderi. Buri sagde at hand haffde aldrig tenet saadant om Kongen / end siden at hand skulde tage sig det faare vdi gierningen. Kongen sagde at hand skulde bliffue tilfide hos hannem / indtil mand kunde bedre forfare Sagens leilighed / ved visse Bress oc Bud. Gandis det anderledis end som det nu vaar berettet / da kunde hand siden drage vdi sit behold / da saa god som nu. Buri svarde / oc sagde at det sulde huercken Aet eller Skel / at hand skulde side paa sin Hals / for nogle wisse siue tidende / som kunde foris oc spredis om hannem. Mee huiltke ord hand giorde sig self mere mistenkt / baade hos Kongen oc hans Raad / oc maatte derfaare icke komme en gang tilbage til sit Skib / at tale met sit Folek / men strax følge Kongen til Leyre By / oc bleff der indlagd icke vdi haard / men dog vdi sterck foruaring / indtil paa videres besked.

Vdi midler tid kom Erling oc Arm Buriis Broder fra Norge met deris Skibs Flode / oc droge ind vdi Durs Na / oc giorde stor skade paa den Judske Flode / som de der funde for sig verdles / vden Krigsfolek oc Vaadsmend. Iblant andre Skib / funde de der oc saa Buriis Skib / huiles ket de bortførde met sig / oc seylede strax deden hen vnder Sicland imod Kjøbenhaffu. Biscop Absalon forsomde sig icke / led sig see met Siclandes farene paa Strandbaeken / oc forment denem at giøre nogen Landgang. De effterdi hand viste vel at Norbaggerne forlode sig meget paa deris Vuer / red hand met femten Fodgangere ned til Stranden / at hand der met vilde lade see / huad hand skødt om deris Kaanft.

Norbaggerne gaffue sig vdi Vaadene imod Landet / at de kunde saa diff bedre stud paa Absalon oc hans Folek / men fordi at Vaadene heldede vnder tiden til den ene / vnder tiden til den anden side / da sulde deris Pile en part vdi Vandet / oc en part paa Landet / saa at de giorde der met ingen skade / oc maatte drage tilbage til deris Skib / met stor spaaet oc forhaandse.

Siden komme de Biscop Absalon self til ords / paa god Tro oc Loffue / oc torde dog icke tiffue vden en kaart tid hos hannem / sprend hand paa ny maatte loffue dem baade met Haand oc Mund / at dennem skulde maen suig eller forraffelse diffimellem vederfari / enten til Land eller Vand. Der de haffde talet tillsammans met huer andre denne første dag / da bleff det samtyckt / at de skulde atter om anden dagen komme tilhobs / oc ingen tage huercken flere Folek met sig / eller anderledis vdrystet / end den anden. Erling møtte / oc haffde en Karl mere met sig end tilforn vaar vedtaagen. Thi sagde Absalon til hannem: Mig forunderer sterligen / Erling / at du som

du som est en graahørdig Mand / oc haffuer forføgt allehaande modgang ^{At sefen}
 vdi din tid / at du samler oc icke Visdom / ligeruis som du sancker til Aar ^{straffer Er}
 oc Alder. Huad tencker du / at du saa daarligen bryder vore Forord / som ^{ling.}
 wi haffde i gaar met huer andre / i det at du kommer frem til oss met en
 Mand mere end det bleff samtyckt. Vefinder du icke / huor latteligen
 wi som stercere ere / kunde tuinge dig som mindre maect haffuer. I den
 sted du kommer til Landet til oss paa en liden Baad / da side wi der imod
 paa voris kærste Heste. Dette siger ieg dig / der som vor tro oc loffue
 tuingde oss icke / da skulde wi saa tuinge dig oc dine / at du skulde dragis til
 minde en anden gang / at bedre holde dine ord / som du tilsagde en god
 Mand. Erling vaar stede vdi stor fare / oc som hand saa sig omkring /
 oc formerte at det vaar som Biscopen sagde / straffede hand den haarde ^{Erling end}
 ligen / som vaar draget til land met hannem imod hans vilie oc vidskaff. ^{styloer sig}
 Siden giorde hand sin vndskyldning / oc begerede aff Absalon / at hand ^{hos Absa}
 vilde tilstede hannem / at hans Gøld maatte drage op i Landet / at hente ^{lon.}
 sig noget ferst Vand / som dennem vaar da mest fornøden inden Skibs
 borde.

Der Absalon haffde vdi Erling denne Døn / begaff hand sig
 strax paa Niemueyen / oc taekede baade Gud oc gaat Gøld / at hand kom ^{Erlings}
 saa vel fra Danmark / vden all skade oc vaade. Biscop Absalon haffde ^{Gøld bliff}
 de alligeuel sin daglige Vaet oc Hold / alluegne vdi met Stranden / om ^{ue slagne.}
 Erling vilde fremdels giøre nogen Landgang. Thi hende det sig / at Er
 ling vaar dragen en gang vdi Land at høre Messe / oc som hand nu vilde
 gaa igien til Skibs / da komme disse Absalons Ryter paa hannem / oc aff ^{Nise Aa.}
 sloge hannem en stor hob aff hans Gøld. Hallandsfarene handlede
 end da verre met hannem vdi Nise Aa / oc baade gaffue hans Gøld store
 hug / oc toge it aff hans beste Skib fra hannem met Gøld oc alt / som det
 vaar forfundet. Hertug Buris bleff da oc saa strax kast vdi it hart Tenge
 sel / effterdi det vaar nu mere end vitterligt / huad hans oplagd Forraderi
 haffde veret imod Kongen / met disse Norbagger.

Samme Aar opbygede Biscop Absalon en liden / dog saare nyttig Bes ^{Denne Bes}
 festning / paa en aff Smaaperne / til it Værn imod Sprøffuere / at ^{festning}
 Rigens indbyggere maatte nyde diss tryggere Seylar paa Danmarkis ^{at beliff opføe}
 strømmen. ^{enten paa}
^{Sproe eller}
^{Samsø eller}
^{Helm.}

Rong Baldemar haffde da gierne heffnd sig paa Erling Skætte oc
 hans Anhengere / men Hertug Henricks vstadike tro oc loffue / for
 hindrede hannem / oc holt hannem tilbage / at hand maatte opsætte dette ^{Bugislaus}
 Norste taag / indtil paa en anden beleilig tid. Bugislaus aff Venden ^{aff Venden}
 befryetede sig for de Danskis vrede / oc gaff sig der saare ind til Hertug ^{salder fra}
 Henrick / oc tilsagde hannem Huldskaff oc Mandskaff / paa det hand skul ^{Kongen til}
 de tage hannem vdi Forsuar for Kong Baldemar. Hertug Henrick ^{Hertug Hene}
 vaar læstferdig til sinds / oc tog Bugislaus vdi sin Veskermelse / wansæet
 det Forbund oc Venskaff / som vaar imellem hannem oc Kongen. Der
 til met klagede hand paa Kongen / ved Kremper sund / der som de mættis
 met huer andre / at hand seidede paa hans Mand oc Dienere Bugislaus /
 D o iij ^{fjend}

Kong Val-
demar oc
Hertugen
worder wi-
ens.

fjærend hand gaff Ditterlig Last oc Klage offuer hannem. Haffde hand nogen Sag imod hannem / da haffde Kongen burt at giffue det Hertugen selff. tilkiende / fjærend hand offuerueldede hannem met Krig oc Aarlog. Quert imod suarede Kong Valdemar / oc sagde at hand vilde det ickelade for nogen Herres skyld / vere sig den enten høy eller lass / at hand skulde io heffue sin harm oc skade paa Rugislaum / der maatte sen me effter huadsomhædft der komme kunde. Bedre kunde de ickel spendis om deo ris Sag paa denne tid / oc huer drog der met hiem igien til sit eget.

Engamel
oc forstans
dig Ridders
tale aff Sag-
en.

Iblant andre som vaare til stede met Hertugen offuer denne Kongens. Oc hans samtale / vaar oc saa en sin gamel Ridder / hies vise ord sen hand da lod falde/ere paa denne sted ingeledis verd at fergettis. Der hand haffde veret paa Raadet met disse andre Herrer/oc hørde paa den vnderlige tiltale oc Giensuar / som salt paa begge sider / da beaynte hand / der hand kom vd iblant sine Jænnlige / oc sagde. Jeg haffuer noget at siage eder / i gode Wiend / om min Herre oc Lands Jorste / huilket ieg dog helt er vils de tie end tale / om hand vaar selff saa nær til stede / som hand er lange borte. Der Hertug Henrick vaar vnger / oc haffde mist sin Faders / oc kunde ickel komme til sin Faderne Arff / som hannem tilhørde mee rætte / da vaare wi fire aff hans salig Herre Faders gode Venner / som toge hannem vdi vort Forsuar / oc fordrede hans gaffn oc besic / met Raad oc Daad / saa meget off mest vaar mueligt i alle maade.

Hertug Hen-
ricks Løffte.

Paa det sidste alliauel / der wi fornomme / at hans Sag vilde ickel vdrættis met Wienniskelig hielp / da sporde wi hannem til Kircke / oc giors de dette løffte paa hans beagne / at vilde Gud ophielpen hannem vdi sin Faders Sæde oc rette Arffdeel / da skulde hand vere forplictet / saa lunge hand leffuede her paa Jorden / at forframme den Chrisine Trois Reli- gion / oc affskaffe Hedenste Affgaderi oc Bildfarels / i disse omliagene de Landssaff. Gud bønsporde oss / oc gaff strax Lycke / at Kysker Cons rad tog hannem gunstiligen vdi Forsuar / at hand formedelst hans bis stand / kom all sin Sag effter / vdi gode maade.

Affsædige
heds oc Tro-
fastheds be-
væmpel.

Siden at hand er kommen til Land oc Folk / oc wi fire hans Formyndere haffue paamine hannem offte oc ideligen / om dette hans Løffte / saa haffuer hand alligeuel forget Guds velgierninger / oc ladet Ladhed oc Gerighed betage sig / oc ickel forfult den Krig / som bleff bes gynn imod disse Vender oc andre Wehrifne. Dog haffue wi ickel affladet dagligen oc ieffniligen at formane hannem / at hand skulde tencke paa den Tacknemmelighed / som baade wi oc hand / vdi sine vnge Aars loffuede Gud Almeettigste. Hører huad der skeede / met en aff disse andre hans Formyndere / som bleff vnder tiden kaldet paa hemelig Raads vris aff hannem / at handle paa vietige Sager / som stor maet vaar paaliagendis. All den stund at Hertugen oc de andre hans Raad / bespurde sig indbyrdis / om det som da forhandledis effter ideligheden / da tenckte denne gode gamle Herre / paa det hellige løffte / som nuer omtalet / oc bleff der offuer at loffue / som hand sad mit iblant dennem. Der huer haffde sagt sin mening frem.

frem / oc hand bleff oesaa atspurt / huad hannem siuntis om denne næst
uerindis Sag / da suarede hand / effter det som hannem laa nest Hierte /
oc sagde : Mig sinnis raadeligt oc gaffnligt / at wi seide paa Venden /
for den Christne Ero skyld.

D huad vaar denne en stor oc aluerlige Aftadighed / som fueren
ken salt for Ar eller Alder. Huilken vijs Mand / ior legge saadant
hans Alderdoms Vanuuldhed til / oc ick hans reitsindige Gudfryetighed
Zhi besvareter ieg mig storligen / at denne min Herre / som Gud veed at
ieg elster for alle andre i denne Verden / at hand for sit hellig Iofftis
forshømmelse skyld / skal komme en gang vdi stor Vlycke / oc saide met
spaa oc flamme / saa dybt ned vdi Elendighed / som hand nu er høye
paa Hiulet vdi Herligheden. Jeg for min Person / haffuer giort mit
Ioffte spillest / saa meget mig mest vaar mueligt. Haffde ieg endnu
saact tuende Skrammer / til disse tre som ieg haffuer saact / faare paa mit
Legeme / vdi disse fremfarne Vendiſte Krig / da vilde ieg met saa meget
dis lystigere oc dristigere Dyne / see paa min Herris oc Frelseris sem
Vunder / paa den yderste Dag. Huor met hand spaadde om den tile
kommende Vanlycke / som Hertugen sidenvederforis / oc om den for
uentendis Bre / som hannem self vaar tillagd vdi Himmerigs Rige.

Underligt
Gienſkæ
Ero

Spaaddom
om Hertug
Henrichis
Fald oc V
lycke.

Næst tid her effter drog Kong Valdemar her offuer til Skaane / oc
sick der falske Tidende / at de Sachser skulde veret falden ind vdi Dans
marck. Zhi bød hand strax at Skoningerne skulde giøre rede / oc selge
hannem self met alt det Kysctyg / som de kunde vdi denne hast mest aff
sted komme. Der met drog hand der fra til Sicland / oc befoel at Sie
landsfarene skulde Ryste sig met deris Skibs Flaade / at tage inod Siens
derne / naar de tillsagdis. Siden sende hand bud effter Biscop Absa
lon / som da laa vdi Hulyuims Haffu / at hand skulde komme til hannem
vdi Slagelse. Der Biscop Absalon kom did til hannem / kunde hand
eldrig nock som beklage hannem den Omhyggelighed oc Vanghed / sem
hand haffde veret vdi for disse løse Tidende skyld / som hannem vaare
komme til hende vdi Skaane. Dernæst raadforde hand sig met hannem
om atskillige vietige Sager oc Bestillinge / som Riget oc Rogens ind
byggere vaare stor maect paaliggendis. Hand gaff oesaa Krigsfolket
Hiemloff / effterdi hand vaar kommen vdi forfaring / at det vaar ick om
en forfengelig Tidende / som hand haffde hørd om Sachserne.

Siste tid
de cc Rycer.

Slagelse.

Biscop Absalon haffde en hos sig / vdi sin daglige Dienste / sem
hed Arild Isender / huilken vifc ick alleniste mange vnderlige Saa
oc Euentyr at opregne / om gamle fremfarne Konger / men kunde oesaa
spaa / oc sige huad som hannem self / eller hans gode Venner / skulde met
tiden vederfaris. Denne samme atuarde Biscop Absalon / at hand
skulde snartigen stais met Schrøffuerne / oc sagde sia at holde dette for it
stort vnder / huorledis det skulde gaa til / at hand skulde ick vere met
D o iij effterdi

Arild Is
ender.

Spaaddom.

Kong Val-
demar har
uer lyst til
Historier.

effterdi hand haffde stadeligen i sinde / at vilde følge hannem / paa dette
Taag. Der Absalon vilde drage bort igien til sine Skib / da bad Ken-
gen hannem / at hand maatte beholde denne Yslander hos sig / at hand
kunde høre gamle Historier oc Kempe Viser aff hannem / til at fordriffe
ue tiden met. Biscop Absalon samtyckte Kongen sin begering / men Yslen-
deren vilde for ingen ting / siede sit minde her til / met mindre at Kongen
maatte tilsiige hannem / at hand vilde lade hannem fare igien effter Bisco-
pen / anden dagen Morgen / saa tilige det grude noget til dag.

Absalon
holder self
Messe til
Skiba.

Biscop Absalon haffde icke on sex Skib vdi sin medfølg / aff huilcke
de try vaare dragne hen op at Giorden effter Vid / oc bleffue staendis paa
Grunden / for Vandets skyld / som vaar hasteligen saldet dennem fra / sfo-
rend Styremendene gaffue act der paa. I det som Absalon laa met sine
try Skib alene vdi Aa munden / oc vaar en dag noget Arle opstaaen at
holde Messe met sin Cancellor / da hørde hand it Bulder / oc bad Canceles-
ren / at hand skulde see vdi / huad for haanden vaar. Cancelleren sagde at han
nem siuntis / at der komme Ni lange Skib ind imod dennem. Absalon for-
formerckte / at Arild Yslenders Drøm vilde gaa for sig / oc opuaete strax
alt Goltet / at de skulde vere til rede / at tage imod deris Giender sem vaas-
re da moren saa nær / at de begynte at kaste met Steen paa dennem. Abs-
salons Golt soff end da største parten / oc komme op i halff Skiff / men
der de fornomme / huad det vilde gielde / isførde de sig deris Vaaben / i t m
sted de ellers skulde taget deris Klæder paa sig / oc hugge strax Anderne /
oc lagde Aarene vdi / at ro sig frem imod Gienderne.

Try Danske
Skib har
ser Vendske
paa flugt.

Venderne gaffue it stort Raab oc Bulder fra sig / oc mente at de
saaledis vilde forfærdet oc taget imodet fra de Danske / men der de fornoms-
me / at deris raab vilde intet hielpen dennem / Da flyde de / oc maatte lade de
Danske it aff deris Skib met Golt oc alt / som det forfundet vaar / met
all sin Rysting oc Tilhøring. Dennem skulde oc icke heller Vignes
fær / til huilcket de haffde deris tilflugt. Thi Vnderne skarede Steen
tuert oc endelangs igiennem / oc lode icke aff at randsage / sførend de funde
dennem allesammen / saa mange som haffde søgt der ind / oc forlat des-
ris Skib.

Esbern
Snare op-
bygger Raas-
lundborg.

VDI disse samme dage opbygte Esbern Snare Raalundborg / at det
skulde vere it Land Værn / at Sørffuerne skulde icke haffue nogen
Tilhold vdi denne Haffn effter denne dag. Hand gjorde oc saa sin
Broder god Vistand imod Nogens Giender / saa vel som Inguor oc
Oluff / huilcke fulde altid oc ideligen met Biscop Absalon / oc komme
aldrig fra hannem / saa lenge denne Tiede stod paa / imod disse Sørff-
uere.

Danmarks

Danmarkis Rige stod vdi disse dage vdi stor vaade oc fare / for de mans
ge omliiggende Ziender / som det haffde omkring sig paa alle sider. Thi ^{Danmark}
Norbaggerne vaare det icke gode paa deris side. Icke viste de ^{staa i vaade}
sig heller nogen dag eller tid fri / for Hertugen aff Særen / som sagdis steds
at vilde salde ind i Landet til dennem. Der til met vaare ogsaa Vender-
ne falden dem fra / oc gjorde effter haanden vdsald paa Rigenes Strømme /
naar de saae sig nogen leilighed. Saa torde nu de ^{Danske} icke vel angri-
be nogen aff disse tre deris meetige Ziender / befryctendis at der som de finge
noget at skaffe met en / at de andre skulde dissimellem salde dem paa den an-
den side / ind i Landet met Ross oc Brand.

En ved naffn Godskalk fortrødet at see lenger paa saadane sit ^{Godskalk en}
dernelands trang oc tuiuraadige Vanghed. Hand haffde stort kundskaff ^{god dansk}
met Venderne / baade for Lungmaalets skyld / som hand forstod / oc ellers ^{Hand.}
for gammelt Kundskaff / som baade hans Fader oc hand self haffde haffte
aff lang tid met dennem. Thi traadde hand frem til Biscop Absalon / oc
sagde at hand haffde fundet paa en forborgen Konst / met hilleken hand
fortrøstede sig til / at giøre spild vdi Vendernis oc Sachsernis Venskaff. ^{En Mand}
Hand sagde / at hand vilde drage ind i Landt Venden / icke som hand haffte ^{Hand hielpe}
de befaling der paa aff nogen / men ellers at hand vilde raade oc formane ^{te gantse}
sine Venner / til hues som dem kunde komme til gaffn oc gode. Der
met vilde hand betage Vendernis Trouillighed / at de skulde strax opfige
Sachserne all Huldskaff oc Mandskaff / oc begere de Danskis fordoms
trygge Tro oc Venskaff. Thi dette Jolk er det metgiffuet / at de ere
kæfserdige oc mere fremfusinde end forsumlige.

Biscop Absalon prisede Godskalkis subtilige Raad / oc mente vel
at det hende sig offte / at en liden Rue velte it stort Læs / oc en Mandes snild- ^{En Mand}
hed kunde giffue it gantse Land nock at skaffe. Dog bad hand hannem ^{Hand for}
tage sig vare / at hand icke gjorde dem nogen falsk tillsagn paa de Danskis ^{derffue it}
vegne / at deris gantse Fæderne Land kunde høre ilde derfaare i fremtis ^{helt Land.}
den / men betencke at Landet vaar her endnu fult aff gaat oc mandeligt
Dansk Jolk / som kunde met Vaaben oc Herreskiold giøre det beste / at
mand behøffuede icke Løgn eller bedrageri der til.

Godskalk drog bort met denne affsecd / oc kom først ind i Pome-
ren / oc gaff der sine kyndige oc gamle Venner tilkiende / at den tier-
lige Omhu / som hand bar for det gantse Vendske Jolk oc deris
Lands Velfærd / haffde tvingd hannem til / at tage denne Reysse paa
sig. Hand sagde sig at haffue en ret hiertelig Retynnet offuer deris
Elendighed oc Wforstand / at de kunde icke skøn paa deris eget beste / oc
holt det for deris bade / som dem vaar mest til spaat oc skade. Hand
bad dennem ickon self lade Dyncene op / oc see sig ret omkring / da skulde
de de vel snartligen saa at see / huad for it skadeligt Trældoms Nag
de haffde

Venderne
ere trouillige
oc fremfus-
inde.

En Mand
hand for
derffue it
helt Land.

Danske
Mends op-
rietighed.

Godskalkis
tale til Ven-
dene.

Razeburg.
Iloge
Suerin.

da haffde taget paa sig / aff dennem som tendte til at fordriffue dennem
effter haanden / aff deris eget Fæderne land. Thi det lode Sachserne der
met paa fiende / at alt hies som de indtoge vdi Venden / det besatte de strax
met deris eget Folek / oc eguede det vnder sig met deris egen Lands stiet oc
Low / saa at huer mand kunde tage oc føle paa / at det vaar dennem icke om
Priss oc Byte at giøre / men om deris Land at formere oc vdbrede. Der
saare skilde de Fæderen Nuclei ved Liffuet / oc Sønner Prissaff ved Lano
det. Der saare befestede de Razeburg / Illoge oc Suerin / met faste Volde
oc Graffue / at de met tiden kunde komme til at fordriffue gantse Lande
Venden. De Danske (sagde hand) ere icke saaledis til sinds. Naar de søre
Krig / da søge de ickon Landfred oc Enighed / oc ere mere omhyggelige / at
de kunde forsuare deris eget / end at de kunde indtage it fremmet. Thi
raader ieg eder / at i aff all mact oc formue legge eder effter / at i kunde iage
alle disse Tydske vdaff Landet fra eder / oc bekomme de Dansks venscaff /
som ere nu Sachsernis Fiender. Der met faste i dette spaattelige Trelo
doms Nag aff eders hals / oc komme igien til eders gamle Frih ed.

Venderne
bryde Vens
skabet met
Sachserne.

Met saadan anseelig oc fornumstig Tale / oprørde hand gantse
Pomern / at Foleket salt ind met samlet mact vdi de Byer oc Befestning
ger / som Sachserne haffde besat paa deris Grenzer. De indtoge oc for
vffrede Iloae / oc haffde vel ocsaa saact de andre Befestninger / der som
Foleket haffde icke vord sig diss mandeligere. De paa det at de skulde icke
siunis at giøre saadant vden Hoffuet oc Marsage / Da sagde de sig at haffue
Kongens aff Danmarkis bestilling. Saaledis sörde Godskalek tuende
mechtige Landskaffs folek i haar sammen met huer andre / huilcke tilforn
giorde it imod de Danske / oc haffde begge it forset / at de vilde fordriffue
dennem. De de vden tuil skulde vel giort deris beste / der som mand haffde
icke fundet paa disse snedige raad oc anslag.

Kong Val
demar pri
ser Gods
skalek.

Før end Godskalek kom hiem igien til Danmark / da haffde Kong
Valdemar saact disse vnderlige Tidende om Venderis oc Sachsernis
wenighed / oc prisede Godskalek / der hand formercke aff Biscop Absalon /
at dette Spil vaar bedressuet ved hans snilde Behendighed.

Hertug Hen
rick beder
Kongen om
Venscaff.

Hertug Henrick fortrød da / at hand saa læsferdeligen haffde tilforn
forfast oc opbrøt Vensskabet met Kong Valdemar / vden hies hielp
hannem vaar icke vel mueligt at tuinge Venderne. Thi affærdiget
hand strax Gressue Henrick aff Razeburg oc Biscopen aff Lybeck / om
Freds forhandling / til Kong Valdemar / oc tilbød hans Søn sin yngste
Daatter / effterdi den første / som hannem vaar troloffuet tilforn / vaar
hendød. Hand begerede ocsaa ved disse samme sine Legater aff Kongen /
at hand vilde møde hannem met det første vdi Landt Bremen / der vilde
hand selff mundelige troloffue hans Søn sin Daatter / oc handle yderme
re met hannem om alting. Kong Valdemar lod sig offuertale aff den
nem / drog ind i Landt Bremen / oc fant der Gressue Guncelin for sig / som
giorde Hertugens vndskyldning / at hand for Got oc Slugdoms skyld /
møde

møde icke paa denne tid / oc tilfagde Kongen for vist paa hans vegne / at hand / saa tillige det bleff noget bedre met hannem / skulde møde hannem ved Jderen. Der kom Hertugen siden til ords met Kongen / oc gjorde den tilfagn paa sin Daatters vegne fylleste / oc bleff endrecteligen besluttet en ny Feide imod Venden. Hertugen drog ind i Landet ved Demin / oc Kongen ved Belgast. Hand belagde icke Staden / men drog ickon omkring met sit Folk / oc affbrende de omliggende Landsbyer oc smaa Stæder. Iblandt andre maatte oc saa de fattige Borgere aff Vsedom / sette til huad som de haffde opbyggt vdi midler tid / effter at de Danske vaare fiste gang deris Gieste vdi lige saadane sticketse. Venderne fortræstede sig icke at haffue det vdi Kyggen / at de kunde staa disse tiende mechtige Herrer imod til lige paa en tid / oc gaffue dennem derfaare begge Pant oc Pensninge / at de nydte Fred oc Rohighed for dennem.

Effter at Kong Valdemar haffde stilet disse Sachser oc Vender til freds / som nu omtalt er: Da siuntis hannem at vere ret paa tiden / at angribe Norbaggerne. Thi gjorde hand rede met sin gantse Skibs Flaade / vel bemandet oc ryfset vdi alle maade / oc bleff vndfangen aff dem som bo vdi Bigerne / met stor glæde oc villighed. De toge mod hannem icke som imod deris Fiende / men som deris Herre oc Kong / saa at Kongen bleff der offuer for meget tryk oc forsmættelig / at hand holt Vursprog met dem / saa lenge at Erling fik tid at stercke sig imod hannem. Almuen haffde store lyst her aff / at de kunde see disse mange Danske Skib gaa vnder Seyl til lige vdi det vilde Haff. Mange aff dennem begaffue sig hen paa de Stæder / som Skibene skulde løbe nest Landet / igennem de trangiste Dig / at de kunde komme dis bedre til at sele dennem.

Der Kongen kom ind for Lunsberg / gick alt Folket vd mod hans nem / oc toge hannem ind met høytidelig Process. De som hulde Slots ret tilforn for hannem / de rhimbe nu offuer Zielden. Kongen indtog Befestningen / oc kunde icke nock som forundre sig paa denne faste Stæd / som Naturen haffde mere gjort woffueruindelig / end Mennefselig Kaanst oc Arbeid.

Diffimellem forsmætte Erling Skacke icke huad hand skulde giøre. Hand viste vel at Kong Valdemar vaar hannem for sterck / om de skulde de til standende strid met huer andre. Thi belagde hand icke succuert Sund met Skytte tyg oc Bloekhuff paa begge sider / der som Kongen skulde seyle frem met sine Skib / om hand vilde ellers vdbrette noget besynsderligt imod hannem. Der Kongen dette spurde / harmedis oc bluedis hand ved sig self / oc fremkaldede sine Benner til sig / klagede offuer sin egen flammelig forsmættelse / oc formanede dennem / at de strax giorde de færdige / at de kunde end nu vdbrette noget imod Fienderne / for end deris Prouiant / som gick nu fast paa grunde / bleff aldelis fortærd oc opædt. Kongens Hoffuiskmend vaare icke alle ved ic Sind / oc gaffue icke helder lige suar fra sig. Noget aff dem raadde / at mand skulde sette Ryfsetyget til Land / at de kunde komme bag paa dennem / som

Kongens oc Hertugens samtale.

Det tolfte Kong Valdemars raag imod Venden.

Vsedom aff venderne ang den gang.

Kong Valdemar drager anden gang ind i Norge.

Thunfberges By oc Slot.

Erling Skacke stercker sig imod Kongen.

Kong valdes mar fortvæder sin egen forsmættelse.

24 paltige
raad iblant
Kongens
Folck.

som vaare vdi Bloethusene / oc iage dennem fra Slyttee ind at fletten / at
flaaden kunde komme i ferd met Erlings Skib. Nogle mente at det skulde
ingelidis vere raadeligt / at mand gaff sig daarligen ind vdi saadant trange
oc vbelient Sund / met saa mange oc store Skib paa en tid. En part gaff
for raad / at det vaare allerbest / mand lagde omkring vdi det obenbare vjude
Haff / oc toge Landet siden ind effter haanden met maet fra Erling. Alter
sands en part iblant Kongens folck / som holt all denne redzel oc raadslag
for stor daarlighed / oc sagde at det vaar end da god tid / at prøffue om gode
raad / naar mand saa faar Pyen huorlevis det stod til met all Sagens letig-
hed / oc bade der saare at huer skulde skynde sig der hen / det snariste hand
kunde.

27 Niels Bos
raad.

Der huer aff Kongens Hoffuismend haffde fremset sin mening /
da traadde der en frem ved naffn Niels Bos / som vaar høhere aff byrd end
aff dyd oc duelighed. Mig forunderer storligen (sagde hand) at wi som
ere self it frist Folck / oc sødde vdi saa naffnkundigt it gaat Land / at wi for-
lade vort eget lystige Fæderne land / oc drage her frem oc tilbage vdi denne
vlystige oc vfructsommelige egn / der som mand finder eller seer intet and-
det for sig / end hine Haarde oc vildsomme Steen klipper. Saa vjse er det
nu kommet met oss / at wi regne allerstørst ælendighed / for vor høieste vels-
lyst oc hertighed. De lad det saa vere / at Kongen kand indtage Norge /
saa skal hand alligeuel fornemme større møde oc vmage / affuende Kon-
ge Riger / end hand haffde tilforn lyst oc glæde aff det ene. Der til met
skal oc saa denne ringe Prouiant / som nu er for haanden / bliffue vel snarlig
ge fortærd / om wi ellers drage noget vjdere ind i Landet / saa wi skulle
møddis at drage tilbage vdi wtide / met stor blufel oc forhaanelse.

28 Bisop Ab-
salon strax
ffer Kong
Valdemar.

Saadanne ord oc tale lod denne Niels falde / mere aff Blødhertig-
hed / end aff god forstand eller forsunlighed. Den menige mand sum-
tis største parten met deris quertagsghed at samtycke hans raad oc mening.
Men Bisop Absalon bødde anderlevis / oc tog Kongen strax aff til en
side / der Folck et vaar bort slaget / oc straffede hannem at hand tagde saa
stille til Nielsis ord / oc icke gaff hannem suar / som der til hørde. Hand
sagde at saadan lætferdig tale / vaar icke Velle oc Vustere til oprørs Tid
iblant Almuen / oc Kongen haffde der saare burt at affuist hannem / oc sagd
sig baade at ville oc kunde vdrætte alting / bedre vden end met hans hielp. Da
skulde de andre vel siden skammet sig / oc vorden vjse aff hans straff at hol-
de Munden til paa sig effter denne dag. Nu effterdi at Kongen haffuer
self samtyckt eller sumis i det allermindste at samtycke hans raad / oc icke
affsnibbede hannem for hans Blødhertighed / da skulle mange her effter
tage Exempel aff hannem / at fordriste sig til at giøre oprør / naar de see at
de kunde komme saa vstraffede hen met deris dristighed.

29 De Danske
kædis ved
Norge.

Thi Igeruis som Bisop Absalon sagde / saa vederfors det oc saa Kongen
Thi Hoffuismendene / som haffde gierne veret igien vdi Danmark /
oc torde dog icke self obenbarligen begere hjemloff / de tilleggede hemes-
lige den Menige mand / at de skulde icke lade aff at raabe oc raade til
Orloff

Orloff aff leding. Nogle aff dennem som mistenckte Biscop Absalon/
at hånd forhindrede deris hjemfærd / vaare saa offuergiffne / at de søgte om
kring hans Skib / oc sloge ind til hans Gøldet met Steene oc haandløse ver-
ie. Hvilken deris traadzhed Kongen vilde straffet paa dennem / der
som hand icke hafte de spurt / at dem offuergick Nam oc spaaet stor nock / at de
som mange vaare lode sig sla paa fluet / aff disse saa Biscop Absalons
Baadsmænd.

Iden seylede Kongen deden til Porturi sund / som er meget naffnakum ^{porturi sund}
Digte aff den Seyr / hvilken Siuord vant met try Skib allene / aff en i Norge /
gantke stor flaaede / som hand tuingde vdi en lyckelige tid oc stund. Der
bleffue atter nogle aff Jyderne vdgiorde aff deris Hoffuismænd / oc hulde
indbyrdis Bursprock met huer andre / oc raabte endrecteligen / at mand
skulde selff tage hjemloff met maet oc velde / om det icke steddiss dennem met Kongens
vilie oc minde. Da forklædde Kongen nogle aff sine Dienere / som skulte ^{Lugantere.}
sig siden iblant disse Jyder / oc der de hafte hørt nogen tid lang paa deris
tale / oc bleffue kiende aff dennem / grebe de disse oprøriske Hoffueder / oc
førde dem met sig til Kongen. Kongen lod dennem giffuis siere Hug/
oc siden kastis vdi Vandet / oc der næst optagis iaien / oc saa paa ny refsis
igien som tilforn. Hvilket hand vogede saa offie met dennem / indtil at
huer mand siuntis / at de hafte faaet skellig plage for deris vlydhighed.

Dernæst seylede Kongen deden / oc kom paa det siste saa langt hen
vdi Norden / at Natten siuntis saa klar oc lius vdi Sommer Solhuersfuet /
at der vaar enten liden eller adelis ingen Skilmisse imellem dag oc nat.
Solen gaff saa skær lius fra sig om Wdnats tid / at aldrig vaar nogen
Scrifft saa sinaa / at den kunde io da læsis aff dem som ellers læse kunde. ^{Natten liuss}
Der begynt atter den Judske Adel / enten aff fryet eller kedsommelighed / ^{som dagen}
at begere obenbarlige Orloff aff leding / effterdi der vaar adelis ingen ^{vdi Norge.}
ydermere forraad / paa Proniant til Gøldet. Der som Kongen vilde io
endeligen fare frem vdi sit forsæt / da vilde de næste tilkommende Aar vere
Kongen til rede / oc legge vd met den gantke samlede flaaede fra Vendsyssel/
oc sætte deris kaas / icke ind at Vigen / som de her til dags hafte giort / men
det gemiste de kunde først komme mit ind i Norge. Den Wenige mand flaa
gede / det samme som Herrerne flagede / saa at Kongen nøddis til / huad hel-
ler hand vilde eller icke / at drage tilbage met dennem hjem til Danmark.
Men paa det hand skulde icke veret foræffuis vdi Norge / da førde hand alle
de beste Skib / som da vaare vnder all Norgis side / bort met sig / til en Byte
penning. ^{Kong Vals}
^{demar drar}
^{gæe hjem aff}
^{Norge.}

Saaledis foruende nogle Jyders vtaalmodighed Kong Vals
demars gode forfæt / oc forhindrede hannem Norgis Rige / at det bleff icke
paa denne tid lagd vnder Danmark. Den Norske Adel som gaff sig til
Kongen / der hand kom først i Landet / bluedis ved at forlade deris Jyderne
Rige / oc sølge hannem effter vdi it fremmet Landskaff.

CCCCXXXIIII. Den Danske Kronike

Rygernis som det gick Kong Valdemar med det første
 Taag / som hand gjorde ind i Norge / saa gick det hannem aldels
 oesaa met dette andet. Thi den stund at hand greb effter Norge/
 da ginge Ryglerne hannem atter fra hende / oc meente at der kunde blase
 allehaande Veir vnder de Norske Klipper / som kunde forhindre / at Kon-
 gen kom icke saa snart hjem til Danmark / som hand selff acede. Men der
 de fornemme at hand vaar hjem kommen / oc ryfede sig vdi Foraaret imod
 dennem / da affsærdiget de en veltalende Mand til hannem / som skulde mee
 smiger vende hans forsæt. Huilket hand dog icke vdrætte / oc vilde der
 faare icke drage tilbage at sige dem suar / før end at Zienderne komme
 vnder Landet / paa det at hand maatte bliffue wnistende paa begge sider:
 Hos sine egne landmend / om hand raadde tilfred: Hos de Danske om hand
 raadde til Feide. Hand begerede aff Biscep Absalon / at hand maatte følge
 hannem / ind til at hans Landmend begerede hans Raad oc sanitale. Thi wa
 forstandige Folk foracte gode Raad / naar de dem selffuilligen tilbendis / oc
 kunde da først ston paa dem / naar de ere stede vdi Vaade / oc vide icke selff
 huad de skulle giøre eller lade.

Det trettens
 de Kong
 Valdemars
 Taag i
 Venden.
 Kong Valdemar gjorde indfald paa atskillige stæder vdi Landet / oc
 fant alleneagne stort Byte oc ingen Modstand / da paa det at hand icke alle
 niste kunde heffne sig paa sine Zienders Gode / men oesaa paa deris Liff oc
 Legeme / drog hand bort met sin samlede Maect oc belagde Arktune paa Vits
 bre. Denne Stad ligger paa it saare høyt Bierg / saa at Naturen hafuer
 gjort den saa fast / baade met Hassuet oc høye Klinte paa den Nørre / Sire
 oc Søndre side / at ingen land vinde der ind i Byen met it Vilslud. Paa den
 Vestre side er den befæstet met en Vold / som er hen ved halffirediesinds /
 tiue Alne Høh / hellsien / nederst imod Vandet / er aff idel Jord / hellsien
 offuen til / er aff Jord oc Bloekuerck. Norden fra Staden ligger en skøn
 Brønd / til huilken Borgerne hafue gjort sig en lang Befestning vd aff
 Byen / at de kunde der hente deris første Vand vdi Bestaalding. Denne
 Brønd tog Kong Erick Emund en gang ind for dennem / oc tuingde dem
 icke mindre met Først / end met Herre Skield.

Kirken vdi
 Arktune.
 Mit vdi Staden stod en skøn stor træ Kircke / paa en vild oc ledig plas /
 vdi huilken fandis oesaa it store Billede / huilket skeede en besynderlig oc
 høytidelig Dyrckelse aff alt Folket. Paa denne Kircke vaar icke en Dør.
 Vden til vaar Kirken stitteligen dønnicket oc formalet met allehaande vna
 derlig groffe Maluerck. Inden til vaar dette gantse Bygning deelt met
 tuende Skeluerck. Den første oc yderste vaar byggt imellemstenger / oc haff
 de en blaabrun Gassuel. Den inderste stod paa fire Pilere / oc vaar beklede
 met skigne Omheng oc Tapeter / oc vaar dog vnder it Tag oc nog
 le fullig Vischer met det yderste. Sant Vits effterlignelse / som
 vaar her opstet / vaar større vdhuggen i Træ / end noget Menneftis vdi
 sin vduoartis skidelse. Den haffde fire Halsse / celige saa mange Hoffa
 ueder. De tuende vendis frem imod Bryftet / oc det ene aff dennem siuntis
 at see vd fra den høyre / oc det andet fra den venstre Haand. De
 andre tuende vendis tilbage imod Ryagen / oc siuntis oesaa det ene at see
 vd paa den høyre / oc det andet paa den venstre side. Haaret oc Skog
 get lod

Sante Vits
 effterlignelse
 se vdi Ar-
 ktune.
 le fullig Vischer met det yderste. Sant Vits effterlignelse / som
 vaar her opstet / vaar større vdhuggen i Træ / end noget Menneftis vdi
 sin vduoartis skidelse. Den haffde fire Halsse / celige saa mange Hoffa
 ueder. De tuende vendis frem imod Bryftet / oc det ene aff dennem siuntis
 at see vd fra den høyre / oc det andet fra den venstre Haand. De
 andre tuende vendis tilbage imod Ryagen / oc siuntis oesaa det ene at see
 vd paa den høyre / oc det andet paa den venstre side. Haaret oc Skog
 get lod

get lod som det vaar affskaret / at det skulde vere Guldens Slick ligt /
som bode her paa Landet. Vdi den høyre Haand / bar hand it Horn / som ^{Enantemits}
vaar tilhobe sat aff atskillige Maln / oc pleiede Arligen at opfyldis met ^{Skedelse}.
Vin eller den beste Driek / som vankede der paa Landet / aff den Prest /
som saarestod Templen oc Tienisten / oc giorde her aff sin gising oc Spaa-
dom / om det tilkommende aars Fructsommelighed. Den vensire Arm vaar
bøyet / som en Due / ind i Siden paa hannem. Hans Kiortel slog langt ned
paa Jøderne. Venene vaar aff atskillige slags Træ / oc saa kaanseligen
feldet vdi huer andre / at ingen kunde fiende huer de vaare tilsammen sette /
uden mand saa diff nyhere til. Jødderne rørde ved Gulffuct / oc haffde deris
hemelig Jodfesting vnder Jorden. Hans Bidzel oc Sadel / oc huad saas
dant mere hans helligheds Herlighed vaar / det hengde icke langt fra hans
nem. Ibland andre seldsom Kyisting forundrede sig mange oc saa paa hans
Suerd / huilket vaar baade stort oc langt / oc vaar fra den yderste ende / ind
til flodden at ansee / ligervis som det haffde været kaanseligen giort aff sint
Gulff. Met hans Dyrckelse holdis det saaledis / som her effier følger.

Den Wenige mand paa Landet / pleiede aarligen naar Hornet vaar ^{Enantemits}
indhøst / at holde hannem en stor almindelig Fest oc Høytid. De komme ^{Dyrckelse}
tilsammen uden saare denne Kircke / oc offrede allehaande slags Quæg / oc
giorde sig siden glade oc lystige indbyrdis met huer andre. Presten som ^{Enantemits}
varede paa denne Affguds hemelighed / haffde it lange Haar / oc it langt ^{Prest}.
Sleg / imod Landsens vijs oc sæduane. Hand allene gik ind i Kircken / oc
ellers ingen anden. Næste daagen / tilforn spænd Høytiden begyntis /
pleiede hand at rense Kircken met Quoste / oc saa lenge at hand vaar offuer
dette Arbeid / da maatte hand icke drage sin Aande inden Kirckedøren.
Men naar somhøst hand enten lod eller hente sin Aande / da løb hand
uden Døren / paa det at Affgudens neruærelse / skulde icke forfornis eller
besmittis aff Menniskelig Aands forgiff. Om anden daagen forsamles
dis alt Guldet uden for Døren / oc Presten gik ind i Kircken / at forfare ^{Spaadom}.
huorledis det tilkommende Aars Grøde skulde Lyckis. Hand tog Hornet
aff Affgudens Haand / oc saa flitteliaen til / om det vaar fult eller icke.
Vaar der noget formindsket aff den Driek / som hand tilforn haffde labet
vdi Hornet / da sagde hand / at det betydde Dyrtid / oc mand der saare skulde
haffue dis bedre opsiun / at vdsipse met Sparfammelighed dette neruæren
dis Aars Grøde. Der som Dricken vdi Hornet vaar intet formindsket / da
sagde hand at det betydde it fructsommeligt tilkommendis Aar / oc mand
maatte saa meget dis rundeligere tære / aff det som nu vaar indhøst. Si-
den vdsiste hand det som vaar vdi Hornet / for Affgudens Jødder / oc der ^{Affgudert}.
hand haffde fylet det paa ny / oc eredenket det for hannem / da brugte hand
besynderlige Ord / met huilke hand ynskte Lycke oc Belsignelse / baade
offuer sig self oc sit gantiske Fæderne Land / at deris Guds oc Rigdom
maatte formeris / oc de kunde altid beholde Seyer offuer deris Siender oc
Wuenner. Der met dræck hand Hornet vd / oc skenckte atter der vdi / oc
gaff hannem det igien / vdi sin høyre Haand.

Til denne Høytid frembaris oc saa en rund Kage aff Wiid / som ^{En stor}
vaar saa stor / at den kunde noget nær skule it gantiske Menniske. Presten ^{Kage}

holte den imellem sig oc Folket / oc atspurde dennem om de kunde see han-
nem? Der de suarede at de kunde see hannem/sagde hand: Giffue det Gud/
at i vdi det tilkommendis Aar icke see mig. Huor met hand ynstte huercken
sig selff eller dennem en brat Dødd oc Affgang / men større Truetsommes
lighed oc Grøde i det efftersølgendis Aar / end der haffde været i det frem-
farne. Dernæst hjalp hand Almuen paa Affgudens vegne/ loffuede oc
tilsagde dennem / at de skulde faa Seyeruinding offuer deris Ziender/ til
Land oc Vand / der som de bleffue ickon varaffrige at fare frem met deris
Offer oc Dyrdelse/så de her indtil giort haffde. Der dette vaar nu saaledis
endte/da aade oc drucke de indtil den mörcke nat/oc fortærede til offuerskiddig-
hed / det som de haffde sør offret til Hellighed. Den som kunde drucke sig
mest druckten/oc holde sig mest vsticckelige / hand vaar deris Gud kærst.

Bedenste
Offr.

Suanteuitts
Aarlige ind-
komst.

Der vden denne store Fest oc Høytid / som nu er omtalet / gaff oesaa
Thuer Mand oc Quinde / Aarligen en Penning til denne deris Affguds
Dyrdelse / at holde ved maect oc lige. Der til met siat hand oesaa tredie
parten aff alle Krigs Koff oc Byte. Thi de haffde denne mening om han-
nem / at hand gaff dennem all Seyr oc Lycke imod deris Ziender. Hand
haffde oesaa selff try hundrede Heste vnder Sadel/ paa alle Krigs Zaag/
oc huad som ved disse hans Reysener forffredis til Land eller Vand / det
hørde hannem til. Hans Prest tog det vdi foruaring / oc lod gipre der aff
allehaande Kircke smykke oc Prydelse/oc oplagde det siden vdi faste Kister oc
Skrin. Her vdi maatte mand see en stor sum Guld oc Silff / oc me-
get kaasteligt Purpur / som vaar oesaa en stor part forderffuet aff Wul-
de oc Raadnelse. Her hos foruaredis all den Skenck oc Gaffue / som baas
de store Herrer oc den Wenige mand gaffue hid / at forhuerffue sig gode
Lycke oc Metgang vdi denne Verden. De gaffue Aarligen viss Rente
aff gantze Landt Venden til denne Stad. Ibland andre vblendiske
Førster oc Konger/ som brøde oc forsmadde deris Fæderne Lands Christi-
ne Tro oc Kelligion / oc dyrdede denne Suanteuitt / vaar oesaa vor egen
Kong Suend / som forærede hannem met it stætteligt Credense / paa det
hannem maatte timis diff større Lycke imod sine Ziender. Men hand be-
talde for dette wgudelige Affguder/oc siat it ont endeligt aff denne Verden.

Suanteuitts
liggende for.

Affgudens
Hæstis.

Suanteuitts
hest.

Der fandis oesaa paa mange andre steder/ Kircker som vaare opbyg-
te til denne fornessinde Affgud / hues Prestier haffde dog icke saa stor myn-
dighed eller søgning / som denne til Arkune haffde. Offuer alt dette/
som nu fortald er / haffde oesaa Suanteuitt en hvid Hest. Huilcken hans
egen Prest allene maatte spøde oc ride. Ingen maatte tage it Haar/ enten
aff hans Man eller Rump. Den Wenige mand vaar vdi denne mening/
at Suanteuitt red selff paa denne Hest / naar hand stridde imod sine Ziens-
der. Thi den befands offte aarle om Morgenen paa Staalden / saa be-
smittet aff Sued oc Skarn / som nogen haffde færdets der met en lang
Reyse. Aff denne samme Hest tog Folket tegn oc foruarsel. Naar de skulde
drage vdi leding eller icke / oc handlede sig her met saaledis. Naar de for-
aarsagdis at sør Krig imod noget Landstæff / da toge de sex Glassuender/
oc stæcke

de stæcke to de to tilshobe ned i Jorden met Jernet / saa gaar som kaarssuis
 offuer huer andre / at der vaar lige meget rom imellem alle disse try par. ^{Spaadom}
 Siden lagde Presten Bidzelet paa denne huide Hest / oc ledde den vd aff ^{oc fornarsed.}
 Staalden / oc lod den springe offuer disse Glastuendstager / par effier par /
 lige som de vaare nedsette i Jorden. Sætte hand ickon en gang / den
 venstre Jod offuer Glastuenderne / førend hand sætte den høyre / da lode
 de alt deris Krigs forsæt falde / oc lagde aldrig fra Landet vdi Arlogs
 vils / førend hand haffde gaaet igennem alle disse try par Glastuender /
 oc løffte offuer huere par altid den høyre Jod / førend den venstre.

Her brugtis oesaa / vdi disse dage / andre slags seldsom oc vnderlige
 Kaanstier paa Landet. Mendene / naar de vilde reise offuer Landet / da gaff
 ue de grandgiffueligen act paa det Creatur / som denne først mødte. Gaffuis
 dem der aff gaar Regn / da forfulde de deris faaretagne Reise / men suuntis
 dem anderledis / da vende de sig / oc droge strax hiem igien til deris eget. Den ^{Den sorte}
 sorte Kaanst / vaar oesaa da meget uaffnkundig her paa Landet / oc brugtis ^{Kaanst.}
 aff den menige Mand / besynderligen vdi denne maade: Naar nogen
 vilde vide beskeeden paa it Spørrsmaal / om hannem skulde lyckis sit For
 sæt ilde eller vel / da tog hand tre smaa Pinde / som vaare huide paa den ene
 side / oc sorte paa den anden side. Dem kaste hand ned tillsammans vdi sit
 Kaabe Skjød / oc slog det siden op igien / oc gaff god act paa / huad heller
 den sorte eller den huide side / oc huor mange aff dennem der haffde vent sig
 til lige aff en farffue. Siden giorde de deris Gising / effter den huide /
 paa den gode / oc effter den sorte / paa den onde Lycke. ^{Puncke}
^{Kaste.}

Quinderne haffde oesaa deris Kaanst for sig self / som de brugte
 met Puncker at kaste / saaledis. Naar de sade met huer andre omkring
 Gyrstæden / da screffue de wforuarindis nogle smaa sirig eller prikker vdi
 Affen / oc talde dog ick mange de screffue / førend de haffde giort saa
 mange dem lystede. Besands tallet ickint / da vaar det it Regn til god
 Lycke / men funde de wicffne / da dømde de at Wlycke skulde vere at for
 uente.

Aff saadane oc anden mere Wgubelighed / som nu er opregnet / for
 aarsagedis Kong Valdemar / at hand belagde denne Stad / Arfune. ^{Kong Val-}
 Thi hand viste vel / at saa lunge denne Suantuit vaar ved maet / da kunde ^{demar foret}
 mand for tuinge dem self / end dette wgubelige Offer oc Tilløb aff omli- ^{Arig for}
 gende Landstæff. Hand besøel først at Krigsfolck skulde hente gantiske ^{den Christne}
 meget Sommer / aff de næste Skoffue der omkring / at mand der aff kunde ^{Tro.}
 opbygge Blockhuse / oc anden Værn imod Staden / men der hand haffde
 noget bedre betenckte sig / bad hand Sommermendene / at de skulde offuer
 giffue dette forgesuis Arbeide / oc sagde at Zienderne skulde dog nøddis til
 at giffue sig / førend nogen mand viste her it ord vdaft. Hans Raad at
 spurde hannem / huor paa hand kunde dette vide for vist. Hand suarede ^{Kong Val-}
 oc sagde / at hand giorde sin visse Gising her paa / fordi Sant Vit vaar ^{mar spær.}
 dem vrod / oc hand nu wden euil / skulde heffne det paa deris Stad / inden
 hans Høytid / som nu tilstundede / vaar offuerstaen. Thi der Keyser
 Karl vilde tuinge dennem vdi fordom dage / da flyde de til denne helliae

Sant Vit
worder Ky-
lenderne
vred,

martyr Sant Vit / oc loffuede at forflicke aarligen Skenck oc vdgiffe aff Landet / vdi til Torsei til hans Dyrekelse at holde ved lige oc maect. Men der Keyser Karl vaard død / oc de vaare komne til deris Frihed igien / da vilde de icke lenger sende deris aarlige Skat hen vdi fremmede Lande / oc giorde sig self denne efterlignelse / som de kaldede Suantcui / oc sagde at de vilde nu lade sig nyhe met deris egen Vit / oc vaare icke for bundne til nogen Vdlendiste. Derfaare sagde Kongen / haffuer ieg det huercken aff Drogm / eller noget vduaatig Eegn / men min Hu siger mig dette / at Sant Vit skal gieste dennem vdi denne sin tilkommendis Høytid / oc løse dennem aff for deris vguðelige Vacknemmelighed / at de haffue forskut hannem / oc annammet i Staden fremmet oc falsk Affgudiste Dyrekelse. Mange forundrede sig paa denne Kongens tale / men saare saa aff dennem tenckte / at det skulde gaaet som hand spaadde.

Kong Val-
demar for-
binder de
Archoniser
vndsetning.

Borgerne
tilstoppe
Stads por-
ten.

En vnderlig
Gane.

Ringe bod
for stor
Synd.

Kong Valdemar offuer gaff (som sagd bleff) at sla Blockhuse / oc lod icke en part aff Foleket drage bort at belege den trange Eys / som skulde denne D / fra det andet gantse Land / paa det at de andre Rylander skulde icke snige sig her offuer / at vndsette disse Arkoniser deris Landmend. Den anden store Adelhob beholt hand hos sig self / oc gaff Biscep Absalon besalning / at hand skulde vddede huer sin Plaz / der som de skulde ligge vdi Leyren / oc siden lade dem føre Skytet op / oc stille det imod Stads Vaaldene. Dissimellem tilstoppe de Borgerne porten paa Staden / met mæg oc tæffue / oc mente at den vaar der met saa vel foruaret / at det taarn som vaar offuer Porten / haffde ingen ydemere eller anden tilsiun behoff / end at de lode Jennicke oc Janer fluffue der aff imod Gienderne. Iblant andre som der bleffne vdhengde / vaar oesaa en skøn stor hvid Gane / til huille den Rylanderne haffde saa stort mod oc tillid / som til alle deris Affguder. Thi naar den baaris for dem / da sparde de huercken det som hørde Gud eller Niemissen til / oc meente at de maatte giøre alt det som dennem self lystede. Byer oc Stæder at plundre / Kircker oc Kloster at nederbryde / ræet eller vræet at holde for en ting / at brende oc skende det gantse Land / det siuntis dennem altsammen / at de maatte giøre effter deris egen lyst oc vilie. De mente oesaa / at denne maect oc myndighed / som vaar vdi dette ringe Eield / vaar langt større end Kongens maect oc velde. Syndede de eller siuntis at forgribe sig vdi nogen ond gierning / da tilbade de denne Ganelige som det maatte veret det hellige Kaars oc Gane / oc mente at alting vaar saaledis met it vduortis Knaesald giort klart / ihuadsomhelst vold oc skæckhed / de haffde brugt imod nogen.

3D I midler tid / at Krigsfolket groffue Hytter til sig oc deris Heste / oc Kongen for stor hede oc brynde Skuld / laa stedse inde vdi sit Paulum / da løbe smaa Drengene omkring Stads vaaldene oc kaste Steene ind i Byen met deris Staffslynger. Borgerne haffde met det første icke lyst aff deris idret / som siuntis dennem skemt oc leeg / men der de fornomsme / at de gamle Komme løbendis aff Leyren oc begynte oesaa at giøre som de unge giorde / da grebe de til Barie / oc bleff paa det sidste / aff en ringe ops

Den tiertende Bog. CCCCXXXIX.

ge op haff / en stor oc aluerlig Kiff imellem Godfolck et paa begge sider. aff en liden
gust stec
offte en stor
Jld.
Thi vore Ryter hulde dette opløff ickon for en Vorne erætte / oc lode dem
derfaare nappis met huer andre / oc Lycken ramme Manden.

God M. Krigsfolck et skermyssede saaledis met huer andre / hende det sig
at en gild yng Karl blant de Danste / bleff var huor Jorden vaar sa
den fra Taarnet hos Porten / oc der vaar vorden en stor Kessue / som en
rund Hule eller en bage Den / imellem Taarnet oc Volden. Der hand det Skulde
pasfund.
te saa / tenckte hand ved sig self / at her skulde snart bliffue gode raad / oc bad
sine Staalbrødre at de vilde stinge deris spidze ind i Volden / oc hielpe han
nem der met ind i denne Hule / hand vilde giøre sit beste / at berede dem veyen
til Seyruindingen offuer Zienderne. Der hand vaar kommet op i Hus
sen / oc vaar nu skudfri for Zienderne / begerede hand at de skulde recke han
nem nogen halm oc straa op / at hand kunde der aff optende en ild. De at
spurde hannem om hand haffde fyrtey hos sig. Hand sagde at hand haff
de baade Fyr iern oc flintic Steen hos sig / oc bad demnem at de skulde ickon
vere til rede / at hielpe hannem ned igien naar Jlden begynte at brende.
Lycken hialp Mod oc Driftighed / adter kom wforuarendis en fræ met it lass Lycken hialp
per Mod oc
Driftighed.
Langhalm / som hand vilde self haffte til sit behoff. Dette toge de fra hannem
til en bedre oc nytteligere brug. Den ene kaste neg effier neg til den anden /
indeil det kom dem til hende / som stode vnder Porten. De forde det siden /
met en snarhed op i Hulen / met deris spidze / vden all forhindring oc mode
stand. Thi Taarnet vaar saabret forbygt vd paa begge sider / at Bor
gerne kunde dog ickon kommet til at giøre dem nogen synderlig skade. Der
til met haffde de inter hold eller vaet paa Taarnet / oc ey heller gaffue nogen
act paa / huad her vaar forhaanden.

Der Jlden vaar kommen vdi sin fulde brynde / da hielpe de Dani
ste Fyrbrøderen der fra / oc da spurde Borgerne vdi Staden først tidende En vnder
lig Fyrbrø
der.
aff den brune ryg / oc siden aff den røde Lue huorledis sat vaar. De
bleffue ganske bange oc tiltraadige / oc viste ickon huad heller de skulde giøre
Zienderne eller ilden først Modstand. Paa det siste komme de noget til
sia self igien / oc offuer gaff Zienderne oc søgte hen at stride imod Jlden.
Saa fast som de lagde sig effter at slycke / saa fast stode vort Golt effter at
forhindre dem / at ilden maatte tage offuerhaand oc fare frem som den
vaar begynt. Borgerne forogte self ilden met den Melck / som de bare
paa den / der dem fattedis Vand. Thi io mere de offuerste den met atteld fæder
Jlden.
Melck / io galnere oc høyre den bredde sig vd paa alle sider.

Rong Valdemar bleff vnderlig ved dette Bulder oc Raab / oc som hand
kom vden saar Leyren och saa ilden / atspurde hand Biscop Absalon
huad hannem stundis om denne Jdebrand / om den kunde giffue demnem
aarsage oc leilighed at indtage Staden eller ickon. Biscop Absalon for
manede Kongen at hand skulde ickon blande sig vdi denne Vornehandel / oc
ey heller reise Folck et hasteligen / sørend hand lod hannem drage bort /
oc føre hannem viss kundskaff tilbage huad der vaar paa ferde. Absa
lon saatte som snarist ickon sin Hielm paa sit Hoffuer / oc greb sin skield
p p iij vdi Haane

vdi Haanden/oc der hand kom imod Porten/ och saa huad for en Vadsue
de Danske haffde het / bad hand dennem bliffue hart ved / oc styrete Ilden
alt huad dennem mest mueligt vaar. Da tog Ilden offuerhaand / oc
vnderbrende først Loffet vdi Taarnet / oc siden de offuerste Gaffle med den
forneffnde Affgudiske Tane / oc hues mere saadane deris helligheds Ales
nodie her befands.

Kong Val-
demar seer
med lyst paa
sit Golt / at
de storme til
Artune.

Kong Valdemar der hand fick Tidende tilbage ved Biscop Absa-
lon/ befoel strax at Krigsfolck skulde omringe Staden paa alle sider / oc
saette sig self paa en Stiol vden for Lepyren / at see huorledis huer holt sig
Mandeligt paa sin side. Borgerne vorde sig Mandeligen / som den
nem vaar oesaa maet paaliggendis. Kongens Krigsfolck forschmede
sig oc icke / at saette ind imod dennem / der som de kunde giøre dem størst
skade oc forhindring.

En ald-
Danst Krigs-
mand.

Blant andre befands oesaa en frimodig Danst Mand / som gaff
sig fremmerst op imod Befestningen / oc bleff der skue aff Zienderne.
Der hand fornam at hand haffde saact sit Vane Saar / da sprang hand
karskeligen ned tilbage igien / ligeruis som hand ellers haffde giort det mee
sin fri vilie vdi sin Velmaet / oc icke veret saa nær paa Graffsens bredde /
som hand ellers vaar / oc haffde nu Døden imellem begge sine Hender.
Hand vogde sit Liff som en Helt / oc dyde som en Helt. Dette Ord oc

Det Pomer-
ske Krigs-
folck bemer-
sig Mandet
lige.

Vidnesbyrd gaff hannem baade Frynt oc Tiende / effter hans Død oc
Affgang. Det Pomerke Krigsfolck / som Hertug Kazimarus oc Bus
gislaus haffde ført med sig / mente at dem burde oesaa at beuise deris
Mandom / effterdi Kongen vaar self saa nær til stæde / at hand kunde see
oc mereke / huor der beuiste sig best imod Zienderne. Huilcket Kongen
saare vel behagede / der hand saa huorledis de sparde ingen Vaade eller
Liffs fare / oc brugte sig at sla oc stunde vden affladelse.

Kierlighed
til sit Fæder-
neland.

Borgerne haff de tuende store Ziender som dem trengde / oc finge
vel saa stor skade aff Ilden / som aff Ziendernis Haand. Nogle aff dem
nem vaare saa heftigligen forbittrede / at beskytte oc forsuare deris Stad
oc Bolige / at de skøtte aldelis intet om deris eget Liff / oc fulde til lige med
Volden / som vnderbrendis / mit vdi Ildens største Hede oc Lue. Saa
dan en wforfasket Ero oc fast Kierlighed haffde disse Archoneser til des
ris Fødeby / at de vilde heller falde med hannem / end staa paa leffuendis
Fod / den dag der hand vaar vndergaaen oc ødelagd.

Archoneser
begere leide.

Paa det sidste / der Borgerne vdi Staden fornomme at der vaar
intet vden Døden oc forderffuelse for hyne / i alle Draacr / ihuort de vende
sig / da raabte en aff dennem / paa Wenige mands vegne / vd offuer Vold-
den / oc begerede at komme til ords med Biscop Absalon. Absalon bad
hannem gaa hen en anden stæd paa Volden / fra Goltens Drag oc Duls-
der / at hand kunde diff bedre høre huad hans begering vaar. Den anden
giorde effter hans befalning / oc strax med ydmyge Hender / oc alle vduars-
tis Facter / bad oc formanede hannem / at Krigsfolck maatte opholde at
storme til Byen / oc giffue dem saa langa frist / at de kunde komme til oc
giffue sig for Kongen / paa nogle billige Vilkaar. Biscop Absalon sagde
at der stod ingen raad til at Krigsfolck skulde vige aff fra Staden / mee
mindre

mindre Vilkaar / end at Borgerne vilde oesaa diffimellem intet befatte sig
 met Jiden. Der dette bleff samtyckt / gaff Biscop Absalon Kongen det
 tilkiende. Kongen kalbede sine Raad oc Hoffuismend tilfammen / bespur
 de sig met dennem / oc sagde at hannem siuntis icke wraadelige / at mand
 lod det bliffue som Absalon haaffde talet paa hans vegne. Thi io lenger at
 Jiden raadde self / io vanskeligere den vilde vere siden at vdslycke. Oc om
 end skont Krigsfolck et huilte sig en time eller noget mere / saa haaffde de allis
 geuel deris viffe Bud / som vaar Jiden i deris sted / huilcken skulde vel vds
 retie saa meget met sin veldige Fremgang / som de self aldrig skulde
 met Suerdslag oc egen Liffs fare. Kongens Raad oc gode Mend sam
 tycke met hannen / oc hand lod Borgerne strax tilfage / at hand vilde paa dens
 ne tid forskone dem / oc tage dem til naade / met disse effterfolgende villaar.

Først huad som deris gamle Affguder vaar anrørendis / skulde de
 antuorde fra sig vdi Kongens Hender / Suantecit met all sin Skat oc
 Liggendese / oc annamme igien i steden / den Christne Tro oc Religion /
 effier alle Artickler oc stic / som den lærdis oc predickedis / offuer all Dans
 marchis Rige. Dernæst skulde de vdlægge til Christne Prestemends vns
 derholding / alt det Land gods / vdi Agre oc Eng / som her til dags haaffde
 veret misbrugt / til deris Affguders Dyrkelse. Iem de skulde oesaa giffi
 ue alle Christne Sanger ledige oc løse / foruden all Ransoning oc vederlag
 vdi nogen maade. Der til met skulde de forpligte sig / at følge Kongen aff
 Danmark vdi Krig oc Arlog / oc aldrig side hans Bud offuerhørige
 naar de frem effedis aff hannem / at drage i leding. Til Arlig Skat
 skulde de vdgiffue aff huert par Hren fyrrectiue Solff Penninge / oc til yders
 mere foruaring paa alting / sette hannem strax lige saa mange nyhaetige
 Personer til Gissel / som skulde følge hannem hjem til Danmark.

Der Krigsfolck / som tørstede effier Blod oc Byte / hørde at der vaar
 Freds forhandling for haanden / gjorde de icke stort Dyrø / oc slagde at
 Kongen handlede icke vdi denne Sag som det sig burde met rette. De sagde
 at dennem stede for faart / i det at de haaffde voget deris Liff oc Hals / oc
 faaet mange tøre hug oc obne Saar / spænd de haaffde nu faaet Fienderne
 paa Knæene for sig / oc Seyr saa gaat som i begge Henderne / oc maatte nu
 alligeuel icke faare frem / at heffne deris harm oc skade / eller saa en erlige
 Byte Penning / for all deris store Møde oc Wmage. De sagde at det lod
 icke on saa passeligen vel / at mand nu sparde dennem Liffuet / paa huilcke
 mand met ringe Arbeid oc stor ære / kunde heffne det Word oc Røffueri /
 som de vdi mange Aar oc dage / haaffde saa offte bedreffuet paa Danmarkis
 Rigs Grund oc Strømme. De truede oesaa paa det sidste / at de vilde
 huer oc en / forlade Kongen / fordi at hand sparde Staden / oc tog saa ringe
 en Sum Penninge / for denne skøne oc rige Seyeruinding / som nu vaar
 saa gaat som aldelis vunden aff Fienderne.

Kong Valdemar bleff hart rørt oc fortrænet offuer dette Alas
 gemaal oc Bagtale / oc tog derfaare sine gode Mend met sig / oc gick vden
 for Lepren / at hand kunde vere vdi Stilhed oc Rolighed / oc atspurde
 paa ny huad raadelligst skulde vere / enten at de vnte disse fattige Bors
 gere Fred oc Forskonelse / eller oesaa gaffue Prijs offuer Staden.
 De ha

Kongen bed
 vilger siens
 derne stilles
 stand.

I.
 Freds Art
 tickle for de
 Artconfer.

II.

III.

IIII.

V.

Krigsfolck
 et fortryder
 at Kongen
 gior Fred
 met siens
 derne.

Krigsfolck
 et truer
 Kongen.

Biscope
sagde til
Fred.

¶

De hade alle at Biscope Absalon skulde fremfise sin Mening / huad han
nem siuntis vdi denne tuil Sag. Da begynte Biscope Absalon oc sagde.
Vel maa ieg dette kiendis / at denne Stad staar til at tuinge / dog ick
vden languarendis Beleyring oc stor Omkaast. De endog ieg veed at den
Menige mand / tager mine gode raad met Staalthandske / oc legge mig al
ting vdi i den verste mening / saa er ieg alligeuel saaledis til sinds / at ieg vil
heller høre ilde hos disse Vanartige oc Vforstandige / end dølge oc forsee
Skangen / som kand komme andre mine Vrebrødre oc gantse Riget til
gaffn oc gode. Thi / lad det saa vere / at denne Jld / som mere aff Guds
vnderlig Bestilling / end aff Vrennist elige Vaasund er optent / haßde
nu allerede forderffuet oc opbrent vdi Gallaske / den þffuerste part aff Volo
den / som er ickon tillsammans slagen aff Vuld oc Plancker / saa bliffuer allis
geuel den nederste Grunduol bestaendis vskad aff Jlden / oc er end da
saa høy / at vort Guld skulde spende alle fire saare / oc ick end da kand skee /
komme saa letteligen her offuer / som mange aff dennem mene. Der til
met haßuer oesaa Vogerne forshyt oc býde Volden igien met Jord oc
Møg / som Jlden mange steds haßuer affbrent. Saa haßuede oesaa
ick alleniste Værn aff deris Volde / men oesaa aff Jlden / at wi kunde ick
komme offuer til dennem / for hendis Vrynde oc Hebe / som staar off i
veyen til Forhindring / oc dennem til en Veskermelse. Disligiste býr off
oesaa at betencke / at her er endnu flere faste Vyer paa Ryland / som Siens
derne haßue befestet imod off. Spørie de at wi fare for hart aff sted mee
disse Arckoneser / da skulde de sterke sig end da en gang saa meget / som els
lers imod off / oc opsette Fjir oc Fæ / saa lunge der er en Mand leffuendis
aff dem / effterdi de fornemme / at der er ingen Naade eller forskonelse at

Biscope Ab
salons gode
Raad.
¶
Danste
Mend holde
giene Vrd
oc ære.
¶
De vnge
skal mand
løve / de
gamle skal
mand ære.
¶

vente hos off. Men høre de at wi handle mildeligen met disse deris Lando
mend / da skulde de gaa off saa meget dis snarliger til hende. Huad siuntis
eder gaffnaligt / enten at wi met denne ene Stads ringe Beleyring oc Indo
tagelse / indtage oesaa alle de andre / oc giøre der met en ende paa denne
Krig / eller oesaa at wi bliffue beliggendis for denne ene Vy / oc forhale Kri
gen / oc vide ick end da / huorledis det kand goa off i frentidene Jindis her
nogt iblant off / som siuntis anderledis end ieg haßuer sagd / da býr off at lade
dem fare vskadde ind i Vyen igjen / som wi haßue tagne til Giffel. Paa
det at de skulde ick mistencke off / oc wi Danste / som ellers pleie altid at
holde Vrd oc ære / skulde ick her offuer komme i it ont ryete.

Erkebiscop Eskild samtyckte met Biscope Absalon / oc sagde / at det
baar tilbørlige / at de vnge fulde de gamlis Raad / oc burde inaledis at giff
uis Dienerne effter / at de skulde raade mere end Herrene selff. Huorlun
de / sagde hand / kunde wi ynste off en herlaere Seyr / aff disse Vchristne /
end at wi baade tuinge dem / til at giffue Gud deris Ero oc Hierte / oc off
deris aartlige Skat oc Lynge : Saa er det oesaa mere paa vor egen gaffn /
at wi tage disse Rylander til naade / oc bruge dem siden imod andre vere oc
Rigens Fiender / end at wi lade see vor Grumhed oc Vlodgerighed / at
myrde oc forderffue dem vdi grund. De huo er saa vbesindig oc Daars
lig / at hand vilde ick heller indtage mange sterke Befestninger til lige paa
en tid /

en tid / met denne ene Stad / som giffuer sig selffuillige vdi vore Hender /
 end ligge her lang tid faare / oc intet vdrætte imod de andre : Saadan vijs
 tale / lode de andre gode Danske Herrer sig vel befalde / oc gaffue baade
 Eckebiscopen oc Absalon ret met deris gode Raad oc Anslag. Kongen bleff ^{De Danske}
 och saa meget diff hefftigere vdi sit Forsæt / oc skødt saa meget diff mindre ^{keerer samo}
 om den Wenige mands Dagtale / effterdi hand haffde de fornemmiste ^{tycke Absa}
 met sig paa sin side. Krigsfolcket begaff sig hen / huer vdi sit behold / at
 huile sig effter sin Nødtørffthighed. Biscop Absalon fik befaling at
 annamme Biffel aff Borgerne / oc tog en part deris vnge Børn / en part
 Forældrene selff vdi Børnsens sted / til om anden dagen.

Om midnatts tide / hørdis der en raabe høyt aff Staden vdi Leyren / oc be-
 gerede at tale met Godskalk / som Biscop Absalon brugte til sin Tolck
 met Nylenderne. Godskalk bleff opuaet / oc spurde huad hans vilie vaar.
 Den anden begerede at hand maatte komme Biscop Absalon til ords.
 Huilket bleff hannem beuiget. Biscop Absalon stod op / oc gik vden for
 sit Paulum / at høre paa hannem. Da begynte hand ved sin Tolck / høye
 ligen at bede Biscopen / at hand maatte drage bore til de Karentiner / oc
 forkynde dem huortledis det vaar her gaet til vdi Arfume / oc atuare dens ^{En Karent}
 nem / at de maatte bliffue vise aff en fremmet skade / oc fordrage sig met ^{tiner beder}
 uergick nogen forderffuelse oc vlycke. Hand sagde at hand vilde komme ins ^{om Fred paa}
 den tredie dagen tilbage igien / met suar fra dennem. Der til met / sagde hand ^{sine Mæts}
 sig at kaldis Granze oc vere skødt til Karentin / oc haffue der sin Fader ved ^{borgens}
 naffin Littoge. Men at hand vaar kommen her ind i Arfume / det skæde imod ^{regne.}
 hans egen vilie / at hand nøddis til at drage her ind at stycke hoben / mere
 for en siun skyld / end for den bistand de kunde haffue aff hannem. Hand
 viffe sin Arm / som vaar saa ilde saargiort / at huercken hand kunde bruge
 den / eller Borgerne bruge hannem til nogen Haanduern imod Fiender
 ne. Biscop Absalon mente at det vaar icke ret synderlig stor maet paa
 liggendis / huore denne Krybling drog / huad heller hand raadde til Fred
 eller Feide / oc sagde derfaare at hand vilde føre hans ord for Kongen / oc
 fly hannem met det første Suar paa sin begering. Der Kongen bleff
 opuaet oc hørde huad skeed vaar / sætte hand alting vdi Absalons Haand /
 at hand maatte her vdi lade oc giøre / huad hannem gaat siuntis. Thi ^{Biscop Abs}
 gaff Biscop Absalon denne Nylender saa for Suar paa Kongens vegne / ^{salen giffue}
 at hand maatte drage bore til sin Fødeby / som hand begerede / men dog met ^{denne Ra}
 dette vilkaar / at huer som hand icke møtte hannem om anden dagen paa ^{rentiner}
 Haffbacken vden for Staden / met de fornemmiste Herrer paa Landet / da ^{Suar.}
 skulde all Leide oc freds forhandling vere forbrut oc aldelis intet.

Om anden dagen siage Esbern oc Sune / befaling aff Kong Bal-
 demar / at de skulde lade Suantruits Billede nedbrydis. Thi droge ^{Suantruits}
 de ind i Staden / oc lode strax omhenge i Kircken afftage / oc besole ^{Billede ned}
 folck et at de skulde hugge varligen paa denne store Knub / at den giorde ^{brydis.}
 dennem icke nogen skade naar den salt / oc Borgerne maatte siden sigel
 at de haffde faet det til en Hefn oc Straff aff deris Affgub. Der
 Almuen vdi Staden hørde huad for haanden vaar / da skimledis de saa
 tycke om

tyckt omkring Kircken / som Mod vdi ic klart Sol skin / oc forhaabtid
 at Suanteuitt skulde met ic synderlige Yertegn heffnd sig paa disse sine
 Ziender oc Kirckerhoffuere. De Danske kaste fast paa / met deris skarpe
 Pryer / oc affhugge først Benene / saa at Billedet faldt op til den næste Beg.
 Sune bad dennem nedbryde denne samme Beg / oc see sig io vel faare /
 at de icke forhastede sig / at Billedet icke skulde falde paa dennem / oc sla dem
 ihjel. Paa det siste der det da faldt til Jorden / da gaff det saa stort ic Bulder
 fra sig / at Vnder vaar. I det samme gaff Dieffuelen sig her for vdi en
 fort skickelse / oc foer saa hasteligen vdi aff Kircken / at ingen kunde fests Pyen
 paa hannem / eller sige huore hand drog paa. Der hengde meget Purpur
 oc Gulcke alleuegne omkring Kircken / som vaar kaasteligt til sunne / men saa
 forraadnet / at det brast / huorformheldst mand rorde der ved met Singre-
 ne. De haaffde oc saa opslaget atskillige vilde Diurs Horn oc Tackes / huilcke
 vaare baade smucke i sig selff / oc beprydede met stor slud oc Kaaust.

Indgroed
 Af guder i la-
 der sig seem
 ligen aff troe.

Borgerne bleff det befalet / at de skulde slæbt dette Billedet siden vdi
 aff Staden / men den gamle formere Dyrekelse / laa dennem endnu saa hare
 vdi sinde / at de torde det icke selff giøre. Thi bade det deris fremmede
 Folk oc Janger / at de skulde kaste reeb der paa oc slæbt det vden saar Por-
 ten / oc meente at den straff oc vshycke / som skulde følge effter / maatte saa
 gerne gaa dette Drassuels folk affuer / som dennem selff. Thi de trode
 io stadligen / at denne deris gamle Patron / som de haaffde dyreket saa in-
 derligen vdi saa mange Aar / skulde strax heffnt sig paa dennem / som
 handlede saa haardeligen met hannem. Mand maatte see stort Vnder oc
 lyst paa dennem. Nogle græde oc hylede for denne tvæt / som deris Affgud
 vederfors. Nogle loe oc vaare glade / vden tuil at dem bluedis ved dette
 deris formere daarlige Affguder i / vdi huilcket de haaffde veret saa lang tid
 forført oc forblindet. Der Billedet vaar vdført i Leyren / bleff der ic store
 tilføj oc tængsel aff Folket / som forundrede sig paa denne seldsome Suante-
 uitt / som de haaffde hørt saa megen ord gaa aff tilforn. Førsterne gins-
 ge oc saa der til at skueden / effter at den Menige mand haaffde seet her paa
 saa meget som dem lystede. Siden bleff denne dag indtil Afften intet an-
 det besult / end at de Gissel vdførdis oc annamedis / som bleffue søndags
 staaendis tilbage hos Borgerne / oc Førsterne sende deris Predicantere
 ind i Staden / at de skulde vnderuise den taabelige oc vforstandige Almue
 vdi den sande oc rette Guds dyrekelse.

Axlenderne
 tage ved den
 Christne troe.

Om Afftenen / maatte mand see huorledis de som haaffde Vid behoff at
 kaage met / at de gaffue sig i færd met Suanteuitts krop / oc slacte den
 met deris Pryer vdi smaa Splinder / at huer siel saa meget som hand haaffde
 behoff til sit Stegerff. Huer tencke ved sig / huad Axlenderne haaffue
 dog slammiet sig selff / der de saae for deris Dyne / at denne deris Affgud /
 som de haaffde tiene oc dyreket saa mangen saur Dag / hand maatte nu tiene
 de Danske til Jdebrand paa deris Fyrstad. Samme tid bleff affbrende
 Suanteuitts bolige / oc opbyggt i Staden igien en ny Kircke / aff det Zphier /
 som tilforn bleff slæbt tilfamen til Skanger oc Blockhuse / at det sem Kongen
 tillaffue

Suanteuitt
 maa tiene
 Fyrstaden.

affluet met det første / til Sienders Legemers forderffuelse / det kom dem siden til deris Siels Saligheds opbyggelse oc forbedrelse. Hand lagde den nem oc saa en viss dag saare / paa hyltæn de skulde antuorde fra sig / alt det Liggendefæ oc clenodie / som sandis at vere gissuet oc tilhobe samlet til Suans teuits Dyrkelse oc Dieniste.

DE X dette vaar alsammen saaledis bestyrt / gaff Biscop Absalon de fornemmiste Hoffuismend / Granke den Karentiners begering oc løffte tilkiende / oc der hand haffde faaet alle deris samtycke / lagde hand om natten vd met tredieue Skiff / oc haffde det saa met Kongen / at hand skulde komme selff effter om Morgenen / saa tilige som det noget opdagedis. De Karentiner bleffue saa forstreckede / der de hørde huorledis det vaar gaaet de Arkoniser / at de måtte paa den stad / som Biscop Absalon haffde beramt lang tid spænd den time kom / som vaar forfagd at de skulde lade sig findis. Der Granke saa Glaaden legge ind vnder Landet / oc formerkte at Biscop Absalon vaar selff næruerendis tilside / lod hand hannem forstaa / at hand vaar kommen / effter deris forord / oc haffde begge Landsherrene / Tetislaß oc hans Broder Jarmer / met det gantste Lands fornemmiste Adel met sig. Biscop Absalon tog dem paa Løffue oc Leide / ind i sit Skiff til sig / oc gjorde Fred met dennem / met lige de same Vilkaar / som de Arkoniser bleff saarelagd / oc beholt dem siden hos sig / indtil saa lunge at Kongen kom selff / at de kunde høre hans egne ord oc samtycke. Der Kongen vaar kommen / oc stadseftede alt huos giort vaar / da tog Biscop Absalon Jarmer allene aff alle Rylanderne / oc Biscop Suend aff Aarhus met sig / oc drog hen op til Karentin. De andre besøel hand sin Broder Esbern Snare / at hand skulde opholde dennem met it Giestebud / indtil hand kom tilbage igien. Hand haffde icke tredieue aff sine egne Hoffmænd met sig / oc lod dog største parten aff dennem bliffue tilbage effter Borgernis begering / paa det at der skulde icke forarsage sig / nogen vlyst eller opløb ved dennem / om de komme inden Porten iblant Almuen. Byen ligger saa gaar som mit vdi it stort Wæde / saa at mand kand paa ingen sider komme til den / vden at en saare ond oc sneffner Badsted / som gaar igennem it dybt Kier. Huo som icke seer sig diff bedre for / oc viger noget lidet vden saar denne Badsted / da setter hand sig selff vdi Dynd / met stor Baade oc Liffs fare. Naar mand kommer her offuer / da tager en vey ved / som varer ind til mand kommer ind i Byen.

Der de Karentiner fornemme at de Danste vaare forhaanden / da paa det at alting kunde gaa diff statteliger aff / da droge de hen ved sex tusinde stercke / vdi deris fulde Rysting / vd imod dennem / oc stode atskilde paa begge sider ved Veyen / met deris Spize sætte ned i Jorden for sig / der som de Danste skulde gaa frem. Biscop Suend bleff vnderlig her ved / der hand bleff dette megle beuebnede Gøld var / oc atspurde huad dette skulde betyde / at Sienderne komme saaledis løbendis vd imod dennem. Biscop Absalon bad hannem gissue sig til frede / oc sagde at dette skeede den nem til ære / oc icke til noget Veen eller Offuersald. Thi der som de haffde noget one i sinde imod dennem / da kunde de bedre kommet til at salens Driffuld driffue det inden Portene end vden saare. Lad mig dette vere en stor

stor Driftighed aff Discop Absalon / at hand gaff sig met saa saa Jolck / ind iblant saa mange sine Ziender / førend Sagen vaar endnu kommen til noget endelige Forligelsemaal. Hans eget Jolck som vaar vdi meto spig met hannem / finge større Mod og Driftighed aff hannem allene / end dennem kunde paa komme Redsel eller Forstreckelse aff dette megle beuebne Jolck / som stod omkring dem paa alle sider. Der de vaare komne offuer Vadsteden paa den haarde og tørre Vey / da toge Karens tinerne saare ydmygeligen vdi imod dennem. De neiede og bukkede med deris ganisse Legeme ned til Jorden for dennem / lige som der haaffde kommet nogle ned aff Himlen til dennem. Der de vaare frem gaane fulde de bag effter dennem ind i Byen / ordentlige og stikkelige vden Bulder og Vaabenbrag. Alle Mand vaare lystige ved Absalons Tilkommelse / Thi de ansaae hannem / icke som nogen Legat / som vaar affsærdiget for en serdelis bestilling skyld / men for en almindelig Fredo skaffere offuer det ganisse Land.

Tre Kircker
vdi Karens
tin.

Karens
Bygning.

Vdi denne By / sandis da tre stattelige og vel beprydede Kircker / som holtis paa det næste vdi saa stor ære og affhold hos disse Karentiner / som den naffnlundige Euanteuiss hos de Arctunser. Naar selet haaffde Fred her paa Landet / da vaar her en ringe Spaning vdi Byen. Men naar de finge Feide / da flyde Jolcket mangsaaldigt her ind / og opbygte mange Hus vdi en Hastighed / som vaare meste parten tu Lefft høye. De stede och saa nær paa hver andre / at der som Kengen heffde kast met vdi her ind / da stulde Stenene neppe nogen romd nogen bar Plaz for Husene. Der til met laae alle Vraer hude og Treck og Elain / som plagede dennem vel saa meget vduartis met vdi chig stant / som de ellers plagedis induaartis met Redsel og Fryet for deris Ziender. Thi forindrede vaart Jolck saa meget diff mindre / at dette Jolck vaar saa reddon til at op giffue Staden / effterdi de haaffde saadane Ziender inden Porten hos sig at dragis met.

Kyuts
Bucke.

Kyuts
Bucke.

Den største Kircke aff disse tre / haaffde it Vaabenhus vaar hestien saa stort som Kircken vaar i sig self. Der vaar ingen anden Vegge imellem dennem / end hies skilsmisse som vaar giort aff Purpur og andre kaastelige Dratter. Tagget hengde allene paa nogle Stykker og høye Pillere. Derfaar saa tilige at de opløffte disse omhengendis Dratter først vdi Vaabenhuset / og siden det inderste / da saa mand stor huor deris Affgud Kyut stod / smed aff en stor Egg / vdi alle onde og garstige maade. Thi Sualerne haaffde giort deris Keder vdi hans Mund og Hals / og op fylt Drystet paa hannem / met allehaande stinkende Vreenlighed. Eaa danen Gud / hørde saadant Offer til met rette. Hans Hoffuet vaar vdi deelt vdi sin Ansietter. Hand haaffde og lige saa mange Euerd bundne ved sin Side / huert vdi sin Skerde for sig self. Det ottende holt hand draget vdi sin høye Haand / og vaar det fest / saa hart met en Jern Nagle igens nem Haanden / at de maatte affhugge Haanden / førend de kunde saa det fra hanne. Den Menige mand dyttede hannem / og helt saare at hand som de Grekers Mars / gaff lycke vdi Krig og Jarlog. Hand vaar langt tyckere vdi sin stikkelse / end noget Menniste / der til met saa høye og lang / at naar Discop Absalon

Abalon stod paa sine Føer / da kunde hand end da ickon naa til hans Haand. ^{Abalon gick alt almindeligen} ^{met en lille}
 ge / met den lille Pre / som hand gick almindeligen met vdi sin Haand.
 Men der alligeuel vaar intet deiligt eller prydeligt paa denne store Stock.
 Thi det vaar ickon groffte Arbeid vdi sig self / som Billedsnideren haaffde
 lagd her paa / oc der til met hengde saa meget Støff oc Skarn paa hans
 nem / at hand saa ilde vdi paa alle sider.

Biscop Absalons Hoffmend vaare icke met de seeniste der Orloff
 vaar giffuen / spænd de gjorde denne fornessnde Nyuit beenbrøden / at
 hand salt ned til Jorden / oc gaff it stört Bulder fra sig. Der Bors
 gerne dette saae / at deris Affgud siel saadant it ynckeligt Fald / da gjorde
 de nu saa stor spaaet oc vidunder aff hannem / som de tilforn haaffde beuist
 hannem Heder oc Vre.

Den samme Dom som offuergick Nyuit / den gaffue Dispens.
 Hoffmend oc saa offuer Poreuit oc Porenus. Porenus Billede dyckes
 dis vdi en anden Kircke / som stod stod næst op til denne første. Det haaffde
 fem Hoffueder / men ingen Baaben eller Verie hos sig / som Nyuit haaffde
 de. Porenus stod vdi den tredie Kircke. Hand haaffde fire Ansichter paa it
 Hoffuet / oc det femte paa sit Bryst / oc holt met sine høyre Haand paa
 Hagen / oc met den venstre paa Vanden.

Den disse Affgudiske Billeder vaare nedslagne / som nu er fortalt / da
 besol Biscop Absalon Borgerne / at de skulde opbrende dennem inden
 faare Stads Portene. Borgerne bade ydmogeligen / at hand vilde
 haaffue dennem forskonet vdi dette stycke / oc ansee deris oc Byens leilighed.
 Thi der som at Jlden spreddis / oc siel først ickon nogen maect offuer it Hus /
 da skulde vden tuil de andre gaa den samme gang / saa mange som vaare
 vdi den ganstte By. Biscoppen gaff dennem dette effter / oc tilstedde at de
 maatte spænd dem vden for Portene / oc der brende dennem. Dette salt
 oc saa icke vel vdi deris Pre / de stode lang tid hart imod oc sagde / at de be
 fryctede sig for heffn oc straff / at de skulde bliffue lydt oc lest paa de Lemmer
 som de brugte til at vdslebe oc brende disse Affguder met. Men der Biscop
 Absalon vnderuiste dennem / at disse deris Affguder vaare ickon liffløse
 Knubbe / som kunde icke røre eller hielpe sig self / meget mindre enten skade
 eller hielpe andre. Da grebe de til / oc gjorde effter hans raad oc befalning.
 Dog vaar alligeuel icke vnder / at dette fattige vankundige Folk bar saa
 dan fryet oc fare for disse døde Affgudiske stocke. Thi Dieffuelen pleyer
 de offte met saa skindbarligt oc slemt Kaagleri oc vhyrligt Spøgelse / at straf
 se deris Vlyffhed / at det bør for Christne Menniskens ørne icke at neffnis.
 De trode alligeuel at saadant paaaførdis dem aff deris Affguder / oc der
 faare actede oc fryctede dennem / at de fulde icke vdi deris vgunst oc vrede.

Biscop Suend aff Aarhus stod paa disse træ Guder den stund de
 slæbte dem vdaaff Byen / paa det at de skulde icke aleniste haaffue saa meget
 diff mere at drage / men oc saa skamme sig / at de haaffde leffuet den dag / at
 de dyres

de Dyrekede saadanne Knubbe met Vøn / Offer oc Knefsald / som nu era
Vdlendiske Biscop traadde haanligen vnder sine Fødder. Dissimellem
at Biscop Suend drefte saaledis sin tidlaart / da drog Biscop Absalon vd /
oc vuede tre Kirckegaarde paa de Karentiners mare / oc kom for Afftes
nen ind igien i Byen / oc drog end da siden om Natten tilbage met Jaris
mer til sine Skib / oc nødde hannem til / at hand maatte saa Nadere mee
sig / spænd de skildris fra huer andre. Hand haffde da vaaget tre sama
felde Natter efter huer andre / at hans Byne vaare saa forderffuet der
offuer / at hand kunde saa gaat som enten lidet eller aldelis mee see for
sig met dennem.

Biscop Absalon for
derffuer sine
Byne met for
megen vger.

Om anden dagen bleffue Jørsternis Haandseriffuere / oc andre
som varede paa deris Døger oc Lessning / ordinerede til Prester / oc begynte
strax at døbte Folck et alluegne paa Landet. Almuen lod sig oesaa findis
offuer alle maade villig / til at opbygge Kircker / den sande Guds Tieniste
til forfremmelse / i den sted de tilforn haffde haffte allehaande smaa Hytter til
deris Affguders vildfarende Dyrelse. Samme dag fremfordis oesaa
saa de Gissel / som Landet stod tilbage met / efter Fredens Articklers lys
delse. Da toge oesaa de Hertuger aff Pomerne orloff / oc droge vrede
hiem fra Kong Valdemar / fordi hand vilde icke affsette Tensloff met
Regimentet / oc spore dem ind paa Ryland met all Maet oc Wyndighed
vdi hans sted. Huilket gaff siden Aarsage / til den languarende Krig
oc Wenighed / som oss Danske oc dennem siden imellem vaar vdi mange
Aar. Om Afftenen lagde Kongen vd aff denne Haffn / oc ind vnder
den H / som ligger næst det store Land. Der antuordede Rylanderne
hannem sin Skrin fulde aff Penninge / som haffde veret gissuet til deris
Affguders Dyrelse oc Tieniste. Der alting vaare saaledis bestilt til
luete Døpre / da lod Kongen vdraabe oc forkynde orloff aff Leding / offuer
sin ganiske Skibs Flaade / oc bleff der met giort en god ende / paa denne
Rylandiske Krig oc Feide.

Wenighed i
mellem Kongen
oc de
Hertuger aff
Pomern.

Sin Skrin
fulde aff
Penninge
forer Kong
Valdemar
aff Ryland
til Byre.

Biscop Absalons runder
hed mod
Guds Ords
forfrem
melse.

Tertegn.

Den Biscop Absalon vaar kommen hiem til Danmark / ordinerede
hand Prester paa ny / at sende hen offuer til Ryland / oc hiemkalde de
andre / som tilforn vdi Nød oc trang bleffue indsatte. Hand gaff disse
Prester / icke aleniste Messe klader / Døger oc huer andet som hørde til
deris Embede / men oesaa Besolding oc Vnderholding aff sit eget / paa
det at de skulde icke ligge dem for meget paa Halsen met Besuering / som
de skulde met deris Prediken / spore til deris Saligheds Kundskaff oc Fors
stand. Deris Lærdom metfulde oesaa Tertegen. Thi mange som vaare
beladde met atskillige Siugdom / komme formedelst deris forbøns skyld /
igien til deris Sundhed oc Jørlighed. Huilket ieg holder saare / at Gud
haffuer ladet see / mere fordi at hand vilde forarbeide oc styrcke Troen vdi
deris tilhørere / end for deris egen skyld. De ligetis som hand vdi denne
oc andre maader / gjorde dennem til gode / som hans Ord elste oc anammes
de / saa straffede hand oesaa met atskillige Siuger paa deris Krop oc Lege
me / dennem som foractede oc forhaaned hans hellige Ord. Derffuede
oesaa

oesaa myligen it besynderlige Jertegen / hues lige vaar icke hørt eller seet vdi ^{Stort Jertegen,}
Mands minde.

En Quinde bleff sigtet wfskydeligen aff sin egen Husbonde for
Horeri / oc kom saa nær met hende / at hun nåddis til at skytte sig met Jers
nebyrd. Som hun nu begynte at tage effter det gloende Jern / da siuntis
Jernet / lige som det vigte for hende / oc gaff sig høyt op i Baaret / oc fulde
effter / som Quinden gick saare / indtil at hun kom til Alteret. Der salt
det ned aff sig self / at alle de som omkring stode / kiende baade hende at vere
wfskydig vdi denne tillagde Sag / oc bleffue self Guds ord saa meget diff
mere tilneit oc anhengendis. De vden tuil / haffde hun en ret god Sams
uittighed / oc viste sig fri i alle maade / sørend hun saa dristeligen vogede
sig / til at forsøge det som hun vaar aldelis wiiff paa / huorledis det vilde
lyckis hende.

Kong Baldemar lod vdi disse dage / effter at hand haffde <sup>Wobud id
mod de w
christne S
rsfuere.</sup>
tuimgd Ryland / tælle alle de Skib i Danmark vaare / oc bød at
huert fierde skulde vdrystis / oc legge vdi paa Rigens Strømme / at
holde Vaet effter tidsens lelighed / inod de fremmede Sproffuere / som endo
nu lod icke aff at giøre de Danske skade / naar de saae sig Aarsage oc effs
ne. Thi Kongen mente at det vaar hannem lige meget / huad heller at hand
holt nogle saa Skib altid paa Strømmene / eller oc saa at hand kunde paa
en tid giøre it ryck vdi Spen / met den gantske samlede Flaade. Biscop
Absalon oc Christoffer bleffue sætte til Hoffuismend offuer Flaaden / oc
lobe sig icke nøyre paa Rigens egne Strømme / men drog oesaa hen ind
vnder Lendis oc Rylands side.

Vdi disse samme dage / komme Kong Baldemars Lagater fra <sup>Paffuen til
fieder Kong
Waldemar
at hand maa
sterkelegge
sin faders
Been.</sup>
Rom / oc førde hannem Bress oc beskeed fra Paffuen / at hannem tilsted
dis effter sin begering / at sterkelegge sin Herre faders Been vdi it Altere /
oc hand siden skulde tilbedis som andre hellige Martyrer / effter denne dag.
Thi lod hand strax den gantske Danske Adel forscriffue / at de skulde møde
vdi Kingsted / til Sant Hans dag Wrisommer næst tilkommendis / i den
ne mening / at hand met stor glæde oc Herlighed / vilde oprette sin fader Kong Val
demars lyk
salighed.
it Altere / oc giffue sin Søn Danmarks Krone / paa en dag til lige. De
endog hannem lengdis met stor lyst oc adtraa effter denne dag / for beg
ge Aarsage som neffnd ere / saa vaar alligeuel ingen ting vdi all Verden /
som hannem tierere vaar / end at hand maatte leffue denne dag / at hand
kunde see den unge Herre sin Søn bære Danmarks Krone oc Kongelige
Spir / som hand self haffde baaret for hannem.

Hand lod oesaa samme tid Flaaden kalde tilbage / der fra som den
laa / oc besøel Hoffuismendene / at de skulde løbe noget videre vdi i Østersøen /
at de kunde diff snarligere legge disse Sproffuere øde / eller fordriuffue dem
aff Spen. Hand besøel dennem alligeuel at de skulde komme hjem igien <sup>Kong Val
demars vil
se raad for
sit Riges
folk.</sup>
inden Sant Hans dag / oc paaminte dennem / at de skulde see sig vel saa
re / oc icke søge for hasteligen effter Zienderne / naar de finge dem vdi siune.
Sordi disse Sproffuere haffde for en kynde / at naar de saae deris Ziender /
da flyndede de sig til Lands / oc quersatte der deris Skib / oc flyde self hen
vdi Skoffue eller Skul / indtil saa lange at Zienderne komme saa nær vns
der Lana

Schroffuer
mis trøst
anflag.

der Landet / at de kunde icke vende dem noget snart at Ephen igien. Da løb
de hasteligen vdi imod dem / oc grebe en part sat om deris Skib / oc droge
dem oppaa grunden til sig / oc siden bare paa Goleket met Steen oc andre
haandløse Værie / alt huad de kunde / indtil de haffde vnderhugget Skibe
ne / at de kunde icke løbe igien at Ephen met dennem. Derfaare atvarede
Kong Valdemar sit Golek / at de skulde saa vel vacce sig for disse Schroff
uere / naar de flyde / som naar de hulde dem fod vdi standende Strid / oc
io for alting bliffue tilsammen met Skibene hos huer andre / oc giffue sig
god tid at de icke forhastede sig effter disse arge skatke / naar de vende Ryg
gen oc flyde for dennem. Der som de fulde dette hans raad oc anslag /
da vilde hand vere fuld viff / at de finge Seyr offuer disse nøgne oc Vaas
benløse forrædere / som fordriftede mere paa deris snedighed / end siycke
oc Krigs ryfning.

Blond.

Met denne affsked droge de vdi met it frit mod oc lagde ind vnder
Blond. De endog det stod vfeiligt imellem de Danske oc de Eueniske
paa denne tid / saa vaar alligeuel Christendoms enighed mere anseet hos
dem / end Nigernis fiendskaff / oc sparde der faare Goleket som bode paa
denne / at det vnde som vaar disse Vchrisne berid oc tillagd / skulde icke
gaa vdi offuer deris egne Reichrissnis blod. Her finge de kundskaff at
Eurlenderne oc Liffenderne haffde slaget sig tilsammen vdi Stallbrøderskaff
met huer andre / oc laae vdi en Haffn / icke langt der fra / paa deris Riff
ueri. Da vaar Kongens gode raad oc paamindelse allerede forget hos
dennem. De foractede deris Fiender / oc huer søgte hen imod dennem / effter
som hand bleff først seylrede / oc vaar best Vseylet. Der it aff de Liffende
fle Skib / som laa paa vacce oc kundskaff / fornem at de Danske vaare for
haanden / rømde det at Ephen / oc gaff sig icke tid til / at atvare de andre
deris Stallbrødre. Men disse andre finge dog de Danske snart igen at
see / oc droge strax deris Skib op / paa det tørre Land / oc flyde self icke en
paa skæmte oc skælsked / ind at den næste Skou som stod ved Strandena.

Suend Sko
ling.

Claus Ven
dibo.

Suend Skoling oc Claus Vendelbo besindede icke denne Trædsfæd / rode
sig alt huad de hasteligst kunde / ind effter dennem / oc sprunge met alt deris
Golek fra deris Skib paa landet. Strax komme Schroffuerne tilbage
vdi aff Skoffuen oc offuerfulde dennem / saa at endog de vorde sig lang
tid Mandeligen / saa maatte de alligeuel betale / at de icke bedre haffde
merckt Kong Valdemars raad. Tuende aff Biscop Absalons Ryter
Tue lange oc Eskild / vilde kommet deris Stallbrødre til bistand / oc lode
deris eget Liff / til lige met deris / som de vilde gierne vndsæt oc hiulpe.
Magnus Skoning bleff icke end da vffs aff disse andre deris skade / men
lagde ind paa en anden sted imod Fienderne / oc fielt dog ingen bedre lycke
end de giorde. Schroffuerne hugge hul paa skibene oc smækte dem vdi Haff
uet / der de haffde slaget Goleket ihuel / saa mange som vaare paa dennem.

Christoffer
Kongens
søn er i liff
fare.

Christoffer Kongens søn / holt sig noget fra Landet / det meste
hand kunde / der hand saa huorledis disse andre hans Matbrødre bliffue
vndfangede. Men hans Skib dross alligeuel saa nær paa siden vnder
Strandbacken / at Schroffuerne kaste saa fast met Steen paa hans Golek /
at huer nøddis til / at tencke mere paa huorledis de kunde skule sig for hug
end

end self giffue nogen hug vd. Der Esbern Snare / saa huad nbd oc ^{Esbern snare}trang for haanden vaar / lod hand Kongens Søn icke forgefuis vere sig ^{re hafter}besalet / men lagde ind imellem hans Skib oc Landet / mit vdi den største ^{besalning}paa Kongens Søn.
fare / der som Steenene sløye aller tyetiste / oc befriedde saaledis Kongens
søns Liff / met sit eget Liffs vaade oc fare. ^{Trofasthed.}

Disse Wehrstine vaare oc icke met det seniste / før end de grebe sae
om Esberns Skib / oc saarede alle dennem som stode fremmerst vdi Staffo
nen / oc droge saa Skibet met det samme / til sig paa Landet. Esbern
spente sin Due tre gange / oc skød huer gang seil. Thi slog hand Buen
i hundrede stycker / oc traadde frem i Staffnen / oc stridde langt vd paa da
gen allene imod Zienderne / met stor Wandom oc Dristighed / indeil saa ^{Esbern snare}
lenge / at hand haffde saaret saa mange tørre hug / at hand forsmæctede oc ^{ris Wandom,}
hans Been kunde icke bære hannem / oc hand met stor nød kom tilbage i
Skibet / at sætte sig ned til huile. Hans Golek vaar alsammen kræbbed i
skiul vnder offuerløbet / saa nær som til en Wand / men alligeuel der hand
saa at Zienderne haffde vnderhugget hans Skib / oc vilde falde ind offuer
borde til hannem / da raate hand de gamle Seener / oc slog dem første / an
den oc tredie gang fra sig / oc brugte mest de haandløse Verie / som de selff
haffde kast inden Skibs borde til hannem. Paa det sidste / der hand
vaar nu saaledis forsmæctet oc forarbeidet / at hand maatte atter træde til
bage at huile sig / kaste en til hannem met en stor Steen / oc ramde hans ^{Esbern snare}
nem paa hans Hoffuet / at hand fald saa gaar som døder ned i Skibet. ^{re er i Liffs}
Der disse Wehrstine bleffue dette var / oc fulde nu ind i Skibet / at de vilde ^{sare,}
endeligen myrd hannem / da græb denne ene hans Staalbroder hannem
om Armen (effterdi hand kunde icke ved Raab opuecke hannem) oc som
hand fik hannem noget op paa Beenene igien / flyde Zienderne off For
streckelse / for hans Asiun aff Skibet. Thi de haffde nu saa forshge ^{Zienderne}
hans Wod oc Wandom / at de reddis saa meget for hans Ansiet / som for ^{reddis for}
hans Stycke. I det som hand kom noget til sig selff igien / atspurde ^{Esberns}
hand sin Staalbroder / huorfaare hand bemødde oc besuerede hannem saa ^{Ansiet,}
haardeligen / men der hand formæctet / at Skibet vaar fuld aff Ziender
ne / græb hand til Verie paa ny / oc slog dennem end da vd fra sig / oc da ^{Esbern saare}
nede siden anden gang / saa gaar som død op til Masten / oc haffde vden ^{anden gang}
euil bleffue aldelis borte met dette samme / der som icke Christoffers Golek ^{til Liffue i}
haffde kommet hannem diff snarliger til hielp / oc tager hannem ind til sig ^{gien,}
vdi deris Skib. De andre Danste bleffue da først vise aff Esbern Snaris / At bleffue
oc de andre deris skade / oc komme icke nærmere Landet / end som de kunde vel ^{vits aff and}
naa det met deris Duer. De effterdi at Natten gielt paa / bleffue de belige ^{den Wands}
gendis vden saare denne Haffn / paa det Zienderne skulde icke hemeligen
stie sig bort for dennem / førend de komme bedre i færd met dennem. ^{skade,}

Der disse Eurlender oc Zinder fornomme at her vilde icke an
det vorde aff / end at de maatte iobie oc holde Gud / da bleffue de saa me ^{ad giffuen}
get diff dristigere / oc tenckte mere paa huorledis de kunde saa Seyer / end ^{Wod oc}
fly for de Danste. De toge baade deris egne oc de Danste Skib / som de ^{Raad,}
haffde forshret / oc affhugge der til met Grene aff Træene / oc opbygi
te der aff it stort Bærn omkring sig / som en By / oc lode tuende sneffre
D q iij indgang

Lucas En
gelender/
Christofers
Prest.

indgang der paa / igiennem huiltke mand skulde ind og vð naat for nøden
vaar. De haffde oc saa ophengt og vðstract Seylene alleuegne omkring
dette Bærn / at Zienderne skulde icke komme til at saa skud paa dennem.
Nogle aff dennem Huesfede stenger / og nogle samlede Steen tilhøbe paa
Strandbacken / som de kunde siden bruge imod Zienderne. De paa det
mand skulde baade see og høre paa dennem / at de vaare vðforsærdede i alle
maade / da lode de aldrig aff at quæde og raabe den gantske Nat igiennem.
De Danske vaare tuert imod baade stille og bedrøffuede / indtil paa det
sidste / at Christofers Prest / ved naffn Lucas / som vaar en Engellst
mand / og icke ret saare vellærd / dog mechtig forsaren vdi gamle Historier /
begynte at trøste dem. Hand fortalde dennem meget aff de gamle Dan-
skis mandommelige giærninger / og der met icke alleniste stilde dem ved deris
dybe sørge Zanker / men og saa opuaacte dem til vsigelig frimodighed og
lyst / at heffne deris Stalbrødris død paa disse wehrstine.

Det slag paa
Wand imod
dem de Dan-
ske og Wehr-
stine.

Narle om Morgenens lode vore Danske / nogle saa aff deris Soldt
bliffue beliggendis / at vacte paa Zienderne om de vilde vndflyd / og droge
selff til Land / dog icke saa nær hos Ziendernis leyr at de kunde komme til
at giøre dennem nogen forhindring / spænd de vaare komne alle til lige /
paa Strandbacken met huer andre. De som vaare best rystede ginge
fremmerst / og lode de andre som vaare icke saa vel beuchuede / følge bag
effter. Sprøffuerne løbe vð imod dennem vden all Krigs orden / og raaba-
te offuer alle maade høyt / menendis sig saaledis at kunde forskreke de
Danske vdi dette første anløb. De som ginge bag flyde / men de som frem-
merst vaare / toge saa Mandeligen imod dem / at de nøddis til at søge Hu-
let / og skiule og skytte sig vdi deris Borg og Bærn / det beste de kunde.
Mange bleffue og saa slagne aff dennem / spænd de komme ind igiennem
diffe trange Huler. Men ingen bleff aff de Danske / vndertagen Sluff
allene / som bleff skut igiennem / sin strube met en Pil / og bleff saa for-
smectet aff Blodløb / at hand baris for it døt Wenniste tilbage til Stran-

Niels Stig-
son.

den. Niels Stigsson en Dansk Herremand / som vaar baade ædel aff
Blod og Mod / hand vaar den første / som gaff sig ind til Zienderne / og
bleff slagen met en stor Staffuer vdi hulen / saa hand salt død til Jorden /
spænd hand kom ind til dennem. Hans Broder Aage / vilde hiulpee
hannem og bleff der offuer hart saaret vdi sin Hals. De andre fulde
fast effter / og komme met det samme ind iblant Zienderne / og skøtte ædelis
om ingen Liffs fare / at de kunde icke saa bugt met dennem. Deris
Stalbrødre som bleffue sør tilbage hos Skibene / komme dem og saa til
hielp / og nogle aff dennem reiste deris Skibs maste op til Værnit / og stiga-

De wehrst-
ne sprøff-
uere bliffue
slagne paa
Wand.

de der ved hen offuer at vndsette deris meibrødre. Da bleffue disse we-
hrstine huer og en slagne / saa at der icke vndkom en aff denne gantske hob /
som kunde sør tidende hjem / og forkynde eller fortælle deris vnedelige død
og endeligt. Vore Danske toge deris Byte / og deelte det ind vdi dis
imellem sig selff. Eiden færdede de deris Skib / og begroffue der den
Wenige mand / Men Herremendens lig saltede de / og sørde dem hjem
met sig til Danmark.

Der

Der bekomme hiem met Glaaden / funde de Kong Valdemar vdi Kinge ^{Sant Knud}
 sted / som da lod formedelst Erkebiscopen aff Lund / baade sin Far ^{Oboerue}
 ders Been oplegge vdi Altare / oc sin Søn Knud / som da vaar sin Aar ^{Kong string}
 gamle / kronis oc hyldis til Kongen. Der dette vaar suldende / komme ^{leggis.}
 Biscop Helge aff Dpslo / oc Biscop Staffen aff Dpsal / Erling Skack ^{Kong Knud}
 kis Legater / til Dords met Kongen / oc begerede ydmigeligen aff han ^{trumis der}
 nem / at hand vilde giffue oc tilfige Norbaggerne leide oc fred. De sag ^{hand er sin}
 de at hannem burde / at vide dennem denne Søn / heldst paa denne dag ^{Aar gamles}
 paa huilken hannem vaar vederfaren denne store glæde oc ære / at hans ^{Erling}
 Fader vaar Alterlagd / oc hans Søn kronet oc samtyckt at tage Riget ^{Skackis Leo}
 effter hannem. Kong Valdemar lod sig offuertale aff dennem / oc gaff ^{gater begere}
 Erling Skack leide / at hand maatte komme hannem selff til ords her i ^{Fred.}
 Riget. Esbern Snare / endog hans saar vaare icke endnu alle tillagte / ^{Esbern}
 maatte drage hen op til Norge til Gissel / effter Biscop Helgis begering / ^{Snare drat}
 den stund at Erling drog her ned til Danmark / oc tuende andre Norbager ^{ger ind til}
 ger / ved naffn Erling oc Jffuer / bleffue dissimellem her tilbage hos ^{Gissel i Norge}
 Kongen.

Erling Skack talede Esbern Snare hart til paa Landsøing vdi
 Norge / men Esbern gaff hannem aldelis intet effter / oc suarede hannem
 ræb oc icffning / oc gaff hannem stycke for stycke / raat for vsaadet.
 Dernæst lod hand foruare Esbern paa sin Gaard / oc begaff sig met Biscop
 Staffen aff Dpsal / oc fire Skib paa veyen til Danmark. Der
 hand kom vnder Sielands side / laa Biscop Absalon vdi Jyske fiord met ^{Jyske fiord.}
 Glaaden / oc vaar nyligen hiem kommet fra Kongen / som hand haffde sult
 offuer til Jutland. Hand befoel sit Folk / at de skulde aldelis vdi ingen
 maade stille sig Giendeligen imod dennem / paa det at de icke skulde for
 freckis oc sette deris Kaas tilbage hiem til Norge. Hand tog ventligen
 imod Erling oc ledsagede hannem met en part aff Glaaden hen offuer til
 Kongen.

Den første dag Erling Skack kom Kongen til ords / stelde de Kon
 gen hart paa hannem / saa at Erling lod alt haabet falde / oc mente at der ^{Erling mist}
 skulde icke noget fordrag eller forligelsemaal skeed imellem dennem. Thi haaber om ^{Frede.}
 lod hand Biscop Absalon ombede / ved Biscop Staffen / at hand vilde
 forskaffe hannem leide / at hand maatte forsee sig igien vdi sit behold. Biscop
 Absalon bad at hand skulde icke on bliffue hart ved Kongen / oc intet
 frygte mere / end som hand vaar hiemme vdi sit eget Fæderne land. Der
 aff fik hand Mod til sig / oc gaff sig atter til ords met Kongen / oc bekom
 Fred oc Benckaff met billige oc lidelige villkaar. Hand for Kongen baas ^{freds Aet}
 de paa sin egen Persons / oc saa paa den menige Norske Adels vegne / at ^{tickle imels}
 hand vilde tage til sig Kongens søn Valdemar / som vaar da saare liden / ^{lem Kongen}
 oc opfaastre hannem troligen oc vel / oc giffue hannem først effter den ^{oc Erling.}
 Norske Hirdskraa / Jarls naffn / dernæst keyse hannem til Arffuing / at
 hand skulde vere næst Norgis rige / om hans egen søn Kong Magnus døde
 bort vden ette Liffs arffuing. Hand racte Kongen oc saa haanden / oc til
 sagde hannem Huldskaff oc Mandskaff / at hand vilde altid til gode
 rede /

rede / vdryfte oc tilflicke hannem tryfunds tiue Skib / naar oc huor hand begerede / at de skulde følge hannem.

Siden der hand kom hiem til Norge oc fortalde Almuen met huad Vilkaar Fred vaar Kongen oc hannem imellem giort / da kunde hand also Tue Lange. drig nock fuld loffue de Dansks Ero oc Oprictighed. Tue Lange fulde hannem til Norge met sit eget Skib / at hand skulde føre Esbern Snare der paa tilbage met sig til Danmark. Esbern Snare bleff foræret met atskillig

Esbern drag
ger hiem fra
Norge.

stattefflig Skend aff Norbaggerne / der hand skulde drage fra dennem / Velsynderlige siet hand mange skone Buer oc Pile / oc huus andet mere som der til hørde. Der hand kom paa Danmarks Strømme / vnder Ods her

Ods herret
eller Ods
had.

Syrø.

men huad heller det vaar Koffart eller Tribytter / der paa viste de ingen viss bested at giffue fra sig. Thi gaff Esbern saa for raad / at de vilde / Karls Bogn oc Leding wanset / legge det lengste de kunde vd at Ephen fra dennem oc løbe dennem forbi vdi den mørke Nat / at de komme icke i færd met dennem. Der de komme noget nær imod dennem / røbbe Maanens Skin dennem / at Sienderne bleff dennem var / oc lagde vd saar dem / at de kunde ingeleidis vnduige dennem. Der Esbern dette saa / besoot hand Daadsomendene / at de skulde tage deris Daaben paa sig / oc staa huor til rede / at vare paa sin tilflicke stede. De andre tog hand frem i Staffnen met sig / oc besoot dem at de skulde bruge mest deris Epiud / oc legge sig mere effter / at de kunde besytte deris eget / end at staa effter Sienderne Liff oc Velsferd. Hand besoot dennem oc saa / at saa tilige de vaare lemnne igennem Sienderne Glaade / at de da skulde giffue sig tilbage vdi Skibet imod Rosret / oc søge huor sin sted / som tilforn vdi Staffnen / oc io for alting tage sig huor vel vare / at ingen iblant dem talede / it eniste ord / vden hand self alene / paa det de kunde diss bedre høre hannem allesammen / naar hand befalede

Esbern ryf
ter sig imod
Særffuer
ne.

Tue Lange. dennem noget. Der som hannen slogis noget til / da skulde de høre Tue Lange oc der som Tue bleff noget at slade / da skulde de lyde Skuld. Vnden at disse ere bliffue alle nedlagde / da skulde de icke haffue mange Hæffuis / men behoff offuer sig. Sem hand vilde nu isfærd sig sit Panser / atfurde hannem Styremanden / huor met hand skulde styte sig imod Sienderne / effter di hand skulde bruge begge Henderne / til at regere Roret / oc kunde maen bruge aff dennem til at sla fra sig om noget paa kom. Da antuordede Esbern hannem strax sit eget Panser oc Harnisk / som hand vilde isfærd sig self / oc vilde helder vere self / end at Styrmanden skulde vere vaabentless. Der met vebuede hand denne Mands Liff met sine Daaben / oc alle de andre deris Hierter mee Mod oc Driftighed / i det hand gaff tilflicke / at hand stotte icke ret saare meget / om Sienderne Mact oc Mangel saaldighed.

Esbern ant
uorder Sty
remanden sit
Panser.

Alting giæ strax saare sig / effter Esberns Raad oc Befalning / oc det stod icke lang tid paa / før end de trenade sig mit igiennem Sienderne Glaade. Vdi det første Anfald drossue de dennem fra sig met deris Buer. Anden gang disligiste / dog det vaar noget haardere paa at aaaa. Den

Esbern slar
sig igennem
Særffuer
ne Glaade.

Den tredje gang forundrede de sig / hvorledis det gik til at it Skib / holt sig saa lunge och saa Mandeligen imod saa mange / oc atspurde dennem dersaaare / huad de vaare for Folk oc Landmend. Esbern suarede / oc sagde at de spurde forgesuis / om deris naffn / aff huilcke de vunde ingen Prijs eller Byte. Disse Sbrøffuere haffde fangen hos sig en Dans Herre mand ved naffn Erick Jurissøn / som vaar vel edel aff Byrd oc Blod / Erick Jurissøn. Hand kiende Esbern paa sit maal / oc sagde dennem runt vd / at det vaar icke mueligt / at de kunde fange hannem. Der de dette hørde forbaandede de sig selff / om de icke finge hannem / oc lagde derfaare om borde met hannem paa begge sider / ret euert fra hans Mast / oc bleffue dog affslagne oc finge wibodelig skade paa deris Folk / i den sted at Esbern miste icke en Mand / aff alt sit Folk. Sbrøffuere ne legge om borde met Esbern oc vorder aff slagne.

Paa det sidste / der Bæret sactedis at de kunde icke haffue deris fart som tilforn / da atspurde Esberns folk hannem / om de icke skulde oesaa kaste Arterne vd / oc bruge dem til lige met Seylet. Esbern sagde nej / paa det at Zienderne skulde icke tencke / at de flyde for dem aff nogen redzel oc forskreckelse. Men der hand fornam / at de fulde saa tæt oc gribfkeligen effier hannem / atspurde hand Baadsmendene / om der vaar end nu Steen nock for haanden inden Skibs borde. Der hand hørde at de haffde ingen nødd for Steen / besoot hand / at en aff dennem skulde stige det høyste / hand kunde komme op i Tackelet / oc der sla en Jld op / paa det at Zienderne skulde icke andet vide / end at der vaare flere Skib tilbage / som gaffuis her met it tegen / at de skulde komme dem til vndsætning. Zienderne viste icke andet / end saadant skulde veret for haanden / oc vende der faare tilbage oc lode aff at forfølge dem. Der Esbern tenckte at hand vaar gaaet dem aff siune / strøg hand sit Seyl / oc roede sig ind vdi sin egen Haffn / oc vndkom saaledis / baade met styrcke oc tredffhed / met sit Folkis modighet oc sin egen snildhed / woflad mit igennem sine Zienders hender. Krigs aars slag. Treedffhed oc styrcke begge gode.

Dimellem haffde Kong Valdemar stercket sig paa Byen met den Nylendfke slaade / oc lagde ind igennem Quine Namunde / hen op for Julin oc plagede Landet der omkring / Staden selff wffad oc wrpde. Siden drog hand deden ind at den store Aa / som haffuer en lige begyndelse oc oprindelse / oc deelis dog vdi euende Græne / oc løber frem baade for Camin oc Bollin. Ziskernis Serder oc Bondgarn stode / gjorde dennem stor forhindring / at de kunde icke komme frem / som de vilde met Skibene. Der vaar oesaa en lang Bro slagen til mit vd paa Aaen ved Julin / at Kongen nøddis til at bliffue der beliggendis om natten met slaaden. Om Morgegenen aarle lod hand kaste Broen sønden for Byen / oc Baadsmendene fulde paa / at oprycke Ziskernis Ruser oc Bondgarn / som stode dem vdi Byen. Borgerne fortrøde dette / oc gaffue sig ned / ved en hemelig gang / aff Broen / oc komme vd i deris Baade at fordriffe Kongen bryder Broen ved Julin.

fordrissue Zienderne. Der Discop Absalon / sem stød paa Landet hos Kongen dette saa / tog hand nogle aff disse fremmede Waade / sem laae vnder Landet / oc kom sine Landmænd der med til vndsetning. Vorgerne skøde fast paa hannem / oc gjorde hannem dog inden skade. Thi waade haffte hand hielt aff disse sine egne Metbrødris Skiolde / vdi hvilke de toge Zienderns Skud / oc siel oc saa effter Kongens befaling / sit eget Skib noget nærmere til sig / at Zienderne maatte paa det sidste fly for hannem / oc de nedbrøde siden en stor part aff Broen / saa at Flaaden kom der igennem uden besynderlig forhindring.

Sune Ebi
bistons
Mendom.

Vorgerne gaffue sig alligeuelnd paa Vaade / oc lagde sig effter at de kunde giort vort Golt nogen Affbreck. Men Absalon oc Eune / fylte deris Vaade met Skyttere / som skermyskede met dennem. Naar Vorgerne trengdis da fynde de ind vnder Staden / naar vore trengdis / da segte de til Flaaden. Saalebis hulde de det met huer andre / indeil saa lenge at Vorgerne maatte endeligen vlge aff / oc den gantste Flaade lagde da igens nem vden all Modstand. Eune Ebbissen vaarden sidste met sit Elib / oc som hand drog frem for Landet / oc en aff de Julinste Vorgerne sied der oc spaattede hannem / spente hand sin Due / oc skid den met det første Eud ihel. Sammelebis handlede hand oc saa met en anden / sem vilde ken med denne til hielp. Strax komme der tuende lybendis / som toge disse døde Lig paa deris Skuldre / oc baare dem ind at Byen. En anden off teris Metborgerne gaff Eune oc hans Golt mange requems skends Tid / oc skid met Munden paa dennem / effterdi hand hadde icke anden Due / met huiltten hand lunde heffne sine Metborgeris Død. Godslact betalde hannem ret aff hans egen Wynt / suatde / oc sagde at hand gjorde icke ret her vdi / at hand led saa ilde paa Eune / sprend hand bleff oc saa skendte met den Skaal / som hans Metborgerne bleffue saa kiertigen / oc met saa ged en vilie tilbrueket. Hand sagde oc saa der hos til hannem / at disse hans Metborgerne vaar beuist en stor velgierning / i det / at de sem seere vaare Jedgangere / vaare slagne til Ribdere oc Nytter aff Eune. Vaar der nogle flere for haanden iblant dennem / som vilde lade sig indseeris paa saadanne Heste / som disse to rede paa / da skulde de icke on komme drikseligen gaacendis frem / de vilde see om de kunde endnu finde raad / til at giøre dem ridendis hiem igien til dennem. Met saadan subtiligt Gienhuar / sem hand gaff denne Skendgest / slog hand alle de andre hans Metborgerne offuer Halsen / som vaare icke bedre end denne ene vaar.

Spends ord
betalis.

Arifid.

Հանուն.

Eden drog Kongen til Kristi/ oe forbyd Soldet/ at de skulde gijre der
 nogen skade med Ildbrand/ paa dei de kunde haffue her nøddræffelig
 Fodring til deris Heste/ naar dem trengde. Deden droge de hen offuer
 Aen imod Ramin/ oe der de haffde skendt oe brendt hus de offuerkom me/
 i den omlyggende nordere Egn/gaffue de sig tilbage imod Staden/ ee flere
 myssede paa Broen met Borgerne. Aff huilke nogle snege sig hems
 ligen vnder Broen/ oe slunge op igennem Tielene til de Danste met deris
 Spynde/ oe bleffue dog strax foriagede aff Kongens Soldet/ som gaff sig vd
 paa

paa Baade imod dennem. Men Broen vaar i sig self brastholdig oc
 suag / saa at vort Golt noddis mere for Broens end Borgernis skyld / at
 drage her fra / tilbage til Eriks. Der begynte Kongen oc den gantske
 Hær / at raadsla indbyrdis met sig self / huor de kunde komme bequemligst
 vd i Østersøen igien. ^{Kongen raadfaar om sin hiem} Thidet Pomerste Friisshaff haffuer tre steder vd
 løb vdi Haffuet / ved Pene / Suine / oc Ramin. Pene oc Suine siuntis at
 ligge dennem for langt aff veyen / oc bleff derfaare samtyckt at mand skulde
 drage vd ved Ramin / som næst vaar til Haffuet. Men en aff dem ved nassin
 Gere / som viste Landsens leilighed saare vel / sagde at denne Na mund ved
 Ramin vaar saa grund oc wieffnigen dyb / at mand kunde icke komme der
 igennem / vden aleniste naar det vaar stort Haffled. Biscop Absalon
 lagde ned met tre Skib / at hand vilde forfare leiligheden her om / men
 Haffuet stormede oc brusede saa hart / at hand kunde icke komme til at rands
 sage Dybet / som hand gierne vilde. Der som denne samme Eiff løber
 vd / aff den store Pomerste Sø / der er den trang. Siden bliffuer den
 noget videre / enten vdi sig self eller oc saa at den finder en Sø paa Beyen
 for sig / spænd den atter vorder succuer igien / der som den løber vd / i det vis
 de oc store Haff. Glaaden kunde icke fortøffue / indtil Biscop Absalon kom
 tilbage igien / oc løb ned til hannem imod hans Forbud / oc sætte sig der offuer
 vdi stor fare met deris Skib. Christoffer Kongens Søn fulde dennem oc
 haffde Bagholdet / oc vaar noget nær kommet ilde til maade met Vender
 ne / som sinege sig bag paa hannem / oc skulde giort hannem sigre Bes
 dermod / haffde hand icke self set diff mandeligere Verie / oc faaet vndsæt
 ning aff sine Staalbrødre.

Samme dag sætte Kongen sig faare / at hand vilde endnu en gang
 giøre Landgang omkring Julin. Thi drog Biscop Absalon vd om natte
 tid / oc forføgte baanden vdi Stranden imod Landet / der som den vaar
 haard / oc ned slog der Væle eller Vant knuder paa rørene / som stode
 vd met Haffbacken / oc lod Hestene der springe om anden dagen vdi
 Land. Magnus Kong Erick Lams søn fulde hannem paa Dyteri / oc
 drog saa vjide vd effter Ross oc Byte / at hand skiltis fra Absalon / oc bleff
 saa hart omringet aff Zienderne baade til Land oc Vand / at de haffde
 vist faaet hannem bort der som hand haffde icke faaet anden vndsætning.
 Biscop Absalon haffde bange kaar. ^{Magnus Kong Erick Lams søn er i stor liss fare.} It vaar dette / at Kongen som drog
 omkring / oc sætte id paa Landsbyerne / haffde sent Bud effter hannem /
 at hand skulde vfortøffue komme til hannem. It andet vaar dette / at
 hand saa sin Stallbroder for sine Pyne vdi Liffs vaade oc fare iblant Zien
 derne. Huad skulde hand nu giøre. Huilket stod hannem best / enten at
 hand forfømte Kongens befalning / eller sin Stallbroders liff ? Kierlige
 hed gick for Konge bud. Hand søgte met en snarhed hen til Magnum /
 oc fordreff Zienderne / oc hialp hannem vd i sit behold / paa sin fri Jod.
 For huilken hans store velsiering / Magnus høveligen betackede han
 nem / bekiende frie / at hand haffde aldrig vndkommet met sit Liff / haff
 de hand icke vndsæt hannem. Hand loffuede hannem oc saa met Haand
 oc Mund / at hand skulde vogte sit Liff igien for hannem / om det hannem
 Taalme
 lighed,

K r

nogen

Abfalon for
milde Kongens
vrede.

nogen tid behoff giordis. Biscop Abfalon tenckte ved sig / huortledis hand kunde best stille Kongens vrede / som vaar vden tuil fortørnet paa hannem / at hand haffde sidet hans Bud offuerhørig. Da paa det hand kunde formilde hans Hu / lod hand fremdriffue en stor Hiord Quæg mee Fanger oc andet Wyte vdi Leyren til Kongen / at Kongen naar hand saa dette megle Wyte / skulde siden tage saa meget diff blideligere mod hannem. Huilcket oc saa skeede. Thider Kongen saa at Biscop Abfalon haffde icke veret forgefuis borte / da lod hand sin vrede falde / oc talde hannem icke on ic ord eller tu til / oc lod det saa bliffue ved det gamle Venscaff.

Uffyllige oc
vilde Raad
giffuere.

Den Kongen vaar kommen tilbage til Flaaden / begyntis der atter at raadslaes / huor mand kunde komme best til at legge vd i Haffuet paa Hiemsferden. Nogle gaffue for raad / at mand skulde lade Graffuerne opgraffue dybet met Jern Spader / oc vdfkere det trange Sund / at Skibene kunde saa deris vbehindrede løb der igennem. Men dette raad bleff for sket / effierdi huer mand / som nogen haande haffde veret til Sæcs / viste vel / at huad som der opgraffuis paa en time / det forsyltis strax igien met den Sand / som Haffuet dref frem oc tilbage / naar det enten flødde eller falt. Nogle raadde at mand skulde met endrectig Mact oc styrcke / føre Skibene offuer disse store Grunder / met store løfft Stenger oc Vilecker vnder dens nem / oc lade Ryterne diffimellem holde paa begge sider Elffuen / at besytte Golder den stund de haffde met dette Arbeid at skaffe. Dette anslag siuons tis icke wraadeligt. Men der ser smaa Ryldernis Skib / vaare saaledis offuersette / da vaar det vmueligt / at de kunde saa nogle aff de andre store Skib her offuer. Mand haffde vel før skilt dennem at vdi smaa stycker / for den megle oc store Baglast / som vaar vdi dennem / førend mand haffde slæbt eller løfft dem offuer disse vanskelige Grunder. Alligeuel vaare nogle saa fyrrige oc gerige paa denne Hiemsfærd / at de nødigte lode sig her aff kalde oc fra trengte / oc endog Kongen befoel dennem at de skulde lade dette forgefuis Arbeid betemme / saa vaare de dog allesammen hannem gienstridige / vndertagen Biscop Abfalon allene / som haffde for søgt Stæden / oc viste vel at det vaar icke mueligt / at komme her igennem met noget Skib vdi gode maade.

Kazimarus
belegger
Hamunden
for de Dan
ste.

VD I midler tid / fik Kazimarus Landsførsten dette at høre / oc gledde sig storligen offuer denne de Danskis vildfarelse. Hand lagde sig vden for Hamunden / met halffrediesinds tiue Skib / oc mente at hand vilde trengd dennem / at de enten skulde sætte Liffuet til / eller io endeligen giffue sig sagne vdi hans Haand. Hand haffde tuende mechtige Elytter hos sig / ved naffn Kønne oc Cirin / huilcke vaare hannem tilfickede aff Hertug Henriek / at de skulde giøre de Danske affbreck oc stort Vedermod. Hans Broder Bugislaus sende hannem flere aff sine Skib / at stercke sin Flaade met / oc skulde selff effier met Kysfeyget / som hand haffde for samlet aff Landsaatterne / vndertagen de Juliner / huilcke hand foractede oc bespaattede for deris Vduelighed / at de haffde icke anderledis holdet sig / inod de Danske.

Den

DER Jyderne fornemme / at dennem icke lyckedis vdgang i Haff
 uee / oc bleffue nu der til met beklemde aff Sienderne / da samlede de omme Jyderne
 kring Biscop Absalon / vdi deris Harm oc Hastighed / oc offuerfusede blifue verede
 hannem met mange vnyttige skends Ord. Ligeruis som hand kunde paa Biscop
 noget volde i det / som de self vaare stors Hoffuet oc Marsage til / met de
 ris egen Fremfusenhed. Nogle aff dennem begynte saa gaat som at græde /
 oc Quindaffieligen at klage / at Kongerne pleiede vdi fordom tid / at
 raadføre sig met sine fornemmiste gode Mend / naar de vilde sla noget
 paa / men nu om stunder vaar intet lat eller giort / vden huad nogle halff
 toffinge binde oc raade. De sagde at hand maatte nu see / huorledis de
 raade / i det at de vaare indførde vdi denne trange Vraa / der som intet
 Haab vaar / at de kunde komme vd met Liffuet eller Vren. Saa at
 intet vaar nu bedre / end at Mand aff Hus / tog Haand paa at slæbe nogle
 saa Skib hen vd i Haffuet / paa huilcke Kongen self oc de fornemmiste
 hans Raad oc aff Adelen / kunde komme i deris Behold / paa det at alle
 de Danffis Rassin oc Velde / skulde icke paa en tid til lige / bliffue aldelis
 forderffuet oc nedlagd. Biscop Absalon drack saadanne Ord i sig / met
 stor Laalmodighed oc Saetmodighed / oc suarede icke it eniste Ord / all
 det end at hand paamindte dennem / at de skulde giffue god aet paa sig self /
 oc icke nu i dag lade falde sig de ord aff Munde / som dennem i fremtiden
 kunde angre oc fortryde.

Slorre Vognssøn kom vforuarendis til at høre paa dette Bulo
 der / oc kunde met det første icke komme til / for deris Mundklammer /
 at mercke huad for haanden vaar. Men der de sactedis noget / oc hand
 da fied at vide aff dennem som hos stode / at Goldet haffde skelbet oc skend
 paa Biscop Absalon / da talede hand til dennem oc sagde: Huad skal den
 ne vere for en Daarlighed / at i mine gode Krigs Brødre / saaledis fare
 aff sted met denne værdige Herre oc Fader / oc saa Quindaffieligen kla
 ge paa hannem / ligeruis som hand haffde bedressuet en en stor Vgiero
 ning Skulle gode Krigsmend lade saadanne wquems Ord falde / oc løbe til
 vdi wgiort veir / at dømme saa wbesindeligen paa en frommer oc duelig mands
 Vre oc gode Lempe: Saaledis betalis Velgierning met Waetnemmes
 lighed. Denne ene Mand haffuer ført oss hid / at legge Prijs ind met
 Herreskiold / vdi disse Landsskaff / huilcke vore Forældre finge aldrig at see
 vdi deris tid. Det skimmer sig Herrene oc Hoffdingerne at giffue ans
 slag / oc det menige Krigssoldat oc følge deris Raad oc befalning. Saa
 fand oc den som anfører Goldet / icke baade vere deris Formand oc For
 suar til lige. Self skulle Zienerne driste paa deris eget Mod oc styrelse /
 oc følge hørsommeligen deris Krigsoffuersters Bud oc Paamindelse.
 Thi bør off alle at taacke hannem / som saa offte haffuer set baade Liff oc
 Lycke i fare for oss / paa det at wi kunde bekomme Seyeruinding oc Byte
 aff vore Ziender. Oss bør oc icke / at holde denne for den ringste Velgiern
 ning / at hand haffuer ført oss paa denne Plas / at wi kunde beuise vore
 Mod oc Mandom / oc sla oss Veyen hjem igennem vore Ziender. Thi
 der

Skorre
 Vognssøns
 ruse tale.

Krigs Ræt.

R i j

der

Ælsom
forandring.

det er nu kommet saa viit / at huo som begerer at komme nogen tid leff
uendis hiem til sin Hustrue / Hus oc Børn / hannem staar ingen an
den Raad faare / end at hand skal selff scriffue sig it Passbord met sie
Suerd paa Siendermis Pande / oc sigbe sig Orloff aff Leding / ved disse
Venders Blod oc Mandfald. Mig forundrer i all Verden / huora
ledis dette gaar til / at saa mangen duelig Helt / som her er iblant oss / er
vorden saa snarligen foruend / oc betagen (diss verre) met Blødhertiga
hed / som de lade paakiende met dette deris daarlige Klagemaal. Huora
saare beffue oc skelffue wi / sprend wi komme vdi nogen Nød oc Trang.
Huorfaare lade wi Modet falde / oc brende Byen / sprend wi see Herren
komme. Oss skader end nu aldelis intet. Huden er heel paa oss. Wi ere
huercken bundne eller offueruundne. Wi haffue oesaa vore Daaben oc Be
rie paa oss / oc haffue end nu ingen mist aff vore Gøldt eller Skib. Nu vel
lad see / bliffue huer mand for sig / oc bruge sin Lykke oc Fordeel met Mod
oc Snildhed. Lader oss dette oesaa vel betencke / at wi ere beuebne de oc
forsygte Krigsmend / oc haffue met nogle Daabentse oc taabelige Vens
der at skaffe. Der som end skønt vor ganste Flaade / vaar enten for
gaacen aff Sø oc salt Vand / eller opbrent aff Ildbrand for oss / som
Gud oc Mend / wi vilde end da saa gode Raad. Der skulde icke hegte nos
gen ting for oss / at wi ville io sla oss mit igennem vore Sienders Hær / oc
ride met Scyr hiem til Danmark. Lader derfaare aldrig mere hørre
saadanne fryetastige Ord aff eder / vdi nogen ærlig Forsamling. Leger
Mod oc Herte til eder / oc tencker huad i haffue veret oc beuist eder / for
duelig Krigsmend altid tilforn / indtil denne næruerendis dag.

Skorre
Vognssøn
myndighed.

Me saadan forstandig Tale oc vnderuising / stille oc affskaffede
Skorre Vognssøn dette Bulder oc Dyrør paa denne tid / mere
ferdi at Gøldet elste oc ærede hannem / for hans store Dyd oc Driftig
heds skyld / end at de vilde offuergiffue deris Forsæt / oc efterfølge hans
Raad. Razimarus mente at hand haffde faaet den Danske Flaade
paa den stæd / som den skulde icke vndgaa hannem. Thi slog hand sie
Ziele strax op til Amunden / oc drægt icke on aff Skiff oc forgylte Kar
met sine gode Mend. Saa lystig oc frimodig vaar hand offuer det
Bye / som hand ventede / oc haffde icke endnu i Hende / oc siel saa mes
gen diss store Blussel oc Forhaanelse / at hand siden maatte rømme Maro
cken / oc vaar glad at hand vndkom met Liffuet.

Razimari
daarlig hoff
mod.

Kongens
gode Mend
er ilde til
freds met
hannem.

Kong Valdemar bad sine fornemmiste Raad oc Hoffuismend lade
aff at arbeide paa Skibene / oc drage i Land oc komme til hannem /
naar de haffde giore Maaltid / oc sticket det ting noget vdi lag. Der
Maaltid vaar holdet / komme de efter hans befalning til hannem vdi
hans Skib / oc hand begynte at sprie omkring / huad huer siuntis raas
deligst / at lade eller giøre / i denne næruerendis Trang. Ingen aff dens
nem suarede hannem it eniste Ord / saa at Kongen forundrede sig storligen
oc spurde for huad Aarsage de tagde saa stille. Da vdbryd en iblant dennent
oc sagde: Herre / Leger de samme Børn vdi Raad met eder / som i pleie
almundes

almindeligen at liude / oc lader dennem nu vise eder Veyen hiem igien / som haffue ført eder vd fra Danmark. Kongen formerette strax at Biscop Absalon bleff hannem brødt / for den daglige omgengelse / som hand haffde met hannem / oc suarede derfaare oc sagde. Det er vsædvanligt / at dues lige Krigsmænd / skulle skendis som andre Quinder / men dette lader bedre / at de lade all indbyrdis Kiff oc hemelig Had fare / naar det gielder den Menige mands oc Rigens beste paa. De fandt see (sagde hand) at den som i holde for en taabelig oc vforstandig Mand / hand skal vel finde paa / huad hannem bør at tale oc suare / om handspørgis til raad vdi denne tuil Sag. Der met saa Kongen til Biscop Absalon / oc spurde huad hannem siuntis. Absalon sagde at der vaare gode raad for haanden / om Kongen vilde ellers gipre der effter. Thi det som nogle meente / at de skulde icke komme der vd igien / som de komme ind / for Jørsternis Skib oc Kyssetyng / som haffde belagd Gabbet for dennem / det haffde intet paa sig. Kongen skulde icke sætte sine Ryter op i Landet / oc drage Landucis ned met dennem til Aagabbet / oc der met beskytte Flaaden / som skulde følge effter. Nogle aff dennem som vaare best bemandede oc vdrøstet / der skulde de fortøffue / indtil de andre komme effter / oc da endrecteligen angribe Fienderne paa en tid til lige. Disse andre Høffuismænd loe at Biscopens Raad / oc afspurde hannem om hand vilde vere den første / som vilde legge ned imod Fienderne. Absalon suarede : Jeg vil vere den første oc fremmeste Mand / paa det ieg skal icke siuntis driftige re vdi mine Ord / end vdi mine Gierninger. Thi frimodige Raadgiffuere skulle beuise met Haanden / det som de raade oc binde met Mundten. Kongen glæddis aff Biscopens gode Mod oc Raad / oc gjorde strax særdis met sit Kyssetyng / oc drog ned imod Aagabbet.

Absalons
gode Raad.

Modighed
oc stortaa
dighed vdi
Biscop Absalon.

Kazimarus toffuede icke lenge paa Landet vdi sit Valum / førendh and aff stor Fryet oc Rødsel / gaff sig vd til sine Skib / der hand saa at det vaare de Danske Aluere / at de komme oc vilde tale met hannem. Siu aff vore Danske Skib bleffue tilrystede met beuebenede Raadsmænd oc gaar Krigsfødt. Biscop Absalon haffde selft nu vnder sig. Esbern oc Sune lize saa mange. Thorbern / Oluff / oc Peder Thorstens søn vaare Høffuismænd paa disse andre try. Biscop Absalon besøft at disse andre Skib skulde huer vdi sit Orden følge effter. Hand vaare selft den fremmeste for alle disse siu / oc fant it vkiert Dyb / igennem huilcket hand lagde vd met en snarhed vbehindret / vndertagen at Seyres manden paa det ene hans Skib / forsaag sig / oc bleff der met staaendis nogen søye tid / indtil at de andre Raadsmænd komme det til hielp / oc førde det vd igien i det rette Dyb. Da flyde den Vendiske Flaade / oc de Danske raabte effter dem / met stort Mod oc Glæde / oc sagde indbyrdis til huer andre / at det haarde Steen baand vaare nu brustet / oc Biscopen burde baade Taal oc ere / for sit gode Raad. De som tilforn vaare ilde til freds met Absalon / oc talede haanligen om hannem / de erede oc taalende hannem nu allermest / for sit vise Paakund oc Anslag. Men Absalon

Kazimarus
flyer for de
Danske.

Den Vendis
ke Flaade
flyer for den
Danske.

K r ij

salons

Arstadighed oc Sacemodighed lod sig her see / saa stor til at foratte
den Menige mands Noes / som tilforn deris Dagtale oc vnyttelige
ffends Ord. Met saa ringe wimage / fordressuis all den store Vaas
de oc fare / som siuntis at vere for Haanden. Lucnde aff disse Vendiſke
Skib / som Jolcket haffde vndløbet / toge vort Jolck op vnder Kristib / oc
haffde noget nær ocsaa faact det tredie / som bleff staaendis paa nogle hea
melige Væle vnder Vandet / haffde icke deris eget Jolck / kommet det til
vndsetning / oc faact det vd at Spen met sig.

Bugislans
flyer for
Dong Vals
demar.

Siden drog Kongen hastelike hen op til Julin / oc fant der Duo
gislaum faare sig / som bygde oc bõtte paa Broen / huilken de Danske
haffde tilforn nedbrøt / at hand vilde draget offuer den ind i Byen. Men
strax der hand saa de Danske / da bleff hand saa forfreckt / at hand flye
de oc kom icke en gang i hu / de mange store Ord / som hand haffde ladet
høre kaart tid tilforn inod dennem. Kongen færdede Broen sult oc
alt / ligeruis som Zienderne haffde begynt / oc sætte dernæst Keyserngeet
offuer paa den Søndre side Aæn / paa det Glaaden kunde komme diff
tryggeligere frem / der som Aæn vaar sneffrist oc trangist. Biscope
Absalon kom strax effter met Glaaden / oc haffde bestilt en Vaad suld aff
Skiitene / som droge langs op imellem Glaaden oc Staden / paa det at de
Julinske Borgere / skulde icke nu ocsaa giøre Vdsald paa dennem / som
de pleiede at giøre. Borgerne vaare saa mistrøstige / at de hulde sig
ganiske stille inden Stads Portene / oc skulde sig til aldelis ingen Værm
eller Modstand. Der Skibene vaare igennem lagde / da skibede Hoffa
mendene deris Heste / oc Glaaden lagde ind vdi Haffnen / at huile effter
denne mōdsommelige Keyse. Biscope Absalon oc Sune / som laae
vden faare Glaaden met deris Skib oc Vaet / sætte sig vdi en Vaad / oc
forsøgte huor nær at Dybet gick ind vnder Landet / paa det at der som der
ris Skib trengdis aff Storm oc Vuer vnder Landet / de skulde icke koma
me der met vforuændis deris Ziender paa Hender / som rede aff oc til /
vdi Nattens Mørckhed.

Sune Ebo
biffen.

En vnderlig
hendelse.

Vdi midler tid kom en statelig Herre ridendis vd aff Julin / som
vaar meget drucken / oc haffde mange skøne Zienerer met sig. Hand
talede ventligen / formedelst Godskalck / til de Danske / oc loffuede at tilføre
dennem Gissel om anden dagen / om de vilde endnu spare denne Egn /
oc lade aff at søge fremdelis effter Koff oc Byte. Men i det som hand
vilde draget fra dennem igien / oc begynte at bruge Hoffuerck met sin
Hest / styrtte hand oc slog hannem saa hart ned inod Jorden / at hans
Zienerer oc Drassuantere / som løbe hasteligen til at ophielpe hannem / funde
de hannem at hand huercken rørde Jod eller Haand / eller drog sin Aande
vdi nogen maade. De Danske forfulde dennem met deris Vuer / oc
nødde dem til at forløbe deris Herre / at de sinæ fat paa hannem / oc søro
de hannem vd til Biscope Absalons Skib. Der kom hand siden noget
til fra selff / oc som hand rørde sig / och saa sig omkring / oc mente at hand
haffde veret hieme iblant sine egne Kyndige / tog hand i Kaffin oc kyste den
nem / som sad næst hos hannem / at alle Mand loe / oc forundrede sig paa
hans Forseelse oc Bildfarelse.

Samme

Samme dag vaar der ocsaa kommen en wuiff fluffue Tidende is
 blant Hærrer / at Sienderne skulde belagt Euine Amund / met it siert
 tal Skib / at forhindre de Danske Hiemsfærd. Men denne fornessende
 Herre / som nylige bleff fangen aff dennem / sagde at disse Tidende haffde
 aldelis intet at sætte / oc sagde end da saa meget mere / at hand viste oc haffde
 det forfaret vdi sandhed / at den Vendske Mact / vaar intet at regne is
 mod den Danske / oc der som end skønt baade de Pomerste oc Polaniste /
 vaare begge reiste til lige imod de Danske / da vilde hand end da heller
 holde paa de Danske Haand / end met de andre. Men der som
 de Pomerste oc Polaniste finge Sachserne paa deris side til Vndsetning
 imod de Danske / da viste hand icke end da / huilken part hand torde siges /
 at der skulde beholde Marken / oc saa Offuerhaand. Met saadan tale
 gaff hand vort Danske Krigsfolk stort Mod / at de seylede saa frimodig
 ge ned igennem Landet / at de befryetede sig aldelis intet for deris Siender /
 oc Sienderne paa deris side / vaare saa fryetægtige / at de torde icke en gang
 lade sig see / at angribe den sidste oc yderste Hob / som de ellers seduanlig
 gen pleiede at gipre. Peder Thor bleff allene beliggendis tilbage / at sæ
 de sit Skib / som haffde stået paa Vælene vnder Vundet / oc der det vaar
 færdigt / løb hand allene ned effter Flaaden / oc fornam icke en vred Mand
 paa Veyen / som giorde hannem Hinder eller Modstand i det allerings
 ste. Saa slæt haffde Venderne mist baade Mod oc Raad / oc befryetede
 de sig / fordi at de nyligen bleffue saa ilde affbrende. Der met ende Kong
 Valdemar dette Taag / oc kom met Seyr oc Byte vskadt til Danmark /
 oc bleff siden dette Aar vd til enden stille vdi Røslighed.

galt Ti
 dende.

De Danske
 Mact.

Peder Thor.

Razimarus oc hans Broder Bugislaus / vaare bestad
 de vdi stor Fryet oc Fare for de Danske / oc droge derfaare hen til
 Hertug Henrick aff Sachsen / oc gaffue baade sig self oc deris
 Land / som her til dags haffde veret frie deris eget / vnder hans Haand
 oc Vold. Thi effterdi at de haffde tuende store Siender paa begge sider /
 da siuntis dennem raadeligst / at de gaffue sig vnder den ene hans besker
 melse / oc i den stæd at de søgte hielp oc vndsetning / miste de der offuer deris
 gode gamle Frihed. Kong Valdemar actede icke røt saare meget om
 dette Forbund / som disse Vender giorde met Sachserne / men lagde ind
 met det allerførste / met sin Flaade / for den nasskundige Stad / Stetin
 vdi Pommern. Biscep Absalon vaar først vdsleyd / oc kom dog sidst frem.
 Thi hans Ledsagere vndte de Stetinske saa vel som hannem / oc spæde
 hannem derfaare saa lenge omkring vdi Odderen / at hand kom effter lang
 Bidsfarelse sildigere frem end Kongen giorde.

Razimarus
 gaffuer sig
 oc sit Land
 vnder Her
 tug Henrick.

Kong Val
 demars ser
 tene Taag
 i Venden.

Godde en
 flod vdi
 Pommern.

Stetin.

Stetin er en fast Stad / baade i sig self / for stedens beleilighed / oc haffuer
 der til met en saare høy Vold omkring sig / saa at den siuntis saa gaar so
 voffueruindelig. Her aff er det almindelige Ordspøck opfommet / at mand si
 ger om den / som driste forgefuis paa nogen befestning: Der som de vaare
 end skønt vdi Stetin self / da skulde de icke nyde Fred. De Danske belagde
 den tre uger.

Byen hære paa alle sider / oc efterdi de formeratte at Volden vaare en vare
 tillsammans set aff træ Verck / da hulde de sig ind vnder Volden oc haffte
 de stæet sig skiolde aff Begre / at de toge Ziendernis skud der vdi / indtil de
 komme til at Graffue sig huler vdi Volden / i huilcke de kunde sprede Mo
 den med diff større tryghed. Kongen offuergaff at kaste med Volder/oc stori
 mede til Byen paa alle sider / med sin gantse Krigsmact. Skytterne
 oc de som brugte Staffshynger / kunde icke allene brugis imod Zienderne
 ne / for Voldens høyhed. Dog sands alligeuel nogle saa æregerige
 aff det unge Krigs folck / at de skyttede sig alleniste med deris skiolde / oc løbe
 det alle høyeste op paa Volden. Nogle trengde sig ind vnder Portenel
 som vaare vd med Jorden / oc hugge paa dem med deris Pre. Thi Fol
 ck som stod paa Volden / haffde saa meget at skaffe med Skytterne / at
 de kunde icke komme til at see eller acte / huad der skeede vnder Portenel
 saa at io dristeligere mand gaff sig vnder Volden / io tryggere mand vaare
 for Zienderne. De som vaare inde vdi Staden / plagedis saa hart aff
 de Dansks pile / som de andre der stode paa Volden til Børn. Men
 den største trang de lidde den vaare for Folck / at de vaare icke saa stærcke
 vdi den gantse Stad / at de haffde ferste Folck / som kunde træde vdi de an
 dre deris stæd paa Volden / der de vaare trætte oc forarbeidede.

Kong Val
 demar stori
 mer' til Ste
 tin.

Artislaus Kazimari oc Bugislai frende / vaare Hoffhuismand offu
 uer Staden / oc vaare alligeuel meget vilige vdi sind oc seker mod Doro
 gerne at regne. Thi hand vaare saa heftig paa Guds ord at fordrø oc
 forfremme / at huo som haffde kiene hannem / skulde sage at hand aldrig
 haffde veret syð eller Døren iblant disse wchristne Vender. Hand haffte
 de self ladet hente paa sin egen haand Wunde vdaß Danmark / oc opbyge
 dennem it herlige Kloster paa sit eget arffue gods / oc rigeligen begaffuee
 oc forserget det / med Aartig rente oc indkom. Paa det hand kunde frelse
 sit Faderland aff sit Hedenste oc vildfarende Affguder / oc giffue andre
 med sin tro oc Gudfrygtighed en god eftersiun / til at træde vdi hans Fods
 spor. Der hand nu formeratte at Folck et trættis oc bemiddis offuer
 alle maade / saa at hand fortrøste sig icke til at kunde lenger holde Byen
 da siuntis hannem raadeligere / at hand dagtingde vdi tide med Kongen /
 spænd de offuerfulde Staden vdi deris grumhed. Thi begere de hand
 oc siel oc saa leide aff Kongen / oc lod sig nedvinde aff Volden / oc begaff sig
 strax ind i Kongens Leyr. Der det Dansk Krigsfolck saae / at der vaare
 frede forhandling for Haanden / da offuergaffue de at storme imod Bye
 en / oc beklagede sig at Kong Valdemar pleiede saaledis altid at handle
 med dennem / at hand tog Guld oc Penninge for deris Liff som de vogedel
 oc skuffede dem for sin gerigheds skyld / baade fra Seyr oc Bye aff deris
 Ziender. Da paa det Kongen kunde affskaffe dette Volder oc saare
 komme ydermere oprør / red hand self omkring Staden / oc formance
 de sit Folck / at de skulde bliffue tæet ved at storme imod Borgerne. Men
 der hand fornam / at de arbeidede forgeffuis / drog hand aff igien / oc lod
 Bartislaus komme ind for sig vdi Leyren / oc tog Borgerne til naade
 for hans Førbøns skyld. Borgerne self gaffue hannem Gissel oc
 lossuede

Artislaus
 Gudfryctig
 hed.

Artislaus
 giffue Stet
 tin op for
 Kong Val
 demar.

Krigsfol
 ck for Auer
 imod Kon
 gen.

loffuede hannem saa mange Penninge / at det skulde fortryde gantse
Landt Venden / at vdgiffue saa stor en Sum paa en tid. Dyeen ant
nordede hand Vartslaum / icke at hand skulde vere en Herre her offuer /
som offuer sit eget Gods vdi Venden / men at denne skulde vere en bes
synderlig Forlening / som hand skulde fiende sig at haffue annammet aff
Kongen aff Danmark / oc altid holde hannem den til gode / naar hand
noget tilfagde eller paastode. Der met lod Kongen sit Krigsfolck aff
Kalde / oc sin egen Fane vdhengis offuer Volden / til it Tegn at Dyeen
haffde giffuet sig / oc hand ey vilde at den enten skulde indtagis eller gipris
ydermere forfang vdi nogen maade. Da maatte mand see huor tyct
at det sad met Vil hos Vil / ligeruis som Volden haffde veret begroet met
Kor / fra det naederste indtil det allerffuerste. Huer sogte effter at fyl
de sit Kaager igien met Pile / som hand tilfammen laeste / lige som de kom
me hannem for Haanden.

Kongen
antvort
Vartslaum
Stein til
Forlening.

Strax effter at Kong Valdemar haffde tuunget oc forskonet Ste
tin / som nu er fortald / drog hand tilbage met sin gantse Flaade / oc
der hand haffde indtagen Lyubin paa Beyen / lagde hand siden ind vnder
Nyland. De effterdi at Silde fiskeet vaar nu for haanden / da an
saa Kongen oc hans Raad for gaat / at tredie parten aff Flaaden / skulde
bliffue her beliggendis tilbage / paa det at den Menige mands Nering
oc Biring skulde icke forshommis eller forhindris / aff deris omliggende
Fienders Mact oc Velde. Kongen begerede at Knud Pribislai Søn
vilde tage sig offuer / at vere Hoffhuusmand offuer disse Skib / som her skul
de ligge til Land Boern. Knud suarede oc sagde / at hand haffde intet
vdi all Danmark vden det lille Land Loland / huilket vaar icke saa høye
anfeet hos hannem / at hand vilde der faare sette sig self vdi viss Liff
Baade oc Fare. Hand sagde der hos / at saadan bestilling burde at befalis
Biscopeerne / som vaare altid vdi Kongens næste Raad / oc icke hannem / som
burde at vere saa lange fra saadan stor Befaling / som hand vaar lange
fra Kongens hemelige Raad oc omgengelse. Kong Valdemar bleff
hert fortrinet offuer denne vnge Herris traadzige Gienfuar / suarede oc
sagde / at hand haffde ickon faact ringe Forlening / fordi at hand vaar
ickon ringe Forlening værd / oc loffuede der hos at hand skulde danne det
saa effter denne dag / at hannem skulde sør fra tagis det hand haffde / end
at hand skulde bekomme noget større eller hederligere. Hand sagde oca
saa / at hand bluedis aldelis intet der ved / at hand laste hannem vdi Næ
sen / at hand omgickis saa meget met Biscopeerne / effterdi hand kua
de vel finde saa snart en duelig Krigsmand iblant dennem / som nogen
anden steds / huilken der skulde icke vegre sig en gang der ved / at tage
denne befaling paa sig / som hand nu saa haantige forskød. Strax
lod Kongen Biscop Absalon fremkalde for sig / oc fortalde hannem
Knuds vfornumstige Gienfuar / oc atspurde om hans Skib / som hand
haffde vnder sig / vaare noget vel til rystede oc beuebnede. Biscop
Absalon spurde om det vaar den ting / som stod nogen Biscop til at salons Vile
vdrætte lighed.

Kongen
indtager
Lyubin.

Silde fiskeet
vnder
Nyland.

Knud Pribislai Søn
suarer Kongen
traatzigen.

Kongen for
træmte paa
Knuds suar.

Biscop Absalon
Vile
vdrætte lighed.

vdrette / da vaar hand den som for alle andre vilde gierne lade sig bruge.
Hand sagde oesaa der hos / at det vilde lade saare ilde / om Jolckte skulde
drage hiem / oc Kongen selff skulde forladis alene tilbage vdi Nød oc fare.
Kong Valdemar loffuede hannem høveligen for saadant hans Mandes
lige suar / oc sagde at der vaar en stor skilsmisse inellem hannem oc Knud /
i det at hand bød sig selffuilligen frem / til det som den anden saa hart affo
slog oc forneckede.

Her om er
tilforne røst
sidst vdi
Kong suends
Historie.

Biscope
Suend aff
Aarhus.

Juderne
staa icke vel
hos Saxo
nem.

Der Absalon vaar skilt fra Kongen / sende hand bud til Siclandesares
ne sine Venner / at de icke met diss mindre sid skulde tilryste deris
Skib / fordi at hand selff skulde vere deris Offuerste oc Høffuigmand.
Thorbern suarede først / at hand aff Hiertet vilde gierne giøre hannem
Selskaff. Thi hand kiende sig at vere hannem baade dette oc andet gaet
skyldig / for den Belgierning hand beuiste hannem / oc aldrig giet hannem
aff Hu / at hand allene forskaffede hannem sin Fred igien / der hand vaar
aldelis fredløs oc Landfryctig. Peder Thorstenssøn sagde / at det maatte ve
re hannem en stor Skam / om hand forlod Biscope Absalon / som vaar baad
de hans Suoger oc gode Ven. Sune Ebbissøn betiende sig at vere
Biscope Absalon dette samme skyldig som disse andre / effterdi der sandis
ingen / vndertagen hans egen kighelige Broder / som vaar hannem nærmes
re anrørendis paa Kigh oc Blods vegne. Estern Enare sagde oesaa / at eff
terdi hand haaffde icke Broder leffuendis i all Verden / vden denne alleres
eniste / da burde hannem ingelunde at forlade hannem. Eaaledis gaff
saa gaat som den gantse Siclandske Slaade / Biscope Absalon samtycke
oc Selskaff. De Kongen holt baade meget aff dennem oc aff Absalon /
fordi at hand haaffde saadan Trostloff oc Villighed hos sine Landmend /
for sin Dyd oc Fromheds skyld. Biscope Suend aff Aarhus bleff oesaa hos
Biscope Absalon met nogle saa Judiske Skib. De der met bestyttede Bisc
cop Absalon / effter Kongens hiemferd icke alleniste Rylanderne paa des
ris reifærdige Næring oc Væring / men oesaa Danmarkske Strømme
oc Rigens Indbyggere. Thi den Pomerske Slaade torde icke røre
sig / eller løbe vdi / saa lenge at Biscope Absalon laa vnder Ryland. Først
aff Ryland Letislaff kom til Absalon met sin Broder / oc lod hannem
høyligen betacke / oc tilskickede hannem oc den gantse Slaade rigtige Vn
derholding / oc begærede at der maatte forordineris nogle duelige Mænd
aff deris eget Jolck / som kunde vddæle den liglige iblant dennem. Men
der Juderne toge alting til sig vden Skifte oc Jeffning / lige som det til
førdis / da vilde Biscope Absalon ingen ydermere tilspring haaffue / vnder
tagen hues ferst Sild / som Jisterne kunde forære hannem met til tacknems
meligheds Tegn / naar de lagde frem for hans Skib met deris Baade.

Tymme
eller Vmme.

Kunds
Loffuer.

Der Silde Jistendet vaar offuerstaet / oc Biscope Absalon begaff sig
paa Hiemueyen / skildris hand ved de Judiske Skib vnder Thyum P.
Nogle aff dennem som løbe Skonden omkring Fyn / toge sig icke vare / for
end de komme i færd met nogle Sprøffuer ved den Dy / som Knud
Pribis

Præst
Esk / o
sagde aff
sagde re
Skrift
ris til
Braae
fant aff
ucne o
de fund
sagde
Sagde
hannem
Land oc
Esk lig
den
den lo
nem / at
der hand
vilde gi
ning met
Marck
naar han
dei sinde
gang / d
stend h
Biscope
de sagde
mek
stor Sk
vilde gi
steede /
derlig
mere fo
hannem
anden le
sagde da

Absalon
nem / for
sagde
sine le
Men
naaffu

Pribislai. Søn haffde bygge vdi met Stranden. Der landløbe de deris Skib / oc forlode dem oc flyde selff der fra offuer Landet for redzel oc fare skyld aff Zienderne. Der Biscop Absalon dette spurde / gjorde hand strax rede met sin Skibs Glaade / oc søgte vdi ferske Gierning effter Sørøffuene paa de steder / som hand viste at de pleiede mest at haffue deris tilhold. Men io mere hand søgte oc randsagede vdi alle Vinckler oc Braaer / io mindre hand fornam til disse arge Skatke / oc io mere hand fant aff Iudernis Skib oc Byte / som stød ynckeligen split oc spred alle uegne omkring Haffuet. Thi deelte hand sine Skib vdi tuende hobe / at de kunde diß bedre randsage effter Zienderne. Selff drog hand met den første hob hen vnder Masnet / oc som hand vaar nu gaet sine andre Staalbrødre aff siune / bleff hand var / huor der stod en paa Landet saare hannem / oc vincklet at hannem met sin Hat / at hand skulde komme til Landet oc tale met hannem. Thi sette hand sig vdi en Baad / oc lod sit Skib ligge for Ancker den stund hand drog til Land / at forhøre huad gode ny Tidende for haanden vaar. Der hand kom saa nær / at hand kien de den som vincklet at hannem / da vaar det første ord hand taledet til hannem / at hand straffede hannem / fordi hand haffde icke holdet sine ord / i det hand haffde icke atuaeret hannem god betiden tilforn / at Venderne vilde giøre indfald paa Rigens Strømme. Thi hand haffde giøre Forening met hannem / at hand skulde giffue hannem Arligen tolf lødde Mark for sin Wmage / at hand skulde giffue det Biscopen tilkiende / naar hand formerckte at fire eller flere aff de Vendiße Sørøffuere haffde i sinde at drage ind i Danmark. Men hand vndskyldede sig denne gang / der met at disse Sørøffuere vaare nogen tid lang tilforn vdløbet / førend hand haffde giort denne Pact met Absalon. Hand atspurde Biscopen huor hand actede nu paa / oc der hand formerckte / at hand stilled sig paa Hiemueyen / da sagde hand / at hand drog hiem paa den tid / som mest vaar fornøden at vacce paa Rigens Ziender. Thi der bereddis en stor Skibs Glaade aff Venderne / huilcken hand viste gaat skel til / at den vilde gieste de Danske / men vnder hues naffn eller befalning / at saadant skeede / det kunde hand aldelis intet sige aff. Biscop Absalon bleff vnderlig ved saadan tale / oc begærede aff hannem at hand skulde endnu ydere mere forfare leiligheden / huore Zienderne sette deris Kaas / oc giffue hannem der paa it Suar / ved Stenns Klint met det allerførste. Den anden loffuede hannem at hand vilde her vdi giøre sit beste / oc paa den siette dag her effter / føre hannem Kundskaff tilbage paa fornæssnde sted.

Masnet.

Biscop Absalon vendte omkaast paa Kundskaff.

Stenns Klint.

Met saadan Affsked skildetis denne Vendiße Spedere fra Biscop Absalon / førend at de andre Skib / som vaare vdi floet oc følge met hans nem / komme saa nær / at de finge siun paa hannem. Thi hand skyndede sig derfaare saa hasteligen / paa det at hand skulde icke bliffue berøbt for sine Landmend / oc der offuer / enten miste Liffuet eller foruistis Landet. Men Absalon dulde dog icke huad skeed vaar. Endog hand dulde hans naffn / saa sagde hand alliguel sine Staalbrødre huad kundskaff hand haffde faact

Biscop Absalon skyndte sig med de Vendiße Sørøffuere.

faaet / oc at det vaar icke nu tid at indlegge Skibene / men for nøden at
ryste sig aff all Maect imod Nogens Ziender. Huer mand forundrede ved
sig selff huor hand haaffde faaet denne viffe Kundskaff / oc huor der kunde
giffue hannem / saadan hemelig Befilling tilkiende. Absalon sagde at
det giordis iniet behoef at spörre videligen her om / men vaar mere for nøden
at de tenckte til at vduelic sig it aff disse ti Vilkaar / huad heller de vilde
stercke sig met flere Skib / eller met ferste Keyserg / til at tage imod Zienders
nis Tilkommelse. Siuntis demnem at iniet aff disse tuende Vilkaar vaar
raadeligt / da vilde icke andet vere / end at mand strax skulde lade alle Lands
saatterne / som bo vd met Sø siden / tilfuge / at de forlode deris egne Volige /
oc begaffue sig vdi de fastiste Stæder / som laae næst ved Haanden / paa det
Sørøffuerne skulde icke wforuarendis offuerfalde oc forderffue dem vdi
grund. Høffuigmendene oc de andre store Herrer som vaare met Bis
copen / mente at det vaar icke gaffnligt / at driste paa Keyserget imod Zi
enderne / ey heller hederligt oc loffligt / at Landsaatterne skulde fly fra deris
Hus oc Hiem til faste Stæder / oc beslattede derfaare at mand skulde ryse
sig paa ny / oc slaes til Søes met Zienderne.

Ene i Raad
ene i sorg.

Etter saadant samtycke oc fuldbyrdigt Raad / droge de hiem til Dans
marck / oc huer lagde ind vdi sin Haffn / at stercke sig met Gøld oc
Getalie / imod disse Vendiſke Sørøffueris tilkommelse. Biscop Absalon
reiste til Roskilde / at vdratte der sin Befilling / som hannem vaar stor
maect paaliggendis. Jørend hand drog deden igien / da salt der saa hastig
en Graast paa / at Vandet offuer lagdis mange steds met Iis. Gøldet
som skulde føre Mad oc Pli til Skibene / lidde stor forhindring / at de kunde
icke komme frem met Hest oc Vogn / for den Jiss oc Skarn som hengde
saa tyckt paa Hiulene / at de kunde icke løbe omkring / vden met stor Nød oc
Erang. Mange lode deris Vogne staa / oc ginge selff til Gøds / oc færd
deris Læss paa Hestene til Skibene. Deris Stæfle bleffue dem end da
saa tunge aff det megle Skarn / som frøs dennem til Vrenene / at de haaff
de en stor Byrde at drage i dennem. Alligeuel vaare de saa taalmodige /
at der Biscop Absalon kom ridendis frem for dennem / oc yndtis offuer
dennem / at de lidde saadant ont for deris Fæderne Lands skyld / da suarede
de hannem oc sagde / at det vaar dennem endnu her bedre at gaa / end at
side fangne oc bundne til de Vendiſke Sørøffueris Arer.

Kærlighed
til sit Fæ
derne Land.

Der Skibs Glaaden vaar stercket oc vdrystet paa ny / lagde Biscop Abs
salon strax vd igien / oc fane den Vendiſke Speidere vnder Nens
Klint / som hand tilforne haaffde vdsent om Kundskaff til Venden. Hand
sagde hannem / at den Vendiſke Glaade laa vdi Euualds Haffn / oc haaffde
vdi forset at løbe ind vnder Nøn / det første at Deyret vilde spie sig for
dennem. Deris anslag vaar at de vilde sette deris Gødsøld Sonden / oc
deris Rytter Norden op paa Landet / oc lade siden Skibene ligge stille vdi
Kielby Sund / indtil de haaffde vdræet deris befilling som de vilde. Thi de
vaare aldelis vdi denne mening / at de vilde met saadant Indfald offuerile
dem

Euualds
Haffn.

Kielby
Sund.

dem som bo paa Møen/at der skulde icke ic eniste Menniske vndkommet for
 dennem. Der Absalon fik denne Kundskaff / siuntis hannem raadeligst)
 at seyle saa facteligen hen vnder Kozth / oc bliffue der beliggendis / indtil at ^{Kozth,}
 Ziendernis Skib vaare effter deris forset indlagde vdi Kielby Sund / oc
 siden hasteligen offuerfalde oc indtage dennem / at Zienderne kunde diff
 loetteligere tuingis/ naar de haffde mist deris Skib/ met huilcke de skulde seyle
 deden hiem igien til deris Fæderne Land. Men der Zienderne toffuede
 noget lenge/ forvndrede Biscop Absalon huad de haffde vdi sinde/ oc besoeft
 derfaare tuende Skib / at de skulde berede sig til / at drage hen vd at for
 kundskabederis Anslag. Paa dette ene Skib vaare idel Sielandesfar/
 oc paa det andet Falstringer / oc der som dennem vederfors noget aff Siens
 derne / da bleff det samtycke oc vedtaget / at den ganste Flaade skulde en
 directelige vandhøne dennem/ oc forskaffe dennem igien vdi deris fri behold/
 vden all skade oc omkaast. Der til suarede Hoffuigmanden / som vaar
 offuer Sielandesfarene / oc sagde at hand vilde see til oc giøre sin flid / det
 beste Gud gaff Lycken/ at de skulde intet haffue behoff at giøre nogen rangso
 ring / for hans Fængsels skyld i nogen maade. Dette sagde hand icke vdi <sup>Trofastighed
oc Mod.</sup>
 denne Menning / at hand aff Vforstandighed forsmade sine Stallbrø
 dris tilbud / men mere at hand trostede sig self vel / oc vilde see paa Skans
 hen met Zienderne/ om de komme om Worde met huer andre.

Siden der Absalon vaar dragen tilbage vnder Kozth / opholt Gnem
 mer Falster ved it stort Giestebud/ det Skib som skulde løbet vd met det <sup>Gnemmer
Falsters
Forræderi.</sup>
 andet Sielandste Skib / paa Kundskaff imod Zienderne. Huilcke hand
 giorde icke aff nogen synderlig Kierlighed eller Fromhed / men aff suig oc
 Forræderi/ at hand kunde ved Druckenstuffs forhaling / forhindre Biscop
 Absalons Raad oc Anslag. Thi denne samme Gnemmer haffde for
 megen omgengelse met Venderne / oc forførde hemelige til dennem / alt
 hues som hand formærkte / at de Danske oplagde eller toge sig saare imod
 dennem. De hand fulde derfaare de Danske mere met vduagertis Le
 gemlig omgengelse / end met Hu oc Hierie. Lycken gaff sig oesaa / at
 Venderne som vaare vddragne aff Sualds Haffn/ haffde sent deris Speis
 dere for sig / vdi disse samme dage til Gnemmers Gaard / at de skulde for
 fare hos hannem / huorledis det stod til met alting vdi Danmark. Hand
 bleff oc self kaldet til Biscop Absalon/ at hand skulde stercke Hoben / huilke
 ket hand oesaa giorde/ mere for en siun skyld / oc paa Falskhed / end for det
 gode hand vilde sit Fæderne Land.

Vdi Gnemers frauerelse komme Venderne Bud hiem til hans <sup>Venderne
saa Absa
lons Kund
skaff at vide.</sup>
 Bold / oc finge at vide aff dennem alt hues for haanden vaar / oc droge
 strax den samme Bey tilbage igien som de vaare komne / oc forkyndte huad
 som de haffde hørt oc forfaret. Der Venderne fornemme at Herberet
 vaar bestilt for dennem / da lode de deris Forsæt falde / oc droge icke lenger
 end ind i Grøn Sund/ oc affhugge der it Raars/ som Vønderne haffde op
 reist paa Strandbacken / oc mente at alting vaar der met vel vdtret vdi
 gode maade. Men de betalede siden for denne deris Vgudelighed / met
 den spaattelige Fluct oc skadelig Skibbrud/ som dennem strax her effter off
 uergick.

Druckens
Kast.

Boggs.

uergick. Falsringerne haffde alligeuel nær betalt Laffuet / haffde icke den
Sielandste Vdliggere/roet om Borde met dennem/ oc opuaet dennem aff
deris Schffn oc Druckenskast. Hand atuaede ocsaa Biscop Absalon/ at
Zienderne vaare for haanden/oc Biscopen affsærdiget strax Inguor oc Da
luff/ tuende duelige oc forsøgte Krigsmend/ fra Boggs at forsare Vendernis
anslag. Men hand kunde dog icke fortøffue indtil de komme tilbage igien til
hannē/ oc mente at effterdi det skulde gielde/ da vaar saa gaat met det første/
som met det sidste. Thi hand tenckte ocsaa paa Ziendernis vris oc sæduas
ne/ at de pleiede gierne vdi saadan skening / at løbe aarle vd om Morgenens/
oc tiffue icke lunge / naar de haffde vdræt noget / førend de sætte deris Kaas
tilbage igien paa Hiemueyen. For denne Aarsage skyld lystede nu Biscop
Absalon selff at vere baade Spidere oc Schffuerste paa denne tid.

Venderne
fly for Abs
salon.Quinde
Hiere vdi
Mands
Dyft.Storm oc
vneir.

Skibbrud.

S. Nicolai
dag.

Aarle om Morgenens der det opdagedis / oc Venderne saae Biscop
Absalon komme / da vende de strax huer sit Skibs staffn / vd at Søn fra
hannem. It Eegn at de vaare mere betenckte til at fly/ end at holde nogens
standende Strid. Thi saa tilige som de bleffue den Sielandste Fane oc Sctes
tegn var/ lagde de deris Arer vd/ oc flyde alle til lige met huer andre. Lode
der met paakiende / at de haffde Quinde Hierter vdi Mends Dyft. Bis
cop Absalon sætte saare hart effter dennem/ oc haffde vel optaget nogle aff
dennem/ der som icke it stort hastigt Wueir haffde reist sig/ oc tuunget hans
nem til at drage tilbage vnder Falsster. Haffuet brusede oc stormede saa offu
uer alle maade fast / at det ene Skib dreff ind oc støtte paa det andet / oc dee
ene kunde huercken vige for det andet/ eller komde det til hielp oc vndsætning.
Vore Skib haffde faaet en vobodelig skade paa denne dag / haffde de icke
vdi god tid vnduigt / oc lagt ind vdi Haffn. Venderne kunde icke vel bruge
enten deris Seyl eller Arer. Thi Vylgerne vaare dem strenge at ro imod/
oc Veiret blæste saa hart/ at de kuldsytlede strax/ som førde noget høyt Seyl/
vden de vaare diff bedre foruarede inden Skibs borde. Det maatte mand sia
den kiende paa det megle Brag / som dreff alleuegne ind vnder vore Sch
fider her vdi Riget. Tuende aff deris Skib/ paa huilcke vaare gode duelige
Baadsmend/ de trengde sig igennem / oc bleffue optagne aff Jarmer/ Jørs
sten paa Ryland / som sende siden Biscop Absalon det ene tilbage til en
Byte Penning/ oc betackede hannem for dennem begae/ at de vaare komne
S. Nicolai hannem saaledis til hende. Dette skeede en Sancti Nicolai dag/ ved hues
dag. Bistand nogle mente / at disse Vender singe denne Vlycke/ at de torde sia
den aldrig effter denne dag / drage ind vdi Feidvris paa Danmarkis Rie
gis Strømme.

NV vaar det saa ved Aarsens tid oc leilighed/ at Vinteren haffde noget
nær bekemt vore Skib / oc forment dem for stor Graast skyld / at kom
me hiem igien til deris eget. Det frøs saa hart ickon paa en Nots tid / at
Zissen vaar saa tyck / at mand kunde icke sla den igennem met det første
slag/ der som de laac inde vdi den Haffn hos huer andre. Derfaare bleffo
ue de saaledis endretteligen til sinds / at de vilde veeke sig vd at Haffuet/ oc
lade først it Skib gaa saare/ oc siden de andre effter dette ene. Men it Skib
kunde alligeuel icke thure det alene / at bryde Veyen for alle disse andre/ for
den skarpe Zis / som skar Skibene / ligeruis som mand haffde skaaret vdi
dem/ met huasse Nagkniffue. Thi skiffis de ved/ at drage saare/ først den ene
oc saa

oe saa den anden/ indtil saa lenge/ at de kom alle vd i det egne Haff/ oe huer siden hiem til sit eget. Der Biscop Absalon vaar nu kommen til Nelliga
hed/ oe gjorde sit Regenskab huor lenge hand haffde veret vdi Leding/ da befands det at hand haffde ladet sig stædse bruge til Sæes imod disse Dene
disse Sprøffuere/ paa tre Maaneder nær/ it ganstke samfelde Aar.

Kongens oc
Hertugs Hens-
ricts sam-
tale.

SM Sommeren næst efterkommendis / møttis Kong Valdemar oc
Hertug Henrik aff Særen/ ved Jderen met deris Raad oc gode Mænd/
at handle om hues vietige Sager/ som dennem imellem vaar paa begge si-
der. Vdi Foraaret drog Christoffer vd imod de Drammesæer/ allene met
sit eget Lands folk/ oc vant stor Sejr aff dennem. Siden siel baade hand
oe Biscop Absalon befalning aff Kongen/ at de skulde drage vd met Glaas
den paa Nogens Strømme/ indtil hand kom selff efter dennem. Der de
haffde forøffuet Kongen lang tid vnder

Disse Drammesæer som her ontalis/
bode vdi Vægeiland/ paa denne side
Lybeck/ som nu kaldis Lant Ol-
denborg paa denne dag.

der Masnei/ oc hand kom icke frem/ bleffue
de indbyrdis til sinds/ at de vilde gieffe
de Drammesæer paa ny. I det kom
Erkebiscop Eskild met en skøn Skibs Glaade/ fra Skaane til den-
nem. Hand vaar da nyligen kommen hiem fra den hellige Graff/ oc
haffde ladet sit Skeeg vore saa lange paa denne sin Reise/ at Vnder vaar.
Biscop Absalon mente at hand kunde icke vel forsuaere/ om hand slog no-
get paa/ denne værdige Fader wassure/ oc sende derfaare Esbern Snaas
re til hannem/ oc gaff hannem tilkiende huad hans Forsæt vaar. Erkea-
Biscoppen loffuede hans Anslag storlige/ oc begerede at hand maatte giøre
hannem Selskaff/ oc forsøge huorledis det vilde bære at/ met en graahærdi-
ge Klerck/ iblant disse andre unge oc lystige Krigsmænd. Strax vduaalde
hand de fornemiste aff sine Skaaninger/ oc fulde Biscop Absalon hen vns
der Laaland/ oc singe der sin Skib til sig/ som komme dem til Vndsetning
aff Ryland.

Erkebiscop
Eskild kom
met hiem fra
den hellige
Graff.

Efter at Erkebiscop Eskild haffde tøffuet met dette andet Selskaff/
nogen kaart tid her vnder Laaland/ oc det bleff besluttet/ at mand skulde
om Midnats tid gaa til Seyls/ da begerede hand oc siel aff Biscop Abs-
salon en god forfaren Styrmænd. Thi hand befryetede sig/ at hans
egen Styrmænd skulde icke ramme den rette Raas/ oc hand der offuer
maatte komme vdi Vaade oc Vlycke. Der met kom hand snartigen oc
lyckeligen offuer til den stæd/ som vaar beramt at Glaaden skulde forsams
lis. Men Absalon oc meste parten aff de andre Sielandsfar fore lang tid
vild/ for Nattens Mørkheds skyld/ sørend de fremkomme. Det samme
vedersforis oesaa Rylanderne/ huilcke landede met deris Skib/ saa gaat som
paa den samme stæd/ der som disse Drammesæer laae tilrystede met deris
Skib/ oc vaare færdige at løbe vd paa deris Fribyteri. Dette bleffue
Rylanderne først var/ aarle om Morgenens/ oc lode derfaare nogle
saa hos deris Skib/ oc begaffue sig selff i Land til de Danske/ at stride en-
drecteligen imod Fienderne. Der Drammesæerne saae/ at disse Skib
laae dennem saa nær ved Haanden/ lagde de strax om Borde met den-
nem/ oc lode sig icke nøye her met/ at de haffde fortaget Folket oc plums
drede dem/ men begynte oesaa at de vilde færd tuende aff de beste oc stærste
S s ij borte

Biscop Abs-
salon farer
vild vdi
Sæen.

bort met sig. Men der de fornomme at Siclandfarene komme effter dem / da hugge de Hul paa dennem / oc lode dem senckis vdi Hassuet / at effterdi de maatte icke komme dennem til gode / saa skulde de oc icke heller komme deris Ziender igien til Hende.

Oldenborg
vdi Vagte
Land

Vdi denne ganstke Egn / sandis da icke en By / ved naffn Oldenborg / huilken Borgerne haffde forlat oc vndløbet / enten fordi at det beste Krigsfolck vaar tilforn vddraget / eller ocsaa at Seaden haffde ingen besynderlig Vold eller Værn / som Indbyggene kunde forlade sig paa. Der saare vaare de nu vdrynde met Hussruer / Værn oc Bohaff / ind vdi en Kircke vden for Staden / at de vilde beskytte sig met denne hellige Stads Frihed / imod Krig oc Orloffs Vtryghed. Vore Krigsfolck vaare ocsaa saa fromme / at de vdrde icke met en eniste Finger / noget aff det som de haffde her indførd. Dog det haffde ingen Synd veret / at vdspre wrecksfærdige Gods aff denne hellige Stad. Thi huo som Gud / oc hans Ord foractes / dem bpr met rette ingen Veskermelse eller ingen Fred at nyde / vnder noget helligheds Paastud eller Tilfuet. Den stund at Biscop Absalon brugte sig met Vaaben oc Værie imod Zienderne / da begaff sig Erkebiscopen strax om Morgenen hen at holde Messe oc Prediken / effter sin daglige viis oc seduane. Lod der met paakiende / at saa liden som hand skotte om sine Ziender / saa meget diff mere fryctede hand sin Gud oc Skabere.

Wetfærd
dige Gods
haffuer in
gen Frihed
paa hellige
Stæder.

Vene
Marquord.

Vdi midler tid at de Danske droge alleuegne omkring / vdi denne Brammesceste Egn / forsamlede en ved naffn Vene / oc en anden ved naffn Marquord (huilken Gressue Adolff aff Holsten haffde giort til sin Sønns Formyndere paa sit yderste) it stort antal Krigsfolck aff Venderne oc Saxerne / oc lode sig høre met mange traadzige Ord / at de vilde met det første komme de Danske til at giøre Jødder at fly vdi aff Landet igien. Lycken bars icke bedre til / end at de komme inforuarendis paa de Danske / som haffde lagt sig ned paa Jorden at huile / effter at de nogen tid lang haffde redet alleuegne omkring vdi Landet. Erkebiscop Eskild haffde kaari tid tilforn beklagt sig oc sagde / at hand vaar nu saa strøbelig oc alderstigne / at hand fortrøste sig icke til / at stige til sin Hest / met mindre at hand haffde en hos sig / som kunde opløfte oc hielpe hannem. Men der hand saa Zienderne komme / da sandis der ingen iblant de alleryngeste / saa rask som hand vaar / at springe til sin Hest. Saaledis viger Alder oc Maroffie for Dydoe Modighed. Hand som vndskyldede tilforn sin Alderdoms vansulde met Ord / lod see vdi Gierning / at hand haffde it vngt Herte oc første Mod vnder it gammelt Bryst oc graaherdigt Hoffuet. Bedre er at vere mandelig vdi Gierning / end vdi Tunge oc Tale.

Erkebiscop
Eskild oc
ne Alder
dom.

Alder viger
for Dydoe
Modighed.

W

Danske fly
icke gierne.

Samme tid vaare nogle saa aff vore Folck vddraagne paa deris egen Haand / effter Ross oc Byte / oc komme deris Ziender saa nær paa Henderne / at de skulde enten slaes met dennem / eller fly at Marcken. At slaes met dennem vaare de meget for suage / oc at fly / det mente de vaar Danske Wend en stor Skam oc Vanære. Her stode de vdi disse bange Vilkaar / oc viste der til met / icke end om deris Stallbrødre kunde komme dem til Vndsetning eller icke. Thi mand kunde icke paa en steds komme offuer den Aa / som skød igennem it stort Rier / imellem dennem oc disse andre Danske.

Danske. Men der Biscop Absalon saa/at hand som førde Kongens Hoff
 uet Bannere / torde icke giffue sig her offuer / da tog hand sin Hest met
 Sporene / oc viste sine andre Metbrødre met sit Exempel / huad de skulde
 giøre. De Tydske hulde stille oc saae icke huad her skeede/for it stort Bierg/
 som vaar imellem dem oc vore Ryter. Saa tilige at de Danske for-
 nomme/at de finge nogen Vndsetning aff deris Stallbrødre/fortffuede
 de icke/ indtil de komme til dennem. Strax sette de ind imod Zienderne/ oc
 gaffue sig til slags met dennem / paa det de skulde icke siuntis aff Redzel oc
 Fryet/mere at driste paa fremmet Vndsetning/end paa deris eget Mod oc
 Mandelighed. Zienderne foractede dennem met det første/ men der de saae
 at disse andre komme op vnder Bierget/da icke huer aff dennem sine Føder
 ic par nye Sko/ oc flyde skammeligen for dennem/ som de tilforn haaffde saa
 ringe offuergiffne. Saaledis brender Spaatteren almindeligen inde vdi sit
 eget Hus. Nogle aff vore Folk / vende deris Glaffuend / oc støtte ickon des
 ris Ziender til Jorden met den bare Ende aff Glaffuendet/ oc toge dem til
 fange/ oc gaffue dem deris Liff. Thi for den Christne Tro/ som de haaffde
 anammer/ sparde de deris Legemer for Sielens skyld/ oc lode der met see/ at
 dem tyr stede mere effter Guds/end deris egen Åre oc Prijs. Jeg tencker vel
 oc saa / at Zienderne saae saa gierne / at de Danske støtte paa dennem met
 den stompede / som met den skarpe Ende aff deris Glaffuender / oc hulde
 vden tuil saadane Strid oc Ziendskaff / for stor Belgierning oc Venstakff.
 Siden førde de Danske deris Ryte til Skibs / oc fortffuede end da saa
 lenge vnder Landet / indtil at Ryboerne finge deris tuende Skib / som
 Bragmefcerne sendte for dem / opbragne oc bleffue alle seylrede til lige
 met huer andre.

Spaatteren
 brender inde
 vdi sit eget
 Hus.

Barnhiere
 riage vdi
 Krig.

D Iffimellem at denne første Hær / vaar splide oc slagen paa fluet aff
 de Danske / da haaffde de Saxiske Herrer oc Førster (som Hertug
 Henrick haaffde antuordet Landet vdi Forsuar / den stund hand vaar selff
 dragen ind vdi Landet Veiren) forsamlet it wtalligt Krigsfolck paa ny / oc
 meente at de vilde strax traad de Danske ned vnder deris Fødder / vden all
 Møde oc synderlig Suerdslag. Men som de vaare nu paa Beyen/ finge
 de andre tidende aff dem som møtte dennem/oc vaare vndflybde de Danskis
 Hender. De sagde dennem / at de Danske vaare icke nøgne Vnder eller
 fledigt Folk / men duelige oc forspøgte Krigsmend at stride imod. De roste
 oc saa de Danskis Fromhed / oc sagde at de lode sig nøye der met/ at de sloge
 deris Ziender tår Hug / oc toge Daaben oc Heste fra dennem/ oc lode dem
 nem slippe met Liffuet. De dette/ sagde de/ drefuis oc bestiltis alefammen
 ved den Sielandfke Biscop / ved naffn Biscop Absalon. Saadane ord
 oc tale siuntis vnderlig at vere for disse Tydske Førster. De atspurde Gref
 ue Guncelin / som vaar altid vdi største Anseelse oc Omgengelse hos Hær-
 tug Henrick / huad de beste Raad vaare / at mand skulde lade eller giøre.
 Guncelin suarede/ oc sagde at hannem siuntis raadeligt/ at mand gaff sig
 til Sko imod Biscop Absalon / effterdi hand haaffde ickon den Sielandfke
 Flaade allene hos sig / huilken stod letteligen til at tuinge oc offueruinde.
 De atspurde hannem atter / om det vaar dennem icke mueligt / at de kunde

Zienderne
 rose de Dan-
 ske.

Greffue
 Guncelin/
 Hertug Hen-
 ricks Krigs-
 øffuerste.

S s iij

oc saa

CCCCXXIIII. Den Danske Kronike

ocsaabesaa Kongen self / met sin gantse samlede Maect. Guncelin suar
Kongen aff rede / oc sagde at der som Hertug Henrick vaar end self til stæde met all
Danmarks sin Maect / da skulde hand vel fire gange betencke sig / førend hand skulde
Maect. voge it Slag met Kongen aff Danmark.

Bed saadane Ord oc Tale tagde alle disse Tydske Fyrster stille / oc
viste icke huad de vilde mæle eller tale aff Fryet oc Redzel for de Danske. Da
begynte Gressue Guncelin atter / oc sagde at hand haffde fundet paa it bedre
Raad. Effterdi de Danske vaare nu vddragne vdaaff alt Riget / met deris
fornemmiste Maect / da kunde mand smuct komme til at giøre Indsald vdi
Slesuig / oc paaføre de Danske større skade hiemme vdi deris eget Land / end
de kunde nogen tid giøre dem met vduaartis Krig oc Feide. Bernhart
Fyrsten aff Razeborg suarede her til / oc sagde at ingen skulde offuer tale
hannem / at hand vilde føre Krig paa det Land / som hand haffde aff denne
fromme Herre Kong Valdemar self til Forlening. Der til met / sagde
hand / staa off icke Slesuigs Porte saa obne saare / oc aldelis vordeløse vdi
Kongens frauerelse / at wi drage her ind / vden det skeer / som Koen vdi
Mussegabet. Thi de ere tresunds tiue tusind Mand / som ere besfedene
at vaacte paa Danemærcke / om noget Dylb oc Krigs Taag hørre eller
paa kommer. Der Hertug Henrick som regerede Sæxen vdi denne anden
Hertug Henricks frauerelse / hørde huad Bernhart suarede / da bekiende
hand / at de Danske skeede stort Væet / i det at baade hand oc disse andre
hans Metbrødre / førde sig ind paa dennem / effterdi de siode mere effter at
forsuare deris eget / for nogle offuergiffne Kptheraner oc grumme Ska
vffuere / end at skade oc forderffue andre deris Naboe. Hand sagde /
at den burde at side nederst i Hellsuedis Affgrund / som haffde nogen lyst
til at besmitte sine Hender met saadant Christeligt oc retferdigt Gøldis
Blod oc Mandrab. Saaledis vende denne forstandige Mand deris
Forsæt met sine vise Raad oc Paamindelse. De alle Mand samtyckte met
hannem / at det vaar wilbørligt at seide paa dem / som seidede self ickon for
Fred oc Rolighed. Gressue Guncelin / som vaar høyst vdi Hertug
Henrick Løuis Raad / for den lykkelige Forsarenhed / som hand haffde
vdi Krigs brug / meente da at intet vaar bedre / end at hand giorde Fred
met de Danske / oc begerede derfaare strax aff dem / at Sune Ebbiffen
maatte komme til hannem. Huilket vederforis hannem effter sin bea
gering / oc hand bekom det met hans hielp / at alting bleff tagen vdi dage /
oc Krigen opsæt paa begge sider / indtil saa lunge at Hertug Henrick / kom
self hiem aff Beyren til Lant Sæxen.

Kong Valdemars syttende Taag i Venden.
De Danske lide stor Mæde vdi Venden.
Kong Valdemar drog siden fra disse Brammeseers Egn / hen vnder
Nyland / oc deden bort ind i Venden til dennem / som bo paa denne side
Vene La. Der kom hand wforuarendis vdi saadant it stort Vføre oc
Kier / at hand for Velbekilder oc Røddynd lidde saa stor Nød oc Vans
kelighed met sit Gøld / at hand aldrig paa noget Taag tilforn vdi Vende
den / haffde lid saadan Vaade oc Vdødsommelighed. Kieret vaar bes
groed offuen til met deilige grønt Gress / men saa tilige at nogen traad der
paa /

paa / da saad hand vdi Dynd oc Skarn til begge Knæene / eller oesaa vns dertiden til Beltestæden. Ryterne stogde fra deris Heste / lagde deris Harniske paa dem / oc ledde dem effter sig / paa det de kunde komme frem med diff mindre Møde / oc diff større Tryghed. Vnder tiden hialp Manden Hesten op / naar den sad fast / oc vnder tiden naar Manden slap ned / da klungde hand ved Hestens Man / saa lenge hand fick nogen Godeffening. Nogle bunde sig Baser oc Knipper aff Ruis oc Grane / oc kaste dem offuer Beckene / som løbe mange steds frem oc tilbage vdi Rieret. Nogle vaare saa medlidende med deris Heste / at de bare self deris Baaben / oc førde Hestene leddige oc løse effter sig. Offte hende det sig / at naar Hestene sprunge for hastige op / aff hine dybe Beldekuder / at de traadde deris egne Hærrer omkuld / som ledde dennem. Kongen afflagde self alle sine Klæder / saa nær som til dem hand haffde næst Kroppen / oc stötte sig frem imellem tuende Godegængere / oc kom dog icke offuer denne bløde Dynd / vden stor Kedsommelighed oc Møde.

Der Zienderne hørde at de Danske vaare komne offuer dette gruelige Wsøre / forundrede de sig storligen her paa / oc mente at det stod dem ingenlunde til at giøre dennem nogen Modstand / som haffde offueruundet den Naturs oc Elementeris Modstand oc store Vanskelighed. Tuerte imod glæddis de Danske / lige saa meget / at de haffde gaaet denne onde Vey igennem / som at de haffde nu allerede tuungen Zienderne self. Der de vaare siden komne igennem nogle lange oc mørcke Skoue / saae de første huor Staden laa / omflaaden med it dybt Skibrigt Vand / oc vaar icke befæstet med en søye Vold / paa den ene side / der som Broen vaar slagen offuer til det større Land. Denne Bro haffde Hoffuizmanden offuer Staden / som hed Demar / ladet kaste imod Zienderis tilkommelse / at der stod icke de bare Pæle igien vnder Vandet / som Broen vaar laagd paa. Men vort Dansk Krigsfolk lod sig icke fortryde / at bruge disse Pæle til en Fundament / til en anden Bro / at giøre her offuer til Staden. De toge alle egne Gerder paa næste omliggendis Landsbyer / oc forfylte der paa alle huad de mest kunde imod Staden. Kongen lod Discop Absalon drage vd paa Byteri / med største parten aff Reysenget / oc bleff self hos Folket / oc giorde dennem baade modig oc villig / at de tilførde alt det som løst oc fast vaar / som ellers kunde tiene til deris faaretagne Arbeid. Doro gerne opreiste paa den anden side / it høyt Børn aff Dielecker oc Rømmer / at de vilde med Skud oc Stagslynger forhindre vort Folk / at de skulde icke komme til at forfremme Broen som de haffde begynte. De Danske vaare mere omhyggelig for deris Arbeid / end for sig self at beskytte / dog hulde nogle aff Skytterne Skermysning med dennem / alligenel at der vaar en lang Vey imellem dennem oc Zienderne.

Demar lod Modet falde / der hand saae at de Danske vilde for ingen ting lade sig affirenge / oc forfremmede sig io lenger io mere / med Demar bint deris Arbeid. Thi drog hand hand vd aff Staden til Kongen / oc effter der sig til som

Demar en Hoffuizmand offuer Staden
mand offuer
de pæle
Landsaats
ter.

So iij

som

som hand saae / at vore Folt enten arbeidede eller huiltis / saa begerede hand
oefaa Fred / vnder tiden met stor Vdmuyghed / vnder tiden ickon met saa paf-
selig Aluerlighed / oc vaar dog alligeuel altid ved dette Vundheid / at det
vaar Kongen bedre / at hand sparde Byen met billige Vilkaar / end at
hand skulde vinde den met Storm oc Anslb. En part aff Krigsfolck
offuergaff Arbeidet / der de fornomme at der vaar Freds forhandling for
Broen. Thi de mente at det giordis en søye ting behoff / at opbygge
Broen igien / om de komme ick til at storme oc stride imod Staden. En part
vaare saa gerige oc gridste at forderffue Staden / at de gaffue sig saa
mangfaaldige vd paa Broen / at de som bare til / kunde met stor nød kom-
me frem at kaste deris Byrde / som behoff giordis til Broens Bygning /
om den skulde ellers faldendis. Paa det siste kunde de ick komme anderledis
frem met Gerderne / end at de maatte bære dem paa deris Hender / høyt off-
uer deris Hoffueder. Der met beskyttede de sig self for Sienderis Skud /
oc bare oefaa dennem tilbage vdi Leyren / som bleffue saarede aff Sienderne.

Krigs An-
slag.

Met saadane hastige Vordentlighed / opbygdis denne Bro / met større
Snarhed end Stycke / oc vaar nu drefstuet saa vint / at de vaare noget
nær kommet offuer paa den anden side imod Staden. Da funde Borger-
ne paa it nyt Anslag. De sloge Jern Hager paa lange Stange / oc ragte
der met vd aff Værnet / oc drogde Danskis Skiolde fra dennem. Dee
hende sig offie / at de som ick vilde slippe deris Skiolde / drogis til lige vd i
Vandet / oc haffde her offuer nær mist alle deris Skiolde / haffde de ick
faact it andet Raad her til. En aff vore Danske Karle / kaste en Trækrog /
paa en aff Borgeris Hager / oc fiek den fra hannem / oc tog siden met
denne ene / alle de andre fra dennem / som racte vd aff Værnet imod dem
nem. Den stund at dette vnderlige Spil drefstuis paa begge sider / da gick
dagen / saa det lackede fast imod Affien / oc Kongen begynte at tenke sig
om / huad her vilde vorde aff paa det sidste. Hand befryctede sig at kom nato-
ten dennem paa haanden / da finge de enten seent oc silde Byen / eller oefaa
at en Vanlycke kunde slais til / at Sienderne sette Ild paa Broen. Thi dro-
gis hand io lenger io mere her paa / at hand vilde vide Dmar Vn / oc spare
Byen / paa det at hand skulde ick nøddis til at drage her fra / met Skam oc
Bluffel / ligeruis som hand haffde veret offueruundet aff Sienderne.

Kongen er
til sinds at
giøre Fred
met Siender-
ne.

Abfalons
Snedighed.

Midler tid at Kongen omgickis met saadane tuilraadige Tancker /
da kom Biscop Absalon vdi Leyren met en stor Byte / oc som hand
fornam at Kongen haffde i sinde / at vilde giøre Fred met Sienderne /
foruende hand strax all den Freds forhandling met it subtilige Paasund.
Hand truede Kongen / at det skulde ick lykkes hannem vel / om hand opre-
tede nogen Fred met Dmar / hannem wuitterlig / oc tog siden Kongens
Folt aff til en side / oc befoel hannem / at hand skulde foruende alle De-
mars Ord / oc fordanske dennem tuert imod hans Mening for Kongen.
Dernæst tog hand sine Vaaben paa sig / oc gick ned paa Broen til Krigs-
folck / oc loffuede dem all den Byte / som hand haffde ført i Leyren met
sig / om de ellers vilde vere villige oc duelige / at de kunde vinde Byen.
Krigsfolck mente met det første / at hand vaar kommen til denem i denne
Mening /

Menig / at hand vilde kaldet dennem aff deris saaretagne Arbeid / men der de hørde disse andre Ord / bleffue de saa offuer alle maade lystige / at hans Ord oc Løffte vaar icke vel vdsagde / sørend Broen bleff fuldend indtil det turre Land paa den anden side. Strax søgte de det ny Laarn oc Værn / oc sætte Stier oc Lærere der til / oc ihjelsøgte alle dennem som komme for deris Haand / oc vilde giøre dennem nogen Modstand.

En iblant de Danske Ryter / ved nassin Herbort / fortrød det at Broen vaar saa trang / oc at saa mange vaare i Veyen for hannem / at det bleff hannem for langt / sørend hand kom ret i færd met Zienderne / om hand skulde fortøffue / indtil den Menige mand vaar offuerkommen for hannem.

Herborts en
Danst Rye
ters Mo
vighed.

Ehi kaste hand sig selfuilligen vdi Vandet / met Vaaben oc Værie / som hand stod beuebnet vdi sit Harnisk / om suende omkring disse andre / som for hindrede hannem / at hand kunde icke komme saa tilige frem som hand vilde. Mange andre toge Exempel oc Efftersium aff hannem / at Broen opstals paa det sidste met saa meget Folk / at den sanct met dennem / oc Biscop Absalon self / met mange andre salt oc saa vdi Vandet. Hannem hialp da hans Kaan / at hand kunde saare vel suemme / saa at alligeuel hand haffde sit Harnisk paa sig / dog redde hand icke aleniste sit eget Liff / men oc saa mange andre / som icke haffde lærd at suemme.

Absalon
Land suemt
me.

Borgerne vdi Staden gaffue sig paa fluet / saa mange som kunde ellers ved nogen Lempe vndkomme. De sætte sig vdi Plak / fordi de haffde ingen Skib / men der Karene løbe om oc om met dennem / komme de alligeuel vdi de Danske Hender. De Danske loe oc haffde stor Vidunder aff saadane vseduanlige Skibs Færd / dog det gik / baade dem self oc andre deris Medborgere aff / vden Ladder oc Leeg. Der Vyen vaar indtagen / bleffue alle Mandfolkene slagne / oc Quindfolkene sparde. Nogle gaffue oc saa Kongen for Raad / at hand skulde fanget Dymar / men Kong Baldemar lod hannem fare vstad / oc vaar visere / end at hand vilde bryde sin Ero oc Løffue / oc besmitte sit gode Rygte / oc spilde denne næruerendis ærlige Seyrs Priis / for it arm Menigheds Fængsel skyld. Siden drog hand fra denne Stad / ret Veyen tilbage til sine Skib / oc strax deden fremdelis hjem til Danmark.

Vnderlig
Skibs færd.

Om Sommeren næst effterkommendis / kom Hertug Henrick aff Saxen / hjem fra Lant Veiren / oc holt Samtale met Kong Baldemar ved Jderen / som før bleff samtyckt aff Gressue Guncelin / oc andre hans fuldmyndige raad. Der Kongen oc hand skulde talis tillsammans met huer andre / da lod hand Groffueligen paakiende sin Hoffmod oc Traadziaghed / for denne ny Lycke / som hannem vaar hasteligen paa kommen / at hand holt mit paa Broen / oc vilde for ingen deel ride offuer Jderen / som hand pleiede ellers seduanligen før at giøre / naar hand taldis ved met Kongen. Ehi hand meente det stod hans Vre for nær / om hand skulde noget vige for Kong Baldemar. Dog hand maatte vel tenckt saa meget ved sia self / om hand end skønt vaar Kong Baldemars ieffnlike vdi Maet oc Videl / saa vaar hannem saadant icke tilfalden / aff Arff eller Arffuelig Eysdom / i den stad at Kongen Adde de Land oc Rige / som baade hans

Hertug Hen
rick leus
Hoffmodige
hed.

Sader

CCCLXXVIII. Den Danske Kronike

Kong Valdemars Fader oc Farsfader hadde for dhannem. Men Kong Valdemar vaar taalmødig oc from / oc red til mit paa Broen med hannem / som hand maatte veret hannem aldelis ieffnlike / oc icke offuerlegen vdi Maet oc Velde. Vden tuil at hand mente / det lagdis hannem vel til saa stor ære / at hand gaff denne opblaste oc hoffærdige Puckere noget effier / som hand ellers lang tid hadde kiffuedis oc trættis met hannem. Derfaare vilde denne forstandige oc gode Konge / heller miste noget aff den tilbørlige Ære oc Xeuereus / som hannem tilhørde met rette / end at hand vilde ligne sig ved denne fremmede Herris traadzige oc daarlige Offuerdadighed.

Kiebens
haffin op
bygt aff
seop Absa
lon.

Dette Zus
som Absa
lon lod op
sætte / stod
som Stær
gersit nu
staar paa
Kiebens
haffin.

Krigs Am
flag.

Trædshed.

Stor Fryet
oc Redzel.

DEr Fred oc Enighed vaar da giort imellem Kong Valdemar oc Hertug Henrik / da drog huer hiem til sit eget. Paa Hiemueyen / som Biscop Absalon kom vnder Stetthefnis Klint / lod hand opsænke en stor hob smaa Steen paa Strandbacken / huilcke hand vilde bruge til handlsse Verie / paa den Befestning / som hand hadde ladet nyiligen opsætte vdi Kiebmanshaffin. Der hand kom did om anden dagen / oc vaar gaaen der vdi Bad / hørde hand at Folsket som stod vden for Badsiuen / hadde paa snaet imellem huer andre / at der kom en seylendis met it Skib fra Krogen / oc gief Sonden paa alt huad hand kunde for sit Seyl. Thi gaff hand sig icke tid at bade vd / men sem hand vaar saa halfftøen / faste hand sine Klæder offuer sig / blæste vdi sin Sæfste / oc kaldede der met sine Vaadsmænd tilsammen / oc lagde vd imod denne Særfuere met sit Skib / som hand hadde ladet ligge met Seyl oc all tilhøring vdi Haffnen. Niels hans Staallmester vaar oc icke seen at sølge sin Herre. Hand greb til oc lod øse it gammelt afflagd Skib / sem laa der ved Haanden / oc lagde Nare der paa oc roede effier / som Biscopen seylede faare / saa meget hans nem muchigt vaar. Der Særfuere fornemme / at Biscop Absalon vaar bedre beføylede end de vaare / oc gief langt for dem / da lode de deris Seyl falde / oc grebe til Narene / oc reede sig op igien tilbage imod Veiret. Men Niels sætte fast effier dem / oc vaar nu saa nær hes dennem / at hand vilde lagd om Borde met dennem. Da funde de paa it andet Skaldhed. Det som de komme ieffnsids at hannem / løbe de stox alle offuer til den anden side / at Skibet heldede der ned imod Vandet / oc den anden side sem vaar vent imod Nielsis Skib / stod op i Veiret for dennem / som en Mue oc Værn / at hand kom icke til at giøre dennem nogen skade met sit Folsk / som skød met deris Buer / saare fast ind imod dennem. Saaledis vndginge de hannem i det første angreb oc giorde mange Vendinge aff oc til / frem oc tilbage / at de maatte vndkommet. Nogle aff dennem bleffue stutte igennem deris Hender / oc roede alligeuel / oc gaffue sig icke tid til / at drage Pislene vd igien aff deris Legeme. Saa stor Redzel oc Fryet vaar iblant dennem / at de fødte icke eller skøtte den vee oc sprecke / som de kunde haffue aff deris mange blodige Saar / for den Fryet som de vaare vdi / at dem skulde endnu vedersaris det som verre kunde vere. Nogle roede saa heffteligen oc hasteligen / at de forsmectedis der offuer / oc bleffue sidendis Steen dyde op til Narene.

Paa

Paa det sidste/ der de haffde hylbet dem det lengste muelige vaar/ siel
 Discop Absalon offuerhaand offuer dennem/ oc tog Skibet ind for dennem.
 Mange iblant dennem fundis saa blødhierlige/ at de sprunge selfuillige vd
 oc druckede sig vdi Haffuet/ oc vilde heller døde sig self/ end saide for Zi
 endernis vrede Haand. Som det gaar oesaa almindelige til/ at mand offie
 aff megen Redzel/ flyer for en Vanlycke/ oc falder vdi en anden/ som større
 oc stemmere er. De andre som icke druckede sig self/ bleffue største parten
 slagen/ dog mand burde vel at spard dennem/ fordi at de vaare saa meget
 mandeligere/ at de icke gjorde disse andre deris Stallbrødre Selskaff. Der
 is Hoffueder bleffue siden opsatte paa Stager/ vden for Discop Absalons
 Stad/ hos de andre Sprøffueris/ som nyligen tilforn vaare fangne aff
 Sielandfarene. Dette ynckelige Spectackel gaffue alle Sprøffuere en
 stor Forfærdelse/ at de effter denne dag/ fundis icke saa mange oc myndis
 ge/ paa Rigens Strømme som her til dags sneed vaar. Hoffuikmanden
 som vaar paa dette Skib/ bleff sære leffuendis til Land/ met nogle saa
 Baadsmænd/ oc mente at hand skulde kommet til Løssning igien for Solff
 oc Penninge. Derfaare truede hand/ der hand bleff fremled/ och saa
 huor hans Stallbrødris blodige Pander vaare opsatte til Høytid/ oc sagde
 at hand skulde en gang handle lige saa met de Danske/ som de Danske haffde
 nu fare aff sted met hans Stallbrødre. Men tiden bleff hannem for
 kaarret. Hand lagdis vdi Jengsel/ oc døde der inde/ oc betalde saaledis met
 det tieriste hand haffde/ sænd hand kom der vd igien/ baade for disse traads
 zige Død/ oc alt andet sit gamle Liffuere oc Skalkhed.

Vdi disse dage vaare Esbern Snare oc Bedemand oesaa vddrag
 ne met fire Skib/ oc komme i færd met sin Sprøffueris Skib. Iblant dem
 nem vaar en naffnyndig voghals/ ved naffu Mirocke/ som kom om
 Worde met Bedemand/ oc sprang alene dristeligen ind i Skibet til hans
 nem. Baadsmændene gruede ved denne dristige Helt/ oc lode Bedemand
 alene nappis met hannem. Der Esbern kom seylendis frem for dennem/
 och saa huad leeg de haffde begynt/ so hand icke at denem/ oc vilde huereken
 hielpe den ene eller forhindre den anden/ paa det mand skulde icke siden sigel
 at de vaare to imod en. Thi lagde hand dennem forbi/ oc gaff sig self i
 færd met en anden stor voghals/ som kaldedis Strumicke/ huilken
 hand offuerant oc fangede. Men Mirocke vilde icke lade sig trengre/ sære
 end der kom it andet aff de Danske Skib/ oc vndsette Bedemand/ at hand
 siel Bugt paa hannem. Hand skulde siden mist Liffuet met de andre sine
 Stallbrødre/ haffde mand icke mere anseet denne hans mandelige Grim
 dighed/ end hans fremfarne onde Gierninger. Da effterdi hand haffde
 beuist sig som en duelig oc modig Helt vdi dette Slag/ vndte de hannem
 at hand løste sit Jengsel/ for Guld oc Penninge/ oc vndkom aff Landet
 met Liffuet.

Ved dette samme pass/ begere de Erkebiscop Eskild aff Kongen/ at
 hand maatte drage hen ind i Franckerige en tid lang/ at see sig om/ oc forlyste
 sig effter mange Aars møde/ som hand haffde lid her vdi Riget paa sit Em
 bedis vegne. Endog det stod hant/ sænd Kongen vilde lade sig sigel/ saa gaff
 hand hannem alligeuel paa det sidste Orloff/ oc Erkebiscoppen gjorde strax
 rede/ oc

M

Fangen
 Mands tæst
 sel er fattig
 Mands
 Tuusle

Mirocke en
 naffnyndig
 Voghals.

Strumicke
 en naffnyndig
 Voghals.

Dyd oc
 Maudons
 aris.

Erkebiscop
 Eskild drag
 ger ind i

rede/ oc drog ind i det naffnkyndige Kloster som kaldis Clareuallis / oc leffuede der med større Lyft oc Rolighed / end hand kunde nogen tid leffue hos sine egne Kyndinge her i Danmark.

Samme Aar drog Kong Valdemar atter ind i Venden / oc vilde lagd ind med sin Flaade ved Volgast. Men Borgerne vdi Staden / haffde de Vaade flyt deris Vaalde videre / oc giort dem meget fastere end de vaare nogen tid tilforn. Thi der som Haffuet vaar grunt ved Byen / der haffde de slaget det sult med Vaale / oc der som det vaar dybt / der haffde de siuncte Dybet effter / med store Stene eller anden forhindring / saa at ingen kunde komme paa Vandet til dennem / enten med smaa Vaade eller store Skib paa nogen side. Derfaar drog Kongen ind at Juine Amund / oc opbrende Julin paa ny / som Borgerne aff Redzel haffde forløbet / oc flyd ind vdi Kamin. Hand drog alleuegne omkring / oc plundrede Landet / icke alleniste ved Julin / men oc saa ved Kamin / paa det hand met sin mindre vmage / kunde giøre Borgerne større skade / end hand haffde lang tid belagd dennem vdi Staden.

Deden drog hand siden for Vsedom oc handlede vdi deris Egn / som hand gjorde tilforn vdi disse tuende andre. Thi hannem siunctis lange raadeligere / at tage vden Suerdslag / det som for Haanden vaar / end lang tid belege (Land stee) forgefuis / dennem som haffde hart nock belagd sig selff. Siden bleff hand til sinds / at drage her fra igien hiem til Danmark / oc nogle raadde hannem / at hand skulde lade Sundet opgraffue / som vaar nu forfylet med Sand / oc haffde dog veret saa dybt vdi fordom tid / at mand kunde seyle vd oc ind / med huad Skib mand lystede. Huus Raad hand vilde ingeledis efftersølge / effterdi hand besindede / at dette Arbeide vilde icke vorde hannem alleniste langsommeligt / men oc saa giffue større skade end gaffn oc baade. Thi drog hand samme Vey tilbage igien frem for Vsedom / oc stilte sig paa strømt / ligeruis som hand vilde kaste ind vdi Byen med Blider / oc stormet til den met vebnet Haand. Men der hand fornam at Borgerne skøtte intet synderligt om denne Beleyring / ryckte hand op / oc drog deden hiem til Danmark.

III Foraaet der hand begynte atter at ryfte sig / oc de Vendske Stæder der fornomme at de huercken haffde den Styrelse i sig selff / ey heller det Metthold oc Bidsætning aff de andre / at de kunde staa hannem imod / da afffærdigede de Pribislaus / at hand skulde giøre Forbøn til Kongen for dennem / at hand vilde vnde dennem Fred. Pribislaus møtte Kongen paa veyen med sin Flaade / oc formildede hannem med en stor sum Penninge / at hand lod dette Aag fare / oc gjorde Fred med Venderne / paa næste efftersølgendis tu Aars tid. Kongen haffde vel gierne seet / at hand kunde vnder dette samme komme disse Vendske Stæder / til at tage ved den Christne Tro / men den Menige mand vaar saa forblindet oc forhærdet vdi deris vildfarende Affgaderi / at der stod ingen raad til at tvinge dem paa denne tid. Vel vaare Lands Forsterne saa gaat som allesammen / fromme oc gode Christne selff / men Landsaatternis Leffnet oc idret vende allesammen ickon

Kong Valdemars
tende Aag
i Venden.

Kong Valdemars
vilde
giene Christi
ner Venden.

ickon paa det som vaar Wehrstet / oc imod Gud oc hans hellige Bud.
 Hertug Henrick aff Saxen kom vdi disse dage hiem fra Weierland / effter
 at hand haffde der seet sin ting til rette / som hand vilde / oc begerede at Kong
 Valdemar vilde møde hannem ved Jderen / oc fornyderis Vensteb / for
 denne Vendiße Krig oc Feide skyld / som vaar paa kommen i hans fræue
 relse. Kongen lod skee effter hans begering / dog det vaar ickon idel falsk
 hed oc Bedregeri / som hand haffde met at fare. Thi aldrig handlede nos
 gen saa venligen met hannem / at hand bleff io hant ved sin gamle Traad
 zighed. Hand hult aldrig nogen tid fast oc oprictigt Venscaff met oss
 Danste. At liuffue oc bedrage det holtis for en stor Fre oc Kaanst / oc
 for aldelis ingen Skam hos hannem. Aldrig vaar Ero oc Fre saa dyre
 vdsæt / at hand io giel der fra / om hand saa ellers sin Fordeel vdi nogen
 maade / det maatte komme oss Danste til gode eller skade om det kunde / det
 vaar hannem alesammen lige meget. Alligeuel vaar Kong Valdemar
 saa oprictig oc atstabil vdi alle sine Ord oc Forbund / at hand ryggede ick
 nogen tid det allermindste som hand haffde loffuet oc tillsagd hannem paa
 sin side. Men hies skyld det haffuer veret / at der haffuer ick veret holdet
 større languarendis Venscaff imellem Danmark oc Saxen vdi disse da
 ge / det fiende oc fiende nu huer / som land stelne imellem Dyd oc Wdyd /
 imellem Dyrtichhed oc falskhierdig Læfærdighed.

Hertug Hen
 ricke aff Sax
 ens falske
 hietiched.

Kong Val
 demars Op
 rictiched.

Vdi disse dage kom en til Norge ved naffn Suere / som vaar en Smids
 Søn / oc haffde veret Prest paa Færø nogen tid lang / oc kaste nu Bos
 gen oc lod sig tage til Hoffuigmand / aff Pysteens Fole / som nyligen
 vaar slagen aff Magnus Erlingssøn. Met denne forlorne hob drog hand
 alleuegne omkring vdi Skou oc Skul / oc lagde sig effter at giøre Kongen
 oc hans Fole affbreck / naar hand saa sig effne. De paa det hand skulde
 ick siunis ringere aff Wyrd oc Blod / end de andre som hulde sig til Kona
 delige Regimente / da sagde hand / at Harald Gyllis Søn Siuord skulde
 veret hans Fader / effter huiltæn hand lod oesaa siden kalde sin Søn / som
 hand tilforn haffde ladet opneffne effter sin Fader Dnas Smid. Hand
 lod sig der met ick nøye / men gaff sig oesaa Magnus Zilnaffn / effter sin
 Farsaders Fader / Magnus Barfod / paa det ingen skulde misacte hans
 nem for sin fremfarne Dantylke oc ringe Vilkaar. Krigsfolck oc den
 Wenige mand trode hans dristige Løgn / oc forsuarede hannem saa heffe
 icligen / at der skeede store Mandfald oc megen Blods Wdydelse vdi
 mange Aar / offuer alt Norgis Rige for hans skyld. Der scriffuis om
 denne samme Suere / at hand reiste en gang ind i Suerige til Byrge
 Jerl / sørend hand kom endnu til nogen Befalning / oc giestede paa Beyer
 hos en Prest / oc stendte hannem sin Messchagel oc Alterbog / som hand
 haffde ført met sig aff Færø.

Kong Suere
 ee i Norge.

Dnas Smid

Den Engals
 ke Kronicke
 siger at disse
 Ord vaare
 vdi hans
 Indsegl
 Suerus Rex
 Magnus, feo
 rus ut Leo
 mitis ut aga
 nus.

Den Norske Kronicke holde anderledis om denne Kong
 Suere / end Saxo haffuer her fortalde. Thi de sige for
 vift (det som oesaa vel troligt er) at Siuord Harald
 Gylldis Søn afflede denne Suere / met en Quinde hed Gu
 mild.

E t

Kong Suer
ris Forældere
oc Optuer
telse.

Suere vil
icke tage it
preste gielt
for Norgis
Krone.

Birkebe-
ner Kong
Sueris
Krigsfolck.

Kong Val-
demar vnder
fetter Kong
Magnus.

nild. Hun fick Vnas Smid efter Siguords død/ oc der Er-
ling Stacke oc hans søn lagde sig efter at ødelegge alt Kon-
ge blodet vdi Norge/ da flyde hun met Vnas til hans Broder
Roar/ som da vaar Biscop paa Færø. Hand holt Suere saa
lenge til Skole/ at hand paa det sidste bleff saa lerd/ at hand
vilde viet hamnem til Prest. Der hans Moder dette saa/ da
grad hun/ oc Suere atspurde hende/ huorfaare at hun grad/
effterdi hende burde met ratte/ mere at gladis aff den are/ som
hamnem denne dag skulde vederfarets. Gumild suarede han-
nem: Denne are er ickon ringe/ imod den tilbørlige are/ som
dig forholdis/ imod all Lou oc Kettighed. Thi du est Kong
Siuords Søn aff Norge/ endog ieg hassuer veret nødt til/ at
skule det for dig/ indtil saa lenge du est nu kommen noget til
Mands Alder. Da begynte Suere at offuerueie met sig
selff/ paa den ene side Kong Magnus Erlingssøns store mact
oc methold/ oc paa den anden side/ sin egen Affkom aff gammel
Norst Kongelig Byrd oc Blod. Effter at hand hassde vel be-
sindtet sig/ suarede hand sin Moder oc sagde: Er ieg fødte aff
Norst Konge blod/ for ingen deel tager ieg i dag it Preste gielt/
for den Kettighed/ som ieg hassuer til Norgis Rgis Krone.

Der met drog Suere ind i Norge/ oc vilde haft methielp
aff byrge Jert Brofi vdi Suerige/ so hassde hans Fadersyster/
men fick der intet/ oc maatte drage ind i Vermeland til sin En-
ster. Der komme siden aff det gamle Krigsfolck/ so altid hassde
holdet sig til Harald Gyllis børn oc affkom/ oc hassde nu inge
Hoffuigmand/ effter at Dysten/ Sueris Farbroders Søn
vaar nyligen slagen paa Ree/ aff Kong Magnus som Saxo
her omtaler. Dette Krigsfolck nødde hamnem til at tage Kon-
gen affn/ oc de kaldede sig Birkebeener vdi den gamle Norske
Krønike/ fordi at de ginge vdi tre samfelde aar til Fiends/ at
de slede Sko oc Hosene aff sig/ oc neddis til at binde neffuer oc
Birkebarck omkring deris Been/ oc vnder deris Fodder. Met
dette Krigsfolcks bistand/ holt hand languarendis Fide met
Erling stacke oc hans søn. Indtil saa lenge at Erling bleff sla-
ge ved Trondhiem/ oc Magnus rømde siden til Danmarck/
til Kong Valdemar sin Frende/ oc fick der forste oc anden
gang stor hielp/ oc bleff indført igien met Skib oc Folck vdi
Norge. Men lycken vaar hamnem ick god. Vden tuil fordi at
hand vaar ick kommen ret til Riget. Paa det sidste drog hand
oc Kong

oc Kong Suere sammen met deris Skibs Flaader vdi Sogn/
 oc der bleff it stort Mandfald paa begge sider. Kong Mag-
 nus der hand saa / at Kong Suere oc Birekebeenerne finge
 offuerhaand/ da sprang hand for borde oc druckede sig selff.
 Dette Slag begyntis *Sanctorum viti et modesti* afften/ oc endtis
 om Midnats tid/ Ar effter Guds Byrd/ hen ved 1174.

Konings
 Magnus
 Erlingssons
 Endelge.

Effter denne Dag bleff Norgis Rgis Regiment hos
 Kong Suere oc hans Affkom / indtil det formedelst Dron-
 ning Margrete Baldemars Daatters Gifftermaal/ er kom-
 met vnder de Danske Konger. Men at Saxo dømmer icke ret om
 Kong Suere/ det skeer for tuende Aarsager skild: Den ene at
 Kong Valdemar holt met Magnus Erlingsson sin Frende.
 Den anden / at Saxo døde førend hand forfarede ret vdi
 grund/ huad endelig vdgang denne Feide fick. Thi endog Krig
 oc Arlog / haffue atskillige forandring oc hendelse / saa seer
 mand alligeuel / paa den sidste endelig Seyeruinding / huad
 der haffuer den beste oc retfærdigste Sag at staa paa. Huad
 videre er om denne oc andre skøne oc merkelige Norste Histo-
 rier / det findis vdi den store Biscop Isleffs oc her Arffuedis
 gamle Norste Krønike. etc.

Saxons
 Forfeelse.

Su denne fornessind Suere haffde vel veret mere at scriff-
 ue/ men den store oc gruelige Forandring/ som opuaagnede vdi disse
 dage her vdi Riget/ taaler det icke/ at ieg kand lenger henge vdi frem-
 mede oc Vdendiste Historiers bescriffuelse. Magnus / Kong Eric
 Lams Søn haffde saa skøne Forleninger aff Kong Valdemar/ oc vaar saa
 høyt opdragen hos hannem/ som hand nogen tid kunde begere sin Liffs tid.
 Endog hand haffde det icke fortient/ for den store Vtrossaff / som hand be-
 teede imod hannem/ i den Krig met Kong Suend/ som tilforn er rørt. Off-
 uer alt dette kunde hand icke endnu bære gode Dage / oc skøn paa Kongens
 Godhiertighed/ oc Lyckens store Vethold/ men oplagde hemelige Raad/ at
 sla Kong Valdemar ihjel / oc brugte der til nogle sine Anhengere / besyn-
 derlig Knud oc Karl / som vaare Kong Valdemars egne Blods foruante
 paa deris Fæderne/ oc Erkebiscop Eskilbs frender paa deris Møderne veg-
 ne. Det kunde icke hielpes/ at Kongen haffde tilforn baade skenct hannem sit
 Liff/ taget hannem vdi sit Raad/ oc giffuet hannem Hertug Nassn oc for-
 læning/ at hand io fordriftede sig til saadan vgukelig Forræderi. De io min-
 dre mand trode hannem til saadan vhyrlig Gierning / io tryggere lagde
 hand sig effter Kongens Liff. Thi Kongen mistenckte icke den Mand til
 noget Forræderi / som hand holt vdi saa megen Tre / oc beuiste saa mange
 store Belgierninger/ ia oc saa skenct hannem Guld oc Søe/ som hand haffde
 forbrut imod hannem. Der magnus haffde lang tid holt sit Forræderi her
 melige hos sig / bleff det saaledis paa det sidste openbaret.

Magnus
 Kong Eric
 Lams Søn
 Forræderi
 imod Kon-
 gen.

Magnus
 Forræderi
 openbaret.

CCCCXXXIII. Den Danske Krønike

Nogle Tydske som tiende Magnus/ oc viste aff dette hans Forræderi/ vaare en gang dragne hen vdi Landt Holsten / at vdrætte hans bestils ling/ oc giestede ind paa veyen hos en Eremit / som bode alene for sig self vdi it Hus vd met veyen. Om Natten/ som de laae vdi Soffkammeret/ hos huer andre / bare de op at snætte noget rundelige / iblant andet oc saa om Kong Valdemar / oc forundrede offuer alle maade / huorledis at det gick til / at hand leffde saa lenge / oc gick igiennem alle de Enærre oc Forræderi / som Magnus deris Hosbonde lagde første / anden oc tredie gang for hannem. Vden tiul/ meente de/maatte dette mere stec aff Guds besynderlige oc vryggelige forsum/end nogen slompe lycke eller wiisf hens delse/effterdi Kongen haffde aldels ingen kundskaff om dette Forræderi/så hannem vaar bered. Thi første gang haffde de veret paa særde effter hannel der hand nyligen drog offuer fra Gyn til Sicland. Magnus self fulde Kongen til en Vadsted/oc haffde ickon it Suerd ved Eiden/oc it Knæffuelpind vdi haanden/som hand pleiede at bruge paa Jact effter vildt Eum/oc kunde der faare ick bliffue mistenct hos Kongen/ til noget Forræderi/for saadane Vaaben skyld. Men fordi at Knud/ som skulde oc saa fremkomme/ met lige saadan vsfortenct Rystning / møtte ick paa forsagd tid oc sted / da torde hand ick angribe Kongen vden Methiel/ oc hilsede hannem da/oc lod som hand haffde intet mindre vdi sinde end Forræderi imod hannem.

Gud besleer
mer sine vnderlige.

Kong Valdemar vnder gaar sine fienders første Forræderi.

Der Kongen vaar kommen offuer Vadsteden / da møtte Knud hannem først / oc bleff vnderlig der ved/ at hans Næbroder Magnus vaar ick eilstede/ oc lod der faare / som hand vaar ellers kommen at tilbiude Kongen sin Dienste/ som andre hans gode Mend som efftersulde hannem. Hand bleff alligeuel lenger hos hannem end Magnus gjorde. Fordi hand viste vel Kongens kynde / at hand pleiede gierne at sende sine Hoffsinder vdi veyen for sig til Bergsteden/ oc bleff self sidendis tilbage en tid lang hos Dronningen oc hendis Jomfruer paa Strandbaeken / oc gick da først til Skibs/ naar alle de andre vaare offuersætte. Knuds forræderi haffde da lyf edis hannem/der som Kongen haffde ick aff Guds synderlige indskud/ slaget sig fra dette Quinde selfkaff / oc begiffuet sig til Skibs met det allers første Skib/ som lagde vd aff Haffnen. Karl / Knuds broder vaar disse imellem bestilt vdi Skaane / at hand skulde strax forsamlet deris selligs Sleet oc Denner/oc slaget Kongens Dyrn oc alle hans Affkom ihuel/ om det haffde ellers gaaet for sig/ som Knud oc Magnus haffde oplagd.

It andet oplygd Forræderi imod Kong Valdemar.

Mindre nbd forhindret den store.

Knud (sagde disse Tydske ved sig self) lod ick end da aff met sit Forræderi / men drog offuer til Skaane/ oc meente / at hand skulde der faa bedre effne oc leilighed / end hannem gaffuis nu nyligen vdi Gyn. Hand drog frem i veyen for Kongen til Helsingborg/at hand vilde der strax slaget Kongen/ så pleiede ellers almindeligen at sende Raadet offuer for sig/ oc siden self lade sætte sig offuer paa en lide Vaad mod affte/ naar hand haffde iaget den ganske dag igiennem/saa meget hannem lystede. See huad skæde Lycken forhindrede Knuds anslag/oc hialp Kongen met en liden nbd / aff den store Liffs vaade / som hannem wuitterlige henade offuer Hoffuedet. Skibet paa huilket Kongen vilde ladet sig offuersætte/bleff trenat aff driffue Is/saa hart at Kongen kom ick offuer til den sted/som hand haffde actet sig vdi Land / paa den anden side. Hans sold som foruente de hannem / lob vd imod

indmod
ts saa
redere/
Gold
Magn
som de
i deris

en almi
de neds
ne Jom
ne paa
Dome
naar har
de tillag
Høgen
gen/da
vd har
nem / at
funde for
funde ta
for no
Vaade
lundhel

GA
mit
lycke
ne fre
haffu
de hos
diffe
fort
Konge
baade
dring
vaar
len/fo
ligen
GA
der
Kong
der
Kong
bliffu
de aff

vd imod hannem / der de saae huad Haffs nød hand vaar vdi / oc forsamles ^{Kong Val-}
 dis saa mangfaaldige omkring hannem / at Knud oc de andre hans For- ^{demar vnder}
 rædere / torde icke legge Hender paa Kongen / fordi hand vaar stærkere paa ^{gaar anden}
 Folk end de vaare. Saaledis skuffede Gud oc Lycken tuende gange ^{gang sine}
 Magnus oc Knud / at de maatte affføre sig deris Harnist oc Panzer / ^{foraderis}
 som de haffde hemeligen paa sig vnder deris Klæder / oc henge dennem op ^{hender.}
 i deris Herbere / indtil de funde bedre Lelighed.

Dette sagde disse fornessinde Tydske gick endnu altsammen hen / for
 en almindelig Forræderi / men her vaar end nu noget større / som de icke kun-
 de nocksom forundre sig paa. At Kong Valdemar haffde en aff disse besor-
 ne Forrædere vdi daglige omgengelse met sig / oc haffde dog saa god en stier-
 ne paa Himmelen / at hand haffde endnu ingen skade faaet aff hans Haand. ^{Wtro Ties}
 Denne samme forrædere vaar baade Kongens Kiørsuend oc Fulefengere / ^{neere.}
 naar hand drog allene vdi paa sin liden Vogn paa Fulefengeri. Hand haff-
 de tillsagd disse andre / at naar Kongen løb en gang fra Vognen hen effter
 Høgen / oc bukede ned at tage Fulen fra den / naar den haffde fanget no-
 gen / da vilde hand sla til oc dræbe Kongen / met huad som hand haffde næst
 ved Haanden. Men Lycken vilde alligeuel aldrig søye sig saa for hans ^{Kong Val-}
 nem / at ihuor offte hand vaar paa saadan Tact met Kongen / at hand ^{demar vnder}
 kunde komme til / at fulddriffue dette sit mordiske Forsæt. Saa at mand ^{gaar tredje}
 kunde tage oc Spile paa / at det vaar icke mueligt / at Kongen kunde falde ^{gang oplagt}
 for nogen Mands Haand / effterdi hand beuaredis vdi saadane gruclige ^{Forræderi.}
 Vaader / icke aff noget Menniskelig Forsuim / men aff Guds bloie Wijs-
 kundhed oc Veskermelse allene.

Gladane Snack oc Sale haffde disse fremmede Tydske vdi denne Crea-
 mits Hus / som de laae om Natten hos huer andre. Eremiten som
 hørde der paa / tenckte ved sig self / at den gode Gud / som haffde spart dens ^{Forræderi}
 ne fromme Konning / aff disse Forræderis Hender / vilde nu icke lenger ^{obenbaris}
 haffue deris Forræderi duld. Thi fortalde hand strax en Abbet / som gieste ^{vnderlig.}
 de hos hannem / fra det første oc til det sidste / at hies hand haffde hørd aff
 disse fornessinde Magnus Tienere / oc bad hannem / at hand skulde drage w-
 fortøffuede hen offuer til Kongen / oc giffue hannem det tilkiende. Der
 Kongen siel Abbedens Beretning at høre / oc besindede ved sig self / at
 baade Tid oc Stæd / oc alle andre omstændige Vilkaar / vdi hans Vans-
 dring oc Reyse / stemmede offuer it met huer andre / da troede hand at det
 vaar som hand sagde for hannem. Hand tackede oc loffuede Gud i Himmels
 len / som haffde icke alleniste naadeligen beuaret hannem / men oesaa vnder-
 ligen ladet openbare disse arge Tienervenners oplagd hemelig Forræderi.

At oc de andre hans besorne Stallbrødre viste her intet aff / oc drog ^{Karl Kon-}
 derfaare dristeligen oc vitterligen for alle mands Asium / hen til Dr- ^{gens Forræ-}
 scop Absalon / oc bad hannem gierne / at hand vilde for Triendskaffs skyld / ^{dere bedre}
 vere hannem behjelpelig hos Kongen / at hand maatte komme til nogen aff ^{hannem om}
 Kronens Forleening. Huad heller hand gjorde det / fordi at hand skulde ^{Forleening.}
 bliffue vnmistende hos Kongen for sin Forræderi / eller oesaa at hand haff-
 de affslaget dette sit Forsæt / effterdi det siel icke sin fremgang / som det nu
 E t iij saa

CCCCXXXVI. Den Danske Krønike

saa offte vaar begynt/der kand ieg icke sige for vist. Kong Valdemar lod sig
oc saa intet bemercke for Biscopen / der hand bad for Karl / oc sagde sig at
ville giffue hannem vdaß sit Rentekammer / saa meget hand kunde holde
sig vdaß/ indtil der bleff nogen aff Kronens Forleninger fangelige / som
hand kunde vere behjulpen med.

Kongen
giffuer Bis
cop Absalon
tilkiende
hans Siens
ders Forra
der.

Siden der Kongen kom selff til Roskild/ oc haßde en dag hørt Messe vdi
hellige Trefaaldigheds Kircke / da kallede hand Biscop Absalon / oc
bad hannem side ned hos sig / oc besöel saa Abbeden at hand skulde fortælle
paa ny / det som hand haßde tilforn giffuet hannem tilkiende / om denne
Forræderi/ huorledis den bleff obenbaret vdi Lant Holsten/ aff Mogensis
Suenne. Abbeden forfærdedis met det første/ oc rådmendis vnder Dynene/
oc torde icke tale it eniste Ord / fordi hand viste vel at Biscop Absalon / oc
Knuds Børn vaare Samfrender meethuer andre. Dette acte de Kono
gen strax/ oc bad hannem icke si sin Sandhed fri vd/ oc tro suldkomme
lig at Biscop Absalon elste hannem langt mere / end nogen aff sine egne
Sleetning. Da begynte denne gamle Fader / at opregne fra det første
oc til det sidste / all Leilighed oc omstendige Vilkaar / huorledis at disse he
melige Sienders Forræderi vaar oplagd/ oc huorledis den bleff obenbaret/
oc hannem siden befalet/ at giffue det hans Kong: Matt: tilkiende/ at hand
vdi tide kunde diß bedre see sig faare/ oc besnytte sit Liff.

Kong Val
demars Fla
gemaal off
uer sine For
rædere.

Der Abbeden haßde nu end sin tale/ bad Kongen hannem træde aff i
gien til en side/ oc suckede dybt ved sig selff/ oc begynte at klage sig for Biscop
Absalon oc sagde. Dette maa vere en seldsom oc vnderlig ting/ at disse mine
egne Samfrender/ staa mig saa hart effter mit Liff/ oc see icke ved/ huercken
for Blod eller Byrd skyld/ eller for mine mange velgierninger/ so ieg haß
uer vdhst offuer dennem. Der som ieg nu seer igennem Tingre met deßem/
huad er det andet / end at ieg styrcker dennem / som ere dog stercke oc villige
noct vdi sig selff/ til at forraade mig? Der som ieg oc saa griber strax til/ at
fange oc straffe dem paa deris Liff/ førend deris Sag bliffuer mere oben
baret / oc forhørt vdi Dom oc Rættergang / oc dem ved flere Vidnisbyrd
offuer beuist / da kand stee / at mange skulde legge mig det vd i den verste
Mening. De skulde vel tør sige/ at ieg handler imod mine egne Sleet
oc Byrd som en Tirran / oc lader dem tagis aff Dage / fordi ieg bærer
Affuend ved dennem / oc befryeter mig at de skulde vorde mig for stercke/
oc trengne mig oc mine fra Kronen oc Kronens Herlighed. Saa haßfuer ieg
hange Kaar / ihuorledis ieg bærer mig at. Offfuer ieg for lunge / oc lader
saadant gaa wstraffet bort / da er ieg vdi Liffs Fare. Straffer ieg for
hasteligen / da vil der mange tale ilde paa mig/ oc tyde mig alting vd i den
verste Menning. Jeg veed aldrig Raad / huorledis ieg skal komme best
til at heffne mig paa disse Forrædere. Helder vilde ieg endnu voge mit
 eget Liff/ end lade dennem affliffuis / skulde min Død icke strecke sig videre/
end til min egen Person. Thi ieg befryeter mig/ at der som de end skönt haß
de myrd mig/ da skulde de icke lade sig mettis aff mit Blod/ men lade den
samme Dom oc saa gaa offuer mine Børn/ Sleet oc Denner/ saa mange
som de ellers kunde offuerkomme. De huad vilde der andet følge effter/
end inda

Kongens
bange Raar
met sine
Forrædere.

end indbyrdis Dyrer her offuer alt Riget / och saa fremmede Fienders
Indfald vdi Landet paa alle sider / oc endis paa det allersidste / met gantse
Danmarks Rgis / vort tiere Fæderne Lands Pdeleggelse oc Forderff
uelse. Met saadane aluerlig Suet oc Omhyggelighed / beklagede Kon
gen sin Vaande for Biscop Absalon / oc begerede aff hannem / at hand
vilde deele det beste Raad met hannem / som hannem suintis effter tidens
Leilighed / gaffuligste oc nytteligste at vere.

Biscop Absalon suarede Kongen / oc sagde / at hand tenckte det samme Biscop Abs
som Kongen nu hafde sagt / oc viste hannem ingen bedre Raad / salous raad.
end at hand gaff Gud selff Hæffnen vdi Haanden. Hand som hafde
spile disse Foræderis skalkaffige Anslag / skulde vel oc saa sinde Ridder
oc Raade / til at obenbare det videre vdi sin tid. Det er oc icke andet
mueligt (sagde Biscopen) end at det maa io bliffue vitterligt / met det allers
første for alle Mand / det som saa mange nu allerede vide. Hand for
manede oc saa Kongen / at hand skulde befale sit Folk / at de toge flitteli
ge vare paa hannem her effter / oc aldrig lade sig findis Vaabentlo
men hafue god Opsyn paa hannem / saa vel met Dage vace som met
Natte vact. Der aff skulde disse Forædere vel formercke / at deris
Skalkhed vaar obenbaret / oc selff met tiden giffue Tegen fra sig / oc røbe
deris egen Foræderi.

De Biscop Absalons Raad behagede Kong Valdemar saare vel / Karl beger
oc som hand nu fulde hannem vd aff Roskild / som Karl atter til rer anden
hannem paa Beyen / oc nødde hannem til / at hand anden gang ryetede gang for
hans Bud hos Kongen. Kongen gaff hannem saa for Suar / at hand loening aff
vantede sig liden Tack for den Forlæning / som hand skulde giffue den / Kongen.
der vilde betale hannem icke met Mord oc Foræderi. Wig forun
drer (sagde Kongen) at nogle Folk ere nu om stunder vorden saa meget
Suigefuld / oc henge saa hart vdi deris onde Forsæt / huilcket de mene
at de dulle / oc er dog icke wduld. Dog huortledis der om vaar / loffuede Kong Val
Kongen alligeuel / at det første hand kom offuer til Jutland / da vilde demars
hand betencke en wtro Ziener / met en god Forlæning / endog det vaar fromhed.
vel alle Mand vitterligt / at Karl begerede saadan Raet oc Velde / mest
for denne Marsage skyld / at hand kunde fuldriffue sit suigefult Anslag /
som hand hafde i sinde imod hannem.

Der Biscop Absalon sagde Karl / huad Suar hand hafde faaet
paa hans vegne / at Kongen vilde betencke hannem met en Forlæning /
naar hand kom til Jutland / tackede Karl hannem høveligen / oc lod icke an
det ved sig gaa / end at hand glæddis meget aff Kongens gunstige Runds
hed. Dog det vaar mere sordi at hand meente / at hand kunde da komme
best til at forraade Kongen / naar hand siel noget at raade oc regere off
uer. Denne vaar fuldkommelige hans Tancke oc Wening / thi hand
viste icke end da / at Kongen hafde faaet noget om at holde met hans / oc
de andre hans Stallbrodris Foræderi. Siden drog hand hen offuer
til Jutland / met sin Broder Knud / at de vilde tale met deris Morsader

CCCCXXXVIII. Den Danske Krønike

Erkebiskop Eskild / som vaar da nyligen kommen paa Skib til Nibe fra Franckerige / der som hand haffde veret vdi Clareuallis Kloster / nogen tid lang / som førre bleff omtaler.

Bent Karls
oc Knuds
halffbroder.

Disse fornessinde tuende Brødre / Karl oc Knud / haffde en halffs broder / ved naffn Bent / huilden deris Fader haffde afflet met en Slegfred Quinde / oc tiende nu vdi Kongens Gaard / mere paa Falst imod sin Herre / end paa nogen erlig oc oprictig Troffaff. Hand sulde Kongen i disse samme dage offuer til Syn / oc kom en gang at sidde til Bords met Kongen self / som gjorde Maaltid paa sin Herre Sal / vdi sine Menige gode Wends oc Hofffinders næruerelse. Der begynte denne Bent at legge Waden fra sig / oc lege met sin Kniff / kaste den frem oc tilbage / ligeruis som hand vilde hugge / stinge oc forsætte met den / som en Fetter / der bereder sig til en Kamp imod sin Gienpart. Vnder tiden skulte hand kniffuen vdi sit Skib / oc vnder tiden knytte hand den vdi sin Nessue / oc haffde dog altid sine Pyne paa Kongen / saa at hand siuntis at true hannem / baade met Ansiet oc Haand. Waa vel ske at hand kunde icke self dulle det Forsvæderi / som hand haffde i sinde / eller oc saa at hans Hu vaar saa forbitret / at hand icke besindede self tidens eller stædens Leilighed. Gertrud Kongens Sønns troloffuede Brud / som sad oc saa offuer Borden samme tid / bad Kongen met grædendis Taare / at hand vilde giffue god act paa disse galne Facter / som Bent haffde paa sig / met sin Kniff. Kongen vintede hermeligen at Niels sin Kjøgmester / oc bad hannem at hand skulde kaste it Pye til Bent / dog icke lade sig mercke der met / men saa tilige at Maaltidet vaar gjort / skulde hand vere ved Haanden / oc vere rede at tage imod / end denne fornessinde Skelm vilde begynde nogen Wlyst. Dette formerde hand / oc stæck der saare strax Kniffuen ind igien vdi sin Skede. Vden tiil at Gud / som formeente hannem at fuldkomme sit Forsæt / dross hannem til at røbe siff self / ved saadane sin Wbesindighed oc store Galnskab.

Kong Valdemar
bællager sig for
sine Hoffsin
der.

Kong Valdemar angrede da først / at hand haffde icke efftersuldt Biscop Absalons Raad / oc kallede strax sine Hofffinder ind for sig vdi it Kammer / oc der vdi Wentis oc alle deris næruerelse / begynte sin Tale til dem nem oc sagde. Det som ieg haffuer at giffue eder saare paa denne tid / det er den ting / som eder alle skal ilde behage / oc kand dog icke døllis / vden min skade oc Liffs fare. Thiio tierere ieg ved at i haffue mig / io saa megen viss større Sorge oc Bedrøffuelse ved ieg for uist / at i som ere mine Venner oc tro Dienere / skulle saa her aff / naar som i saa at hære huad for Haanden er. Jeg haffuer forfaret vdi sandhed / aff viffe Segn oc leffuendis Wands Røst / at her er nogle iblant dennem / som ieg haffuer betroet at vaatte paa mit eget Liff / at de staa mig effter / at de kunde tage mig aff Dage / ved hemelig oplagd Forsvæderi. Deris naffn vil ieg spare paa denne tid / paa det de kunde end nu vederkiende sig / oc affstaa deris onde Forsæt. Men eder allesammen / oc huer vdi besynderlighed / vil ieg haffue formianet / at i effter denne Dag tage stitteligere vare paa mig / end her til dags skeet er. Naar som i ere vdi min Mæstels / da skulde i aldrig legge eders Sverd fra eder / eller findis nogen tid Vaabensløst. Huer skal vere saa omhyggelig for sig vdi

fig vdi sin stæb / oc saa viss paa sin Sag / ligeruis som hand viste aldrig huo
hand torde tro eller mistencke. Huilcket ieg vil alligeuel icke haffue sagt vdi
denne Mening / at nogen skal tencke om mig / at ieg her vil om eder
allesammen til lige. Det vere langt fra. Thi ieg forser mig suldkomme
ligen dei til eder / at meste parten aff eder ere ved dette sind / at i ere reddede
ne til at gaa i Døden for min skyld / om behoff giordis.

Kong Vals
demar haff
de trofaste
hoffsinder.

Kongens hoffsinder bleffue vnderlige ved saadan Tale / oc effter
som huer haffde best Samuittighed for sin Trohertighed / mod sin Herre
oc Konning / saa meget diff heffteligere hulde de ved hos Kongen / oc bes
gerede at hand skulde naaffingiffue sine Forrædere. De loffuede at de
skulde heffne hannem paa dennem / oc icke spare nogen / enten for Vens
skaff eller Frendskaff skyld / at de som tyrstede effter deris Herris oc Kongs
gis Blod / maatte io saa deris rette fortiente Straff. Kongen bad at huer
skulde giffue sig her met til freds / at hand viste sig self fri / oc lade betems
me met videre Dom oc Randsagelse paa denne tid. Met saadant for
standigt Gienhuar stilte Kongen deris Hastighed oc Brede / oc huer lod sig
nøpe met denne besteed / effter Kongens gode behag oc befaling.

Kong Vals
demars
Sættmodig
hed.

Ent formercke strax aff denne Kongens Tale / at hand vaar kommen
vnder Veiret met hans oc de andre hans Stallbrødris Forræderi.
Hand tenckte ved sig self / at Kongens Leide vaar intet at lide paa. De
at Kongen lod sig høre / at hand vilde tage dem til naade / det mente hand
vaar ickon giort paa skønne vdi denne Mening / at Kongen kunde locke
dennem / oc offuerfalde dennem wforuarendis / naar de lode sig tycke / de
vaare vdi skønne Tryghed. Thi rømte hand strax hemeligen bort fra
Kongen / hen offuer til Jutland / oc gaff sig ick en gang stunder til at tage
sin Harnist oc den beste part aff sin Rystning met sig. Saa skarpe
Klør haffuer dei forraiffige Best / en ond Samuittighed / at den rissuer
sin egen Herre oc Hofbond / oc slar hannem paa fluet / om end skønne ingen
Domere eller Heffnere sætte effter hannem. Saa tilige Magnus fik
Bud fra Bent / huad paa færde vaar / strax den samme Nat gick hand til
Skibs / oc seylede til Lybeck / oc drog siden deden til Hertug Henrick aff
Saxen / oc begaff sig vdi hans Tjeniste. Knud oc Karl staale sig heme
ligen vdi Ribe / oc ginge til Skibs ved Randers / oc begaaffue sig siden
hen ind vdi Suerige til deris Frende Byrge Jert i vester Gylland. Alle
vaare de brende met it Mærck / det vaar en ond Samuittighed / som tog
baade Mod oc Raad fra dennem.

Bent for
mercker at
hans For
ræderi obent
baris.

En ond
Samuittig
hed.

Kongens
Forrædere
vænne Land
der.

Saadane onde tidende / bleff Erkebiscop Esild saa sørge sing / at
hand sale vdi en stor Suaghed / oc miste saa gaat som baade Raal
oc Mælder offuer. Kongen tog alligeuel saare ventligen mod hans
nem vdi Viborg / paa det at hand skulde icke sinuis at haffue nogen
ond Mistencke om hans Tilkommelse. Erkebiscoppen vaar oc saa
besteden oc fornumstig / at hand bad icke en gang for disse sine Lands
flyctige Frender / paa det at Kongen skulde icke finde nogen Skyld til
hannem

Erkebiscop
Esild gram
mer sig for
sine Daatter
Bøen.

Sorg er
Siugdom.

hannem / at mistencke hannem / at hand haffde veret enten vdi Raad eller
Daad / i det allerringste met dennem / imod hans Kong: Mat: Siden
drog hand hen offuer til Skaane / oc kom der formedelst Løgernis hielp/
smuct til sin Maal oc Male igien. Men hans Hiertis Vanghed / oc
store induaartis Sorg / som hand bar hemeligen for sine Daatter Dørn/
som hand haffde saa tiere som sit eget Liff / den kunde ingen Doctor eller
Løge skilte hannem ved. Saa er det lettere vnder tiden / at hielpes ic
Wienniske fra legemlig vduaartis Suaghed / end Sorge Siugdom.

Hertug Hen-
rick aff Sø-
en vil bede
Mogens
Venskab.

Henrick
Kong Val-
demars
Staalmeester

De

Jernebyrd.

Magnus skammedis ved / at oplade sig for Hertug Henrick / oc giffue
hannem ret Hoffuet Aarsage tilkiende / huorfaare hand rømte her
vd aff Riget. Hand bad hannem ic kon at hand vilde legge sig vdi / oc for-
skaffe hannem Kongens Venskab / at hand maatte komme til Land oc
Leide igien. Hertugen vndedis offuer hannem / oc sereff for hannem til
Kong Valdemar / at hand vilde giffue hannem sin Venskab / oc forlade
hannem hues hand haffde brude hannem imod. Kong Valdemar vilde
intet scriffetlige Suar giffue fra sig / men sende sin Staalbmester / Hen-
rick / som kunde saare god Tydske / hen vd til Hertugen / at hand skulde vns
deruise hannem / om Mogenss Forraderi oc Skalkhed. Der Mo-
gens fornam / at Hertugen bleff anderledis berettet vdi hans Sag / end
hand haffde selff giffuet saare aff begyndelsen / da traadde hand dristelige
frem / ligeruis som den der haffuer bidt Hoffuedet aff all Skam / oc bød sig
til Kamp paa sin Wskylbigghed. Som det almindelige gaar til. Den
som blues icke ved at bedriffue en slem vhyrlig Synd oc Last / hand blues
icke helder gierne ved / at forsuaere oc benecete sin slemme Gierning. Kon-
gens Legat Henrick / suarede oc sagde / at hand haffde ingen Befalning
der paa aff sin Herre / at hand skulde met Vaaben oc Værie driffue sin
Sag / oc sla sig eller hannem til rette / men at hand skulle ic kon giffue han-
nem Sag / oc indkalde hannem for Kongen / at hand der skulle skytte sin
Wskylbigghed / oc gaa der om effter Lands Louen / saa meget som ret vaar.
Hertugen atspurde huad den Danske Lou holt om saadane Tuilsager /
at legge sig fra. Henrick sagde at mand pleiede at skytte sig met Jer-
nebyrd. Hertugen vende sig om til Mogens / oc atspurde hannem / om
hand viste sig saa fri for tillagd Sag / at hand torde fordrifte sig til / at
bære gloendis Jern der paa. Mogens suarede / oc sagde at det vaar en
gantke Wuiff Prøff / met denne Jernebyrd / saa at det hende sig offte /
at den wskylbige brende sig saa vel som den skylbige / oc mente der host
at Guds Almectige Maicstat haffde andet at skaffe / end at hand skulde
altd staa alle dennem til rede / som begerede aff hannem / at hand for deris
Wskylb / skulde vdi Mirackels wiis forhindre Naturens første metgiff-
ne Art oc seduanlige løb. Dette Suar gjorde Mogenss Sag saare
mistencke hos mange.

Hertugen atspurde Mogens atter / vdi huad maade hand kunde
nu vere hannem behielpelig / effterdi hand skød sig fra sit eget Faderne-
lands vedtagne Skick oc Lou / oc vilde icke legge sig denne store Sag fra /
saaledis

saaledis / som andre Landsens Indbyggere pleiede at giøre. Mogens bleff lenge staaendis stille / spænd hand kunde komme til Ords. Paa det sidste der hand fornam / at hand kunde ingen anden Bøyn vndkomme / da sagde hand / at hand vilde self drage ind til Kongen / dog med denne Vilkaar / at hand maatte drage fellig ind oc vd igien / huad heller hand vant eller tabte Sagen. Henrick suarede / at hand vilde sige hannem ²⁷ Mogens secker Leide til / paa sin gode Ero oc Ære / oc sagde at Mogens viste vel ^{skulde sig} self huad den Danske Lou holt vdi saadane Sager / som gielder Liff oc ^{ind for Kongen self.} Ære paa / at huo som end skønt her vdi foruindis / saa gribis de dog icke strax / men dennem tilstedis / at de maa inden en viss Dag oc tid / forsee sig oc rømme Landet. Magnus mente at Henrick vaar icke den / paa hues Leide hand vilde sette sin Tillid / oc begerede derfaare at Biscop Absalon vilde vere hannem god saare / at hannem skulde ingen Vold stee / enten naar hand drog ind eller vd igien aff Riget.

Der Kong Valdemar / siel at vide aff sin Legat / huad Mogens bes gering vaar / sereff hand strax til Hertugen / at Biscopen vilde recte hannem Haanden / at hand skulde komme vdi sit fri Behold igien / effter sin begering / om Sagen bleff icke anderledis fordragen imellem dem nem. Biscop Absalon viste aldelis intet her aff / huad Kongen haaffde vds loffuet paa hans vegne / saa at Mogens som ilde hiem til Riget / kom ^{Mogens} self til hannem / spænd hand siel enten Gud eller Bress fra Kongen / ^{Kommer id} at hand matte huse oc høre hannem. Thi bleff Biscopen vnderlig / oc ^{gien til Danmark.} viste icke huorlidis hand skulde tage imod saadane en vforuarendis Giest / men der hand siel / effter nogle saa Dage / Kongens Bress / da gaff hand sig til freds / oc gaff Mogens oc saa Mod oc Trøst / oc mente at hans Sag skulde staa til at hielpe / oc alting skulde gaa vel til. Endog Mogens viste imellem Gud oc sig self / at hans Sag vaar ond / saa forlod hand sig alligeuel saa meget paa Biscopens Bistand oc Løffte / at hand mente det skulde ingen bress haaffue / hand vilde vel gaa sin Sag igens nem. Derfaare giørde hand sig oc saa strax rede / oc seylede hen offuer til Jutland / oc lagde sig ind paa sin egen Gaard / indtil at tiden kom / som vaar bekant at Sagen skulde forhøris vdi Aarhus. Men Skalcken kunde icke end da holde sig / at den io vdi midler tid / røbte sig seff met tuens de sine Bressue / som vaare sereffne om hans hemelige Forræderi / huilcke ^{Mogens} bleffue optagne aff Kongens befalnings Wænd / som vaare tillsatte at rando ^{land icke} sage alle veyfarende soldis Passbort / oc anden metfølgendis Leilighed. Der ^{holde sig fæd} hand formerckte nu at saadant hans Suig oc hemelige Trædsfæd vaar ^{Forræderi.} obenbare / spredde hand en stor Løgn / oc sagde for Biscop Absalon oc andre / at hans egen Scriffuere haaffde tabt hans Indsegl / oc nogle aff hans Wuenner haaffde fundet det / oc sereffuet disse Bressue paa hans Hals.

Der tiden vaar nu kommen / at Sagen skulde forhøris / giørde Mogens rede met tuende Skib / oc møtte Biscop Absalon vdi Sundet / som haaffde det fornemmiste Ridderstaff oc Adel / baade aff Sicland

Wogens
falder arter i
Mystreftig
hed.

Sieland oc Skaane met sig / som oc saa actede sig til denne Herre Dage.
Hannem vaar da kommen saa stor Rædzel oc Forfærdelse paa / aff hans
egen onde Samuittighed / at ingen skulde troet / at hand som alle sine dage
haffde beuist sig en duelig oc driftige Krigsmand / skulde nogen tid lade
Wodet saa skammeligen falde paa sig. Hand soer hart / at hand torde icke
drifte paa Kongens Leide / de maatte loffue oc iette hannem Vistand oc
Hielp / oc alt huad de vilde / hand vilde for ingen deel følge denne til Kongen.
Besynderligen effterdi hannem vaar nyligen tilslaget denne Wylde / at
hand haffde mist sit Insegel / oc hans affuends Wænd haffde fundet det /
oc dietet Dreffue aff hans Mund / oc forford hannem paa ny hos Kongen.
Bisep Absalon sagde at det skulde ingen Nød haffue met hannem / oc der
som end skönt Sagen giet hannem vnder Dyne / saa vaar der dog intet
endnu skeet / som skulle forhindre / at hand io kunde komme i sit Behold /
naar oc huor hannem selff lystede. Met saadane Ord lod hand sig off-
uertale / fulde Absalon / oc dristede mere paa hans Raad / end paa sin egen
Sags Retsærdighed.

Wiby ved
Zachus.

Kongen
gaar i Rette
met Wog-
gens.

Kongen gri-
ber Wogens
vdi sine Ord

Kong Valdemar vaar vddragen til Wiby / imod Bisep Absalon / met
det gantze Danske Ridderstab / oc haffde der alle sine fornemmiste gode
Wænd til giet / men Wogens vilde hand for ingen deel tage til Words
met sig / paa det at hand skulle icke siunis strax at haffue giffuet hannem sit
Wenskab. Om anden Dagen bleff Wogens fremkaldet vdi Ræters-
gang / oc Kongen begynte met haarde Ord at klage paa hannem / oc gaff
hannem Sag / at hand haffde staaet hannem effter Liff oc Lycke / oc vilde
met hemelige Forræderi betale hannem / for alle de mange oc store Vels-
gierninger / som hand haffde beuist hannem. At hand vaar sandelige
skyldig for Sag / det lod hand selff paakiende / i det hand rømde skammelig-
gen vdaff Landet / mere fordi at hand haffde en ond Samuittighed / end at
Kongen eller nogen anden paa hans vegne / haffde traetet effter at fange
eller Fængzele hannem. Wogens suarede / oc sagde at hand vaar icke
rømt aff Landet / fordi at hand viste sig noget ont at staa paa / men mere
fordi at hand kunde met større Tryghed langt borte sporie til / aff huad
Aarsage hans Kong: Watt: vaar saa høyligen fortørnet paa hannem /
som Went gaff hannem strengeligen oc aluerligen tilkiende. Hand sagde
oc saa at hand kunde icke nock som forundre sig paa / huorledis det giet til / at
Kongen aff saadan ringe oc forfengelig Mistandte / forfulde hannem nu
saa hart / wanset at hand vaar baade hans egen Slett / oc haffde beuist
hannem saa megen ære oc gode tilforn. Kongen tog hannem om sine
egne Ord / oc sagde at io flere Velgierninger hand haffde beuist hannem /
io større vaar hans Skam / at hand vilde forraade den / som haffde giort
saa vel imod hannem. De paa det hand skulle icke komme til met / at be-
neete sit Forræderi / da fremlagde Kongen disse tuende Dreffue / som spæ-
bleff omtalet. Det ene vaar opbrudet / det andet endnu tilluct / oc befoel
Biseperne som sade omkring hannem / at de skulle grantze oc forfare / om
disse tuende Dreffue vaare beseglede met Wogensis Indsegel eller oc icke.
Der alle Mand saae dem / oc sagde at det vaar io Wogensis seduanlige
Signet!

Signet / da lod Kongen dem læse vdi alle Mands paahjælse. Det ene som vaar opbrut / vaar screffuet til Skoningerne / vdi hullet Mogens skeldede Kongen for Tiranni / at hand forderffuede oc plagede saa mange her vdi Riget / oc begerede derfaare at de vilde giøre hannem bistand / at heffne saadane paa Kongen / med Krig oc Arlog. Det tillucte Bress vaar screffuet til Knud oc Karl / vdi denne samme Menning / som dette første. Hand begerede aff dennem / at de skulde begynde it Dyrck i Skaad ne / saa at Kongen skulde klemmis imellem dennem begge / oc ingen Vnde sætning saa aff disse tuende sine beste Lande mod dennem.

Alle Mend / som hørde disse Bressue læsis / bleffue vnderlig her ved / oc der de hulde sig frem / at de vilde høre huad Mogens kunde suare ^{Mogens fandt icke suare Knud gen.} det til / da singe huerckende eller Kongen icke eniste. Ord at høre aff hannem. Hand skiffte Farffue / oc foruandlebis vnder sine Pyen / oc bleff saa forstreckt / at hand miste baade Maal oc Mod. Det haffde da noget nær veret giort med hannem / haffde icke den forstandige oc kloge Herre / Biscop Absalon ^{Abfalon kommet hannem til hjælp / oc suaret med hannem / oc sagde at det staaar Mogens bi.} kommet hannem til hjælp / oc suaret med hannem / oc sagde at det staaar Mogens bi. vaar icke at forundre / at den som staaar vdi nogen Rættergang / at hand betencker sig vel / huad hand vil suare / naar hannem giffuis ny Sag / som hand icke haffuer bereet sig paa at suare til / spænd hand er kommen for dom. Thi bad Absalon Mogens / at hand skulde træde aff til en side / oc tage nogle aff sine Benner med sig / oc raadspør sig huad hand vilde suare til disse forneffnde Bressue. Saaledis kom Mogens noget til sig selff igien / oc begerede at Biscop Absalon oc Biscop Tyge aff Bendslyffel maatte gaa vd med hannem vdi Raads viis. Denne Biscop Tyge haffde veret hans Fars Lams prest. ^{Biscop Tyge aff Bendslyffel / Erick Lams prest.} ders / Kong Erick Lams Prest / oc meget affholdet hos hannem / oc siden kommer fra hannem / til dette Biscopelige Embede / som hand nu vaar vdi. For denne Aarsage / haffde hand gierne fect / at det haffde gaact Mogens vel / for sin Faders skyld.

Biscop Absalon oc Biscop Tyge ginge vd med hannem vdi Enlighed / oc lode ilde ved hannem / oc bad Gud bedre det / at hand skulde leffue den Dag / at hand skulde tencke paa saadane gruelige Forrædcri / imod sin Herre oc Konning. Mogens stod lang tid her paa / at en anden aff hans affuends Mend / haffde dictet disse Bressue paa hans Hals imod Kongen. Men Disperne trengde hær paa hannem / oc sagde at saadane lefverdige Aarsage vilde inter hielpe / effterdi det vaar baade hans Scriff ueris Lamberts egen Handscriff / oc den Stil oc seduanlige Dict / som hand pleiede at bruge vdi alle sine Bressue / som gick vd vnder hans naffn. Da salt Modet atter paa Mogens / oc hand begynte med stor Redzel at atspørre dennem / om hand stod icke til at hielpe / om hand gick til den rette Sandheds bekiendelse. Biscop Absalon suarede oc sagde / at endog det vaar vel fare paa færd / om hand kiende sig selff skyldig / saa vilde hand alligeuel icke raade til / at hand skulde giøre det / spænd hand vaar viss paa / at Kongen vilde tage hannem til Raade / ihuorledis at Sagen kunde forløbe sig. Hand bad hannem / at hand skulde icke vere saa redt oc forfreckt /

V v

men

Vane en
saare rig
Herremand
i Jutland

men træde icke dristelige frem / oc enten bede eller bede lade / at Kongen vilde lade Sagen opstaa til om anden Dagen. Kongen lod stee effter denne hans begæring / oc reiste strax der fra om Aftenen / oc giestede paa Vnnis / en saare rig Herremands Gaard / met sit ganste Raad oc Mœnige Ridderstaff.

Mogens si
der ilde vdi
sin Sag.

En god
Raadgiff
vere.

Mogens
gaar til
Sandheds
bekiendelse.

Mogens
Auhengere.

Biscop Ab
salon taler
vel for Mo
gens.

Paa Veyen som Biscop Absalon red effter Kongen / holt Moogens sig til hannem / oc vaar offuer alle maade saare bange oc tuiiraadig / oc afspurde der saare / huorlevis hand kunde best komme til / at legge sig denne Sag fra. Biscopen suarede hannem / oc sagde at hand haffde io bange Raar / oc kom nepellig her fra / enten vden stor Vanære eller Liffs fare. Thi først stod det hannem icke vel til / at rygge tillagd Sag / som beuistis hannem offuer / met saa mange sandferdige Tegn oc Vidnesbyrd. De skulde hand aldelis intet suare til Sagen / da vaar det io ont oc vllkare i alle maade. Giel hand oesaa til en friuillig Bekiendelse / da vaar det wuist / huorlevis Kongen vilde tage det aff hannem / vden hand haffde andre forord met hannem / at hand vilde tage hannem til naade igien / oc giffue hannem sit Venstaff. Saa trofast vaar Biscop Absalon / at hand heller vilde sige hannem vdi god tid / at hand viste hannem ingen Raad / end at giffue hannem nogen Fortrøstning / som hand siden kunde icke sla sin lid til. Mogens sagde fremdelis til hannem / at hand vilde gierne gaa til sin Sandhed / om hannem suentis at hand ellers kunde finde Naade hos Kongen. Absalon sagde at hand maatte fri sige hannem Sagen vdi grunden / Kongen skulde aldrig saa noget der om at vide igien aff hannem. Men dog sagde hand sig icke / at vilde vere ene her om / paa det at hans bekiendelse skulde icke holdis for it Seriffemaal / oc raadde der saare / at hand skulde oesaa lade Sune Ebbisson oc Esbern Snare vide det / effterdi de vaare io gode ærlige oc trofaste Riddermends Mend. Sune oc Esbern loffuede strax Absalon met Naand oc Mund / at de skulde holde stille hos sig paa Ero oc Loffue / huad som dennem obenbaredis i Hemelighed / oc aldrig tale der om igien / vden det skeede met hans egen Winde oc Samtycke. Da begynte Mogens at fortælle / fra det første oc indtil det aller sidste / huorlevis hand haffde staaet Kongen effter Liff oc Lycke. Hand bekiende at hand icke alleniste haffde veret paa Forræderi met disse / som vaare rømte for Sagen / men haffde oesaa haffd mere hemelige Forræderi for Naanden imod Kongen / end hand endnu selff haffde staaet at vide. Hand sagde at baade Eskild Ascerffon oc Christiern Suenffon / vaare lige saa gode vdi denne Sag / som hand vaar selff. Christierns Broder Ascer Prouist vdi Lund / viste vel (sagde hand) at wi haffde saadant vdi sindes men hand dulde mere end hand samtycke vort Forræderi met off.

Der Kongen vaar kommen til Herbere / oc Biscop Absalon saa sin Leilighed / at der vaar ingen aff Raadet hos Kongen / da giel hand til hannem / met Sune oc Esbern / oc bad hannem / at hand vilde dog selff besinde sig / oc acte huad ende denne onde Sag met Mogens / vilde tage paa det sidste. Skulde Kongen begynde oc forfølge sit klagemaal offuer Mogens da vilde det bliffue hannem vanskelige at føre det vd til enden. Skulde oesaa Mogens

Wogens gaa til at bekiende noget / da hand ske det vilde faaste hans Hals.
 Kom Wogens bort og ingen Dom gik paa hannem / da skulde vel man-
 ge siden tencke / at hand vaar aldelis wstyldig / for det som hand sagedis.
 Eller oesaa om hand bestod sin Sandhed / og fik alligeuel siden ingen
 Naade / da skulde vel de andre hans Stallbrødre vorde vise aff hans skade/
 og aldrig vederkiende sig selff. Saa at Biscop Absalon siuntis ingen
 nyhere eller bedre Raad / at vere paa færde / end (om det siuntis oesaa Kon-
 gen gaar) at mand lagde sig effier Wogens / at mand kunde beuilege han-
 nem / at hand wnydte de wuungen vilde selff bekiende / huorledis alting vaar
 om denne gantiske Handel. Kongen hørde vel huad Absalons Wening
 vaar / og lod det bliffue her ved / og loffuede sig at vilde forlade Wogens all
 Synd og Straff / om hand ellers vilde obenbarligen siige sin Sandhed.

Wanden Dagen / der Wogens kom atter frem for Nogens Raad / at
 spurde Kongen hannem / huorledis hand haffde beraad sig / og huad
 hand vilde giffue for it endeligt Suar fra sig / paa den Sag som hand
 haffde giffuet hannem. Da begynte Wogens dristeligen vden all
 Bluffel / at fortælle fra det første og til det sidste / huorledis hand met sine
 Anhengere / haffde oplagd og drefuet sit Forræderi imod Kongen. Hand
 neffinde beskedelige baade tid / stad / og alle omstendige Vilkaar / og alle
 deris naffn / som haffde veret vdi Raad og Daad met hannem. De bekiende
 at hand kunde icke nocksom forundre sig her paa / at Kongen haffde haffd
 saa god en Lykke / at hand icke for lang tid vaar skilt ved Liff og Lykke / saa
 offte som de haffde set effier hannem / met hemelig Suig og snedige For-
 rættelse. Hand sagde / at det vaar icke muligt / at det vaar aff noget
 Wennisselig beskermsel / at hand vaar vndgaet deris Snarer og For-
 ræderi. Der met saie hand Kaars vis / ned paa Jorden / for Kongens
 foddor / og begerede met gredendis Taare / at Kongen vilde misfunde sig
 offuer hannem / og forlade hannem sine onde Gjerninger.

Wogens be-
 kiender sit
 Forræderi.

Kong Valdemar tenckte end da paa det gamle Venskaft / som hand
 haffde hafft met hannem / aff Barns been / og bad hannem strax staa
 op igien / og sagde / at hand kunde aldrig forsuare (enten saar Gud eller
 Wennissen) denne sin store og ugudelig Wacknemmelighed / som hand
 haffde beuist hannem / for alle de store og mangfaaldige Velgjerninger
 som hans Naade haffde beuist hannem vdi saa mange Aar. Besynderlis
 gen gaff Kongen hannem at betencke / huad det vaar for en stor naade
 hand beuiste hannem / der hand førde affuend Skjold imod hannem / og
 met Kong Suend paa Graathe hede. At hand icke aleniste stænkte hans
 nem sit Liff / men gaff hannem oesaa større Forlenning / end hand haffde
 nogen tid haffd til forn aff Kronen. Nu i det / at hans naade foruente sig
 tro og tryg Zieniste aff hannem / da finder hand hannem i aller største W-
 troffast og Skelmieri. Dette kunde Kongen aldrig nocksom forundre
 sig paa / og vilde icke end da lade sig nyhe met denne første hans Bekien-
 delse / men spurde hannem atter til / om det vaar dog hans fulde Aluere / at
 hand vilde slaget hannem ihjel / om hand kunde komme til der mee.

Kongens
 velgjernin-
 ger mod
 Wogens.

W v f

Wogens

Mogens
tog
ger Mogens
til Naade.

Mogens suarede oc sagde at der seilede huereken paa Daaben eller Vilie/ eller nogen ander ting/ at hand io hafste gierne draet hannem/ hafste icke Gud allene spilt oc forhindret deris Anslag. Dette befalt Kongen vel/ at hand gick saa dristeligen til Sandheds bekiendelse/ oc sagde der saare til hannem/ at hand vilde giffue hannem sit Venckaff/ dog skulde hand røms me Gaarden/ oc icke komme der som Kongen vaar/ paa det at hand skulde icke forarsagis til Forræderi paa ny/ om hand saa sig noget Leilighed der til vdi Kongens daglige Omgengelse. Hand forbød hannem oc saa/ at hand skulde icke handle met Karl eller Knud/ enten met noget hemelige Bud eller Bress i nogen maade/ oc foruare sig selff vel/ at hand aldrig befattede sig mere met dette ugudelige Forsæt/ som hand kunde tage oc seie paa/ at Gud selff saa skinkbarligen vaar imod. Mogens suarede oc sagde/ at der som hand effter denne Dag befandis vdi nogen saadan Gierning/ da vilde hand aldrig vere den/ som skulde vere værd/ at nogen skulde bede for/ at beholde sit Liff. Der met gick hand bort/ oc satte sig paa Bencken effter Kongens egen Befalning.

Mogens
gick sin
Forplietelse.

Christiern
Suenessøn
foruiste
Landet.

Strax effter at Mogens vaar gaaet til Søde/ bleff Christiern Suenessøn fremkaldet/ som da vaar uforuarende aff slompe Lycke kom men ind/ oc viste icke it Ord her aff/ huorledis det vaar met Mogens. Kongen talde hannem skarpeligen oc vredeligen til met det første/ men der Christiern friuillige gick til Sandheds bekiendelse/ formildetis Kongens Hu/ oc hand fik Naade oc Venckaff. Kongen skenckte hannem Siyr oc Se som hand hafste forbrude/ oc foruiste hannem ickon Landet/ at hand skulde aldrig komme mere for hans Dyne/ eller saa Aarsage til saadane Forræderi effter denne dag. En stor Fromhed aff Kong Valdemar/ at hand straffede icke dem paa deris Liff oc Hals/ som saa groffueligen oc vitterligen hafste forset sig imod hans Kong/ Matt.

Kongen vil
icke tage
Knud oc
Karl til
naade.

Her Aseer
Prouist i
Lund bliff
uer freds.

Den denne Herredag vaar saaledis forløbet/ da drog Mogens tilbage til Tyn/ oc Kongen drog vdi paa Tact paa en D/ som vaar fuld aff mange oc atskillige slaus vilde Diur. Der komme Discop Absalon oc Her Aseer Prouist i Lund til hannem/ oc vaare affardiget aff Erkebiscop Eskild/ at bede for hans Daatter Dørn. Kongen vilde for ingen ting bønhøre dennem/ men iblant andet aespurde oc saa Her Aseer/ om hand hafste icke selff veret saa god/ som en aff disse andre Forrædere. Her Aseer bekiende strax oc sagde/ at hand kunde icke sige ney der saare/ at hand viste io noget aff deris oplagde Forræderi/ men hand hafste alligeuel aldrig samtyckt met dennem. Hand dulde met dennem/ mere fordi at hand befryctede sig for deris Vlycke/ end at hand vilde/ det skulde gaaet Kongen ilde vdi nogen maade. Her Aseer bleff for denne Sag skyld foruist Landet/ oc Erkebiscop Eskild/ der hand hørde at hand fik ingen Dørn met Kongen/ lagde sig det saa hært paa Hiertet/ at hand salt aff den ene Siigdom i den anden/ oc laa paa sin Sote seng/ saa gaat som den gantse Vinter igennem.

Kong

Sommeren næst her efter / lod Kong Valdemar Kong Valdemar
forseriffue alle de fornemste Herrer/ baade vdi Danmark oc Sue- demar gids
rige til sin Daatters brøllups Høytid. Der det vaar offuerstaet, rer sin Daat
talede Erkebiscop Eskild Kongen til vdi entlighed / oc sagde/ at hand haff- ters Bøyle
de noget hemeligt at sige hannem/ huileket hand vilde gierne begere/ at Kong
gen vilde holde stille hos sig self/ indtil tiden kom / at det skulde obenbaris.
Kongen sagde strax ia / at alle ting skulde vere efter hans egen vilie oc bes
giering. Da begynte Erkebiscopen / oc sagde huorledis at hand haff- Erkebiscop
de lang tid haffte vdi sinde / at effterdi hand vaar en vdeffuet Mand/ Eskild vil
da vilde hand offuergiffue en anden Herre Erkebiscopdommet / oc giffue sig aff
sig slæt fra Verden / ind i Kloster/ oc der at leffue de Aar som Gud haff- Erkebiscop
de endnu i Fad met hannem. Kongen suarede hannem saare ventligen/ sig
oc formanede hannem/ at hand skulde offuergiffue dette Forsæt/ bespnderlis
gen effterdi hand kunde icke vel giøre saadan forandring/ met mindre at det
skede met det Romste Sedis minde oc tilladelse. Erkebiscopen sagde / at
hand haffde faaet allerede Passuens breff her paa / baade at hand maatte
affsige sig self met sit Embede/ oc oplade det for huemfomhelst hand kende
god faare/ at anamme det effter sig. Der til met sagde hand sig at vere det
Romste Sedis Legat/ oc vilde derfaare giøre sit Embede fyldist/ at det Er-
kebiscoplige Sæde skulde icke staa ledigt/ naar hand sette Stolen saar
Kircke dhyren.

Kong Valdemar gjorde sig strax en mistancke her paa / oc meente / at
Erkebiscopen haffde i sinde/ at kalde her Aser ind i Landet igien/ oc sæt-
te hannem vdi sin stæd/ oc der som det gick for sig/ da meente hand/ at Knud
oc Karl singe for megen Methold/ om de begynte nogen Oprør imod han-
nem. Paa det sidste alligenet effter lang oc ventlig Samtale/ samtlycke
Kongen met hannem/ effterdi det stod hannem icke til at vende eller forhine
dre/ huad som Passuen vilde haffue frem/ i de Sager som Religionen
vaar anrørendis. Erkebiscopen meente / at det vaar gaat / at alle Ri-
gens Biscoper vaare tilstede / naar hand opsagde sit Embede / oc bad der
faare Kongen / der hand vaar færdig at drage aff Byen / at hand vilde
komme om Maanets tid tilbage igien / oc tage alle Biscoperne met sig/ at
de maatte vere tilstede/ naar denne Forandring skulde gaa for sig. Hand
bad oc saa der hos / at Kongen vilde ingen lade saa dette at vide / paa det in-
gen aff dennem skulde holde sig tilbage/ som kand stee besværgede sig saare/
at hand skulde kalde hannem vdi sin Stæd.

Den Erkebiscop Eskild haffde drefuet sin Sag som hand vilde / oc
Kongen vaar bort dragen/ da gick hand ind paa almindelig Lands Eskild stund
ting / oc stød sit Skaadsmaal til Almuen/ huorledis hand haffde staaet sit
Kald oc Embede faare. Hand sagde/ at hand viste imellem Gud oc sig
icke andet / end hand haffde elstet alle sine Vndersaatte som hannem burde/ Ting
oc tackede oc saa huer oc alle for den Lydighed oc Kierlighed / som de haffde
beuist hannem igien paa deris side. Hand gaff oc strax der hof tilkiende/
B v iij at hand

at hand haffde nu endelige taget sig faare/at ville affsige sig met sit Embode/som hand for Alderdoms skyld vaar nu icke mere mectig til at regere oc vel faare at staa. Der faare vilde hand nu befale dennem Gud / i sin naadige Haand oc beskermselse/ at hand skulde forsee oc hantaffue dem effter denne dag. Hand afftrackede alle sine Hoffmend oc Ziencere/ oc tilgaff dennem paa sin side/ alt hues som de haffde fortørnet hannem/ oc bad dis sligesi/ at de vilde oesaa paa deris side forlade hannem/ hues hand haffde forset sig imod nogen aff dennem/ enten met ord eller Gierning. Hand begerede oesaa aff dennem/ at de vilde allesammen bede Gud for hannem/ oc loffuede/ at hand vilde giøre det samme igien for dennem vdi sine Vdmer. Dette allesammen gielt saa ynckeligen aff met hannem/ at der vaar ingen iblant alle Landsaatterne/ som io græd for hannem/ der hand skildtis ved dennem/ oc gaff dennem gode nat.

VI samme dage hørde Erkebiscoppen/ at Biscop Absalon vaar kommen offuer til Skaane fra Sieland/ oc sende strax Bud imod hannem/ at hand skulde draage ind paa Biscops gaarden til hannem self. Iblande anden Snack oc Tale som dennem falt imellem/ atspurde Biscoppen hannem/ huad maade det haffde/ at hand haffde giort saadan en forstreckelse oc bedrøffuelse iblant Folket. Erkebiscoppen sagde: Min Alderdom oc mine Daatters børs ælendighed oc vanlycke/ ere en Marsage/ at ieg kedsdis ved/ at vere enten vdi mit Fæderland eller mit Embede. Der til met/ (sagde hand) haffuer ieg oesaa lang tid tilforn loffuet oc tilstigt den hellige oc værdige Lærefader Bernardo/ at ieg skal affsige mig met Erkebiscopdomet oc begiffue mig fra all verdslig ære oc bestilling til Kloster Leffnet.

Om anden dagen der Kongen met alle Biscoperne oc det ganske Clerkeri møttis Arle om Morgenene vdi Sant Lauris Kirke i Lund/ da lod Erkebiscoppen vdbære aff Sacristet alle Kirkens herlighed oc Alenodie/ at hand der met vilde lade see/ huor meget hand haffde forbedret Kirkens liggendefæ vdi sin tid. Hand suckede der hos oc sagde/ at Gud skulde vide/ huad omhu/ sorg/ oc mangesaadig fare hand haffde lid vdi sit embede/ paa det at Kirken oc Kirkens personer maatte io nyde deris rensel oc frihed met Fred oc Rolighed. Men nu effterdi hand vaar saa alderstigen/ at hand lunde icke staa sit embede faare her effter/ som hand haffde giort her til dags/ da vilde hand nu vdi god tid opladet for en anden/ som vaar yng oc mere duelig oc skickelig her til.

Kong Valdemar suarede Erkebiscoppen/ oc gaff hannem dette vidnesbyrd/ at hand haffde staaet sit embede faare met stor loff/ endog der haffde veret offte stor wenighed imellem hannem oc disse fremfarne Danske Konger. Der til met sagde hand/ at det befale hannem icke ret velf at hand saaledis affsaade sig met Biscopdommet/ effterdi hand vaar nu saa kommen til Alders/ at hand viste verre oc bedre/ end at hand skulde lade sig bemercke vdi nogen affuend eller vrede imod nogen Mand. Hand atspurde hannem oesaa vdi alle Mands paahørselse/ om hans Konaelige Maestras

Erkebiscoppen afftrackede sine Hoffmend.

Erkebiscoppen aff Lund lader sig mercke at hand haffuer haffd Kundskab mee S. Bernhards.

Erkebiscoppen skunder sit Skudmaal/ vdi Kongens oc Bispeens ære.

Maestat haffde giffuet hannem nogen Aarsage her til/eller oesaa at hand tog det aff sig self. Huorledis her om vaar/bad hand hannem / at hand vilde bestaa sin Sandhed. Da opløffte Erkebiscopen begge sine Hender imod høy Altare/oc suor om alt det som helligt vaar / at hand huercken Erkebiscopen aff had eller vrede/til Kongen eller noget Menniske/affsagde sit Embede/ Men aleniste i denne mening / at hand vilde forlade denne timelige oc forfengelige Verdsens ære / oc søge oc tencke alene paa den euige oc wforfengelige ære/effter denne dag. Kongen glæddis ved dette Suar/paa det at den Menige mand skulde icke tale ilde paa hannem / ligeruiss som hand skulde foriaget Erkebiscopen aff Landet/ met nogen vold oc wret. Hand atspurde hannem oesaa fremdelis/om hand haffde nogen tid taget forsonmelse saare / at straffe met det Verdslige Suerd / dennem hand haffde først straffet met Kirckens band oc det Aandelige Suerd. Erkebiscopen sagde/ at hand haffde aldelis intet / som hand kunde skyldte hannem / vden all ære/byd oc gode i alle maade.

Siden bleff Passuens Breff oplæst/ effter Kongens begering vdi alle Mands næruerelse. Summa der paa / vaar at Erkebiscopen aff Lund haffde offte ladet det Romfke seide ombede/ at hand maatte affsige sig met sit Embede / huilcket hannem vaar her til dags affslaget / fordi hand vaar en duelig oc skickelig Mand til denne Besalning. Men nu effterdi hans Alderdom oc Skrøbelighed vaar vorden io lenger io større/da haffuer Passuen anseet hans idelige Bøn oc ydmygelige begering / oc vnde oc tillade hannem/ at hand maa opsige Erkebiscopdomet / oc sette sig ned til huile oc rolighed. Der met stod Erkebiscopen op/ oc gick frem til Altaret/ oc lagde der paa sin Staffi Ring oc andre Herlighed/ som følger seduanligen dette Erkebiscopelike kald oc Embede / oc sagde / at hand effter denne dag/ vilde aldrig besatte sig mere met Lunde Kirckis Erkebiscopdom.

En Menige mand ynckedis offuer hannem/ græd oc suckede/ at det hørsdis all Kircken offuer. Kongen bad hannem / at hand skulde nu tencke til at forskaffe en anden vdi sin stid/ effterdi der vaar ingen som kiende Klerkeriet bedre/ end hand self. Siden lod Erkebiscopen læse it andet Passuere breff/ vdi huilcket hannem gaffuis myndighed oc fri maect/ til at laare oc vduellie en anden til Erkebiscopdomet/ naar hand skilde sig self der ved. Der Breffuet vaar læst/ sagde hand at denne maect som hannem vaar giffuen aff det Romfke seide/ den vilde hand giffue dennem igien/ som den hørsde seduanlig til aff Arilds tid. Thi hand vilde heller vige fra sin egen/ end forkrencke en andens Frihed / paa det hand nu / paa det allersidste skulde icke berøffue Lunde Kircke oc Capittel/ som hand vdi saa mangen god dag haffde lagt vind paa/ at hantheffue / forbedre oc beskytte vdi alle maade. Domherrene begerede/ at Kongen skulde sige dennem sin mening/ oc giffue dennem det beste raad vdi denne høye oc vichtige Sag. Kongen suarede paa sin oc den Menige mands vegne/ oc sagde at hand viste icke vel huad hand

D.

Den Danske Krønike

Kongen
haffuer ban-
ge Kaar.

skulde giøre eller siige til denne Vduelse. Hand sagde at hand haffde bange Kaar / oc viste sig icke at komme her fra / met mindre at hand skulde de io enten fortrøne Gud / eller oesaa Mennisken / huilket hand dog gantske nødigst gjorde. Der som ieg icke (sagde hand) giffuer den tilkiende / som mig siunis duelig oc bequem til denne Besalning / da falder ieg vden tuil vdi Guds Brede. Oc der som ieg nessner denne Mand ved sit naffn / da befrycter ieg mig / at Venslabet bliffuer icke lenger bestandigt imellem mig oc hannem / huilket ieg icke gierne vilde at skulde spildis oc opbrydis. Hand er vel duelig til dette Embede / thi hand stikker sig icke alleniste vel vdi det Viscoplige Embede / som hand er selff vdi / men haffuer oesaa offte beuist sig sluttig oc tro vdi Krig oc Arlog / for sit gantske Jæderne Land. Da formerckte de vel huem hand mente / oc begerede at hand vilde icke on giffue Varnet naffn. Kongen sagde / det er Viscopen aff No / skulde ieg mener / min vdfaarne gode Ven / den som i oc alle vel kiende / oc vide huad hand er for en Mand.

Biscop Absalon vil icke
annamme
Erkebiscopdomet.

Der Biscop Absalon hørde oc fornam / at det vaar hannem / det vilde gielde / stod hand op / oc sagde / at dette Embede vaar langt suarere / end hand kunde vel vere Mand der faare. Saa vilde hand oc ingelebis forlade sin egen Kircke / som hand haffde fundet baade arm oc ringe faar sig / oc haffde nu saa forbedret hende / met stor møde oc vmage / at hun vaar icke aleniste befriet fra sine vduartis Ziender / Men oesaa fra Armodes huss fiende / som haffde plaget hende vdi mange Aar. Erkebiscop Eskild straffede de Dommherrerne / at de stode icke strax op / oc sagde deris mening fra sig / huem de samtyckte eller icke. Da stode de op / oc met endrectelig Stemme samtyckte Kongens oc den Wenige mands Dom om Biscop Absalon. De lode sig icke uppe der met / at de met Munden gaffue deris Mening tilkiende / men grebe oesaa til met Haanden / oc vilde draget hannem frem met vaald oc mact til Sædet / som de haffde kaldet hannem til met lessu uendis Røst.

Mand lader sig icke nu
saa nødis til
Kald oc
høye Besal-
ning paa
denne Dag.

Erkebiscop Eskild vaar selff den første Mand som lagde Haand paa Biscop Absalon / der faare vaare de andre saa meget diff driftigere ved hannem / oc begynte i denne samme Skening / at siunge den høytidelige Sang / som siungis almindelige / naar nogen vies til denne høye Besalning. Almuen meente / at demnem burde oesaa icke at tie stille / der dee gick saaledis til. Thi begynte de en anden Sang paa deris egen Haand / oc siunge io saa fast paa deris side / som Klerckerne gjorde paa sin side. Saa vel befalt det baade Læg oc Lært / at denne ny Vduelse vaar saa lykkelige begynt.

Biscop Absalon stod dennem harte imod / baade met Haand oc Mund / oc vilde for ingen deel lade sig dragis til Sædet. Hand stødte nogle omkuld / at de fulde ned til Jorden / oc drog baade Kaabe oc Kiortel aff nogle / saa at der vppedis en stor Trætte oc Bulder / at den ene kunde neppelige høre eller mercke / huad den anden sang eller sagde. Vaade Erkebiscopen oc Kongen ginge til hannem / oc bade hannem vdi mindelighed /

delighed / at hand vilde icke lade Kircken gaa denne Skam oc Vanæte
 offuer / som aldrig haffde veret hørt tilforn vdi nogen Mands minde.
 Der Biscop Absalon fornam / at hand kunde ingen anden Vey vndgaa
 dennem / oc vaar kommet noget nær til Eædet / da begerede hand at de
 vilde høre hannem it eniste Ord / førend de fore videre frem met Vold met
 hannem. Dette vndte de hannem / oc hand strax skød sig ind for Passuen
 selff / oc forbød alle Mand at giøre sig nogen Forsang / førend Passu-
 uen haffde selff sagt paa Sagen / huad hannem gaat siuntis. Haffde der
 veret en anden / da haffde hand vel taget met begge Hender / imod det som
 Absalon saa hant forsagede. Her Niels som vaar den ældste vdi Roskilde
 Capittel / tog det saare til mistycke / oc appelerede til lige met Biscop Absa-
 lon imod saadanne vold oc offueruelde / som de beuiste hannem. Men Er-
 ckebiscop Eskild bleff hant fortørnet der offuer / oc sagde at hand skulde giøre
 re sit Capittel saadan biftand / at Biscop Absalon skulde saa at finde / huil-
 ken der stod best hos det Romske sæde aff huer andre. Der met endtis
 denne ventlige trætte / oc Messen begyntis i denne samme gode stille
 Stand.

Biscop Absalon
 appellerer til
 Passuen.

Der Messen vaar end / bad Erkebiscoppen Biscop Absalon / at
 hand skulde giøre Betsignelse offuer Folket / effterdi hand selff haffde nu
 intet mere at skaffe met nogen haande Dieniste inden Kircke dørrene.
 Saaledis meente hand / at hand vilde skuffet oc locket hannem til / at tage
 ved Erkebiscopdommet / førend hand skulde vide noget der aff. Men Ab-
 salon vaar hannem for suedig / oc sagde / at det kunde ingeledis sliche sig / at
 den som ringere vaar / skulde falde vdi sin Offuerheris befaling. Thi
 endog at hand haffde affsagt sig met Erkebiscopdommet / saa vaar hand
 endnu alligeuel Passuens fuldmyndige Legat / oc burde derfaare selff at
 giøre denne sædvanlige Betsignelse effter Messen. Erkebiscoppen giorde
 selff Betsignelsen / oc lod dog icke aff / at søge liste oc lempe imod hannem /
 at hand kunde drage hannem i sin mening. Der de vaare hiemkomne
 aff Kircken / tog hand hannem allene ind vdi sit Kammer til sig / salt græs-
 dendis ned faar hannem / oc formanede hannem / at hand vilde icke sla
 hannem denne sin Begering aff.

Erkebiscoppen vil
 luse oc locke
 Biscop Absalon

Anden
 gang.
 Tredie
 gang.

Der dette vilde icke hielpe / da sende hand alle sine mange Hoff-
 mend / oc stættelige Dienere til hannem / at de skulde suere hannem Huld-
 skaff oc Mandskaff. Biscop Absalon tackede dennem for denne ære / som
 de tilbød hannem / men for ingen ting vilde hand alligeuel tage Haans
 den aff dennem. Saa heftelig som Erkebiscoppen lagde sig effter / at
 vinde Absalons herte oc sind / saa forsuntlig oc bestandig vaar Absalon
 at vaagte sig for Erkebiscoppens trædske Paasund oc Anslag.

Paa det allerlidste / der Erkebiscoppen viste nu intet mere / som
 hand kunde røre hannem met / da fødte hand hannem atter ind vdi it gang
 hemeligt Kammer / oc bad hannem / at hand vilde icke besee / huad for
 et kaasteligt Jædebur / aff Guld oc Sølf / oc atskillige Credense
 oc Liggendese / hand vilde lade hannem effter sig. Biscop Absalon
 meente

Erkebiscop
pens Gess
uomildhed.

meente ved sig self / at dette haffde aldelis intet paa sig. Tvingde hand hannem icke met den anden store are oc værdighed / som hand tilbød hans nem tilforn / ingenlunde vilde hand lade sig forføre for siem Dade oc Gerigheds skyld. Det vaar icke meget bedre / end at Erkebiscoppen bleff vred paa hannem for saadant Suar / oc sagde / at hand skulde (land ske) lade hans nem mindre gaat effter / baade i Kircken oc paa Gaarden / end hand self trode / saa der skulde komme en gang den dag / at det skulde angre hannem self sin egen daarlige haardnackenhed. Siden tog hand alligeuel tuende skone Credense / oc gaff Kongen det ene / oc Absalon det andet. Den samme Åre beuiste hand oesaa andre sine Venner / at der vaar ingen iblant alle hans gode Kyndinge / som siel io nogen Åre skenck aff hannem / at beholde til hans Thukommelse / naar hand vaar dragen fra dennem hen vdi fremmede Land. Effter denne dag bleff hand io lenger io mere suag oc suag / saa at hand oesaa paa det sidste fornam en Gren aff den onske Id / at det lod sig ansee saar hannem / ligeruis som Gud paaminte hannem met denne straff / at hand skulde skynde sig fra denne siel / hen til den Rolighed / som hand haffde giort sit Løffte.

Rigben
hans kus.

Den Erkebiscoppen haffde nu sticket alting effter sin begering / oc sagde Slaane gode nat / kom hand paa veyen til Biscop Absalon / paa hans Hus Righenaffin / oc bleff saare venligen vndfangen aff hannem. De effterdi hand beklagede saar hannem / at hand kunde aldelis ingen Natte ro saa / for den store Kuld / som hand lidde vdi sine Fødder. Da lod Biscop Absalon giøre en liden Kiste met smaa Huler paa / oc lagde der en varm Tegelsesten vdi / at Erkebiscoppen skulde bruge den i sin Seng / oc varme sine Fødder der paa / at hand kunde soffue diff roligere. Denne Lægdum befalt Erkebiscoppen saare vel / baade fordi at den hielp hannem vdi sin Suaghed / oc at den vaar paasunden mere aff Biscoppens fromhed / end aff den forfarenhed eller øffuelse / som hand kunde haffue vdi Læges kaansten.

Erkebiscop
skild dras
ger vd aff
Danmark.

Siden lod Biscop Absalon hannem ledsagis met sit eget Skib oc Jolek til Slesvig / oc vilde gierne forære hannem met en skøn Skiff Skaal / men Erkebiscoppen vilde ingeledis tage den / oc sagde / at hand haffde intet saadant behoff / effter denne dag. Paa Slesvigs bro / der hand møtte Kongen / bleff hand saa suag oc vanmeetic / at hand saa gaat som daanede all død ned til Jorden. Hand kom dog strax til sig igien / oc bleff sæt offuer Giorden met en Daad / oc afftaalede der alle sine gode Venner / som haffde suldt hannem hid indtil / fra Slaane oc andre steder vdi Riget. Hand kyste sine besynderlige gode Venner / oc tog dennem vdi fassn / oc met grædendis Taare sætte sig vdi en Bogn / som Biscop Absalon haffde bestit hannem / fordi at hand kunde nu icke taale at ride for sin Strøbeligheds skyld. Ie Hierte maatte vercke aff ret metynckel see paa denne Skilsmisse / at saa gamle gode Venner skulde skilles saa lange gaa / imellen fra huer andre. Thi det fattige Klerckeri / oc hine gamle vdiiente Hoffo mennd stode oc saae lang tid effter hannem met vaade Øyne / saa lenge de kunde

Skilsmisse er
haard paa at
gaa / imellen
gode Ven
ner.

Tunde see noget aff hannem. De der de kunde nu icke see mere aff hannem / da vaar det for dennem / ligeruis som de haffde fuld deris gode gamle værdige graahærdige Fader til sin Eyersted / at de finge hannem aldrig mere at see i denne Verden.

Kart et effter at Erkebiscop Eskild vaar vddragen / som nu er omstald / affærdiget Kong Valdemar oc Lunde Capittel deris Legater til Trætte til Rom / at Passuen vilde samtycke oc biude / at Discop Absalon skulde annamme Erkebiscopdomet. Legaterne droge paa Beyen til Erkebiscop Absalons vdi biscoppen vdi Grandrige / oc finge hans Seriffuelse met sig til Passuen / fordi hand stod saare vel vdi disse Dage hos det Romske Sæde. Enert imod sende Discop Absalon oc Rostilde Capitel deris Bud oc saa til Rom / oc lode bede om met all sid oc Vdmøghed / at Lunde Capitel maatte icke saa fremgang met deris Vdueelse / oc Absalon maatte bliffue paa den sted som hand vaar vdi Rostilde.

Dissimellem hende det sig / at Kong Valdemar holt sin Paaske Høytid vdi Rostilde / oc fortsaffuede der siden / oc gjorde sine gode Vrend oc Hoffinder it Giestebud effter Hellig dagene. Der hand vaar mit vdi sin glædeste maade / som Thord Hoffuizmanden vdi Lund til hannem / oc gaff hannem tilkiende / huorledis der vaar kommen it Mogensis Bud ved naffn Thormer / ned aff Suerige / oc haffde staalet sig hemeligen igennem Slaane / at de finge icke sat paa hannem. Hand atuaede Bud. oc bad derfaare / at Kongen skulde strax lade alle Færgestæder offuer Velt hemelig besla / at mand kunde fange denne samme Thormer / som vden tiul actede at snige sig der offuer met det allerførste. Kongen spurs de Mogens strax til / huad her om vaar eller icke / oc der hand begynte at sige hart ney / bad Kongen at hand skulde icke on tryggelige sige sin Sandhed frem / vden all Redjel oc Fare. Mogens lagde sin Vndskyldning met alle de stættiste Ord hand haffde nogen tid lært / oc sagde at der som saadant befands met hannem / da vilde hand aldrig begere Naade eller Benskaff aff Kongen sin Liffs tid. Men Kongen vilde alligeuel icke tro hannem / oc affærdiget strax nogle aff sine Hoffinder hen til en Klerck ved naffn Her Alf / som bode hart ved Velt / oc vaar her Alf Kongens ret tro Mand / oc befoel hannem at hand skulde haffue god Opsium ved alle omliggende Færgestæder / at hindre en Mand som vaar saa oc saa klædt / vdi den oc den Skickelse paa sin Person / som Thord haffde sagd for hannem / at Thormer Mogensis Bud vaar.

Saaledis bleff Thormer strax optagen oc ført til Kongen / oc atspurde aff hannem / huad hand haffde for Bud eller Dreff / mundeligen eller scrifteligen fra Suerige til Mogens. Thormer stod lang tid paa sit ney / men der hand fornem at Vdbelen skulde i særde met hannem / oc atspørre hannem it andet Spørsmål / da sagde hand huorledis sat vaar / oc lod Kongen see it stycke Træ / som da vaar seduanligt her vdi Rigt / at gode Venner brugte imellem sig / naar de vilde giffue huer andre noget besynderligt at vide / paa Tro oc Loffue / som icke huer mand skulde saa at løbe met. Dette Tegen bekiende Thormer / at

hannem vaar antuordet i steden for it Dreff / oc Karl oc Knud haffde selff
 beholdet hestien hos sig her aff / ligeruis som det maatte veret Wogensis
 egen Haandschrift. Kongen besoeft Biscep Absalon / at hand strax skulde
 tage Thormer / oc lade hannem hensette vdi Fængsel / oc vaar end da saa
 mild / at hand icke vilde straffe hannem paa sit Liff / som hand vel haffde
 forskyldt. Hand afferdiget oesaa strax Niels sin Stallmester met de Syno
 ske Hoffsinder / at hand skulde drage bort / at gribe Wogens / oc føre hano
 nem fangen til sig / for dette hans Forraderi. Niels gjorde effter Kono
 gens besalning / oc kom hastelike ind paa hannem om Witsnats tid / oc fano
 gede hannem vden all beshynderlig modstand. Thi Wogens / som ellers
 pleiede altid at vere en duelig oc dristig Krigs mand / haffde nu saa stæt mist
 baade mod oc mandelighed / at hand stelte sig aldelis til ingen Verie / men
 skulte sig imellem Sperlagene oc Beggen / oc siel noget nær saa stor
 spaat for sin Blødhierlighed / som for sit Fængsel. Der hand kom frem
 for Kongen / oc bleff atspure om dette ny Forraderi / da sagde hand vel
 ney der saare met det første / men der hand hørde Thormers bekiendelse / da
 kunde hand intet andet suare / end stod baade rødt oc skamsfuld / oc maatte be
 staa sin slemme wgierning. Kongen forsende hannem til Thordern / til
 Leyre By / oc vaar endnu saa from / at hand sparde hannem Liffuet / oc
 straffede hannem icke paa sit Legeme met Fængsel.

Thi disse samme dage fødte Wenderne sig vdi en ny Zeide met Kong
 Valdemar. De berøffuede hans Legater / oc toge it hertige Erik fra
 hannem / sult aff allehaande kaastelige Etenodie oc Skenck / som hans
 Suoger haffde sent hannem. Der til met gaffue de Kongen icke traade
 zige oc wnyttige ord / der hand lod dennem tiltale / oc begerede sie eget igien
 Kong Valdemars taag vdi Wenden. Thi forarsagedis hand tilbørligen at vederligre denne Wa
 ræt oc Hoffmod / oc sende der saare strax Bud til Hertug Henrik / at hand
 skulde giøre hannem bistand imod disse sine Fiender. Selff tog hand Rybo
 erne til sig / som viste best Landsens leilighed / oc drog ind at Quineaa / oc aff
 brende Julin / som Indbyggere haffde aff Redzel forlat oc vndløbet. Heri
 tugen lagde sig for Demin / oc som hand formercke / at denne Bestaaldbing
 vilde vorde hannem vanskelig / tenckte hand ved sig selff / huorledis hand
 kunde offuerkomme met trædske / der som hand kunde icke naa met Herreo
 skold. Hand lod vdgaffue Elffuen / som stod imellem Staden / oc hans
 Leyre / at den siel sit løb oc staaad hen vdi at marchen / paa en anden side lange
 fra Byen / oc som hand mente nu at hand haffde gjort Fienderne en stor aff
 breck / da gjorde hand dennem en stor Gaffin / at Byen bleff fastere der aff
 end den vaar tilforn. Thilaa hand der saare saa gaat som Sommeren
 igennem / oc maatte dog paa det sidste vdi Høsten bryde op / oc drage der
 fra vden Seyeruinding. Strax effter at hand vaar aff dragen / slogs
 sig en vode Jld til aff Slompelycke / som opbrende Staden. Lycken
 vilde selff haffue den Åre / som hun icke vilde vnde Saxerne / for all deris
 langsommelig Wæde oc Bestaaldbing.

De Danske fornemme Lyckens store Methold oc Mildhed / end
 Hertugen gjorde. De affbrende icke alleniste Julin / men oesaa Gudskou /
 oc for

de fordreffue Borgerne / at de for fryet oc fare skyld rømte ind at ic Kier
 oc Wföre / der som de kunde skule sig saar dennem. Biscop Absalon
 fangede wforuarendis en aff Borgerne met sin yngste Broder / Husfrue
 oc Børn / oc handlede met hannem saa lenge / at hand loffuede hannem / at
 hand vilde giøre hannem anuifning paa de andre sine Metborgere / paa det
 hand met sin Husfru oc Børn / maatte bliffue ved Liffuet. Hand sagde
 saar Absalon / at Zienderne vaare inddragne vdi dette Kier / oc skulde an-
 gribis paa begge sider / baade til Land oc Vand / om mand skulde ellers tuins
 ge dennem. Selff vilde hand føre Godfolck / men hans Broder skulde
 følge Skibene. Dette behagede Biscop Absalon icke ret saare ilde / oc gjorde
 strax rede met de mindste Skib / som hand kunde alene bruge vdi denne
 erange Aa / offuerst vdi Kierret. Hans Ledsagere sagde aff Skalkhed /
 at hand vaar kommen aff sin rette Leed / oc viste icke selff huor hand vaar.
 Absalon truede hannem / oc lod ic Kieb legge om hans Hals / paa det hand
 skulde icke springe vdaß Skibet for dennem.

En Gutten
 Borgere
 forraadde
 sine egne
 Metborg-
 gere.

Mange aff Zienderne / som flyde saar Godfolck / komme mit i
 Biscop Absalons Hender / førend de selff viste noget der aff. Men
 Absalon hørde ilde hos det Wenige Krigs Folt / fordi at hand lod Sies
 landsfarene allene / tage oc Byte imellem sig selff / als det megle Quæg /
 som sandis imellem Stranden oc Kierret. Thi dette almindelig Byte
 hørde saa vel den ene til som den anden / oc burde met rette icke at veret saa
 skift vdi Faderskaff.

Biscop Abs-
 salon holdet
 for meget
 met sielands
 farene.

Der denne Jaet vaar offuerstaen / oc Krigs Foltet kom vdaß Kiers
 ret igien / vaar der nogle lystige Brødre / som sagde at deris Ledsagere
 haffde fortient ic Hengende / fordi at hand lod som hand viste icke den rette
 Vey ind i Mosen / oc vilde føre dennem paa vilde oc vrange Vey / imod
 sine Ord oc Løfte. Denne vinge Vendbo mente at det haffde veret aluers
 Tale / at det skulde laastet hans Hals / thi fick hand sig ic ærende til Strans
 den / ligeruis som hand vilde toet sig / oc sprang met det samme vdi Vandet /
 paa det at hand kunde heller døde sig selff / end forbie den grumme Galie
 døde. Mange viste icke / huad heller hand vilde drucknet sig selff / eller oc
 saa giore det aff sin lyst. Thi hand kom strax op igien / oc kløgtis Vandet
 fra sig / som det almindelig gaar til met dennem / som dycke sig vnder Vans
 det. Kiebet som hand haffde hengendis om Halsen / det knyte hand til
 sammen imellem sine hender / at de skulde icke saa fat der paa / oc drage hans
 nem leffuendis op til sig i Baaden. Dernæst giick hand anden gang vnder
 Vandet / oc Foltet mente end da / at det skulde icke veret hans Aluere /
 men der de funde siden hans døde Legeme / da tenckte de strax at hand giore
 de det aff beraad Hu oc Forsæt. De Danske haffde da saact saa meget
 Quæg / at de maatte holde Hiurder som vaactede der paa / oc dreffue det
 tryggeligen frem oc tilbage / huor som heldst dem lystede vdi den gantste
 Egn. Thi Indbyggerne vaare forløben / oc Zienderne haffde saa forderffo
 uet den met Ildebrand / at Sualerne maatte laane Hus / oc bygge deris
 Kæder vnder Roergabene oc Staffnene paa Ziendernis Skib.

En Vends
 dør aff
 Truffel.

Gustou.

Camin.

Kong Valdemar lystede siden at vide / huad ende det vilde saa mæ
Hertugens Bestaalding for Demin / oc vilde derfaare reist offuer Land
hen til hannem. Men der hand kom til Gustou / som hand tilforn haaffde
affbrend / oc formerekte at det vilde bliffue hannem for meget Vanskelige /
at komme til Hertugen / for en stor Aa oc mange Kiær oc Vspæ / som
de haaffde imellem huer andre / da drog hand ind i den Egn omkring Caa
min. De som hand fornam at Byen stod icke til at vindis / affbrende hand
Landshyrerne der omkring / oc drog deden med saa stort ic Byte aff Fæ oc
Queg / at vort Folk finge her saa meget / som de hulde sig aff / paa to gants
ste Maaneders tid. Siden sende hand Hertug Henrik Bud / at hand vilde
drage aff Leding / oc Hertugen vaar da allerede paa Veyen / at bryde op
med sin gantske Leyr / oc offuer giffue Bestaaldningen.

Volgast.

Zemning
Biscope Abi
salons Vaar
bendrager.Stor Mod
oc Mandet
lighed.

Der Kongens Bud kom tilbage / oc sagde hannem huorledis far vaar
med Hertugen / da drog hand paa Veyen til Volgast / oc slende oc brende
alt hues hand offuerkom. Borgerne vdi Volgast met deris Høffuismand
Julister / kaste en part aff Broen for Staden / at Zienderne skulde icke komme
der offuer / ind i Byen til dem. De Danske toge Zielen oc Tømmeret op
igien / oc komme saa nær at de gjorde sig Stier der aff / oc begynte at klyffue
op paa Voldene. Borgerne sulde strax vd aff Staden / oc sætte fast imod
dennem / oc sloge dennem tilbage (thi de vaare icke saa) saa nær som til
Biscope Absalons Daabendrager / ved naffn Hemming / som ellers pleies
de oc saa gierne at ville vere med / der som Hug oc Slag mest vaneckede.
Hand stod Zienderne allene imod / men som hand vilde træde noget lidet
tilbage met en Fod / kom hans eget Suerd imellem Venene paa hannem /
oc hand salt baglengdis ned paa Jorden / sig self til størræ Tre end Skam
eller Skade. Thi Lycken vaar hannem saa gunstig / at det første hand
kom paa Knæene at staa / drog hand sit Værie oc hug saa lunge omkring
sig / oc skremede iblant Ziendernis Been / indtil hand kom paa begge Fødder
der at staa / oc hans Stallbrødre skremede sig self der offuer / oc gaffue
sig atter imod Borgerne / oc foriagede dem ind at Staden. Alle Mand
vndrede paa den store Lycke / som hannem vederforis / at hand kom saa
vskadt vden Fingers Saar / fra saa mange Zienders Hender / som haaffde
omringet hannem alene.

Der ombleff
vort tilforn
pag. 402.

333 disse samme dage / bleff der giort en ende paa den languarendis
Venighed / som haaffde veret om den Passuelige Stol oc Sæde vdi
mange Aar. Thi Passue Alexander beholt paa det sidste offuerhaans
den / oc alting kom til god Rolighed oc Enighed / formedelst Keyser Jres
derichs Hielp oc Vistand.

Erax her effter komme de Lunde oc Roffilde Legater hiem fra Rom
met gode oc glade Tidende. Endog at de vaare begge vddrago
ne paa vilige Bestilling oc Vrende / saa bleffue de alliauel saa foreneo
de hos Passuen / at huer fick der hand begerede / oc lod sig aldelis vel
nøye met den Besked / som de finge aff det Romske Sæde. Thi Bi
scope Absalon bleff der befalet oc tilstedt / at hand maatte beholde Roffilde
Stier /

Stiffe/ oc skulde alligeuel anamme Erkebiscopdomet / som hand vaar til
 kaldet. Saadan stor Gunst vaar icke høret / at Passuerne vdi lang tid
 haffde beuist nogen til denne dag. Biscop Absalon gick end da nødig til at
 tage ved Erkebiscopdomet. It stort vnder / at hand lod sig nøde til det /
 som mange staa effter / oc trenge sig til met Gunst / Velde oc alle de Wids
 del de kunde paafinde. Saadan en Mand / vaar vel saadan ære oc besale
 ning værd. Passuens Legat / ved naffn Galandus / steffnede Lunde Capito
 tel offuer til sig til Klostude / oc der vdi alle Klerckernis næruereise lod oplæ
 se Passuens breff / som vaar Biscop Absalon tilscreffuet / oc bød hannem
 strengeligen oc aluerligen / at hand skulde tage ved Erkebiscopdomet.
 Galandus truede hannem oc saa met den hellige Kirckis band / om hand
 vilde endnu ydermere vegre sig ved denne Befalning. Saa maatte da Bis
 cop Absalon lade stee effter allis deris vilie / oc der menige Lunde Capittel
 suor hannem Huldskaff oc Lydighed. Siden droge de hen offuer til Lund /
 oc der vdi Domkircken lagde Galandus den Erkebiscoplige Kaabe paa
 hannem / Oc vaar oc saa om anden dagen tilstede / der Biscop Absalon
 viede / en ved naffn Homerus / til Biscop offuer Ribe stiffe. Der all
 ting vaare vdi denne forscreffne maade / troligen oc lyckeligen bestilt /
 bleff Galandus end da denne Vinter offuer / her vdi
 Riget / oc begaff sig vdi Foraaret igien paa
 Hiemueyen til Rom.

Biscop Absalon maa
 tage ved
 Erkebiscopdomet,

Galandus
 Passuens
 Legat giff
 uer Absalon
 pallium.

Biscop Homerus vdi
 Ribe,



K r u

Den

Den Femtende Bog.

Summa paa denne Bog.

Kong Valdemar gjorde sin Søn Knud/oc Absalon til Høffuizmend offuer sin Skibs flaaede imod de Vender / som haaffde beroffuet hans Skib oc Folck. De belagde Volgast oc tuingde Bugislaum oc hans Broder Kazimarum / at de maatte kiobe sig fred aff de Danste. Kongens forrædere Knud oc hans Broder Karl som vdi næste Bog er omtalet/gjorde indfald vdi Staaene. Karl bleff slagen/Knud bleff fangen oc kast i Fængsel til Niogens hans Staalbroder. Hertug Henrick aff Saxen begere de bistand aff Kong Valdemar imod Kysersren/men Kongen vilde ingen hielp bevilge hañem/for di hand haaffde taget meget fra Klerckeriet/oc vilde icke legge det fra sig igien effter Kongens raad.

Vdi disse samme dage sætte Skoningerne sig op imod Ercebiscope Absalon oc andre Kongens gode Mænd / som haaffde forlening vdi Skone. Absalon drog til Skone at stille dette Oprør / men hand vdrætte saare lidet hos den vanuittige Almue. Kongen holt Herre dag paa Samse/oc screff der fra til Skone oc straffede Almuen for det oprør de gjorde. Men Almuen opuaetis der aff til større Gienstridighed / oc neetede Ercebisopen sin tiende/oc gaff Presterne forloff at giffte sig. Thi drog Kongen selff offuer til Staaene/at forlige Almue oc Ercebisopen/men strax der Kongen vaar kommen til Sieland igien / begynte de atter deris gamle saduane / saa at Kongen noddis til at drage anden gang offuer til demnem / oc met sic Krigsfolck tuinge dem til lydighed. Eiden drog Kong Valdemar til Lybeck/oc troloffuede der Kysersens Sønner/tuende sine Døttre / oc gjorde den tredies Brollup met Sigfred Landgreffuen aff Dyringen. Knud oc Absalon skulde atter draget til Venden met Kongens Skibs flode / men det bleff affslaget / oc Kong Valdemar døde strax der effter paa Bordingborg/oc bleff begraaffuen vdi Ringstad/Mar effter Guds Byrd 1182.

Kong

Ding Valdemar vaar icke end nu ret vel til
freds med de Vomereninge/ oc disse omliggende ^{Biscope} ^{derick aff} ^{Slesvig} ^{veuckner vdi} ^{Wdt.}
der/ huilcke beroffuede hans Skib oc Guld/ som vdi næste
Bog er omtalet. Thi lod hand forseriffue Krigsfolck aff
Søndre Jutland / oc rystede sig til en ny Feide imod
dennem Jyderne gjorde rede med deris Skib / oc der de
komme vdi Velt / reiste sig it stort Vær oc hastig Storm / saa at den
fromme oc velbyrdige Herre/ Biscope Friderich aff Slesvig i samme Glaas
de/ kuldseglede oc druckede med den største part aff sit Guld. Alle Mand
sørgede for hannem / besynderligen fordi at hans Ligbleff stitteligen søge
iblant andre hans Stallbrødre / oc sands icke førend Pinse dag næst eff
terkommendis. Hans Legeme vaar end da vstade/ deiligt at ansee/ oc gaff
ingen ond Luet fra sig / at mange hulde det for it store Jertegen oc Vid
nißbyrd om hans Hellighed / oc mente det at vere aff synderlig Guds Fors
siun foruaret til denne Høytid / huilcken hand i sin Velmaet altid begick
met stor Gudfrygtighed/ den hellig Aand til Loff oc Ære. Erkebiscop Absa
lon sørgede suarligen for hannem / som for sin kieriste oc hiertens beste
Ven / oc lod hannem hederligen begraffue vdi Sore Closter.

Der Skibene oc Krigsfolcket vaare forsamlede/ møtte Kongen self ^{der første} ^{oc tiuende} ^{Taaß som} ^{Kong Val} ^{demar gjorde} ^{de imod} ^{Venden.}
vdi Falster/ oc gaff saare effter sine gode Wends Raad/ at hannem siuntis
mand skulde lempe alting saa/ at der maatte leggis størst Ære oc mindst spaat
ind/ effterdi de skulde søge deris Zienders store Mact oc Hær/ met saa ringe
en Skibs Glaade. Hand sagde sig self at ville bliffue i Niget / oc sette Absa
lon oc sin Søn Knud vdi sin stæd offuer Folcket / paa det at der som de
finge Seyeruinding / da kom det alle Danste til en stor Ære / men vdrætte
de intet / da vaar det Niget en ringe Vancere. Absalon oc Knud gjorde
strax færdige effter Kongens befalning/ oc met den Rylandiske Glaade/ søgte
deris Ziender vdi Ostroze/ oc offuerfulde dem wforuarendis/ oc sloge dem
ihuel i deris egne Hus. De haffde vel forderffuet den gantse Egn/ der som
nogle aff deris eget Guld / haffde icke ved Ydebrand / giffuet Zienderne
Aarsage at fly. So Vender gaffue sig vdi en Vaad / den ene stød Zars
mer/ oc den anden som hand vilde heffue sin Stallbroders Død/ oc fornamt
at det vaar Førsten aff Ryland / lod hand Buen oc Pilen falde oc flyde.
Saa stor Ære oc Keuerens/ beuise dette Guld Førsterne oc dennem som ere
vdi Pffrighegs befalning. Glaaden gaff sig ind vdi Pene Aa / oc Folcket
greb der omkring mange Heste paa Marken / oc droge saa fremdelis for
Volgast. Der kaste de Broen / at de komme diff bedre frem vden forhins
dring / oc kaste deris Anekere hart ved Staden / oc formerckte vel strax at
Vorgerne haffde icke berebet sig paa/ at tage imod saadanne Giester.

De Danste kæddis ved at ligge stille / oc droge derfaare alleuegne
omkring/ at Zienderne viste icke huor de skulde først eller sidst gihre dennem
Bern oc Modstand. Der som Landsens Indbyggere løbe tilsammen/
der vende de Danste sig fra / oc droge paa den stæd / som ingen forsuarede
Landet. De paa det kunde diff bedre holde vdi imod Zienderne/ da lode
de Jodfolcket ro om Natten oc soffue om Dagen / oc Ryterne huilltis om
Natten

De Vendiske Fyrster brugtis inod Zienderne om dagen. Der de Vendiske Fyrster Bugislaus oc Razimarus fornomme at de Danske vaare dem for sterske bleffue de til raads at de vilde sigbe sig fred / som de icke kunde vinde mee maect. De sende Bud til de Danske / oc bekiende dem at vere sig meget for stercke / oc beklagede den store skade / som dem vaar giort vdi Landet / oc bode sig til at ville vige for dem / oc indeage ny Søder oc Bolige / aller lengst borte vdi den Pomeriske Hede oc vilde Marek. Der Niels Falster dette hørde / loe hand oc sagde / daarligen oc ilde raade de for deris Fæderne Land / sons trengis paa den ene side aff de Danske / oc paa den anden side aff Polerne / oc kunde self ingensteds haaffue Ro oc Tryghed. Der met paamindtis de / at de skulde heller giffue Penninge end rømme Landet. De loffuede Erkebisp copen oc Knud huer til lige hundrede marek Sølf / oc tilbode sig at sende Kongen sine Legater igien / met tu tusind marek Sølf / for den skade / som de haaffde tilforn giort hannem paa sit Skib.

Ene i raad
sue i Sorg.

Abalon tog dette vdi Beraad / oc aispurde de ypperste Hoffuiskmend huad dennem siuntis her om. Skulde mand giøre Fred / oc lade Kongen saa Penninge / Vnderfaatterne Fred / oc Fangerne forløffning / da gaffue det de Danske icke større oc bedre Rygte / end gaffu oc fordeel. Thi der som denne Krig maatte forfølge / da kunde mand snarlige met ringe Wmange tuinge Zienderne / som ingen Modstand kunde giøre. Hand bad at de vilde huer siue sin Mening frem / at hand alene skulde icke begynde noget vden deris samtycke. De suarede hannem / at dennem siuntis raadeligt / at hand giorde det som alle mand kunde loffue oc prise. Abalon fulde deris Raad / oc vnte Fyrsterne Fred effter deris begering oc tilbud / oc affferdis get sin Broder Esbern til Kongen met gode Tidende / at Kongen skulde icke forferdis der offuer / at de komme saa snarlige hiem aff Leding.

Esbern Snare siet Modbør / oc bleff liagendis vnder Hithins / oc bleff icke seylrede / sprend Abalon haaffde faact Gissel aff Zienderne / oc fuldis til lige saa gaat met hannem. Kong Valdemar vaar paa Jact vdi Stranden / oc saa huorledis Flaaden kom hasteligen seylendis effter det ene Esbers Skib. Hand bleff forferdet / oc mente at de vaare slagne paa fluer. Men der hand siet Tidende at høre aff Esbern / bleff hand glad / tog hannem ind met sig / oc loffuede dem at de haaffde giort Fred met Zienderne. Anden dagen tackede hand dennem storligen / oc lod saa huer fare hiem til sit eget.

Knud oc
Karl giorte
Indfald vdi
Skaane.

Hallands
Hær.

Om den tid her effter / som Kongen vaar vdi Jutland / begynt i hans fræuercke Knud oc Karl / som tilforn er omtalt / at giøre indfald vdi Halland / at heffue sig paa deris Fædermland / fra huilcket de vaare giorte fredeløse / oc fordreffue for det Fæderli / som de haaffde i sinde inod Kong Valdemar. Men der de fornomme / at Hallandsfarene vilde icke gaa dem til hende / som de haaffde meent / da flyde de tilbage / oc seylrede sig vnder den store Skou som ligger imellem Halland oc vester Gylland. Der bleffue de slagne oc ret betalt / for deris Fæderli. Knud siet mange store Saar / oc bleff fangen oc ført hen vdi Tensel hos Moagens hans Stallbroder / at de skilte vaare lige i flyd / skulde oc saa vere lige i straffen met huer andre. Karl siet sine Vane saar paa Valsteden / oc vigte aff til en side / oc døde i Skouen. Huilket vaar hannem langt bedre / end hand skulde beholte Liffue / oc pintis mee Brodes

Broderen. Kongen tog alt deris Arffuegods til sig effter Louen/oc forpaa Om disse
te der met sin Rigdom oc Kronens herlighed. Karls Legeme bleff siden men de Brøst
fundet vdi Skouen raadet oc i onde maade. Ie Exempel at det lyckis dre er vort
dennem icke/ som staa effter fremmede oc høyere Stand / oc foracte deris tilforn vdi
egen gode Lycke/ oc maadelige vilkaar. den fiortent
de Bog.

Vdi Tydskland begyntis disse dage en stor Trætte oc Krig imellem Keyseren oc Hertug Henrick aff Saren/ fordi at Hertuge forlod Keyseren/ oc vilde icke giøre hannem bistand imod de Italianer. Hertug Henrick sende mange Bud til Kong Valdemar om hielp/ oc bad hannem at hand vilde møde hannem ved den Bro / som de tilforn pleiede at tale met huer andre. Der de komme der tilsammen da gick Hertugen til Kongen offuer Broen/ imod sine sæduane. Thi hand pleiede aldrig tilforn at gaa offuer halff Breyen. Nød tuinger Hoffmod / oc trang giør ydmoghed. Kongen sagde at endog hand i ingen maade viste sig aff rette at være hannem nogen hielp plichtig / dog vilde hand gierne giøre hannem vndsætning for gamle Venskaff skyld / om hand vilde lyde hans raad oc paamindelse. Der Hertugen vilde nu vide huad Kongen begærede / da suarede Kongen oc sagde. Effterdi det er farligt at forgribe sig met Bold imod en verdsens Keyser/ da holder ieg saare/ at det er mere daarligt oc farligere/ at sætte sig op imod den Himmelske Herre oc Keyser/ som fand aff egen allueldige mact / vden Wenniskelig hielp / skade oc foruare Wennisten effter sin gode behagelige vilie. Der som i ville stille denne offuerste Keyseris vrede (sagde Kongen) de giffue igien huad som i haffue beroffuet Disperne / da er der nogen god haab om Seyruinding/ ellers er at befryete at eders Krig vil ingen fremgang faa. De om wi end skønt vilde begge samle vor mact/saa bliffue wi al ligeuel slagne/ naar Gud er off vred oc fortrinet. Thi huo som strider imod Guds mact/ hannem vil seyle baade all styrelle oc anslag. Der saare ieg icke sla mig vdi Forbund met eder / vden saa er at i bebre huad som syndet er. Guds venskaff oc de Christne religion er mig langt kiere / end noget Wennisckis venskaff oc hylidist. Hertugen bekiende at det vaar sant/ som Kongen sagde / oc bestod at hand haffde vel taget meget fra de Tydske Disper/ huilcket hand kunde dog icke giffue dem igen / vden hand vilde forsarme sig self. Hand sagde at Wennelene oc de ragede Disper vaare icke saa høyt actede hos hannem/ at hand vilde self vere fattig / eller for deris vrede skyld miste sin Herlighed. Hand bad Kongen holde alting hos sig self / at hand haffde næret hannem sin hielp oc bistand/ at den Wenige mand skulde det icke vide oc forsare. Der met drog hand igien til sit Fjeld/ oc lod sig icke andet bemercke for dem/ end at Kongen haffde tilsagt hannem vndsætning/ paa det at de skulde icke rømme fra hannem til Keyseren.

Paa veyen/der Kong Valdemar drog tilbage/ skede der it vnderlige oc seldsoms stycke. En nat løbe tilsammen mange Mus aff Landbygden/ oc met it grumt strig/ druckede sig self alle sammen vdi Sellø strand/ oc Der rei dross dem saa høde om anden dagen igien op til Landet. Landens indbyggere vndrede paa denne Hendelse/ oc vaare glade / at de bleffue saa vel vden større vmage affskilde met disse skadelige Giester. Samme Nat komme osaa Mus i færd met Erkebiscopens Absalons klæder / oc gjorde hannem stor skade der paa. Ie Regn til den harm oc modgang som

X x iij

hannem

Hertug Henrick's hoffmod er salt den.

Kong Valdemar vil icke bielp Hertugen vden hand forliger sig met Gud.

Vnderlig Hendelse.

Opge vdi
Skaane.

hannem faare stod/oc her effter skal omialis. Thi der hand kom til Sies
land/ mætte hannem disse Tidende/ at den Skaanske Almue haffde sæt sig
op imod Ridder skabet deris Pffrigheb/oc andre Kongens Xentemestere oc
Hoffuismend. Ibland andre haffde de offuer saldet en aff Kongens ypp
perste Befalnings mend/ ved naffn Aage/ huilcken de spaattelige tiltalede/
oc haffde noget nær slaget hannem ihiet vdi Lund/ haffde hand icke skyd
ind vdi Domkircken saar dennem. Der vaar ingen som kunde bedre aff
uerie oc stille dette Dpbb/ spændet det siel offuerhaand/ end Erkebiscopen
selff. Thi vaar fornøden/ at hand skyndede sig/ som baade hannem selff/
oc det ganste Rige vaar maet paaliggendis. Men der hand spurde Sune
oc Esbern til raads/ da formanede de hannem/ at hand skulde icke drage
offuer ibland denne rasende Almue. Thi de haffde fornømt/ at de Skaans
ske Herrer haffde gjort dette hemelige Dyrør/ paa Absalons hals oc for
derffuelse. De Skaanske Legater stode hart imod/ oc sagde at dette Dyr
ør kunde icke nedleggis/ med mindre at Erkebiscopen kom selff i Landet.
Da sagde Absalon/ at hand io vilde drage der offuer/ skulde hand end sætte
Liffuet til/ for sin Herris oc Kongis skyld/ oc sende der med de Skaanske
Herrer bud/ oc bad dem møde sig med det første vdi Lund.

Skaanin
gerne flage
paa Thord

Siden drog Erkebiscop Absalon hasteligen hen offuer/ oc lagde sig fris
modeligen i/ at forhindre den daarlige Almues galenskaff. Almuen klagede
hart offuer den Bret som vaar stæd/ truede/ oc vilde huercken høre Tord
eller nogenanden/ vden Absalon alene. Paa det sidste skilte hand denne op
røriske Almue vdi tre Hobe/ oc loffuede huer/ at dem skulde skee ret oc skel/ for
hues wret dennem vaar vederfare. Hand straffede Thord/ at hand icke till
forn vdi rette tid/ haffde forkyndet hannem dette farlige Dyrør. Tord
giorde sin vndskyldning/ oc sagde at dette Bulder vaar saa stort/ for Al
muens druckenskaff/ som mand endnu maatte see mange sidde at soffue/
i denne næruerendis forsamling. Hand raadde at mand skulde ickon lade
dem komme aff Byen med det første/ paa det de kunde ingen ydermere Aars
sage haffue til Druckenskaff. Der næst holt Erkebiscopen ord med dem
som bo Sonden i Skaane/ huilcke klagede haardeligen offuer Peder Yff
uersøn/ dog mere aff had oc affuend end for sand sag. Absalon lod han
nem side næst hos sig selff/ paa det at denne hastige oc daarlige Almue/
skulde icke forgribe sig paa hans gode oc trofaste Ven.

Zuid Alfo i
Skaane.

Om anden dagen her effter/ hørde Erkebiscop Absalon alle deris Klav
gemaal/ oc gaff huer mand nyhaetig beskeed/ saa de taekede hannem
allesammen for gaat Suar. Siden drog hand paa Veyen til Huid
Kilde/ der som Bønderne nu paa fierde dag haffde i sinde at holde Raad
met huer andre. Hand lod Thord kalde til sig/ oc gaff hannem tilkiende
huad hand haffde hørt. Thord sagde at der vaar ingen nød paa ferde. De
andre sagde hannem alligeuel imod. Thi drog Erkebiscopen i saadan sin
tuilraadighed til Sigesth/ indtil hand siel vissere Kundskaff. Strax kom tis
dende at Almuen vaar reist/ oc hand affærdiget sine bud til dennem/ oc lod
dem tilbiude stellige vilkaar at de skulde sagte sig selff. Men der budene høro
de Bønderis galnskab oc traadzige Hoffmod imod Ridder skabet/ torde de
icke

Sigesth el
ler Sigrest
had p.

icke fremstige huad dem besalet vaar/ oc styrckede dem der met vdi deris onde
forset/oc forgætte deris Herrers Bud oc aluerlige Befalning. En iblant ^{peder Lam}
dennem ved nassin Lange Peder/traadde frem oc bleff hert. Hand sagde at ge gaff sig ^{ge gaff sig}
hand vilde heller bliffue hos den Menige mand / end hos Erkebiscop Abs ^{til Bogneder}
salon/ endog hand vaar hans Ziener/ oc vilde følge dem effter/ oc forsage ^{ne.}
sin Herre / oc met Vaaben oc Verie om behoff giordis / hielpe dennem
igien til deris Frihed/ som de haffde mist. Almuen klagede at Absalon oc de
andre store Herrer / som daglige plagede dem / hulde dem ickon paa saure
Ord / oc forskaffede dem huercken Lou eller Raet. Den Menige mand
raabte endrecteligen det samme / oc sprunge strax beuebuede til deris Heste/
i denne mening at de vilde bestaalde Erkebiscoppen paa sin egen Gaard/ aff
hulcken de tilforn haffde offte vdbaaret megen Trøst oc gode Raad.

Erkebiscoppen sende Bud vaare i stor Fare / iblant denne galne
Almue/ som skød fast met deris Buer paa dennem / men de yngste gaffue
sig paa fluet/ at giffue deris Herre tilkiende/ huad for haanden vaar. Der
Absalons Hoffmænd hørde dette ny Dødsb / viste de icke huad de vilde gribe
først til Værn oc Verie. Nogle søgte vd oc grebe deris Heste / som vaare
paa Den hos dem/ oc nogle samlede Steene tilfammen/ at bruge til haande
løse Verie. Nogle søgte Badsteden (som Absalon lod siden offuerlegge
met en muret Bro) oc sloge der deris Bognborrig imod Zienderne. Er ^{absalon}
kebiscoppen vilde effter sin gode Vends Raad/ huercken lade sig der beligge/ ^{haffuer met}
ey heller gipre Blodstyrning iblant den arme Almue / effterdi hand vaar ^{ynck on uer}
en Fader oc Hiurde / oc ingen Offuere eller Tiran. Hand bad sit Folk / ^{Almuen.}
at de skulde forhindre oc fange dem / som komme i det første Antb / siden
skulde de andre vel staa aff oc holde sig tilbage. Hand lod bære sit Raars vd
for sig/ oc sette ind imod dem / som først fremkomme oc hulde paa it Bierg.
Disse gaffue sig strax paa fluet / oc deris oprørte Hoffmænd bleffue
fangne/ oc afford deris Vaaben oc Klæder/ oc slagne mange turre Hug/ oc
der met giffuen løs igien. Thi Absalon forbyd sit Folk / at de skulde skade
nogen aff Almuen paa deris Liff. En aff Erkebiscoppen Zieneris Hest/
kom paa løb met hannem / oc stiltis icke førend hand kom mit iblant Bøns
derne/ vdi en dyber Mose/ oc bleff der slagen aff denem. Saaledis vndkom
Absalon wfsad til Lund / oc lod dem plundre Den / effter deris egen Harm ^{absalons}
oc begering. Io mere hand holt sig fra Blods vdgjælske / io større vaar ^{fromhed.}
hans Fre: De io mindre hand heffinde sig selff paa sine Wuennner/ io mere
forpættis hans gode Nassn oc Rycte iblant alle.

Der de som før vaare vdsende at stille Almuen/ komme igien til Erkes
biscoppen/klagede hand offuer denem/ at de haffde saa nær forraadt hannem/
oc førte hannem vdi Vaade oc Liffs fare / oc spurde fremdelis huad de beste
Raad vaare/ at mand kunde oprette/ huad som her indtil vaar forfæmt. De
giorde huer deris Vndskylding/ oc loffuede met Naad oc Mund/ at de vilde
de drage hiem effter deris Vaaben oc Verie/ oc komme strax om anden daa
gen tilbage / at lade sig bruge met all deris Mact / huorsomhelst hans
nem lystede. De bade hannem at hand vilde selff drage aff Veyen i
skul/ effterdi det vaar hannem ingen Skam / at gipre det som Nøden oc ^{absalons}
Tiden tvingede oc vdfressuede. Huad heller de gaffue saadant Raad vdaff ^{driftighed.}
Bani

Vanuittighed eller aff Skalkhed/ det er nock som at mercke aff det som effterfølger. Absalon sagde at hand vilde heller drage til sit eget Slaat vdi Sieland / end skule sig / det som hand endnu aldrig haaffde giort til denne dag/ oc maatte bliffue hannem en Spaat/ vdi andre Lande / der som hans Naffn vaar bekient / oc for hans Mandoms skyld høyligen berømt.

Tact paa
Samsø.

Seeredag
paa Samsø.

Skaanin
gerne ville
haaffue
Lensingend
aff deris
egen Indfødte
dinge.

DEN Erkebiscopen vaar offuerkommen til Sieland/ met de Skib som Thord forskaffede hannem / da kom Kongens Bress til hannem / at hand skulde møde paa Samsø / som Kongen laa self paa Tact / at handle om merckelige Sager/ som Niget vaar stor maect paaliggendis. Absalon drog der hen/ oc raadsløg met Sune oc Esbern / om dette Skaanske Oprør/ oc paa det sidste gaff Kongen det self at vide. Kongen bleff vred der offuer / oc truede disse oprøriske Hoffueder haardeligen. Men perste sine Hoffuismend vdi Skaane/ at tale self mundeligen met dem om alting. Der de nu komme frem til Kongen vdi Tyn / oc Absalon for drede dem til det beste/ bade de hannem/ at hand vilde giøre Vn til Kongen paa deris vegne/ at hand vilde skilte Saxe / Nage / Sune oc Esbern ved deris Forlening vdi Skaane/ effterdi de vaare icke indfødde Skaaninge/ paa det at dette oprør kunde nedleggis/ naar Vnderne finge aff deris eget indfødde Ridderstæff til Lensingend offuer sig. Absalon suarede oc sagde: Saadant sige i aff had imod Kongelig Maestæt / at i ville forhindre hannem sin Frihed/ at hand icke maa giffue sine Forleninger huo hannem lyst. Jeg vil heller bære Almuens vrede / end vere en Aarsage / formsdelt eders falske begering oc beretning/ at formindste min Herris oc Kongis frihed/ som haaffuer veret til Danmarks kronte saa mangen god dag. Ved saadant Suar bleffue Skaaningerne meget forørnet paa Absalon/ oc vndslagde hannem met mange traadzige Ord oc Trusel. Kongen spurde dem siden at/ huad dem siuntis/ huorledis mand kunde best stille det te Oprør. De sagde at hand skulde scriffue dennem til / oc bruge baade søde oc haarde Ord met dennem. Kongen giorde effter deris Raad / oc opuacte der met Almuen til større Bulder oc Gienstridighed/ saa at de afflagde obenbarligen all Kongelig Taald oc Gisse/ oc alle Dispens tiender/ oc gaffue Presterne lou at giffte sig/ oc sagde/ at de haaffde nock i dem / oc giordis ey Dispens tieniste behoff i nogen maade. Saaledis sette de sig op/ baade imod Gud oc Verdslig lou/ oc lode paakiende/ at de skøtte huercken Gud eller deris Pffrigghed.

Skaanin
gerne ville
steene Erke-
biscopen.

RONG Valdemar haaffde gierne seet/ at hand kunde veret Blodstytning foruden / men der hand fornam / at hand intet vdrætte met Bress oc trusel/ da greb hand til Vaaben/ oc forsamlede effter Hoffen sit Krigsfolk / oc drog offuer til Helsingborg / oc bad Erkebiscopen / at hand skulde følge saa saet effter iblant de sidste. Der de komme mod Landet paa den anden side / oc Folket som laa mangesaaadigt vd met Stranden / vdi deris Fiske Vaade/ saae Erkebiscopen/ da forgette de deris Fiskeri/ oc løbe vd/ oc kaste met Steene ind i hans Skib. Huad senætte de liden der paa / at de dresfue

dræffue den Mand fra sig / som forskaffede alle Danmarks indbyggere
fred oc roligbed / at boe vdi Landet. Nogle offuer gaffue at høre paa Kono-
gens tale / oc løbe ned til Stranden / oc styrtede deris Stalbrødre i deris
Skælfhed. Saadan Wacknemelighed maatte denne værdige Fader tage
til tætte. Huad bleff denne gode Mand betalet met stor Wacknemeligh-
hed for sine mange Velgierninger / som hand beuiste dette ganske Land.
Skamme i eder icke i Skaaninger / at forfølge oc dræffue fra eder / iders
Fader som dræffde de wilde Sprøffuere fra eder / at i kunde nu seyle trygge-
ligen huorsomhelst i ville. I dræffue hannem fra dette Land / aff huilket
eders Ziender haaffde fordræffuet eder / met mindre end hand haaffde besker
met eder. Lader salde den falske mening / som i haaffue om hannem / oc for-
tryder snart igen at i saaledis haaffue forgrebet eder imod hannem.

Kong Baldemar bleff heftelige fortørnet for denne Almues løsfættige
Driftighed / oc kaldede paa sine Hoffsinder / oc bad dennem giøre rede
met Hest oc Harnisk. Biscop Suend aff Aarhus greb Kongen i sin fæst /
oc formanede hannem / at hand i sin vrede skulde icke fordræffue denne vane
uittige Almue. Huad heller hand gjorde det aff redzæl eller aff Barmhjer-
tighed / land ieg icke lætteligen sig. Men der Absalon kom til Landet / for-
tog hand met sin forbedelse / Kongen denne sin vrede oc hastighed. Der Al-
muen dette saa / løbe huer ind vdi sit Bo / oc vilde vere wstyldige.

Siden skulde de den Skaanske Adel i to hobe / at Kongen skulde tale met
den ene / oc Absalon met den anden. De som Kongen talde met / de sagde
de at der vaar ingen bedre raad / end at de maatte bliffue affskilde met Absa-
lon / oc disse andre fremmede Lensmænd vdi Landet. Thi alt det Dyrke som
vaar paa osmet / skeede icke imod Kongen / men imod disse vdelendiske Lens-
mænds Tiranni oc haardhed. Det Jæfste Ridderstæff gaff Skoningerne
saintpæle / met dette deris Klagemaal. Det er vel oc saa troligt / at de saadant
begerede / paa det at de skulde icke fremdelis giffue Ziende / som her til dags
vaar seduanligt / oc at de befryede sig for saadan straff / som dem nyligen
vaar offuer gaaet. Men Absalons Hoffmænd vaare ilde til frede der met /
oc sagde / at de vaare endnu saa stærcke / at de kunde tryggeligen oc vden fare
imod Skaaningernis vilie / følge oc føre deris Herre omkring Landet / huors
somhelst behoff giordis. Kongen fulde Judernis raad / oc i hemelighed bad
Absalon / at hand vilde giøre hannem dette til vilie / ansee tidens leilighed / oc
opsætte denne Skaanske Reise / oc drage tilbage til Sicland. Efterdi
Absalon fulde altid Kongens raad / oc aldrig endnu dem vaar kommet no-
gen wenighed imellem / at de io paa det sidste stemmede offuer ens met huer
andre / da drog hand tilbage / endog hand viste vel oc sagde oc saa / at de skulde
i hans frauerelse / paaføre hannem megen Løn oc wlsand Dagtale. Kono-
gen betættede hannem høveligen for sin Dannished / oc begerede at hans
Hoffmænd maatte bliffue hos hannem i Landet. Men Hoffmændene be-
sættede sig noget der vdi / oc sagde at det vilde vere dem en euig Skam / at de
skulde nu forlade deris rette Herre / som de haaffde suoret Huldstæff oc Tro-
stæff. Der met skiltis de saare bedrøffuede fra hannem / oc effierfulde Kono-
gens hob. Kongen lidde stor møde aff Almuen / so altid lod sia see vdi Vaar-
ben oc Harnisk / oc klagede alle hart oc falskeligen offuer Erkebiscopen.
Juderne som skulde straffet saadant / loffuede deris Grimodigheg / oc styrtede
de dem saaledis vdi deris Dndstæff oc Vildfarelse.

Biscop
Suend aff
Aarhus.

Skaaning-
erne vilde
giøre vere
stilt fra Er-
kebiscopen.

Erkebiscop
Absalon
maa venni-
ske.

Juderne oc
Skaaning-
erne holde
der tilfammen.

Abfalons
Veltalenhed

Der Kongen haffde fuldent sin reise vdi Landet / besøel hand at nogle aff de besynderligste iblant Almuen / skulde følge hannem til Helsingør / oc lade sig der forlige med Erkebiscopen. Der de komme til Siesland / møtte Abfalon Kongen vdi Helsingør / oc gjorde der sin vndskylding / i alle mands næruerelse / saa sandelige oc nøyactige / at hans anklagere kende deris vildfarelse / forbade hannem / oc beuiste hannem all tilbørlig ære oc Røerens. Hver mand loffuede Abfalon for sin store Veltalenhed / oc sagde at hand haffde vel forsuaret sig. Skaaningerne torde dog ingen endelige Svar giffue fra sig / førend de hørde hvad den menige Skaanske almue vilde indgaa oc samtycke.

Bønderne
vige for
Presterne.

Der de komme til Skone / kunde de intet vdrætte med deris formaning eller Bøn hos Almuen / som for frem vdi sin Gienstridighed / oc vilde huerken tiende eller givre noget andet effter Kircke louen. Thi lod Abfalon forscriffue en Landemøde med Presterne vdi Lund / oc gjorde forbud paa alle Kirckerne / at de skulde tillykts oc formenis den oprøriske Almue til en straff. Der Almuen dette fornam / forsamlede de sig vden saar Demokirken i Lund / med deris Vaaben oc Værie. So Prestmend bleffue affsærdisget / at forkynde dem dette forbud / indtil saa lunge de gaffue deris tiende vd i rette tid. Almuen vdgjorde to Mend igien til Presterne / oc lode dem sige / at de haffde intet at tacke Bispen / men dem for deris fæde / der saare skulde de enten givre Guds tieniste vdi Kirckerne / eller vige Landet for deris vtaenemmelighed. Vilde de huerken givre det ene eller det andet / da vilde de stille dem ved all deris ære oc velfærd / oc plage dem der til med paa deris Legeme. Her til suarede Klerckeriet / oc sagde sig at ville huerken for Armod eller nogen Liffs fare skyld / side deris Biscop offuerhørige / men fare frem at skyldt givre hans Vress oc Befalning. Der Almuen hørde Presternis Christelige bestandighed / bade de dem saa meget ydmygelige / som de truede hart tilforn / oc begærede at alle ting maatte opstaa / indtil mand kunde komme Abfalon til ords / eller saa Gud fra ham nem. De befryctede sig / at der skulde begyndis indbyrdis trætte oc Vlemppe imellem dem selv / om de forgrebe sig paa Presterne / som vaare deris ieffnlike i Al et oc Byrd / oc mest partien deris egen Elect oc Afkomme / huilcke de oc saa hulde vdi større ære oc vordighed / end de vldendisse. Thi bleffue de paa begge sider til fands / at affærdige Gud til Abfalon om Stillestand med dette forbud. Abfalon aff sin Fromhed / gjorde effter deris begering / oc lod Klerckeriet høvelige betacke for deris Lydighed oc Vdsandighed. Men Almuen foractedde alligeuel saadan Velgierning / oc offuerfulde Kronens oc Kirckens gode Mend / med obenbarlige Roff oc Brand alleuegne vdi Landet.

Om Fasten næst her effter / drog Kongen self offuer ved Helsingør / med den Skaanske Krigs mact. Iuderne oc Synboerne lod hand bliffue til bage / at de skulde icke giffue Aarsage til større Oprør / som før vaare fædd. Abfalon drog samme tid til Lund / at vie den Biscoplige Christne / oc laa der nogle dage stille med Kongen / oc drog siden vd paa Landsbygdene. Der

Der dette rytedis offuer Landet/da løbe de nørre Slaaninge oc Halandos
 farene tilfammen / oc sende Vidie oc Brand omkring / effter deris sed
 uane/ at Mand aff hus skulde fremkomme oc forsuare sin frihed. De vaar
 re saa galne/ at de vaare til sinds/ at holde en Slaetning baade met Kongen
 oc Erkebiscopen. Kongen gjorde rede oc drog sندن op aff Landet oc
 møtte dem ved Falckenbiargs Bro. Absalon bad Kongen at hand vilde
 bruge Staff oc Riep/ imod denne vanuettige Almue / oc icke glassuend eller
 Suerd. Endog Kongen suarede noget hastelig/ oc sagde at hand haffde Guld
 oc icke Hunde at slaes mee / saa gaff hand alligeuel sin vrede icke rom/ men
 nøddis oc tuangis til met maet at depe dette oprør / at disse skulde vere andre
 til ic Exempel / som icke skulde sette sig op imod deris Herre oc Kong effter
 denne dag. Thi sloge de sammen mit paa Broen/ den ene hob vilde der off
 uer/ den anden hob vilde formene denem det. Paa det sidste funde Absalons
 Hoffmend en Vadstæd/ oc komme der offuer bag paa Bønderne / oc splitte
 te deris Orden/ at de maatte rømme at Marcken oc fly. Mange aff dem
 bleffue ihuelslagne/ oc mange druckede vdi Aen/ saa at de finge deris reite
 Løn for deris oprørske Gienstridighed/ oc bleffue betalede for deris Daars
 lighed oc Vacknemelighed / som de beuiste imod Kerketiet.

Det Slag
 ved Dissuig
 i Slaane
 Anno 1181.

Der Kongen kom tilbage igien til Lund/ siick hand disse Tidende/ at Guld
 stien vdi Landet vaar reist / oc haffde der en anden ny Krig paa Haans
 den. Thi gjorde hand strax rede met sit Guld / oc haffde vel førre kommet
 imod dem / haffde icke de Lunde Borgere det forhindret. De effede for
 selstelse paa deris Aarlige Skat/ i stæden for deris Besolbing / oc der det
 bleff denem efftergiffuet/ vilde de alligeuel icke følge lenger/ end vd paa Mar
 cken / men aarsagede sig at de skulde vaacte paa Byen / oc vndsette den om
 behoff giordis. Zienderne haffde belagd Gydinge Bro/ oc samlede man
 ge Steene tilhobe / at gihre der met Værn imod Kongen. Men hand
 kom offuer en Vadstæd / oc sticte sit Guld vdi Slaetordning imod dem/
 at de bleffue saare forfærdede / baade aff denne næruerendis Fare / oc aff
 den skade som de andre deris Stallbrødre nytigen finge ved Falckenbiargs
 Bro. Derfaare sende de Bud til Kongen/ at hand skulde drage offuer Bros
 en/ oc de lode hannem siige / at de vilde gierne afflegge alle deris Vaaben oc
 værie. Kongen forbarmede sig offuer dem / for Absalons Vøns skyld /
 oc de ypperste for Almuens Oprør gjorde Kongen Knæfald/ oc sore hans
 nem all Lydighed oc Trostæff. Der met skitis de fra huer andre. Kongen
 drog til Lund / oc lod sit Guld drage omkring at tage Gissel alleuegne vdi
 Landet. Almuen gjorde oc saa altsammen gierne huad dem befaledis aff
 Kongen / vndertagen met Zienden allene / den vilde de icke vdgiffue met
 en god Vilie.

Gydinge
 Bro.

Slaaning
 geene ville
 ingenlunde
 Tiende.

Effterdi Kong Valdemar fant saadan Haardnaekthet vdi disse
 Slaaninger/ da laade hand Bind paa/ at sære Absalon fra Slaane/ paa
 det hannem skulde icke vederfæris / det som offuergick S. Knud / huilken
 der maatte lade sit Liff / fordi hand vilde tvinge Jyderne til at Tiende.
 Erkebiscopen suarede / at hand vilde aldelis intet effterlade aff Kirckens
 gamle Rættighed. Thi det vaar baade Synd oc Spaat / at det skulde
 9 9

tilstedis

Bispep Absalon
staar
haer paa
Kirckens
rettighed.

tilstedis Almuen sin egen vilie. Vilde Kongen holde met Almuen / dee maatte hand giøre / men hand vilde icke diff mindre eske oc vdkressue den seduanlige Ziende met sin egen fare / vden fremmet hiepy oc bistand. Hand raadde alligeuel Kongen / at hand skulde vere stille / oc icke belade sig met den Menige mands had for Kirckens skyld. Kongen loffuede Absalons bestandige forset / oc bad hannem venligen / at effterdi hand vilde icke aldes lis effterlade Zienden / hand vilde da lade denne sag eyftaa en tid lang / indtil mand kunde met gode raad oc lempe giøre det som nu icke kunde driffa uis vden Vord oc Blodstyrening. Absalon sagde at hand vilde lyde Kongens begering / dog diffimellem vilde hand i stæden for Zienden intet opbære aff den rente / som de andre Erkebisper haffde for hannem / paa dee hand skulde icke bortgiffue eller forkaste der met sin rettighed oc frihed. Saaledis fick dette oprør en ende / oc alle sager komme til rolighed.

Keyseren vil
anden gang
bedrage
Kong Val-
demar.

Keyser Frederich førde Krig imod Hertug Henrick aff Saxon / som søre bleff rørt / oc befnyede sig at hand skulde faa hiepy oc bistand aff Danmark. Thi sende hand sine Legater til Kong Valdemar / oc lod hannem bede om tuende hans Døttre / til sine Sønner / den ene som skulde tage Keyserdomet effter hannem / den anden som vaar Hertug vdi Svaaben. Dette gjorde Keyseren icke i den mening / at hand mente det Kongen met trofast Suogerskaft / men at hand vilde vende hans sind fra Hertug Henrick. En stor vbluelighed aff Keyseren / at hand nu vilde besuige den Hære met falk / som hand tilforn vilde locke vnder sit Regemente met tredskheds Garn oc Snare. Kongens venner atuarde hannem om saadant hemeligt suig / som for haanden vaar. Men Dronningen som stod effter denne store forfengelige ære / at de maatte komme i Keyserens Suogerskaft / drog Kongen vdi sin mening. De det bleff saa besluttet / at Kongen skulde selff Personligen tale met Keyseren til Lybeck / baade om sine Døtters metgift oc andre vilkaar.

Hertug Hen-
rick bliffuer
straffet for
Tiranni oc
Hoffmod.

Diffimellem intog Keyseren alle Hertug Henricks Land oc Stæder / som gaffue sig vnder hannem / mere for den store Had som de haffde til Hertugen / end den kierlighed som de haffde til Keyseren. Thi Hertugen bleff saa Hoffmodig / aff Lyckens store methold / at hand meente at hand aldrig kunde staa til at trengis aff nogen. Hand plagede oc besuerede sine vndersaatte saa grueligen / at hand gjorde intet forskel imellem dem oc sine Ziender. Derfaare fulde de hannem fra / saa hand vdi ganscke Tydskland haffde ingen fortrøstning paa nogen / vden alleniste paa dem som bo paa denne side Elffuen. Hand torde icke forlade sig paa Lybeck / men drog der fra met sine Skib ind vdi Stormarn / oc meente der at bliffue trygelsen antaget. Thi Adolff Førsten vdi Stormarn / vaar opfydt aff Varnsdom met hannem / oc haffde saaet mange velgierninger oc stor ære aff hannem. Men der vaar ingen iblant alle dem som fulde Keyseren / som førre forlode hannem / end Adolff gjorde. Keyseren forfulde Hertugen / oc sende sine Skib vel berysede met skytte næd at Elffuen / at Hertugens Sold gaffue sig paa flugt / oc kunde icke forhindre dem deris Seylsang oc Fremgang.

Siden

Iden belagde Keyseren Lybeck / oc paa det Bugissaus oc hans Bro^{Keyser Frid} der Kazimarus skulde icke forhindre hannem / da lod hand dennem til^{derick belegh} blude Fyrstelig titel oc naffn / aff deris Land. De lode sig snarligen for^{ger Lybeck} fore / oc forbytte deris Frihed bort for Erældoms Nag / besynderligen for denne Aarsage / at Hertug Henrick haffde tilforn gjort dennem meget ont / oc de saae gierne det gick hannem ilde.

Kong Valdemar vdrystede sine Skib mere paa brass end styrcke / oc Kong Val^{demar drag} drog til Lybeck / at tale med Keyseren. Der hand kom til Traueminde / lod^{ger til Ly} Keyseren hannem hederligen vndfange / oc høyteligen betacke for sin Til^{beck at tale} kommelse. Hans Legater kom om anden dagen oc bade hannem at hand^{met Keyser} vilde legge noget bedre ind at Trauenen / at der skulde icke vere for lange t^{en.} mellem Keyseren oc hannem. De atspurde hannem oc saa / om Keyseren skulde drage halff veyen ned mod hannem / at tage mod hannem i Kongen sagde / at hand vilde drage til Keyseren i sin Leyr / at hand skulde ingen vmas ge giøre sig for hans skyld. Men saa vdmng oc dannis som hand beuiste sig mod Keyseren / saa erædskeligen vndfick Keyseren hannem. Der hand kom først til hannem / kyste Keyseren hannem for Munden / tog hannem i saffn / afflagde hans Raabe / oc fulde hannem ved haanden igiennem sin Leyr / oc besol ved sin Herold / at Goldet skulde vige aff til en side / huorsomheldst de ginge frem. Goldet fulde effter / oc vilde gierne see Kong Valdemar. De strengde saa hart ind paa Keyserens Paulun / at det salt ned paa dennem / saa at Keyseren maatte drage vd at Marcken / oc træde frem med en Key vdi sin Haand / oc vdraabte selff / at huer skulde bliffue stille vdi sit Zielt oc Paulun. Valdemar vilde icke side paa Keyserens stol / som hannem bleff tilbuden / men sagde sig at ville forbie sin egen / som hand vilde lade hente fra Skibet. De andre meettige Herrer sade vden all Orden oc Skick / ligeruis som det salt sig for den store trengsels skyld. Da maatte mand høre de Tydste rose den Danste Kongis veylighed oc skickelse. Den ene sette sig paa den andens Axel / paa det de kunde diff bedre see hannem / oc kunde dog icke mættis aff hans Faurhed. Saadan en Herre / sagde de / oc saadan en Konge / hannem skulde mand saa Keyserdommet. Huad er vor Keyserer andet end en liden oc vnuoren Mand? Keyseren lod som hand hørde intet huad de sagde / paa det at ingen skulde mercke / at hand bar affuend ved Kongens loff. Siden vndfick Keyseren hannem vdi sit Paulun paa ny / oc forlystede sig med hannem i stor gammen oc Blødscaff indtil Aftenen. Lod hannem saa følge med sit Riddercaff til Skibene / oc bad at hand vilde om anden dagen tale med hannem / vdi den Skou ved Traueminde. Keyseren besol sine Søns ner at drage ind paa Kongens Skib / oc forlyste sig / paa det huer mand skulde see / at Keyseren vaar Kongens Ven aff hietet.

Om anden dagen mættis de paa forneffnde sted / oc begynte at tale om det Kong Val^{demars} ris Børns Gifftermaal. Keyseren begerede aff Kongen til Vietsgiffe^{Detteis} paa sin ældste Søns vegne / tredieue Tusind Marek skiff / oc paa den yngste^{Mergiste.} Søns vegne ote Tusind. Kongens Raad mistenckte Keyseren / at hand saadan saaregaff aff falskhed / effterdi Kongens Døtre vaare icke endnu

¶ y ij

mand

manduorne. Kongen viste icke vel raad til denne store sum Penninge / men hand forsaar sig til sin Ven Kongen aff Ungern / at hand skulde vndsaette hannem med den mindste Sum. Der med gjorde de fast ad oc Kroloff uelse paa begge sider / oc droge saa fra huer anden / Keyseren til Leyrens oc Kongen til Skibene.

Kong Valdemar troloffuer Keyserens Sønner sine Døtre.

Keyseren bedrager Kongen med faure Gro.

Samme dag komme de Vendiſke Sendebud til Keyseren offuer Landet / thi de torde icke drage til Spes. for Kongens Skibs Flaade. Næste om anden dag en at Morgen / kom Keyseren til Kongen / oc lod sig føre ind med Kongens Skibs Espinge til hannem wforuarendis / med nogle faa aff sine Hoffinder. Kongen lod fremkalde alt sit Raad / vndertagen Kazimarus Jorsten aff Ryland / huiſcken Keyseren vaar affgunstig / fordi at hand vaar de Danske huld oc tro / oc Keyseren som haaffde tilbudet hannem Kongelig Tittel oc Raffen / kunde icke vende hannem til sig fra dennem. Dagaff Keyseren faare / at hand haaffde noget merckeligt oc hemeligt at forsa tro Kongen / som sin Suoger oc beste Ven. Hand begerede at Kongen vilde tilſe / at hand maatte giffue Bugislao oc Kazimaro Hertuge raffen paa en faar tid / lige som Venden skulde ligge vnder Keyserdommet / paa det at hand kunde haaffue biſtand aff dennem imod Hertug Henrick. Hand sagde at hand haaffde gjort dem lang tid Fortrøstning oc Forrettelse der paa / men vilde dog icke forrette i sin tid / det som hand haaffde tilſagt Kongen / at vilde forſielpe hannem til at vnderuunge sig ganiske Venden / huiſcken skulde ſke med det allerſteſte / naar Hertug Henrick vaar foriaget.

Lantgreffuen aff Dyrning faar Kong Valdemars Daatter.

Om anden dagen gaff Keyseren / effter Kongens samtycke / diſſe to Brødre Hertug Baaben oc Raffen / oc de begynte strax at berømme sig meget forſengeliggen aff deris Fæderlands gamle Preuilegie oc Frihed. Men der som de haaffde betencke huor dyre de lighe denne Tittel / da skulde de heller veret døde / eller leffuet for sig ſelf / denne Herlighed foruden / ſkjend de skulde taget her ved med diſſe Vilkaar. Thi der de mente sig at vere fri oc ophøyet til stor ære / da droge de hjem med Spaat / oc vaare Keyserens Trælle. Samme tid bleff Kongens den eldſte Daatter tilſaagd Lantgreffue Sigfrid aff Dyrning / effter Keyserens Raad oc begering. De deris Brøllups Høytid ſkede strax her effter vdi Sleſvig / med stor Præst oc Bekaaſtning.

Det andet oc tiende Kong Valdemars Døtre.

Uimellem droge Venderne tilſammen / oc bygte vdi Zoraaret tuende Befestninger ved Ruine Amunde / i ſtaden for den ene som Haſſſſlod haaffde forderffuet oc nedbrut. Derencke nu at ingen mand kunde offueruinde dennem / effterdi den ene Elff Peyne vaar foruaret ved Volgaſt By / oc den anden Elff Ruine / vaar beſeſet med diſſe tuende ny Dygningsger. Saadant bleff paa det ſidſte giffuet Kongen tilkiende / oc hand gjorde rede at forhindre diſſe Vender med sin Skibs Flaade. Der hand kom i Grøn Sund / hørde hand aff Rylanderne / at diſſe Befestninger vaare nu aldelis fuldende / oc beſætte med Krigs Sold. Da effterdi hand haaffde

Haffde ingen bequem Haffn at søge inod Zienderne / antuordede hand sin Søn oc Erkebiscop Absalon all fuldmyndig befallning / paa det at hand skulde icke paa dette Laag spilde sin Kongelige Mandoms Lycke oc Fre / som hand indtil denne dag / haffde varaffteligen oc wforkrenct beuaret oc beholden. Der som Knud oc Absalon finge nogen fremgang / da vaar det Riget en ringere Spaat / end Kongen haffde selft ført denne Krig. Vilde oc saa Lycken giffue dem Seyeruinding / da vaar det Kongen saa stor Fre / som hand selft personligen haffde veret tilstæde met dennem.

Absalon sagde at hand vilde gierne vere Hoffuismand for Slaa ningerne oc Sielandsfarene / men hand vilde intet besatte sig met Juder Absalon be taler Juder ne for den men oc saa Kongens Søn selft / for sine Aar oc Rngdoms skylb. Det giet Dom som de oc lige som hand spaadde / endog Kongen fortørnedis hart offuer hans suar / oc sagde at hand vilde vel selft drage frem / dog hand vaar icke sterck / oc vel ved sin Sundhed. Aff saadane Banghed oc omhu bleff Kongen saa sitag / at hand maatte ligge ved Sengen. Hans sind drogis met tuende bange Villkaar / hand haffde gierne offueruundet sine Ziender / oc hand kunde alligenet icke selft for sin Skrybeligheds skylb følge met Slaaden.

Om anden dagen ginge Erkebiscoppen oc Knud aarle ind til Kongen / oc loffuede at de vilde giøre trolige effter hans befallning. De bade hannem at hand vilde drage til Bordingborg / oc tage sig Nolighed til for sin Siugdoms skylb. Der lagde de oc saa ind met Skibene / oc bleffue der nogle dage stille for Storm oc ideligt Wuær. Men Juderne begynte at knurre oc begere Hiemloff / effterdi der vaar ingen forraad paa Fetalie oc Underholding. Biscop Homer aff Ribe / en meget anseelig oc veltalende Judeerne Mand / gaff dennem gode Ord / oc der hand kunde der met intet vdrætte / knurre vdi Leding. truede hand / oc lod en aff de ypperste oprøriffe Hoffuider / fange oc binde vden faare sit Paulun. De andre fortørnedis oc gjorde saadant it store Bulder / at Hoffuismende maatte gaa til / met indbyrdis oplagt Raad / at giffue dem Orloff aff Leding. Thi de haffde dog ellers selft draget hiem / inod Kongens Villie oc Forbud / oc vaar da at befryete / at de skulde kast Had paa Kongen / som de gjorde ved Sant Knud / der hand vilde straffe dennem / at de droge aff Leding fra hannem / den tid hand vilde seylet til Engelland / som tilforn bleff rørt vdi den elleffte Bog. Der som det oc haffde hendet sig / at Kong Valdemar haffde sluppet bort i denne sin Siugdom / da kunde tilslagets en Banlycke her aff / som kunde forhindre den unge Kong Danmarckis Krone.

Derfaare lod Knud forsamle alle Følcket / oc gaff dem Tilloff at drage huer hiem til sit eget. Det kaldtis da en Velgierning / det som hand nøddis til at giffue. Siden seylede Erkebiscop Absalon / Saane / oc Esbern met hannem til hans Fader paa Bordingborg / at see huad ende hans Kaalde siuge vilde saa. Der Kong Valdemar saa igennem Vinde uet / at Skibene komme tilbage / da bleff hand end da meget siugere / oc mere

¶ y iij

sorge

Kong Valdemar vor der siug paa Vordens borg.

forgsuld end hand vaar tilforn. Men hand lod sig intet bemercke/ huercken for sin egen Søn/ eller for de andre. Hand vaar lystig oc frimodig i Drd oc Ansiet / lige som hand haffde aldelis veret karst / men hans induaartis Siugdom vaar større end hand lod ved sig gaa. Hand gjorde alligeuel sit Seriffemaal for Erkebiscopen/ oc saarekom Dødsens wiisse time/ met sin Penitens oc Gudsryetige betiendelse. Thi hand holt det for en wnyttelige oc sildig Penitens / som forholtis / for Synd oc ondssabs waffladelig Jorret / til den yderste Tine. Dernæst gjorde hand sit Testamente / oc gaff til Clostere vdi Danmarkis Rige/ helffien aff alt sit eget Arffuegods/ vnder tagen huad som hørde met rette til Krunen. Huer mand haffde dog it gaat Naab om hans Sundhed / vden Saane alene / som enten aff sin Drøm eller andet Tegn dømtte anderledis / oc formanede at mand skulde haffue god opsiun / paa hues som Kongens Søn vaar mest for nødens effter sin Faders Afgang. Thi der som Kongen døde / da vilde det saaledis gaa til / at ingen kunde tencke eller raade noget / for Sorg oc Graad.

Hans en Vds bet aff Skaa ne / Kong Valdemars Docter paa hans yderste.

Aff Skaane bleff kaldet til Kongen / en Abbet ved naffn Hans / som gaff sig vd / oc vaar oesaa antagen hos mange / for en forsaren Mand vdi Læge kaansten. Der hand saa Kongen / leffuede oc tillsagde hand / at hand vilde vden fore hielpe hannem igien til sin Jorlighed. Større vaar hans Driftighed end hans Forstand. Hand beredde Kongen en besynsderlige Mad / oc gaff hannem der vdi aff sin egen Lægdum / oc besalede at de skulde alle vige vd / oc lade hannem komme til Huile oc Rolighed. En liden stund der effter komme de ind til Kongen / oc funde hannem at hand icke talede / men suetis offuer alle maade. Thi bad Abbeden at mand skulde endnu bedre tecke hannem til / oc sagde at denne Sued skulde bekomme hannem til sin Sundhed. Gud giffuet at Saanis Spaadom haffde icke veret vissere / end denne bedrageris vaar. Kongen døde oc vaar icke Exempel / at mand skal icke drifte for meget paa Lægernis kaanst. Anden dag om Morgen en der de komme ind vdi Kongens Senge kammer / funde de hans Legeme liggendis / lige som det haffde veret leffuendis / oc tuilede met det første / om hand skulde veret død eller icke. Thi hand vaar end da ved sin seduanlige Jarffue / oc vaar icke forandret eller tillsammans krympede / som andre døde Lig almindeligen ere. Paa det sidste bleguede Ansiet / oc de toge da hans Legeme oc lagde det i hans Ligkiste / oc førde det til Ringstæd / oc begroffue hannem der hos sine Forfædre. Denne lille By / vaar oc den tid naffnkyndig / icke aleniste derfaare / at den holtis for en met de eldste vdi Danmark / men oesaa for S. Knud Hertug Kong Valdemars Faders Begravelsis skuld.

Landsaats reene begæret de Kong Valdemar.

Det spurdis om Landet at Kong Valdemar vaar død / bleff der en stor Sorg / Graad oc Bedrøffuelse iblant alle Mand. Mange løbe vd imod hans Lig / oc beklagede sig at de haffde mist denne ædle Herre / som dem forsuarede saa vel vdi sin Belmact / imod Sørøffueris Vold oc Vdelendiske Tiranni / at de sade vdi god Fred oc Rolighed i hans tid. Wøns derne paa Marcken / der som Liget kom frem / offuergaffue deris Arbeid / oc græd

de græde met høy røst for hannem. En part løb til og lagde deris Arer vnder Liglisten/ at de der met vilde husuale sig imod den Vlycke / som de mente/ at dem skulde faareståa effter hans Død og Afgang.

Erkebiscop Absalon der hand skulde giøre Tieniste offuer Kongens Lig/ som da seduanligt vaar/ kunde hand neppelige røre enten Mund eller Haand for Bedrøffuelse/ saa at Laarene runde hannem og saa offuerskødelige aff Hynene ned paa Alteret. Hand bleff og saa betagen aff Sorg / at Siigdom haffde nær forkryst hans Herte til døde / førend Messen vaar vdsungen. En seldsom ting maatte det vere / at denne merckelige Mand skulde græde og sørge saa saare / haffde det icke veret alle mand vitterligt / huor tier hand haffde haffd Kong Baldemar i sin Velsmaect og leffuendis Liff. Men Gud der hand haffde taget fra oss dette ene vor Fæderne Lands Lius / vilde og icke vdslycke det andet / paa det Danmark skulde haffue den / som kunde vnderlegge hende Lant Venden / og fremdelis beskytte og forsuare hendis Frihed / og hues ertlige Raffen og gode Rycte som Danske Mend paahenger. Saaledis beuiste Erkebiscop Absalon met Graad og Døn / sin Kierlighed mod denne salige Herre Kong Baldemar / og huo tør tulle her paa at hans Graad / som mengdis met Røggelsen / gaff io en besynderlig og behagelig Luet fra sig / allerhøieste op i Himmelen for Gud.

Erkebiscop
pens Sorg
for Kongen.



Den Sextende Bog.

Summa paa denne Bog.

Konning Knud tog Riget oc Regimentet efter sin Faders affgang. Staaningere mente at de haaffde da faaet ret aarsage / at offuerfalde oc forderffue Adelen oc Kongens Lensmænd vdi Staanen. De finge en Hoffuizmand aff Suerige ved navn Harald / men met liden gaffu oc lycke. Thi de bleffue slagne / oc Harald maatte fly met Aage Eubbiffen ind at Suerige / oc Absalon kom siden til Staanen oc stillede Almuen. Kongen gaff prijs offuer Frostherret / oc tog Staaningerne saa til naade / for Absalons bon oc forbedelsis skyld. Vdi samme dage screff Kaysar Friderich til Kongen / at hand skulde komme til haanem / oc forny hans Faders gamle kundstaff oc venstaff met hannem. Men der Kongen vndskyldede sig oc vilde det ick giøre / kom hans suoger Margreffe Sigsfred ind i Danmarck paa Kaysers vegne / oc raadde Danmarckis Raad / at de skulde ick sla Kayseren denne begering aff. Erkebiscop Absalon gaff hannem de suar / som der til horde. Kayseren bleff der offuer fortornet / oc lockede formedelst skenck oc gaff uer Hertug Bugislaum til / at hand skulde feide paa Danmarck. Bugislaus gjorde rede met fem hundrede Skib oc vppede en tratte met Rylanderne / at hand kunde føre sig i Krig met Kongen aff Danmarck. Erkebiscopen toffuede ick lenge førend hand oc forsamlde met en hast saa mange Skib som hand kunde snarist sancke aff Sicland / Syn oc Staanen / oc drog der met imod Bugislaum / oc offueruant hannem vnder Ryland / saa at der vndkom ickon fem oc tredue Skib aff Siendernis gantske Flaade. Siden belagde Absalon Volgast oc plagede Landens indbyggere met Koff oc Brand / huor somhelst hand drog frem / indtil Kongen kom selff aff Danmarck første oc anden gang met mere Krigsfolck til hannem. Hertug Bugislaus bleff der offuer trengd / at hand maatte bede om fred for Gamin / oc loffuede der Kongen en stor sum Pens

Penning/oe tog gantske Vendens Hertugdom/som en anden
 Forlening aff Kongens haand. Kaart tid der effter dode Her-
 tug Bugislaus /oe befalede Kongen sin Husfru oe Vorn/at
 hand skulde deele Landet iblant demnem/ effter sin egen gode
 vilie oe tycke.

Kong Valdemar den store/ afflede mee

Sophia/ Kong
 Mogensis daatter

Knud/som toz Rige effter sin Fader.	Valdemar Scyr/ som toz Rige effter sin Broder.	Rikisse/ hans affle- de mee Kong Es- rick aff Suerige.	Ingeborg/ som haffde Kong Phi- lippus Aus- gustus i Frankes rige.	Helene/ som haff- de Her- tug Vil- helm/ Henrick Iouis Son.	Christoffer/ om hannens er meget roet alleneget i den storende Bog.
----------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

Erick
lespe

Ingeborg/ som afflede mee
 Byrge Jert aff Bielbo.

Valdemar/ som afflede mee Sophia Kong Es- ricks daatter aff Danmark.	Bent Biscop vdi Indli- bing.	Magnus lader laas/ som affle- de mee Gressue Beris daatter aff Holsten.	Erick Hertug i Sues- rige.
----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------

Erick/ hand bleff
vald til Riget/
oe dode vdi Keng-
sel til Stockholm.

Byrge/ som toz Rige eff- ter sin Fa- der oe afflede mee Mar- grete Kong Ericks daat- ter aff Dan- mark.	Erick Hertua i Suerige/ aff- lede mee Inge- borg Kong Ho- gens daatter aff Norge	Valdemar Hertu: i Suerige. Kong Erick aff Dan- mark.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Magnus som vaar
vald til Koning/ oe
bleff halsbuggen til
Stockholm.

Erick/ som vaar vald til Kong/oe bleff forgiffuen aff sin egen Mo- der.	Hogen Kong i Norge/ aff- lede mee Dron- ning Maragrete Valdemars daatter.	Albret/ Kong vdi Suerige/ som bleff offuer- uunden oe sans- gen aff Dron- ning Margrete.
----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

Sluff/ hand reagerede mee
 sin Moder offuer Dan-
 mark Suerige oe Norge/ etc.

Knud

Knud den
fiette aff
dette naffn



DER Kong Valdemar vaar nu hederligen be-
graffuen vdi Ringsted/ da drog hans Søn Kong Knud
met hast / som hannem oc Riket maect paa laa / effter sit
Raads vnderusning/ offuer til Jutland/ at aranime vdi
sin Dienste / sin Herre Faders gamle tro Hofffinder.
Hand haffde da allerede Konge naffn / som hannem høys-
tideligen vaar giffuet / lang tid tilforn / vdi hans Faders velmaect. Hand
drog først til Viborg Landsting/ oc bleff der samtyckt oc hylbet paa ny aff
menige Landsaatterne. Siden drog hand til Brechhoffuer Landsting / oc
bleff ocsaa der hylbet/ dog der lode sig vel nogle bemercke met hemelig moda-
stand/ som siet alligeuel ingen fremgang.

Slaaning
gerne gide
atter it Opi-
tør.

Diffimellem at Kong Knud saaledis tog Riket ind / effter sin Faders
affgang / toge Slaaningerne sig Arfsage til Dyrør paa ny / at
heffne paa deris Landsherrer / den skade de finge ved Falckenbergs bro/
der som mange aff deris beste Benner oc Slekt bleffue slagne i Kong Val-
demars tid. Deris Hoffuigmand vaar Aage Lubbißon/ som styrkede oc
opuacte dem til alt ont. Thi drog Absalon hen offuer til Skaane / oc holt
der Landemode met Almuen/ oc straffede dennem dristeligen for deris Wo-
lempe. Men de vilde icke høre huad hand sagde/ oc effterfulde deris egne
oprøriske Hoffueder. Deris Ondskaff oc hoffmodige Traadzyghed bleff
daglige io større oc større/ saa at de droge omkring paa Heste/ oc lagde alle
Lands indbyggere faare/ at de skulde møde met Daaben oc Værie inden
sex Maanedes dag paa en viss sted. Saa tilige at de fornomme / at Abs-
salon vaar dragen offuer igien til Sieland / da fulde de strax ind paa Es-
berns oc Thords gaarde / giorde til Drijs oc Byte / alt hucs de funde for
sig/ oc sette siden Jld der paa / oc opbrende dem. Det samme giorde de
fremdelis vdi mange dage/ ved andre Herremends gaarde. Huileket deris
Hoffuigmend tilstedde dem / paa det de kunde locke dem ved dette megle-
støne Byte til Lydighed / oc bruge dem diff villigere her effter / at de skulde
icke lædis ved Arbeide/ eller forlengis hiem til deris eget. Mange aff Abo-
len antuordede sine Benner deris Guds at foruare for fryet oc fare skyld.
Mange aff dem droge met deris Guds oc Penninge vd til Skibs aff Læns-
det. En part rømte aff deris eget Fæderne land/ oc fulde Absalon offuer til
Sieland.

Almuen sæt-
ter Jld paa
Herremends
gaarde.

Harald
Suenste
Hoffuig-
mand for
Slaaning
gerne.

Kong Knud oc Erkebiscopen begynte da for aluere at ryste sig met des-
ris Folk / effterdi den samme Dom siuntis at vilde gaa dem offuer/ som
diff andre vederforis. Der Slaaningerne dette spurde/ oc tænkte ved sig/
huorlevis det gik dem vdi næste Bonde krig / der de haffde ingen Hoff-
uigmand/ da toge de en Suenst mand / ved naffn Harald til deris Hoff-
ste. Hand vaar sødt aff Konge blod / men vaar huercken duelig eller stæf-
lig vdi Mund eller Haand/ i Sind eller Hierte. Naturen oc Lycken haffs-
de forgoet alle deris Gaffuer voi hannem/ vden allene at hand vaar sødt aff
høys Byrd oc Blod. Thi land mand icke lætteligen sig / huileke der maa-
mest skamme sig / enten de Suenste som fremfende hannem / eller Skaas-
ningerne

ninger/ som anaminede saadan en sin Karl til deris Høffuismænd. Den Skaanske Adel som vaar vdi stor banghed/ sende Absalon huer dag ny og atskillige Tidende/ lige som at de fornemme/ at Bønderne droge frem eller tilbage vdi Landet. Vnder tiden bade de hannem komme/ vnder tiden bade de hannem bliffue stille/ effter som det lod sig ansee til Fred eller Feide.

Vdi midler tid/ gjorde Kong Knud i Suerige/ og Byrge Jers/ Harald bisstand/ og fordrede hannem at hand kom ind i Skaane. Der hand haffde der samlet it wtalligt Folk/ som løbe Mand aff Hus til haarem/ da drog hand for Lund/ og truede at sla Byen ned/ fordi at de lucte Portene til for hannem. Ridder skabet sende huer anden hemelige Bud og forsamledis/ og sloge deris Lejr ved Lumme La. Men nogle aff Kongens egne gode mænd komme ick frem/ og lode lige som de haffde saact ingen bud/ at de skulde drage vdi Leding. Der begge Hær komme huer anden i siune/ fulde Adelen saa hastige ind paa Bønderne uden Ordning og Skick/ at huer som hand best vaar ridende/ gaff sig først imod dem. Veiret som vaar dem vnder byne/ gjorde dem store forhindring end Zienderne. Thi den store Storm som blæste/ slog dem Skiolde aff armene/ alligeuel torde Bønderne ick en gang vende deris bryst mod dem. Saa flyde Almuen met skam og skade/ og de andre finge Segrsuinding uden all Blods vdydelse paa deris side. Bønderne kaste deris Skiolde fra sig/ som de ick torde bruge imod Zienderne/ paa det de kunde vere dissrassere til at fly. De som ick kunde vndkomme/ de bleffue slagne. Aage Subbisten som gjorde Harald fortrøstning om Riget/ fulde hannem for Selskabs skyld tilbage met hast ind i Suerige. Borgene vdi Lund/ hulde huercken met den ene/ eller met den anden part/ men met dem som behøide Marken. Thi bespaattede de Bønderne/ og vilde gierne vere deeltatte vdi den Hæ og Byel/ som Ridder skabet haffde indlagd.

Almuen vilde ick end da lade sig nøye/ met disse tuende Krig/ som de haffde først og tabt imod deris rette Hffrighed. De tenckte huercken paa den sidste eller første Skam som demnem vaar offuer gaaen/ ey helder paa de mees tige sine Mænd/ som de gjorde Modstand/ men i deris Galnskab og Fremfærhed/ lod Adelen tredie gang vndfuge og forlunde ny Feide. De tenckte saaledis at heffue deris Skade/ og luge deris Saar/ som de finge i det sidste Slag. Store Mandfald og Blodstyrning vaar da for haanden/ haffde ick Erkebiscopen kommet met Siclandsfarene/ og affskaffet det met gode ord og listige Lempe. Hand forsamlede Almuen/ og beuilede dem at de optoge alle gode Lou og Skick/ som de haffde afflagd tilforne. Harald deris Hffuigsmænd bleff og ick spart i sin frauercelse/ mer giort til en æreløs Mand. Jeg vied og ick huiltken Straff hannem vaar mildest/ enten at hand flyde saa skammeligen for sine Ziender/ eller at hand met Menige mands samtycke vdi Skaane/ bleff sagd fra sin Hæ. Alle mand lagde Baaben og Verie fra sig/ og hørde paa Absalons tale/ og samtyckte dog mere met Munde end Hieret/ det som hand saare gaff. Der met endis denne skadelige Bonde Krig/ og dette languarendis Oprør bleff aldelis nedlagt og affskaffet.

Vssimellem at Erkebiscopen haffde stilt dette ny Oprør/ gaff Kongen sig paa veyen til Skaane fra Jutland/ og der hand miste Esbern i Syn/ bleff hand vnderlig der ved/ og viste ick huad hand skulde tencke/ huorledis til vaar gaaet i Skaane. Esbern som hand vaar affærdiget aff sin Broder Absalon/ fortalde Kongen den gode ny tidende/ huorledis met alting vaar tilgaaet. Kongen bleff

Harald kom
mer ind i
Skaane.

Lumme La
i Skaane.

De oprør
i Skaane
bleffue
slagte.

Almuen i
Skaane
sæ sig tredie
gang imod
deris Hffrig
hed.

Harald suen
bleff
giort til en
Bonde.

Kongen
giffuer Trost
herre til
prijs.

bleff lystige der aff/ drog frem oc kom til Skaane/oc gaff prijs offuer Trost
herri/ at huo der vilde aff hans Zold/da maatte de brende oc røffue der vdi/
effter deris lyst oc villie. De hassde lagt det gantse Herre i grund/hassde
icke Absalon det affuenet/for hues Forbøn skyld/Kongen forbarmede sig oc
saa offuer Almuen/at de bleffue straffede paa deris Guds oc Penninge /oc
icke paa deris Liff/som de met all rette hassde fortient/ickon for dette ene sty-
cke at de vilde hylder Harald til deris Konge. Dem vederfors en stor Naas-
de/ at de met en ringe Penning/bleffue fri for dette slemme Oprør oc farlis-
ge Bulder/som de hassde bedreffuet. De andre fattige vanuittige Bønder
bleffue glade/ at de maatte nyde den samme Naade/ som disse andre deris
Nærbødre bleff beuist. Det vaar oc en merckelig Dyd oc Fromhed
aff Kongen/at hand for en Mandes sin Vens skyld/vilde tilgiffue det som
mange hassde brut oc syndet.

Kong kunde
Fromhed.

GAdan en vnger Herre oc dydig Konge / som Kong Knud beuiste sig mod disse Bønder/ vaare icke vord/ at hand skulde bleffuet forraadt/ aff nogen fremmet vdlendist Forste/ som Keyseren hannem actet/ oc fick (diss bedre) dog ingen fremgang der med. Keyser Fridrich screff hannem offte til/ oc begerede at hand skulde besøge hans Hoff/ oc arffue sin Faders venskaff oc kundskaff met hannem. Men Kongen effter sit Raads vndero uisning/ gjorde sin vndskyldning / at hand kunde det icke giøre / fordi hand vaar kommen saa nylige til Regimentet. Danmarks Raad saae vel/ at Keyseren stod effter at besuike denne unge oc enfoldige Herre / som hand tilforn haffde bedraget hans Herre Fader / met saure ord oc konstelig snia. Keyseren truede Kongen/ at hand vilde tage Riget fra hannem / oc giffue det en anden / om hand vilde icke giøre effter hans begering. Kongen suarede hannem intet andet/ end bad hannem gierne/ at hand skulde fly sig en / der kunde giøre hannem Danmark til en Forlønning / spænd hand tog det fra den / som haffde det at volder. Met saadant dristigt Svar gaff hand tilkiende / huad hand actede Keyserens Trussel / oc huad Loffue oc Tillid hand sætte til sine gode Vndersaatte.

Der Keyseren fornam at hand kunde icke fremme sin Villie met
Bress oc Skrifte / da sende hand Lantgrefue Sigfrid aff Dyringen / som
haffde Kongens Syssler i Sengen / ind i Danmark. Hand kom her ind
vdi Landet / oc talede meget om den Kierlighed / som hand beuiste Kongens
Syssler / oc om det store Velde oc Mact / som den Romiske Keiser haffde.
Hvorfaare hand formande Absalon / Sone oc Esbern (huilcke iblant
Kongens beste Venner oc næste Raad / vaare da alene hos Kongen) at de
vilde tencke paa den Tro / som de haffde foret deris Kong / oc det Forløffte
de gjorde hans salige Herre Fader / som forsaar sig alt gaar til dennem effier
sin Afgang. Hand bad / at de skulde icke føre denne vngde oc Faderløse
Herre / Krig oc Feide paa / som de kunde vere foruden / eller oc skilte hannem
ved Niget / huilcket vilde gierne see / om hand stod for meget paa sin Frie
hed. Hand bad at de vilde vnderuise hannem anderledis / som tro Venner
vdi de beste oc nytteligste Raad / oc holde det for ingen Vanære / at hand
gaff sig vnder Keiserens oc det Romiske Rigis Indgighed.

Ercebia

Erkebiscop Absalon suarede Sigfrid / oc sagde at huad som Kon-
gens Person vaar anrørendis / skulde ingen Tvil vere / at hand vilde io mets-
dele hannem de beste raad hand viste. Dog huorledis om alting vaar /
vilde hand io raade / at Kongen skulde icke saa elste Keyserens venstæff / at
hand der offuer maatte fortabe oc forspilde sin egen Kongelige Maestaa-
tis ære oc frihed. Kong Valdemar (sagde hand) holt Venstæff mee
Keyseren / men fant intet andet der hos / end Vtrostæff oc Falskhed / i alt det
som hannem tilsgadis. Sigfred skal vide oc forlade sig vist der til / at Kon-
ning Knud regerer met saa stor Frihed vdi Danmark / som Keyseren giør
i der Komste Rige. Aff saadanne Suar fortrønedis Sigfrid / oc truede
hart met mange stolte / dog forfengelige ord. Absalon kunde det icke fordra-
de / men sagde til hannem : Huad mene idog kiere Sigfrid om Danmark /
at Keyseren kand saa lættelige indtage det / som Dyringe Land 2 Jarer ^{Suar som}
eders Vey tilbage til Keyseren oc siger hannem / at Kongen aff Danmark ^{tiltale.}
veed sig Keyseren ingen Tieniste eller Lydighed plictig vdi nogen maade.
Sigfrid vaar icke hederligere Suar verb / effterdi hand vilde en fremmet
Herre bedre / end sin egen Suoger / oc førde den Tidende i Danmark / som
huer Mand ilde behagede.

Keyseren bleff saare hart fortrønet aff saadanne Suar / oc tenckte met
Had oc hemelige Suig / at betale de Danske i sin tid / huad hand icke nu
formaatte at giøre dem met Krig oc Arlog. Hand forhaabte altid at
der skulde skee icke Oprør her vdi Landet / som tilforn vaar skeet / at hand
diss lætteligere kunde komme til at tvinge det vnder sig. Men der det seio
lede hannem / gaff hand Bugislao aff Venden / hues Broder vaar da ny ^{Keyseren}
ligen død / store Skend oc Gaffuer / at hand skulde føre sig vdi Krig oc ^{feeder paa}
Wenighed met Danmark. Bugislao loffuede Keyseren strax / at hand ^{Danmark}
vilde giøre effter hans begering / men effterdi hand torde icke seide ob enbar ^{ved Bugi}
lige paa Danmark / da førde hand sig vdi Trette / met sin Morbroder ^{slau.}
Jarmer / som vaar Kongens befalnings Mand paa Ryland.

Jarmer formerckte vel / huad Bugislao haffde i sinde / oc gaff der saare
Kong Knud saadant tilkiende / oc Kongen sende Bud til Bugislao /
oc lod hannem atspørre / aff huad Aarsage hand saa vsorørendis offuersale
Jarmer. Bugislao suarede at hand haffde intet giørt imod Kongen eller ^{Bugislao}
Danmarks Rige / men heffnd icke on sin Vret paa Jarmer / oc vilde nu ^{fører sig ind}
giørne lade alting opstaa / indtil Sagen bleff hørt i Dom oc Rættegang / oc ^{paa Kong}
fordragen aff Kongen selff. Kongen formerckte at der vaar Suig paa ^{Knud.}
førde vnder Bugislao sode Ord / thi sætte hand begge deris Legater en viss
dag faare / paa huilken de skulde møde til almindelige Herredag / som vaar
forfcreffuet aff den menige Adel at holdis paa Samsø / baade om Rigers
Low oc Necess at forbedre / oc andre drabelige Sager / som Riget vaar da
meest Maet paaliggendis. Der begge deris Legater komme frem / klagede ^{Herredag}
Bugislao Legater hart paa Jarmer / men effterdi Personerne som Sagen ^{paa Samsø.}
galt selff paa / vaare icke nærørendis / loffuede de Vendiske Legater paa
deris Sed oc Vre / at Bugislao skulde selff møde / huor oc naar Kongen aff
Dano

Danmark paaestede. Met saadane tale bedroge de Kongen / ligertis som deris Herre haaffde giort tilforn. Thi Kongen trode deris Eed/oc drog fra Samsh til Jutland/ der Herredagen vaar offuerstaaen.

Skaaningerne oc Sielandsfarene begynte nu at kedis ved denne Kølighed som de sade vdi / nogen kaart tid / effterdi de haaffde vdi Kong Valdemars tid/ veret brugt vdi Krig oc idelige Arlog/til Land oc Vand. De besnyetede sig / at de skulde forgette all Krigs brug / oc forfrencke deris Mandoms styrcke/ vdi denne languarende Marelseshed. Thi besluttete de indbyrdis ved sig self / at de vilde begynde en ny Feide / oc drage ind vdi Sindland/ oc sec huad de kunde vdrætte paa deris egen haand.

Dugislaus beredde effter Keyserens hemelig bestilling/ met omliggende Sbstæders oc Landstatts hielp/ en Skibs Flaade paa fem hundrede bemandede oc rystede Skib imod Ryland. Hand mente at ingen skulde giøre hannem nogen Modstand / oc sende derfaare til Keyseren / en ved naffn Dugislaus / oc lod hannem sige / at hand spørde saa veldige en Her imod Danmark / at Kong Knud skulde met det allerførste nødis til at giffue sig vnder Keyserdommet. Keyseren bleff glad der offuer / oc foræra de samme Vnd / met mange herlige Skend oc Gaffuer / oc mente at des skulde strax gaaet for sig / som de self haaffde gierne seet.

Armer drog strax aff Ryland til Sieland / oc gaff Absalon tilkiende Huad for en brad Fare for haanden vaar aff Dugislai. Absalon lod strax gaa Vnd oc Dreff offuer all Sieland / oc vdscriffue alle dem som duelige vaare til Krigsbrug. Hand samlede smaa oc store Skib/ Pincker oc Jacter / oc gaff forloff at huer maatte tage dem ind / oc bruge dem imod Sienderne/ huorsomheldst de fundis vdi Landet. Det samme scereff oc bød hand oesaa til de andre omliggende Her. Hand scereff til Skaaningerne oc Synboerne/ at de skulde komme frem vdi Haffnen inden sex dage/ kunde de icke giøre saa snart rede / da maatte de aldelis bliffue hiemme. Thi der vaar ingen tid lenger at fortøffue oc duele imod Rigens Siender. Der de finge Absalons Dreff/ bleffue de saa glade/ at de giorde færdige/ oc mange komme sørend sex dage vaare omgaaen. Kongen kunde da ingaen hielp giøre Absalon/endog hand fielt viffe Tidender om alting til sig vdi Jutland/ fordi at Absalon hastede / oc Kongen vaar saa langt fra hannem / at hand inden saa dage kunde ingen bistand forskick til Flaaden. Paa Pinke afften kom Flaaden tilfammen vdi forneste Haffn. Sex Skib komme fra Syn/ oc storten fra Skaane / de andre kunde icke saa kaart vdrædis / oc saa hasteligen komme frem denne lange Vey / met disse andre.

Samme dag vant Absalon Seyl/ oc kom met Flaaden vnder Hys thins D. Der møtte hannem den Rylands Flaade/oc saade hannem kundskaff / at Dugislaus laa vnder Cozt / oc pancketerede i saa offuerstid elige lyst oc Druckenstab/at mand maatte sige om hannem/at hand giorde Gies siebud oc spørde icke Krig. Absalon fielt viffe tidende at Dugislaus vilde salde ind paa Ryland tuert offuer fra Strals. Thi lod hand sette sig til Landet met en

Skaaning
gerne kedis
ved Fred oc
Kølighed.

Dugislaus
drager vdi
met 500.
Skib imod
de Danske.

Mand skul
le altid vede
Siguen
førend mand
solde Skin
det.

Absalon ry
ster sig met
hast.

Kong Knuds
første Taag
imod Vens
den.

Cozt.

Strals.

met en
alle tulle
ten vdi
begynde
lis met
Krigs
for det
haand.

met de ma
gaa til
saade in
bleff ind
met en su
icke for
Cozt oc
Absalon
oc fundis
vogne /
om allin
derne v
vaare fi
slogs o
der huc
Gallier
met af

Pred
vaar
Thi
Suer
oc An
dige /
empel
indfald
som v
Land
de vrr
Vend
da m
Der
meen
dræde
Anc

met en Vaad/ oe formancde de Danske/ at de skulde stride Mandelige/ oe ickē tuile at de skulde io saalichelig Prijs oe Seyr/ som det hannem om nati-
 ten vdi Söffn vaar visseligen saare baaret. De raachte alle oe sagde / at de
 begerede intet andet / end at de maatte komme til Zienderne / de vilde aldes
 lis intet tuile paa Seyr. Saa frimodige vaare de Danske Wend/ aff lang
 Krigs brug / oe deris egen meesdde Danske blods Dyd oe mandelige art.
 For det ene stycke / vaare de verde at de skulde faa Seyruinding oe off-
 haand.

Danske
 mends feld
 modigheds.

Absalon fortöffuede indeil det dagebis / at hand kunde see sig saare
 met de mange grunde der som Flaaden laa. Om Morgenē vilde hand
 gaa til Seyls / da sad hans Ankere fast / saa at hans Staalbrödre / som
 hastede imod Zienderne / seylede hannem forbi. Men der hans Ankere
 bleff indtaget / rode oe seylede hand saa fast / at hand optog de fremmerste
 met en snarhed. Paa veyen mötte hannem en Rybo / oe sagde at det vaar
 ickē for nöden at haste saa saare / effierdi Zienderne laae endnu stille vnder
 Coztö oe vaar wuist / huor de vilde gibre indfald paa Landet. Thi sagtede
 Absalon sig oe lagde ind vnder Drechten / oe siel der strax andre tidende
 oe kundskaff. Der kom nogle til hannem fra Jermer / oe begerede paa hans
 vegne / at Absalon vilde drage ind at Darfou oe tale der met Jermer selff
 om althing. Thi hand laa der met sit Jolek oe vilde vaaete paa / om Ziens-
 derne vilde gibre Landgang. Disse samme Bud sagde oesaa at Zienderne
 vaare hiem dragne / mende haaffde ickē seet ret til / for den store Laage som
 slog op i Dagningen. Der Absalon kom ind vdi Darfou haaffn / oe fane
 der huereken Jarmer eller nogen aff hans Jolek / da vilde hand send Niels
 Falsker / som kunde tale god Wendiske / at hand skulde draget bort til Jaro-
 mer oe fört hannem viss kundskaff tilbage om Zienderne.

Disse Funder
 stast vdi
 fende tid og
 god.

I det som hand drog bort / oe Absalon vilde draget i Land at höre
 Prediken / kom Jarmers eget Bud oe forlynte / at den Pomercke flaade
 vaar saa nær / at mand kunde see den der som Laagen det ickē forhindre.
 Thi vende Absalon strax fra Landet / oe vilde da tiene Gud met brynie oe
 Suerd/effierdi tidens leilighed vilde ickē tilstedet / at det kunde skee met Dön
 oe Anæfald. Huad offer land vere Gud mere behageliat / end wretfers-
 dige skalckis Blod / som vdgdydis louligen / dem til en straff / andre til it Ex-
 empel / at fly wtuungen Krig oe Orlog. Zienderne haaffde i sinde at gibre
 indfald paa Landet / oe seyle saa lenge der omkring at de kunde trætte Jermer
 som vaar rede met sine Ryter / at affuerie dem / at de skulde ickē komme paa
 Landet. I det samme / saae de vore Danske Skib / oe meente at det haaff-
 de veret Dordug / som skulde kommet dem til hielp met sit Jolek aff Vestre
 Venden. De kunde huereken see tegn eller tal paa vore Skib / oe tenckte
 da mindst at de Danske skulde kommet saa lang vey / paa saa kaart en tid.
 Der saare vaar deris vaet diff mere wactsom oe sködissho. Bugislaus
 meente at det skulde veret den Rylandske flaade / oe besol Halffander hun-
 drede Espinge at beringe dem / oe lod de andre orlogs Skib ligge for deris
 Ankere. De Skib som förde hans Getalie / de laa næst op til Landet / oe
 gaffue

gaffue saa stor en anseelse fra sig / at Saane mistenckte at Bugislauß
haffde faaet nogen ydermere hielp aff Tydskland / end de endnu viste
aff at sig.

Der Zaagen vaar affslagen oc dagen gick paa / saa Absalon de
mange Espinger / oc sagde ved sig self / icke skulde disse komme alle wplu-
kede oc wksad tilbage igien. Der met gaff hand sine Stallbrødre tegn/
raabte høyt / oc bad dennem stride mandeligen / oc rycte saa self frem / som
den ypperste Amiral oc Høffuigmand. Saane yaaminte Absalon / at hand
skulde icke haste for saare imod Zienderne / eller tencke at de haffde faaet no-
gen bistand aff Tydskene / men lade ickon sit Folt legge Harniss oc Baas
ben paa sig / oc drage siden saa factelige frem. Absalon sagde at det giors
dis icke behoff / effterdi Zienderne laa paa den staed / som de huercken kunde
gihre stort Værn / eller fly vden deris egen store Forderffuelse / saa at vden
tuil vaar god Haab om en lykkelig Seuerinding. Iblant Absalons
Folt lagde alligeuel en part deris Harniss paa sig / oc en part sade ved
Hærene oc roede.

De Danske
siunge imod
deris Ziender
der.

Herzog Bug-
islauß bliu-
uer slagen
paa fluet met
sine mange
Skib.

En Tydsk
hengere sig
self.

Zienderne viste icke end da / at de Danske vaare dem saa nær. Men
der de komme nu til huer andre / raabte de Danske Daadsinend met høye
roft / oc Hoffmendene siunge huer den deiligste Vorgesue vise / som hand
haffde nogen tid lært. Absalon slog sin Banere vd / oc der paa kiende Væ-
derne først de Danske / oc bleffue saa mistroftige / at de torde icke gribe til
Værn / men flyde saa hasteligen / at huad de seylede tilforn met fire Glass
det seylede de tilbage ved tu. De som haffde store Skib / oc kunde icke drage
deris Anckere ind oc vndkomme de druckende sig self vdi Haffuet / oc torde
icke en gang see paa de blanke Danske Wends Suerd. Det Skib som
nu vaar fullt aff Folt / det vaar i samme Øyeblik tome oc ledigt / saa
skarpelige bleffue de offuerhørde. Det hialp dem icke / at de kunde sup-
me / thi Tang oc Dynd / oc Haffuelg nedryckte dennem til Haff-
sens dybe Grund. Huad er dog Mistrøstighed en sterck Ziende. Huor
den tager Herbere vdiit Menniskis Hierte / der salder baade Maal oc
Mod / oc mand sparer oc icke vnder tiden sit eget Liff. Der løbe saa
meget Folt ind vdi atten Skib / at de siuncke met Top oc Taffel til
lige hos huer andre. Der sandis saare saa / som torde gihre nogen
Værn oc Verie. Iblant andre vaar oesaa en Tydsk / som vilde icke
følge sine Stallbrødris Exempel / oc begraffue sig i Haffuet. Hand hengo
de sig self stammeligen / paa det at hand skulde icke dø ærligen for sine
Zienders Hender. De Danske forundrede sig der paa / loe oc bes-
spaatte de Zienderne / oc gaffue sig da først til at søge effter Ross oc Byte.
Absalon drog omkring dem / oc bad dem forfølge deris Ziender / oc icke
legge sig effter deris Gods oc Penninge. Hand haffde ickon sin Skib
met sig / oc brugte alligeuel den Lycke som hannem altid vederforis / at
hand fik sine Ziender mere at see paa Ryggen / end vnder Punc. Hun-
drede Skib landløbe / oc Foltet gaff sig ind at Skou oc Mose / huor
de kunde best stule sig. Jarmer holt sig den denne dag som en ducelig
Krigs-

Krigsmand / hand lod alle Byte fare / oc søgte ickon allene effter at giøre
sine Ziender Skade oc forderffuerse.

Fem oc tredie aff Zienderns Skib / vdi huilcke vaare nogle aff den
Tydske Adel / vende to gange at giøre Værn / der de saae at det vaar dem
skammelige at de forfuldis / oc flyde ickon for sin Skib allene. Men Absalon sa
Absalon drog alligeuel frem mod dem / oc vilde ick forøffue sine Stall
brødre / effter sine Benner raad / Hand sagde / at hand haffde saa
stor hielp aff Zienderns Mistrøstighed / som hand kunde nogen tid saa
aff sine egne Stallbrødris Mod. Der Zienderne dette fornomme / kaste
de Heste oc Harnisk for Borde / at de kunde vere diss raskere at ro oc
seyle til Landet / oc komme saaledis paa det sidste ind at Vene Na / i deris
behold. Saa lange forfulde Absalon dennem / oc vende tilbage om
Affien til Goleket / som haffde begiffuet sig effter Koff oc Byte / aff
huilcket hand self vilde aldelis intet haffue. Thi hand sagde : Pris oc
Vre er Hoffuismend nock for deris Vmage / men Koff oc Byte det
hører Krigs Goleket til. Aff de fem hundrede Skib som vaare vdi
Zienderns Flaade / vndomme ickon fem oc tredie allene. Atten siunde
i haffuet / de andre finge de Danske til Pris.

Hand
men
stille
aren
Krigs
Byter

Denne dag skilde Danmark ved store Ziender / oc gjorde Kong
Knud til en Herre paa ny vdi Venden. Denne dag nedlagdis all
Fryet oc Fare for Sprøffuere vdi Velt / oc gaff Danmarkis Haffner /
Fryghed oc Fred i all Øster Øen. Underligt vaar dette / at Ziender
nis Maet bleff saa aldelis paa en tid forkryst oc til intet giort / met deris
megen Blods vdgjeldse / vore Danske Mend vden all skade. Fire År
lender bleffue allene paa vor side / oc vaar stor tuil huad heller de bleffue
skut aff vort eget Golek eller aff Zienderne. Om anden dagen kom
me atten Skaanske Skib til Flaaden. Dem gjorde Absalon lige
gode ved de andre vdi Koff oc Byte / effterdi deris vilie vaar redde / oc
bleffue forhindret aff Tidens kaarhed / at de ick komme deris Stalls
brødre til hielp / førend Slaget vaar offuerstaet.

Venden
Maet
kryst
dags
tid.

Absalon sende Bud til Bugislaum / at hand skulde forlige sig met
Kongen / oc lade hannem forbede. Bugislaus lod sig ick mercke met
den vmodelige Skade som hand haffde faet / oc tackede Absalon for
hans gode Raad / oc sagde sig at vilde giøre der effter i alle maade. Vene
derne vaare end da saa forstreckede / at de torde ick en gang see paa det
Skib / som Absalons Bud seylede paa til dennem / at bestille dette hans
Vrinde hos Hertugen.

Absalon
raader
Bugislaus
et
hent
skal
bet
de en
fred.

Dernæst affærdiget Absalon en Synst Herremand / ved naffn
Tacke / at hand skulde forlynde Kongen alle disse gode Tidende / oc til ic
vist Tegn / føre Bugislaus Paulum met sig / som kom Absalon til deele
aff Byter. Hand lod oc Kongen paaminde / at hand skulde fremskicke
mere Krigsfolk indem Østten / at Zienderne skulde ick dissimellere
deres
sterke

stercke sig paa ny. Kongen lod forscriffue Herredag til Viborg vdi Jutland / oc besol Tacke at fortælle den Menige mand / huorledis met denne lyckelige Seyeruinding vaar tilgaaet. Der aff beuilegdis Jyderne / at giøre Skib vdi paa Nogens beste effter Kongens begering.

Keyserens
Mod salde
for de Dans
ke.

Abfalon
worder
naffnfynd
dig.

Keyseren sick oc saa Tidende om dette Slag / som denne ene Mand Abfalon haffde giort / oc lod der saare strax alle sine anslag salde imod Danmark / oc misrøstede sig at vdrætte met sin egen maect / det som giet hannem saa ilde aff / ved en fremmet Herris besilling oc anslag. Abfalon bleff meget naffnkundig for denne Seyr / saa at hans gamle Hoffsties nere / som effterfulde Krig oc Arlog / oc komme siden til Danmark / haffde de spurt dette rycte til Constantinopel om hannem.

pené Na
forfyldis oc
vensis igien.

Dolgaft be
leggis.

Krigs An
slag.

Bugislaus
vilde for
raad Abfal
lon.

Dreomme
hielp Abfal
lons Liff.

Diffimellem at Zienderne fornemme / at Kongen rystede sig i Danmark met større maect / oc fortrøffuede der met / da finge de stor hielp aff den ny Grøde til Spising vdi Stæderne oc Landbygden. De aff Dols gast forfylte Dybet vdi Peyne Na met Steene / at de Danske skulde icke legge ind for Byen met deris Skib. Men Abfalon lod Dybet strax reensse / oc gaff sig selff nøgen vdi Vandet / paa det de andre skulde følge dis villigere hans Exempel. Siden lagde hand ind for Byen met sine Skib / imod Zienderns villie oc mening / som met skud oc Verie gierne haffde hannem det forment. De haffde nedslaget mange Pøle vdi Vandet / at Skibene kunde icke komme ind vnder Staden. Det fortrød de Danske / som sprunge nøgne vdi / baade at optage disse Pøle oc forsøge Dybet. Børgerne kaste til dem met mange store Steene / men de vigte der saare / oc finge ingen synderlig skade aff demnem. En aff de Tyiske / som giet vden for Planckerne / kiende Abfalon paa sin Skjold / oc gaff Skytterne vnderuising met sin Haand / at de skulde sicte effter hannem / at de kunde ramme hannem met deris skud. Dette atuaerde en aff Abfalons Ziencere hannem / oc atspurde hannem om hand oc gaff act der paa / huorledis denne Tyiske viste paa hannem met sin Haand. Abfalon suarede / oc sagde / at hand bar stor omhu for hannem. Gaff met saadant stemteligt Svar sin frimodighed tilkiende / vdi allerførste nød oc Liffs fare. Staden holt sig fast / oc vilde icke giffue sig. Thi fant mand effter Esbern Snariss raad paa saadant it anslag. De fylte it aff de største Skib met tørre Fjelsler oc allehaande Træ / oc sætte Ild der paa / oc lode det saa driffue ind imod Planckerne / at det skulde optende Staden. Men det støtte paa en blind Pøel / oc gjorde Børgerne ingen skade / ey heller de Danske nogen fordeel.

Bugislaus tænkte ved sig at bedrage Abfalon / oc lod hannem ventligen ombede / at hand vilde holde Samtale / oc handle om Fred met hannem. Abfalon lagde til met tuende Skib / oc sick strax Bud / at hand skulde komme op i Land / paa det mand kunde dis magligere handle om alting vnder Paulunet / end i Skibet. Hand haffde giort effter Zienderens begering / der som en Velbyrdig Mand / ved naffn Erling / haffde icke vent hans sind / met en farlig Drøm / som hand fortalde / oc formanede hannem / at

nem / at hand skulde io haffue god opsum paa sig selff / oc icke betro sine
 Ziender all sin Lycke oc Velskerd. Absalon lod sig saadant gaa til Hiertet /
 oc suarede Bugislao / at det sommede sig icke / at den ringere skulde binde off-
 uer den mectigere. Erkebiscoppen aff Danmark er altid noget mere actet
 end en Hertug aff Venden. Der Bugislao fornam / at hans Forræderi Bugislao
 vaar obenbaert / gjorde hand sig en lps Aarsage / oc sagde / at hand kunde
 icke røre sig i de trange Skib. Dog hand haffde alligeuel offte tilforn ver-
 ret hos Absalon vdi hans Skib. Men det vaar ickon hans onde Sam-
 vittighed / som naggede hannem / det hand oc selff lod der met paakiende / at
 hand drog hastelige bort igien / vden videre Suar eller Tiltale. Absalon
 vaar glad / at hand trode mere paa Erlings Drøm / end paa Hertugens
 saure ord / oc drog der fra igien ned til Flaaden.

Det Danske Krigs folck bleff endrectelige tilfands / at de vilde giøre Krigsfolck
 Landgang / oc heller søge Byte paa Aggrene oc Landbygdene / end ligge still-
 le for denne ene Stad. Paa Veyen vaar en trang Bro / som de skulde off-
 uer / der søgte Zienderne effter dem met mange Vaade / men Skytterne
 som vaare da nyligen komne fra Kongen / de trengde dem aff Vaadene
 ind paa Landet. Der begynte de atter at raabe oc skiude paa de Danske /
 som de haffde allerede offueruundet dennem. De som i Staden vaare / oc
 hølde Vaet paa Vaadene / de lagde offuer met Vaade / at de vilde indta-
 get oc røffuet de Dansks Paulun vdi Leyren / oc kunde icke acte for Nø-
 gen / som gick aff Leyren / at Kongens Ryter vaare saa nær tilfede. Aff
 dennem bleffue de hasteligen offuerilet / saa at mange drucknede sig selff / oc
 mange bleffue slagne paa steden / at saare saa vndkomme met Liffuet. De
 som gaffue sig til at suomme / de bleffue skut aff Skytterne. De som gaffue
 sig i Vaade / de bleffue kuldkaste / oc drucknede i Aen. Saa betalde de den
 spaat / som de før beuiste vore Danske / oc græde nu huer offuer sine Vens-
 ner / saa fast som de loe oc raabte tilforn.

De til Vsedom spurde / huorledis det vaar tilgaaet met dem aff Vsedoms
 Volgast / affbrende de deris Forstad / at Zienderne skulde icke komme
 der ind at sætte Ild paa Byen. Kongen gjorde Landsbygdene til Roff-
 oc Pris / oc befalede at Absalon skulde angribe Zienderne paa tuende stæ-
 der / baade vdi Julins Egn / oc ved Juine Haffn. Absalon affsærdiget
 strax sin Broder Esbern Snare / met en part aff Flaaden / at hand skulde
 indtage (om Lycken vilde søge sig) de to Befestninger / som der vaare op-
 bygte / eller oc belegge dem / at Zienderne komme icke der fra / før end hand
 kom selff til bage fra Julin. Esbern drog bort / oc fant Portene obne saar
 sig / paa begge Befestninger. Thi sætte hand Ild paa dem begge til lige / saa
 at Absalon saa Nøgen der aff / oc siel viffe Tidende oc glade Budskaff der
 om / før end hand kom tilbage igien til Kongen / effter at hand haffde giort
 de Juliner stor skade oc affbreck / paa sin side.

Kong Knud formerecke da / at denne Krig vilde end da vaare lenger /
 effterdi Stæderne / som vaare vel bespisede / kunde icke lættelige tuingis.

3. iii

Thi

Kong Knud
drager hjem
aff Venden.

Hi sette hand sig faare at drage hjem / oc komme effter Høsten igien
oc da finde de Hus / som nu stode leddige / fulde aff Korn / oc anden god
Fetalie. Paa Veyen lod hand kaste vdi Elffuen alle de Steene / som vaare
re offuerbleffne aff de tiende Befestninger / ved Ziune Na / huilcke vaare
end da saa varme / at Folket kunde negpelige røre ved dem / met deris bare
Hender. Der met endis dette første Vendske Taag / oc Kongen drog
hjem igien til Danmark.

**Kong
Knuds an
der Taag i
mod Ven
den.**

Di Effterhøsten / drog Kong Knud til Ryland / oc tog der met sig
tolff Tusinde mand / oc reiste siden fremdelis igiennem Trebeses Egn /
som vaar hannem vndergiffuen / oc kom siden til den Stad Lubeking /
igiennem de dybe Mierre ved Vene Na / der som hans Fader haffde i fordom
tid reist for hannem. Paa veyen der fra til Demin / kom hand wo
foruarendis paa en liden Kibstæd / vdi huilcken Folket vaar offuer alle
maade drøene oc glade / ligeruis som de viste aldelis aff ingen Krig oc Fei
de i deris Land. Huad skal mand tæncke / at deris Druckenstaff oc Graadze
si haffuer ellers veret andre tide / der som de nu kunde icke holde sig der fra /
der de haffde Zienderne i Landet / oc offuer Halsen paa sig.

**Krigs an
slag.**

Kongen kæddis ved at drage den lange oc midsommelige Vey til
Demin / oc drog der faare tilbage til Skibene igien. Men Folket sprede
dis alleuegne effter Koff oc Byer / oc brende oc forderffuede Landet der om
kring. I det kom Bud til Kongen / som da haffde icke tre diue Ryter hos
sig / at der laa en Landsby hart hos / fuld aff Korn oc Fetalie / som nogle
aff Zienderne foruarede. Strax sende Kongen Absalon bort / met sin
Fane / oc hestien aff sine egen Ryter / at hielpe deris Stallbrødre. Absa
lon bad Folket stilles vdi fra huer andre / paa det de skulde siunis sterckere
end de vaare / oc rycke saa met stor hast frem imod Zienderne / at de skulde
tæncke / at flere aff hans Selskaff fulde effter. Der hand fornam Ziens
dennis mact / befoel hand / at nogle aff Ryterne skulde holde sig tilbage / oc
komme met det samme frem igien / at Zienderne skulde tæncke / at hans Hob
bleff io mere oc mere styrckede aff hans Stallbrødre. Der aff forføra
dedis Zienderne / oc forløbe deris Byer / huilcket vaar saa stort oc manga
faaldigt / at Absalons Folk kunde icke afføre det allsammen / oc maatte op
brende der meget Klenodie oc Penninge / imod deris egen vilie oc begering.
**Stort By
te.**
Der met droge de tilbage igien til Kongen / som haffde sin Natte leyre
hos Lubin.

**Lubin en
Stad i Ven
den.**

Anden dagen lod Kongen opbrende alle de Landsbyer / som vaare end
da beholdne i denne Egn / oc besol Rylanderne at giøre en Bro offuer det
Kier / som før er omtalet / at hand vden stor besuerlighed kom der offuer /
oc seplede deden ind i den Haffn vdi Vene Na. Der laa hand en tid
lang for Storm oc Wueir / oc siel Bud fra Bugissao / som bads om
Fred. Huilcken hand vilde icke end da vnde hannem / alligeuel at
hand

**Bugissaus
begeer fred.**

hand nbbdis til at opsætte denne Krig / for den Nød og Trang som hand
lidde paa Itælie og Underholding til sit Krigsfolk.

Kong Knud holt Vinterleje vdi Danmark / og kom om Foraaret ind at Ruine Elff / og ødelagde Grøtzruine. Der sagde Jarmer / at hand
haffde faaet kundskaff aff dem / som haffde hørt Siendernis Basune / og
vilde giffue det Kongen tilkiende / at de vaare icke langt borte. Absalon
forbød hannem / at tale noget der om / vden hand viste for sanden / at Siens
derne vaare saa nær / at mand haffde seet dennem. Jarmer beklagede sig /
at hand haffde bange kaar. Thi der som Sienderne komme hastelige paa
dennem / da maatte det tillegis hans forshømmelse / og der som hand vaar for
hastig med disse Tidende / da maatte de dømmes hannem en redder og bløds
hiertig Mand. Kongens folk stod effter den store Byte / som sagdis at
vere endnu for haanden vdi Pommeren / De effterdi de spurde at der vaar
ingen besynderlig Befæstning vdi Landet / da vilde de forsøge Lycken / som
her til dags haffde været dem altid god og ynskelig / og vilde io icke forsøme
saa dan Aarsage / og lædis ved Veyen / om den end stont vaar baade
ond og lang. Dette deris Anslag gick icke for sig. Thi baade Folk og
Heste bleffue saa forsmæctede aff deris Byrde / at de maatte vende til bage /
og drage frem for Julin med Slaaden.

Der Kongen vaar kommen ned for Julin med Slaaden / da gaff
hand faare / at Folket skulde legge sig effter / at hemeligen indtage Car
min. Nylenderne førde Folket frem at nogle lønlige Gienstie. Man
ge løbe vilde i Skouen / og kunde icke finde den rette Vey. Men Absalons
Syster søn Alexander / som vaar Hoffuizmand og officer Skaaningerne og
Sielandsfarene / fant den rette Vey / og haffde noget nær indtaget Dyen /
der som de haffde icke self røbt sig med den Jld de gjorde / der som de dro
ge frem. Bugislaus saa at de vaare icke saare sterke / og gaff sig der saare
vd aff Staden / og actede at nedlegge dennem. Esbern bad sit Folk
fly / indtil hand fiek dennem vel vd fra Portene / og slog strax sit Folk vdi
deris Slactordning / og iagede saa hårt effter Bugislaus / at hand falc
fra Hesten / og vaar glad / at hand kom igien inden Stads murene med
sit Liff / og bekiende da at hand misforstode / at beskerme sig enten med Hær
niff eller Hest / imod saadanne raske Siender / som disse Danske vaare.
Alexander red ind vdi Porten med den Danske Banere / og fant icke icke
Menniske / som torde giøre hannem nogen Værie eller Modstand. Der
mee lode disse dristige unge Danske Wænd sig nøye / og vende tilbage igien
effterdi de vaare icke sterke nok at indtage Dyen.

Der kom Kongen self effter med den ganske Hær / og stogde fra Hæ
sten / og besaa Leiligheden / hvor hand kunde falde ind i Staden. Der
Cannickerne og Klerckeriet saa / at Kongen zeiste sine Banere og Genick
alleuigne omkring Stads graffuerne / da ginge de bedrøffuede vd paa de
ris bare Fødder / med Kaars og Fane til hannem / og bade / at hand vilde
tenke paa sin salige Herre Faders fromheds Exempel / og icke affbrende
deris Closter og Kirker / til lige med den Wenige mands Hus og bygning.
Thi hand

Thi hand kunde der met forderffue baade sit eget oc andre sine fromme
 Forfedris gode Naffn oc Rygte. De bade at Hertug Bugislaus maatte
 saa Leide oc komme effter sin begering til ords met hans Kongelige Ma-
 iestat selff. Kongen suarede / oc sagde at hand vaar kommen at seide
 imod Wennissen oc icke imod Gud / oc ey heller i denne Mening at hand
 vilde giøre Kircker eller Kloster nogen Været / men ickon forfølge sin rets
 færdige Krig imod sine Fiender oc Wuenner. Da bade de at hand vilde
 dog spare Forstaden / thi der som Jden bleff set paa Borgernis Hus / da
 vilde den ocsaa strecke sig til Kirckerne met. Kongen lod sin Brede falde / oc
 affstod sit Forsæt for deris Bøn skyld. Det gantse Klerckeri bleff saa glad
 at Staden vaar denneim skenck / at de hulde oc dictede høitdelig Sang til
 saadanne velgierningers Hufommelse.

Kongen vil
 der Alere
 rier Bøn.

Bugislaus siel ocsaa Leide oc kom til samtale met Absalon oc
 Jarmer / som offte tilforn haffde beuist hannem stor Trostfaff oc Hulds-
 skaff. Men Absalon mente at det vaar icke end da hans rette Aluere / oc
 sagde derfaare / at hand vilde icke legge sig imellem / at Landet der om-
 kring skulde io affbrendis / paa det at mand skulde icke siden sige / at de Dans-
 ske droge denne lange Vey forgefuis / oc bleffue bedragne met saure Ord
 oc hemeligt Suig aff deris Fiender. Hertugen sagde at hand haffde alde-
 lis intet Landgods / vdi denne Egn omkring Staden / oc bad at de dog vilde
 spare Kirckerne / oc de Hus som vaar næst ved Kirckerne / at begge deele
 bleffue icke til lige affbrent paa en tid. De loffuede at de vilde ingen skade
 giøre paa Kirckerne / oc der met affbrende de alle omliggende Landsbyer /
 saa mange som de kunde offuerkomme den gantse dag / indtil den mørcke
 nat giel paa.

Hertugen tal-
 ler met Ab-
 salon.

Der Hertug Bugislaus offuerueiede den vsigelige store skade / som stee-
 de oc stee vilde / oc hans Leide vaar fast at ende / da begerede hand at
 Absalon oc Jarmer skulde giffue hannem deris Haand / at hand maatte
 komme tryggelige til Kongen oc fra hannem igien. De gaffue hannem
 Haand her paa / at det skulde stee som hand begerede / oc hand kom til Kong-
 en / oc loffuede hannem en stor sum Penninge / oc maatte der til met tage
 Landet som en Forlæning aff Kongens Haand / oc forplietede sig der hos til
 Aarlig Skat at vdgiffue / saa vel som Rylanderne haffde nu giort i mange
 Aar. Hand affsagde sig met all den Frihed / som hand her til dage / vnder
 Arffue Titel / haffde falskeligen taget sig til vdi Venden / imod Dans-
 markis Kronis Ræt oc Frihed. Til ydermere Stadseftning sette hand
 Kongen Pant oc Gissel / oc drog saa met disse samme Ledsagere tilbage /
 som fulde hannem frem til Kongen.

Kong Knud
 tager Vens-
 den igien til
 Dammarck.

Absalon vilde giøre hannem nogen Vre / oc bød hannem met sine
 gode Venner til giest vdi sit Skib. Der drack hand saa rundelige / at
 hand miste baade Sind oc Fornuffe. Hand glædde sig / der som størst
 Aarsage vaar at sørge / i det hand haffde mist sin Frihed / oc hand som
 førre vaar en Herre / vaar nu bleffuen en Tienere. Hand bleff saa drues-
 ten / at hand kunde huercken gaa eller staa / huercken ryre Haand eller Fod /
 saa

Bugislaus
 drack sig
 drucken hos
 Absalon.

at de maatte
 kon hamen de
 rosaste ere de
 som paa dem
 gierninger / for
 broderhat Her
 Om Men
 te storligen den
 lert / at hand se
 sine Lande / iden
 gen / som hann
 ten hand tilbaa
 forlænde oc de
 hand haffde for
 haffde met sig no
 at allerforste
 at forlæning
 Haand oc best

Kong K
 som vaar hane
 ngen hære Her
 beholt Landet
 Der met tag
 den. Saa me
 hannem veder
 hand vaar en
 de dog icke de
 Camme
 at ster oc gual
 tedis der ved
 at det kom nu
 troiligen Ven
 Der hand laa
 Venner i sit
 aff Dammarck
 vrageligen f
 self haffde gi
 sig / at alde
 Velmaet saa
 Vden tult
 beer

saa at de maatte bære hannem aff Skibet / ind i Paulunet. Der lod Absalon hannem beuacete / aff fyretiuue Krigsmænd indtil anden dagen. Saa trofaste ere de Danske / at de haffue saa stittelig opsiun / paa deris Giest / som paa deris eget Liff oc Velfærd. For saadane Trofasthed oc Velgierninger / forbant sig Hertugen met Land oc Folk aff ganiske Hu / oc broderlige Hierte til de Danske.

Om Morgen der Bugislaus opuaagnede / prisede hand høyligen oc storligen denne Absalons Fromhed / oc sagde at det vaar hannem saa kiert / at hand forgette der offuer / all den skade som hannem vaar giort i sine Lande / i denne fremfarne Tiede. Siden bleff hand lædsaget hiem igien / som hannem bleff tilsagd paa gode Tro oc Loffue. Anden dagen kom hand tilbage met sit besynderligste Ridderstaff / oc faldt i Knæ met sin Hørstinde oc Dørn for Kongens God / oc bad om Forladelse / for hues hand haffde forpræet hannem / met denne languarende Krig. Hand haffde met sig nogle aff sine Giest / oc loffuede at fremsende de andre met Hørn, det allerførste. Hand skammede sig oc icke / at tage aff Kongens Haand til Forlæning / det som baade hans Fader oc Farsfader haffde haffte vdi Haand oc heffde for hannem vdi deris tid.

Kong Knud rørdis aff Metynck offuer hannem oc hans Dørn / som vaare hans egen nær Sleet paa hans Moders side / oc begerede nu ingen større Hæffu oc Straff aff hannem / men saa vel saa gierne at hand beholt Landet / som hand selff skulde beholde det vdi dagelig brug oc gaffn. Der met tog hand hannem vnder Armen / oc reiste hannem op fra Jorden. Saa meget mere lycksalig vaar Kong Knud / end hans Fader / at hannem vederforis met ringe Wmage / det som hans Fader / alligeuel at hand vaar en heldige oc lycksalige Herre / søgte met stor Bekaaftning / oc kunde dog icke bekomme vdi sin tid.

Samme time som Kongen saaledis talede met Hertugen / kom der en stor oc gruelig Torden offuer dem i Lufften / saa at alle mand forfæredes der ved / oc sagde at dette betydde det Vendske Herredømmis fald / at det kom nu vnder en vduaartis Herris Mact oc Velde. Bugislaus holt troligen Venskab oc Forbund met de Danske / saa lenge hand leffuede. Der hand laa paa sin Sotefeng / tog hand en Eed aff sine gode Mænd oc Venner i sit yderste / at de skulde føre hans Hørstinde oc Dørn til Kongen aff Danmark / oc som hand deelte Niget imellem dennem / saa skulde det wryggeligen holdis / oc staa saa kraffteligen for fulde / ligeruis som hand selff haffde giort oc skicket det vdi sit eget Testamente. Thi hand sagde sig / at aldelis meet tuile paa de Dansks Tro oc Loffue / som hand selff i sin Belmact saa offte haffde forsøgt / oc fundet vden Falst oc Forræderi. Vden tuil tenckte denne høhybaarne Herre paa Rylanderne sine Naaboer / huilcke fornomme saa megen gode oc gaffn / aff det wryggelige Venskab / som de hulde met Danmarkis Krone / som de vaare vnder giffne.

Her

Aar 1186.

Her ender nu Saxo Grammaticus sin Krønike / met dette Kong Knuds Taag / som hand giorde i mod Hertug Bugislaum / oc vndertuang sig noget nær gantste land Venden / huilket hans Herre fader offte forsøgte / oc kunde dog icke driffue det saa vijt / vdi sin tid. Men huorledis at Kong Knud haffuer siden tuunget alle de Land oc Stæder / som ligge paa denne side Elffuen / det haffuer Saxo icke bescreffuet / endog det er skeed den stund hand endnu leffuede. Da effterdi denne Feide / saa vel som denne anden Vendiske / haffuer baade vnderlige forarsaget oc forlobet sig / som wi Danske oesaa endnu paa denne dag / met rette berømme off aff / da siuntis icke aff Veyen / at røre her om it ord eller tu / førend wi skiltis fra dette arbejnde.

Uarsage til
den Krig
som Kong
Knud førde
vdi Nordal-
bingia.

Uarsage til denne Krig / huilken Kong Knud førde met disse Landstæff / som ligge Norden for Elffuen / begaff sig aff den wenighed / som begyntis imellem Keyser Fridrich oc Kong Knud / som førre er noget rørt vdi denne sextende Bog. Thi der Keyseren fornam / at det første anslag met Hertug Bugislao gick hannem anderledis aff / end hand haffde forseet sig til / da vdbød det paa det sidste / met obenbare Siendsstæff. Keyseren begerede Kongens Syster / met den Brudstætt / som hannem vaar tilfagd / oc meente at Kongen skulde icke giffuet hannem hende / fordi at hun vaar da icke vdi sit siuende Aar. Men der Kong Knud haffde ladet hannem vederfaris effter sin begering / yppede hand end da en ny trætte met hannem / for sin Systers metgiffte / oc sende hannem hende hjem igien til Danmark.

W

Der nogle aff de tydste Forster fornomme / at der vaar wenighed imellem Keyseren oc Kongen / forsomte de sig icke at seide paa Kongen / mere aff Keyserens hemelige raad oc beskilling / end at de haffde selff nogen redelig sag imod de Danske. Derfaare lyckedis dennem oesaa deris anslag / ligeruis som de haffde retfærdig sag til. Den stund de grebe effter det / som dennem icke tilhørde met rette / da miste de det som de haffde imellem henderne / oc skulde vel icke alleniste / mist deris Land oc Rige / men oesaa Siør oc Sø / om Kongen skulde fare frem

ten met de
Nat offue

Mam
Kong

Margare
laade sig

Elffue / K
aff Kong

melige ved
icmet Kom

vel aff gam
sig derfaar

saa haan
ger. De

de Biscope
de saa der

den Nord
ris Jold

V

Norge / ei
hans

paa Dan
hand haff

ste Anslag
i færd me

te lyctis
stelligare

de til / en
Knud / oc

Edvord
hand bla

Anders

dragne
mact /

Biscope

frem met dennem / som hand haffde ellers baade maect oc god
Kæt offuer dennem.

Blant andre Herrer oc Forster / som førde sig ind paa
Kong Knud / vaar oesaa Hertug Bernt aff Sæxen/
Marggrefue Otte/oc Grefue Adolff aff Holsten. Huilcke
lagde sig vdi it hemeligt Forbund met Biscop Baldemar aff
Elesuig/ Kong Knuds søn / som bleff slagen vdi Rostilde/
aff Kong Euend/ som tilforn er omtalet. De beslutede he-
melige ved sig selff / at Biscop Baldemar skulde føre sig i trat-
te met Kong Knud/ aff denne Marsage / at hand vaar saa
vel aff gamelt Danst Konge blod / som hand vaar / oc lade
sig derfaare tycke / at hannem stæde for kaart / at hand vaar
saa haanligen forskut fra Kronen / oc alle hendis Forlenin-
ger. De paa det de kunde diff bedre driffue deris sag/ da skul-
de Biscopen drage ind i Norge/ oc giøre sit beste/ at hand kun-
de saa der vndserning/ oc der met falde ind paa Kongen paa
den Nordere side/ den stund at de gjorde Landgang / met de-
ris Golck paa den Søndre side.

Biscop Baldemar gjorde som oplagd vaar / kom til
Norge/ oc fick der fem oc tredieue Stib / aff Kong Euere eller
hans Søn/ oc toffuede ick ret lenge / førend hand lod sig see
paa Danmarks Rigs strømme / oc gaff tilkiende huad
hand haffde i sinde. Der Kong Knud formerckte dette treed-
ste Anslag/ siuntis hannem raadeligst/ at hand gaff sig først
i færd met denne Geistlige Krigs mand/ oc om hannem maats-
te lyckis Seyr paa denne side / at hand da kunde tage diff dri-
steligere imod disse andre hans Anhengere. Lycken baris ick be-
dre til/ end at den Norste Flaade bleff offueruunden aff Kong
Knud/ oc Biscop Baldemar bleff selff fangen/ oc indlagd paa
Søborg / der som hand maatte side vdi mange Aar / indtil
hand bleff vdbeden aff Dronning Dagmar oc Erkebiscop
Anders/ vdi Kong Baldemars tid.

Diffimellem vaare de andre Herrer oc Forster ind-
dragne vdi Zetland offuer Jderen / met deris samlede Krigs
maect/ men der de finge Tidende / huorledis det vaar gaact
Biscop Baldemar / da fick sig huer effter anden it ærende
A a a Hiem

hiem til sit eget Land. Men Kong Knud vaar alligeuel ick vel til frede met dennem for dette Hoffmod / som de haffde giort hannem / oc efterdi de andre laae hannem noget vdaß veyen / da maatte Gressuen betale Leytiobet. Kongen satte efter hannem / oc vilde foriaget hannem fra Land oc Folek / haffde hand ick nydt det andre at / som lagde sig vdi Eagen / oc fordroge den at hand bleff ved sit Land / oc gaff Kong Knud en stor sum Penninge.

Gressue 21. **G**ressue Adolff bleff ick end da viis aff denne første Stade / men begynte strax en ny Feide imod Kongen / met fem eller sex andre Forsters oc Gressuers Methielp oc Vi stand. Der Kong Knud fornam / at disse mange Forster vaare for haanden / fant hand paa it snilt Anslag. Hand lagde sig paa denne side Ideren / oc holt det der saa lenge imod Gressuen / at dette fremmet Krigs Folek haffde noget nær forderffuet hans eget Land vdi Grund. Gressuen torde huercken giffue sig offuer til Kongen / oc formaatte en helder lenger at holde det megle Krigs Folek / saa at hand noddis da til paa det sidste / at lade dem fare deris Kaas. Thi maatte hand atter falde til søye met Kong Knud / oc fant Naade hos hannem oc beholt sit Land / vndertagen Regnolts borg / som Kongen tog ind / oc lod befeste oc besatte met sit eget Krigs Folek.

Hamborg 22. **H**amborg oc Lybeck indtagis aff de Danske. Kaart tid her efter / forgreb Gressuen sig met sin Morbroder Adolff aff Dasle / tredie gang imod Kong Knud. Saa at Kongen noddis til at vdsende sin Broder Hertug Valdemar met sin gantste Krigs Maect ind i Lant Holsten imod hannem. Hertug Valdemar haffde gode Lycke / oc nedlagde først Gressuens Folek / at hand self vndkom neppelige met Liffuet / oc belagde hannem dernaest vdi Hamborg oc indtog Byen / at hand maatte fly deden hen offuer til Stade. Siden anammede Hertugen oc saa Lybeck paa sin Broders vegne / oc drog alleuegne omkring / oc indtog alle de fornemmiste Slotte oc Stader / oc saa gaat som det gantste Land / Norden paa denne side Elffuen. Der hand haffde besat alle Land oc Befestninger met

met duelige Høffuikmend oc Krigs solck / drog hand hiem i
gien met prijs oc seyr til Danmarck.

Hertug Baldemar vaar icke vel bortdragen / førend
greffue Adolff samlede Solck paa ny oc kom der met offuet
Elffuen ind vdi sit Land igien. De Hamborger ginge han
nem strax til hende / toge hannen ind oc fordreffue Kadulff
Kong Knuds Høffuikmand. Thi fick Hertug Baldemar at
ter befalning aff sin Broder / oc lagde sig met en snarhed om
Vinteren for Hamborg / oc tuingde den saa hart paa alle si
der / at den maatte giffue sig / oc Greffuen selff bleff der fangen
S. Staffens dag. Effter denne dag bleff Greffue Adolff
holden vdi foruaring hos de Danste / indtil at Hertugen
kom til Regimentet effter sin Broders afgang / oc da gaff
hannem løs for Herrers oc Førfers bøn skyld.

Greffue Adolff
farter sig fjerde
gang op i
mod Kong
Knud.

Greffue Adolff
fangis.

Alaledis lagde Kong Knud alle disse Land paa denne
side Elffuen / vnder Danmarckis Krone / oc forde end da
nogle andre Krig vdi sin tid / førend hand døde / Alar effter
Guds byrd 1202. Men huad aarsage her haffuer veret til
at Saxo haffuer dette icke antegnet / effterdi hand io offuer
leffuede / baade Kong Knud oc Erkebiscop Absalon / kand
icke latteligen sigis. Thi aff hans Fortale / er det klarli
gen at formercke / at Kong Baldemar haffuer da veret vdi
Kongeligt Regiment effter sin Broder / oc Erkebiscop An
ders vdi Erkebiscoplig sæde effter sin frende Absalon. De la
der sig ansee / at Saxo er død / der mand ser eff hen ved Alar
effter Guds byrd 1206. Mig siunis at Saxo er vel at vnd
skyld / at hand som haffuer bescreffuet saa mange Hundrede
Aars historier / haffuer icke vdi sin Alderdom optegnet nogen
føye bedrift / som da haffuer veret vdi alle mands Mund oc
Hukommelse. Mere er at forundre / ia oc saa at klage paa /
at her er ingen befunden vdi Danmarckis Rige / som haffuer
met priselig flid bescreffuet oss / huad som skeed er / nu mere end
vdi de halffierde hundrede Alar / som ere forløbne fra Saxo
nis tid. Vden tuil / at ligeruis som huert merckeligt Paa
fund / oc lofflig Bedrift / saa oc saa det som der om scriffuis
skal / haffuer sin vnderlige gang oc forandring / huert vdi sin

Kong Knud
døer Alar
1202.

Saxo Gram
maticus
døde.

A a ij

stic

stick oc metgiffue art. Thi der som mand vil ret offuerue
 alting / da er dette Arbeid ick staaet tilbage / fordi at her haff
 uer io veret Kigens egen Indfødding / som dette giøre kunde /
 oc haffue ocsaa veret afflagd met Kirckens Rente oc Kon
 gernis Rundhed / at de kunde vel kommet til met / at ladet no
 get effter sig. Saa haffue oc saa mange merckelig Forans
 dring begiffuen sig her vdi Riget / at mange Konger / som
 haffue veret vdi midler tid / haffue vel haffd Marsage / at lade
 bescriffue baade deris egen oc deris Vndersaattis / arlige Dan
 ske Mends mandomelig Gierninger. Maa vel see / at der
 fand findis nogle vdi vor tid / om dennem ellers vindis Liff
 oc Lycke / huilcke skulle fordrifte sig til / at giøre noget her ved /
 som skal komme baade Gud / vort Faderne Land / oc Kong:
 Matt: til megen Loff oc ære.

Disimellem bør dig fromme Læsere / at lade dig nøye
 met denne effterfølgende Herrstamme / aff huilken er at
 see / huorledis den ene Kong haffuer regered effter den anden /
 indtil denne næruerendis / allis vor Naadigste Herris oc Kon
 nings / Kong Friderick den andens Regimente. Jeg begerer
 der hos ydmiggelige / at dette mit ringe Arbeid oc gode Vilie /
 maa leggis mig vd i den beste Mening / oc bliffue vden
 Bagtale / indtil saa lenge at der kommer nogen
 anden / som met it større oc bedre / slar
 vff dette ringe aff Hen
 derne.



Valdemar

LXXXI. Valdemar Seyr/hand
afflede met

Ingeborg/Hers
tus Henrick Ibs
uis daatter / in
gen børn.

Margrete/
som kaldtis
Dagmar

Berengerd/
Gressuens
Syster aff
Glandren

N
Niels Gressue
vdi Halland.

Valdemar/som
regerede til lige
met sin Fader/
oe afflede met
Elionora

Knud / Hertug
vdi Laaland.

Erick / som lige
ger begraffuen
vdi Ringsted.

LXXXII.

Erick/som tog
Niget effter sin
Fader / oe bleff
slagen aff sin
vdi Slesuig/
hand afflede
met Judie

LXXXIII.

Abel / som
tog Niget
fra Erick/
hand afflede
met Mette/
Gressue A
doffs daats
ter aff Hol
sten

Christoffer/
som tog Nis
Niget effter
Abel.

Sophia/som
haffde Kong
Valdemar
aff Suerige.

Agnes/som
gaff sig i
Eloster.

Judie.

Ingeborg/
som haffde
Kong Mags
nus Hogens
son aff Norge.

Valdemar/
Hertug vdi
Slesuig.

Erick/som
fick Hers
tugdomet
effter sin
Broder/
hand afflede met
Gressue
Syster

Abel / som
ligger bes
graffuen i
Suenborg.

Der disse Kong Abels Affkom/
vaare alle affdøde paa Suedsiden/ da
bleffue de Hertuger aff Holsten / for
lent met Slesuigs Hertugdom / hos
huilcke dei nu haffuer veret / hen ved tu
hundrede Aar.

Valdemar / som
holt sig til Kro
nen / der Kong
Christoffer/Erick
Gleppings son
vaar vddressuen

Heleuig / som
Kong Balde
mar haffde.

Christoffer/

Aaa iii

LXXXIII. Christoffer/ den store Baldemars søn/ afflede
met Margrete sprenghest.

LXXXV. Erick Blepping/
som bleff slagen i Sins
derup/ hand afflede
met Agnet/ Margo
gressuens daatter aff
Brandenburg

Baldemar/ som ligger
begrassuen vdi Kinge
sted.

LXXXVI.

Erick Mendued/
hand afflede met In
geborg Kong Mago
nus Ladelaasis
daatter

Baldemar/
som døde vdi
Marggress
uens gaard.

LXXXVII.

Christoffer/
som tog Riget
effter sin Bros
der/ oc afflede
met Euphemia

Margrete/ som
haffde Kong
Byrge i Sues
rige.

Die Dørn/
hulcke hendes
de allefald
men vdi deris
Barndoms
Aar/ vnder
tagen Bal
demar Hers
aug vdi Jue
land/ som døde
vdi sin
Vngdom.

I Erick/ som
regerede en
saartid met
sin Fader/ oc
bleff slagen
for Gottorp.

LXXXVIII.

2 Baldemar/
som afflede
met Heleuig
Hertug Bal
demars daat
ter

3 Dite.

5 Mette/ som
haffde Mar
gressue Albret
aff Brandens
borg.

4

Agnet/ som
ligger i Soer
høs en anden
sin Syster
Heleuig.

6

Margrete/
som haffde
Margress
ue Luduig/
Keyser Ludo
uigs søn.

Christoffer/ som
bleff slagen for
Helsingør/
1363.

En Daatter
som haffde
Hertugen
aff Meckeln
borg

LXXXIX.

Margrete/ hun
afflede met Kong
Hogen aff Norge

Anna/ som
haffde Hers
tugen aff
Pomern.

xc. Oluff/ hand regerede
disse try Nordere. Konge
ge Riger/ met sin Mo
der/ oc ligger begrassa
uen i Soer.

xcI. Erick/ som Dron
ning Margrete lod
saare til Riget eff
ter sig.

En Daatter/ som
haffde Hertugen
aff Beiren.

xcII. Christoffer/ som tog Riget effter sin
Norbroyder. Hand haffde Dorotheam
Margressuens daatter aff Brandens
borg/ som Kong Christiern tog siden
met Riget effter hannem.

Theodos

Theodoricus Gressue aff Oldenborg oc Delmenhorst/
afflede met Hertug Geris daatter
aff Slesuig

Mauritius XCIII. Christiernus / hand bleff
forlent met Hertugdomet
effter sin Morbroder / oc
bleff siden vald til Kong eff-
ter Kong Christoffer / oc aff-
lede met hans Effter-
leffuerke

Dlaus XCIII. Johannes / afflede
met Christina kur-
sørstens daatter aff
Saxen
Margrete / som
haffde Kong Jas-
cob aff Skots
land
Fridericus I.
hand afflede
met

1
XCV. Christiernus / hand
afflede met Kys-
karls Syster Elifas
betha
2 Franciscus
3 Elisabetha / som
haffde Margressue
Jochim aff Bran-
denborg
Anna / Mar-
gressue Jochs-
ims Syster aff
Brandens
borg
Sophia / Hert-
tug Bugislai
daatter aff
Pomern

Johannes / Dorothea /
som døde som haffde
hos Kysers Pfalzgress-
seren sin uen.
Morbroder.
Christina / som
haffde først
Hertugen aff
Mediolan / oc
siden Hertu-
gen aff Lo-
tharing.
XCVII. Elisabeth /
Christianus /
hand afflede
met Dron-
ning Doros-
thea
1 Johannes
2 Adolphus
3 Fridericus
4 Anna
5 Dorothea / som
haffde Hertugen
aff Prynss.

XCVIII. Fridericus II.
haffuer met
Dronning
Sophia
2 Magnus
3 Johannes
4 Anna Kurs-
stinde aff Saxen.
5 Dorothea Hertu-
ginde aff Luncborg.
Elisabetha
Anna

Naa iiii

Naffin

Waffen oc Tal paa de Danske

Konger / effter denne Kronickis bescriffuelse / oc
siden fremdelis indtil denne nærvæ-
rendis dag.



Vdi den første Bog
findis:

- I. Dan / første Kong i
Danmark.
- II. Humble Dans son.
- III. Lotther Dans son.
- III. Skjold Bjørneue-
der.
- V. Gram Guldfolff-
ue.
- VI. Smiddager.
- VII. Gutthorn.
- VIII. Hading.

Vdi den anden Bog:

- IX. Frode Frefne.
- X. Haldan I.
- XI. Ro.
- XII. Helge Hotbrods-
Bane.
- XIII. Rolff Krage.

Vdi den tredje Bog:

- XIII. Hother.

XV. Koric Slynge-
baand.

Vdi den fjerde Bog:

- XVI. Viglet.
- XVII. Vermund blinde.
- XVIII. Vffe him spage.
- XIX. Dan II.
- XX. Huglet him lille.
- XXI. Frode II him stercke.
- XXII. Dan III.
- XXIII. Fridless snare.

Vdi den femte Bog:

- XXIII. Frode III. Frid-
gode.

Vdi den siette Bog:

- XXV. Hiarne skiald.
- XXVI. Fridless II.
- XXVII. Frode. III. gef-
milde.
- XXVIII. Ingild.

Vdi

Vdi den siende Bog.

XXIX. Sluff. I.

XXX. Frode V. Rot-
bagne.

XXXI. Harald I.

XXXII. Haldan II.

Bierggram.

XXXIII. Harald. II.

XXXIII. Vnguinn.

XXXV. Suald. I. Børn-
sorg.

XXXVI. Eiger.

XXXVII. Suald. II.

XXXVIII. Haldan III.

Borckfordsson.

XXXIX. Harald III. Hyl-
detand.

Vdi den ottende Bog.

XL. Hettthe.

XLI. Sluff II. hin

Frofne.

XLII. Omund.

XLIII. Suard. I.

XLIII. Butle.

XLV. Jarmerick.

XLVI. Broder.

XLVII. Suald. III.

XLVIII. Snie.

XLIX. Biorn.

L. Harald. III.

LI. Gorm I. hin
game.

LII. Gottrick I. Geffmilde
Godefrid

Vdi den niende Bog.

LIII. Sluff III. Gaat-
drenge.

LIII. Hemming.

LV. Suard II. King.

LVI. Regner Lothbrog.

LVII. Suard III. Snog-
oye.

LVIII. Erick I. Barn.

LIX. Knud I. hin lille.

LX. Frode VI. hin friske.

LXI. Gorm II. Engelske.

LXII. Harald V.

LXIII. Gorm III. grumme.

Vdi den tiende Bog.

LXIII. Harald VI. Blaa-
tand.

LXV. Suend Luugsfeg.

LXVI. Knud II. hin store/
eller rige.

LXVII. Knud III. hin
haarde.

LXVIII. Magnus I. hin
gode.

Vdi

Vdi den ellefte Bog.

LXIX. Suend Estrithson.

LXX. Harald. VIII.

LXXI. S. Knud. III.

Vdi den tolfte Bog.

LXXII. Oluff III. Hun-
ger.

LXXIII. Erick II. Eiegod.

Vdi den trettende Bog.

LXXIII. Niels.

Vdi den fiortende Bog.

LXXV. Erick III. Emund.

LXXI. Erick III. Lam.

LXXVII. Suend III.

LXXVIII. Knud. V.

LXXIX. Baldemar hin
store.

Vdi den femtende Bog.

Baldemar
hin store.

Vdi den sextende Bog.

LXXX. Knud. VI.

Her efftersolger naffin paa
de Konger / som hassue veret effter
Saxonis tid / om huilcke er tilformet
noget vdi deris Herrestamme
Pag. 545.

etc.

LXXXI. Baldemar II.
Seyr.

LXXXII. S. Erick V.

LXXXIII. Abel.

LXXXIII. Christoffer I.

LXXXV. Erick VI.

LXXXVI. Erick VII.

Mendued.

LXXXVII. Christoffer II.

LXXXVIII. Baldemar.

LXXXIX. Margreta.

XC. Oluff. V.

XCI. Erick. VIII.

XCII. Christoffer III.

XCIII. Christiern. I.

XCIII. Hans.

XCIV. Christiern. II.

XCVI. Friderick. I.

XCVII. Christian. III.

XCVIII. Friderick. II.



Regi

Abel

Niarn
Brader
Ruhle

Christoffer
Christoffer
Christoffer
Christiern
Christiern
Christian

Dan I.
Dan II.
Dan III.

Erick Dan
Erick Eug
Erick Em
Erick Lan
S. Erick
Erick Kley
Erick Nic
Erick aff

Frøde
Frøde
Frøde
Frøde
Frøde
Frøde
Frøde

Register paa Kongernis Naffn/
effter Alphabetet.



A.					
Abel		DXLV.	Fridleff Enare I.	LXXVIII.	
			Fridleff II.	CXIII.	
	B.		Frideric I.	DXLVII.	
Biorn		CLXXXIII.	Frideric II.	DXLVII.	
Broder		CLXXXI.			
Buthle		CLXXVIII.			
	C.				G.
Christoffer I.		DXLVI.	Gorm gamle I.	CLXXXV.	
Christoffer II.		ibidem.	Gorm Engelske II.	CCVI.	
Christoffer III.		ibidem.	Gorm Grumme III.	CCVII.	
Christiern I.		DXLVII.	Gram	V.	
Christiern II.		ibidem.	Guthorm	IX.	
Christian III.		ibidem.	Gutrick	CXCL.	
	D.				H.
Dan I.		III.	Hading	X.	
Dan II.		LXXXVI.	Haldan I.	XXX.	
Dan III.		LXXXVII.	Haldan hiergram II.	CXXXVI.	
	E.		Haldan III.	CLV.	
Erick Barn I.		CCV.	Hans	DXLVII.	
Erick Eiegod II.		CCLVII.	Harald I.	CXXXIII.	
Erick Emund III.		CCXCIX.	Harald II.	CXXXVI.	
Erick Lam III.		CCCIII.	Harald Hysdetand III.	CLVI.	
E. Erick V.		DXLV.	Harald III.	CLXXXV.	
Erick Klepping VI.		DXLVI.	Harald V.	CCVII.	
Erick Mendued VII.		Ibidem.	Harald blaataand VI.	CCXI.	
Erick aff Pomern VIII.		Ibidem.	Harald VII.	CCXLIII.	
	F.		Hettthe	CLXIX.	
Grode Frefne I.		XII.	Hemming	CXCV.	
Grode hin stercke II.		LXXVII.	Helge	XXX.	
Grode fridgode III.		LXXXII.	Hiarne Skiald	CXII.	
Grode geffmilde III.		CXVII.	Hotther	XLII.	
Grode Korbagne V.		CXXXIII.	Humble	III.	
Grode Friste VI.		CCVI.	Huglet Lille	LXXVI.	
				Jaro	

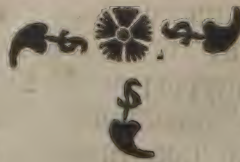
Register.

Jarmerick Ingild.	J.	CLXXVIII.	Siger	CXLIII.
		CXXI.	Siniald I.	CXLI.
Knud hin lille I. Knud hin store II. Knud hin haarde III. S. Knud III. Knud V. Knud VI.	K.	CCVI.	Siniald II.	CL.
		CCXXII.	Siniald III.	CLXXXI.
		CCXXXI.	Sinard I.	CLXXV.
		CCXLVI.	Siguard Ring II.	CXCV.
		CCCVIII.	Sinord Snogoye III.	CCV.
		DXXVI.	Stiold	III.
			Enie	CLXXXI.
Lothar.	L.	III.	Suend Tingsfeg I.	CCXVI.
			Suend Estris II.	CCXXXVII.
Magnus hin gode Margareta.	M.	CCXXXII.	thsson.	
		DXLVI.	Suend III.	CCIII.
Niels.	N.	CCLXVII.	Suibdager.	IX.
Oluff I. Oluff Frockne Oluff Gaatdrenge Oluff Hunger III. Oluff V.	O.	CXXXIII.	Baldemar hin store I.	CCCXLVI.
		CLXIX.	Baldemar Seyr II.	DXLV.
		CXCV.	Baldemar III.	DXLVI.
		CCLVI.	Bermund Blinde	LXIX.
		DXLVI.	Bffe	LXXVI.
			Biglet	LXVIII.
			Binguin.	CXLI.
Regner Lothbrog Ro Rolff Rorick Slyngebaand.	R.	CXCVI.		
		XXX.		
		XXXI.		
		LL		

S.

B.

D.



Te

pa

Almus
Abel
Ademes
Adel Kon
Adolf aff
Ara er me
Affuelde
Aff tuend
Affguder
Aner Jo
Aalborg
Alinde Ko
Alinde Ko
Alberdome
Alberdom
Alber vige
Alexander
Aff Kong
Almen m
Almen
Alrig Kon
Alreth
Amund S
Andreas
Ansgarin
Arhus
Artigt
XC. XC
CCC
Aratke
Aratke
Arne dal
Aker An
Aker
Aker
Aker

Et almindeligt Register

paa de fornemmeste og merckeligste stycker/
som ere faaregiffne i denne
Kronike.

A.

Ahus i Slaane	CCXXV.
Abbet Bert aff Esrom	CCCXCIII.
Abdernes i Norge	CXVI.
Abel Kong i Danmark lader dræbe sin Broder Kong Eric	DXLV.
Adolff aff Holsten begerer Kongens venstæff	CCCXCVIII. CCCXCIII.
Are er mere end Liffuet	CCXXVIII.
Aregerighed	CCV. CCLXIII.
Affuelps ærelps.	LXXX.
Affue Skytte	CXVI.
Aff tuende onde kaar/ skal det ringeste vduelis	CCCXXX.
Affguderi	CCCCXXXV.
Ager Ingildssøn en Kempe dør leendis	XXXVII.
Aalborg	CCLXII. CCCXVI.
Aluilde Kong Skjolds daatter	V.
Aluilde Kong Siuords daatter / en Skjoldmø	CXLIII.
Alderdoms vanskilde	CCCXXXIII.
Alderdom og Skæbelighed vspaaetelige	LXXIII.
Alder viger for Dyd og Modighed	CXXVIII.
Alexander/ Biscop Absalons Systers søn.	CCCLX.
Aff Kong Sigers søn	CXLIII.
Almuen vstadi	CXLVIII. CLII.
Almuen i Slaane sætter Jld paa Herremends gaarde	DXXVIII.
Alrig Kongen aff Suerige	CIII.
Amleths Historie findis sidst i den tredie/ og først i den fjerde Bog.	
Amund Kong i Norge	CXV.
Andreas Erkebiscop i Lund/ Doctor i den hellige Scrifte/ vdi Fortalen.	
Ansgarius kommer til Danmark	CCVI.
Aarhus	CCXIX. CCLXXXIII. CCCLXV. CCCXCII.
Artigt Gienfuar	XXXXIII. XXXV. XLIII. LVI. LVII.
	XC. XCI. XCII. CLXXXIX. CCXXIII. CCCLIII.
	CCCLXVI. CCCLXXII. CCCLXXVII. CCCLVI.
Aarselshed Aarsage til Skælsked	LXXXII.
Arkune en fast Stad paa Ryland	CCC. CCCLXXIII. CCCXCIX.
Arne dal Lunde kro	CCIII.
Aser Ryg/ Skalm hvidis Søn/ Esbern Snaris og Biscop Absalons Fader	CCCLX.
Aser Proust i Lund foruists Landet	CCCCXCVI.
Aflack en gild Danst Baademand	CCXXXVIII.
Affmund Kong i Suerige	XIII.
	Aufs.

B b

Register.

Ariste Kong i Suerige dricker sig ihjel
 Aristis Bane de brøde alle gode Kempe seduane
 Aute Huide CCLIX CCCLVIII.

XLVI
 LXXII.
 Axlstad. CL.

B.

Balder aff Affgudernis stee		XLII.
Balbers Sund	XLV.	XLV.
Balbers Graff		XLVII.
Banere Adels første opstift		CCXXII.
Bar er Broderløs bag		LXXXIX.
Barcke en gild Dansk Krigs mand		CCCXV.
Barck vnder Ryland		CCLXXIII.
Barmhertighed i Krig		CCCLXXIII.
Begyndelsen bør altid at vere god og heldig		CCCLXIII.
Begravelse i Høye	CLXXXIII.	Beda III.
Bedre er at sette Liffuet end æren vdi fare		CCLXXIII.
Bedre er at ærligen dø end fangis til spaaet og pine		CCCLXXXV.
Beile skulle self rycte deris ærinde.		XLIII.
Hvad de skulle mest see til	LXXIII.	Belt DIX.
Bernhart aff Raseborg		CCCLXXXIII.
Bemund en nassinkundig Kempe		CXVIII.
Birckebener Kong Sueris Krigs sold		CCCLXXXII.
Biarmeland	CVII.	CCLXXXVI. CC.
Biarte en veldig trofast Kempe		XXXV.
Bilde		LXXVIII.
Bicke en gild Forredere.		CLXXIX.
Biscop Tocke aff Byrlum	CCCLXXXII.	CCCCXXIII.
Biscop Ticke aff Roskild bleff slagen		CCCVI.
Biscop Thord aff Ribe bedrager Erick Emund		CCLXXXI.
Biscop Robertus Elgensis screeff tre Bøger om S. Knud Hertug		CCLXXVII.
Biscoper først i Danmark		CCXIX.
Biscop Vilhelm aff Roskilde		CCXLII.
Hans Graff		CCXLVII.
Biscop Helias aff Ribe giffuer Kong Suend gode raad		CCCXV.
Biscop Homerus aff Ribe vies		DVII.
Biscop Tyge aff Bendsyssel Kong Erick lams Prest		CCCCXXIII.
Biscop Suend aff Aarhus	CCCCXLVIII.	CCCLXVI DXV.
Biscop Eskild aff Slesvig rømmer Landet		CCCXCV.
Biscop Ocke aff Slesvig bandsættis		CCCXCV.
Biscop Hartuig aff Hamborg vindsætter Kong Knud		CCCXVII.
Biscop Baldemar aff Slesvig seider paa Kong Knud met stor Blycke.		DXLI.

Biscop

Register.

Biscop Absalons Loff			CCXCIII.
Fromhed oc Driftighed	CCCXLIX.	Moder	CCCL.
Affkom	CCCLX.	Brede paa Kongen	CCCLXIII.
Bald til Biscop i Kofkild			CCCLXIII.
En Krigs mand der hos			CCCLXV.
Beltalenhed			CCCLXV. DXVI.
Driftighed			CCCLXXVI.
Trohiertighed mod Kongen			CCCXCVIII.
Driftige tale til Keyser Friderick			CCCCI.
Gode Raad			CCCCXLII.
Kundhed mod Guds ords forfremmelse			CCCCXLVIII.
Storrådighed			CCCCXLI.
Suppinner i Vandet			CCCCXXVII.
Dybygte Ribbenhaffn			CCCCXXVIII.
Vil icke anamme Erkebiscopdomet			D.
Holder formeget met Sielandsfarene			DV.
Maa tage ved Erkebiscopdomet			DVII.
Lider megen plage aff de oprørste Slaaninger			DXIII.
Sørger hart for Kong Valdemar			DXIII.
Jager 35. Skib met sine sin			DXXXIII.
Border naffnkundig			DXXXIII.
Døer oc begraffnis			CCXCIII.
Bisn Jernside Kong i Norge			CXCIX.
Bisens Hund			CXVI.
Bisene Blod driektis for styrcke			XXXIII.
Bisene Skindet selies førend Bisnen er slagen	CCCXXVIII.		DXXX.
Bisnefiær			CCCCXXVIII.
En Bisn afflet ic Barn met en Pige			CCXXIII.
Blactis Hest at ride paa			CCL.
Blactmends Flaade			CXLI.
Blodstyrning	XXXVII. CIII. CVI. CI. CCXXV. CCLXVIII.		
Blodskam			CCXL. XXXI.
Blodhiertighed	CCCVII. CCCXVI. CCCXXXIII.		
Bodild Dronning Erickis døde i Jerusalem			CCLXIII.
Boe Dethins søn	LI.	Bogb	CCCCLXX.
Bonde Liffnet det beste oc ræfærdigste			CXXV.
Bonde harm ved ingen maade			CCCXXXI.
Bonde hoffmod			CCCLXXVII.
Brammeser			CCCCLXXI.
Brauelse strid i Suerige			CLXV.
Bremen	CCCC.	Bro aff Guld	CLXXXVI.
Broder forraader anden		CCXLIX.	CCLXXXIII.
Broder opfatter Liff for anden			CCLII.
Broder straffer anden	CCCLXXXVII.	Broder sparer anden	CLIII.
Broder forraader anden	CXXXV.	Brode	LXXVIII.

664

Brude

Register.

Brudet bliffuer aldrig ret hele		XCIH.
Brum / Kong Haralds tienere	CLXI.	CLXVIII.
Brum flyer fra Kong Knud		CCCXVII.
Brøllups Høytid gaar ilde aff	VIII.	CLXXXII.
Bugislaus aff Pomern tager Venden til Forlæning aff Kong		DXXXVIII.
Knud		DXXXIX.
De befaler Kongen sine Børn paa sit yderste		CCLXXIII.
Bugislaus Kongen aff Polen fører Krig met Kong Niels imod		LXXVIII.
Venden.		CCCLVI.
Biidinge Na	CCCVI.	CCCXIX.
Buris/ Kong Baldemars Frende		CCCXXI.
Hans Mandom		CCCXXIII.
Bil icke samtycke Kong Knud		CXXII.
Hans Forræderi imod Kongen røbis		CCCXXVIII.
Byrd gaar offuer Rigdom		
Byen brendis førend Herren kommer		

C.

Carolus Magnus		CXCII.
Camin en Stad i Venden	CCCCLV.	CCCCLVI DXXXVII.
Cecile/ Peder Eborstensen aff Pedersborg ved Soer / Skialm Huus		CCCLXII.
dis daatter		CIX.
Christus fødis til Verden i Kong Frodis tid		CCCC.
Christelig Kierlighed		CCCCXVI.
Christoffer/ Kong Baldemars Slegfred søn		CCCCXXIII.
Hans Lucemestere		CCCCLVII.
Hand er i Liffs fare	CCCC.	CCCCXCVI.
Christiern Suendssøn foruissis Landet		CCLXI.
Claus Vendelbo	CCCC.	
Constantinus/ Kong Knuds Ven bliffuer slagen met sin Herre		CCCXLIX.
Cransius farer meget vild i sin Norske Krønike		CCCCVII.
Eurland vnder Danmark		LI.
Cypren maa icke lide dyde Lig		CCCLXII.

D.

Danmark bliffuer først Christnet	CXC.	CCII.
Danmark bliffuer vort beset met flere Føle i gamle dage	CLXXXIII.	
Danmark staar vdi vaade	CLXXVI.	CCCCXXIX.
Danmarks Krone tung at bære	CCXCIII.	CCIII.
Danmark et almindeligt Herbere for Vdendige føle		CCCCIII.
Danmarks Rigis Frihed		DXXIX.
Danmarks Rige skiffis i Land og Sø regiment		CXXXIII.

Danste

Register.

Danske Konger Kaldis Skjold duncer	IIII.
De met Grams naffin	V.
Danske Wends Seeder	CXXXVIII.
Danske Jomfruers Tuetighed	CXLI.
Danske Konge blod gaar paa grund	CL.
Danske Fruers oc Jomfruers loff	CCVII.
Danske Wend forlube icke gierne deris Herre	CCL.
Danske tiene Keyseren til Constantinopel/ oc vaacte hans Liff	CCLXI.
Danske Wends Danske Seeder/ da gick det best til	CCCXXV.
Danske Adels loff	CCXCIII.
Danske Wends mod	CCCXXXIII.
CCCCXIX	CCCLXXXV.
DXXXII.	
Danske Adel i stor fare	CCCL.
Danske Adels Vaaben forandret aff atskillige Aarsage	CCCLXII.
Danske Konger ere aldrig slagen paa fluet aff Venderne	CCCLXXIII.
Danske haffue Hals oc Haand met Venderne	CCCLXXXI.
Danske Wend holde ord oc ere	CCCCXLII.
Danske fly icke gierne	CCCXXVIII.
Danske Kongers mact	CCCLXXIII.
Danske Wends Trohiertighed	CCLXII.
Danske Kongers Herrestamme indtil Konning Friderick den II.	DXLV.
Danneuircke opbyggis	CCXII.
De benactis	CCCLXXIII.
Daarers oc Spilmends løn	CXIX.
Dalbyes Bispepdom begyndis oc endis	CCXXXVII.
Deylighed Kierligheds optendelse	LXVII.
Deylighed vden Dydelighed	CCVII.
Delefogders Embede	CXXV.
Demin vdi Venden	CCCCV.
Den første Christne Kong i Dnamarek	Affbrendis
Den Norske Drage	CCVI.
Det er vel sted / huad mand giffuer en god Krigs mand	CCCLXXXII.
Det skal tilige krøge/ som god Krog vil vorde	CCCLXXV.
Detleff en arg Skale	CLII.
Dieffuelen farer sinligen vdi sea S. Vits billede	CCCXLVIII.
Dieffuelens gruelig Spøgelse	CCCCXLI.
Diurs Aa	CCCCXLVII.
Dobin en Stad i Venden	CCXXXVIII.
Dobicke Kong Knuds tro Dienere	CCCLII.
Dofre fiend	CCCXI.
Dombaren Vendiſſe Legat	CCCXLIX.
Dorne Kong i Curland	CLXXII.
Drage dræbis	CCCLXXX.
Drotte Kong Regnolds daatter aff Norge	CCCLXXXVIII.
Druckenslaff	XXII.
	CCXXXVIII.
	XXII.
	CL.
	CCXCIX.
	CCCLXX.

Register.

Drymme	XVIII.	CXIII.	CXVI.	CCVII.	CCXXXII.
	CCCII.	CCCLXXXII.	CCCCV.	DXXXIII.	
Duelighed gaar for Deilighed				CXLV.	
Dyd oc Duelighed styrcker Kongerne i deris Regimente				I.	
Dyd actedis mere i fordom tid end Velde eller Rigdom				LXXXIII.	
Dyd forhindris icke aff Nar oc Alderdom				CXXVIII.	
Dyd lider Affuend				CXXXIII.	
Fris				CCCCLXXIX.	
Dyrtid				CLXXXII.	CCLVI.
Dyd Mand taler				X.	
Dyden fand icke vnduigis				CXXX.	
Doffue Suerd				CXXXIX.	CLIII.
Duffin Hoffuistad paa Irland				CXIX.	
Duna en Stad ved Constantinopel				XII.	

E.

Ebbe en Kempe				CXL.	
Ebbe Skialmsøn	CCCXI.	døer	CCCXIII.	CCCLXI.	
Ebbe Sunissøn som bleff slagen vdi Suerige				CCCLXI.	
Ecteskaffs Kierlighed				LXVII.	
Eed brydis				CCC.	
Efter en god Afflere/kommer en god Døder				LXXVI.	
Eginus første Biscop i Lund				CCXXXVII.	
Egen rocs lucter gierne				LXX.	
Eger Biermelands Første				CVII.	
Eger en Kempe				CXXXIX.	
Ella Kong i Engelland				CCII.	
Elleholm				CCCXCIII.	
Enar Zambasselmir en god Norff Skytte				CCXXI.	
Engelland kaldis aff Angul				III.	
Vindis til Danmark XXIX.	CCVIII.	CVII.	CLVIII.	CCXXI.	
Engelland falder fra Danmark				CCXXXII.	
En imod en				LXXII.	
En Danske Kempe star to Tydske ihjel				LXXV.	
En Mand fand hielpe it gantske Rige				CCCCXXIX.	
En gild Dansk Krigs mand				CCCCXL.	
En i raad/ene i sorg				CCCCLVIII.	
Enuolds Konger				CCCCV.	
En stor Lage				CCCCXXXV.	
En Vend døer aff trussel				DV.	
Erling Slætte aff Norge	CCXCV.	CCCCXII.	CCCCXXIII.		
	CCCCXXI.	CCCCLIII.			

Erid

Register.

Erick Eiegod dør oc begraffuis paa Cypren	CCLXIII.
Erick hin vise	LXXXV.
Erick Veirhae	CCII.
Erkebiscop først i Danmark	CCLIX.
Erkebiscop Aseer aff Lund	CCCII.
Erkebiscop Eskild i Lund	CCCIII.
Kommer aff Leding	CCCXXXIX.
Mister sin Liggendefæ	CCCXC.
Wistender Kongen	CCCXCI.
Vndfiger Kongen	CCCXCIII.
Kommer ind i Suerige	CCCXCIII.
Drager til Jerusalem	CCCXCV.
Kommer hjem fra den hellige Graff	CCCCLXXI.
Siger sig aff met Erkebiscopdommet	CCCXCIX.
Skuder sit Staadsmaal oc afftaeker sine Dienere oc Hoffmænd	CCCCXCVIII.
Drager ind i Klareuallis Closter i Franche	DII.
Erkebiscoppen fangis aff Kongen	CCCX.
Erkebiscop først i Norge	CCCXXVII.
Erkebiscoppen i Lund vorder primas Suetie	CCCCXXVII.
Esbern Snaris Driftighed	CCCXLI.
Trofasthed mod Kong Baldemar	CCCLI.
Snildhed	CCCLIII.
Driftighed oc Liffs fare	CCCLXXIX.
Driftige paamindelse til Kongen	CCCXCVIII.
Opbygger Kaalundborg	CCCCXXVIII.
Wandom oc Liffs fare	CCCL.
Drager ind til Gissel i Norge	CCCCLIII.
Esbern Snerling	CCCLX.
Eskild en gild Dansk Herre mand	CCCCXX.

F.

Faderen dræber Sønnen	CLIII.
Faderlig wmlthed	XLIX.
Kierlighed	CCVIII.
Falsk slar sin egen Herre paa Hals	LXIII. LXXXIX. XIX.
CLXXXIX. CCXXII. CCL. CCCLXXVII.	
Falsk Hellighed	CCXLVI.
Fangen Wands trussel/er fattig Wands trussel	LXXVIII.
Faure ord fryde Daarer	CCCLXXIX.
Faa Danske holde sig vel / imod mange Vender	CLXXVIII. CCXXIII. CCCXII.
Fenge Hoffuigmand i Juiland slar sin Broder ihjel	CCCLXXIX.
LIH.	

Register.

Tengsel den største vandre i fordom tid		CCL.
Teskemand maa icke krencke Tescie m ^o vden æris fortæbelse		CIII.
Tienbe Gassue ingen Gassue		CCCXI.
Tindmarck i Norge	CVI.	CC.
Tinduithe i Suerige		CCCXXVIII.
Tledighe		CCCXH.
Tlocke Kong aff Ryssland		CXVIII.
Tolckunger en Suenst Adel		CCLIII.
Tolcke Hoffuizmand vdi Slesuig		LXX.
Tolrad en gild Tydsk Nyter		CCCXVIII.
Torraskelse		CCXLI.
Torræderi XIX. XXIX. XXXIX. CXXI. CLXXVI. CLXXX.		CCXXXI. CCLII. CCLXIX. CCLXXVI. CCCXL.
		CCCXLV. CCCXLVIII. CCCCLXXXV. DXXXV.
Torædre maa icke tuinge deris Vden til Gifftermal.		XLIII.
Torædre oc Vden regnis for it Wenniste		CXXXVIII.
Toteuig		CCLXXXVI.
Traadzeri forderffuer		CXVIII.
Triderick Biscop aff Slesuig druckner i Bels		DIX.
Trigge en Affgudinde		XII.
Trislands oc Trislenders leilighed		CCCXX.
Troger Kong i Norge		LXXVII.
Trost oc Kuld	CCCXXIX. CCCXXX.	CCCXXIII.
Trouin Hertug aff Slesuig		LXIX.
Try en Affgud	XLV.	CXV.
Tulestrig at forstaa		LXXXVI.
Tørste Christen Kong i Norge		CCCCVI.

G.

Galandus Passuens Legat i Danmark		DVII.
Gassuer anseis effter Personen	XLVIII.	Galsstass CCCXXIII.
Gambartuck en vjs Truis raad		CLXXXIII.
Gaards retten er falden til Hoffue		CCXXX.
Gamle Forsædres Trofasthed		CCXXXI.
Geffmildhed	XXXIII. XXXVII. CXVII. CXCI. DII.	
Gegathe en Kempe		CXIX.
Gelder Kongen aff Saren		XLIII.
Gerbrand største Biscop i Roskilde		CCXIX.
Gerighed XXVIII. CXIX. CCLXX. CCCXXXV. CCCXXXIII.		
Geuar Kong i Norge		XLII.
Geruendel Hoffuizmand i Jutland		LIII.
Gerueth en Traald		CLXXXVII.
Gierning skal følge Ordes		XXXVII.
Gieste Næt		XC.
		Gion

Register.

Giort Gierning haffuer ingen vending	CCCLXXI.
Glunstrup i Skaane	CCCVI.
Gnemer Falster	CCCLXXIII. CCCCLXIX.
God Edw fororsagis aff onde Seeder	CCXXVI.
Gode raad at foracte/er en begyndelse til Whycke	CCCXXXVIII.
Gottuare en veltalende Quinde	LXXXIII.
Gottskalek Hertug aff Venden kommer til Danmark	CCXXV.
Gottskalek en gild Danst Karl	CCCCXXIX.
Gore Flint	CCCCXX.
Gregorius Dagssøn en Norst Hoffuismand falder	CCCCXII.
Gressue Adolff aff Holsten setter sig op imod Kong Knud met liden fromme DXLII. Hand sangis DXLII.	DXLII.
Gressue Guncelin	CCCCLXXIII.
Gressue Albert som haffde Esbern Bognsøns daatter	CCCLX.
Gressue Niels aff Halland	CCCLXI.
Gressue Jacob aff Halland	CCCLXI.
Gressue Ernst aff Glicken	CCCLXII.
Graathe Hede der som Kong Suend bleff slagen	CCCLVI.
Grathe/ der som Kong Suend ligger begraffuen	CCCLVI.
Gratsseriffe	CXII.
Grim en Kempe	CXXXIX.
Grubbe en Norst Herremand	CXV.
Gud beckermer sine vnderlige	CCCCLXXXIII.
Guld brugis vdi Mad imod Forgisse	XXIX.
Guld leggis paa alfare Deye	CIX.
Gunde en Kempe i Norge	CLVIII.
Gundholm	LXXVIII.
Gundhøy	CIII.
Gustkow i Venden	CCCCXV.
Affbrendis	DIII.
Graa en Suenst Jomfru	VI.
Granze en Vendist Mand	CCCCXLIII.
Grethe Konning Dans Dronning	III.
Grib en arg Skalek	LXXXV.
Grøn sund	CCL. CCCCLXIX.
Gudland/ vdi Fortalen	CLXXXIII.
Gumild star sig self ihjel aff sorg for sin Husbond Kong Assmund	XIII.
Gunner/ Kong aff Suerige	CLI.
Gydinge Bro	DXVII.
Gyricke Alffs daatter	CLIII.
Gylter dal	CXCVI.

Hagbare

Register.

H.

Hagbare	EXLV.
Hading tagis leffuendis ned vnder Jorden	XV.
Hans en Abbet aff Skaane Kong Baldemars Docter / Hælper Hannens	DXXII.
fra Liffuet	CCCLI.
Hanc er hieme rigest	CLII.
Haffs nfd	CCCLII.
Halff ander hundrede Skib forgaa paa en nats tid	CXXXI.
Halffdan Biergrams mandelige Gierninger	CCLXXII.
Haralds Borg ved Roskilde	CCLXXII.
Harald Kysse	CCCVI.
Harristad i Skaane	CCLXXVII.
Haraldstæd ved Ringstæd	CXXXIX.
Hartbeen en Kempe ni Alne høy	CCLXXXV.
Harald Gilde Kong i Norge	CCC.
Harpe Leeg	XLVII.
Hartgrepe en Trolldquinde	X.
Hastighed gielder vnder tiden mere end gode Raad	XLVI.
	LXXXVIII.
	CCCXXIX.
	CCCXXXVIII.
	CCCLIII.
	CCCC.
Haarduendel Hoffuismand i Jutland	LIII.
Hart er wfd Hest at binde ved Krybbe	XCI.
Hame oc Hamborg	CXX.
Hamborg indtagis tu gange aff de Danske	DXLIII.
Harald Klag	CCIII.
Hare i Børns Leye	CXXVIII.
Hatthesleff	CLVI.
Helsingeland	CXXXVI.
Helge Kong aff Norge	CXXXIII.
Helsingør	CCC.
Helsingborg	CCCCLXXXIII.
Henrick Kong i Særen	VIII.
Henrick Skatteleder	CCLXXIII.
Hertug Henrick Lhuis Forrederi	CCCXXXV.
Freyet for de Danske	CCCXLII.
Fromhed imod Kong Baldemar	CCCC.
Løffe	CCCCXXVI.
Hoffmod	CCCCLXXVII.
Falskhed	CCCCLXXXI.
Hoffmodigheds fald	DXI.
Herbert en modig Dansk Ryter	CCCCLXXVII.
Hermetrude Dronning aff Skotland	XLVI.
Hest loffuis	CXII.
Hemming Absalons Raabendrager	DVI.
Hettcheb kaldis Slesluig aff Dronning Hettche	CLXIX.
Hialte en Kempe	CLX.
Hialte en gild Kempe oc Boghalff	XXXV.
Hiartuar slar sin egen Suoger Koff Krage met Forrederi	XXXV.
	Hiarnb

Register.

Hiarns ved Hotthersnes vdi Jutland	CXIII.
Hiarne Høy	CXIII.
Hildiger Kong Regnolds Daatters søn aff Norge	CL.
Historier vdhugne i Steene aff de gamle Danske	vdi Fortalen.
Hithinsø	CIII.
Hithin en vanskabt Kempe	CXV.
Hidensø	CCCLXXII.
Hogen Herdebred Kong i Norge	CCCCXI.
Hogen en Kempe	CXXXVI.
Hogens Høy	CL.
Hoffmod	XXIII. CCCXXXVI. DXVIII.
Hoffuikfulds raad / Hoffuikfulds gierning	LXXXVIII.
Hoffsunders stiek naar de gaffue sig først i Kongens Gaard	XXXIII.
Hoffsunder huorledis de skulde holde sig	CCLXII.
Holsten	CCCXIII. CCCXCI. DXLI.
Horeri straffis	XC.
Hottherslug / maa vel ste / Hotthersnes By vdi Jutland	XLVI.
Huad mand met synden saar / det met sorg bortgaar	CXXI. XXXIX.
Huid kild i Skaane	DXII.
Huiders Herrestamme	CCCLVIII.
Aff Kongelig Byrd oc Blod	CCCLXII.
Huitting it Suerd	CLIII.
Huiruuld en hollendiske Sproffuere	LXXVIII.
Huleuycen i Suerige	CCCXXIX.
Hu er halff drøm	XLV.
Huglet Kong aff Hyberland	CXIX.
Hun Kongen aff Ungern	CI.
Hund loffuis	CXII.
Hund Konge offuer Norge	CL.
Hund sin Herre tro	CLXXX.
Hunc Hær	CI. CII.
Hunger	XIII. XXIII.
Hyberland eller Irland vindis til Danmarck	CVIII. CXIX.
Hetting Agners Suerd	XXXVII.



Jacob Coleffens Betsalenhed	CCCIX.
Jolunge en Landsby	LXX.
Jarmericks Borg eller Skanse	CLXXIX.
Jassmund	CCCXX.
Jderen	CCXII. CCCXCVIII. LXXV. DXLII.
Jelling høye ved Bedel i Jutland	CCXIII.
	Jffuen

Register.

Iffuer Kong i Engelland	CCIII.
Jernbyrd	CCXIX. CCCCXLIX. CCCCXC.
Jertegn	CLXXX. CCXIX. CCLIII. CCLXIII. CCLXXXIX.
	CCCCXLVIII. CCCCXLIX.
Jld Hund haffuer Ar i Næsen	CCXXVI.
Jld vdi Spaatterens Hus	CCXX.
Jngemer Kong Erick lams tro Dienere	CCCVII.
Jnge kroyper Konge i Norge	CCCCX.
Jngen er ubequem til Dyd oc Wandom for vngdoms Nar eller	
Alder skylb	VIII.
Jngen skal true forend hand er færdig at sta	LXXII. CCLXXXI.
Jngen skal foracte sin Fiende	CCCV.
Jngert S. Knuds Kongis daatter	CCLII.
Joabs gryff/ Judas kys	CCLXXVIII.
Johannes kaare Abbet i Soer	CCCLXI.
Jo mindre aff kresne Netter/ io mindre aff Siugdom	CXXVII.
Jon galen aff de Huiders affkom	CCCLIX.
Jordguder	XV.
Jsland oc Jslanders loff/	vdi Jortalen.
Jsmar Kong i Benden	CLXXVII.
Jsre fiord ved Roskilde	XLVI. CCXLV. CCCLXXXII. CCCLIII.
It gantske Land er offte dyet noet ligbt for en Wands dyd	CCCXC.
It gaar Ryete land forkastis mei en ringe ting	CXXIII.
Jheho	CCCXCVIII.
Judland Hoffuet for Danmark	CIX. CCCXLVI.
Juderne oc Skaaningerne holde tillsammans	DXVII.
Judernis Trohiertighed	CCLXXXIII.
Julin Hoffuit stad i Benden	Mod CCCXLI.
Julin affbreendis	CCXXVI. CCXIII.
Julius Cæsar	CCCCLXXX. DIII.
Juris en Danske Herremand	CXII.
	CCCLIII.

R.

Kaald Drøm	CCCLXXV.
Kaalundborg	CCCCXXVIII.
Kamp	XXXIII. LI. LIII. XCI. XCII. CVII. XIII. CCXXIII.
	CLIII. CLIX. CLX. CLXXII. CLXXXI.
Karl Hoffuismand i Halland	CCCCXXXVI.
Karentins Stad i Benden	CCCCXLV.
Kazimarus Hertug i Benden	CCCCLX.
Kempe Low	LXXII. XCIX. C. CIII. CXXIII. CXXVII.
	CXXIX. CXXXIX. CLVIII. CCXIII.
Kemper/	vdi Jortalen. XXXIII.
Kempe falder Seyrlø	CXXXVII.
Kete en Slesuigs Hoffuismand	LXXI.
	Keyser

Register.

Keyser Alexius tager venligen mod Kong Eric Siegob til Constanti nopol	CCLXL
Keyser Lotharius kommer ind i Jutland	CCLXXXI.
Keyser Friderick bedrager Kong Suend	CCCXXXIII.
Bedragis aff hannem igien	CCCXXXIII.
Bedrager Kong Valdemar	CCCCI. DXVIII.
Vil oc saa bedrage Sønner som hand bedrog Faderen	DXVIII.
Fader paa Danmark ved Hertug Bugislaum	DXIX.
Keyser Henrick haffde Kong Knuds Daatter	CCXXV.
Kierlighed til sit Fæderne land	CCCCXL. CCCCLXVIII.
Kierlighed yppis i atskillige maader	XLII.
Kierlighed gaar offuer Sæduane	LXXII.
Kierlighed gaar for Konge bud	CCCCLVII.
Kierlighed giffuer raad oc driftighed	CXLVI.
Kierligheds velde oc Tiranni	CCXXIII. CXLVIII.
Ligbenhaffn	CCCCXXXIII.
Ligbenhaffn opbygt aff Biscop Absalon	CCCCLXXVIII. DII.
Kielby Sund	CCCCLXVIII.
Klædebon forhindre icke Dyd eller Visdom	XXV.
Icke heller Mandom	CXXVI.
Klerckeriet faar stor Frihed aff S. Knud Kong	CCCXLVII.
Knudshoffuit	CCCCLXVI.
Knud Pribislai søn suarer Kong Valdemar traadzjeligen	CCCCLXIII.
Kong Knud Valdemars søn sødis	CCCCIII.
Kong Knud Magnus søn bleff slagen i Roskilde	CCCXLVIII.
S. Knud Kong bleff slagen	CCLI.
S. Knud Hertug vorder Dbotrite Kong	CCLXXV. CCLXXI.
Bliffuer forraad oc slagen	CCLXXVII.
Bliffuer Skrinlagd	CCCCXLIX.
Kongen skal icke høre Preudere	CCLXXVI.
Konger oc Konge børn slagne vdi Danmark flere end sexten paa huns drede Aars tid	CCLXXXIX.
Konger oc Børster skulle icke vredis naar mand siger dennem Sandhed	CCCXCIX. CCCLXXI.
Kongens Tryghed staar i hans Soldats Duclighed	XXXVI.
Konger somme intet bedre end it gaar Ryete	XCII.
Kong Frode er Kong offuer 200. Konger	CIII.
Konger skulle icke seete met deris icffnlige	CXX.
Kongens sønn maatte ingen bryde i fordom tid	CXXXVI.
Kongernis Begravelse i gamle dage	CLXXII.
Konger oc Børster skulle handle viselige met deris Underfaatte	CCXV.
Kong Knud den storis daglige Hoff	CCXXVI.
Konger bør self at side i Dom oc Rættgang	CCXLVI.
Kongen aff Danmarkis velde	CCLXIX. CCCCLXXXIII.
Køst	CCCCXLIX. DXXX.

E e

Krage

Register.

Krage en Nerff Troldquinde	LXXXVI.
Krig imellem Danmark oc Suerige	CCXVIII.
Krig at føre met snildhed	CCCLXVII.
Krigs folck ere fire slags	LXXI.
Krigs Article	XCIX. CCCLXXIII. CCCLXXX.
	CCCCLIX.
Krigs anslag	XII. XXIII. XXIII. XXVII. XXXIII. CCCXI.
	XLIII. LXVIII. LXXIX. CXIII. CCXIII. CCCXIII.
	CCCXXXIII. CCCLIII. CCCLXXXIII. CCCXCIII.
	CCCCV. CCCCLXXVI. CCCCLXXXVIII. DIIII.
	DXXXIII. DXXXIII. DXXXVI. DXLI.
Krigs mend skulle icke see altid effter Byte	XXVIII.
Krigs folcket fortryder at Kongen givrer Fred	CCCCXLI.
Krist	CCCCLVI.
Kronnicker faa i Danmark	LXXVI.
Køller Konge i Norge	LIIL.

L.

Laad kastis om Danmarkis Krone	CCVI.
Landskrone holdis for en vlyckelig sted for Danske Konger	CCCV.
Landskrone haffn	CCCLXVIII.
Landigressuen aff Dyringen siel Kong Baldemars daatter	DX.
Lathgerthe myrder sin egen Husbond	CXCVIII.
Leilighed er icke god at forsmme	CCCXII.
Lenge at leffue er kedsommeligt	CLXXV.
Leyre Hoffuit stad oc Slot vdi Danmark	XXXIII.
	CCCCXXIII. DIIII.
Leyre Mose	CCCXIII.
Leff	LXXXVII.
Lidet skal mand icke forsmaa	CII.
Limfjord vdi Fortalen	CXCII. CCXLIX.
Litharfulki Hærrit i Norge	XCV.
Liußing ii Suerd	CLIII.
Lige Børn leege best	CXL.
Liutgertha en Skiolmø	CXCVI.
Liubyn indtagis aff de Danske	CCCCLV. DXXXVI.
Londen i Engelland beleggis oc vindis aff Kong Frode	XXIX.
Longobarder gaa vd aff Danmark	CLXXXIII.
Lothbrog	CXCVII.

Lov

Register.

Lom som ere giffne i Danmark	aff Kong	Skiold Frode Knud S. Knud	V. CVI. CII. XCIX. CCXXVI. CCXLVI. CCXXVIII. DXXVII. CCXLVIII. CCCIII. DXLII. CLIII. CLXXVI. CCIH. CCXVIII. CCXXXVII. LXXXVIII. CCCXI. CCCXXXIII. CXXVIII.
Lommaal at forfølge			
Lumme Na i Skaane			
Lunde Domkirckis Bygning oc Frihed			
Lunde Kro Arne dal			
Lybeck	DXIX.		
Lycken	LII. CI. CXXXVII.	Under Danmark	
Lyn er det skadeligst wucir			
Løffe holdis	LXX.		
Løn som arbeid			

M.

Magnus Barfoed Kong i Norge		CCLXVII.
Magnus Blinde Kong i Norge	CCC. CCCIX. CCCX.	
Magnus Erick lams Søn tagis til naade		CCCLVI.
Hans Forræderi imod Kongen obenbaris		CCCCLXXXIII.
Hand befciender sit Forræderi		CCCCXIII.
Tagis til naade		CCCCXCV.
Kastis i Fængsel		DIII.
Magge Skialm Huidis daatter en Nonne		CCCLIX.
Magnus Erlingssøn Kong i Norge		CCCCXII.
Hans endeligt		CCCCLXXXIII.
Mange Herrer regere icke lenge vel til lige i it Land		CCCCCXII.
Mandbod		CCXXX.
Mands hierte	CXXVII. CL. CCCXIII. CCCLV. CCCLXXXIX.	
	CCCCXVIII. DVI.	
Marcus aff Skogge en Norst Høffuizmand		CCCCXIII.
Margressue Conrad aff Dittin Kong Suends Suoger		CCCCXXXVI.
Masnee	CCCLXXXIII. CCCCLXVII.	
Meget sagd met saa ord	CCCXV. CCCXXVII.	
Melck føder Ylden		CCCCXXXIX.
Melbrick Kongen aff Irland		CCIII.
Menniskens hu tager allehaande forandring		CCCLVII.
Mersburg	CCCXXIII.	
Mester Suend Norbagge		CV.
Met list land mand Land vinde		CCXLI.
		CXCVI.
Metthorhin en Affgud	XII.	CCCC.

E e f

Mildhed

Register.

Mildhed	CCII.	CCCXV.
Mildeborg		CCCXXI.
Mimming en vilb Mand / hans Suerd oc Armband		XLIII.
Mindre Nød forhindrer den større		CCCCLXXXIII.
Mirocke en guld Sphane		CCCCCLXXIX.
Modgang lærer		XIII.
Modig Mand Brede/ er bitter oc langvarig		CXXVII.
Mord	XXXVII CCLIX CCXCII.	CCCXIX.
	CCCXXX.	CCCXLI.
		CCCXLIX.
Munk vilde icke dricke aff Trækar		CCCXI.
Munk komme først i Danmark		CCCXXI.
Munkamp		XC. XCI.
Mødsommelig Reise		CCCCCLXXV.
Møn	CCXVII.	CCCCCLXIX.
Mørck Tale		LXXXIX.

N.

Naar huer maa som hand vil/		
da giør huer som hand er til		LXXXIII.
Nanne Kong Genuars Daatter aff Norge		XLII.
Natten lius som Dagen i Norge		CCCCXXXIII.
Naturen oc Kaasten begge gode		CCXLI.
Næsen steris aff en Skibge		XXXV.
Nesse Konger		CCCCV.
Nicolaus Cardinalis Albanensis kommer til Danmark oc taler mee		
Kong Suerd		CCCXXVII.
Niels Kong Baldemars Kjøgemester		CCCCCLXXXVIII.
Niels Razi Hoffuizmand aff Sleisvig		CCCXCV.
Niels Stigshns Mandom		CCCCLII.
Nithers Kempis Affkom		XV.
Nize Na i Halland	CCCXXX.	CCCCXXV.
Norge vindis til Danmark	CCXXI.	CCXII. CCXXIII.
Norske Kongers Herrestamme		CCCCVI.
Norske Kongers første ophaff		CLX.
Nudet Hertug aff Benden		CCCLXXXIII.
Ny giffte Wend/ wgit Krigs solt	CCCXXIX.	CXXXIII.
Nøden bryder Rætt		CCXCI.
Nød forliger Buener		CCCX.
Nød giffuer mod oc raad	CCCXIII.	CCCCLI.
Nød prøffuer Dyd oc Tro		CCCLXXVI.

Detavianus

Register.

D.

Detavianus Passus sender sit Bud til Danmark	CCCXCVI.
Dode Kong Fredis Amiral	LXXXV.
Dodeuad oc Odgherrie	CCCCLIII.
Odde en Glod i Pomern	CCCCLXIII.
Offer steed met Vgudelighed	CCXIII.
Oldenborg i Bagerland	CCCCLXXII.
Olser en Affgud indfættis oc affættis	I.
Onsdag	CXVIII.
Oluff Blug	CCCLXI.
Oluff Graa aff Ethersløff	CCCLX.
Oluff hin lespe	CCCVIII.
Oluff Harald Kieffis søn seider paa Danmark	CCCIII.
S. Oluff Kong i Norge	CCXXIII. CCXXV.
Oluff Tryggesøen Kong i Norge	CCXX.
Hand christenede først Norge	CCCCVI.
Opriethed	CCCXXXVII. CCCXXIX. CCCXCIX.
Oprieth	CCL. CCCXX. CCCLXIII. CCCXXXIII. DXII.
Orskender komme vnder Danmark	CH. CXCIX. CCII.
Orthungborg	CCCCXXIII.
Orme opgraffuis aff Jorden om Vinteren	CCCCXXIII.
Orm Kong Hogens Broder i Norge	CCCCXIII.
Orsage til Riff oc Venighed imellem de Danske oc Svenske	CCLXVII.
Ostrozne vdi Benden	DIX.
Osire Kong Fredis daatter	CVII.
Othensee	CCLIII. CCCVIII. CCCXLIII.
Othier Ebbsøn	CXLI.
Otte Keyser kommer ind i Jutland	CCXII.
Ottensund kaldis aff Keyseren	CCXII.
Othin Affgud	XII.
Om hannem findis megen vnderlig ting/ vdi den tredie Bog	pag. XLVII. etc.
Ottinckar Huidis/ Biscopens aff Ribe store loff.	CCXXI. CCCLVIII.
Ottmar en Vendisk Hoffuiskmand	CCCCCLXXIII.

P.

Passuen Canonizeret S. Knud Hertug	CCCCXLIX.
Palteske eller Polozko i Ryssland	XXIII.
Peder Dumin	CCLXXXII.
Peder Thorstensøns vise raad	CCCXXI. CCCXXXVIII.
Peder Thor	CCCCXLIII.

Ecc liij

Peder

Register.

Peder Themme	CCCLIII.
Peder Strangissøn aff Kaalundborg	CCCLX.
Peder Cluffissøns frimodighed	CCCCXVI.
Pene Na	CCCCCLVI. DXXXIII.
Penitens	CCXIX. CCXXVI. CCXL. CCXLII.
	CCLVII. CCCLXVII.
Plog sorte star Kong Erick Emund ihjel	CCCLII.
hans søn Kong Suend	Benaadis aff
Pomerste Frisshaff	CCCXXII.
Pomerste Krigsfolckis dughed	CCCLVII.
Docteri paa Danske	CCCCXL.
Poppe omuender de Danske med Teregen	CXII. CLXV.
Pore haffn	CCXIX.
Poriuri Sund i Norge	CCCCXVII.
Poreuit oc Porenius affguder i Benden	CCCCXXXIII.
Pribislaus Hertug aff Benden	CCCCXLVII.
Proserpina heffuendis Jorfinde biuder Balder til giest	CCCLXXVIII.
Puncte last	XLVII.
	CCCCXXXVII.

D.

Quinde suig oc wmlidhed	XXXI.
Quinde tro	XXXI. Quinde list XXXII. XXXIII.
Quinde løffte wstadigt	LXIX.
Quinder maa icke røre Sterckodder	CXXV.
Quinder forraader deris Wrend	CXXXIII.
Quinde løffte holdis	CXLIX. Quinde raad icke at foracte CCL.
Quinde raad	CCCVII.
Quinde snack aarsage til meget onæ	CCCLVII.
Quinde Wandom	CCCLII.
Quinde herte vdi mands Bryst	CCCCLXX.

R.

Radulff en gild Dansk Krigs mand	CCCCXXXIII.
Raffn Kongens Amiral aff Norge	LXXXV.
Raffne følge Kong Baldemars Krigs hær	CCCLV.
Randers	CCCLII. Ranild oc hans Affkom CCCLX.
Ramløse vdi Sicland	CCCVI.
Ramsø i Sicland	CCCL.
Razeborg	CCCCXXX. Ræffuebod CXII.
Ræffuekindet festis ved / naar Lhuc huden vil icke strecke til	CCXCVI.
Regnild en snild Jomfru	XV. Regnolts borg DXLII.
Regnolt Kong aff Norge	CLI. Rensø vnder Norge C.
Ribe	CCLXXIII. CCCIII. CCCCLXXXVIII.
Rinde Kongens Daatter aff Nysland	XLVIII.
	Ring

Register.

Ringen oprøffte Adels mand i Sieland	VII.
Ringe mands raad ere icke at foracte	CXCV.
Ringe bod for stor synd	CCCCXXXVIII.
Ringssted	CCCXLVII. CCCCLIII. DXXII.
Roan i Franckerige	CCXXX.
Rodløst træ berer sielden fruct	CIIII.
Roller en Suenſk kempe	LXXXVI.
Roliung hede	CXXIII. CLXXV.
Roffilde byggis aff Kong Ro	XXX. Befestis CCCXI.
Indtagis	CCCXII. CCCXXII. CCCXLVII. CCCLXIII.
Roster it Spøgelse	CXCVIII.
Rostock affbrendis aff de Danske	CCCLXXXVI.
Rotala en By vdi Ryssland	XXIII.
Rothe en Kempe	CXXX.
Rude Kong Rolff Syſter	XXXIII.
Rusle en Norſk Skoldmø	CLXXI.
Ryget leffuer / naar Manden er dødt	CCCLXXXVIII.
Ryland falder fra Danmark	CCCCXVIII.
Ryland omuendis til den Christne tro	CCCI. CCCCXLIII.
Ryuit en affgud til Karentin i Venden	CCCCXLVI.
Røthe en Sprøffuere	CLII. Røthe Ran CLII.

S.

Samsø	CVII. Jact oc Herredag paa Samsø	DXIII. DXXIX.
Samuittighed	CCCXXXVII. CCCLV.	CCCCLXXXIX.
Sant Lauris dags faste optagen		CCLXVIII.
Sant Bits dyrelse paa Ryland	CCCCXXXIII.	CCCCXLIII.
Sarpsborg i Norge		CCCCXIII.
Saren vindis til Danmark	LXXIII. CXVII. CXX.	CXCII.
Sarotaler ilde om de Norſke		CCXX.
Sarernis Art oc Natur		CCCXCVI.
Saro Grammaticus døde		DXLIII.
Scipio Aphricanus		CXII.
Seduane at giøre Forbund iblant Hedninge		CCCLXXX.
Seduane at laare Konger i Danmark		III.
Seduane at giøre Forbund i gamle Dage		XI.
Seduane at holde Kamp	LXI. XXXIII.	DXI.
Sellø		CCXIII.
Sembelenderne ere aff Dansk Blod		CCLXXXVII.
Ser Biscoper bleffue slagne met Kong Magnus		XXXVIII.
Seyruinding kommer aff Gud		CLXXXVII.
Sieleris Wøddelighed		CCXLII.
Sielfrgeris Embede		CXLV.
Signe Kong Sigers Daatter		Sielandes

E c c iij

Register.

Sielandsfarene gaa paa Kessue flør	CCCIX.
Ere affuend siuge	CCCLXVI.
Giecke huer anden	CCCLXXVII.
Gieckis aff en Nybo	CCCCXV.
Sigrestad	CXLVIII. CXLIX.
Sigtrug Kong i Suerig/ bleff slagen aff Kong Gram	VII.
Siguord Slembe en vnderlig ful	CCCCIX.
Sired en tuctig Jomffru	CXLI.
Siu si rine fulde aff Penninge/ spører Kong Valdemar aff Nyland til	
Byte	CCCCXLVIII. Siuords Haffn CCV.
Sipborg	DXLI. CCCXCIII.
Skatck Biareckis Ziener	XXXV.
Skatck Kong i Benden	XXX.
Skatck en Kempe	CVI.
Skarp siun	CLX. Skardume en Kempe CXCIX.
Skate en tydsck Kempe	V.
Skatte en Kempe	CLX.
Skatualb	CLXI.
Skeme met aluore	CXVIII. CCCXXXIII. CCCXXXVIII.
Skibs slaade paa sex oc tredie tusind Skib	CII.
Skialm Skegge	CCCLXXV.
Skialm hunds Wand	CCXXXIX. CCLX. CCCLVIII.
Skilffnyss imellem gode venner er haard paa at gaa	CCCXLVIII. DII.
Skaaningerne fly met Vancere	CCXXXIX.
Skore Vognssøn en vjs Wand	CCCLIX.
Skaanske Adel bliffuer slagen	CCCXI.
Skaanske Dyrør	DXII. DXXVI.
Skaaningerne giffue Prestierne loff at giffie sig / oc ville deg icke siende dem	DXVII.
Skou Traalde	CLXXXVI.
Skotland haffuer sit naffn aff en Dansk Wand Skote	XXVI.
Vindis til Danmark	XXIX.
Skou Jomffruer	XLII.
Skudfri	XXIX. LXXVIII. CLVI.
Skulde Kong Nolsfs Syster	XXXIII.
Slagelse	CCCLVIII.
Slag paa Branelle Hede	CLXV.
Slag paa Graathe Hede	CCCLV.
Slag som bygte Slagelse	CCCLVIII. CCCXXVIII.
Slangerup	CCLXII. CCCX.
Slect oc Venner folgis til Døde	CCXXX.
Slessing	CCIII. CCHII. CCLXXXVIII. CCXII. CCCXII.
Slessuigs Hertugdome forlenis de Hertuger aff Holsten	DXLV.
Slessuigs Kircke opbyggis	CCIII.
Smede Handtuerck	CXYIII.
	Smu

Register.

Smiger fød Mad / men den bekommer dem icke alle vel / som	
hende æde	CCCXCVII.
Snerit Biarchis Suerd	XXXVII.
Snilde Paafund	XIIII. XV. vdi Amlets Historie
	LVII. LXVI. LXXXVII. XC. XCVI.
	XCVIII. CXIII. CXX. CXXXV. CXXXVI.
	CXXXVII. CXLVI. CXLIX. CLIII. CLXI.
	CLXXVII. CLXXXII. CLXXXIII. CXC.
	CXC VII. CCIII. CCVIII. CCXI. CCXV. CCXX.
	CCXXII. CCXXIII. CCXXXVIII. CCLXVIII.
	CCLXXVI. CCLXXXIII. CCLXXXV.
	CCLXXXVI. CCCLI. CCCCI. CCCIX.
	CCCCXIII. CCCXXIX. CCCCXXXIX.
Sorg formindstis aff Benneris Samtale	XLIII.
Sorg er Aarsag til Døden	CCCVIII. CXCI. CCCXC.
Sorte Kaanst	IX. CCCCXXXVII.
Spaadom	XIIII. XV. CIII. CXVII. CXCIX.
	CCCCXXVII. CCCCXXXVII. CCCCXXXV.
Spaatteren brender inde i sit eget Hus	CCCCLXXIII.
Sparfommelighed hos de gamle	CXXIX.
Spøgelse	CCXLVII. CCCCXV.
Stallbroderskaff	CV.
Staalne Kaaste lyckis icke	CCLXXII.
Stade	XXX. CCCXC. Stacket er bordags Glæde
	XC. CCXXIII.
Stangby i Skaane	CCXXIII.
Steffns Klint	CCCCLXVII.
Stercke Been som gode dage skulle bære	CCXL.
Sterck Brynie hjælper intet skelffuende Hjerre	XXV.
Sterckodders mandelige Gierninger	CX.
Fædermeland	CXVII. Løffe oc Sparfoms
melighed	CXVIII. Mandom CXXIII. CLXVIII.
Underlig Sind	CXXVI. Flyer CXLIII.
Forsælse	CLXX. Endelige CLXXIII. CLXXV.
Stig Huide	CCCLIX. CCCLXII. Stolpe CCCCXVI.
Storbiørn Kong i Suerige	CCXII.
Stor Fare / stor Pryd	CXLIII.
Store Dyder / store Lyder	CCLVIII.
Store Herrers Wryghed	III.
Stor Løn for lidet Arbeid	CXII.
Stor Dyrd	CCXV. Steyrde CCLVIII.
Størst er den Mandom / som bedriffuis met mindst Daarlighed	CCCLXXXV.
Straff for Guds Ords foractelse	CCXVI. CCXVII. CCCLXXXIII.
Strumick en Sghane	CCCCLXXIX.
Straff som Synd	CXXII. CCXXVI. CCCLXXI. Streck DXXX.
Straff offuer dem / som sla deris Forældre ihjel	CLXXVIII.
	Ecc v Sualds

Register.

Sualds Haffin	CCCCXLVIII.
Suaner siunge Kim	CXV.
Suanhuide	XXIII. XXVI.
Suaulde Dronning kommer aff Grækenland	CLXXIX.
Suend Skjoling	CCCC.
Suend en ret Suend	XLV.
Suere Kong i Norge	CCCCXXXI.
Suenske Kongers Herrestamme	DXXV.
Suerin	CCCCXXX.
Suering en Tydsk Herre	CXXI.
Suercke Kong i Suerige	CCCXVI.
Suerige vindis til Danmark	XIII. XXVI. XXXI.
Suun gaar for Sagn	XXXVIII.
Sumble Kong i Finland	VIII.
Sune Ebbiffen	CCCXXXVII. CCCLXI. CCCXLIII.
	CCCCVI.
Sundby i Sicland	CCCCXXII.
Sune Skialmiffen	CCCLIX.
Suse Fiord	CXLIX.
Synd affler anden	LIII.
Syrø	CCCCLIII. CCLXXXIII.
Syborg	CCCXCIII. Sghaner i Kong Suends tid
Syndmor oc Nordmor	CCCXIX.
Sonnen Græder icke for Faderen	III.
Sonnen sætter sig op imod Faderen	CCCLXXXIII.
Spræt som Frubytter hulde i Kong Suends tid	CCXV.
Sprøffuere forderffue Danmark	CCCXIX.
	CCCXXXIII.

T.

Taalmodighed	XXXII.
Tack en Synsk Herremand	CCCXCVIII. DXXXIII.
Tacknemmelighed	CXLIX. CXCI. CCXVIII. CCCCLVII.
Tanne en Kempe	CXX.
Tegn oc Forspil til Krig	CXV.
Telemarek	CXV. CXVII.
Tetislaus første paa Nyland	CCCCXV.
Tiende paa leggis	CCLI.
Tiranni	CCIII.
Tiranner vorde icke gamle	XXX.
Tiranners Jordeferd	LXIII.
Tiuffueri forbiudis strengelige	XCIX. CVI. CIX. CCLXIX.
Tiore Gud	CXVII. XXV.
Hans Kpiffue	XLIII.
Tiore Kempe	CXXXVII.
	Thons

Register.

Thormer Mogensis bud	DIII.
Thord Hoffuigmand i Lund	DIII.
Thore Kongens Daatter aff Suerige opføder to Drme	CXCVII.
Torkild Achelsarers historie	CLXXXV.
Torsdag	CXVIII.
Thorø	XXX.
Thyre Danboth	CCVII. CCXII.
Tocke skytte eller Tocke trylle	CCCLVIII. CCXIII.
Tocke Stialmsøn eller huide	CCCLIX.
Tomme oc wsmurde Bøgne / buldre altid mest	CCCLXXXI.
Tops bre	CCXLIII.
Torstrup	CCCXII.
Tosten hin onde	XVII.
Traaldom søgis offte for nōdanckere	LXXXVIII.
Traaldom X. XI. XXIII. LXXVIII. LXXXVI. CIX.	
CXVII. CXXXV. CXXXVIII. CLXXX. CC. CCXII.	
Trane Kong vdi Ryssland	XXIII.
Trebefes	CCCCXXII.
Tredskhed oc styrcke begge gode	CCCCLV.
Tre Danske skib star sex Wendiske paa fluet	CCCCXXVIII.
Tre Konger paa en tid til lige i Danmark	CCCXLVI.
Trel triffuis ædling fordriffuis	CCCXXV.
Thronde Kong i Norge CLXXI. aff hannem kaldis Thronthiem.	
Trostaff XXXVIII. XXXIX. CXIII. CXIII. CXLVIII.	
CLXXII. CCCI. CCCXL. CCCXLIX. CCCCXXVI. CCCCL.	
Trugde huide prouist i Lund	CCCLIX.
Try slaus Golt hæffue verit vdi store affhold i Danmark vdi fordoms	
tid / Kemper / Trolkarle oc beggis deris affkom.	IX.
Tue lange	CCCCL. CCCCLIII.
Tunsberg i Norge	CCCCXIII. CCCCXXXI.
Tydst seed indføris i Danmark	CCCXXV. CXXVII.
Tydst lære søfarendhed aff de Danske	CCXVII.
Tyge Signessøn	CCCXXXI.

B.

Baldbrynd	CL
Baldisholm i Norge	CXII.
Baldemar den første sødis	ECLXXIX.
Hans Barndom	CCIII.
Loff	CCCXIII.
Wandom oc Driftighed	CCCXVIII.
Giffiermaal	CCCXXXI.
Sare	CCCXXXV.
	Krig

Register.

Krig oc Taag imod Venderne/der om læs alleuegne i den fiortens de oc femtende Bog.	
Barthiertighed mod Kong Euend	CCCXLIH.
Liffs fare der Kong Knud bleff slagne	CCCL.
Brøllup met Dronning Sophia	CCCLII.
Fromhed CCCLVI.	Mildhed CCCXLIII.
Siugdom CCCLXVII.	Forseelse CCCLXVII.
Gudfryctighed CCCLXXXVI.	Hastighed CCCXCIX.
Snildhed CCCLVII.	Driftighed CCCLXXII.
Heldighed i Tydsfcland	CCCC.
Tilfuger Keyseren Mandfclaff met vilkaar	CCCCII.
Vil icke samtycke Passuen	CCCCIII.
Hannem t. indis Norge	CCCCIX.
Taag i Norge	CCCCXIII.
Benighed met Hertug Henriek Epue	CCCCXXVI.
Lyst til Historier	CCCCXXVIII.
Drager anden gang ind i Norge	CCCCXXI.
Spaadom	CCCCXXXVII.
Fører Krig for den Christne tro	CCCCXXXVII.
Hans Lycksalighed	CCCCXLIX.
Vdmighed	CCCCCLXXVIII.
Fornemer stor Forræderi oc beuaris underlige	CCCCCLXXXIII.
Hans trofaste Hofffinder	CCCCCLXXXIX.
Troloffuer tuende sine Døttre met Keyserens Spunng.	DXIX.
Sot oc Siugdom	DXXII.
Død oc Affgang	DXXII.
Baldemars den andens loff	idi Fortalen.
Banære oc Banryete	CCCLXXIII.
Banftelig begyndelse tager god ende	LXXXVII.
Baste en Kempe CXX.	Vbbe en Danst Kempe LII.
Bdgaard Wycklegaard oc Constantinopel	CCII.
Bedemand en gild Spbane	CCCIX.
CCCLXXIII.	Bedfæ CXCI.
Belbyrdighed sees aff Ansictet	XXV.
Venden oc Vender/ huad som dem er anrørendis / findis meget alleuegne i den fiortende Bog / oc	DXXXVIII. DXXXIII.
Bensclaff XIX.	CCXLIII. CCCXV. CCCLXVII.
Bære bro	CIX. CCLXXXV.
Bermeland i Suerige	CCCXXIX.
Vespasius Kong i Ryssland	XXIII.
Veyfarendis mands Ræt	CVI.
Vffe Kong Affmunds Søn	XIII XVII.
Vgartilock CXC.	Vgger en gammel Spaamand CIII.
Viborg besefstis CCCXVI.	Lands ting CCCLII. CCLXIII.
	DXXXIII.
	Vibg

Register.

Biby ved Aarhus	CCCCXCII.
Bigge Herting i Slesvig	LXXI.
Bijs er den sig aldrig forsaar	CCLXX.
Bijs mand giffuer act paa tre ting	CCCLXXX.
Bijs Barndom	CXCV.
Bilde Lapper vdi Fortalen/	giore Wueir de Storm XVI.
Bine Forsten aff Benden	CXIX.
Bissing vig eller Bissing bierge	CCCVIII.
Bisin en Fecter aff Kyssland	CXIX.
Bitte en naaffnkundig Sprøffuere	XXVII.
Bueby i Skaane	CXCVII.
Bitotff en gammel forsaren Krigs mand	CXXXVI.
Bitscole Closter	CXCV.
Bittore vnder Kyland	CCCCXXXIII.
Bladiflaus Kong aff Polen vddriffuis	CCXVI.
Bldebede i Skaane	CXCVIII.
Biff Spragelegs herkomst	CCXXIII.
Blulde staar sin egen Fader effter Liff/	XVIII.
oc vil forraade sin egen Hofbond	XXVI.
Blentligt Kald lyckis sielben	CCCVI.
Wforfuntlighed er Armodis Moder	CCXXXVII.
Bnderlig Scylas	XVII.
Bnderlig Scyr	CCXXX.
Bnderlig Dø	XXIX CIX.
Bnderlig Harpeleg	CCLX.
Bnderlig Spectackel	CV. CCC. CCCLXXXIX.
Bnderlig ting	CLXXXVII.
Bnderlig Fane	CCCCXXXVIII.
Bnderlig Skat	CXCII.
Bnderlige Wragkiffie	CCCVIII.
Bnderlig Krigs rystning	CXCVII.
Bnderlig Fyrbøder	CCCCXXXIX.
Bnderlig Hendelse	DXI. CCXII. CCCLXXVIII. CCCCLXII.
Bnderlig Eliude bane	CCXIII.
Bnas Smid Kong Sueris Stiffader	CCCLXXXI.
Bne en rig Herre mand i Jutland	CCCCXCIII.
Bogn Galen och hans Affom	CCCLXII.
Bolgast	CCCXCV. CCCCXVI. CCCCLXXX. DVI. DIX.
Bnechoffuit Lands ting	CCC. DXXVI.
Bse en Jomfru	XXX.
Bsedom i Benden	CCCCXV.
Affrendis	CCCCXXXI. CCCCLXXX. DXXXV.
	Wretsfardigt

Register.

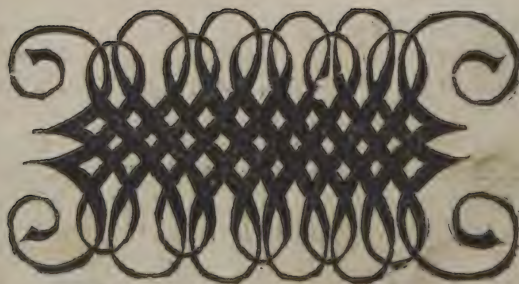
Wretferdigt Guds haffuer ingen Frihed paa hellige	CCCCCLXXII.
Steder	CLXXX.
Wshydighed hielpis ved Jertegn	CCXLV.
Wshydighed skytis vdi fire maader / ved Kamp / Jernebyrd / Bidnis	CCCXXI.
byrd oc ved Wd	DXV.
Wacknemmelighed	

3.

Jindraa	CCCCXVII.
Julister Hoffuiskmand til Volgast	DVI.

D.

Dyesteen Kongi Norge bliffuer slagen	CCCCXI.
Dland	CCCCL.
Dll forbiindis	CLXXXII.
Dmine Sund	XCVII.



Prentet i Kiøbenhaffn/

hos Hans Støckelman oc
Andream Gutteruiz.



Paa Balger Kaufis / Borgeris oc
Bogførers der samme sieds
Bekaaftning.

De findis hos hannem til kiøbs.



ANNO

M D LXXV.

Willelmus de ...

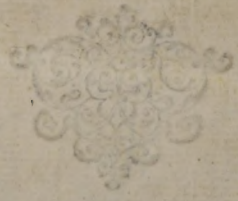
in ...



in ...

...

...



...

...

